

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000001
.....
2. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000002
.....
3. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000003
.....
4. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000004
.....
5. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000005
.....
6. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000006
.....
7. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000007
.....
8. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000008
.....
9. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000009
.....
10. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000010
.....
11. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000011
.....
12. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000012
.....
13. 罗孚男孩的帆布船之旅; (the Rover Boys Under Canvas; Or,) 000013
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗孚男孩的帆布船之旅； (The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第1/13页

[ðə; ði] ['rʊvər] [bɔɪz]
THE ROVER BOYS
这 探测车 男孩们

流浪男孩

[ʌndər] ['kænvəs]
UNDER CANVAS
在下面 帆布

帆布之下

[baɪ] ['ɑ:rθər] [em] . ['wɪnfɪ:ld]
By ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

“ [maɪ] ['greɪʃəs] !
“ **MY GRACIOUS !**
“ 我的 亲切 !

“我的天哪！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
LOOK AT THAT !
看 在 那 !

瞧瞧那个！

” (['frʌntɪspi:s]) — [peɪdʒ] -
“ **(Frontispiece) — Page 28**
” (卷首插图) — 页 -

（卷首插图）——第28页

[ðə; ði] ['rʊvər] [bɔɪz]
THE ROVER BOYS
这 探测车 男孩们

流浪男孩

[ʌndər] ['kænvəs]
UNDER CANVAS
在下面 帆布

帆布之下

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE MYSTERY OF THE
这 神秘 的 这

谜团

[rekt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
WRECKED SUBMARINE
损毁 潜艇

沉没的潜艇

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːrθər] [em] . [ˈwɪnfɪːld]
ARTHUR M . WINFIELD
亚瑟 M . 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德

([ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] , ”
AUTHOR OF “ THE ROVER BOYS AT SCHOOL , ”
作者 的 “ 这 探测车 男孩们 在 学校 , ”

《学校里的流浪男孩》的作者

“ [ðə; ði] [ˈroʊvər]
“ **THE ROVER**
” 这 探测车

《漫游者》

[bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] , ”
BOYS ON THE OCEAN , ”
男孩们 在 这 海洋 , ”

《海上男孩》

“ [ðə; ði] [ˈpʌtnəm]
“ **THE PUTNAM**
” 这 普特南

“普特南号”

[hɔːl] [ˈsɪriːz] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
HALL SERIES , ” ETC .
大厅 系列 , ” ETC .

大厅系列，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] [ˈɑːrθər] [em] . [ˈwɪnfɪːld]
Books by Arthur M . Winfield
图书 经过 亚瑟 M ː 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德的著作

([ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər])
(**Edward Stratemeyer**)
(爱德华 战略家)

(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
THE FIRST ROVER BOYS SERIES
这 第一的 探测车 男孩们 系列

第一季《漫游者男孩》系列

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]
THE ROVER BOYS AT SCHOOL
这 探测车 男孩们 在 学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n]
THE ROVER BOYS ON THE OCEAN
这 探测车 男孩们 在 这 海洋

海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
THE ROVER BOYS IN THE JUNGLE
这 探测车 男孩们 在 这 丛林

丛林里的漫游男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [aʊt] [west]
THE ROVER BOYS OUT WEST
这 探测车 男孩们 出去 西方

西部流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks]
THE ROVER BOYS ON THE GREAT LAKES
这 探测车 男孩们 在 这 伟大的 湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
THE ROVER BOYS IN THE MOUNTAINS
这 探测车 男孩们 在 这 山脉

山里的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]
THE ROVER BOYS IN CAMP
这 探测车 男孩们 在 营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː]
THE ROVER BOYS ON LAND AND SEA
这 探测车 男孩们 在 土地 和 海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər]
THE ROVER BOYS ON THE RIVER
这 探测车 男孩们 在 这 河

河上的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpleɪnz]
THE ROVER BOYS ON THE PLAINS
这 探测车 男孩们 在 这 平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔ:tərz]
THE ROVER BOYS IN SOUTHERN WATERS
这 探测车 男孩们 在 南部 水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]
THE ROVER BOYS ON THE FARM
这 探测车 男孩们 在 这 农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['treʒər] [aɪl]
THE ROVER BOYS ON TREASURE ISLE
这 探测车 男孩们 在 宝藏 小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE
这 探测车 男孩们 在 大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [daʊn] [i:st]
THE ROVER BOYS DOWN EAST
这 探测车 男孩们 向下 东方

东部流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er]
THE ROVER BOYS IN THE AIR
这 探测车 男孩们 在 这 空气

空中漫游者男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
THE ROVER BOYS IN NEW YORK
这 探测车 男孩们 在 新的 约克

纽约的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə]
THE ROVER BOYS IN ALASKA
这 探测车 男孩们 在 阿拉斯加州

阿拉斯加的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs]
THE ROVER BOYS IN BUSINESS
这 探测车 男孩们 在 商业

罗孚男孩在商界

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [tɔr]
THE ROVER BOYS ON A TOUR
这 探测车 男孩们 在 一个 旅游

流浪男孩巡回演出

[ðə; ði] ['sekənd] ['rɒʊvər] [bɔɪz] ['sɪri:z]
THE SECOND ROVER BOYS SERIES
这 第二 探测车 男孩们 系列

第二季《漫游男孩》

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['snəʊʃu:] ['aɪlənd]
THE ROVER BOYS ON SNOWSHOE ISLAND
这 探测车 男孩们 在 雪鞋 岛

雪鞋岛上的漫游男孩

[ðə; ði] ['rʊʊvər] [bɔɪz] ['ʌndər] ['kænvəs]
THE ROVER BOYS UNDER CANVAS
这 探测车 男孩们 在下面 帆布

露营车男孩

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['sɪri:z]
THE PUTNAM HALL SERIES
这 普特南 大厅 系列

普特南霍尔系列

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [kə'dets]
THE PUTNAM HALL CADETS
这 普特南 大厅 学员

普特南霍尔军校学员队

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['raɪvlz]
THE PUTNAM HALL RIVALS
这 普特南 大厅 竞争对手

普特南霍尔的对手

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [tʃæmpi:ənz]
THE PUTNAM HALL CHAMPIONS
这 普特南 大厅 冠军

普特南霍尔冠军队

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [rɪ'beljən]
THE PUTNAM HALL REBELLION
这 普特南 大厅 叛乱

普特南堂叛乱

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ɪn'kæmpmənt]
THE PUTNAM HALL ENCAMPMENT
这 普特南 大厅 营地

普特南大厅营地

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔ:l] ['mɪstəri]
THE PUTNAM HALL MYSTERY
这 普特南 大厅 神秘

普特南大厅之谜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klo:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ˈkɑ:praɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər]
EDWARD STRATEMEYER
爱德华 战略家

爱德华·斯特拉特迈耶

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ˈkænvəs]
The Rover Boys Under Canvas
这 路虎 男孩们 在下面 帆布

露营车下的流浪男孩

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
[**iii**]
[三、]

[iii]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[maɪ] [daɪr] [bɔɪz] : [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [ɪtˈself] ,
My Dear Boys : This book is a complete story in itself ,
我的 亲爱的 男孩们： 这 书 是 一个 完全的 故事 在 本身 ,

我亲爱的男孩们：这本书本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət] [fɔ:rmz] [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈvɔ:ljəm] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ˈɪʃu:d] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l] ,
but forms the third volume in a line issued under the general title ,
但 表格 这 第三 体积 在 一个 线 发布 在下面 这 一般的 标题 ,

但它是该系列以“.....”为总标题出版的第三卷。

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈsɪri:z] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [əˈmɛɪkənz] .
“ **The Second Rover Boys Series for Young Americans** .
” 这 第二 路虎 男孩们 系列 为了 年轻的 美国人 .

“面向美国青少年的第二套 Rover Boys 系列丛书。

” [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvɔ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪri:z] ,
” **As mentioned in a number of volumes of the first series** ,
” 作为 提及 在 一个 数字 的 卷 的 这 第一的 系列 ,

“正如第一辑的几卷书中所提到的，

[ðɪs] [laɪn] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz]
this line was started some years ago with the publication of “ The Rover Boys
这 线 曾是 开始 一些 年 前 和 这 发布 的 ” 这 路虎 男孩们

[æt; ət] [sku:l] , “
at School , “
在 学校 , “

这个系列始于几年前出版的《流浪男孩上学记》。

“ [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , ” [ænd; ænd] “ [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
“ **On the Ocean** , “ **and** “ **In the Jungle** ,
” 在 这 海洋 , “ 和 ” 在 这 丛林 ,

“在海洋上”和“在丛林中”，

” [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌɪntrəˈdu:st] [maɪ] [jʌŋ] [ˈri:dɜ:z] [tu:; tə] [dɪk] , [tɑ:m] , [ænd; ænd][sæm][ˈroʊvər] .
” **in which I introduced my young readers to Dick , Tom , and Sam Rover** .
” 在 哪个 我 介绍 我的 年轻的 读者 到 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 .

在书中，我向小读者们介绍了迪克、汤姆和山姆·罗弗。

[ðə; ði] [ˈvɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪri:z] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [waɪl]
The volumes of the first series related the doings of these three Rover boys while
这 卷 的 这 第一的 系列 有关的 这 行为 的 这些 三 路虎 男孩们 尽管
[əˈtendɪŋ] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ,
attending Putnam Hall Military Academy ,
参加 普特南 大厅 军队 学院 ,
第一辑丛书讲述了这三位罗孚男孩在普特南霍尔军事学院就读期间的种种经历。

[brɪl] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɑ:n] [ˈnu:mərəs] [ˈaʊtɪŋ] .
Brill College , and while on numerous outings .
布里尔 大学 , 和 尽管 在 很多的 郊游 .
布里尔学院, 以及多次外出活动期间。

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [men] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɪn]
Having acquired a good education , the three young men established themselves in
拥有 获得 一个 好的 教育 , 这 三 年轻的 男人 已确立的 他们自己 在
[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈmæɪrɪd] .
business and became married .
商业 和 成为 已婚 .
这三位年轻人接受了良好的教育, 各自创业并成家立业。

[ˈprez(ə)ntli] [dɪk] [ˈroʊvər][wʌz; wəz][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] , [æz; əz]
Presently Dick Rover was blessed with a son and a daughter , as
目前 迪克 路虎 曾是 蒙福 和 一个 儿子 和 一个 女儿 , 作为
[wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [sæm] ,
was also his brother Sam ,
曾是 还 他的 兄弟 山姆 ,
目前, 迪克·罗弗育有一子一女, 他的兄弟萨姆也一样。

[waɪl] [tɑ:m][ˈroʊvər] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [praʊd] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [twin] [bɔɪz] .
while Tom Rover became the proud father of twin boys .
尽管 汤姆 路虎 成为 这 自豪的 父亲 的 双 男孩们 .
而汤姆·罗孚则荣升为一对双胞胎男孩的父亲。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [fɔ:r] [lædz] [wɜ:r; wər] [kept] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best]
At first the four lads were kept at home , but then it was thought best
在 第一的 这 四 小伙子们 是 保留 在 家 , 但 然后 它 曾是 想法 最好的
起初这四个男孩被留在家里, 但后来人们认为最好

[[aɪ ˈvi:]]
[**iv**]
[四]
[iv]

[tu:; tə] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
to send them to a boarding school , and in the first volume of the
到 发送 他们 到 一个 登机 学校 , 和 在 这 第一的 体积 的 这
[ˈsekənd] [ˈsɪri:z] ,
second series ,
第二 系列 ,
把他们送到寄宿学校, 在第二部系列的第一卷中,

[ɪnˈtɑɪtld] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] ,
entitled “ The Rover Boys at Colby Hall ,
标题 “ 这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅 ,
标题为“科尔比霍尔的流浪男孩们”,

“ [aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [əˈtendɪŋ] [ðɪs] [ɪnstrɪˈtu:(ə)n] .
” **I related what happened to them while attending this institution .**
” 我 有关的 什么 发生 到 他们 尽管 参加 这 机构 .
我讲述了他们在就读这所学校期间发生的事情。

[frʌm; frəm][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [ˈɪftɪd] [tuː; tə] [ˈsnəʊʃuː] [ˈaɪlənd] ,
From Colby Hall the scene was shifted to Snowshoe Island ,
从 科尔比 大厅 这 场景 曾是 转移 到 雪鞋 岛 ,
场景从科尔比大厅转移到了雪鞋岛,

[wer] [ðə; ði] [lædz] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɪd] - [ˈwɪntər] [ˈaʊtɪŋ] .
where the lads went for a mid - winter outing .
在哪里 这 小伙子们 去 为了 一个 中 - 冬天 外出 .
小伙子们去哪里进行了一次冬季郊游。

[hɪr] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ][moʊst][ʌnˈjuːzuəl] [ˈmɪstəri] ,
Here they ran into a most unusual mystery ,
这里 他们 跑 进入 一个 最多 异常 神秘 ,
在这里，他们遇到了一件非常不寻常的谜团。

[ænd; ənd] [helpt] [æn; ən][oʊld] [ˈlʌmbərmən] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and helped an old lumberman to establish his claim to the island .
和 帮助 一个 老的 伐木工 到 建立 他的 宣称 到 这 岛 .
并帮助一位老伐木工确立了他对这座岛屿的所有权。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɑːljəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [bæk] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ,
In the present volume the boys are back at Colby Hall ,
在 这 展示 体积 这 男孩们 是 后退 在 科尔比 大厅 ,
在本卷中，男孩们又回到了科尔比霍尔高中。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [skuːl] ,
but it is time for the annual encampment of the military school ,
但 它 是 时间 为了 这 年度的 营地 的 这 军队 学校 ,
但现在是军校一年一度的集训时间了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈsiːz(ə)n] “ [ˈʌndər] [ˈkænvəs] .
and soon they depart for a brief season “ Under Canvas .
和 很快 他们 离开 为了 一个 简短的 季节 “ 在下面 帆布 .
不久之后，他们便启程前往“帐篷下”进行短暂的演出季。

” [ðɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] ,
” This is at the time of the World War ,
” 这 是 在 这 时间 的 这 世界 战争 ,
“那是在第一次世界大战时期,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [rekt]
and the lads get mixed up in the mystery surrounding a wrecked
和 这 小伙子们 得到 混合 向上 在 这 神秘 周围 一个 损毁
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .
submarine :
潜艇 .

于是，这群小伙子们卷入了围绕一艘沉没潜艇的谜团之中。

[wʌt] [ðɪs] [led][tuː; tə] , [aɪ] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði]ˈpeɪdʒɪz [wɪt] [ˈfɑːləʊ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .
What this led to , I leave for the pages which follow to relate .
什么 这 引领 到 , 我 离开 为了 这 页面 哪个 跟随 到 涉及 .
至于这最终导致了什么，我将在后面的篇章中讲述。

[ɪn][kənˈkluːz(ə)n][aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [maɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈriːdɜːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðeɪ]
In conclusion I wish to thank my numerous readers for all the nice things they
在 结论 我 希望 到 感谢 我的 很多的 读者 为了 全部 这 好的 事物 他们
[hæv; həv] [sed] [əˈbaʊt] [maɪ] [bʊks] .
have said about my books .
有 说 关于 我的 图书 .
最后，我要感谢我的众多读者对我的书给予的所有好评。

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['ri:diŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [wɪl] [du:][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] .
I trust the reading of the volumes will do all of them good .
我 相信 这 阅读 的 这 卷 将要 做 全部 的 他们 好的 .

我相信阅读这些书籍对他们所有人都有好处。

[ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Affectionately and sincerely yours ,
亲切地 和 真挚地 你的 ,

您挚爱的、真诚的，

[ˈedwərd] ['streɪtˌmaɪər] .
Edward Stratemeyer .
爱德华 战略家 .

爱德华·斯特拉特迈耶。

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔ:l] [wʌn]
I A Game of Baseball 1
我 一个 游戏 的 棒球 1

IA棒球比赛1

[i:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rəʊvər] [bɔɪz] -
II About the Rover Boys 12
二 关于 这 路虎 男孩们 -

二、关于流浪男孩 12

[,aɪ'ɑ:ɪaɪ][ðə; ði] [ˌæmjə'ni(ə)n] ['fækt(ə)ri] [ɪksp'ləʊʒnz] -
III The Ammunition Factory Explosions 25
三、 这 弹药 工厂 爆炸 -

第三部分 弹药厂爆炸 25

[,aɪ 'vi:] [ə; eɪ] ['reskju:] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] -
IV A Rescue on the Lake 35
第四 一个 救援 在 这 湖 -

IV 湖上救援 35

[vi:] ['mi:tɪŋ] [oʊld] ['enəmi] -
V Meeting Old Enemies 41
V 会议 老的 敌人 -

V 与老对手相遇 41

[ˈvaɪ, 'vi:] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] ['vɪktəri] -
VI Celebrating the Baseball Victory 56
六年级 庆祝 这 棒球 胜利 -

VI 庆祝棒球胜利 56

[vi:,aɪ'aɪ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:dfɪʃ] -
VII Fun with Codfish 66
七 乐趣 和 鳕鱼 -

第七章 与鳕鱼的乐趣 66

[ˌviː,ɑr'ɑr'aɪ][æn; ən]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[fiːst]	-
VIII	An	Interrupted	Feast
八	一个	中断	盛宴
第八章 被打断的盛宴 76			

[ˌaɪ'eks][ə; eɪ]	[ˈtelɪgræm]	[frʌm; frəm]	[hoʊm]	-
IX	A	Telegram	from	Home
第九章	一个	电报	从	家
IX 来自家乡的电报 87				

[eks][ɑ:n][ðə; ði]	[wei]	[hoʊm]	-		
X	On	the	Way	Home	98
X	在	这	方式	家	-
X 回家路上 98					

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][tɑ:m]	[ˈrouvɜ:z]	[dɪ'lemə]	-	
XI	Tom	Rover's	Dilemma	109
十一	汤姆	漫游车的	困境	-
十一、汤姆·罗弗的困境 109				

[ˌeks,ɑr'aɪ][æt; ət][ðə; ði]	[ˈroʊvər]	[ˈkʌmpəni]	[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz]	-
XII	At	the	Rover	Company
十二	在	这	路虎	公司
XII 在罗孚公司办公室 120				

[ˌeks,ɑr'aɪ'aɪ]	[fʌn]	[æt; ət][ə; eɪ]	[ˈreɪlroʊd]	[ˈsteɪʃ(ə)n]	-
XIII	Fun	at	a	Railroad	Station
十三	乐趣	在	一个	铁路	车站
XIII 火车站的乐趣 132					

[ˌeks,ɑr'viː]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˈkəʊlbi]	[hɔːl]	-
XIV	Back	to	Colby	Hall	142
十四	后退	到	科尔比	大厅	-
XIV 返回科尔比大厅 142					

[ˌeks'viː][ðə; ði]	[ɪ'lek(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ˈɑːfəsərz]	-
XV	The	Election	for	Officers
十五	这	选举	为了	警官
十五、军官选举 153				

[ˌeks'viː'aɪ]	[ɔːf]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪn'kæmpmənt]	-
XVI	Off	for	the	Encampment	164
十六	离开	为了	这	营地	-
十六、前往营地 164					

[ˌeks,viː'ɑr'aɪ][ə; eɪ]	[naɪt]	[ɑːn][ðə; ði]	[roʊd]	-
XVII	A	Night	on	the
十七	一个	夜晚	在	这
XVII 路上的一夜 175				

[ˌeks,viː'ɑr'aɪ'aɪ]	[wʌn]	[səp'praɪz]	[ænd; ænd]	[ə'nʌðər]	-
XVIII	One	Surprise	and	Another	184
十八	一	惊喜	和	其他	-
第十八章 一个惊喜，又一个惊喜 184					

[ˈvaɪ, ˈviː]
[vi]
[六]
[vi]

[ˌeks,ɑr'eks]
XIX
十九
十九世纪

[æ̯t; ə̯t][kæ̯mp] - -
At Camp Barlight 194
在 营 - -

在巴莱特营地 194

[ˈeks ˈeks][fəːrst] [deɪz] [ˈʌndə] [ˈkæ̯nvəs] - -
XX First Days under Canvas 202
xx 第一的 天 在下面 帆布 -

2020年在Canvas下的最初几天

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] -
XXI
二十一

二十一世纪

[streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] - -
Strange Noises 212
奇怪的 噪音 -

奇怪的噪音 212

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æ̯t; ə̯t][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ˈreɪndʒɪz] - -
XXII At the Rifle Ranges 221
二十二 在 这 步枪 范围 -

XXII 在步枪靶场 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][gɜːrɪ] [ˈvɪzɪtə] - -
XXIII Girl Visitors 231
二十三 女孩 访客 -

第二十三届女访客 231

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][tɑːm] [ˈroʊvəz] [əˈnaʊ̯nsmə̯nt] - -
XXIV Tom Rover's Announcement 240
二十四 汤姆 漫游车的 公告 -

第二十四章 汤姆·罗孚的公告 240

[ˌɛksˈɛksˈviː] -
XXV
25

二十五

[æ̯t; ə̯t][kæ̯mp] - -
At Camp Huxwell 250
在 营 - -

在赫克斯韦尔营地 250

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] -
XXVI
26

二十六

[æ̯n; ə̯n] [əˈstɑːnɪfɪŋ] [dɪˈskʌ̯vəri] - -
An Astonishing Discovery 260
一个 惊人 发现 -

惊人的发现 260

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌ̯bmə̯riːn; ˈsʌ̯bməriːn] - -
XXVII On Board the Submarine 271
xxvii 在 木板 这 潜艇 -

XXVII 潜艇上的见闻 271

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][ˈkæ̯bɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] - -
XXVIII The Cabin in the Woods 282
二十八 这 舱 在 这 伍兹 -

XXVIII 林中小屋 282

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [fɑɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] -
The Fight on the Submarine 291
这 斗争 在 这 潜艇 -

潜艇上的战斗 291

[ɛ.kse.kseks][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkæptʃər] — [kənˈkluːʒ(ə)n] -
XXX An Important Capture — Conclusion 300
XXX 一个 重要的 捕获 — 结论 -

XXX 一次重要的捕获——结论 300

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] [[wʌn]]
THE ROVER BOYS UNDER CANVAS [1]
这 探测车 男孩们 在下面 帆布 [1]

帆布下的流浪男孩[1]

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈbeɪsbɔːl]
A GAME OF BASEBALL
一个 游戏 的 棒球

一场棒球比赛

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] , [dʒæk] ! ”
“ **Now for a home run , Jack !** ”
“ 现在 为了 一个 家 跑步 , 杰克 ! ”
“杰克，现在该打出本垒打了！ ”

“ [soʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbliːtʃərz] ! ”
“ **Soak it out over the bleachers !** ”
“ 浸泡 它 出去 超过 这 看台 ! ”
“把水浇到看台上！ ”

“ [ʃoʊ] [ðə; ði] - [bɔɪz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! ”
“ **Show the Hixley boys what we can do !** ”
“ 展示 这 - 男孩们 什么 我们 能 做 ! ”
“让希克斯利家的孩子们看看我们的本事！ ”

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swɪft] [wʌn] , [dɪŋk] ! ”
“ **Give him a swift one , Dink !** ”
“ 给 他 一个 迅速 一 , 丁克 ! ”
“给他来一记重拳，丁克！ ”

[dəʊnt] [let][hɪm; ɪm][hɪt][aɪ ˈtiː] ! ”
Don't let him hit it ! ”
不 让 他 打 它 ! ”
别让他打中！

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][duː] [hoʊp] [dʒæk] [skoːrɪz] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [ˈgɜːrliʃ] [ˈvɔɪs] .
“ **Oh , dear , I do hope Jack scores !** ” **came in a sweet , girlish voice .**
“ 哦 , 亲爱的 , 我 做 希望 杰克 得分 ! ” 来了 在 一个 甜的 , 少女 嗓音 .
“哦，天哪，我真希望杰克能得分！ ”一个甜美的少女声音说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhi:l] [skɔ:r] ！ ” [rɪˈtɜ:rnd] [ə; eɪ] [ju:θ] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [meɪd]
“ **Of course he'll score ！ ” returned a youth sitting near the girl who had made**
“ 的 课程 地狱 分数 ！ ” 返回 一个 青年 坐着 靠近 这 女孩 WHO 有 制成
[ðə; ði] [rɪˈma:rk] .
the remark .
这 评论 .

“他当然会进球！ ”坐在刚才说话的女孩附近的一个年轻人回答道。

“ [ˈhi:z] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðɪs] [tjæns] . ”
“ **He's been holding back for just this chance . ”**
“ 他是 到过 保持 后退 为了 只是 这 机会 . ”
“他一直在等待这个机会。”

“ [oʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [əˈnʌðər] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [ˈgrænstænd] .
“ **Oh , do you think so ? ” asked another girl in the grandstand .**
“ 哦 , 做 你 思考 所以 ? ” 问 其他 女孩 在 这 看台 .
“哦，你觉得是这样吗？ ”看台上另一个女孩问道。

“ [ˈʃʊrɪst] [θɪŋ] [ˈevər][wʌz; wəz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeri] [rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **Surest thing ever was , ” was the airy rejoinder .**
“ 最可靠的 事物 曾经 曾是 , ” 曾是 这 轻盈的 回复 .
“这绝对是千真万确的，”对方轻描淡写地回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - [bɔɪz] [wɒts] [wʌt] . ”
“ **This is the time we're going to show the Hixley boys what's what . ”**
“ 这 是 这 时间 是 去 到 展示 这 - 男孩们 是什么 什么 . ”
“现在我们要让希克斯利家的孩子们见识见识什么叫真正的厉害。”

“ [nɑ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] ！ ” [beˈləʊd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [vɔɪs] [[tu:ˈtu:]]
“ **Not on your life ！ ” bellowed a heavy voice [2]**
“ 不是 在 你的 生活 ！ ” 咆哮 一个 重的 嗓音 [2]
“休想！ ”一个低沉的声音吼道[2]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
from the rear .
从 这 后部 .
从后方。

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [gets] [snəʊd] [ˈʌndər] .
“ **Here is where Colby Hall gets snowed under .**
“ 这里 是 在哪里 科尔比 大厅 获得 下雪了 在下面 .
“这就是科尔比·霍尔被大雪掩埋的地方。”

“ [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [jelz] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtu:tɪŋ] [ʌv; əv] [hɔ:rnz][ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Then came a series of yells , followed by the tooting of horns and the**
“ 然后 来了 一个 系列 的 喊叫 , 随后 经过 这 嘟嘟 的 角 和 这
[ˈsaʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrætlz] ,
sounding of rattles ,
听起来 的 嘎嘎作响 ,
“随后传来一阵喊叫声，接着是喇叭声和拨浪鼓声，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ɪr] - [ˈsplɪtɪŋ] .
making a din that was almost ear - splitting .
制作 一个 din 那 曾是 几乎 耳朵 - 分裂 .
发出震耳欲聋的噪音。

[ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈbeɪsbɔ:l] [geɪm] [brɪˈtwi:n] - [haɪ] [ænd; ənd][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] .
The occasion was the annual baseball game between Hixley High and Colby Hall .
这 场合 曾是 这 年度的 棒球 游戏 之间 - 高的 和 科尔比 大厅 .
当时的场合是希克斯利高中和科尔比霍尔高中之间的年度棒球比赛。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈskedʒuːld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [æθˈletɪk] [fiːld] ,
It had been scheduled to take place on the high - school athletic field ,
它 有 到过 已安排 到 拿 地方 在 这 高的 - 学校 运动 场地 ,
原计划在高中运动场举行，

[bʌt; bət][æt; ət][ˈɔːlmuːst][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnɪt] [ðɪs] [fiːld] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkleɪd] [ɑʊt][ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
but at almost the last minute this field had been declared out of condition ,
但 在 几乎 这 最后的 分钟 这 场地 有 到过 声明 出去 的 状况 ,
但几乎在最后一刻，这块场地被宣布不符合使用条件。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈkɑːntest][ɑːn][ðə; ði] [æθˈletɪk] [graʊndz]
and it had been decided to hold the contest on the athletic grounds
和 它 有 到过 决定 到 抓住 这 竞赛 在 这 运动 理由
[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .
attached to the military academy .
随附的 到 这 军队 学院 .
比赛地点定在军校附属的运动场上。

- [haɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkəʊs] [tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [geɪm] .
Hixley High was very anxious to win this game .
- 高的 曾是 非常 焦虑的 到 赢 这 游戏 .
希克斯利高中非常渴望赢得这场比赛。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [fɔːl] , [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] ,
During the previous fall , as related in a former volume of this series ,
期间 这 以前的 落下 , 作为 有关的 在 一个 以前的 体积 的 这 系列 ,
正如本系列前一卷所述，在前一年的秋季，

[ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [lædz] [hæd; həd] [bɔːst][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈfʊtbɔːl] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ˈkəʊlbɪ] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ]
the high - school lads had lost the annual football game with Colby Hall by a
这 高的 - 学校 小伙子们 有 丢失的 这 年度的 足球 游戏 和 科尔比 大厅 经过 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈtʌtʃdaʊn] .
single touchdown .
单身的 接地 .
这支高中男生队在与科尔比霍尔队的年度橄榄球比赛中以一记达阵之差落败。

[ðɪs] [dɪˈfiːt] [stɪl] [ˈræŋkəld][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,
This defeat still rankled in their minds ,
这 击败 仍然 恼怒 在 他们的 思想 ,
这场失败至今仍让他们耿耿于怀。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [geɪm] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr]
and they were determined if possible to take the baseball game by a score
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] .
that should be well worth while .
那 应该 是 出色地 值得 尽管 .
他们决心尽可能以一个令人满意的比分赢得这场棒球比赛。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈhoʊpf(ə)][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .
And they had good reason to be hopeful of doing this .
和 他们 有 好的 原因 到 是 充满希望 的 正在做 这 .
他们有充分的理由对此抱有希望。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈfʊtbɔːl] [tiːm] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tiːmz] [ʌv; əv] [ðæt]
While their football team had always been considered by the other teams of that
尽管 他们的 足球 团队 有 总是 到过 经过考虑的 经过 这 其他 团队 的 那
[looˈkæləti][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈsekənd] [striŋ] [vəˈraɪəti] ,
locality to be of the “ second string variety ,
地点 到 是 的 这 “ 第二 细绳 种类 ,
虽然他们的足球队一直被当地其他球队视为“二流球队”，

” [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [naɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [strɔːŋ] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
” **the baseball nine was a remarkably strong organization** .
” 这 棒球 九 曾是 一个 非常 强的 组织 .
“棒球九人组是一个非常强大的组织。”

[æɪt; ət] [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [dɪŋk] ['wɪlsi] ,
At its head was Dink Wilsey ,
在 它是 头 曾是 丁克 威尔西 ,
它的负责人是丁克·威尔西。

[ə; eɪ] ['pɪtʃər] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [æɪt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn]
a pitcher who was destined at some time in the future to show himself in
一个 投手 WHO 曾是 注定 在 一些 时间 在 这 未来 到 展示 他自己 在
[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [liːɡz] . [[θriː]]
one of the big leagues . [3]
— 的 这 大的 联赛 . [3]
一位注定会在未来的某个时候在大联盟中崭露头角的投手。 [3]

” [waɪ] , [dɪŋk] [ə'lʊŋ] [kæn; kən] [wɔːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡeɪm] ,
” **Why , Dink alone can walk off with that game** ,
” 为什么 , 丁克 独自的 能 走 离开 和 那 游戏 ,
“为什么，丁克一个人就能赢得那场比赛？ ”

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌŋ] - [haɪ] ['stuːd(ə)nt] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .
” **was the way more than one Hixley High student had expressed himself** .
” 曾是 这 方式 更多的 比 — - 高的 学生 有 表达 他自己 .
“这是不止一位希克斯利高中学生表达自己想法的方式。”

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] — - [haɪ] [hæd; həd] [æŋ; ən] [ɪk'sepʃənəli] [ɡʊd] [fɜːrst] ['beɪsmən]
But more than this — Hixley High had an exceptionally good first baseman
但 更多的 比 这 — - 高的 有 一个 非常 好的 第一的 垒手
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['triːoʊ] [ʌv; əv] ['aʊtfɪːldər] [huːz] ['bætɪŋ] ['ævərɪdʒ] [wʌz; wəz] [haɪ] .
and a trio of outfielders whose batting average was high .
和 一个 三人组 的 外野手 谁 击球 平均的 曾是 高的 .
但更重要的是——希克斯利高中拥有一名非常优秀的一垒手和三名打击率很高的外野手。

” [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] ['kəʊlbi] [hɔːl] [ðɪs] [trɪp] ,
” **We're going to put it all over Colby Hall this trip** ,
” 是 去 到 放 它 全部 超过 科尔比 大厅 这 旅行 ,
“这次旅行我们要把所有优势都用在科尔比霍尔身上。”

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [haɪ] [bɔːl] [klʌb] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði]
” **was the way the manager of the Hixley High ball club declared himself on the**
” 曾是 这 方式 这 经理 的 这 - 高的 球 俱乐部 声明 他自己 在 这
[deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mætʃ] .
day previous to the match .
天 以前的 到 这 匹配 .
这是希克斯利高中棒球队的经理在比赛前一天发表的声明。

[ðə; ði] [ɡeɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [æɪt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['ɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɔːr]
The game was now at the second half of the sixth inning , and the score
这 游戏 曾是 现在 在 这 第二 一半 的 这 第六 局 , 和 这 分数
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,
比赛进行到第六局下半场，比分保持不变。

- [haɪ] , [fɔːr] ; ['kəʊlbi] [hɔːl] , [tuː'tuː] .
Hixley High , 4 ; Colby Hall , 2 :
- 高的 , 4 ; 科尔比 大厅 , 2 .
希克斯利高中，4分；科尔比霍尔高中，2分。

[ˈkəʊlbi] [hɔːl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bəʔ][wið; wiθ] [tuː] [men] [aʊt][ænd; ənd][wʌn][mæn][æt; ət] [ˈsekənd] .
Colby Hall was at the bat with two men out and one man at second .
科尔比 大厅 曾是 在 这 蝙蝠 和 二 男人 出去 和 一 男人 在 第二 .
科尔比·霍尔上场击球，当时两名跑垒员出局，二垒有一名跑垒员。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [ˈstjuːdnts] [brˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs]
It was therefore no wonder that the military academy students became anxious
它 曾是 所以 不 想知道 那 这 军队 学院 学生 成为 焦虑的
[wen] [dʒæk][ˈroʊvər] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bəʔ][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .
when Jack Rover took up his bat and walked to the plate .
什么时候 杰克 路虎 采取 向上 他的 蝙蝠 和 步行 到 这 盘子 .
因此，当杰克·罗弗拿起球棒走向本垒时，军校的学生们感到焦虑不安也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] ,
A home run would mean the tying of the score ,
一个 家 跑步 会 意思是 这 捆绑 的 这 分数 ,
全垒打意味着比分扳平。

[ænd; ənd][wɪð; wiθ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] .
and with a chance to do even better .
和 和 一个 机会 到 做 甚至 更好的 .
而且还有机会做得更好。

“ [teɪk] [jɔː; jər] [taɪm] , [dʒæk] , ” [sed] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡærɪsn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn]
“ **Take your time , Jack ,** ” **said Gif Garrison , who was the manager of the nine**
“ 拿 你的 时间 , 杰克 , ” 说 GIF 驻军 , WHO 曾是 这 经理 的 这 九
.
.
.
“别着急，杰克，”九人队的经理吉夫·加里森说道。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɔːl][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][wɔːnt][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Make him give you a ball just where you want it .** ”
“ 制作 他 给 你 一个 球 只是 在哪里 你 想 它 . ”
“让他把球传到你想要的位置。”

“ [wɔːtʃ] [jɔːrˈself] ! ” [jeld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkoʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnər] [æt; ət] [ˈsekənd] ,
“ **Watch yourself !** ” **yelled one of the coaches to the runner at second ,**
“ 手表 你自己 ! ” 大喊 一 的 这 教练 到 这 跑步者 在 第二 ,
“小心点！”一位教练朝排名第二的跑者喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [haɪ] [ˈpɪtʃər] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [wɜːrɪ] [əˈraʊnd] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [daʊn]
for the Hixley High pitcher had suddenly whirled around , sending the ball down
为了 这 - 高的 投手 有 突然 旋转 大约 , 发送 这 球 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbeɪsmən] .
to the second baseman .
到 这 第二 垒手 .
希克斯利高中的投手突然转身，将球投向了二垒手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [drɔːp][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌnər] ,
There was a quick drop by the runner ,
那里 曾是 一个 快的 降低 经过 这 跑步者 ,
跑步者突然倒地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ˈgetɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ˈoʊnli] . [[fɔːr]]
and he escaped getting caught by a few inches only . [4]
和 他 逃脱 获得 捕捉 经过 一个 很少 英寸 仅有的 . [4]
他与被抓住的距离只差几英寸。[4]

“ [kloʊz] [ʃeɪv] ! ”
“ **Close shave !** ”
“ 关闭 刮胡子 ! ”
“好险！”

[wɑ:tʃ] [jɔ:r'self] , [dæn] !
“ **Watch yourself , Dan !** ”
“ 手表 你自己 , 担 ！ ”

丹，小心点！

“ [jeld] [gɪf,dʒɪf] ['gæɪsn] ; [ænd; ənd][dæn] - , [æt; ət] ['sekənd] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [[oʊ]
“ **yelled Gif Garrison ; and Dan Soppinger , at second , nodded to show** ”
“ 大喊 GIF 驻军 ; 和 担 - , 在 第二 , 点头 到 展示
[ðæt] [hi:; hi] [ʌndə'stəd] ,
that he understood ,
“ 那 他 理解 , ”

“吉夫·加里森喊道；丹·索平格二话不说点头表示明白。”

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:nst] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][θɜ:rd] [beɪs] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
and then danced away in the direction of third base as before .
“ 和 然后 跳舞 离开 在 这 方向 的 第三 根据 作为 前 . ”

然后像之前一样，朝着三垒方向跳去。

[ðə; ði][fɜ:rst][bɔ:l] [pɪtʃt] [tu:; tə][dʒæk]['roʊvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [ɪn] - [kɜ:rv] ,
The first ball pitched to Jack Rover was a slow in - curve ,
“ 这 第一的 球 投球 到 杰克 路虎 曾是 一个 慢的 在 - 曲线 , ”

投给杰克·罗弗的第一球是一个慢速内旋球。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] .
and he stepped back and allowed it to pass him .
“ 和 他 步 后退 和 允许 它 到 经过 他 . ”

他后退一步，任由它从他身边掠过。

“ [bɔ:l] [wʌn] !
“ **Ball one !** ”
“ 球 一 ！ ”

“球一！ ”

“ [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][kəʊlbi] [hɔ:l]
“ **At this decision a howl of delight went up from the followers of Colby Hall** ”
“ 在 这 决定 一个 噪 的 喜 去 向上 从 这 追随者 的 科尔比 大厅
,
,
,
, ”

“听到这个决定，科尔比·霍尔的支持者们爆发出一阵欢呼声。”

[waɪl] [ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [groʊn] [keɪm] [frʌm; frəm] - [haɪ] .
while a corresponding groan came from Hixley High .
“ 尽管 一个 相应的 呻吟 来了 从 - 高的 . ”

与此同时，希克斯利高中也传来一声叹息。

“ [ðæts] [ðə; ði] [aɪ] ! ”
“ **That's the eye !** ”
“ 那就是 这 眼睛 ！ ”

“那就是眼睛！ ”

“ ['betər] [get][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ! ”
“ **Better get a pair of glasses !** ”
“ 更好的 得到 一个 一对 的 眼镜 ！ ”

“最好去配副眼镜！ ”

“ [ʃər] !
“ **Sure !** ”
“ 当然 ！ ”

“当然！ ”

[ðə; ði][ˈʌmpaɪər][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd] !
The umpire must be blind !
这 裁判 必须 是 瞎的 ！

裁判一定是瞎子！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [bɔːl] ! " "
That was a perfect ball ! " "
那 曾是 一个 完美的 球 ！ "

那球真是完美！

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [bɔːl] !
" Sure it was a perfect ball ! "
" 当然 它 曾是 一个 完美的 球 ！ "

“当然，那是一个完美的球！”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɔːl] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] [ˈroʊvər] ,
That's the reason he called it a ball ! " came from Andy Rover ,
那就是 这 原因 他 称为 它 一个 球 ！ " 来了 从 安迪 路虎 ,
这就是他称之为“球”的原因！这句话出自安迪·罗弗之口。

[huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːts] - [bentʃ] .
who sat on the substitutes ' bench .
WHO 卫星 在 这 替代品 - 长椅 .

坐在替补席上的球员。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bɔːl] [dɪˈlɪvəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [wʌn] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈræðər] [loʊ] .
The second ball delivered was a fairly good one , although rather low .
这 第二 球 发表 曾是 一个 相当 好的 一 , 虽然 相当 低的 .

第二球投得还不错，虽然有点低。

[dʒæk] [swʌŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [spʌn] [ðə; ði] [sfɪr] ,
Jack swung at it , and high into the air spun the sphere ,
杰克 摇摆 在 它 , 和 高的 进入 这 空气 旋转 这 领域 ,

杰克挥棒击打，球体高高地旋转着飞向空中。

[wel] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæ,tʃɜːz] [hed] .
well back of the catcher's head .
出色地 后退 的 这 捕手的 头 .

远在捕手头部后方。

" [faʊl] ! "
" Foul ! "
" 犯规 ！ "

“犯规！”

" [rʌn] , [ˈbɪli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Run , Billy , you can catch it ! "
" 跑步 , 比利 , 你 能 抓住 它 ！ "

“快跑，比利，你能抓住它！”

" [flɪŋɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][mæsk] , [ðə; ði] - [haɪ] [ˈkætʃər; ˈketʃər] [rʌft] [bæk] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [bɔːl]
" Flinging off his mask , the Hixley High catcher rushed back toward where the ball
" 投掷 离开 他的 面具 , 这 - 高的 捕手 匆忙 后退 朝向 在哪里 这 球

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .
was coming down .
曾是 未来 向下 .

“希克斯利高中的捕手一把扯下面罩，冲向球落下的方向。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [faːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [[faɪv]]
But it was too far away for him , and it [5]
但 它 曾是 也 远的 离开 为了 他 , 和 它 [5]

但对他来说太远了，而且[5]

[strʌk] [ˈslæntɪŋli] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pəʊsts] , [ˈrəʊlɪŋ] [ɔːf] [təːrd] [ðə; ði] [ˈgrænstænd] .
struck slantingly on one of the back posts , rolling off toward the grandstand .
击 倾斜地 在 一 的 这 后退 帖子 , 滚动 离开 朝向 这 看台 .
球斜着击中后门柱, 滚向看台。

“ [laɪn] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , [dʒæk] !
” **Line it out , Jack !**
” 线 它 出去 , 杰克 !
“杰克, 把线拉好! ”

[dəʊnt][biː; bi] [ˈfuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faʊlz] !
Don't be fooling with fouls !
不 是 愚弄 和 犯规 !
别在犯规上耍花招!

” [jeld] [fred] [ˈroʊvər] .
” **yelled Fred Rover .**
” 大喊 弗雷德 路虎 .
“弗雷德·罗孚大喊道。”

“ [ʃoʊ] - [ɪm] [wer] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] ! ” [ˈædɪd] [ˈrændi] [ˈroʊvər] .
” **Show ' em where the river is ! ” added Randy Rover .**
” 展示 - 呃 在哪里 这 河 是 ! ” 额外 兰迪 路虎 .
“带他们去看看河在哪儿! ”兰迪·罗弗补充道。

[ðə; ði] [nekst] [bɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [aʊt] - [kɜːrv] , [ænd; ənd] [əˈgen] [dʒæk] [let] [aɪ ˈtiː]
The next ball to come in was a wide out - curve , and again Jack let it
这 下一个 球 到 来 在 曾是 一个 宽的 出去 - 曲线 , 和 再次 杰克 让 它
[pæs] [hɪm; ɪm] .
pass him .
经过 他 .
下一个飞来的球是一个外旋弧线球, 杰克再次让它从他身边飞过。

” [bɔːl] [tuː] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈʌmpaɪər] .
” **Ball two ! ” shouted the umpire .**
” 球 二 ! ” 喊叫 这 裁判 .
“第二个球! ”裁判喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , [dʒæk] ! [meɪk] - [ɪm] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] !
” **That's the way to do it , Jack ! Make ' em give you what you want !**
” 那就是 这 方式 到 做 它 , 杰克 ! 制作 - 呃 给 你 什么 你 想 !
“杰克, 就该这么做! 让他们给你你想要的东西! ”

” [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɔːlz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
” **With two balls against him ,**
” 和 二 球 反对 他 ,
“他当时面临两个不利因素,

[ðə; ði] [ˈnoʊtɪd] [ˈpɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ker] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst]
the noted pitcher for the high school exercised a little more care in his next
这 著名的 投手 为了 这 高的 学校 锻炼 一个 小的 更多的 关心 在 他的 下一个
[dɪˈlɪvəri] .
delivery .
送货 .
这位高中著名投手在下一次投球时更加谨慎了。

[hiː; hi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] , [swɪft] [wʌn] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt]
He sent in a straight , swift one , directly over the outer point of the plate
他 发送 在 一个 直的 , 迅速 一 , 直接地 超过 这 外 观点 的 这 盘子
.
.
.
他投出一记笔直快速的球, 直接越过本垒板的外角。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [wʌt] [dʒæk] [dɪ'zaird] , [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
It was not exactly what Jack desired , but it was good enough ,
它 曾是 不是 确切地 什么 杰克 想要的 , 但 它 曾是 好的 足够的 ,
虽然这并非杰克所期望的, 但也足够好了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [swʌŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and he swung at it with all his strength .
和 他 摇摆 在 它 和 全部 他的 力量 .
他使出浑身力气挥向它。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !
裂缝!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:l] [went] ['seɪlɪŋ] [də'rektli; da'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:rtstɔ:p] [ænd; ənd]
And the ball went sailing directly over the head of the shortstop and
和 这 球 去 帆船 直接地 超过 这 头 的 这 游击手 和
[ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [brɪ'jɑ:nd] .
into the field beyond .
进入 这 场地 超过 .
球直接从游击手的头顶飞过, 落入了外野。

“ [rʌn] , [dʒæk] ! [rʌn] !
“ Run , Jack ! Run !
“ 跑步 , 杰克 ! 跑步 !
“快跑, 杰克! 快跑! ”

[ɪts] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tu:] - ['bægər] ! “
It's good for a two - bagger ! ”
它是 好的 为了 一个 二 - 装袋机 ! ”
非常适合双袋装!

“ [leg] [,aɪ 'ti:] , [dæn] !
“ Leg it , Dan !
“ 腿 它 , 担 !
“快跑, 丹! ”

[leg] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ! “
Leg it for home ! ”
腿 它 为了 家 ! ”
赶紧回家!

“ [send] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn] , - !
“ Send the ball in , Wiffles !
“ 发送 这 球 在 , - !
“把球送进去, 威弗尔斯! ”

[dəʊnt] [let] - [ɪm] [get] [hoʊm] !
Don't let 'em get home !
不 让 - 呃 得到 家 !
别让他们回家!

“ [ðɪ:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [kraɪz] [ræŋ] [aʊt] [æz; əz] ['hɪrli] ['evri] ['spekteɪtər] [spræŋ] [tu:; tə]
“ These and a hundred other cries rang out as nearly every spectator sprang to
“ 这些 和 一个 百 其他 哭泣 响铃 出去 作为 几乎 每一个 旁观者 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [ɔ:r] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
his or her feet in the excitement .
他的 或者 她 脚 在 这 激动 .
“随着这些以及其他上百声呐喊响起, 几乎所有观众都激动地跳了起来。”

[dæn] - , [hæf] [wei] [tuː; tə][θɜːrd] [[sɪks]]
Dan Soppinger , **half way to third** [**6**]
担 - , 一半 方式 到 第三 [6]

丹·索平格，距离第三名还有一半路程[6]

[wen] [dʒæk] [meɪd] [ðə; ði][hɪt] , [hæd; həd] [naʊ] [tʌt[t] [ðæt] [bæg][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [fɔːr; fər]
when Jack made the hit , **had now touched that bag and was tearing for**
什么时候 杰克 制成 这 打 , 有 现在 感动 那 包 和 曾是 撕裂 为了
[ðə; ði] [hoʊm] [pleɪt] .
the home plate .
这 家 盘子 .

当杰克击出安打时，他已经触碰到了垒包，正朝着本垒板飞奔而去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒæk] , ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] , [hæd; həd] [pæst] [fɜːrst][ænd; ənd][wʌz; wəz]
In the meantime Jack , running like a deer , had passed first and was
在 这 与此同时 杰克 , 跑步 喜欢 一个 鹿 , 有 通过了 第一的 和 曾是
['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sekənd] .
making for second .
制作 为了 第二 .

与此同时，杰克像鹿一样飞奔，已经超越了第一名，正向第二名发起冲击。

[ðə; ði] ['ɔːrtstɑːp] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [bʌt; bət] [ɪnɪ'fektʃuəl] [dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] ,
The shortstop had made a high but ineffectual jump for the ball ,
这 游击手 有 制成 一个 高的 但 无效 跳 为了 这 球 ,
[ˈhɪɡlɪ] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] [bɔːl] [dʒʌmp] [fɔːr; fər]
游击手高高跃起，但没能接到球。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][bəʊθ]['æftər][ðə; ði] [sfɪr] .
and now he and the fielder behind him were both after the sphere .
和 现在 他 和 这 外野手 在后面 他 是 两个都 后 这 领域 .
[ˈfiːldər] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [bəʊθ] ['æftər] [ðə; ði] [sfɪr]
现在他和身后的外野手都在追赶球。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [mɪks] - [ʌp] ,
There was a short mix - up ,
那里 曾是 一个 短的 混合 - 向上 ,
[ˈmɪks] - [ʌp]
出现了一点小混乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fiːldər] [sent] [ðə; ði][bɔːl] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər][æt; ət]
and then the fielder sent the ball with unerring aim toward the catcher at
和 然后 这 外野手 发送 这 球 和 毫无错误 目的 朝向 这 捕手 在
[ðə; ði] [hoʊm] [pleɪt] .
the home plate .
这 家 盘子 .

然后，外野手精准地将球传向本垒的捕手。

“ [slaɪd] , [dæn] , [slaɪd] !
Slide , Dan , slide !
” 滑动 , 担 , 滑动 !

“滑行，丹，滑行！ ”

” [ænd; ənd] [ðen] [dæn] - , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] ,
And then Dan Soppinger , running as he had never run before ,
” 和 然后 担 - , 跑步 作为 他 有 绝不 跑步 前 ,
[ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr]
“然后丹·索平格跑了起来，跑出了他从未有过的水平。”

[draːpt] [daʊn] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ə'mɪd][ə; eɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [dʌst] , ['fɑːloʊd] [ɪnstəntli]
dropped down and slid to the plate amid a whirl of dust , followed instantly
掉落 向下 和 滑行 到 这 盘子 之中 一个 旋转 的 灰尘 , 随后 即刻
[bai][ðə; ði][bɔːl] ,
by the ball ,
经过 这 球 ,

他俯身滑向本垒，扬起一阵尘土，球紧随其后。

[wɪtʃ] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæ,tʃə:z] [mɪt] .
which landed with a thud in the catcher's mitt .
哪个 登陆 和 一个 砰的一声 在 这 捕手的 手套 。

球砰的一声落在了捕手的手套里。

“ [ˈhi:z] [seɪf] ！
” **He's safe !**
” 他是 安全的！

“他安全了！ ”

[ˈhi:z] [seɪf] ！ ”
He's safe ! ”
他是 安全的！ ”

他安全了！

“ [ænd; ənd] [lʊk] ！
” **And look !**
” 和 看 ！

“瞧！ ”

[dʒæk][ˈroʊvər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [θɜ:rd] ！
Jack Rover is going to make third !
杰克 路虎 是 去 到 制作 第三 ！

杰克·罗弗要拿第三名了！

” [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] ,
” **Realizing that it was too late to catch the man at the plate ,**
” 意识到 那 它 曾是 也 晚的 到 抓住 这 男人 在 这 盘子 ,
“意识到已经来不及在本垒板抓住那个人了，

[ðə; ði][ˈkætʃər; ˈketʃər] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsekənd] .
the catcher threw the ball down to second .
这 捕手 扔 这 球 向下 到 第二 。

捕手把球传到了二垒。

[bʌt; bət][dʒæk][ˈroʊvər][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][θɜ:rd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [stri:kt] [ə'lɔ:ŋ]
But Jack Rover had already started for third , and now he streaked along
但 杰克 路虎 有 已经 开始 为了 第三 , 和 现在 他 条纹 沿着

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
with all his might ,
和 全部 他的 可能 ,

但杰克·罗弗已经开始争夺第三名了，现在他正全力冲刺。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bæg][dʒʌst][æn; ən] [ˈɪnstənt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][bɔ:l] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
arriving at that bag just an instant before the ball followed him .
抵达 在 那 包 只是 一个 立即的 前 这 球 随后 他 。

他到达球袋的瞬间，球也跟着他飞了过去。

” [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] , [bɔɪ] ！
” **That's the way to do it , boy !**
” 那就是 这 方式 到 做 它 , 男生 ！

“就该这么做，小子！ ”

[ki:p] [,aɪ ˈti:] [ʌp] ！ ”
Keep it up ! ”
保持 它 向上！ ”

继续努力吧！ ”

” [oʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [θri:] [ˈbeɪsi:z] ！ ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [ˈgrænstænd] .
” **Oh , he made three bases ! ” cried one of the girls in the grandstand .**
” 哦 , 他 制成 三 基地 ！ ” 哭 一 的 这 女孩们 在 这 看台 。

“哦，他上垒三次了！ ”看台上一个女孩喊道。

“ [ˈɪznt] [ðæt] [dʒʌst] [ˈlʌvli] ? ” [ˈsevən]]
“ **Isn't that just lovely ?** ” [**7**]
“ 不是 那 只是 迷人的 ? ” [**7**]

“这难道不美妙吗？”[7]

“ [aɪ][tuːld][juː; jʊ] [ˈhi:d] [duː][aɪ ˈtiː] , [ruːθ] , ” [sed] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
“ **I told you he'd do it , Ruth ,** ” **said another of the girls .**
“ 我 讲述 你 他会 做 它 , 露丝 , ” 说 其他 的 这 女孩们 .

“我早就跟你说过他会这么做，露丝，”另一个女孩说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
“ **I wish my cousin Dick was coming up ,** ” **remarked one of the girls .**
“ 我 希望 我的 表哥 迪克 曾是 未来 向上 , ” 评论 一 的 这 女孩们 .

“我希望我的表哥迪克也能来，”其中一个女孩说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”
“ **I'm sure he would be able to help them out .** ”
“ 我是 当然 他 会 是 有能力的 到 帮助 他们 出去 . ”

“我相信他一定能帮上忙。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [meɪ] .
“ **Never mind , May .**
“ 绝不 头脑 , 可能 .

“没关系，梅。”

[ˈhiːl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈprɪti] [suːn] , ” [ˈænsər] [ruːθ] [ˈstiːvnsn] .
He'll be coming up pretty soon , ” **answered Ruth Stevenson .**
地狱 是 未来 向上 漂亮的 很快 , ” 回答 露丝 史蒂文森 .

“他很快就会上来，”露丝·史蒂文森回答道。

[ðə; ði][nekst][kəˈdet][tuː; tə][ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][wɔːlt] [ˈbækstər] .
The next cadet to the bat was Walt Baxter .
这 下一个 学员 到 这 蝙蝠 曾是 沃尔特 巴克斯特 .

下一个上场的是沃尔特·巴克斯特学员。

[wɔːlt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːl] - [əˈraʊnd] [ˈpleɪər] ,
Walt was a good all - around player ,
沃尔特 曾是 一个 好的 全部 - 大约 玩家 ,

沃尔特是一名全能型球员。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
but just at present he was not in the best of condition ,
但 只是 在 展示 他 曾是 不是 在 这 最好的 的 状况 ,

但他此刻的身体状况并不太好。

[ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
having suffered from a touch of the gripe early in the season .
拥有 遭受 从 一个 触碰 的 这 流感 早期的 在 这 季节 .

赛季初曾患过轻微的流感。

“ [bæŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈhəʊmər] , [wɔːlt] ! ” [sæn] [aʊt] [ændɪ] [ˈroʊvər] .
“ **Bang out a homer , Walt !** ” **sang out Andy Rover .**
“ 砰 出去 一个 荷马 , 沃尔特 ! ” 唱 出去 安迪 路虎 .

“沃尔特，打出本垒打！”安迪·罗弗高声唱道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , [wɔːlt] .
“ **Never mind that , Walt .**
“ 绝不 头脑 那 , 沃尔特 .

“别在意，沃尔特。”

[meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [hɪt][ænd; ənd] [brɪŋ] [dʒæk][ɪn] , ” [sed] [gɪf,dʒɪf] [ˈgærɪsn] .
Make a safe hit and bring Jack in , ” **said Gif Garrison .**
制作 一个 安全的 打 和 带来 杰克 在 , ” 说 GIF 驻军 .

“稳妥地击中目标，把杰克带进来，”吉夫·加里森说道。

“ [aɪ] [du:] [maɪ] [best] , ” [ˈænsər] [wɔ:lt] [ˈbækstər] .
“ **I'll do my best , ” answered Walt Baxter .**
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 回答 沃尔特 巴克斯特 .

“我会尽力而为,”沃尔特·巴克斯特回答道。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈri:s(ə)nt] [ˈɪlnəs] [hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm]
But it was plainly to be seen that his recent illness had rendered him
但 它 曾是 显然 到 是 已见 那 他的 最近的 疾病 有 渲染 他
[ˈsʌmwʌt] [ˈnɜ:rʌs] .
somewhat nervous .
有些 紧张的 .

但很明显, 他最近的疾病让他有些紧张。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [straɪk] [kɔ:ld] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
He had a ball and a strike called on him ,
他 有 一个 球 和 一个 罢工 称为 在 他 ,
他投了一个球, 但裁判判他好球。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [straɪk] [θru:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [faʊl] [ðæt] [pæst] [ˈoʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then got another strike through a little foul that passed over one of the
和 然后 得到 其他 罢工 通过 一个 小的 犯规 那 通过了 超过 一 的 这
[ˈkoʊtʃɪz] - [ˈhedz] .
coaches ' heads .
教练 - 头部 .

然后, 他又通过一次擦边球, 从一位教练的头顶飞过, 再次获得一次好球机会。

[ðen] [dɪŋk] [ˈwɪlsi] [pæst] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sləʊ] , [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [bɔ:l] .
Then Dink Wilsey passed him a slow , tantalizing ball .
然后 丁克 威尔西 通过了 他 一个 慢的 , 诱人的 球 .
然后丁克·威尔西给他传了一个缓慢而诱人的球。

[wɔ:lt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [bʌt; bət] [sent] [ʌp] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [pɑ:p] [flaɪ] ,
Walt connected with it but sent up only a pop fly ,
沃尔特 连接 和 它 但 发送 向上 仅有的 一个 流行音乐 飞 ,
沃尔特击中了球, 但只打出了一个高飞球。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈbeɪsmən] [ˈgæðəd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [i:z] .
which the third baseman gathered in with ease .
哪个 这 第三 垒手 聚集 在 和 舒适 .
三垒手轻松地接住了球。

“ [həˈra:] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !
“欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [hoʊld] - [ɪm] [daʊn] , “ [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] -
that's the way to hold ' em down , ” came the cry from one of the high -
那就是 这 方式 到 抓住 - 呃 向下 , “ 来了 这 哭 从 一 的 这 高的 -
[sku:l] [bɔɪz] . [[ert]]
school boys . [8]
学校 男孩们 . [8]

“这样才能把他们压制住,”其中一个高中男生喊道。[8]

“ [dʒi:] , [oʊld] [mæn] , [ɪts] [tu:;] [bæd] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [rʌn] [ɪn] ,
“ **Gee , old man , it's too bad you didn't have a chance to bring that run in ,**
“ 吉 , 老的 男人 , 它是 也 坏的 你 没有 有 一个 机会 到 带来 那 跑步 在 ,
“哎呀, 老兄, 真可惜你没机会把那次得分拿下来。”

” [ri'mɑ:kt] [gɪf,dʒɪf] ['gæɪrɪsn] [tu:; tə][dʒæk]['roʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wɔ:kt] [ɪn][frʌm; frəm][θɜ:rd]
” **remarked** **Gif** **Garrison** **to** **Jack** **Rover** , **as** **the** **latter** **walked** **in** **from** **third**
” 评论 GIF 驻军 到 杰克 路虎 , 作为 这 后者 步行 在 从 第三
[bers] .
base .
” 根据 :

吉夫·加里森对从三垒走回来的杰克·罗弗说道。

” [wel] , ['eniweɪ] , [aɪ] [brɔ:t] [dæn][ɪn] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] , [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
” **Well** , **anyway** , **I** **brought** **Dan** **in** , ” **returned** **Jack** , **as** **cheerfully** **as** **he** **could** .
” 出色地 , 反正 , 我 带来 担 在 , ” 返回 杰克 , 作为 愉快地 作为 他 可以 .
” “总之，我把丹带来了，”杰克尽可能愉快地回答道。

” [jes] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][ɪn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][taɪd][ðə; ði] [skɔ:r] ,
” **Yes** ; **but** **if** **you** **had** **got** **in** **that** **would** **have** **tied** **the** **score** ,
” 是的 ; 但 如果 你 有 得到 在 那 会 有 系 这 分数 ,
” “是的；但如果你进去了，比分就会打平。”

” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['mæɪnɪdʒər] .
” **went** **on** **the** **manager** .
” 去 在 这 经理 .
” 经理继续说道。

” [haʊ'evər] , [ðə; ði] [geɪm] ['ɪznt] ['oʊvər] [jet] . ”
” **However** , **the** **game** **isn't** **over** **yet** . ”
” 然而 , 这 游戏 不是 超过 然而 . ”
” “但是，比赛还没有结束。”

” ['oʊvər] !
” **Over** !
” 超过 !
” “超过！

[waɪ] , [wi:v] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pleɪ] !
Why , **we've** **just** **begun** **to** **play** !
为什么 , 我们已经 只是 开始 到 玩 !
” 我们才刚开始玩呢！

” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
” **returned** **Jack** , **with** **a** **grin** .
” 返回 杰克 , 和 一个 咧嘴笑 .
” “杰克咧嘴一笑，回答道。”

” [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! ” [kraɪd] [ændɪ]['roʊvər] .
” **That's** **the** **talk** ! ” **cried** **Andy** **Rover** .
” 那就是 这 讲话 ! ” 哭 安迪 路虎 .
” “这才叫精彩！”安迪·罗弗喊道。

” ['kəʊlbi] [hɔ:l] [fə'revər] !
” **Colby** **Hall** **forever** !
” 科尔比 大厅 永远 !
” “科尔比·霍尔永存！ ”

[naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [ɔ:l] [tə'geðər] !
Now **then** , **boys** , **all** **together** !
现在 然后 , 男孩们 , 全部 一起 !
” 好了，孩子们，集合！

” [hi:; hi] [jeld] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['grænstænd] .
” **he** **yelled** , **turning** **to** **the** **grandstand** .
” 他 大喊 , 转弯 到 这 看台 .
” 他转身面向看台大喊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [bu:md] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'freɪn] :
And a moment later there boomed out this refrain :
和 一个 片刻 之后 那里 蓬勃发展 出去 这 避免 :
片刻之后, 响起了这句副歌:

“ [hu:] [ɑ:r; ər][wi;; wi] ?
“ Who are we ?
” WHO 是 我们 ?

“我们是谁? ”

[kɑ:nt] [ju;; jʊ] [si:] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

['kəʊlbi] [hɔ:l] !
Colby Hall !
科尔比 大厅 !

科尔比大厅!

[dʌm] ! [dʌm] ! [dʌm] , [dʌm] , [dʌm] !
Dum ! Dum ! Dum , dum , dum !
笨蛋 ! 笨蛋 ! 笨蛋 , 笨蛋 , 笨蛋 !

咚! 咚! 咚, 咚, 咚!

[hɪr] [wi;; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] !
Here we come with fife and drum !
这里 我们 来 和 法夫郡 和 鼓 !

我们带着笛鼓来了!

['kəʊlbi] ! ['kəʊlbi] ! ['kəʊlbi] [hɔ:l] !
Colby ! Colby ! Colby Hall !
科尔比 ! 科尔比 ! 科尔比 大厅 !

科尔比! 科尔比! 科尔比大厅!

“ [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊsd] [ə; eɪ] [greɪt] [jɛlɪŋ] [ænd; ənd] ['tu:tɪŋ] [ʌv; əv][hɔ:rnz][ænd; ənd] ['saʊndɪŋ]
“ And then followed a great yelling and tooting of horns and sounding
” 和 然后 随后 一个 伟大的 大喊 和 嘟嘟 的 角 和 听起来
[ʌv; əv] ['rætlz] .
of rattles .
的 嘎嘎作响 .

“随后传来一阵喧闹的喊叫声、喇叭声和拨浪鼓声。”

“ [maɪ] ['greɪʃəs] !
“ My gracious !
” 我的 亲切 !

“我的天哪!

[ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [ɑ:n] [aɪl] ['fɔrli] [bɪ'kʌm] [def] , “ [sed] ['mɑ:rθə] ['roʊvər] .
if they keep on I'll surely become deaf , “ said Martha Rover .
如果 他们 保持 在 患病的 一定 变得 聋 , “ 说 玛莎 路虎 .

“如果他们继续这样下去, 我肯定会聋的,”玛莎·罗弗说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm] [ðɪs] [geɪm] , “ [rɪ'mɑ:kt] [wɔ:lt] ['bækstər] ,
“ I think I had better retire from this game , “ remarked Walt Baxter ,
” 我 思考 我 有 更好的 退休 从 这 游戏 , “ 评论 沃尔特 巴克斯特 ,

“我想我最好还是退出这项运动吧,”沃尔特·巴克斯特说道。

[æz; əz][hi;; hi] [feɪst] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒər] . [[naɪn]]
as he faced the manager . [9]
作为 他 面对 这 经理 . [9]

他面对着经理。 [9]

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn] ,
“ **I told you I didn't feel like going in** ,
“ 我 讲述 你 我 没有 感觉 喜欢 去 在 ,

“我跟你说过我不想进去，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . “
and now I am sure I should have kept out of it . ”
和 现在 我 是 当然 我 应该 有 保留 出去 的 它 . ”

现在我确信我当初应该置身事外。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wɔːlt] .
“ **All right , Walt** .
“ 全部 正确的 , 沃尔特 .

“好的，沃尔特。”

[aɪl] [biː; bi] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] , “ [ˈænsər] [ɡɪf,dʒɪf] .
I'll be sorry to lose you , “ answered Gif :
患病的 是 对不起 到 失去 你 , “ 回答 GIF :

“失去你会我很遗憾，”Gif回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ændɪ] [ˈroʊvər][tuː; tə][get] [ˈredi] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪm] .
And then he told Andy Rover to get ready to get into the game .
和 然后 他 讲述 安迪 路虎 到 得到 准备好 到 得到 进入 这 游戏 .

然后他告诉安迪·罗弗准备上场比赛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [stiːl] [fɔːr][tuː; tə][θriː][ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] ,
With a score still 4 to 3 in their favor ,
和 一个 分数 仍然 4 到 3 在 他们的 偏爱 ,

他们仍然以4比3领先，

- [haɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər] .
Hixley High opened the seventh inning with vigor .
- 高的 打开 这 第七 局 和 活力 :

希克斯利高中在第七局开局气势如虹。

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][mæn][ɑːn][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ədˈvænst] [hɪm; ɪm]
They managed to get a man on first , and then on a sacrifice advanced him
他们 管理 到 得到 一个 男人 在 第一的 , 和 然后 在 一个 牺牲 先进的 他

[tuː; tə][ˈsekənd] .
to second .
到 第二 .

他们设法让一名球员上到一垒，然后通过牺牲触击将他推进到二垒。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈbægər] ,
Then came a two - bagger ,
然后 来了 一个 二 - 装袋机 ,

然后出现了一个两袋装的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [meɪd] [baɪ][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [ˈɪnɪŋ] [wʌz; wəz]
and the play made by Colby Hall in the ending of the sixth inning was
和 这 玩 制成 经过 科尔比 大厅 在 这 结束 的 这 第六 局 曾是

[rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [əˈpoʊnənts] ,
repeated by their opponents ,
重复 经过 他们的 对手 ,

科尔比·霍尔在第六局末段的精彩表现被他们的对手再次复制。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɔːr] [faɪv][tuː; tə][θriː] .
thus making the score 5 to 3 .
因此 制作 这 分数 5 到 3 .

因此比分变为 5 比 3。

[tuː; tə] [ʃɔːrt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈgæðəd] [ɪn][baɪ] [fræŋk] [ˈnuː,beri] [wið; wiθ] [iːz] .
“ **to short , which was gathered in by Frank Newberry with ease .**
到 短的 , 哪个 曾是 聚集 在 经过 坦率 纽伯里 和 舒适 :

太短了, 弗兰克·纽伯里轻松地接住了球。

“ [həˈrɑː] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !

“欢呼!

[skɔːr] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] - [haɪ] ! “
Score another for Hixley High ! ”
分数 其他 为了 - 高的 ! ”

希克斯利高中再添一分!

“ [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [skɔːr] [sɪks][tuː; tə] [θriː] ! “
“ **That makes the score six to three ! ”**
“ 那 制作 这 分数 六 到 三 ! ”

“比分现在是六比三! ”

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [geɪm] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [wʌn] !
“ **I guess this game is as good as won !**
“ 我 猜测 这 游戏 是 作为 好的 作为 韩元 !

“我猜这场比赛我已经赢定了! ”

“ [soʊ][ðə; ði] [kraɪz] [ræn][ɑːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
“ **So the cries ran on among the high - school scholars and their friends .**
“ 所以 这 哭泣 跑 在 之中 这 高的 - 学校 学者们 和 他们的 朋友们 :

于是, 高中生和他们的朋友们之间响起了哭喊声。

[ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [kənˈtɪndʒənt] [wɒz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌtʃ] [ˈdaʊnkæst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
The Colby Hall contingent was , of course , much downcast , but they refused
这 科尔比 大厅 队伍 曾是 , 的 课程 , 很多 沮丧 , 但 他们 拒绝

[tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː] ,
to show it ,
到 展示 它 ,

当然, 科尔比霍尔学院的学生们情绪低落, 但他们拒绝表现出来。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈsləʊgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [buːmd] [fɔːrθ] .
and once more the slogan of the military academy boomed forth .
和 一次 更多的 这 口号 的 这 军队 学院 蓬勃发展 前进 :

于是, 军校的口号再次响彻云霄。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [pʊl] [jɔːrˈselvz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ɡoʊ][æt; ət] - [ɪm] [ˈhæməər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] , “
“ **Now , boys , pull yourselves together and go at ' em hammer and tongs , ”**
“ 现在 , 男孩们 , 拉 你们自己 一起 和 去 在 - 呃 锤 和 钳 , ”

[kraɪd] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡærɪsn] .
cried Gif Garrison .
哭 GIF 驻军 :

“好了, 伙计们, 振作起来, 全力以赴!”吉夫·加里森喊道。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] .
“ **Watch the pitcher .**
“ 手表 这 投手 :

注意投手。

[dəʊnt] [let] [dɪŋk] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .
Don't let Dink put anything over you .
不 让 丁克 放 任何事物 超过 你 :

别让丁克占你便宜。

” [fred] ['rʊʊvər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæt] , [ænd; ænd][hi; hi] ['mæniɪdʒd] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [hɪt] .
” **Fred Rover was at the bat , and he managed to make a safe hit .**
” 弗雷德 路虎 曾是 在 这 蝙蝠 , 和 他 管理 到 制作 一个 安全的 打 .
“弗雷德·罗弗上场击球, 他成功地击出了一支安打。”

[hi; hi][wʌz; wəz] ['fa:lʊʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pleɪər] [hu:] [meɪd] [ə'hʌðər] [seɪf] [hɪt] , [ðʌs] [əd'vænsɪŋ] [fred] [tu; tə] [hɪt] [sekənd] .
He was followed by a player who made another safe hit , thus advancing Fred to second .
他 曾是 随后 经过 一个 玩家 WHO 制成 其他 安全的 打 , 因此 前进 弗雷德 到 第二 .

随后一名球员击出安打, 弗雷德因此上到二垒。
[ðen] [keɪm] [tu:] [aʊts] , [bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] [fred] ['mæniɪdʒd] [tu; tə] [sti:l] [tu; tə][θɜ:rd] ,
Then came two outs , but in the mix - up Fred managed to steal to third ,
然后 来了 二 出局 , 但 在 这 混合 - 向上 弗雷德 管理 到 偷 到 第三 ,
随后两人出局, 但混乱中弗雷德设法盗垒上到三垒。

[waɪl] [ðə; ði] ['pleɪər] [ɑ:n][fɜ:rst][gʌ:t] [daʊn] [tu; tə] ['sekənd] .
while the player on first got down to second .
尽管 这 玩家 在 第一的 得到 向下 到 第二 .
一垒上的球员下到了二垒。

[dʒæk]['rʊʊvər][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌns] [mʊ:r] [tu; tə][ðə; ði][bæt] ,
Jack Rover was now once more to the bat ,
杰克 路虎 曾是 现在 一次 更多的 到 这 蝙蝠 ,
杰克·罗弗现在又一次站上了击球区。

[ænd; ænd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and all of his friends were yelling at the top of their lungs for him
和 全部 的 他的 朋友们 是 大喊 在 这 顶部 的 他们的 肺 为了 他
[tu; tə] “ [nɑ:k] [ðə; ði] [haɪd] [ɔ:f][ðə; ði][bɔ:l] ! ”
to “ Knock the hide off the ball ! ”
到 “ 敲 这 隐藏 离开 这 球 ! ”
他的朋友们都扯着嗓子喊着让他“把球打飞! ”

” [send] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər][ðə; ði] [bæk] [fens] ! ”
” **Send it over the back fence ! ”**
” 发送 它 超过 这 后退 栅栏 ! ”
“把它从后院围栏那边扔过去! ”

” [ʃʊ - [ɪm] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] !
” **Show ' em where the other side of the river is !**
” 展示 - 呃 在哪里 这 其他 边 的 这 河 是 !
“带他们去看看河对岸! ”

” [ænd; ænd][tu; tə] “ [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] - [haɪ] !
” **and to “ Wipe up the field with Hixley High !**
” 和 到 “ 擦拭 向上 这 场地 和 - 高的 !
“以及“用希克斯利高中横扫赛场! ”

” [wʌŋ] [bɔ:l][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [straɪk] .
” **One ball was called , and then a strike .**
” 一 球 曾是 称为 , 和 然后 一个 罢工 .
“先判了一个坏球, 然后又判了一个好球。”

[ðen] [keɪm] [ə'hʌðər] [straɪk] , [ænd; ænd] [θɪŋz] [brɪ'gæŋ][tu; tə] [lʊk] [-]
Then came another strike , and things began to look [11]
然后 来了 其他 罢工 , 和 事物 开始 到 看 [-]
然后又发生了一次罢工, 事情开始变得[11]

[ˈɡluːmi] [fɔːr; fər][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
gloomy for Colby Hall .
阴沉 为了 科尔比 大厅 .

对科尔比霍尔来说，情况不妙。

[bʌt; bət] [ðen] [dʒæk][gɔːt][ə; eɪ][bɔːl] [ɪgˈzæktli] [wer] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [aɪ ˈtiː] ,
But then Jack got a ball exactly where he wanted it ,
但 然后 杰克 得到 一个 球 确切地 在哪里 他 通缉 它 ,

但杰克随后把球打到了他想要的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] .
and he swung at it with every ounce of muscle he could command .
和 他 摇摆 在 它 和 每一个 盎司 的 肌肉 他 可以 命令 .

他使出浑身解数，挥拳猛击。

[kræk] ! [went] [ðə; ði][bæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪr] [went] [ˈseɪlɪŋ] [faːr] [daʊn] [ɪn] [left] [fiːld] .
Crack ! went the bat , and the sphere went sailing far down in left field .
裂缝 ! 去 这 蝙蝠 , 和 这 领域 去 帆船 远的 向下 在 左边 场地 .

啪！球棒击中球，球飞向左外野深处。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] !
“ **That's the way to do it !**
” 那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做！

[rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] ! “
Run , boys , run ! ”
跑步 , 男孩们 , 跑步 ! ”

快跑，孩子们，快跑！

“ [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] , [dʒæk] !
“ **Come on home , Jack !**
” 来 在 家 , 杰克 !

“回家吧，杰克！ ”

“ [fred] , [ɑːn] [θɜːrd] , [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈstriːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
“ **Fred , on third , was already streaking for home ,**
” 弗雷德 , 在 第三 , 曾是 已经 裸奔 为了 家 ,

“弗雷德当时在三垒，已经朝着本垒飞奔去了。”

[ænd; ənd] [klaʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈpleɪər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ˈsekənd] .
and close behind him came the player who had been on second .
和 关闭 在后面 他 来了 这 玩家 WHO 有 到过 在 第二 .

紧随其后的是之前在二垒的球员。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [dʒæk] [ˈreɪst] [tuː; tə][fɜːrst][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ˈsekənd] ,
In the meanwhile , Jack raced to first and around to second ,
在 这 同时 , 杰克 比赛 到 第一的 和 大约 到 第二 ,

与此同时，杰克迅速冲到第一名，然后又追到第二名。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈpləʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][θɜːrd] .
and then came plowing up to third .
和 然后 来了 耕作 向上 到 第三 .

然后一路狂奔到第三名。

“ [hoʊld][aɪ ˈtiː] , [ˈroʊvər] !
“ **Hold it , Rover !**
” 抓住 它 , 路虎 !

“等等，罗孚！ ”

[hoʊld][aɪ ˈtiː] ! “
Hold it ! ”
抓住 它 ! ”

等等！

“ [kʌm] [ɑ:n][ɪn] — [dəʊnt] [weɪt] ！
“ **Come on in — don't wait ！**
“ 来 在 在 — 不 等待 ！

快进来——别等了！

[kʌm] [ɑ:n][ɪn] ！
Come on in ！
来 在 在 ！

进来吧！

“ [dʒæk] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfi:ldər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt]
“ **Jack looked down into the field and saw that the fielder was just in the act**
“ 杰克 看起来 向下 进入 这 场地 和 锯 那 这 外野手 曾是 只是 在 这 行为
[ʌv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɔ:l] .
of picking up the ball .
的 挑选 向上 这 球 。

杰克向下望去，看到外野手正要捡球。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [pleɪt] ,
With a great bound , he started for the home plate ,
和 一个 伟大的 边界 , 他 开始 为了 这 家 盘子 ,
他纵身一跃，冲向本垒板。

[ænd; ənd] [wen] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][slɪd][ɪn]
and when ten feet from that place dropped to the ground and slid in
和 什么时候 十 脚 从 那 地方 掉落 到 这 地面 和 滑行 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
with the rapidity of lightning .
和 这 快速 的 闪电 。

当距离那个地方十英尺远时，他突然倒在地上，以闪电般的速度滑了进去。

“ [ˈhi:z] [seɪf] ！
“ **He's safe ！**
“ 他是 安全的 ！

“他安全了！ ”

[ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] ！ “
A home run ！ ”
一个 家 跑步 ！ ”

打出全垒打！

“ [ðæt] [taɪz][ðə; ði] [skɔ:r] ！ “
“ **That ties the score ！ ”**
“ 那 领带 这 分数 ！ ”

“比分扳平了！ ”

“ [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] - [ɪm] [ʌp] ！
“ **Now then , boys , go in and finish ' em up ！**
“ 现在 然后 , 男孩们 , 去 在 和 结束 - 呃 向上 ！

“好了，伙计们，进去把他们解决掉！ ”

“ [ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [trə'mendəs] .
“ **The din and excitement was now tremendous .**
“ 这 din 和 激动 曾是 现在 巨大的 。

“现场的喧闹和兴奋之情简直难以言表。”

[ðə; ði] [skɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][taɪ] .
The score was indeed a tie .
这 分数 曾是 的确 一个 领带 。

比分确实是平局。

[wɪtʃ] [klʌb] [wʊd] [wɪn] ? [-]
Which club would win ? [12]
哪个 俱乐部 会 赢 ? [-]

哪支球队会获胜？ [12]

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents]
Back to contents
后退 到 内容

返回目录

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[əˈbɔʊt] [ðə; ði] ['rɒʊvər] [bɔɪz]
ABOUT THE ROVER BOYS
关于 这 探测车 男孩们

关于流浪男孩

“ [naʊ] [ðen] , [ˈfeləʊz] , [dəʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [rʌn] ! ”
“ **Now then , fellows , don't forget to bring in the winning run !** ”
“ 现在 然后 , 伙伴们 , 不 忘记 到 带来 在 这 获胜 跑步 ! ”
“好了伙计们，别忘了拿下制胜一击！ ”

“ [ʃoʊ] - [haɪ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] !
“ **Show Hixley High what we can do !**
“ 展示 - 高的 什么 我们 能 做 !
“让希克斯利高中看看我们能做到什么！ ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [kə'dets] ,
“ **And then came a rousing cheer from the Colby Hall cadets ,**
“ 和 然后 来了 一个 振奋人心的 欢呼 从 这 科尔比 大厅 学员 ,
“随后，科尔比霍尔军校的学员们爆发出一阵热烈的欢呼声。”

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [rɪˈfreɪn] .
and once more they gave the well - known military academy refrain .
和 一次 更多的 他们 给予 这 出色地 - 已知 军队 学院 避免 .
他们又一次唱起了那首著名的军校口号。

[ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpɪtʃər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnɜːrvəs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɔːspekt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
Any ordinary pitcher might have been nervous over the prospect ahead of him ;
任何 普通的 投手 可能 有 到过 紧张的 超过 这 前景 前方 的 他 ;
任何普通的投手都可能对即将面临的前景感到紧张；

[bʌt; bət] [dɪŋk] [ˈwɪlsi] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['kælɪbər] ,
but Dink Wilsey was not one of that caliber ,
但 丁克 威尔西 曾是 不是 一 的 那 口径 ,
但丁克·威尔西并非那种级别的球员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][nekst] ['bætsmən][æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
and he faced the next batsman as coolly as he had all of the others
和 他 面对 这 下一个 击球手 作为 冷静地 作为 他 有 全部 的 这 其他的
.
:
.

他像对待其他击球手一样，冷静地面对下一位击球手。

[tuː] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [straɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [mɔːr] [bɔːlz] ,
Two balls were called , and then two strikes , and then two more balls ,
二 球 是 称为 , 和 然后 二 罢工 , 和 然后 二 更多的 球 ,
先判了两个坏球，然后又判了两个好球，接着又判了两个坏球。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈbætsmən] [wɔ:kt] [tu:; tə][fɜ:rst] [beɪs] .

and the batsman walked to first base .
和 这 击球手 步行 到 第一的 根据 .

击球手走向一垒。

“ [həˈrɑ:] !

” Hurrah !

” 欢呼 !

“欢呼！

[ˈhi:z] [əˈfreɪd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kaɪnd][wi:; wi] [tʃu:] [ʌp] . ”

he's afraid to give him the kind we chew up . ”

他是 害怕的 到 给 他 这 种类 我们 嚼 向上 . ”

他不敢给他那种我们嚼碎的零食。

“ [ˈmeɪbi] [ˈhi:l] [let][ðə; ði][nekst][mæn] [wɔ:k] , [tu:] ! ” [kraɪd] [əˈnʌðər] .

” Maybe he'll let the next man walk , too ! ” cried another .

” 或许 地狱 让 这 下一个 男人 走 , 也 ! ” 哭 其他 .

“说不定他也会放过下一个人呢！”另一个人喊道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] .

But this was not to be .

但 这 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðə; ði][nekst][kəˈdet] [ʌp] [went] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [faʊl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɪnɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [end]

The next cadet up went out on a foul , and the inning came to a sudden end

这 下一个 学员 向上 去 出去 在 一个 犯规 , 和 这 局 来了 到 一个 突然 结尾

. [-]

. [**13**]

. [-]

下一位上场的学员因击球出局，该局比赛突然结束。[13]

“ [ə; eɪ][taɪ] !

” A tie !

” 一个 领带 !

“平局！ ”

[ə; eɪ][taɪ] !

A tie !

一个 领带 !

平局！

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ][taɪ] ! ”

The game is a tie ! ”

这 游戏 是 一个 领带 ! ”

比赛打成平局！

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [rʌn] !

” Now for the winning run !

” 现在 为了 这 获胜 跑步 !

“现在要全力冲刺了！ ”

- [haɪ] ! ”

Hixley High ! ”

- 高的 ! ”

希克斯利高中！

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !

” That's the stuff !

” 那就是 这 东西 !

“就是这个！ ”

[ˈlɑ:rsən][tu:; tə][ðə; ði][bæt] !
Larsen to the bat !
拉森 到 这 蝙蝠 ！

拉尔森上场击球！

[ænd; ənd] , [maɪ] , [wəʊnt][hi:; hi] [ˈwɑ:ləp] [ðæt] [bɔ:l] !
And , my , won't he wallop that ball !
和 ， 我的 ， 惯于 他 重击 那 球 ！

我的天，他可真能把球打出去！

” [ˈlɑ:rsən][wʌz; wəz][ðə; ði] - [haɪ] [ˈsentər] [ˈfi:ldər] — [ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈstɜ:rdi] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [blu:] [aɪz]
” **Larsen was the Hixley High center fielder — a tall , sturdy youth with blue eyes**
” 拉森 曾是 这 - 高的 中心 外野手 — 一个 高的 ， 结实的 青年 和 蓝色的 眼睛

[ænd; ənd] [laɪt] [her] ,
and light hair ,
和 光 头发 ，

“拉尔森是希克斯利高中的中外野手——他身材高大结实，蓝眼睛，浅色头发。”

[ʌv; əv] [nɔ:ˈwi:dʒən] [dɪˈsent] .
of Norwegian descent .
的 挪威 下降 ；

挪威裔。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [du:] - [ɔ:r] - [daɪ] ” [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He came to the plate with a “ do - or - die ” look on his face .
他 来了 到 这 盘子 和 一个 “ 做 - 或者 - 死 ” 看 在 他的 脸 ；

他走上击球区时，脸上带着“生死攸关”的表情。

[hi:; hi] [əˈlaʊd] [tu:] [bɔ:lz][tu:; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] , [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld]
He allowed two balls to pass him , only one of which , however , was called
他 允许 二 球 到 经过 他 ， 仅有的 一 的 哪个 ， 然而 ， 曾是 称为

[ə; eɪ] [straɪk] .
a strike .
一个 罢工 ；

他让两个球从他身边飞过，但只有一个球被判为好球。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swi:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][bɔ:l] ,
Then he made a sweep for the next ball ,
然后 他 制成 一个 扫 为了 这 下一个 球 ，

然后他扫击了下一个球。

[ˈsendɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [red] - [hɔ:t][ˈlaɪnər] [tɔ:rd] [dʒæk] .
sending it out in a red - hot liner toward Jack .
发送 它 出去 在 一个 红色的 - 热的 衬垫 朝向 杰克 ；

把它像滚烫的炮弹一样送向杰克。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔ:l] [ˈpleɪər] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [red]
Many a young ball player would have stepped out of the way with such a red
许多 一个 年轻的 球 玩家 会 有 步 出去 的 这 方式 和 这样的 一个 红色的

- [hɔ:t][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
- hot variety of baseball coming his way .
- 热的 种类 的 棒球 未来 他的 方式 ；

面对如此火热的棒球比赛，许多年轻的棒球运动员都会选择避让。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][dʒæk][ˈroʊvər] .
But not so Jack Rover .
但 不是 所以 杰克 路虎 ；

但杰克·罗孚却并非如此。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [went] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][bɔ:l] [ˈfɜ:rmli] ,
Like a flash his hands went out and he caught the ball firmly ,
喜欢 一个 闪光 他的 双手 去 出去 和 他 捕捉 这 球 牢牢 ，

他像闪电般伸出手，稳稳地接住了球。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [wɜ:rəl] [hɪm; ɪm][hæf] [wei] [ə'raʊnd] .
although the impact of the sphere whirled him half way around .
虽然 这 影响 的 这 领域 旋转 他 一半 方式 大约 .
虽然球体的冲击力使他旋转了半圈。

" [dʒi:] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "
" Gee , look at that ! "
" 吉 , 看 在 那 ! "
"哇，快看！ "

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðæt] [bɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] !
" I wouldn't have caught that ball for a thousand dollars !
" 我 不会 有 捕捉 那 球 为了 一个 千 美元 !
“就算给我一千美元，我也接不住那个球！ ”

" [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɡɪf'dʒɪf] [ˈhɜ:rid] [ˈʊvər][tu:; tə]
" A great shout of approval rang out , and during this Gif hurried over to
" 一个 伟大的 喊 的 赞同 响铃 出去 , 和 期间 这 Gif 慌忙 超过 到
[ˈdʒæks][saɪd] .
Jack's side .
杰克的 边 .
“一声响亮的赞许的欢呼声响起，与此同时，Gif 迅速跑到杰克身边。

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [dɪd][aɪ 'ti:][hɜ:rt][ju:; jə] [ˈeni] ?
" How about it — did it hurt you any ?
" 如何 关于 它 — 做过 它 伤害 你 任何 ?
“怎么样——它有没有让你感到疼痛？ ”

" [hi:; hi] [ˈkwestʃənd] [ˈkwɪkli] .
" he questioned quickly .
" 他 被质问 迅速地 .
他迅速问道。

" [aɪ 'ti:] [stʌŋ] [em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ðæts] [ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ˈdʒæks][rɪ'plaɪ] .
" It stung me a little , that's all , " was Jack's reply .
" 它 被蜇了 我 一个 小的 , 那就是 全部 , " 曾是 杰克的 回复 .
“只是有点刺痛我而已，”杰克回答道。

[hɪz; ɪz][hændz] [bɜ:rnt] [laɪk] [ˈfaɪər] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][let] [ˈenɪbə:di] [noʊ] [aɪ 'ti:] . [-
His hands burnt like fire , but he did not intend to let anybody know it . [14
他的 双手 烧焦的 喜欢 火 , 但 他 做过 不是 打算 到 让 任何人 知道 它 . [-
]
]
] 他的双手像火烧一样，但他不想让任何人知道。 [14]

" [wʌŋ] [daʊn] !
" One down !
" — 向下 !
“搞定一个！ ”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ! " [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] .
Now for the other two ! " came the cry .
现在 为了 这 其他 二 ! " 来了 这 哭 .
“现在轮到另外两个了！ ”有人喊道。

" [nɑ:t] [mʌt] !
" Not much !
" 不是 很多 !
“不多！ ”

[ˈhɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [skɔːr] !
Here is where we score !
这里 是 在哪里 我们 分数 ！

这就是我们得分的地方！

" [bʌt; bət][ə'ləs][fɔːr; fər][ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv] - [haɪ] !
" But alas for the hopes of Hixley High !
" 但 唉 为了 这 希望 的 - 高的 ！

“但是，希克斯利高中的希望却破灭了！”

[ðə; ði][nekst][mæn][ʌp] [went] [aʊt] [ɑːn] [straɪks] ,
The next man up went out on strikes ,
这 下一个 男人 向上 去 出去 在 罢工 ；

下一个上场的队员罢工了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] ['faːləʊ] [nɑːkt] [ə; eɪ] [faʊl] [wɪt] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['gæðəd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]
and the fellow to follow knocked a foul which was easily gathered in by the
和 这 同伴 到 跟随 敲门 一个 犯规 哪个 曾是 容易地 聚集 在 经过 这

[θɜːrd] ['beɪsmən] .
third baseman .
第三 垒手 。

紧随其后的击球手击出界外球，被三垒手轻松接住。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [brɪŋ] [həʊm][ðə; ði]['beɪkən] ! " [kraɪd] [ned] ['ləʊ] ,
" Now here is where we bring home the bacon ! " cried Ned Lowe ,
" 现在 这里 是 在哪里 我们 带来 家 这 熏肉 ！ " 哭 内德 洛 ；

“现在正是我们大显身手的时候！”内德·洛喊道。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔːl] [fænz] .
one of the Colby Hall fans .
一 的 这 科尔比 大厅 粉丝 。

科尔比霍尔的一位球迷。

[ændɪ]['rəʊvər][hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm]
Andy Rover had been burning to distinguish himself , and now his chance came
安迪 路虎 有 到过 燃烧 到 区分 他自己 ， 和 现在 他的 机会 来了

。
：
。

安迪·罗弗一直渴望脱颖而出，现在机会来了。

[fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][bæt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [beɪs] [hɪt] .
First to the bat , he made a very neat base hit .
第一的 到 这 蝙蝠 ， 他 制成 一个 非常 整洁的 根据 打 。

他第一个上场击球，打出了一记漂亮的安打。

[ðen] , [haʊ'evər] , [keɪm] [æn; ən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Then , however , came an out , and the Colby Hall boys were , for a
然后 ， 然而 ， 来了 一个 出去 ， 和 这 科尔比 大厅 男孩们 是 ， 为了 一个

['mʊmənt] , ['daʊnkæst] .
moment , downcast .
片刻 ， 沮丧 。

然而，随后出现了一次失误，科尔比霍尔的男孩们一时有些沮丧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [wen] [ðə; ði][nekst] ['pleɪər] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ænd; ənd] [ændɪ] [slɪd]
But they quickly recovered when the next player made a single and Andy slid
但 他们 迅速地 恢复 什么时候 这 下一个 玩家 制成 一个 单身的 和 安迪 滑行

[ə'raʊnd] ['seɪfli] [tuː; tə][θɜːrd] .
around safely to third .
大约 安全 到 第三 。

但下一位球员击出一垒安打，安迪安全滑到三垒，他们很快就恢复了状态。

“ [naʊ] [ðen] , [ə; ei][hit] !
“ **Now then , a hit !**
“ 现在 然后 , 一个 打 !

“好，这下火了！ ”

[dʒʌst][ə; ei] [ni:t] [ˈlit(ə)l][hit] ! “ [keɪm] [ðə; ði] [enˈtri:tɪŋ] [kraɪ] .
Just a neat little hit ! “ came the entreating cry .
只是 一个 整洁的 小的 打 ! “ 来了 这 恳求 哭 .

“真是一首很棒的小热门歌曲！ ”有人恳求道。

“ [oʊ] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [du:][get][,aɪ ˈti:] !
“ **Oh , if only they do get it !**
“ 哦 , 如果 仅有的 他们 做 得到 它 !

“哦，要是他们真能得到就好了！ ”

“ [ˈmɜ:mɜ:d] [ru:θ] [ˈsti:vnsn] .
“ **murmured Ruth Stevenson .**
“ 低声说道 露丝 史蒂文森 .

“露丝·史蒂文森低声说道。”

“ [aɪ] [wɪ] [dʒæk][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæt] . “
“ **I wish Jack was at the bat . “**
“ 我 希望 杰克 曾是 在 这 蝙蝠 . ”

“我真希望杰克在击球。”

“ [its] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [dɪk] ! “ [kraɪd] [meɪ] [ˈpəʊəl] , [ænd; ənd][fɪ; jɪ][wʌz; wəz] [raɪt] — [sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl] .
“ **It's my cousin Dick ! “ cried May Powell , and she was right — Spouter Powell**
“ 它是 我的 表哥 迪克 ! “ 哭 可能 鲍威尔 , 和 她 曾是 正确的 — 喷嘴 鲍威尔

[wʌz; wəz][ʌp] .
was up .
曾是 向上 .

“是我的表弟迪克！ ”梅·鲍威尔喊道，她说的没错——斯普特·鲍威尔醒了。

[sˈpaʊtər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] [pərˈtɪkjələrli] [strɔ:ŋ] [bɔ:l] [ˈpleɪər] ,
Spouter was not a particularly strong ball player ,
喷嘴 曾是 不是 一个 特别 强的 球 玩家 ,

斯普特并不是一个特别优秀的棒球运动员。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][wʌn] [ˈfi:tʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] — [hi;; hi] [nu:] [haʊ] [tu;; tə] [ki:p]
but he had one feature which was in his favor — he knew how to keep
但 他 有 一 特征 哪个 曾是 在 他的 偏爱 — 他 知道 如何 到 保持
[ku:l] ,
cool ,
凉爽的 ,

但他有一个对他有利的特点——他知道如何保持冷静。

[ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:rt] - [ˈbreɪkɪŋ] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
and that helped greatly in this heart - breaking emergency .
和 那 帮助 非常 在 这 心 - 打破 紧急情况 .

这在这次令人心碎的紧急情况下起到了很大的帮助。

[hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈkɑ:mli] [ʌnˈtɪl] [tu:] [straɪks] [ænd; ənd] [tu:] [bɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] ,
He waited calmly until two strikes and two balls had been called ,
他 等待 平静地 直到 二 罢工 和 二 球 有 到过 称为 ,

他平静地等待，直到裁判判出两个好球和两个坏球。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [strʌk] [ə; ei] [loʊ] [wʌn] , [ˈsendɪŋ] [-]
and then he struck a low one , sending [15]
和 然后 他 击 一个 低的 一 , 发送 [-]

然后他打了一个低球，送[15]

[ˌaɪˈtiː][dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɜːrst] - [beɪs] [laɪn] .
it just inside the first - base line .
它 只是 里面 这 第一的 - 根据 线 .

它刚好位于一垒线内侧。

[aɪˈtiː] [slɪpt] [pæst][ðə; ði] [ˈbeɪsmən] , [ænd; ənd][æz; əz] - [fiːt] [krɔːst] [ðə; ði][bæg] ,
It slipped past the baseman , and as Spouter's feet crossed the bag ,
它 滑倒了 过去的 这 垒手 , 和 作为 - 脚 交叉 这 包 ,
球从垒手身边滑过，当斯普特的脚越过垒包时，

[fred] [ˈroʊvər][slɪd][ɪn] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [pleɪt] .
Fred Rover slid in safely to the home plate .
弗雷德 路虎 滑行 在 安全 到 这 家 盘子 .

弗雷德·罗弗安全滑回本垒得分。

“ [həˈrɑː] ！
“ Hurrah ！
” 欢呼 ！

“欢呼！

[həˈrɑː] ！
Hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[ˈkəʊlbɪ] [hɔːl] [wɪnz] ！
Colby Hall wins ！
科尔比 大厅 胜利 ！

科尔比·霍尔赢了！

“ [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ][waɪld] [ˈtʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] ,
“ Then followed a wild cheering and yelling ,
” 然后 随后 一个 荒野 欢呼 和 大喊 ,

随后是一阵疯狂的欢呼和呐喊声，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbliːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrændstænd] [broʊk]
in the midst of which the crowds on the bleachers and the grandstand broke
在 这 中间 的 哪个 这 人群 在 这 看台 和 这 看台 打破
[fɔːrθ] [tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpleɪəz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] [fiːld] .
forth to mingle with the players on the ball field .
前进 到 交融 和 这 玩家 在 这 球 场地 .

这时，看台和看台上的观众们涌上前去，与球场上的球员们互动起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] - [haɪ] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈkrestfɔːlən] ,
Of course , the Hixley High students were much crestfallen ,
的 课程 , 这 - 高的 学生 是 很多 垂头丧气 ,

当然，希克斯利高中的学生们都非常沮丧。

[ˌjet] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪˈfiːt] [ɪn] [ɡʊd] [pɑːrt] .
yet they tried to take their defeat in good part .
然而 他们 尝试 到 拿 他们的 击败 在 好的 部分 .

但他们还是努力以平和的心态接受了失败。

“ [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] - [haɪ] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ɡɪfˌdʒɪf] [ˈɡæɪsn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n]
“ Three cheers for Hixley High ! ” shouted Gif Garrison , and they were given
” 三 干杯 为了 - 高的 ！ ” 喊叫 GIF 驻军 , 和 他们 是 给定

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
with a will .
和 一个 将要 .

“为希克斯利高中欢呼三声！”吉夫·加里森高声喊道，人们热情地响应。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] [ˈstjʊdnts] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then followed a cheer from the high - school students for those of the
然后 随后 一个 欢呼 从 这 高的 - 学校 学生 为了 那些 的 这
[ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ,
military academy ,
军队 学院 ,

随后，高中生们为军校生们欢呼喝彩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu;; tə] [dɪˈspɜ:rs] .
and then the crowd started to disperse .
和 然后 这 人群 开始 到 分散 .

然后人群开始散去。

“ [oʊ] , [bɔɪz] !
“ **Oh , boys !**
” 哦 , 男孩们 !

“哦，男孩们！ ”

[sʌm; səm][seləˈbreɪ(ə)n][tu;; tə] - [naɪt] , [wʌt] ? “ [kraɪd] [ˈrændi] [ˈroʊvər] ,
some celebration to - night , what ? “ cried Randy Rover ,
一些 庆典 到 - 夜晚 , 什么 ? “ 哭 兰迪 路虎 ,

“今晚有什么庆祝活动吗？ ”兰迪·罗弗喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzu:bərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ˈsevrəl] [ˈhændsprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
and in the exuberance of his spirits he turned several handsprings on the
和 在 这 热情洋溢 的 他的 烈酒 他 转向 一些 手翻 在 这
[græs] .
grass .
草 .

他兴高采烈地在草地上翻了好几个后空翻。

“ [ju;; jɒ] [bet] [wi:l] [ˈselɪbreɪt] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [fred] .
“ **You bet we'll celebrate ! “ exclaimed his cousin Fred** .
” 你 赌注 出色地 庆祝 ! ” 惊呼 他的 表哥 弗雷德 .

“当然要庆祝！ ”他的表弟弗雷德大声说道。

“ [seɪ] !
“ **Say !**
” 说 !

“说！

[wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [ʃu:t] [ɔ:f] [ðə; ði][oʊld] [ˈkænən] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , “ [bɜ:rst] [aʊt] [ændɪ] [ˈroʊvər] .
we ought to shoot off the old cannon for this , “ burst out Andy Rover .
我们 应该 到 射击 离开 这 老的 大炮 为了 这 , “ 爆裂 出去 安迪 路虎 .

“我们应该为此鸣放那门老炮！ ”安迪·罗弗突然说道。

[hi;; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈfɪld,pɪs] [ˈlʊkertɪd][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [bɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
He referred to an ancient fieldpiece located on the front lawn of the school .
他 指 到 一个 古老的 野战弹 位于 在 这 正面 草地 的 这 学校 .

他指的是位于学校前草坪上的一门古代野战炮。

“ [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] , “ [ɪntərˈpʊʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [dʒæk] .
“ **Too dangerous , “ interposed his cousin Jack** .
” 也 危险的 , “ 插入 他的 表哥 杰克 .

“太危险了， ”他的表弟杰克插嘴道。

“ [ðæt] [oʊld] [ˈkænən] [ɪz] [tu:] [ˈrʌsti] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [flaɪ][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:sɪz] . “
“ **That old cannon is too rusty , and it would fly into a million pieces** . “
” 那 老的 大炮 是 也 生锈的 , 和 它 会 飞 进入 一个 百万 件 . ”

“那门老炮锈得太厉害了，它会炸成碎片。”

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] — — ” [-]
“ **Yes** , **but** **we** **might** — — ” [**16**]
“ 是的 , 但 我们 可能 — — ” [-]

“是的, 但是我们可能会——”[16]

[bu:m] !
Boom !
繁荣 !

繁荣!

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒn] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
It was a loud explosion coming from a considerable distance .
它 曾是 一个 大声 爆炸 未来 从 一个 大量 距离 .

那是一声来自相当远距离的巨大爆炸声。

[ðə; ði] [kə'dets] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] ['gæðəd] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:l] [fi:ld] ,
The cadets , as well as all the others gathered on the ball field ,
这 学员 , 作为 出色地 作为 全部 这 其他的 聚集 在 这 球 场地 ,

学员们以及聚集在球场上的所有其他人,

[lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] [ɪn] [səɪ'praɪz] .
looked at each other in surprise .
看起来 在 每个 其他 在 惊喜 .

两人惊讶地对视了一眼。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ? ” ['kwestʃənd] [fred] ['rɒʊvər] .
“ **What could that have been ?** ” **questioned Fred Rover** .
“ 什么 可以 那 有 到过 ? ” 被质问 弗雷德 路虎 .

“那会是什么呢?”弗雷德·罗孚问道。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['kænən] ['gɒʊɪŋ] [ɔ:f] , ” ['ænsər] [wɔ:lt] ['bækstər] .
“ **Sounds like a big cannon going off** , ” **answered Walt Baxter** .
“ 声音 喜欢 一个 大的 大炮 去 离开 , ” 回答 沃尔特 巴克斯特 .

“听起来像是大炮爆炸了,”沃尔特·巴克斯特回答道。

[bu:m] ! [bu:m] !
Boom ! **Boom** !
繁荣 ! 繁荣 !

轰! 轰!

[tu:] [mɔ:r] [ɪksp'ləʊʒnz] [rent] [ðə; ði] [er] , [bəʊθ] [mʌtʃ] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:rst] .
Two more explosions rent the air , both much louder than the first .
二 更多的 爆炸 租 这 空气 , 两个都 很多 更大声 比 这 第一的 .

又有两声爆炸划破长空, 比第一声要响亮得多。

[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .
The very ground seemed to be shaken by the concussion .
这 非常 地面 似乎 到 是 摇晃 经过 这 脑震荡 .

震荡的冲击波似乎让大地都颤抖起来。

“ [seɪ] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] ! ”
“ **Say , that sounds like a warship** ! ”
“ 说 , 那 声音 喜欢 一个 军舰 ! ”

“哎哟, 听起来像军舰! ”

“ [noʊ] ['wɔ:ʃɪps] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **No warships around here** , ” **was the answer** .
“ 不 军舰 大约 这里 , ” 曾是 这 回答 .

“附近没有军舰。”对方回答说。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['zepəlɪn] ! ”
“ **Maybe it's a German Zeppelin** ! ”
“ 或许 它是 一个 德语 齐柏林飞艇 ! ”

“也许是德国的齐柏林飞艇! ”

“ [dʒi:] ! [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə][ba:m'ba:rd][ju: 'es] ?
“ **Gee ! do you suppose the Germans have come over here to bombard us ?**
“ 吉 ！ 做 你 认为 这 德国人 有 来 超过 这里 到 轰击 我们 ？
“ 哎呀！ 你觉得德国人是来这里轰炸我们的吗？ ”

“ [bu:m] ! [bu:m] ! [bu:m] !
“ **Boom ! Boom ! Boom !**
“ 繁荣 ！ 繁荣 ！ 繁荣 ！
“ 砰！ 砰！ 砰！ ”

['sevrəl] [mɔ: r] [ɪksp'ləʊʒnz] [keɪm] [naʊ] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Several more explosions came now close upon the others ,
一些 更多的 爆炸 来了 现在 关闭 之上 这 其他的 ,
随后又有几起爆炸发生在其他爆炸附近。

[i:tʃ] [ɪk'spləʊʒn] ['heviərðən'ler][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .
each explosion heavier than those which had gone before .
每个 爆炸 较重 比 那些 哪个 有 已消失 前 :
每一次爆炸都比之前的爆炸更加剧烈。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [si:md] [tu:; tə]['tremb(ə)l] ,
The ground all around seemed to tremble ,
这 地面 全部 大约 似乎 到 颤抖 ,
周围的地面似乎都在颤抖，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə' lɑ:rm] .
and those who were still in the grandstand cried out in alarm .
和 那些 WHO 是 仍然 在 这 看台 哭 出去 在 警报 :
看台上的人都惊恐地喊了起来。

“ [ðə; ði] ['grænstænd] [ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] !
“ **The grandstand is going down !**
“ 这 看台 是 去 向下 ！
“ 看台要拆除了！ ”

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][dʒʌmp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ! “
Everybody jump for his life !”
大家 跳 为了 他的 生活 ！ “
大家快跳起来救他！

“ [lʊk] !
“ **Look !**
“ 看 ！
“ 看！

[lʊk] ! “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frʌm; frəm][dʒæk]['roʊvər] ,
Look ! “ **was the sudden cry from Jack Rover ,**
看 ！ “ 曾是 这 突然 哭 从 杰克 路虎 ,
“看！ ”杰克·罗弗突然喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [-]
and he pointed to a place on the opposite [17]
和 他 尖 到 一个 地方 在 这 对面的 [-]
他指着对面的某个地方[17]

[ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə] [leɪk] .
shore of Clearwater Lake .
支撑 的 克利尔沃特 湖 :
清水湖岸边。

[ə; eɪ] [dens] ['vɑ:lʒəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['skaɪwərd] .
A dense volume of smoke was rolling skyward .
一个 稠密 体积 的 抽烟 曾是 滚动 向天空 :
一股浓烟滚滚升腾而起。

Then came another tremendous explosion, and a mass of wreckage could be seen to be lifted skyward.

随后又发生了一次剧烈的爆炸，可以看到一大堆残骸被抛向空中。

" [its] [ðə; ði] ['hæzli] [æmjə'nɪ(ə)n] ['fækt(ə)ri] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ! " [kraɪd] [fred] ['roʊvər] .

" It's the Hasley ammunition factory going up ! " cried Fred Rover .
" 它是 这 哈斯利 弹药 工厂 去 向上 ! " 哭 弗雷德 路虎 .

“哈斯利弹药厂要倒塌了！”弗雷德·罗孚喊道。

" [wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ! "

"What an awful thing to happen!"
"什么一个可怕事物到发生!"

“真是太糟糕了！”

" [ðæt] [fækt(ə)ri][ɪz] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm][f'ʌʊər; ɑ:r] [sku:l] ! " [kraɪd] [f'mɑ:rθə] [f'roʊər] .

" That factory is right across the lake from our school ! " cried Martha Rover .
" 那 工厂 是 正确的 穿过 这 湖 从 我们的 学校 ! " 哭 玛莎 路虎 .

“那家工厂就在我们学校湖对面！”玛莎·罗弗喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [pleɪs] ['eni] ? "

“ I wonder if it will damage that place any ? ”
 “ 我 想知道 如果 它 将要 损害 那 地方 任何 ? ”

“我不知道这会不会对那个地方造成什么损害？”

" [aɪ] ['ʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['klʌ(ə)n] [ændɪ] .

" I shouldn't be surprised , " answered her cousin Andy .

" 我 不 应 该 是 惊 讶 , " 回 答 她 表 哥 安 迪 .

“我不应该感到惊讶，”她的表弟安迪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] : " [aɪ] [hoʊp] ['meri] [wɪl] [bi; bi] [seɪf] . "

And then he added quickly : " I hope Mary will be safe ."

和 然后 他 额外 迅速地 : " 我 希望 玛丽 将要 是 安全的 . "

然后他又迅速补充道：“我希望玛丽平安无事。”

" [oʊ] , [oʊ] ! [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['meri] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] ? " [kraɪd] [ru:θ] ['sti:vnsn] ,

" Oh , oh ! do you think Mary is in danger ? " cried Ruth Stevenson ,
" 哦 , 哦 ! 做 你 思考 玛丽 是 在 危险 ? " 哭 露丝 史蒂文森 ,

“哦，哦！你觉得玛丽有危险吗？”露丝·史蒂文森喊道。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][dʒʊɪnd][ðə; ði] ['lðər] .

who	had	just	joined	the	others
WHO	有	只是	加入	这	其他的

他刚刚加入其他人。

['meri] [wʌz; wəz] [fred] ['rʊvɪz] ['sɪstə]

Mary was Fred Rover's sister ,
玛丽 曾是 弗雷德 漫游车的 姐姐

玛丽是弗雷德·罗孚的妹妹，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [br'haɪnd][æt; ət][ðə; ði]['gɜ:lz] - ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [br'kæz, br'kɔ:z][i:; i][hæd; həd]

<u>who</u>	<u>had</u>	<u>been</u>	<u>left</u>	<u>behind</u>	<u>at</u>	<u>the</u>	<u>girls</u>	<u>'</u>	<u>boarding</u>	<u>school</u>	<u>because</u>	<u>she</u>	<u>had</u>
WHO	有	到过	左边	在后面	在	这	女孩们	-	登机	学校	因为	她	有

[bɪn] ['sʌfəriŋ] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [wɪθ] [ə] eɪ [sɪ'vɪr] ['hedeɪk]

她因为当天头痛剧烈而被留在了女子寄宿学校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [fiː; ji] [prɪ'fɜːrd] ['restɪŋ] [tuː; tə] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ɡeɪm] ,
and had said she preferred resting to attending the ball game ,
和 有 说 她 首选 休息 到 参加 这 球 游戏 ,
她曾表示, 她宁愿休息也不愿去看球赛。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊz] [fiː; ji] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
even though she loved to be with the others .
甚至 尽管 她 喜爱 到 是 和 这 其他的 .
尽管她很喜欢和大家在一起。

“ [ðer; ðər][ɡoʊz] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] ！ ” [jeld] [ændɪ][ˈroʊvər] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [rent][ðə; ði] [er] .
“ There goes another building ! ” yelled Andy Rover , as another report rent the air .

“ 那里 去 其他 建筑 ！ ” 大喊 安迪 路虎 , 作为 其他 报告 租 这 空气 .

“又一栋楼倒了！”安迪·罗弗大喊道, 又一声巨响划破夜空。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [sɔː] [sʌm; səm]
Then those who were looking down the river and across the lake saw some
然后 那些 WHO 是 寻找 向下 这 河 和 穿过 这 湖 锯 一些
[streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekts] [ˈbiːɪŋ] [həːld] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl]
strange objects being hurled through the sky in the direction of Clearwater Hall
奇怪的 对象 存在 投掷 通过 这 天空 在 这 方向 的 克利尔沃特 大厅
.
:
.

然后, 那些向下游和湖对岸眺望的人看到一些奇怪的物体被抛向天空, 朝着清水堂的方向飞去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第2/13页

“ [ɪf] [ðæt] [hoʊl] [æmjə'ni](ə)n [ˈfækt(ə)ri][ˈstɑ:rts][tu:; tə] [-]
“ **If that whole ammunition factory starts to [18]**
“ 如果 那 所有的 弹药 工厂 开始 到 [-]

“如果整个弹药厂开始[18]

[goʊ][ʌp] , [aɪ ˈti:][wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [mi:n] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:l] , “ [dɪˈklerd] [dʒæk] .
go up , it will certainly mean damage to the boarding school , “ declared Jack .
去 向上 , 它 将要 当然 意思是 损害 到 这 登机 学校 , “ 声明 杰克 .

“如果向上移动，肯定会对寄宿学校造成损害，”杰克说道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən][du:;][ɪz][tu:; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈmeri] [ɪz] [seɪf]
“ **I guess the best we can do is to get down there and see if Mary is safe**
“ 我 猜测 这 最好的 我们 能 做 是 到 得到 向下 那里 和 看 如果 玛丽 是 安全的
.
“
:
“
.
“

“我想我们现在能做的最好的事情就是下去看看玛丽是否安全。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][seɪ] ! “ [dɪˈklerd] [fred] .
“ **That's just what I say ! “ declared Fred .**
“ 那就是 只是 什么 我 说 ! “ 声明 弗雷德 .

“我就是这么想的！”弗雷德说道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
“ **I'm going to get down there just as fast as I can .**
“ 我是 去 到 得到 向下 那里 只是 作为 快速地 作为 我 能 .

“我会尽快赶到那里。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ɔ:f] , [tu:; tə] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təməbilz] [ˈhedɪd] [ɪn] [ðæt]
“ **And he ran off , to board one of the automobiles headed in that**
“ 和 他 跑 离开 , 到 木板 一 的 这 汽车 标题 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

“然后他跑开了，上了一辆开往那个方向的汽车。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɔ:r][ðer; ðər]
I know it will not be at all necessary to introduce the Rover boys or their
我 知道 它 将要 不是 是 在 全部 必要的 到 介绍 这 路虎 男孩们 或者 他们的
[frendz] [tu:; tə][maɪ][oʊld] [ˈri:dəz] ,
friends to my old readers ,
朋友们 到 我的 老的 读者 ,

我知道我的老读者们完全没有必要向他们介绍罗孚男孩们和他们的朋友们。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [pəˈru:zd] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈstɔ:rɪz]
but for the benefit of those who have not perused any of my former stories
但 为了 这 益处 的 那些 WHO 有 不是 仔细阅读 任何 的 我的 以前的 故事
[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ði:z] [ˈkærəktərz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] .
a few words concerning these characters will be necessary .
一个 很少 字 有关 这些 人物 将要 是 必要的 .

但为了那些没有读过我以前任何故事的人的利益，有必要对这些人物做一些简单的介绍。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] , [ɪnˈtɑːtlɪd] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] , ” [aɪ][ˈtoʊld] [haʊ] [θriː] [ˈbrʌðərz]
In the first volume , entitled “ The Rover Boys at School , ” I told how three brothers
在这 第一的 体积 , 标题 “ 这 路虎 男孩们 在 学校 , ” 我 讲述 如何 三 兄弟
,
:
,

在第一卷《罗孚男孩上学记》中，我讲述了三兄弟的故事，

[dɪk] , [tɑːm] , [ænd; ɛnd][sæm][ˈroʊvər] , [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ,
Dick , Tom , and Sam Rover , were sent off to Putnam Hall Military Academy ,
迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 , 是 发送 离开 到 普特南 大厅 军队 学院 ,
迪克、汤姆和萨姆·罗弗被送往普特南霍尔军事学院。

[wer] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] [neɪmd] [ˈlɔːrəns]
where they made a great number of friends , including a youth named Lawrence
在哪里 他们 制成 一个 伟大的 数字 的 朋友们 , 包括 一个 青年 命名 劳伦斯
[ˈkəʊlbi] .
Colby .
科尔比 .

他们在那里结交了很多朋友，其中包括一个名叫劳伦斯·科尔比的年轻人。

[frʌm; frəm] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ðə; ði] [lædz] [went] [tuː; tə] [brɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
From Putnam Hall the lads went to Brill College ,
从 普特南 大厅 这 小伙子们 去 到 布里尔 大学 ,
这些小伙子们从普特南霍尔中学去了布里尔学院。

[ænd; ɛnd][ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [went] [ɪntuː] [ˈbɪznəs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
and on leaving that institution of learning went into business in New York City
和 在 离开 那 机构 的 学习 去 进入 商业 在 新的 约克 城市
[wɪð; wɪθ][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɑːn] [wɔːl] [striːt] .
with offices on Wall Street .
和 办公室 在 墙 街道 .

离开那所学府后，他在纽约市开办了自己的公司，并在华尔街设立了办公室。

[ðei] [ˈɔːrgənəɪzd][ðə; ði][ˈroʊvər] [ˈkʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪt] [dɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprezɪdənt] , [tɑːm]
They organized The Rover Company , of which Dick was now president , Tom
他们 组织 这 路虎 公司 , 的 哪个 迪克 曾是 现在 总统 , 汤姆
[ˈsekrəteri] [ænd; ɛnd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænɪdʒər] ,
secretary and general manager ,
秘书 和 一般的 经理 ,

他们组建了罗孚公司，迪克担任总裁，汤姆担任秘书兼总经理。

[ænd; ɛnd][sæm] [ˈtreʒərə] .
and Sam treasurer .
和 山姆 财务主管 .
还有财务主管 Sam。

[waɪl] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈroʊvəz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈveri]
While at Putnam Hall the three Rovers had become acquainted with three very
尽管 在 普特南 大厅 这 三 流浪者队 有 变得 熟人 和 三 非常
[ˈtʃɑːrɪŋ] [ˈgɜːlz] ,
charming girls ,
迷人 女孩们 ,

在普特南庄园期间，这三位流浪汉结识了三位非常迷人的女孩。

[ˈdɔːrə] [ˈstænəp] [ænd; ɛnd][hɜːr; hər] [tuː] [ˈkʌznz] , [ˈneli] [-]
Dora Stanhope and her two cousins , Nellie [19]
多拉 斯坦霍普 和 她 二 表兄弟姐妹 , 内莉 [-]
多拉·斯坦霍普和她的两个表妹，内莉[19]

[ænd; ənd] [greɪs] ['leɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [dɪk] [went] ['ɪntu:] ['bɪznəs] [hiː; hi] [meɪd] ['dɔːrə] ['stænəp]
and Grace Laning , and when Dick went into business he made Dora Stanhope
和 优雅 车道 , 和 什么时候 迪克 去 进入 商业 他 制成 多拉 斯坦霍普
[hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] ['pɑːrtənər] .
his lifelong partner .
他的 终身 伙伴 .

还有格蕾丝·兰宁，迪克经商时，他让多拉·斯坦霍普成为他终身的合作伙伴。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][tɑːm] ['mæɪrɪd] ['neli] ['leɪnɪŋ] [ænd; ənd][sæm] ['mæɪrɪd] [greɪs] .
A short time later Tom married Nellie Laning and Sam married Grace .
一个 短的 时间 之后 汤姆 已婚 内莉 车道 和 山姆 已婚 优雅 .

不久之后，汤姆与内莉·兰宁结婚，山姆与格蕾丝结婚。

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [faɪn] [plɔːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]
The three brothers purchased a fine plot of ground on Riverside Drive overlooking
这 三 兄弟 购买 一个 美好的 阴谋 的 地面 在 河边 驾驶 俯瞰
[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,
the noble Hudson River ,
这 高贵 哈德逊 河 ,

三兄弟在河滨大道上买下了一块地皮，可以俯瞰壮丽的哈德逊河。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪlt] [θri:] [kə'nektɪŋ] ['haʊzɪz] , [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and there they built three connecting houses , Dick and his family living in the
和 那里 他们 建造 三 连接 房屋 , 迪克 和 他的 家庭 活的 在 这
['mɪd(ə)l] [haʊs] ,
middle house ,
中间 房子 ,

于是他们在那里建了三栋相连的房子，迪克一家住在中间那栋房子里。

[wɪð; wɪθ][tɑːm][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][sæm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
with Tom on one side and Sam on the other .
和 汤姆 在 一 边 和 山姆 在 这 其他 .

汤姆在一边，萨姆在另一边。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðer; ðər] ['mæɪrɪdʒ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [praʊd] ['perənts]
About a year after their marriage Dick and his wife became the proud parents
关于 一个 年 后 他们的 婚姻 迪克 和 他的 妻子 成为 这 自豪的 父母
[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
of a little son ,
的 一个 小的 儿子 ,

迪克和妻子结婚大约一年后，他们迎来了他们的儿子，迪克和妻子为此感到无比自豪。

[huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɑːn]['æftər]['mɪstər] . ['leɪnɪŋ] .
who was named John after Mr . Laning .
WHO 曾是 命名 约翰 后 先生 . 车道 .

他的名字叫约翰，是为了纪念兰宁先生。

[ðɪs] [sʌn][wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [kɔːld] ['mɑːrθə]['æftər][hɜːr; hər] [greɪt] - [ænt] ['mɑːrθə]
This son was followed by a daughter , called Martha after her great - aunt Martha
这 儿子 曾是 随后 经过 一个 女儿 , 称为 玛莎 后 她 伟大的 - 阿姨 玛莎
[ʌv; əv] ['væli] [brʊk] [fɑːrm] ,
of Valley Brook Farm ,
的 谷 溪 农场 ,

儿子之后又生了一个女儿，取名为玛莎，是为了纪念她的姑祖母，瓦利布鲁克农场的玛莎。

[wer] [ðə; ði][ˈoʊldər] ['roʊvəz] [hæd; həd] [spent] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['jʌŋgər] [deɪz] .
where the older Rovers had spent many of their younger days .
在哪里 这 老 流浪者队 有 花费 许多的 他们的 年轻 天 .

老罗弗斯们年轻时经常去的地方。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] ,
Little Jack , as he was commonly called ,
小的 杰克 , 作为 他 曾是 通常 称为 ,
人们通常称他为“小杰克”。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmænli] [læd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [wɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
was a manly lad with many of the qualities which had made his father
曾是 一个 男子气概 小伙子 和 许多 的 这 品质 哪个 有 制成 他的 父亲
[soʊ] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] .
so well liked and so successful .
所以 出色地 喜欢 和 所以 成功的 .
他是一个很有男子气概的小伙子，具备他父亲深受爱戴和取得巨大成功的许多品质。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [tɑːm][ænd; ənd] [ˈneli] [ˈroʊvər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]
It was about this time that Tom and Nellie Rover came to the front with
它 曾是 关于 这 时间 那 汤姆 和 内莉 路虎 来了 到 这 正面 和
[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a surprise for all of the others .
一个 惊喜 为了 全部 的 这 其他的 .
就在这时，汤姆和内莉·罗孚走到前面，给其他人带来了一个惊喜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [twɪnz] ,
This was in the shape of a pair of very lively twins ,
这 曾是 在 这 形状 的 一个 一对 的 非常 热闹 双胞胎 ,
这是一对非常活泼的双胞胎的形象，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈændərsn] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
one of whom was named Anderson , after his grandfather , and the other ,
一 的 谁 曾是 命名 安德森 , 后 他的 祖父 , 和 这 其他 ,
[ˈrændɒlf] ,
Randolph ,
兰道夫 ,
其中一人名叫安德森，取自他祖父的名字；另一人名叫兰道夫。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrændɒlf] [ʌv; əv] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːrm] .
after his great - uncle Randolph of Valley Brook Farm .
后 他的 伟大的 - 叔叔 兰道夫 的 谷 溪 农场 .
以他的叔祖父兰道夫·瓦利布鲁克农场命名。

[ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] , [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæktɪv] [lædz] , [ɪn] [ðæt]
Andy and Randy , as they were always called , were very active lads , in that
安迪 和 兰迪 , 作为 他们 是 总是 称为 , 是 非常 积极的 小伙子们 , 在 那
[pɑːr] [-]
par [20]
帕 [-]
安迪和兰迪，正如人们一直称呼他们的那样，是非常活跃的小伙子，在那[20]

[tɪkjələ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
ticular being a second edition of their father .
标题 存在 一个 第二 版 的 他们的 父亲 .
特别之处在于这是他们父亲的第二版作品。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈtɑːmz] [twɪnz] [wɜːr; wər][bɔːrn][sæm][ænd; ənd] [greɪs] [ˈroʊvər] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
About the time Tom's twins were born Sam and Grace Rover came along with a
关于 这 时间 汤姆的 双胞胎 是 出生 山姆 和 优雅 路虎 来了 沿着 和 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
beautiful little girl ,
美丽的 小的 女孩 ,
汤姆的双胞胎出生前后，萨姆和格蕾丝·罗弗夫妇带着一个漂亮的小女孩来到了这个世界。

[ˈhu:m] [ðeɪ] [neɪmd] [ˈmeri] [ˈæftər] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪnɪŋ] .
whom they named Mary after Mrs . Laning .
谁 他们 命名 玛丽 后 太太 : 车道 :

他们以兰宁夫人的名字给她取名为玛丽。

[ðen] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [gɜːrɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [bɔɪ] ,
Then , a year later , the girl was followed by a sturdy boy ,
然后 , 一个 年 之后 , 这 女孩 曾是 随后 经过 一个 结实的 男生 ,
一年后, 女孩身边出现了一个身材健壮的男孩。

[ˈkrɪsənd] [fred] [ˈæftər] [sæm] [ˈroʊvəz] [oʊld] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] [sku:l] [tʃʌm] , [fred] [ˈgærɪsn] .
christened Fred after Sam Rover's old and well - known school chum , Fred Garrison .
受洗 弗雷德 后 山姆 漫游车的 老的 和 出色地 - 已知 学校 密友 , 弗雷德 驻军 :

以 Sam Rover 的老同学 Fred Garrison 的名字命名, 取名 Fred。

[riˈzaɪdɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [dʒənəˈreɪ] (ə)n [ʌv; əv] [ˈroʊvər] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Residing so close together , the younger generation of Rover boys , as well as
居住 所以 关闭 一起 , 这 年轻 一代 的 路虎 男孩们 , 作为 出色地 作为
[ðer; ðər] [ˈsɪstər] ,
their sisters ,
他们的 姐妹 ,

由于居住得如此接近, 年轻一代的罗孚男孩以及他们的姐妹们,

[wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] [wʌn] [ˈfæməli] .
were brought up very much like one family .
是 带来 向上 非常 很多 喜欢 一 家庭 :

我们从小就像一家人一样长大。

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [ˈwɪntəz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
They spent their winters usually in New York City ,
他们 花费 他们的 冬天 通常 在 新的 约克 城市 ,
他们通常在纽约市过冬。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈv:f(ə)n] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːrm] , [wer] [ðer; ðər]
and during the summer often went out to Valley Brook Farm , where their
和 期间 这 夏天 经常 去 出去 到 谷 溪 农场 , 在哪里 他们的
[ˈgrænfɑːðər] ,
grandfather ,
祖父 ,

夏天的时候, 他们经常去谷溪农场, 他们的祖父在那里。

[ˈændərsn] [ˈroʊvər] , [stiɪ] [riˈzaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɒlf] [ænd; ənd] [ænt] [ˈmɑːrθə] .
Anderson Rover , still resided with Uncle Randolph and Aunt Martha .
安德森 路虎 , 仍然 居住地 和 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 :

安德森·罗弗仍然和兰道夫叔叔和玛莎婶婶住在一起。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [skuːlz] [ɪn] [ðə; ði]
At first the boys and girls had been sent to private schools in the
在 第一的 这 男孩们 和 女孩们 有 到过 发送 到 私人的 学校 在 这
[məˈtrɔːpəlɪs] ;
Metropolis ;
都会 ;

起初, 男孩女孩们都被送到大都市的私立学校就读;

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [lædz] , [led] [baɪ] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] ,
but soon the lads , led by Andy and Randy ,
但 很快 这 小伙子们 , 引领 经过 安迪 和 兰迪 ,

但很快, 以安迪和兰迪为首的小伙子们.....

[ʃʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpensəti] [fɔːr; fər] “ [ˈkʌtɪŋ] [luːs] ” [ðæt] [ðer; ðər] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld]
showed such a propensity for “ cutting loose “ that their parents were compelled
显示 这样的 一个 倾向 为了 “ 切割 松动的 “ 那 他们的 父母 是 被迫
[tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][kɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n] .
to hold a consultation .
到 抓住 一个 咨询 :

他们表现出如此强烈的“放纵”倾向，以至于他们的父母不得不进行一次咨询。

“ [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][ˈŋk(ə)l] [ˈrændɔlf] [dɪd][wɪð; wɪθ][juːˈes] , ” [sed] [dɪk] [ˈroʊvər] .
“ We'll have to do as Uncle Randolph did with us , “ said Dick Rover .
“ 出色地 有 到 做 作为 叔叔 兰道夫 做过 和 我们 , “ 说 迪克 路虎 :

“我们得像兰道夫叔叔对待我们那样对待他,”迪克·罗弗说道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [strikt] [ˈbɔːrdɪŋ] [sku:l] — [sʌm; səm] [ˈmɪləteri]
“ We'll have to send them to some strict boarding school — some military
“ 出色地 有 到 发送 他们 到 一些 严格的 登机 学校 — 一些 军队
[əˈkædəmi] .
academy .
学院 :

“我们得把他们送到一些管理严格的寄宿学校——一些军事院校。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈðər] [hæd; həd] [əˈgriːd] .
“ And to this the others had agreed .
“ 和 到 这 这 其他的 有 同意 :

其他人也都同意这一点。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈpriːviəs] [ðer; ðər][oʊld] [sku:l] [tʃʌm] , [ˈbɜːrəns] [ˈkəʊlbɪ] , [huː] [hæd; həd] [sɪns]
Some time previous their old school chum , Lawrence Colby , who had since
一些 时间 以前的 他们的 老的 学校 密友 , 劳伦斯 科尔比 , who 有 自从
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)] [-]
become a colonel [21]
变得 一个 上校 [-]

此前不久，他们的老同学劳伦斯·科尔比（Lawrence Colby）已经晋升为上校[21]

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [məˈlɪjə] , [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] , [kɔːld] [ˈkəʊlbɪ] [hɔːl] .
in the state militia , had opened a military academy , called Colby Hall .
在 这 状态 民兵 , 有 打开 一个 军队 学院 , 称为 科尔比 大厅 :

在州民兵组织中，他开办了一所军事学院，名为科尔比堂。

“ [wi:l] [send][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈroʊvəz] .
“ We'll send them to that place , “ was the decision of the older Rovers .
“ 出色地 发送 他们 到 那 地方 , “ 曾是 这 决定 的 这 老 流浪者队 :

“我们会把他们送到那个地方去,”老罗弗斯人的决定。

“ [ˈbɜːrəns] [ˈkəʊlbɪ][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] ,
“ Lawrence Colby is just the fellow to make them behave themselves ,
“ 劳伦斯 科尔比 是 只是 这 同伴 到 制作 他们 表现 他们自己 ,
“劳伦斯·科尔比正是能让他们老实下来的那个人。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfrendz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɔr] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈekstrə]
and as we are such good friends he will be sure to give them extra
和 作为 我们 是 这样的 好的 朋友们 他 将要 是 当然 到 给 他们 额外的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :

而且因为我们是很好的朋友，他一定会格外关照他们。

“ [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [ðɪs] [sku:l] ,
“ So the boys were sent off to this school ,
“ 所以 这 男孩们 是 发送 离开 到 这 学校 ,
于是，这些男孩就被送往这所学校了。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][maɪ] ['sekənd] ['sɪri:z] ,
as related in detail in the first volume of my second series ,
作为 有关的 在 细节 在 这 第一的 体积 的 我的 第二 系列 ,
如我在第二系列的第一卷中详细描述的那样,

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] .
entitled “ The Rover Boys at Colby Hall .
标题 “ 这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅 .
标题为“科尔比霍尔的流浪男孩们”。

“ [ðɪs] [ˈmɪləteri] [sku:l] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈheɪv(ə)n]
“ This military school was located about half a mile from the town of Haven
” 这 军队 学校 曾是 位于 关于 一半 一个 英里 从 这 镇 的 避风港
[pɔɪnt] [ɑ:n] [ˈkliə,wɔ:tə] [leɪk] ,
Point on Clearwater Lake ,
观点 在 克利尔沃特 湖 ,
“这所军校位于清水湖畔的黑文角镇附近，距离大约半英里。”

[ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [bɔ:n] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .
a beautiful sheet of water about two miles long and nearly half a mile wide .
一个 美丽的 床单 的 水 关于 二 英里 长的 和 几乎 一半 一个 英里 宽的 .
一片美丽的水域，长约两英里，宽近半英里。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪk] [ræk] [ˈrɪvər] ,
At the head of the lake was the Rick Rack River ,
在 这 头 的 这 湖 曾是 这 里克 架子 河 ,
湖的源头是里克拉克河，

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [wʊdz] [bɪˈjɑ:nd] .
running down from the hills and woods beyond .
跑步 向下 从 这 丘陵 和 树林 超过 .
从远处山丘和树林中奔流而下。

[ðə; ði] [sku:l] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [ˈbɪldɪŋ] ,
The school consisted of a large stone building ,
这 学校 由.....组成 的 一个 大的 石头 建筑 ,
学校由一座大型石砌建筑组成，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [stri:m] [ˈemptɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði]
facing the river at a point not far from where the stream emptied into the
面向 这 河 在 一个 观点 不是 远的 从 在哪里 这 溪流 清空 进入 这
[leɪk] .
lake .
湖 .
面向河流，距离溪流汇入湖泊的地方不远。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θri:] - ['sto:ɪd] ['strʌktʃər] ,
It was a three - storied structure ,
它 曾是 一个 三 - 有故事的 结构 ,
那是一栋三层楼的建筑，

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði][ˈklæsru:mz; 'klæsɾʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [mes] [hɔ:l] [ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ðə; ði]
and contained the classrooms and a mess hall and also the
和 包含 这 教室 和 一个 混乱 大厅 和 还 这
[ˈdɔ:mitrɪz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈskɒləz] .
dormitories and private rooms for the scholars .
宿舍 和 私人的 房间 为了 这 学者们 .
里面设有教室、食堂，以及学者宿舍和私人房间。

[kloʊz] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] ,
Close by was a smaller brick building ,
关闭 经过 曾是 一个 较小的 砖 建筑 ,
附近还有一栋较小的砖砌建筑，

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈfesəz] .
occupied by Colonel Colby and his family and some of the professors .
占领 经过 上校 科尔比 和 他的 家庭 和 一些 的 这 教授们 .

科尔比上校和他的家人以及一些教授居住于此。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [dʒɪmˈneɪziəm] ,
On the opposite side was an up - to - date gymnasium ,
在 这 对面的 边 曾是 一个 向上 - 到 - 日期 健身房 ,
对面是一座现代化的体育馆。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɒtəz] [edʒ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [juːst] [æz; əz]
while at the water's edge were a number of small buildings used as
尽管 在 这 水的 边缘 是 一个 数字 的 小的 建筑物 用过的 作为
[ˈbəʊthaus] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [pəˈvɪljənz] .
boathouses and bathing pavilions .
船屋 和 洗澡 亭子 .

水边还有一些小建筑物，用作船屋和沐浴亭。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [-]
Behind the hall were a stable and [22]
在后面 这 大厅 是 一个 稳定的 和 [-]
大厅后面是马厩和[22]

[baːrn] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsuː] [ə; eɪ] [gəˈrɑːʒ] ,
barn , and also a garage ,
谷仓 , 和 还 一个 车库 ,

谷仓，还有一个车库，

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [bæk] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [fɑːrm] [fiːldz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and further back were a large garden and several farm fields and a
和 更远 后退 是 一个 大的 花园 和 一些 农场 字段 和 一个
[greɪt] [æθˈletɪk] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ˈbeɪsbɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʊtbɔːl] [ɪn] [ðə; ði]
great athletic field where the boys played baseball in the spring and football in the
伟大的 运动 场地 在哪里 这 男孩们 玩 棒球 在 这 春天 和 足球 在 这
[fɔːl] .
fall .
落下 .

再往后走，是一个大花园、几块农田和一个很大的运动场，男孩们春天在那里打棒球，秋天在那里踢足球。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrəʊvɜːz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz]
On arriving at Colby Hall the young Rovers had found several of their friends
在 抵达 在 科尔比 大厅 这 年轻的 流浪者队 有 成立 一些 的 他们的 朋友们
[əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
awaiting them ,
等待中 他们 ,

年轻的流浪者们到达科尔比大厅时，发现他们的几个朋友正在那里等着他们。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [dɪk] [ˈpəʊəl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsɔːŋbɜːrd] [ˈpəʊəl] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈskuːlmeɪt]
one of these being Dick Powell , the son of Songbird Powell , a former schoolmate
一 的 这些 存在 迪克 鲍威尔 , 这 儿子 的 鸣禽 鲍威尔 , 一个 以前的 同学
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaːðəz] .
of their fathers .
的 他们的 父亲们 .

其中一人是迪克·鲍威尔，他是宋伯德·鲍威尔的儿子，宋伯德·鲍威尔是他们父亲以前的同学。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈspəʊtər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈspiːtʃɪz] .
Dick was always called Sputer because of his fondness for long speeches .
迪克 曾是 总是 称为 喷嘴 因为 的 他的 喜爱 为了 长的 演讲 .

迪克因为喜欢长篇大论，所以一直被人叫做“喷嚏精”。

[ə'hʌðər] [wʌz; wəz][ˈʌɪfəd,'dʒɪfəd] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][fred] ['gærɪsn] , ['æftər] [hu:m] [fred] ['roʊvər][hæd; həd]
Another was Gifford , the son of Fred Garrison , after whom Fred Rover had
其他 曾是 吉福德 , 这 儿子 的 弗雷德 驻军 , 后 谁 弗雷德 路虎 有
[bɪn] [neɪmd] .
been named .
到过 命名 .

另一位是吉福德，他是弗雷德·加里森的儿子，弗雷德·罗孚就是以他的名字命名的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [wɔ:ltər] ['bækstər] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][dæn]['bækstər] ,
There was also Walter Baxter , a son of Dan Baxter ,
那里 曾是 还 沃尔特 巴克斯特 , 一个 儿子 的 担 巴克斯特 ,
还有丹·巴克斯特的儿子沃尔特·巴克斯特。

[hu:] ['jɪrz] [brɪfɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['roʊvəz] ,
who years before had been an enemy of the older Rovers ,
WHO 年 前 有 到过 一个 敌人 的 这 老 流浪者队 ,
他多年前曾是老罗弗斯队的敌人，

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [rɪfɔ:rmɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] .
but who had now reformed and was doing very well .
但 WHO 有 现在 改革后的 和 曾是 正在做 非常 出色地 .
但他现在已经改过自新，并且做得很好。

[brɪfɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
Before coming to Colby Hall ,
前 未来 到 科尔比 大厅 ,
在来到科尔比霍尔之前，

[dʒæk]['roʊvər][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:l] ,
Jack Rover had had a quarrel in New York City with a tall ,
杰克 路虎 有 有 一个 争吵 在 新的 约克 城市 和 一个 高的 ,
杰克·罗弗在纽约市与一位高个子男子发生了争吵，

['dju:diʃ] [ju:θ] , [neɪmd] [nə'pouliən] ['mɑ:r'tel] .
dudish youth , named Napoleon Martell .
杜迪什 青年 , 命名 拿破仑 马爹利 .
一个名叫拿破仑·马泰尔的英俊青年。

['næpi] ['mɑ:r'tel] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'det] [æt; ət][ðə; ði]
Nappy Martell , as he was called by his cronies , was a cadet at the
尿布 马爹利 , 作为 他 曾是 称为 经过 他的 亲信 , 曾是 一个 学员 在 这
['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
military academy ,
军队 学院 ,
他的同伙都叫他“纳皮·马特尔”，他是军校的一名学员。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] , [æn; ən][oʊvər'groʊn] ['bʊli] [neɪmd] ['slʌgər] [braʊn] ,
and he and his crony , an overgrown bully named Slugger Brown ,
和 他 和 他的 裙带关系 , 一个 长得太茂盛了 欺负 命名 强棒 棕色的 ,
还有他和他的同伙，一个名叫“重击手”布朗的身材高大的恶霸，

[dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['roʊvəz] .
did what they could to make trouble for the Rovers .
做过 什么 他们 可以 到 制作 麻烦 为了 这 流浪者队 .
他们竭尽所能给流浪者队制造麻烦。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌndər'hændɪd] [træn'zæk(ənz] [wʌz; wəz] [ɪk'spəʊzd] ,
But one of their underhanded transactions was exposed ,
但 一 的 他们的 卑鄙的 交易 曾是 裸露 ,
但他们的一笔不正当交易被曝光了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
and they were sent away from the academy for the time being .
和 他们 是 发送 离开 从 这 学院 为了 这 时间 存在 :
他们暂时被送离了学院。

[æz; əz] ['men](ə)nd] , ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wɒz; wəz] ['lʊkɛɪtɪd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [br'jɑ:nd] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
As mentioned , Colby Hall was located about half a mile beyond Haven Point .
作为 提及 , 科尔比 大厅 曾是 位于 关于 一半 一个 英里 超过 避风港 观点 :
如前所述, 科尔比大厅位于海文角以东约半英里处。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['lʊkɛɪtɪd] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] , [-]
On the opposite side of the town was located Clearwater Hall , [23]
在 这 对面的 边 的 这 镇 曾是 位于 克利尔沃特 大厅 , [-]
小镇的另一边是克利尔沃特大厅[23]

[ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] .
a boarding school for girls .
一个 登机 学校 为了 女孩们 :
一所女子寄宿学校。

['dɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pænik][ɪn][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['θi:ətər] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [br'keɪm]
During a panic in a moving - picture theater Jack and his cousins became
期间 一个 恐慌 在 一个 移动 - 图片 剧院 杰克 和 他的 表兄弟姐妹 成为
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['gɜ:lz] ,
acquainted with a number of these girls ,
熟人 和 一个 数字 的 这些 女孩们 ,
在电影院发生恐慌期间, 杰克和他的表兄弟们结识了其中的一些女孩。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ru:θ] ['sti:vnsn] , [meɪ] ['pəʊəl] , ['ælis] - , [ænd; ənd] ['æni] ['lɑ:rkɪnz] .
including Ruth Stevenson , May Powell , Alice Strobell , and Annie Larkins .
包括 露丝 史蒂文森 , 可能 鲍威尔 , 爱丽丝 - , 和 安妮 拉金斯 :
其中包括露丝·史蒂文森、梅·鲍威尔、爱丽丝·斯特罗贝尔和安妮·拉金斯。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [meɪ] [wɒz; wəz] [s'paʊtər] ['pɑ:wəlz] ['kʌz(ə)n] ,
They found out that May was Spouter Powell's cousin ,
他们 成立 出去 那 可能 曾是 喷嘴 鲍威尔书店 表哥 ,
他们发现梅是斯普特·鲍威尔的表妹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [su:n] [br'keɪm] [frendz] .
and the whole crowd of young people soon became friends .
和 这 所有的 人群 的 年轻的 人们 很快 成为 朋友们 :
很快, 这群年轻人就都成了朋友。

['leɪtər] [ɑ:n] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] ['rɒʊvər] [br'keɪm] ['pju:p(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] ['gɜ:lz] - [sku:l] .
Later on Mary and Martha Rover became pupils at the girls ' school .
之后 在 玛丽 和 玛莎 路虎 成为 学生 在 这 女孩们 - 学校 :
后来, 玛丽和玛莎·罗弗成为了这所女子学校的学生。

[ru:θ] ['sti:vnsn] [hæd; həd][æn; ən][oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:ɾni] ,
Ruth Stevenson had an old uncle Barney ,
露丝 史蒂文森 有 一个 老的 叔叔 巴尼 ,
露丝·史蒂文森有个老叔叔叫巴尼,

[hu:] [ɪn] [taɪmz] [pæst][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ] ['ru:θs] ['perənts] .
who in times past had had a bitter quarrel with Ruth's parents .
WHO 在 时代 过去的 有 有 一个 苦的 争吵 和 露丝的 父母 :
他过去曾与露丝的父母有过激烈的争吵。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wʌnz] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzŋ] [seɪvd] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz]
The Rover boys once went out hunting , and on this occasion saved the old man's
这 路虎 男孩们 一次 去 出去 打猎 , 和 在 这 场合 已保存 这 老的 男人的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

罗孚家的男孩们有一次外出打猎，这次他们救了老人的命。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['snəʊʃu:] ['aɪlənd] .
as related in “ The Rover Boys on Snowshoe Island .
作为 有关的 在 “ 这 路虎 男孩们 在 雪鞋 岛 .

如《雪鞋岛上的流浪男孩》中所述。

“ [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] ['ɡreɪt(ə)l] ,
“ For this the old man was exceedingly grateful ,
“ 为了 这 这 老的 男人 曾是 非常 感激的 ,

对此，老人感激不尽。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['hɑ:lədeɪz][ɑ:n]
and as a result he invited them to spend their winter holidays on
和 作为 一个 结果 他 受邀 他们 到 花费 他们的 冬天 假期 在
['snəʊʃu:] ['aɪlənd] ,
Snowshoe Island ,
雪鞋 岛 ,

因此，他邀请他们到雪鞋岛度过寒假。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [oʊnd] [ænd; ənd][ʌ; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .
a place which he said he owned and of which he was very proud .
一个 地方 哪个 他 说 他 拥有 和 的 哪个 他 曾是 非常 自豪的 .

他说那是他拥有并引以为豪的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['trævlɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
The boys traveled to this island and had many adventures while hunting and
这 男孩们 旅行 到 这 岛 和 有 许多 冒险 尽管 打猎 和
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

男孩们来到这座岛屿，在狩猎和其他活动中经历了很多冒险。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌ; əv] - [braʊn] , [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ['slʌgər] [baɪ][hɪz; ɪz]
They found out that the father of Slogwell Brown , always called Slugger by his
他们 成立 出去 那 这 父亲 的 - 棕色的 , 总是 称为 强棒 经过 他的
['kɒmreɪdʒ] ,
comrades ,
同志们 ,

他们发现，斯洛格韦尔·布朗的父亲，也就是他的战友们一直称呼为“重击手”的那个人，

[wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
was laying claim to the island .
曾是 躺下 宣称 到 这 岛 .

声称对该岛拥有主权。

[ðɪs] [mæn] , [bækt] [ʌp][baɪ][eɪ es 'eɪ] ['lem] , [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['ti:tʃər] [ʌ; əv]['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
This man , backed up by Asa Lemm , a discharged teacher of Colby Hall ,
这 男人 , 支持的 向上 经过 阿萨 莱姆 , 一个 出院 老师 的 科尔比 大厅 ,

这位男子得到了科尔比霍尔学校前教师阿萨·莱姆的支持。

[ænd; ənd] [bækt] [ʌp] ['laɪkwaɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑ:rɪtel] ,
and backed up likewise by his son Slugger and Nappy Martell ,
和 支持的 向上 同样地 经过 他的 儿子 强棒 和 尿布 马爹利 ,

他的儿子 Slugger 和 Nappy Martell 也同样支持他。

[dɪd][ɔ:l][hi: hi][kɒd; kəd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
did all he could to take possession of the property .
做过 全部 他 可以 到 拿 拥有 的 这 财产 .
他竭尽全力地占有了这处房产。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði][plɑ:t] , [-]
But the Rover boys exposed the plot , [24]
但 这 路虎 男孩们 裸露 这 阴谋 , [-]
但罗孚男孩揭露了这一阴谋[24]

[ænd; ənd][held][ðə; ði]['ræskəlz][æt; ət] [beɪ] ,
and held the rascals at bay ,
和 握住 这 无赖 在 湾 ,
并阻止了那些恶棍的行动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][oʊld] ['bɑ:ni] ['sti:vənsənz] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [meɪd] [seɪf] .
and in the end old Barney Stevenson's claim to the land was made safe .
和 在 这 结尾 老的 巴尼 史蒂文森的 宣称 到 这 土地 曾是 制成 安全的 .
最终，老巴尼·史蒂文森对这片土地的所有权得到了保障。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɑ:n][ðə; ði][aɪlənd] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] ['mɑ:r,tel][hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ]
During the time on the island Slugger Brown and Nappy Martell had stolen a
期间 这 时间 在 这 岛 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 有 被盗 一个
[tɪn][bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)]['pepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
tin box containing some valuable papers from the old man ,
锡 盒子 包含 一些 有价值的 文件 从 这 老的 男人 ,
在岛上期间，斯勒格·布朗和纳皮·马特尔从老人那里偷走了一个装有珍贵文件的锡盒。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [bɪn] ['θreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'rest] ,
and for this they had at first been threatened with arrest ,
和 为了 这 他们 有 在 第一的 到过 威胁 和 逮捕 ,
为此，他们起初曾受到逮捕威胁。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] [wen] ['slʌgərz] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði]
but had been allowed to go when Slugger's father gave up his claim to the
但 有 到过 允许 到 去 什么时候 强棒的 父亲 给予 向上 他的 宣称 到 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
但当 Slugger 的父亲放弃对该地的所有权后，他被允许离开。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑ:rt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
” **You think you're smart , don't you ?**
” 你 思考 你是 聪明的 , 不 你 ?
你觉得自己很聪明，是吗？

” ['slʌgər] [braʊn] [hæd; həd] ['grʌmbld] [tu:; tə][dʒæk] [wen] [hi: hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt]
” **Slugger Brown had grumbled to Jack when he was ready to depart**
” 强棒 棕色的 有 咕哝 到 杰克 什么时候 他 曾是 准备好 到 离开
[frʌm; frəm] ['snəʊʃu:] [aɪlənd] .
from Snowshoe Island .
从 雪鞋 岛 .
“当斯卢格·布朗准备离开雪鞋岛时，他曾向杰克抱怨过。”

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][weɪt] , [dʒæk]['roʊvər] !
” **You just wait , Jack Rover !**
” 你 只是 等待 , 杰克 路虎 !
“你等着瞧吧，杰克·罗弗！ ”

[aɪm][nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fər'get] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌznz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ! ”
I'm not going to forget you and your cousins in a hurry ! ”
我是 不是 去 到 忘记 你 和 你的 表兄弟姐妹 在 一个 匆忙 ! ”
我不会轻易忘记你和你的表兄弟姐妹们的！

“ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [fər'get] [juː; jʊ] [iːðər] , ” [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tɛl] [hæd; həd] [ˈædɪd] .
“ **And I won't forget you either , ” Nappy Martell had added .**
“ 和 我 惯于 忘记 你 任何一个 , ” 尿布 马爹利 有 额外 .
“我也不会忘记你,”纳皮·马特尔补充道。

“ [wi:l] [get] [iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][aɪ 'tiː] .
“ **We'll get even with you when you least expect it .**
“ 出色地 得到 甚至 和 你 什么时候 你 至少 预计 它 .
“我们会趁你最意想不到的时候报复你。”

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈroʊvɜːz] [hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ]
“ **But for quite a while now none of the Rovers had seen or heard anything**
“ 但 为了 相当 一个 尽管 现在 没有任何 的 这 流浪者队 有 已见 或者 听到 任何事物
[mɔːr] [ʌv; əv] [ˈslɒɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tɛl] .
more of Slugger Brown and Nappy Martell .
更多的 的 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 .
“但是，已经有一段时间，流浪者队的队员们再也没有见过或听说过斯勒格·布朗和纳皮·马特尔的消息了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ʌn'wɜːrðɪ] , [ænd; ənd][ɪn]
But they were destined to hear more from these two unworthies , and in
但 他们 是 注定 到 听到 更多的 从 这些 二 不配的人 , 和 在
[ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːzuəl] [ˈfæʃ(ə)n] .
a most unusual fashion .
一个 最多 异常 时尚 .
但他们注定要从这两个不入流的人那里听到更多话，而且是以一种非常不寻常的方式。

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [25]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[25\]](#)

[ˈtʃæptər] [ɑːr'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ðɪ] [ˌæmjə'ni](ə)n] [ˈfækt(ə)rɪ] [ɪksp'ləʊʒnz]
THE AMMUNITION FACTORY EXPLOSIONS
这 弹药 工厂 爆炸
弹药厂爆炸事件

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [hoʊp] [ˈmerɪ] [ɪz] [seɪf] ! ” [kraɪd] [ˈmɑːrθə] [ˈroʊvər] ,
“ **Oh , I do hope Mary is safe ! ” cried Martha Rover ,**
“ 哦 , 我 做 希望 玛丽 是 安全的 ! ” 哭 玛莎 路虎 ,
“哦，我真希望玛丽平安无事！”玛莎·罗弗喊道。

[æz; əz][fɪː; fɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ræn] [tɔːrd] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]
as she and the others ran toward where the automobiles which had brought
作为 她 和 这 其他的 跑 朝向 在哪里 这 汽车 哪个 有 带来
[ðem; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] - [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .
them over to Colby Hall from the girls ' boarding school were standing .
他们 超过 到 科尔比 大厅 从 这 女孩们 - 登机 学校 是 常设 .
她和其他人朝着停放的汽车跑去，这些汽车曾把她们从女子寄宿学校送到科尔比庄园。

“ [soʊ][fɑːr] [ðoʊz] [ɪksp'ləʊʒnz] [ˈhævnt] [rɪːft] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] , ” [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [dʒæk]
“ **So far those explosions haven't reached Clearwater Hall , ” answered her brother Jack**
“ 所以 远的 那些 爆炸 还没有 达到 克利尔沃特 大厅 , ” 回答 她 兄弟 杰克
.
:
.
“到目前为止，爆炸还没有波及到清水堂,”她的哥哥杰克回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈhevi] [ɪkˈsplɒʊʒn] [meɪ][du:] . ”
“ **But there is no telling what a real heavy explosion may do .** ”
“ 但 那里 是 不 讲述 什么 一个 真实的 重的 爆炸 可能 做 . ”
“但谁也无法预料真正的剧烈爆炸会造成什么后果。”

“ [ðæts] [dʒʌst][,aɪ ˈti:] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈrændi] .
“ **That's just it !** ” **burst out his cousin Randy .**
“ 那就是 只是 它 ! ” 爆裂 出去 他的 表哥 兰迪 .
“就是这样！”他的表弟兰迪突然喊道。

“ [fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] ,
“ **For all we know ,**
“ 为了 全部 我们 知道 ,
“就我们所知，
[ðoʊz] [ˈhæzli] [ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntəti][,ʌv; əv][ti: en ˈti:][ɔ:r][sʌm; səm] [ˈlðər] [haɪ]
those Hasley people may have a large quantity of TNT or some other high
那些 哈斯利 人们 可能 有 一个 大的 数量 的 TNT 或者 一些 其他 高的
[ɪkˈsplɒʊsɪv] [stɔ:rd] [ðer; ðər] ,
explosive stored there ,
爆炸物 存储 那里 ,
哈斯利家的人可能在那里储存了大量的TNT或其他高爆炸药。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [[ʊd; jəd][gʊʊ][ʌp] — [gʊd] - [naɪt] ! ”
and if that should go up — good - night ! ”
和 如果 那 应该 去 向上 — 好的 - 夜晚 ! ”
如果价格真的上涨了——晚安！

“ [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɪrs] ! ”
“ **It would be fierce !** ”
“ 它 会 是 凶猛的 ! ”
“那场面肯定很激烈！”
“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðoʊz] [æm.jəˈnɪ(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [wɜ:ks] [soʊ]
“ **I think it's awful to allow those ammunition people to have their works so**
“ 我 思考 它是 可怕 到 允许 那些 弹药 人们 到 有 他们的 作品 所以
[kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,
close to a town ,
关闭 到 一个 镇 ,
“我认为允许那些弹药生产商在离城镇这么近的地方建厂是件很糟糕的事。”

“ [wʌz; wəz] [ru:θ] [ˈsti:vənsənz] [ˈkɑ:ment] .
“ **was Ruth Stevenson's comment .**
“ 曾是 露丝 史蒂文森的 评论 .
这是露丝·史蒂文森的评论。

[bu:m] ! [bu:m] !
Boom ! Boom !
繁荣 ! 繁荣 !
轰！轰！

[tu:] [mɔ:r] [ɪkspˈləʊʒnz] [rent][ðə; ði] [er] .
Two more explosions rent the air .
二 更多的 爆炸 租 这 空气 .
又两声爆炸划破长空。

[ðen] [ˈfɒl] [-]
Then fol [26]
然后 福尔 [-]

然后[26]

[lʊəd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɒpɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] .
lowed a series of poppings like the discharge of a machine gun .
低 一个 系列 的 爆米花 喜欢 这 释放 的 一个 机器 枪 .

发出了一连串爆裂声，就像机关枪扫射一样。

“ [ðoʊz] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['fɛlz] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] , ” [sed] [ændɪ] .
Those must be some of the small shells going off , ” said Andy .
“ 那些 必须 是 一些 的 这 小的 贝壳 去 离开 , ” 说 安迪 .
“那一定是一些小型炮弹爆炸的声音，”安迪说。

“ [gɑ:ʃ] , [wʌt] [ə; eɪ] [feɪm] [ðeɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv][held] [ðɪs] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] !
Gosh , what a shame they couldn't have held this back until the Fourth of July !
“ 天哪 , 什么 一个 耻辱 他们 不能 有 握住 这 后退 直到 这 第四 的 七月 !
“哎呀，真可惜他们没能把这件事推迟到7月4日！ ”

“ [hi:; hi] [ædɪd] .
he added .
“ 他 额外 .

他补充道。

[ændɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][dʒoʊk][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:nərəl] .
Andy would probably have wanted to joke at his own funeral .
安迪 会 大概 有 通缉 到 开玩笑 在 他的 自己的 葬礼 .

安迪大概会想在自己的葬礼上开玩笑吧。

[ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [ænd; ənd][ðer; ðər][gɜ:rl] [frendz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] [wɪt] [ðeɪ]
The Rovers and their girl friends were soon seated in the automobiles which they
这 流浪者队 和 他们的 女孩 朋友们 是 很快 坐着 在 这 汽车 哪个 他们
[hæd; həd] [ju:st] [ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] .
had used earlier in the day to bring the girls to Colby Hall .
有 用过的 早些时候 在 这 天 到 带来 这 女孩们 到 科尔比 大厅 .

流浪者们和他们的女朋友们很快就坐进了汽车里，这些汽车是他们当天早些时候用来把女孩们送到科尔比庄园的。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [went] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [kə'dets] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz]
With them went as many of the other cadets and their friends as
和 他们 去 作为 许多 的 这 其他 学员 和 他们的 朋友们 作为
[kʊd; kəd] [paɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɔ:r] [hæŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['bɔ:rdz] .
could pile into the machines or hang fast to the running boards .
可以 桩 进入 这 机器 或者 悬挂 快速地 到 这 跑步 板 .

和他们一起出发的还有其他学员和他们的朋友，他们要么挤进机器里，要么紧紧抓住踏板。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:l] ['pleɪɜ:z] [went] [ɪn][ðer; ðər] ['beɪsbɔ:l] ['aʊt,fɪts] ,
All of the ball players went in their baseball outfits ,
全部 的 这 球 玩家 去 在 他们的 棒球 服装 ,
所有球员都穿着棒球服入场。

[nɔ:t] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] .
not taking time to change to their uniforms .
不是 采取 时间 到 改变 到 他们的 制服 .
没有时间换上制服。

[ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mɪləteri]
The Rovers and their friends were among the first to leave the military
这 流浪者队 和 他们的 朋友们 是 之中 这 第一的 到 离开 这 军队
[ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

流浪者队和他们的朋友们是最早离开这所军事院校的人之一。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'wei] [wɪ'daʊt] ['eni] ['trʌb(ə)] .
and for this reason they got away without any trouble .
和 为了 这 原因 他们 得到 离开 没有 任何 麻烦 .

正因如此，他们才得以毫发无损地逃脱。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wen] ['kæptɪn] ['meɪps] [deɪl] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'straktər] [ə'tætʃt]
They had scarcely departed when Captain Mapes Dale , the military instructor attached
他们 有 几乎 已离开 什么时候 队长 马佩斯 戴尔 , 这 军队 讲师 随附的
[tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] ,
to the school ,
到 这 学校 ,

他们刚离开不久，学校的军事教官梅普斯·戴尔上尉就

[ə'pɪrd] [ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd] ['eni] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [graʊndz] .
appeared and forbade any more of the cadets to leave the grounds .
出现 和 禁止 任何 更多的 的 这 学员 到 离开 这 理由 .

他出现并禁止任何学员离开校园。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðoʊz] [ɪksp'ləʊʒnz] [meɪ] [bɪ'kʌm] , ” [sed] ['kæptɪn] [deɪl] ,
“ There is no telling how dangerous those explosions may become , ” said Captain Dale ,
“ 那里 是 不 讲述 如何 危险的 那些 爆炸 可能 变得 , ” 说 队长 戴尔 ,
“谁也无法预料这些爆炸会造成多大的危险,”戴尔上尉说道。

“ [ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbi] [θɪŋks] [aɪ ˈti:][ɪz] [best] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wer] [aɪ ˈti:][ɪz]
“ and Colonel Colby thinks it is best that you remain here where it is
“ 和 上校 科尔比 思考 它 是 最好的 那 你 保持 这里 在哪里 它 是
[kəm'pærətɪvli] [seɪf] .
comparatively safe .
比较 安全的 .

“科尔比上校认为，你最好留在这里，这里相对安全。”

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][bɪɡ] [ˈfelz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
Even as it is , we may have some big shells coming this way .
甚至 作为 它 是 , 我们 可能 有 一些 大的 贝壳 未来 这 方式 .

即便如此，我们或许还是会迎来一些大贝壳。

“ [ðə; ði] ['hæzli] [fel] ['ləʊdɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [-]
“ The Hasley Shell Loading Company had been [27]
“ 这 哈斯利 壳 加载中 公司 有 到过 [-]

“哈斯利壳牌装载公司曾是[27]

[ˈloʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ˈkliə,wɔ:tə] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz]
located on the opposite shore of Clearwater Lake for a number of years
位于 在 这 对面的 支撑 的 克利尔沃特 湖 为了 一个 数字 的 年
[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɪn] [ˈjʊrəp] .
previous to the opening of the war in Europe .
以前的 到 这 开幕 的 这 战争 在 欧洲 .

在欧洲战争爆发前的几年里，它一直位于清水湖的对岸。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [kən'sɜ:rn] , [ɪm'plɔɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
But at that time it had been only a small concern , employing but a
但 在 那 时间 它 有 到过 仅有的 一个 小的 忧虑 , 雇用 但 一个
[ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [men] .
handful of men .
少数 的 男人 .

但当时它只是一家小公司，只雇佣了寥寥几名员工。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][plænt][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈlɑ:rdʒd] ,
A year after the opening of hostilities , however , the plant had been enlarged ,
一个 年 后 这 开幕 的 敌对行动 , 然而 , 这 植物 有 到过 放大 ,
然而，战争爆发一年后，该工厂规模扩大了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnɑ:tɪd] [steɪts] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] ,
and now , since the entrance of the United States into the war ,
和 现在 , 自从 这 入口 的 这 团结的 各州 进入 这 战争 ,
而现在，自从美国参战以来，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] ['dʌblɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ə'dɪjən(ə)] ['bɪldɪŋz]
the force of workmen had been again doubled and many additional buildings
这 力量 的 工人 有 到过 再次 双倍 和 许多 额外的 建筑物
[hæd; həd] [bɪn] [i'rektɪd] ,
had been erected ,
有 到过 竖立 ,

工人数量再次翻了一番，并且建造了许多额外的建筑物。

[sʌm; səm] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ['fɜ:rðər] [bæk] .
some along the lake front and others in the hills further back .
一些 沿着 这 湖 正面 和 其他的 在 这 丘陵 更远 后退 .
一些位于湖边，另一些则位于更远处的山丘上。

[ə; eɪ][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [bɪn] [bɪlt] [tu:; tə][ðə; ði][plænt] ,
A spur of the railroad had also been built to the plant ,
一个 刺 的 这 铁路 有 还 到过 建造 到 这 植物 ,
此外，还修建了一条通往工厂的铁路支线。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [kɑ:rz] ,
and on this were numerous cars ,
和 在 这 是 很多的 汽车 ,
上面停着许多汽车。

[ɔ:l] ['peɪntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə]
all painted to show the dangerous nature of the freight they were destined to
全部 绘 到 展示 这 危险的 自然 的 这 货运 他们 是 注定 到
['kæəri] .
carry .
携带 .

所有车辆都被涂上了油漆，以显示它们即将运输的货物的危险性。

[ɑ:n] [tu:] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [hæd; həd] [rəʊd] ['oʊvər]
On two different occasions the Rover boys and their chums had rowed over
在 二 不同的 场合 这 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 有 划船 超过
[tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] - ['ləʊdɪŋ] [wɜ:rks][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
to the vicinity of the shell - loading works to look at what was going on .
到 这 附近 的 这 壳 - 加载中 作品 到 看 在 什么 曾是 去 在 .

罗孚男孩和他们的伙伴曾两次划船到炮弹装填厂附近，想看看那里发生了什么事。

[ɡɑ:rdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rks] , [haʊ'evər] ,
Guards around the works , however ,
卫兵 大约 这 作品 , 然而 ,
然而，工地周围有警卫。

[hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lændɪŋ] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)] ['dɪstəns]
had kept them from landing or even getting within a reasonable distance
有 保留 他们 从 降落 或者 甚至 获得 之内 一个 合理的 距离
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .

阻止了他们登陆，甚至阻止了他们接近该地点。

[ðɪs] , [ðeɪ] [nu:] ,
This , they knew ,
这 , 他们 知道 ,
他们心知肚明。

[wʌz; wəz] [dʌn] [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] [spaɪz] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ˈɪntuː]
was done because the authorities feared that some spies might try to get into
曾是 完毕 因为 这 当局 害怕 那 一些 间谍 可能 尝试 到 得到 进入
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈbloʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] .
the buildings with a view to blowing them up .
这 建筑物 和 一个 看法 到 吹 他们 向上 .
这样做是因为当局担心一些间谍可能会试图进入建筑物并进行炸毁。

“ [dʒiː] , [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [saʊndz] [laɪk] [wɔːr] ! ” [kraɪd] [ændɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪkspləʊʒnz] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Gee , that certainly sounds like war !** ” **cried Andy , as the explosions continued .**
“ 吉 , 那 当然 声音 喜欢 战争 ! ” 哭 安迪 , 作为 这 爆炸 持续 .
“哇，这听起来真像战争！”爆炸声持续不断，安迪喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈpɒːpɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈʃelz] ,
There was a continual popping of small shells ,
那里 曾是 一个 持续的 爆米花 的 小的 贝壳 ,
小贝壳不断爆裂开来，

[ˈpʌŋktʃəd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈheviərðən'er] [ɪkˈspləʊʒn] . [-]
punctured every now and then by a decidedly heavier explosion . [28]
刺破 每一个 现在 和 然后 经过 一个 绝对地 较重 爆炸 . [-]
时不时地，还会被威力更大的爆炸击穿。[28]

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
“ **My gracious !**
“ 我的 亲切 !
“我的天哪！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Look at that !
看 在 那 !
瞧瞧！

“ [bɜːrst] [aʊt] [dʒæk][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **burst out Jack a moment later .**
“ 爆裂 出去 杰克 一个 片刻 之后 .
“杰克过了一会儿突然喊道。”

[wʌt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] [bɔɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti]
What the oldest Rover boy referred to was a curious explosion of a quantity
什么 这 最老 路虎 男生 指 到 曾是 一个 好奇的 爆炸 的 一个 数量
[ʌv; əv] [ˈʃelz] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪˈmens] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt]
of shells which seemed to go up in the form of an immense sheaf of wheat
的 贝壳 哪个 似乎 到 去 向上 在 这 形式 的 一个 巨大 捆 的 小麦
.
.
.

这位年纪最大的罗孚男孩所指的，是一大堆炮弹奇特的爆炸，这些炮弹似乎以巨大的麦穗形状升腾而起。
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekts] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ˈflaɪɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]
Thousands of small objects filled the air , flying off in all directions of the
数千 的 小的 对象 已填 这 空气 , 飞行 离开 在 全部 方向 的 这
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .
成千上万的小物体充满了空气，向四面八方飞去。

“ [aɪl] [bet] [wiːl] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈoʊvər] [hɪr] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡæɪsn] ,
“ **I'll bet we'll get some of those over here !** ” **exclaimed Gif Garrison ,**
“ 患病的 赌注 出色地 得到 一些 的 那些 超过 这里 ! ” 惊呼 GIF 驻军 ,
“我敢打赌我们肯定能弄到一些过来！”吉夫·加里森惊呼道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
who was clinging to the running board of the machine .
WHO 曾是 依恋 到 这 跑步 木板 的 这 机器 .
他当时正紧紧抓住机器的踏板。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
And he was right .
和 他 曾是 正确的 .
他说的没错。

['oʊnli][ə; ei] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][l'eɪtər] ['sevrəl] [smɔ:l] ['bɪts][ʌv; əv][met(ə)] [keɪm] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
Only a few seconds later several small bits of metal came down around them
仅有的 一个 很少 秒 之后 一些 小的 比特 的 金属 来了 向下 大约 他们
,
.
,
仅仅几秒钟后, 几小块金属碎片就落在了他们周围。

[tu:] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][wʌn] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌ'hoʊ] [ɑ:n]
two striking the hood of the automobile and one falling into the tonneau on
二 引人注目 这 兜帽 的 这 汽车 和 一 坠落 进入 这 货箱盖 在
[ru:θs] [læp] .
Ruth's lap .
露丝的 膝 .
其中两辆车撞到了汽车引擎盖, 一辆掉进了后车厢盖里, 落在了露丝的腿上。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [lɔ:n] [tu:; tə] ['kʌvər][ðə; ði][hæf] [maɪl] [wɪtʃ] [leɪ]
It did not take those in the automobile long to cover the half mile which lay
它 做过 不是 拿 那些 在 这 汽车 长的 到 覆盖 这 一半 英里 哪个 躺
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][h'eɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
between them and Haven Point ,
之间 他们 和 避风港 观点 ,
汽车里的人们很快就驶完了他们与海文角之间的半英里路程。

[wer] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz]['lʊk'eɪtɪd] .
where the railroad station was located .
在哪里 这 铁路 车站 曾是 位于 .
火车站所在地。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ['pi:p(ə)] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
Here they found the town people in great excitement ,
这里 他们 成立 这 镇 人们 在 伟大的 激动 ,
他们发现镇上的人们都非常兴奋。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [steps] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and learned that steps were already being taken to care for any of the
和 学习 那 步骤 是 已经 存在 已采取 到 关心 为了 任何 的 这
['wɜ:kmen] [hu:] [maɪt] [bi:; bi]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ɪkspləʊʒnz] .
workmen who might be injured by the explosions .
工人 WHO 可能 是 受伤 经过 这 爆炸 .
并了解到, 已经采取措施照顾任何可能在爆炸中受伤的工人。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [jet] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd]
“ **Of course we have no idea yet how many people have been killed or wounded**
“ 的 课程 我们 有 不 主意 然而 如何 许多 人们 有 到过 被杀 或者 受伤
,
.
,
“当然, 我们目前还不知道有多少人伤亡,

“ [dɪˈklerd] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈdets] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
“ **declared a policeman who gave the cadets this information** .
“ 声明 一个 警察 WHO 给予 这 学员 这 信息 .
一位向学员们提供此信息的警察宣称。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌpˈset] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [bæd][ðə; ði] [ɪkspˈləʊʒnz] [meɪ] [get] .
“ **We are all upset because we don't know how bad the explosions may get** .
“ 我们 是 全部 沮丧的 因为 我们 不 知道 如何 坏的 这 爆炸 可能 得到 .
“我们都很不安，因为我们不知道爆炸会发展到什么程度。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][get] [ˈeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wiːl] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] . “ [-]
If they don't get any worse than they have been , we'll be thankful . ” [29]
如果 他们 不 得到 任何 更糟 比 他们 有 到过 , 出色地 是 感恩 . “ [-]
如果情况不再恶化，我们就很庆幸了。”[29]

[ðə; ði] [kəˈdets] [ænd; ənd][ðer; ðər][gɜːrl] [frendz] [dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
The cadets and their girl friends did not remain long in Haven Point .
这 学员 和 他们的 女孩 朋友们 做过 不是 保持 长的 在 避风港 观点 .
学员们和他们的女朋友并没有在海文角久留。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mʌt]
All were anxious to get to Clearwater Hall , to learn if that place was much
全部 是 焦虑的 到 得到 到 克利尔沃特 大厅 , 到 学习 如果 那 地方 曾是 很多
[dæmɪdʒd] .
damaged .
损坏的 .
大家都急着赶到克利尔沃特大厅，看看那里是否遭受了严重破坏。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] - [skuːl] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ʃel] - [ˈləʊdɪŋ] [plænt] ,
The girls ' school was directly opposite the shell - loading plant ,
这 女孩们 - 学校 曾是 直接地 对面的 这 壳 - 加载中 植物 ,
女子学校正对面就是炮弹装填厂，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [mɔːr] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [ɔːr][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
and consequently more liable to suffer than the town or Colby Hall .
和 最后 更多的 容易 到 遭受 比 这 镇 或者 科尔比 大厅 .
因此比城镇或科尔比堂更容易遭受损失。

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [fred] ,
“ **Look at them getting away from that place , will you ?** ” **cried Fred** ,
“ 看 在 他们 获得 离开 从 那 地方 , 将要 你 ? ” 哭 弗雷德 ,
“你看他们是怎么逃离那个地方的！”弗雷德喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ðen]
who had come as far as Haven Point on another automobile and then
WHO 有 来 作为 远的 作为 避风港 观点 在 其他 汽车 和 然后
[hæd; həd] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
had rejoined his cousins .
有 重新加入 他的 表兄弟姐妹 .
他乘坐另一辆汽车到达了海文角，然后与他的表兄弟们会合。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
He pointed to the lake ,
他 尖 到 这 湖 ,
他指着湖面说：

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈrəʊboʊt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kraːft][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]
where a number of rowboats and other craft were leaving the vicinity of
在哪里 一个 数字 的 划艇 和 其他 工艺 是 离开 这 附近 的
[ðə; ði] [ɪkspˈləʊʒnz] .
the explosions .
这 爆炸 .
当时许多划艇和其他船只正离开爆炸地点附近。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][get] [əˈwei] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] .
“ **You can't blame them for wanting to get away , ” returned Jack .**
“ 你 不能 责备 他们 为了 想要 到 得到 离开 , ” 返回 杰克 .
“ 你不能责怪他们想要逃离, ”杰克回答道。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [mi:n] [laɪf][ɔ:r] [deθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
“ **It may mean life or death to them .** ”
“ 它 可能 意思是 生活 或者 死亡 到 他们 . ”
“ 这可能关乎他们的生死。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ˈnoʊbə:di][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] !
“ **Oh , I hope nobody has been killed !**
“ 哦 , 我 希望 无人 有 到过 被杀 !
“ 哦, 我希望没有人丧生! ”

“ [ˈmɜ:mɜ:d] [ru:θ] .
“ **murmured Ruth .**
“ 低声说道 露丝 .
“ 露丝低声说道。”

“ [aɪm][əˈfreɪd] , [ru:θ] , [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪkˈspekt] , ” [ˈænsər] [dʒæk][ˈsoʊbərlɪ] .
“ **I'm afraid , Ruth , that's too much to expect , ” answered Jack soberly .**
“ 我是 害怕的 , 露丝 , 那就是 也 很多 到 预计 , ” 回答 杰克 清醒地 .
“ 恐怕, 露丝, 这要求太高了, ”杰克严肃地回答道。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] [wɔ:r][ɪz] [tu:] [ˈhɔ:rəb(ə)][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] ! ” [kraɪd] [aʊt] [ˈælis] - ,
“ **Oh , I just think war is too horrible for anything ! ” cried out Alice Strobell ,**
“ 哦 , 我 只是 思考 战争 是 也 可怕 为了 任何事物 ! ” 哭 出去 爱丽丝 - ,
“ 哦, 我觉得战争太可怕了, 任何事都配不上它! ”爱丽丝·斯特罗贝尔喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈlɔ:ŋ] .
who was along .
WHO 曾是 沿着 .
“ 当时在场的是谁。”

“ [aɪ][dʒʌst] [wiʃ] [ðei] [kʊd; kəd][sɪŋk] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [ˈsʌbməˌrɪn] !
“ **I just wish they could sink all those Germans in their old submarines !**
“ 我 只是 希望 他们 可以 下沉 全部 那些 德国人 在 他们的 老的 潜艇 !
“ 我真希望他们能把那些德国人的老式潜艇全部击沉! ”

“ [dɪˈklerd] [ˈæni] [ˈlɑ:rkiŋz] [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
“ **declared Annie Larkins who was also in the crowd .**
“ 声明 安妮 拉金斯 WHO 曾是 还 在 这 人群 .
“ 人群中的安妮·拉金斯说道。”

“ [aɪ] [ges] [wi:d] [ɔ:l][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [səbˈskraɪb] [tu:; tə] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ˈrændi] .
“ **I guess we'd all be willing to subscribe to that ! ” cried Randy .**
“ 我 猜测 我们会全部 是 愿意的 到 订阅 到 那 ! ” 哭 兰迪 .
“ 我想我们都愿意接受这个! ”兰迪喊道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌŋk(ə)][sæm] [gets] [ˈɪntu:] [ðɪs] [30]
“ **You just wait until Uncle Sam gets into this [30]**
“ 你 只是 等待 直到 叔叔 山姆 获得 进入 这 [30]
“ 等着瞧吧, 山姆大叔很快就会介入这件事[30]

[skræp] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
scrap , ” declared Jack .
废料 , ” 声明 杰克 .
“ 扔掉! ”杰克宣布道。

“ [wi:l] [ʃoʊ] - [ɪm]
“ **We'll show ' em**
“ 出色地 展示 - 呢
“ 我们会让他们见识见识的。”

[wɒts] [wʌt] ! ”
what's what ! ”
是什么 什么 ! ”

到底是怎么回事！

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ” [sed] [ændɪ] ['wɪstfəli] .
“ **How I wish I could go to the front , ” said Andy wistfully .**
” 如何 我 希望 我 可以 去 到 这 正面 , ” 说 安迪 怅然地 .
“我多么希望自己能去前线啊,”安迪怅然地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:t] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ɔ:l] ['hɑ:ləʊ] . ”
“ **It would beat going to school all hollow . ”**
” 它 会 打 去 到 学校 全部 空洞的 . ”
“总比空着头去上学强。”

“ [naʊ] [ðæt] [wi:v] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] , [wi:l] [hæv; həv][æən; ən][ˈɑ:rmɪ]['oʊvər][ðər; ðər] [brɪʔɔ:r] [b:ŋ] ,
“ **Now that we've gone into the war , we'll have an army over there before long ,**
” 现在 那 我们已经 已消失 进入 这 战争 , 出色地 有 一个 军队 超过 那里 前 长的 ,
“既然我们已经卷入战争, 不久之后我们就会在那边部署一支军队。”

“ [sed] [s'paʊtər] .
“ **said Spouter .**
” 说 喷嘴 .

斯普特说道。

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðeɪl] [send][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələz] ['oʊvər][fɜ:rst] ,
“ **I suppose they'll send some of the regulars over first ,**
” 我 认为 他们会 发送 一些 的 这 常客 超过 第一的 ,
“我想他们会先派一些常客过去。”

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [gɑ:rd] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['teɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] ['regjələr]
and then some of the national guard — of course taken into the regular
和 然后 一些 的 这 国家的 警卫 — 的 课程 已采取 进入 这 常规的
[ˈɑ:rmɪ] — [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] .
army — and after that we'll have the volunteers .
军队 — 和 后 那 出色地 有 这 志愿者 .
然后是一些国民警卫队成员——当然会被编入正规军——之后我们还有志愿者。

[aɪ] [sə'pouz] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
I suppose if Uncle Sam really wanted to do it ,
我 认为 如果 叔叔 山姆 真的 通缉 到 做 它 ,
我想, 如果山姆大叔真的想这么做的话,

[hi:; hi][kʊd; kəd][get] [tə'geðər] ['sevrəl] ['mɪljən] [men] [wɪ'daʊt] [hæf] ['traɪɪŋ] .
he could get together several million men without half trying .
他 可以 得到 一起 一些 百万 男人 没有 一半 尝试 .
他毫不费力就能召集数百万人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æən; ən][ˈɑ:rmɪ] [laɪk] [ðæt] , [ˈprɑ:pərli] [treɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd]
And with an army like that , properly trained and equipped , and
和 和 一个 军队 喜欢 那 , 适当地 受过训练 和 配备 , 和
[træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfɪldz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
transported to the battlefields of Europe ,
运输 到 这 战场 的 欧洲 ,
有了这样一支军队, 训练有素、装备精良, 并被运送到欧洲战场,

[wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃʊʊɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [θroʊ] ['terər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts]
we shall be sure to make a showing which will throw terror into the hearts
我们 将 是 当然 到 制作 一个 显示 哪个 将要 扔 恐怖 进入 这 心
[ʌv; əv] — — “
of — — ”
的 — — ”
我们一定会展现出令——胆寒的气势。

“ [hə'ra:] ！
“ **Hurrah** ！
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[s'paʊtər] [ɪz] [ɔ:f] [ə'gen] ， “ [brook] [ɪn] ['rændi] ．
Spouter is off again ， “ **broke in Randy** ．
喷嘴 是 离开 再次 ， “ 打破 在 兰迪 ．

“喷水器又出问题了，”兰迪插嘴道。

“ [seɪ] ， [spaʊt] ！
“ **Say** ， **Spout** ！
“ 说 ， 喷口 ！

“说，喷水！

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [help] [tɔ:k] [ðə; ði] [hʌnz] [tu:; tə] [deθ] ，
they ought to send you to the front to help talk the Huns to death ，
他们 应该 到 发送 你 到 这 正面 到 帮助 讲话 这 匈奴人 到 死亡 ，
他们应该派你到前线去，帮着把匈奴人说死。

“ [pʊt] [ɪn] [ændɪ] ．
“ **put in Andy** ．
“ 放 在 安迪 ．

安迪接过话茬。

“ [tɔ:k] [ə'baʊt] [gæs] [ænd; ənd] [gæs] ['mæskz] — — “
“ **Talk about gas and gas masks** — — “
“ 讲话 关于 气体 和 气体 面具 — — “

“谈谈毒气和防毒面具——”

“ [ɔ:] [seɪ] ！
“ **Aw say** ！
“ 啊 说 ！

“哎呀！ ”

[jʊə(r)] [ɔ:lweɪz] ['bʌtɪŋ] [ɪn] [wen] [aɪv] [gɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ，
you're always butting in when I've got something to say ，
你是 总是 对冲 在 什么时候我已经 得到 某物 到 说 ，
你总是在我说话的时候插嘴，

“ [graʊd] [ðə; ði] [ləd] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [tɔ:k] ．
“ **growled the lad who loved to talk** ．
“ 咆哮 这 小伙子 WHO 喜爱 到 讲话 ．

“那个爱说话的小伙子咆哮道。”

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['frɪkʃ(ə)n] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ，
There might have been a little friction right then and there ，
那里 可能 有 到过 一个 小的 摩擦 正确的 然后 和 那里 ，

当时可能出现了一些小摩擦。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ɪk'spləʊʒn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] ['kliə,wɔ:tə] [leɪk] ， [ænd; ənd] [ɔ:l] [stɔ:pt] [tu:; tə]
but another explosion came from across Clearwater Lake ， **and all stopped to**
但 其他 爆炸 来了 从 穿过 克利尔沃特 湖 ， 和 全部 停止 到

[geɪz] [-]
gaze [31]
目光 [-]

但清水湖对岸又传来一声爆炸，所有人都停下来观看[31]

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [θɪk] [ˈvɑ:lʒəm] [ʌv; əv] [ˈjeləʊʃ] - [blæk] [smoʊk] [wɪʃ] [roʊld] [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rd]
at the thick volume of yellowish - black smoke which rolled directly toward
在 这 厚的 体积 的 淡黄色 - 黑色的 抽烟 哪个 滚动 直接地 朝向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

一股浓厚的黄黑色烟雾正朝着他们滚滚而来。

“ [ðə; ði] [wind] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɪftɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] ,
“ **The wind must be shifting , ” declared Jack ,**
“ 这 风 必须 是 转变 , ” 声明 杰克 ,
“ 风向肯定要变了 , ” 杰克说道。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [hɪrtu'fɔ:r] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] .
for all of the smoke heretofore had rolled up the lake shore .
为了 全部 的 这 抽烟 此前 有 滚动 向上 这 湖 支撑 :
此前所有的烟雾都沿着湖岸蔓延开来。

“ [ɪts] [tu:] [bæd][,aɪ'ti:] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [ru:θ] .
“ **It's too bad it is coming this way , ” said Ruth .**
“ 它是 也 坏的 它 是 未来 这 方式 , ” 说 露丝 :
“真可惜, 事情竟然会这样发展, ”露丝说道。

“ [mɪs] [ˈgɑ:r,wʊd] [dɪ'kleəz] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈʃelz] [ɪz] [ˈpɔɪzənəs] .
“ **Miss Garwood declares that a good deal of smoke from such shells is poisonous .**
“ 错过 加伍德 声明 那 一个 好的 交易 的 抽烟 从 这样的 贝壳 是 有毒 :
“加伍德小姐宣称, 这种炮弹产生的大量烟雾是有毒的。”

“ [mɪs] [ˈgɑ:r,wʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [æn; ən]
“ **Miss Garwood was the head of the school for girls , and likewise an**
“ 错过 加伍德 曾是 这 头 的 这 学校 为了 女孩们 , 和 同样地 一个
[ə'θɔ:rəti] [ɪn] [ˈkemɪstri] .
authority in chemistry .
权威 在 化学 :
“加伍德小姐是这所女子学校的校长, 同时也是化学领域的权威。”

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:təməbilz] [ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] ,
The road was filled with automobiles going and coming ,
这 路 曾是 已填 和 汽车 去 和 未来 ,
道路上挤满了来往的车辆。

[ænd; ənd] [ˈrændi] [hæd; həd][ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][send] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'lə:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˈgetɪŋ]
and Randy had all he could do to send the machine along without getting
和 兰迪 有 全部 他 可以 做 到 发送 这 机器 沿着 没有 获得
[ˈɪntu:] [sʌm; səm][sɔ:rt] [ʌv; əv] [kə'lɪʒ(ə)n] .
into some sort of collision .
进入 一些 种类 的 碰撞 :
兰迪竭尽全力才让机器顺利行驶, 避免发生碰撞。

[ðə; ði] [ˈhevi] [smoʊk] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][roʊl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] ,
The heavy smoke continued to roll across the lake ,
这 重的 抽烟 持续 到 卷 穿过 这 湖 ,
浓烟持续笼罩着湖面。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] .
and soon they were in the midst of this .
和 很快 他们 是 在 这 中间 的 这 :
很快, 他们就身处其中。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈpʌndʒənt][ˈoʊdəɹ][tuː; tə][aɪˈtiː] , [wɪtʃ] [set][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsniːzɪŋ]
It had a curious pungent odor to it , which set them to sneezing
它 有 一个 好奇的 泼辣 气味 到 它 , 哪个 放 他们 到 打喷嚏
[ænd; ənd] [ˈkɔːfɪŋ] .
and coughing .
和 咳嗽 .

它散发着一种奇特的刺鼻气味，让他们不停地打喷嚏和咳嗽。

“ [noʊ] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ **No fun in this , I must say , ” declared Jack** .
“ 不 乐趣 在 这 , 我 必须 说 , ” 声明 杰克 .

“说实话，这真没什么乐趣可言。”杰克说道。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
The girls all had their handkerchiefs to their faces ,
这 女孩们 全部 有 他们的 手帕 到 他们的 面孔 ,
女孩们都用手帕捂着脸。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈpəʊəl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [sɪk] .
and May Powell looked as if she was getting sick .
和 可能 鲍威尔 看起来 作为 如果 她 曾是 获得 生病的 .
梅·鲍威尔看起来像是生病了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌ; əv] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] ,
In a minute more they came within sight of Clearwater Hall ,
在 一个 分钟 更多的 他们 来了 之内 视线 的 克利尔沃特 大厅 ,
又过了一会儿，他们就看到了清水堂。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈstrʌktʃər] [ˈsetɪŋ] [bæk] [ɪn] [wel] - [kept] [graʊndz] .
a large structure setting back in well - kept grounds .
一个 大的 结构 环境 后退 在 出色地 - 保留 理由 .
一座大型建筑坐落在维护良好的庭院中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [fer] -
There were numerous bushes and flowers and quite a number of fair -
那里 是 很多的 灌木丛 和 花朵 和 相当 一个 数字 的 公平的 -
[saɪzd] [triːz] .
sized trees .
尺寸 树木 .

这里有很多灌木和鲜花，还有不少相当大的树木。

[ˈsevrəl] [ˈɔːtəməbɪlz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [skuːl] [əˈhed] [ʌ; əv][ðem; ðəm][soʊ][ðə; ðɪ] [siːn]
Several automobiles had reached the school ahead of them so the scene
一些 汽车 有 达到 这 学校 前方 的 他们 所以 这 场景
[wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv][æniˈmeɪ](ə)n] . [-]
was one of animation . [**32**]
曾是 一 的 动画片 . [-]

前面有好几辆汽车已经到达学校，所以现场一片热闹景象。[32]

[taʊn] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [haɪ] [skuːl] ,
Town people , as well as scholars from the Hixley High School ,
镇 人们 , 作为 出色地 作为 学者们 从 这 - 高的 学校 ,
镇上的居民，以及来自希克斯利高中的学生们，

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kəˈdets] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] .
mingled with the cadets and the girls from Clearwater Hall .
混合 和 这 学员 和 这 女孩们 从 克利尔沃特 大厅 .
与学员和克利尔沃特霍尔的女生们交流互动。

“ [goʊ][ɑːn][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [ˈmerɪ] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ **Go on in and find Mary , ” said Jack to his sister** .
“ 去 在 在 和 寻找 玛丽 , ” 说 杰克 到 他的 姐姐 .
“进去找玛丽吧，”杰克对妹妹说。

“ [tel] [h3:r; h3r][wi:; wi][3:r; 3r] [h1r] [tu:; t3] [help] [h3:r; h3r][1n] [ke1s] [eni01n] [h3p3nz] .
“ **Tell her we are here to help her in case anything happens** .
“ 告诉 她 我们 是 这里 到 帮助 她 在 案件 任何事物 发生 .
“告诉她，如果发生任何意外，我们都会在这里帮助她。”

“ [m3:r03] [r3ft] [3:f] , [f3:l33d] [b31] [ru:0] , [3end; 3nd][03; 0i] [tu:] [su:n] [l33kert1d] [f'redz] [s1st3r] .
“ **Martha rushed off , followed by Ruth , and the two soon located Fred's sister** .
“ 玛莎 匆忙 离开 , 随后 经过 露丝 , 和 这 二 很快 位于 弗雷德的 姐姐 .
玛莎匆匆跑开，露丝紧随其后，两人很快找到了弗雷德的妹妹。

[j1:; j1][w3z; w3z][1n][3; e1] [r1r] [ru:m] [3v; 3v][03; 0i] [sku:l] ,
She was in a rear room of the school ,
她 曾是 在 一个 后部 房间 的 这 学校 ,
她当时在学校后面的一个房间里。

[3'b:1n] [w10; w10][3; e1] [n3mb3r] [3v; 3v][03; 0i] [l'033r] [pju:p(3)lz][3end; 3nd][w33n][3v; 3v][03; 0i] [3's1st3nt]
along with a number of the other pupils and one of the assistant
沿着 和 一个 数字 的 这 其他 学生 和 一 的 这 助手
[t1:tj3rz] .
teachers .
教师 .
以及其他一些学生和一名助教。

“ [33] , [31m][s33][gl3d] [ju:v] [k3m] ! ” [d1'klerd] [l'mer1] [r33v3r] .
“ **Oh , I'm so glad you've come !** ” **declared Mary Rover** .
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 你已经 来 ! ” 声明 玛丽 路虎 .
“哦，我太高兴你来了！”玛丽·罗弗说道。

“ [w3t] [3; e1] [d'redf(3)] [01n] [01s] [1z] [g3t1n] [tu:; t3][b1:; b1] ! ”
“ **What a dreadful thing this is getting to be !** ”
“ 什么 一个 可怕 事物 这 是 获得 到 是 ! ”
“事情变得越来越糟糕了！ ”

“ [31] [s3'p3uz] [31 't1:][h33; h3z] [me1d] [j3r; j3r] [hed] [e1k] [w3:rs] [033n; 03n][l'ev3r] , ” [sed] [l'm3:r03]
“ **I suppose it has made your head ache worse than ever ,** ” **said Martha**
“ 我 认为 它 有 制成 你的 头 疼痛 更糟 比 曾经 , ” 说 玛莎
[s1mp3'03t1kli] .
sympathetically .
同情地 .
“我想这肯定让你的头比以前更疼了，”玛莎同情地说。

“ [n33] , [stre1ndz] [tu:; t3] [se1] , [1ts] [d33st][03; 0i] [l'033r] [we1] [3'r33nd] , ” [d1'klerd] [l'f'redz] [s1st3r] ,
“ **No , strange to say , it's just the other way around ,** ” **declared Fred's sister** ,
“ 不 , 奇怪的 到 说 , 它是 只是 这 其他 方式 大约 , ” 声明 弗雷德的 姐姐 ,
“不，说来奇怪，事实恰恰相反，”弗雷德的妹妹说道。

[w10; w10][3; e1] [fe1nt] [sma1] .
with a faint smile .
和 一个 头晕的 微笑 .
带着一丝淡淡的微笑。

“ [033z] [1ksp'l33znz] [s1:md] [tu:; t3][h33v; h3v] [33kt] [03; 0i] [hede1k] [3:l] [3'we1] .
“ **Those explosions seemed to have shocked the headache all away** .
“ 那些 爆炸 似乎 到 有 震惊 这 头痛 全部 离开 .
“那些爆炸声似乎把头痛都震消失了。”

“ [l'mer1] [w3z; w3z][gl3d][tu:; t3][d331n][03; 0i] [l'033r] ,
“ **Mary was glad to join the others** ,
“ 玛丽 曾是 高兴的 到 加入 这 其他的 ,
玛丽很高兴能和其他人一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊvə-z] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n]

and the Rovers and their friends proceeded to one of the reception

和 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 继续 到 一 的 这 接待

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]

rooms of the school

房间 的 这 学校

于是，流浪者队和他们的朋友们来到了学校的其中一个接待室。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ɪkspləʊʒnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

In the meantime the explosions across the lake continued , but seemed to be

在 这 与此同时 这 爆炸 穿过 这 湖 持续 , 但 似乎 到 是

[ˈgrædʒuəli] ['daɪɪŋ] [daʊn]

gradually dying down

逐步地 垂死 向下

与此同时，湖对岸的爆炸声仍在继续，但似乎正在逐渐减弱。

“ [aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , ” [ri'mɑːkt] [fred] ,

“ It looks to me as if the worst was over , ” remarked Fred ,

“ 它 看起来 到 我 作为 如果 这 最差 曾是 超过 , ” 评论 弗雷德 ,

弗雷德说道：“在我看来，最糟糕的时期已经过去了。”

[æftər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər]

after there had been comparative silence for fully a quarter of an hour

后 那里 有 到过 比较 沉默 为了 完全 一个 四分之一 的 一个 小时

在长达十五分钟的相对沉默之后。

“ [seɪ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] [tuː; tə] [siː] [-]

“ Say , I'm going down to the lake front to see [33]

“ 说 , 我是 去 向下 到 这 湖 正面 到 看 [-]

“我说，我要去湖边看看[33]

[wɒts] ['duːɪŋ] , “ [dɪ'klerd] [ˈrændi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['leɪtər]

what's doing , ” declared Randy , a little later .

是什么 正在做 , ” 声明 兰迪 , 一个 小的 之后

“在干什么？”过了一会儿，兰迪问道。

“ [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns]

“ Perhaps we can be of some assistance . ”

“ 也许 我们 能 是 的 一些 协助 . ”

“或许我们可以帮上忙。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !

“ That's the talk !

“ 那就是 这 讲话 !

“这就是人们谈论的话题！ ”

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [hɪr] , “ [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [twɪn]

We can't do anything more here , ” returned his twin .

我们 不能 做 任何事物 更多的 这里 , ” 返回 他的 双

“我们在这里已经无能为力了，”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [lets] [ɔːt][goʊ] [daʊn] ! ” [kraɪd][dʒæk]

“ Let's all go down ! ” cried Jack .

“ 我们来吧全部 去 向下 ! ” 哭 杰克

“我们都下去吧！”杰克喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] [sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [pʊr] [ˈwɜːkmən] [huː] [hæv; həv]

“ We ought to be able to do something for those poor workmen who have

“ 我们 应该 到 是 有能力的 到 做 某物 为了 那些 贫穷的 工人 WHO 有

[bɪn] [hɜːrt]

been hurt .

到过 伤害

“我们应该能够为那些受伤的可怜工人做点什么。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ruːθ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
“ And then , turning to Ruth , he continued :
“ 和 然后 , 转弯 到 露丝 , 他 持续 :

然后，他转向露丝，继续说道：

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [mɔːr] [bɪɡ] [ɪkspləʊʒnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
“ If there are any more big explosions and this place seems to be in danger ,
“ 如果 那里 是 任何 更多的 大的 爆炸 和 这 地方 似乎 到 是 在 危险 ,
“如果再发生更大的爆炸，而这个地方似乎处于危险之中，

[wiːl] [biː; bi] [bæk] . “
we'll be back .”
出色地 是 后退 : “

我们会回来的。

“ [oʊ] , [dʒæk] !
“ Oh , Jack !
“ 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！ ”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jə][tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ˈɔːr] ,
I don't want you to run into any danger down at the lake shore ,
我 不 想 你 到 跑步 进入 任何 危险 向下 在 这 湖 支撑 ,

我不想让你在湖边遇到任何危险。

“ [sed] [ðə; ði][gɜːrɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈpliːdɪŋli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪɡ] [braʊn] [aɪz] .
“ said the girl , looking at him pleadingly with her big brown eyes .
“ 说 这 女孩 , 寻找 在 他 恳求地 和 她 大的 棕色的 眼睛 .

“我说,”女孩说着，用她那双棕色的大眼睛恳求地看着他。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈlaɪtli] .
“ I guess we'll be able to take care of ourselves , “ he answered lightly .
“ 我 猜测 出色地 是 有能力的 到 拿 关心 的 我们自己 , “ 他 回答 轻轻 .

“我想我们应该能照顾好自己,”他轻松地回答道。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] [ruːθ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
But it pleased him a great deal to have Ruth so full of consideration
但 它 高兴 他 一个 伟大的 交易 到 有 露丝 所以 满的 的 考虑

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

但露丝如此体贴他，让他非常高兴。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːtəməbɪlz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɡraʊndz] , [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [left]
Leaving their automobiles in the school grounds , the Rovers and their chums left
离开 他们的 汽车 在 这 学校 理由 , 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 左边

[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

流浪者俱乐部的成员和他们的伙伴们把车停在学校操场上，然后离开了那里。

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈfʊtpæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
crossed the highway , and followed the footpath leading down to the
交叉 这 公路 , 和 随后 这 人行道 领导 向下 到 这

[ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [ˈboʊθaʊs] .
Clearwater Hall boathouse .
克利尔沃特 大厅 船屋 .

穿过公路，沿着通往清水堂船屋的小路走。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɒŋɡreɪtɪd] ,
Here they found only a few people congregated ,
这里 他们 成立 仅有的 一个 很少 人们 聚集 ,

他们发现这里只有寥寥几人聚集在一起。

[ðə; ði] ['hevi] - ['roʊlɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [ə'weɪ] .
the heavy - rolling clouds of smoke keeping a good many away .
这 重的 - 滚动 云 的 抽烟 保持 一个 好的 许多 离开 .
滚滚浓烟吓退了很多入。

" [nɑ:t] ['veri] ['plez(ə)nt] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ɡɪf,dʒɪf] ['gærɪsənz] ['kɑ:ment] , ['æftər][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd]
Not very pleasant here , " was Gif Garrison's comment , after the smoke had
" 不是 非常 令人愉快的 这里 , " 曾是 GIF 驻军的 评论 , 后 这 抽烟 有
[meɪd] [hɪm; ɪm] [kɔ:f] .
made him cough .
制成 他 咳嗽 .
“这里不太舒服,”吉夫·加里森被烟雾呛得咳嗽起来后说道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] . " [-]
I don't think I'm going to stay . " [34]
" 我 不 思考 我是 去 到 停留 . " [-]
“我想我不会留下来。”[34]

" ['ni:ðər] [eɪ'em][aɪ] , " [sed] [s'pəʊtər] .
Neither am I , " said Spouter .
" 两者都不 是 我 , " 说 喷嘴 .
“我也不是,”斯普特说。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi][ænd; ənd] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [left] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['roʊvəz-z] [tu:; tə]
And presently he and quite a few others left , leaving the four Rovers to
和 目前 他 和 相当 一个 很少 其他的 左边 , 离开 这 四 流浪者队 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

随后, 他和许多其他人离开了, 留下了四辆流浪车。
" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [ɡɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ? " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
You know what I've got an idea of doing ? " declared Jack .
" 你 知道 什么 我已经 得到 一个 主意 的 正在做 ? " 声明 杰克 .
“你知道我有个主意吗?”杰克说道。

" [waɪ] [nɑ:t][get] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] ['boʊts][ænd; ənd] [roʊ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər]
Why not get out one of the Clearwater Hall boats and row over a little closer
" 为什么 不是 得到 出去 一 的 这 克利尔沃特 大厅 船 和 排 超过 一个 小的 更近
[tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ?
to that place ?
到 那 地方 ?
“为什么不从克利尔沃特大厅租一艘船, 划到离那里更近的地方去呢? ”

[wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmen]
We may be able to be of some assistance to some of the workmen
我们 可能 是 有能力的 到 是 的 一些 协助 到 一些 的 这 工人
.
:
.

我们或许能为部分工人提供一些帮助。
" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] , [wɪð; wɪθ]
The others were willing , and soon a large rowboat was brought out , with
" 这 其他的 是 愿意的 , 和 很快 一个 大的 划艇 曾是 带来 出去 , 和
[tu:] [perz] [ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrɪz] ,
two pairs of oars ,
二 对 的 桨 ,
其他人也都很乐意, 很快, 一艘大划艇被拉了出来, 配有两副桨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvəz] [mænd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː] [wel] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and the four Rovers manned it and sent it well out into the lake .
和 这 四 流浪者队 有人值守 它 和 发送 它 出色地 出去 进入 这 湖 .

四辆漫游车驾驶着它，将它送入湖中深处。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˈəʊə; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən][ɪn] [ðɪs] [smoʊk] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ We've got to keep our eyes open in this smoke , ” declared Jack .
“ 我们已经 得到 到 保持 我们的 眼睛 打开 在 这 抽烟 , ” 声明 杰克 .

“在这种烟雾弥漫的情况下，我们必须睁大眼睛，”杰克说道。

“ [ɪts] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɑːg] . ”
“ It's worse than a fog . ”
“ 它是 更糟 比 一个 多雾路段 . ”

“比雾还糟糕。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈrændi] .
“ You're right there , ” returned Randy .
“ 你是 正确的 那里 , ” 返回 兰迪 .

“你说得对，”兰迪回答道。

“ [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [tʃæps] — —
“ If some of those poor chaps — —
“ 如果 一些 的 那些 贫穷的 小伙子们 — —

“如果那些可怜的家伙们——”

“ [buːm] !
“ Boom !
“ 繁荣 !

“繁荣！”

[əˈnʌðər] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsploʊʒn] [kʌt] [ʃɔːrt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
Another terrific explosion cut short what he was saying .
其他 了不起 爆炸 切 短的 什么 他 曾是 说 .

又一声巨响打断了他的话。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈwɔːtər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,
The very water under the rowboat seemed to shake ,
这 非常 水 在下面 这 划艇 似乎 到 摇 ,

小船下的水面似乎都在颤动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ˈprez(ə)ntli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈmɪsaɪlz] [ˈdraʊpɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and the air presently was filled with flying missiles dropping all around them .
和 这 空气 目前 曾是 已填 和 飞行 导弹 下降 全部 大约 他们 .

此刻，空中到处都是飞来的导弹，在他们周围落下。

[ðen] , [æz; əz][ændɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈbetər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , as Andy stood up in an endeavor to get a better view of the
然后 , 作为 安迪 站立 向上 在 一个 努力 到 得到 一个 更好的 看法 的 这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

然后，安迪站起身来，试图看得更清楚些。

[ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [həːld]
something came flying through the air , hit him on the shoulder , and hurled
某物 来了 飞行 通过 这 空气 , 打 他 在 这 肩膀 , 和 投掷

[hɪm; ɪm] [ˈoʊvərboːrd] !
him overboard !
他 落水 !

有什么东西从空中飞来，击中了他的肩膀，把他抛下了船！

[bæk] [tu:; tə] ['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [35]
后退 到 内容 [-]

返回目录[35]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['reskjʊ:] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
A RESCUE ON THE LAKE
一个 救援 在 这 湖

湖上救援

“ [ˈændi:z] ['ʊvərbo:rd] ! ”
“ Andy's overboard ! ”
“ 安迪的 落水 ！ ”

“安迪落水了！ ”

“ [græb][hɪm; ɪm] , [ˈsʌmbɑ:di] ! ”
“ Grab him , somebody ! ”
“ 抓住 他 , 某人 ！ ”

“快抓住他，谁来！ ”

“ [waʊ] !
“ Wow !
“ 哇 ！

“哇！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['eniweɪ] — [ə; eɪ][bə:m'bə:rdmənt] ?
what is this anyway — a bombardment ?
什么 是 这 反正 — 一个 轰击 ？

这到底是什么——轰炸吗？

“ [sʌtʃ] [wɜ:ɪ; wər][ðə; ði][kraɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['roʊvɜ:z] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌkləs]
“ Such were the cries coming from the three Rovers when they saw the luckless
“ 这样的 是 这 哭泣 未来 从 这 三 流浪者队 什么时候 他们 锯 这 倒霉的
[ændɪ] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ɛnd][goʊ][ʊʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .
Andy lose his balance and go over into the lake with a splash .
安迪 失去 他的 平衡 和 去 超过 进入 这 湖 和 一个 溅 。

“当三个流浪汉看到倒霉的安迪失去平衡，扑通一声掉进湖里时，他们都发出了这样的喊叫声。”

“ [ɪts] [ˈfaɪər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !
“ It's fire coming down !
“ 它是 火 未来 向下 ！

“火势正在蔓延！ ”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [fred] , [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˈleɪtər] .
We've got to get out of this ! ” cried Fred , a few seconds later .
我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 ！ ” 哭 弗雷德 , 一个 很少 秒 之后 。

“我们得离开这里！ ”几秒钟后，弗雷德喊道。

[ðə; ði] ['jʌŋg^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [wʌz; wəz] [raɪt] .
The youngest of the Rovers was right .
这 最小的 的 这 流浪者队 曾是 正确的 。

流浪者队中最年轻的队员说得对。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm]
It was indeed a rain of fire that had suddenly descended upon them
它 曾是 的确 一个 雨 的 火 那 有 突然 下降 之上 他们
[θuː] [ðə; ði][pɔːl][ʌv; əv] [ˈjeləʊʃ] - [blæk] [smoʊk] .
through the pall of yellowish - black smoke .
通过 这 灵柩 的 淡黄色 - 黑色的 抽烟 .
透过黄黑色的浓烟，仿佛突然降临了一场火雨。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd][ɑːn][ðər; ðər] [ˈpɜːsənz] .
It was falling into the boat and on their persons .
它 曾是 坠落 进入 这 船 和 在 他们的 人 .
它落入船上，也落到他们身上。
[wer] [aɪˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [leɪk] [aɪˈtiː] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .
Where it struck the lake it sent out a curious hissing sound .
在哪里 它 击 这 湖 它 发送 出去 一个 好奇的 嘶嘶声 声音 .
它撞击湖面时发出了一种奇特的嘶嘶声。

“ [kʌm] — [let][juːˈes][get] [ændɪ] [əˈbɔːrd] [əˈgen] [ænd; ənd] [roʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
“ **Come — let us get Andy aboard again and row out of this as quickly as**
” 来 — 让 我们 得到 安迪 船上 再次 和 排 出去 的 这 作为 迅速地 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] !
possible !
可能的 !
“来吧——让我们把安迪重新弄上船，尽快划出去！”

“ [gɑːspt] [dʒæk] .
“ **gasped Jack** .
” 倒吸一口气 杰克 .
“杰克喘着气说。”
[ændɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
Andy had disappeared from view , but only for a few seconds .
安迪 有 消失 从 看法 , 但 仅有的 为了 一个 很少 秒 .
安迪的身影消失了，但只是几秒钟而已。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ˈθræʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈwaɪldli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði]
He came up , thrashing around wildly , for he had been almost stunned by the
他 来了 向上 , 猛烈抽打 大约 疯狂地 , 为了 他 有 到过 几乎 目瞪口呆 经过 这
[-]
[**36**]
[-]
他猛地站了起来，疯狂地挣扎着，因为他几乎被[36]吓晕了。

[θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
thing which had struck him ,
事物 哪个 有 击 他 ,
让他感到震惊的那件事
[ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈkæɪrɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] [plænt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
a block of wood carried up from the ammunition plant by one of the
一个 堵塞 的 木头 携带 向上 从 这 弹药 植物 经过 一 的 这
[ɪkspləʊʒnz] .
explosions .
爆炸 .
其中一次爆炸将一块木头从弹药厂炸了上来。

“ [ˈstedi] , [ændɪ] , [ˈstedi] !
“ **Steady , Andy , steady** !
” 稳定的 , 安迪 , 稳定的 !
“稳住，安迪，稳住！”

[wi:l] [serv] [ju:; jʊ] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ,
We'll save you ! " called out his twin ,
出色地 节省 你 ! " 称为 出去 他的 双 ,

“我们会救你的！”他的双胞胎兄弟喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [fred] [ænd; ənd][dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkləs] [wʌnz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and as Fred and Jack sent the rowboat in the luckless one's direction ,
和 作为 弗雷德 和 杰克 发送 这 划艇 在 这 倒霉的 一个人的 方向 ,

于是，弗雷德和杰克把小船划向了那个倒霉蛋的方向。

[ˈrændi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Randy bent over and grabbed his brother by the hand .
兰迪 弯曲 超过 和 抓住 他的 兄弟 经过 这 手 .

兰迪弯下腰，抓住他弟弟的手。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðə; ði][kra:ft][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][tɪp] ['oʊvər] , [fred] [ænd; ənd] [ˈrændi] [pʊld] [ændɪ]
Then , taking care that the craft should not tip over , Fred and Randy pulled Andy
然后 , 采取 关心 那 这 工艺 应该 不是 提示 超过 , 弗雷德 和 兰迪 拉 安迪

[ə'bo:rd] .
aboard .
船上 .

然后，弗雷德和兰迪小心翼翼地不让船翻，把安迪拉上了船。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [hɜ:rt] ? " ['kwestʃənd] [ˈrændi] [ˈæŋkʃəsli] .
" Are you much hurt ? " questioned Randy anxiously .
" 是 你 很多 伤害 ? " 被质问 兰迪 焦虑地 .

“你伤得很重吗？”兰迪焦急地问道。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡɑ:spt] - [aʊt] [rɪ'plai] .
" I — I don't know , " was the gasped - out reply .
" 我 — 我 不 知道 , " 曾是 这 倒吸一口气 - 出去 回复 .

“我.....我不知道，”他喘着气回答道。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [ðoo] .
" I — I don't think so , though .
" 我 — 我 不 思考 所以 , 尽管 .

“我——我不这么认为。”

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][slæm][,em 'i:][ɪn][ðə; ði] [bæk] [fɔ:r; fər] ?
What did you slam me in the back for ?
什么 做过 你 猛击 我 在 这 后退 为了 ?

你为什么打我的背？

" [ændɪ] [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][dʒæk] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" Andy demanded of Jack , who had been behind him .
" 安迪 要求 的 杰克 , WHO 有 到过 在后面 他 .

“安迪质问站在他身后的杰克。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪt][ju:; jʊ] .
" I didn't hit you .
" 我 没有 打 你 .

“我没有打你。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɔ:k] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪ(ə)n]
It was a block of wood which came sailing over from the ammunition
它 曾是 一个 堵塞 的 木头 哪个 来了 帆船 超过 从 这 弹药

[ˈfækt(ə)ri] ,
factory ,
工厂 ,

那是一块从弹药厂漂过来的木头。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
” was the quick reply .
” 曾是 这 快的 回复 .

“”对方迅速回答道。

” [kʌm] [ɑ:n] — [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,
” Come on — we've got to get out of here ,
” 来 在 — 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 ,

“快点——我们得离开这里。”

[ɔ:r][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ˈfaɪər] . ”
or the first thing you know we'll be on fire . ”
或者 这 第一的 事物 你 知道 出色地 是 在 火 . ”

或者说，你很快就会发现我们着火了。

” [ˈbetər] [wet][jɔr; jər] [ˈkloʊðɪŋ] , ” [sed] [ændɪ] .
” Better wet your clothing , ” said Andy :
” 更好的 湿的 你的 衣服 , ” 说 安迪 .

“最好把衣服弄湿，”安迪说。

” [aɪ ˈti:] [meɪ] [help][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] .
” It may help a whole lot .
” 它 可能 帮助 一个 所有的 很多 .

“这或许会有很大帮助。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbeɪsbɔ:l]
” This was good advice , and the others lost no time in filling their baseball

[kæps][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
caps with water ,
帽子 和 水 ,

“这真是个好建议，其他人立刻开始往棒球帽里灌水。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsprɪŋkld] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
which they sprinkled over their shoulders and the other portions of their

哪个 他们 撒上 超过 他们的 肩膀 和 这 其他 部分 的 他们的
[ˈbeɪsbɔ:l] [ˈaʊtˌfɪts] .
baseball outfits .
棒球 服装 .

他们把粉末洒在肩膀和棒球服的其他部位。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [wet] [daʊn] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜ:rn] [si:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] .
They also wet down the bow and stern seats of the rowboat .
他们 还 湿的 向下 这 弓 和 船尾 座位 的 这 划艇 .

他们还将划艇的船头和船尾的座椅弄湿。

[ðen] [ðeɪ] [græbd] [ʌp][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd][kɑ:m] [-]
Then they grabbed up their oars and com [37]
然后 他们 抓住 向上 他们的 桨 和 com [-]

然后他们抓起桨，[37]

[mənst] [tu:; tə][roʊ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ,
menced to row up the lake ,
开始 到 排 向上 这 湖 ,

准备划船逆流而上，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] .
trying to get out of the range of both the fire and the smoke .
尝试 到 得到 出去 的 这 范围 的 两个都 这 火 和 这 抽烟 .

试图远离火场和浓烟。

“ [hɪr] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] , ” [dɪˈklerd] [fred] [ˈprez(ə)ntli] ,
“ **Here is what the fire consists of** , ” **declared Fred presently** ,
“ 这里 是 什么 这 火 由 的 , ” 声明 弗雷德 目前 ,
“这就是火灾的组成成分,”弗雷德随即说道。

[wen] [hi; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
when he caught a whisper of it on his arm .
什么时候 他 捕捉 一个 耳语 的 它 在 他的 手臂 :
当他手臂上沾到一丝气味时。

“ [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɔɪl] - [soʊkt] [weɪst] .
“ **It's nothing but oil - soaked waste** .
“ 它是 没有什么 但 油 - 浸泡过 浪费 :
“那不过是一堆浸满油污的垃圾。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][aɪ ˈti:][æ; ət] [ðæt] [plænt] ,
They must have had a whole lot of it at that plant ,
他们 必须 有 有 一个 所有的 很多 的 它 在 那 植物 ,
那家工厂肯定囤积了大量这种东西。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkspˈləʊʒnz] [sent][aɪ ˈti:] [haɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈskætərd] [aɪ ˈti:][ɪn]
and one of the explosions sent it high into the air and scattered it in
和 一 的 这 爆炸 发送 它 高的 进入 这 空气 和 疏散 它 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
every direction :
每一个 方向 :

其中一次爆炸将其抛向高空, 并使其四处散落。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
“ **The boys continued on their way for a few minutes** ,
“ 这 男孩们 持续 在 他们的 方式 为了 一个 很少 分钟 ,
男孩们继续前行了几分钟,

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .
and then ran into another cloud of smoke .
和 然后 跑 进入 其他 云 的 抽烟 :
然后又撞上了另一团烟雾。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [ˈblu:ɪ] - [ɡri:n] [kæst] , [ænd; ənd] [si:md] [soʊ] [ˈsʌlfərəs] [ðeɪ]
This was of a peculiar bluish - green cast , **and seemed so sulphurous they**
这 曾是 的 一个 奇特 蓝蓝色 - 绿色的 投掷 , 和 似乎 所以 硫磺 他们
[wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [tʃoʊkt] [baɪ][aɪ ˈti:] .
were nearly choked by it :
是 几乎 窒息 经过 它 :
这东西呈现出一种奇特的蓝绿色, 而且硫磺味非常浓, 几乎让人窒息。

“ [ˈlɪs(ə)n] ! ” [bɜ:rst] [ʌʊt] [ændɪ] .
“ **Listen ! ” burst out Andy** .
“ 听 ! ” 爆裂 出去 安迪 :
“听着!”安迪突然喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmbə:di] [ˈkɔ:lɪŋ] .
“ **I think I heard somebody calling** .
“ 我 思考 我 听到 某人 呼叫 :
“我好像听到有人在叫我。”

“ [hi; hi] [held] [ʌp] [wʌn][hænd][fɔ:r; fər] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
“ **He held up one hand for silence** , **and all listened attentively** .
“ 他 握住 向上 一 手 为了 沉默 , 和 全部 听着 认真地 :
他举起一只手示意大家安静, 所有人都认真地听着。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,
In spite of the roaring of the flames ,
在 尽管如此 的 这 咆哮 的 这 火焰 ,
尽管火焰熊熊燃烧,

[wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər] [naʊ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃel] - ['ləʊdɪŋ] [plənt] ,
which were now devouring several of the buildings at the shell - loading plant ,
哪个 是 现在 吞噬 一些 的 这 建筑物 在 这 壳 - 加载中 植物 ,
它们现在正在吞噬炮弹装填厂的几栋建筑物,

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['pɒ:pɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʃelz] , [ɔ:l] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['fræntɪk]
and the continual popping of some of the smaller shells , all heard a frantic
和 这 持续的 爆米花 的 一些 的 这 较小的 贝壳 , 全部 听到 一个 疯狂的
[kraɪ][fɔ:ɪ; fər] [ə'sɪstəns] .
cry for assistance .
哭 为了 协助 .
伴随着一些小贝壳不断爆裂的声音, 所有人都听到了绝望的求救声。

" [ɪts] ['sʌmbə:di] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:ɪ; fər][help] ! "
" **It's somebody calling for help !** "
" 它是 某人 呼叫 为了 帮助 ! "
"有人在呼救! "

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ? "
" **Where is he ?** "
" 在哪里 是 他 ? "
"他在哪儿? "

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['oʊvər] ['jɑ:ndər] , " [sed] [dʒæk] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər]
" **I think the cry came from over yonder ,** " **said Jack , in answer to the latter**
" 我 思考 这 哭 来了 从 超过 远处 , " 说 杰克 , 在 回答 到 这 后者
[kwestʃən] .
question .
问题 .
对于后一个问题, 杰克回答说: "我认为那声喊叫是从那边传来的。"

" [lets] [pʊl] ['oʊvər][ðər; ðər][ænd; ænd] [si:] .
" **Let's pull over there and see** .
" 我们来吧 拉 超过 那里 和 看 .
"我们靠边停车看看吧。"

" [ɔ:l] [wɜ:ɪ; wər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:ɪ] [wʌns] [mɔ:r] [bent] [tu:; tə][ðər; ðər][ɔ:rz; oʊrz] , ['sendɪŋ]
" **All were willing , and the four once more bent to their oars , sending**
" 全部 是 愿意的 , 和 这 四 一次 更多的 弯曲 到 他们的 桨 , 发送
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [θru:] [ðə; ði] [-]
the rowboat through the [38]
这 划艇 通过 这 [-]
"所有人都愿意, 四人再次弯下腰划桨, 使小船穿过[38]

['blu:ɪʃ] - [gri:n] [smʊk] , [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [tʃʊkt] [ænd; ænd]['blaɪndɪd][ðəm; ðəm] .
bluish - green smoke , which almost choked and blinded them .
蓝蓝色 - 绿色的 抽烟 , 哪个 几乎 窒息 和 失明 他们 .
蓝绿色的烟雾几乎让他们窒息, 双目失明。

" [hə'ləʊ][ðər; ðər] ! " [jeld] [fred] .
" **Hello there !** " **yelled Fred** .
" 你好 那里 ! " 大喊 弗雷德 .
"你好啊! "弗雷德喊道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" **Where are you ?** "
" 在哪里 是 你 ? "
"你在哪里? "

“ [help] ！
“ **Help** ！
“ 帮助 ！

“帮助！

[help] ！ “ [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] .
Help ！ “ **came the cry from off to their left** .
帮助 ！ “ 来了 这 哭 从 离开 到 他们的 左边 。

“救命！”左侧传来一声呼救声。

“ [help] ！
“ **Help** ！
“ 帮助 ！

“帮助！

[seɪv] [em 'iː] ！
Save me ！
节省 我 ！

救救我！

“ [ðə; ði] ['rɒʊboʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
“ **The rowboat was turned in that direction** ,
“ 这 划艇 曾是 转向 在 那 方向 ,

“小船朝那个方向驶去，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði]['rɒʊvər] [bɔɪz] [kɔːt] [saɪt] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk]
and a few seconds later the Rover boys caught sight through the smoke
和 一个 很少 秒 之后 这 路虎 男孩们 捕捉 视线 通过 这 抽烟
[ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [ɒːgd] ['rɒʊboʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] ,
of a water - logged rowboat to which an elderly man ,
的 一个 水 - 已登录 划艇 到 哪个 一个 老年 男人 ,

几秒钟后，罗孚男孩们透过烟雾看到了一艘浸水的划艇，艇上坐着一位老人，

[drest] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] , [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] .
dressed in the garb of a workman , was clinging .
穿着 在 这 外衣 的 一个 工人 , 曾是 依恋 .

他身穿工人的服装，紧紧地抓着什么东西。

“ [help] [em 'iː] ！
“ **Help me** ！
“ 帮助 我 ！

“帮我！

[help] [em 'iː] ！
Help me ！
帮助 我 ！

帮我！

[aɪ] [kɑːnt] [hæŋ] [ɑːn] [mʌtʃ] [ɒːŋgər] ！ “ [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] .
I can't hang on much longer ! ” gasped the man , as soon as he saw the boys .
我 不能 悬挂 在 很多 更长 ！ “ 倒吸一口气 这 男人 , 作为 很快 作为 他 锯 这 男孩们 .

“我快撑不住了！”那人一看到男孩们就喘着粗气说。

“ [fɔːr] , [wiːl] [help] [juː; jʊ] , “ [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ **Sure , we'll help you , ” declared Jack** .
“ 当然 , 出色地 帮助 你 , “ 声明 杰克 .

“当然，我们会帮你的。”杰克说道。

“ [goʊ] [sləʊ] [naʊ] , “ [hiː; hi] ['kɔːjənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
“ **Go slow now , ” he cautioned his cousins** .
“ 去 慢的 现在 , “ 他 警告 他的 表兄弟姐妹 .

“现在慢点走，”他告诫他的堂兄弟们。

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

“ We don't want to knock him off into the water .

“ 我们 不 想 到 敲 他 离开 进入 这 水 .

“我们不想把他撞到水里。”

“ [wɪð; wɪθ] [ker] [ðə; ði] [ˈrɒʊboʊt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈraʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðei] [keɪm] [ʌp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv]

“ With care the rowboat was brought around so that they came up alongside of

“ 和 关心 这 划艇 曾是 带来 大约 所以 那 他们 来了 向上 旁边 的

[ðə; ði] [ˈeldərli] [mæn] .

the elderly man .

这 老年 男人 .

他们小心翼翼地将小船转了个方向，靠近了老人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][tɜːrɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈwɔːtər] - [bɔːgd] [krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]

He was glad enough to turn from his water - logged craft to the other

他 曾是 高兴的 足够的 到 转动 从 他的 水 - 已登录 工艺 到 这 其他

[boʊt] .

boat .

船 .

他很高兴地从他那艘进水的船上转到了另一艘船上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,

But he was well - nigh exhausted ,

但 他 曾是 出色地 - 夜 筋疲力尽的 ,

但他几乎筋疲力尽了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrɒʊvɜːz] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .

and the Rovers had not a little trouble in getting him on board .

和 这 流浪者队 有 不是 一个 小的 麻烦 在 获得 他 在 木板 .

流浪者队费了不少周折才把他招入麾下。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [aɪm] [ˈmɑːti] [glæd][juː; jʊ] [lædz] [keɪm] [əˈbɔːŋ] , ” [pæntɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“ Tell you what — I'm mighty glad you lads came along , ” panted the old man ,

“ 告诉 你 什么 — 我是 强大的 高兴的 你 小伙子们 来了 沿着 , ” 喘息 这 老的 男人 ,

“说真的，我真高兴你们这些小伙子来了，”老人喘着气说。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

when he was safe .

什么时候 他 曾是 安全的 .

当他安全的时候。

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][held] [aʊt] [mʌtʃ] [bɔːŋgər] .

“ I couldn't have held out much longer .

“ 我 不能 有 握住 出去 很多 更长 .

“我再也坚持不下去了。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] , [eɪnt] [aɪˈtiː] ?

This is something terrible , ain't it ?

这 是 某物 糟糕的 , 不是 它 ?

这太糟糕了，不是吗？

[seɪ] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈhʊkɪŋ] [ðæt] [boʊt] [fæst][ænd; ænd] [ˈpʊlɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ʃɔːr] ?

Say , would you mind hooking that boat fast and pulling it to shore ?

说 , 会 你 头脑 钩子 那 船 快速地 和 拉 它 到 支撑 ?

喂，你能不能赶紧把那艘船钩上钩，然后把它拉到岸边？

[aɪˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ænd][aɪ] [eɪnt] [soʊ] [ˈwelθi] [-]

It belongs to me , and I ain't so wealthy [39]

它 属于 到 我 , 和 我 不是 所以 富裕 [-]

它属于我，但我并不富裕[39]

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] .

that I can afford to lose it .
那 我 能 买得起 到 失去 它 .

就算失去它，我也输不起。

[br'saɪdz] , [ɪts] [gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][aɪ 'ti:] . "

Besides , it's got some of my things in it . "
除了 , 它是 得到 一些 的 我的 事物 在 它 . "

此外，里面还有一些我的东西。

" [wi:l] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'ɒ:ŋ] [ən'les] [aɪ 'ti:] [ki:ps] [ju: 'es] [bæk] [tu:] [mʌt] , " ['ænsər] [dʒæk] .

" We'll take it along unless it keeps us back too much , " answered Jack .
" 出色地 拿 它 沿着 除非 它 保持 我们 后退 也 很多 , " 回答 杰克 .

“除非它会耽误我们太多时间，否则我们会带上它，”杰克回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bent] [daʊn] , [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,

And then he bent down , got hold of the bowline of the craft ,
和 然后 他 弯曲 向下 , 得到 抓住 的 这 保宾线 的 这 工艺 ,

然后他弯下腰，抓住了船的系缆绳。

[ænd; ənd][taɪd][aɪ 'ti:][fæst][tu:; tə][ðer; ðər][stɜ:rn] .

and tied it fast to their stern .
和 系 它 快速地 到 他们的 船尾 .

然后把它牢牢地绑在船尾。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ʌðər] [bəʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] ,

Fortunately the other boat was a small one ,
幸运的是 这 其他 船 曾是 一个 小的 一 ,

幸好另一艘船很小。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['təʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'ɒ:ŋ] .

so they had not much difficulty in towing it along .
所以 他们 有 不是 很多 困难 在 拖带 它 沿着 .

所以他们拖着它走并没有遇到什么困难。

" [aɪm][ə; eɪ] ['dɑ:kmen] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [æmjə'nɪ(ə)n] ['fækt(ə)ri] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

" I'm a dockman over at the ammunition factory , " explained the old man .
" 我是 一个 码头工人 超过 在 这 弹药 工厂 , " 解释 这 老的 男人 .

“我是弹药厂的码头工人，”老人解释道。

" [ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [br'gæn][tu:; tə][gʊʊ][ɔ:f] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə][get] [aʊt] .

" And when things began to go off I thought it was high time to get out .
" 和 什么时候 事物 开始 到 去 离开 我 想法 它 曾是 高的 时间 到 得到 出去 .

“当事情开始失控时，我觉得是时候离开了。”

[aɪ][traɪd][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dʌmpt] - [ɪm] ['ɪntu:][maɪ][bəʊt][ænd; ənd]

I tried to save a few of my things and dumped ' em into my boat and
我 尝试 到 节省 一个 很少 的 我的 事物 和 丢弃 - 呃 进入 我的 船 和

[br'gæn][tu:; tə] [pʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .

began to pull for the shore .
开始 到 拉 为了 这 支撑 .

我试图抢救一些东西，把它们扔进船里，然后开始向岸边划去。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ɪkspləʊʒnz] [went] [ɔ:f] ,

But then one of the big explosions went off ,
但 然后 一 的 这 大的 爆炸 去 离开 ,

但随后发生了一次大爆炸，

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [smʊʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ,

and I got caught in a lot of smoke and a rain of I don't know what ,
和 我 得到 捕捉 在 一个 很多 的 抽烟 和 一个 雨 的 我 不 知道 什么 ,

我被困在浓烟和不知名的雨中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈrendəd] [ˈsensləs] .
and was nearly rendered senseless .
和 曾是 几乎 渲染 无意义的 .

几乎失去知觉。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [aɪ][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [əˈbɔːn] [tuː; tə] [nɪr] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [em ˈiː] .
When I came to , I had drifted along to near where you found me .
什么时候 我 来了 到 , 我 有 漂移 沿着 到 靠近 在哪里 你 成立 我 .

当我醒来时, 我已经漂流到了你找到我的地方附近。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈbɔːtəm] ,
Something must have hit the boat and gone through the bottom ,
某物 必须 有 打 这 船 和 已消失 通过 这 底部 ,

肯定有什么东西撞到了船底, 穿透了船体。

[fɔːr; fər][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][fæst] .
for she was filling with water fast .
为了 她 曾是 填充 和 水 快速地 .

因为她很快就被水灌满了。

[ðen] [fɪː; fɪ] [tɪpt] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ˈoʊvərbɔːrd] .
Then she tipped , and I went overboard .
然后 她 倾斜 , 和 我 去 落水 .

然后她倾斜了车身, 我失控了。

[aɪ] [kɑːnt] [swɪm] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [kənˈfaʊndɪd] [smoʊk] [gɔːt][ɪn][maɪ] [ˈlʌŋz] ,
I can't swim very well , and that confounded smoke got in my lungs ,
我 不能 游泳 非常 出色地 , 和 那 令人困惑 抽烟 得到 在 我的 肺 ,

我游泳技术不太好, 该死的烟呛进了我的肺里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈgɔːnər] .
and I thought sure I would be a goner .
和 我 想法 当然 我 会 是 一个 倒霉蛋 .

我当时想, 我肯定要完蛋了。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɪk] [ˈv; əv] [taɪm] . " "
You boys certainly came in the nick of time . " "
你 男孩们 当然 来了 在 这 缺口 的 时间 . " "

你们几个小伙子真是来得正是时候。

" [ænd; ənd][wɪː; wi][ɑːr; ər][glæd][ˈv; əv][aɪ ˈtiː] , " [dɪˈklerd] [fred] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] "
" And we are glad of it , " declared Fred , and the others nodded in
" 和 我们 是 高兴的 的 它 , " 声明 弗雷德 , 和 这 其他的 点头 在

[əˈpruːv(ə)] .
approval .
赞同 .

“我们对此感到高兴,”弗雷德说道, 其他人点头表示赞同。

[ðə; ðɪ] [ˈeldərli] [mæn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][jed] [ˈkessler] ,
The elderly man said that his name was Jed Kessler ,
这 老年 男人 说 那 他的 姓名 曾是 杰德 凯斯勒 ,

这位老人说他名叫杰德·凯斯勒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaʊtskɜːrts][ˈv; əv] [-]
and that he lived on the outskirts of [40]
和 那 他 居住地 在 这 郊区 的 [-]

他住在[40]的郊区

[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
Haven Point .
避风港 观点 .

避风港角。

[hiː; hi] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] , [haʊˈevər] ,
He knew very little about Colby Hall , however ,
他 知道 非常 小的 关于 科尔比 大厅 , 然而 ,
然而, 他对科尔比·霍尔知之甚少。

[fɔːr; fər] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæzli] [[el] [ˈlæʊdɪŋ] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd]
for previous to being employed by the Hasley Shell Loading Company he had
为了 以前的 到 存在 受雇 经过 这 哈斯利 壳 加载中 公司 他 有
[wɜːrkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɔːks] [æt; ət] - ,
worked around the docks at Hixley ,
工作 大约 这 码头 在 - ,
在受雇于哈斯利壳牌装卸公司之前, 他曾在希克斯利码头附近工作过。

[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
at one end of the lake .
在 一 结尾 的 这 湖 .
在湖的一端。

[soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːl]
So much the boys learned from him when they had rowed out of the pall
所以 很多 这 男孩们 学习 从 他 什么时候 他们 有 划船 出去 的 这 灵柩
[ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈfaɪər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [briːð] [ˈfriːli] [ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌmfərt] .
of smoke and the rain of fire and could breathe freely and in comfort .
的 抽烟 和 这 雨 的 火 和 可以 呼吸 自由 和 在 舒适 .
当男孩们划船驶出浓烟和火雨, 能够自由舒适地呼吸时, 他们从他身上学到了很多东西。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [wʌt] [ˈstɑːrtɪd] [ðæt] [ˈfaɪər] ? ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] ,
“ **Have you any idea what started that fire ?** ” **questioned Jack ,**
“ 有 你 任何 主意 什么 开始 那 火 ? ” 被质问 杰克 ,
“你知道那场火是怎么引起的吗?”杰克问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːks] [æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
when they were headed for one of the docks at Haven Point .
什么时候 他们 是 标题 为了 一 的 这 码头 在 避风港 观点 .
当时他们正前往海文角的一个码头。

“ [aɪv] [gɔːt][maɪ][aɪˈdiːə] , [jes] .
“ **I've got my idea , yes .**
“ 我已经 得到 我的 主意 , 是的 .
“是的, 我已经有了想法。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ɪts] [kəˈrekt] [ɔːr][nɑːt] , “ [rɪˈplaɪd] [jed] [ˈkessler] .
But I don't know whether it's correct or not , ” **replied Jed Kessler .**
但 我 不 知道 无论 它是 正确的 或者 不是 , ” 回复 杰德 凯斯勒 .
“但我不知道这是否正确,”杰德·凯斯勒回答说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **Of course ,**
“ 的 课程 ,
“当然,

[ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæksɪdənt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [maɪt] [set] [θɪŋz] [tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ] .
any kind of a slight accident in a place like that might set things to going .
任何 种类 的 一个 轻微 事故 在 一个 地方 喜欢 那 可能 放 事物 到 去 .
在那种地方, 任何轻微的意外都可能引发事态发展。
[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [aɪ] [θɪŋk] . “
But I know one thing , and that is very important , I think . ”
但 我 知道 一 事物 , 和 那 是 非常 重要的 , 我 思考 . ”

但我知道一件事, 而且我认为这件事非常重要。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
“ **What is that ?** ” **questioned Randy** .
“ 什么 是 那 ？ ” 被质问 兰迪 .

“那是什么？”兰迪问道。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ɪkˈsplɒʊzn] [tʊk] [pleɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træk] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrɪz] [ˈloʊdɪd]
“ **The first explosion took place down the railroad track , in one of the cars loaded**
“ 这 第一的 爆炸 采取 地方 向下 这 铁路 追踪 , 在 一 的 这 汽车 已加载
[wɪð; wɪθ] [ˈʃɛlz] ,
with shells ,
和 贝壳 ,

“第一次爆炸发生在铁轨沿线，在一节装满炮弹的车厢里。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪkˈsplɒʊzn] , [wɪtʃ] [keɪm] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
while the second explosion , which came less than half a minute later ,
尽管 这 第二 爆炸 , 哪个 来了 较少的 比 一半 一个 分钟 之后 ,
第二次爆炸发生在不到半分钟之后。

[əˈkɜːrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈhaʊzɪz] . “
occurred in one of the supply houses . ”
发生 在 一 的 这 供应 房屋 . ”

事件发生在其中一家供货商那里。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈplaɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði][kɑːr] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪkˈsplɒʊzn] [ˈhæpənd] ? ” [ˈkwɪərɪd]
“ **Was the supply house near the car where the first explosion happened ?** ” **queried**
“ 曾是 这 供应 房子 靠近 这 车 在哪里 这 第一的 爆炸 发生 ？ ” 查询
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“第一次爆炸发生的地点，那个物资供应点是不是就在汽车附近？”杰克问道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈpɑːrt] . “
The two places are at least five hundred feet apart . ”
这 二 地方 是 在 至少 五 百 脚 除 . ”

这两个地方至少相距五百英尺。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][eks] [41]
“ **In that case , it isn't likely that the first ex [41]**
“ 在 那 案件 , 它 不是 可能 那 这 第一的 前任 [41]

“在这种情况下，第一个 ex[41]不太可能

[ˈplɒʊzən] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwestʃənd] [ændɪ] .
plosion brought on the second , is it ? ” **questioned Andy** .
爆炸 带来 在 这 第二 , 是 它 ？ ” 被质问 安迪 .

“爆炸引发了第二次爆炸，是吗？”安迪问道。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][praːmpt] [ˈænsər] .
“ **It didn't !** ” **was the prompt answer** .
“ 它 没有 ！ ” 曾是 这 迅速的 回答 .

“没有！”对方立即回答。

“ [ðoʊz] [tuː] [ɪkspˈləʊznz] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ɪkˈsept] [ɪn][wʌn]
“ **Those two explosions had nothing to do with each other — except in one**
“ 那些 二 爆炸 有 没有什么 到 做 和 每个 其他 — 除了 在 一

“这两起爆炸原本毫无关联——除了其中一点之外。”

[wei] , — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['stɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['pɜ:sənz] ,
way , — and that is that they were both started by the same person or persons ,
方式 , — 和 那 是 那 他们 是 两个都 开始 经过 这 相同的 人 或者 人 ,
方式是——而且这两件事都是由同一个人或同一个人创办的。

“ [dɪ'klerd] [jed] ['kɛslɜ:] [ɪm'fætɪkli] .
” **declared Jed Kessler emphatically .**
” 声明 杰德 凯斯勒 强调地 .
“杰德·凯斯勒斩钉截铁地宣布。”

“ [dʒi:] ! [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['dʒɜ:rmən][spaɪz] [ə'raʊnd] ? ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] ['rændi] .
” **Gee ! do you suppose there were German spies around ? ” ejaculated Randy .**
” 吉 ! 做 你 认为 那里 是 德语 间谍 大约 ? ” 射精 兰迪 .
“哎呀！你觉得附近会有德国间谍吗？”兰迪脱口而出。

“ [aɪ][eɪ'em] [jʊr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['dɑ:kmən] .
” **I am sure there were , ” went on the old dockman .**
” 我 是 当然 那里 是 , ” 去 在 这 老的 码头工人 .
“我确信肯定有,”老码头工人继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][jʊr; jər] [gɑ:rdz] [kept] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plənt] , ” [sed]
” **But I supposed your guards kept all strangers away from the plant , ” said**
” 但 我 据称 你的 守卫 保留 全部 陌生人 离开 从 这 植物 , ” 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
“但我猜你们的守卫会把所有陌生人都挡在工厂外面,”杰克说。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] .
” **They were supposed to .**
” 他们 是 据称 到 .
他们本应该这样做。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ'ti:][ɪz] .
But you know how it is .
但 你 知道 如何 它 是 .
但你知道事情就是这样。

[ðəʊz] ['feləʊz] [ɑ:nt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Those fellows aren't on the watch all the time .
那些 伙伴们 不是 在 这 手表 全部 这 时间 .
那些家伙不可能一直都在值班。

[ðeɪ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɑ:b] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [teɪk] [aɪ'ti:] ['i:zi] .
They get tired of their job , and sometimes they take it easy .
他们 得到 疲劳的 的 他们的 工作 , 和 有时 他们 拿 它 简单的 .
他们会厌倦工作,有时会放松一下。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [aɪ'ti:][ɪz] ['ræðər] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][plənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [frʌnt] ,
Besides that , it is rather easy to reach the plant from the water front ,
除了 那 , 它 是 相当 简单的 到 抵达 这 植物 从 这 水 正面 ,
除此之外,从水边到达这座工厂也相当容易。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] ['i:zi] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
and it is almost equally easy to come down through the woods on the hill
和 它 是 几乎 同样地 简单的 到 来 向下 通过 这 树林 在 这 爬坡道
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .
behind the place .
在后面 这 地方 .
而且,从房子后面的山坡上穿过树林下来也几乎同样容易。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ][ˈwaɪər] [fens] [ʌp] [ɔ:l] [əˈraʊnd] ,
Of course , we've got a big wire fence up all around ,
的 课程 , 我们已经 得到 一个 大的 金属丝 栅栏 向上全部 大约 ,

当然, 我们已经在周围竖起了一道高高的铁丝网。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [teɪk] [mʌt] [tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [per]
but it doesn't take much to go through that if a fellow has a good pair
但 它 不 拿 很多 到 去 通过 那 如果 一个 同伴 有 一个 好的 一对
[ʌv; əv][ˈwaɪər] [ˈkʌtɜ:z] . "
of wire cutters . "
的 金属丝 切割器 : "

但只要手边有一把好用的钢丝钳, 拆线并不难。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [si:] [ˈenɪbə:di] [səˈspɪʃəs] ? "
" Did you ever see anybody suspicious ? "
" 做过 你 曾经 看 任何人 可疑的 ? "

你有没有看到什么可疑的人?

" [lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] .
" Lots of times .
" 很多 的 时代 : "

“很多次。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
But , of course ,
但 , 的 课程 ,

当然,

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [lʊkt] [səˈspɪʃəs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][men] [hu:]
most of the people who looked suspicious proved to be nothing but men who
最多 的 这 人们 WHO 看起来 可疑的 已证实 到 是 没有什么 但 男人 WHO
[hæd; həd][æn; ən][ˈaɪd(ə)][kɪjəriˈɑ:səti] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ][plænt] .
had an idle curiosity regarding the plant .
有 一个 闲置的 好奇心 关于 这 植物 : "

大多数看起来可疑的人, 后来证明只不过是这种植物抱有好奇心而已。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [ˈfeləʊz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [-]
But I saw some fellows around there [42]
但 我 锯 一些 伙伴们 大约 那里 [-]

但我看到附近有几个家伙[42]

[tu:] [wi:ks] [əˈɡoʊ][ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd] [ðei] [lʊkt] [ˈmaɪti]
two weeks ago and again a couple of days ago , and they looked mighty
二 周 前 和 再次 一个 夫妻 的 天 前 , 和 他们 看起来 强大的
[səˈspɪʃəs] [tu:; tə][em ˈi:] .
suspicious to me .
可疑的 到 我 : "

两周前和前几天, 他们看起来都非常可疑。

[ðei] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhevi] - [set] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rmən][ˈfeɪsɪz] ,
They were a couple of heavy - set looking fellows , with strong German faces ,
他们 是 一个 夫妻 的 重的 - 放 寻找 伙伴们 , 和 强的 德语 面孔 ,
他们俩身材魁梧, 长着一张典型的德国面孔。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] - [ɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr]
and I heard 'em at a distance talking in a language that I'm pretty sure
和 我 听到 - 呃 在 一个 距离 说 在 一个 语言 那 我是 漂亮的 当然
[wʌz; wəz][ˈdʒɜ:rmən] . "
was German . "
曾是 德语 : "

我听到远处有人在说一种我非常确定是德语的语言。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] ? ”
“ **Why didn't you report this to the guard ?** ”
“ 为什么 没有 你 报告 这 到 这 警卫 ？ ”

“你为什么 not 向警卫报告这件事？ ”

“ [aɪ][dɪd] .
“ **I did** .
“ 我 做过 ”

“我做了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [freʃ] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] ,
But they were a lot of fresh young fellows ,
但 他们 是 一个 很多 的 新鲜的 年轻的 伙伴们 ；

但他们都是些年轻有活力的小伙子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][,em ˈiː][ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [səˈspɪʃəs] , “ [ˈgrʌmbld]
and they only laughed at me and said I was too suspicious , “ **grumbled**
和 他们 仅有的 笑了 在 我 和 说 我 曾是 也 可疑的 ； “ 咕哝

[jed] [ˈkessler] .
Jed Kessler .
杰德 凯斯勒 ；

“他们只是嘲笑我，说我疑心太重，”杰德·凯斯勒抱怨道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
“ **But that is where I made a mistake** .
“ 但 那 是 在哪里 我 制成 一个 错误 ”

“但我的错误就出在这里。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [bɔːs] .
I should have gone right to the offices and reported to the head boss .
我 应该 有 已消失 正确的 到 这 办公室 和 据报道 到 这 头 老板 ；

”
”

我当时应该直接去办公室，向老板汇报。”

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [juːd] [noʊ] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [əˈgen] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? ” [ˈkwestʃənd]
“ **Do you suppose you'd know those fellows again if you saw them ?** ” **questioned**
“ 做 你 认为 你会 知道 那些 伙伴们 再次 如果 你 锯 他们 ？ ” 被质问

[dʒæk] .
Jack .
杰克 ；

“你觉得如果你再见到他们，还能认出他们吗？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] — [ɔːlˈðəʊ] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .
“ **I think I would — although I'm not sure** .
“ 我 思考 我 会 — 虽然 我是 不是 当然 ”

“我想我会的——虽然我不确定。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [blæk] [her] [ænd; ənd] [ˈhevi] [blæk] [biədʒ] ,
They were both fellows with heavy black hair and heavy black beards ,
他们 是 两个都 伙伴们 和 重的 黑色的 头发 和 重的 黑色的 胡须 ；

他们俩都是些头发和胡须都很浓密的黑发男子。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɜːrnd] [aʊt] . “
and one of them walked with his right foot kind of turned out . “
和 一 的 他们 步行 和 他的 正确的 脚 种类 的 转向 出去 ”

其中一人走路时右脚有点向外撇。

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ðɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst]
“ You certainly ought to report this as soon as possible , ” declared the oldest
“ 你 当然 应该 到 报告 这 作为 很快 作为 可能的 , ” 声明 这 最老
[ˈroʊvər] [bɔɪ] .
Rover boy .
路虎 男生 .

“你一定要尽快报告这件事,”年纪最大的罗孚男孩说道。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [klu:] .
“ It may furnish the authorities with an important clue .
“ 它 可能 提供 这 当局 和 一个 重要的 线索 .
“这或许能为当局提供一条重要线索。”

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [get] [ˈɪntu:] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔ:r; jər] [bɒsɪz]
If I were you , I would get into communication with one of your bosses
如果 我 是 你 , 我 会 得到 进入 沟通 和 一 的 你的 老板
[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
without delay .
没有 延迟 .

如果我是你, 我会立即与你的上司之一联系。

“ [li:vɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈroʊboʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:k] ,
“ Leaving the old man and his rowboat at the dock ,
“ 离开 这 老的 男人 和 他的 划艇 在 这 码头 ,
“把老人和他的小船留在码头上,

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈroʊvəz] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the four Rovers rowed up the lake once more in the direction of the
这 四 流浪者队 划船 向上 这 湖 一次 更多的 在 这 方向 的 这
[ˈkliə,wɔ:tə] [hɔ:l] [ˈboʊthaʊs] .
Clearwater Hall boathouse .
克利尔沃特 大厅 船屋 .

四名流浪者再次划着小船沿湖而上, 朝着清水堂船屋的方向驶去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪkspˈləʊʒnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃel] - [-]
By this time the explosions at the shell - [43]
经过 这 时间 这 爆炸 在 这 壳 - [-]
这时, 炮弹爆炸了-[43]

[ˈləʊdɪŋ] [plənt] [hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [ˈsi:st] ,
loading plant had practically ceased ,
加载中 植物 有 几乎 停止 ,
装卸厂实际上已经停工,

[ænd; ænd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈklɑmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈru:ɪnz] .
and only a small amount of smoke was now coming from the ruins .
和 仅有的 一个 小的 数量 的 抽烟 曾是 现在 未来 从 这 废墟 .
现在, 废墟中只冒出少量烟雾。

[wen] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] - [sku:l] ,
When the Rovers arrived at the boathouse connected with the girls ' school ,
什么时候 这 流浪者队 到达的 在 这 船屋 连接 和 这 女孩们 - 学校 ,
当流浪者队抵达与女子学校相连的船屋时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈmeri] [ænd; ænd] [ˈmɑ:rθə] [hæd; həd] [klɑm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,
they found that Mary and Martha had come down to the place ,
他们 成立 那 玛丽 和 玛莎 有 来 向下 到 这 地方 ,
他们发现玛丽和玛莎已经来到了这里。

[əˈklɑmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈgɜ:lz] .
accompanied by a number of the other girls .
伴随 经过 一个 数字 的 这 其他 女孩们 .
还有其他几个女孩陪同。

[ɔ:l][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊvəz][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['roʊboʊt] ,
All had heard that the Rovers had taken the rowboat ,
全部 有 听到 那 这 流浪者队 有 已采取 这 划艇 ,
所有人都听说流浪者队划着小船来了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [seɪf] .
and were wondering if the lads were safe .
和 是 好奇 如果 这 小伙子们 是 安全的 .
我们当时在想, 这些小伙子们是否安全。

" [ju:v] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [sker] , " [dɪˈklerd] ['mɑ:rθə] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **You've given us a terrible scare** , " **declared Martha to her brother** .
" 你已经 给定 我们 一个 糟糕的 吓 , " 声明 玛莎 到 她 兄弟 .
"你吓死我们了! "玛莎对哥哥说道。

" [ju:; jʊ] ['ʊdənt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [sʌt] [ə; eɪ][rɪsk] ! "
" **You shouldn't have taken such a risk** ! "
" 你 不应该 有 已采取 这样的 一个 风险 ! "
你不该冒这么大的风险!

" [wel] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪl] , " ['ænsər] [fred] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊɔld][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjʊ:]
" **Well , it was worth while , "** **answered Fred , and then told of the rescue**
" 出色地 , 它 曾是 值得 尽管 , " 回答 弗雷德 , 和 然后 讲述 的 这 救援
[ʌv; əv][jed] ['kessler] .
of Jed Kessler .
的 杰德 凯斯勒 .
"嗯, 这很值得,"弗雷德回答道, 然后讲述了营救杰德·凯斯勒的故事。

" [wel] , [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'praɪz] [sɪns] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] , " [sed] [ru:θ] ['sti:vnsn] ['prez(ə)ntli]
" **Well , we've had a surprise since you went away , "** **said Ruth Stevenson presently**
" 出色地 , 我们已经 有 一个 惊喜 自从 你 去 离开 , " 说 露丝 史蒂文森 目前
.
:
.
"嗯, 自从你离开后, 我们遇到了一件意想不到的事,"露丝·史蒂文森说道。

" [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [sə'praɪz] , [tu:] , " ['ædɪd] [meɪ] ['pəuəl] .
" **A thoroughly disagreeable surprise , too , "** **added May Powell** .
" 一个 彻底 令人不快的 惊喜 , 也 , " 额外 可能 鲍威尔 .
"这真是一个令人非常不快的意外,"梅·鲍威尔补充道。

" [ju:l] ['nevər] [ges] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gʊʊ] ! "
" **You'll never guess who was here only a few minutes ago** ! "
" 你会 绝不 猜测 WHO 曾是 这里 仅有的 一个 很少 分钟 前 ! "
"你绝对猜不到几分钟前谁来过这里! "

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][fʊʊks][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] ['kwɪkli] .
" **Some of our folks from New York ? "** **questioned Jack quickly** .
" 一些 的 我们的 各位 从 新的 约克 ? " 被质问 杰克 迅速地 .
"我们纽约那边的人吗? "杰克迅速问道。

" [noʊ] [sʌt] [lʌk] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" **No such luck , "** **answered his sister** .
" 不 这样的 运气 , " 回答 他的 姐姐 .
"没那么幸运,"他妹妹回答道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['pɜ:sənz] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ker] [tu:; tə] [si:] , " [sed] [ru:θ] .
" **They were two persons we didn't care to see , "** **said Ruth** .
" 他们 是 二 人 我们 没有 关心 到 看 , " 说 露丝 .
"我们根本不想见到他们两个人,"露丝说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrtəl] !
“ They were Slugger Brown and Nappy Martell !
“ 他们 是 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 !

“他们是 Slugger Brown 和 Nappy Martell! ”

“ [bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]
“ Back to contents [44]
“ 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[44\]](#)

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈmiːtɪŋ] [oʊld] [ˈenəmi]
MEETING OLD ENEMIES
会议 老的 敌人

与老对手重逢

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第3/13页

“ [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrtel] !
“ **Slugger Brown and Nappy Martell !**
“ 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 !

“Slugger Brown 和 Nappy Martell!

“ [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
“ **The cry came from all of the Rover boys simultaneously .**
“ 这 哭 来了 从 全部 的 这 路虎 男孩们 同时地 .

“所有罗孚男孩同时发出了一声喊叫。”

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [dʒæk] .
“ **What were those fellows doing here ?** ” **continued Jack .**
“ 什么 是 那些 伙伴们 正在做 这里 ? ” 持续 杰克 .

“那些家伙在这里干什么？”杰克继续问道。

“ [dɪd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jə] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [fred] .
“ **Did they dare to speak to you ?** ” **demanded Fred .**
“ 做过 他们 敢 到 说话 到 你 ? ” 要求 弗雷德 .

“他们敢跟你说话吗？”弗雷德质问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː ˈes] — [juː; jə] [kɑːnt] [stɑːp] [ˈfeləʊz] [laɪk] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtel]
“ **Of course they spoke to us — you can't stop fellows like Brown and Martell**
“ 的 课程 他们 辐 到 我们 — 你 不能 停止 伙伴们 喜欢 棕色的 和 马爹利
[frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ,
from doing that .
从 正在做 那 ,

“他们当然会跟我们交谈——你不可能阻止像布朗和马特尔这样的人这样做。”

“ [ˈænsər] [ruːθ] .
“ **answered Ruth .**
“ 回答 露丝 .

“露丝回答道。”

“ [bʌt; bət][juː; jə] [kæn; kən] [biː; bi] [ʊr] [wiː; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm] [bəʊθ] [ðə; ði] [koʊld] [ˈʃoʊldər] . ”
“ **But you can be sure we gave them both the cold shoulder .** ”
“ 但 你 能 是 当然 我们 给予 他们 两个都 这 寒冷的 肩膀 . ”

“但可以肯定的是，我们对他们俩都冷眼相待。”

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [waːnt] [hɪr] ? ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
“ **What did they want here ?** ” **questioned Jack .**
“ 什么 做过 他们 想 这里 ? ” 被质问 杰克 .

“他们来这里想做什么？”杰克问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ruːθ] .
“ **I don't know what they wanted or where they came from .** ” **continued Ruth .**
“ 我 不 知道 什么 他们 通缉 或者 在哪里 他们 来了 从 , ” 持续 露丝 .

“我不知道他们想要什么，也不知道他们来自哪里，”露丝继续说道。

“ [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [geɪv] [juː ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət] [fɜːrst]
“ **Their appearance gave us such a shock we didn't know what to do at first**
“ 他们的 外貌 给予 我们 这样的 一个 震惊 我们 没有 知道 什么 到 做 在 第一的
.
“
.
“
.”

“他们的出现让我们大吃一惊，我们一时不知所措。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] ,
“ **We were on our way from the school to the boathouse** ,
“ 我们 是 在 我们的 方式 从 这 学校 到 这 船屋 ,
“我们当时正从学校前往船屋,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdwei] [wen] [ˈslʌɡər] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ɪn]
and were just crossing the roadway when Slugger and Nappy came along in
和 是 只是 过境 这 道路 什么时候 强棒 和 尿布 来了 沿着 在
[ə; eɪ] [ˈrʌnəbaʊt] ,
a runabout ,
一个 小型快艇 ,
他们正要过马路时, Slugger 和 Nappy 开着一辆小车来了。

“ [sed] [meɪ] .
“ **said May** .
“ 说 可能 :
梅说道。

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [juː ˈes] [ðeɪ] [-]
“ **The minute they saw us they [45]**
“ 这 分钟 他们 锯 我们 他们 [-]
“他们一看到我们就[45]

[stɔːpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
stopped and jumped out .
停止 和 跳了起来 出去 :
停下车, 跳了出去。

[ðeɪ] [æskt] [juː ˈes][ə; eɪ] [hoʊl] [lɔːt][ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət]
They asked us a whole lot of questions about how we were getting along at
他们 问 我们 一个 所有的 很多 的 问题 关于 如何 我们 是 获得 沿着 在
[skuːl] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [hɪr] . “
school and if your sisters were here . “
学校 和 如果 你的 姐妹 是 这里 : “
他们问了我们很多问题, 比如我们在学校过得怎么样, 还有你的姐妹们是不是在这里。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] ! “ [kraɪd] [fred] .
“ **Our sisters ! “ cried Fred** .
“ 我们的 姐妹 ! “ 哭 弗雷德 :
“我们的姐妹们! ”弗雷德喊道。

“ [wʌt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːt][tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ˈmɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] ? “
“ **What business have they got to ask about Martha and Mary ? “**
“ 什么 商业 有 他们 得到 到 问 关于 玛莎 和 玛丽 ? “
“他们有什么资格打听玛莎和玛丽的事? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] [ðer; ðər] [ˈkwɛstʃənz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] [hæd; həd]
“ **Of course we didn't answer their questions , and Martha and Mary had**
“ 的 课程 我们 没有 回答 他们的 问题 , 和 玛莎 和 玛丽 有
[gɔːn] [ɑːn] [əˈhed] ,
gone on ahead ,
已消失 在 前方 ,
“我们当然没有回答他们的问题, 玛莎和玛丽已经先走了。”

[soʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːr,tel] [ˈdɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] , “ [sed] [ruːθ] .
so Brown and Martell didn't see them , “ **said Ruth** .
所以 棕色的 和 马爹利 没有 看 他们 , “ 说 露丝 :
“所以布朗和马特尔没看到他们,”露丝说。

“ [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] ,
“ **They tried to act in a friendly manner** ,
“ 他们 尝试 到 行为 在 一个 友好的 方式 ,
他们试图表现得友好一些,

[bʌt; bət][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
but we gave them to understand that we wanted nothing to do with
但 我们 给予 他们 到 理解 那 我们 通缉 没有什么 到 做 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我们让他们明白，我们不想和他们有任何瓜葛。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] [əˈgen] [ænd; ənd][droʊv] [ɔːf] . "
Then they jumped into the runabout again and drove off . "

然后 他们 跳了起来 进入 这 小型快艇 再次 和 驾驶 离开 . "

然后他们又跳上小车，开车离开了。

" [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [tɔːrd] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .

" Did they go toward Haven Point ? " questioned Randy .

" 做过 他们 去 朝向 避风港 观点 ? " 被质问 兰迪 .

"他们是不是往避风港方向去了？"兰迪问道。

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

"是的。"

" [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ðer; ðər] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [tuː; tə] [[oʊ] [ðəmˈselvz]

" Those fellows certainly have their nerve with them — to show themselves

" 那些 伙伴们 当然 有 他们的 神经 和 他们 — 到 展示 他们自己

[ˈeniwɛr] [nɪr] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [ˈæftər] [wʌt] [ˈhæpənd] !

anywhere near Colby Hall after what happened !

任何地方 靠近 科尔比 大厅 后 什么 发生 !

"那些家伙胆子真大——发生了那样的事之后，居然还敢出现在科尔比大厅附近！"

" [bɜːrst] [aʊt] [ændɪ] .

" burst out Andy .

" 爆裂 出去 安迪 .

安迪突然喊道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ˈklæsˌmets] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

" One would think they wouldn't want any of their old classmates to see them ,

" 一 会 思考 他们 不会 想 任何 的 他们的 老的 同学 到 看 他们 ,

" [riˈmɑːkt] [fred] .

" remarked Fred .

" 评论 弗雷德 .

"人们会认为他们不想让任何老同学看到他们，"弗雷德评论道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

" They are not that kind , " replied Jack .

" 他们 是 不是 那 种类 , " 回复 杰克 .

"他们不是那种人，"杰克回答说。

" [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tuː] [θɪk] - [skɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsensətɪv] .

" Both of them are too thick - skinned to be sensitive .

" 两个都 的 他们 是 也 厚的 - 去皮 到 是 敏感的 .

"他们俩脸皮都太厚了，不敏感。"

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [best]

More than likely they have been telling their friends that we did our best

更多的 比 可能 他们 有 到过 讲述 他们的 朋友们 那 我们 做过 我们的 最好的

[tuː; tə][get][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] . "

to get them into trouble and that they were not to blame . "

到 得到 他们 进入 麻烦 和 那 他们 是 不是 到 责备 . "

他们很可能已经告诉朋友们，我们竭尽全力让他们陷入困境，而他们并没有错。

“ [oʊ] , [dʒæk] !
“ **Oh , Jack !**
“ 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！ ”

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
if you go back to Colby Hall by way of the town ,
如果 你 去 后退 到 科尔比 大厅 经过 方式 的 这 镇 ,
如果你从镇上返回科尔比庄园，

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][dəʊnt][get] [ˈɪntuː] [ˈeni] [-]
I hope you don't get into any [46]
我 希望 你 不 得到 进入 任何 [-]
我希望你不要卷入任何[46]

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈhɔːrɪd] [ˈfeləʊz] , “ [sed] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
trouble with those horrid fellows , “ said his sister .
麻烦 和 那些 可怕的 伙伴们 , “ 说 他的 姐姐 :
“跟那些讨厌的家伙有麻烦了,”他妹妹说。

“ [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈmɑːrθə] , “ [ˈænsər] [hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðər] [ˈkwɪkli] .
“ **Don't worry about that , Martha , “ answered her brother quickly .**
“ 不 担心 关于 那 , 玛莎 , “ 回答 她 兄弟 迅速地 :
“别担心，玛莎，”她哥哥赶紧回答道。

“ [aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈslʌgər] [ɔːr] [ˈnæpi] [ˈiːðər] .
“ **I'm not afraid of Slugger or Nappy either .**
“ 我是 不是 害怕的 的 强棒 或者 尿布 任何一个 :
“我也不怕 Slugger 或 Nappy。”

[ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] ;
They have got to behave themselves ;
他们 有 得到 到 表现 他们自己 ;
他们必须守规矩；

[ˈʌðərwaɪz] [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
otherwise we may bring up one of the old charges against them .
否则 我们 可能 带来 向上 一 的 这 老的 收费 反对 他们 :
否则，我们可能会重新提起对他们的旧指控。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [kənˈsɜːrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
“ **Of course the girls wanted to know more concerning what had happened to**
“ 的 课程 这 女孩们 通缉 到 知道 更多的 有关 什么 有 发生 到
[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
the Rover boys while they were out on the lake ,
这 路虎 男孩们 尽管 他们 是 出去 在 这 湖 ,
“当然，女孩们很想知道罗孚男孩们在湖上玩耍时究竟发生了什么事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] .
and they related many of the particulars .
和 他们 有关的 许多 的 这 细节 :
他们讲述了许多细节。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] [ðæt] [ðæt] [jed] [ˈkɛslɜː] [spuːk] [əˈbaʊt] [set]
“ **And do you really think those two Germans that that Jed Kessler spoke about set**
“ 和 做 你 真的 思考 那些 二 德国人 那 那 杰德 凯斯勒 辐 关于 放
[ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪ](ə)n][plænt] ?
fire to the munition plant ?
火 到 这 弹药 植物 ?
“你真的认为杰德·凯斯勒提到的那两个德国人放火烧毁了军火工厂吗？ ”

“ [ˈkwestʃənd] [ruːθ] .
” **questioned Ruth** .
” 被质问 露丝 .

“露丝问道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ruːθ] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
” **I don't know what to think , Ruth , ” answered Jack** .
” 我 不 知道 什么 到 思考 , 露丝 , ” 回答 杰克 .

“我不知道该怎么想，露丝，”杰克回答道。

“ [wʌŋ] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] : [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪkspləʊʒnz] [wəːnt, weənt][ˌæksəˈdent(ə)l] ,
” **One thing is certain : If the first explosions weren't accidental** ,
” 一 事物 是 肯定 : 如果 这 第一的 爆炸 不是 偶然 ,

“有一件事是肯定的：如果最初的爆炸并非意外，

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌndərˈhænd] [wɜːrk] .
then they must have been due to some underhand work .
然后 他们 必须 有 到过 到期的 到 一些 暗中 工作 .

那么，这一定是幕后黑手所为。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
” **During the time the boys spent with the girls at the boathouse there were**
” 期间 这 时间 这 男孩们 花费 和 这 女孩们 在 这 船屋 那里 是

[noʊ] [mɔːr] [ɪkspləʊʒnz] ,
no more explosions ,
不 更多的 爆炸 ,

“男孩们和女孩们在船屋待的那段时间里，没有再发生爆炸。”

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] ,
and now the fire on the opposite shore of the lake was dying out ,
和 现在 这 火 在 这 对面的 支撑 的 这 湖 曾是 垂死 出去 ,

现在，湖对岸的火势正在逐渐熄灭。

[waɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːl] [ʌv; əv] [ˈkɜːriəs] - [ˈkʌlərd] [smʊk] [rɪˈmeɪnd] .
while only a small part of the pall of curious - colored smoke remained .
尽管 仅有的 一个 小的 部分 的 这 灵柩 的 好奇的 - 有色 抽烟 剩余 .

只剩下一小部分奇异颜色的烟雾。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] , ” [wʌz; wəz] [ˈrændiːz] [ˈkɑːment] .
” **I guess it's about over , ” was Randy's comment** .
” 我 猜测 它是 关于 超过 , ” 曾是 兰迪的 评论 .

“我想差不多结束了，”兰迪评论道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ]
Feeling that those at Clearwater Hall would be safe , at least for the time being
感觉 那 那些 在 克利尔沃特 大厅 会 是 安全的 , 在 至少 为了 这 时间 存在
,
:
,

感觉克利尔沃特大厅的人们至少暂时是安全的，

[ðə; ði] [ˈroʊvəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈkoʊloʊ] [-]
the Rovers decided to return to Colby Hall , knowing that Colo [47]
这 流浪者队 决定 到 返回 到 科尔比 大厅 , 会心 那 科洛 [-]

流浪者队决定返回科尔比霍尔，因为他们知道科洛[47]

[ˈneɪ][ˈkəʊlbi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
nel Colby and his assistants would be anxious concerning the welfare of all the
内尔 科尔比 和 他的 助理 会 是 焦虑的 有关 这 福利 的 全部 这
[kəˈdets] .
cadets .
学员 .

内尔·科尔比和他的助手们会非常关心所有学员的福祉。

[ˈspautər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn] [ˈɔ:təməbi:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər]
Spouter and those with him had taken one automobile , but the other
喷嘴 和 那些 和 他 有 已采取 一 汽车 , 但 这 其他
[rɪmeɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

斯普特和他的同伴开走了一辆汽车，但另一辆还留在了原地。

[ænd; ənd] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈgʊ:lz] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
and , bidding the girls good - bye , the Rover boys jumped into this and were
和 , 投标 这 女孩们 好的 - 再见 , 这 路虎 男孩们 跳了起来 进入 这 和 是
[su:n] [ɔ:f] .
soon off .
很快 离开 .

向女孩们道别后，罗孚男孩们跳上车，很快就出发了。

[dʒæk][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [məʃi:nz] [ɑ:n][ðə; ði]
Jack was at the wheel , and in spite of the numerous machines on the
杰克 曾是 在 这 车轮 , 和 在 尽管如此 的 这 很多的 机器 在 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

杰克坐在驾驶座上，尽管路上有很多车，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] - [ˈləʊdɪŋ] [plænt][hæd; həd] [kɔ:zd] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt]
for the blowing - up of the shell - loading plant had caused great excitement
为了 这 吹 - 向上 的 这 壳 - 加载中 植物 有 导致 伟大的 激动
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈraʊnd] ,
for many miles around ,
为了 许多 英里 大约 ,

因为炮弹装填厂的爆炸在方圆数英里内引起了极大的恐慌。

[hi:; hi] [draʊv] [ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [spi:d] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
he drove the car with considerable speed in the direction of Haven Point .
他 驾驶 这 车 和 大量 速度 在 这 方向 的 避风港 观点 .

他驾车以相当快的速度朝避风港方向驶去。

“ [let] [ju:ˈes][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ,
“ **Let us stop at the town for a few minutes and find out** ,
“ 让 我们 停止 在 这 镇 为了 一个 很少 分钟 和 寻找 出去 ,
“我们不妨在镇上停留几分钟，了解一下情况。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [dʒʌst] [haʊ] [bæd] [ðɪs] [əˈfer] [hæz; həz] [bɪn] , “ [sed] [fred] .
if we can , just how bad this affair has been , ” said Fred .
如果 我们 能 , 只是 如何 坏的 这 事务 有 到过 , “ 说 弗雷德 .

“如果我们可以的话，我们想弄清楚这件事到底有多糟糕，”弗雷德说。

“ [ðæts] [aɪˈti:] ! “ [rɪˈtɜ:rnd] [ˈrændi] .
“ **That's it ! ” returned Randy .**
“ 那就是 它 ! “ 返回 兰迪 .

“就是这样！”兰迪回答道。

“ [aɪˈd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] [ˈsɪriəsli] [hɜ:rt] .
“ **I'd like to know if anyone has been killed or seriously hurt .**
“ ID 喜欢 到 知道 如果 任何人 有 到过 被杀 或者 严重地 伤害 .

“我想知道是否有人死亡或重伤。”

" [ðeɪ] [sta:pt] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [kloʊz][tu:; tə] [wer] [wɜ:r; wər][ˈlooʔkeitɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
" They stopped on the main street close to where were located a number of
" 他们 停止 在 这 主要的 街道 关闭 到 在哪里 是 位于 一个 数字 的
[ðə; ði] [ˈstɔrz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈθi:ətər] [wer] [ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd][fɜ:rst]
the stores and also the moving - picture theater where the cadets had first
这 商店 和 还 这 移动 - 图片 剧院 在哪里 这 学员 有 第一的
[met] [ru:θ] [ˈsti:vnsn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] .
met Ruth Stevenson and her chums .
遇见 露丝 史蒂文森 和 她 朋友们 .
“他们停在了主街上，那里有很多商店，还有一家电影院，学员们就是在那里第一次遇到了露丝·史蒂文森和她的朋友们。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bæd] [ə'fer] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:,ki:pəz] ,
" It's a pretty bad affair , " said one of the storekeepers ,
" 它是 一个 漂亮的 坏的 事务 , " 说 一 的 这 店主 ,
“情况相当糟糕，”其中一位店主说道。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈtreɪdɪŋ] .
with whom in the past the boys had done some trading .
和 谁 在 这 过去的 这 男孩们 有 完毕 一些 贸易 .
过去，男孩们曾与他进行过一些交易。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [daʊn] [tu:; tə] [pə'li:s] [ˈhedkwɔ:rtərz] ,
" I was just down to police headquarters ,
" 我 曾是 只是 向下 到 警察 总部 ,
“我当时正要去警察总部，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ][ðer; ðər] [ðæt] [tu:] [ˈwɜkmən] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈɪndʒərd] .
and they say there that two workmen were killed and about fifteen injured .
和 他们 说 那里 那 二 工人 是 被杀 和 关于 十五 受伤 .
据说有两名工人丧生，约十五人受伤。

[aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈræskəli] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
It certainly is a rascally piece of business ,
它 当然 是 一个 赖皮 片 的 商业 ,
这的确是一桩卑鄙无耻的勾当。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfelouz] [hu:] [dɪd][aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌŋ] [ʌp] . "
and the fellows who did it ought to be strung up . "
和 这 伙伴们 WHO 做过 它 应该 到 是 串 向上 . "
那些干出这种事的人应该被吊死。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [-]
" Then they are pretty certain that it is the [48]
" 然后 他们 是 漂亮的 肯定 那 它 是 这 [-]
“那么他们就相当肯定它是[48]

[wɜ:rk][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsɪmpəθaɪzəz] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] [ˈkwɪkli] .
work of some German sympathizers ? " questioned Jack quickly .
工作 的 一些 德语 同情者 ? " 被质问 杰克 迅速地 .
“是某些德国同情者的所作所为吗？”杰克急忙问道。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [ˈfɪgjər] [aɪˈti:][aʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
" They can't figure it out any other way .
" 他们 不能 数字 它 出去 任何 其他 方式 .
“他们想不出其他办法了。”

[ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['fɔrmən] , [hæv; həv] [bɪn]
The boss of the plant , and likewise two of his head foremen , have been
这 老板 的 这 植物 , 和 同样地 二 的 他的 头 工头 , 有 到过
['kloʊsli] ['kwɛstʃənd] ,
closely questioned ,
密切 被质问 ,

工厂老板及其两名领班都受到了详细讯问。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] ['æksədənts][wʌz; wəz]['teɪkən] .
and they declare that every possible precaution against accidents was taken .
和 他们 宣布 那 每一个 可能的 预防 反对 事故 曾是 已采取 .
他们宣称已采取一切可能的预防措施来防止事故发生。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,
不仅如此,

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['seprət] [ɪksp'ləʊʒnz] [ə'kɜ:rɪŋ] ['ɔ:lmʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
they say that there were two separate explosions occurring almost at the same
他们 说 那 那里 是 二 分离 爆炸 发生 几乎 在 这 相同的
[taɪm] — [wʌn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [kwɑɪt][ə; eɪ]
time — one down on the railroad tracks and another in a storehouse quite a
时间 — 一 向下 在 这 铁路 轨道 和 其他 在 一个 库 相当 一个
[ˈdɪstəns] [ə'weɪ] . "
distance away . "
距离 离开 . "

他们说，当时几乎同时发生了两起爆炸——一起发生在铁轨上，另一起发生在很远外的一个仓库里。

" [jes] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] , [tu:] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:kmaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , "
" Yes , we heard that , too , from one of the dockmen of the plant , "
" 是的 , 我们 听到 那 , 也 , 从 一 的 这 码头工人 的 这 植物 , "
[ˈænsər] [fred] .
answered Fred .
回答 弗雷德 .

“是的，我们也从工厂的一名码头工人那里听说了这件事，”弗雷德回答说。

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:] [men] [hu:] [lʊkt] [laɪk] ['dʒɜ:mənz][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
" He said he thought two men who looked like Germans and who had been
" 他 说 他 想法 二 男人 WHO 看起来 喜欢 德国人 和 WHO 有 到过
[ˈhæŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][plænt] [maɪt] [bi:; bi] ['ɡɪltɪ] . "
hanging around the plant might be guilty . "
绞刑 大约 这 植物 可能 是 有罪的 . "

“他说他认为有两个长相像德国人、一直在工厂附近徘徊的男人可能是凶手。”

" [jes] , [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] ['stɔ:ri] , [tu:] .
" Yes , I've heard that story , too .
" 是的 , 我已经 听到 那 故事 , 也 .

“是的，我也听过这个故事。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [baɪ][oʊld][jed] ['kɛslɜ:] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ? "
I think it was started by old Jed Kessler , wasn't it ? "
我 思考 它 曾是 开始 经过 老的 杰德 凯斯勒 , 不是 它 ? "
我想这应该是老杰德·凯斯勒创办的，对吧？

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] , " [sed] ['rændɪ] .
" That's the man , " said Randy .
" 那就是 这 男人 , " 说 兰迪 .
“就是他，”兰迪说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [ðʊz] [tuː] [ˈfɛləʊz] [hɪr] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] .
“ **I think I saw those two fellows here in Haven Point , ” continued the storekeeper .**
“ 我 思考 我 锯 那些 二 伙伴们 这里 在 避风港 观点 , ” 持续 这 店主 .

“我想我在海文角见过那两个人,”店主继续说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhevi] - [set] , [raʊnd] - [feɪst] [men] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˈhevi] [blæk] [her]
“ **They were heavy - set , round - faced men , and each had heavy black hair**
“ 他们 是 重的 - 放 , 圆形的 - 面对 男人 , 和 每个 有 重的 黑色的 头发
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [blæk] [bɪrd] ,
and a heavy black beard ,
和 一个 重的 黑色的 胡须 ,
“他们身材魁梧, 圆脸, 每个人都留着浓密的黑发和黑胡子。”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkɛslɜː] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm] .
just as Kessler described them .
只是 作为 凯斯勒 描述 他们 .

正如凯斯勒所描述的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
They were here several times .
他们 是 这里 一些 时代 .

他们来过好几次了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɑːps] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪm][nɔːt]
I think they had business at one of the machine shops , although I'm not
我 思考 他们 有 商业 在 一 的 这 机器 商店 , 虽然 我是 不是
[ˈsɜːrt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðæt] .
certain about that .
肯定 关于 那 .

我想他们应该是去其中一家机械加工厂办了事, 虽然我不太确定。

“ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [-]
“ **The Rover boys spoke to several other people [49]**
“ 这 路虎 男孩们 辐 到 一些 其他 人们 [-]

“罗孚男孩们与其他人交谈过[49]

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
of the town and gathered a little additional information regarding the
的 这 镇 和 聚集 一个 小的 额外的 信息 关于 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] - [ˈlæʊdɪŋ] [plænt] ,
destruction of the shell - loading plant ,
破坏 的 这 壳 - 加载中 植物 ,
对该镇进行了调查, 并收集了一些关于炮弹装填厂被毁的额外信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪləteri]
and then reëntered their automobile and started once more for the military
和 然后 重新进入 他们的 汽车 和 开始 一次 更多的 为了 这 军队
[əˈkædəmi] .
academy .
学院 .

然后他们重新上车, 再次出发前往军校。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [went] [bɑːrt] [waɪt] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈnuːˌberi] ,
With them went Bart White and Frank Newberry ,
和 他们 去 巴特 白色的 和 坦率 纽伯里 ,

与他们同行的还有巴特·怀特和弗兰克·纽伯里。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] .
who had come down to the town directly after the ball game .
WHO 有 来 向下 到 这 镇 直接地 后 这 球 游戏 .

球赛结束后, 他们直接来到了镇上。

“ [ɪts] [tu:] [bæd] [ðɪs] [ə'fer][hæd; həd][tu:; tə] ['hæpən] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] , ” [dɪ'klerd] [bɑ:rt] [waɪt] .
“ **It's too bad this affair had to happen just as it did , ” declared Bart White .**
“ 它是 也 坏的 这 事务 有 到 发生 只是 作为 它 做过 , ” 声明 巴特 白色的 .

“这件事以这种方式发生，实在太遗憾了，”巴特·怀特说道。

“ [aɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv] [teɪks] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɔ:f] [ʌv; əv][ə'sə; ɑ:r] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] - [haɪ] . ”
“ **It kind of takes the shine off of our victory over Hixley High . ”**
“ 它 种类 的 需要 这 闪耀 离开 的 我们的 胜利 超过 - 高的 . ”

“这多少冲淡了我们战胜希克斯利高中的胜利的光彩。”

“ [soʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **So it does , ” said Jack .**
“ 所以 它 做 , ” 说 杰克 .

“确实如此，”杰克说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [kɑ:nt] [bi; bi] [helpt] . ”
“ **But that can't be helped . ”**
“ 但 那 不能 是 帮助 . ”

“但这也没办法。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt][aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] - [ˈlæʊdɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn]
“ **If you put it up to the shell - loading people they would probably have been**
“ 如果 你 放 它 向上 到 这 壳 - 加载中 人们 他们 会 大概 有 到过
[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][pʊs'spoʊn][ðə; ði] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [ɪn'defɪnətli] ,
willing to postpone the blowing up indefinitely ,
愿意的 到 推迟 这 吹 向上 无限期 ,

“如果你问那些负责装填炮弹的人，他们可能愿意无限期地推迟爆炸。”

“ [ri'mɑ:kt] [ændɪ] [ˈdraɪli] .
“ **remarked Andy dryly .**
“ 评论 安迪 干巴巴地 .

“安迪冷冷地说道。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [hɪr] [wɪl] [bi; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'fer] , ” [sed] [fred]
“ **I suppose the newspapers here will be full of nothing but this affair , ” said Fred**
“ 我 认为 这 报纸 这里 将要 是 满的 的 没有什么 但 这 事务 , ” 说 弗雷德
[ˈwɪstfəli] ;
wistfully ;
怅然地 ;

“我想这里的报纸上除了这件事什么也写不完吧。”弗雷德怅然地说；

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ə'sə; ɑ:r] [geɪm] [wɪð; wɪθ] - [haɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈmenʃ(ə)n]
“ **and they won't give our game with Hixley High more than a brief mention**
“ 和 他们 惯于 给 我们的 游戏 和 - 高的 更多的 比 一个 简短的 提到
.
“
.
“
.
“

“他们根本不会多提我们和希克斯利高中的比赛。”

“ [oʊ] , [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? ” [kraɪd] [ˈrændi] [ˈgeɪli] .
“ **Oh , well , what of it ? ” cried Randy gaily .**
“ 哦 , 出色地 , 什么 的 它 ? ” 哭 兰迪 兴高采烈地 .

“哦，那又怎样呢？”兰迪兴高采烈地喊道。

“ [wi:; wi] [ˈwɒləpt] - [ɪm] , [ænd; ænd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] . ”
“ **We walloped ' em , and that's the main thing . ”**
“ 我们 猛击 - 呃 , 和 那就是 这 主要的 事物 . ”

“我们把他们打得落花流水，这才是最重要的。”

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Right you are ! ” came in a chorus from several of the others .**
“ 正确的 你 是 ! ” 来了 在 一个 合唱 从 一些 的 这 其他的 .

“你说得对！”其他几个人齐声附和道。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnəz] , ['ʊʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
At one of the street corners , owing to the excitement , there was a
在 一 的 这 街道 角落 , 欠款 到 这 激动 , 那里 曾是 一个
[kən'dʒestʃən][ʌv; əv] ['træfɪk] ,
congestion of traffic ,
拥塞 的 交通 ,

由于人们兴奋，街角出现了交通拥堵。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
and Jack had to bring the car to a stop .
和 杰克 有 到 带来 这 车 到 一个 停止 .

杰克不得不把车停了下来。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [-]
As he did this there was a sudden yell from behind , and [50]
作为 他 做过 这 那里 曾是 一个 突然 叫喊 从 在后面 , 和 [-]

就在这时，他身后突然传来一声喊叫，[50]

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [slɑ:t] [bʌmp] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv] [ɡlæs] .
then came a slight bump followed by a jingling of glass .
然后 来了 一个 轻微 撞 随后 经过 一个 叮当 的 玻璃 .

接着传来轻微的碰撞声，随后是玻璃碰撞的叮当声。

“ [haɪ] , [ju:; jʊ] !
“ Hi , you !
“ 你好 , 你 !

“嗨，你！ ”

[wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ? " [jeld] [æŋ; ən][aɪ'reɪt] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
what do you mean by stopping so suddenly ? " yelled an irate voice from the
什么 做 你 意思是 经过 停止 所以 突然 ? " 大喊 一个 愤怒 嗓音 从 这
[rɪr] .
rear .
后部 .

“你突然停车是什么意思？ ”后方传来一声愤怒的喊声。

“ [ðeɪv] ['bʌstɪd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hedlaɪts] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ɪn]['sɜ:rlɪ] [tuʊnz] .
“ They've busted one of our headlights ! " added another voice in surly tones .
“ 他们有 被捕 一 的 我们的 前大灯 ! ” 额外 其他 嗓音 在 粗鲁 音调 .

“他们把我们的一盏前灯弄坏了！ ”另一个声音用不耐烦的语气补充道。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʰnoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvəz - ['ɔ:təməbi:l] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
Those in the tonneau of the Rovers ' automobile looked around quickly .
那些 在 这 货箱盖 的 这 流浪者队 - 汽车 看起来 大约 迅速地 .

罗孚汽车后车厢里的人迅速环顾四周。

“ ['næpi] ['mɑ:rɪtɛl][ænd; ənd] ['slʌɡər] [braʊn] ! " ['dʒækjəleɪtɪd] [fred] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Nappy Martell and Slugger Brown ! " ejaculated Fred in surprise .
“ 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 ! ” 射精 弗雷德 在 惊喜 .

“纳皮·马特尔和斯卢格·布朗！ ”弗雷德惊讶地喊道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [ju: 'es] ! " ['ædɪd] ['rændɪ] ['kwɪkli] .
“ They must have been following us ! " added Randy quickly .
“ 他们 必须 有 到过 下列的 我们 ! ” 额外 兰迪 迅速地 .

“他们肯定一直在跟踪我们！ ”兰迪连忙补充道。

“ [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðoʊz] ['felʊz] [wɜ:r; wər] ['eniwər] [ə'raʊnd] [hɪr] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [fræŋk]
“ Say , I didn't know those fellows were anywhere around here ! " burst out Frank
“ 说 , 我 没有 知道 那些 伙伴们 是 任何地方 大约 这里 ! ” 爆裂 出去 坦率
['nu:;beri] .
Newberry .
纽伯里 .

“哎呀，我真不知道这附近有这些人！ ”弗兰克·纽伯里突然说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [təʊld][ju: ˈes] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [wəd] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **I thought from what you fellows told us those fellows would steer clear of this**
“ 我 想法 从 什么 你 伙伴们 讲述 我们 那些 伙伴们 会 转向 清除 的 这
[vəˈsɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

“根据你们的说法，我以为那些家伙会避开这附近。”

“ [ˈædɪd] [bə:rt] [waɪt] .
“ **added Bart White** .
“ 额外 巴特 白色的 .

巴特·怀特补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][ænd; ənd] [ændɪ] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ,
By this time Jack and Andy , who were on the front seat ,
经过 这 时间 杰克 和 安迪 , WHO 是 在 这 正面 座位 ,
这时，坐在前排的杰克和安迪.....

[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
were also looking back to see what had happened .
是 还 寻找 后退 到 看 什么 有 发生 .
他们也在回顾过去发生的事情。

[ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈrʌnəbaʊt] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɑ:r] .
They beheld a runabout standing close up to their own car .
他们 观看 一个 小型快艇 常设 关闭 向上 到 他们的 自己的 车 .
他们看到一辆小型汽车停在他们自己的车旁边。

[ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][du:] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈdæmɪdʒ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [breɪk]
The collision had not been sufficient to do any more damage than to break
这 碰撞 有 不是 到过 充足的 到 做 任何 更多的 损害 比 到 休息
[ðə; ði] [ɡlæs] [ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] .
the glass in both of the headlights of the runabout .
这 玻璃 在 两个都 的 这 前大灯 的 这 小型快艇 .
这次碰撞造成的损害并不大，只是把这辆小车的两个前大灯玻璃都撞碎了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ˈhoʊldɪŋ] [æn; ən][ˈekstrə] [ʃu:] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had struck the framework holding an extra shoe on the rear of the
他们 有 击 这 框架 保持 一个 额外的 鞋 在 这 后部 的 这
[ˈroʊvɜ:z] - [kɑ:r] ,
Rovers ' car ,
流浪者队 - 车 ,

他们撞到了罗孚汽车后部固定备用鞋的框架。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:təməbi:l] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈsʌfərd] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ]
and for this reason the other automobile had not suffered any damage
和 为了 这 原因 这 其他 汽车 有 不是 遭受 任何 损害
[ˌwʌtsəʊˈevər] .
whatsoever .
任何 .

正因如此，另一辆汽车才没有遭受任何损坏。

“ [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈdæmɪdʒ] ！ [-]
“ **You fellows will pay for this damage ! [51]**
“ 你 伙伴们 将要 支付 为了 这 损害 ！ [-]

“你们这些家伙要为这种损害付出代价！ [51]

“ [ˈɡrʌmblɪd] [ˈslʌɡər] [braʊn] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] .
“ **grumbled Slugger Brown , who was at the wheel of the runabout** .
“ 咕哝 强棒 棕色的 , WHO 曾是 在 这 车轮 的 这 小型快艇 .

“斯勒格·布朗咕哝道，他当时正驾驶着那辆小车。”

“ [ju:; jʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [jɔ: r'self] , ” [ˈænsər] [ba:rt] [waɪt] ['kwɪkli] .
“ You did it yourself , ” answered Bart White quickly .
“ 你 做过 它 你自己 , ” 回答 巴特 白色的 迅速地 .

“是你自己做的,”巴特·怀特迅速回答道。

“ [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæd; həd] [noʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [stɑ:p] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ! ”
“ You fellows had no business to stop so suddenly ! ”
“ 你 伙伴们 有 不 商业 到 停止 所以 突然 ! ”

“你们这些人没必要突然停下来!”

“ [ðeɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] ['næpi] ['mɑ:r,tel] .
“ They did it on purpose ! ” burst out Nappy Martell .
“ 他们 做过 它 在 目的 ! ” 爆裂 出去 尿布 马爹利 .

“他们是故意的!”纳皮·马特尔大声说道。

[æz; əz] [wʌz; wəz] ['ju:zuəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju:θ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['laʊdli] [drest] ,
As was usual with the youth , he was loudly dressed ,
作为 曾是 通常 和 这 青年 , 他 曾是 高声 穿着 ,

像其他年轻人一样,他穿着花哨的衣服。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈtʃekəd] [su:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæp] [tu:; tə] [mæt] [ænd; ɛnd] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [taɪ] .
wearing a light checkered suit with a cap to match and a flaming red tie .
穿着 一个 光 格子图案 套装 和 一个 帽 到 匹配 和 一个 炽盛 红色的 领带 .

他身穿浅色格子西装,搭配同色帽子和鲜红色的领带。

[hi:; hi] [lʊkt] ['sʌmwaɪt] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .
He looked somewhat dissipated .
他 看起来 有些 消散 .

他看上去有些心不在焉。

“ [aɪ] [ə'tend] [tu:; tə] [ðɪs] , ” [sed] [dʒæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ɛnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I'll attend to this , ” said Jack to his cousins and the others .
“ 患病的 出席 到 这 , ” 说 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 和 这 其他的 .

“我会处理这件事的,”杰克对他的表兄弟和其他人说道。

[ænd; ɛnd] [wɪðəʊt] [dɪ'leɪ] [hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [mə'ʃi:n] [ænd; ɛnd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə]
And without delay he leaped from the front machine and walked back to

[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他毫不犹豫地从前面的机器上跳下来,走回了另一台机器旁。

“ [dʒʌst] [si:] [wʌt] [ju:v] [dʌn] , [dʒæk] ['roʊvər] ! ” [brɪ'gæn] ['slʌgər] [braʊn] .
“ Just see what you've done , Jack Rover ! ” began Slugger Brown .
“ 只是 看 什么 你已经 完毕 , 杰克 路虎 ! ” 开始 强棒 棕色的 .

“看看你都干了些什么,杰克·罗弗!”斯卢格·布朗说道。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [stɜ:rn] [lʊk] [ɪn] ['dʒæks] [feɪs] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɑ:p] .
But then the stern look in Jack's face caused him to come to a stop .
但 然后 这 船尾 看 在 杰克的 脸 导致 他 到 来 到 一个 停止 .

但杰克脸上严肃的表情让他停了下来。

“ [aɪm] [glæd] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] , [braʊn] — [ænd; ɛnd] [ju:; jʊ] [tu:] , ['mɑ:r,tel] , ” [sed] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
“ I'm glad I met you , Brown — and you too , Martell , ” said Jack in a low ,
“ 我是 高兴的 我 遇见 你 , 棕色的 — 和 你 也 , 马爹利 , ” 说 杰克 在 一个 低的 ,

[ˈstedɪ] [vɔɪs] .
steady voice .
稳定的 嗓音 .

“很高兴认识你,布朗——还有你,马特尔,”杰克用低沉而沉稳的声音说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [aɪˈd] [si:] [ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [li:v] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
“ **I was hoping I'd see you before you had a chance to leave Haven Point** .
“ 我 曾是 希望 ID 看 你 前 你 有 一个 机会 到 离开 避风港 观点 .
“
“

“我原本希望你能在你离开避风港之前见到你。”

“ [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [eɪ] ? ” [sed] [ˈslʌɡər] ;
“ **Wanted to see us , eh ? ” said Slugger** ;
“ 通缉 到 看 我们 , 嗯 ? ” 说 强棒 ;

“想见我们啊？”斯勒格说道；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ʌn'i:zi] [lʊk] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **and now a somewhat uneasy look took possession of his face** .
和 现在 一个 有些 不安 看 采取 拥有 的 他的 脸 .

现在，他脸上浮现出一丝不安的神色。

“ [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈnæpi]
“ **Don't let him talk himself out of paying for the damage done , ” put in Nappy**
“ 不 让 他 讲话 他自己 出去 的 付费 为了 这 损害 完毕 , ” 放 在 尿布
[ˈbɔ:ftɪli] .
loftily .
傲慢地 .

“别让他找借口逃避赔偿责任，”纳皮傲慢地说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
He was [52]
他 曾是 [-]

他[52]

[ˈpʌfɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [ænd; ʌnd] [blu:] [ðə; ði] [smʊk] [haɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
puffing on a cigarette and blew the smoke high into the air as he spoke .
抽气 在 一个 卷烟 和 吹 这 抽烟 高的 进入 这 空气 作为 他 辐 .

他一边说话一边抽着烟，把烟雾高高地吐向空中。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **We're not going to pay for any damage done , ” said Jack** .
“ 是 不是 去 到 支付 为了 任何 损害 完毕 , ” 说 杰克 .

“我们不会赔偿任何损失，”杰克说。

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈæksɪdənt] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] ,
“ **This little accident is your own fault** ,
“ 这 小的 事故 是 你的 自己的 过错 ,

“这次小意外都是你自己的错。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdraɪvɪŋ] [soʊ] [klaʊz] [bɪˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:r] . “
for you had no business to be driving so close behind our car . ”
为了 你 有 不 商业 到 是 驾驶 所以 关闭 在后面 我们的 车 . ”

你根本不应该跟我们的车开得这么近。”

“ [wi:l] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈɡrʌmbld] [ˈslʌɡər] .
“ **We'll see about that , ” grumbled Slugger** .
“ 出色地 看 关于 那 , ” 咕哝 强棒 .

“咱们走着瞧，”斯卢格咕哝道。

“ [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] , ” [went] [ɑ:n][dʒæk] ,
“ **What I want to talk to you about is another matter , ” went on Jack** ,
“ 什么 我 想 到 讲话 到 你 关于 是 其他 事情 , ” 去 在 杰克 ,

“我想跟你谈的是另一件事，”杰克继续说道。

[wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni] [ˌaʊtˈsaɪdər] [hɪr] .
without raising his voice because he did not wish to have any outsider hear .
 没有 提高 他的 嗓音 因为 他 做过 不是 希望 到 有 任何 局外人 听到 .
 他没有提高音量，因为他不想让外人听到。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡʊʊ][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [ænd; ənd] [spiːk]
“ You took the trouble a while ago to stop at Clearwater Hall and speak
 “ 你 采取 这 麻烦 一个 尽管 前 到 停止 在 克利尔沃特 大厅 和 说话
 [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [əˈtendɪŋ] [ðæt] [skuːl] . ”
to some of the young ladies attending that school . ”
 到 一些 的 这 年轻的 女士们 参加 那 学校 . ”
 “不久前，你特意去了克利尔沃特霍尔学校，和那里的一些年轻女学生聊了聊。”

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
“ Well , what of it ? ”
 “ 出色地 , 什么 的 它 ? ”
 “那又怎样？ ”

[ˈhævnt] [wiː; wi][ɡɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ? ”
Haven't we got a right to do that if we want to ? ”
 还没有 我们 得到 一个 正确的 到 做 那 如果 我们 想 到 ? ”
 如果我们想这样做，难道我们没有权利这样做吗？

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi] [ˈfrendz] [ˈeni] [taɪm][wiː; wi] [fiːl] [laɪk] [aɪˈtiː] ,
“ I guess we can speak to our lady friends any time we feel like it , ”
 “ 我 猜测 我们 能 说话 到 我们的 女士 朋友们 任何 时间 我们 感觉 喜欢 它 ,
 我想我们可以随时和女性朋友聊天，

“ [ˈædɪd] [ˈnæpi] .
“ added Nappy . ”
 “ 额外 尿布 . ”
 纳皮补充道。

“ [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]
“ Both of you know very well that none of those young ladies want anything to
 “ 两个都 的 你 知道 非常 出色地 那 没有任何 的 那些 年轻的 女士们 想 任何事物 到
 [duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
do with you ,
 做 和 你 ,
 “你们俩都很清楚，那些年轻姑娘们根本不想和你们有任何瓜葛。”

“ [kənˈtɪnjuːd] [dʒæk] .
“ continued Jack . ”
 “ 持续 杰克 . ”
 杰克继续说道。

“ [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [ˈwɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] .
“ You've had your warning before . ”
 “ 你已经 有 你的 警告 前 . ”
 “你之前已经收到过警告了。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][əˈləʊn] . ”
Now I want you to leave them alone . ”
 现在 我 想 你 到 离开 他们 独自的 . ”
 现在我希望你们别再打扰他们了。

“ [hʌ] ! [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] , ” [ˈɡraʊld] [ˈslʌɡər] ,
“ Huh ! you talk as if you were our master , ” growled Slugger , ”
 “ 嗯 ! 你 讲话 作为 如果 你 是 我们的 掌握 , ” 咆哮 强棒 ,
 “哼！你说话的口气好像你是我们的主人似的，”斯卢格咆哮道。

[æn; ən] [ˈʌɡli] [lɒk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ an ugly look coming into his eyes .
一个 丑陋的 看 未来 进入 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝丑陋的神色。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] [tɔːk] , [braʊn] .
“ Never mind how I talk , Brown .
“ 绝不 头脑 如何 我 讲话 , 棕色的 .

“布朗，别在意我说话的方式。”

[juː; jʊ][dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][maɪnd][em ˈiː] .
You just listen to what I'm saying , and you mind me .
你 只是 听 到 什么 我是 说 , 和 你 头脑 我 .

你只要听我说，听我的就行了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [juː;l] [get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
If you don't , you'll get into a whole lot of trouble ,
如果 你 不 , 你会 得到 进入 一个 所有的 很多 的 麻烦 ,

如果你不这样做，你会惹上很多麻烦。

[dʒʌst][æz; əz] [fɔr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] . “ [-]
just as sure as you are born . ” [53]
只是 作为 当然 作为 你 是 出生 . ” [-]

就像你出生一样确定无疑。”[53]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fred] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [left] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrwəd] [kɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [dʒæk]
By this time Fred had also left the forward car and was standing beside Jack
经过 这 时间 弗雷德 有 还 左边 这 向前 车 和 曾是 常设 旁 杰克
.
.
.

这时，弗雷德也离开了前面的车厢，站在杰克旁边。

“ [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [æskt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈdʒæks] [ˈsɪstər] , “ [sed] [fred] .
“ You fellows asked about my sister and about Jack's sister , “ said Fred .
“ 你 伙伴们 问 关于 我的 姐姐 和 关于 杰克的 姐姐 , “ 说 弗雷德 .

“你们问起我的妹妹和杰克的妹妹，”弗雷德说。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? “
“ Why did you do that ? “
“ 为什么 做过 你 做 那 ? “

你为什么要这样做？

“ [ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] , “ [ˈænsər] [ˈnæpi] .
“ That's our business , “ answered Nappy .
“ 那就是 我们的 商业 , “ 回答 尿布 .

“那是我们的事，”纳皮回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][aɪ ˈtiː] , “ [went] [ɑːn] [fred] [ˈkwɪkli] .
“ I know why you did it , “ went on Fred quickly .
“ 我 知道 为什么 你 做过 它 , “ 去 在 弗雷德 迅速地 .

“我知道你为什么这么做，”弗雷德迅速说道。

“ [juː; jʊ][dɪd][aɪ ˈtiː][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
“ You did it because you thought you might make some sort of trouble for
“ 你 做过 它 因为 你 想法 你 可能 制作 一些 种类 的 麻烦 为了

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] .
the girls .
这 女孩们 .

“你这样做是因为你认为你可能会给女孩们带来一些麻烦。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !
I know you !
我 知道 你 ！

我认识你！

[dʒæk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
Jack , " he continued , turning to his cousin ,
杰克 , " 他 持续 , 转弯 到 他的 表哥 ,

“杰克,”他一边说着，一边转向他的表弟， “

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bəʊθ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]
" I think the best thing we can do is to have them both arrested for
" 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 有 他们 两个都 被捕 为了
[ðæt] [ə'fer] [ɑːn] ['snəʊʃuː] ['aɪlənd] . "
that affair on Snowshoe Island . "
那 事务 在 雪鞋 岛 . "

“我认为我们能做的最好的事情就是把他们俩都逮捕，因为他们在雪鞋岛上发生了那件事。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [oʊld] [θɪŋz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][pæst][ænd; ænd] [ɡɔːn] ! " [kraɪd] ['næpi]
" You can't bring up those old things — they are past and gone ! " cried Nappy
" 你 不能 带来 向上 那些 老的 事物 — 他们 是 过去的 和 已消失 ! " 哭 尿布
[ˈmɑːr,tel] ,
Martell ,
马爹利 ,

“你不能再提起那些旧事了——它们都过去了！ ”纳皮·马特尔喊道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] ['sʌd(ə)n] [ʌn'liːzɪnɪs] .
his face showing sudden uneasiness .
他的 脸 显示 突然 不安 .

他脸上突然露出不安的神色。

" [oʊld] ['bɑːrni] [ˈstiːvnsn] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [draːp][prə'vaɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]
" Old Barney Stevenson agreed to let the whole matter drop provided he was
" 老的 巴尼 史蒂文森 同意 到 让 这 所有的 事情 降低 假如 他 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'mein] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
allowed to remain on the island . "
允许 到 保持 在 这 岛 . "

“老巴尼·史蒂文森同意不再追究此事，前提是允许他留在岛上。”

" [oʊ] , [ˈhiːz] ['oʊnli] ['blʌfɪŋ] , ['næpi] , " [broʊk] [ɪn] ['slʌɡər] .
" Oh , he's only bluffing , Nappy , " broke in Slugger .
" 哦 , 他是 仅有的 虚张声势 , 尿布 , " 打破 在 强棒 .

“哦，他只是在虚张声势，纳皮,”斯卢格插嘴道。

" [ðeɪ] [kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] ! " "
" They can't do a thing , and they know it ! "
" 他们 不能 做 一个 事物 , 和 他们 知道 它 ! "

“他们什么也做不了，他们自己也知道！ ”

" [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ən'les] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːl][ðə; ði][ˈɡɜːlz][æt; ət] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl]
" We can and we will unless you leave all the girls at Clearwater Hall
" 我们 能 和 我们 将要 除非 你 离开 全部 这 女孩们 在 克利尔沃特 大厅
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

“除非你们放过克利尔沃特霍尔的所有女孩，否则我们能够也一定会这么做。”

" [dɪ'klerd] [dʒæk] ['staʊtli] .
" declared Jack stoutly .
" 声明 杰克 坚定地 .

杰克斩钉截铁地宣布。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈwɒnts] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jə] . ”
“ **Not a one of them wants anything to do with you .** ”
“ 不是 一个 一 的 他们 想要 任何事物 到 做 和 你 . ”
“ 他们没有一个人想和你扯上任何关系。”

“ [həʊ] [du:][ju:; jə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wa:nt] ? ”
“ **How do you know what they want ?** ”
“ 如何 做 你 知道 什么 他们 想 ? ”
“ 你怎么知道他们想要什么？ ”

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [təʊld][ju: ˈes] . ”
“ **Because they told us .** ”
“ 因为 他们 讲述 我们 . ”
“ 因为他们告诉我们的。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [ˈroʊvər] . ”
“ **I don't believe it , Rover .** ”
“ 我 不 相信 它 , 路虎 . ”
“ 我不相信，罗孚。”

“ [ju:; jə][kæn; kən][su:t] [jɔ:rˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , [braʊn] . ”
“ **You can suit yourself about that , Brown .** ”
“ 你 能 套装 你自己 关于 那 , 棕色的 . ”
“ 布朗，你爱怎么想就怎么想吧。”

[bʌt; bət] [-]
But [54]
但 [-]

但是[54]

[dʒʌst][ju:; jə] [rɪˈmembər] [ðɪs] :
just you remember this :
只是 你 记住 这 :
你只要记住这一点:

[ɪf] [ju:; jə][ɔ:r] [ˈmɑ:rˌtel] [əˈtempt] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][tu:; tə] [əˈhɔɪ] [maɪ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r]
If you or Martell attempt to do anything in the future to annoy my relatives or
如果 你 或者 马爹利 试图 到 做 任何事物 在 这 未来 到 烦人 我的 亲属 或者
[eni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɜ:rl] [ˈfrendz] [æt; ət] [ðæt] [sku:l] ,
any of our girl friends at that school ,
任何 的 我们的 女孩 朋友们 在 那 学校 ,
如果你或马特爾以后胆敢做任何事来骚扰我的亲戚或我们在那所学校的任何女朋友，

[aɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈpʌnɪʃt] , [ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃt] [ˈhevɪli] . ”
I'll see to it that you are punished , and punished heavily . ”
患病的 看 到 它 那 你 是 受到惩罚 , 和 受到惩罚 重度 . ”
我会让你受到惩罚，而且是严厉的惩罚。

“ [seɪ] , [du:][ju:; jə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ” [kraɪd] [ændɪ] ,
“ **Say , do you know what I think ?** ” **cried Andy ,**
“ 说 , 做 你 知道 什么 我 思考 ? ” 哭 安迪 ,
“ 你知道我在想什么吗？ ”安迪喊道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [kɑ:r] .
who had come to the rear of the front car .
WHO 有 来 到 这 后部 的 这 正面 车 .
他走到了前面那辆车的后面。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][bəʊθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪkɪŋ] . ”
“ **I think we ought to give them both a good licking .** ”
“ 我 思考 我们 应该 到 给 他们 两个都 一个 好的 舔舐 . ”
“ 我觉得我们应该好好教训他们俩一顿。”

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [du:] [ðəm; ðəm] [bəuθ] [gʊd] , ” [ənsər] [hɪz; ɪz] [twin] .

“ **It might do them both good , ” answered his twin .**
“ 它 可能 做 他们 两个都 好的 , ” 回答 他的 双 .

“这或许对他们俩都有好处,”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [aɪ] [dəunt] [si:] [haʊ] [ju;; jʊ] [ˈfeləʊz] [kæn; kən] [ʃʊ] [jɔ:r'selvz] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [ri'mɑ:kt] [fræŋk]
“ **I don't see how you fellows can show yourselves around here , ” remarked Frank**
“ 我 不 看 如何 你 伙伴们 能 展示 你们自己 大约 这里 , ” 评论 坦率

[ˈnu:,beri] .
Newberry .
纽伯里 .

“我不明白你们这些家伙怎么能在这里露面,”弗兰克·纽伯里说道。

“ [æftər] [ðə; ði] [wei] [ju;; jʊ] [ˈæktɪd] [æt; ət] [ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ænd; ænd] [ʌp] [ɑ:n] [ˈsnəʊʃu:] [ˈaɪlənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
“ **After the way you acted at Colby Hall and up on Snowshoe Island I should**
“ 后 这 方式 你 行动 在 科尔比 大厅 和 向上 在 雪鞋 岛 我 应该

[θɪŋk] [ju:d] [wa:nt] [tu;; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . “
think you'd want to keep out of sight . ”
思考 你会 想 到 保持 出去 的 视线 . ”

“鉴于你在科尔比霍尔和雪鞋岛上的所作所为,我想你应该会想躲起来不露面吧。”

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [ju;; jʊ] [gɔ:t] [tu;; tə] [bʌt] [ɪn] [hɪr] , [fræŋk] [ˈnu:,beri] ? ” [kraɪd] [ˈslʌgər] [braʊn]
“ **What right have you got to butt in here , Frank Newberry ? ” cried Slugger Brown**
“ 什么 正确的 有 你 得到 到 屁股 在 这里 , 坦率 纽伯里 ? ” 哭 强棒 棕色的

[ˈræθəli] .
wrathfully .
愤怒地 .

“弗兰克·纽伯里,你有什么权利插手这里?”斯勒格·布朗愤怒地喊道。

“ [aɪv] [gɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [raɪt] , [ænd; ænd] [ju;; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [braʊn] !
“ **I've got a good deal of right , and you know it , Brown !**
“ 我已经 得到 一个 好的 交易 的 正确的 , 和 你 知道 它 , 棕色的 !

“我有很多权利,你知道的,布朗!”

[ju;; jʊ] [ænd; ænd] [ˈma:r,tel] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu;; tə] [ˈkəʊlbi] [hɔ:l] ,
You and Martell were a disgrace to Colby Hall ,
你 和 马爹利 是 一个 耻辱 到 科尔比 大厅 ,

你和马特尔让科尔比霍尔蒙羞。

[ænd; ænd] [ˈevri] [kə'det] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .
and every cadet at the academy is aware of that fact .
和 每一个 学员 在 这 学院 是 意识到的 的 那 事实 .

学院里的每个学员都知道这一点。

[ænd; ænd] [aɪ] , [tu:] ,
And I , too ,
和 我 , 也 ,

我也是。

[noʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æt; ət] [ˈkliə,wɔ:tə] [hɔ:l] [ˈwɒnts] [tu;; tə]
know for a fact that none of the young ladies at Clearwater Hall wants to
知道 为了 一个 事实 那 没有任何 的 这 年轻的 女士们 在 克利尔沃特 大厅 想要 到

[hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] . “
have anything to do with you . ”
有 任何事物 到 做 和 你 . ”

我敢肯定,克利尔沃特学院的那些年轻女士没有一个想和你扯上任何关系。

“ [ɔ:] , [ju;; jʊ] [ˈfeləʊz] [meɪk] [em 'i:] [ˈtaɪərd] ! ” [graʊld] [ˈslʌgər] [braʊn] .
“ **Aw , you fellows make me tired ! ” growled Slugger Brown .**
“ 啊 , 你 伙伴们 制作 我 疲劳的 ! ” 咆哮 强棒 棕色的 .

“哎呀,你们这些家伙真让我累!”斯勒格·布朗咆哮道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] , [-]
By this time a small crowd had collected , [55]
经过 这 时间 一个 小的 人群 有 集 , [-]

这时，已经聚集了一小群人[55]

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [wʌz; wəz]
anxious to find out how the damage to the headlights of the runabout was
焦虑的 到 寻找 出去 如何 这 损害 到 这 前大灯 的 这 小型快艇 曾是
[tuː; tə][biː; bi] ['setld] .
to be settled .
到 是 定居 .

急切想知道这辆小型汽车前大灯的损坏该如何赔偿。

[ðen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwəd] .
Then a policeman pushed his way forward .
然后 一个 警察 推动 他的 方式 向前 .

然后一名警察挤了上前去。

“ [ˈeni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Any trouble here ? ” he asked .**
“ 任何 麻烦 这里 ? ” 他 问 .

“这里出什么事了吗？”他问道。

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” ['ænsər] [dʒæk] .
“ **No trouble that I know of , ” answered Jack .**
“ 不 麻烦 那 我 知道 的 , ” 回答 杰克 .

“据我所知，没有遇到什么麻烦。”杰克回答道。

“ [aɪ] [stɔːpt] [maɪ][kɑːr] ,
“ **I stopped my car ,**
“ 我 停止 我的 车 ,

我停下车，

[ænd; ænd] [ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][em 'iː][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [smæʃt] [hɪz; ɪz] ['hedlaɪts] .
and this fellow came up behind me so suddenly that he smashed his headlights .
和 这 同伴 来了 向上 在后面 我 所以 突然 那 他 粉碎 他的 前大灯 .
”
”
”

“这家伙突然从我身后窜出来，撞碎了车灯。”

“ [aɪ] [siː] .
“ **I see .**
“ 我 看 .

“我懂了。

“ [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['slʌgər] [braʊn] .
“ **The policeman turned to Slugger Brown .**
“ 这 警察 转向 到 强棒 棕色的 .

警察转向了斯卢格·布朗。

“ [jɔː; jər] [oʊn] [fɔːlt] , [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? ”
“ **Your own fault , was it ? ”**
“ 你的 自己的 过错 , 曾是 它 ? ”

“是你自己害的，对吧？ ”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] !
“ **It was his fault !**
“ 它 曾是 他的 过错 !

“都是他的错！ ”

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:] ['kwɪkli] , " ['grʌmbld] ['slʌgər] .
He stopped too quickly , " grumbled Slugger .
他 停止 也 迅速地 , " 咕哝 强棒 .

“他停得太快了，”斯勒格抱怨道。

" [bʌt; bət] — [ɜ:r; ər] — [aɪ] — [aɪ] — [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [kəm'pleɪnt] — [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] — [nɑ:t] [naʊ] , "
" But — er — I — I — won't make any complaint — at least not — not now , "
" 但 — 呃 — 我 — 我 — 惯于 制作 任何 抱怨 — 在 至少 不是 — 不是 现在 , "
[hi:; hi] [sed] ['leɪmli] .
he said lamely .
他 说 跛行 .

“但是——呃——我——我不会抱怨——至少现在不会，”他无力地说。

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] ['leɪtər] . "
" I'll take this up later . "
" 患病的 拿 这 向上 之后 . "

“我稍后会处理这件事。”

" [ænd; ænd] [wi:l] [get] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] — [ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] ! " [pʊt] [ɪn] ['næpi]
" And we'll get what's coming to us — you see if we don't ! " put in Nappy
" 和 出色地 得到 是什么 未来 到 我们 — 你 看 如果 我们 不 ! " 放 在 尿布
[ˈmɑ:r,tel] .
Martell .
马爹利 .

“我们会得到应有的惩罚——你们等着瞧！”纳皮·马特尔插嘴道。

[ðen] ['slʌgər] [braʊn] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌnəbaʊt] , [bækt] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ,
Then Slugger Brown started up the engine of his runabout , backed up a few feet ,
然后 强棒 棕色的 开始 向上 这 引擎 的 他的 小型快艇 , 支持的 向上 一个 很少 脚 ,
然后，斯勒格·布朗发动了他的小汽车引擎，倒退了几英尺。

[ænd; ænd] [tɜ:rnd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
and turned out into the roadway .
和 转向 出去 进入 这 道路 .

然后拐进了马路上。

[hi:; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔ:rnər] [ænd; ænd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ,
He ran around the nearest corner and up the road ,
他 跑 大约 这 最近的 角落 和 向上 这 路 ,
他绕过最近的街角，沿着路跑了上去。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and was soon out of sight in the distance .
和 曾是 很快 出去 的 视线 在 这 距离 .
很快，它就消失在远方的视线中。

[bæk] [tu:; tə] ['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [56]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[56\]](#)

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] ['vɪktəri]
CELEBRATING THE BASEBALL VICTORY
庆祝 这 棒球 胜利

庆祝棒球比赛的胜利

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][kəm'pleɪnt] , ” [wʌz; wəz][ˈfredz][ˈkɑ:ment] .
“ He was afraid to make a complaint , ” was Fred's comment .
“ 他 曾是 害怕的 到 制作 一个 抱怨 , ” 曾是 弗雷德的 评论 .
“ 他不敢投诉,”弗雷德评论道。

“ [aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd][waɪ][tu:] [sʌtʃ][ˈfeləʊz][ʃʊd; ʒəd][ækt][ðə; ði][wei][ðeɪ][du:] , ” [sed][bɑ:rt][waɪt]
“ I can't understand why two such fellows should act the way they do , ” said Bart White
“ 我 不能 理解 为什么 二 这样的 伙伴们 应该 行为 这 方式 他们 做 , ” 说 巴特 白色的
.
.
.
“我无法理解这两个人为什么会做出这样的事,”巴特·怀特说道。

“ [ðeɪ][bəʊθ][kʌm][frʌm; frəm][ˈferli][wel] - [tu:; tə] - [du:] [ˈfæməliz] ,
“ They both come from fairly well - to - do families ,
“ 他们 两个都 来 从 相当 出色地 - 到 - 做 家庭 ,
“他们俩都出身于相当富裕的家庭,

[ænd; ənd][ðeɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈri:əli][faɪn][ˈfeləʊz][ɪf][ðeɪ][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] . ”
and they could be really fine fellows if they wanted to . ”
和 他们 可以 是 真的 美好的 伙伴们 如果 他们 通缉 到 . ”
如果他们愿意, 他们完全可以成为非常优秀的人。

“ [ˈslʌɡər][braʊn][ˈdʌznt][kʌm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈveri][gʊd][ˈfæməli] — [æt; ət][li:st][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
“ Slugger Brown doesn't come from a very good family — at least as far as
“ 强棒 棕色的 不 来 从 一个 非常 好的 家庭 — 在 至少 作为 远的 作为
[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][ɪz][kən'sɜ:rnd] ,
his father is concerned ,
他的 父亲 是 担心的 ,
“至少就他父亲而言, ‘重击手’布朗的出身并不好。”

“ [ˈænsər][dʒæk] .
“ answered Jack .
“ 回答 杰克 .
“杰克回答道。”

“ [ˈmɪstər] . [braʊn][ɪz][dʒʌst][æz; əz][mi:n][ænd; ənd][ˌdɪsˈɒnərəbl][æz; əz][ˈslʌɡər] .
“ Mr . Brown is just as mean and dishonorable as Slugger .
“ 先生 . 棕色的 是 只是 作为 意思是 和 不光彩的 作为 强棒 .
“布朗先生和斯卢格一样卑鄙无耻。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t][tu:; tə][du:] [pɔr][ˈbɑ:ɹni][ˌˈsti:vnsn][aʊt][ʌv; əv]
He was at the head of the plot to do poor Barney Stevenson out of
他 曾是 在 这 头 的 这 阴谋 到 做 贫穷的 巴尼 史蒂文森 出去 的
[ˈsnəʊʃu:] [ˈaɪlənd] . ”
Snowshoe Island . ”
雪鞋 岛 . ”
他策划了这场阴谋, 要把可怜的巴尼·史蒂文森从雪鞋岛上除掉。

“ [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ][maɪnd][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:r,tel][ɪz][noʊ][ˈbetər] , ” [ˈædɪd][ˈrændi] .
“ Yes , and to my mind Mr . Martell is no better , ” added Randy .
“ 是的 , 和 到 我的 头脑 先生 . 马爹利 是 不 更好的 , ” 额外 兰迪 .
“是的, 在我看来, 马特尔先生也好不到哪里去,”兰迪补充道。

“ [aɪv][hɜ:rd][maɪ][ˈfɑ:ðər][ˈtɔ:kɪŋ][əˈbʌʊt][hɪm; ɪm][ˈsevrəl][taɪmz] .
“ I've heard my father talking about him several times .
“ 我已经 听到 我的 父亲 说 关于 他 一些 时代 .
“我曾多次听父亲谈起他。”

[ˈmɑ:r,tel][hæz; həz][bɪn][ɪn][mɔ:r][ðæn; ðən][wʌn][ˈfeɪdi][stɑ:k][trænˈzæk(ə)n][daʊn][ɪn][wɔ:l][ˈstri:t] .
Martell has been in more than one shady stock transaction down in Wall Street .
马爹利 有 到过 在 更多的 比 一 阴凉 库存 交易 向下 在 墙 街道 .
马爹利在华尔街参与过不止一次可疑的股票交易。

” [wen] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
“ **When the Rover boys arrived at Colby Hall they were immediately surrounded by**
” 什么时候 这 路虎 男孩们 到达的 在 科尔比 大厅 他们 是 立即地 包围 经过
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [-]
a number [57]
一个 数字 [-]

“当罗孚男孩们到达科尔比大厅时，他们立即被一群人包围了[57]

[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfrendz] ,
of their friends ,
的 他们的 朋友们 ,

他们的朋友，

[ɔ:l] [ˈi:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
all eager to learn the particulars of what had occurred in the vicinity of the
全部 渴望的 到 学习 这 细节 的 什么 有 发生 在 这 附近的 的 这
[ˈgɜ:lz] - [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈsku:l] .
girls ' boarding school .
女孩们 - 登机 学校 :

所有人都迫切想知道在女子寄宿学校附近究竟发生了什么事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [təʊld]
Of course the others who had come in ahead of them had already told
的 课程 这 其他的 WHO 有 来 在 前方 的 他们 有 已经 讲述
[ðər; ðər] [ˈstɔ:rɪz] ,
their stories ,
他们的 故事 ,

当然，那些比他们先到的人已经讲述过他们的故事了。

[bʌt; bət][ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [get] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz]
but everybody at the military academy was eager to get all the details
但 大家 在 这 军队 学院 曾是 渴望的 到 得到 全部 这 细节
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 :

但军校里的每个人都渴望了解所有细节。

” [ɪts] [ðə; ði][wɜ:rst] [kəˈlæməti] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [sed] [wɪl] [ˈhendri] ,
“ **It's the worst calamity that ever happened around here** , ” **said Will Hendry** ,
” 它是 这 最差 灾害 那 曾经 发生 大约 这里 , ” 说 将要 亨德利 ,

“这是这里发生过的最严重的灾难，”威尔·亨德利说道。

[ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsku:l] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [ˈfæti] .
the stoutest boy in the school , **and who was generally called Fatty** .
这 最粗壮的 男生 在 这 学校 , 和 WHO 曾是 一般来说 称为 脂肪 :

他是学校里最胖的男孩，大家都叫他“胖子”。

[ˈhendri] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈsku:l] [graʊndz] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd]
Hendry had started to leave the school grounds shortly after the others had
亨德利 有 开始 到 离开 这 学校 理由 不久 后 这 其他的 有
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,

其他人离开后不久，亨德利也开始离开校园。

[bʌt; bət][hæd; həd] [brɪn] [stɔ:pt] [baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
but had been stopped by Captain Dale .
但 有 到过 停止 经过 队长 戴尔 :

但被戴尔船长阻止了。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][dʒɜ:rmən] ['sɪmpəθaɪzəz] ,
“ It looks to me as if it was the work of German sympathizers ,
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 它 曾是 这 工作 的 德语 同情者 ,
“在我看来, 这像是德国同情者所为。”

“ [sed] ['meɪdʒər][rælf; reɪf][meɪs(ə)n] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][kə'det][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]
“ said Major Ralph Mason , who was the cadet at the head of the school
“ 说 主要的 拉尔夫 石匠 , WHO 曾是 这 学员 在 这 头 的 这 学校
[bə'tæliən] .
battalion .
营 .

“学校营的学员队长拉尔夫·梅森少校说道。”

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst]['stu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ænd][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [laɪk]
Ralph was the oldest student at the Hall , and one who was greatly liked
拉尔夫 曾是 这 最老 学生 在 这 大厅 , 和 一 WHO 曾是 非常 喜欢
[baɪ]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] .
by everybody .
经过 大家 .

拉尔夫是学院里年纪最大的学生, 也是大家非常喜欢的学生。

“ [rælf; reɪf] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɔ:r][ɪn] ['jɔrəp] ? ” ['kwɛstʃənd]
“ Ralph , what do you think about our getting into this war in Europe ? ” questioned
“ 拉尔夫 , 什么 做 你 思考 关于 我们的 获得 进入 这 战争 在 欧洲 ? ” 被质问
[rændɪ] .
Randy .
兰迪 .

“拉尔夫, 你觉得我们卷入欧洲战争怎么样? ”兰迪问道。

[dʊrɪŋ] [ɔ:f] ['aʊərz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['rɔʊvɜ:z] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
During off hours the young officer was always addressed by the Rovers by his first
期间 离开 小时 这 年轻的 官 曾是 总是 已解决 经过 这 流浪者队 经过 他的 第一的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

下班后, 流浪者们总是直呼这位年轻警官的名字。

[ɔ:l'dʊʊ] ['dʊrɪŋ] [sku:l] ['aʊərz][ænd; ænd] [wen] [ɑ:n] [pə'reɪd] [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [ə'drest] [ðə; ði]
although during school hours and when on parade they invariably addressed the
虽然 期间 学校 小时 和 什么时候 在 游行 他们 总是 已解决 这
[jʌŋ] ['meɪdʒər][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
young major by his official title .
年轻的 主要的 经过 他的 官方的 标题 .

虽然在学校上课期间和列队行进时, 他们总是称呼这位年轻的少校为正式军衔。

“ [aɪm][glæd] [wi:v] [gɑ:t]['ɪntu:][aɪ 'ti:][æt; ət][ləst] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [rælf; reɪf][meɪs(ə)n] .
“ I'm glad we've got into it at last , ” returned Ralph Mason .
“ 我是 高兴的 我们已经 得到 进入 它 在 最后的 , ” 返回 拉尔夫 石匠 .

“我很高兴我们终于开始讨论了, ”拉尔夫·梅森回答道。

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [θɪŋks] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gɑ:tn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] .
“ My father thinks we should have gotten into it long ago .
“ 我的 父亲 思考 我们 应该 有 获得 进入 它 长的 前 .

“我父亲认为我们早就应该开始做了。”

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌn] [θɪŋ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] . [-]
I only wish one thing , ” he added wistfully . [58]
我 仅有的 希望 一 事物 , ” 他 额外 怅然地 . [-]

“我只希望一件事, ”他怅然地补充道。 [58]

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ! ” [kraɪd][dʒæk] .
“ And I know what that is ! ” cried Jack .
“ 和 我 知道 什么 那 是 ! ” 哭 杰克 :
“我知道那是什么！”杰克喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌvɔːləntɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɔːr][ðə; ði][ˈneɪvi] ! ”
“ You wish you were old enough to volunteer for the army or the navy ! ”
“ 你 希望 你 是 老的 足够的 到 志愿者 为了 这 军队 或者 这 海军 ! ”
“你是不是希望自己年纪够大，可以自愿参军或海军！”

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˈoʊldər] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
“ If we were all older what a grand company of volunteers the Government
“ 如果 我们 是 全部 老 什么 一个 盛大 公司 的 志愿者 这 政府
[kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ,
“could get out of Colby Hall ,
“ 可以 得到 出去 的 科尔比 大厅 ;
“如果我们年纪都大些，政府就能从科尔比霍尔招募到多么庞大的志愿者队伍啊！”

“ [sed] [ˈrændi] .
“ said Randy .
“ 说 兰迪 :
兰迪说道。

“ [aɪl] [ˈweɪdʒər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [wɒd] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] . ”
“ I'll wager more than half of the fellows would want to go . ”
“ 患病的 赌注 更多的 比 一半 的 这 伙伴们 会 想 到 去 . ”
“我敢打赌，超过一半的人都想去。”

“ [aɪm][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfelouz] [laɪk] [ˈkɑːdfɪʃ] [ˈwɒdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” [riˈmɑːkt] [fred] .
“ I'm certain fellows like Codfish wouldn't want to go , ” remarked Fred .
“ 我是 肯定 伙伴们 喜欢 鳕鱼 不会 想 到 去 , ” 评论 弗雷德 :
“我敢肯定像鳕鱼这样的人不会想去,”弗雷德说道。

[hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪz] , [ˈhenri] [ˈstɑːwəl] [baɪ] [neɪm] ,
He referred to one of the younger boys , Henry Stowell by name ,
他 指 到 一 的 这 年轻 男孩们 , 亨利 斯托厄尔 经过 姓名 ,
他提到了其中一个年纪较小的男孩，名叫亨利·斯托威尔。

[ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [huː] [ɪn] [taɪm] [pæst][hæd; həd]
a lad who was a good deal of a sneak and who in time past had
一个 小伙子 WHO 曾是 一个 好的 交易 的 一个 潜行 和 WHO 在 时间 过去的 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈtoʊdi] [tuː; tə] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtel] .
been a toady to Brown and Martell .
到过 一个 拍马屁 到 棕色的 和 马爹利 :
他是个体机灵的小伙子，以前曾是布朗和马特尔的马屁精。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ˈstɑːwəl] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kɔːld]
On account of the great width of his mouth , Stowell was usually called
在 帐户 的 这 伟大的 宽度 的 他的 嘴 , 斯托厄尔 曾是 通常 称为
[ˈkɑːdfɪʃ] .
Codfish .
鳕鱼 :

由于斯托威尔的嘴巴很大，所以他通常被称为鳕鱼。
“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfelouz] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf]
“ If you fellows will keep a secret , I'll tell you something , ” remarked Ralph
“ 如果 你 伙伴们 将要 保持 一个 秘密 , 患病的 告诉 你 某物 , ” 评论 拉尔夫
[ˈmeɪs(ə)n] ,
Mason ,
石匠 ,
“如果你们能保守秘密，我就告诉你们一件事,”拉尔夫·梅森说道。

[ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
lowering his voice .
降低 他的 嗓音 .

他压低了声音。

" [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'ɡoʊ] . "
" I just heard of this a while ago . "
" 我 只是 听到 的 这 一个 尽管 前 . "

“我前段时间才听说这件事。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] , [rælf; reɪf] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk][ˈkwaɪətli] .
" What is it , Ralph ? " questioned Jack quietly .
" 什么 是 它 , 拉尔夫 ? " 被质问 杰克 悄悄 .

“什么事，拉尔夫？”杰克轻声问道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ki:p] [aɪ'ti:][tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ʌn'tɪl][aɪ'ti:] [br'kʌmz] [ˈpʌblɪk] [ˈprɑ:pərtɪ] ?
" Will you fellows keep it to yourselves until it becomes public property ?
" 将要 你 伙伴们 保持 它 到 你们自己 直到 它 变成 民众 财产 ?

“你们这些人难道要把它据为己有，直到它成为公共财产吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdʒər] [ˈæŋkʃəsli] .
" asked the young major anxiously .
" 问 这 年轻的 主要的 焦虑地 .

“年轻的少校焦急地问道。”

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑ:mpt] [rɪ'spɑ:ns] .
" Sure ! " was the prompt response .
" 当然 ! " 曾是 这 迅速的 回复 .

“当然！”对方立即回答道。

" [aɪ][ˌoʊvər'hɜ:rd][ðə; ði][tɔ:k] [kwɑɪt][baɪ][ˈæksɪdənt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
" I overheard the talk quite by accident while I was in the library .
" 我 无意中听到 这 讲话 相当 经过 事故 尽管 我 曾是 在 这 图书馆 .

“我在图书馆的时候，无意中听到了他们的谈话。”

[ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkəʊlbi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [prəˈfesəz] - [ænd; ənd] [braɪs] .
Colonel Colby was talking to Professors Grawson and Brice .
上校 科尔比 曾是 说 到 教授们 - 和 布莱斯 .

科尔比上校正在和格劳森教授和布莱斯教授交谈。

[hi:; hi][ˈstetɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][hɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
He stated that he intended to leave the Hall under the management of Captain
他 声明 那 他 故意的 到 离开 这 大厅 在下面 这 管理 的 队长

[deɪl] . " [-]
Dale . " [59]
戴尔 . " [-]

他表示，他打算在戴尔上尉的管理下离开名人堂。[59]

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkəʊlbi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ə'veɪ] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" You mean Colonel Colby is going away ? " questioned Fred .
" 你 意思是 上校 科尔比 是 去 离开 ? " 被质问 弗雷德 .

“你是说科尔比上校要走了？”弗雷德问道。

" [wer] [tu:; tə] ? "
" Where to ? "
" 在哪里 到 ? "

“去哪儿？”

" [hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] . "
" He has offered his services to the Government . "
" 他 有 提供 他的 服务 到 这 政府 . "

“他已表示愿意为政府效力。”

“ [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] !
“ **Hurrah for the colonel !**
“ 欢呼 为了 这 上校 ！

“上校万岁！ ”

[aɪ] [nu:] [ˈhi:d][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! “ [kraɪd] [ˈrændi] .
I knew he'd do something like that ! ” cried Randy .
我 知道 他会 做 某物 喜欢 那 ！ ” 哭 兰迪 。

“我就知道他会这么做！ ”兰迪喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [weðər] [hɪz; ɪz][ˈɔ:fər] [hæz; həz] [bɪn] [əkˈseptɪd] ? “ [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
“ **Do you know whether his offer has been accepted ? ” questioned Jack .**
“ 做 你 知道 无论 他的 提供 有 到过 公认 ? ” 被质问 杰克 。

“你知道他的提议是否已被接受吗？ ”杰克问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz][ˈɔ:fər] [wɪl] [bi:; bi] [əkˈseptɪd] , “ [ˈænsər] [rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] .
“ **Of course his offer will be accepted , ” answered Ralph Mason .**
“ 的 课程 他的 提供 将要 是 公认 , ” 回答 拉尔夫 石匠 。

“他的提议当然会被接受，”拉尔夫·梅森回答道。

“ [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:r][ˈʌŋk(ə)][sæm] [wɪl] [ni:d] [ɔ:][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hi:; hi][kæn; kən]
“ **Now that we are in this great war Uncle Sam will need all the soldiers he can**
“ 现在 那 我们 是 在 这 伟大的 战争 叔叔 山姆 将要 需要 全部 这 士兵 他 能
[pɑ:səbli] [ˈmʌstər] ,
possibly muster ,
可能 鼓起 ,

“既然我们已经陷入这场大战，山姆大叔就需要他能召集到的所有士兵。”

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rst] - [klæs] [men] [laɪk] [ˈkɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbi][tu:; tə]
and of course they've got to have first - class men like Colonel Colby to
和 的 课程 他们有 得到 到 有 第一的 - 班级 男人 喜欢 上校 科尔比 到
[kəˈmænd] [ðem; ðəm] . “
command them . ”
命令 他们 。

当然，他们也需要像科尔比上校这样一流的将领来指挥他们。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , “ [sed] [fred] .
“ **You're right there , ” said Fred .**
“ 你是 正确的 那里 , ” 说 弗雷德 。

“你说得对，”弗雷德说。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][dʒæk][ænd; ænd][ðə; ði] [twɪnz] .
Then he looked questioningly at Jack and the twins .
然后 他 看起来 质疑地 在 杰克 和 这 双胞胎 。

然后他疑惑地看了看杰克和那对双胞胎。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [lʊk] ,
The others understood that look ,
这 其他的 理解 那 看 ,

其他人都明白那种眼神。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˈɪntu:]
but just then nothing was said concerning the thought which had rushed into
但 只是 然后 没有什么 曾是 说 有关 这 想法 哪个 有 匆忙 进入
[ðer; ðər][maɪndz] .
their minds .
他们的 思想 。

但就在这时，他们却对脑海中突然冒出的这个想法只字未提。

“ [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][gʊv] [naʊ] , “ [sed] [rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
“ **I've got to go now , ” said Ralph Mason , a few minutes later .**
“ 我已经 得到 到 去 现在 , ” 说 拉尔夫 石匠 , 一个 很少 分钟 之后 。

“我得走了，”几分钟后，拉尔夫·梅森说道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] ['selibreɪt] [ðæt] ['beɪsbɔːl] ['vɪktəri] [tuː; tə] - [naɪt] ？ ”
“ **I suppose you fellows will want to celebrate that baseball victory to - night ？** ”
“ 我 认为 你 伙伴们 将要 想 到 庆祝 那 棒球 胜利 到 - 夜晚 ？ ”
“我想你们今晚应该想庆祝一下棒球比赛的胜利吧？ ”

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ！ ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ **Surest thing you know ！** ” **declared Jack .**
“ 最可靠的 事物 你 知道 ！ ” 声明 杰克 .
“这绝对是真的！”杰克说道。
“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [wiːl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [fʌŋ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ðə; ðɪ]
“ **I don't suppose we'll have as much fun as we would have had if the**
“ 我 不 认为 出色地 有 作为 很多 乐趣 作为 我们 会 有 有 如果 这
[ʃel] - ['ləʊdɪŋ] [plænt] ['hædnt] [gɔːn] [ʌp] ,
shell - loading plant hadn't gone up ,
壳 - 加载中 植物 之前没有 已消失 向上 ,
“我想，如果炮弹装填厂没有建成，我们可能不会像现在这样玩得那么开心了。”

“ ['grʌmbld] [ændɪ] .
“ **grumbled Andy .**
“ 咕哝 安迪 .
“安迪咕哝道。”

“ [wiː; wi][kɑːnt] [meɪk] ['eni] [sʌt] [noɪz] [æz; əz] [ðæt] . ”
“ **We can't make any such noise as that .** ”
“ 我们 不能 制作 任何 这样的 噪音 作为 那 . ”
“我们不能发出那样的声音。”

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [fʌŋ] ['ɪnʌf] — [dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twin] ['kwɪkli] . [60]
“ **Oh , we'll have fun enough — don't worry about that ,** ” **answered his twin quickly .** [60]
“ 哦 , 出色地 有 乐趣 足够的 — 不 担心 关于 那 , ” 回答 他的 双 迅速地 . [60]
“哦，我们会玩得很开心的——别担心，”他的双胞胎兄弟很快回答道。[60]

“ [wel] , [dəʊnt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ðɪ][oʊld] [hɔːl] [daʊn] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['meɪdʒər] , ['læfɪŋ] ,
“ **Well , don't tear the old Hall down ,** ” **returned the young major , laughing ,**
“ 出色地 , 不 撕 这 老的 大厅 向下 , ” 返回 这 年轻的 主要的 , 笑 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] .
and then hurried away .
和 然后 慌忙 离开 .
“好吧，别拆了那座老礼堂，”年轻的少校笑着回答，然后匆匆离开了。

“ [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [greɪt] [nuːz] [ə'baʊt] ['kɜːrn(ə)] ['kəʊlbiːz] [ˌvɒlən'tɪəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] , ” [sed]
“ **This certainly is great news about Colonel Colby's volunteering for the army ,** ” **said**
“ 这 当然 是 伟大的 消息 关于 上校 科尔比的 志愿服务 为了 这 军队 , ” 说
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,
“科尔比上校自愿参军，这无疑是个好消息，”杰克说道。

[ə; eɪ][lɪt(ə)]['leɪtər] .
a little later .
一个 小的 之后 .
稍后。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['kæptɪn] [deɪl] ['dʌznt] [ˌvɑːlən'tɪr] , [tuː] ？ ” [sed] [ændɪ] .
“ **I wonder why Captain Dale doesn't volunteer , too ？** ” **said Andy .**
“ 我 想知道 为什么 队长 戴尔 不 志愿者 , 也 ？ ” 说 安迪 .
“我很好奇为什么戴尔船长不也自愿参加呢？”安迪说道。

“ [oʊ] , [ˈhiːz] [tuː] [oʊld] ; [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdʒ] [ˈhiːz] [ˈsʌmwʌt] [ˈkripld] [baɪ] [ˈruːmətɪzəm] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] ,
“ **Oh , he's too old ; and besides he's somewhat crippled by rheumatism or something** ,
“ 哦 , 他是 也 老的 ; 和 除了 他是 有些 残疾的 经过 风湿病 或者 某物 ,
“ [sed] [ˈrændi] .
“ **said Randy** .
“ 说 兰迪 .

“哦，他年纪太大了；而且他还患有风湿病之类的疾病，行动有些不便，”兰迪说。

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [kəˈdet] [ˈjuːnɪfɔːrmz] .
The Rover boys hurried off to their room to get into their cadet uniforms .
这 路虎 男孩们 慌忙 离开 到 他们的 房间 到 得到 进入 他们的 学员 制服 .
流浪者少年们匆匆赶回房间换上学员制服。

[ðə; ði] [ˈtwɪnz] [went] [ɑːn] [əˈhed] , [ˈliːvɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
The twins went on ahead , leaving Jack and Fred alone for the time being .
这 双胞胎 去 在 前方 , 离开 杰克 和 弗雷德 独自的 为了 这 时间 存在 .
双胞胎先行一步，暂时留下杰克和弗雷德两人。

“ [dʒæk] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɪl] [duː] ? ” [ˈkwestʃənd] [fred] .
“ **Jack , what do you think our fathers will do ?** ” **questioned Fred** .
“ 杰克 , 什么 做 你 思考 我们的 父亲们 将要 做 ? ” 被质问 弗雷德 .
“杰克，你觉得我们的父亲们会怎么做？”弗雷德问道。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [bəʊθ] [ˈdʒæks] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪn]
He remembered that both Jack's father and his own had at one time been
他 记得 那 两个都 杰克的 父亲 和 他的 自己的 有 在 一 时间 到过
[ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] .
officers of the cadets at Putnam Hall .
警官 的 这 学员 在 普特南 大厅 .
他记得杰克的父亲和他自己的父亲都曾是普特南霍尔军校学员队的军官。

[ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] [hæd; həd] [ˈnevər] [əsˈpaɪəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
The fun - loving father of the twins had never aspired to such a position ,
这 乐趣 - 爱 父亲 的 这 双胞胎 有 绝不 渴望 到 这样的 一个 位置 ,
这对双胞胎的父亲生性风趣，从未想过要担任这样的职位。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] “ [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ræŋk] ,
being content to remain “ a high private in the rear rank ,
存在 内容 到 保持 “ 一个 高的 私人的 在这 后部 秩 ,
甘愿做“后排的高级士兵”，

“ [æz; əz] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] .
“ **as he himself had often expressed it** .
“ 作为 他 他自己 有 经常 表达 它 .
正如他自己经常表达的那样。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [fred] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsoʊbər] [rɪˈplaɪ] .
“ **I'm sure I don't know , Fred , “ was the sober reply** .
“ 我是 当然 我 不 知道 , 弗雷德 , “ 曾是 这 清醒 回复 .
“我肯定不知道，弗雷德，”他冷静地回答道。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɔːr] [æz; əz]
“ **It may be that they will be just as anxious to get into the war as**
“ 它 可能 是 那 他们 将要 是 只是 作为 焦虑的 到 得到 进入 这 战争 作为
[ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] .
Colonel Colby seems to be .
上校 科尔比 似乎 到 是 .
“他们或许会像科尔比上校一样，急于投入战争。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈroʊvə] ['kʌmpəni] ,
But you must remember that they are at the head of The Rover Company ,
但 你 必须 记住 那 他们 是 在 这 头 的 这 路虎 公司 ,
[ænd; ænd][piː oʊ 'es] [-]
and pos [61]
和 位置 [-]

但你必须记住，他们是罗孚公司的领导者，并且[61]

[ˈsɪbli] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] . “
sibly they won't be able to leave — at least not right away . ”
可能 他们 惯于 是 有能力的 到 离开 — 在 至少 不是 正确的 离开 . ”

他们或许无法离开——至少暂时无法离开。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ə][soʊ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” [dɪ'klerd] [fred] .
“ **But they are so patriotic they'll want to go** , ” **declared Fred** . ”
“ 但 他们 是 所以 爱国 他们会 想 到 去 , ” 声明 弗雷德 . ”

“但他们都非常爱国，他们肯定会想去的，”弗雷德说道。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][goʊ] ,
“ **Well , if they make up their minds to go** , ”
“ 出色地 , 如果 他们 制作 向上 他们的 思想 到 去 , ”

“好吧，如果他们下定决心要去的话，

[aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . “
I guess we'll be among the first to hear about it . ”
我 猜测 出色地 是 之中 这 第一的 到 听到 关于 它 . ”

我想我们应该会是第一批听到这个消息的人。

“ [dʒiː] , [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [bɔɪ] ! ” [saɪd] [fred] .
“ **Gee , how I'd like to be a soldier boy !** ” **sighed Fred** . ”
“ 吉 , 如何 ID 喜欢 到 是 一个 士兵 男生 ! ” 叹了口气 弗雷德 . ”

“唉，我多么想当一名士兵啊！”弗雷德叹了口气。

“ ['wɒdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [ɔːl][ʌ; əv][juː 'es] [kə'dets] [kʊd; kəd][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] ? ”
“ **Wouldn't it be great if all of us cadets could go into the army ?** ”
“ 不会 它 是 伟大的 如果全部 的 我们 学员 可以 去 进入 这 军队 ? ”

“如果我们所有学员都能参军，那该多好啊！”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [fred] .
“ **We'll have to wait four or five years before we can do that** , **Fred** . ”
“ 出色地 有 到 等待 四 或者 五 年 前 我们 能 做 那 , 弗雷德 . ”

“弗雷德，我们恐怕还要等四五年才能做到这一点。”

[ænd; ænd][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvə] . “
And I rather think that by that time this great war will be over . ”
和 我 相当 思考 那 经过 那 时间 这 伟大的 战争 将要 是 超过 . ”

而且我认为，到那时这场大战应该已经结束了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [ɔːŋ] [ə; eɪ][wɔːr] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [læst] .
“ **Oh , you can't tell how long a war like this will last** . ”
“ 哦 , 你 不能 告诉 如何 长的 一个 战争 喜欢 这 将要 最后的 . ”

“哦，你无法预料这样的战争会持续多久。”

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [meɪ] [kʌm] [raɪt] [ˈoʊvə] [hɪr] . “
For all you know the Germans may come right over here . ”
为了 全部 你 知道 这 德国人 可能 来 正确的 超过 这里 . ”

说不定德国人就直接过来了。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] [ðæt] .
“ **I don't think they'll do that** . ”
“ 我 不 思考 他们会 做 那 . ”

“我不认为他们会那样做。”

[ðeɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈjərəp] . “
They'll have their hands full fighting in Europe . ”
他们会 有 他们的 双手 满的 斗争 在 欧洲 . ”

他们在欧洲的战斗将会非常激烈。

“ [wel] , [ðeɪv] [sent][ðer; ðər] [ˈsʌbmə,rɪn] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɔ:l'redi] . ”
“ Well , they've sent their submarines over here already . ”
“ 出色地 , 他们有 发送 他们的 潜艇 超过 这里 已经 . ”

“嗯，他们已经把潜艇派过来了。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
“ I know that .
“ 我 知道 那 .

“我知道。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪv] [gə:t] [ɪ'nʌf] [ˈsʌbmə,rɪn] [tu:; tə][ˈtrænsɜ:pɜ:t][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [wei] .
But I don't think they've got enough submarines to transport an army that way .
但 我 不 思考 他们有 得到 足够的 潜艇 到 运输 一个 军队 那 方式 .

但我认为他们没有足够的潜艇来用这种方式运送一支军队。

“ [sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [fɔ:r] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt]
“ Since coming to Colby Hall the Rover boys had occupied four very pleasant
“ 自从 未来 到 科尔比 大厅 这 路虎 男孩们 有 占领 四 非常 令人愉快的
[ru:mz; rɒmz][ɑ:n][ðə; ði][ˈsekənd] [flɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ] .
rooms on the second floor in a wing of the great building .
房间 在 这 第二 地面 在 一个 翼 的 这 伟大的 建筑 .

“自从来到科尔比学院以来，流浪男孩们就一直住在这座大楼二楼一侧的四个非常舒适的房间里。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [fɔ:r] [ru:mz; rɒmz][fɔ:r; fər][ˈbedrɒmz; 'bedru:mz] ,
But instead of using the four rooms for bedrooms ,
但 反而 的 使用 这 四 房间 为了 卧室 ,

但他们并没有把这四个房间用作卧室，

[ðə; ði] [twɪnz] [slept] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ju:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈekstrə][ru:mz; rɒmz] , [noʊ] . - , [fɔ:r; fər]
the twins slept together and all used one of the extra rooms , No . 20 , for
这 双胞胎 睡着了 一起 和 全部 用过的 一 的 这 额外的 房间 , 不 . - , 为了
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] . [-]
a sitting - room . [62]
一个 坐着 - 房间 . [-]

这对双胞胎睡在一起，他们都把多余的房间之一，即 20 号房间，用作起居室。[62]

“ [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][gə:t][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ɔ:r] [ju:l] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər][roʊl][kɔ:l] !
“ You fellows have got to hurry up or you'll be late for roll call !
“ 你 伙伴们 有 得到 到 匆忙 向上或者 你会 是 晚的 为了 卷 称呼 !

“你们这些家伙得快点，不然点名就要迟到了！ ”

“ [kraɪd] [ˈrændɪ] , [wen] [hi:; hi] [ˈentərd] .
“ cried Randy , when he entered .
“ 哭 兰迪 , 什么时候 他 进入 .

“他进来时，兰迪喊道。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈli:weɪ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
“ Oh , I think they'll give us a little leeway on account of all the excitement ,
“ 哦 , 我 思考 他们会 给 我们 一个 小的 余地 在 帐户 的 全部 这 激动 ,
“哦，我想他们会因为大家这么兴奋而给我们一些宽容。”

“ [rɪ'tɜ:rnd] [fred] .
“ returned Fred .
“ 返回 弗雷德 .

弗雷德回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , — [ðə; ði][roʊl][kɔːl][ænd; ənd] [drɪl] [wɜːr; wər] [poʊˈspoʊnd] [fɔːr; fər][hæf]
And he was right , — the roll call and drill were postponed for half
和 他 曾是 正确的 , — 这 卷 称呼 和 钻头 是 推迟 为了 一半
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

他的说法没错——点名和演习推迟了半小时。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'dets] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] .
for which many of the cadets were thankful .
为了 哪个 许多 的 这 学员 是 感恩 .

对此, 许多学员都心存感激。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['roʊvɜːz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðer; ðər] ['beɪsbɔːl] [tɑːgz] ,
It did not take the Rovers long to throw off their baseball togs ,
它 做过 不是 拿 这 流浪者队 长的 到 扔 离开 他们的 棒球 泳衣 ,

流浪者队很快就脱掉了棒球服。

[wɑːʃ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz] .
wash , and don their uniforms .
洗 , 和 大学教师 他们的 制服 .

洗漱完毕, 穿上制服。

[ðen] [ðeɪ] [bɜːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡʌn] [ræk] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]
Then they lost no time in rushing below to the gun rack and obtaining their
然后 他们 丢失的 不 时间 在 匆忙 以下 到 这 枪 架子 和 获得 他们的

[ˈraɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

然后他们立即冲到楼下的枪架旁, 取回了自己的步枪。

[ˈduːɪŋ] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [drʌmz] ['rætld] [ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɡraʊnd] .
doing this just as the drums rattled on the parade ground .
正在做 这 只是 作为 这 鼓 摇晃 在 这 游行 地面 .

就在这时, 阅兵场上响起了隆隆的鼓声。

[suːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kʌmpənɪz] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'ɡæən][ðə; ði]
Soon the battalion of several companies was examined , and then began the
很快 这 营 的 一些 公司 曾是 检查 , 和 然后 开始 这

[roʊl][kɔːl] .
roll call .
卷 称呼 .

很快, 几个连队的营队接受了检查, 然后开始点名。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spek(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] [deɪl] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)] ['kəʊlbi] ['lʊkɪŋ]
After this there was a brief inspection by Captain Dale , with Colonel Colby looking
后 这 那里 曾是 一个 简短的 检查 经过 队长 戴尔 , 和 上校 科尔比 寻找

[ɑːn] .
on .
在 .

随后戴尔上尉进行了一次简短的视察, 科尔比上校在一旁观看。

[ðen] [ðə; ði] [drʌmz] ['rætld] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪfs] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [mɑːrtʃ] [er] ,
Then the drums rattled and the fifes struck up a lively march air ,
然后 这 鼓 摇晃 和 这 短笛 击 向上 一个 热闹 行进 空气 ,

随后鼓声响起, 短笛奏起了欢快的进行曲。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'dets] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɡraʊndz] , [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
and the cadets marched around the grounds , disposed of their rifles ,
和 这 学员 行军 大约 这 理由 , 处置 的 他们的 步枪 ,

学员们绕着操场列队行进, 并处理掉了步枪。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [mes] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
and entered the mess hall of the institution .
和 进入 这 混乱 大厅 的 这 机构 .

然后进入了学校的食堂。

[hɪr] [i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪblz] ,
Here each had his place assigned to him at one of the long tables ,
这里 每个 有 他的 地方 分配 到 他 在 一 的 这 长的 表格 ,
每个人都被安排在一张长桌旁，拥有自己的位置。

[i:tʃ] ['teɪbl] [prɪ'zɑ:ɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ɔ:r][ə; eɪ] ['ti:tʃər] .
each table presided over by one of the officers or a teacher .
每个 桌子 主持 超过 经过 一 的 这 警官 或者 一个 老师 .
每张桌子都由一名官员或教师主持。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [wʌn] , [fɔ:r; fər]['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [hɪz; ɪz]
The meal was a substantial one , for Colonel Colby believed in treating his
这 一顿饭 曾是 一个 重大的 一 , 为了 上校 科尔比 相信 在 治疗 他的
pupils well ,
学生 出色地 ,
这顿饭很丰盛，因为科尔比上校认为应该善待他的学生。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][pər'hæps] ['ni:dləs] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [fel] [tu:; tə][wɪð; wɪθ]
and it is perhaps needless to state that all of the cadets fell to with
和 它 是 也许 不必要 到 状态 那 全部 的 这 学员 跌倒 到 和
vigor .
vigor .
活力 .
或许无需赘言，所有学员都奋力倒下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['klætər] [ʌv; əv] [fɔ:ks] [ænd; ənd] [naɪvz] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fləʊ]
There was a constant clatter of forks and knives , mingled with a flow
那里 曾是 一个 持续的 哒 的 叉子 和 刀具 , 混合 和 一个 流动
[ʌv; əv] ['laɪvli] [-]
of lively [63]
的 热闹 [-]
刀叉碰撞的叮当声不绝于耳，夹杂着欢快的[63]

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , ['kæɪrɪd] [ɑ:n] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [səb'du:d] [təʊn] ,
conversation , carried on , however , in rather a subdued tone ,
对话 , 携带 在 , 然而 , 在 相当 一个 低沉的 语气 ,
然而，谈话的语气却相当低沉。

[fɔ:r; fər] ['bɔɪstərəsnɪs] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nz] .
for boisterousness of any sort in the mess hall was against regulations .
为了 喧闹 的 任何 种类 在 这 混乱 大厅 曾是 反对 法规 .
在食堂里任何形式的喧闹都是违反规定的。

['æftər] [i:tʃ] [læd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
After each lad finished he excused himself and left the hall ,
后 每个 小伙子 完成的 他 已原谅 他自己 和 左边 这 大厅 ,
每个男孩说完后，他都找了个借口离开了大厅。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
and soon all of them had scattered in various directions .
和 很快 全部 的 他们 有 疏散 在 各种各样的 方向 .
很快，他们都四散奔逃，朝各个方向逃去。

“ [ˈbɒŋ,faɪəz] [tuː; tə] - [naɪt] ! ” [əˈhaʊnst] [ændɪ] [ˈgeɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈhændsprɪŋ] [ɑːn]
“ **Bonfires to - night ! ” announced Andy gaily , as he turned a handspring on**
“ 篝火 到 - 夜晚 ! ” 宣布 安迪 兴高采烈地 , 作为 他 转向 一个 手翻 在
[ðə; ði][ˈkæmpəs] .
the campus .
这 校园 .

“今晚有篝火晚会！”安迪兴高采烈地宣布，同时在校园里翻了个跟头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [fiːst] , ” [sed] [fred] .
“ **I think we ought to have some sort of feast , ” said Fred .**
“ 我 思考 我们 应该 到 有 一些 种类 的 盛宴 , ” 说 弗雷德 .
“我觉得我们应该办个宴会，”弗雷德说。

“ [greɪt] [ˈsizər] , [fred] ! [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ˈsʌpər] ? ” [ˈkwɪərɪd] [dʒæk] .
“ **Great Cæsar , Fred ! didn't you get enough to eat at supper ? ” queried Jack .**
“ 伟大的 凯撒 , 弗雷德 ! 没有 你 得到 足够的 到 吃 在 晚餐 ? ” 查询 杰克 .
“我的天哪，弗雷德！你晚饭没吃饱吗？”杰克问道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [wiː; wi][goʊ]
“ **Oh , you know what I mean — a little something to eat just before we go**
“ 哦 , 你 知道 什么 我 意思是 — 一个 小的 某物 到 吃 只是 前 我们 去
[tuː; tə][bed] !
to bed !
到 床 !

“哦，你知道我的意思——睡前吃点东西！ ”

“ [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
“ **answered his cousin .**
“ 回答 他的 表哥 .
“他的表弟回答道。”

“ [ˈsuːts][,em ˈiː] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Suits me ! ” was the cry from the others .**
“ 西装 我 ! ” 曾是 这 哭 从 这 其他的 .
“正合我意！”其他人齐声喊道。

[tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] - [haɪ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði]
Talk about the victory over Hixley High and about the excitement attending the
讲话 关于 这 胜利 超过 - 高的 和 关于 这 激动 参加 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] - [ˈlæʊdɪŋ] [plænt] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
destruction of the shell - loading plant filled the air .
破坏 的 这 壳 - 加载中 植物 已填 这 空气 .
空气中弥漫着战胜希克斯利高中的喜悦，以及摧毁炮弹装填厂带来的兴奋之情。

[ðə; ði] [kəˈdets] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [bɔɪz] ,
The cadets were only boys ,
这 学员 是 仅有的 男孩们 ,
这些学员都还是孩子呢。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [əˈkɜːrəns] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [səbˈduː]
and the facts regarding the awful occurrence across the lake could not subdue
和 这 事实 关于 这 可怕 发生 穿过 这 湖 可以 不是 征服
[ðer; ðər] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
their high spirits when they considered their great victory over the high school .
他们的 高的 烈酒 什么时候 他们 经过考虑的 他们的 伟大的 胜利 超过 这 高的 学校 .
尽管湖对岸发生了可怕的事件，但想到战胜高中的伟大胜利，他们的高昂士气丝毫没有受到影响。

“ [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] ['selibreɪt] [ænd; ənd][let] [ɔ:f] [sti:m] ['sʌmhəʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['rændi] **“ We've just got to celebrate and let off steam somehow , ” was the way Randy** 我们已经 只是 得到 到 庆祝 和 让 离开 蒸汽 不知何故 , ” 曾是 这 方式 兰迪 [ɪk'sprest] [hɪm'self] . **expressed himself** . 表达 他自己 .

“我们得好好庆祝一下，放松放松一下，”兰迪这样说道。

[bə:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [stɔ:rd] [ə'wei] [ɪn][æn,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] , **Boxes and barrels had already been stored away in anticipation of a victory ,** 盒子 和 桶 有 已经 到过 存储 离开 在 预期 的 一个 胜利 , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [-] **and these were [64]** 和 这些 是 [-]

为了迎接胜利，人们已经储存了箱子和桶，而这些[64]

[ˈprɑ:mptli] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [frʌnt] . **promptly brought forth and placed on the river front .** 及时 带来 前进 和 放置 在 这 河 正面 .

立即运至河边并放置。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][paɪld][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [set][ɑ:n]['faɪər] , **They were piled as high as possible and then set on fire ,** 他们 是 堆积 作为 高的 作为 可能的 和 然后 放 在 火 ,

它们被尽可能地堆高，然后点燃。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['ʃu:tɪŋ] ['skaɪwərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] **the flames shooting skyward quickly and illuminating the scene for a long** 这 火焰 射击 向天空 迅速地 和 启发性的 这 场景 为了 一个 长的 [ˈdɪstəns] [ə'raʊnd] . **distance around .** 距离 大约 .

火焰迅速冲天而起，照亮了周围很远的距离。

“ [hə'loʊ][ðer; ðər] , ['kɑ:dfɪ] ! ” [kraɪd] [ændɪ] ['geɪli] , **“ Hello there , Codfish ! ” cried Andy gaily ,** “ 你好 那里 , 鳕鱼 ! ” 哭 安迪 兴高采烈地 ,

“你好啊，鳕鱼！”安迪兴高采烈地喊道。

[wen] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['stændɪŋ] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] **when he beheld the sneak of the school standing not far from one of the** 什么时候 他 观看 这 潜行 的 这 学校 常设 不是 远的 从 一 的 这 [ˈbɒn,faɪəz] . **bonfires .** 篝火 .

当他看到学校里有学生偷偷摸摸地站在离其中一个篝火不远的地方时。

“ [gɑ:t] ['eni] [mɔ:r] [bə:ksɪz][tu:; tə][pʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] , ['kɑ:dfɪ] ? ” ['kwestʃənd] ['rændi] , **“ Got any more boxes to put on the fire , Codfish ? ” questioned Randy ,** “ 得到 任何 更多的 盒子 到 放 在 这 火 , 鳕鱼 ? ” 被质问 兰迪 ,

“鳕鱼，你还有箱子要烧吗？”兰迪问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [twin] . **who was beside his twin .** WHO 曾是 旁 他的 双 .

他当时就站在他双胞胎兄弟旁边。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] ['eni] [bə:ksɪz] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] . **“ I haven't got any boxes , ” grumbled the young cadet .** “ 我 还没有 得到 任何 盒子 , ” 咕哝 这 年轻的 学员 .

“我没有箱子，”年轻的学员抱怨道。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['slʌgər] [brʌʊn] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mɑ:rɪtəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Since the departure of Slugger Brown and Nappy Martell from the Hall ,
自从 这 离开 的 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 从 这 大厅 ;
自从斯勒格·布朗和纳皮·马特尔离开名人堂以来,

['kɑ:dfɪʃ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Codfish had kept a good deal to himself .
鳕鱼 有 保留 一个 好的 交易 到 他自己 .
鳕鱼有很多事情都藏在心里。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sni:k] [æz; əz] ['evər] ,
But he was as much of a sneak as ever ,
但 他 曾是 作为 很多 的 一个 潜行 作为 曾经 ;
但他依然像以前一样狡猾。

[ænd; ənd][dɪd] ['meni] [mi:n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:diŋli] ['ɪrɪteɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [kə'dets] .
and did many mean things which were exceedingly irritating to the other cadets .
和 做过 许多 意思是 事物 哪个 是 非常 令人恼火的 到 这 其他 学员 .
他还做了很多卑鄙的事情，令其他学员非常恼火。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [bɑ:ksɪz] ? " [sed] ['rændi] , [ɪn] [ə'pærənt] [sər'praɪz] .
" **You haven't any boxes ?** " **said Randy , in apparent surprise .**
" 你 还没有 任何 盒子 ? " 说 兰迪 , 在 明显 惊喜 .
“你们连个箱子都没有吗？”兰迪显然很惊讶地问道。

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" **What's the use of talking like that ?**
" 是什么 这 使用 的 说 喜欢 那 ?
“那样说话有什么用呢？”

[ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] ; " [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
You know better ; " and then he winked at his brother .
你 知道 更好的 ; " 和 然后 他 眨眼 在 他的 兄弟 .
你心里清楚得很;"然后他朝他哥哥眨了眨眼。

" [aɪm][ɑ:n] , " ['wɪspəd] [ændɪ] ['kwɪkli] .
" **I'm on , " whispered Andy quickly .**
" 我是 在 , " 低声说道 安迪 迅速地 .
“我准备好了,”安迪迅速低声说道。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
" **Bring him up to his room in about ten minutes .**
" 带来 他 向上 到 他的 房间 在 关于 十 分钟 .
“大约十分钟后把他带回房间。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .
" **And then he ran away at top speed .**
" 和 然后 他 跑 离开 在 顶部 速度 .
然后他就以最快的速度跑开了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] ['mʌni] [tu:; tə][bɜ:rn][ʌp][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [laɪk] [ðæt] ,
" **It's a waste of good money to burn up boxes and barrels like that ,**
" 它是 一个 浪费 的 好的 钱 到 烧伤 向上 盒子 和 桶 喜欢 那 ,
“这样烧掉箱子和桶真是浪费钱。”

" [wʌz; wəz] - ['kɑ:ment] .
" **was Codfish's comment .**
" 曾是 - 评论 .
“这是鳕鱼的评论。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] ['kɜ:rn(ə)l]['kəʊlbi] [ə'laʊz] [aɪ'ti:] .
" **I don't see why Colonel Colby allows it .**
" 我 不 看 为什么 上校 科尔比 允许 它 .
“我不明白科尔比上校为什么允许这种情况发生。”

[ðoʊz] [-]
Those [65]
那些 [-]

那些[65]

[bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [kɒd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [pæk] [ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] . “
boxes and barrels could be used to pack all sorts of things in .”
盒子 和 桶 可以 是 用过的 到 盒 全部 排序 的 事物 在 . ”

箱子和桶可以用来装各种各样的东西。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [bə:nd] [ʌp] ,
“ **Well , if you don't like to see the boxes and barrels burned up ,**
”出色地 , 如果 你 不 喜欢 到 看 这 盒子 和 桶 烧伤 向上 ,
“好吧 , 如果你不想看到箱子和桶被烧毁 ,

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['fɜ:rnɪʃ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][kɔ:rd] [wɒd] ? ” [ɪn'kwaiəd] [gɪf,dʒɪf] ['gærɪsn] ,
why don't you furnish us with a little cord wood ? ” inquired Gif Garrison ,
为什么 不 你 提供 我们 和 一个 小的 绳索 木头 ? ” 询问 GIF 驻军 ,
“你们为什么不给我们弄点柴火呢? ”吉夫·加里森问道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
who had come up .
WHO 有 来 向上 .

谁上来了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! ” [sed] [dʒæk] ['kwɪkli] .
“ **That's the talk ! ” said Jack quickly .**
”那就是 这 讲话 ! ” 说 杰克 迅速地 .

“这才是重点! ”杰克迅速说道。

“ [ʃoʊ] [ju: 'es] [wer] [ju:v] [gɑ:t][jɔ:; jər][kɔ:rd] [wɒd] [stɔ:rd] , ['kɑ:dfɪ] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **Show us where you've got your cord wood stored , Codfish , ” he went on ,**
”展示 我们 在哪里 你已经 得到 你的 绳索 木头 存储 , 鳕鱼 , ” 他 去 在 ,
“鳕鱼 , 带我们看看你把柴火藏在哪儿了 , ”他继续说道。

[ˈæftər] ['rændi] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
after Randy had whispered in his ear .
后 兰迪 有 低声说道 在 他的 耳朵 .

在兰迪在他耳边低语之后。

[ðen] ['rændi] [ræn][ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] [twɪn] [hæd; həd]['teɪkən] .
Then Randy ran off in the direction his twin had taken .
然后 兰迪 跑 离开 在 这 方向 他的 双 有 已采取 .

然后兰迪朝着他双胞胎兄弟逃跑的方向跑去。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [kɔ:rd] [wɒd] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! ” ['stɔ:rd] ['kɑ:dfɪ] .
“ **I haven't any cord wood , I tell you ! ” stormed Codfish .**
”我 还没有 任何 绳索 木头 , 我 告诉 你 ! ” 暴风雨 鳕鱼 .
“我告诉你 , 我连木柴都没有! ”鳕鱼怒吼道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [bɑ:ksɪz][ɔ:r] ['bærəlz] , ['i:ðər] !
“ **And I haven't any boxes or barrels , either !**
” 和 我 还没有 任何 盒子 或者 桶 , 任何一个 !

“而且我没有任何箱子或桶! ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] [tu:; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz] .
“ **and then he walked away to get clear of his tormentors .**
” 和 然后 他 步行 离开 到 得到 清除 的 他的 折磨者 .

然后他转身离开 , 躲避那些折磨他的人。

[bʌt; bət][dʒæk] [rɪ'membər] [wʌt] ['rændi] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
But Jack remembered what Randy had said to him ,
但 杰克 记得 什么 兰迪 有 说 到 他 ,

但杰克记得兰迪对他说过的话。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] ['kɑ:dfɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and did not allow Codfish out of his sight .

和 做过 不是 允许 鳕鱼 出去 的 他的 视线 .

他寸步不离地守着鳕鱼。

[hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [sni:k] [ɪn] [vju:] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['gæðəd] [s'paʊtər] , [gɪf,dʒɪf] , ['fæti] , [wɔ:lt] ,

He kept the sneak in view , and quickly gathered Spouter , Gif , Fatty , Walt ,

他 保留 这 潜行 在 看法 , 和 迅速地 聚集 喷嘴 , GIF , 脂肪 , 沃尔特 ,

他一直留意着潜入者, 迅速聚集了斯普特、吉夫、胖子、沃尔特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lðər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and a number of others around him .

和 一个 数字 的 其他的 大约 他 .

以及他周围的其他人。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:dfɪʃ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tri:t]

" We're going to take Codfish up to his room in a few minutes and treat

" 是 去 到 拿 鳕鱼 向上 到 他的 房间 在 一个 很少 分钟 和 对待

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

him to the surprise of his life ,

他 到 这 惊喜 的 他的 生活 ,

“我们几分钟后就要把鳕鱼带回他的房间, 给他一个终生难忘的惊喜。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

" he explained .

" 他 解释 .

他解释说。

" [dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fʌŋ] .

" Don't forget to come along and see the fun .

" 不 忘记 到 来 沿着 和 看 这 乐趣 .

“别忘了一起来玩哦。”

" [bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]

" Back to contents [66]

" 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[66\]](#)

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[fʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:dfɪʃ]

FUN WITH CODFISH

乐趣 和 鳕鱼

与鳕鱼的乐趣

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:dfɪʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd]

The idea of having a little fun with Codfish had occurred to Andy and

这 主意 的 拥有 一个 小的 乐趣 和 鳕鱼 有 发生 到 安迪 和

[ˈrændi] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['pri:vɪəs] ,

Randy on the day previous ,

兰迪 在 这 天 以前的 ,

安迪和兰迪前一天就萌生了和鳕鱼开个玩笑的想法。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɒŋ,faɪəz]

when they had been out collecting some boxes and barrels for the bonfires

什么时候 他们 有 到过 出去 收集 一些 盒子 和 桶 为了 这 篝火

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv] — [prə'vaɪdɪd] ,

which they hoped to have — provided ,

哪个 他们 希望 到 有 — 假如 ,

当他们外出收集一些箱子和桶, 准备用来燃放他们希望能够燃放的篝火时——前提是,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] - [haɪ] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] ['kɑ:nstɪ] .
of course , that Hixley High was beaten in the baseball contest .
的 课程 , 那 - 高的 曾是 被打败 在 这 棒球 竞赛 .
当然, 希克斯利高中在棒球比赛中输了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [set][tu:; tə]
They had talked the matter over for some time , and had then set to
他们 有 谈话 这 事情 超过 为了 一些 时间 , 和 有 然后 放 到
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
他们就此事商议了一段时间, 然后便开始着手处理。

[ˈleɪŋ] [ðer; ðər][plænz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
laying their plans to give the sneak of the school the surprise of his life .
躺下 他们的 计划 到 给 这 潜行 的 这 学校 这 惊喜 的 他的 生活 .
他们正密谋给学校里的那个偷偷摸摸的家伙一个终生难忘的惊喜。

“ [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] , [dʒæk] ? ” [ˈkwestʃənd] [wɔ:lt] [ˈbækstər] , [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] .
“ **What's doing , Jack ?** ” **questioned Walt Baxter , in some surprise .**
“ 是什么 正在做 , 杰克 ? ” 被质问 沃尔特 巴克斯特 , 在 一些 惊喜 .
“杰克, 你在干什么?”沃尔特·巴克斯特有些惊讶地问道。

“ [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [wʌn][ˈoʊvər][ɑ:n] [ˈkɑ:dfɪ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ɡɪf,dʒɪf] .
“ **Going to put one over on Codfish ?** ” **questioned Gif .**
“ 去 到 放 一 超过 在 鳕鱼 ? ” 被质问 GIF .
“打算戏弄一下鳕鱼吗?”Gif问道。

“ [dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , ” [əˈnaʊnst] [dʒæk] .
“ **Just you wait and see ,** ” **announced Jack .**
“ 只是 你 等待 和 看 , ” 宣布 杰克 .
“你们等着瞧吧,”杰克宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [sˈpɑʊtər] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
And then , turning to Spouter , he continued :
和 然后 , 转弯 到 喷嘴 , 他 持续 :
然后, 他转向斯普特, 继续说道:

“ [ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [goʊ][ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈkɑ:dfɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
“ **In about five minutes I wish you would go over to Codfish and tell him**
“ 在 关于 五 分钟 我 希望 你 会 去 超过 到 鳕鱼 和 告诉 他
[ˈsʌmbɑ:di] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
somebody wants to see him up in his room without delay .
某人 想要 到 看 他 向上 在 他的 房间 没有 延迟 .
“我希望你五分钟后去科德菲什那里告诉他, 有人要立刻到他的房间里见他。”

[pʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɡʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [goʊz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] . “
Put it to him good and strong so that he goes up at once . ”
放 它 到 他 好的 和 强的 所以 那 他 去 向上 在 一次 . “
求主赐给他力量, 使他立刻升天。

“ [trʌst] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [ˈænsər] [sˈpɑʊtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
“ **Trust me for that ,** ” **answered Spouter , with a [67]**
“ 相信 我 为了 那 , ” 回答 喷嘴 , 和 一个 [-]
“相信我,”斯普特回答道, [67]

[ɡrɪn] .
grin .
咧嘴笑 .
咧嘴一笑。

“ [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [hæz; hæz][dʒʌst][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ɪz][ʌp][ðer; ðər]
“ **I'll tell him his grandfather has just died and the lawyer is up there**
“ 患病的 告诉 他 他的 祖父 有 只是 死亡 和 这 律师 是 向上 那里
[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . ”
waiting to hand him an inheritance of a million dollars . ”
等待 到 手 他 一个 遗产 的 一个 百万 美元 . ”
“我会告诉他，他祖父刚刚去世，律师正在天上等着给他一百万美元的遗产。”

“ [dəʊnt] [paɪl] [aɪ ˈtiː][ɑːn][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] ！ ” [kraɪd] [fred] .
“ **Don't pile it on as thick as that !** ” **cried Fred** .
“ 不 桩 它 在 作为 厚的 作为 那 ！ ” 哭 弗雷德 .
“别堆得那么厚！”弗雷德喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ˈhiːl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dʒʊk] , [ænd; ənd][wəʊnt][gou][æt; ət][ɔːl] .
“ **If you do , he'll take it for another joke , and won't go at all** .
“ 如果 你 做 , 地狱 拿 它 为了 其他 开玩笑 , 和 惯于 去 在 全部 .
“如果你那样做，他会以为这是另一个玩笑，根本不会去。”

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ˈkɑːdfɪʃ] ,
“ **All of the crowd kept their eyes on Codfish** ,
“ 全部 的 这 人群 保留 他们的 眼睛 在 鳕鱼 ,
人群的目光都集中在鳕鱼身上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ʌp] [sˈpəʊtər] [əˈprəʊtʃt] [ˈstɑːwel] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːrɪ]
and when the time was up Spouter approached Stowell as if in a great hurry
和 什么时候 这 时间 曾是 向上 喷嘴 接近 斯托厄尔 作为 如果 在 一个 伟大的 匆忙
.
.
.
时间到了，斯普特就匆匆走向斯托威尔。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhenri] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˈɜːrniːst] [ˈvɔɪs] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː]
“ **I say , Henry , ” he said in an earnest voice , “ there's a man wants to see**
“ 我 说 , 亨利 , ” 他 说 在 一个 认真 嗓音 , ” 有 一个 男人 想要 到 看
[juː; jʊ] .
you .
你 .
“我说，亨利，”他认真地说，“有人想见你。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [sent] [hɪm; ɪm][ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] . ”
They just sent him up to your room . ”
他们 只是 发送 他 向上 到 你的 房间 . ”
他们就把他送到你房间去了。

“ [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] ！
“ **To see me** ！
“ 到 看 我 ！
“来见我！ ”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈkɑːdfɪʃ] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
What for ? ” questioned Codfish in surprise .
什么 为了 ? ” 被质问 鳕鱼 在 惊喜 .
“为什么？”鳕鱼惊讶地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .
“我不知道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [mæn] , [ðuː] .
He seemed to be a very nice man , though .
他 似乎 到 是 一个 非常 好的 男人 , 尽管 .
他看起来是个很不错的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːrɪ] .
He was in a great hurry .
他 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 .

他当时非常着急。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] .
You had better not keep him waiting .
你 有 更好的 不是 保持 他 等待 .

你最好别让他等太久。

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɛstʃənd]
He said it was very important , " and without waiting to be questioned
他 说 它 曾是 非常 重要的 , " 和 没有 等待 到 是 被质问
[ˈfɜːrðər] , [s'paʊtər] ['hɜːrɪd] [ə'wei] .
further , Spouter hurried away .
更远 , 喷嘴 慌忙 离开 .

他说这件事非常重要,“然后不等进一步询问, 斯普特就匆匆离开了。

['kɑːdfɪʃ] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['lðər] [kə'det] ['ræðər] ['daʊtfəli] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Codfish looked after the other cadet rather doubtfully , and stood still for a
鳕鱼 看起来 后 这 其他 学员 相当 怀疑地 , 和 站立 仍然 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

鳕鱼有些疑惑地看着另一名学员, 站了一会儿。

[ðen] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz][kɜːri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Then , however , his curiosity got the better of him ,
然后 , 然而 , 他的 好奇心 得到 这 更好的 的 他 ,

然而, 他的好奇心最终战胜了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
and he hurried off in the direction of the Hall .
和 他 慌忙 离开 在 这 方向 的 这 大厅 .

他匆匆朝着大厅的方向走去。

" [kʌm] [ɑːn] , ['feləʊz] ! " [kraɪd] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Come on , fellows !** " **cried Jack in a low voice .**
" 来 在 , 伙伴们 ! " 哭 杰克 在 一个 低的 嗓音 .

“伙计们, 走吧! ”杰克低声喊道。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][aɪ 'tiː] [meɪ] [spɔɪl] [ðə; ði]
" **But don't let him suspect that you are following him , or it may spoil the**
" 但 不 让 他 怀疑 那 你 是 下列的 他 , 或者 它 可能 剧透 这
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

“但不要让他怀疑你在跟踪他, 否则可能会破坏乐趣。”

" ['stɑːwel] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sterweɪ] [tuː; tə]
" **Stowell entered the school by a side door and ran up the nearest stairway to**
" 斯托厄尔 进入 这 学校 经过 一个 边 门 和 跑 向上 这 最近的 楼梯 到
[ðə; ði][meɪn] ['kɔːrɪdɔːr] [-]
the main corridor [68]
这 主要的 走廊 [-]

“斯托威尔从学校的侧门进入, 然后跑上最近的楼梯, 来到主走廊[68]

[ə'boʊv] .
above .
多于 .

多于。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈheɪsnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][baɪ] [əˈhʌðər]
The others hastened around to the front entrance and came up by another
这 其他的 加快 大约 到 这 正面 入口 和 来了 向上 经过 其他
[ˈsterkeɪs] .
staircase .
楼梯 .

其他人赶紧绕到前门，从另一条楼梯上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sniːk] [ˈhʌrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] .
They were just in time to see the sneak hurrying into the room he occupied .
他们 是 只是 在 时间 到 看 这 潜行 匆忙 进入 这 房间 他 占领 .

他们正好看到那个偷偷摸摸的人匆匆溜进了他所在的房间。

“ [hɪst] ！ ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
“ **Hist ! ” came in a low voice from the other end of the corridor** ,
“ 历史 ！ ” 来了 在 一个 低的 噪音 从 这 其他 结尾 的 这 走廊 ,
“嘶！”走廊另一头传来一声低沉的声音。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [əˈpɑːn] [ˈkɑːdfɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈjædʊvi] [ˈriːses]
after the door had closed upon Codfish , and then from a shadowy recess
后 这 门 有 关闭 之上 鳕鱼 , 和 然后 从 一个 阴暗的 凹陷处
[ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændi] [əˈpɪrd] .
Andy and Randy appeared .
安迪 和 兰迪 出现 .

门在鳕鱼身后关上后，安迪和兰迪从阴暗的角落里出现了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˈevriθɪŋ] [fɪkst] [ʌp] ? ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] [ˈhɜːrɪdli] .
“ **Did you get everything fixed up ? ” questioned Jack hurriedly** .
“ 做过 你 得到 一切 固定的 向上 ? ” 被质问 杰克 匆匆 .
“一切都修好了吗？”杰克急忙问道。

“ [ɔːl] [fɪkst] , ” [ˈænsər] [ændɪ] [ləˈkɑːnɪkli] .
“ **All fixed , ” answered Andy laconically** .
“ 全部 固定的 , ” 回答 安迪 简洁地 .
“都搞定了，”安迪简洁地回答道。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn] [hɪr] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ]
“ **Come on in here , ” and he motioned to a room next to that occupied by**
“ 来 在 在 这里 , ” 和 他 示意 到 一个 房间 下一个 到 那 占领 经过
[ˈstaːwel] .
Stowell .
斯托厄尔 .

“进来吧，”他指了指斯托威尔房间隔壁的房间。

[ðɪs] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [huː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This belonged to a student who , for the time being , was away from the
这 属于 到 一个 学生 WHO , 为了 这 时间 存在 , 曾是 离开 从 这
[ˈskuːl] .
school .
学校 .

这件物品属于一名暂时离开学校的学生。

[wʌnz] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,
Once inside of this room ,
一次 里面 的 这 房间 ,
一旦进入这个房间，

[ˈrændi] [ænd; ənd] [ændɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [kəˈnektɪŋ] [ðæt]
Randy and Andy took the others to where there was a door connecting that
兰迪 和 安迪 采取 这 其他的 到 在哪里 那里 曾是 一个 门 连接 那
[əˈpɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [sniːk] .
apartment with the one occupied by the sneak .
公寓 和 这 一 占领 经过 这 潜行 .

兰迪和安迪带着其他人来到一扇门前，这扇门连接着那间公寓和那个偷窥狂居住的公寓。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][ˈoʊpən] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɪntuː] [stɑːwəlz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
This was partly open , so that they could look into Stowell's room with ease .
这 曾是 部分 打开 , 所以 那 他们 可以 看 进入 斯托威尔的 房间 和 舒适 .
这里半开着，所以他们可以很容易地看到斯托威尔的房间。

“ [həˈloʊ][ðer; ðər] !
” **Hello there !**
” 你好 那里 !
“你好呀!

” [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sniːk] [ɪkˈskleɪm] .
” **they heard the sneak exclaim .**
” 他们 听到 这 潜行 惊叹 .
他们听到那个偷偷摸摸的人惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈswɪtʃɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] .
And then followed the switching on of an electric light .
和 然后 随后 这 交换 在 的 一个 电的 光 .
然后，电灯亮了。

“ [ɪts] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈrɑːt(ə)n][dʒɔʊks] !
” **It's only one of their rotten jokes !**
” 它是 仅有的 一 的 他们的 烂 笑话 !
“这只是他们众多低俗笑话中的一个! ”

[aɪ] [nuː] [aɪˈtiː][ɔːl] [əˈbɔːŋ] !
I knew it all along !
我 知道 它 全部 沿着 !
我早就知道了!

” [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði][kəˈdet] .
” **murmured the cadet .**
” 低声说道 这 学员 .
“学员低声说道。”

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [bɜːrst][frʌm; frəm]
He looked around the room , and then a cry of astonishment burst from
他 看起来 大约 这 房间 , 和 然后 一个 哭 的 惊讶 爆裂 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .
他环顾四周，然后惊呼一声。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [paɪld][æt; ət] [liːst] [ten][bɑːksɪz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz]
In the center of the floor were piled at least ten boxes of various sizes
在 这 中心 的 这 地面 是 堆积 在 至少 十 盒子 的 各种各样的 尺寸
[ænd; ənd] [ˈeɪps] .
and shapes .
和 形状 .
地板中央堆放着至少十个大小形状各异的箱子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][hæd; həd] [-]
Some of the boxes had [69]
一些 的 这 盒子 有 [-]
有些盒子有[69]

“ [hʌ] !
 “ Huh !
 “ 嗯 !

“哈!

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ɑ:r; ər] [ˈmaɪti] [smɑ:rt] , [ˈpʊtiŋ] [ðɪ:z] [bɑ:ksɪz][ɪn][maɪ] [ru:m] !
Some of those fellows are mighty smart , putting these boxes in my room !
 一些 的 那些 伙伴们 是 强大的 聪明的 , 推杆 这些 盒子 在 我的 房间 !
 这些人里有些真是聪明绝顶，居然把这些箱子放在我的房间里！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [s'paʊtər] ['pəʊəl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ! " **If it was that Spouter Powell , I think I'll go and tell on him ! "** 如果 它 曾是 那 喷嘴 鲍威尔 , 我 思考 患病的 去 和 告诉 在 他 ! "

如果真是那个喷子鲍威尔, 我想我会去告发他!

" [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [gɔ:t] [ɪn] [faɪn] ! " ['mɜ:mɜ:d] [s'paʊtər] . **" Here is where I got in fine ! " murmured Spouter .** " 这里 是 在哪里 我 得到 在 美好的 ! " 低声说道 喷嘴 .

"我就是在 这里 顺利 进来的! " 斯普特 低声 说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɪt] [stʊd] [waɪd] ['oʊpən] .
the door to which stood wide open .
 这 门 到 哪个 站立 宽的 打开 .

那扇门大敞着。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp] .
Then he gave a gasp .
 然后 他 给予 一个 喘气 .

然后他倒吸了一口气。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən][ɔːl][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][hæts] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈjuːz] !
if they haven't taken all my clothing , and my hats , and even my shoes !
如果 他们 还没有 已采取 全部 我的 衣服 , 和 我的 帽子 , 和 甚至 我的 鞋 !
如果他们没有拿走我所有的衣服、帽子，甚至鞋子的话！

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .
他呻吟道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [jet] !
" This is the worst yet !
" 这 是 这 最差 然而 !
“这是最糟糕的情况！ ”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklaːzɪt] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [lʊk] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]
" He rushed to the closet , and another look convinced him that the place
" 他 匆忙 到 这 壁橱 , 和 其他 看 确信 他 那 这 地方
[wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈempti] .
was entirely empty .
曾是 完全 空的 .
他冲到壁橱前，又看了一眼，确信里面空无一物。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [wer] [stʊd] [ə; eɪ] [kloʊðz] [triː] ,
Then he ran to a corner where stood a clothes tree ,
然后 他 跑 到 一个 角落 在哪里 站立 一个 衣服 树 ,
然后他跑到角落里，那里有一架晾衣架。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æθˈletɪk] [ˈaʊtfɪt] .
which had contained some of his athletic outfit .
哪个 有 包含 一些 的 他的 运动 全套服装 .
里面装着他的一些运动服。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈempti] .
This was likewise empty .
这 曾是 同样地 空的 .
这里也是空的。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪfəˈnɪr] .
Then he rushed to his chiffonier .
然后 他 匆忙 到 他的 抽屉柜 .
然后他冲向他的梳妆台。

" [ɡɔːn] !
" Gone !
" 已消失 !
“走了！ ”

[ˈevriθɪŋ] [ɡɔːn] !
Everything gone !
一切 已消失 !
东西都没了！

[nɔːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [left] !
Not a thing left !
不是 一个 事物 左边 !
什么都没剩下！

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .
他呻吟道。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [jet] !
“ **Oh , if this isn't the worst yet !**
“ 哦 , 如果 这 不是 这 最差 然而 !

“哦，如果这还不是最糟糕的！

[ɪf] [aɪ][dəunt] [tel] [ɑ:n] ['sʌmbɑ:di] [fɔ:r; fər] [ðɪs] !
If I don't tell on somebody for this !
如果 我 不 告诉 在 某人 为了 这 !

如果我不告发别人就好了！

“ ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz]
“ **Coming back to the middle of the room , he surveyed the pile of boxes**
“ 未来 后退 到 这 中间 的 这 房间 , 他 调查 这 桩 的 盒子
[sə'spɪʃəsli] .
suspiciously .
可疑地 .

“他回到房间中央，狐疑地打量着那堆箱子。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][bɑ:ks] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . “
Then a sheet of paper resting on the top box claimed his attention . “
然后 一个 床单 的 纸 休息 在 这 顶部 盒子 声称 他的 注意力 . “

然后，放在最上面那个盒子上的一张纸吸引了他的注意。

- [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [-]
! For anything that is missing look in the [70]
- 为了 任何事物 那 是 丢失的 看 在 这 [-]

'对于任何缺失的内容，请查看[70]

[bɑ:ksɪz] , -
boxes , '
盒子 , -

盒子，'

“ [hi:; hi] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər] .
“ **he read from the slip of paper .**
“ 他 读 从 这 滑 的 纸 .

他念着纸条上的内容。

“ [oʊ] , [daɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['feləʊz] [wɜ:ɹ; wər][dʒʌst] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stʌf] [ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] [ɪn] [ðəʊz]
I suppose those fellows were just mean enough to stuff all my things in those
我 认为 那些 伙伴们 是 只是 意思是 足够的 到 东西 全部 我的 事物 在 那些
['pækɪŋ] ['keɪsɪz] .
packing cases .
包装 案例 .

我猜那些家伙就是心肠歹毒，把我的东西全都塞进了那些包装箱里。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?
I wonder what they did that for ?
我 想知道 什么 他们 做过 那 为了 ?

我想知道他们这样做的目的是什么？

['meɪbi] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kɑ:rt][ðəm; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:nfaɪər]
Maybe they thought they were going to cart them down to the bonfire
或许 他们 想法 他们 是 去 到 大车 他们 向下 到 这 篝火

[ænd; ənd][bɜ:ɹn][ðəm; ðəm][ʌp] ,
and burn them up ,
和 烧伤 他们 向上 ,

也许他们以为要把这些东西搬到篝火旁烧掉。

[ænd; ənd][bɜ:rn][ɔ:l][maɪ] [stʌf] , [tu:] .
and burn all my stuff , too .
和 烧伤 全部 我的 东西 , 也 .

还要把我所有的东西都烧掉。

[dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [si:] [ɪf][aɪ][dəʊnt] [fɪks] [ˈsʌmbə:di] [fɔ:r; fər] [ðɪs] !
Just wait and see if I don't fix somebody for this !
只是 等待 和 看 如果 我 不 使固定 某人 为了 这 !

等着瞧吧，我肯定会找人算账的！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] ,
” There was rather a small box on top of the others ,
” 那里 曾是 相当 一个 小的 盒子 在 顶部 的 这 其他的 ,

“最上面还有一个比较小的盒子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɑ:dfɪʃ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][ˈoʊpən][fɜ:rst] .
and this Codfish started to open first .
和 这 鳕鱼 开始 到 打开 第一的 .

而这条鳕鱼最先开始张开嘴。

[wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] [neɪld] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈðər] [wʌz; wəz] [lu:s] ,
One end of the lid was nailed down , but the other was loose ,
一 结尾 的 这 盖 曾是 钉子 向下 , 但 这 其他 曾是 松动的 ,

盖子的一端用钉子钉住了，但另一端是松动的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˈvɪgər] .
and he pulled up on this with vigor .
和 他 拉 向上 在 这 和 活力 .

他以饱满的热情投入其中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sni:k] [gɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [səˈpraɪzɪz] .
And then the sneak got the first of a series of surprises .
和 然后 这 潜行 得到 这 第一的 的 一个 系列 的 惊喜 .

然后，这个偷偷摸摸的人就遭遇了一系列意想不到的惊喜。

[ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][held] [daʊn] [ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈrʌbər] [frɑ:g] ,
The lid of the box held down a large rubber frog ,
这 盖 的 这 盒子 握住 向下 一个 大的 橡皮 青蛙 ,

盒子的盖子压着一只大橡胶青蛙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baʊnst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] , [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and this bounced out of the box , hitting him full in the face .
和 这 弹跳 出去 的 这 盒子 , 击中 他 满的 在 这 脸 .

结果球从盒子里弹了出来，正中他的脸。

[hi:; hi] [ˈstæɡərd] [bæk][ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] .
He staggered back and fell over on his bed .
他 交错 后退 和 跌倒 超过 在 他的 床 .

他踉跄后退，倒在了床上。

“ [həˈrɑ:] !
” Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼！

[fɜ:rst][raʊnd] ! “ [ˈwɪspəd] [ændɪ] [dɪˈlaɪtɪdli] .
First round ! ” whispered Andy delightedly .
第一的 圆形的 ! ” 低声说道 安迪 欣喜地 .

“第一轮！”安迪高兴地低声说道。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第4/13页

“ [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] , ” [sed] ['rændi] .

“ **Just wait for the second , ” said Randy .**

“ 只是 等待 为了 这 第二 , ” 说 兰迪 .

“等着瞧第二个吧,”兰迪说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][bʌt; bət] [ɪk'selsɪr] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rʌmɪdʒd] [ə'baʊt]

There was nothing else in the box but excelsior , and having rummaged about

那里 曾是 没有什么 别的 在 这 盒子 但 精益求精 , 和 拥有 翻找 关于

[ɪn] [ðɪs] ,

in this ,

在 这 ,

盒子里除了刨花什么也没有,我在里面翻找了一番之后,

['kɑːdfɪʃ] [θruː] [ðə; ði][bɑːks][ə'saɪd][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði][nekst] [rɪ'septək(ə)] .

Codfish threw the box aside and started to investigate the next receptacle .

鳕鱼 扔 这 盒子 旁边 和 开始 到 调查 这 下一个 容器 .

鳕鱼把盒子扔到一边,开始查看下一个容器。

[ðə; ði][lɪd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [skruːd] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː]

The lid to this was screwed on , and he had quite a job opening it

这 盖 到 这 曾是 螺丝 在 , 和 他 有 相当 一个 工作 开幕 它

.

.

.

这个盖子是用螺丝拧紧的,他费了好大劲才打开。

[ðə; ði] [ʌðər] [kə'dets] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪntrəst] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər][best][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ]

The other cadets watched with interest , doing their best to keep from laughing

这 其他 学员 观看 和 兴趣 , 正在做 他们的 最好的 到 保持 从 笑

.

.

.

其他学员饶有兴致地看着,努力忍住不笑。

[wen] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] , ['kɑːdfɪʃ] [faʊnd] [-]

When the box was opened , Codfish found [71]

什么时候 这 盒子 曾是 打开 , 鳕鱼 成立 [-]

打开盒子后,鳕鱼发现了[71]

[ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɪk'selsɪr] .

that it contained a layer of excelsior .

那 它 包含 一个 层 的 精益求精 .

它里面含有一层刨花。

['ʌndər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [ræpt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

Under this , however , were a number of bundles wrapped in newspapers ,

在下面 这 , 然而 , 是 一个 数字 的 捆绑 包装 在 报纸 ,

然而,在这下面,还有许多用报纸包裹的包裹。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪfə'nɪr] .

each containing a small portion of the stuff taken from his chiffonier .

每个 包含 一个 小的 部分 的 这 东西 已采取 从 他的 抽屉柜 .

每个盒子里都装着从他的衣柜里取出的一小部分东西。

“ [hʌ] ！ [θɔ:t] [ðei] [wɜ:r; wər][sma:rt] , ['dɪdnt] [ðei] ？ ” [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
“ **Huh ! thought they were smart , didn't they ?** ” **he muttered** ,
“ 嗯 ！ 想法 他们 是 聪明的 , 没有 他们 ？ ” 他 低声说道 ,
“ 哼！他们还以为自己很聪明呢？”他嘟囔着。

[æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [wer] [ðei] [br'lɔ:ŋd] .
as he put the things where they belonged .
作为 他 放 这 事物 在哪里 他们 属于 .
他把东西放回了它们应该在的地方。

“ [dʒʌst] [wert] ！
“ **Just wait !**
“ 只是 等待 ！
“等着瞧吧！ ”

[aɪl] [fɪks] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
I'll fix 'em for this .
患病的使固定 - 呃 为了 这 .
我会把它们修好的。

“ [ðə; ði][nekst][bə:ks] [kən'teɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['kla:zɪt] .
“ **The next box contained some of his clothing , which he hung in the closet** .
“ 这 下一个 盒子 包含 一些 的 他的 衣服 , 哪个 他 悬挂 在 这 壁橱 .
下一个箱子里装着他的一些衣服，他把这些衣服挂在了衣柜里。

[ðen] [hi:; hi] ['tækld] [ə; eɪ] ['ræðər] [lɑ:rdʒ][bə:ks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]
Then he tackled a rather large box which was bound up with an old
然后 他 已解决 一个 相当 大的 盒子 哪个 曾是 边界 向上 和 一个 老的
['kləʊz,lain] .
clothesline .
晾衣绳 .

然后他开始搬运一个用旧晾衣绳捆扎的大箱子。
[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [lu:s] ,
He had to tug at the line quite a little to get it loose ,
他 有 到 拖船 在 这 线 相当 一个 小的 到 得到 它 松动的 ,
他得使劲拽才能把线拽松。

[nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪziə] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] .
not thinking in his excitement that it would be easier to cut the line .
不是 思维 在 他的 激动 那 它 会 是 更轻松 到 切 这 线 .
他当时兴奋不已，完全没有想到插队会更容易。

[ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][bə:ks][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
The top of the box was filled with all sorts of rubbish .
这 顶部 的 这 盒子 曾是 已填 和 全部 排序 的 垃圾 .
箱子顶部堆满了各种各样的垃圾。

[br'ni:θ] [ðɪs] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
Beneath this were some more of his things ,
下面 这 是 一些 更多的 的 他的 事物 ,
下面还放着他的一些其他物品。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bə:təm] [ə; eɪ] ['ræðər] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] [bə:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ]
and then at the very bottom a rather small wooden box with a sliding
和 然后 在 这 非常 底部 一个 相当 小的 木制的 盒子 和 一个 滑动
['kʌvər] .
cover .
覆盖 .
最底部是一个带滑动盖的小木盒。

[ˈeni] [ˈɔ:rd(ə)neri] [sku:l] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [sʌm; səm] [trɪk] [ɪn] [kəˈhekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Any ordinary school boy would have suspected some trick in connection with this
任何 普通的 学校 男生 会 有 怀疑 一些 诡计 在 联系 和 这
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .

任何一个普通的小学生都会怀疑这个盒子有什么猫腻。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][soʊ] [ˈkɑ:dfɪʃ] .
But not so Codfish .
但 不是 所以 鳕鱼 .

但鳕鱼就不是这样了。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈti:] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈti:] [kloʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] ,
He looked at it carefully , and then , bringing it close under the light ,
他 看起来 在 它 小心 , 和 然后 , 带来 它 关闭 在下面 这 光 ,
他仔细地看了看, 然后把它拿到灯光下仔细端详。

[prəˈsi:did] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈkʌvər] [bæk] .
proceeded to pull the sliding cover back .
继续 到 拉 这 滑动 覆盖 后退 .

然后他拉开了滑动盖。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] , [ðɪs] [taɪm] [fɑ:r] [mɔ:ɹ] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l]
And then he was treated to another surprise , this time far more disagreeable
和 然后 他 曾是 治疗 到 其他 惊喜 , 这 时间 远的 更多的 令人不快的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
than the other .
比 这 其他 .

然后, 他又遭遇了一次意想不到的事情, 这次比上次更令人不快。

[ðə; ði][bɑ:ks] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkɑ:dfɪʃ] , [wʌn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ændɪ] [ˈæftərwərdz] [ɪkˈsplernd] ,
The box contained a large codfish , one which , as Andy afterwards explained ,
这 盒子 包含 一个 大的 鳕鱼 , 一 哪个 , 作为 安迪 然后 解释 ,
[hæd; həd] [si:n] [ˈbetər] [deɪz] .
had seen better days .
有 已见 更好的 天 .

盒子里装着一条大鳕鱼, 后来安迪解释说, 这条鳕鱼已经过了鼎盛时期。

“ [fju:] , [wʌt] [ə; eɪ] [smel] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [sni:k] , [æz; əz][hi:; hi] [-]
“ **Phew , what a smell !** ” **cried the sneak , as he [72]**
“ 呼..... , 什么 一个 闻 ! ” 哭 这 潜行 , 作为 他 [-]
“呼, 好臭啊! ” 偷偷摸摸的人喊道, 因为他[72]

[əˈlaʊd] [ðə; ði] [dɪˈkerd] [ˈkɑ:dfɪʃ] [tu:; tə] [fɔ:l] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
allowed the decayed codfish to fall out on the floor .
允许 这 腐烂的 鳕鱼 到 落下 出去 在 这 地面 .

任由腐烂的鳕鱼掉落在地板上。

[ðə; ði][ˈoʊdəɹ] [wen] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [taɪt] [bɑ:ks][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
The odor when released from the air - tight box was so overpowering that he
这 气味 什么时候 发布 从 这 空气 - 紧的 盒子 曾是 所以 压倒性的 那 他
[hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [θroʊ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
had to go over and throw open the window .
有 到 去 超过 和 扔 打开 这 窗户 .

从密封箱里散发出来的气味非常刺鼻, 他不得不走过去把窗户打开。

“ [ˈkɑːdfɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːdfɪʃ] ！ ” [sæn] [aʊt] [ændɪ] [ˈgeɪli] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] [ˈeni]
“ **Codfish for the Codfish !** ” **sang out Andy gaily , unable to keep quiet any**
“ 鳕鱼 为了 这 鳕鱼 ！ ” 唱 出去 安迪 兴高采烈地 , 无法 到 保持 安静的 任何
[bɔːŋgər] .
longer .
更长 .

“鳕鱼配鳕鱼！”安迪再也忍不住大声喊道。

[ðə; ði] [sniːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ˈsʌd(ə)nli] ,
The sneak of the school whirled around suddenly ,
这 潜行 的 这 学校 旋转 大约 突然 ,
学校里的窃贼突然转过身来,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪˈheld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd]
and there beheld in the doorway of the next room the Rover boys and
和 那里 观看 在 这 门口 的 这 下一个 房间 这 路虎 男孩们 和
[ðer; ðər] [tʃʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,
their chums in a group ,
他们的 朋友们 在 一个 团体 ,
于是, 只见隔壁房间门口站着一群流浪汉和他们的伙伴。

[ɔːl] [ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
all grinning at him .
全部 咧嘴笑 在 他 .
所有人都咧嘴笑着看着他。

“ [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [fɪ] , [ˈkɑːdfɪʃ] ？ ” [ˈkwɛstʃənd] [fred] .
“ **How'd you like the fish , Codfish ?** ” **questioned Fred** .
“ 怎么做到的 你 喜欢 这 鱼 , 鳕鱼 ？ ” 被质问 弗雷德 .
“鳕鱼, 你觉得这鱼怎么样？”弗雷德问道。

“ [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [bɑːksɪz][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] .
“ **Thought you said you didn't have any boxes in your room ,** ” **came from Jack** .
“ 想法 你 说 你 没有 有 任何 盒子 在 你的 房间 , ” 来了 从 杰克 .
“你不是说你房间里没有箱子吗？”杰克说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ˈfrɑːgz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈrændi] .
“ **I didn't know you were raising frogs for a living ,** ” **remarked Randy** .
“ 我 没有 知道 你 是 提高 青蛙 为了 一个 活的 , ” 评论 兰迪 .
“我不知道你以养青蛙为生,”兰迪说道。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] [bɑːksɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːnfaiər] ？ ”
“ **Why don't you take those boxes down and put them on the bonfire ?** ”
“ 为什么 不 你 拿 那些 盒子 向下 和 放 他们 在 这 篝火 ？ ”
[ˈkwɛstʃənd] [ɡɪfˌdʒɪf] .
questioned Gif .
被质问 GIF .
“为什么不把那些箱子拿下来放到篝火上烧掉呢？”吉夫问道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] — [ˈlɪtərɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt]
“ **You ought to be ashamed of yourself — littering up your room with all that**
“ 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 — 乱扔垃圾 向上 你的 房间 和 全部 那
[strɔː] [ænd; ənd] [ɪksˈelsɪr] ,
straw and excelsior ,
稻草 和 精益求精 ,
“你应该感到羞耻——你的房间里到处都是稻草和刨花,

“ [wʌz; wəz] [wɔːlts] [ˈkɑːment] .
“ **was Walt's comment** .
“ 曾是 沃尔特的 评论 .
“这是沃尔特的评论。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈkerf(ə)] , [juːl] [get] [sʌm; səm] [ˈmɑːti] [bæd][maːrks][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðæt] . ”
“ **If you aren't careful , you'll get some mighty bad marks for doing that .** ”
“ 如果 你 不是 小心 , 你会 得到 一些 强大的 坏的 标记 为了 正在做 那 . ”
“如果你不小心，这样做会得到非常糟糕的评价。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː;][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [sˈpaʊtər] .
“ **What did you do with the man who wanted to see you ?** ” **questioned Spouter .**
“ 什么 做过 你 做 和 这 男人 WHO 通缉 到 看 你 ? ” 被质问 喷嘴 .
“你把那个想见你的人怎么处理了？”斯普特问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] ? ”
“ **Did you tell him that you were too busy to talk ?** ”
“ 做过 你 告诉 他 那 你 是 也 忙碌的 到 讲话 ? ”
“你有没有告诉他你太忙没空说话？”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] !
“ **You're a fine bunch of fellows !**
“ 你是 一个 美好的 束 的 伙计们 !
“你们真是一群好小伙子！”

“ [haʊld] [siː ʊə ˈdiː] [-]
“ **howled Cod [73]**
“ 嚎叫 鳕鱼 [-]
“Cod[73]嚎叫着

[fɪʃ] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
fish , not knowing what to say .
鱼 , 不是 会心 什么 到 说 .
“鱼儿不知该说什么。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][em ˈiː] ! ”
“ **You had no business to play a trick like this on me !** ”
“ 你 有 不 商业 到 玩 一个 诡计 喜欢 这 在 我 ! ”
“你根本不应该这样捉弄我！ ”

“ [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][juː; jʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ændɪ] [ˈɪnəsntli] .
“ **Play a trick on you ?** ” **questioned Andy innocently .**
“ 玩 一个 诡计 在 你 ? ” 被质问 安迪 天真地 .
“捉弄你？”安迪天真地问道。

“ [huː] [hæz; həz] [bɪŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] ?
“ **Who has been playing a trick ?**
“ WHO 有 到过 玩耍 一个 诡计 ?
“是谁在耍花招？ ”

[waɪ] , [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! ”
Why , we don't know what it is to do anything like that ! ”
为什么 , 我们 不 知道 什么 它 是 到 做 任何事物 喜欢 那 ! ”
“哎呀，我们根本不知道该怎么做！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmbɑːdi] [sed] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] ,
“ **I think somebody said you wanted to see us , but I don't know what for ,**
“ 我 思考 某人 说 你 通缉 到 看 我们 , 但 我 不 知道 什么 为了 ,
“我想有人说过你想见我们，但我不知道为什么。”

“ [ˈædɪd] [ˈrændɪ] .
“ **added Randy .**
“ 额外 兰迪 .
“兰迪补充道。

“ [ɪf] [ˈenɪbəːdi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][em ˈiː] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] [ˈkliːnɪŋ]
“ **If anybody should ask me , I would say you had a queer way of cleaning**
“ 如果 任何人 应该 问 我 , 我 会 说 你 有 一个 酷儿 方式 的 打扫
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“如果有人问我，我会说你打扫卫生的方式很古怪。”

[ˈkɑːdfɪʃ] , “ [riˈmɑːkt] [fred] [ˈkɑːmli] .
Codfish , ” remarked Fred calmly .
鳕鱼 , “ 评论 弗雷德 平静地 .

“鳕鱼,”弗雷德平静地说道。

“ [ænd; ænd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [stoʊl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːdfɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæntri] ! “ [sed] [dʒæk] .
“ **And to think he stole one of the codfish from the pantry ! ” said Jack .**
“ 和 到 思考 他 偷窃 一 的 这 鳕鱼 从 这 食品储藏室 ! ” 说 杰克 .

“想想看，他竟然从食品储藏室里偷了一条鳕鱼！”杰克说道。

“ [baɪ] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [smelz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [ɪnˈroʊld] [hɪr] .
“ **By the way it smells , he must have taken it the day he enrolled here .**
“ 经过 这 方式 它 气味 , 他 必须 有 已采取 它 这 天 他 已注册 这里 .
“
“

“从气味来看，他肯定是在入学那天就服用的。”

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [laɪks] [ˈkɑːdfɪʃ] [ɡʊd] [ænd; ænd] [strɔːŋ] , “ [səˈdʒestɪd] [ɡɪf.dʒɪf] .
“ **Maybe he likes codfish good and strong , ” suggested Gif .**
“ 或许 他 点赞 鳕鱼 好的 和 强的 , “ 建议 GIF .

“也许他喜欢味道浓郁、口感劲道的鳕鱼,”Gif 猜测道。

“ [aɪl] - [ˈkɑːdfɪʃ] - [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [liːv] [em ˈiː] [əˈləʊn] !
“ **I'll ' codfish ' you fellows if you don't leave me alone !**
“ 患病的 - 鳕鱼 - 你 伙伴们 如果 你 不 离开 我 独自的 !

“你们再不放过我，我就用鳕鱼把你们都炸死！”

“ [haʊld] [ðə; ði] [sniːk] .
“ **howled the sneak .**
“ 嚎叫 这 潜行 .

“那潜行者嚎叫道。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [vekst] [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [felt] [laɪk] [ˈkraɪɪŋ] .
He was so vexed he almost felt like crying .
他 曾是 所以 烦恼 他 几乎 毛毡 喜欢 哭泣 .

他气得几乎要哭出来了。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkəʊlbi] [ɔːr] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ˈhiːrz] [əˈbaʊt] [ðɪs] ! “
“ **You just wait till Colonel Colby or Captain Dale hears about this ! ”**
“ 你 只是 等待 直到 上校 科尔比 或者 队长 戴尔 听到 关于 这 ! ”

“等着瞧吧，科尔比上校或者戴尔上尉听到这件事会作何反应！”

“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,

“是的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [faɪndz] [aʊt] [juː; jʊ] [stoʊl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːdfɪʃ]
I wonder what the colonel will say when he finds out you stole one of the codfish
我 想知道 什么 这 上校 将要 说 什么时候 他 发现 出去 你 偷窃 一 的 这 鳕鱼
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ,
belonging to the school ,
属于 到 这 学校 ,

我想知道上校发现你偷了学校的一条鳕鱼后会怎么说。

” [sed] [ændɪ] .
” **said Andy** .
” 说 安迪 .

安迪说道。

” [juː; jʊ] [ˈɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:], [ˈhenri] , [maɪ] [bɔɪ] .
” **You oughtn't to have done it , Henry , my boy** .
” 你 不应该 到 有 完毕 它 , 亨利 , 我的 男生 .

“亨利，我的孩子，你不应该那样做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwa:ntɪd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [fɔ:r; fər]
If you wanted anything to eat , why didn't you ask one of the teachers for
如果 你 通缉 任何事物 到 吃 , 为什么 没有 你 问 一 的 这 教师 为了
[aɪ 'ti:] ? ”
it ? ”
它 ? ”

如果你想吃点东西，为什么不向老师要呢？

” [ˈmerbi] [hiː; hi] [tʃuːz] [ɑ:n] [ˈkɑ:dfɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][kɑ:nt] [sli:p] ,
” **Maybe he chews on codfish in the middle of the night when he can't sleep** ,
” 或许 他 咀嚼 在 鳕鱼 在 这 中间 的 这 夜晚 什么时候 他 不能 睡觉 ,
“也许他半夜睡不着的时候会嚼鳕鱼。”

[ɔ:r] [wen] [hiː; hi][ɪz][traɪ] [-]
or when he is try [74]
或者什么时候 他 是 尝试 [-]

或者当他尝试[74]

[ɪŋ] [tuː; tə] [sɑ:lʌv] [ə; eɪ][ˈprɑ:bləm][ɪn][ˈældʒɪbrə] , ” [sə'dʒestɪd] [ˈrændɪ] .
ing to solve a problem in algebra , ” suggested Randy .
ing 到 解决 一个 问题 在 代数 , ” 建议 兰迪 .

“解决代数问题,”兰迪建议道。

” [aɪ][dəunt][duː][ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðæt] [ˈkɑ:dfɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæntri] ,
” **I don't do any such thing , and I didn't take that codfish from the pantry** ,
” 我 不 做 任何 这样的 事物 , 和 我 没有 拿 那 鳕鱼 从 这 食品储藏室 ,
“我没有做过那种事，我也没有从食品柜里拿那条鳕鱼。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] !
and you know it !
和 你 知道 它 !

你心里清楚！

” [haʊld] [ˈkɑ:dfɪʃ] , [ɪn][ˈæŋgər] .
” **howled Codfish , in anger** .
” 嚎叫 鳕鱼 , 在 愤怒 .

“鳕鱼愤怒地嚎叫道。”

” [ɪts] [ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [huː] [dɪd][aɪ 'ti:] !
” **It's a put - up job , and you are the fellows who did it !**
” 它是 一个 放 - 向上 工作 , 和 你 是 这 伙伴们 WHO 做过 它 !

“这是一场骗局，而你们就是幕后黑手！”

[ɔ:l] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sku:l] . ”
All of you ought to be sent away from this school . ”
全部 的 你 应该 到 是 发送 离开 从 这 学校 . ”

你们所有人都应该被开除出这所学校。

” [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:dfɪʃ] , [ˈmerbi] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , ” [sed] [dʒæk] .
” **If he took a codfish , maybe he took some other things , too , ” said Jack** .
” 如果 他 采取 一个 鳕鱼 , 或许 他 采取 一些 其他 事物 , 也 , ” 说 杰克 .

“如果他拿走了一条鳕鱼，也许他还拿走了其他东西,”杰克说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi: bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . ”
“ **I think this ought to be investigated** . ”
“ 我 思考 这 应该 到 是 调查 . ”

我认为应该对此事进行调查。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðɪ:z] [bɑ:ksɪz] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [fred] .
“ **And how did you happen to get all these boxes ?** ” **demanded Fred** .
“ 和 如何 做过 你 发生 到 得到 全部 这些 盒子 ? ” 要求 弗雷德 .

“你是怎么弄来这么多箱子的？”弗雷德质问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
“ **I know them** .
“ 我 知道 他们 .

我认识他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɑ:nfaɪər][sʌm; səm] [deɪz] [ə'ɡoʊ] . ”
They were collected for the bonfire some days ago . ”
他们 是 集 为了 这 篝火 一些 天 前 . ”

它们几天前就被收集起来准备烧掉了。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][jɔr; jər] [ru:m] , ['kɑ:dfɪ] , ” [sed]
“ **You certainly have no right to have them in your room , Codfish ,** ” **said**
“ 你 当然 有 不 正确的 到 有 他们 在 你的 房间 , 鳕鱼 , ” 说

[ɡɪf,dʒɪf] .

Gif :
GIF .

“你绝对没有权利把它们带进你的房间，鳕鱼，”吉夫说道。

“ ['betər] ['hʌs(ə)] - [ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Better hustle 'em down and put 'em on the fire before the rest of the**
“ 更好的 努力奋斗 - 呃 向下 和 放 - 呃 在 这 火 前 这 休息 的 这

[ˈfeləʊz] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”
fellows hear of this . ”
伙伴们 听到 的 这 . ”

“最好赶紧把他们抓起来，扔到火上烧掉，免得被其他人知道了。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:v] [gɑ:t] [θɪŋz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] ['vɪtlz] [brɪ'saɪdz] [ðæt] ['kɑ:dfɪ] ,
“ **And if you've got things belonging to the school victuals besides that codfish** ,
“ 和 如果 你已经 得到 事物 属于 到 这 学校 食物 除了 那 鳕鱼 ,

“如果你除了鳕鱼之外，还有其他属于学校伙食的东西，

[ju:d] ['betər] [fɔ:rk] - [ɪm] ['oʊvər] , ” [əd'mɒnɪʃ] [dʒæk] .
you'd better fork 'em over , ” **admonished Jack** .
你会 更好的 叉 - 呃 超过 , ” 告诫 杰克 .

“你最好把钱交出来，”杰克告诫道。

“ [ju:; jʊ] [klɪr] [aʊt] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] !
“ **You clear out , every one of you !**
“ 你 清除 出去 , 每一个 一 的 你 !

“你们所有人，都给我滚出去！ ”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] ! ” [skri:md] ['kɑ:dfɪ] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
I don't want to hear another word ! ” **screamed Codfish , in a rage** .
我 不 想 到 听到 其他 单词 ! ” 尖叫 鳕鱼 , 在 一个 愤怒 .

“我不想再听一个字！”鳕鱼愤怒地尖叫道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [wert] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ju:; jʊ] !
“ **You just wait until I report you !**
“ 你 只是 等待 直到 我 报告 你 !

“你等着瞧，我一定会举报你的！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɔːl] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ！
I think you're all too mean for anything ！
我 思考 你是 全部 也 意思是 为了 任何事物 ！
我觉得你们都太刻薄了！

[ɡoʊ][ɑːn] [ə'wei] ！
Go on away ！
去 在 离开 ！
走吧！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ɪn][ðər; ðər]['feɪsɪz] .
" **And he tried to close the door to the other room in their faces .**
" 和 他 尝试 到 关闭 这 门 到 这 其他 房间 在 他们的 面孔 ．
“然后他试图在他们面前关上通往另一个房间的门。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
But they held it back so he could do nothing .
但 他们 握住 它 后退 所以 他 可以 做 没有什么 ．
但他们故意隐瞒，让他无能为力。

" [kʌm] [ɑːn] , ['feləʊz] , [lets] [pʊt] [ðoʊz] [bɑːksɪz] [wer] [-]
" **Come on , fellows , let's put those boxes where [75]**
" 来 在 , 伙伴们 , 我们来吧 放 那些 盒子 在哪里 [-]
“来吧，伙计们，让我们把那些箱子放在[75]

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] ！ " [kraɪd] [dʒæk] .
they belong ！" cried Jack .
他们 属于 ！ " 哭 杰克 ．
“它们本来就属于这里！”杰克喊道。

[ænd; ənd] , [maːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] ,
And , marching into the room , he picked up one of the packing cases ,
和 , 行军 进入 这 房间 , 他 挑选 向上 一 的 这 包装 案例 ,
他大步走进房间，拿起一个包装箱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] ['faːləʊd] [suːt] .
and the others quickly followed suit .
和 这 其他的 迅速地 随后 套装 ．
其他人也迅速效仿。

[ðen] [ðeɪ] ['maːtʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , ['liːvɪŋ] ['kɑːdfɪʃ] ['sterɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ɪn]
Then they marched out into the hallway , leaving Codfish staring after them in
然后 他们 行军 出去 进入 这 门厅 , 离开 鳕鱼 凝视 后 他们 在
[bɪ'wɪldərmənt] .
bewilderment .
困惑 ．
然后他们列队走出走廊，留下鳕鱼茫然地望着他们的背影。

" [aɪ] [noʊ] [juːv] [ɡɑːt][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [bɪ'saɪdʒ] [ðæt] [fɪʃ] ！ "
" **I know you've got some other things belonging to the school besides that fish ！** "
" 我 知道 你已经 得到 一些 其他 事物 属于 到 这 学校 除了 那 鱼 ！ "
[kraɪd] [ændɪ] .
cried Andy .
哭 安迪 ．
“我知道除了那条鱼，你还有一些属于学校的东西！”安迪喊道。

" [juːv] [ɡɑːt][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][jər; jər]['oʊvərkoʊt][dʒʌst] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [θɪŋz] ！ "
" **You've got the pockets of your overcoat just stuffed with good things ！** "
" 你已经 得到 这 口袋 的 你的 大衣 只是 填充 和 好的 事物 ！ "
“你的大衣口袋里塞满了好东西！”

“ [ˈhævnt] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ！ ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [sni:k] ．
“ **Haven't any such thing ！ ” declared the sneak ．**
“ 还没有 任何 这样的 事物 ！ ” 声明 这 潜行 ．

“根本没有这种东西！”偷偷摸摸的人宣称。

[ænd; ənd] [ðen] ， [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdi:ə] ，
And then , struck by a sudden idea ,
和 然后 ， 击 经过 一个 突然 主意 ，

然后，他突然想到一个主意，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈkla:zɪt][ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt] ，
he ran to the clothing closet and brought forth his overcoat ,
他 跑 到 这 衣服 壁橱 和 带来 前进 他的 大衣 ，

他跑到衣柜前，拿出他的大衣。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz] ．
which had been in one of the boxes ．
哪个 有 到过 在 一 的 这 盒子 ．

它原本就在其中一个箱子里。

[hi:; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:kəts] ，
He rammed his hand into one of the pockets ,
他 撞倒 他的 手 进入 一 的 这 口袋 ，

他把手插进其中一个口袋里，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪðˈdru:z] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] ．
and then suddenly withdrew it with a yell of fright and pain ．
和 然后 突然 退出 它 和 一个 叫喊 的 惊吓 和 疼痛 ．

然后突然惊恐地大叫一声，把它缩了回去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] ，
And his fright and pain were not without good reason ,
和 他的 惊吓 和 疼痛 是 不是 没有 好的 原因 ，

他的恐惧和痛苦并非毫无缘由。

[fɔ:r; fər] [ˈkɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈsə:tɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt]
for clinging to the thumb of the hand he had inserted into the pocket
为了 依恋 到 这 拇指 的 这 手 他 有 插入 进入 这 口袋

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvərkoʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ，
of the overcoat was a small ,
的 这 大衣 曾是 一个 小的 ，

他伸进外套口袋的那只手的大拇指紧紧地抓着一个东西，

[bʌt; bət] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈæktɪv] ， [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜ:rt(ə)l] ！
but exceedingly active , snapping turtle ！
但 非常 积极的 ， 咄咄 龟 ！

但却是非常活跃的鳄龟！

[bæk] [tu:; tə][ˈka:ntents] [-]
Back to contents [76]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[76\]](#)

[ˈtʃæptər] [vi:;aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[æn; ən] [ɪntəˈrʌptɪd] [fi:st]
AN INTERRUPTED FEAST
一个 中断 盛宴

一场被打断的盛宴

“ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! ” [jeld] ['kɑ:dfɪ] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ['waɪldli] .
“ **Oh , oh , oh !** ” **yelled Codfish , dancing around the room wildly .**
“ 哦 , 哦 , 哦 ! ” 大喊 鳕鱼 , 跳舞 大约 这 房间 疯狂地 .
“ 哦 , 哦 , 哦 ! ” 鳕鱼大叫着 , 在房间里疯狂地跳来跳去。

“ [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ɔ:f] !
“ **Take that thing off !**
“ 拿 那 事物 离开 !
“ 把那东西脱掉 ! ”

[oʊ] , [aɪ] [bi:; bi] ['bɪtn] [tu:; tə] [deθ] !
Oh , I'll be bitten to death !
哦 , 患病的 是 被咬 到 死亡 !
“ 哦 , 我会被咬死的 ! ”

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] , ['sʌmbə:di] !
Take it off , somebody !
拿 它 离开 , 某人 !
“ 谁把它脱掉 ! ”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['enihaʊ] ? “
What is it , anyhow ? ”
什么 是 它 , 无论如何 ? ”
“ 那到底是什么呢 ? ”

“ [hə'loʊ] ! ['kɑ:dfɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] , ” [kraɪd] [ændɪ] ['geɪli] .
“ **Hello ! Codfish has been fishing ,** ” **cried Andy gaily .**
“ 你好 ! 鳕鱼 有 到过 钓鱼 , ” 哭 安迪 兴高采烈地 .
“ 你好 ! 鳕鱼出海捕鱼了 ! ” 安迪兴高采烈地喊道。

“ ['meɪbi] [hi:; hi][gɑ:t] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊks] ['pæntɪ] , [tu:] , ” [broʊk] [ɪn] ['rændi] .
“ **Maybe he got that from the cook's pantry , too ,** ” **broke in Randy .**
“ 或许 他 得到 那 从 这 库克的 食品储藏室 , 也 , ” 打破 在 兰迪 .
“ 也许他也是从厨师的储藏室里拿的 , ” 兰迪插嘴道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [daɪ] ['kri:tʃərz] [neɪm] , ['kɑ:dfɪ] ? ” ['kwestʃənd] [fred] .
“ **What's the dear creature's name , Codfish ?** ” **questioned Fred .**
“ 是什么 这 亲爱的 生物的 姓名 , 鳕鱼 ? ” 被质问 弗雷德 .
“ 这只可爱的小家伙叫什么名字 , 鳕鱼 ? ” 弗雷德问道。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [gɑ:t][tu:; tə] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] ,
“ **You haven't got to let go of him if you don't want to ,**
“ 你 还没有 得到 到 让 去 的 他 如果 你 不 想 到 ,
“ 如果你不想放他走 , 你完全可以不放。”

[ju:; jʊ] [noʊ] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] .
you know , “ **came from Jack .**
你 知道 , ” 来了 从 杰克 .
“ 你知道 , ” 杰克说道。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
All this while the sneak of the school was dancing around the room ,
全部 这 尽管 这 潜行 的 这 学校 曾是 跳舞 大约 这 房间 ,
与此同时 , 学校里的那个偷偷摸摸的人正在房间里跳来跳去。

[ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ˈeɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜ:rt(ə)l] .
doing his best to shake off the snapping turtle .
正在做 他的 最好的 到 摇 离开 这 啪啪 龟 .
“ 他竭尽全力想摆脱那只鳄龟。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kri:tʃər] , [ðoʊ] [smɔ:l] , [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [tə'neiʃəs] ,
But the creature , though small , had a hold that was very tenacious ,
但 这 生物 , 尽管 小的 , 有 一个 抓住 那 曾是 非常 顽强 ,
[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bʌdʒ] .
and refused to budge .
和 拒绝 到 预算 .
但是, 这个生物虽然体型很小, 但抓力却非常顽强, 纹丝不动。

“ [seɪ] , [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] ['sɪriəsli] ['bɪtn] , [wɪl] [hi:; hi] ? ” ['kwestʃənd] [s'paʊtər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn]
“ **Say , he won't be seriously bitten , will he ? ” questioned Spouter , in a low tone**
“ 说 , 他 惯于 是 严重地 被咬 , 将要 他 ? ” 被质问 喷嘴 , 在 一个 低的 语气
.
:
.
“我说, 他不会被咬得很重吧?”斯普特低声问道。

“ [noʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l] , ” [æn; ən] [-]
“ **No , it's only a baby snapping turtle , ” an [77]**
“ 不 , 它是 仅有的 一个 婴儿 啪啪 龟 , ” 一个 [-]
“不, 它只是一只小鳄鱼,”[77]

- [ændɪ] ['sloʊli] .
swered Andy slowly .
- 安迪 缓慢地 .
安迪缓缓回答道。

“ ['kɑ:dfɪʃ] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:ɹ] [skerd] [ðæn; ðən][hɜ:rt] .
“ **Codfish is far more scared than hurt .**
“ 鳕鱼 是 远的 更多的 害怕的 比 伤害 .
“鳕鱼更多的是感到害怕而不是受伤。”

“ [ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [teɪk]
“ **The sneak of the school was so frightened that he did not dare to take**
“ 这 潜行 的 这 学校 曾是 所以 害怕 那 他 做过 不是 敢 到 拿
[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l] .
hold of the snapping turtle .
抓住 的 这 啪啪 龟 .
“学校里的那个偷偷摸摸的家伙吓坏了, 不敢去抓那只鳄鱼。”

[hi:; hi][held][ðə; ði] ['kri:tʃər] [aʊt][æt; ət]['ɑ:rmz][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dæns] [ə'raʊnd] ,
He held the creature out at arm's length and continued to dance around ,
他 握住 这 生物 出去 在 武器 长度 和 持续 到 舞蹈 大约 ,
他把那生物伸直手臂举着, 继续绕着它跳舞。

['æskɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
asking the others to take it off .
问 这 其他的 到 拿 它 离开 .
请其他人把它脱下来。

“ ['hi:l] [i:t] [maɪ]['fɪŋgər] ! ”
“ **He'll eat my finger ! ”**
“ 地狱 吃 我的 手指 ! ”
“他会吃掉我的手指! ”

“ [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm]['wɔ:tər][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [let][goʊ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , ” [sə'dʒestɪd] [fred]
“ **Put it in some water and it will let go quick enough , ” suggested Fred**
“ 放 它 在 一些 水 和 它 将要 让 去 快的 足够的 , ” 建议 弗雷德
[prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .
“把它放在水里, 它很快就会松开,”弗雷德随即建议道。

“ [jes] , [giv] [him; im][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [swɪm] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæθtʌb] , ” [ˈædɪd] [ˈrændi] [ˈkwɪkli] ,
“ **Yes , give him a chance to swim around in a bathtub , ” added Randy quickly ,**
“ 是的 , 给 他 一个 机会 到 游泳 大约 在 一个 浴缸 , ” 额外 兰迪 迅速地 ,
“是的, 给他一个在浴缸里游来游去的机会吧,”兰迪赶紧补充道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈstɑːwel] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɑːʃboʊl] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
when he saw Stowell make a move toward the washbowl in one corner of the
什么时候 他 锯 斯托厄尔 制作 一个 移动 朝向 这 洗脸盆 在 一 角落 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

当他看到斯托威尔走向房间角落里的洗脸盆时。
“ [ðæt] [ˈɪznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhelθi] [ˈtɜːrt(ə)l] . ”
“ **That isn't big enough for a good healthy turtle . ”**
“ 那 不是 大的 足够的 为了 一个 好的 健康 龟 . ”
“这点空间对一只健康的乌龟来说太小了。”

“ [oʊ] , [oʊ] ! [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] !
“ **Oh , oh ! I'll have the law on you for this !**
“ 哦 , 哦 ! 患病的 有 这 法律 在 你 为了 这 !
“哦, 哦! 我要告你! ”

“ [jeld] [ðə; ði] [sniːk] ,
“ **yelled the sneak ,**
“ 大喊 这 潜行 ,
“那潜行者大喊道,”

[ænd; ænd] [ðen] [ˈboʊltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and then bolted for the door and ran down the corridor in the direction
和 然后 螺栓连接 为了 这 门 和 跑 向下 这 走廊 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈbæθruːm] .
of the nearest bathroom .
的 这 最近的 浴室 .
然后他猛地冲向门口, 沿着走廊朝最近的卫生间跑去。

[æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][dʒɑːb][ˈplʌndʒər] , [ðə; ði] [skuːl] [ˈdʒænɪtər] ,
As it happened , at that moment Job Plunger , the school janitor ,
作为 它 发生 , 在 那 片刻 工作 柱塞 , 这 学校 清洁工 ,
恰巧就在那时, 学校的清洁工乔布·普伦格.....

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv][oʊld] [ˈmæɡəzɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
was coming along the corridor carrying an armful of old magazines which he
曾是 未来 沿着 这 走廊 携带 一个 满满的 的 老的 杂志 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [stɔːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] .
had been ordered to store away in the attic .
有 到过 订购 到 店铺 离开 在 这 阁楼 .
他抱着一大堆旧杂志沿着走廊走过来, 这些杂志是他奉命存放在阁楼里的。

[æz; əz][maɪ][oʊld] [ˈriːdɜːz] [noʊ] , [ˈplʌndʒər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪkˌneɪmd] “ [ʃaʊt] , ” [wʌz; wəz]
As my old readers know , Plunger , who had been nicknamed “ Shout , ” was
作为 我的 老的 读者 知道 , 柱塞 , WHO 有 到过 绰号 “ 喊 , ” 曾是
[kwaɪt] [def] ,
quite deaf ,
相当 聋 ,
我的老读者都知道, 绰号“大喊”的普朗格是个聋子。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈkɑːdfɪʃ] [ˈkʌmɪŋ] .
and with eyes in another direction he did not see Codfish coming .
和 和 眼睛 在 其他 方向 他 做过 不是 看 鳕鱼 未来 .
他当时目光看向别处, 所以没有看到鳕鱼游过来。

[ðə; ði] [tu:] [kə'laɪdɪd] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒænɪtər][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] ['bækwərd] , ['skætərɪŋ]
The two collided violently , and the janitor was sent over backward , scattering
这 二 碰撞 暴力 , 和 这 清洁工 曾是 发送 超过 落后 , 散射
[ðə; ði]['mæɡə] [-]
the maga [78]
这 魔法 [-]

两人猛烈相撞，清洁工被撞倒在地，把maga[78]散落一地。

[zɪnz] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , [waɪl] ['kɑ:dfɪʃ] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
zines in all directions , while Codfish came down on top of him .
独立杂志 在 全部 方向 , 尽管 鳕鱼 来了 向下 在 顶部 的 他 .

杂志四处乱飞，鳕鱼从天而降，压在了他身上。

“ [haɪ][ju:; jʊ] !
“ **Hi you !**
” 你好 你 !

“嗨，你！ ”

[wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['nɒkɪn] - [em 'i:] [daʊn] [ðæt] [wei] ? ” [rɪld] [ðə; ði]['dʒænɪtər] ,
what you mean by knockin ' me down that way ? ” shrilled the janitor ,
什么 你 意思是 经过 敲门声 - 我 向下 那 方式 ? ” 尖锐的 这 清洁工 ,

“你用那种方式把我打倒是什么意思？”清洁工尖声问道。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .
when he could regain his breath .
什么时候 他 可以 恢复 他的 气息 .

当他能喘口气的时候。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , ” ['stæməd] [ðə; ði] [sni:k] , [æz; əz][hi:; hi][ə'rouz][tu:; tə]
“ **I — I didn't mean to do it , ” stammered the sneak , as he arose to**
” 我 — 我 没有 意思是 到 做 它 , ” 结结巴巴 这 潜行 , 作为 他 出现 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

“我.....我不是故意的,”小偷结结巴巴地说着，站了起来。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . ”
“ **I was in a hurry . ”**
” 我 曾是 在 一个 匆忙 . ”

“我当时很着急。”

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [reɪs] [θru:] [ði:z] [hɔ:lz] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi] [hɔ:rs] ,
“ **You ain't got no right to race through these halls like a crazy horse ,**
” 你 不是 得到 不 正确的 到 种族 通过 这些 大厅 喜欢 一个 疯狂的 马 ,

“你没有权利像疯马一样在这些走廊里横冲直撞，

” [went] [ɑ:n]['plʌndʒər] .
“ **went on Plunger .**
” 去 在 柱塞 .

“Plunger继续说道。”

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ju:; jʊ] . ”
“ **I ought to report you . ”**
” 我 应该 到 报告 你 . ”

“我应该举报你。”

“ [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɑ:dfɪʃ] .
“ **I told you I was in a hurry , ” explained Codfish .**
” 我 讲述 你 我 曾是 在 一个 匆忙 , ” 解释 鳕鱼 .

“我不是跟你说过我很赶时间吗？”鳕鱼解释道。

“ [ˈwɜːrɪ] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ˈplʌndʒər] , [nɑːt] [ˈhɪrɪŋ] [əˈraɪt] .
“ **Worry ?** ” **queried Plunger , not hearing aright** .
“ 担心 ？ ” 查询 柱塞 , 不是 听力 好的 .

“担心吗？”普伦格问道，他没听清。

“ [eɪnt] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfelər] [laɪk] [juː; jʊ] [sendz] [em ˈiː] - - ？ ”
“ **Ain't I got a right to worry if a feller like you sends me sprawlin** ' ? ”
“ 不是 我 得到 一个 正确的 到 担心 如果 一个 伙计 喜欢 你 发送 我 - - ？ ”

“如果你像你这样的家伙把我打得四仰八叉，我难道没有理由担心吗？”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈwɜːrɪ] — [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
“ **I didn't say worry — I said I was in a hurry** .
“ 我 没有 说 担心 — 我 说 我 曾是 在 一个 匆忙 .

“我没说担心——我说的是我很赶时间。”

[ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l][hæd; həd][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪŋgər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]
A snapping turtle had me by the finger , and I wanted to get rid of
一个 啪啪 龟 有 我 经过 这 手指 , 和 我 通缉 到 得到 摆脱 的
[aɪ ˈtiː] . “
it : “
它 : ”

一只鳄龟咬住了我的手指，我想摆脱它。

“ [ˈræpɪn] - ！
“ **Rappin** ' ！
“ 说唱 - ！

“说唱！”

[wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][ræp][em ˈiː] .
Well , you ain't goin ' to rap me .
出色地 , 你 不是 去 - 到 说唱 我 .

你休想对我进行说唱。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ！ ” [graʊld] [ðə; ði] [def] [ˈdʒænɪtər] .
I'll let you know that ! ” **growled the deaf janitor** .
患病的 让 你 知道 那 ！ ” 咆哮 这 聋 清洁工 .

“我会让你知道的！”聋哑的清洁工咆哮道。

“ [aɪ] [sed] [ˈsnæpɪŋ] — [nɑːt] [ˈræpɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] ！
“ **I said snapping — not rapping — a snapping turtle** ！
“ 我 说 啪啪 — 不是 说唱 — 一个 啪啪 龟 ！

“我说的是咬人——不是说唱——是一只咬人的鳄龟！”

“ [ˈkɑːdfɪʃ] [pʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒænɪtərz] [ɪr] .
“ **Codfish put his mouth close to the janitor's ear** .
“ 鳕鱼 放 他的 嘴 关闭 到 这 清洁工的 耳朵 .

“鳕鱼把嘴凑到清洁工的耳朵边。”

“ [ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] ！ ”
“ **A snapping turtle** ！ ”
“ 一个 啪啪 龟 ！ ”

“一只鳄龟！”

“ [wɒts] [ðæt] ？
“ **What's that** ？
“ 是什么 那 ？

那是什么？

[noʊ] , [aɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [ˈsnæpɪn] - [ˈtɜːrt(ə)l] .
No , I ain't got no snappin ' turtle .
不 , 我 不是 得到 不 Snappin - 龟 .

不，我没有鳄龟。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][biː; bi][ˈdɔɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnæpɪn] - [ˈtɜːrt(ə)] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈplʌndʒər] [ˈblæŋkli] .
What would I be doin' with a snappin' turtle ? " queried Plunger blankly .
什么 会 我 是 做 - 和 一个 Snappin - 龟 ? " 查询 柱塞 茫然地 .
“我为什么要养一只鳄鱼呢？”普伦格茫然地问道。

" [aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [hɪr] — [ɑːn][maɪ] [θʌm] ! " [kraɪd] [ˈkɑːdfɪ] .
" I said I had one here — on my thumb ! " cried Codfish .
" 我 说 我 有 — 这里 — 在 我的 拇指 ! " 哭 鳕鱼 .
“我说过我这儿有一个——就在我的大拇指上！”鳕鱼喊道。

" [ɪts] [gɔːn] [naʊ] .
" It's gone now .
" 它是 已消失 现在 .
“它已经没了。”

[aɪ] [ges] [maɪ][fɔːl] [-]
I guess my fall [79]
我 猜测 我的 落下 [-]
我猜我的跌倒[79]

[nɔːkt] [aɪˈtiː][ɔːf] ,
knocked it off ,
敲门 它 离开 ,
把它敲掉了，

" [ænd; ænd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈræðər] [dɪm] [ˈkɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm]
" and he looked around in the rather dim corridor to see what had become
" 和 他 看起来 大约 在 这 相当 暗淡 走廊 到 看 什么 有 变得
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)] ,
of the turtle ,
的 这 龟 ,
他环顾昏暗的走廊，想看看那只乌龟去了哪里。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [loʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .
but without locating the creature .
但 没有 定位 这 生物 .
但并未找到该生物。

" [aɪm][ɔːf] , [eɪˈem][aɪ] ? " [ˈsnaːrld] [ˈplʌndʒər] ,
" I'm off , am I ? " snarled Plunger ,
" 我是 离开 , 是 我 ? " 纠缠 柱塞 ,
“我要走了，是吗？”普伦格咆哮道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈekstrə] [wɜːrk] [baɪ][ðə; ði]
who had been asked that day to do a large amount of extra work by the
WHO 有 到过 问 那 天 到 做 一个 大的 数量 的 额外的 工作 经过 这
[kəˈdets] ,
cadets ,
学员 ,
那天，他被学员们要求做大量的额外工作。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɪn][noʊ] [gʊd] [ˈhjuːmər] .
and was consequently in no good humor .
和 曾是 最后 在 不 好的 幽默 .
因此，他心情很差。

" [aɪ] [eɪnt] [hæf][æz; əz] [mʌt] [ɔːf][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈræskl] !
" I ain't half as much off as you are , you young rascal !
" 我 不是 一半 作为 很多 离开 作为 你 是 , 你 年轻的 恶棍 !
“我离你还远着呢，你这个小混蛋！”

“ [hi:; hi] [græbd] ['kɑ:dfɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

” He grabbed Codfish by the arm .
” 他 抓住 鳕鱼 经过 这 手臂 .

他抓住了鳕鱼的胳膊。

“ [ju:; jʊ][dʒest] [pɪk] [ʌp][ðem; ðəm] ['mægəzɪnz] [ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] [-] , [ɔ:r] [aɪl] [rɪ'pɔ:rt]

” You jest pick up them magazines and put 'em in my arms ag'in , or I'll report you .
” 你 笑话 挑选 向上 他们 杂志 和 放 - 呃 在 我的 武器 再次 , 或者 患病的 报告

“你最好把那些杂志捡起来再放回我怀里，否则我就举报你。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [sni:k] ['mʌtəd] ['slʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

” At this the sneak muttered something under his breath .
” 在 这 这 潜行 低声说道 某物 在下面 他的 气息 .

“这时，那个潜行者低声咕哝了几句。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] ['dʒænɪtər] ,

But he was afraid of the deaf janitor ,
但 他 曾是 害怕的 的 这 聋 清洁工 ,

但他害怕那个聋哑的看门人。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['veriəs] ['mægəzɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd]

and so he began to pick up the various magazines that had been scattered
和 所以 他 开始 到 挑选 向上 这 各种各样的 杂志 那 有 到过 疏散

[ə'raʊnd] [ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm] [haɪ] [ɪn] - [ɑ:rmz] .

around and piled them high in Plunger's arms .
大约 和 堆积 他们 高的 在 - 武器 .

于是他开始捡起散落在各处的杂志，把它们高高地堆在普朗格的怀里。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['snæpɪŋ]

While he was doing this , he continued to look around for the snapping
尽管 他 曾是 正在做 这 , 他 持续 到 看 大约 为了 这 啪啪

[tɜ:rt(ə)] ,

turtle ,
龟 ,

与此同时，他继续四处寻找那只鳄鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kri:tʃər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

but the little creature had disappeared .
但 这 小的 生物 有 消失 .

但是那只小动物已经不见了。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['kerf(ə)] ['æftər] [ðɪs] , ” [sed] ['plʌndʒər] ,

” Now you be careful after this , ” said Plunger ,
” 现在 你 是 小心 后 这 , ” 说 柱塞 ,

“以后你可要小心了,”普伦格说道。

[wen] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['skætərd] ['mægəzɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

when the task of gathering up the scattered magazines had been completed .
什么时候 这 任务 的 采集 向上 这 疏散 杂志 有 到过 完全的 .

当收集散落杂志的任务完成后。

“ ['æftər] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [rʌn] [θru:] [ðə; ði][hɔ:lz] , [ju:; jʊ] [wɔ:k] !

” After this when you want to run through the halls , you walk !
” 后 这 什么时候 你 想 到 跑步 通过 这 大厅 , 你 走 !

“此后，当你想要在走廊里奔跑时，你就走吧！ ”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .

” And then he continued on his way .
” 和 然后 他 持续 在 他的 方式 .

然后他继续上路。

[ðə; ði][ˈrɒvɜːz][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] ,
The Rovers and their chums had witnessed the scene in the corridor ,
这 流浪者队 和 他们的 朋友们 有 目击者 这 场景 在 这 走廊 ,
流浪者们和他们的朋友们目睹了走廊里的这一幕。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈstɔːwel] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ðeɪ] [ræn][ɔːf]
but as soon as Stowell turned to come back to his room they ran off
但 作为 很快 作为 斯托厄尔 转向 到 来 后退 到 他的 房间 他们 跑 离开
[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [sterz] ,
and down a side stairs ,
和 向下 一个 边 楼梯 ,
但斯托威尔刚一转身准备回房间，他们就跑开了，从旁边的楼梯下去了。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [ˈkeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
carrying the packing cases with them . [80]
携带 这 包装 案例 和 他们 . [-]
他们带着包装箱。[80]

“ [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪt] — [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [θʌmpt] [ˈɪntuː] [ʃaʊt] , ” [wʌz; wəz] [ˈændiːz]
“ **Say , but that was rich — the way he thumped into Shout , ” was Andy's**
” 说 , 但 那 曾是 富有的 — 这 方式 他 猛击 进入 喊 , ” 曾是 安迪的
[ˈkɑːment] .
comment .
评论 .
“不过，他猛地跳起《Shout》那段真是太精彩了，”安迪评论道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃaʊt] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈrændi] .
“ **Yes , and the way Shout took him up for what he said , ” returned Randy .**
” 是的 , 和 这 方式 喊 采取 他 向上 为了 什么 他 说 , ” 返回 兰迪 .
“是的，而且肖特还接受了他说的话，”兰迪回答道。

“ [gɑːʃ] !
“ **Gosh !**
” 天哪 !
“天哪！ ”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [pʊr] [oʊld] [ʃaʊt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [defə] [ˈevri] [deɪ] . “
it seems to me as if poor old Shout is getting deafer every day . ”
它 似乎 到 我 作为 如果 贫穷的 老的 喊 是 获得 德弗 每一个 天 . “
我觉得可怜的老肖特好像一天比一天聋了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] , ” [sed] [fred] .
“ **I wonder what became of the snapping turtle , ” said Fred .**
” 我 想知道 什么 成为 的 这 啪啪 龟 , ” 说 弗雷德 .
“我想知道那只鳄龟后来怎么样了，”弗雷德说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk]
“ **If they fell on it , they must have crushed the poor creature , ” returned Jack**
” 如果 他们 跌倒 在 它 , 他们 必须 有 碎 这 贫穷的 生物 , ” 返回 杰克
.
:
.
“如果他们摔倒在它身上，那可怜的小家伙肯定被压死了，”杰克回答说。

[ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [su:n] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbɒŋˌfaɪəz] ,
The boxes were soon placed on the various bonfires ,
这 盒子 是 很快 放置 在 这 各种各样的 篝火 ,
很快，这些箱子就被放置在了各个篝火堆上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['stjʊdn̩ts] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm]
and then the boys mingled with the other students in having a good time
和 然后 这 男孩们 混合 和 这 其他 学生 在 拥有 一个 好的 时间
[ˈdʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

然后，男生们和其他学生一起玩得很开心。

[ðə; ði] [kəˈdets] [sæŋ] ['sɒŋz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fairz] ,
The cadets sang songs and danced around the fires ,
这 学员 唱 歌曲 和 跳舞 大约 这 火灾 ,
学员们围着篝火唱歌跳舞，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːrgənəɪzd] [æŋ; ən][ɪmˈprɑːmptuː] [pəˈreɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [frʌnt] [ænd; ənd]
and then organized an impromptu parade up and down the river front and
和 然后 组织 一个 即兴 游行 向上 和 向下 这 河 正面 和
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] .
around the Hall .
大约 这 大厅 .

然后组织了一场即兴游行，沿着河岸和大厅周围进行。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [fiːst] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed]
“ How about that little feast we were going to have before we went to bed
” 如何 关于 那 小的 盛宴 我们 是 去 到 有 前 我们 去 到 床
?
?
?

“我们睡前原本打算吃顿小晚餐，怎么样？ ”

“ [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] [ˈprez(ə)ntli] .
“ questioned Randy presently .
” 被质问 兰迪 目前 .

“兰迪问道。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] , “ [ˈænsər] [fred] .
“ Just what I was thinking about , “ answered Fred .
” 只是 什么 我 曾是 思维 关于 , “ 回答 弗雷德 .

“我正想着这件事呢，”弗雷德回答道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɜːrst] [reɪt] ; [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [iːts]
“ I'd like to have it first rate ; but where are we going to get the eats
” ID 喜欢 到 有 它 第一的 速度 ; 但 在哪里 是 我们 去 到 得到 这 吃
? “
? “
? ”

“我希望一切都尽善尽美；可是我们去哪儿找吃的呢？ ”

“ [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ˈpæntri] , “ [səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
“ Perhaps we can get something from the Hall pantry , “ suggested Jack .
” 也许 我们 能 得到 某物 从 这 大厅 食品储藏室 , “ 建议 杰克 .

“或许我们可以从霍尔家的食品储藏室里弄点东西来，”杰克建议道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [ned] [ˈloʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
“ Nothing doing in that direction , “ came from Ned Lowe , who was present .
” 没有什么 正在做 在 那 方向 , “ 来了 从 内德 洛 , WHO 曾是 展示 .

“那边没有任何进展，”在场的内德·洛说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? “ [ˈkwestʃənd] [ˈspəʊtər] .
“ What makes you say that ? “ questioned Spouter .
” 什么 制作 你 说 那 ? “ 被质问 喷嘴 .

“你为什么这么说？”斯普特问道。

“ [bɑ:rt] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] [ə'gəʊ] , [-]
“ **Bart White and I tried it a little while ago , [81]** .
“ 巴特 白色的 和 我 尝试 它 一个 小的 尽管 前 , [-]
“巴特·怀特和我不久前试了一下, [81]

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [lɒkt] [ʌp][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] .
and everything is locked up as tight as a drum .
和 一切 是 已锁定 向上 作为 紧的 作为 一个 鼓 .
所有东西都锁得严严实实, 就像鼓面一样。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [hed] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [gɔ:t][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt]
I guess the head cook and the head waiter got on to the fact that we might
我 猜测 这 头 厨师 和 这 头 服务员 得到 在 到 这 事实 那 我们 可能
[meɪk] [ə; eɪ][reɪd] . “
make a raid .”
制作 一个 袭击 . “

我猜主厨和领班已经察觉到我们可能会突袭他们了。

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , “ [sed] ['rændi] ['kwɪkli] .
“ **Then there is only one other thing to do , “ said Randy quickly .**
“ 然后 那里 是 仅有的 一 其他 事物 到 做 , “ 说 兰迪 迅速地 .
“那么只剩下最后一件事要做了,”兰迪迅速说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] . “
“ **And that is to go down to town for something .**”
“ 和 那 是 到 去 向下 到 镇 为了 某物 . “
“那就是下城去买点东西。”

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] ['ɪnʌf] ,
“ **That would be easy enough ,**
“ 那 会 是 简单的 足够的 ,
“那很容易,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][lɪft] ,
especially if we could get some one on the road to give us a lift ,
尤其 如果 我们 可以 得到 一些 一 在 这 路 到 给 我们 一个 举起 ,
尤其是如果我们能找到路上的陌生人顺路载我们一程的话。

“ [sed] [dʒæk] .
“ **said Jack .**
“ 说 杰克 .

杰克说道。

[ðə; ði] ['roʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
The Rovers and their chums talked the matter over for several minutes ,
这 流浪者队 和 他们的 朋友们 谈话 这 事情 超过 为了 一些 分钟 ,
流浪者队和他们的伙伴们就此事讨论了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒæk] , [fred] , [s'paʊtər] ,
and then it was decided that Jack , Fred , Spouter ,
和 然后 它 曾是 决定 那 杰克 , 弗雷德 , 喷嘴 ,
然后决定由杰克、弗雷德、斯普特尔

[ænd; ənd][gɪf,dʒɪf] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌ:rid] ['vɪzɪt][tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
and Gif would pay a hurried visit to Haven Point ,
和 GIF 会 支付 一个 慌忙 访问 到 避风港 观点 ,
吉夫会匆匆拜访一下避风港角,

[ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [sʌt] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ði]
bringing back with them such good things as they could pick up quickly in the
带来 后退 和 他们 这样的 好的 事物 作为 他们 可以 挑选 向上 迅速地 在 这
[ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [bæk] .
stores and carry back .
商店 和 携带 后退 .

他们把能在商店里快速买到的好东西带了回来。

[ə; eɪ][kæp][wʌz; wəz] [pæst] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A cap was passed around , and eight dollars was collected for the
一个 帽 曾是 通过了 大约 , 和 八 美元 曾是 集 为了 这
[prəˈpəʊzd] [fiːst] .
proposed feast .
建议的 盛宴 .

人们传递着帽子，筹集了八美元作为宴会的筹钱。

[ðə; ði] [kəˈdets] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈliːvɪŋ]
The cadets who had been selected as a committee lost no time in leaving
这 学员 WHO 有 到过 已选 作为 一个 委员会 丢失的 不 时间 在 离开
[ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] ,
the school grounds ,
这 学校 理由 ,

被选为委员会的学员们立即离开了校园。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
and then hurried off down the road leading to the town .
和 然后 慌忙 离开 向下 这 路 领导 到 这 镇 .

然后匆匆沿着通往镇上的道路离开。

“ [lets] [wɑːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Let's watch our chance for a ride , ” said Jack .
“ 我们来吧 手表 我们的 机会 为了 一个 骑 , ” 说 杰克 .

“咱们看看能不能搭上车,”杰克说。

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
“ We don't want to waste any time on this trip .
“ 我们 不 想 到 浪费 任何 时间 在 这 旅行 .

“我们不想在这次旅行中浪费任何时间。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈspuːkən] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
“ He had scarcely spoken when they heard the rumble of a truck approaching .
“ 他 有 几乎 说 什么时候 他们 听到 这 隆隆 的 一个 卡车 接近 .

“他话还没说完，就听到卡车隆隆驶近的声音。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [trʌk] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈderi] [ˈkʌmpəni] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈheɪv(ə)n]
It was a motor truck belonging to a dairy company doing business in Haven
它 曾是 一个 发动机 卡车 属于 到 一个 奶制品 公司 正在做 商业 在 避风港
[pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [taʊnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
Point and other towns around the lake .
观点 和 其他 城镇 大约 这 湖 .

这是一辆属于一家在黑文角和湖周边其他城镇开展业务的乳制品公司的卡车。

“ [həˈloʊ][ðer; ðər] !
“ Hello there !
“ 你好 那里 !

“你好呀!

[gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [raɪd] [ɪntuː] [taʊn] , [wɪl] [-]
Give us a ride into town , will [82]
给 我们 一个 骑 进入 镇 , 将要 [-]

威尔，载我们进城吧[82]

[juː; jʊ] ? " ['kwɛstʃənd] [fred] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] , [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət]
you ? "questioned Fred of the driver , as the truck came to a halt at

你 ? " 被质问 弗雷德的 这 司机 , 作为 这 卡车 来了 到 一个 停止 在

[ðer; ðər]['sɪgnəl] .

their signal .

他们的 信号 :

“你? ”弗雷德问司机，卡车按照他们的信号停了下来。

" [ʃər] !

" Sure !

" 当然 !

“当然!

[klaɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃəd] ['draɪvər] .

Climb on board , "said the good - natured driver .

爬 在 木板 , " 说 这 好的 - 自然 司机 :

“上车吧,”和蔼的司机说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [loʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

He had only a small load and was glad of their company ,

他 有 仅有的 一个 小的 加载 和 曾是 高兴的 的 他们的 公司 ,

他只背着少量行李，很高兴有他们陪伴。

['fiːlɪŋ] [ʃər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tri:t] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

feeling sure that they would treat him well for the accommodation .

感觉 当然 那 他们 会 对待 他 出色地 为了 这 住宿 :

他确信他们会善待他，以回报他们提供的住宿。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [aɪ 'tiː][dɪd][nɔːt] [teɪk] [ðə; ði][kə'dets] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [taʊn] ,

By means of the truck it did not take the cadets long to reach the town ,

经过 方法 的 这 卡车 它 做过 不是 拿 这 学员 长的 到 抵达 这 镇 ,

学员们搭乘卡车很快就到达了镇上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['draɪvər] , [dʒæk] ['tɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]

and there they left the driver , Jack tossing him a quarter for his kindness

和 那里 他们 左边 这 司机 , 杰克 抛掷 他 一个 四分之一 为了 他的 仁慈

·
:
·

于是他们把司机留在了那里，杰克扔给他25美分硬币以示感谢。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] ['hɜːrɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrz] [æz; əz][wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊpən] .

Then the lads hurried to such of the stores as were still open .

然后 这 小伙子们 慌忙 到 这样的 的 这 商店 作为 是 仍然 打开 :

然后，小伙子们赶紧跑到那些仍然开着的商店。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz]

They had already made up their minds as to what they wanted if the things

他们 有 已经 制成 向上 他们的 思想 作为 到 什么 他们 通缉 如果 这 事物

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

could be obtained .

可以 是 获得 :

他们已经决定了如果能够得到想要的东西，他们想要什么。

[æt; ət][ə; eɪ] [delɪkə'tesn] [stɔːr] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːrd] [bɔːks][laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wækst] ['peɪpər]

At a delicatessen store they purchased a pasteboard box lined with waxed paper

在 一个 熟食 店铺 他们 购买 一个 纸板 盒子 衬里 和 打蜡 纸

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] ['sæləd] ,

and filled with chicken salad ,

和 已填 和 鸡 沙拉 ,

他们在一家熟食店买了一个内衬蜡纸的硬纸板盒，里面装满了鸡肉沙拉。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [tʌŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

and also some ham and tongue sandwiches .
和 还 一些 火腿 和 舌头 三明治 .

还有一些火腿和牛舌三明治。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['beɪkʃɑːp] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kloʊzɪŋ] ,
Then they rushed into a bakeshop , the proprietor of which was just closing ,
然后 他们 匆忙 进入 一个 烘焙店 , 这 业主 的 哪个 曾是 只是 结束 ,

然后他们冲进一家面包店，店主正准备关门。

[ænd; ənd] ['pəːtʃəst] ['sevrəl] ['leɪər] [keɪks] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər]
and purchased several layer cakes and also a generous supply of ginger

和 购买 一些 层 蛋糕 和 还 一个 慷慨的 供应 的 姜

[snæps] .
snaps .
快照 .

并购买了好几款千层蛋糕和大量的姜饼。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fekʃənəri] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['bɑːtlɪd] ['soʊdə]
Then they hurried to a confectionery , and there obtained some bottled soda

然后 他们 慌忙 到 一个 糖果 , 和 那里 获得 一些 瓶装 苏打
[ˈwɔːtər][ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [eɪl] ,
water and ginger ale ,
水 和 姜 麦芽酒 ,

然后他们匆匆赶到一家糖果店，买了一些瓶装苏打水和姜汁汽水。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['sevrəl] [kwɔːts] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] .
and likewise several quarts of ice - cream .
和 同样地 一些 夸脱 的 冰 - 奶油 .

还有好几夸脱的冰淇淋。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['prɪti] [wel] [fɪkst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spred] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] ,
" Now I guess we're pretty well fixed for a little spread , " declared Jack ,
" 现在 我 猜测 是 漂亮的 出色地 固定的 为了 一个 小的 传播 , " 声明 杰克 ,

“现在看来，我们应该能小幅扩张了，”杰克说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] , [iːtʃ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['bʌndlz] .
when they were once more on the street , each loaded with several bundles .
什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 街道 , 每个 已加载 和 一些 捆绑 .

当他们再次走上街头时，每个人都背着好几捆东西。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [-]
" I hope we can get a ride back to the school , [83]
" 我 希望 我们 能 得到 一个 骑 后退 到 这 学校 , [-]

“我希望我们能搭车回学校，[83]

" [sed] [fred] .
" said Fred .
" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [ðɪːz] ['bʌndlz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['hevi] . "
" These bundles are pretty heavy . "
" 这些 捆绑 是 漂亮的 重的 . "

“这些包裹很重。”

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] [ændɪ] .
" I've got an idea , " said Andy .
" 我已经 得到 一个 主意 , " 说 安迪 .

“我有个主意，”安迪说。

“ [si:] [ðæt] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈjɑ:ndər] ?
“ See that automobile yonder ?
“ 看 那 汽车 远处 ?

“看到那边那辆汽车了吗? ”

[wel] , [ðæt] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈθi:ətər] .
Well , that belongs to the man who owns the moving - picture theater .
出色地 , 那 属于 到 这 男人 WHO 拥有 这 移动 - 图片 剧院 .
嗯, 那是电影院老板的。

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
There he is in front of his place .
那里 他 是 在 正面 的 他的 地方 .

他正站在他家门前。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [let][hɪz; ɪz] [[oʊˈfɜ:r] [rʌŋ] [ju: ˈes] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ?
I wonder if he wouldn't let his chauffeur run us down to the Hall ?
我 想知道 如果 他 不会 让 他的 司机 跑步 我们 向下 到 这 大厅 ?

我想知道他是否会让他的司机开车送我们去大厅?

[hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈkʌstəmərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [[oʊ] [pleɪs]
He knows all the boys at the Hall are pretty good customers at his show place
他 知道 全部 这 男孩们 在 这 大厅 是 漂亮的 好的 顾客 在 他的 展示 地方
.
“
.
“
.
”

他知道名人堂里的所有男孩都是他店里的常客。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [du:] [ˈeni] [hɑ:rm][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [ændɪ] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
“ It wouldn't do any harm to ask him , Andy , ” answered his cousin .
“ 它 不会 做 任何 伤害 到 问 他 , 安迪 , ” 回答 他的 表哥 .

“问问他也没什么坏处, 安迪,”他的表弟回答道。

[ðə; ði] [kraʊd] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈɪntərvju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The crowd crossed the street and was soon interviewing the owner of the
这 人群 交叉 这 街道 和 曾是 很快 面试 这 所有者 的 这
[ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈθi:ətər] .
moving - picture theater .
移动 - 图片 剧院 .

人群穿过马路, 很快就开始采访电影院的老板。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ænd] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm]
He had seen the boys there a number of times , and remembered them
他 有 已见 这 男孩们 那里 一个 数字 的 时代 , 和 记得 他们
.
.
.
.

他曾多次在那里见过这些男孩, 并且记得他们。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈki:nli] [əˈlaɪv][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [eɪd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
and was keenly alive to anything that might aid his business .
和 曾是 敏锐地 活 到 任何事物 那 可能 援助 他的 商业 .

他对任何可能有助于他生意的事情都保持着高度的关注。

“ [ʃər] , [maɪ][mæn][kæn; kən] [rʌŋ] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈredɪli] .
“ Sure , my man can run you down to the school , ” he said readily .
“ 当然 , 我的 男人 能 跑步 你 向下 到 这 学校 , ” 他 说 容易 .

“当然, 我的人可以开车送你到学校,”他爽快地说道。

“ [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] .
“ Here he is now .
“ 这里 他 是 现在 .

他现在在这里。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlərd] [ˈʊɹfɜ:r] .
“ He turned to his colored chauffeur .
“ 他 转向 到 他的 有色 司机 :
他转向他的黑人司机。

“ [dʒʊʊ] ,
“ Joe ,
“ 乔 ,
“ 乔 ,

[teɪk] [ði:z] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][ˈkɔ:lbɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [su:n]
take these young gentlemen to Colby Hall and then come back here just as soon
拿 这些 年轻的 先生们 到 科尔比 大厅 和 然后 来 后退 这里 只是 作为 很快
[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
as you can .
作为 你 能 :

带这些年轻先生去科尔比霍尔，然后尽快回来。
“ [ðə; ði] [rʌŋ] [tu:; tə][ˈkɔ:lbɪ] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
“ The run to Colby Hall in the automobile took but a few minutes ,
“ 这 跑步 到 科尔比 大厅 在 这 汽车 采取 但 一个 很少 分钟 ,
“开车到科尔比大厅只用了几分钟。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvə] [ˈveri] [ˌkɑ:ndɪˈsendɪŋli] [əˈgri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr]
and the driver very condescendingly agreed to take them around to the rear
和 这 司机 非常 居高临下地 同意 到 拿 他们 大约 到 这 后部
[ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
entrance of the building .
入口 的 这 建筑 :

司机非常傲慢地同意带他们绕到大楼的后门。
[ðə; ði] [kəˈdets] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [trɪp] ,
The cadets paid him for his trip ,
这 学员 有薪酬的 他 为了 他的 旅行 ,
学员们付给他旅费。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈsni:kɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [bæk] [ˈsterweɪ]
and then lost no time in sneaking what they had bought up a back stairway
和 然后 丢失的 不 时间 在 鬼鬼祟祟 什么 他们 有 买 向上 一个 后退 楼梯
[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊvɜ:z] .
and into the rooms occupied by the Rovers .
和 进入 这 房间 占领 经过 这 流浪者队 :
然后他们立即抓紧时间，偷偷地把买来的东西从后楼梯搬进流浪者们居住的房间里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv] [-]
By this time the celebration over the defeat of [84]
经过 这 时间 这 庆典 超过 这 击败 的 [-]
这时，人们正在庆祝[84]的胜利。

- [haɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [end] .
Hixley High had about come to an end .
- 高的 有 关于 来 到 一个 结尾 :
希克斯利高中即将结束。

[ðə; ði] [kəˈdets] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nɪz] ,
The cadets were disappearing in all directions ,
这 学员 是 消失 在 全部 方向 ,
学员们四散奔逃，消失在各个方向。

[sʌm; səm] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
some going to their rooms and others to the library of the school ,
一些 去 到 他们的 房间 和 其他的 到 这 图书馆 的 这 学校 ,
有些人回房间了，有些人去了学校图书馆。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] .
a large room which was often used as a general meeting place .
一个 大的 房间 哪个 曾是 经常 用过的 作为 一个 一般的 会议 地方 .

这是一个经常被用作集体会议场所的大房间。

[wɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Word had been passed around to a number of others ,
单词 有 到过 通过了 大约 到 一个 数字 的 其他的 ,
消息已经传给了其他人。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [əˈsembld] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊvəz] - [ru:mz; rʊmz][tu:; tə] [teɪk]
so that a crowd of about a dozen assembled in the Rovers ' rooms to take
所以 那 一个 人群 的 关于 一个 打 组装 在 这 流浪者队 - 房间 到 拿
[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [fi:st] .
part in the feast .
部分 在 这 盛宴 .

于是，大约有十几个人聚集在流浪者旅馆的房间里参加宴会。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] , ” [sed] [ˈrændi] .
“ **I'll tell you one thing we ought to do** , ” **said Randy** .
“ 患病的 告诉 你 一 事物 我们 应该 到 做 , ” 说 兰迪 .
“我告诉你我们应该做的一件事,”兰迪说。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [skwer] [ɑ:rˈselvz] [ˈsʌmhəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:dfɪʃ] .
“ **We ought to square ourselves somehow with Codfish** .
“ 我们 应该 到 正方形 我们自己 不知何故 和 鳕鱼 .
“我们应该想办法与鳕鱼公司达成和解。”

[ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst] [mi:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [əˈweɪ] . “
Otherwise he may be just mean enough to give us away . ”
否则 他 可能 是 只是 意思是 足够的 到 给 我们 离开 . “
否则他可能心肠歹毒，会把我们出卖掉。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [sed] [ned] [ˈloʊ] ,
“ **I guess I can fix it for you** , ” **said Ned Lowe** ,
“ 我 猜测 我 能 使固定 它 为了 你 , ” 说 内德 洛 ,
“我想我可以帮你修好,”内德·洛说道。

[hu:] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sni:k] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv]
who in the past had been a bit more friendly with the sneak than any of
WHO 在 这 过去的 有 到过 一个 少量 更多的 友好的 和 这 潜行 比 任何 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)nt] .
the others present .
这 其他的 展示 .

过去，他与那个偷偷摸摸的人的关系比在场的其他人都要友好一些。

“ [dʒʌst] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] ,
“ **Just give me a plate of ice - cream and a piece of cake** ,
“ 只是 给 我 一个 盘子 的 冰 - 奶油 和 一个 片 的 蛋糕 ,
“给我一盘冰淇淋和一块蛋糕就行了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [smu:ð] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sni:k] . “
and I'll go and smooth it over with the little sneak . ”
和 患病的 去 和 光滑的 它 超过 和 这 小的 潜行 . “
然后我会偷偷摸摸地去把事情处理好。”

“ [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][du:][aɪ ˈti:] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [ned] , ” [ˈænsər] [ændɪ] [ˈkwɪkli] .
“ **Go ahead and do it , by all means , Ned** , ” **answered Andy quickly** .
“ 去 前方 和 做 它 , 经过全部 方法 , 内德 , ” 回答 安迪 迅速地 .
“尽管去做吧，内德,”安迪迅速回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪ'grʌdʒ] [ðə; ði][lɪt(ə)] [sni:k] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
“ **I don't begrudge the little sneak a bit of something good** .
“ 我 不 怨恨 这 小的 潜行 一个 少量 的 某物 好的 .
“我不吝啬给这个小偷一点好处。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][fər'get] [haʊ][hɪz; ɪz] [θʌm] [hɜ:rts] .
It will make him forget how his thumb hurts .
它 将要 制作 他 忘记 如何 他的 拇指 疼痛 .
这会让他忘记拇指的疼痛。

“ [ned] [su:n] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] ,
“ **Ned soon departed with the ice - cream and cake** ,
“ 内德 很快 已离开 和 这 冰 - 奶油 和 蛋糕 ,
内德很快就带着冰淇淋和蛋糕离开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fu:d] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] .
and then the others passed around the food which had been provided .
和 然后 这 其他的 通过了 大约 这 食物 哪个 有 到过 假如 .
然后其他人把准备好的食物分发给大家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'bɔ:ŋ] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] [ˈdɪʒɪz] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd]
They had brought along some paper dishes and paper drinking cups , and
他们 有 带来 沿着 一些 纸 菜肴 和 纸 喝 杯子 , 和
[ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ] [fju:] [tɪn] [spu:nz] ,
likewise a few tin spoons ,
同样地 一个 很少 锡 勺子 ,
他们带了一些纸盘、纸杯和几把锡勺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [-]
and the boys made them [85]
和 这 男孩们 制成 他们 [-]
男孩们制作了它们[85]

[selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑ:n] ['veriəs] [tʃerz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][bedz] .
selves comfortable on various chairs and on the beds .
自我 舒服的 在 各种各样的 椅子 和 在 这 床 .
他们舒适地坐在各种椅子上和床上。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , “ [sed] [ned] , [wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **It's all right , “ said Ned , when he returned** .
“ 它是 全部 正确的 , “ 说 内德 , 什么时候 他 返回 .
“没关系,”内德回来时说道。

“ ['kɑ:dfɪʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ]
“ **Codfish was sitting by the window in his room wondering what he was going**
“ 鳕鱼 曾是 坐着 经过 这 窗户 在 他的 房间 好奇 什么 他 曾是 去
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .
“鳕鱼坐在房间的窗边，想着自己接下来该怎么办。”

[hi;; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][fɜ:rst] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [trɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪs] -
He was suspicious at first , thinking there was some trick about the ice -
他 曾是 可疑的 在 第一的 , 思维 那里 曾是 一些 诡计 关于 这 冰 -
[kri:m] [ɔ:r][ðə; ði] [keɪk] ,
cream or the cake ,
奶油 或者 这 蛋糕 ,
他起初心存疑虑，认为冰淇淋或蛋糕里有什么猫腻。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [hi;; hi] [felt] ['betər] ,
but when he found it was all right he felt better ,
但 什么时候 他 成立 它 曾是 全部 正确的 他 毛毡 更好的 ,
但当他发现一切正常后，他感觉好多了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] .

and he has promised to keep quiet .

和 他 有 承诺 到 保持 安静的 .

他已承诺保持沉默。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [hɪr] , [ɔ:r] [wi:l] [get]['ɪntu:]

But just the same , we'll have to keep quiet ourselves in here , or we'll get into

但 只是 这 相同的 , 出色地 有 到 保持 安静的 我们自己 在 这里 , 或者 出色地 得到 进入

['trʌb(ə)l] .

trouble .

麻烦 .

但即便如此，我们在这里也得保持安静，否则就会惹上麻烦。

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðə; ði] [prə'fesəz] ['gouɪŋ] [ə'raʊnd] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði][,selə'breɪ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ]

I just heard the professors going around giving orders that the celebration was now

我 只是 听到 这 教授们 去 大约 给予 订单 那 这 庆典 曾是 现在

['oʊvər][ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] .

over and everybody would have to turn in .

超过 和 大家 会 有 到 转动 在 .

我刚才听到教授们到处宣布庆祝活动结束了，所有人都要回教室睡觉。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['helθi] ['æpɪtaɪts] [æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][kə'dets] [pə'zest] ,

" With such healthy appetites as all of the cadets possessed ,

" 和 这样的 健康 食欲 作为 全部 的 这 学员 拥有 ,

“所有学员都胃口极好，

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][driŋk] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

the good things to eat and drink disappeared as if by magic .

这 好的 事物 到 吃 和 喝 消失 作为 如果 经过 魔法 .

美味的食物和饮料仿佛变魔术一般消失了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tə'bu:d] .

Some of the boys wanted to sing , but this had to be tabooed .

一些 的 这 男孩们 通缉 到 唱歌 , 但 这 有 到 是 禁忌 .

有些男孩想唱歌，但这被禁止了。

[s'pɑʊtər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Spouter , however , was called on to make a little speech , much to his

喷嘴 , 然而 , 曾是 称为 在 到 制作 一个 小的 演讲 , 很多 到 他的

[dɪ'laɪt] .

delight .

喜 .

然而，斯普特被要求发表一小段讲话，这让他非常高兴。

" [ɪts] [ə; eɪ][grænd] [ə'keɪʒn] , " [hi:; hi][brɪ'gæən] .

" It's a grand occasion , " he began .

" 它是 一个 盛大 场合 , " 他 开始 .

“这是一个盛大的时刻，”他开口说道。

" [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [ə'keɪʒn] ,

" A grand and glorious occasion ,

" 一个 盛大 和 辉煌 场合 ,

“盛大而辉煌的盛会，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [sku:l] .

and one which will live long in the memory of those attending this school .

和 一 哪个 将要 居住 长的 在 这 记忆 的 那些 参加 这 学校 .

而这件事也将长久地留在这所学校所有学生的记忆中。

[ɪn] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wiː; wɪ][kæən; kən] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪsbɔːl]
In years to come we can point with great pride to our baseball
在 年 到 来 我们 能 观点 和 伟大的 自豪 到 我们的 棒球
[ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ænd; ʌnd] [haʊ] ,
association and how ,
协会 和 如何 ,
在未来的岁月里，我们可以无比自豪地指出我们的棒球协会及其成就，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpəʊnənts] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [huːz] [rɪˈnaʊn]
in spite of the fact that our opponents possessed a pitcher whose renown
在 尽管如此 的 这 事实 那 我们的 对手 拥有 一个 投手 谁 名声
[hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] ,
had traveled for many miles ,
有 旅行 为了 许多 英里 ,
尽管我们的对手拥有一位名声远播的投手，

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ˈaʊtfiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈklæst] [æz; əz][ˈsekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] , [jet]
and an outfield which was classed as second to none in this district , yet
和 一个 外野 哪个 曾是 分类 作为 第二 到 没有任何 在 这 区 , 然而
[ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈhɪrəʊz] — — “ [-]
our invincible heroes — — “ [86]
我们的 无敌 英雄 — — “ [-]
以及本地区首屈一指的外场，然而我们无敌的英雄们——”[86]

“ [həˈrɑː] ！
“ Hurrah ！
“ 欢呼 ！
“欢呼！

[həˈrɑː] ！
Hurrah ！
欢呼 ！
欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [sˈpaʊtər] ！ “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ændɪ] .
That's the stuff , Spouter ！ ” interrupted Andy .
那就是 这 东西 , 喷嘴 ！ ” 中断 安迪 .
“就是这个，斯普特！ ”安迪打断道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈhɪrəʊz] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ˈrændɪ] .
“ Did you say invisible heroes ？ ” queried Randy .
“ 做过 你 说 无形的 英雄 ？ ” 查询 兰迪 .
“你说的是隐形英雄吗？ ”兰迪问道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] , “ [snɔːtɪd] [sˈpaʊtər] .
“ I did not , ” snorted Spouter .
“ 我 做过 不是 , ” 哼了一声 喷嘴 .
“我没有，”斯普特冷哼一声。

“ [aɪ] [sed] [ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈhɪrəʊz] .
“ I said our invincible heroes .
“ 我 说 我们的 无敌 英雄 .
我说的是我们所向披靡的英雄们。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [rɪˈmɑːrk] ,
And as I was about to further remark ,
和 作为 我 曾是 关于 到 更远 评论 ,
正当我准备进一步发言时，

[ˈəʊər; ɑːr][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈhɪrəʊz] [ˈkʌvəd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡlɔːrɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈmeɪn] [æz; əz]
our invincible heroes covered themselves with a glory which will ever remain as
我们的 无敌 英雄 涵盖 他们自己 和 一个 荣耀 哪个 将要 曾经 保持 作为
[ə; eɪ] [braɪt] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑːr][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [skuːl] ,
a bright guiding star to this glorious school ,
一个 明亮的 指导 星星 到 这 辉煌 学校 ,
我们所向披靡的英雄们所获得的荣耀, 将永远像一颗璀璨的指路明灯, 指引着这所光荣的学校。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] — — “
and when in days to come — — ”
和 什么时候 在 天 到 来 — — “
而将来的日子里——”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ændɪ] .
“ How do you know the days are to come ? ” questioned Andy .
“ 如何 做 你 知道 这 天 是 到 来 ? ” 被质问 安迪 .
“你怎么知道未来的日子会怎样?”安迪问道。

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [ɡoʊ] . ”
“ Maybe the days will go . ”
“ 或许 这 天 将要 去 . ”
“也许日子会过去。”

“ [stɑːp][jɔːr; jər] [ɪntəˈrʌptɪŋ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspɪtʃˌmekər] .
“ Stop your interrupting ! ” cried the young speechmaker .
“ 停止 你的 打断 ! ” 哭 这 年轻的 演讲者 .
“别打断我!”年轻的演讲者喊道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] — — ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə]
“ And in the days to come — — ” he repeated , “ and in the days to
“ 和 在 这 天 到 来 — — ” 他 重复 , “ 和 在 这 天 到
[kʌm] — [ɜːr; ər] — [wiː; wi][æɪ; ʃəl] ,
come — er — we shall ,
来 — 呢 — 我们 将 ,
“在未来的日子里——”他重复道, “在未来的日子里——呢——我们将,

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] — — “
in the days to come — — ”
在 这 天 到 来 — — “
在接下来的日子里——”

“ [ɡreɪt] [ˈsɪzər] , [sˈpɑʊtər] !
“ Great Cæsar , Spouter !
“ 伟大的 凯撒 , 喷嘴 !
“伟大的凯撒, 斯普特! ”

[haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [ðəʊz] [deɪz] [ˈkʌmɪŋ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈrændɪ] .
how long are those days coming ? ” queried Randy .
如何 长的 是 那些 天 未来 ? ” 查询 兰迪 .
“那几天还要多久才会到来?”兰迪问道。

“ [seɪ] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [hɪm; ɪm][ɔːl]
“ Say , how can a fellow make a speech if you're going to interrupt him all
“ 说 , 如何 能 一个 同伴 制作 一个 演讲 如果 你是 去 到 打断 他 全部
[ðə; ði] [taɪm] ?
the time ?
这 时间 ?
“我说, 如果你一直打断别人讲话, 他怎么能好好演讲呢?”

“ [kraɪd] [sˈpɑʊtər] .
“ cried Spouter .
“ 哭 喷嘴 .
“斯普特喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] — —
“ **If you want to listen to what I've got to say** — —
“ 如果 你 想 到 听 到 什 么 我 已 经 得 到 说 — —
“如果你想听听我要说什么——”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] , [bʌt; bət] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **At this moment came another interruption , but not from any of the others**
“ 在 这 片 刻 来 了 其 他 中 断 , 但 不 是 从 任 何 的 这 其 他 的
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

“这时又有人打断了我，但这次不是来自在场的其他人。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
There was a loud knock on the door ,
那 里 曾 是 一 个 大 声 敲 在 这 门 ,
有人用力敲门。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [brɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fɪ:t] [ɪn] [əˈlɑːrm] .
something which brought all of the cadets to their feet in alarm .
某 物 哪 个 带 来 全 部 的 这 学 员 到 他 们 的 脚 在 警 报 .
这件事让所有学员都惊恐地站了起来。

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [87]
后 退 到 内 容 [-]

[返回目录\[87\]](#)

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [hʊm]
A TELEGRAM FROM HOME
一 个 电 报 从 家

来自家乡的电报

“ [aɪl] [bet] [ɪts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈfesəz] ! ” [ˈwɪspəd] [fred] .
“ **I'll bet it's one of the professors ! ” whispered Fred** .
“ 患 病 的 赌 注 它 是 一 的 这 教 授 们 ! ” 低 声 说 道 弗 雷 德 .
“我敢打赌肯定是某个教授！”弗雷德低声说道。

“ [dʒʌst] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈfaʊndɪd] [lʌk] ! ” [ˈgrʌmbld] [ændɪ] .
“ **Just our confounded luck ! ” grumbled Andy** .
“ 只 是 我 们 的 令 人 困 惑 运 气 ! ” 咕 哝 安 迪 .
“真是倒霉透了！”安迪抱怨道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdændi] [taɪm] ! ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .
“ **And when we were having such a dandy time ! ” added his twin** .
“ 和 什 么 时 候 我 们 是 拥 有 这 样 的 一 个 花 花 公 子 时 间 ! ” 额 外 他 的 双 .
“当时我们玩得可开心了！”他的双胞胎兄弟补充道。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [get] [ðæt] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [sart] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
“ **Say , you fellows get that stuff out of sight , and be quick about it !**
“ 说 , 你 伙 伴 们 得 到 那 东 西 出 去 的 视 线 , 和 是 快 的 关 于 它 !
“喂，你们几个赶紧把那些东西收起来，别让别人看见！”

“ [kəˈmɑːndɪd] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ **commanded Jack in a low tone of voice** .
“ 命 令 杰 克 在 一 个 低 的 语 气 的 嗓 音 .
“杰克低声命令道。”

“ [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlðər] [ru:mz; rʊmz] .
“ **Take everything into the other rooms** .
“ 拿 一切 进入 这 其他 房间 .
“把所有东西都搬到其他房间里去。”

“ [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti][ðə; ði][kəˈdets] [rɪˈmu:vð] [ɔ:l] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [spred] ,
“ **With alacrity the cadets removed all traces of the spread** ,
“ 和 敏捷 这 学员 已移除 全部 痕迹 的 这 传播 ,
学员们迅速清除了所有传播痕迹。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈsoʊdə] - [ˈwɔ:tər] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒər] - [eɪl] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz]
placing the empty soda - water bottles and ginger - ale bottles and other things
放置 这 空的 苏打 - 水 瓶子 和 姜 - 麦芽酒 瓶子 和 其他 事物
[ɪn][ə; eɪ][ˈklaːzɪt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:mz; rʊmz] .
in a closet and in the adjoining rooms .
在 一个 壁橱 和 在 这 相邻的 房间 .
将空的苏打水瓶、姜汁汽水瓶和其他物品放在壁橱和相邻的房间里。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈfeləʊz] [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlðər] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈklɔːzɪts] [ɪf]
“ **Now you outside fellows get into the other rooms , and hide in the closets if**
“ 现在 你 外部 伙伴们 得到 进入 这 其他 房间 , 和 隐藏 在 这 壁橱 如果
[ˈnesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,
“现在你们这些外来人员都到其他房间去，必要时躲进壁橱里。”

“ [sed] [dʒæk] .
“ **said Jack** .
“ 说 杰克 .
杰克说道。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌznz] .
“ **I'll stay here with my cousins** .
“ 患病的 停留 这里 和 我的 表兄弟姐妹 .
“我会留在这里和我的表兄弟们一起住。”

“ [ðə; ði] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
“ **The knock on the door had been repeated several times** ,
“ 这 敲 在 这 门 有 到过 重复 一些 时代 ,
“敲门声已经重复了好几次，

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [vɔɪs] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and Jack had answered in a sleepy voice that he was coming .
和 杰克 有 回答 在 一个 困 嗓音 那 他 曾是 未来 .
杰克睡意朦胧地回答说 他 马上就来。

[ðen] , [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈredi] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] — [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [- -]
Then , when all was ready , he threw the door open — to find himself [88]
然后 , 什么时候全部 曾是 准备好 , 他 扔 这 门 打开 — 到 寻找 他自己 [- -]
然后，当一切准备就绪后，他猛地推开门——却发现自己[88]

[kənˈfrʌntɪd] , [nɑ:t][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [bʌt; bət][baɪ]
confronted , not by one of the professors , as he had expected , but by
面对 , 不是 经过 一 的 这 教授们 , 作为 他 有 预期的 , 但 经过
[bə:b][ˈnɪksən] ,
Bob Nixon ,
鲍勃 尼克松 ,
与他对峙的并非他预想中的某位教授，而是鲍勃·尼克松。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [[ʊʊ'fɜ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl][mæn][ʌv; əv][ɔ:l]
a fellow who was employed as a chauffeur and a general man of all
一个 同伴 WHO 曾是 受雇 作为 一个 司机 和 一个 一般的 男人 的 全部
[wɜ:rk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sku:l] .
work around the school .
工作 大约 这 学校 .

一位在学校担任司机兼杂务工的男子。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sli:p] ['prɪti] [saʊnd] , " [ə'naʊnst] ['nɪksən] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] .
" **You must sleep pretty sound , " announced Nixon good - naturedly .**
" 你 必须 睡觉 漂亮的 声音 , " 宣布 尼克松 好的 - 自然地 .

“你一定睡得很香吧？”尼克松和蔼地说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [nɔ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [hɪr] . "
" **I thought I'd have to knock the door down to make you hear .** "
" 我 想法 ID 有 到 敲 这 门 向下 到 制作 你 听到 . "

“我还以为我得把门踹开才能让你听到呢。”

" [aɪ][tuʊld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['nɪksən] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" **I told you I was coming , Nixon , " answered Jack .**
" 我 讲述 你 我 曾是 未来 , 尼克松 , " 回答 杰克 .

“我告诉过你我也会来的，尼克松，”杰克回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "
" **What do you want ?** "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [gɑ:t][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ['kɜ:rtli] .
" **Got a telegram for you , " answered the man curtly .**
" 得到 一个 电报 为了 你 , " 回答 这 男人 简短地 .

“给你带了份电报，”那人简短地回答道。

" [prə'fesər] [braɪs] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Professor Brice asked me to bring it up to you .**
" 教授 布莱斯 问 我 到 带来 它 向上 到 你 .

“布莱斯教授让我把这件事跟你提一下。”

[seɪ] , [ju:; jʊ] ['feləʊz] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [trɪm] [ʌp] - [haɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
Say , you fellows certainly did trim up Hixley High to - day , didn't you ?
说 , 你 伙伴们 当然 做过 修剪 向上 - 高的 到 - 天 , 没有 你 ?

话说，你们今天确实把希克斯利高中好好整修了一番，不是吗？

" [ðə; ði] [[ʊʊ'fɜ:r] [went] [ɑ:n] , ['grɪnɪŋ] .
" **the chauffeur went on , grinning .**
" 这 司机 去 在 , 咧嘴笑 .

司机咧嘴笑着继续说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] [wi:; wi][dɪd] ! " ['ænsər] [dʒæk] .
" **You're right we did ! " answered Jack .**
" 你是 正确的 我们 做过 ! " 回答 杰克 .

“你说得对，我们确实这么做了！”杰克回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [kʌm]
He was immensely relieved to think it was not one of the professors come
他 曾是 非常 松了口气 到 思考 它 曾是 不是 一 的 这 教授们 来
[tu:; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] [fi:st] .
to spoil their feast .
到 剧透 他们的 盛宴 .

得知来捣乱的不是教授，他感到无比欣慰。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['telɪgræm] ? ”
“ Where is the telegram ? ”
“ 在哪里 是 这 电报 ? ”

“电报在哪儿？ ”

“ [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [ænd; ænd][ˈnɪksən][held][aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .
“ Here you are , ” and Nixon held it forth .
“ 这里 你 是 , ” 和 尼克松 握住 它 前进 .

“给你,”尼克松说着, 把东西递了出去。

“ [ˈeni] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] ? ”
“ Any charges ? ”
“ 任何 收费 ? ”

“有任何费用吗? ”

“ [noʊ] ; [ɪts] [ə; eɪ][ˌpri:'peɪd] ['telɪgræm] .
“ No ; it's a prepaid telegram .
“ 不 ; 它是 一个 预付 电报 .

“不, 这是预付费电报。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔ:r; fər]['kɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbi] .
It was delivered with another one for Colonel Colby .
它 曾是 发表 和 其他 一 为了 上校 科尔比 .

它和另一份给科尔比上校的一起送到了。

[hi:; hi] [saɪnd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'sli:p] .
He signed for it , thinking you might be asleep .
他 签名 为了 它 , 思维 你 可能 是 睡着了 .

他签了字, 以为你可能睡着了。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [gɔ:t] [ˈeni] [bæd] [nu:z] . “
I hope you haven't got any bad news . ”
我 希望 你 还没有 得到 任何 坏的 消息 . ”

希望你没听到什么坏消息。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ][maɪ'self] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
“ I hope so myself , ” answered Jack .
“ 我 希望 所以 我 , ” 回答 杰克 .

“我也希望如此,”杰克回答道。

[hi:z; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dʒʌmp][ɑ:n][fɜ:rst] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] ,
His heart had given a little jump on first receiving the news ,
他的 心 有 给定 一个 小的 跳 在 第一的 接收 这 消息 ,

听到这个消息时, 他的心跳微微一跳。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈpɔ:səbli] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æt; ət][hoʊm] .
thinking that possibly something had happened at home .
思维 那 可能 某物 有 发生 在 家 .

我当时想, 或许家里出了什么事。

[hi:; hi][lɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [-]
He lost no time in opening the [89]
他 丢失的 不 时间 在 开幕 这 [-]

他立即打开了[89]

[ˈenvəloʊp] , [ænd; ænd] [waɪl] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [fred] [ænd; ænd][ðə; ði] [twɪnz] [ˈkraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
envelope , and while he did this Fred and the twins crowded around him .
信封 , 和 尽管 他 做过 这 弗雷德 和 这 双胞胎 挤 大约 他 .

信封, 他这样做的时候, 弗雷德和双胞胎围在了他身边。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈdʒæks] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ænd] [rɪ:d] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
The telegram was from Jack's father , and read as follows :
这 电报 曾是 从 杰克的 父亲 , 和 读 作为 跟随 :

电报是杰克的父亲发来的, 内容如下:

“ [jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈvɒləntiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
“ **Your Uncle Sam and I have volunteered for the army** .
“ 你的 叔叔 山姆 和 我 有 自愿 为了 这 军队 :
“你山姆大叔和我自愿参军。”

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [rɪˈsiːvd] [kəˈmiʃənz] .
We have both received commissions .
我们 有 两个都 已收到 佣金 :
我们俩都收到过佣金。

[tel] [fred] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [ˈdʒentli][tuː; tə] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] .
Tell Fred of this and break the news gently to Mary and Martha .
告诉 弗雷德 的 这 和 休息 这 消息 轻轻地 到 玛丽 和 玛莎 :
把这件事告诉弗雷德，然后委婉地告诉玛丽和玛莎。

[ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [hed] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [lɒʊn] [kəˈmɪti] .
Uncle Tom will manage business and remain head of Liberty Loan Committee .
叔叔 汤姆 将要 管理 商业 和 保持 头 的 自由 贷款 委员会 :
汤姆叔叔将继续管理公司事务，并继续担任自由公债委员会主席。

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] .
Colonel Colby will tell you more .
上校 科尔比 将要 告诉 你 更多的 :
科尔比上校会告诉你更多。

“ [ˈrɪtʃəd] [ˈroʊvər] . ”
“ **Richard Rover** . ”
“ 理查德 路虎 : ”
“理查德·罗孚。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwɪərɪd] [fred] .
“ **What is it ?** ” **queried Fred** .
“ 什么 是 它 ? ” 查询 弗雷德 :
“那是什么？”弗雷德问道。

“ [ɪts] [ɡreɪt] [nuːz] , [fred] ; [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][em ˈiː] , ” [ˈænsər] [dʒæk] ,
“ **It's great news , Fred ; especially for you and for me ,** ” **answered Jack** ,
“ 它是 伟大的 消息 , 弗雷德 ; 尤其 为了 你 和 为了 我 , ” 回答 杰克 ,
“这是个好消息，弗雷德；尤其对你我来说，”杰克回答道。

[huːz] [aɪz] [hæd; həd] [ˈtrævld] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
whose eyes had traveled swiftly over the telegram .
谁 眼睛 有 旅行 迅速地 超过 这 电报 :
他的目光迅速扫过了电报。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [əˈlaʊd] .
Then he read the message aloud .
然后 他 读 这 信息 大声 :
然后他大声朗读了这条信息。

[bəːb][ˈnɪksən][hæd; həd][rɪˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ˈrændi] [hæd; həd] [klaʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Bob Nixon had retired , and Randy had closed the door after him .
鲍勃 尼克松 有 退休 , 和 兰迪 有 关闭 这 门 后 他 :
鲍勃·尼克松退休了，兰迪在他身后关上了门。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [fred] .
“ **Well , what do you know about that !** ” **ejaculated Fred** .
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ! ” 射精 弗雷德 :
“你对那件事又了解多少呢！”弗雷德脱口而出。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] !
“ **My father in the army** !
“ 我的 父亲 在 这 军队 !
“我父亲在军队服役！ ”

[gʊd] [fɔːr; fər][him; ɪm] ! " **Good for him ! "**
好的 为了 他 ！ "

真替他高兴！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] , [tuː] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər]
" **And to think my father is going , too ! "** **remarked the oldest of the Rover**
" 和 到 思考 我的 父亲 是 去 , 也 ！ " 评论 这 最老 的 这 路虎
[bəɪz] .
boys .
男孩们 .

“想想我父亲也要走了！”罗孚家年纪最大的男孩感叹道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] .
" **And he also has a commission .**
" 和 他 还 有 一个 委员会 .

“而且他还有佣金。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ]
" **He looked at Andy and Randy and wanted to go on , but somehow**
" 他 看起来 在 安迪 和 兰迪 和 通缉 到 去 在 , 但 不知何故
[kʊd; kəd][nɑːt] . [-]
could not . [90]
可以 不是 . [-]

“他看着安迪和兰迪，想继续前进，但不知为何却做不到。[90]

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker]
" **And they are going to make our father remain at home and take care**
" 和 他们 是 去 到 制作 我们的 父亲 保持 在 家 和 拿 关心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
of the business ,
的 这 商业 ,

“他们打算让我们的父亲留在家里打理生意。”

" [riˈmɑːkt] [ˈrændɪ] [ˈsoʊbərli] .
" **remarked Randy soberly .**
" 评论 兰迪 清醒地 .

“兰迪冷静地说道。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [tʌf] [lʌk] ! "
" **That's what I call tough luck ! "**
" 那就是 什么 我 称呼 艰难的 运气 ！ "

“真是倒霉透了！”

" [aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz] ! " [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [twin] [ɪmˈfætɪkli] .
" **It sure is ! "** **declared his twin emphatically .**
" 它 当然 是 ！ " 声明 他的 双 强调地 .

“确实如此！”他的双胞胎兄弟斩钉截铁地说道。

" [aɪl] [ˈweɪdʒər][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈenɪbəːdi] . "
" **I'll wager he wanted to go to the front just as much as anybody . "**
" 患病的 赌注 他 通缉 到 去 到 这 正面 只是 作为 很多 作为 任何人 . "

“我敢打赌，他跟其他人一样，都渴望上前线。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , " [ˈænsər] [dʒæk] [ˈredɪli] .
" **Why , of course he did , "** **answered Jack readily .**
" 为什么 , 的 课程 他 做过 , " 回答 杰克 容易 .

“他当然会这么做，”杰克爽快地回答道。

" [ˈʌŋk(ə)] [tɑːm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˈenɪbəːdi] !
" **Uncle Tom is just as brave as anybody !**
" 叔叔 汤姆 是 只是 作为 勇敢的 作为 任何人 ！

“汤姆叔叔和任何人一样勇敢！”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] ！ ” [bɜːrst] [aʊt] [fred] ．
“ **We all know that ！ ” burst out Fred ．**
我们 全部 知道 那 ！ ” 爆裂 出去 弗雷德 ．

“我们都知道！ ”弗雷德突然说道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **It was only that somebody had to stay in New York and take care of**
” 它 曾是 仅有的 那 某人 有 到 停留 在 新的 约克 和 拿 关心 的
[ðə; ði][ˈroʊvər] [ˈkʌmpəni] ． ”
The Rover Company ． ”
这 路虎 公司 ． ”

“只是总得有人留在纽约照看罗孚公司。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr][dæd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] ，
“ **Of course our dad was never as much of a soldier as your fathers ．**
” 的 课程 我们的 爸爸 曾是 绝不 作为 很多 的 一个 士兵 作为 你的 父亲们 ．
” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrændi] ．
“ **continued Randy ．**
” 持续 兰迪 ．

“当然，我们的父亲肯定不像你们的父亲那样是一名真正的军人，”兰迪继续说道。

“ [hiː; hi] [ˈnevər] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] ．
“ **He never became an officer at Putnam Hall ．**
” 他 绝不 成为 一个 官 在 普特南 大厅 ．

“他从未在普特南霍尔担任过军官。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ，
just the same ．
只是 这 相同的 ．

尽管如此，

[aɪl] [ˈweɪdʒər] [ˈhiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [hʌnz] ．
I'll wager he'd like to have a chance to put one over on the Huns ．
患病的 赌注 他会 喜欢 到 有 一个 机会 到 放 一 超过 在 这 匈奴人 ．

我敢打赌，他很想有机会戏弄一下匈奴人。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈdets] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz]
“ **By this time the other cadets had come from their various hiding places**
” 经过 这 时间 这 其他 学员 有 来 从 他们的 各种各样的 隐藏 地方
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] ．
and were listening with much interest to what was being said ．
和 是 聆听 和 很多 兴趣 到 什么 曾是 存在 说 ．

“这时，其他学员都从各自的藏身之处走了出来，饶有兴趣地听着大家说话。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [greɪt] [nuːz] ！ ” [dɪˈklerd] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈɡærɪsn] ．
“ **It certainly is great news ！ ” declared Gif Garrison ．**
” 它 当然 是 伟大的 消息 ！ ” 声明 GIF 驻军 ．

“这当然是个好消息！ ”吉夫·加里森说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [maɪ][dæd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] ， [tuː] ？
“ **I wonder if my dad will want to go , too ？**
” 我 想知道 如果 我的 爸爸 将要 想 到 去 ， 也 ？

“不知道我爸爸会不会也想去？ ”

“ [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈperənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈroʊvəz] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [tʃʌmz] ．
“ **He knew that his parent and the older Rovers had been great chums ．**
” 他 知道 那 他的 父母 和 这 老 流浪者队 有 到过 伟大的 朋友们 ．

“他知道他的父母和年长的流浪者们是很好的朋友。”

“ [ðeɪ] [liːv] [juː ˈes][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] ， ” [sed] [fred] ．
“ **They leave us to break the news to Mary and Martha , ” said Fred ．**
” 他们 离开 我们 到 休息 这 消息 到 玛丽 和 玛莎 ， ” 说 弗雷德 ．

“他们把这个消息留给我们去告诉玛丽和玛莎，”弗雷德说。

“ [ðæt] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][dʒɑːb] .

“ **That isn't going to be a very nice job** .

“ 那 不是 去 到 是 一个 非常 好的 工作 .

“那可不是一份轻松的工作。”

[aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði] [pɔːr] [ˈgɜːlz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [broʊk] [ʌp] . “ [-]

I'm afraid the poor girls will be all broke up . “ [91]

我是 害怕的 这 贫穷的 女孩们 将要 是 全部 打破 向上 . “ [-]

我担心这些可怜的女孩们都会伤心欲绝。”[91]

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] [aɪˈtiː][ðæt] [wei] , “ [ˈænsər] [dʒæk] .

“ **I can't see it that way** , “ **answered Jack** .

“ 我 不能 看 它 那 方式 , “ 回答 杰克 .

“我无法这样理解,”杰克回答道。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ɑːr; ər] [breɪv] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [vɑːlənˈtɪr]

“ **They ought to feel proud to think our fathers are brave enough to volunteer**

“ 他们 应该 到 感觉 自豪的 到 思考 我们的 父亲们 是 勇敢的 足够的 到 志愿者

. “

: “

. “

“他们应该感到自豪，因为我们的父亲们勇敢地投身志愿服务。”

“ [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [sez] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðɪs] , “ [sed] [ˈrændi] .

“ **The telegram says that Colonel Colby will tell you more about this** , “ **said Randy** .

“ 这 电报 说道 那 上校 科尔比 将要 告诉 你 更多的 关于 这 , “ 说 兰迪 .

兰迪说：“电报上说，科尔比上校会告诉你更多相关信息。”

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [ˈɪntərvjuː] [hɪm; ɪm] ? “

“ **Why don't you go over and interview him** ? “

“ 为什么 不 你 去 超过 和 面试 他 ? “

你为什么不去采访他呢？

“ [ˈmerbi] [hiː; hi][hæz; hæz] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] , “ [səˈdʒestɪd] [sˈpaʊtər] .

“ **Maybe he has gone to bed** , “ **suggested Spouter** .

“ 或许 他 有 已消失 到 床 , “ 建议 喷嘴 .

“也许他已经去睡觉了,”斯普特建议道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] — [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðæt] [ˈtelɪgræm] [ˈnɪksən] [ˈmen](ə)nd]

“ **I don't think so — not if he was up to receive that telegram Nixon mentioned**

“ 我 不 思考 所以 — 不是 如果 他 曾是 向上 到 收到 那 电报 尼克松 提及

, “ [sed] [dʒæk] .

, “ **said Jack** .

, “ 说 杰克 .

“我不这么认为——如果他真的收到了尼克松提到的那封电报的话,”杰克说。

“ [ˈenihaʊ] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ænd][faɪnd][aʊt] .

“ **Anyhow , I'm going down and find out** .

“ 无论如何 , 我是 去 向下 和 寻找 出去 .

“总之，我要下去一探究竟。”

[duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːŋ] , [fred] ? “

Do you want to come along , Fred ? “

做 你 想 到 来 沿着 , 弗雷德 ? “

弗雷德，你想一起去吗？

“ [ʃʊr] ! “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [rɪˈspɑːns] .

“ **Sure ! “ was the instant response** .

“ 当然 ! “ 曾是 这 立即的 回复 .

“当然! ”对方立即回答。

“ [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪn(ə)l] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ˈrændi] .
“ **Find out if the colonel knows anything about my father , ” said Randy .**
“ 寻找 出去 如果 这 上校 知道 任何事物 关于 我的 父亲 , ” 说 兰迪 .

“打听一下上校是否知道我父亲的任何消息,”兰迪说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] :
And then he added to his brother :
和 然后 他 额外 到 他的 兄弟 :

然后他又对他的兄弟补充道:

“ [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːst] . ”
“ **We can stay here and get rid of the remains of this feast . ”**
“ 我们 能 停留 这里 和 得到 摆脱 的 这 遗迹 的 这 盛宴 . ”

“我们可以留在这里，把这场宴会的残局清理掉。”

[ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] [ˈændiːz] [ˈænsər] .
“ **All right , ” was Andy's answer .**
“ 全部 正确的 , ” 曾是 安迪的 回答 .

“好的,”安迪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
And then he added in a low tone .
和 然后 他 额外 在 一个 低的 语气 .

然后他低声补充道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [dæd] [ˈdɪdnt] [vɑːlənˈtɪr] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk]
“ **Just the same , I can't understand why dad didn't volunteer along with Uncle Dick**
“ 只是 这 相同的 , 我 不能 理解 为什么 爸爸 没有 志愿者 沿着 和 叔叔 迪克

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][sæm] ,
and Uncle Sam ,
和 叔叔 山姆 ,

“即便如此，我还是不明白为什么爸爸没有和迪克叔叔、山姆大叔一起做志愿者。”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ **and his face wore anything but a pleasant expression .**
“ 和 他的 脸 穿着 任何事物 但 一个 令人愉快的 表达 .

他的脸上丝毫没有愉悦的表情。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] ,
Leaving the others to dispose of what remained of the feast as they saw fit ,
离开 这 其他的 到 处置 的 什么 剩余 的 这 盛宴 作为 他们 锯 合身 ,

其他人则自行决定如何处理剩余的宴席食物。

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] [brʌʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
Jack and Fred brushed up a bit ,
杰克 和 弗雷德 刷过 向上 一个 少量 ,

杰克和弗雷德稍微复习了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌrɪŋ] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] [ʌv; əv]
and then lost no time in hurrying downstairs and to the main entrance of
和 然后 丢失的 不 时间 在 匆忙 楼下 和 到 这 主要的 入口 的

[ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
Colby Hall .
科尔比 大厅 .

然后立即匆匆下楼，来到科尔比大厅的正门。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈwɑːtʃmən] [ɑːn] [gɑːrd] . [-]
Here they found a night watchman on guard . [92]
这里 他们 成立 一个 夜晚 守望者 在 警卫 . [-]

他们在这里发现了一名夜间守卫。 [92]

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [gʊʊ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃmən] , [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
“ You can't go out this time of night , ” said the watchman , following orders .
“ 你 不能 去 出去 这 时间 的 夜晚 , ” 说 这 守望者 , 下列的 订单 .
“这个时间你不能出去,”守夜人遵命说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈtelɪgræm] , ” [ˈænsər] [dʒæk] , [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈjelʊʊ] [slɪp] ;
“ We have just received this telegram , ” answered Jack , showing the yellow slip ;
“ 我们 有 只是 已收到 这 电报 , ” 回答 杰克 , 显示 这 黄色的 滑 ;
“我们刚刚收到这份电报,”杰克回答道, 同时展示了那张黄色纸条;

“ [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][kənˈfɜ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkəʊlbi] [æt; ət] [wʌns] .
“ and we must confer with Colonel Colby at once .
“ 和 我们 必须 授予 和 上校 科尔比 在 一次 .
“我们必须立即与科尔比上校商议。”

[ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [gɪv] [ju: ˈes][sʌm; səm] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wi:; wi][wɑ:nt] . “
The telegram states that he can give us some information we want . ”
这 电报 各州 那 他 能 给 我们 一些 信息 我们 想 . ”
电报上说他可以提供我们想要的一些信息。

“ [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃmən] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm]
“ Oh , all right , if that's the case , ” said the watchman , and allowed them
“ 哦 , 全部 正确的 , 如果 那就是 这 案件 , ” 说 这 守望者 , 和 允许 他们
[tu:; tə] [pæs] .
to pass .
到 经过 .
“哦, 好吧, 既然如此,”守卫说道, 然后放他们过去了。

[æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [brɪˈfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
As stated before , the colonel and his family , along with a number of
作为 声明 前 , 这 上校 和 他的 家庭 , 沿着 和 一个 数字 的
[ðə; ði] [prəˈfesəz] ,
the professors ,
这 教授们 ,
如前所述, 上校及其家人, 以及一些教授,

[lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˈpra:per] .
lived in a building some distance away from the Hall proper .
居住地 在 一个 建筑 一些 距离 离开 从 这 大厅 恰当的 .
住在离大厅有一段距离的一栋楼里。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [ˈlaɪbrəri] ,
Crossing the campus , the boys noted a light in the colonel's library ,
十字路口 这 校园 , 这 男孩们 著名的 一个 光 在 这 上校的 图书馆 ,
穿过校园时, 男孩们注意到上校图书馆里亮着灯。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [nɑ:kt] .
and presented themselves at the door of this place , and knocked .
和 呈现 他们自己 在 这 门 的 这 地方 , 和 敲门 .
他们来到这地方门口, 敲了敲门。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkəʊlbi] .
“ Come in , ” called out Colonel Colby .
“ 来 在 , ” 称为 出去 上校 科尔比 .
“进来,”科尔比上校喊道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈsi:tɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] ,
They found the head of Colby Hall seated at his desk ,
他们 成立 这 头 的 科尔比 大厅 坐着 在 他的 桌子 ,
他们发现科尔比学院院长正坐在办公桌前。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ? ”
“ Are you going with our fathers ? ”
“ 是 你 去 和 我们的 父亲们 ？ ”
“ 你要和我们的父亲们一起去吗？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“ 是的。

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsi:kɹət] .
“ And I may as well tell you a little secret .
“ 和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 一个 小的 秘密 .
“ 我不妨告诉你一个小秘密。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [ɔ:l] [ˈfɔ:rmər][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] , [hæv; həv] [ˌvɒləntɪəd] ,
“ Quite a crowd of us , all former pupils of Putnam Hall , have volunteered ,
“ 相当 一个 人群 的 我们 , 全部 以前的 学生 的 普特南 大厅 , 有 自愿 ,
“ 我们当中有不少人, 都是普特南霍尔学校的校友, 都自愿报名参加。

[ænd; ænd][wi:; wi][hoʊp] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:][ˈðə; ði][wɔ:r] [təˈgeðər] . “
“ and we hope to go into the war together . ”
“ 和 我们 希望 到 去 进入 这 战争 一起 . ”
“ 我们希望能够并肩作战。”

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [əbˈteɪnd] ? ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
“ May I ask what sort of commission my father obtained ? ” questioned Jack .
“ 可能 我 问 什么 种类 的 委员会 我的 父亲 获得 ？ ” 被质问 杰克 .
“ 请问我父亲获得了什么样的佣金？ ”杰克问道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd][jər; jər][ˈʌŋk(ə)] [sæm][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]
“ He has been made a captain and your Uncle Sam has been made a
“ 他 有 到过 制成 一个 队长 和 你的 叔叔 山姆 有 到过 制成 一个
[lu:ˈtenənt] . “
“ lieutenant . ”
“ 中尉 . ”
“ 他被任命为上尉, 而你的山姆大叔被任命为中尉。”

“ [ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] ! ” [sed] [fred] .
“ A lieutenant ! ” said Fred .
“ 一个 中尉 ! ” 说 弗雷德 .
“ 一名中尉！ ”弗雷德说道。

“ [wel] , [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈenihaʊ] ! ”
“ Well , that's something anyhow ! ”
“ 出色地 , 那就是 某物 无论如何 ! ”
“ 嗯, 总比没有强！ ”

“ [ænd; ænd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? ” [kənˈtɪnju:d] [dʒæk] .
“ And what about you , if I may ask ? ” continued Jack .
“ 和 什么 关于 你 , 如果 我 可能 问 ？ ” 持续 杰克 .
“ 那么, 恕我冒昧, 你呢？ ”杰克继续问道。

“ [aɪ] , [tu: , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] . ”
“ I , too , have been made a captain . ”
“ 我 , 也 , 有 到过 制成 一个 队长 . ”
“ 我也被任命为队长了。”

“ [hu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɡɑ:rd] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [fred] .
“ Who of the others of the Old Guard are going ? ” asked Fred .
“ WHO 的 这 其他的 的 这 老的 警卫 是 去 ？ ” 问 弗雷德 .
“ 老卫队里还有谁要去？ ”弗雷德问道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhæri] [ˈblɑ:səm] , [bɑ:rt] [ˈkɑ:nəz] , [deɪv]
“ **Oh , there are quite a number , including Harry Blossom , Bart Conners , Dave**
“ 哦 , 那里 是 相当 一个 数字 , 包括 哈里 开花 , 巴特 康纳斯 , 戴夫
[ˈkɜ:ni] , [ænd; ənd][hæns] [ˈmju:lɜ-] . “
Kearney , and Hans Mueller . “
科尔尼 , 和 汉斯 穆勒 . “

“哦，有很多，包括哈里·布洛瑟姆、巴特·康纳斯、戴夫·卡尼和汉斯·穆勒。”

“ [fɔ:r; fər] [ˈgreɪʃəs] [seɪk] !
“ **For gracious sake !**
“ 为了 亲切 清酒 !

“看在上帝的份上！ ”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] [hæns] [ˈmju:lɜ-] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] ? “ [ˈkwɪərɪd] [dʒæk] .
you don't mean that Hans Mueller is going ? “ queried Jack .
你 不 意思是 那 汉斯 穆勒 是 去 ? “ 查询 杰克 .

“你的意思是汉斯·穆勒要走了吗？ ”杰克问道。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜ:rmən] - [əˈmerɪkən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sku:l] [tʃʌm]
He had often heard of this German - American who had been a school chum
他 有 经常 听到 的 这 德语 - 美国人 WHO 有 到过 一个 学校 密友
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .

他经常听到这位德裔美国人的名字，此人曾是他父亲的校友。

[ˈmju:lɜ-] [hæd; həd] [ˈnevər] [-]
Mueller had never [94]
穆勒 有 绝不 [-]

穆勒从未[94]

[lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kəˈrektli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtensli] [ˈdʒɜ:rmən]
learned to use the English language correctly , and had been intensely German
学习 到 使用 这 英语 语言 正确 , 和 有 到过 强烈地 德语
[ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] .
in many of his ways .
在 许多 的 他的 方式 .

他学会了正确使用英语，并且在许多方面都带有浓厚的德国特色。

“ [jes] , [hæns] [ˈmju:lɜ-] [hæz; həz] [ˈvɒlənˈtɪəd] , “ [ˈænsər] [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi] .
“ **Yes , Hans Mueller has volunteered , “ answered Colonel Colby .**
“ 是的 , 汉斯 穆勒 有 自愿 , “ 回答 上校 科尔比 .

“是的，汉斯·穆勒自愿报名了，”科尔比上校回答道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ɑ:ˈrtɪləri] , [soʊ][aɪm] [əˈfreɪd] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðəz]
“ **But he is going into the heavy artillery , so I'm afraid your fathers**
“ 但 他 是 去 进入 这 重的 炮兵 , 所以 我是 害怕的 你的 父亲们

但他要去当重炮兵，所以我担心你们的父亲们

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [si:] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and I won't see very much of him .
和 我 惯于 看 非常 很多 的 他 .

我可能不会经常见到他。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rmən] [blʌd] , [hæns] [ˈmju:lɜ-] [ɪz] [ˈveri] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] ,
In spite of his German blood , Hans Mueller is very patriotic ,
在 尽管如此 的 他的 德语 血 , 汉斯 穆勒 是 非常 爱国 ,

尽管汉斯·穆勒有德国血统，但他非常爱国。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] . “
and that counts for a good deal . “
和 那 计数 为了 一个 好的 交易 . “

这意义重大。”

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [dɪd] ！ ” [sed] [fred] .
“ I should say it did ! ” said Fred .
“ 我 应该 说 它 做过 ！ ” 说 弗雷德 。

“我倒觉得确实如此！”弗雷德说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['pəʊəl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['gærɪsn] ？ ” ['kwestʃənd] [dʒæk] .
“ And what about Mr . Powell and Mr . Garrison ? ” questioned Jack .
“ 和 什么 关于 先生 ； 鲍威尔 和 先生 ； 驻军 ？ ” 被质问 杰克 。

“那么鲍威尔先生和加里森先生呢？”杰克问道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːrə'spaːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
“ We have been corresponding with those two gentlemen ,
“ 我们 有 到过 相应的 和 那些 二 先生们 ；

“我们一直与这两位先生保持联系，

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] .
but up to to - day have not heard what they have decided to do .
但 向上 到 到 - 天 有 不是 听到 什么 他们 有 决定 到 做 。

但至今仍未听到他们的决定。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [liːv] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
We are hoping that they will go with us if they can leave their business .
我们 是 希望 那 他们 将要 去 和 我们 如果 他们 能 离开 他们的 商业 。

我们希望如果他们能放弃自己的生意，就愿意和我们一起走。

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊts] [em 'iː] [ɪn] [maɪnd] .
And that puts me in mind .
和 那 放置 我 在 头脑 。

这让我想起了我。

[juː; jʊ] [wɪl] ['praːbəbli] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ,
You will probably want to know about your Uncle Tom ,
你 将要 大概 想 到 知道 关于 你的 叔叔 汤姆 ；

你可能想了解你的汤姆叔叔，

[ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː] . “
and I presume the twins would like to know , too . ”
和 我 估 这 双胞胎 会 喜欢 到 知道 ， 也 。

我想这对双胞胎也想知道答案。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ！ ”
“ Yes , indeed ! ”
“ 是的 ， 的确 ！ ”

“没错！”

“ [wel] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [keɪm] [ʌp] ,
“ Well , when the question of going to the front came up ,
“ 出色地 ， 什么时候 这 问题 的 去 到 这 正面 来了 向上 ；

“嗯，当谈到是否要上前线时，

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] ['enɪbəːdi] ,
your Uncle Tom was just as eager to go as anybody ,
你的 叔叔 汤姆 曾是 只是 作为 渴望的 到 去 作为 任何人 ；

你汤姆叔叔和其他人一样，都迫不及待地想去。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['mɪləteri]
even though he was never an officer during his days at Putnam Hall Military
甚至 尽管 他 曾是 绝不 一个 官 期间 他的 天 在 普特南 大厅 军队
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 。

尽管他在普特南霍尔军事学院就读期间从未担任过军官。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈri:əlaɪzd][ðæt][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][rɪ'meɪn][bɪ'haɪnd][tu:; tə][teɪk][tʃɑ:rdʒ]
But it was realized that some one must remain behind to take charge
但 它 曾是 已实现 那 一些 一 必须 保持 在后面 到 拿 收费
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər][ˈkʌmpəni] .
of The Rover Company .
的 这 路虎 公司 .

但人们意识到，必须有人留下来接管罗孚公司。

[mɔ:ɹ][ðæn; ðən][ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,
[jʊɹ; jər][ˈʌŋk(ə)l][tɑ:m][ɪz][æt; ət][ðə; ði][hed][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kə'mɪtɪz]
your Uncle Tom is at the head of one of the most important committees
你的 叔叔 汤姆 是 在 这 头 的 一 的 这 最多 重要的 委员会
[kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ˈlɪbərti][bɑ:ndz] ,
connected with the sale of Liberty Bonds ,
连接 和 这 销售 的 自由 债券 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
你叔叔汤姆是负责销售自由债券的最重要委员会之一的负责人。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
and he [95]
和 他 [-]
[-]
而他[95]

[ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][æt; ət][ðə; ði][hed][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][red][krɔ:s][kə'mɪtɪz] ,
is also at the head of one of the Red Cross committees ,
是 还 在 这 头 的 一 的 这 红色的 叉 委员会 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
他同时也是红十字会某个委员会的负责人。

[ænd; ɐnd][ˈdu:ɪŋ][ˈsplendɪd][wɜ:rk][ɪn][bəʊθ][pə'zɪʃənz] .
and doing splendid work in both positions .
和 正在做 灿烂 工作 在 两个都 职位 .
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
并且在两个职位上都表现出色。

[ðə; ði][ˈmætər][wʌz; wəz][tɔ:kt][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][taɪmz] , [ænd; ɐnd][ˈfaɪnəli] , [mʌtʃ] , [haʊ'evər]
The matter was talked over a number of times , and finally , much , however
这 事情 曾是 谈话 超过 一个 数字 的 时代 , 和 最后 , 很多 , 然而
,
,
,
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
这件事被反复讨论过多次，最终，尽管如此，

[ə'genst][hɪz; ɪz][wɪl] , [hi:; hi][kən'sentɪd][tu:; tə][wɪð'drɔ:] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][jʊɹ; jər][ˈfɑ:ðəz] .
against his will , he consented to withdraw in favor of your fathers .
反对 他的 将要 , 他 同意 到 提取 在 偏爱 的 你的 父亲们 .
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
他违背自己的意愿，同意让位于你们的父辈。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌndər'stʊd][ðæt][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][lʊk][ˈæftər][ðə; ði][ˈbɪznəs] ,
It is understood that he is not only to look after the business ,
它 是 理解 那 他 是 不是 仅有的 到 看 后 这 商业 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi][-]
据了解，他不仅要打理公司业务，

[bʌt; bət][ðæt][hi:; hi][wɪl][ˈlaɪkwaɪz][lʊk][ˈæftər][ɔ:][ʌv; əv][ju:; jʊ][jʌŋ][ˈfoʊks] , [ɪn'klu:dɪŋ][jʊɹ; jər][ˈsɪstər] .
but that he will likewise look after all of you young folks , including your sisters .
但 那 他 将要 同样地 看 后 全部 的 你 年轻的 各位 , 包括 你的 姐妹 .
" "
" "
" "

但他也会照顾你们所有年轻人，包括你们的姐妹们。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [du:] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [li:v] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? ” [ˈkwestʃənd]
“ **And how soon do all of you expect to leave , if I may ask ?** ” **questioned**
和 如何 很快 做 全部 的 你 预计 到 离开 ; 如果 我 可能 问 ? ” 被质问
[dʒæk] .
Jack .
杰克 :

“请问各位预计什么时候出发？”杰克问道。

“ [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [sʌmwʌt] [ɑ:n] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
“ **That will depend somewhat on circumstances** .
” 那 将要 依赖 有些 在 情况 :

“这在一定程度上取决于具体情况。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'si:v] ['eni] [wɜ:rd] , [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] .
As soon as I receive any word , I'll let you know .
作为 很快 作为 我 收到 任何 单词 , 患病的 让 你 知道 :

我一收到消息就会通知你。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
In the meanwhile , however , you may get some word from home .
在 这 同时 , 然而 , 你 可能 得到 一些 单词 从 家 :

不过, 与此同时, 你可能会收到家里的消息。

“ [ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)l] ['kəʊlbi] [fɔ:r; fər]
“ **The two cadets continued to talk the matter over with Colonel Colby for**
” 这 二 学员 持续 到 讲话 这 事情 超过 和 上校 科尔比 为了
['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] ,
several minutes longer ,
一些 分钟 更长 ,

“两名学员又和科尔比上校就此事讨论了几分钟。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] ,
and then , realizing that he was a very busy man ,
和 然后 , 意识到 那 他 曾是 一个 非常 忙碌的 男人 ,

然后, 他意识到自己是个非常忙的人,

[ðeɪ] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ru:mz; rʊmz] .
they withdrew and hurried back to their own rooms .
他们 退出 和 慌忙 后退 到 他们的 自己的 房间 :

他们退了回去, 匆匆回到各自的房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第5/13页

“ [naʊ] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ændɪ] .
“ Now tell us all about it , ” said Andy .
“ 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , ” 说 安迪 .

“现在快把事情的来龙去脉告诉我们,”安迪说道。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊt'saɪdər] [ɪk'sept] [s'paʊtər] [ænd; ənd][gɪf,dʒɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
All of the outsiders except Spouter and Gif had gone to their own
全部 的 这 局外人 除了 喷嘴 和 GIF 有 已消失 到 他们的 自己的
[ˈkwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

除了斯普特和吉夫之外,所有外来者都回到了自己的房间。

“ [tel] [aɪ 'ti:] [streɪt] , ” [sed] ['rændɪ] .
“ Tell it straight , ” said Randy .
“ 告诉 它 直的 , ” 说 兰迪 .

“直说吧,”兰迪说。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnɪŋ] ['kloʊsli] [tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd]
Sitting down , Jack and Fred did so , the others listening closely to every word
坐着 向下 , 杰克 和 弗雷德 做过 所以 , 这 其他的 聆听 密切 到 每一个 单词
[ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
that was said .
那 曾是 说 .

杰克和弗雷德坐了下来,其他人则仔细聆听着他们说的每一个字。

[æz; əz] [ðer] [prə'si:did] [ðə; ði] [twɪnz] [ʃoʊd] [ðer; ðər][sætɪs'fæk(j)ən][ˈoʊvər][ðə; ði] [nu:z] . [-]
As they proceeded the twins showed their satisfaction over the news . [96]
作为 他们 继续 这 双胞胎 显示 他们的 满意 超过 这 消息 . [-]

随后,这对双胞胎对这个消息表示满意。[96]

“ [aɪ] [nu:] [dæd] [wɒd] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enɪbɑ:di] , ” [dɪ'klerd] ['rændɪ] .
“ I knew dad would want to go just as much as anybody , ” declared Randy .
“ 我 知道 爸爸 会 想 到 去 只是 作为 很多 作为 任何人 , ” 声明 兰迪 .
“我知道爸爸肯定和大家一样想去,”兰迪说道。

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
“ So did I , ” added his twin .
“ 所以 做过 我 , ” 额外 他的 双 .

“我也是,”他的双胞胎兄弟补充道。

“ [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [ges] ['hi:l] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][æz; əz] ['enɪbɑ:di] . ”
“ As it is , I guess he'll have as much to do as anybody . ”
“ 作为 它 是 , 我 猜测 地狱 有 作为 很多 到 做 作为 任何人 . ”

“照这样看来,我想他要做的事情应该和其他人一样多。”

“ ['hi:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊvər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n]
“ He'll certainly have his hands full , running The Rover Company and being on
“ 地狱 当然 有 他的 双手 满的 , 跑步 这 路虎 公司 和 存在 在
[ðoʊz] [tu:] [kə'mɪtɪz] ,
those two committees ,
那些 二 委员会 ,

“他肯定会非常忙碌,既要管理罗孚公司,又要担任这两个委员会的成员。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [jʌŋ] [fʊks] . "

as well as looking after all of us young folks . "
作为 出色地 作为 寻找 后 全部 的 我们 年轻的 各位 : "

同时，他们也照顾我们这些年轻人。”

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] ['kudnt] [lʊk] ['æftər] [ɑ:r'selvz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [fred] .

" Just as if we couldn't look after ourselves ! " exclaimed Fred .
" 只是 作为 如果 我们 不能 看 后 我们自己 ！ " 惊呼 弗雷德 .

“好像我们连自己都照顾不好似的！”弗雷德喊道。

" [oʊ] , [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ！ "

" Oh , well , you know what I mean ! "
" 哦 , 出色地 , 你 知道 什么 我 意思是 ！ "

“哦，你明白我的意思！”

" [ðɪs] [gets] [em 'i:] ！ " [sed] [s'paʊtər] .

" This gets me ! " said Spouter .
" 这 获得 我 ！ " 说 啧啧 : "

“这让我很困惑！”斯普特说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

" I'd like to know what my father is going to do .
" ID 喜欢 到 知道 什么 我的 父亲 是 去 到 做 : "

“我想知道我父亲打算怎么做。”

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "

If he is going into the army , I'd like to know it . "
如果 他 是 去 进入 这 军队 , ID 喜欢 到 知道 它 : "

如果他要参军，我想知道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [tu:] , " [sed] [grɪf,dʒɪf] .

" And I'd like to know what my father is going to do , too , " said Gif .
" 和 ID 喜欢 到 知道 什么 我的 父亲 是 去 到 做 , 也 , " 说 GIF : "

“我也想知道我父亲打算怎么做，”吉夫说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] ['kerz] [mʌt] [fɔ:r; fər] ['mɪləteri] ['mætərz] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

" I don't believe he cares much for military matters , but just the same ,
" 我 不 相信 他 关心 很多 为了 军队 事情 , 但 只是 这 相同的 ,

“我不认为他很关心军事事务，但即便如此，

[hi:; hi] [ɪz] [ɪn'tensli] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət]

he is intensely patriotic , and I know he would like to get a chance at
他 是 强烈地 爱国 , 和 我 知道 他 会 喜欢 到 得到 一个 机会 在

[ðoʊz] [bɔ:ʃ] . "

those Boches . "
那些 博切斯 : "

他非常爱国，我知道他很想有机会跟那些德国佬交手。

" [aɪ] [sə'pouz] [wi:l] [get] [mɔ:r] [nu:z] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , " [sed] [dʒæk] .

" I suppose we'll get more news in a day or two , " said Jack .
" 我 认为 出色地 得到 更多的 消息 在 一个 天 或者 二 , " 说 杰克 : "

“我想一两天后我们会得到更多消息，”杰克说。

" [ðɪs] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [mɔ:r] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

" This telegram was sent more to break the ice than anything else .
" 这 电报 曾是 发送 更多的 到 休息 这 冰 比 任何事物 别的 : "

“发出这份电报更多的是为了打破僵局。”

[aɪ 'ti:] [pʊts] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [tu:; tə] [let] ['merɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [noʊ] ,

It puts it up to us to let Mary and Martha know ,
它 放置 它 向上 到 我们 到 让 玛丽 和 玛莎 知道 ,

这就要求我们去通知玛丽和玛莎。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
” and he looked at Fred as he spoke .
” 和 他 看起来 在 弗雷德 作为 他 辐 .
说话间，他看着弗雷德。

” [wi:l] [gʊʊ][ˈoʊvər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] , ” [wʌz; wəz] [ˈfredz] [rɪˈplaɪ] .
” We'll go over to - morrow and see them , ” was Fred's reply .
” 出色地 去 超过 到 - 明天 和 看 他们 , ” 曾是 弗雷德的 回复 .
“我们明天过去看看他们,”弗雷德回答道。

” [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [tu:; tə] [ˈtelɪfoʊn] [nu:z] [laɪk] [ðɪs] .
” I don't think I care to telephone news like this .
” 我 不 思考 我 关心 到 电话 消息 喜欢 这 .
“我不太想通过电话报道这样的新闻。”

[noʊ] , [wi:l] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] . ” [-]
No , we'll take them off by themselves and let them know . ” [97]
不 , 出色地 拿 他们 离开 经过 他们自己 和 让 他们 知道 . ” [-]
不，我们会让他们自己脱下衣服，并通知他们。”[97]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [sˈpaʊtər] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf][rɪˈtaɪərd] .
A little later Spouter and Gif retired .
一个 小的 之后 喷嘴 和 GIF 退休 .
不久之后，Spouter 和 Gif 退休了。

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [sæt][ʌp] [fɔ:r; fər] [ˈfɒli] [æn; ən][ˈaʊər] [b:ŋgər] ,
The four Rover boys sat up for fully an hour longer ,
这 四 路虎 男孩们 卫星 向上 为了 完全 一个 小时 更长 ,
四个罗孚男孩又坐了一个小时才睡着。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ˈfrʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] .
discussing the subject from every possible point of view .
讨论 这 主题 从 每一个 可能的 观点 的 看法 .
从各个可能的角度讨论这个问题。

[tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
To Jack and Fred the entrance of their fathers into the army of the
到 杰克 和 弗雷德 这 入口 的 他们的 父亲们 进入 这 军队 的 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
United States meant a great deal .
团结的 各州 意思是 一个 伟大的 交易 .
对杰克和弗雷德来说，他们的父亲加入美国军队意义重大。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [wɔ:r][wʌz; wəz][ɑ:n][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈfjʊəri] ,
The great war was on in all its fury ,
这 伟大的 战争 曾是 在 在 全部它是 愤怒 ,
大战正酣，战火肆虐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [fræns] [tu:; tə]
and they knew that sooner or later their fathers would be sent to France to
和 他们 知道 那 很快 或者 之后 他们的 父亲们 会 是 发送 到 法国 到
[feɪs] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
face the enemy .
脸 这 敌人 .

他们知道，他们的父亲迟早会被派往法国与敌人作战。
” [ɪts] [ɔ:l] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌnˈself]
” It's all well enough to talk about going to the front and covering oneself
” 它是 全部 出色地 足够的 到 讲话 关于 去 到 这 正面 和 覆盖 自己

[wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔ:ri] ,
with glory ,
和 荣耀 ,
“谈论奔赴前线、为自己赢得荣耀固然很好，

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [fred] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .
“ was the way Fred expressed himself .
“ 曾是 这 方式 弗雷德 表达 他自己 .

“这是弗雷德表达自己的方式。”

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['nevər] [kʌm] [bæk] . “
“ But some of those who go to the front never come back . ”
“ 但 一些 的 那些 WHO 去 到 这 正面 绝不 来 后退 . ”

“但有些上前线的人再也没有回来。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , [fred] , “ ['ænsər] [dʒæk]['soʊbərlɪ] .
“ That is true , Fred , “ answered Jack soberly .
“ 那 是 真的 , 弗雷德 , “ 回答 杰克 清醒地 .

“没错，弗雷德，”杰克严肃地回答道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ,
“ But a good citizen has got to be ready to do his duty ,
“ 但 一个 好的 公民 有 得到 到 是 准备好 到 做 他的 责任 ,

但是，一个好公民必须随时准备履行自己的义务。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔ:st] . “
no matter what the cost . ”
不 事情 什么 这 成本 . ”

无论付出什么代价。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] !
“ Oh , I know that !
“ 哦 , 我 知道 那 !

“哦，我知道！ ”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðɪs] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .
Just the same , this going to the front is a serious business .
只是 这 相同的 , 这 去 到 这 正面 是 一个 严肃的 商业 .

尽管如此，走到前线可不是一件小事。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['ɪznt] [kɪld] , [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] ['maɪnəs][æn; ən][ɑ:rm][ɔ:r][ə; eɪ][leg] ,
Even if a person isn't killed , he may come back minus an arm or a leg ,
甚至 如果 一个 人 不是 被杀 , 他 可能 来 后退 减 一个 手臂 或者 一个 腿 ,

即使一个人没有丧命，他也可能失去一条胳膊或一条腿。

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . “
or something like that . ”
或者 某物 喜欢 那 . ”

或者类似的事情。”

“ [wel] , [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] ['merɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] . “
“ Well , don't you go to talking like that to Mary and Martha . ”
“ 出色地 , 不 你 去 到 说 喜欢 那 到 玛丽 和 玛莎 . ”

“那你可别那样跟玛丽和玛莎说话。”

“ [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tu:; tə] .
“ I don't intend to .
“ 我 不 打算 到 .

“我不打算这样做。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [tru:] . “
Just the same , what I said is true . ”
只是 这 相同的 , 什么 我 说 是 真的 . ”

但不管怎样，我说的都是真的。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
“ I know it .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

” [bæk] [tu:; tə] [ˈkɑ:ntents] [-]
” Back to contents [98]
” 后退 到 内容 [-]

返回目录[98]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm]
ON THE WAY HOME
在 这 方式 家

回家路上

” [oʊ] , [dʒæk] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ ˈti:] !
” Oh , Jack , you don't mean it !
” 哦 , 杰克 , 你 不 意思是 它 !

“哦，杰克，你不是认真的吧！”

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][sæm][hæv; həv] [ˈri:əli] [ˌvɒləntiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] !
Father and Uncle Sam have really volunteered for the war !
父亲 和 叔叔 山姆 有 真的 自愿 为了 这 战争 !

爸爸和山姆大叔真的自愿参战了！

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɑ:rθə] [ˈroʊvər] [hu:] [spəʊk] .
” It was Martha Rover who spoke .
” 它 曾是 玛莎 路虎 WHO 辐 .

“说话的是玛莎·罗弗。”

[ʃi:; ji][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsʌməhaus] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
She and her brother were seated in a small summerhouse attached to
她 和 她 兄弟 是 坐着 在 一个 小的 避暑小屋 随附的 到
[ˈkliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
Clearwater Hall .
克利尔沃特 大厅 .

她和哥哥坐在清水堂旁边的一间小凉亭里。

[nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] [sæt] [ˈmeri] [ænd; ənd] [fred] .
Not far away sat Mary and Fred .
不是 远的 离开 卫星 玛丽 和 弗雷德 .

不远处坐着玛丽和弗雷德。

” [ɪts] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˈmɑ:rθə] , ” [ˈænsər] [dʒæk] ; ” [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [ðæt] [wʌz; wəz]
” It's the truth , Martha , ” answered Jack ; ” and here is the telegram that was
” 它是 这 真相 , 玛莎 , ” 回答 杰克 ; ” 和 这里 是 这 电报 那 曾是
[sent] .
sent .
发送 .

“这是事实，玛莎，”杰克回答说；“这是发出去的电报。”

[wi:; wi][æt; ət] [wʌnz] [went] [tu:; tə] [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkəʊlbi][ænd; ənd][gɑ:t][sʌm; səm] [pəˈtɪku:ləz] . ”
We at once went to Colonel Colby and got some particulars . ”
我们 在 一次 去 到 上校 科尔比 和 得到 一些 细节 . ”

我们立即去找了科尔比上校，了解了一些细节。

” [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] !
” But he may be shot down and killed !
” 但 他 可能 是 射击 向下 和 被杀 !

但他可能会被击落身亡！

” [ænd; ənd] [ˈmɑ:rθəz] [feɪs] [gru:] [waɪt] [æz; əz][fi:; ji] [spʊʊk] .
” and Martha's face grew white as she spoke .

” 和 玛莎的 脸 生长 白色的 作为 她 辐 .
“玛莎说话的时候脸色变得惨白。”

” [ðæts] [ə; eɪ] [tjæns] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [teɪks] [wen] [hi:; hi][gʊʊz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ˈmɑ:rθə] .
” That's a chance every soldier takes when he goes to the front , Martha .
” 那就是 一个 机会 每一个 士兵 需要 什么时候 他 去 到 这 正面 , 玛莎 .
“玛莎, 这是每个士兵上前线都要承担的风险。”

[bʌt; bət][let][ju: ˈes][hoʊp] [ðæt] [dæd] [wɪl] [ɪˈskeɪp] — [ænd; ənd][let][ju: ˈes][hoʊp] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)][sæm] [wɪl]
But let us hope that dad will escape — and let us hope that Uncle Sam will
但 让 我们 希望 那 爸爸 将要 逃脱 — 和 让 我们 希望 那 叔叔 山姆 将要
[ɪˈskeɪp] , [tu:] .
escape , too .
逃脱 , 也 .

但愿爸爸能逃脱——也愿山姆大叔能逃脱。

” [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [æskt]
” Jack and Fred had come over early in the morning and had asked
” 杰克 和 弗雷德 有 来 超过 早期的 在 这 早晨 和 有 问
[pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈgɑ:r,wʊd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:n][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈerənd] .
permission of Miss Garwood to see the girls on an important errand .
允许 的 错过 加伍德 到 看 这 女孩们 在 一个 重要的 差事 .
“杰克和弗雷德一大早就来了, 他们请求加伍德小姐允许他们去见女孩们, 办一件重要的事情。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [left][ðə; ði] [sku:l] [ˈbɪldɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ʌv; əv] [ru:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
They had left the school building under the curious eyes of Ruth and a
他们 有 左边 这 学校 建筑 在下面 这 好奇的 眼睛 的 露丝 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʌðər] [tjʌmz] . [-]
number of their other chums . [99]
数字 的 他们的 其他 朋友们 . [-]

在露丝和他们其他一些朋友好奇的注视下, 他们离开了学校大楼。[99]

” [wel] , [ɪn][wʌn] [wei] , [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [dɪˈklerd] [ˈmeri] , [hɜ:r; hər] [praɪd] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
” Well , in one way , I'm glad of this , ” declared Mary , her pride showing in her
” 出色地 , 在 一 方式 , 我是 高兴的 的 这 , ” 声明 玛丽 , 她 自豪 显示 在 她
[feɪs] .
face .
脸 .

“嗯, 从某种意义上说, 我对此感到高兴,”玛丽说道, 脸上露出自豪的神情。

” [ɪts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [dæd] [wʊd] [du:][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wi:; wi][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] .
” It's exactly what I thought dad would do the minute we got into the war .
” 它是 确切地 什么 我 想法 爸爸 会 做 这 分钟 我们 得到 进入 这 战争 .
“这正是我预料中, 爸爸在我们卷入战争的那一刻会做的事情。”

[aɪ] [nu:] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈslækər] . ”
I knew he wouldn't want to be thought a slacker . ”
我 知道 他 不会 想 到 是 想法 一个 懒汉 . ”
我知道他不想被认为是个懒汉。

” [bʌt; bət] , [ˈmeri] ! [səˈpʊʊz] [ðeɪ] [gɑ:t] [kɪld] — [ɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [ˈwu:ndɪd] ? ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈmɑ:rθə] .
” But , Mary ! suppose they got killed — or even wounded ? ” murmured Martha .
” 但 , 玛丽 ! 认为 他们 得到 被杀 — 或者 甚至 受伤 ? ” 低声说道 玛莎 .
“可是, 玛丽! 万一他们死了——或者哪怕只是受伤了呢?”玛莎低声说道。

” [ˈmɑ:rθə] [ˈroʊvər] !
” Martha Rover !
” 玛莎 路虎 !

“玛莎·罗孚!

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][jɔ:; jə] [ˈfɑ:ðə] [tu:; tə] [hæn] [bæk] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪts] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə]
do you want your father to hang back when he thinks it's his duty to go to
做 你 想 你的 父亲 到 悬挂 后退 什么时候 他 思考 它是 他的 责任 到 去 到
[ðə; ði] [frʌnt] ?
the front ?
这 正面 ?

你希望你父亲在认为自己有责任奔赴前线的时候却选择退缩吗？

" [diˈmɑ:ndɪd] ['meri] , [hɜ:r; hə] [aɪz] ['snæpɪŋ] ['kwɛstʃənɪŋli] .
" demanded Mary , her eyes snapping questioningly .
" 要求 玛丽 , 她 眼睛 啪啪 质疑地 .

“玛丽问道，眼神中充满了疑问。”

" [noʊ] , [noʊ] ! " ['ænsə] [hɜ:r; hə] [ˈkʌz(ə)n] ['kwɪkli] .
" No , no ! " answered her cousin quickly .
" 不 , 不 ! " 回答 她 表哥 迅速地 .

“不，不！”她的表妹连忙回答。

" [aɪ] [noʊ] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
" I know it's the right thing to do .
" 我 知道 它是 这 正确的 事物 到 做 .

我知道这是正确的做法。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ ˈti:] [ˈwʌrɪs] [em ˈi:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈwɜ:ri]
Just the same , it worries me a great deal ; and I know it will worry
只是 这 相同的 , 它 担忧 我 一个 伟大的 交易 ; 和 我 知道 它 将要 担心
[ˈmæmə] , [tu:] . "
mamma , too . "
妈妈 , 也 . "

但这件事仍然让我非常担心；我知道妈妈也会很担心。

" [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslækə] , " [ədˈmɒnɪʃ] [dʒæk] .
" You mustn't say anything about being a slacker , " admonished Jack .
" 你 不得 说 任何事物 关于 存在 一个 懒汉 , " 告诫 杰克 .

“你不准说别人懒散，”杰克告诫道。

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][tɑ:m] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ˈveri]
" If it should get to the ears of Uncle Tom , it might make him feel very
" 如果 它 应该 得到 到 这 耳朵 的 叔叔 汤姆 , 它 可能 制作 他 感觉 非常
[bæd] . "
bad . "
坏的 . "

“如果这事传到汤姆叔叔耳里，他可能会很难过。”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [pʊt] [ˈʌŋk(ə)l][tɑ:m] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈslækə] , " [rɪˈtɜ:rnd] ['meri] ['kwɪkli] .
" Oh , I don't put Uncle Tom down as a slacker , " returned Mary quickly .
" 哦 , 我 不 放 叔叔 汤姆 向下 作为 一个 懒汉 , " 返回 玛丽 迅速地 .

“哦，我不会把汤姆叔叔贬低为懒汉，”玛丽连忙回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs] , [baɪ] [ˈsteɪŋ] [brˈhaɪnd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]
" I think he is making a great sacrifice , by staying behind to keep the business
" 我 思考 他 是 制作 一个 伟大的 牺牲 , 经过 入住 在后面 到 保持 这 商业
[təˈgeðə] ,
together ,
一起 ,

我认为他为了维持公司运转而留下来，做出了巨大的牺牲。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɑ:n] [ðæt] [loʊn] [kəˈmɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krɜ:s] [kəˈmɪti] .
and to serve on that Loan Committee and the Red Cross Committee .
和 到 服务 在 那 贷款 委员会 和 这 红色的 叉 委员会 .

并担任贷款委员会和红十字会委员会的委员。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
” **The young folks talked it over for some time** ,
” 这 年轻的 各位 谈话 它 超过 为了 一些 时间 ,
“年轻人讨论了一会儿,

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t] ['fɜ:rðər] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hoʊm] .
and decided to wait until they got further word from home .
和 决定 到 等待 直到 他们 得到 更远 单词 从 家 .
他们决定等到家里有进一步的消息后再做决定。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][tel] [mɪs] ['gɑ:r,wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Then the two girls went back into the school to tell Miss Garwood and their
然后 这 二 女孩们 去 后退 进入 这 学校 到 告诉 错过 加伍德 和 他们的
[tʃʌmz] [-]
chums [100]
朋友们 [-]

然后，两个女孩回到学校告诉加伍德小姐和她们的朋友们[100]

[ðə; ði] [nu:z] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [tu:; tə]['kəʊlbi] [hɔ:l] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
the news , while the boys hurried to Colby Hall , arriving there during the morning
这 消息 , 尽管 这 男孩们 慌忙 到 科尔比 大厅 , 抵达 那里 期间 这 早晨
[ri:ses] .
recess .
凹陷处 .

男孩们匆匆赶往科尔比大厅，在上午课间休息时到达那里，同时听到了这个消息。

” [seɪ] , [bʌt; bət] [wi:v] [hæd; həd][sʌm; səm][fʌn] [sɪns] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] ! ” [kraɪd] [ændɪ] ['geɪli] ,
” **Say , but we've had some fun since you went away ! ” cried Andy gaily** ,
” 说 , 但 我们已经 有 一些 乐趣 自从 你 去 离开 ! ” 哭 安迪 兴高采烈地 ,
[wen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] .
when they appeared .
什么时候 他们 出现 .

“哎呀，自从你们走了之后，我们玩得可开心了！”当他们出现时，安迪兴高采烈地喊道。

” [pʊd] [hɪks] , [ðə; ði]['dʒænɪtərz] [ə'sɪstənt] , [gɑ:t][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . ”
” **Pud Hicks , the janitor's assistant , got the surprise of his life** . ”
” 布丁 希克斯 , 这 清洁工的 助手 , 得到 这 惊喜 的 他的 生活 . ”
“清洁工助理普德·希克斯这才意识到，他这辈子都没想到会这么意外。”

” [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” ['kwestʃənd] [fred] .
” **How is that ? ” questioned Fred** .
” 如何 是 那 ? ” 被质问 弗雷德 .

“那怎么样？”弗雷德问道。

” [waɪ] ,
” **Why** ,
” 为什么 ,

“为什么，

[pʊd][wʌz; wəz][ju:zɪŋ][ə; eɪ]['vækju:m] ['kli:nər] [ɪn][ðə; ði] [ʌpər] [hɔ:l] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Pud was using a vacuum cleaner in the upper hall when he saw something in a
布丁 曾是 使用 一个 真空 清洁工 在 这 上 大厅 什么时候 他 锯 某物 在 一个
[dɑ:rk]['kɔ:rnər] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] .
dark corner that he couldn't quite make out .
黑暗的 角落 那 他 不能 相当 制作 出去 .

普德正在楼上的走廊里用吸尘器，这时他看到黑暗的角落里有什么东西，但他看不清是什么。

[ðə; ði] [θɪŋ] [gɑ:t] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['kli:nər] ,
The thing got stuck in the cleaner ,
这 事物 得到 卡住 在 这 清洁工 ,

那东西卡在清洁器里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and he put down his hand to see what it was .

和 他 放 向下 他的 手 到 看 什么 它 曾是 .

他把手伸下来想看看那是什么。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

The next minute he let out a yell like a wild Indian and came flying down the

这 下一个 分钟 他 让 出去 一个 叫喊 喜欢 一个 荒野 印度 和 来了 飞行 向下 这

[ˈkɔːrɪdɔːr] ,

corridor ,

走廊 ,

下一刻，他像个野人一样大叫一声，飞快地冲下走廊。

[skɛrd] [stɪf] . "

scared stiff . "

害怕的 僵硬的 . "

吓得魂飞魄散。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] ? " [æskt] [dʒæk] .

" What was it — the snapping turtle ? " asked Jack .

" 什么 曾是 它 — 这 啪啪 龟 ？ " 问 杰克 .

“那是什么——鳄鱼吗？”杰克问道。

" [juːv] [strʌk] [aɪ 'tiː] .

" You've struck it .

" 你已经 击 它 .

“你击中了它。”

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

The turtle must have crawled into the corner ,

这 龟 必须 有 爬行 进入 这 角落 ,

那只乌龟一定是爬到了角落里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][felt] - [hænd][ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːlɪd][hoʊld][ɑːn] -

and when he felt Pud's hand on him he took a good solid hold on Pud's

和 什么时候 他 毛毡 - 手 在 他 他 采取 一个 好的 坚硬的 抓住 在 -

[ˈlɪt(ə)l] ['fɪŋɡər] .

little finger .

小的 手指 .

当他感觉到帕德的手放在他身上时，他便牢牢地抓住了帕德的小指。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ʌp'sterz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ] [sɔː] [pʊd] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] .

" I had just gone upstairs to get a book when I saw Pud tearing around .

" 我 有 只是 已消失 楼上 到 得到 一个 书 什么时候 我 锯 布丁 撕裂 大约 .

“我刚上楼去拿书，就看到普德到处乱跑。”

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['felɒʊz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [pʊd] [kʌt] [ʌp][wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ]

Half a dozen fellows were there , and the way Pud cut up was like a

一半 一个 打 伙伴们 是 那里 , 和 这 方式 布丁 切 向上 曾是 喜欢 一个

[ˈsɜːrkəs] .

circus .

马戏团 .

当时有五六个人在那里，普德逗得大家哈哈大笑，就像马戏团一样。

[ʃaʊt] ['plʌndʒər] [keɪm] ['terɪŋ] [ʌp'sterz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

Shout Plunger came tearing upstairs to find out what it was all about ,

喊 柱塞 来了 撕裂 楼上 到 寻找 出去 什么 它 曾是 全部 关于 ,

Shout Plunger 冲上楼去，想弄清楚到底发生了什么事。

[ænd; ənd][pʊd] [geɪv] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

and Pud gave the snapping turtle a sling ,

和 布丁 给予 这 啪啪 龟 一个 吊索 ,

普德给了那只鳄鱼一个弹弓。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hɪt] [ʃaʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz][kəʊt] .
and it hit Shout right in the face and then fell down inside his coat .
和 它 打 喊 正确的 在 这 脸 和 然后 跌倒 向下 里面 他的 外套 .

它正好打在了 Shout 的脸上，然后掉进了他的外套里。

[ʃaʊt] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn'saɪd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [-]
Shout put his hand inside to find out what it [101]
喊 放 他的 手 里面 到 寻找 出去 什么 它 [-]

Shout 把手伸进去看看里面是什么[101]

[wʌz; wəz] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [tu:] [def] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə; ei] ['snæpɪŋ] ['tɜ:rt(ə)] ,
was , he being too deaf to hear the talk about a snapping turtle ,
曾是 , 他 存在 也 聋 到 听到 这 讲话 关于 一个 啪啪 龟 ,

他当时耳聋，听不见人们谈论鳄鱼的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)][gɔ:t] ['bɪzi] [ænd; ənd][gɔ:t] [ʃaʊt] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
and then the turtle got busy and got Shout by the hand .
和 然后 这 龟 得到 忙碌的 和 得到 喊 经过 这 手 .

然后乌龟忙着拉住 Shout 的手。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [fʌn] ! " "
Then there was more fun ! "
然后 那里 曾是 更多的 乐趣 ! " "

然后就更有乐趣了！

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)][æ; t] [læst] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .
" **What did they do with the turtle at last ? "** **questioned Jack .**
" 什么 做过 他们 做 和 这 龟 在 最后的 ? " 被质问 杰克 .

“他们最后把那只乌龟怎么处置了？”杰克问道。

" [oʊ] , [ʃaʊt] ['wɒdnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " ['ænsər] [ændɪ] .
" **Oh , Shout wouldn't take any chances , "** **answered Andy .**
" 哦 , 喊 不会 拿 任何 机会 , " 回答 安迪 .

“哦，Shout公司不会冒任何风险的，”安迪回答道。

" [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [smæʃt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:l] ;
" **He put the turtle down on the floor and smashed it with his heel ;**
" 他 放 这 龟 向下 在 这 地面 和 粉碎 它 和 他的 脚跟 ;

他把乌龟放在地上，用脚后跟把它砸碎；

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['oʊvər] . " "
and then , of course , the fun was all over . "
和 然后 , 的 课程 , 这 乐趣 曾是 全部 超过 . " "

然后，当然，所有的乐趣也就结束了。

" [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" **Did they find out how the turtle came to be there ? "** **questioned Fred .**
" 做过 他们 寻找 出去 如何 这 龟 来了 到 是 那里 ? " 被质问 弗雷德 .

“他们查明那只乌龟是怎么到那里来的吗？”弗雷德问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] .
" **No , they didn't .**
" 不 , 他们 没有 .

“不，他们没有。”

['kɑ:dfɪ] [keɪm] [ə'bɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
Codfish came along , and he started to say something ,
鳕鱼 来了 沿着 , 和 他 开始 到 说 某物 ,

鳕鱼走了过来，开始说些什么，

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [fɪst][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but I put up my fist and motioned to him ,
但 我 放 向上 我的 拳头 和 示意 到 他 ,

但我举起拳头，向他示意，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʌt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [klæm] . “
and then he shut up like a clam . ”
和 然后 他 关闭 向上 喜欢 一个 蛤 ； ”

然后他就跟蛤蜊一样闭嘴了。

“ [hi:l] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['su:nər] [ɔːr] ['leɪtər] , [ændɪ] , ” [ri'mɑːkt] [dʒæk] .
“ He'll give you away sooner or later , Andy , ” remarked Jack .
“ 地狱 给 你 离开 很快 或者 之后 , 安迪 , ” 评论 杰克 .

“他迟早会出卖你的，安迪，”杰克说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hi:l] [peɪ] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtɪd] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rʊvər] .
“ If he does , he'll pay for it , ” retorted the fun - loving Rover .
“ 如果 他 做 , 地狱 支付 为了 它 , ” 反驳 这 乐趣 - 爱 路虎 .

“如果他真这么做了，他会付出代价的，”爱开玩笑的罗孚反驳道。

[ˈsevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] ,
Several days went by ,
一些 天 去 经过 ,

几天过去了，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [æt; ət]
and during that time the boys learned not a little concerning the catastrophe at
和 期间 那 时间 这 男孩们 学习 不是 一个 小的 有关 这 灾难 在
[ðə; ði] ['hæzli] [ʃel] - ['lʊdɪŋ] [plænt] ,
the Hasley Shell - Loading plant ,
这 哈斯利 壳 - 加载中 植物 ,

在那段时间里，男孩们对哈斯利炮弹装填厂的灾难有了不少了解。

[ðə; ði] ['lʊk(ə)] ['pepərz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .
the local papers giving a full account of the affair .
这 当地的 文件 给予 一个 满的 帐户 的 这 事务 .

当地报纸对这起事件进行了全面报道。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] , [bʌt; bət] [ə'baʊt]
Fortunately the report that several had been killed was untrue , but about
幸运的是 这 报告 那 一些 有 到过 被杀 曾是 不属实 , 但 关于
[sɪks'tiːn] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,
sixteen men had been injured ,
十六 男人 有 到过 受伤 ,

所幸有关多人死亡的报道不实，但约有十六人受伤。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kwɪt] ['sɪriəsli] .
and several of them quite seriously .
和 一些 的 他们 相当 严重地 .

其中几位情况相当严重。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [kən'sɜːrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] .
There were many speculations concerning what had started the explosions .
那里 是 许多 猜测 有关 什么 有 开始 这 爆炸 .

关于爆炸原因，人们提出了许多猜测。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [-]
It was proved that [102]
它 曾是 已证实 那 [-]

事实证明[102]

[ðə; ði] [fɜːrst] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊdɪd] [ɑːn] [ðə; ði]
the first had occurred in one of the cars which was standing loaded on the
这 第一的 有 发生 在 一 的 这 汽车 哪个 曾是 常设 已加载 在 这
[reɪlruːd] [træk] ,
railroad track ,
铁路 追踪 ,

第一起事故发生在第一节停在铁轨上的满载车厢里。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒn] [hæd; həd] [kʌm] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][frəm; frəm] [wʌt]
while the second explosion had come less than a minute later from what
尽管 这 第二 爆炸 有 来 较少的 比 一个 分钟 之后 从 什么
[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['stɔːrhaʊs] [noʊ] . [θriː] .
was known as Storehouse No . 3 .
曾是 已知 作为 库 不 . 3 .

而第二次爆炸发生在不到一分钟之后，地点是被称为 3 号仓库的地方。

[ðen] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] [æt; ət] ['stɔːrhaʊs] [noʊ] . [tuː'tuː] ,
Then had followed an explosion at Storehouse No . 2 ,
然后 有 随后 一个 爆炸 在 库 不 . 2 ,
随后，2号仓库发生了爆炸。

[ænd; ænd][æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['ræpɪdli][ænd; ænd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
and after that the explosions had come so rapidly and there had been
和 后 那 这 爆炸 有 来 所以 快速 和 那里 有 到过
[soʊ] [mʌt] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [nekst] .
so much excitement that no one could tell exactly what had happened next .
所以 很多 激动 那 不 一 可以 告诉 确切地 什么 有 发生 下一个 .

此后爆炸发生得如此迅速，现场又如此混乱，以至于没有人能确切地知道接下来发生了什么。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ænd; ænd]
But fortunately the explosions had been confined to the storehouses and
但 幸运的是 这 爆炸 有 到过 受限 到 这 仓库 和
[ðə; ði] ['loʊdɪd] [kɑːrz][ɑːn][ðə; ði] [træk] .
the loaded cars on the track .
这 已加载 汽车 在 这 追踪 .

但幸运的是，爆炸仅限于仓库和轨道上的满载货物的车厢。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fel] - ['ləʊdɪŋ] [plænt][hæd; həd] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət]
The main building of the shell - loading plant had suffered considerably , but
这 主要的 建筑 的 这 壳 - 加载中 植物 有 遭受 相当 , 但
[ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
a portion was still standing ,
一个 部分 曾是 仍然 常设 ,

炮弹装填厂的主体建筑损毁严重，但仍有一部分屹立不倒。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ʌndər'graʊnd] [vɔːlts] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪvz] , [hæd; həd][nɔːt] [bɪn]
and some underground vaults , filled with high explosives , had not been
和 一些 地下 金库 , 已填 和 高的 爆炸物 , 有 不是 到过
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

还有一些装满高爆炸药的地下金库尚未被攻破。

[hæd; həd] [ðiːz] [ɪk'spləʊsɪvz] [ɡɔːn] [ʌp] , [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
Had these explosives gone up , it is more than likely Haven Point ,
有 这些 爆炸物 已消失 向上 , 它 是 更多的 比 可能 避风港 观点 ,
如果这些炸药被引爆，那么很可能就是避风港角。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] [ænd; ænd] ['pɑːsəbli] ['kəʊlbi] [hɔːl] ,
as well as Clearwater Hall and possibly Colby Hall ,
作为 出色地 作为 克利尔沃特 大厅 和 可能 科尔比 大厅 ,
以及克利尔沃特大厅，可能还有科尔比大厅。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪkən] [tuː; tə][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .
would have been shaken to their foundations and with great loss of life .
会 有 到过 摇晃 到 他们的 基础 和 和 伟大的 损失 的 生活 .
他们的根基将会被彻底撼动，并造成重大的人员伤亡。

[ə; ei][ˈrɪdʒɪd] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [θɪː] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːrtɪz] — [ðə; ðɪ] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv]
A rigid investigation had been started by three different parties — the owners of
一个 死板的 调查 有 到过 开始 经过 三 不同的 各方 — 这 所有者 的
[ðə; ðɪ][plænt] ,
the plant ,
这 植物 ,
三个不同的方面——工厂所有者、

[ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)] [əˈθɔːrətɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæɪ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
the local authorities , and the Secret Service of the national government .
这 当地的 当局 , 和 这 秘密 服务 的 这 国家的 政府 .
地方当局和国家政府秘密情报机构。
[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [noʊ] [ˈpʌblɪk] [rɪˈpɔːrt] ,
The Secret Service men , of course , made no public report ,
这 秘密 服务 男人 , 的 课程 , 制成 不 民众 报告 ,
当然，特勤局人员没有公开汇报此事。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪn] [əˈθɔːrətɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪkspˈləʊʒnz] [hæd; həd]
but the others in authority came to the conclusion that the explosions had
但 这 其他的 在 权威 来了 到 这 结论 那 这 爆炸 有
[bɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈiːðər] [baɪ][sʌm; səm] [spaɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃel] - [ˈləʊdɪŋ] [plænt][ɔːr][baɪ] [tuː]
been started either by some spies working for the shell - loading plant or by two
到过 开始 任何一个 经过 一些 间谍 在职的 为了 这 壳 - 加载中 植物 或者 经过 二
[səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [sev] [-]
suspicious - looking men who had been seen sev [103]
可疑的 - 寻找 男人 WHO 有 到过 已见 塞夫 [-]
但其他掌权者得出结论，爆炸要么是炮弹装填厂的间谍所为，要么是两名形迹可疑的人所为[103]。

[ɪˈræl] [taɪmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] — [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfeləʊz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][jed] [ˈkɛslɜː] .
eral times around the place — the same fellows described by Jed Kessler .
艾尔 时代 大约 这 地方 — 这 相同的 伙伴们 描述 经过 杰德 凯斯勒 .
当时在附近到处都是——就是杰德·凯斯勒所描述的那些人。

“ [ˈmeɪbi] [ðoʊz] [tuː] [ˈfeləʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæd; həd] [kənˈfedərəts] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd] , ”
“ **Maybe those two fellows on the outside had confederates on the inside ,** ”
“ 或许 那些 二 伙伴们 在 这 外部 有 南方邦联 在 这 里面 , ”
[rɪˈmɑːkt] [dʒæk] ,
remarked Jack ,
评论 杰克 ,
“也许外面那两个人里面有同伙，”杰克说道。

[ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈfer] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
in talking the affair over with his cousins .
在 说 这 事务 超过 和 他的 表兄弟姐妹 .
在和表兄弟们商量这件事的时候。
“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæts] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , ” [sed] [ˈrændɪ] .
“ **More than likely that's the truth of it ,** ” **said Randy .**
“ 更多的 比 可能 那就是 这 真相 的 它 , ” 说 兰迪 .
“很有可能这就是事实，”兰迪说。

“ [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈɔːf(ə)n] [wɜːrk] [ɪn] [ɡæŋz] .
“ **Those fellows often work in gangs .**
“ 那些 伙伴们 经常 工作 在 帮派 .
“那些家伙经常团伙作案。”
“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] - [haɪ] ,
“ **During the days following the victory over Hixley High ,**
“ 期间 这 天 下列的 这 胜利 超过 - 高的 ,
在战胜希克斯利高中后的几天里，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,
a number of the cadets had gone down to Haven Point at various times ,
一个 数字 的 这 学员 有 已消失 向下 到 避风港 观点 在 各种各样的 时代 ,
一些学员曾在不同时间前往过海文角。

[ænd; ænd] ['sevrəl] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ænd]
and several brought back the report that they had met Slugger Brown and
和 一些 带来 后退 这 报告 那 他们 有 遇见 强棒 棕色的 和
['næpi] ['mɑ:r,tel] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['rʌnəbaʊt] .
Nappy Martell driving through the town in their runabout .
尿布 马爹利 驾驶 通过 这 镇 在 他们的 小型快艇 .

还有几人带回了消息，说他们遇到了 Slugger Brown 和 Nappy Martell 开着他们的敞篷车穿过小镇。
['slʌgər] [ænd; ænd] ['næpi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɔ:rdli] [er] , ['bəʊɪŋ] ['veri] [kɑ:ndɪ'sendɪŋli] [tu:; tə]
Slugger and Nappy had put on a lordly air , bowing very condescendingly to
强棒 和 尿布 有 放 在 一个 尊贵的 空气 , 鞠躬 非常 居高临下地 到
[ðoʊz] [ðeɪ] [nu:] ,
those they knew ,
那些 他们 知道 ,

Slugger 和 Nappy 摆出一副高高在上的姿态，对他们认识的人极尽恭敬之能事地鞠躬。
[bʌt; bət] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][sta:p][fɔ:r; fər] ['eni] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
but refusing to stop for any conversation .
但 拒绝 到 停止 为了 任何 对话 .

但他拒绝停下来进行任何交谈。
“ [ðoʊz] ['feloʊz] [meɪk] [em 'i:] ['wɪrɪ] [ɪn][ðə; ði] [boʊnz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [dæn] -
“ Those fellows make me weary in the bones , ” was the way Dan Soppinger
“ 那些 伙伴们 制作 我 厌倦 在 这 骨头 , ” 曾是 这 方式 担 -
[ɪk'sprest] [hɪm'self] .
expressed himself .
表达 他自己 .

“那些家伙让我筋疲力尽，”丹·索平格这样表达了自己的感受。
“ [wʌt] ['evər] [brɔ:t] - [ɪm] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] ?
“ What ever brought 'em to Haven Point ?
“ 什么 曾经 带来 - 呃 到 避风港 观点 ?
“是什么把他们带到了避风港？ ”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
If I had been fired out of the school the way they were ,
如果 我 有 到过 被解雇 出去 的 这 学校 这 方式 他们 是 ,
如果我像他们那样被学校开除，

[aɪ] ['wɒdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] . “
I wouldn't want to show my face around here again . ”
我 不会 想 到 展示 我的 脸 大约 这里 再次 : “
我再也不想出现在这附近了。

“ [jes] , [dæn] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ðə; ði][sɔ:rt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ Yes , Dan ; but you aren't the sort they are , ” declared Jack .
“ 是的 , 担 ; 但 你 不是 这 种类 他们 是 , ” 声明 杰克 .
“没错，丹；但你和他们不一样，”杰克说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['i:ðər] ['slʌgər] [braʊn] [ɔ:r] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['ri:əl]
“ I don't believe either Slugger Brown or Nappy Martell has a particle of real
“ 我 不 相信 任何一个 强棒 棕色的 或者 尿布 马爹利 有 一个 粒子 的 真实的
[praɪd] .
pride .
自豪 .

“我不认为 Slugger Brown 或 Nappy Martell 有任何真正的自尊心。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [dʒʌst][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][moʊst]
They think just because they have a little more spending money than most
他们 思考 只是 因为 他们 有 一个 小的 更多的 开支 钱 比 最多
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

他们认为，仅仅因为他们比大多数人多一点可支配收入，

[ðeɪ] [kæn; kən][lɔːrd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈeni bɔːdi] . " [-]
they can lord it over anybody . " [104]
他们 能 主 它 超过 任何人 . " [-]

他们可以凌驾于任何人之上。"[104]

[aɪ ˈtiː] [ˈwɜːrɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊvəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːr,tel] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ]
It worried all of the Rovers to think that Brown and Martell were hanging
它 担心 全部 的 这 流浪者队 到 思考 那 棕色的 和 马爹利 是 绞刑
[əˈraʊnd] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
around Haven Point ,
大约 避风港 观点 ,

一想到布朗和马特尔在避风港附近徘徊，所有流浪者都感到担忧。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˈtelɪfəʊnd] [tuː; tə] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈkɔːlɪŋ] [ʌp] [ruːθ] [ænd; ənd][ˈɜːlsəʊ]
and Jack telephoned to Clearwater Hall several times , calling up Ruth and also
和 杰克 电话 到 克利尔沃特 大厅 一些 时代 , 呼叫 向上 露丝 和 还
[hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈmɑːrθə] ,
his sister Martha ,
他的 姐姐 玛莎 ,

杰克多次打电话给克利尔沃特庄园，给露丝和他的妹妹玛莎都打了电话。

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnɔɪd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [baɪ][ðə; ði] [per] .
asking if they had been annoyed in any way by the pair .
问 如果 他们 有 到过 恼怒 在 任何 方式 经过 这 一对 .

询问他们是否被这对男女以任何方式惹恼。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈgen] [daʊn] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊthaʊs] , " [sed] [ruːθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn]
" **We saw them again down near our boathouse , " said Ruth over the telephone**
" 我们 锯 他们 再次 向下 靠近 我们的 船屋 , " 说 露丝 超过 这 电话
.
:
.

"我们在船屋附近又看到了他们，"露丝在电话里说。

" [ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː ˈes] ,
" **They acted as if they wanted to talk to us** ,
" 他们 行动 作为 如果 他们 通缉 到 讲话 到 我们 ,

"他们表现得好像想和我们谈谈，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [tjæns] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . "
but we did not give them any chance to do it . "
但 我们 做过 不是 给 他们 任何 机会 到 做 它 . "

但我们没有给他们任何机会。

" [ɪf] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" **If they dare to say a word to any of you** ,
" 如果 他们 敢 到 说 一个 单词 到 任何 的 你 ,

"如果他们胆敢跟你们任何人说一个字，

” [ˈdʒæks] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlsou] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈkouloʊ] [-]
” **Jack's father also mentioned the fact that Colo [105]**
” 杰克的 父亲 还 提及 这 事实 那 科洛 [-]
“杰克的父亲还提到了科罗拉多州[105]

[ˈnel][ˈkəʊlbi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [kəˈmi](ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
nel Colby had obtained a commission as a captain and that a great many
内尔 科尔比 有 获得 一个 委员会 作为 一个 队长 和 那 一个 伟大的 许多
[ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [skuːl] [tʃʌmz] [frʌm; frəm] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] ,
others of his old school chums from Putnam Hall ,
其他的 的 他的 老的 学校 朋友们 从 普特南 大厅 ,
内尔·科尔比获得了上尉军衔，他的许多普特南霍尔老同学也获得了同样的军衔。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [frʌm; frəm] [brɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] , [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] .
and likewise two of his comrades from Brill College , were going .
和 同样地 二 的 他的 同志们 从 布里尔 大学 , 是 去 .
他的两位布里尔学院的同学也一同前往。

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [dʒæk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]
He added that if Jack wanted to come home to see him off , he could do
他 额外 那 如果 杰克 通缉 到 来 家 到 看 他 离开 , 他 可以 做
[sou] .
so .
所以 .

他还补充说，如果杰克想回家送他，他可以这样做。

” [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ][dæd] [sez] , [tuː] , ” [sed] [fred] ,
” **And that's just what my dad says , too , ” said Fred ,**
” 和 那就是 只是 什么 我的 爸爸 说道 , 也 , ” 说 弗雷德 ,
“我爸爸也是这么说的,”弗雷德说道。

[ˈæftər][bəʊθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈletərz] .
after both boys had finished reading the letters .
后 两个都 男孩们 有 完成的 阅读 这 信件 .
两个男孩读完信之后。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [ɡoʊ] ! ”
” **Of course we'll go ! ”**
” 的 课程 出色地 去 ! ”

“我们当然会去! ”

” [ten] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkudnt] [hoʊld][em ˈiː] [bæk] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
” **Ten horses couldn't hold me back , ” answered Jack .**
” 十 马匹 不能 抓住 我 后退 , ” 回答 杰克 .
“十匹马也拦不住我,”杰克回答道。

” [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfelouz] [ɡoʊ] , [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] , [tuː] , ” [dɪˈklerd] [ˈrændi] , [wen] [ðə; ði] [ˈmætər]
” **Well , if you fellows go , we're going , too , ” declared Randy , when the matter**
” 出色地 , 如果 你 伙伴们 去 , 是 去 , 也 , ” 声明 兰迪 , 什么时候 这 事情
[wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˈoʊvər] .
was talked over .
曾是 谈话 超过 .
“好吧，如果你们去，我们也去,”兰迪在讨论完此事后说道。

” [bet][jɔːr; jər][laɪf] ! ” [ˈædɪd] [ændɪ] [ˈslæŋɡɪli] .
” **Bet your life ! ” added Andy slangily .**
” 赌注 你的 生活 ! ” 额外 安迪 俚语 .
“拿你的命来打赌! ”安迪用俚语补充道。

” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [dæd][hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] .
” **I want to know what dad has got to say about all this .**
” 我 想 到 知道 什么 爸爸 有 得到 到 说 关于 全部 这 .
“我想知道爸爸对这一切有什么看法。”

“ [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [kə'mju:nikeitɪd] [æt; ət][wʌns][wið; wiθ][ðer; ðər] ['sɪstə] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt]
“ **Jack and Fred communicated at once with their sisters , and learned that**
“ 杰克 和 弗雷德 沟通 在 一次 和 他们的 姐妹 , 和 学习 那
[ðeɪ] , [tu:] ,
they , too ,
他们 , 也 ,

杰克和弗雷德立即与他们的姐妹们联系，得知她们也.....

[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][gouɪŋ][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k]
had received letters from home and were going to depart for New York
有 已收到 信件 从 家 和 是 去 到 离开 为了 新的 约克
[ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] ['pɑ:səb(ə)][ˈmoʊmənt] .
City at the earliest possible moment .
城市 在 这 最早 可能的 片刻 .

他们收到了家里的来信，打算尽快动身前往纽约市。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [li:v] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði]
It was then arranged that the young folks should all leave together on the
它 曾是 然后 安排 那 这 年轻的 各位 应该 全部 离开 一起 在 这
[ˈfɑ:louɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

于是安排这些年轻人第二天早上一起离开。

“ [rɪ'membər] [em 'i:][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] , “ [sed] [ˈkɜ:rn(ə)][ˈkəʊlbi] ,
“ **Remember me to your fathers , “ said Colonel Colby ,**
“ 记住 我 到 你的 父亲们 , “ 说 上校 科尔比 ,
“替我向你们的父辈问好，”科尔比上校说道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][goʊ] .
after they had asked for and received permission to go .
后 他们 有 问 为了 和 已收到 允许 到 去 .

在他们请求并获得许可之后。

“ [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:] [ˈveri] [ˈʃɔ:rtli] .
“ **Tell them they will hear from me very shortly .**
“ 告诉 他们 他们 将要 听到 从 我 非常 不久 .
“告诉他们，我很快就会联系他们。”

“ [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [met] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ru:θ] , [meɪ] ,
“ **The two girls met the four boys at Haven Point , and Ruth , May ,**
“ 这 二 女孩们 遇见 这 四 男孩们 在 避风港 观点 , 和 露丝 , 可能 ,
“两个女孩在避风港遇到了四个男孩，露丝、梅，

[gɪf,dʒɪf] , [ænd; ənd] [s'pautər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] . [-]
Gif , and Spouter came to see them off . [106]
GIF , 和 喷嘴 来了 到 看 他们 离开 . [-]

Gif, Spouter 来送他们。 [106]

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , “ [sed] [s'pautər] ,
“ **I've got a surprise for you , “ said Spouter ,**
“ 我已经 得到 一个 惊喜 为了 你 , “ 说 喷嘴 ,
“我给你准备了一个惊喜，”斯普特说。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]
who had come to the railroad station at Haven Point earlier than the others
WHO 有 来 到 这 铁路 车站 在 避风港 观点 早些时候 比 这 其他的
,
.
,

比其他人更早到达海文角火车站的人，

[ɪŋ][ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn][pɑ:rlər] - [kɑ:r] [sɪ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rti] .
in order to obtain parlor - car seats for the party .
在 命令 到 获得 客厅 - 车 座位 为了 这 派对 .

为了给聚会成员争取到贵宾车厢的座位。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" What is that ? " questioned Fred .
" 什么 是 那 ? " 被质问 弗雷德 .

“那是什么？”弗雷德问道。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ:ts] ,
" When I came in for the seats ,
" 什么时候 我 来了 在 为了 这 座位 ,

“当我进来选座位的时候，

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] ? "
who do you think was just ahead of me at the ticket window ? "
WHO 做 你 思考 曾是 只是 前方 的 我 在 这 票 窗户 ? "

你觉得排在我前面买票的是谁？

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['næpi] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] ['kwɪkli] .
" You don't mean Slugger and Nappy ? " questioned Randy quickly .
" 你 不 意思是 强棒 和 尿布 ? " 被质问 兰迪 迅速地 .

“你不会是指 Slugger 和 Nappy 吧？”兰迪连忙问道。

" [ju:v] [strʌk] [aɪ 'ti:] ! "
" You've struck it ! "
" 你已经 击 它 ! "

“你击中了！”

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒæk][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" What were they doing there ? " asked Jack with interest .
" 什么 是 他们 正在做 那里 ? " 问 杰克 和 兴趣 .

“他们在那儿做什么？”杰克饶有兴趣地问道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] . "
" They were getting tickets for New York . "
" 他们 是 获得 门票 为了 新的 约克 . "

“他们当时正在买去纽约的机票。”

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！”

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['feləʊz] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] ?
do you mean to say we've got to put up with those fellows on this trip ?
做 你 意思是 到 说 我们已经 得到 到 放 向上 和 那些 伙伴们 在 这 旅行 ?

你的意思是说，我们这次旅行得忍受那些家伙吗？

" [saɪd] ['mɑ:rθə] .
" sighed Martha .
" 叹了口气 玛莎 .

“玛莎叹了口气。”

" [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] , ['mɑ:rθə] , " [dɪ'kledr] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" You won't have to notice them , Martha , " declared her brother .
" 你 惯于 有 到 注意 他们 , 玛莎 , " 声明 她 兄弟 .

“你不用注意到他们，玛莎，”她哥哥说道。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:l] [meɪk] [ðem; ðəm] [ki:p] [ðer; ðər] ['dɪstəns] , " ['ædɪd] [fred] .
" Don't worry but what we'll make them keep their distance , " added Fred .
" 不 担心 但 什么 出色地 制作 他们 保持 他们的 距离 , " 额外 弗雷德 .

“别担心，我们会让他们保持距离的，”弗雷德补充道。

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['di:poʊ] ,
The whole crowd looked around the depot ,
这 所有的 人群 看起来 大约 这 仓库 ;
所有人都环顾四周，看着仓库。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [aʊt] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði][fa:r][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
and presently made out Slugger and Nappy at the far end of the platform .
和 目前 制成 出去 强棒 和 尿布 在 这 远的 结尾 的 这 平台 .
现在，我们看到了 Slugger 和 Nappy 在站台的另一端。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] , [ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] .
They were smoking cigarettes and talking in low , earnest tones .
他们 是 吸烟 香烟 和 说 在 低的 , 认真 音调 .
他们一边抽着烟，一边用低沉而认真的语气交谈。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [si:ts] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][kɑ:r] , " [sed] ['meri] .
" I hope they didn't get seats in the parlor car , " said Mary .
" 我 希望 他们 没有 得到 座位 在 这 客厅 车 , " 说 玛丽 .
"我希望他们没坐到贵宾车厢里,"玛丽说。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " ['ænsər] [s'pautər] . [-]
" I don't think they did , " answered Spouter . [107]
" 我 不 思考 他们 做过 , " 回答 喷嘴 . [-]
"我不认为他们做到了,"斯普特回答说。[107]

" [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['smoʊkərz] , [aɪ] [ges] [ðeɪd] [dʒʌst][æz; əz] [li:f] [hæn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑ:r] .
" They're such smokers , I guess they'd just as lief hang out in the smoking car .
" 它们是 这样的 吸烟者 , 我 猜测 他们会 只是 作为 利夫 悬挂 出去 在 这 吸烟 车 .
"他们都是烟民，我猜他们肯定也喜欢待在吸烟车里。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'bo:ŋ] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] [gʊd] - [baɪ] ,
" In a few minutes the train came along , and , bidding their friends good - bye ,
" 在 一个 很少 分钟 这 火车 来了 沿着 , 和 , 投标 他们的 朋友们 好的 - 再见 ,
几分钟后，火车来了，他们向朋友们道别，

[ðə; ði] ['roʊvəz] [gɑ:t] [ə'bo:rd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒtər] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [si:ts] .
the Rovers got aboard and had a porter show them to their seats .
这 流浪者队 得到 船上 和 有 一个 搬运工 展示 他们 到 他们的 座位 .
流浪者队队员们上了车，由一名搬运工领他们到座位上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒæk] [weɪvd] [ru:θ] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
From the window Jack waved Ruth a good - bye ,
从 这 窗户 杰克 挥手 露丝 一个 好的 - 再见 ,
杰克从窗户向露丝挥手告别。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd][bɪ'gæən] [ɪts] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði]
and then the long train pulled out of Haven Point and began its trip to the
和 然后 这 长的 火车 拉 出去 的 避风港 观点 和 开始 它是 旅行 到 这
[mə'trɔ:pəlɪs] .
metropolis .
都会 .
然后，长长的火车驶出避风港，开始了前往大都市的旅程。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rnɪ] ,
It was rather a long journey ,
它 曾是 相当 一个 长的 旅行 ,
这是一段相当漫长的旅程。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .
and it was necessary that they obtain a meal on the train .
和 它 曾是 必要的 那 他们 获得 一个 一顿饭 在 这 火车 .
因此，他们需要在火车上找个地方吃饭。

“ [let] [em 'i:] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜ:rst] ,
“ **Let me go into the dining car and have a look around first** ,
“ 让 我 去 进入 这 用餐 车 和 有 一个 看 大约 第一的 ,
“ 让我先去餐车里四处看看。”

“ [ri'mɑ:kt] [fred] , [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu;; tə] [i:t] .
“ **remarked Fred , when it came time to eat** .
“ 评论 弗雷德 , 什么时候 它 来了 时间 到 吃 .
“ 吃饭的时候,”弗雷德说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [ə'freɪd] [wi;; wi] [wəʊnt] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [get] [si:ts] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['rændi] .
“ **What's the matter — afraid we won't be able to get seats ?** ” **inquired Randy** .
“ 是什么 这 事情 — 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 座位 ? ” 询问 兰迪 .
“ 怎么了——怕我们找不到座位吗? ”兰迪问道。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [si:] [ɪf] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['næpi] [ɑ:r; əɹ] [ə'raʊnd] .
“ **I want to see if Slugger and Nappy are around** .
“ 我 想 到 看 如果 强棒 和 尿布 是 大约 .
“ 我想看看 Slugger 和 Nappy 在不在。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu;; tə] [i:t] [wen] [ðeɪ] [du:] . “
I don't want to eat when they do . ”
我 不 想 到 吃 什么时候 他们 做 . ”
“ 他们吃的时候我不想吃。”

“ [raɪt] [ju;; jʊ] [ɑ:r; əɹ] ! ” ['ænsər] [dʒæk] .
“ **Right you are !** ” **answered Jack** .
“ 正确的 你 是 ! ” 回答 杰克 .
“ 你说得对! ”杰克回答道。

[hi;; hi] [ænd; ənd] [fred] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnər] .
He and Fred hurried through the train and into the diner .
他 和 弗雷德 慌忙 通过 这 火车 和 进入 这 餐馆 .
“ 他和弗雷德匆匆穿过火车, 进了餐馆。”

['ni:ðər] [braʊn] [nɔ:r] ['mɑ:r,tel] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] .
Neither Brown nor Martell were present , for which they were thankful .
两者都不 棕色的 也不 马爹利 是 展示 , 为了 哪个 他们 是 感恩 .
“ 布朗和马特尔都没有到场, 对此他们感到庆幸。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] ,
They found a table for four on one side of the car ,
他们 成立 一个 桌子 为了 四 在 一 边 的 这 车 ,
“ 他们在车的一侧找到了一张四人桌。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] [tu:] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [bəʊθ] .
with a table for two directly opposite , and at once engaged both .
和 一个 桌子 为了 二 直接地 对面的 , 和 在 一次 已订婚的 两个都 .
“ 对面摆着一张双人桌, 两人立刻就坐了下来。”

[ðen] , [waɪ] [dʒæk] [held] [ðə; ði] [teɪblz] , [fred] ['hɜ:rid] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ænd; ənd]
Then , while Jack held the tables , Fred hurried back and brought the girls and
然后 , 尽管 杰克 握住 这 表格 , 弗雷德 慌忙 后退 和 带来 这 女孩们 和
[ðə; ði] [twɪnz] .
the twins .
这 双胞胎 .
“ 然后, 趁着杰克扶着桌子, 弗雷德匆匆赶回来, 把女孩们和双胞胎都带来了。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [i:t] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑ:r] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fʌn] [wi:; wi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ]
“ **I never eat in a dining car but what I think of that fun we had with**
“ 我 绝不 吃 在 一个 用餐 车 但 什么 我 思考 的 那 乐趣 我们 有 和
[eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [wen] [wi:; wi] [fɜ:rst] [-]
Asa Lemm when we first [108]
阿萨 莱姆 什么时候 我们 第一的 [-]

“我从不在餐车里吃饭，但我记得我们第一次和阿萨·莱姆一起吃饭时，我们玩得很开心[108]
[keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , “ [rɪ'mɑ:kt] [ændɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
came to the Hall , ” remarked Andy , as they sat down .
来了 到 这 大厅 , “ 评论 安迪 , 作为 他们 卫星 向下 .
“来到大厅,”安迪一边说着，一边坐了下来。

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪkl] [wi:; wi] [dɪd] [get] [ðæt] [prə'fesər] [ɪn] !
“ **My , what a pickle we did get that professor in !**
“ 我的 , 什么 一个 泡菜 我们 做过 得到 那 教授 在 !
“哎呀，我们真是费了好大劲才请到那位教授！”

“ [hi:; hi] [tʃʌklɪd] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ,
“ **he chuckled , referring to a series of incidents ,**
“ 他 轻笑 , 指 到 一个 系列 的 事件 ,
他轻笑一声，指的是一系列事件。

[ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɒlbɪ] [hɔ:l] . “
the particulars of which were related in “ The Rover Boys at Colby Hall . ”
这 细节 的 哪个 是 有关的 在 “ 这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅 . ”
具体细节在《科尔比学院的流浪男孩》一书中有所描述。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wi:l] [ˈevər] [mi:t] [oʊld] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [ə'gen] ? “ [rɪ'mɑ:kt] [fred] .
“ **I wonder if we'll ever meet old Asa Lemm again ? ” remarked Fred .**
“ 我 想知道 如果 出色地 曾经 见面 老的 阿萨 莱姆 再次 ? ” 评论 弗雷德 .
“不知道我们是否还能再见到老阿萨·莱姆？”弗雷德说道。

“ [ʃər] ! “ [rɪ'tɜ:rnd] ['rændɪ] .
“ **Sure ! ” returned Randy .**
“ 当然 ! ” 返回 兰迪 .
“当然！”兰迪回答道。

“ ['hi:z] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] ['penɪ] — [baʊnd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] .
“ **He's like a bad penny — bound to turn up some time .**
“ 他是 喜欢 一个 坏的 一分钱 — 边界 到 转动 向上 一些 时间 .
“他就像一枚不祥之兆——总有一天会显露出来。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [ˈɔ:rdərd] [su:p] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [kɔ:rs] , [ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli]
“ **The young folks ordered soup for a first course , and this was quickly**
“ 这 年轻的 各位 订购 汤 为了 一个 第一的 课程 , 和 这 曾是 迅速地
[sɜ:rvd] .
served .
服务 .
“年轻人点了汤作为第一道菜，汤很快就上来了。”

[ˈmerɪ] [ænd; ænd] [ˈmɑ:rθə] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [ænd; ænd] ['rændɪ] [ˈɑ:pəzɪt] ,
Mary and Martha sat at the larger table with Andy and Randy opposite ,
玛丽 和 玛莎 卫星 在 这 更大的 桌子 和 安迪 和 兰迪 对面的 ,
玛丽和玛莎坐在大桌子旁，安迪和兰迪坐在对面。

[waɪl] [fred] [ænd; ænd] [dʒæk] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈteɪbl] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] .
while Fred and Jack occupied the smaller table on the other side of the car .
尽管 弗雷德 和 杰克 占领 这 较小的 桌子 在 这 其他 边 的 这 车 .
而弗雷德和杰克则坐在车厢另一侧的小桌子旁。

[ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd]
The soup was finished and the young folks were waiting to be served
这 汤 曾是 完成的 和 这 年轻的 各位 是 等待 到 是 服务
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [səb'stænj(ə)l] [ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] ,
with the more substantial portion of the meal ,
和 这 更多的 重大的 部分 的 这 一顿饭 ,
汤喝完了, 年轻人正等着享用更丰盛的主菜。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [fred] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈləʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑ:r] ,
when suddenly Fred , who was looking toward the far end of the dining car ,
什么时候 突然 弗雷德 , WHO 曾是 寻找 朝向 这 远的 结尾 的 这 用餐 车 ,
突然, 正望向餐车另一端的弗雷德
[prest] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
pressed his foot down on that of his cousin .
按下 他的 脚 向下 在 那 的 他的 表哥 .
他用脚踩在表弟的脚上。

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] [ˈkwɪkli] .
“ **What is it ?** ” **questioned Jack quickly .**
“ 什么 是 它 ? ” 被质问 杰克 迅速地 .
“那是什么?”杰克急忙问道。

“ [hɪr] [kʌm] [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪˈplaɪ] .
“ **Here come Slugger Brown and Nappy Martell ,** ” **was the low reply .**
“ 这里 来 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 , ” 曾是 这 低的 回复 .
“斯卢格·布朗和纳皮·马特尔来了,”低声回应道。

[bæk] [tu:; tə][ˈkɑ:ntents] [-]
Back to contents [109]
后退 到 内容 [-]
返回目录[109]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ta:m] [ˈroʊvɜ:z] [dɪˈlemə]
TOM ROVER'S DILEMMA
汤姆 漫游车的 困境
汤姆·罗孚的困境

[ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændi] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [fred] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] ,
Andy and Randy were facing the same way as Fred , and they , too ,
安迪 和 兰迪 是 面向 这 相同的 方式 作为 弗雷德 , 和 他们 , 也 ,
安迪和兰迪面向和弗雷德一样的方向, 他们也.....

[ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑ:r,tel] .
noticed the approach of Brown and Martell .
注意到 这 方法 的 棕色的 和 马爹利 .
注意到布朗和马特尔的做法。

[ˈrændi] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [voɪs] [tu:; tə] [ˈmɑ:rθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] ,
Randy whispered something in a low tone of voice to Martha and Mary ,
兰迪 低声说道 某物 在 一个 低的 语气 的 嗓音 到 玛莎 和 玛丽 ,
兰迪低声对玛莎和玛丽耳语了几句,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [pɜ:rst] [ʌp][ðer; ðər][lɪps] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [lʊk]
and the two girls pursed up their lips , but said nothing , nor did they look
和 这 二 女孩们 攥紧 向上 他们的 嘴唇 , 但 说 没有什么 , 也不 做过 他们 看
[əˈraʊnd] .
around .
大约 :

两个女孩抿了抿嘴唇, 但什么也没说, 也没有环顾四周。

[ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑ:r][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊʊst] [fʊl] ,
The dining car was almost full ,
这 用餐 车 曾是 几乎 满的 ,
[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
was sitting .
曾是 坐着 :

餐车几乎坐满了人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈteɪbl] [ˈveɪkənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][dəˈrektli; daɪˈrektli][brˈhaɪnd] [wer] [fred]
and the only table vacant was a small one directly behind where Fred
和 这 仅有的 桌子 空缺 曾是 一个 小的 一 直接地 在后面 在哪里 弗雷德
[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
was sitting .
曾是 坐着 :

唯一空着的桌子是弗雷德正后方的一张桌子。

[ˈslʌɡər] [ænd; ʌnd] [ˈnæpi] [wɜ:r; wər] [kənˈdʌktɪd] [tu;; tə] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtər] , [ðʌs] [ˈpæsɪŋ]
Slugger and Nappy were conducted to this by the head waiter , thus passing
强棒 和 尿布 是 实施 到 这 经过 这 头 服务员 , 因此 通过
[ðə; ði] [ˈroʊvɜ:z] .
the Rovers .
这 流浪者队 :

Slugger 和 Nappy 由领班侍者带到这里, 经过了 Rovers 酒吧。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ˈnoʊtɪs][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz]
They did not , however , notice our friends until they had seated themselves
他们 做过 不是 , 然而 , 注意 我们的 朋友们 直到 他们 有 坐着 他们自己
[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər][ˈɔ:rdər] .
and given their order .
和 给定 他们的 命令 :

然而, 直到我们的朋友入座并点完餐后, 他们才注意到我们的朋友。

“ [həmʃ] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼!

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈnæpi] [ˈmɑ:r,tel][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈkroʊni] .
what do you know about that ? ” murmured Nappy Martell to his crony .
什么 做 你 知道 关于 那 ? ” 低声说道 尿布 马爹利 到 他的 裙带关系 .
“你对此了解多少?”纳皮·马泰尔低声对他的亲信说道。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [wer] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ster] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] .
He was seated where he could stare directly at the two girls .
他 曾是 坐着 在哪里 他 可以 盯 直接地 在 这 二 女孩们 .
他所坐的位置正好可以让他直视那两个女孩。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈslʌɡər] [braʊn] , [ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ]
“ What's the matter ? ” returned Slugger Brown , and then turned around to follow
“ 是什么 这 事情 ? ” 返回 强棒 棕色的 , 和 然后 转向 大约 到 跟随
[hɪz; ɪz][kroʊni:z] [geɪz] .
his crony's gaze .
他的 亲信 目光 :

“怎么了?”斯卢格·布朗问道, 然后转过身, 顺着他同伙的目光望去。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
“ What do you know about that ?
“ 什么 做 你 知道 关于 那 ? ”

你对此了解多少？

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [-]
I didn't know [110]
我 没有 知道 [-]

我不知道[110]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪnər] , [dɪd] [ju:; jʊ] ? “
they were in such a hurry to get to the diner , did you ? ”
他们 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 到 这 餐馆 , 做过 你 ? ”

他们急着去餐馆，是吗？

“ [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] , “ ['ænsər] ['næpi] .
“ I knew they would most likely want to eat , ” answered Nappy .
“ 我 知道 他们 会 最多 可能 想 到 吃 , ” 回答 尿布 .

“我知道他们很可能想吃东西，”纳皮回答道。

[ðə; ði] ['nu:kʌməz] [wɪŋkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] , [ænd; ænd] [ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]
The newcomers winked at each other , and then , while they were waiting to
这 新来者 眨眼 在 每个 其他 , 和 然后 , 尽管 他们 是 等待 到
[bi:; bi] [sɜ:rvd] ,
be served ,
是 服务 ,

新来的人互相眨了眨眼，然后，在等待服务的时候，

['næpi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [ster] ['boʊldli] [æt; ət] ['mɑ:rθə] .
Nappy began to stare boldly at Martha .
尿布 开始 到 盯 大胆地 在 玛莎 .

纳皮开始大胆地盯着玛莎看。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
But she refused to look at him ,
但 她 拒绝 到 看 在 他 ,

但她拒绝看他。

[kən'faɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [pleɪt] [ænd; ænd] [tu:; tə] ['meri] [ænd; ænd] [ðə; ði] [twɪnz] .
confining her attention to her plate and to Mary and the twins .
限制 她 注意力 到 她 盘子 和 到 玛丽 和 这 双胞胎 .

她只专注于自己的餐盘、玛丽和双胞胎。

[fred] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [si:] [ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] [per] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Fred could no longer see the unworthy pair , as they were behind him .
弗雷德 可以 不 更长 看 这 不配 一对 , 作为 他们 是 在后面 他 .

弗雷德再也看不到那两个卑鄙的人了，因为他们就在他身后。

[bʌt; bət] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['ʃoʊldər] ,
But Jack , looking over his cousin's shoulder ,
但 杰克 , 寻找 超过 他的 表亲 肩膀 ,

但杰克从他表弟的肩膀后望去，

[gɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] [haʊ] ['mɑ:r'tel] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
got a good view of how Martell was staring at his sister ,
得到 一个 好的 看法 的 如何 马爹利 曾是 凝视 在 他的 姐姐 ,

我清楚地看到马泰尔正盯着他妹妹看。

[ænd; ænd] [hi:; hi] ['ɔ:lsʊʊ] [sɔ:] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['mɑ:rθə] .
and he also saw how uncomfortable this was making Martha .
和 他 还 锯 如何 不舒服 这 曾是 制作 玛莎 .

他也看出这让玛莎很不自在。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:ɾ] [tu:] [lɔ:ŋgəɾ] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['næpi] [wʊd] [dɪ'zɪst] .
He waited a minute or two longer , hoping that Nappy would desist .
他 等待 一个 分钟 或者 二 更长 , 希望 那 尿布 会 停止 .
他又等了一两分钟, 希望纳皮能就此罢休。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['dju:di] [jʌŋ] [mæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] ,
But then , as the dudish young man continued to gaze at the girl ,
但 然后 , 作为 这 杜迪什 年轻的 男人 持续 到 目光 在 这 女孩 ,
但是, 当那个相貌平庸的年轻人继续盯着女孩看时,

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:ɾ; həɾ] [aɪ] , [hi:; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [fred] ,
trying his best to catch her eye , he whispered something to Fred ,
尝试 他的 最好的 到 抓住 她 眼睛 , 他 低声说道 某物 到 弗雷德 ,
他竭尽全力想引起她的注意, 便低声对弗雷德说了些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and then rose to his feet .
和 然后 玫瑰 到 他的 脚 .
然后他站了起来。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [dʒæk] , [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['eni] [help] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [fred] ['prɑ:mptli] .
“ **All right , Jack , I'm with you if you want any help , ” returned Fred promptly .**
“ 全部 正确的 , 杰克 , 我是 和 你 如果 你 想 任何 帮助 , ” 返回 弗雷德 及时 .
“好的, 杰克, 如果你需要任何帮助, 我随时都在。”弗雷德立即回答道。

[wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪ](ə)n] , [dʒæk] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:ɾ,tel] [sæt]
Without hesitation , Jack approached the table at which Brown and Martell sat
没有 犹豫 , 杰克 接近 这 桌子 在 哪个 棕色的 和 马爹利 卫星
[i:tɪŋ] [ðer; ðər] [su:p] ,
eating their soup ,
吃 他们的 汤 ,
杰克毫不犹豫地走向布朗和马特尔正在喝汤的桌子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['lætɜ:z] [saɪd] .
and placed himself close to the latter's side .
和 放置 他自己 关闭 到 这 后者的 边 .
他走到后者身边。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , ['næpi] ['mɑ:ɾ,tel] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] ,
“ **Now listen to me , Nappy Martell , ” he said in a low but distinct voice ,**
“ 现在 听 到 我 , 尿布 马爹利 , ” 他 说 在 一个 低的 但 清楚的 嗓音 ,
“现在听我说, 纳皮·马特尔,”他用低沉但清晰的声音说道。

[ment] ['oʊnli][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['dju:di] [ju:θ] .
meant only for the dudish youth .
意思是 仅有的 为了 这 杜迪什 青年 .
只适合那些傻小子。

“ [ju:; jʊ] [ki:p] [jʊɾ; jər] [aɪz] [tu:; tə] [jɔ:ɾ'self] [ænd; ənd] [li:v] [maɪ]['sɪstəɾ][ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n] [ə'loʊn] .
“ **You keep your eyes to yourself and leave my sister and my cousin alone .**
“ 你 保持 你的 眼睛 到 你自己 和 离开 我的 姐姐 和 我的 表哥 独自的 .
你管好你自己, 别再骚扰我的妹妹和表妹了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [-]
If you [111]
如果 你 [-]
如果你[111]

[dəʊnt] , [aɪl] [smæʃ] [ju:; jʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɪl] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .
don't , I'll smash you one in the face that will put you in the hospital .
不 , 患病的 粉碎 你 一 在 这 脸 那 将要 放 你 在 这 医院 .
别这样, 我会一拳打在你脸上, 让你进医院。

[naʊ] [rɪ'membə] — [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'hʌðər] ['wɔːrnɪŋ] ！
Now remember — I won't give you another warning ！
现在 记住 — 我 惯于 给 你 其他 警告 ！

记住——我不要再给你任何警告了！

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spʊʊkən] , [dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" And having thus spoken , Jack turned on his heel and went back to his
" 和 拥有 因此 说 , 杰克 转向 在 他的 脚跟 和 去 后退 到 他的
[oʊn] ['teɪbl] .
own table .
自己的 桌子 .

“说完这些话，杰克转身回到了自己的桌子旁。”

[ˈnæpi] ['mɑːrtɛl] [flʌʃt] [ʌp][ænd; ənd][æn; ən][ˈæŋɡri] [rɪˈtɔːrt] [əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Nappy Martell flushed up and an angry retort arose to his lips .
尿布 马爹利 酩 向上 和 一个 生气的 反驳 出现 到 他的 嘴唇 .

纳皮·马泰尔脸涨得通红，一句愤怒的反驳脱口而出。

[ðen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [br'keɪm] [peɪl] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
Then , however , he became pale and not a word escaped him .
然后 , 然而 , 他 成为 苍白 和 不是 一个 单词 逃脱 他 .

然而，随后他脸色变得苍白，一句话也说不出。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ˈnæpi] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['slʌɡər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" What was that he said , Nappy ? " demanded Slugger in a whisper .
" 什么 曾是 那 他 说 , 尿布 ? " 要求 强棒 在 一个 耳语 .

“他说了什么，纳皮？”斯卢格低声问道。

" [aɪ] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈæftərwərdz] , " ['stæməd] ['mɑːrtɛl] .
" I — I'll tell you afterwards , " stammered Martell .
" 我 — 患病的 告诉 你 然后 , " 结结巴巴 马爹利 .

“我.....我之后再告诉你，”马泰尔结结巴巴地说。

" ['hiːz] ['mɑːti] [fre] — [ðæt] ['feləʊ] ！ "
" He's mighty fresh — that fellow ！ "
" 他是 强大的 新鲜的 — 那 同伴 ！ "

“那家伙真是活力四射！”

" [dɪd][hiː; hi] ['θret(ə)n] [juː; jʊ] ? "
" Did he threaten you ? "
" 做过 他 威胁 你 ? "

他威胁你了吗？

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʌnts] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [roʊ] , " ['ɡrʌmbld] ['næpi] .
" I guess he wants to start a row , " grumbled Nappy .
" 我 猜测 他 想要 到 开始 一个 排 , " 咕哝 尿布 .

“我猜他是想挑起争端，”纳皮咕哝道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eni] [faɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɜːlz] . "
" But I don't want any fight in front of those girls . "
" 但 我 不 想 任何 斗争 在 正面 的 那些 女孩们 . "

“但我不想在那些女孩面前发生任何争执。”

" [ðoʊz] ['roʊvɜːz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] [fre] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [wʌz; wəz] ['slʌɡərz] ['kɑːment] .
" Those Rovers are getting too fresh to live , " was Slugger's comment .
" 那些 流浪者队 是 获得 也 新鲜的 到 居住 , " 曾是 强棒的 评论 .

“那些流浪者队球员状态太好了，简直让人难以置信，”斯勒格评论道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] - [ɪm] [ɔːf] . "
" Some day we'll have to get after ' em and polish ' em off . "
" 一些 天 出色地 有 到 得到 后 - 呃 和 抛光 - 呃 离开 . "

“总有一天我们会追捕他们，把他们彻底消灭。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˈæftər] - [ɪm] [ˈeni] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [suːt] [em ˈiː] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈkroʊni] .
“ **We can't get after 'em any too quick to suit me , ” answered his crony .**
“ 我们 不能 得到 后 - 呃 任何 也 快的 到 套装 我 , ” 回答 他的 裙带关系 .
“我们不能太快追捕他们，这正合我意，”他的同伙回答道。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈnæpi] [kənˈfaɪnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌnt] [set] [brɪˈfɔːr]
After that Nappy confined his gaze to his chum and to the lunch set before
后 那 尿布 受限 他的 目光 到 他的 密友 和 到 这 午餐 放 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

之后，纳皮的目光便只落在了他的伙伴和面前的午餐上。
[ˈnevər] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [roʊv] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈɑːpəzɪt] .
Never once did he allow his eyes to rove over to the table opposite .
绝不 一次 做过 他 允许 他的 眼睛 到 漫游 超过 到 这 桌子 对面的 .

他的目光始终没有瞥向对面的桌子。
[dʒæk] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈtensəti] [ðæt] [ˈʊv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrniʃtnəs] ,
Jack had spoken with an intensity that showed his earnestness ,
杰克 有 说 和 一个 强度 那 显示 他的 认真 ,
杰克说话时语气坚定，字里行间流露出他的诚意。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌns] [ˈnæpi] [ˈmɑːr.tel] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [səbˈduːd] .
and for once Nappy Martell was completely subdued .
和 为了 一次 尿布 马爹利 曾是 完全地 低沉的 .
而这一次，拿铁马爹利却完全被压制住了。

“ [ðoʊz] [ˈroʊvəz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [-]
“ **Those Rovers are getting to be a regular [112]**
“ 那些 流浪者队 是 获得 到 是 一个 常规的 [-]
“那些流浪者队正在成为常客[112]

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [rʌf] - [neks] , ” [hiː; hi] [ɡraʊld] ,
bunch of rough - necks , ” he growled ,
束 的 粗糙的 - 脖子 , ” 他 咆哮 ,
“一群流氓，”他咆哮道。

[ˈæftər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkroʊni] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhɜːrɪd] [miːl] [ænd; ənd] [ɡɔːn]
after he and his crony had finished a somewhat hurried meal and gone
后 他 和 他的 裙带关系 有 完成的 一个 有些 慌忙 一顿饭 和 已消失
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [kɑːr] .
back to the smoking car .
后退 到 这 吸烟 车 .

他和他的同伙匆匆吃完饭后，回到了吸烟的车里。
“ [dɪd] [hiː; hi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈslʌɡər] .
“ **Did he want to fight you ? ” queried Slugger .**
“ 做过 他 想 到 斗争 你 ? ” 查询 强棒 .

“他想跟你打架吗？”斯勒格问道。
“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [brɪˈfɔːr]
“ **That's what he had in mind to do — as if I would want to fight before**
“ 那就是 什么 他 有 在 头脑 到 做 — 作为 如果 我 会 想 到 斗争 前
[ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] !
that crowd of people !
那 人群 的 人们 !

“他就是想这么做——好像我会想在那群人面前打架似的！”
[waɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrestɪd] !
Why , we would all have been arrested !
为什么 , 我们 会 全部 有 到过 被捕 !
如果真是那样，我们所有人都会被逮捕！

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
in New York City .
在 新的 约克 城市 .

在纽约市。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,
They had sent a telegram , announcing their coming ,
他们 有 发送 一个 电报 , 宣布 他们的 未来 ,
他们发了一封电报, 宣布他们的到来。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [dɪk] ['roʊvər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [sæm] ['roʊvər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ]
and found Mrs . Dick Rover and Mrs . Sam Rover awaiting them , each with
和 成立 太太 . 迪克 路虎 和 太太 : 山姆 路虎 等待中 他们 , 每个 和
[ə; eɪ] ['tuəriŋ] [kɑ:r] . [-]
a touring car . [113]
一个 巡演 车 . [-]

他们发现迪克·罗弗夫人和萨姆·罗弗夫人正等着他们, 两人各有一辆旅行车。[113]

" [wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ɪn] [ɑ:n] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dɪk] ['roʊvər] ,
" Well , I see you got in on time , " said Mrs . Dick Rover ,
"出色地, 我 看 你 得到 在 在 时间 , " 说 太太 : 迪克 路虎 ,
"嗯, 看来你准时到家了,"迪克·罗弗太太说道。

[ˈæftər][ðə; ði] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
after the greetings were over .
后 这 问候 是 超过 .

问候结束后。

" [aɪ] [θɔ:t] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] ,
" I thought on account of so many soldiers being sent to the various camps ,
"我 想法 在 帐户 的 所以 许多 士兵 存在 发送 到 这 各种各样的 营地 ,
"我想到是因为有这么多士兵被派往各个营地,

[ðə; ði] [treɪn] [maɪt] [bi:; bi] [leɪt] . "
the train might be late . "
这 火车 可能 是 晚的 . "

火车可能会晚点。

" [wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['soʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] , " [ˈænsər] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
" We saw some soldiers on the way , " answered her daughter .
"我们 锯 一些 士兵 在 这 方式 , " 回答 她 女儿 .
"我们在路上看到了一些士兵,"她女儿回答说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [sɔ:] [sʌm; səm] [freɪt] [kɑ:rz] ['kæriŋ] ['kænən] , " [pʊt] [ɪn] ['meri] .
" And we also saw some freight cars carrying cannon , " put in Mary .
"和 我们 还 锯 一些 货运 汽车 携带 大炮 , " 放 在 玛丽 .
"我们还看到一些货车运载着大炮,"玛丽插话道。

" [ðɪs] [wɔ:r][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [sæm] ['roʊvər] .
" This war is going to make a great change all around , " declared Mrs . Sam Rover .
"这 战争 是 去 到 制作 一个 伟大的 改变 全部 大约 , " 声明 太太 : 山姆 路虎 .
"这场战争将会给周围带来巨大的变化,"萨姆·罗弗夫人宣称。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] :
And then she added to her daughter :
和 然后 她 额外 到 她 女儿 :

然后她又对女儿补充道:

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ? "
" What do you think about your father going to the front ? "
"什么 做 你 思考 关于 你的 父亲 去 到 这 正面 ? "
"你觉得你父亲去前线怎么样? "

“ [its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [ˈænsər] [ˈmeri] [ˈprɑ:mptli] .

“ **It's just what I expected , ” answered Mary promptly .**
“ 它是 只是 什么 我 预期的 , ” 回答 玛丽 及时 .

“这正合我意,”玛丽立即回答道。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈpeɪtriət] — [dæd][ɪz] ! ”
“ **He's a real patriot — dad is ! ”**
“ 他是 一个 真实的 爱国者 — 爸爸 是 ! ”

“他是个真正的爱国者——我爸爸就是! ”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [raɪt] .
“ **You are right .**
“ 你 是 正确的 .

“你是对的。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ˈɔ:flɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [goʊ] [əˈwei] , ” [said] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
But I hate awfully to see him go away , ” sighed the mother .
但 我 恨 非常 到 看 他 去 离开 , ” 叹了口气 这 母亲 .

“但我非常舍不得他离开,”母亲叹了口气。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:təməbɪlz] ,
The young folks were soon seated in the two automobiles ,
这 年轻的 各位 是 很快 坐着 在 这 二 汽车 ,

年轻人很快坐进了两辆车里。

[ænd; ænd][ðər; ðər][ˈhændbægz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] [tʌˈnoʊ] .
and their handbags were disposed of in the tonneau .
和 他们的 手提包 是 处置 的 在 这 货箱盖 .

他们的手提包被扔进了后车厢。

[ðen] [ðə; ði] [kɑ:rz] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
Then the cars were started up ,
然后 这 汽车 是 开始 向上 ,

然后汽车启动了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] [əˈwei] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈbrɔ:dwei] [ænd; ænd] [ˈrɪvəsaɪd] [draɪv] ,
and they were soon whirling away over to Broadway and Riverside Drive ,
和 他们 是 很快 旋转 离开 超过 到 百老汇 和 河边 驾驶 ,

他们很快就飞驰而去, 朝着百老汇大街和河滨大道方向驶去。

[ænd; ænd] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈmænɪnz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θri:] [ˈroʊvər] [ˈfæməliz] .
and then to the comfortable mansions occupied by the three Rover families .
和 然后 到 这 舒服的 豪宅 占领 经过 这 三 路虎 家庭 .

然后前往罗孚三家居住的舒适豪宅。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sti] [ˈræðər] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
It was still rather early in the afternoon ,
它 曾是 仍然 相当 早期的 在 这 下午 ,

当时还算是下午早些时候,

[bʌt; bət] [sæm] [ˈroʊvər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] [ʌpˈtəʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ðər; ðər]
but Sam Rover had already come uptown from his office and was there
但 山姆 路虎 有 已经 来 上城区 从 他的 办公室 和 曾是 那里

[tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ænd] [ˈdɔ:tər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
to greet his son and daughter and the others .
到 迎接 他的 儿子 和 女儿 和 这 其他的 .

但山姆·罗弗已经从办公室赶到城北, 在那里迎接他的儿子、女儿和其他人。

“ [its] [greɪt] [nu:z] , [dæd] ! ” [kraɪd] [fred] , [ˈeɪkɪŋ] [-]
“ **It's great news , Dad ! ” cried Fred , shaking [114]**
“ 它是 伟大的 消息 , 爸爸 ! ” 哭 弗雷德 , 摇晃 [-]

“爸爸, 这是个好消息! ”弗雷德喊道, 浑身颤抖[114]

[hɪm; ɪm] ['wɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [waɪ] ['meri] [klʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
him warmly by the hand , while Mary clung around his neck and kissed him .
他 热情地 经过 这 手 , 尽管 玛丽 紧紧抓住 大约 他的 脖子 和 亲吻 他 .
她热情地握住他的手, 玛丽则搂着他的脖子亲吻他。

" [oʊ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɔːtər] .
" Oh , I'm going to be real proud of you ! " said the daughter .
" 哦 , 我是 去 到 是 真实的 自豪的 的 你 ! " 说 这 女儿 .
“哦, 我会为你感到非常骄傲的!”女儿说。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [dɪk] ['roʊvər] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][dʒæk] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ðæt]
A little later Dick Rover arrived , and Jack shook hands with a warmth that
一个 小的 之后 迪克 路虎 到达的 , 和 杰克 摇晃 双手 和 一个 温暖 那
[wʌz; wəz][moʊst][ʌn'juːʒuəl] .
was most unusual .
曾是 最多 异常 .
过了一会儿, 迪克·罗弗到了, 杰克热情地和他握手, 这种热情非常不寻常。

[wen] ['mɑːrθə] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər][ə; eɪ] ['kjəriəs] [lʌmp] [ə'roʊz][ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] , [ænd; ənd]
When Martha kissed her father a curious lump arose in her throat , and
什么时候 玛莎 亲吻 她 父亲 一个 好奇的 块 出现 在 她 喉 , 和
[hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] ['mɪsti] .
her eyes grew misty .
她 眼睛 生长 蒙蒙 .
玛莎亲吻父亲时, 喉咙里涌起一股莫名的哽咽, 眼眶也湿润了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , " [ʃiː; ji] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" I suppose it's all right , Dad , " she whispered in his ear .
" 我 认为 它是 全部 正确的 , 爸爸 , " 她 低声说道 在 他的 耳朵 .
“我想应该没问题吧, 爸爸,”她在他耳边轻声说道。

" [bʌt; bət] , [oʊ] !
" But , oh !
" 但 , 哦 !

“但是, 哦!

[aɪ][duː][hoʊp] [juːl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [raɪt] .
I do hope you'll come back all right .
我 做 希望 你会 来 后退 全部 正确的 .

我真心希望你平安回来。

" [ænd; ənd][ʃiː; ji] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [spoʊk] ['vɑːljəmz] .
" And she clung to him in a way that spoke volumes .
" 和 她 紧紧抓住 到 他 在 一个 方式 那 辐 卷 .
“她紧紧地依偎着他, 这种依恋之情意味深长。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːrθə] , " [sed] [dɪk] ['roʊvər] ['kɑːnfɪdəntli] .
" Of course I'll come back all right , Martha , " said Dick Rover confidently .
" 的 课程 患病的 来 后退 全部 正确的 , 玛莎 , " 说 迪克 路虎 自信地 .
“我当然会平安回来, 玛莎,”迪克·罗弗自信地说。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] , [jɔːr; jər][dæd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ɔːr][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] ,
" And for all you know , your dad will come back a major or a colonel ,
" 和 为了 全部 你 知道 , 你的 爸爸 将要 来 后退 一个 主要的 或者 一个 上校 ,
“说不定你爸爸回来的时候已经是少校或者上校了。”

[ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] . "
or maybe a brigadier general . "
或者 或许 一个 准将 一般的 . "

或许是一位准将。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ **Oh , I don't care about that !**
“ 哦 , 我 不 关心 关于 那 !

“哦，我不在乎！ ”

[ɔ:l] [aɪ][wɑ:nt][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ! “
All I want is for you to come back safe and sound !”
全部 我 想 是 为了 你 到 来 后退 安全的 和 声音 ! “

我只希望你平安归来！

“ [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi][ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , “ [ə'naʊnst] [dɪk] ['rɒʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [twɪnz] .
“ **Your father will be up in a little while ,** ” **announced Dick Rover to the twins .**
“ 你的 父亲 将要 是 向上 在 一个 小的 尽管 , ” 宣布 迪克 路虎 到 这 双胞胎 .

“你们爸爸一会儿就起来了，”迪克·罗弗对双胞胎说道。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['lɪbərti] [loʊn] .
“ **He had a meeting to attend in reference to the next Liberty Loan .**
“ 他 有 一个 会议 到 出席 在 参考 到 这 下一个 自由 贷款 .

“他要参加一个关于下一轮自由公债的会议。”

[hi:z] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['bɪzi] [mæn] [ði:z] [deɪz] . “
He's a tremendously busy man these days .”
他是 一个 非常 忙碌的 男人 这些 天 . “

他最近非常忙。

“ [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] !
“ **But Uncle Dick !**
“ 但 叔叔 迪克 !

“但是迪克叔叔！

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] ,
he wanted to go to the front just as well as you did ,
他 通缉 到 去 到 这 正面 只是 作为 出色地 作为 你 做过 ,

他跟你一样，也想去前线。

[dɪdnt] [hi:; hi] ? “ ['kwestʃənd] ['rændi] ['i:gərli] .
didn't he ? ” **questioned Randy eagerly .**
没有 他 ? “ 被质问 兰迪 急切地 .

“难道不是吗？”兰迪急切地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [-]
“ **Of course he wanted to go ,** ” **was the ready [115]**
“ 的 课程 他 通缉 到 去 , ” 曾是 这 准备好 [-]

“他当然想去，”准备好了[115]

[rɪ'spɑ:ns] .
response .
回复 .

回复。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['kudnt] [ɔ:l][gʊʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **But we couldn't all go , you know .**
“ 但 我们 不能 全部 去 , 你 知道 .

“但我们不可能都去，你知道的。”

[sʌmbɑ:di] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [br'hænd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɪn] [wɔ:l]
Somebody had to stay behind to look after our business interests in Wall
某人 有 到 停留 在后面 到 看 后 我们的 商业 兴趣 在 墙
[stri:t] . “
Street . ”
街道 . “

总得有人留下来照看我们在华尔街的商业利益。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['kʊdnt] [juː; jʊ] ['haɪər] ['sʌmbəːdi] [els] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? ”
“ **But — but couldn't you hire somebody else to run the business for you ?** ”
“ 但 — 但 不能 你 聘请 某人 别的 到 跑步 这 商业 为了 你 ? ”
[ˈkwɛstʃənd] [ændɪ] .
questioned Andy .
被质问 安迪 .

“但是——但是你不能雇别人来帮你经营这家公司吗？”安迪问道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər]
Now that he and his brother were face to face with the fact that their
现在 那 他 和 他的 兄弟 是 脸 到 脸 和 这 事实 那 他们的
[ˈŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈŋk(ə)l] [sæm] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
Uncle Dick and their Uncle Sam were going into the army ,
叔叔 迪克 和 他们的 叔叔 山姆 是 去 进入 这 军队 ,
现在他和哥哥不得不面对叔叔迪克和叔叔山姆即将入伍的事实。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [raɪt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [left] [brˈhaɪnd] .
it did not look right at all to them to have their father left behind .
它 做过 不是 看 正确的 在 全部 到 他们 到 有 他们的 父亲 左边 在后面 .
在他们看来，把父亲留下来是完全不合适的。

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈriːəli] ['kʊdnt] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]
“ **We thought something of that , but we really couldn't see how it could be**
“ 我们 想法 某物 的 那 , 但 我们 真的 不能 看 如何 它 可以 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“我们考虑过这个问题，但我们真的不知道该如何实现。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [diːlz] [ˈʌndər] [wei] ,
You see , we have a great many important deals under way ,
你 看 , 我们 有 一个 伟大的 许多 重要的 交易 在下面 方式 ,
你看，我们有很多重要的交易正在进行中，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [trænˈzækʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lʊkt] [ˈæftər] ['kerfəli] ,
and if those transactions are not looked after carefully ,
和 如果 那些 交易 是 不是 看起来 后 小心 ,
如果这些交易没有得到妥善处理，

[wiː; wi] [maɪt] [stænd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] . “
we might stand to lose a great deal of money . ”
我们 可能 站立 到 失去 一个 伟大的 交易 的 钱 . “
我们可能会损失一大笔钱。

“ [aɪ] [dəʊnt] [ker] — [ɪf] [dæd] ['waːntɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
“ **I don't care — if dad wanted to go to the front** ,
“ 我 不 关心 — 如果 爸爸 通缉 到 去 到 这 正面 ,
“我不在乎——如果爸爸想去前线，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɡoʊ] ! “ [bɜːrst] [aʊt] [ˈrændi] .
he should have had the chance to go ! ” **burst out Randy** .
他 应该 有 有 这 机会 到 去 ! ” 爆裂 出去 兰迪 .
“他本应该有机会去的！”兰迪脱口而出。

“ [aɪ] [drɪˈkler] , [ˈrændi] , [juːl] [biː; bi] [æz; əz] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [æz; əz] [jʊər; jər] [ˈfaːðər]
“ **I declare , Randy , you'll be as hard to manage in this affair as your father**
“ 我 宣布 , 兰迪 , 你会 是 作为 难的 到 管理 在 这 事务 作为 你的 父亲
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
“兰迪，我敢断言，在这件事上，你跟你父亲一样难管。”

“ [sed] [dɪk] ['roʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
“ **said Dick Rover , with a faint smile .**
“ 说 迪克 路虎 , 和 一个 头晕的 微笑 .

迪克·罗弗说着, 脸上带着一丝淡淡的微笑。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ændɪ] [ˈiːɡərli] .
“ **Was he really hard to manage ?** ” **queried Andy eagerly .**
“ 曾是 他 真的 难的 到 管理 ? ” 查询 安迪 急切地 .

“他真的很难管吗?”安迪急切地问道。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] !
“ **He sure was !**
“ 他 当然 曾是 !

“他确实是!”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [əˈɡriː] [tuː; tə]
We had to talk to him for several days before he would agree to
我们 有 到 讲话 到 他 为了 一些 天 前 他 会 同意 到
[rɪˈmeɪn] [brɪˈhaɪnd] .
remain behind .
保持 在后面 .

我们跟他谈了好几天, 他才同意留下来。

[hiː; hi][tuʊld][juː 'es][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə][pɑːt] . “ [-]
He told us once that the whole business could go to pot . ” [**116**]
他 讲述 我们 一次 那 这 所有的 商业 可以 去 到 锅 . ” [-]

他曾告诉我们, 整个生意可能会彻底失败。 “[116]

“ [həˈrɑː] [fɔːr; fər][dæd] !
“ **Hurrah for dad !**
“ 欢呼 为了 爸爸 !

“爸爸万岁!”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [nuː] ['hiːd][ækt] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
That's the way I knew he'd act ! ” **burst out the boy .**
那就是 这 方式 我 知道 他会 行为 ! ” 爆裂 出去 这 男生 .

“我就知道他会这么做!”男孩脱口而出。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][aɪˈd][let][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɡoʊ][tuː; tə][pɑːt] ! ” [dɪˈklerd] ['rændi] .
“ **If I was him I'd let the business go to pot !** ” **declared Randy .**
“ 如果 我 曾是 他 I D 让 这 商业 去 到 锅 ! ” 声明 兰迪 .

“如果我是他, 我早就让生意破产了!”兰迪说道。

“ [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [jʊr; jər][oʊld] ['bɪznəs] [biː; bi] [ɪf] [ðoʊz] ['dʒɜːmənz] [wɪn] [ðɪs] [wɔːr][ænd; ənd][stɑːrt][ɪn]
“ **What good will your old business be if those Germans win this war and start in**
“ 什么 好的 将要 你的 老的 商业 是 如果 那些 德国人 赢 这 战争 和 开始 在
[tuː; tə] [ruːl] ['evriθɪŋ] ?
to rule everything ?
到 规则 一切 ?

“如果德国人赢得了这场战争, 开始统治世界, 你的老生意还有什么用呢?”

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] ,
For all you know ,
为了 全部 你 知道 ,

说不定

[ðeɪl] [kʌm] [raɪt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [hoʊl] ['bɪznəs] [əˈwei] [frʌm; frəm]
they'll come right over to New York and take your whole business away from
他们会 来 正确的 超过 到 新的 约克 和 拿 你的 所有的 商业 离开 从
[juː; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

他们会直接跑到纽约来, 把你的整个生意都夺走。

“ [wel] , [ðæt] [maɪt] ['pɑ:səbli] ['hæpən] , ” [pʊt][ɪn][sæm]['roʊvər] ['sɪriəsli] .
“ **Well , that might possibly happen , ” put in Sam Rover seriously .**
“ 出色地 , 那 可能 可能 发生 , ” 放 在 山姆 路虎 严重地 .

“ 嗯 , 这有可能发生 , ” 山姆·罗弗严肃地说道。

“ [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] .
“ **Although I don't think it is very probable .**
“ 虽然 我 不 思考 它 是 非常 可能 .

“ 虽然我认为这不太可能。”

“ ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][wɜ:r; wər][ʃu:zuəli; 'ju:zəli] ['veri] ['hʌŋɡri] [wen] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [hoʊm]
“ **Knowing that the young folks were usually very hungry when they got home**
“ 会心 那 这 年轻的 各位 是 通常 非常 饥饿的 什么时候 他们 得到 家
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒʊɪd] [hoʊm] ['kʊkɪŋ] ,
“ **and that they always enjoyed home cooking ,**
和 那 他们 总是 享受 家 烹饪 ,

“ 考虑到年轻人回家后通常都很饿 , 而且他们总是很喜欢家常菜 ,

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [hæd; həd] [prɪ'perd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [sprɛd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
“ **their mothers had prepared quite a spread for them .**
他们的 母亲们 有 准备 相当 一个 传播 为了 他们 .

她们的母亲为她们准备了丰盛的饭菜。

[ˈmɪsɪz] . [tɑ:m][ˈroʊvər][hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn'taʊn] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
“ **Mrs . Tom Rover had gone downtown to meet her husband ,**
太太 . 汤姆 路虎 有 已消失 市中心 到 见面 她 丈夫 ,

汤姆·罗弗太太去市中心见她丈夫了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
“ **and now she came back in a flutter of excitement .**
和 现在 她 来了 后退 在 一个 扑 的 激动 .

现在她兴奋地回来了。

“ [hə'loʊ] , [ma:] !
“ **Hello , Ma !**
“ 你好 , 妈 !

“ 你好 , 妈 ! ”

[wer] [ɪz][dæd] ? ” ['kwɛstʃənd] ['rændɪ] ,
“ **Where is Dad ? ” questioned Randy ,**
在哪里 是 爸爸 ? ” 被质问 兰迪 ,

“ 爸爸在哪儿 ? ” 兰迪问道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [hʌɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [twɪn] .
“ **as he ran up and gave her a hug and a kiss , followed by his twin .**
作为 他 跑 向上 和 给予 她 一个 拥抱 和 一个 吻 , 随后 经过 他的 双 .

他跑上前去 , 给了她一个拥抱和亲吻 , 他的双胞胎兄弟也跟了上去。

“ ['hi:z] [daʊn'taʊn] , [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn] [ðæt] ['lɪbərtɪ] [loʊn] ['bɪznəs] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [tɑ:m]
“ **He's downtown , up to his ears in that Liberty Loan business , ” answered Mrs . Tom**
“ 他是 市中心 , 向上 到 他的 耳朵 在 那 自由 贷款 商业 , ” 回答 太太 . 汤姆
[ˈroʊvər] .
“ **Rover .**
路虎 .

“ 他在市中心 , 忙着处理自由贷款公司的生意呢 , ” 汤姆·罗弗太太回答道。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“ 哦亲爱的 ! ”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] !
I never saw such a busy man !
我 绝不 锯 这样的 一个 忙碌的 男人 ！

我从没见过这么忙的人！

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
Half a dozen men are coming in and going out all the time ,
一半 一个 打 男人 是 未来 在 和 去 出去 全部 这 时间 ,
有五六个人进进出出，络绎不绝。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [nekst] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] [meɪk] [ə'nʌðər]
wanting to know what to do next and asking him if he won't make another
想要 到 知道 什么 到 做 下一个 和 问 他 如果 他 惯于 制作 其他
[spiːtʃ] [hɪr] ,
speech here ,
演讲 这里 ,

想知道接下来该怎么做，并问他是否愿意再次在这里发表讲话。

[ðer; ðər] , [ɔːr] ['sʌmwer] [els] .
there , or somewhere else .
那里 , 或者 某处 别的 .

在那里，或者其他地方。

[ðeɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [-]
They want him to talk [117]
他们 想 他 到 讲话 [-]

他们想让他开口说话[117]

[æt; ət] [tuː] ['lɪbərti] [loʊn] ['miːtɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪbərti] [loʊn] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]
at two Liberty Loan meetings to - night and one Liberty Loan meeting and
在 二 自由 贷款 会议 到 - 夜晚 和 一 自由 贷款 会议 和
[ə; eɪ] [red] [krɔːs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æftər'nuːn] . "
a Red Cross meeting to - morrow afternoon . "
一个 红色的 叉 会议 到 - 明天 下午 . "

今晚有两场自由贷款协会的会议，明天下午还有一场自由贷款协会的会议和一场红十字会的会议。

" ['ɪznt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] ? " ['kwɛstʃənd] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .
" Isn't he coming home at all ? " questioned both of the twins in a breath .
" 不是 他 未来 家 在 全部 ? " 被质问 两个都 的 这 双胞胎 在 一个 气息 .

“他难道一点都不回家了吗？”双胞胎异口同声地问道。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
He'll be here in a little while .
地狱 是 这里 在 一个 小的 尽管 .

他一会儿就到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌðər] .
But he won't be able to stay long , " returned the mother .
但 他 惯于 是 有能力的 到 停留 长的 , " 返回 这 母亲 .

“但他不能久留，”母亲回答道。

[wen] [tɑːm] ['roʊvər] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [lɒkt] ['ræðər] ['taɪərd] [aʊt] ,
When Tom Rover arrived he looked rather tired out ,
什么时候 汤姆 路虎 到达的 他 看起来 相当 疲劳的 出去 ,

汤姆·罗孚到达时看起来相当疲惫。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['gri:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ðə; ði]
but he greeted all the boys with a smile and gave each of the girls the
但 他 问候 全部 这 男孩们 和 一个 微笑 和 给予 每个 的 这 女孩们 这
[kɪs] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] .
kiss he knew they were expecting .
吻 他 知道 他们 是 期待 .

但他面带微笑地和所有男孩打招呼，并给了每个女孩一个她期待已久的吻。

“ [oʊ] , [aɪm][ɪn][aɪˈti:] [nek] [di:p] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] - ['kwestʃənz] .
“ Oh , I'm in it neck deep , ” he answered , in reply to his sons ' questions .
“ 哦 , 我是 在 它 脖子 深的 , ” 他 回答 , 在 回复 到 他的 儿子们 - 问题 .
“哦，我深陷其中了，”他回答儿子们的问题时说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] - ['grændər][graɪndz] [aʊt] ['kɔ:fi] .
“ They must think I can talk just like a coffee - grinder grinds out coffee .
“ 他们 必须 思考 我 能 讲话 只是 喜欢 一个 咖啡 - 磨床 研磨 出去 咖啡 .
“他们一定认为我说话就像咖啡研磨机磨咖啡一样没用。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
And the nerve of some of them !
和 这 神经 的 一些 的 他们 !
他们中有些人竟然如此厚颜无耻！

“ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
“ he continued .
“ 他 持续 .
他继续说道。

“ [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [emˈi:] [tu:; tə][goʊ] ['sʌmwər] [ʌpˈtʌʊn] [ænd; ənd] [mi:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
“ Here they have asked me to go somewhere uptown and meet a lot of
“ 这里 他们 有 问 我 到 去 某处 上城区 和 见面 一个 很多 的
['bæŋkərz][ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] [ɪz][tu:; tə]
bankers and tell them how some of the work on the Liberty Loan is to
银行家 和 告诉 他们 如何 一些 的 这 工作 在 这 自由 贷款 是 到
[bi:; bi] [dʌn] !
be done !
是 完毕 !

“他们让我去城北某个地方，见见很多银行家，告诉他们自由贷款的一些工作该如何进行！ ”

[æz; əz] [ɪf] [ðooz] ['bæŋkərz][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:][æz; əz][aɪ][du:] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
As if those bankers don't know as much about it as I do , and maybe
作为 如果 那些 银行家 不 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 做 , 和 或许
[mɔ:r] ! “
more ! ”
更多的 ! “

好像那些银行家对这方面了解得不如我，甚至可能比我还多似的！

“ [ju:v] [bɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ndz] [jɔ:r'self] , ['hævnt] [ju:; jə] , [dæd] ? ” ['kwestʃənd]
“ You've bought some of the bonds yourself , haven't you , Dad ? ” questioned
“ 你已经 买 一些 的 这 债券 你自己 , 还没有 你 , 爸爸 ? ” 被质问
[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 .

“爸爸，你自己也买了一些债券，对吧？ ”兰迪问道。

“ [jes] , [sʌn] — ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] - [wɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊvər] ['kʌmpəni] , [æz; əz]
“ Yes , Son — twenty thousand dollars ' worth , and The Rover Company , as
“ 是的 , 儿子 — 二十 千 美元 - 值得 , 和 这 路虎 公司 , 作为
[ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [hæz; həz][ˈteɪkən] [twais] [ðæt] [əˈmaʊnt] . ”
a company , has taken twice that amount . ”
一个 公司 , 有 已采取 两次 那 数量 . “

“是的，儿子——价值两万美元，而罗孚公司作为一个整体，拿走了两倍于此的金额。”

“ [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] , [tuː] , ” [sed] [ˈmeri] .

“ And my father has taken twenty thousand dollars ' worth , too , ” said Mary .

和 我的 父亲 有 已采取 二十 千 美元 - 值得 , 也 , ” 说 玛丽 .

[-]

[118]

[-]

“我父亲也拿走了价值两万美元的东西,”玛丽说。[118]

“ [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [maɪn] , ” [ˈædɪd] [ˈmɑːrθə] .

“ And so has mine , ” added Martha .

和 所以 有 矿 , ” 额外 玛莎 .

“我的也是,”玛莎补充道。

“ [ɔːl][toʊld] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈprɪti] [wel] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l][sæm] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“ All told , I think we're doing pretty well by Uncle Sam ! ” cried Jack .

全部 讲述 , 我 思考 是 正在做 漂亮的 出色地 经过 叔叔 山姆 ! ” 哭 杰克 .

“总而言之,我觉得我们为山姆大叔做得相当不错!”杰克喊道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] ,

“ Just the same , Uncle Tom ,

只是 这 相同的 , 叔叔 汤姆 ,

“即便如此,汤姆叔叔,

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [jeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [steɪ] [brɪˈhaɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

I think it's a shame that they are going to make you stay behind to run the

我 思考 它是 一个 耻辱 那 他们 是 去 到 制作 你 停留 在后面 到 跑步 这

[ˈbɪznəs] . ”

business . ”

商业 . ”

我觉得很可惜,他们竟然要让你留下来经营生意。

“ [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [brɪˈhaɪnd] [ɪf] [θɪŋz] [get] [mʌt] [ˈwɜːrmər] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [tɑːm][ˈroʊvər] [ˈsʌd(ə)nli] .

“ I won't stay behind if things get much warmer ! ” burst out Tom Rover suddenly .

我 惯于 停留 在后面 如果 事物 得到 很多 更温暖 ! ” 爆裂 出去 汤姆 路虎 突然 .

“如果天气再暖和些,我就不留下来了!”汤姆·罗孚突然喊道。

“ [aɪl] [pʊt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][græb][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈæftər] [ðoʊz] [hʌnz] . ”

“ I'll put somebody in my place and grab a gun and go after those Huns . ”

患病的 放 某人 在 我的 地方 和 抓住 一个 枪 和 去 后 那些 匈奴人 . ”

“我要找个人替我顶罪,然后拿起枪去追那些匈奴人。”

“ [həˈraː] !

“ Hurrah !

欢呼 !

“欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [kraɪd] [ændɪ] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .

that's the way to talk , ” cried Andy enthusiastically .

那就是 这 方式 到 讲话 , ” 哭 安迪 踊跃 .

“这才叫说话!”安迪兴奋地喊道。

“ [wʊd] [juː; jə] [ˈriːəli] , [dæd] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈrændɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] .

“ Would you really , Dad ? ” burst out Randy , his eyes shining .

会 你 真的 , 爸爸 ? ” 爆裂 出去 兰迪 , 他的 眼睛 灼灼 .

“爸爸,你真的会吗?”兰迪突然问道,眼睛闪闪发光。

“ [duː][juː; jə] [waːnt][em ˈiː][tuː; tə] [ɡoʊ] , [sʌn] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈkæɪtɪŋ] [ˈketɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

“ Do you want me to go , Son ? ” demanded the father , catching him by the

做 你 想 我 到 去 , 儿子 ? ” 要求 这 父亲 , 捕捉 他 经过 这

[ˈʊɒldər] .

shoulder .

肩膀 .

“儿子,你想让我走吗?”父亲抓住儿子的肩膀问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] !
“ **Of course I do !**
“ 的 课程 我 做 ！

“我当然愿意！ ”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [br'haɪnd][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)][sæm][ˈɡoʊɪŋ] . “
I don't think you ought to stay behind with Uncle Dick and Uncle Sam going .”
我 不 思考 你 应该 到 停留 在后面 和 叔叔 迪克 和 叔叔 山姆 去 . ”

我认为你不应该留下来，让迪克叔叔和山姆大叔去。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [si:m] [raɪt] , “ [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .
“ **It doesn't seem right ,** “ **added his twin .**
“ 它 不 似乎 正确的 , “ 额外 他的 双 .

“这似乎不太对劲，”他的双胞胎兄弟补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [raɪt] !
“ **And it isn't right !**
“ 和 它 不是 正确的 ！

“这不对！ ”

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? “ [æskt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈsʌmwʌt] [ˈhelpləsli] .
But what am I going to do ? “ **asked their father somewhat helplessly .**
但 什么 是 我 去 到 做 ? “ 问 他们的 父亲 有些 无助地 .

“可是我该怎么办呢？”父亲有些无奈地问道。

“ [wi:v] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌni] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveriəs] [ˈbɪznəs] [di:lz] .
“ **We've all our money locked up in our various business deals .**
“ 我们已经全部 我们的 钱 已锁定 向上 在 我们的 各种各样的 商业 交易 .

“我们所有的资金都投入到了各种商业交易中。”

[ðoʊz] [di:lz] [hæv; həv][gʌ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ˈæftər] .
Those deals have got to be looked after .
那些 交易 有 得到 到 是 看起来 后 .

这些交易必须妥善处理。

[hu:] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][ɔ:l][ɡoʊ] [əˈweɪ] ? “
Who is going to do it if we all go away ? “
WHO 是 去 到 做 它 如果 我们 全部 去 离开 ? “

如果我们都走了，谁来做这件事？

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ˈsʌmbə:di] ! “
“ **Oh , you can get somebody !** “
“ 哦 , 你 能 得到 某人 ！ ”

“哦，你可以找个人！ ”

“ [ðɪs] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmbə:di] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˈæbsəˈlu:tli] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zi] , “ [ˈænsər] [tɑ:m]
“ **This getting somebody that you can trust absolutely is not so easy ,** “ **answered Tom**
“ 这 获得 某人 那 你 能 相信 绝对地 是 不是 所以 简单的 , “ 回答 汤姆

[ˈroʊvər] .

Rover .

路虎 .

“找到一个你绝对可以信任的人并不容易，”汤姆·罗弗回答说。

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [wʌn][ˈdʒent(ə)lmən][wi:; wi] [noʊ] [-]
“ **I did think of getting one gentleman we know [119]**
“ 我 做过 思考 的 获得 一 绅士 我们 知道 [-]

“我确实考虑过找一位我们认识的先生[119]

[ˈveri] [wel] — [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈælən] [ˈtʃɑ:rtər] ,
very well — a Mr . Allen Charter ,
非常 出色地 — 一个 先生 . 艾伦 宪章 ,

很好——艾伦·查特先生

[hu:] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [brɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][jər; jər] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]
who graduated from Brill College a year after your uncles and I were
WHO 毕业 从 布里尔 大学 一个 年 后 你的 叔叔们 和 我 是
[əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
admitted to the institution .
承认 到 这 机构 .

他比你叔叔和我晚一年从布里尔学院毕业。

[ˈmɪstər] . [tʃɑ:rtər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] [di:lz] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Mr . Charter is a very fine business man , and understands the deals we are
先生 . 宪章 是 一个 非常 美好的 商业 男人 , 和 明白 这 交易 我们 是
[ɪn] ['pɜ:rɪktli] . "
in perfectly . "
在 完美 . "

查特先生是一位非常优秀的商人，他对我们正在进行的交易非常了解。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][get][ˈmɪstər] . [ˈæləŋ] [tʃɑ:rtər] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] ? " ['kwestʃənd]
" Well , then , why didn't you get Mr . Allen Charter to take hold ? " questioned
" 出色地 , 然后 , 为什么 没有 你 得到 先生 . 艾伦 宪章 到 拿 抓住 ? " 被质问
[rændi] .
Randy .
兰迪 .

“那么，你为什么不让艾伦·查特先生接管呢？”兰迪问道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [dr'klaɪnd] ,
" He was going to take hold , but at the last minute he declined ,
" 他 曾是 去 到 拿 抓住 , 但 在 这 最后的 分钟 他 拒绝 ,
" 他原本打算抓住机会，但最后一刻他却放弃了。"

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [vɔ:lən'tɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] . "
stating that he had made up his mind to volunteer for the army . "
声明 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 志愿者 为了 这 军队 . "
他表示自己已下定决心自愿参军。

" [wel] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmbə:di] [els] . "
" Well , there must be somebody else . "
" 出色地 , 那里 必须 是 某人 别的 . "
"那肯定还有其他人。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['stu:d(ə)nt][æt; ət] [ðæt] ['kɑ:lɪdʒ] , [neɪmd] ['stænlɪ] [braʊn] .
" There was another student at that college , named Stanley Browne .
" 那里 曾是 其他 学生 在 那 大学 , 命名 斯坦利 布朗 .
"那所大学里还有另一个学生，名叫斯坦利·布朗。"

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['kəʊlbi] .
He is a cousin of Colonel Colby .
他 是 一个 表哥 的 上校 科尔比 .

他是科尔比上校的表亲。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm]
We were very good friends , and I thought sure that we could get him
我们 是 非常 好的 朋友们 , 和 我 想法 当然 那 我们 可以 得到 他
[tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
to take charge .
到 拿 收费 .

我们是很好的朋友，我当时觉得肯定能让他负责。

[bʌt; bət] [braʊn] [hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] ['sɜ:rvis] . "
But Browne has also gone into the United States service . "
但 布朗 有 还 已消失 进入 这 团结的 各州 服务 . "
但布朗也已加入美国军队服役。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðæt] ['ɪznt] [ə; eɪ] [ferm] — ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['gouɪŋ][ɪn][ænd; ənd][ju:; jʊ] [left]
“ **Oh , if that isn't a shame — every one of them going in and you left**
“ 哦 , 如果 那 不是 一个 耻辱 — 每一个 — 的 他们 去 在 和 你 左边
[br'haɪnd] !
behind !
在 后面 !

“哦，这难道不是一种耻辱吗？他们都进去了，而你却留在了后面！ ”

“ ['grʌmbld] ['rændi] .
“ **grumbled Randy .**
“ 咕哝 兰迪 .

“兰迪咕哝道。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ɪts] [fer] [æt; ət][ɔ:l] ! ”
“ **I don't think it's fair at all ! ”**
“ 我 不 思考 它是 公平的 在 全部 ! ”

“我觉得这太不公平了！ ”

“ [wel] , [aɪ] [sə'pouz] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” ['ænsər] [ta:m]['roʊvər] .
“ **Well , I suppose I've got to make the best of it , ” answered Tom Rover .**
“ 出色地 , 我 认为 我已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它 , ” 回答 汤姆 路虎 .

“好吧，我想我只能尽力而为了。”汤姆·罗孚回答道。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spouk] [hi:; hi] [hi:vd] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] [saɪ] .
But as he spoke he heaved a mountainous sigh .
但 作为 他 辐 他 喘息 一个 多山 叹 .

但他说话间却长长地叹了口气。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [left] [br'haɪnd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [frendz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
This being left behind while his brothers and his best friends went to the front
这 存在 左边 在后面 尽管 他的 兄弟 和 他的 最好的 朋友们 去 到 这 正面
[wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə][ɔ:lmoʊst] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
was going to almost break his heart .
曾是 去 到 几乎 休息 他的 心 .

眼睁睁看着自己的兄弟和最好的朋友奔赴前线，自己却被留在了身后，这几乎让他心碎。

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [120]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[120\]](#)

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] ['roʊvər] ['kʌmpəni] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz]
AT THE ROVER COMPANY OFFICES
在 这 探测车 公司 办公室

在罗孚汽车公司办公室

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɔ:f] [æt; ət][ləst] !
“ **Well , we're off at last !**
“ 出色地 , 是 离开 在 最后的 !

“好了，我们终于出发了！ ”

[gʊd] - [baɪ] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] !
Good - bye to everybody !
好的 - 再见 到 大家 !

再见各位！

” [ðə; ði] [wɜ:rdz] [keɪm] [frʌm; frəm] [dik] [ˈroʊvər][æz; əz][ðə; ði][ləst] [kɔ:l] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
” **The words came from Dick Rover as the last call was given for the**
” 这 字 来了 从 迪克 路虎 作为 这 最后的 称呼 曾是 给定 为了 这
[vɒlənˈtiəz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][kæmp] [hʌkstən] [tu:; tə] [ɪnˈtren] .
volunteers who were going to Camp Huxton to entrain .
志愿者 WHO 是 去 到 营 赫克斯顿 到 列车 .
“这些话是迪克·罗弗说的，当时正在向前往赫克斯顿营地的志愿者发出最后一次登车通知。”

” [dəʊnt] [fərˈget] [tu:; tə] [raɪt] [ˈregjələri] ！ ” [keɪm] [frʌm; frəm][sæm][ˈroʊvər] .
” **Don't forget to write regularly ! ” came from Sam Rover** .
” 不 忘记 到 写 经常 ！ ” 来了 从 山姆 路虎 .
“别忘了定期写作！”这句话出自萨姆·罗弗之口。
” [oʊ] , [wi:l] [du:] [ðæt] — [dəʊnt] [fɪr] ！ ” [ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɡreɪs] .
” **Oh , we'll do that — don't fear ! ” answered his wife Grace** .
” 哦 , 出色地 做 那 — 不 害怕 ！ ” 回答 他的 妻子 优雅 .
“哦，我们会的——别担心！”他的妻子格蕾丝回答道。

” [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fərˈget] [tu:; tə] [ænsər] [ˈevri] [ˈletər] . ”
” **And don't you forget to answer every letter** . ”
” 和 不 你 忘记 到 回答 每一个 信 . ”
“还有，别忘了回复每一封信。”
” [ænd; ənd] [pli:z] , [pli:z] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ænd; ənd][dəʊnt][ɡet] [hɜ:rt] ！
” **And please , please , both of you be careful , and don't get hurt !**
” 和 请 , 请 , 两个都 的 你 是 小心 , 和 不 得到 伤害 ！
“还有，你们两个一定要小心，不要受伤！”

” [ˈmɜ:mɜd] [ˈmɑ:rθə] .
” **murmured Martha** .
” 低声说道 玛莎 .
“玛莎低声说道。”

” [oʊ] , [seɪ] , [ˈmɑ:rθə] ！ [dəʊnt] [pʊt][ə; eɪ][wet] [ˈblæŋkɪt] [ɑ:n] [θɪŋz] [ðæt] [wei] , ” [ˈwɪspəd] [hɜ:r; hər]
” **Oh , say , Martha ! don't put a wet blanket on things that way , ” whispered her**
” 哦 , 说 , 玛莎 ！ 不 放 一个 湿的 毯子 在 事物 那 方式 , ” 低声说道 她
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
“哎呀，玛莎！别这样扫兴嘛，”她哥哥低声说道。

” [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][send][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ？ ”
” **Don't you know you have to send them away with a smile ？ ”**
” 不 你 知道 你 有 到 发送 他们 离开 和 一个 微笑 ？ ”
“难道你不知道要面带微笑地送他们离开吗？”
” [ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] , ” [ʃi:; ʃi] [ænsər] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [smaɪl] ,
” **And I'm going to , ” she answered quickly , and then began to smile** ,
” 和 我是 去 到 , ” 她 回答 迅速地 , 和 然后 开始 到 微笑 ,
“我会的,”她迅速回答，然后露出了笑容。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:mɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [aɪz] .
even though the tears were forming in her pretty eyes .
甚至 尽管 这 眼泪 是 成型 在 她 漂亮的 眼睛 .
“尽管她美丽的眼睛里已经噙满了泪水。”

” [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [-]
” **I know you will take good care of things [121]**
” 我 知道 你 将要 拿 好的 关心 的 事物 [-]
“我知道你会好好处理事情[121]

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪ] , [tɑːm] , " [sed] [dɪk] ['roʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
while we are away , Tom , " said Dick Rover to his brother .

尽管 我们 是 离开 , 汤姆 , " 说 迪克 路虎 到 他的 兄弟 .
“我们不在的时候，汤姆，”迪克·罗弗对他的兄弟说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ˈænsər] [tɑːm]['roʊvər] .
" You can rest assured of that , " answered Tom Rover .

" 你 能 休息 保证 的 那 , " 回答 汤姆 路虎 .
“你可以放心，”汤姆·罗孚回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [waɪ] [aɪ][wɜːr; wər]['gouɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "
" Just the same , I wish I were going along . "

" 只是 这 相同的 , 我 希望 我 是 去 沿着 . "
“即便如此，我还是很希望自己能一起去。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . "
" So do I , now that the time has come . "

" 所以 做 我 , 现在 那 这 时间 有 来 . "
“既然时机已到，我也是。”

" [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fræns] , " [pʊt] [ɪn][sæm]['roʊvər] .
" We may never have to go to France , " put in Sam Rover .

" 我们 可能 绝不 有 到 去 到 法国 , " 放 在 山姆 路虎 .
“我们或许永远不必去法国，”萨姆·罗弗说道。

" [ðə; ði][wɜːr] [meɪ] [biː; bi]['oʊvər] [brɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .
" The war may be over before that time .

" 这 战争 可能 是 超过 前 那 时间 .
“战争可能在那之前就结束了。”

" [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" Yet , as he spoke ,

" 然而 , 作为 他 辐 ,
然而，就在他说话的时候，

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
he knew in his heart that such was not likely to be the case .

他 知道 在 他的 心 那 这样的 曾是 不是 可能 到 是 这 案件 .
他内心深处知道，这种情况不太可能发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd]
But he wanted to say something to ease the minds of his wife and

但 他 通缉 到 说 某物 到 舒适 这 思想 的 他的 妻子 和
[ðə; ði] [ʌðər] ['wɪmɪn,fuːks] .

the other womenfolks .
这 其他 女性 .

但他想说些什么，以安抚妻子和其他女性亲属的心情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] [tuː; tə] [ɪn'tren] ,
There were quite a number of volunteers to entrain ,

那里 是 相当 一个 数字 的 志愿者 到 列车 ,
有相当多的志愿者愿意参与培训，

[ænd; ænd] [frendz] [ænd; ænd] [rɪlətɪvz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ænd] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
and friends and relatives were hurrying this way and that to see them

和 朋友们 和 亲属 是 匆忙 这 方式 和 那 到 看 他们
[ɔːf] .

off .
离开 .

亲朋好友们匆匆忙忙地来回送别他们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʊvəz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌt] ['hændʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['kɪsɪz] ,
Among the Rovers there was much handshaking and not a few kisses ,
之中 这 流浪者队 那里 曾是 很多 握手 和 不是 一个 很少 吻 ,
流浪者队队员之间握手寒暄, 亲吻也不少。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['rʊvər] [ænd; ənd] [sæm] ['entəd] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪt] , [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
and then Dick Rover and Sam entered the train, which, a few seconds
和 然后 迪克 路虎 和 山姆 进入 这 火车 , 哪个 , 一个 很少 秒
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
然后迪克·罗弗和萨姆上了火车, 几秒钟后,

[glɑɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] .
glided from the station .
滑翔 从 这 车站 .
从车站滑翔而出。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊbər] [kraʊd] [ðæt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʊvər] ['hoʊmz] , ['i:v(ə)n] [ændɪ] [ænd; ənd]
It was a sober crowd that returned to the Rover homes, even Andy and
它 曾是 一个 清醒 人群 那 返回 到 这 路虎 房屋 , 甚至 安迪 和
[ˈrændi] ['bi:ɪŋ] [səb'du:d] .
Randy being subdued .
兰迪 存在 低沉的 .
返回罗孚家的众人情绪都很低落, 就连安迪和兰迪也显得很拘谨。

[noʊ] [wʌn] [felt] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] .
No one felt like talking .
不 一 毛毡 喜欢 说 .
谁都不想说话。

[pʊr] ['mɑ:rθə] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fekɪd] ,
Poor Martha seemed to be the most affected ,
贫穷的 玛莎 似乎 到 是 这 最多 做作的 ,
可怜的玛莎似乎受到的影响最大。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fi:; fi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [spi:k] [fi:; fi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] ['broʊkən] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
and had she attempted to speak she would certainly have broken out crying .
和 有 她 尝试过 到 说话 她 会 当然 有 破碎的 出去 哭泣 .
如果她试图说话, 肯定会哭出来。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [tɜ:rm] ,
" **Well, I suppose we've got to get back to Colby Hall to finish out the term** ,
" 出色地 , 我 认为 我们已经 得到 到 得到 后退 到 科尔比 大厅 到 结束 出去 这 学期 ,
" 好吧, 我想我们得回科尔比霍尔完成这学期的课程了。"

" [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , ['æftər] [tɑ:m] ['rʊvər] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .
" **remarked Jack, after Tom Rover had departed for the offices in Wall Street** .
" 评论 杰克 , 后 汤姆 路虎 有 已离开 为了 这 办公室 在 墙 街道 .
[-]
[**122**]
[-]
"汤姆·罗弗前往华尔街的办公室后, 杰克说道。[122]

" [dʒi:] !
" **Gee!** !
" 吉 !
" 哎呀! "

[aɪ] [wɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [vɑ:lən'tɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [ðæt] [kæmp] , " [saɪd] [fred] .
I wish I could volunteer and go to that camp, " sighed Fred .
我 希望 我 可以 志愿者 和 去 到 那 营 , " 叹了口气 弗雷德 .
"我真希望我能去当志愿者, 去那个夏令营,"弗雷德叹了口气。

“ [wel] , [wi:l] [get][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] [su:n] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [dʒæk] .

“ **Well , we'll get a touch of camp life soon , ” returned Jack .**
出色地 , 出色地 得到 一个 触碰 的 营 生活 很快 , ” 返回 杰克 .

“嗯，我们很快就能体验到营地生活了。”杰克回答道。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔ:l] [stjʊdnts] .

He referred to the annual encampment of the Colby Hall students .
他 指 到 这 年度的 营地 的 这 科尔比 大厅 学生 .

他指的是科尔比学院学生的年度露营活动。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tɪt] [ə'wei] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['i:ðər]

Every year the cadets of the school were marched away to some place either
每一个 年 这 学员 的 这 学校 是 行军 离开 到 一些 地方 任何一个

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ,

in the mountains or on the seashore ,
在 这 山脉 或者 在 这 海滨 ,

每年，学校的学员们都会被带到某个地方进行行军，要么在山区，要么在海边。

[ðer; ðər][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['kænvəs][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

there to erect their tents and live under canvas for several weeks .
那里 到 直立 他们的 帐篷 和 居住 在下面 帆布 为了 一些 周 .

他们在那里搭起帐篷，在帆布下生活了几个星期。

['dɔ:ɪŋ] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]['ri:əl] ['mɪləteri] [laɪf] ,

During this encampment the cadets were given a taste of real military life ,
期间 这 营地 这 学员 是 给定 一个 品尝 的 真实的 军队 生活 ,

在这次集训中，学员们体验了真实的军旅生活。

[wɪð; wɪθ] ['strenjuəs] [drɪlz] [ænd; ənd] ['ma:tɪʒɪz] , ['tɑ:rgɪt] [ænd; ənd]['beɪənət; beɪə'net; beɪənɪt] ['præktɪs] ,

with strenuous drills and marches , target and bayonet practice ,
和 费力的 演习 和 游行 , 目标 和 刺刀 实践 ,

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [jæm] ['bæt(ə)l] .

and usually ending with a thrilling sham battle .
和 通常 结束 和 一个 惊险 假 战斗 .

训练内容包括艰苦的操练和行军、射击和刺刀练习，通常以一场激动人心的模拟战斗结束。

“ [wel] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] ['ʌndər] ['kænvəs] ['eni] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə][su:t][em 'i:] , ” [ə'naʊnst] ['rændi] .

“ **Well , we can't get under canvas any too quick to suit me , ” announced Randy .**
出色地 , 我们 不能 得到 在下面 帆布 任何 也 快的 到 套装 我 , ” 宣布 兰迪 .

“嗯，我们不能太快钻进帐篷里，这正合我意，”兰迪宣布道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .

“ **I'd rather be out in the open air than in the Hall .**
ID 相当 是 出去 在 这 打开 空气 比 在 这 大厅 .

“我宁愿待在户外，也不愿待在大厅里。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]

“ **It was arranged that the young folks should return to Haven Point on the**
它 曾是 安排 那 这 年轻的 各位 应该 返回 到 避风港 观点 在 这

['fa:lʊʊŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

following morning .
下列的 早晨 .

“安排好让这些年轻人第二天早上返回避风港。”

[ændɪ] [ænd; ənd] ['rændi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,

Andy and Randy wanted to see as much of their father as possible ,
安迪 和 兰迪 通缉 到 看 作为 很多 的 他们的 父亲 作为 可能的 ,

安迪和兰迪想尽可能多地见到他们的父亲。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第6/13页

[ænd; ənd][soʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rʌn] [daʊn][tuː; tə][wɔːl] [stri:t] [leɪt][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ænd; ənd] [kʌm]
and so decided to run down to Wall Street late in the afternoon and come
和 所以 决定 到 跑步 向下 到 墙 街道 晚的 在 这 下午 和 来
[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
home with him .
家 和 他 .

于是，他决定在下午晚些时候跑到华尔街，然后和他一起回家。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [kæn; kən] [kʌm] [ə'biːŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] , " [sed] [ˈrændi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" And you fellows can come along , if you want to , " said Randy to his
" 和 你 伙伴们 能 来 沿着 , 如果 你 想 到 , " 说 兰迪 到 他的
[ˈkʌznz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

"你们几个如果想来也可以一起来，"兰迪对他的表兄弟们说。

" [ðæt] [ˈsuːts][em 'iː] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" That suits me , " answered Jack .
" 那 西装 我 , " 回答 杰克 .

"我乐意，"杰克回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] .
" I'd like to see how things look at the offices .
" ID 喜欢 到 看 如何 事物 看 在 这 办公室 .

"我想看看办公室的情况。"

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . " [-]
I haven't been down there in a long time . " [123]
我 还没有 到过 向下 那里 在 一个 长的 时间 . " [-]

我很久没去过那里了。"[123]

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , [tuː] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
" I'd like to go , too , " came from Fred .
" ID 喜欢 到 去 , 也 , " 来了 从 弗雷德 .

"我也想去，"弗雷德说道。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɪr] [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
" Maybe we can cheer Uncle Tom up a bit .
" 或许 我们 能 欢呼 叔叔 汤姆 向上 一个 少量 .

"或许我们可以让汤姆叔叔开心一点。"

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvz] [aɪ 'tiː] — [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [ðɪz] [ˈbɪznəs] [θrʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] !
He certainly deserves it — having all this business thrust on his shoulders !
他 当然 值得 它 — 拥有 全部 这 商业 推力 在 他的 肩膀 !

他当然配得上这一切——所有这些业务都压在了他的肩上！

" [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [wɔːl] [stri:t] ,
" It did not take the four boys long to reach Wall Street ,
" 它 做过 不是 拿 这 四 男孩们 长的 到 抵达 墙 街道 ,

"这四个男孩没花多少时间就到了华尔街。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['hɜ:rið] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['betər] - [klæs] ['ɑ:fis]
and then they hurried down to one of the small but better - class office
和 然后 他们 慌忙 向下 到 一 的 这 小的 但 更好的 - 班级 办公室
['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
buildings in that vicinity .
建筑物 在 那 附近 .

然后他们匆匆赶往附近一栋规模较小但档次较高的办公楼。

[ðə; ði]['roʊvər] ['kʌmpəni] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔ:rθ] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
The Rover Company occupied the entire fourth floor of this building .
这 路虎 公司 占领 这 全部的 第四 地面 的 这 建筑 .

罗孚公司占据了这栋楼的整个四楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [θri:] ['praɪvət]
There was a large general office and a counting room and three private
那里 曾是 一个 大的 一般的 办公室 和 一个 计数 房间 和 三 私人的
[ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
offices ,
办公室 ,

那里有一间大型总办公室、一间账房和三间私人办公室。

[wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .
one for each of the brothers .
一 为了 每个 的 这 兄弟 .

兄弟俩一人一个。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [help] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] ['twenti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊərz] [wʌz; wəz]
The office help numbered about twenty , and the place during business hours was
这 办公室 帮助 编号 关于 二十 , 和 这 地方 期间 商业 小时 曾是
['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] .
usually a busy one .
通常 一个 忙碌的 一 .

办公室工作人员大约有二十人，工作时间这里通常都很繁忙。

[ðei] [faʊnd] [tɑ:m]['roʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [desk] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ts]
They found Tom Rover in his private office at a large desk piled high with sheets
他们 成立 汤姆 路虎 在 他的 私人的 办公室 在 一个 大的 桌子 堆积 高的 和 纸张
[ænd; ənd]['dɑ:kjuments] .
and documents .
和 文件 .

他们发现汤姆·罗孚在他的私人办公室里，一张大桌子上堆满了纸张和文件。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃi:ts] ,
He was hard at work signing his name to a number of sheets ,
他 曾是 难的 在 工作 签名 他的 姓名 到 一个 数字 的 纸张 ,

他正埋头苦干，在好几张纸上签着名字。

[bʌt; bət] [smaɪld] ['plezntli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] .
but smiled pleasantly when he saw who his visitors were .
但 微笑 愉快 什么时候 他 锯 WHO 他的 访客 是 .

但当他看到来访者是谁时，脸上露出了愉快的笑容。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] ,
The boys , of course , were well known to most of the employees ,
这 男孩们 , 的 课程 , 是 出色地 已知 到 最多的 这 雇员 ,

当然，大多数员工都认识这些男孩。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [pæst] [ɪn] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] .
and so had passed in without being questioned .
和 所以 有 通过了 在 没有 存在 被质问 .

因此，他未经盘问就通过了。

“ [kʌm] [tuː; tə] [help] [em 'iː] [aʊt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Come to help me out , I suppose , ” said the father of the twins , with a**
“ 来 到 帮助 我 出去 , 我 认为 , ” 说 这 父亲 的 这 双胞胎 , 和 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“看来他们是来帮我的,”双胞胎的父亲笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[teɪk] [ɔːf] [jɔː; jər] [kəʊts] , [rəʊl] [ʌp] [jɔː; jər] [sliːvz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] .
Take off your coats , roll up your sleeves and pitch in .
“ 拿 离开 你的 外套 , 卷 向上 你的 袖子 和 沥青 在 .

脱掉外套, 卷起袖子, 一起干活吧。

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [duː] . “
There is plenty to do . ”
“ 那里 是 很多 到 做 . ”

有很多事情可以做。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈʌŋk(ə)] [tɑːm] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [juː 'es] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] ,
“ **If that is the case , Uncle Tom , I guess you don't want us to disturb you** ,
“ 如果 那 是 这 案件 , 叔叔 汤姆 , 我 猜测 你 不 想 我们 到 打扰 你 ,
“如果真是这样的话, 汤姆叔叔, 我想您是不想让我们打扰您吧。”

“ [sed] [dʒæk] ['kwɪkli] . [-]
“ **said Jack quickly** . [124]
“ 说 杰克 迅速地 . [-]

杰克迅速说道。[124]

“ [aɪl] [biː; bi] [θruː] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , “ [ə'haʊnst] [tɑːm] ['rəʊvər] .
“ **I'll be through here in less than half an hour , ” announced Tom Rover** .
“ 患病的 是 通过 这里 在 较少的 比 一半 一个 小时 , ” 宣布 汤姆 路虎 .
“我不到半小时就能完成,”汤姆·罗弗宣布道。

“ [dʒʌst] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðæt] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi]
“ **Just make yourselves at home for that length of time , and then I'll be**
“ 只是 制作 你们自己 在 家 为了 那 长度 的 时间 , 和 然后 患病的 是
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

“你们就待在自己家一样, 放松休息一段时间, 之后我会陪着你们。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [hɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [məst; məst] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
“ **This was a gentle hint that he must get through with his work** ,
“ 这 曾是 一个 温和的 暗示 那 他 必须 得到 通过 和 他的 工作 ,
这是委婉地暗示他必须完成工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
and the boys lost no time in backing out of his office .
和 这 男孩们 丢失的 不 时间 在 后盾 出去 的 他的 办公室 .

男孩们立即退出了他的办公室。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] ['juːzuəli; 'juːzəli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [dɪk] ['rəʊvər] [ænd; ənd] [sæm] ['rəʊvər] ,
They went into the offices usually occupied by Dick Rover and Sam Rover ,
他们 去 进入 这 办公室 通常 占领 经过 迪克 路虎 和 山姆 路虎 ,
他们走进了迪克·罗弗和萨姆·罗弗通常使用的办公室。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʊks] , [ˈmægəzɪnz] [ænd; ənd] [ˈpæmflɪts] .
looking over a number of books , magazines and pamphlets .
寻找 超过 一个 数字 的 图书 , 杂志 和 小册子 .

翻阅了大量的书籍、杂志和小册子。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
“ **Let's go down in the street for a while and take a look around ,**
“ 我们来吧 去 向下 在 这 街道 为了 一个 尽管 和 拿 一个 看 大约 ,
“咱们到街上走走，四处看看吧。”

“ [səˈdʒestɪd] [ændɪ] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][goʊ] .
“ **suggested Andy , who always liked to be on the go .**
“ 建议 安迪 , WHO 总是 喜欢 到 是 在 这 去 .

“安迪建议道，他总是喜欢到处走走。”

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] , [ðə; ði]
As there was nothing particular for them to do in the offices , the
作为 那里 曾是 没有什么 特别的 为了 他们 到 做 在 这 办公室 , 这
[ˈʌðər] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
others agreed to this ,
其他的 同意 到 这 ,

由于办公室里也没有什么特别的事情可做，其他人都同意了。

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] - [ˈfaːðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [ˈaʊər] ,
telling the twins ' father that they would come back at the end of the half hour ,
讲述 这 双胞胎 - 父亲 那 他们 会 来 后退 在 这 结尾 的 这 一半 小时 ,
告诉双胞胎的父亲，他们会在半小时后回来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
they walked out into the corridor opening upon the elevators and the stairway .
他们 步行 出去 进入 这 走廊 开幕 之上 这 电梯 和 这 楼梯 .

他们走到走廊，走廊尽头是电梯和楼梯。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪveɪtəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,
As they waited at one of the elevators for a chance to go down ,
作为 他们 等待 在 一 的 这 电梯 为了 一个 机会 到 去 向下 ,

他们在其中一部电梯前等候下楼的机会时，

[ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stɔːpt] [tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪ] .
the elevator came up and stopped to let out a messenger boy .
这 电梯 来了 向上 和 停止 到 让 出去 一个 信使 男生 .

电梯上来停了下来，让一个送信的男孩走了出来。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][ɪts] [wei] [ˈʌpwərd] .
Then it continued on its way upward .
然后 它 持续 在 它是 方式 向上 .

然后它继续向上攀升。

“ [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈelɪveɪtər] ? ” [kraɪd] [ˈrændi] [ˈkwɪkli] .
“ **Say , did you notice who was in that elevator ? ” cried Randy quickly .**
“ 说 , 做过 你 注意 WHO 曾是 在 那 电梯 ? ” 哭 兰迪 迅速地 .

“喂，你注意到电梯里是谁了吗？”兰迪急忙喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrɪtəl] , ” [ˈænsər] [fred] .
“ **I thought I saw Mr . Martell , ” answered Fred .**
“ 我 想法 我 锯 先生 . 马爹利 , ” 回答 弗雷德 .

“我好像看到了马特尔先生，”弗雷德回答道。

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɑ:rtel] , [ænd; ənd] ['næpi] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [him; im] . ” [-]
“ **Yes , it was Martell , and Nappy was with him .** ” [125]
“ 是的 , 它 曾是 马爹利 , 和 尿布 曾是 和 他 . ” [-]

“是的，是马泰尔，拿破仑和他在一起。”[125]

“ [wel] , [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] .
“ **Well , there is nothing strange about that ,** ” **came from Andy .**
“ 出色地 , 那里 是 没有什么 奇怪的 关于 那 , ” 来了 从 安迪 .
“嗯，这没什么奇怪的，”安迪说道。

“ [ˈprɑ:bəbli] [hi;; hi] [ˈwɒnts] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [naʊ] [hi;; hi] [ɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ə'gen] . ”
“ **Probably he wants to see his father now he is in New York again .** ”
“ 大概 他 想要 到 看 他的 父亲 现在 他 是 在 新的 约克 再次 . ”
“他现在又回到纽约了，大概是想见见他父亲吧。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] ['næpi] [hæz; həz] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ə'baʊt] [ju: 'es] , ” [went] [ɑ:n] [fred] .
“ **I'd like to know what Nappy has told his father about us ,** ” **went on Fred .**
“ ID 喜欢 到 知道 什么 尿布 有 讲述 他的 父亲 关于 我们 , ” 去 在 弗雷德 .
“我想知道纳皮跟他爸爸说了些什么关于我们的事，”弗雷德继续说道。

“ [ju;; jʊ] [kæn; kən] [ˈweɪdʒər] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [gʊd] . ”
“ **You can wager it's nothing good .** ”
“ 你 能 赌注 它是 没有什么 好的 . ”
“你肯定猜不到是什么好事。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [ker] [wʌt] [hi;; hi] [sez] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi;; hi] [li:vz] [ju: 'es] [ə'loʊn] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I don't care what he says , so long as he leaves us alone ,** ” **said Jack .**
“ 我 不 关心 什么 他 说道 , 所以 长的 作为 他 树叶 我们 独自的 , ” 说 杰克 .
“我不在乎他说什么，只要他别来烦我们就行，”杰克说。

[ə'nʌðər] ['elɪvətər] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ʌv; əv]
Another elevator appeared , and the four boys descended to the ground floor of
其他 电梯 出现 , 和 这 四 男孩们 下降 到 这 地面 地面 的
[ðə; ði] ['ɑ:frɪs] ['bɪldɪŋ] .
the office building .
这 办公室 建筑 .

另一部电梯出现了，四个男孩乘电梯下到了办公楼的一楼。

[hɪr] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [ɡoʊ] [ʌp] ,
Here half a dozen people were waiting to go up ,
这里 一半 一个 打 人们 是 等待 到 去 向上 ,
这里大约有六个人正等着上去，

[waɪl] ['sevrəl] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] , [ˈtɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] .
while several others were at the rear of the corridor , talking earnestly .
尽管 一些 其他的 是 在 这 后部 的 这 走廊 , 说 切实 .
而其他几个人则在走廊后面认真地交谈着。

“ [hə'loʊ] ! [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['slʌgər] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , ” [ɪk'skleɪmd] [fred] , [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn]
“ **Hello ! there are Slugger Brown and his father ,** ” **exclaimed Fred , pointing down**
“ 你好 ! 那里 是 强棒 棕色的 和 他的 父亲 , ” 惊呼 弗雷德 , 指向 向下
[ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
the corridor .
这 走廊 .

“你好！那是斯卢格·布朗和他的父亲，”弗雷德指着走廊喊道。

“ [naʊ] , [wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! ”
“ **Now , what do you know about that !** ”
“ 现在 , 什么 做 你 知道 关于 那 ! ”
“那你对那件事了解多少呢！ ”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːrˈtelz] , ” [rɪˈtʃːrnd] [dʒæk] .
“ **They must be in this building to visit the Martells , ” returned Jack .**
“ 他们 必须 是 在 这 建筑 到 访问 这 马爹利 , ” 返回 杰克 :
“他们一定是来拜访马泰尔家族的,”杰克回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [men] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈrændi] .
“ **They are talking to two men , ” put in Randy .**
“ 他们 是 说 到 二 男人 , ” 放 在 兰迪 :
“他们正在和两个男人说话,”兰迪插话道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ? ”
“ **I wonder who they can be ? ”**
“ 我 想知道 WHO 他们 能 是 ? ”
“我很好奇他们会是谁? ”

“ [oʊ] , [sʌm; səm] [frendz] [ɔːr] [ˈbɪznəs] [əˈkweɪntəns] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ʌv; əv]
“ **Oh , some friends or business acquaintances , I suppose , ” answered the oldest of**
“ 哦 , 一些 朋友们 或者 商业 熟人 , 我 认为 , ” 回答 这 最老 的
[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] .
the Rover boys .
这 路虎 男孩们 :
“哦,我想应该是一些朋友或生意伙伴吧。”罗孚家年纪最大的男孩回答道。

[ɔːrdnˈerəli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ˈɑːnərəb(ə)] ,
Ordinarily none of the Rover boys considered eavesdropping honorable ,
按说 没有任何 的 这 路虎 男孩们 经过考虑的 偷听 光荣的 ,
通常情况下, 没有哪个流浪男孩会认为偷听是光荣的行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [wen] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [ˈenəmi] , [ænd; ənd]
but they thought it a different thing when dealing with their enemies , and
但 他们 想法 它 一个 不同的 事物 什么时候 处理 和 他们的 敌人 , 和
[ændɪ] ,
Andy ,
安迪 ,
但他们对待敌人时却另有想法, 安迪也是如此。

[ˈbiːɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈeniweɪ] , [ˈsɔːntəd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]
being naturally inquisitive anyway , sauntered down the corridor and passed the
存在 自然 好奇 反正 , 漫步 向下 这 走廊 和 通过了 这
[gruːp] [-]
group [126]
团体 [-]
他天生好奇心强,便沿着走廊漫步, 经过了那群人[126]。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [soʊ] [ˈɜːrnestli] .
that was talking so earnestly .
那 曾是 说 所以 切实 :
他说话的语气非常认真。

[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd] [ˈslʌgər] [wɜːr; wər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ˈniːðər]
The backs of both Mr . Brown and Slugger were toward him , so neither
这 背部 的 两个都 先生 : 棕色的 和 强棒 是 朝向 他 , 所以 两者都不
[ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [læd] .
noticed the lad .
注意到 这 小伙子 :
布朗先生和斯勒格的背对着他, 所以两人都没有注意到这个男孩。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [braʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈmʌni] [baɪ] [aɪ ˈtiː] ,
“ **And if you will do that , Mr . Brown , you will make very good money by it ,**
“ 和 如果 你 将要 做 那 , 先生 : 棕色的 , 你 将要 制作 非常 好的 钱 经过 它 ,
“布朗先生,如果您这样做,您将会赚到很多钱。”

“ [ændɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [seɪ] .

“ **Andy heard one of the strange men say** .

“ 安迪 听到 一 的 这 奇怪的 男人 说 .

安迪听到其中一个陌生男人这样说道。

[hi:; hi] [spu:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['dʒɜ:rmən]['æksent] .

He spoke with a strong German accent .

他 辐 和 一个 强的 德语 口音 .

他的德语口音很重。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [fɑ:r] [mɔ:ɹ] ['mʌni] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]['evər][dɪd][ɪn][jʊə; jər] ['bɪznəs] ,

“ **You will make far more money that way than you ever did in your business** ,

“ 你 将要 制作 远的 更多的 钱 那 方式 比 你 曾经 做过 在 你的 商业 ,

“你那样做赚的钱会比你以前做生意赚的钱多得多。”

“ ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['streɪndʒər] .

“ **added the other stranger** .

“ 额外 这 其他 陌生人 .

“另一位陌生人补充道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] , “ ['mɪstər] . [braʊn] [rɪ'plaɪd] .

“ **Yes , but I'll be running a big risk , “ Mr . Brown replied** .

“ 是的 , 但 患病的 是 跑步 一个 大的 风险 , “ 先生 . 棕色的 回复 .

“是的，但我会冒很大的风险，”布朗先生回答说。

“ [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [mɔ:ɹ] ['deɪndʒərəs] ['evri] [deɪ] . “

“ **Those things are getting more dangerous every day** . “

“ 那些 事物 是 获得 更多的 危险的 每一个 天 . “

“那些东西每天都变得越来越危险。”

“ [seɪ] , [pɑ:p] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ɛnd] [si:] ['mɪstər] . ['mɑ:r,tel] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

“ **Say , Pop , why don't you go up and see Mr . Martell about this ?**

“ 说 , 流行音乐, 为什么 不 你 去 向上 和 看 先生 . 马爹利 关于 这 ?

“爸，你为什么不去见见马特尔先生，谈谈这件事呢？”

“ [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

“ **put in the son** .

“ 放 在 这 儿子 .

把儿子放进去。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ɛnd] [si:] ['nelsn] ['mɑ:r,tel] , “ ['ænsər] ['mɪstər] .

“ **Yes , I think we ought to go up and see Nelson Martell , “ answered Mr** .

“ 是的 , 我 思考 我们 应该 到 去 向上 和 看 纳尔逊 马爹利 , “ 回答 先生 .

[braʊn] .

Brown .

棕色的 .

“是的，我想我们应该上去看看纳尔逊·马特尔，”布朗先生回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

“ **I have already seen him , “ said one of the strangers** .

“ 我 有 已经 已见 他 , “ 说 一 的 这 陌生人 .

“我已经见过他了，”其中一个陌生人说。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ə'gen] , “ [rɪ'tɜ:rnd] - [braʊn] .

“ **Well , it won't do any harm to talk it over again , “ returned Slogwell Brown** .

“ 出色地 , 它 惯于 做 任何 伤害 到 讲话 它 超过 再次 , “ 返回 - 棕色的 .

“嗯，再谈一次也没什么坏处，”斯洛格韦尔·布朗回答道。

“ [kʌm] [ɑ:n] ; [hɪz; ɪz][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ɑ:r; ər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:r] .

“ **Come on ; his offices are up on the fifth floor** .

“ 来 在 ; 他的 办公室 是 向上 在 这 第五 地面 .

“拜托，他的办公室在五楼。”

” [ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:r] [tɜ:rnd] ,
” The party of four turned ,
” 这 派对 的 四 转向 ,

“这四人小组转身，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [dɪd][soʊ][ændɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; ei] [kwɪk] [ˈmoʊ(ə)n][tu:; tə]
and as they did so Andy raised his hand and made a quick motion to
和 作为 他们 做过 所以 安迪 提高 他的 手 和 制成 一个 快的 运动 到

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
the other boys to get out of sight .
这 其他 男孩们 到 得到 出去 的 视线 .

就在这时，安迪举起手，迅速示意其他男孩们赶紧躲开。

[ðen] , [æz; əz] [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [pæst] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] ,
Then , as Slugger Brown and the men passed him , he turned quickly and ,
然后 , 作为 强棒 棕色的 和 这 男人 通过了 他 , 他 转向 迅速地 和 ,

然后，当斯勒格·布朗和那些人经过他身边时，他迅速转身，

[ˈbendɪŋ] [daʊn] , [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [leɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:] .
bending down , pretended to fix the lace of his shoe .
弯曲 向下 , 假装 到 使固定 这 蕾丝 的 他的 鞋 .

他弯下腰，假装在整理鞋带。

[ðʌs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pæst] [wɪˈðaʊt] [bi:; bi] [-]
Thus he was passed without be [127]
因此 他 曾是 通过了 没有 是 [-]

因此他被顺利通过了[127]

[ɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] .
ing recognized .
ing 认可 .

被认可。

[ə; ei] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ˈleɪtər][ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈelɪvətər] , [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] .
A few seconds later the four were in the elevator , going up .
一个 很少 秒 之后 这 四 是 在 这 电梯 , 去 向上 .

几秒钟后，四人进入电梯，向上移动。

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]ˈmoʊ(ə)n][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [dʒæk] ,
” Why did you motion for us to get out of the way ? ” demanded Jack ,
” 为什么 做过 你 运动 为了 我们 到 得到 出去 的 这 方式 ? ” 要求 杰克 ,

“你为什么示意我们让开？”杰克质问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ændɪ] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
as soon as Andy rejoined the others .
作为 很快 作为 安迪 重新加入 这 其他的 .

安迪一回到其他人身边。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ˈslʌɡər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [men][tu:; tə] [si:]
” Because I didn't want Slugger and his father and those other men to see
” 因为 我 没有 想 强棒 和 他的 父亲 和 那些 其他 男人 到 看
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“因为我不想让斯勒格、他父亲和其他人看到你，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
” was the quick reply .
” 曾是 这 快的 回复 .

”“对方迅速回答道。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ”
“ **Do you know what I think ?** ”
“ 做 你 知道 什么 我 思考 ？ ”

你知道我在想什么吗？

“ [wʌt] ? ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:res] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **What ?** ” **came in a chorus from the others** .
“ 什么 ？ ” 来了 在 一个 合唱 从 这 其他的 ；

“什么？”其他人异口同声地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hoʊl] [kraʊd] [ɪz][ʌp][tu:; tə][noʊ] [gʊd] .
“ **I think that whole crowd is up to no good** .
“ 我 思考 那 所有的 人群 是 向上 到 不 好的 ；

“我认为那群人肯定没安好心。”

[bəʊθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [lʊk] [laɪk] [ˈdʒɜ:mənz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Both of those men look like Germans , and each of them talked with a
两个都 的 那些 男人 看 喜欢 德国人 , 和 每个 的 他们 谈话 和 一个
[strɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rmən][ˈæksent] ,
strong German accent ,
强的 德语 口音 ,

这两个人看起来都像德国人，而且都说着一口浓重的德国口音。

[i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðei] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [ˈevɪdəntli] [veri] [wel] [ˈedʒuketɪd] . “
even though they are both evidently very well educated . ”
甚至 尽管 他们 是 两个都 显然 非常 出色地 受过教育 ； ”

尽管他们两人显然都受过良好的教育。

“ [wʌt] [dɪd] [ðei] [seɪ] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [dʒæk] ; [ænd; ənd] [wen] [tɔʊld] , [hi:; hi] [lʊkt] [greɪv] .
“ **What did they say ?** ” **demanded Jack ; and when told , he looked grave** .
“ 什么 做过 他们 说 ？ ” 要求 杰克 ; 和 什么时候 讲述 , 他 看起来 严重 ；

“他们说了什么？”杰克追问道；得知真相后，他神色凝重。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
“ **There may be something in this ,** ” **he said slowly** .
“ 那里 可能 是 某物 在 这 , ” 他 说 缓慢地 ；

“这里面或许有些道理，”他缓缓说道。

“ [səˈpoʊz] [wi:; wi][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔ:r] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] . ”
“ **Suppose we go up to the fifth floor and try to find out a little more** . ”
“ 认为 我们 去 向上 到 这 第五 地面 和 尝试 到 寻找 出去 一个 小的 更多的 ； ”

“不如我们上到五楼，看看能不能了解更多信息。”

“ [wi:; wi] [maɪt] [get] [kɔ:t] , ” [sed] [fred] .
“ **We might get caught ,** ” **said Fred** .
“ 我们 可能 得到 捕捉 , ” 说 弗雷德 ；

“我们可能会被抓到，”弗雷德说。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈroʊvər] [bɔɪ] .
“ **I don't see how ,** ” **went on the oldest Rover boy** .
“ 我 不 看 如何 , ” 去 在 这 最老 路虎 男生 ；

“我不明白，”年纪最大的罗孚男孩继续说道。

“ [ˈmɑ:ɹtel] [ˈdʌznt] [ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [flɔ:r] .
“ **Martell doesn't occupy the whole floor** .
“ 马爹利 不 占据 这 所有的 地面 ；

“马爹利并没有占据整个楼层。”

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [frʌnt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ˈoʊnli] .
He has the front offices only .
他 有 这 正面 办公室 仅有的 ；

他只负责前台办公室。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈræðər] [staʊt] , [wið; wiθ] [ə; eɪ] [kli:n] - [ˈfeɪvən] , [ˈflɔ:rið] [feɪs] [ænd; ənd]
Each was tall and rather stout , with a clean - shaven , florid face and
每个 曾是 高的 和 相当 肥硕 , 和 一个 干净的 - 剃光 , 佛罗里达 脸 和
[kloʊz] - [kʌt] , [ˈsændi] [her] .
close - cut , sandy hair .
关闭 - 切 , 沙 头发 .

他们个个身材高大魁梧，面色红润，刮得干干净净，留着寸头，头发呈沙色。

[ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈɪfti] [sneɪk] - [laɪk] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [æz; əz]
Their eyes had had a shifty snake - like look , and this it was , as
他们的 眼睛 有 有 一个 狡猾的 蛇 - 喜欢 看 , 和 这 它 曾是 , 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
much as anything ,
很多 作为 任何事物 ,

他们的眼神闪烁不定，如同蛇一般，而这，或许正是原因所在。

[wɪtʃ] [set] [ændɪ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
which set Andy against them .
哪个 放 安迪 反对 他们 .

这让安迪与他们反目成仇。

[ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:r,tel] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [wʌn] [mɑ:rkt] “ [ˈpraɪvət] ”
The doors to the Martell offices were two in number , one marked “ Private ”
这 门 到 这 马爹利 办公室 是 二 在 数字 , 一 标记 “ 私人的 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] , “ [ˈentrəns] .
and the other , “ Entrance .
和 这 其他 , “ 入口 .

马爹利办公室共有两扇门，一扇标有“私人”，另一扇标有“入口”。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [ˈsɔ:ftli] [ˈoʊvər][tu:; tə]
” **The boys waited for a few seconds , and then walked softly over to**
” 这 男孩们 等待 为了 一个 很少 秒 , 和 然后 步行 轻轻 超过 到
[ðə; ði] [ˈlætər] [dɔ:r] .
the latter door .
这 后者 门 .

男孩们等了几秒钟，然后轻手轻脚地走向后面的门。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sed]
They heard a murmur of voices , but could not make out what was being said
他们 听到 一个 低语 的 声音 , 但 可以 不是 制作 出去 什么 曾是 存在 说
.
:
.

他们听到一阵低语声，但听不清他们在说什么。

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [mɑ:rkt] - [ˈpraɪvət] , -
” **Perhaps they are in the office marked ‘ Private , ‘**
” 也许 他们 是 在 这 办公室 标记 - 私人的 , -

“或许他们在标有‘私人’的办公室里，

” [ˈwɪspəd] [dʒæk] ,
” **whispered Jack ,**
” 低声说道 杰克 ,

“杰克低声说道,”

[ænd; ənd] [ˈtɪp,təʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
and tiptoed his way in that direction , followed by his cousins .
和 踮着脚尖 他的 方式 在 那 方向 , 随后 经过 他的 表兄弟姐妹 .

他蹑手蹑脚地朝那个方向走去，他的表兄弟们跟在他身后。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] . <u>In front of the door to this office they could hear slightly better .</u> 在 正面 的 这 门 到 这 办公室 他们 可以 听到 轻微地 更好的 . 在这间办公室门口，他们听得稍微清楚一些。
[ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [kwɪt] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] <u>The murmur of voices was at times quite distinct , and they caught the</u> 这 低语 的 声音 曾是 在 时代 相当 清楚的 , 和 他们 捕捉 这 [wɜːrdz] : <u>words :</u> 字 :
“ [səˈplaɪz] , ” “ <u>Supplies</u> , ” “ 补给品 , ” “ 补给品 , ”
“ [kænd] [gʊdz] , ” “ <u>Canned goods</u> , ” “ 罐装 商品 , ” “ 罐装食品 , ”
“ [ɪˈmiːdiət] [-] “ <u>Immediate [129]</u> “ 即时 [-] “ 立即[129]
[dɪˈlɪvəri] , “ <u>delivery</u> , ” 送货 , “ 送货 , ”
“ [ˈmoʊtər] [trʌks] , “ “ <u>Motor trucks</u> , ” “ 发动机 卡车 , ” “ 汽车卡车 , ”
“ [məˈʃɪːnəri] , “ “ <u>Machinery</u> , ” “ 机械 , ” “ 机械 , ”
“ [kæʃ] [ˈpeɪmənt] , “ “ <u>Cash payment</u> , ” “ 现金 支付 , ” “ 现金支付 ”
“ [naɪt] [wɜːrk] , “ <u>Night work</u> , “ 夜晚 工作 , “ 夜班工作 ,
“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈðəər] . “ <u>and a number of others .</u> “ 和 一个 数字 的 其他的 . 以及其他一些人。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [gru:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] ['ænimetɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hɜ:rd]
Then the murmur of voices grew a little more animated , and finally they heard
然后 这 低语 的 声音 生长 一个 小的 更多的 动画 , 和 最后 他们 听到
[ˈnelsn] [ˈmɑ:r,tel] [ɪkˈskleɪm] :
Nelson Martell exclaim :
纳尔逊 马爹利 惊叹 :

随后, 低语声变得更加嘈杂, 最后他们听到纳尔逊·马泰尔高声喊道:

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜz, ˈdɒlɜz][æt; ət] [li:st] [ɪn] [ædˈvæns] ! ”
“ I think we ought to have a thousand dollars at least in advance ! ”
“ 我 思考 我们 应该 到 有 一个 千 美元 在 至少 在 进步 ! ”
“我觉得我们至少应该提前准备一千美元! ”

“ [ˈbetər] [meɪk] [aɪ ˈti:] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] - [braʊn] .
“ Better make it two thousand , ” came from Slogwell Brown .
“ 更好的 制作 它 二 千 , ” 来了 从 - 棕色的 .
“最好定在两千,”这是斯洛格韦尔·布朗说的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] ,
There was an exclamation from the strange men ,
那里 曾是 一个 感叹 从 这 奇怪的 男人 ,
陌生男子们发出了一声惊呼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['loʊər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊvɜz] [kʊd; kəd][na:t] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]
and then the voices sounded lower so that the Rovers could not hear what was
和 然后 这 声音 听起来 降低 所以 那 这 流浪者队 可以 不是 听到 什么 曾是
[ˈbi:ɪŋ] [sed] .
being said .
存在 说 .

然后声音越来越小, 以至于流浪者们听不见他们在说什么。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly , however , one of the strangers cried out :
突然 , 然而 , 一 的 这 陌生人 哭 出去 :
然而, 突然, 其中一个陌生人喊道:

“ [oʊ] , [aɪ][fərˈɡɑ:t] !
“ Oh , I forgot !
“ 哦 , 我 忘了 !

“哦, 我忘了! ”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
I have an important engagement in less than half an hour .
我 有 一个 重要的 订婚 在 较少的 比 一半 一个 小时 .
不到半小时后我有个重要的约会。

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][æt; ət][wʌns] . “
I must go at once . ”
我 必须 去 在 一次 . ”

我必须马上走。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [taɪm] [wi:; wi][ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə]
“ I guess it's time we got out of here ! ” exclaimed Jack , and started to
“ 我 猜测 它是 时间 我们 得到 出去 的 这里 ! ” 惊呼 杰克 , 和 开始 到
[rɪˈtri:t] ,
retreat ,
撤退 ,

“看来我们该离开这里了!”杰克喊道, 然后开始撤退。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
as did the others .
作为 做过 这 其他的 .

其他人也一样。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪvətəz] [wen] [ðə; ði]
The Rover boys had just reached a place in front of the elevators when the
这 路虎 男孩们 有 只是 达到 一个 地方 在 正面 的 这 电梯 什么时候 这
[dɔːr] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [səˈpraɪz]
door to one of the back offices opened and much to their surprise
门 到 一 的 这 后退 办公室 打开 和 很多 到 他们的 惊喜
[ˈnæpi] [ˈmɑːr,tɛl][ænd; ənd] [ˈslʌgər] [braʊn] [keɪm] [aʊt] .
Nappy Martell and Slugger Brown came out .
尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 来了 出去 .

罗孚男孩们刚走到电梯前，其中一个后办公室的门就开了，令他们大吃一惊的是，纳皮·马特尔和斯卢格·布朗走了出来。

[ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf][baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd] [bɪn]
Evidently they had been sent off by their fathers while their parents had been
显然 他们 有 到过 发送 离开 经过 他们的 父亲们 尽管 他们的 父母 有 到过
[ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] [men] .
doing business with the two strange men .
正在做 商业 和 这 二 奇怪的 男人 .

显然，他们是被父亲打发走的，而他们的父母则与那两个陌生男人做生意。

“ [həˈloʊ] ! [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? ” [ˈgrʌmbld] [ˈnæpi] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
“ Hello ! what are you fellows doing here ? ” grumbled Nappy , gazing at them
“ 你好 ! 什么 是 你 伙伴们 正在做 这里 ? ” 咕哝 尿布 , 凝视 在 他们
[səˈspɪʃəsli] . [-]
suspiciously . [130]
可疑地 . [-]

“喂！你们这些家伙在这里干什么呢？”纳皮咕哝着，狐疑地看着他们。[130]

“ [dɪd][maɪ] [ˈfɑːðər] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] , [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [spiːk] .
“ Did my father come up here ? ” questioned Randy , before the others could speak .
“ 做过 我的 父亲 来 向上 这里 ? ” 被质问 兰迪 , 前 这 其他的 可以 说话 .
“我父亲来过这里吗？”兰迪抢在其他人开口之前问道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ˈroʊvər] .
“ We want to see him , ” continued the quick - witted Rover .
“ 我们 想 到 看 他 , ” 持续 这 快的 - 机智的 路虎 .

“我们想见见他，”机智的罗孚继续说道。

“ [ˈmeɪbi] [ˈhiːz][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈbensənz] [ˈɑːfɪs] , [ˈfeləʊz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .
“ Maybe he's in Mr . Benson's office , fellows , ” he added .
“ 或许 他是 在 先生 . 本森 办公室 , 伙伴们 , ” 他 额外 .

“伙计们，他可能在本森先生的办公室里呢。”他补充道。

“ [kʌm] [ɑːn] .
“ Come on .
“ 来 在 .

“快点。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈbensn] [ɑːn] [ðæt] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
“ There was a Mr . Benson on that floor with an office in the rear .
“ 那里 曾是 一个 先生 . 本森 在 那 地面 和 一个 办公室 在 这 后部 .
“那一层楼住着一位名叫本森的先生，他的办公室在楼后。”

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [əˈnʌðər] [wɜːrd][tuː; tə] [ˈnæpi] [ɔːr] [ˈslʌgər] ,
Without saying another word to Nappy or Slugger ,
没有 说 其他 单词 到 尿布 或者 强棒 ,
我没再跟纳皮或斯卢格说一句话。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈmɑ:tɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbensn] [pleɪs] , [nɑ:kt] , [ænd; ənd] [went]
the Rover boys marched to the door of the Benson place , knocked , and went
这 路虎 男孩们 行军 到 这 门 的 这 本森 地方 , 敲门 , 和 去
[ɪn] .
in .
在 :

罗孚帮的男孩们列队来到本森家门口，敲了敲门，然后走了进去。

“ [seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] [trɪk] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪˈnʌf] , ” [ˈwɪspəd] [dʒæk][tuː; tə] [ˈrændi] .
“ **Say , that was a neat trick , all right enough , ” whispered Jack to Randy .**
“ 说 , 那 曾是 一个 整洁的 诡计 , 全部 正确的 足够的 , ” 低声说道 杰克 到 兰迪 .
“ 哎，这招确实挺妙的，”杰克低声对兰迪说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ju:v] [ɡɑ:t][ju: ˈes][ɪntuː][aɪ ˈtiː] , [ju:l] [hæv; həv][tuː; tə][get][ju: ˈes] [aʊt] . ”
“ **But now you've got us into it , you'll have to get us out . ”**
“ 但 现在 你已经 得到 我们 进入 它 , 你会 有 到 得到 我们 出去 . ”
“但既然你们把我们卷进来了，就得想办法把我们救出来。”

“ [həmʃ] !
“ **Humph !**
“ 哼 !
“ 哼！

[ðæts] [ɪˈzi] [ɪˈnʌf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈplaɪ] .
that's easy enough , ” was the ready reply .
那就是 简单的 足够的 , ” 曾是 这 准备好 回复 .
“那很容易，”对方脱口而出。

“ [dʒʌst] [li:v] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
“ **Just leave it to me .**
“ 只是 离开 它 到 我 .
“ 交给我吧。”

[ə; eɪ][klɜ:rk] [keɪm] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **A clerk came up , looking inquiringly at the boys .**
“ 一个 职员 来了 向上 , 寻找 询问地 在 这 男孩们 :
一名店员走了过来，疑惑地看着这些男孩。

“ [ɪkˈskju:s][em ˈiː] , [bʌt; bət][dɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈrændi] [ɪnəsntli] .
“ **Excuse me , but did my father come up here ? ” questioned Randy innocently .**
“ 原谅 我 , 但 做过 我的 父亲 来 向上 这里 ? ” 被质问 兰迪 天真地 .
“请问，我父亲上来过这里吗？”兰迪天真地问道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][klɜ:rk] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈrændi] [ˈroʊvər] .
And then , as the clerk looked puzzled , he added : “ I am Randy Rover .
和 然后 , 作为 这 职员 看起来 困惑 , 他 额外 : “ 我 是 兰迪 路虎 .
然后，当店员一脸困惑时，他补充道：“我是兰迪·罗孚。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈtɒməs] [ˈroʊvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [ˈkʌmpəni] . ”
My father is Thomas Rover of The Rover Company . ”
我的 父亲 是 托马斯 路虎 的 这 路虎 公司 . ”
我父亲是罗孚公司的托马斯·罗孚。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ **Oh , I see !**
“ 哦 , 我 看 !
“ 我懂了！

“ [ænd; ənd][ðə; ði][klɜ:rk] [smaɪld] .
“ **and the clerk smiled .**
“ 和 这 职员 微笑 .
店员笑了。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ʌp] [hɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [æsk][ˈmɪstər] . [ˈbɛnsn] .
“ **No** , **I don't think your father came up here** , **but I'll ask Mr . Benson** .
“ 不 , 我 不 思考 你的 父亲 来了 向上 这里 , 但 患病的 问 先生 : 本森 :
“不, 我不认为你父亲来过这里, 但我会问问本森先生。”

“ [ðə; ði] [klɜːrk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪnər] [ˈɑːfɪs] , [tuː; tə] [riːəˈpɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **The clerk disappeared into an inner office** , **to reappear a moment later** .
“ 这 职员 消失 进入 一个 内 办公室 , 到 再现 一个 片刻 之后 :
“办事员走进里面的办公室, 片刻后又重新出现。”

“ [ˈsɑːri] , [bʌt; bət][jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] . “ [-]
“ **Sorry** , **but your father hasn't been up here to - day** . ” [**131**]
“ 对不起 , 但 你的 父亲 还没有 到过 向上 这里 到 - 天 : ” [-]
“抱歉, 你父亲今天没来。”[131]

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , “ [rɪˈtʊːrnd] [ˈrændɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bækt]
“ **Thank you** , “ **returned Randy** ; **and then he and the others backed**
“ 感谢 你 , “ 返回 兰迪 ; 和 然后 他 和 这 其他的 支持的
[ðəmˈselvz] [aʊt] .
themselves out .
他们自己 出去 :
“谢谢,”兰迪回答道; 然后他和其他人退出了。

[ðə; ði] [ˈsterweɪ] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] ,
The stairway was close at hand ,
这 楼梯 曾是 关闭 在 手 ,
楼梯就在附近,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] .
and a few seconds later the four Rover boys were on the fourth floor .
和 一个 很少 秒 之后 这 四 路虎 男孩们 是 在 这 第四 地面 :
几秒钟后, 这四个罗孚男孩就到了四楼。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
Here they waited for the elevator , **and soon found themselves on the ground**
这里 他们 等待 为了 这 电梯 , 和 很快 成立 他们自己 在 这 地面
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,
他们在这里等电梯, 很快就来到了底楼。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] .
and from that walked to the street .
和 从 那 步行 到 这 街道 :
然后从那里走到街上。

“ [lets] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈriːəli] [goʊz] [əˈweɪ] , “ [ədˈvaɪzd] [fred] .
“ **Let's hang around and see if that fellow really goes away** , “ **advised Fred** .
“ 我们来吧 悬挂 大约 和 看 如果 那 同伴 真的 去 离开 , “ 建议 弗雷德 :
“我们待在那儿看看那家伙是不是真的会走,”弗雷德建议道。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɜːrmən] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [kʌm]
This they did , **and in a few minutes saw the two German - looking men come**
这 他们 做过 , 和 在 一个 很少 分钟 锯 这 二 德语 - 寻找 男人 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
from the building .
从 这 建筑 :
他们照做了, 几分钟后, 他们看到两个长相像德国人的男人从建筑物里走了出来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːri] ,
They seemed to be in a great hurry ,
他们 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 ,
他们似乎很着急。

[ænd; ənd][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ʌp] [wɔ:ɪ] [stri:t] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['brɔ:dweɪ] .
and lost no time in disappearing up Wall Street in the direction of Broadway .
和 丢失的 不 时间 在 消失 向上 墙 街道 在 这 方向 的 百老汇 .

然后迅速消失在华尔街，朝着百老汇方向驶去。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][hædnt] ['betər] ['fɑ:lʊʊ][ðəm; ðəm] ? " [sed] [fred] .
" I wonder if we hadn't better follow them ? " said Fred .
" 我 想知道 如果 我们 之前没有 更好的 跟随 他们 ? " 说 弗雷德 .

“我倒想知道，我们是不是应该跟着他们？”弗雷德说道。

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] [dʒɑ:b] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] , " ['ænsər]
" It might be rather a long - winded job , and we haven't time , " answered
" 它 可能 是 相当 一个 长的 - 喘息 工作 , 和 我们 还没有 时间 , " 回答
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“这可能是一项相当繁琐的工作，我们没有时间，”杰克回答道。

" [let] [ju: 'es] [steɪ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][æt; ət] ['li:ʒər] , " [sed] ['rændi] .
" Let us stay around until my father is at leisure , " said Randy .
" 让 我们 停留 大约 直到 我的 父亲 是 在 闲暇 , " 说 兰迪 .

“我们就待到我父亲有空的时候再走吧，”兰迪说。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks]
" Then we can tell him what we have heard and see what he thinks
" 然后 我们 能 告诉 他 什么 我们 有 听到 和 看 什么 他 思考
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

“然后我们可以告诉他我们听到的情况，看看他的想法。”

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" And so it was decided .
" 和 所以 它 曾是 决定 .

于是就这么决定了。

[bæk] [tu:; tə] ['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [132]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[132\]](#)

['tʃæptər] [ɛks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n]
FUN AT THE RAILROAD STATION
乐趣 在 这 铁路 车站

火车站的乐趣

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
" There may be a good deal in this , and there may be nothing at all ,
" 那里 可能 是 一个 好的 交易 在 这 , 和 那里 可能 是 没有什么 在 全部 ,
" 这里面可能蕴藏着很多东西，也可能什么都没有。"

" [wɜ:r; wər][tɑ:m] ['roʊvɜ-z] [wɜ:rdz] , [æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sto:ri] [ðə; ði] [bɔɪz]
" were Tom Rover's words , after he had listened to the story the boys
" 是 汤姆 漫游车的 字 , 后 他 有 听着 到 这 故事 这 男孩们
[hæd; həd][tu:; tə] [tel] .
had to tell .
有 到 告诉 .

“这是汤姆·罗弗在听完男孩们讲述的故事后所说的话。”

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈbɪznəs] [trænˈzækʃ(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
“ **This may be a perfectly legitimate business transaction , although , as I have**
“ 这 可能 是 一个 完美 合法的 商业 交易 , 虽然 , 作为 我 有
[sed] [bɪfɔːr] ,
said before ,
说 前 ,

“这或许是一笔完全合法的商业交易，尽管，正如我之前所说，

[ˈnelsn] [ˈmɑːrɪtəl] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈfeɪdi] [trænˈzækʃ(ə)n] [hɪr]
Nelson Martell has been known to go into more than one shady transaction here
纳尔逊 马爹利 有 到过 已知 到 去 进入 更多的 比 一 阴凉 交易 这里
[ɪn] [wɔːl] [stri:t] .
in Wall Street .
在 墙 街道 .

众所周知，纳尔逊·马特尔在华尔街参与过不止一次不正当的交易。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][dʒʌst][ˈmænɪdʒɪz][tuː; tə] [ˈskeɪp] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Generally , however , he just manages to escape falling into the clutches of the
一般来说 , 然而 , 他 只是 管理 到 逃脱 坠落 进入 这 离合器 的 这
[bɔː] . “
law .”
法律 . “

但通常情况下，他都能侥幸逃脱法律的制裁。

“ [jes] , [bʌt; bət][dæd] !
“ **Yes , but Dad !**
“ 是的 , 但 爸爸 !

“是的，但是爸爸！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈmɪstər] . [braʊn] [traɪd][tuː; tə] [tri:t] [oʊld] [ˈbɑːrni] [ˈstiːvnsn] , “
you must remember how Mr . Brown tried to treat old Barney Stevenson ,”
你 必须 记住 如何 先生 . 棕色的 尝试 到 对待 老的 巴尼 史蒂文森 , “
[broʊk] [ɪn] [ˈrændi] .
broke in Randy .
打破 在 兰迪 .

“你一定要记得布朗先生是如何对待老巴尼·史蒂文森的，”兰迪插嘴道。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] , “ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ **Yes , I remember that ,**” **answered his father .**
“ 是的 , 我 记住 那 , “ 回答 他的 父亲 .

“是的，我记得，”他父亲回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [braʊn] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)][ðæn; ðən][ɪz] [ˈmɑːrɪtəl] .
“ **And I have heard that Brown is no more reliable than is Martell .**
“ 和 我 有 听到 那 棕色的 是 不 更多的 可靠的 比 是 马爹利 .

“而且我听说布朗和马特尔一样不可靠。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][fækt][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But to know a fact is one thing ,
但 到 知道 一个 事实 是 一 事物 ,

但知道事实是一回事，

[tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [bɔː] [ɪz] [əˈnʌðər] . “
to prove it in a court of law is another .”
到 证明 它 在 一个 法庭 的 法律 是 其他 . “

在法庭上证明这一点又是另一回事了。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdʒɜːmənɪz] , “ [sed] [ændɪ] .
“ **And those two strangers were certainly Germans ,**” **said Andy .**
“ 和 那些 二 陌生人 是 当然 德国人 , “ 说 安迪 .

“那两个陌生人肯定是德国人，”安迪说。

“ [aɪ] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [taɪm] ,
“ **I'll look into this a little further as soon as I get time** ,
“ 患病的 看 进入 这 一个 小的 更远 作为 很快 作为 我 得到 时间 ,
“ 我会尽快抽空进一步调查此事。”

“ [sed] [tɑːm][ˈroʊvər] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [-]
“ **said Tom Rover , after a moment of [133]**
“ 说 汤姆 路虎 , 后 一个 片刻 的 [-]
汤姆·罗弗过了一会儿说道[133]

[θɔːt] .
thought .
想法 .
想法。

“ [ænd; ʌnd][pərˈhæps] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **And perhaps I'll speak to one of the Secret Service men about it** .
“ 和 也许 患病的 说话 到 一 的 这 秘密 服务 男人 关于 它 .
“或许我会和一位特勤局人员谈谈这件事。”

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪ] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [men] [wɑːtft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It certainly will do no harm to have these men watched for a few days .
它 当然 将要 做 不 伤害 到 有 这些 男人 观看 为了 一个 很少 天 .
观察这些人几天肯定不会有什么坏处。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][tɑːm][ˈroʊvər][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,
“ **A little later Tom Rover was through with his labors at his office** ,
“ 一个 小的 之后 汤姆 路虎 曾是 通过 和 他的 劳动 在 他的 办公室 ,
“过了一会儿, 汤姆·罗弗结束了办公室里的。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmz][ɑːn] [ˈrɪvərsaɪd] [draɪv] .
and then he and the boys returned to the homes on Riverside Drive .
和 然后 他 和 这 男孩们 返回 到 这 房屋 在 河边 驾驶 .
然后他和孩子们返回了位于河滨大道上的家。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
The father of the twins had to go out in the evening ,
这 父亲 的 这 双胞胎 有 到 去 出去 在 这 晚上 ,
双胞胎的父亲晚上要出门。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [spɛnt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɡɜːlz] .
and the boys spent the time at home with their mothers and the girls .
和 这 男孩们 花费 这 时间 在 家 和 他们的 母亲们 和 这 女孩们 .
男孩们则待在家里, 和他们的母亲以及女孩们在一起。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , “ [əˈnaʊnst] [dʒæk] ,
“ **We can't go straight through to Haven Point this morning** , “ **announced Jack** ,
“ 我们 不能 去 直的 通过 到 避风港 观点 这 早晨 , “ 宣布 杰克 ,
“今天早上我们不能直接前往避风港角,”杰克宣布道。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈtɜːrmɪn(ə)] .
on the following day , when they had arrived at the railroad terminal .
在 这 下列的 天 , 什么时候 他们 有 到达的 在 这 铁路 终端 .
第二天, 当他们到达火车站时。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪpɪŋ] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][ænd; ʌnd][sʌm; səm][ˈneɪv(ə)] [səˈplaɪz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [roʊd]
“ **They are shipping some soldiers and some naval supplies , and the road**
“ 他们 是 船运 一些 士兵 和 一些 海军 补给品 , 和 这 路
[ɪz] [ˈsʌmwʌt] [bɔːld] [ʌp] .
is somewhat balled up .
是 有些 球状 向上 .
“他们正在运送一些士兵和一些海军物资, 道路有些堵塞。”

[ðə; ði] ['geɪtmən] [təʊld][,em 'i:] [wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:: tə] [meɪk] [tu:] ['tʃeɪndʒɪz] .

The gateman told me we should have to make two changes .
这 门卫 讲述 我 我们 应该 有 到 制作 二 变化 .

门卫告诉我我们需要做两项改动。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [ɔ:f] .

" All of the mothers had come down to see the young folks off .
" 全部 的 这 母亲们 有 来 向下 到 看 这 年轻的 各位 离开 .

“所有的母亲都下来送别年轻人了。”

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['sɪstər] , [felt] [pər'tɪkjələrlɪ] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

Jack and Fred , as well as their sisters , felt particularly sorry for their
杰克 和 弗雷德 , 作为 出色地 作为 他们的 姐妹 , 毛毡 特别 对不起 为了 他们的

[perənts] ,

parents ,
父母 ,

杰克和弗雷德以及他们的姐妹们都对父母感到格外同情。

[naʊ] [left] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .

now left entirely alone so far as their own families were concerned .
现在 左边 完全 独自的 所以 远的 作为 他们的 自己的 家庭 是 担心的 .

现在，就他们自己的家庭而言，他们彻底孤立无援了。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [mɑ:] , " [sed] ['mɑ:rθə] .

" But never mind , Ma , " said Martha .
" 但 绝不 头脑 , 马 , " 说 玛莎 .

“不过没关系，妈，”玛莎说。

" [ðə; ði] [tɜ:rm][æt; ət] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] [wɪl] [su:n] [bi:: bi][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:: bi]

" The term at Clearwater Hall will soon be at an end , and then we'll be
" 这 学期 在 克利尔沃特 大厅 将要 很快 是 在 一个 结尾 , 和 然后 出色地 是

[hoʊm] [ə'gen] . "

home again . "
家 再次 . "

“我们在克利尔沃特霍尔的学期很快就要结束了，然后我们就要回家了。”

" [ænd; ənd][dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][tu:: tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:: tə][kæmp] - [ɪf] [ðə; ði]

" And don't forget that we are to pay a visit to Camp Huxwell if the
" 和 不 忘记 那 我们 是 到 支付 一个 访问 到 营 - 如果 这

[ə'θɔ:rətɪz] [wɪl] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][dæd][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

authorities will permit it and dad is still there ,
当局 将要 允许 它 和 爸爸 是 仍然 那里 ,

“别忘了，如果当局允许，我们还要去赫克斯韦尔营地探望父亲，他现在还在那里。”

" ['ædɪd] ['merɪ] [tu:: tə][hɜ:r; hər] ['perənt] . [-]

" added Mary to her parent . [134]
" 额外 玛丽 到 她 父母 . [-]

玛丽补充道，她的父母也这样说。[134]

" [ʃʊr] !

" Sure !
" 当然 !

“当然！”

[wi:l] [ɔ:l][goʊ] , " [kraɪd] [fred] .

we'll all go , " cried Fred .
出色地 全部 去 , " 哭 弗雷德 .

“我们都要去，”弗雷德喊道。

['oʊɪŋ] [tu:: tə][wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɑ:rlər][kɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] ,

Owing to war conditions , there was no parlor car on the train ,
欠款 到 战争 状况 , 那里 曾是 不 客厅 车 在 这 火车 ,

由于战争原因，火车上没有豪华车厢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə][get] [siːts] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but the boys and girls managed to get seats together , for which they
但 这 男孩们 和 女孩们 管理 到 得到 座位 一起 , 为了 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] .
were thankful .
是 感恩 .

但男孩女孩们设法安排了坐在一起的座位，对此他们很感激。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsetld] [daʊn]
They made themselves as comfortable as possible , and then settled down
他们 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 可能的 , 和 然后 定居 向下
[tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] ,
to read their newspapers and magazines ,
到 读 他们的 报纸 和 杂志 ,
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
他们尽可能地让自己感到舒适，然后坐下来阅读报纸和杂志。

[ɔːr] [geɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [baɪ] .
or gaze out of the window at the scenes which were flashing by .
或者 目光 出去 的 这 窗户 在 这 场景 哪个 是 闪烁 经过 .
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
或者凝视窗外飞速掠过的景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdaɪnɪŋ][kɑːr][ɑːn] [ðɪs] [treɪn] ,
There was no dining car on this train ,
那里 曾是 不 用餐 车 在 这 火车 ,
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
这列火车上没有餐车。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
but from the conductor the young folks learned that they would have to
但 从 这 导体 这 年轻的 各位 学习 那 他们 会 有 到
[tʃeɪndʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ,
change at a place called Raymonton ,
改变 在 一个 地方 称为 ,
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
但从列车长那里，年轻人得知他们需要在一个叫雷蒙顿的地方换乘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðer; ðər][hæv; həv][hæf][æən; ən][ˈaʊər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get] [lʌntʃ] .
and they would there have half an hour in which to get lunch .
和 他们 会 那里 有 一半 一个 小时 在 哪个 到 得到 午餐 .
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
他们将在那里有半个小时的时间吃午饭。

“ [aɪ][kæn; kən][get] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ðæt] , [prəˈvaɪdɪd] [ɪts] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
“ **I can get all I want in less time than that , provided it's to be had ,**
” 我 能 得到 全部 我 想 在 较少的时间 比 那 , 假如 它是 到 是 有 ,
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
“只要能得到，我可以在更短的时间内得到我想要的一切。”

” [sed] [fred] .
” **said Fred .**
” 说 弗雷德 .
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
弗雷德说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [gets] [ɪn] .
“ **We can go to the lunch room just as soon as the train gets in .**
” 我们 能 去 到 这 午餐 房间 只是 作为 很快 作为 这 火车 获得 在 .
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
“火车一进站，我们就可以去餐厅吃饭了。”

” [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æən; ən][ˌoʊvərˈɡroʊn] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl]
” **Raymonton was nothing but an overgrown village containing but a handful**
” 是 没有什么 但 一个 长得太茂盛了 村庄 包含 但 一个 少数
[ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] ,
of stores ,
的 商店 ,
[ˈdʌn] [ˈtʃeɪnɪz] [ˈmægəzɪnz] .
雷蒙顿只不过是一个过度开发的村庄，里面只有寥寥几家商店。

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] [gə'ra:ʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæniŋ] ['fækt(ə)ri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ɔkjʊpeɪn] [hæf]
a church , a garage , and a canning factory , with the houses occupying half
一个 教会 , 一个 车库 , 和 一个 罐头 工厂 , 和 这 房屋 占领 一半
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stræɡli] - ['lʊkiŋ] [stri:ts] .
a dozen straggly - looking streets .
一个 打 稀疏的 - 寻找 街道 .
一座教堂、一个车库和一个罐头厂， 这些房屋占据了六条看起来杂乱无章的街道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd][nɔ:t][æn; ən] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'vaɪtɪŋ] - ['lʊkiŋ] [lʌntʃ] [ru:m] ,
There was only a small and not an altogether inviting - looking lunch room ,
那里 曾是 仅有的 一个 小的 和 不是 一个 共 邀请 - 寻找 午餐 房间 ,
餐厅很小，而且看起来并不怎么吸引人。
[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['mi:gər] .
and here the bill - of - fare was decidedly meagre .
和 这里 这 账单 - 的 - 票价 曾是 绝对地 微薄 .
这里的菜单确实非常简陋。

[ə; eɪ][tɔ:l] , ['æŋɡjələr] ['aɪrɪʃ] [gɜ:rl] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
A tall , angular Irish girl waited on them .
一个 高的 , 角度 爱尔兰 女孩 等待 在 他们 .
一位身材高挑、棱角分明的爱尔兰女孩招待了他们。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['brɔ:dli] [æt; ət][ðə; ði] [twɪnz] - [dʒʊks] .
She was pleasant enough , and smiled broadly at the twins ' jokes .
她 曾是 令人愉快的 足够的 , 和 微笑 总体而言 在 这 双胞胎 - 笑话 .
她性格和蔼可亲，对双胞胎的笑话报以灿烂的笑容。

[ʃi:; ʃi] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪk] , [paɪ] , [ænd; ənd][ha:t] ['tʃɔ:klət] ,
She served them with sandwiches , cake , pie , and hot chocolate ,
她 服务 他们 和 三明治 , 蛋糕 , 馅饼 , 和 热的 巧克力 ,
她给他们准备了三明治、蛋糕、馅饼和热巧克力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [greɪps] [ænd; ənd] [perz] . [135]
and they also purchased from her a bag of grapes and pears . [135]
和 他们 还 购买 从 她 一个 包 的 葡萄 和 梨 . [135]
他们还从她那里买了一袋葡萄和梨。[135]

" [aɪ][tuːld][ju:; jʊ] [wi:d] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , " [ri'mɑ:kt] [fred] ,
" **I told you we'd have plenty of time ,** " **remarked Fred ,**
" 我 讲述 你 我们会 有 很多 的 时间 , " 评论 弗雷德 ,
“我告诉过你，我们有的是时间，”弗雷德说道。

['lʊkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kla:k] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
looking at a clock on the wall .
寻找 在 一个 钟 在 这 墙 .
看着墙上的钟。

" [wi:; wi][hæv; həv] [sti] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [sper] . "
" **We have still ten minutes to spare .** "
" 我们 有 仍然 十 分钟 到 空闲的 . "
“我们还有十分钟时间。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [get][ə; eɪ] [ʃu:] - [ʃaɪn] , " [sed] [dʒæk] .
" **I think I'll get a shoe - shine ,** " **said Jack .**
" 我 思考 患病的 得到 一个 鞋 - 闪耀 , " 说 杰克 .
“我想我该去擦擦鞋了，”杰克说。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bu:t,blæk] [aʊt'saɪd] ['ruːmɪŋ] [ə'raʊnd] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" **I saw a bootblack outside roaming around doing nothing .**
" 我 锯 一个 擦鞋匠 外部 漫游 大约 正在做 没有什么 .
“我看到一个擦鞋匠在外面闲逛，无所事事。”

[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wɜ:rk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
If I give him work it may keep him out of mischief .

如果 我 给 他 工作 它 可能 保持 他 出去 的 恶作剧 .
如果我给他安排工作，或许能让他不惹是生非。

" [æʔ; əʔ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['plæʔfɔ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ][stænd] [dɪ'vʊəʔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
" At the end of the railroad platform was a stand devoted to the sale of
" 在 这 结尾 的 这 铁路 平台 曾是 一个 站立 奉献 到 这 销售 的
['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd][,piəri'ɔdɪkəlz] ,
newspapers and periodicals ,
报纸 和 期刊 ,

“火车站台尽头有一个专门售卖报纸和期刊的摊位，

[ʔʃu:ɪŋ] [ɡʌm] [ænd; ənd]['kændi] .
chewing gum and candy .
咀嚼 胶 和 糖果 .

口香糖和糖果。

[ðer; ðəʔ][wʌz; wəz][ɔ:lsʊʔ][ə; eɪ] [ræk] [wɪð; wɪθ]['pʊʊstkɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:lz] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [æʔ; əʔ]
There was also a rack with postcards , and the girls busied themselves at
那里 曾是 还 一个 架子 和 明信片 , 和 这 女孩们 忙碌 他们自己 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

旁边还有一个摆放明信片的架子，女孩们正忙着挑选明信片。

[ˈpɪkɪŋ] [aʊʔ] [sʌʔ] [kɑ:rdz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɑɪrd] .
picking out such cards as they desired .
挑选 出去 这样的 牌 作为 他们 想要的 .

他们可以根据自己的喜好挑选卡片。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][stænd][wʌz; wəz]['lʊʊkeɪʔɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɔ:toʊ] - [steɪdʒ] , [mɑ:rkt] "
Not far from where the stand was located stood a long auto - stage , marked "
不是 远的 从 在哪里 这 站立 曾是 位于 站立 一个 长的 汽车 - 阶段 , 标记 "
- [tu:; tə] - .
Raymonton to Clappville .
- 到 - .

离摊位不远的地方有一条长长的汽车驿道，上面写着“雷蒙顿到克拉普维尔”。

[fer] - [sents] .
Fare 10 Cents .
票价 - 分 .

车费10美分。

" [ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][sæʔ][æŋ; ən] ['eldəʔli] ['draɪvəʔ] , ['smʊʊkɪŋ] ,
" On the seat of the stage sat an elderly driver , smoking ,
" 在 这 座位 的 这 阶段 卫星 一个 老年 司机 , 吸烟 ,

“舞台座位上坐着一位年长的司机，他正在抽烟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌs] [kən'teɪnd] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [men][ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ʔʃɪldrən] ,
and the bus contained one or two men and several women and children ,
和 这 公共汽车 包含 一 或者 二 男人 和 一些 女性 和 孩子们 ,
车上有一两个男人和几个妇女儿童。

[ˈeɪvɪdəʔntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fəʔ][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə][sta:rt][ɑ:n][ɪʔs] ['dʒɜ:rni] .
evidently waiting for the stage to start on its journey .
显然 等待 为了 这 阶段 到 开始 在 它是 旅行 .

显然是在等待舞台开始它的旅程。

[dʒæk][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ˈpɑːlɪʃt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz]
Jack had just finished having his shoes polished when he and the other boys
杰克 有 只是 完成的 拥有 他的 鞋 抛光 什么时候 他 和 这 其他 男孩们
[ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈnuːzstænd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpraɪətər] .
noticed a man at the newsstand talking to the proprietor .
注意到 一个 男人 在 这 报摊 说 到 这 业主 .
杰克刚擦完鞋，他和几个男孩就注意到报摊前有个男人在和店主说话。

[bəuθ] [men] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɔrts] .
Both men appeared to be out of sorts .
两个都 男人 出现 到 是 出去 的 排序 .
两人看起来都心事重重。

“ [ˈsaːrɪ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [hæv; həv] [ðæt] [ˈmægəziːn] !
“ **Sorry , Sir , but you can't have that magazine !**
“ 对不起 , 先生 , 但 你 不能 有 那 杂志 !
“对不起，先生，您不能拿那本杂志！ ”

“ [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][stænd] [ˈkiːpər] [ɪkˈskleɪm] .
“ **they heard the stand keeper exclaim .**
“ 他们 听到 这 站立 守门员 惊叹 .
他们听到摊主惊呼道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] ! “ [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈkʌstəmə] .
“ **I'd like to know why not ! “ demanded the would - be customer .**
“ ID 喜欢 到 知道 为什么 不是 ! “ 要求 这 会 - 是 顾客 .
“我想知道为什么不行！ ”这位准顾客质问道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] . “
“ **I am ready to pay for it . “**
“ 我 是 准备好 到 支付 为了 它 . “
“我愿意为此付费。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [hæv; həv][aɪˈtiː] !
“ **That's all right — but you can't have it !**
“ 那就是 全部 正确的 — 但 你 不能 有 它 !
“没关系——但你不能拥有它！ ”

[aɪ] [-]
I [136]
我 [-]
I[136]

[get][ˈoʊnli] [tuː] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmægəziːn] ,
get only two copies of that magazine ,
得到 仅有的 二 副本 的 那 杂志 ,
只买两本那本杂志。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈdɔːtər] .
and one is for the hotel and the other for Doctor Johnson's daughter .
和 一 是 为了 这 酒店 和 这 其他 为了 医生 强生 女儿 .
其中一张是给酒店的，另一张是给约翰逊博士的女儿的。

[ðeɪ] [bəuθ] [teɪk] [aɪˈtiː][ˈregjələr] . “
They both take it regular . “
他们 两个都 拿 它 常规的 . “
他们俩都定期服用。

“ [həmʃ] !
“ **Humph !**
“ 哼 !
“哼！

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [ˈkʌstəmərz] , " [graʊld] [ðə; ði] [ˈlðər] [mæn] [ˈsævɪdʒli] .
I guess you don't want any customers , " growled the other man savagely .
我 猜测 你 不 想 任何 顾客 , " 咆哮 这 其他 男人 野蛮地 .

“看来你不想招揽顾客啊,”另一个人恶狠狠地咆哮道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [em ˈiː] [ˈeni] [ʌ; əv][jər; jər][oʊld] [ˈmægəzɪnz] [juː; jʊ][kæn; kən]
" Well , if you don't want to sell me any of your old magazines you can
出色地 , 如果 你 不 想 到 卖 我 任何 的 你的 老的 杂志 你 能
[ki:p] [ðem; ðəm] !
keep them !
保持 他们 !

“好吧,如果你不想把旧杂志卖给我,你可以自己留着!”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmægəzɪnz] [aɪ][wɑːnt] [ˈels,wer] .
I guess I can get all the magazines I want elsewhere .
我 猜测 我 能 得到 全部 这 杂志 我 想 别处 .

我想我可以从其他地方买到所有我想要的杂志。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stɔːkt] [ɔːf] [ɪn] [ˈhɔːti] [ˈæŋɡər] .
" And the man stalked off in haughty anger .
和 这 男人 跟踪 离开 在 傲慢 愤怒 .

“然后那人怒气冲冲地走了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɑːtɪt] [ðɪs] [siːn] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈɪntrəst]
The boys had watched this scene and listened to the talk with much interest
这 男孩们 有 观看 这 场景 和 听着 到 这 讲话 和 很多 兴趣
.
.
.

男孩们饶有兴致地看着这一幕,听着他们的谈话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈkʌstəmə] [eɪ es ˈeɪ] [ˈlem] ,
They had recognized in the would - be customer Asa Lemm ,
他们 有 认可 在 这 会 - 是 顾客 阿萨 莱姆 ,

他们从潜在客户阿萨·莱姆身上看到了希望。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [huː] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd]
the professor who previous to his discharge from that institution had made
这 教授 WHO 以前的 到 他的 释放 从 那 机构 有 制成
[laɪf][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
life so miserable for them at Colby Hall .
生活 所以 悲惨的 为了 他们 在 科尔比 大厅 .

那位教授在离开那所学校之前,曾让科尔比学院的学生们过得非常痛苦。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈdɪdnt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmægəziːn] , " [sed] [fred] .
" I'm glad the fellow didn't let him have the magazine , " said Fred .
" 我是 高兴的 这 同伴 没有 让 他 有 这 杂志 , " 说 弗雷德 .

“我很高兴那家伙没把杂志给他,”弗雷德说。

" [dʒiː] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt] [wʌn][ˈoʊvər][ɑːn][oʊld] [ˈlem] ! " [ˈwɪspəd] [ændɪ] .
" Gee , I wish we could put one over on old Lemm ! " whispered Andy .
" 吉 , 我 希望 我们 可以 放 一 超过 在 老的 莱姆 ! " 低声说道 安迪 .

“哎呀,真希望我们能捉弄一下老莱姆!”安迪低声说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tʌʊn] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈrændɪ] .
" I wonder what he is doing in this town ? " queried Randy .
" 我 想知道 什么 他 是 正在做 在 这 镇 ? " 查询 兰迪 .

“我很好奇他来这个镇上做什么?”兰迪问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" I think I can answer that , " replied Jack .
" 我 思考 我 能 回答 那 , " 回复 杰克 .

“我想我可以回答这个问题,”杰克回答道。

“ [aɪ][wʌns] [hɜ:rd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈrelatɪv] — [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [aɪ] [θɪŋk] — [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət]
“ **I once heard that he had some relative — a brother I think — living at**
“ 我 一次 听到 那 他 有 一些 相对的 — 一个 兄弟 我 思考 — 活的 在

Clappville .

“我曾听说他在克拉普维尔有个亲戚——我想是他的兄弟。”

[ˈmeɪbi] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðər; ðər] , [ɔ:r][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə] [ðæt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][sterdʒ] .
Maybe he came from there , or is going over to that town in the stage .
或许 他 来了 从 那里 , 或者是 去 超过 到 那 镇 在 这 阶段 .

也许他来自那里，或者正乘驿马车去那个镇子。

“ [wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnoʊtɪst] , [ændɪ][ænd; ænd] [ˈrændɪ] [kept][ðər; ðər] [aɪz] [ɑ:n]
“ **Without allowing themselves to be noticed , Andy and Randy kept their eyes on**
“ 没有 允许 他们自己 到 是 注意到 , 安迪 和 兰迪 保留 他们的 眼睛 在
[eɪ es ˈeɪ] [ˈlɛm] [-]
Asa Lemm [137]
阿萨 莱姆 [-]

“安迪和兰迪不让自己被人注意到，一直盯着阿萨·莱姆[137]

[ænd; ænd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈhɜ:ri] [ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔrz] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and saw him hurry over to one of the stores on the main street of the
和 锯 他 匆忙 超过 到 一 的 这 商店 在 这 主要的 街道 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

我看到他匆匆走向镇上主街上的一家商店。

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmægəzɪnz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
where a number of magazines were displayed in the window .
在哪里 一个 数字 的 杂志 是 显示 在 这 窗户 .

橱窗里陈列着许多杂志。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [haʊˈevər] , [ˈempti] - [ˈhændɪd] , [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [mɔ:r] [ˈsaʊər]
He came out of the place , however , empty - handed , and looking more sour
他 来了 出去 的 这 地方 , 然而 , 空的 - 递交 , 和 寻找 更多的 酸的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

然而，他却空手而归，而且看起来比之前更加愁眉苦脸。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [dʒæk] [ˈsɔ:ntəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd]
In the meantime Jack sauntered up to the keeper of the stand at the railroad
在 这 与此同时 杰克 漫步 向上 到 这 守门员 的 这 站立 在 这 铁路
[ˈsteɪ(ə)n] .
station .
车站 .

与此同时，杰克悠闲地走到火车站售货亭的管理员面前。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , [ðæt] , “ [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] .
“ **Not a very pleasant sort of a fellow , that , “ he remarked .**
“ 不是 一个 非常 令人愉快的 种类 的 一个 同伴 , 那 , “ 他 评论 .

“那家伙可真不是什么讨人喜欢的家伙,”他评论道。

“ [seɪ] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [meɪks] [em ˈi:][ˈtaɪərd] ! “ [graʊld] [ðə; ði] [ˈnu:zstænd] [mæn] .
“ **Say , that fellow makes me tired ! “ growled the newsstand man .**
“ 说 , 那 同伴 制作 我 疲劳的 ! “ 咆哮 这 报摊 男人 .

“哎，那家伙真让我厌烦！”报摊老板咕哝道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn] - [ɪn][wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ˈhɪrli] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] .
“ **I have a run - in with him nearly every time he comes here** .
“ 我 有 一个 跑步 - 在 和 他 几乎 每一个 时间 他 来 这里 :
“他每次来这里，我几乎都会和他发生冲突。”

[ðə; ði][læst] [taɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [plʌgd] [ten] - [sent] [piːs] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn]
The last time it was over a plugged ten - cent piece he tried to pass on
这 最后的 时间 它 曾是 超过 一个 已插电 十 - 中心 片 他 尝试 到 经过 在
[emˈtiː] .
me .
我 :

上次是因为一枚堵塞的十美分硬币，他想把它传给我。
[wen] [aɪ][ˈhændɪd][aɪˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
When I handed it back to him and told him I wanted a good one ,
什么时候 我 递交 它 后退 到 他 和 讲述 他 我 通缉 一个 好的 一 ,
当我把它还给他并告诉他我想要一个好的时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpepəri] [æz; əz][sɪn] .
he was as peppery as sin .
他 曾是 作为 胡椒 作为 罪 :
他脾气火爆得像罪恶一样。

“ [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] - [steɪdʒ] [tuːtɪd] [hɪz; ɪz][hɔːrn][tuː; tə] [[ʊʊ]
“ **A minute or two later the driver of the auto - stage tooted his horn to show**
“ 一个 分钟 或者 二 之后 这 司机 的 这 汽车 - 阶段 嘟嘟 他的 喇叭 到 展示
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt][ɑːn][ðə; ði][trɪp] .
that he was about ready to start on the trip .
那 他 曾是 关于 准备好 到 开始 在 这 旅行 :
“一两分钟后，汽车驿车的司机按响了喇叭，表示他即将出发。

[æt; ət][wʌnz] [ˈsevrəl] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd]
At once several men and women came running from various directions and
在 一次 一些 男人 和 女性 来了 跑步 从 各种各样的 方向 和
[bɪˈgæn][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][steɪdʒ] .
began to enter the stage .
开始 到 进入 这 阶段 :
突然，几个男男女女从四面八方跑来，开始登上舞台。

[ðə; ði][læst][mæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [wʌz; wəz][eɪ es ˈeɪ] [ˈlɛm] .
The last man to arrive was Asa Lemm .
这 最后的 男人 到 到达 曾是 阿萨 莱姆 :
最后到达的是阿萨·莱姆。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [vəˈliːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] ,
He had picked up a valise and a bundle from somewhere ,
他 有 挑选 向上 一个 手提箱 和 一个 捆 从 某处 ,
他不知从哪儿弄来一个手提箱和一个包裹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈhed] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði]
and he had to stand in the rear , waiting for those ahead to enter the
和 他 有 到 站立 在 这 后部 , 等待 为了 那些 前方 到 进入 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 :

他只能站在后面，等待前面的人上台。
“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [siːt] [fɔːr; fər][emˈtiː][baɪ][ðə; ði] [taɪm][aɪ][get] [əˈbɔːrd] ,
“ **I suppose there won't be any seat for me by the time I get aboard** ,
“ 我 认为 那里 惯于 是 任何 座位 为了 我 经过 这 时间 我 得到 船上 ,
“我估计等我登机的时候，已经没有我的座位了。”

” [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər] . [-]
” he grumbled to the driver . [138]
” 他 咕哝 到 这 司机 : [-]

“他向司机抱怨道。 [138]

” [eɪnt] [maɪ] [fɔːlt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvər] [ˈkɑːmli] .
” Ain't my fault , ” answered the stage driver calmly .
” 不是 我的 过错 , ” 回答 这 阶段 司机 平静地 :

“这不是我的错,”马车夫平静地回答道。

” [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][stænd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst][trɪp] . ”
” If you don't want to stand , you can wait until the next trip . ”
” 如果 你 不 想 到 站立 , 你 能 等待 直到 这 下一个 旅行 : ”

“如果你不想站着, 可以等到下次出行。”

” [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
” I haven't time to wait .
” 我 还没有 时间 到 等待 :

“我没时间等。”

[aɪl] [kraʊd] [ɪn] [ˈsʌmhaʊ] , ” [ˈgrʌmbld] [eɪ es 'eɪ] [ˈlem] .
I'll crowd in somehow , ” grumbled Asa Lemm .
患病的 人群 在 不知何故 , ” 咕哝 阿萨 莱姆 :

“我总得想办法挤进去,”阿萨·莱姆嘟囔道。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [kloʊz] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
While this was going on , Andy and Randy had come up close behind the
尽管 这 曾是 去 在 , 安迪 和 兰迪 有 来 向上 关闭 在后面 这
[prəˈfesər] .
professor .
教授 :

与此同时, 安迪和兰迪悄悄走到了教授身后。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr]
Both were wondering if they could not play some sort of trick on him before
两个都 是 好奇 如果 他们 可以 不是 玩 一些 种类 的 诡计 在 他 前
[hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] .
he departed .
他 已离开 :

两人都在琢磨, 在他离开之前, 能不能捉弄他一下。

[ðə; ði] [ˈnuːzstænd] [wʌz; wəz][ˈsɪmələɹ][tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
The newsstand was similar to many of that kind ,
这 报摊 曾是 相似的 到 许多 的 那 种类 ,

这家报摊和许多同类报摊很相似。

[ænd; ənd][ɑːn] [tuː] [saɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɒːŋ] [ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv][,piəriˈɒdɪkəlʒ] ,
and on two sides of it were long rows of periodicals ,
和 在 二 侧面 的 它 是 长的 行 的 期刊 ,

它的两侧摆放着长长的期刊杂志排。

[ˈfɑːsənd] [baɪ][klɪps][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwaɪər] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [smɔːl] [hʊks] .
fastened by clips to a wire held in place by small hooks .
系紧 经过 片段 到 一个 金属丝 握住 在 地方 经过 小的 钩子 :

用夹子固定在由小钩子固定的金属丝上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ændɪ] [ʌnˈfæsənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwaɪɜːz, 'waɪrʒ] ,
Watching his chance , Andy unfastened the end of one of these wires ,
观看 他的 机会 , 安迪 解开 这 结尾 的 一 的 这些 电线 ,

安迪伺机解开了其中一根电线的末端。

[ænd; ənd] ['mouʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪn] [tuː; tə] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [ʌðər] [end] .
and motioned to his twin to unhook the other end .
和 示意 到 他的 双 到 解开 这 其他 结尾 .
他示意他的双胞胎兄弟解开另一端的钩子。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [wi:l] [fɪks] ['mɪstər] . [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] ！ ” ['mʌtəd] [ændɪ] ,
“ **Now I guess we'll fix Mr . Asa Lemm !** ” **muttered Andy** ,
“ 现在 我 猜测 出色地使固定 先生 . 阿萨 莱姆 ！ ” 低声说道 安迪 ,
“现在看来我们得好好整治一下阿萨·莱姆先生了！”安迪嘟囔道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [muːv] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['kəʊlbi] [hɔːl]
and with a quick move he came up behind the former teacher of Colby Hall
和 和 一个 快的 移动 他 来了 向上 在后面 这 以前的 老师 的 科尔比 大厅
[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bæk] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] -
and twisted one end of the wire around a back button of Asa Lemm's
和 扭曲 一 结尾 的 这 金属丝 大约 一个 后退 按钮 的 阿萨 -
['kʌtəweɪ] [koʊt] .
cutaway coat .
剖面图 外套 .

他迅速走到科尔比霍尔学院前任教师身后，将铁丝的一端缠绕在阿萨·莱姆的短外套背后的纽扣上。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði][stɛɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
By this time all of the others had gotten into the stage , and ,
经过 这 时间 全部 的 这 其他的 有 获得 进入 这 阶段 , 和 ,
这时，其他人都已经上台了，

['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːrɪ] , [ðə; ði][ˈdraɪvər] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][staːrt] [ə'weɪ] .
being somewhat in a hurry , the driver made a move as if to start away .
存在 有些 在 一个 匆忙 , 这 司机 制成 一个 移动 作为 如果 到 开始 离开 .
司机似乎有些着急，做出要开车离开的动作。

“ [haɪ][ðər; ðər] !
“ **Hi there !**
“ 你好 那里 ！
“你好呀！

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ɪn] !
Wait till I get in !
等待 直到 我 得到 在 !
等我进去之后再说！

“ ['ʃaʊtɪd] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)][ɪntuː][ðə; ði][stɛɪdʒ] .
“ **shouted Asa Lemm and threw his bags and his bundle into the stage** .
“ 喊叫 阿萨 莱姆 和 扔 他的 包 和 他的 捆 进入 这 阶段 .
“！”阿萨·莱姆喊道，并将他的行李和包裹扔上了舞台。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][stɛɪdʒ] [step][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['staːrtɪd] [ɔːf] .
Then he got on to the stage step and the driver started off .
然后 他 得到 在 到 这 阶段 步 和 这 司机 开始 离开 .
然后他走上舞台台阶，车夫发动了车子。

“ [hə'lou] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ！ ” [-]
“ **Hello , look at that !** ” [**139**]
“ 你好 , 看 在 那 ！ ” [-]
“你好，快看！”[139]

“ [seɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['felou] ['dræɡɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ？ ”
“ **Say , what is that fellow dragging behind him ?** ”
“ 说 , 什么 是 那 同伴 拖拽 在后面 他 ？ ”
“喂，那家伙后面拖着的是什么？”

“ [haɪ] , ['mɪstər] . ['gæsə,weɪ] ！
“ **Hi , Mr . Gasaway !**
“ 你好 , 先生 : 加萨韦 ！

“你好，加萨韦先生！ ”

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['mægəzɪnz] ！ “
That fellow is running away with your magazines ! ”
那 同伴 是 跑步 离开 和 你的 杂志 ！ ”

那家伙偷了你的杂志！

“ [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:t] — [ðɪs] [bi:ts] ['eni] [kɑ:t] [teɪl] [aɪ] ['evər] [sɔ:] ！ “
“ **Talk about the tail of a kite — this beats any kite tail I ever saw !** ”
“ 讲话 关于 这 尾巴 的 一个 风筝 — 这 节拍 任何 风筝 尾巴 我 曾经 锯 ！ ”

“说到风筝尾巴——这比我见过的任何风筝尾巴都漂亮！ ”

“ [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:t] — [ðɪs] [bi:ts] ['eni] [kɑ:t] [teɪl] [aɪ] ['evər] [sɔ:] ！
“ **TALK ABOUT THE TAIL OF A KITE — THIS BEATS ANY KITE TAIL I EVER SAW !**
“ 讲话 关于 这 尾巴 的 一个 风筝 — 这 节拍 任何 风筝 尾巴 我 曾经 锯 ！

“说到风筝尾巴——这比我见过的任何风筝尾巴都更棒！ ”

“ [sʌtʃ] [wɜ:ɹ; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [rent] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði] [steɪdʒ] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ]
“ **Such were some of the cries that rent the air as the stage started away**
“ 这样的 是 一些 的 这 哭泣 那 租 这 空气 作为 这 阶段 开始 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['di:pəʊ] .
from the depot .
从 这 仓库 .

“当马车驶离车站时，空中响起了这样的叫喊声。”

[ɑ:n][ðə; ði] [step] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hændreɪlz] , [wʌz; wəz][,eɪ es 'eɪ] ['lem] , [ænd; ənd] ['stri:mɪŋ] [aʊt]
On the step , clutching the handrails , was Asa Lemm , and streaming out
在 这 步 , 紧握 这 扶手 , 曾是 阿萨 莱姆 , 和 流媒体 出去

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪər] ,
behind him was the wire ,
在后面 他 曾是 这 金属丝 ,

阿萨·莱姆站在台阶上，紧紧抓住扶手，电线从他身后垂落下来。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mægəzɪnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] ['pepərz] .
loaded with magazines and picture papers .
已加载 和 杂志 和 图片 文件 .

里面装满了杂志和图片报纸。

“ [haɪ][ju:; jʊ] ！
“ **Hi you !**
“ 你好 你 ！

“嗨，你！ ”

[kʌm] [bæk] [hɪr] ！
Come back here !
来 后退 这里 ！

回来！

“ [rɔ:rd] [ðə; ði][stænd] ['ki:pər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
“ **roared the stand keeper in bewilderment .**
“ 咆哮 这 站立 守门员 在 困惑 .

“看台管理员困惑地吼道。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][maɪ] [stʌf] ？
“ **What do you mean by running off with my stuff ?**
“ 什么 做 你 意思是 经过 跑步 离开 和 我的 东西 ？

“你说的‘带着我的东西跑掉’是什么意思？ ”

[kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] !
Come back , I say !
来 后退 , 我 说 !

“ 回来吧，我说！ ”

[ˈænd; ʌnd] , [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [flæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] ,
and , throwing up a flap of the counter ,
和 , 投掷 向上 一个 瓣膜 的 这 柜台 ,

“ 然后，他掀起柜台的一块板子， ”

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stænd] [ænd; ʌnd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] - [steɪdʒ] .
he ran out of his stand and after the auto - stage .
他 跑 出去 的 他的 站立 和 后 这 汽车 - 阶段 .

他跑出摊位，追着汽车舞台跑去。

[eɪ es 'eɪ] [ˈlem] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhʌləbəˈluː] .
Asa Lemm did not know what to make of the hullabaloo .
阿萨 莱姆 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 这 喧闹 .

阿萨·莱姆不知道该如何看待这场喧闹。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrek(jə)nɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈmeni] [wɜːr; wər]
People were rushing toward the stage from all directions , and many were
人们 是 匆忙 朝向 这 阶段 从 全部 方向 , 和 许多 是

[ˈpɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
pointing their fingers at him .
指向 他们的 手指 在 他 .

人们从四面八方涌向舞台，许多人指着他。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌɡ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,
He felt a tug in the rear ,
他 毛毡 一个 拖船 在 这 后部 ,

他感到后背被人拽了一下，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [wʌz; wəz]
but could not put his hand back to the button on which the wire was
但 可以 不是 放 他的 手 后退 到 这 按钮 在 哪个 这 金属丝 曾是

[ˈfaːsənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [step] .
fastened for fear of falling from the stage step .
系紧 为了 害怕 的 坠落 从 这 阶段 步 .

但他不敢把手放回系着电线的按钮上，因为害怕从舞台台阶上摔下去。

[ˈstɑːp] [ðæt] [steɪdʒ] !
Stop that stage !
“ 停止 那 阶段 ! ”

“ 停止那个舞台！ ”

[ˈstɑːp] [ðæt] [steɪdʒ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! “ [bɔːld] [ðə; ði] [ˈnuːzstænd] [ˈkiːpər] .
Stop that stage , I tell you ! ” bawled the newsstand keeper .
停止 那 阶段 , 我 告诉 你 ! ” 嚎啕大哭 这 报摊 守门员 .

“ 停下那个舞台，我命令你！ ” 报摊老板大声喊道。

[ˈhiːz] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈmæɡəzɪnz] !
He's running off with my magazines !
“ 他是 跑步 离开 和 我的 杂志 ! ”

“ 他把我的杂志偷走了！ ”

[ˈænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
And then the crowd set up a roar of laughter .
和 然后 这 人群 放 向上 一个 吼 的 笑声 .

“ 然后人群爆发出哄堂大笑。 ”

“ [aɪ] [eɪnt] [gɔ:t][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] .
“ **I ain't got no time to waste** .
“ 我 不是 得到 不 时间 到 浪费 .

“我没时间浪费。”

[aɪm][br'haɪnd] [taɪm] [-]
I'm behind time [140]
我是 在后面 时间 [-]

我落后于时间[140]

[ɔ:l'redɪ] ！ “ [jeld] [bæk] [ðə; ði][ɔ:tou] - [steɪdʒ][ˈdraɪvər] .
already ！ “ yelled back the auto - stage driver .
已经 ！ “ 大喊 后退 这 汽车 - 阶段 司机 .

“已经出发了！”汽车舞台司机大声回应道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [ˈeniweɪ] ？ “
“ **What do you want , anyway ？ “**
“ 什么 做 你 想 , 反正 ？ “

“你到底想要什么？ ”

“ [oʊ] , [maɪ] ！ [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] ？ “ [skri:md] [ˈmɑ:rθə] , [ˈdra:prɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoustkɑ:rd][ʃi: ʃi]
“ **Oh , my ！ did you ever ？ “ screamed Martha , dropping several of the postcards she**
“ 哦 , 我的 ！ 做过 你 曾经 ？ “ 尖叫 玛莎 , 下降 一些 的 这 明信片 她
[hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] .
had purchased .
有 购买 .

“哦，我的天哪！你真的见过吗？”玛莎尖叫道，手里的几张明信片也掉在了地上。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [ðouz] [ˈmægəzɪnz] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈæftər] [ðæt] [mæn] ！ “ [skri:md] [ˈmeri] .
“ **Just look at all those magazines dangling after that man ！ “ screamed Mary** .
“ 只是 看 在 全部 那些 杂志 悬挂 后 那 男人 ！ “ 尖叫 玛丽 .

“快看那男人身后挂着的那些杂志！”玛丽尖叫道。

[ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz][ʃi: ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ændɪ][ænd; ænd] [ˈrændɪ] , [bəuθ] [ˈdʌblɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ]
And then , as she caught sight of Andy and Randy , both doubled up with
和 然后 , 作为 她 捕捉 视线 的 安迪 和 兰迪 , 两个都 双倍 向上 和
[ˈlæftər] ,
laughter ,
笑声 ,

然后，当她看到安迪和兰迪时，两人都笑得前仰后合。

[ʃi: ʃi] [kən'tɪnju:d] : “ [aɪm] [ʃɒr] [ðouz] [twɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] ！
she continued : “ I'm sure those twins must have done it ！
她 持续 : “ 我是 当然 那些 双胞胎 必须 有 完毕 它 ！

她接着说：“我确信一定是那对双胞胎干的！”

“ [dʒæk][ænd; ænd] [fred] [hæd; həd][ɔ:lsou] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ænd][bəuθ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡrɪn] .
“ **Jack and Fred had also come up , and both were on a broad grin** .
“ 杰克 和 弗雷德 有 还 来 向上 , 和 两个都 是 在 一个 广阔 咧嘴笑 .

杰克和弗雷德也走了过来，两人脸上都挂着灿烂的笑容。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][steɪdʒ] [mu:vd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][eɪ es ˈeɪ] [ˈlem] [stiɪl] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪər]
In the meanwhile the stage moved on with Asa Lemm still dragging the wire
在 这 同时 这 阶段 已搬 在 和 阿萨 莱姆 仍然 拖拽 这 金属丝
[ænd; ænd][ðə; ði][ˌpiəriˈɔdɪkəlz] [ətætʃt] [tu:; tə][aɪ ˈti:][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and the periodicals attached to it behind him .
和 这 期刊 随附的 到 它 在后面 他 .

与此同时，舞台继续向前移动，阿萨·莱姆仍然拖着电线和系在电线上的期刊。

“ [həˈra:] ！
“ **Hurrah ！**
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[hi:;; hi] [br'li:vz] [ɪn] ['læʊdɪŋ] [ʌp][ɑ:n][,ɪnfər'meɪ](ə)n] ！ ” [kraɪd] [ændɪ] ['geɪlɪ] 。

he believes in loading up on information ！ ” cried Andy gaily 。
他 相信 在 加载中 向上 在 信息 ！ ” 哭 安迪 兴高采烈地 。

“他相信应该尽可能多地获取信息！ ”安迪兴高采烈地喊道。

“ [ˈhi:z] [wʌt] [ju:;; jə][kæn; kən][kɔ:lɪ][ə; eɪ][ˈri:əl][lɪv; laɪv][ˈwaɪər] ！ ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] 。

“ He's what you can call a real live wire ！ ” added his twin 。
” 他是 什么 你 能 称呼 一个 真实的 居住 金属丝 ！ ” 额外 他的 双 。

“他真是个精力充沛的人！ ”他的双胞胎兄弟补充道。

“ [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mægəzɪnz] ， [aɪ] [tel] [ju:;; jə] ！ ” [bɔ:ld] [ðə; ðɪ][stænd] ['ki:pər] ，
“ Come back with those magazines ， I tell you ！ ” bawled the stand keeper 。
” 来 后退 和 那些 杂志 ， 我 告诉 你 ！ ” 嚎啕大哭 这 站立 守门员 。

“把那些杂志拿回来，我叫你！ ”摊主吼道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][,eɪ es 'eɪ] ['lem] 。

shaking his fist at Asa Lemm 。
摇晃 他的 拳头 在 阿萨 莱姆 。

他向阿萨·莱姆挥舞着拳头。

“ [kʌm] [bæk] ， [aɪ] [seɪ] ！

“ Come back ， I say ！
” 来 后退 ， 我 说 ！

“回来吧，我说！ ”

“ [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi][set] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] ['æftər][ðə; ðɪ][steɪdʒ] 。

“ And then he set off on a run after the stage 。
” 和 然后 他 放 离开 在 一个 跑步 后 这 阶段 。

“然后他就追着舞台跑了起来。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] ，

He could not catch up to the vehicle 。
他 可以 不是 抓住 向上 到 这 车辆 。

他没能追上那辆车。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwaɪər] ，

but he did catch up to the end of the wire 。
但 他 做过 抓住 向上 到 这 结尾 的 这 金属丝 。

但他最终还是追上了电线的尽头。

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [stept] [ɑ:n] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [brɪ'ɑ:nd] ，

and as he stepped on this there was a tearing sound from beyond 。
和 作为 他 步 在 这 那里 曾是 一个 撕裂 声音 从 超过 。

他踩上去的时候，远处传来撕裂的声音。

[ænd; ænd] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] [frʌm; frəm][,eɪ es 'eɪ] - [kəʊt] ， ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ə; eɪ]

and away came the button from Asa Lemm's coat ， bringing with it a
和 离开 来了 这 按钮 从 阿萨 - 外套 ； 带来 和 它 一个

[stri:p] [ʌv; əv] [klɔ:θ] 。

strip of cloth 。 [141]
条 的 布 。

阿萨·莱姆的外套上的纽扣掉了下来，带下来一条布条。 [141]

“ [hə'reɪ:] ， [ˈhi:z] [gɑ:t][hɪz; ɪz] ['mægəzɪnz] [bæk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['rændɪ] 。

“ Hurrah ， he's got his magazines back ！ ” exclaimed Randy 。
” 欢呼 ， 他是 得到 他的 杂志 后退 ！ ” 惊呼 兰迪 。

“太好了，他的杂志找回来了！ ”兰迪喊道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [su:və'ni:ɹ] [ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] - [kʊt][tu:; tə] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm][baɪ] ! ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz]
“ **And a souvenir of Asa Lemm's coat to remember him by !** ” **added his**
和 一个 纪念品 的 阿萨 - 外套 到 记住 他 经过 ! ” 额外 他的
[ˈbrʌðə] .
brother .
兄弟 .

“还有一件阿萨·莱姆的外套作为纪念品，以纪念他！”他的兄弟补充道。

[dʒʌst][æz; əz][ændɪ] [sed] [ðɪs] [ə; eɪ][treɪn] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
Just as Andy said this a train came rolling into the station .
只是 作为 安迪 说 这 一个 火车 来了 滚动 进入 这 车站 .

安迪话音刚落，一列火车就驶入了车站。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪz][ˈʌvə; ɑ:r][treɪn] , ” [kraɪd] [fred] .
“ **I hope that is our train** , ” **cried Fred** .
“ 我 希望 那 是 我们的 火车 , ” 哭 弗雷德 .

“我希望那是我们的火车,”弗雷德喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][frʌm; frəm]
The boys ran around to the other side of the station and found out from
这 男孩们 跑 大约 到 这 其他 边 的 这 车站 和 成立 出去 从
[ðə; ði] [kən'dʌktə] [ðæt] [ðə; ði][treɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the conductor that the train which had come in was that for which they
这 导体 那 这 火车 哪个 有 来 在 曾是 那 为了 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈwertɪŋ] .
had been waiting .
有 到过 等待 .

男孩们跑到车站的另一边，从列车员那里得知，进站的火车正是他们一直在等的那趟。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌrɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
They at once called to the girls ; and all lost no time in hurrying on board .
他们 在 一次 称为 到 这 女孩们 ; 和 全部丢失的 不 时间 在 匆忙 在 木板 .

他们立刻呼唤女孩们；大家立刻争分夺秒地赶上船。

“ [weɪt] !
“ **Wait !**
“ 等待 !

“等待！

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [ændɪ] , [ænd; ənd] [θru:] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
I want to see the end of this ! ” **cried Andy , and threw up a window** .
我 想 到 看 这 结尾 的 这 ! ” 哭 安迪 , 和 扔 向上 一个 窗户 .

“我想看到这一切结束！”安迪喊道，然后掀开了一扇窗户。

[hi:; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] ,
He stuck out his head ,
他 卡住 出去 他的 头 ,

他探出头来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə]
and as the train rolled away from Raymonton he was just in time to
和 作为 这 火车 滚动 离开 从 - 他 曾是 只是 在 时间 到
[si:] [eɪ es 'eɪ] [ˈlem] [pɔld] [frʌm; frəm][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:toʊ] - [steɪdʒ][baɪ][ðə; ði][aɪ'reɪt][mæn]
see Asa Lemm pulled from the step of the auto - stage by the irate man
看 阿萨 莱姆 拉 从 这 步 的 这 汽车 - 阶段 经过 这 愤怒 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnu:zstænd] .
from the newsstand .
从 这 报摊 .

当火车驶离雷蒙顿时，他正好看到报摊上那个愤怒的男人把阿萨·莱姆从汽车驿站的台阶上拽了下来。

[ðen] [ðə; ði][ˈfɔ:rmə] [hɔ:l] [prəˈfesə] [wʌz; wəz] [trɪpt] [ʌp][ænd; ənd][sent] [flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
Then the former Hall professor was tripped up and sent flat on his back in the
然后 这 以前的 大厅 教授 曾是 绊倒了 向上 和 发送 平坦的 在 他的 后退 在 这
[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][roud] .
dust of the road .
灰尘 的 这 路 .

然后，这位前霍尔教授被绊倒，仰面摔倒在尘土飞扬的路上。

[bæk] [tu:; tə][ˈkɑ:ntents] [-]
Back to contents [142]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[142\]](#)

[ˈtʃæptə] [ˌeks,ɑːˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[bæk] [tu:; tə][ˈkəʊlbi] [hɔ:l]
BACK TO COLBY HALL
后退 到 科尔比 大厅

[返回科尔比大厅](#)

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [wer] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [æt; ət][ei es ˈei] [ˈlɛm] ！ ” [kraɪd] [ˈrændi] ,
“ **Well , that is where we got back at Asa Lemm ! ” cried Randy ,**
“ 出色地 , 那 是 在哪里 我们 得到 后退 在 阿萨 莱姆 ！ ” 哭 兰迪 ,
“ 哎呀，我们又回到阿萨·莱姆那里了！ ”兰迪喊道。

[æftə] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊvɜ:z] [hæd; həd] [geɪzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [ˈwɪndəʊz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
after all of the Rovers had gazed out of the car windows as long as the
后 全部 的 这 流浪者队 有 凝视 出去 的 这 车 视窗 作为 长的 作为 这
[si:n] [nɪr] [ðə; ði][ˈɔ:təʊ] - [steɪdʒ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [vju:] .
scene near the auto - stage remained in view .
场景 靠近 这 汽车 - 阶段 剩余 在 看法 .

所有罗孚车迷都一直望着车窗外，直到汽车驿站附近的景象不再出现在视野中。

“ [aɪl] [ˈweɪdʒər] [ðæt] [stænd] [ˈki:pər] [ɪz][mæd] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I'll wager that stand keeper is mad , ” said Jack .**
“ 患病的 赌注 那 站立 守门员 是 疯狂的 , ” 说 杰克 .
“我敢打赌，那个摊主疯了，”杰克说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kəʊt] [oʊld] [ˈlɛm] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [tɔ:rn][tu:; tə] [ˈrɪbənz] ！
“ **And what a beautiful coat old Lemm has , with the tail torn to ribbons !**
“ 和 什么 一个 美丽的 外套 老的 莱姆 有 , 和 这 尾巴 撕裂 到 丝带 ！
“老莱姆的皮毛真漂亮，只是尾巴撕成了碎片！ ”

“ [fred] [ˈædɪd] .
“ **Fred added .**
“ 弗雷德 额外 .

弗雷德补充道。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ˈsɪmpli] [ˈdredf(ə)l] ！ ” [kraɪd] [ˈmeri] , [bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [smaɪld] [æz; əz][fɪ:; fɪ]
“ **Oh , I think you boys are simply dreadful ! ” cried Mary , but she smiled as she**
“ 哦 , 我 思考 你 男孩们 是 简单地 可怕 ！ ” 哭 玛丽 , 但 她 微笑 作为 她
[spʊk] .
spoke .
辐 .
“哦，我觉得你们这些男孩真是太糟糕了！”玛丽喊道，但她说话时脸上却带着微笑。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈræðər] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [prəˈfesər] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈmɑːrθə]
“ **Don't you think you were rather hard on the professor ?** ” **questioned Martha**
“ 不 你 思考 你 是 相当 难的 在 这 教授 ? ” 被质问 玛莎
[ˈduːbiəsli] .
dubiously .
可疑地 .

“你不觉得你对教授有点太严厉了吗？”玛莎疑惑地问道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] ! ” [ˈænsər] [ændɪ] [ˈpraːmptli] .
“ **No , I don't !** ” **answered Andy promptly** .
“ 不 , 我 不 ! ” 回答 安迪 及时 .

“不，我没有！”安迪立即回答道。

“ [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [juː ˈes][æz; əz] [miːn] [æz; əz][dɜːrt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl] .
“ **He treated us as mean as dirt while he was at Colby Hall** .
“ 他 治疗 我们 作为 意思是 作为 污垢 尽管 他 曾是 在 科尔比 大厅 .

“他在科尔比霍尔的时候对我们非常恶劣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][stɜːrn] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] !
He was more than stern — he was thoroughly unreasonable !
他 曾是 更多的 比 船尾 — 他 曾是 彻底 不合理 !

他不仅严厉，而且完全不讲道理！

[ðæts] [waɪ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkəʊlbi] [disˈtʃɑːdʒd] [hɪm; ɪm] . “
That's why Colonel Colby discharged him . ”
那就是 为什么 上校 科尔比 出院 他 . ”

这就是科尔比上校解雇他的原因。

“ [ænd; ænd] [pliːz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi] [bækt] [ʌp] [ˈslʌgər] [ˈbraʊnz] [ˈfɑːðər][ɑːn] [ˈsnəʊʃuː]
“ **And please to remember how he backed up Slugger Brown's father on Snowshoe**
“ 和 请 到 记住 如何 他 支持的 向上 强棒 布朗的 父亲 在 雪鞋

[ˈaɪlənd] , “ [ˈædɪd] [ˈrændi] .
Island , “ added Randy .
岛 , “ 额外 兰迪 .

“还有，请记住他在雪鞋岛上是如何支持 Slugger Brown 的父亲的，”兰迪补充道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [-]
“ **He was perfectly willing to [143]**
“ 他 曾是 完美 愿意的 到 [-]

“他完全愿意[143]

[ˈswɪnd(ə)l][oʊld] [ˈbɑːrni] [ˈstiːvnsn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪpərti] .
swindle old Barney Stevenson out of his property .
骗取 老的 巴尼 史蒂文森 出去 的 他的 财产 .

骗走老巴尼·史蒂文森的财产。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [noʊ] [ˈsɪmpəθi] .
He deserves no sympathy .
他 值得 不 同情 .

他不值得同情。

“ [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] .
“ **The remainder of the journey to Haven Point passed without special incident** .
“ 这 余 的 这 旅行 到 避风港 观点 通过了 没有 特别的 事件 .

“前往避风港的剩余旅程一切顺利。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [əˈhed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ,
The boys and the girls had sent word ahead that they were coming ,
这 男孩们 和 这 女孩们 有 发送 单词 前方 那 他们 是 未来 ,

男孩女孩们事先已经发消息说他们要来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [bə:b][ˈnɪksən][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and when they reached the town they found Bob Nixon there with one of the
和 什么时候 他们 达到 这 镇 他们 成立 鲍勃 尼克松 那里 和 一 的 这
[ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [ˈtɜ:nəʊts] ,
Colby Hall turnouts ,
科尔比 大厅 岔道 ,

当他们到达镇上时，发现鲍勃·尼克松正和科尔比大厅的一名工作人员在一起。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [sku:l] .
and also a driver with a stage from the girls ' school .
和 还 一个 司机 和 一个 阶段 从 这 女孩们 - 学校 .
还有一位司机带着一辆来自女子学校的舞台车。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz] [wer] [wi; wi][pɑ:rt][ænd; ənd][get] [bæk] [tu; tə][ðə; ði][graɪnd] , ” [sed] [fred] ,
“ Well , here is where we part and get back to the grind , ” said Fred ,
“ 出色地 , 这里 是 在哪里 我们 部分 和 得到 后退 到 这 研磨 , ” 说 弗雷德 ,
“好了，我们今天就此分别，各自回去继续努力工作吧。”弗雷德说道。

[æftər][hi; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər] [ˈsɪstər] - [ˈbæɡɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:pər][kɑ:r] .
after he and Jack had placed their sisters ' baggage in the proper car .
后 他 和 杰克 有 放置 他们的 姐妹 - 行李 在 这 恰当的 车 .
他和杰克把妹妹们的行李放到合适的车厢里之后。

“ [gʊd] [ʌk] [tu; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ju; jʊ][ˈgɜ:lz] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ Good luck to both of you girls ! ” cried Jack .
“ 好的 运气 到 两个都 的 你 女孩们 ! ” 哭 杰克 .
“祝你们两个女孩好运！”杰克喊道。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The girls were soon started off in one direction ,
这 女孩们 是 很快 开始 离开 在 一 方向 ,
女孩们很快就朝着同一个方向走去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and then the boys started off in the other .
和 然后 这 男孩们 开始 离开 在 这 其他 .
然后男孩们开始从另一边出发。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [sˈpaʊtər] [ˈpəʊəl]
The latter were still some distance from Colby Hall when they saw Spouter Powell
这 后者 是 仍然 一些 距离 从 科尔比 大厅 什么时候 他们 锯 喷嘴 鲍威尔
[ænd; ənd][gɪf,dʒɪf] [ˈgærɪsn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] .
and Gif Garrison approaching on foot .
和 GIF 驻军 接近 在 脚 .

后者距离科尔比大厅还有一段距离，这时他们看到斯普特·鲍威尔和吉夫·加里森步行走过来。

“ [glæd][tu; tə] [si:] [ju; jʊ] [bæk] ! ” [kraɪd] [sˈpaʊtər] , [æz; əz][hi; hi] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [məʃi:n] .
“ Glad to see you back ! ” cried Spouter , as he climbed into the machine .
“ 高兴的 到 看 你 后退 ! ” 哭 喷嘴 , 作为 他 攀登 进入 这 机器 .
“很高兴看到你回来！”斯普特一边喊着，一边爬进了机器里。

“ [wi:v] [gɑ:t] [ɡreɪt] [nu:z] , ” [əˈnəʊnst] [gɪf,dʒɪf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbi:mɪŋ] .
“ We've got great news , ” announced Gif , his eyes beaming .
“ 我们已经 得到 伟大的 消息 , ” 宣布 GIF , 他的 眼睛 光芒四射 .
“我们有好消息要告诉大家！”吉夫宣布道，他的眼睛闪闪发光。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv] [ˌvɒləntiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] ! ” [brʊk] [aʊt] [sˈpaʊtər] .
“ Our fathers have volunteered for the war ! ” broke out Spouter .
“ 我们的 父亲们 有 自愿 为了 这 战争 ! ” 打破 出去 喷嘴 .
“我们的父辈自愿参战！”斯普特喊道。

“ [ˈriːəli] ？ ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] .
“ **Really ?** ” **came from the Rover boys** .
“ 真的 ？ ” 来了 从 这 路虎 男孩们 。

“真的吗？”罗孚男孩们问道。

[ɔːl][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] , [ɔːlˈðoʊ] [ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [dɪˈstɜːrbd] .
All were much interested , although Andy and Randy looked a trifle disturbed .
全部 是 很多 感兴趣的 , 虽然 安迪 和 兰迪 看起来 一个 琐事 不安 。

大家都兴致勃勃，不过安迪和兰迪看起来有点心神不宁。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] [144]
The fact that their own father would have to remain behind [144]
这 事实 那 他们的 自己的 父亲 会 有 到 保持 在后面 [-]

他们的父亲不得不留在后方[144]

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]
while all of the others were going to the front was continually in the minds
尽管 全部 的 这 其他的 是 去 到 这 正面 曾是 持续 在 这 思想

[ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] .
of the twins .
的 这 双胞胎 。

当其他人都冲到前面去的时候，双胞胎脑海里一直想着这件事。

[ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
They felt much disappointed .
他们 毛毡 很多 失望的 。

他们感到非常失望。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [nuːz] ？ ” [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
“ **When did you get the news ?** ” **questioned Jack** .
“ 什么时候 做过 你 得到 这 消息 ？ ” 被质问 杰克 。

“你是什么时候得知这个消息的？”杰克问道。

“ [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][meɪl] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [sˈpɑʊtər] .
“ **It came in by the first mail this morning ,** ” **returned Spouter** .
“ 它 来了 在 经过 这 第一的 邮件 这 早晨 , ” 返回 喷嘴 。

“今天早上第一班邮件就送到了，”斯普特回复道。

“ [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [ˈletər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ɡɪf,dʒɪf] .
“ **I got a letter , and so did Gif** .
“ 我 得到 一个 信 , 和 所以 做过 GIF 。

“我收到了一封信，Gif 也收到了一封。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡærɪsn] [ɑːr; ər][bəʊθ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
My father and Mr . Garrison are both going to do their best to join the
我的 父亲 和 先生 ； 驻军 是 两个都 去 到 做 他们的 最好的 到 加入 这
[kraʊd] [frʌm; frəm] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ænd; ənd] [brɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] .
crowd from Putnam Hall and Brill College .
人群 从 普特南 大厅 和 布里尔 大学 。

我的父亲和加里森先生都会尽力加入来自普特南堂和布里尔学院的人群。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈroʊvɜːz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [pəˈtɪkuːləz] ,
“ **Of course the Rovers wanted to know more particulars** ,
“ 的 课程 这 流浪者队 通缉 到 知道 更多的 细节 ,

“当然，流浪者队还想了解更多细节，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][soʊ][fɑːr][æz; əz] [sˈpɑʊtər] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] [nuː] [ðem; ðəm] .
and they were given so far as Spouter and Gif knew them .
和 他们 是 给定 所以 远的 作为 喷嘴 和 GIF 知道 他们 。

据 Spouter 和 Gif 所知，他们就是这样被给予的。

“ [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [mɔ:r] [nu:z] , [tu:] , ” [ə'naʊnst] [gɪf,dʒɪf] .
“ **And we've got more news , too , ” announced Gif .**
“ 和 我们已经 得到 更多的 消息 , 也 , ” 宣布 GIF .

“我们还有更多消息要宣布,”Gif 宣布道。

“ [ðeɪv] [ˈfaɪnəli] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænjuəl]
“ **They've finally settled on the place where we are to have our annual**
“ 他们有 最后 定居 在 这 地方 在哪里 我们 是 到 有 我们的 年度的
[ɪnˈkæmpmənt] . ”
encampment . ”
营地 . ”

“他们最终选定了我们一年一度的露营地点。”

“ [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [ðæt] [bi;; bi] ? ” [æskt] [ˈrændi] [ˈi:ɡərli] .
“ **And where will that be ? ” asked Randy eagerly .**
“ 和 在哪里 将要 那 是 ? ” 问 兰迪 急切地 .

“那会在哪里呢? ”兰迪急切地问道。

“ [wɪə(r)] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] - [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] .
“ **We're to go to Barlight Bay on the Atlantic coast .**
“ 是 到 去 到 - 湾 在 这 大西洋 海岸 .

“我们要去大西洋沿岸的巴莱特湾。”

[ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”
It's quite a distance from here . ”
它是 相当 一个 距离 从 这里 . ”

离这里挺远的。

“ - [beɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
“ **Barlight Bay ! ” exclaimed Jack .**
“ - 湾 ! ” 惊呼 杰克 .

“巴莱特湾! ”杰克惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [ɪnˈkwɑɪrɪŋ.li] [æt; ət] [fred] .
And then he looked inquiringly at Fred .
和 然后 他 看起来 询问地 在 弗雷德 .

然后他疑惑地看向弗雷德。

“ [ˈɪznt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [kæmp] - ? ”
“ **Isn't that in the vicinity of Camp Huxwell ? ”**
“ 不是 那 在 这 附近 的 营 - ? ”

“那地方不就在赫克斯韦尔营地附近吗? ”

“ [ʃʊr] [aɪˈti:] [ɪz] ! ” [ˈænsər] [fred] .
“ **Sure it is ! ” answered Fred .**
“ 当然 它 是 ! ” 回答 弗雷德 .

“当然是! ”弗雷德回答道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] . ”
“ **They are almost side by side . ”**
“ 他们 是 几乎 边 经过 边 . ”

“它们几乎并排在一起。”

“ [aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [sˈpaʊtər] ;
“ **I asked about that , ” said Spouter ;**
“ 我 问 关于 那 , ” 说 喷嘴 ;

“我问过这个问题,”斯普特说;

“ [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [deɪ] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kæmp] [wɪl]
“ and Captain Dale told me that our camp and the government camp will
“ 和 队长 戴尔 讲述 我 那 我们的 营 和 这 政府 营 将要
[biː; bi][na:t] [ˈveri] [fɑ:r][əˈpa:rt] .
be not very far apart .
是 不是 非常 远的 除 .

“戴尔上尉告诉我，我们的营地和政府营地不会相距太远。”

[ðer; ðər] [-]
There [145]
那里 [-]

那里[145]

[ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [belt][ʌv; əv] [ˈtɪmbər][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈrɑ:ki] [lənd] [bɪˈtwi:n] . “
is a thick belt of timber and some rocky land between . ”
是 一个 厚的 腰带 的 木材 和 一些 岩石 土地 之间 . ”

是一片茂密的林带，其间夹杂着一些岩石地带。

“ [waɪ] [ðen] , [wi:l] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ! ” [kraɪd] [fred] [ˈdʒɔɪfəli] .
“ Why then , we'll be close to our fathers ! ” cried Fred joyfully .
“ 为什么 然后 , 出色地 是 关闭 到 我们的 父亲们 ! ” 哭 弗雷德 欣喜地 .

“那我们就能和父亲们在一起了！”弗雷德高兴地喊道。

“ [ðɪs] [ˈsu:ts][em ˈi:] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ! ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [[ʊʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .
“ This suits me right down to the ground ! ” and his face showed his delight .
“ 这 西装 我 正确的 向下 到 这 地面 ! ” 和 他的 脸 显示 他的 喜 .

“这件衣服简直太适合我了！”他脸上露出了欣喜的表情。

“ [dʒiː] , [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈʌndər] [ˈkænvəs][tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ! ” [saɪd] [dʒæk] .
“ Gee , I wish we were going under canvas to - morrow ! ” sighed Jack .
“ 吉 , 我 希望 我们 是 去 在下面 帆布 到 - 明天 ! ” 叹了口气 杰克 .

“唉，真希望我们明天就能去露营！”杰克叹了口气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [di:p] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
The next day found the Rovers deep in their studies .
这 下一个 天 成立 这 流浪者队 深的 在 他们的 研究 .

第二天，漫游者们都埋头苦读。

[ðə; ði] [ɪg.zæmɪˈneɪʃənz] [ˈpri:vɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪnˈkæmpmənt] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
The examinations previous to the annual encampment were now close at hand ,
这 考试 以前的 到 这 年度的 营地 是 现在 关闭 在 手 ,

年度集训前的各项考核即将开始。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈʃoʊɪŋ] .
and all were anxious to make a good showing .
和 全部 是 焦虑的 到 制作 一个 好的 显示 .

所有人都渴望表现出色。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] ,
“ Because , you see , it's this way , ” said Jack to his cousins ,
“ 因为 , 你 看 , 它是 这 方式 , ” 说 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 ,

“因为，你看，事情就是这样，”杰克对他的表兄弟们说。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌn] - [ˈʌvɪŋ] [ˈtwɪnz] .
and especially to the fun - loving twins .
和 尤其 到 这 乐趣 - 爱 双胞胎 .

尤其要献给那对爱玩的双胞胎。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [hɪr] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtaɪm] .
“ We didn't come here merely to cut up and have a good time .
“ 我们 没有 来 这里 仅仅 到 切 向上 和 有 一个 好的 时间 .

“我们来这里不仅仅是为了寻欢作乐。”

[ˈəʊər; ɑːr][fʊks][sent][juː ˈes][tuː; tə][ˈkəʊlbi][hɔːl][soʊ][ðæt][wiː; wi][wʊd][ˈset(ə)l][daʊn][ænd; ənd][get][gʊd]
Our folks sent us to Colby Hall so that we would settle down and get good
我们的 各位 发送 我们 到 科尔比 大厅 所以 那 我们 会 定居 向下 和 得到 好的
[edʒuˈkeɪ(ə)n].
educations .
教育 .

父母把我们送到科尔比霍尔，是为了让我们安定下来，接受良好的教育。

[ɪf][wiː; wi][dəunt][meɪk][ə; eɪ][gʊd][ˈʃoʊɪŋ][,][juː; jʊ][noʊ][haʊ][ˌdɪsəˈpɔɪntɪd][ˈevri][wʌn][ʌv; əv]
If we don't make a good showing , you know how disappointed every one of
如果 我们 不 制作 一个 好的 显示 , 你 知道 如何 失望的 每一个 一 的
[ðem; ðəm][wɪl][biː; bi]. "
them will be . "
他们 将要 是 . "

如果我们表现不好，你知道他们每个人都会有多失望。

"[oʊ][,][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈstʌdi][laɪk][æn; ən][ˈɪndiən], "
" **Oh , I'm going to study like an Indian , "** **answered Andy quickly** .
" 哦 , 我是 去 到 学习 喜欢 一个 印度 , " 回答 安迪 迅速地 .

"哦，我要像印度人一样学习，"安迪迅速回答道。

"[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][aʊt][ˈevri][bɪt][ʌv; əv][ˈhɔːrspleɪ][ʌn'tɪl][ˈæftər][ðə; ði][ɪg,zæmiˈneɪʃənz][ɑːr; ər][ˈoʊvər]
" **I'm going to cut out every bit of horseplay until after the examinations are over**
" 我是 去 到 切 出去 每一个 少量 的 胡闹 直到 后 这 考试 是 超过
.
"
:
"
.

"考试结束之前，我绝对不会再有任何嬉闹玩闹的行为。"

"[ænd; ənd][soʊ][eɪ ˈem][aɪ], "
" **And so am I , "** **added Randy** .
" 和 所以 是 我 , " 额外 兰迪 .

"我也是，"兰迪补充道。

[ænd; ənd][,][streɪndʒ][æz; əz][aɪ ˈtiː][meɪ][siːm][,][ðə; ði][twɪnz][keɪpt][ðer; ðər][wɜːrd][,][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
And , strange as it may seem , the twins kept their word , and as a
和 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 这 双胞胎 保留 他们的 单词 , 和 作为 一个
[rɪˈzʌlt],
result ,
结果 ,

虽然听起来很奇怪，但这对双胞胎信守了承诺，结果.....

[wen][ðə; ði][ɪg,zæmiˈneɪʃənz][wɜːr; wər][held][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][,][bəʊθ][keɪm][θruː][wɪð; wɪθ]
when the examinations were held for the term , both came through with
什么时候 这 考试 是 握住 为了 这 学期 , 两个都 来了 通过 和
[ˈmɑːkɪŋz][wɪtʃ][wɜːr; wər][ɪkˈsiːdɪŋli][ˈgrætɪfaɪɪŋ]. [-]
markings which were exceedingly gratifying . [146]
标记 哪个 是 非常 可喜 . [-]

学期考试时，两人都取得了令人满意的成绩。[146]

[dʒæk][ænd; ənd][fred][ˈlaɪkwaɪz][dɪd][ˈveri][wel][,][fɔːr; fər][wɪtʃ][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈθæŋkfl].
Jack and Fred likewise did very well , for which they were thankful .
杰克 和 弗雷德 同样地 做过 非常 出色地 , 为了 哪个 他们 是 感恩 .

杰克和弗雷德也同样表现出色，对此他们非常感激。

[ðeɪ][ˈtelɪfəʊnd][ðə; ði][rɪˈzʌltz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈsɪstər],
They telephoned the results to their sisters ,
他们 电话 这 结果 到 他们的 姐妹 ,

她们打电话把结果告诉了姐妹们。

[ænd; ənd][gɑ:t] [bæk] [wɜ:rd][frʌm; frəm] ['kliə,wɔ:tə] [hɔ:l] [ðæt] ['mɑ:rθə][ænd; ənd] ['meri] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]
and got back word from Clearwater Hall that Martha and Mary were also
和 得到 后退 单词 从 克利尔沃特 大厅 那 玛莎 和 玛丽 是 还
['kʌmɪŋ] [θru:] ['faɪnli] .
coming through finely .
未来 通过 精细地 .

并从克利尔沃特霍尔得到消息，玛莎和玛丽也一切安好。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ru:θ] [ænd; ənd] [meɪ] ? ” [kwestjənd] [dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] - [foʊn]
“ And what about Ruth and May ? ” questioned Jack , who was on the ' phone ”
和 什么 关于 露丝 和 可能 ? ” 被质问 杰克 , WHO 曾是 在 这 - 电话
,
,
,
“那露丝和梅呢？”杰克一边打电话一边问道。

[wɪð; wɪθ] [fred] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
with Fred beside him .
和 弗雷德 旁 他 .
弗雷德就站在他旁边。

“ [ru:θ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , ” [ə'naʊnst] ['mɑ:rθə] , ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
“ Ruth is at the head of the class , ” announced Martha , over the telephone . ”
露丝 是 在 这 头 的 这 班级 , ” 宣布 玛莎 , 超过 这 电话 .
“露丝是班上最优秀的学生,”玛莎在电话里宣布道。

“ [meɪ] [wɪl] [stænd][θɜ:rd][ɔ:r] [fɔ:rθ] . ”
“ May will stand third or fourth . ”
“ 可能 将要 站立 第三 或者 第四 : ”
“梅可能会排在第三或第四。”

“ [ðen] [gɪv] [ðem; ðəm][bəʊθ][ʼaʊər; ɑ:r][kən,grætə'leɪ(ə)nɪz] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Then give them both our congratulations , ” said Jack . ”
“ 然后 给 他们 两个都 我们的 恭喜! , ” 说 杰克 .
“那就请代我们向他们俩表示祝贺吧。”杰克说道。

“ [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʼaʊər; ɑ:r] [best] [rɪ'gɑ:rdz] , ” [ʼædɪd] [fred] , ['kraʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
“ And also our best regards , ” added Fred , crowding his cousin to one side . ”
“ 和 还 我们的 最好的 问候 , ” 额外 弗雷德 , 拥挤 他的 表哥 到 一 边 .
“也请代我们致以最诚挚的问候,”弗雷德说着，把他的表弟拉到一边。

“ [hoʊld][ðə; ði][ʼwaɪər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [jɔ:r'selvz] , ” [sed]
“ Hold the wire a minute and you can talk to them yourselves , ” said ”
“ 抓住 这 金属丝 一个 分钟 和 你 能 讲话 到 他们 你们自己 , ” 说
['mɑ:rθə] .
Martha .
玛莎 .

“等一会儿，你们就可以自己跟他们说话了,”玛莎说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][dʒæk][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ru:θ] [ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [fred] ['mænɪdʒd]
And a minute later Jack was talking to Ruth and later still Fred managed
和 一个 分钟 之后 杰克 曾是 说 到 露丝 和 之后 仍然 弗雷德 管理
[tu:; tə][get] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [meɪ] .
to get in a few words with May .
到 得到 在 一个 很少 字 和 可能 .

一分钟后，杰克和露丝聊了起来；再过一会儿，弗雷德也设法和梅说了几句话。

['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] , ['kɜ:rn(ə)]['kəʊlbi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sku:l] [tə'geðər] ,
Following the examinations , Colonel Colby called the entire school together ,
下列的 这 考试 , 上校 科尔比 称为 这 全部的 学校 一起 ,
考试结束后，科尔比上校召集了全校师生。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][kæmp]
and then announced that he was going to take his departure for Camp
和 然后 宣布 那 他 曾是 去 到 拿 他的 离开 为了 营
- [ænd; ənd] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [deɪl] [ænd; ənd] [prə'fesəz]
Huxwell and would leave the scholars in charge of Captain Dale and Professors
- 和 会 离开 这 学者们 在 收费 的 队长 戴尔 和 教授们
- [ænd; ənd] [braɪs] .
Grawson and Brice .
- 和 布莱斯 .

然后他宣布他要前往赫克斯韦尔营地，并将学者们交给戴尔上尉和格劳森教授、布莱斯教授负责。
“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [tu; tə] [li:v] [ju; jʊ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] ,
“ **I am sorry to leave you ,** ” **announced the colonel ,**
“ 我 是 对不起 到 离开 你 , ” 宣布 这 上校 ,
“很遗憾要离开你们了,”上校宣布道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔ:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd][æɪ; jəl][gʊʊ][tu; tə][ðə; ði]
“ **but I have accepted the call of our country and shall go to the**
“ 但 我 有 公认 这 称呼 的 我们的 国家 和 将 去 到 这
[ˈtreɪnɪŋ] [kæmp] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [-]
training camp without further [147]
训练 营 没有 更远 [-]
“但我已经接受了祖国的召唤，将前往训练营，不再另行通知[147]

[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .
延迟。

[bʌt; bət][ju; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ['kæptɪn] [deɪl] ['veri] [wel] ,
But you all know Captain Dale very well ,
但 你 全部 知道 队长 戴尔 非常 出色地 ,
但你们都很了解戴尔船长，

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi][glæd][tu; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ]
and I feel sure that you will be glad to learn that he will have charge
和 我 感觉 当然 那 你 将要 是 高兴的 到 学习 那 他 将要 有 收费
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈænjʊəl] [ɪn'kæmpmənt] .
during the annual encampment .
期间 这 年度的 营地 .
我相信你会很高兴得知他将在年度露营期间负责此事。

[hi; hi] [wɪl] [bi; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] ,
He will be assisted by the professors and some others ,
他 将要 是 协助 经过 这 教授们 和 一些 其他的 ,
他将得到教授和其他一些人的协助。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [pə'fektəd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
and all arrangements have been perfected for making this outing a great
和 全部 安排 有 到过 完善 为了 制作 这 外出 一个 伟大的
[sək'ses] .
success .
成功 .
所有安排都已就绪，确保此次出行取得圆满成功。

“ [wɪð; wɪθ] [tɔ:k] [ʌv; əv][wɔ:r] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
“ **With talk of war filling the air ,**
“ 和 讲话 的 战争 填充 这 空气 ,
“战争的阴影笼罩着一切，

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] ['kəʊlbi] [hɔːl] [kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs]
we shall try to show what Colby Hall can do in the way of first - class
我们 将 尝试 到 展示 什么 科尔比 大厅 能 做 在 这 方式 的 第一的 - 班级
[ˈmɪləteri] [ˈtreɪnɪŋ] .
military training .
军队 训练 .

我们将努力展现科尔比霍尔在顶级军事训练方面的实力。

[ˈkæptɪn] [deɪl] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt]
Captain Dale will see to it that you are given an opportunity to show what
队长 戴尔 将要 看 到 它 那 你 是 给定 一个 机会 到 展示 什么
[juː; jʊ][kæn; kən][duː][æt; ət] [ˈtɑːrgɪt] [ænd; ənd][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [ˈpræktɪs] ,
you can do at target and bayonet practice ,
你 能 做 在 目标 和 刺刀 实践 ,
戴尔上尉会确保你有机会在射击和刺刀练习中展现你的能力。

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kæmp] [ækˈtɪvətɪz] .
and in marching and other camp activities .
和 在 行军 和 其他 营 活动 .
以及在行军和其他营地活动中。

[ðer; ðər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [æθˈletɪk] [ˈkɑːntests; kənˈtests] ,
There will , of course , be the usual athletic contests ,
那里 将要 , 的 课程 , 是 这 通常 运动 比赛 ,
当然, 也会有常规的体育比赛。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
and as you are going down to the coast ,
和 作为 你 是 去 向下 到 这 海岸 ,
当你一路南下前往海岸时,

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈlaɪkwaɪz] [hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
you will likewise have an opportunity to make use of the water .
你 将要 同样地 有 一个 机会 到 制作 使用 的 这 水 .
您也将有机会使用水。

” [hɪr] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈhændˌklæpɪŋ] ,
” **Here the colonel paused , and there was a faint handclapping** ,
” 这里 这 上校 暂停 , 和 那里 曾是一个 头晕的 鼓掌 ,
上校说到这里停顿了一下, 传来一阵轻微的掌声。

[ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] .
quickly followed by a generous round of applause .
迅速地 随后 经过 一个 慷慨的 圆形的 的 掌声 .
随后响起热烈的掌声。

” [ˈeɪvɪdəntli] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
” **Evidently you all like the idea of going in camp near the water** ,
” 显然 你 全部 喜欢 这 主意 的 去 在 营 靠近 这 水 ,
“显然你们都喜欢在水边露营的想法,

” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
” **said Colonel Colby , smiling** .
” 说 上校 科尔比 , 微笑 .

科尔比上校笑着说。

” [ɪts] [ˈdændi] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ændɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .
” **It's dandy ! ” called out Andy , and at this there was a general laugh** .
” 它是 花花公子 ! ” 称为 出去 安迪 , 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .
“太棒了! ”安迪喊道, 引来众人哄堂大笑。

“ [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər][kæmp] - , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] ,
“ **Before you depart for Camp Barlight , as the place will be called ,**
“ 前 你 离开 为了 营 - , 作为 这 地方 将要 是 称为 ,
“在你启程前往巴莱特营地（暂且这么称呼这个地方）之前，

[ˈkæptɪn] [deɪl] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] .
Captain Dale will hold the annual election of officers .
队长 戴尔 将要 抓住 这 年度的 选举 的 警官 .
戴尔船长将主持年度军官选举。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [kəˈdets] [hɪr] [noʊ] , [noʊ][kəˈdet] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] [-]
As the old cadets here know , no cadet who has not been at this school [148]
作为 这 老的 学员 这里 知道 , 不 学员 WHO 有 不是 到过 在 这 学校 [-]
正如这里的老学员所知，没有一个学员没在这所学校待过[148]

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] [kæn; kən][hoʊld] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
for at least six months can hold any office in the battalion .
为了 在 至少 六 几个月 能 抓住 任何 办公室 在 这 营 .
至少六个月的任职时间可以担任营里的任何职务。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [ruːl] , [ðə; ði] [kəˈdets] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ðər; ðər] [ˈtɪkɪts] [tuː; tə][suːt] [ðəmˈselvz]
Apart from that rule , the cadets can make up their tickets to suit themselves
除 从 那 规则 , 这 学员 能 制作 向上 他们的 门票 到 套装 他们自己
.
:
.
除了这条规定之外，学员们还可以根据自己的需要编造票券。

[juː; jʊ] [wɪl] [fɜːrst][vɒt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] , [ðen] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈkæptɪnz] , [wʌn] [iːtʃ] [fɔːr; fər]
You will first vote for a major , then for three captains , one each for
你 将要 第一的 投票 为了 一个 主要的 , 然后 为了 三 队长 , 一 每个 为了
[ˈkʌmpənɪz] [ə; eɪ] ,
Companies A ,
公司 一个 ,
首先，你们将投票选出一名少校，然后选出三名队长，A连队各一名队长。

[biː] , [ænd; ænd][siː] , [ænd; ænd] [ðen] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈleftənənts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] .
B , and C , and then for two lieutenants for each company .
B , 和 C , 和 然后 为了 二 中尉 为了 每个 公司 .
B、C，然后每个连队各两名副官。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərmæstər] , [wɪl] [biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl]
The other officers , including the quartermaster , will be selected by Captain Dale
这 其他 警官 , 包括 这 军需 , 将要 是 已选 经过 队长 戴尔
[ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈfesəz] .
and the professors .
和 这 教授们 .
其他军官，包括军需官，将由戴尔上尉和教授们选出。

“ [ænd; ænd] [naʊ] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
“ **And now , young gentlemen , I must bid you good - bye ,**
“ 和 现在 , 年轻的 先生们 , 我 必须 出价 你 好的 - 再见 ,
“现在，各位年轻的先生，我必须和你们道别了。”

[ænd; ænd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
and I trust that you have a good time during the encampment .
和 我 相信 那 你 有 一个 好的 时间 期间 这 营地 .
我希望你在露营期间玩得开心。

[æz; əz][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][kæmp] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [æt; ət] [liːst] ,
As I expect to be at Camp Huxwell for some weeks at least ,
作为 我 预计 到 是 在 营 - 为了 一些 周 在 至少 ,
我预计至少要在赫克斯韦尔营地待上几个星期，

[aɪ][jæl; ʒəl] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə]
I shall probably have the opportunity from time to time of coming over to
我 将 大概 有 这 机会 从 时间 到 时间 的 未来 超过 到
[siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [əˈlʊːŋ] .
see how you are getting along .
看 如何 你 是 获得 沿着 .

我以后可能会不时有机会过来看看你过得怎么样。

” [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] [boʊd] [ænd; ænd] [stept] [bæk] , [ænd; ænd] [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]
” **Colonel Colby bowed and stepped back , and again there was a round of**
” 上校 科尔比 鞠躬 和 步 后退 , 和 再次 那里 曾是 一个 圆形的 的
[əˈplɔːz] .
applause .
掌声 .

科尔比上校鞠躬后退，再次响起一阵掌声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪdʒər][rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] [əˈrouz] [ænd; ænd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
In the midst of this Major Ralph Mason arose and walked to the front .
在 这 中间 的 这 主要的 拉尔夫 石匠 出现 和 步行 到 这 正面 .
这时，拉尔夫·梅森少校站起身，走到前面去。

” [ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈplɔːz] [hæd; həd]
” **Colonel Colby , ” he said in a loud voice , as soon as the applause had**
” 上校 科尔比 , ” 他 说 在 一个 大声 嗓音 , 作为 很快 作为 这 掌声 有
[səbˈsaɪdɪd] ,
subsided ,
平静下来 ,

“科尔比上校！”掌声渐渐平息后，他大声说道。

” [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [waɪt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kəˈmænd] ,
” **in the name of the battalion which I have the honor to command ,**
” 在 这 姓名 的 这 营 哪个 我 有 这 荣誉 到 命令 ,
“我以我荣幸指挥的营的名义，

[aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [ˈstjuːdnts] [hɪr] ,
I wish to thank you for all your kindness to us as students here ,
我 希望 到 感谢 你 为了 全部 你的 仁慈 到 我们 作为 学生 这里 ,
我衷心感谢您们对我们这些学生的关照和照顾。

[ænd; ænd][wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ] [waɪ] [əkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [waɪʃz] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
and we trust you will accept our best wishes for good luck to you in the
和 我们 相信 你 将要 接受 我们的 最好的 愿望 为了 好的 运气 到 你 在 这
[kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] .
course you are taking .
课程 你 是 采取 .

我们相信您会接受我们最诚挚的祝福，祝您在学习过程中一切顺利。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [waɪð; wiθ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ˈʌŋk(ə)][sæm][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə]
We feel sure that with such men as you in our army Uncle Sam is bound to
我们 感觉 当然 那 和 这样的 男人 作为 你 在 我们的 军队 叔叔 山姆 是 边界 到
[help] [ˈveri] [məˈtɪriəli] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld] [wɔːr] . [-]
help very materially in winning this World War . [149]
帮助 非常 重大 在 获胜 这 世界 战争 . [-]

我们确信，有了像你这样的人加入我们的军队，山姆大叔一定能在赢得这场世界大战中发挥非常重要的物质作用。

[149]

” [ænd; ænd] [naʊ] , [sɜːr] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈstiːm] ,
” **And now , sir , as a token of our esteem ,**
” 和 现在 , 先生 , 作为 一个 令牌 的 我们的 尊重 ,
“先生，现在，为了表达我们的敬意，

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsʊʊ][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [duː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and also as a reminder of what we hope you will do to the enemy ,
和 还 作为 一个 提醒 的 什么 我们 希望 你 将要 做 到 这 敌人 ,
同时,也提醒你们,我们希望你们对敌人采取什么行动。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kəˈdets] [ʌv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ,
allow me , sir , in the name of all the cadets of Colby Hall ,
允许 我 , 先生 , 在 这 姓名 的 全部 这 学员 的 科尔比 大厅 ,
先生,请允许我代表科尔比学院全体学员发言。

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
to present you with this .
到 展示 你 和 这 .
向你们展示这个。

” [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdʒər] [kənˈkluːdɪd] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈleðər] [keɪs]
” As the young major concluded he drew from behind him a leather case
” 作为 这 年轻的 主要的 结束 他 画 从 在后面 他 一个 皮革 案件
[wɪtʃ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ˈoʊpən][æz; əz][hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
which he sprung open as he presented it to the astonished master of the
哪个 他 弹簧 打开 作为 他 呈现 它 到 这 惊讶 掌握 的 这
[ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .
“说完,这位年轻的少校从身后掏出一个皮箱,打开后呈给了惊讶不已的学院院长。”

[ðər; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l] ,
There , in the case , rested a very fine automatic pistol ,
那里 , 在 这 案件 , 休息 一个 非常 美好的 自动的 手枪 ,
枪盒里放着一把非常精良的自动手枪。

[ɪts] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈhænd(ə)l] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)l][ˈkoʊlbiːz] [neɪm] [ænd; ʌnd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
its polished handle engraved with Colonel Colby's name and also the fact that it
它是 抛光 处理 刻 和 上校 科尔比的 姓名 和 还 这 事实 那 它
[wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [skuːl] ,
was presented to him by the school ,
曾是 呈现 到 他 经过 这 学校 ,
它抛光的把手上刻着科尔比上校的名字,而且这把剑还是学校赠送给他的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dert] .
with the date .
和 这 日期 .
加上日期。

[ðə; ði][hæt][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ˌkɑːntrəˈbjʊːənz][tuː; tə] [ðɪs] [ɡɪft] ,
The hat had been passed around among the boys for contributions to this gift ,
这 帽子 有 到过 通过了 大约 之中 这 男孩们 为了 贡献 到 这 礼物 ,
这顶帽子在男孩们之间传递,征集大家为这份礼物捐款。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [kəˈdet][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] .
and every cadet had given something .
和 每一个 学员 有 给定 某物 .
每个学员都贡献了一份力量。

罗孚男孩的帆布船之旅; (The Rover Boys Under Canvas; Or) 第7/13页

[ðʊʊ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɔ:nɪʃt] ,
Though the colonel was much astonished ,
尽管 这 上校 曾是 很多 惊讶 ,

虽然上校非常惊讶,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɡreɪtli] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfrendlɪnəs] [ænd; ænd]
he was likewise greatly pleased at this evidence of their friendliness and
他 曾是 同样地 非常 高兴 在 这 证据 的 他们的 友善 和
[ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
interest in him ,
兴趣 在 他 ,

他同样对他们表现出的友好和关心感到非常高兴。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɡɪft][ɪn][ə; eɪ] [fju:ɪ] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ʃʊd] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
and he accepted the gift in a few words which showed his emotion .
和 他 公认 这 礼物 在 一个 很少 字 哪个 显示 他的 情感 .

他简短地接受了礼物, 话语间流露出他的感激之情。

" [ɪf] [aɪ][ˈevər] [ɡet][tu:; tə] [fræns] [ðɪs] [ɔ:tə'mætɪk] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" If I ever get to France this automatic shall go with me , " he announced .
" 如果 我 曾经 得到 到 法国 这 自动的 将 去 和 我 , " 他 宣布 .
"如果我有机会去法国, 这把自动手枪一定要跟我一起去,"他宣布道。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][kæn; kən][rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [ˈevər][ðə; ði] [ɔ:pər'tu:nəti] [kʌmz] ,
" And you can rest assured that if ever the opportunity comes ,
" 和 你 能 休息 保证 那 如果 曾经 这 机会 来 ,
"您可以放心, 如果机会来临时,

[ðə; ði] [ˈwepən] [jæl; ʃəl][ˈrendər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .
the weapon shall render a good account for itself .
这 武器 将 使成为 一个 好的 帐户 为了 本身 .
这件武器应该能发挥其应有的作用。

" [ænd; ænd] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ði:z] [ri'ma:ks] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [ænd; ænd]
" And following these remarks there was another round of applause , and
" 和 下列的 这些 评论 那里 曾是 其他 圆形的 的 掌声 , 和
[ðen] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
then the school was dismissed .
然后 这 学校 曾是 解雇 .
"这些话之后, 又是一阵掌声, 然后学校就放学了。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][æŋ; ən] [-]
Of course the boys had known about the an [150]
的 课程 这 男孩们 有 已知 关于 这 一个 [-]
当然, 男孩们早就知道这件事[150]

[ˈnu:əl] [ɪˈlek(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
nual election for a long time ,
年度 选举 为了 一个 长的 时间 ,
长期以来, 每年都会举行选举。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ˈwaɪər] - [ˈpʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv]
and there had been a good deal of wire - pulling over the question of
和 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 金属丝 - 拉 超过 这 问题 的
[ˈkændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
candidates for the various offices .
候选人 为了 这 各种各样的 办公室 .

在各个职位候选人问题上，曾有过不少幕后操纵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [felt] [baɪ] [ˈmeni] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] ,
It was felt by many , including the Rovers ,
它 曾是 毛毡 经过 许多 , 包括 这 流浪者队 ,
[ðæt] [rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bəˈtæliən] ,
that Ralph Mason should remain the major of the school battalion ,
那 拉尔夫 石匠 应该 保持 这 主要的 的 这 学校 营 ,
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [gʊd] [ˈɑːfɪsər] .
because he was so well liked and was such a thoroughly good officer .
因为 他 曾是 所以 出色地 喜欢 和 曾是 这样的 一个 彻底 好的 官 .
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːsoʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [biː] [ʃʊd; ʃəd]
It was also felt that the captains of Company A and Company B should
它 曾是 还 毛毡 那 这 队长 的 公司 一个 和 公司 B 应该
[rɪˈmeɪn] ,
remain ,
保持 ,

包括罗弗斯队在内的许多人都感受到了这一点。
拉尔夫·梅森应该继续担任学校营的少校。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːsoʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [biː] [ʃʊd; ʃəd]
It was also felt that the captains of Company A and Company B should
它 曾是 还 毛毡 那 这 队长 的 公司 一个 和 公司 B 应该
[rɪˈmeɪn] ,
remain ,
保持 ,

因为他深受大家喜爱，而且是一位非常优秀的军官。
人们还认为A连和B连的连长应该留任。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leftənənts] .
and likewise several of the lieutenants .
和 同样地 一些 的 这 中尉 .
[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][moʊst][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ˈkæptɪn] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] [siː] , " [sed] [sˈpaʊtər] .
" What we want most is a new captain for Company C , " said Spouter .
" 什么 我们 想 最多 是 一个 新的 队长 为了 公司 C , " 说 喷嘴 .
[jɛs] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt] [tuː] [leftənənts] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkʌmpəni] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [wɔːlt] [ˈbækstər]
" Yes , and we want two lieutenants for that company , too , " put in Walt Baxter .
" 是的 , 和 我们 想 二 中尉 为了 那 公司 , 也 , " 放 在 沃尔特 巴克斯特 .
" And the whole company wants to be jacked up , " added Don Soppinger .
" 和 这 所有的 公司 想要 到 是 杰克 向上 , " 额外 大学教师 .
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [sku:l] .
" The way they have been drilling has been a disgrace to this school .
" 这 方式 他们 有 到过 钻孔 有 到过 一个 耻辱 到 这 学校 .
[ðeɪ] [dəʊnt][duː][hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] . "
They don't do half as well as the other companies . "
他们 不 做 一半 作为 出色地 作为 这 其他 公司 . "
[ˈkʌmpənɪz] . "
他们的表现连其他公司的一半都不到。

“ [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Well , you must remember one thing , ” said Jack .
“ 出色地 , 你 必须 记住 一 事物 , ” 说 杰克 :
“ 嗯 , 你必须记住一件事 , ” 杰克说。

“ ['kʌmpəni] [si:] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [lɔ:ŋ] ['æftə] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [bi:] .
“ Company C was formed long after they had Company A and Company B .
“ 公司 C 曾是 形成 长的 后 他们 有 公司 一个 和 公司 B .
[ðæt] ['kʌmpəni] [ˈɔ:lweɪz] [gɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] ['feləʊz] ,
That company always got all the new fellows ,
那 公司 总是 得到 全部 这 新的 伙伴们 ,
“ C公司是在A公司和B公司成立很久之后才成立的。这家公司总是能招到所有的新员工。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [ɪk'spekt] [nu:] [kə'dets] [tu:; tə][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] . “
and you can't expect new cadets to do as well as the old ones . ”
和 你 不能 预计 新的 学员 到 做 作为 出色地 作为 这 老的 一个 : “
你不能指望新学员的表现能和老学员一样好。

“ [jes] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [di:] ,
“ Yes , but now that they are getting ready to form a Company D ,
“ 是的 , 但 现在 那 他们 是 获得 准备好 到 形式 一个 公司 D ,
“ 是的 , 但现在他们正准备成立D公司 ,

[ðə; ði] ['feləʊz] [ɪn] ['kʌmpəni] [si:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒækt] [ʌp] , “ [sed] ['fæti] ['hendri] .
the fellows in Company C ought to be jacked up , ” said Fatty Hendry .
这 伙伴们 在 公司 C 应该 到 是 杰克 向上 , ” 说 脂肪 亨德利 :
“ C连的那些家伙应该都兴奋起来 , ” 胖子亨德利说道。

“ [ðeɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] . ” [-]
“ They need it . ” [151]
“ 他们 需要 它 : ” [-]

“他们需要它。”[151]

“ [seɪ] , ['fæti] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑ:fɪsə] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” ['kwɪərɪd] ['rændi]
“ Say , Fatty , do you want to become an officer of them ? ” queried Randy
“ 说 , 脂肪 , 做 你 想 到 变得 一个 官 的 他们 ? ” 查询 兰迪
['slɑ:li] .
slyly :
狡猾地 :

“胖子, 你想不想成为他们的军官? ”兰迪狡黠地问道。

“ [wel] , [aɪ] ['wɒdnt] [maɪnd][ðə; ði][dʒɑ:b] , “ [ænsə] [ðə; ði] [staʊt] [kə'det] .
“ Well , I wouldn't mind the job , ” answered the stout cadet .
“ 出色地 , 我 不会 头脑 这 工作 , ” 回答 这 肥硕 学员 :
“ 嗯 , 我不介意这份工作 , ” 这位身材魁梧的学员回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [bɔ:s] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['betə] [ðæn; ðən] [fɪl] ['hju:bə][dɪd] .
“ I think I could boss ' em around a little better than Phil Huber did .
“ 我 思考 我 可以 老板 - 呃 大约 一个 小的 更好的 比 菲尔 胡贝尔 做过 :
“ 我觉得我比菲尔·胡贝尔更能指挥他们。”

“ ['hju:bə][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɔ:rmə] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sku:l] ,
“ Huber had been the former captain , but he had left the school ,
“ 胡贝尔 有 到过 这 以前的 队长 , 但 他 有 左边 这 学校 ,
“ 胡贝尔曾是队长, 但他已经离开了学校。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tɪ'ɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [neɪmd]
and the command was now in charge of the first lieutenant , a fellow named
和 这 命令 曾是 现在 在 收费 的 这 第一的 中尉 , 一个 同伴 命名
[geɪb] ['wə:nə] .
Gabe Werner :
加布 维尔纳 :

现在指挥权归第一中尉盖布·沃纳所有。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [lu:'tenənt] ['wə:nə] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [wel] [laɪkt] [æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] .
Now it chanced that Lieutenant Werner was not very well liked at Colby Hall .
现在 它 偶然 那 中尉 维尔纳 曾是 不是 非常 出色地 喜欢 在 科尔比 大厅 。

碰巧的是，沃纳中尉在科尔比学院并不太受欢迎。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈæŋgjələɹ] [ju:θ] , [wɪð; wiθ] ['wɔ:təri] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [strɔ:] - ['kʌlərd] [her]
He was a tall , angular youth , with watery blue eyes and straw - colored hair
他 曾是 一个 高的 , 角度 青年 , 和 水状的 蓝色的 眼睛 和 稻草 - 有色 头发
 ,
 ,
 ,

他身材高挑，棱角分明，有着水汪汪的蓝色眼睛和稻草色的头发。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
and he had a general manner about him which was anything but
和 他 有 一个 一般的 方式 关于 他 哪个 曾是 任何事物 但
[ɪn'vaɪtɪŋ] .
inviting .
邀请 。

而且他给人的感觉一点也不亲切。

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] ['gɑ:tn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
How he had ever gotten to be a lieutenant of the cadets was a
如何 他 有 曾经 获得 到 是 一个 中尉 的 这 学员 曾是 一个
['mɪstəri] .
mystery .
神秘 。

他究竟是如何成为学员中尉的，至今仍是谜。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [dʌmp] [lu:'tenənt] ['wə:nə] , ” [ri'mɑ:kt] [fred] .
“ **I think they'll dump Lieutenant Werner , ” remarked Fred .**
” 我 思考 他们会 倾倒 中尉 维尔纳 , ” 评论 弗雷德 。

“我认为他们会解雇沃纳中尉，”弗雷德说道。

“ [aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] ['enɪbɑ:di] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ə'gen] . ”
“ **I don't believe anybody wants him for an officer again .** ”
” 我 不 相信 任何人 想要 他 为了 一个 官 再次 。

“我不认为有人会希望他再次担任警官。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['ænsər] [dæn] - .
“ **I guess you're right , ” answered Dan Soppinger .**
” 我 猜测 你是 正确的 , ” 回答 担 - 。

“我想你是对的，”丹·索平格回答道。

“ [ɪf] ['enɪbɑ:di] [æt; ət][ɔ:l]['vɒtɪd][fɔ:r; fər] ['wə:nə] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪl] - . ”
“ **If anybody at all voted for Werner , it would be Bill Glutts .** ”
” 如果 任何人 在 全部 投票 为了 维尔纳 , 它 会 是 账单 - 。

“如果真有人投票给沃纳，那一定是比尔·格鲁茨。”

“ [wel] , - ['ɪznt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['wə:nə] , ” [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] .
“ **Well , Glutts isn't any better than Werner , ” was Jack's reply .**
” 出色地 , - 不是 任何 更好的 比 维尔纳 , ” 曾是 杰克的 回复 。

“嗯，格鲁茨并不比沃纳好多少，”杰克回答道。

“ ['hi:z] [ə; eɪ]['regjələɹ] ['blɑ:khed] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
“ **He's a regular blockhead , in my opinion .**
” 他是 一个 常规的 傻瓜 , 在 我的 观点 。

“依我看，他就是个十足的笨蛋。”

“ - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,
“ **Glutts was a youth who had come from the Middle West ,**
” - 曾是 一个 青年 WHO 有 来 从 这 中间 西方 ,

“格鲁茨是一位来自美国中西部的年轻人，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃər] ['bɪznəs] .
and it was said that his father was in the wholesale butcher business .
和 它 曾是 说 那 他的 父亲 曾是 在 这 批发的 屠夫 商业 .

据说他父亲是做肉类批发生意的。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] , [ˈbi:fi] - [ˈlʊkɪŋ] [ju:θ] , [wɪð; wɪθ] [-]
He was a broad - shouldered , beefy - looking youth , with [152]
他 曾是 一个 广阔 - 肩部 , 伧 - 寻找 青年 , 和 [-]

他是一个肩膀宽阔、身材魁梧的年轻人，[152]

[ˈprɑ:mɪnənt] [frʌnt] [ti:θ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
prominent front teeth and a face that was far from inviting .
著名的 正面 牙齿 和 一个 脸 那 曾是 远的 从 邀请 .

突出的门牙和一张毫无亲和力的脸。

" [seɪ] , [dʒæk] , [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] ? " ['kwɪərɪd] [ɡɪf,dʒɪf] .
" Say , Jack , why don't you run for captain ? " queried Gif .
" 说 , 杰克 , 为什么 不 你 跑步 为了 队长 ? " 查询 GIF .

“杰克，你为什么不要竞选队长呢？”吉夫问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [kraʊd] [wʊd] [stænd] [baɪ] [ju:; jʊ] . "
" I'm sure our whole crowd would stand by you . "
" 我是 当然 我们的 所有的 人群 会 站立 经过 你 . "

“我相信我们所有人都会支持你。”

" [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [ɡɪf,dʒɪf] , " [rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] [ˈmɑ:dɪstli] .
" Oh , I don't know , Gif , " returned Jack modestly .
" 哦 , 我 不 知道 , GIF , " 返回 杰克 谦虚地 .

“哦，我不知道，吉夫，”杰克谦虚地回答道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [jet] .
" I didn't expect to become an officer yet .
" 我 没有 预计 到 变得 一个 官 然而 .

“我没想到这么快就成为一名军官。”

[let] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [kəˈdets] [teɪk] [hoʊld] .
Let some of the older cadets take hold .
让 一些 的 这 老 学员 拿 抓住 .

让一些资深学员来掌舵。

[ju:; jʊ] [maɪt] [rʌŋ] [jɔ:r'self] . "
You might run yourself . "
你 可能 跑步 你自己 . "

你可能会自己跑掉。”

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wa:nt] [ðə; ði] [dʒɑ:b] , " ['ænsər] [ɡɪf,dʒɪf] .
" No , I don't think I want the job , " answered Gif .
" 不 , 我 不 思考 我 想 这 工作 , " 回答 GIF .

“不，我觉得我不想做这份工作，”Gif回答道。

" ['merbi] [ju:d] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [sˈpaʊtər] ? " [sed] [dʒæk] .
" Maybe you'd like it , Spouter ? " said Jack .
" 或许 你会 喜欢 它 , 喷嘴 ? " 说 杰克 .

“也许你会喜欢，斯普特？”杰克说。

" [noʊ] , [aɪl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [jɔ:r; jər] [ˈfeɪvər] , [dʒæk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɑ:mpt] [rɪˈspɑ:ns] .
" No , I'll give it up in your favor , Jack , " was the prompt response .
" 不 , 患病的 给 它 向上 在 你的 偏爱 , 杰克 , " 曾是 这 迅速的 回复 .

“不，我会为了你放弃的，杰克，”对方立即回答道。

[sˈpaʊtər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈsembld] [kraʊd] .
Spouter looked at the assembled crowd .
喷嘴 看起来 在 这 组装 人群 .

斯普特环顾着聚集的人群。

“ [seɪ] , [ˈfeləʊz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
“ **Say , fellows , what do you think of it ?**
“ 说 , 伙伴们 , 什么 做 你 思考 的 它 ?
“伙计们，你们觉得怎么样？ ”

[ʃæl; jəl][wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [dʒæk][ˈroʊvər][fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] ? “
Shall we put up Jack Rover for captain of Company C ? ”
将 我们 放 向上 杰克 路虎 为了 队长 的 公司 C ? ”
我们是否应该推举杰克·罗弗担任C连连长？

“ [ʃʊr] ！ ”
“ **Sure !** ”
“ 当然 ！ ”
“当然！ ”

“ [dʒæk] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] [wel] ！
“ **Jack will be sure to run well !**
“ 杰克 将要 是 当然 到 跑步 出色地 ！
“杰克肯定会跑得很好！ ”

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈkɑːments] [ræn][ɑːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː] ,
“ **So the comments ran on , and almost before he knew it ,**
“ 所以 这 评论 跑 在 , 和 几乎 前 他 知道 它 ,
于是评论继续进行，几乎在他反应过来之前，

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
Jack had been nominated by his friends for the position of captain of
杰克 有 到过 提名 经过 他的 朋友们 为了 这 位置 的 队长 的
[ˈkʌmpəni] [siː] . [ðen] [brɪˈgæən][æən; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːfəsəz, ˈɔːfəsɪz][tuː; tə][biː; bi]
Company C . Then began an animated discussion over the other offices to be
公司 C . 然后 开始 一个 动画 讨论 超过 这 其他 办公室 到 是
[fɪld] ,
filled ,
已填 ,
杰克被朋友们提名担任C连连长。随后，大家开始热烈讨论其他职位的人选。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [fred] [wʌz; wəz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊˈtenənsi] .
and a little later Fred was nominated for a lieutenant .
和 一个 小的 之后 弗雷德 曾是 提名 为了 一个 中尉 .
不久之后，弗雷德被提名为中尉。

[bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [153]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[153\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz]
THE ELECTION FOR OFFICERS
这 选举 为了 警官
官员选举

“ [dʒæk] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ɪˈlekʃ(ə)n] , “ [sed] [fred] ,
“ **Jack , I hope you win out in that election ,** “ **said Fred ,**
“ 杰克 , 我 希望 你 赢 出去 在 那 选举 , “ 说 弗雷德 ,
“杰克，我希望你能在那次选举中获胜，”弗雷德说。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [dr'spɜːrst]
after the conference had come to an end and the cadets had dispersed
后 这 会议 有 来 到 一个 结尾 和 这 学员 有 分散的
.
:
.

会议结束后，学员们散去。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪn] [aʊt] , [tuː] , [fred] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“ I hope you win out , too , Fred , ” was the quick reply .

“ 我 希望 你 赢 出去 , 也 , 弗雷德 , ” 曾是 这 快的 回复 .

“我也希望你能赢，弗雷德，”对方迅速回复道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] ['enɪbɑːdi] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][get] [rɪ'lektɪd] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] ,

“ I think if anybody has a job to get elected , it will be you ,

“ 我 思考 如果 任何人 有 一个 工作 到 得到 当选 , 它 将要 是 你 ,

我认为如果说谁最应该赢得选举，那肯定是你。

[dʒæk] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['rændɪ] .

Jack , ” came from Randy .

杰克 , ” 来了 从 兰迪 .

“杰克，”兰迪说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [jʊr; jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər] [ðæt] [geɪb] ['wəːnə] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]

“ You can bet your bottom dollar that Gabe Werner will make every effort to

“ 你 能 赌注 你的 底部 美元 那 加布 维尔纳 将要 制作 每一个 努力 到

[sɪ'kjʊr] [ðæt] [ˈɑːfɪs] . ”

secure that office . ”

安全的 那 办公室 . ”

“你可以肯定，加布·沃纳会竭尽全力去争取那个职位。”

“ [wel] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [naʊ] , [pər'hæps][hiː; hi] [drɪ'zɜːrvz] [aɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [dʒæk]

“ Well , as he is acting captain now , perhaps he deserves it , ” answered Jack

“ 出色地 , 作为 他 是 表演 队长 现在 , 也许 他 值得 它 , ” 回答 杰克

[ˈsləʊli] .

slowly .

缓慢地 .

“嗯，既然他现在是代理船长，也许他应该得到这个奖励，”杰克缓缓回答道。

“ [hiː; hi] [drɪ'zɜːrvz] ['nʌθɪŋ] ! ” [keɪm] ['prɑːmptli] [frʌm; frəm] [ændɪ] .

“ He deserves nothing ! ” came promptly from Andy .

“ 他 值得 没有什么 ! ” 来了 及时 从 安迪 .

“他什么都不配！”安迪立刻说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ber] .

“ He's a regular bear .

“ 他是 一个 常规的 熊 .

“他是一只普通的熊。”

[hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] ['eni] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wət'evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'dets] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

He never has any consideration whatever for the cadets under him .

他 绝不 有 任何 考虑 任何 为了 这 学员 在下面 他 .

他从不关心手下的学员。

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么，

[ˈoʊnli][læst][wi:k][aɪˈti:] [meɪd][maɪ][blʌd][bɔɪl][ðə; ði][wei][hi:; hi][ˈtri:tɪd][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][nu:]
only last week it made my blood boil the way he treated a couple of new
仅有的 最后的 星期 它 制成 我的 血 熬 这 方式 他 治疗 一个 夫妻 的 新的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

就在上周，他对待几个新来的小伙子的方式让我怒火中烧。

[ʌv; əv][kɔ:rs][,][ðeɪ][ˈdɪdnt][noʊ][wʌt][hi:; hi][ˈwʌntɪd][,]
Of course , they didn't know what he wanted ,
的 课程 , 他们 没有 知道 什么 他 通缉 ,
当然，他们并不知道他想要什么。

[bʌt; bət][ðæts][noʊ][ˈri:z(ə)n][waɪ][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][haʊl][æt; ət] - [ɪm]
but that's no reason why he should howl at 'em
但 那就是 不 原因 为什么 他 应该 嗥 在 - 呢
但这并不是他应该对他们大吼大叫的理由。

[ðə; ði][wei][hi:; hi][dɪd] .
the way he did .
这 方式 他 做过 .
他就是这么做的。

[ɪf][hi:; hi][hæd; həd][dʌn][ðæt][tu:; tə][em ˈi:] , [aɪˈd][hæv; həv][θroʊn][maɪ][gʌn][æt; ət][hɪz; ɪz][hed] . " [
If he had done that to me , I'd have thrown my gun at his head . " [
如果 他 有 完毕 那 到 我 , ID 有 抛掷 我的 枪 在 他的 头 . " [
-]
154]
-]

如果他那样对我，我就会把枪扔向他的头。”[154]

[wʌt][hæd; həd][bɪn][sed][əˈbaʊt][geɪb][ˈwɜ:nɜ:z][æmˈbɪ(ə)n][tu:; tə][brɪˈkʌm][ðə; ði][ˈregjələr][ˈkæptɪn]
What had been said about Gabe Werner's ambition to become the regular captain
什么 有 到过 说 关于 加布 沃纳的 志向 到 变得 这 常规的 队长
[ʌv; əv][ˈkʌmpəni][si:][wʌz; wəz][tru:] .
of Company C was true .
的 公司 C 曾是 真的 .

之前关于加布·沃纳想要成为C连正式连长的传言是真的。

[ðə; ði][ˈæŋgjələr][lu:ˈtenənt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɪnjən][ðæt][ðə; ði][pleɪs][brɪˈb:ŋd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The angular lieutenant was of the opinion that the place belonged to him ,
这 角度 中尉 曾是 的 这 观点 那 这 地方 属于 到 他 ,
这位棱角分明的少尉认为这地方是他的。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈhezɪteɪt][tu:; tə][tel][ðɪs][tu:; tə][ɔ:l][ðoʊz][wɪð; wɪθ][hu:m][hi:; hi][wʌz; wəz]
and he did not hesitate to tell this to all those with whom he was
和 他 做过 不是 犹豫 到 告诉 这 到 全部 那些 和 谁 他 曾是
[ˈɪntɪmət] .
intimate .
亲密的 .

他毫不犹豫地将此事告诉了所有与他关系亲近的人。

[naʊ][ðæt][ˈslʌgər][braʊn][ænd; ənd][ˈnæpi][ˈmɑ:r,tel][hæd; həd][left][ˈkəʊlbɪ][hɔ:l][fɔ:r; fər][gʊd] ,
Now that Slugger Brown and Nappy Martell had left Colby Hall for good ,
现在 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 有 左边 科尔比 大厅 为了 好的 ,
既然斯勒格·布朗和纳皮·马特尔已经永远离开了科尔比霍尔，

[ˈhenri][ˈstɑ:wəl][hæd; həd][ɪˈstæblɪft][hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈsætələɪt][ʌv; əv][ˈwə:nə] ,
Henry Stowell had established himself as a satellite of Werner ,
亨利 斯托厄尔 有 已确立的 他自己 作为 一个 卫星 的 维尔纳 ,
亨利·斯托威尔已经把自己定位为沃纳的助手，

[ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [miːn] [ˈlɪt(ə)l][dʒɑːbz][ðə; ði][bɪɡ] [kəˈdet] [dɪˈzaɪrd] .
doing all the mean little jobs the big cadet desired .
正在做 全部 这 意思是 小的 工作 这 大的 学员 想要的 .

做那个大个子学员想做的所有卑微的小事。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːl] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] , ” [dɪˈklerd] [ˈkɑːdfɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːˈtenənt] ,
“ **Of course you'll be elected** , ” **declared Codfish to the lieutenant** ,
“ 的 课程 你会 是 当选 , ” 声明 鳕鱼 到 这 中尉 ,
“你当然会当选,”鳕鱼对中尉说道。

[wen] [ðə; ði] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈlek(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪf] .
when the talk over the coming election was rife .
什么时候 这 讲话 超过 这 未来 选举 曾是 普遍存在 .

当时关于即将到来的选举的讨论甚嚣尘上。

“ [ðə; ði] [plers] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jɒ] . ”
“ **The place belongs to you** . ”
“ 这 地方 属于 到 你 . ”

“这个地方是你的。”

“ [ʃʊr] [aɪˈtiː] [dʌz] , ” [ˈænsər] [geɪb] [ˈwəːnə] [ˈredɪli] .
“ **Sure it does** , ” **answered Gabe Werner readily** .
“ 当然 它 做 , ” 回答 加布 维尔纳 容易 .

“当然是这样,”加布·沃纳爽快地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə][wɜːrk] [laɪk][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədeɪts] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][aɪˈtiː]
“ **But I suppose I've got to work like the rest of the candidates if I want it**
“ 但 我 认为 我已经 得到 到 工作 喜欢 这 休息 的 这 候选人 如果 我 想 它
,
!
,”

“但我想，如果我想要当选，就必须像其他候选人一样努力。”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈhiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
“ **he added , heaving a deep sigh** .
“ 他 额外 , 起伏 一个 深的 叹 .

“他补充道，同时深深地叹了口气。”

[ˈwəːnə] [wʌz; wəz][ˈleɪzi][baɪ] [ˈneɪtjər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪˌlekˈəˌnɪrɪŋ] ,
Werner was lazy by nature , and he did not like the idea of electioneering ,
维尔纳 曾是 懒惰的 经过 自然 , 和 他 做过 不是 喜欢 这 主意 的 竞选活动 ,

维尔纳生性懒惰，不喜欢竞选活动。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] .
any more than he did the idea of studying .
任何 更多的 比 他 做过 这 主意 的 学习 .

他对学习的想法比对其他事情都更反感。

“ [aɪl] [tel] [juː; jɒ] [wʌt] [juː; jɒ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [geɪb] , ” [sed] [bɪl] - .
“ **I'll tell you what you ought to do , Gabe , ” said Bill Glutts** .
“ 患病的 告诉 你 什么 你 应该 到 做 , 加布 , ” 说 账单 - .

“我来告诉你你应该怎么做，盖布,”比尔·格鲁茨说道。

“ [juː; jɒ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [sprɛd] , [ɔːr] [triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt]
“ **You ought to give the boys a spread , or treat them to an entertainment**
“ 你 应该 到 给 这 男孩们 一个 传播 , 或者 对待 他们 到 一个 娱乐

[ɪn] [taʊn] .
in town .
在 镇 .

“你应该给孩子们准备一顿丰盛的晚餐，或者带他们去城里看场演出。”

[ðæt] [wʊd] [neɪ][ðə; ði] ['kæptənsi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That would nail the captaincy for you .
那 会 指甲 这 队长 为了 你 .

那样的话，你肯定能当上队长了。

” [ðɪs] [aɪ'di:ə] [pliːzd] ['wə:nə] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

” This idea pleased Werner , and , as a result ,
” 这 主意 高兴 维尔纳 , 和 , 作为 一个 结果 ,

“这个想法令维尔纳很高兴，因此，

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][kə'dets][hiː; hi] [dɜd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] -

that night he invited all the cadets he dared to approach to the moving -
那 夜晚 他 受邀 全部 这 学员 他 敢于 到 方法 到 这 移动 -

[ˈpɪktʃər] ['θiːətər] [æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

picture theater at Haven Point .
图片 剧院 在 避风港 观点 .

当晚，他邀请所有他敢于接近的学员去海文角电影院。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ək'septɪd] [ðɪs] [ɪnvaɪteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [na:t][ˈoʊnli] [went] [tuː; tə]

A crowd of about thirty accepted this invitation , and they not only went to
一个 人群 的 关于 三十 公认 这 邀请 , 和 他们 不是 仅有的 去 到

[ðə; ði] [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [-]

the show , but [155]
这 展示 , 但 [-]

大约有三十人接受了邀请，他们不仅去看了演出，而且[155]

[ˈleɪtər][ɑːn] [daɪnd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['restərənt] [æt; ət] [geɪbz] [ɪk'spens] .

later on dined at one of the restaurants at Gabe's expense .
之后 在 用餐 在 一 的 这 餐厅 在 盖布的 费用 .

后来，盖布请他们在一家餐厅吃饭。

” [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [meɪks] [em 'iː][ˈtaɪəd] , ” [dɪ'kledr] [s'paʊtər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

” That sort of thing makes me tired , ” declared Spouter , when he heard of this .
” 那 种类 的 事物 制作 我 疲劳的 , ” 声明 喷嘴 , 什么时候 他 听到 的 这 .

“这种事让我感到厌倦，”斯普特听到这话后说道。

” [waɪ] , [ðə; ði] [pɔr] [fɪʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [voʊts] !

” Why , the poor fish is trying to buy votes !
” 为什么 , 这 贫穷的 鱼 是 尝试 到 买 投票 !

“哎呀，这条可怜的鱼竟然想买选票！ ”

” [æt; ət][fɜːrst][dæn] - [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][na:t] [ker] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

” At first Dan Soppinger had said that he did not care to run for the
” 在 第一的 担 - 有 说 那 他 做过 不是 关心 到 跑步 为了 这

['kæptənsi] ,

captaincy ,
队长 ,

“丹·索平格最初曾表示他无意竞选队长一职，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp]

but a number of his friends insisted that he allow his name to be put up
但 一个 数字 的 他的 朋友们 坚持 那 他 允许 他的 姓名 到 是 放 向上

,

;

,

但他的一些朋友坚持要他同意把他的名字写上去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kən'sentɪd] .

and finally he consented .
和 最后 他 同意 .

最后他同意了。

[ˈlðəɹ] [went] [tuː; tə] [wɔːlt] [ˈbækstər] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌn] , [tuː] .
Others went to Walt Baxter and told him that he must run , too .
其他的 去 到 沃尔特 巴克斯特 和 讲述 他 那 他 必须 跑步 , 也 .

其他人去找沃尔特·巴克斯特, 告诉他他也必须参选。

“ [juːv] [ˈsɪmpli] [gɔːt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , [ˈbækstər] , ” [sed] [ned] [ˈloʊ] .
“ You've simply got to do it , Baxter , ” said Ned Lowe .
“ 你已经 简单地 得到 到 做 它 , 巴克斯特 , ” 说 内德 洛 .
“你必须这么做, 巴克斯特,”内德·洛说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [huː] [maɪt] [voʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] **“ If you don't , some of the fellows who might vote for you will go over to**
“ 如果 你 不 , 一些 的 这 伙伴们 WHO 可能 投票 为了 你 将要 去 超过 到
[ˈwəːnə] ,
Werner ,
维尔纳 ,

“如果你不这样做, 一些原本可能投票给你的人就会转而支持沃纳。”

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwɔːkoʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] . “
and he'll have a walkover from the start . ”
和 地狱 有 一个 步行 从 这 开始 . “
他从一开始就会轻松获胜。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [em ˈiː] [tuː; tə] [stænd] [aɪl] [duː] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [wɔːlt] .
“ All right then , if you want me to stand I'll do it , ” said Walt .
“ 全部 正确的 然后 , 如果 你 想 我 到 站立 患病的 做 它 , ” 说 沃尔特 .
“好吧, 既然你们想让我站起来, 我就站起来。”沃尔特说。

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [dʒæk] [ˈroʊvər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] ,
“ Just the same , I think Jack Rover ought to have it ,
“ 只是 这 相同的 , 我 思考 杰克 路虎 应该 到 有 它 ,
“即便如此, 我认为杰克·罗弗应该得到它。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and I'm going to vote for him .
和 我是 去 到 投票 为了 他 .
我会投票给他。

“ [ðə; ði] [ˈvoʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsætərdeɪ] ,
“ The voting was to be held on the following Saturday ,
“ 这 表决 曾是 到 是 握住 在 这 下列的 周六 ,
投票定于下周六举行,

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [kəˈdets] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [fɔːr; fər] [kæmp]
and on Monday morning the cadets were to leave Colby Hall for Camp
和 在 周一 早晨 这 学员 是 到 离开 科尔比 大厅 为了 营
-
Barlight .
- .

星期一早上, 学员们将离开科尔比大厅前往巴莱特营地。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [brɪtwiːn] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [voʊt] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,
Consequently between getting ready to vote and preparing for the encampment ,
最后 之间 获得 准备好 到 投票 和 准备 为了 这 营地 ,
因此, 在准备投票和准备露营活动之间,

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər] [ʌnˈjuːzuəli ʌnˈjuːzəli] [ˈbɪzi] .
all of the students were unusually busy .
全部 的 这 学生 是 异常地 忙碌的 .
所有学生都异常忙碌。

[ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [mɛrn] [hɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
The election was held in the main hall of the school ,
这 选举 曾是 握住 在 这 主要的 大厅 的 这 学校 ,
选举在学校主礼堂举行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'zaidɪd] ['oʊvər][baɪ] ['kæptɪn] [deɪl] [ænd; ənd] [prə'fesər] [braɪs] .
and was presided over by Captain Dale and Professor Brice .
和 曾是 主持 超过 经过 队长 戴尔 和 教授 布莱斯 .
会议由戴尔上尉和布莱斯教授主持。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [-]
It was announced that the [156]
它 曾是 宣布 那 这 [-]
宣布[156]

[təʊt(ə)] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vɒts] [tu:; tə][bi:; bi][kæst] [wɒd] [bi:; bi] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] ['nesəseri]
total number of votes to be cast would be 111 and the number necessary
全部的 数字 的 投票 到 是 投掷 会 是 - 和 这 数字 必要的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɒd] ['kɑ:nsɪkwentli] [bi:; bi] - .
for a choice would consequently be 56 .
为了 一个 选择 会 最后 是 - .
总共需要投出 111 票，因此，获得一票所需的票数为 56 票。

“ [wi:; wi] [wɪl] ['bælət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['kæptɪnz] ['seprətli] , ” [ə'naʊnst]
“ **We will ballot for the major and the three captains separately** , ” **announced**
“ 我们 将要 选票 为了 这 主要的 和 这 三 队长 分别地 , ” 宣布
['kæptɪn] [deɪl] .
Captain Dale .
队长 戴尔 .

“我们将分别投票选出少校和三位队长，”戴尔队长宣布。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['bælətɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [leftənənts] .
“ **Then we will have the balloting for the lieutenants** .
“ 然后 我们 将要 有 这 投票 为了 这 中尉 .
“然后我们将进行中尉的投票。”

“ [ðə; ði] [ɪ'lektɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪdʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nekst][tɜ:rm] [pru:vɪd] [ɪ'ɪzi] .
“ **The electing of a major for the next term proved easy** .
“ 这 选举 的 一个 主要的 为了 这 下一个 学期 已证实 简单的 .
“选择下一学期的专业非常容易。”

[rælf; reɪf][ɪ'meɪs(ə)n] [əb'teɪnd] ['naɪnti] - [wʌn] [vɒts] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['bælət] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Ralph Mason obtained ninety - one votes on the first ballot and was
拉尔夫 石匠 获得 九十 - 一 投票 在 这 第一的 选票 和 曾是
['kɑ:nsɪkwentli] [dɪ'klerd] .
consequently declared reelected .
最后 声明 再次当选 .

拉尔夫·梅森在第一轮投票中获得 91 票，因此被宣布连任。

“ [hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['meɪdʒər][rælf; reɪf][ɪ'meɪs(ə)n] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] ,
“ **Hurrah for Major Ralph Mason !** ” **cried one of the cadets** ,
“ 欢呼 为了 主要的 拉尔夫 石匠 ! ” 哭 一 的 这 学员 ,
“为拉尔夫·梅森少校欢呼！”一名学员喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and the cheers were given with a will .
和 这 干杯 是 给定 和 一个 将要 .
欢呼声发自肺腑。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈbælətɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn]

Then followed the balloting for the captain of Company A and the captain

然后 随后 这 投票 为了 这 队长 的 公司 一个 和 这 队长

[ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [bi:] ,

of Company B ,

的 公司 B ,

接下来进行了A连连长和B连连长的投票选举。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɔːz; wəz] [mɔːr] [ˈtʃɪrɪŋ] .
and they were likewise reëlected , and there was more cheering .
 和 他们 是 同样地 再次当选 , 和 那里 曾是 更多的 欢呼 .

他们也再次当选，现场响起了更多的欢呼声。

“ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ˈbælət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] [siː] , ” [əˈnaʊnst] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
 “ We will now ballot for a captain for Company C , ” announced Captain Dale .
 “ 我们 将要 现在 选票 为了 一个 队长 为了 公司 C , ” 宣布 队长 戴尔 .

“现在我们将投票选举C连的连长,”戴尔连长宣布道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] ,
There was a murmur ,
 那里 曾是 一个 低语 ,

一阵低语声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [wʌns] [mɔːr] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and the cadets once more formed a long line and marched up to the
 和 这 学员 一次 更多的 形成 一个 长的 线 和 行军 向上 到 这

[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
 平台 ,

学员们再次列队，列队走向站台。

[wer] [i:t] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bælət] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][bɑ:ks] , ['ləʊkeɪtɪd][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
where each deposited his ballot in a big box , located there for that purpose .
 在哪里 每个 已存 他的 选票 在 一个 大的 盒子 , 位于 那里 为了 那 目的 .
 每个人都将自己的选票投入到此目的而设的大箱子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smʌŋ] [grɪn][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [geɪb] ['wə:nə] [wen] [hiː; hi] [drɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz]
There **was** **a** **smug** **grin** **on** **the** **face** **of** **Gabe** **Werner** **when** **he** **dropped** **in** **his**
 那里 曾是 一个 踌躇满志咧嘴笑 在 这 脸 的 加布 维尔纳 什么时候 他 掉落 在 他的
 [voʊt] .
vote .
 投票 .

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [fʊv] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [fɜr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lektɪd] .
It seemed to show that he felt sure of being elected .
 它 似乎 到 展示 那 他 毛毡 当然 的 存在 当选 .

这似乎表明他对自己当选充满信心。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ə'kɜ:rd] , ['dʊrɪŋ] [-]
A few minutes of silence occurred , during [157]
 一个 很少 分钟 的 沉默 发生 , 期间 [-]

期间出现了几分钟的沉默[157]

[wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [vɒʊts] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtæbjə,leɪtɪd] ,
which time the votes were being tabulated ,
 哪个 时间 这 投票 是 存在 表格 ,
 当时正在统计选票。

[ænd; ænd] [ðen] [prəˈfesər] [braɪs] [strʌk] [ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] ,
and then Professor Brice struck a bell to attract the attention of the cadets ,
 和 然后 教授 布莱斯 击 一个 钟 到 吸引 这 注意力 的 这 学员 ,
 然后布莱斯教授敲响了铃铛，以吸引学员们的注意力。

[ænd; ənd] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [riːd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] : and , stepping forward , read the result : 和 , 步进 向前 , 读 这 结果 :	然后, 他走上前去, 读出了结果:
“ [ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] votes111 “ Total number of votes111 ” 全部的 数字 的 votes111	总票数111
[ˈnesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] choice56 Necessary to a choice56 必要的 到 一个 choice56	必要条件56
[geib] [ˈwəːnə] has32 Gabe Werner has32 加布 维尔纳 has32	加布·沃纳有32
[dʒæk][ˈroʊvər] has32 Jack Rover has32 杰克 路虎 has32	杰克·罗弗有32
[ˈdænjəl] - has30 Daniel Soppinger has30 丹尼尔 - has30	丹尼尔·索平格有30
[ˈwɔːltər][ˈbækstər] has17 . Walter Baxter has17 . 沃尔特 巴克斯特 has17 .	沃尔特·巴克斯特有17个。
“ [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kəˈdets] [lʊkt] [æt; ət] “ At this there was a murmur of voices , and all the cadets looked at ” 在 这 那里 曾是 一个 低语 的 声音 , 和 全部 这 学员 看起来 在 [iːtʃ] [ˈʌðər] . each other . 每个 其他 :	“这时, 一阵窃窃私语响起, 所有学员都互相看了看。”
“ [æz; əz][noʊ] [ˈkændɪdət] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvoʊts] , “ As no candidate has received the required number of votes , ” 作为 不 候选人 有 已收到 这 必需的 数字 的 投票 , “由于没有候选人获得所需的票数,	
[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][tɔːk] [ˈmætərz] [ˈoʊvər] [əˈmʌŋ] [jɔːrˈselvz] , I will leave you for ten minutes to talk matters over among yourselves , 我 将要 离开 你 为了 十 分钟 到 讲话 事情 超过 之中 你们自己 , 我离开十分钟, 你们自己商量一下。	
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈvoʊt] , “ [əˈnaʊnst] [ˈkæptɪn] [deɪl] . and then we will have another vote , “ announced Captain Dale . 和 然后 我们 将要 有 其他 投票 , “ 宣布 队长 戴尔 . “然后我们将进行另一次投票,”戴尔船长宣布道。	
“ [seɪ] , [dʒæk] ! “ Say , Jack ! ” 说 , 杰克 !	“说, 杰克! ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [kraɪd] [fred] .
" **what do you know about that ?** " **cried Fred** .
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 哭 弗雷德 .

"你对此了解多少？"弗雷德喊道。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['wə:nə] [ɑ:r; ər][taɪd][fɔ:r; fər][fɜ:rst] [pleɪs] !
" **You and Werner are tied for first place** !
" 你 和 维尔纳 是 系 为了 第一的 地方 !

你和维尔纳并列第一！

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wɔ:lt]['bækstər] [keɪm] [ʌp] .
" **At this moment Walt Baxter came up** .
" 在 这 片刻 沃尔特 巴克斯特 来了 向上 .

这时，沃尔特·巴克斯特走了过来。

" ['lɪs(ə)n] , [dʒæk] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Listen , Jack ,** " **he said in a low voice** .
" 听 , 杰克 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

"听着，杰克，"他低声说道。

" [aɪ]['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [li:f] [wɪð'drɔ:] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] ,
" **I voted for you , and I would just as lief withdraw in your favor** ,
" 我 投票 为了 你 , 和 我 会 只是 作为 利夫 提取 在 你的 偏爱 ,

"我投了你的票，我也同样乐意撤回投票支持你。"

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feləʊz] [hu:] ['voʊtɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [wɪð'drɔ:] [ðeɪ] [wɪl] [voʊt]
but some of the fellows who voted for me say if I withdraw they will vote
但 一些 的 这 伙伴们 WHO 投票 为了 我 说 如果 我 提取 他们 将要 投票

[fɔ:r; fər] ['wə:nə] ,
for Werner ,
为了 维尔纳 ,

但一些投票给我的人说，如果我退出竞选，他们会投票给沃纳。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] .
so I'll have to stay on the ticket .
所以 患病的 有 到 停留 在 这 票 .

所以我必须继续留在票上。

[bʌt; bət] [ɪts] [-]
But it's [158]
但 它是 [-]

但它是[158]

[ə; eɪ] [bleɪmd] [feɪm] !
a blamed shame !
一个 被指责 耻辱 !

真是耻辱！

" [ænd; ənd] [wɔ:ltʃ] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
" **and Walt's face showed that he meant what he said** .
" 和 沃尔特的 脸 显示 那 他 意思是 什么 他 说 .

"沃尔特的表情表明他言出必行。"

" [seɪ] , [bɪl] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['hʌs(ə)] [ɑ:n][ænd; ənd][get] [mɔ:r] [voʊts] ,
" **Say , Bill , we've got to get a hustle on and get more votes** ,
" 说 , 账单 , 我们已经 得到 到 得到 一个 努力奋斗 在 和 得到 更多的 投票 ,

"比尔，我们得加把劲，争取更多选票。"

" [graʊld] [geɪb] ['wə:nə] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kroʊni] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
" **growled Gabe Werner to his crony , as they walked over to a corner** .
" 咆哮 加布 维尔纳 到 他的 裙带关系 , 作为 他们 步行 超过 到 一个 角落 .

"加布·沃纳一边说着，一边朝他的同伙咆哮着，他们走到了一个角落。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪˈti:] .
“ I don't see how we're going to do it .
“ 我 不 看 如何 是 去 到 做 它 :
“我不知道我们该怎么做。”

[aɪv] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] , " [sed] - .
I've talked to every fellow in the school , “ said Glutts .
我已经 谈话 到 每一个 同伴 在 这 学校 , “ 说 - .
“我跟学校里的每个人都谈过了,”格鲁茨说。

“ [aɪm] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkæptənsi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] [aɪ][dəʊnt]
“ I'm entitled to this captaincy , and if they won't give it to me I don't
“ 我是 标题 到 这 队长 , 和 如果 他们 惯于 给 它 到 我 我 不
[wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] ,
want anything ,
想 任何事物 ,
“我理应担任队长,如果他们不给我,我什么都不要。”

“ [graʊld] [geɪb] [ˈwə:nə] .
“ growled Gabe Werner .
“ 咆哮 加布 维尔纳 :
“加布·沃纳咆哮道。”

[aɪˈti:] [ˈæŋɡərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [hi:; hi]
It angered him to think that in spite of all the money he had spent he
它 愤怒 他 到 思考 那 在 尽管如此 的 全部 这 钱 他 有 花费 他
[kɒd; kəd] [ˈmʌstər] [ʌp][ˈoʊnli] [θɜ:rti] - [tu:] [vɒts] .
could muster up only thirty - two votes .
可以 鼓起 向上 仅有的 三十 - 二 投票 :
想到自己花了那么多钱,却只争取到三十二张选票,他就很生气。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [dæn] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜ:rkjəˌletɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:]
While this was going on , Dan Soppinger had been circulating among those who
尽管 这 曾是 去 在 , 担 - 有 到过 循环 之中 那些 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
had been supporting him .
有 到过 支持 他 :
与此同时,丹·索平格一直在他的支持者中四处走动。

[dæn][wʌz; wəz][ˈɡrætɪfaɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfoʊɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]
Dan was gratified over the showing he had made , but he did not want
担 曾是 满意 超过 这 显示 他 有 制成 , 但 他 做过 不是 想
[ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] .
the position .
这 位置 :
丹对自己的表现感到满意,但他并不想要这个职位。

[naʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] .
Now he came up and announced that he was going to withdraw .
现在 他 来了 向上 和 宣布 那 他 曾是 去 到 提取 :
现在他走过来宣布他要退出比赛。

“ [aɪm] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][dʒæk][ˈroʊvər] , “ [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
“ I'm withdrawing in favor of Jack Rover , “ he declared in a loud voice ,
“ 我是 撤退 在 偏爱 的 杰克 路虎 , “ 他 声明 在 一个 大声 嗓音 ,
“我退出,让杰克·罗弗上场,”他大声宣布。

[ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
and went around the hall repeating this statement .
和 去 大约 这 大厅 重复 这 陈述 :
然后他绕着大厅走了一圈,重复这句话。

“ [aɪ][wɑːnt][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [huː] [ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][dʒæk] . ”
“ **I want everybody who voted for me to vote for Jack .** ”
“ 我 想 大家 WHO 投票 为了 我 到 投票 为了 杰克 . ”
“我希望所有投票给我的人都投票给杰克。”

“ [nɑːt] [mʌt] [wiː; wi][wəʊnt] ! ” [kraɪd] [wʌn] [kəˈdet] .
“ **Not much we won't !** ” **cried one cadet .**
“ 不是 很多 我们 惯于 ! ” 哭 一 学员 .
“没什么我们做不到的！ ”一名学员喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] , [wiːl] [voʊt] [fɔːr; fər][wɔːlt] [ˈbækstər] . ”
“ **If you won't run , we'll vote for Walt Baxter .** ”
“ 如果 你 惯于 跑步 , 出色地 投票 为了 沃尔特 巴克斯特 . ”
“如果你不参选，我们就投票给沃尔特·巴克斯特。”

“ [wiː; wi][wɑːnt][bɑːrt] [waɪt] [tuː; tə] [rʌn] ! ” [pʊt] [ɪn] [əˈhʌðər] [kəˈdet] .
“ **We want Bart White to run !** ” **put in another cadet .**
“ 我们 想 巴特 白色的 到 跑步 ! ” 放 在 其他 学员 .
“我们想让巴特·怀特参选！ ”另一名学员插话道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [suːt] [jɔːrˈselvz] , ” [sed] [dæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[rʌɡ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **All right , suit yourselves ,** ” **said Dan , with a shrug of his shoulders .**
“ 全部 正确的 , 套装 你们自己 , ” 说 担 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .
“好吧，随你们便吧。”丹耸了耸肩说道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm] [aʊt] [-]
“ **Just the same , I'm out [159]**
“ 只是 这 相同的 , 我是 出去 [-]
“即便如此，我还是退出了[159]

[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [soʊ][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈenɪbɑːdi] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][em ˈiː] [əˈgen] .
of it , so I don't want anybody to vote for me again .
的 它 , 所以 我 不 想 任何人 到 投票 为了 我 再次 .
所以，我不想再有人投票给我了。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈbælət] ,
“ **It was not long after this that the call came for the next ballot ,**
“ 它 曾是 不是 长的 后 这 那 这 称呼 来了 为了 这 下一个 选票 ,
“此后不久，就传来了下一轮投票的消息。”

[ænd; ænd][wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [kəˈdets] [faɪld] [ʌp] [ænd; ænd] [pleɪst] [ðer; ðər] [slɪps] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði]
and once again the cadets filed up and placed their slips of paper in the
和 一次 再次 这 学员 已提交 向上 和 放置 他们的 滑倒 的 纸 在 这
[bɑːks] .
box .
盒子 .

于是，学员们再次列队上前，将手中的纸条放入盒子里。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [brɪˈɡæŋ][ænd; ænd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] .
Then the counting began and was soon finished .
然后 这 计数 开始 和 曾是 很快 完成的 .
然后就开始计数，很快就结束了。

[bəʊθ] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ænd; ænd] [prəˈfesər] [braɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [dɪˈstɜːrbd] [ˈoʊvər]
Both Captain Dale and Professor Brice seemed to be much disturbed over
两个都 队长 戴尔 和 教授 布莱斯 似乎 到 是 很多 不安 超过
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
something that had occurred ,
某物 那 有 发生 ,
戴尔船长和布莱斯教授似乎都对发生的事情感到非常不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] [ræn] [aʊt] [ˈʌːrpli] .
and the bell for silence rang out sharply .
和 这 钟 为了 沉默 响铃 出去 尖锐地 .

于是，肃静铃声尖锐地响起。

“ [ðɪs] [ˈbælət] [ˈkæɪnɑːt] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .
“ This ballot cannot be counted ! ” declared Captain Dale , in a stern voice .
“ 这 选票 不能 是 计数 ！ ” 声明 队长 戴尔 , 在 一个 船尾 噪音 .
“这张选票不能计入！”戴尔上尉严厉地宣布。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæt; bət] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)n] [kəˈdets] [ˈprez(ə)nt] ,
“ There are but one hundred and eleven cadets present ,
“ 那里 是 但 一 百 和 十一 学员 展示 ,

“到场的学员只有一百一十一人，

[bæt; bət] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [vəʊts] [hæv; həv] [bɪn] [kæst] ,
but one hundred and fifteen votes have been cast ,
但 一 百 和 十五 投票 有 到过 投掷 ,

但目前已投出115张选票。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈpɜːsənz] [vəʊtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .
showing that some person or persons voted more than once .
显示 那 一些 人 或者 人 投票 更多的 比 一次 .

这表明有些人多次投票。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈper] [nuː] [vəʊts] [ænd; ənd] [stænd][ɪn] [wʌn] [lɔːŋ] [laɪn] ,
You will immediately prepare new votes and stand in one long line ,
你 将要 立即地 准备 新的 投票 和 站立 在 一 长的 线 ,

你们立即准备新的选票，并排成一条长队。

[ˈhændɪŋ] [ɪːtʃ] [vəʊt] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] . “
handing each vote to me as you come up . ”
处理 每个 投票 到 我 作为 你 来 向上 . ”

你上来的时候把每一张选票都递给我。”

“ [dʒiː] ！
“ Gee ！
“ 吉 ！

“哎呀！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ？ ” [ˈwɪspəd] [ˈrændi] .
what do you know about that ? ” whispered Randy .
什么 做 你 知道 关于 那 ？ ” 低声说道 兰迪 .

“你对此了解多少？”兰迪低声问道。

“ [aɪ][ˈweɪdʒər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwəːnə] [kraʊd] [dɪd] [ðæt] , ” [rɪˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] [twin] .
“ I wager some of the Werner crowd did that , ” remarked his twin .
“ 我 赌注 一些 的 这 维尔纳 人群 做过 那 , ” 评论 他的 双 .

“我敢打赌，沃纳那帮人里肯定有人干过这事，”他的双胞胎兄弟说道。

“ [haʊ] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ How foolish to do anything of that sort , ” said Jack .
“ 如何 愚蠢 到 做 任何事物 的 那 种类 , ” 说 杰克 .

“做那种事真是太愚蠢了，”杰克说。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðeɪ] [ˈkudnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . ”
“ They ought to have known they couldn't get away with it . ”
“ 他们 应该 到 有 已知 他们 不能 得到 离开 和 它 . ”

“他们应该知道他们不可能逃脱惩罚。”

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [θɔ:t] [brɪkəz, brɪkɔ:z][dæən] - [rɪˈtaɪərd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈwʊdnt]
“ **Maybe they thought because Dan Soppinger retired some of the fellows wouldn't**
“ 或许 他们 想法 因为 担 - 退休 一些 的 这 伙伴们 不会
[voʊt] , “ [səˈdʒestɪd] [fred] . [-]
vote , “ suggested Fred . [160]
投票 , “ 建议 弗雷德 . [-]

“也许他们认为丹·索平格退休了，所以有些人就不会投票了，”弗雷德说。 [160]

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] , [ðeɪ] [gɔ:t][left] .
“ **Well , if they thought that , they got left .**
“ 出色地 , 如果 他们 想法 那 , 他们 得到 左边 .

“如果他们这么想，那他们就被淘汰了。”

“ [ðə; ði][nekst][voʊt] [pru:vd] [kə'rekt] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ˈnʌmbərz] [went] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]
“ **The next vote proved correct so far as numbers went , and once more the**
“ 这 下一个 投票 已证实 正确的 所以 远的 作为 数字 去 , 和 一次 更多的 这
[ˈfɪɡjərz] [wɜ:r; wər] [əˈnaʊnst] :
figures were announced :
数据 是 宣布 :

“就数字而言，下一次投票结果被证明是正确的，投票结果再次公布：

“ [ˈnʌmbər] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] choice56
“ **Number necessary to a choice56**
“ 数字 必要的 到 一个 choice56

选择所需的数字56

[dʒæk][ˈroʊvər] has54
Jack Rover has54
杰克 路虎 has54

杰克·罗弗有54

[geɪb] [ˈwə:nə] has30
Gabe Werner has30
加布 维尔纳 has30

加布·沃纳有30

[ˈwɔ:ltər][ˈbækstər] has20
Walter Baxter has20
沃尔特 巴克斯特 has20

沃尔特·巴克斯特有20

[bɑ:rt] [waɪt] has7 . “
Bart White has7 . “
巴特 白色的 has7 . “

巴特·怀特有7分。

“ [həˈrɑ:] , [dʒæk] , [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] ! “ [kraɪd] [fred] [ɪnθu:ziˈæstɪkli] .
“ **Hurrah , Jack , you're going up ! “ cried Fred enthusiastically .**
“ 欢呼 , 杰克 , 你是 去 向上 ! “ 哭 弗雷德 踊跃 .

“好耶，杰克，你要上去了！”弗雷德兴奋地喊道。

“ [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [tu:] [voʊts] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] , “ [sed] [ˈrændi] .
“ **You're only two votes shy of a choice , “ said Randy .**
“ 你是 仅有的 二 投票 害羞的 的 一个 选择 , “ 说 兰迪 .

“你们只差两票就能当选了，”兰迪说。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [baɪn] [ɪˈlektɪd] [ɪf] [bɑ:rt] [waɪt] [ˈhædnt] [ɡɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ,
“ **I guess you would have been elected if Bart White hadn't gone on the ticket ,**
“ 我 猜测 你 会 有 到过 当选 如果 巴特 白色的 之前没有 已消失 在 这 票 ,

“我想，如果巴特·怀特没有参选，你本来也会当选的。”

” [rɪˈtʃ:rnd] [sˈpɑʊtər] .
” **returned Spouter** .
” 返回 喷嘴 .

“斯普特回答道。”

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][bəʊθ] [wɔ:lt] [ˈbækstər][ænd; ənd][bɑ:rt] [waɪt] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][dʒæk] .
At that moment both Walt Baxter and Bart White came rushing up to Jack .
在 那 片刻 两个都 沃尔特 巴克斯特 和 巴特 白色的 来了 匆忙 向上 到 杰克 .

就在这时，沃尔特·巴克斯特和巴特·怀特都冲向了杰克。

” [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][rɪˈtaɪər][ɪn][jʊr; jər][ˈfeɪvər] , [dʒæk] , ” [sed] [wɔ:lt] .
” **I'm going to retire in your favor , Jack , ” said Walt .**
” 我是 去 到 退休 在 你的 偏爱 , 杰克 , ” 说 沃尔特 .

“杰克，我打算退休，这样对你有利。”沃尔特说。

” [soʊ][eɪˈem][aɪ] , ” [dɪˈklerd] [bɑ:rt] .
” **So am I , ” declared Bart .**
” 所以 是 我 , ” 声明 巴特 .

“我也是，”巴特说道。

” [wel] , [naʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðɪs] , ” [ˈstæməd] [dʒæk] , [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
” **Well , now , I didn't expect this , ” stammered Jack , hardly knowing what to say .**
” 出色地 , 现在 , 我 没有 预计 这 , ” 结结巴巴 杰克 , 几乎 会心 什么 到 说 .

“哎呀，这可真出乎我的意料，”杰克结结巴巴地说，一时不知该说什么。

” [aɪ][kɑ:nt] [get][aɪˈti:] [ˈeniweɪ] , ” [dɪˈklerd] [wɔ:lt] , ” [ænd; ənd][æz; əz] [ˈwə:nə] [ɪz] [ˈfɔ:liŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
” **I can't get it anyway , ” declared Walt , ” and as Werner is falling behind ,**
” 我 不能 得到 它 反正 , ” 声明 沃尔特 , ” 和 作为 维尔纳 是 坠落 在后面 ,

“反正我也拿不到，”沃尔特说道，“而且沃纳也落后了，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [naʊ] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] . ” [-]
I think it's perfectly safe now to withdraw . ” [161]
我 思考 它是 完美 安全的 现在 到 提取 . ” [-]

我认为现在可以安全撤回了。”[161]

” [ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [went] [ɪn][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [voʊts] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈwə:nə] , ” [dɪˈklerd]
” **And I only went in to keep the votes from going to Werner , ” declared**
” 和 我 仅有的 去 在 到 保持 这 投票 从 去 到 维尔纳 , ” 声明

[bɑ:rt] .
Bart .
巴特 .

“我进去只是为了阻止选票流向沃纳，”巴特宣称。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] [kəˈdets] [ˈhʌsəld] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [səˈpɔ:rtərz] [ænd; ənd][let] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l]
Both of these cadets hustled around among their supporters and let all in the Hall
两个都 的 这些 学员 匆忙 大约 之中 他们的 支持者 和 让 全部 在 这 大厅
[noʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] .
know that they were withdrawing from the contest .
知道 那 他们 是 撤退 从 这 竞赛 .

这两名学员在支持者中四处奔走，向大厅里的所有人宣布他们将退出比赛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [geɪb] [ˈwə:nə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni:z][ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
In the meantime Gabe Werner and his cronies circulated among the
在 这 与此同时 加布 维尔纳 和 他的 亲信 流通 之中 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

与此同时，加布·沃纳和他的同伙在人群中四处走动。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [sed] [ðæt] [ˈwə:nə] [ˈi:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ə'tempt]
and it was afterwards said that Werner even went so far as to attempt
和 它 曾是 然后 说 那 维尔纳 甚至 去 所以 远的 作为 到 试图
[tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] [voʊts] ,
to buy some votes ,
到 买 一些 投票 ,
后来有消息称, 维尔纳甚至试图收买选票。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ə'veɪl] .
but without avail .
但 没有 可用 .
但毫无效果。
[ðen] [ðə; ði][nekst] [ˈbælət] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [kæst] .
Then the next ballot was called for , and it was quickly cast .
然后 这 下一个 选票 曾是 称为 为了 , 和 它 曾是 迅速地 投掷 .
随后进行了下一轮投票, 投票很快就结束了。

" [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , " [ə'naʊnst] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
" We have at last reached a result , " announced Captain Dale .
" 我们 有 在 最后的 达到 一个 结果 , " 宣布 队长 戴尔 .
“我们终于取得了结果,”戴尔上尉宣布道。

" [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
" And I am glad of it .
" 和 我 是 高兴的 的 它 .
“我为此感到高兴。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] .
" And then he read the figures .
" 和 然后 他 读 这 数据 .
然后他读了这些数字。

" [ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] cast111
" Total number of votes cast111
" 全部的 数字 的 投票 cast111
“总投票数为111票

[ˈnesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] choice56
Necessary to a choice56
必要的 到 一个 choice56
必要条件56

[dʒæk][ˈroʊvər] has81
Jack Rover has81
杰克 路虎 has81
杰克·罗弗有81

[geɪb] [ˈwə:nə] has30 . "
Gabe Werner has30 . "
加布 维尔纳 has30 . "
加布·沃纳得了30分。

" [hə'ra:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
“欢呼!

[dʒæk][ˈroʊvər][ɪz] [rɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [si:] ! " [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [went] [θru:ˈaʊt]
Jack Rover is elected captain of Company C ! " and a great cheer went throughout
杰克 路虎 是 当选 队长 的 公司 C ! " 和 一个 伟大的 欢呼 去 自始至终
[ðə; ði][hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 .

“杰克·罗弗当选为C连连长！”大厅里爆发出热烈的欢呼声。

" [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [voʊts] [ðæt] [wɜ:r; wər][kæst][fɔ:r; fər][ˈbækstər][ænd; ənd] [waɪt] ! " [kraɪd] [fred] .
" **He got all the votes that were cast for Baxter and White ! " cried Fred .**
" 他 得到 全部 这 投票 那 是 投掷 为了 巴克斯特 和 白色的 ! " 哭 弗雷德 .
"他拿到了所有投给巴克斯特和怀特的选票！"弗雷德喊道。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [ˈædɪd] [ɡɪf,dʒɪf] .
" **Right you are ! " added Gif .**
" 正确的 你 是 ！ " 额外 GIF .
“你说得对！”(附GIF图)

" [geɪb] [ˈwə:nə] [dɪd][nɑ:t][get][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [voʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [brɪfɔ:r] . " [-]
" **Gabe Werner did not get a single vote more than he had before . " [162]**
" 加布 维尔纳 做过 不是 得到 一个 单身的 投票 更多的 比 他 有 前 . " [-]
“加布·沃纳的得票数没有比以前多一票。”[162]

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [les] [ðæn; ðən][hi:; hi][gɑ:t][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , " [ˈædɪd] [sˈpaʊtər] .
" **And that was two less than he got at the start , " added Spouter .**
" 和 那 曾是 二 较少的 比 他 得到 在 这 开始 , " 额外 喷嘴 .
“而且这比他一开始得到的还少了两个，”斯普特补充道。

" [aɪ] [hɪrˈbaɪ] [dɪˈkler] [dʒæk][ˈroʊvər][ˈdu:li] [rɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [si:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈsu:ɪŋ]
" **I hereby declare Jack Rover duly elected captain of Company C for the ensuing**
" 我 特此 宣布 杰克 路虎 正式地 当选 队长 的 公司 C 为了 这 随后
[tɜ:rm] ,
term ,
学期 ,
“我在此宣布杰克·罗弗正式当选为C连连长，任期为下一届。”

" [sed] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
" **said Captain Dale .**
" 说 队长 戴尔 .
“戴尔船长说道。”

" [ˈkæptɪn] [ˈroʊvər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] , [aɪ][[æ;l; əl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [jeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]
" **Captain Rover , if you will come forward , I shall be glad to shake hands with**
" 队长 路虎 , 如果 你 将要 来 向前 , 我 将 是 高兴的 到 摇 双手 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
“罗孚船长，如果您愿意上前，我将非常乐意与您握手。”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] .
" **he added .**
" 他 额外 .
他补充道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][dʒæk] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm][tu:; tə][græsp][ðə; ði] [ɪnˈstrʌktərz] [hænd] ,
And then , as Jack walked to the platform to grasp the instructor's hand ,
和 然后 , 作为 杰克 步行 到 这 平台 到 抓牢 这 教师的 手 ,
然后，当杰克走到台上握住教练的手时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rst][ʌv; əv] [əˈplɔ:z] .
there was a great burst of applause .
那里 曾是 一个 伟大的 爆裂 的 掌声 .
现场爆发出热烈的掌声。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [geɪb] .
“ **Never mind , Gabe .**
“ 绝不 头脑 , 加布 .

“没关系，盖布。”

[wi:l] [meɪk] [juː; jʊ] [luːˈtenənt] [əˈgen] , [ˈeniweɪ] , “ [dɪˈklerd] [bɪl] - , [waɪl] [ðɪs] [siːn] [wʌz; wəz]
We'll make you lieutenant again , anyway , “ declared Bill Glutts , while this scene was
出色地 制作 你 中尉 再次 , 反正 , “ 声明 账单 - , 尽管 这 场景 曾是
[ˈbiːɪŋ] [trænˈsæktɪd] .
being transacted .
存在 已交易 .

“反正我们还会让你再次当上中尉的,”比尔·格鲁茨在目睹这一幕时说道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [luːˈtenənt] [əˈgen] ! ” [haʊld] [geɪb] .
“ **I don't want to be lieutenant again ! “ howled Gabe .**
“ 我 不 想 到 是 中尉 再次 ! “ 嚎叫 加布 .

“我不想再当中尉了! ”盖布嚎叫道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] , [ðeɪ] [ˈniːdnt] [hæv; həv][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
“ **If they don't want me for a captain , they needn't have me for anything .**
“ 如果 他们 不 想 我 为了 一个 队长 , 他们 不必 有 我 为了 任何事物 .

“如果他们不需要我当队长，那他们就没必要让我做任何事。”

[aɪl] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [rʌn] !
I'll decline to run !
患病的 衰退 到 跑步 !

我不参选!

“ [ænd; ænd] [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] , [geɪb] [ˈwəːnə] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [dɪsˈgʌst] .
“ **And thus speaking , Gabe Werner marched out of the room in great disgust .**
“ 和 因此 请讲 , 加布 维尔纳 行军 出去 的 这 房间 在 伟大的 厌恶 .

“说完，加布·沃纳愤然走出了房间。”

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [wʌn] ! ” [wʌz; wəz] [ɡɪfs] [ˈkɑːment] .
“ **He sure is a sweet one ! “ was Gif's comment .**
“ 他 当然 是 一个 甜的 一 ! “ 曾是 gif的 评论 .

“他真是个可爱的人! ”Gif评论道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈleɪtər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbælətɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈleftenənts] [wʊd]
A little while later it was announced that the balloting for lieutenants would
一个 小的 尽管 之后 它 曾是 宣布 那 这 投票 为了 中尉 会
[bɪˈɡɪn] .
begin .
开始 .

不久之后，便宣布将开始选举中尉。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈæspərənts][wɜːr; wər][pʊt] [ʌp] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [fred] [ˈroʊvər] .
The names of eight aspirants were put up , including that of Fred Rover .
这 姓名 的 八 有志者 是 放 向上 , 包括 那 的 弗雷德 路虎 .

公布了八位候选人的名字，其中包括弗雷德·罗孚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈwaɪər] - [ˈpʊlɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [naɪn] [ˈbæləts] [tuː; tə]
There was a good deal of wire - pulling , and it took nine ballots to
那里 曾是 一个 好的 交易 的 金属丝 - 拉 , 和 它 采取 九 选票 到
[dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈtʃɔɪsɪz] .
decide the various choices .
决定 这 各种各样的 选择 .

幕后操纵甚多，最终经过九轮投票才确定了各种选择。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [fred] [br'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪt] [dʒæk]
But in the end Fred became the first lieutenant of the company of which Jack
但 在 这 结尾 弗雷德 成为 这 第一的 中尉 的 这 公司 的 哪个 杰克
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['kæptɪn] .
had been made captain .
有 到过 制成 队长 .
但 最终，弗雷德成为了杰克担任上尉的连队的副队长。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fred] !
" **Good for you , Fred !**
" 好的 为了 你 , 弗雷德 !
"弗雷德，你真棒！"
[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][baɪ][ðə; ði][hænd] . [-]
I congratulate you ! " cried Jack , catching his cousin by the hand . [163]
我 祝贺 你 ! " 哭 杰克 , 捕捉 他的 表哥 经过 这 手 . [-]
"恭喜你！"杰克喊道，一把抓住表弟的手。[163]

" [aɪ] [ges] [wiːl] [ɔːl][duː] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['rændi] .
" **I guess we'll all do that , " declared Randy .**
" 我 猜测 出色地全部 做 那 , " 声明 兰迪 .
"我想我们都会这么做,"兰迪说道。

" [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər] [luː'tenənt] [fred] ['rʊʊvər] ! " [ɪk'skleɪmd] [s'paʊtər] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [tʃɪrɪz]
" **Three cheers for Lieutenant Fred Rover ! " exclaimed Spouter , and the cheers**
" 三 干杯 为了 中尉 弗雷德 路虎 ! " 惊呼 喷嘴 , 和 这 干杯
[wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['hɑːrtɪnəs] ,
were given with great heartiness ,
是 给定 和 伟大的 热情 ,
"为弗雷德·罗弗中尉欢呼三声！"斯普特高声喊道，人们报以热烈的掌声。

[fɔːr; fər] [fred] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [skuːl] .
for Fred had made himself a favorite throughout the school .
为了 弗雷德 有 制成 他自己 一个 最喜欢的 自始至终 这 学校 .
因为弗雷德在全校都成了最受欢迎的人。

" [ænd; ɛnd] [naʊ] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [ɡoʊ][tuː; tə] [kæmp] - " [sed] [ændɪ] .
" **And now to get ready to go to Camp Barlight " said Andy .**
" 和 现在 到 得到 准备好 到 去 到 营 - " 说 安迪 .
"现在该准备去巴莱特营地了,"安迪说。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [taɪmz] ['evər] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌndər] ['kænvəs] ! "
" **My , but won't we have the best times ever while we are under canvas ! "**
" 我的 , 但 惯于 我们 有 这 最好的 时代 曾经 尽管 我们 是 在下面 帆布 ! "
"我的天哪，我们在帐篷里度过的时光一定会无比美好！"

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][duː] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" **I hope we do , " answered Jack .**
" 我 希望 我们 做 , " 回答 杰克 .
"我希望我们能做到,"杰克回答道。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['leɪtər][ðə; ði] ['nuːli] - [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [br'keɪm] ['sʌmwʌt] ['daʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But a little later the newly - elected captain became somewhat doubtful of this .
但 一个 小的 之后 这 新 - 当选 队长 成为 有些 疑 的 这 .
但不久之后，这位新当选的队长对此有些怀疑。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ɛnd] [fred] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,
As he and Fred , followed by the twins ,
作为 他 和 弗雷德 , 随后 经过 这 双胞胎 ,
他和弗雷德，以及随后的双胞胎，

[went] [ˌʌpˈstɜːz] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [ðei] [pæst] [geib] [ˈwəːnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz][ɪn]
went upstairs to their rooms they passed Gabe Werner and his cronies in
去 楼上 到 他们的 房间 他们 通过了 加布 维尔纳 和 他的 亲信 在
[ðə; ði][meɪn] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
the main corridor .
这 主要的 走廊 .

他们上楼回房间时，在主走廊里遇到了加布·沃纳和他的同伙。

[ðə; ði][ˈæŋɡjələːr][eks] - [luːˈtenənt] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
The angular ex - lieutenant did not say a word ,
这 角度 前任 - 中尉 做过 不是 说 一个 单词 ,

这位棱角分明的前中尉一言不发。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɡlɛəd] [æt; ət][dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ˈbeɪnfl] [wei] [ðæt] [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] .
but he glared at Jack in a baneful way that boded no good .
但 他 怒目而视 在 杰克 在 一个 有害的 方式 那 预兆 不 好的 .

但他恶狠狠地瞪着杰克，那眼神预示着不祥之兆。

“ [ˈwəːnə] [hæz; həz][ɡɑːt][aɪ ˈtiː][ɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] , ” [riˈmɑːkt] [ændɪ] ,
“ **Werner has got it in for you , Jack ,** ” **remarked Andy** ,
“ 维尔纳 有 得到 它 在 为了 你 , 杰克 , ” 评论 安迪 ,

“沃纳对你怀恨在心，杰克，”安迪说道。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvɜːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd]
when the four Rovers were in their rooms and the doors had been closed
什么时候 这 四 流浪者队 是 在 他们的 房间 和 这 门 有 到过 关闭
.
.
.

当四个流浪者回到各自的房间，房门都关上后。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ˈdʒæks][riˈplaɪ] .
“ **I guess you're right ,** ” **was Jack's reply** .
“ 我 猜测 你是 正确的 , ” 曾是 杰克的 回复 .

“我想你是对的，”杰克回答道。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈwɜːri] .
“ **Well , I'm not going to worry** .
“ 出色地 , 我是 不是 去 到 担心 .

“嗯，我不会担心的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] .
I think I can take care of myself .
我 思考 我 能 拿 关心 的 我 .

我觉得我可以照顾好自己。

“ [bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
“ **Back to contents [164]**
“ 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[164\]](#)

[ˈtʃæptər] [eksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt]
OFF FOR THE ENCAMPMENT
离开 为了 这 营地

出发前往营地

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['kʌstəm] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔːl] ,
As was the usual custom at Colby Hall ,
作为 曾是 这 通常 风俗 在 科尔比 大厅 ;
按照科尔比学院的惯例,

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ðoʊz] ['nuːli] [ɪˈlektɪd] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpət] [ɪn]
all of the old officers and those newly elected were invited to participate in
全部 的 这 老的 警官 和 那些 新 当选 是 受邀 到 参加 在
[ə; eɪ] [ˈdaɪnər] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
a dinner given by Captain Dale .
一个 晚餐 给定 经过 队长 戴尔 .
所有老军官和新当选的军官都被邀请参加戴尔上尉举办的晚宴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
This was held in a private dining room of the school ,
这 曾是 握住 在 一个 私人的 用餐 房间 的 这 学校 ;
会议在学校的一间私人餐厅举行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ] [ˈfʌŋk](ə)n] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [baɪ]
and was usually a function looked forward to with much pleasure by
和 曾是 通常 一个 功能 看起来 向前 到 和 很多 乐趣 经过
[ðoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .
those to take part .
那些 到 拿 部分 .
通常情况下, 参与者都非常期待并乐于参加这项活动。

“ [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [pˈrɪtɪst] , ” [əˈnaʊnst] [fred] [tuː; tə][dʒæk] .
“ Now we've got to look our prettiest , ” announced Fred to Jack .
“ 现在 我们已经 得到 到 看 我们的 最漂亮的 , ” 宣布 弗雷德 到 杰克 .
“现在我们得打扮得漂漂亮亮的,”弗雷德对杰克说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈɑːfəsərz] - [ˈjuːnɪfɔːrmz] .
“ Of course , we'll wear our new officers ' uniforms .
“ 的 课程 , 出色地 穿 我们的 新的 警官 - 制服 .
“当然, 我们会穿上新的警官制服。”

“ [ðə; ði] [ˈdaɪnər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈroʊvər] [bɔɪz] ,
“ The dinner proved to be one long to be remembered by the two Rover boys ,
“ 这 晚餐 已证实 到 是 一 长的 到 是 记得 经过 这 二 路虎 男孩们 ,
“事实证明, 这顿晚餐漫长而难忘, 让这两个罗孚男孩难以忘怀。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [wʌt]
and they were sorry to think the twins had not been present to see what
和 他们 是 对不起 到 思考 这 双胞胎 有 不是 到过 展示 到 看 什么
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .
他们很遗憾这对双胞胎当时不在场, 没能亲眼目睹所发生的一切。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmerɪmeɪkɪŋ] ,
There were some speeches and a good deal of merrymaking ,
那里 是 一些 演讲 和 一个 好的 交易 的 欢乐 ;
期间有一些演讲和不少娱乐活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈroʊvəz] [wɜːr; wər] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
and the two Rovers were congratulated over and over again on having been
和 这 二 流浪者队 是 恭喜 超过 和 超过 再次 在 拥有 到过
[ɪˈlektɪd] .
elected .
当选 .
两位流浪者队队员因当选而受到人们的反复祝贺。

“ [aɪm] ['maɪtɪ] [glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [si:] ,
“ **I'm mighty glad to think you're going to be at the head of Company C** ,
“ 我是 强大的 高兴的 到 思考 你是 去 到 是 在 这 头 的 公司 C ,
“我非常高兴你将成为C公司的负责人,

[ˈkæptɪn] ['roʊvər] , “ [sed] ['meɪdʒər][rælf; reɪf][ˈmeɪs(ə)n] .
Captain Rover , “ said Major Ralph Mason .
队长 路虎 , “ 说 主要的 拉尔夫 石匠 .
“罗孚船长,”拉尔夫·梅森少校说道。

“ [ænd; ænd][glæd] , [tu:] , [ðæt] [jʊr; jər] [-]
“ **And glad , too , that your [165]**
“ 和 高兴的 , 也 , 那 你的 [-]
“也很高兴, 你的[165]

[ˈkʌz(ə)n] [fred] [ɪz]['gʊvɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .
cousin Fred is going to be a lieutenant of that company .
表哥 弗雷德 是 去 到 是 一个 中尉 的 那 公司 .
表弟弗雷德将担任那公司的中尉。

[aɪ][jæl; jəl][ɪk'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
I shall expect great things from both of you . “
我 将 预计 伟大的 事物 从 两个都 的 你 . “
我对你们俩寄予厚望。

“ [wel] , [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , “ [ə'naʊnst] [dʒæk] ['mɔ:dɪstli] .
“ **Well , I intend to do the best I can** , “ **announced Jack modestly** .
“出色地 , 我 打算 到 做 这 最好的 我 能 , “ 宣布 杰克 谦虚地 .
“嗯, 我打算尽我所能。”杰克谦虚地说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fer] .
There was but one drawback to the affair .
那里 曾是 但 一 退税 到 这 事务 .
这件事只有一个缺点。

[geɪb] ['wə:nə] [dɪd][nɔ:t] [jʊθ] [hɪm'self] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi][send] ['eni] ['letər] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [tu:; tə] ['kæptɪn]
Gabe Werner did not show himself , nor did he send any letter of regret to Captain
加布 维尔纳 做过 不是 展示 他自己 , 也不 做过 他 发送 任何 信 的 后悔 到 队长
[deɪl] .
Dale .
戴尔 .

加布·沃纳没有露面, 也没有给戴尔船长写任何表示歉意的信。
“ [geɪb] [ɪz] [sɔ:r] , [ɔ:l] [raɪt] [rɪ'nʌf] , “ [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] ['ɑ:fəsərz] .
“ **Gabe is sore , all right enough , “ declared one of the under officers** .
“ 加布 是 疮 , 全部 正确的 足够的 , “ 声明 一 的 这 在下面 警官 .

“盖布确实很疼,”一名下级警官说道。

“ [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɛd] ,
“ **When I asked him if he was coming to the spread** ,
“ 什么时候 我 问 他 如果 他 曾是 未来 到 这 传播 ,
“当我问他是否会来参加聚餐时,

[hi:; hi] ['mɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] .
he merely shook his head and looked like a thundercloud .
他 仅仅 摇晃 他的 头 和 看起来 喜欢 一个 雷云 .
他只是摇了摇头, 看起来像一团乌云。

“ ['sʌndeɪ] [pru:vɪd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] , [jet] [ðə; ði] ['roʊvəz] ,
“ **Sunday proved rather a busy day for all of the cadets , yet the Rovers** ,
“ 星期日 已证实 相当 一个 忙碌的 天 为了 全部 的 这 学员 , 然而 这 流浪者队 ,
“星期天对所有学员来说都是相当忙碌的一天, 然而, 流浪者队.....”

[ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['lðə] , [went] [tu;; tə] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [met] [sʌm; səm]
along with a number of others , went to Haven Point where they met some
沿着 和 一个 数字 的 其他的 , 去 到 避风港 观点 在哪里 他们 遇见 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜ:lz] .
of the girls .
的 这 女孩们 :

他们和一些人一起去了避风港, 在那里遇到了一些女孩。

[ɔ:l] [ə'tendɪd] ['sɜ:rvisɪz] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊk(ə)] [tʃɜ:rtʃɪz] .
All attended services at one of the local churches .
全部 参加 服务 在 一 的 这 当地的 教堂 :

所有人都参加了当地某座教堂的礼拜活动。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [perd] [ɔ:f] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜ:lz][tu;; tə] ['kliə,wɔ:tə]
Then the young folks paired off , the boys walking with the girls to Clearwater
然后 这 年轻的 各位 成对的 离开 , 这 男孩们 步行 和 这 女孩们 到 克利尔沃特
[hɔ:l] .
Hall .
大厅 :

然后, 年轻人两两结伴, 男生和女生一起走向清水堂。

" [oʊ] , [dʒæk] , [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [haʊ] [praʊd] [aɪ][,eɪ 'em][tu;; tə] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ju;; jʊ][ə; eɪ]
" Oh , Jack , you can't think how proud I am to know they have made you a
" 哦 , 杰克 , 你 不能 思考 如何 自豪的 我 是 到 知道 他们 有 制成 你 一个
['kæptɪn] !
captain !
队长 !

“哦, 杰克, 你无法想象我有多为你感到骄傲, 他们竟然选你当队长! ”

" [sed] [ru:θ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nu:li] - [rɪ'lektɪd] ['ɑ:fɪsə] .
" said Ruth , who was walking beside the newly - elected officer .
" 说 露丝 , who 曾是 步行 旁 这 新 - 当选 官 :

“露丝说道, 她当时正走在新当选的官员旁边。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [praʊd] [jɔ:r'self] . "
" And I think you ought to be very proud yourself . "
" 和 我 思考 你 应该 到 是 非常 自豪的 你自己 : "

“而且我认为你也应该感到非常自豪。”

" [aɪ][æd'mɪt][,aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] ['prɪti] [gʊd] , [ru:θ] , " [hi;; hi] ['ænsə] .
" I admit it makes me feel pretty good , Ruth , " he answered .
" 我 承认 它 制作 我 感觉 漂亮的 好的 , 露丝 , " 他 回答 :

“我承认这让我感觉很好, 露丝,”他回答道。

" [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['kerf(ə)] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] ['æŋkʃəsli] .
" But you'll have to be careful , " went on the girl anxiously .
" 但 你会 有 到 是 小心 , " 去 在 这 女孩 焦虑地 :

“但是你一定要小心,”女孩焦急地继续说道。

" ['rændɪ] [təʊld][,em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [-]
" Randy told me on the way to [166]
" 兰迪 讲述 我 在 这 方式 到 [-]

“兰迪在去[166]的路上告诉我

[tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'det] [neɪmd] ['wə:nə] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju;; jʊ] [kʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌŋ]
church that a cadet named Werner is very angry because you cut him out of one
教会 那 一个 学员 命名 维尔纳 是 非常 生气的 因为 你 切 他 出去 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənsɪ] . "
of the captaincies . "
的 这 队长职位 : "

教堂里有个名叫维尔纳的学员非常生气, 因为你把他从上尉职位上除名了。”

“ [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['wə:nə] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] ！ ”

“ **I'm not afraid of Werner or any of his crowd ！** ”
“ 我是 不是 害怕的 的 维尔纳 或者 任何 的 他的 人群 ！ ”

“我才不怕维尔纳，也不怕他那帮人！”

“ [jes] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [dʒæk] .

“ **Yes , but he may try to make trouble , Jack .** ”
“ 是的 , 但 他 可能 尝试 到 制作 麻烦 , 杰克 .

“是的，但他可能会惹麻烦，杰克。”

[dəʊnt] [fər'get] [haʊ] [braʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:r,tel] ['æktɪd] — [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [stɪl] . ”

Don't forget how Brown and Martell acted — and are acting still . ”
不 忘记 如何 棕色的 和 马爹利 行动 — 和 是 表演 仍然 . ”

别忘了布朗和马特尔过去和现在的所作所为。

“ [aɪ][wəʊnt] [fər'get] , [ru:θ] .

“ **I won't forget , Ruth .** ”
“ 我 惯于 忘记 , 露丝 .

“我不会忘记的，露丝。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['nɒʊtɪsɪŋ] ,

“ **And then , making sure that none of the others was noticing ,** ”
“ 和 然后 , 制作 当然 那 没有任何 的 这 其他的 曾是 注意到 ,

然后，确保其他人都没有注意到，

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði]['gʌ:lz] ['fɪŋgərz] ['taɪtli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

he pressed the girl's fingers tightly within his own . ”
他 按下 这 女孩们 手指 紧紧 之内 他的 自己的 .

他紧紧地将女孩的手指按在自己的手指里。

“ [ɪts] [ɔ:'fli] [naɪs][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][soʊ] ['ɪntrəstɪd] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“ **It's awfully nice to have you so interested , ” he whispered .** ”
“ 它是 非常 好的 到 有 你 所以 感兴趣的 , ” 他 低声说道 .

“很高兴你这么感兴趣，”他低声说道。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ,

And , although she did not answer to this , ”
和 , 虽然 她 做过 不是 回答 到 这 ,

虽然她没有回答这个问题，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [ðæt] ['lɪŋgə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]

she gave him a bright look that lingered in his memory for many a day ”
她 给予 他 一个 明亮的 看 那 徘徊不去 在 他的 记忆 为了 许多 一个 天

['æftərwərd] .

afterward . ”
之后 .

她给了他一个灿烂的眼神，这个眼神在他记忆中久久萦绕。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [fred] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [meɪ] ['pəʊəl] ,

In the meantime Fred was walking along with May Powell , ”
在 这 与此同时 弗雷德 曾是 步行 沿着 和 可能 鲍威尔 ,

与此同时，弗雷德正和梅·鲍威尔一起散步。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ɑ:n] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lʊ'tenənsɪ] .

and had also been congratulated on attaining a lieutenancy . ”
和 有 还 到过 恭喜 在 达到 一个 中尉 .

他还因晋升为中尉而受到祝贺。

[meɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:] .

May was full of fun , and her eyes showed it . ”
可能 曾是 满的 的 乐趣 , 和 她 眼睛 显示 它 .

梅活泼开朗，她的眼神里充满了喜悦。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmeɪdʒər] [fred] [ˈrəʊvər] !
“ **I suppose some day it will be Major Fred Rover !**
“ 我 认为 一些 天 它 将要 是 主要的 弗雷德 路虎 !
“我想总有一天他会是弗雷德·罗孚少校! ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] .
“ **she exclaimed** .
“ 她 惊呼 .
“她惊呼道。”

“ [maɪ] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [lʊk] [grænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ɡoʊld] [leɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑ:ˈkeɪd]
“ **My , won't you look grand with a whole lot of gold lace , and a cockade**
“ 我的 , 惯于 你 看 盛大 和 一个 所有的 很多 的 金子 蕾丝 , 和 一个 帽徽
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,
“哇, 你穿上金色的蕾丝, 戴上带帽徽的帽子, 看起来一定很漂亮! ”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ! ”
and all that sort of thing ! ”
和 全部 那 种类 的 事物 ! ”
诸如此类的事情! ”

“ [noʊ][ɡoʊld] [leɪs] [fɔ:r; fər] [maɪn] , [meɪ] !
“ **No gold lace for mine , May !**
“ 不 金子 蕾丝 为了 矿 , 可能 !
“我的可没有金蕾丝, 梅! ”

“ [hi:; hi] [læft] .
“ **he laughed** .
“ 他 笑了 .
他笑了。

[sˈpɑʊtər] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:rθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]
Spouter and Gif were walking with Martha and Mary , and soon the
喷嘴 和 GIF 是 步行 和 玛莎 和 玛丽 , 和 很快 这
[hoʊl] [kraʊd] [ri:tft] [ˈkliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
whole crowd reached Clearwater Hall .
所有的 人群 达到 克利尔沃特 大厅 .
斯普特和吉夫与玛莎和玛丽一起走着, 很快, 所有人都到达了清水大厅。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər]
Here the boys had to say good - bye to the girls , and this was rather
这里 这 男孩们 有 到 说 好的 - 再见 到 这 女孩们 , 和 这 曾是 相当
[ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [-]
a lingering [167]
一个 挥之不去的 [-]
在这里, 男孩们不得不和女孩们告别, 这真是一段漫长的告别[167]

[ˈprɑ:ses] , [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [təˈɡeðər] [əˈɡen] .
process , since the young folks did not know exactly when they would get together again .
过程 , 自从 这 年轻的 各位 做过 不是 知道 确切地 什么时候 他们 会 得到 一起 再次 .
由于年轻人并不清楚何时才能再次相聚, 所以这是一个循序渐进的过程。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [fərˈget] [wi:; wi][ɪkˈspekt][tu:; tə] [mɑ:rt] [pæst] [hɪr] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [əˈbʌʊt] [ten]
“ **But don't forget we expect to march past here to - morrow morning about ten**
“ 但 不 忘记 我们 预计 到 行进 过去的 这里 到 - 明天 早晨 关于 十
[əˈklɒk, əu-] , “ [sed] [dʒæk] .
o'clock , ” said Jack .
点钟 , “ 说 杰克 .
“但别忘了, 我们预计明天上午十点左右会从这里经过,”杰克说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈriːəlɪ] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [juːl] [biː; bi] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔːr; jər] [flægz]
“ If you are really patriotic you'll be watching for us and have your flags
“ 如果 你 是 真的 爱国 你会 是 观看 为了 我们 和 有 你的 旗帜
[aot] . “
out . “
出去 : “

“如果你真的爱国，你就会关注我们，并升起你们的国旗。”

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , “ [ænsər] [ruːθ] .
“ Don't you worry about that , “ answered Ruth .
“ 不 你 担心 关于 那 , “ 回答 露丝 .

“你不用担心，”露丝回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [mɪs] [ˈgɑːr,wʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈriːses] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪzŋ]
“ We're going to ask Miss Garwood for a special recess in honor of the occasion
“ 是 去 到 问 错过 加伍德 为了 一个 特别的 凹陷处 在 荣誉 的 这 场合
.
:
.

“我们将请求加伍德小姐为庆祝这一时刻特别安排一次课间休息。”

“ [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz] [spent] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðərwaɪz]
“ The evening was spent by the boys in packing their things and in otherwise
“ 这 晚上 曾是 花费 经过 这 男孩们 在 包装 他们的 事物 和 在 否则
[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
getting ready for the encampment .
获得 准备好 为了 这 营地 .

“晚上，男孩们收拾好行李，为露营做准备。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [sɔːŋ] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembli]
There was , however , the usual song service at eight o'clock in the assembly
那里 曾是 , 然而 , 这 通常 歌曲 服务 在 八 点钟 在 这 集会
[ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
room of the Hall ,
房间 的 这 大厅 ,

然而，晚上八点钟在礼堂的集会厅里照常举行了唱诗班仪式。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzŋ] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [huː] [hæd; həd] [stɔːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]
on this occasion presided over by a minister who had stopped at the Hall to
在 这 场合 主持 超过 经过 一个 部长 WHO 有 停止 在 这 大厅 到
[ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈnefjuːz] ,
visit his two nephews ,
访问 他的 二 侄子们 ,

这次活动由一位部长主持，他顺道来礼堂探望他的两个侄子。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈpjuːp(ə)lz] [ðer; ðər] .
who were pupils there .
WHO 是 学生 那里 .

他们是那里的学生。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈspiːkər] ,
The minister was a good speaker ,
这 部长 曾是 一个 好的 扬声器 ,

这位部长口才很好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈdres] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈdets] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .
and he made an address which the cadets listened to with close attention .
和 他 制成 一个 地址 哪个 这 学员 听着 到 和 关闭 注意力 .

他发表了讲话，学员们都认真聆听。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [tuːld][ɔːl][ðə; ði] [kəˈdets] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænjuəl]
Early in the morning came a sound that told all the cadets that the annual
早期的 在 这 早晨 来了 一个 声音 那 讲述 全部 这 学员 那 这 年度的
[ɪnˈkæmpmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
encampment was now at hand .
营地 曾是 现在 在 手 .

清晨，一阵声响传来，告诉所有学员，一年一度的集训即将开始。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv][ðə; ði] [skuːl] [bel] [ˈrɪŋɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [noʊts] [ʌ; əv] [tuː] [ˈbjʊːgəlz] [ˈrɪŋɪŋ]
Instead of the school bell ringing , there were the notes of two bugles ringing
反而 的 这 学校 钟 铃声 , 那里 是 这 笔记 的 二 号角 铃声
[θruː] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] .
through the corridors .
通过 这 走廊 .

没有听到学校的铃声，取而代之的是两支号角在走廊里鸣响。

[ðen] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈvɪɡərəs] [ˈræt(ə)l][ʌ; əv] [ˈsevrəl] [drʌmz] .
Then from outside came the vigorous rattle of several drums .
然后 从 外部 来了 这 蓬勃 嘎嘎作响 的 一些 鼓 .
随后，外面传来几声铿锵有力的鼓声。

“ [həˈrɑː] ！
“ **Hurrah ！**
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[noʊ] [mɔːr] [ˈstʌdiɪŋ] ！
No more studying ！
不 更多的 学习 ！

不用再学习了！

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] ！ “ [ɪkˈskleɪmd] [ændɪ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [bəʊnst] [aʊt]
From now on we are soldier boys ！ ” exclaimed Andy , and he bounced out
从 现在 在 我们 是 士兵 男孩们 ！ ” 惊呼 安迪 , 和 他 弹跳 出去
[ʌ; əv][bed] .
of bed .
的 床 .

“从现在起，我们就是士兵了，小伙子们！ ”安迪喊道，然后蹦下床。

“ [get] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈsliːpihed] ！
“ **Get up , you sleepyheads ！**
“ 得到 向上 , 你 瞌睡虫 ！

“快起来，你们这些懒虫！ ”

“ [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzuːbərəns] [ʌ; əv][hiːz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [-]
“ **And in the exuberance of his spirits he threw a [168]**
“ 和 在 这 热情洋溢 的 他的 烈酒 他 扔 一个 [-]

“他兴高采烈地扔了一个[168]

[ˈpɪlʊ] [æt; ət][hiːz; ɪz] [twinz] [hed] .
pillow at his twin's head .
枕头 在 他的 双胞胎 头 .

枕头垫在他双胞胎兄弟的头上。

[ˈrændi] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [juː] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈhɪtɪŋ] [ændɪ] [ɪn][ðə; ði]
Randy returned the compliment by throwing a shoe at him , hitting Andy in the
兰迪 返回 这 赞扬 经过 投掷 一个 鞋 在 他 , 击中 安迪 在 这
[ˈstʌmək] .
stomach .
胃 .

兰迪回敬了安迪，朝他扔了一只鞋，鞋击中了安迪的腹部。

“ [haɪ] ! [wɒts] [ðɪs] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fred] , [ˈskræmblɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] .
“ **Hi ! What's this ?** ” **exclaimed Fred , scrambling up at the confusion .**
“ 你好 ! 是什么 这 ? ” 惊呼 弗雷德 , 争抢 向上 在 这 困惑 .

“嗨! 这是什么?”弗雷德惊呼道, 慌忙起身查看情况。

“ [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [hʌnz] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ændɪ] ,
“ **Over the top at the Huns !** ” **shouted Andy ,**
“ 超过 这 顶部 在 这 匈奴人 ! ” 喊叫 安迪 ,
“向匈奴人发起猛攻!”安迪喊道。

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɑ:n] [ˈrændɪ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈbækwərd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][stænd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] .
charging on Randy and sending him backward into a stand loaded with books .
收费 在 兰迪 和 发送 他 落后 进入 一个 站立 已加载 和 图书 .
冲向兰迪, 把他撞倒在摆满书籍的书架上。

“ [ˈfɔ:rwərd] , [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][gæs] [ə'tæk] ! ”
“ **Forward , the light brigade , and on to the gas attack !** ”
“ 向前 , 这 光 旅 , 和 在 到 这 气体 攻击 ! ”
“前进, 轻骑兵旅, 发起毒气攻击!”

“ [haɪ] ! [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [mʌt] [nɔɪz] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] .
“ **Hi ! You fellows are making altogether too much noise ,** ” **came from Jack .**
“ 你好 ! 你 伙伴们 是 制作 共 也 很多 噪音 , ” 来了 从 杰克 .
“嗨! 你们太吵了!”杰克说道。

“ [ə'tenʃ(ə)n] , [ˈkʌmpəni] !
“ **Attention , company !**
“ 注意力 , 公司 !

“公司注意!”

[laɪn] [ʌp] !
Line up !
线 向上 !

排队!

[aɪz] [raɪt] ! “
Eyes right !”
眼睛 正确的 ! ”

眼睛看向右边!

“ [maɪ] ! [bʌt; bət][dəʊnt][ðə; ði][ˈbjʊ:gəlz][ænd; ənd] [drʌmz] [saʊnd] [faɪn] ? ” [wʌz; wəz] [ˈfredz] [ˈkɑ:ment] ,
“ **My ! but don't the bugles and drums sound fine ?** ” **was Fred's comment ,**
“ 我的 ! 但 不 这 号角 和 鼓 声音 美好的 ? ” 曾是 弗雷德的 评论 ,
“哎呀! 号角和鼓声听起来不是很棒吗?”弗雷德评论道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈju:nɪfɔ:rm] , [ʌv; əv] [wɪt] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ˈpraɪvətli] ,
as he hurried into his new uniform , of which , it may be said privately ,
作为 他 慌忙 进入 他的 新的 制服 , 的 哪个 , 它 可能 是 说 私下 ,
他匆匆穿上新制服, 私下里可以说,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [praʊd] .
he was exceedingly proud .
他 曾是 非常 自豪的 .

他感到无比自豪。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊtɪŋ] ,
“ **I suppose we won't have a bit of fun at this outing ,**
“ 我 认为 我们 惯于 有 一个 少量 的 乐趣 在 这 外出 ,
“看来我们这次郊游是没戏了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:'tenənt] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ju:'es] , " ['grʌmbld] [ændɪ]
with a captain and a lieutenant keeping their eyes on us , " grumbled Andy
和 一个 队长 和 一个 中尉 保持 他们的 眼睛 在 我们 , " 咕哝 安迪
;
:
;

“有上尉和中尉盯着我们呢，”安迪抱怨道；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi: hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [wʌt] [hi: hi] [sed] .
but , of course , he did not mean what he said .
但 , 的 课程 , 他 做过 不是 意思是 什么 他 说 .

当然，他说的那些话并非他的本意。

" [ʃʊr] , [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][laɪn] [ʌp][ænd; ənd][toʊ][ðə; ði] [tʃɔ:k] [mɑ:rk] , " ['ænsər] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ]
" Sure , I'll make you line up and toe the chalk mark , " answered Jack , with
" 当然 , 患病的 制作 你 线 向上 和 脚趾 这 粉笔 标记 , " 回答 杰克 , 和
[ə; eɪ][grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .

“当然，我会让你排好队，脚尖踩在粉笔线上，”杰克笑着回答道。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [der] [tu:; tə][kɔ:l][jʊr; jər] [soʊlz] [jʊr; jər] [oʊn] .
" You won't dare to call your souls your own .
" 你 惯于 敢 到 称呼 你的 灵魂 你的 自己的 .

“你们不敢称自己的灵魂为己有。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'frɪndʒ] [wʌn] [fɪkst] [ru:l] [ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [aɪl] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
If you infringe one fixed rule the sixteenth of an inch , I'll place you in the
如果 你 侵权 一 固定的 规则 这 第十六 的 一个 英寸 , 患病的 地方 你 在 这
[ˈɡɑ:rdhəʊs] . "
guardhouse . "
岗哨 . "

如果你违反了哪怕十六分之一英寸的既定规则，我就把你关进警卫室。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wi:l] [fi:d] [ju:; jʊ][ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][draɪ] [bred] [ænd; ənd][draɪ]['wɔ:tər] , " ['ædɪd]
" Yes , and we'll feed you on nothing but dry bread and dry water , " added
" 是的 , 和 出色地 喂养 你 在 没有什么 但 干燥 面包 和 干燥 水 , " 额外
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“是的，我们只会给你干面包和干水，”弗雷德补充道。

" [gʊd] - [naɪt] ! " [keɪm] ['sɔ:ləmlɪ] [frʌm; frəm] ['rændɪ] . [-]
" Good - night ! " came solemnly from Randy . [169]
" 好的 - 夜晚 ! " 来了 庄严地 从 兰迪 . [-]

“晚安！”兰迪郑重地说。[169]

" [pli:z] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [æt; ət][wʌns] !
" Please lead me to the dungeon at once !
" 请 带领 我 到 这 地牢 在 一次 !

请立刻带我去地牢！

[wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [smaɪl] !
What's the use of looking at the sunshine and trying to smile !
是什么 这 使用 的 寻找 在 这 阳光 和 尝试 到 微笑 !

看着阳光努力微笑有什么用呢！

" [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'dets] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] - [beɪ] ,
" It had been decided that the cadets should march to Barlight Bay ,
" 它 有 到过 决定 那 这 学员 应该 行进 到 - 湾 ,

“已经决定让学员们行军前往巴莱特湾，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
which was about thirty - five miles distant .
哪个 曾是 关于 三十 - 五 英里 遥远 .

距离此处约35英里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [tu:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
They were to take two days for the journey ,
他们 是 到 拿 二 天 为了 这 旅行 ,

他们需要两天时间完成这段旅程。

['stɑ:pɪŋ] ['oʊvər] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
stopping over night on the outskirts of the village of Rackville ,
停止 超过 夜晚 在 这 郊区 的 这 村庄 的 - ,

在拉克维尔村郊外过夜，

[wer] ['kæptɪn] [deɪl] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ][fɑ:rm] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
where Captain Dale had already rented a farm field for that purpose .
在哪里 队长 戴尔 有 已经 租来的 一个 农场 场地 为了 那 目的 .

戴尔船长为此已经租了一块农田。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [ɪn] ['sevrəl] ['moʊtər] [trʌks] , [ɪn'geɪdʒd]
All of their belongings were to be transported in several motor trucks , engaged
全部 的 他们的 财物 是 到 是 运输 在 一些 发动机 卡车 , 已订婚的
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
for that purpose ,
为了 那 目的 ,

他们的所有物品都将由为此目的租用的几辆卡车运输。

[ði:z] [trʌks] ['bi:ɪŋ] [ʌndər] [ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bət'æliən] ['kwɔ:rtərmæstər] .
these trucks being under orders from the battalion quartermaster .
这些 卡车 存在 在下面 订单 从 这 营 军需 .

这些卡车是奉营军需官之命调遣的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ][maɪ] [jʌŋ] ['ri:dəz] [ðæt] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
it must be understood by my young readers that Colby Hall was only a
它 必须 是 理解 经过 我的 年轻的 读者 那 科尔比 大厅 曾是 仅有的 一个

['mɪləteri] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,
military school for boys ,
军队 学校 为了 男孩们 ,

我的年轻读者必须明白，科尔比霍尔只是一所男子军校。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['mætərz] [ðer; ðər] , [waɪl] [kən'dʌktɪd] ['sʌmwʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
and that the military matters there , while conducted somewhat on the lines of
和 那 这 军队 事情 那里 , 尽管 实施 有些 在 这 线条 的

[ðoʊz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
those at West Point ,
那些 在 西方 观点 ,

而且，那里的军事事务也很重要，虽然其运作方式在某种程度上与西点军校类似。

[wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] [strikt] .
were by no means so strict .
是 经过 不 方法 所以 严格的 .

远没有那么严格。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdʒər] [daʊn] ,
The officers , from the young major down ,
这 警官 , 从 这 年轻的 主要的 向下 ,

从年轻的少校到普通军官，

[wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][ˈduːti][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ]
were expected to do their duty the same as if they were at a
是 预期的 到 做 他们的 责任 这 相同的 作为 如果 他们 是 在 一个
[ˈɡʌvənmənt] [kæmp] ,
government camp ,
政府 营 ,

他们被要求像在政府营地一样履行职责。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [prəˈfesəz] .
but all were under the supervision of Captain Dale and the Hall professors .
但 全部 是 在下面 这 监督 的 队长 戴尔 和 这 大厅 教授们 .
但这一切都在戴尔上尉和霍尔教授们的监督下进行。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,

更有什者，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːniəl]
the boys did not pretend to do any of the camp cooking or any of the menial
这 男孩们 做过 不是 假装 到 做 任何 的 这 营 烹饪 或者 任何 的 这 卑微的
[kæmp][ˈleɪbər] ,
camp labor ,
营 劳动 ,

男孩们并没有假装参与任何营地烹饪或任何繁重的营地劳动。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][haɪrd] [ˈhelpəz] .
this being accomplished by hired helpers .
这 存在 完成 经过 雇用 助手 .

这项工作是由雇佣的帮手完成的。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈɑːfəsərz] [waɪl] [ɑːn] [pəˈreɪd] [ɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈaʊərz]
And again , the officers were only officers while on parade or during special hours
和 再次 , 这 警官 是 仅有的 警官 尽管 在 游行 或者 期间 特别的 小时
[ʌv; əv][ˈduːti] [-]
of duty [170]
的 责任 [-]

再次强调，这些军官只有在阅兵或特殊执勤时间才是军官[170]

— [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈdets][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
— **otherwise they were just like the other cadets and were treated accordingly** .
— 否则 他们 是 只是 喜欢 这 其他 学员 和 是 治疗 因此 .

否则，他们就和其他学员一样，受到相应的对待。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈmɔːrɪŋ] [rɒl][kɔːl] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
There was the usual morning roll call , and also the drill and inspection ,
那里 曾是 这 通常 早晨 卷 称呼 , 和 还 这 钻头 和 检查 ,
早上照例进行了点名，还有演习和检查。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [sɪˈvɪr] ,
this time the latter being unusually severe ,
这 时间 这 后者 存在 异常地 严重 ,

这一次，后者的程度异常严重。

[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
for Captain Dale wanted to make sure that everything was right before the
为了 队长 戴尔 通缉 到 制作 当然 那 一切 曾是 正确的 前 这
[kəˈdets] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
cadets left the Hall .
学员 左边 这 大厅 .

戴尔上尉想确保在学员们离开大厅之前一切都安排妥当。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] , [haʊ'evər] , [wɒz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
The parade around the grounds , however , was omitted ,
这 游行 大约 这 理由 , 然而 , 曾是 省略 ,
然而, 绕场游行被取消了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [went] [ɪn][tu;; tə][ðer; ðər] ['brekfəst] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ʼju:ʒuəl] .
and the lads went in to their breakfast half an hour earlier than usual .
和 这 小伙子们 去 在 到 他们的 早餐 一半 一个 小时 早些时候 比 通常 .
小伙子们比平时提前半小时去吃早餐了。

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðei] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [hɔ:l] [æt; ət][ɪg'zæktli] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
Then it was announced that they would leave the Hall at exactly nine o'clock .
然后 它 曾是 宣布 那 他们 会 离开 这 大厅 在 确切地 九 点钟 .
随后宣布他们将于九点整离开大厅。

[æt; ət][ðə; ði][roʊl] [kɔ:l][ænd; ənd] [ɪn'spek](ə)n] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒæk][tu;; tə] [teɪk]
At the roll call and inspection it was a new thing for Jack to take
在 这 卷 称呼 和 检查 它 曾是 一个 新的 事物 为了 杰克 到 拿
[kə'mænd] [ɹv; əv] ['kɑmpəni] [si:] ,
command of Company C ,
命令 的 公司 C ,
在点名和检查时, 杰克第一次接管了C连的指挥权。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fred] [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ɹv; əv][ə; eɪ] [lu:'tenənt] ; [bʌt; bət][bəuθ] [ə'kwɪtɪd]
and for Fred to fill the position of a lieutenant ; but both acquitted
和 为了 弗雷德 到 充满 这 位置 的 一个 中尉 ; 但 两个都 无罪释放
[ðəm'selvz] ['kreditəbli] ,
themselves creditably ,
他们自己 值得称赞地 ,
弗雷德则担任中尉一职; 但两人都表现出色。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][nɑ:d][ɹv; əv][ə'pru:v(ə)l] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [deɪl] .
and for this received a nod of approval from Captain Dale .
和 为了 这 已收到 一个 点头 的 赞同 从 队长 戴尔 .
为此, 戴尔船长点头表示赞许。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ru:mərd] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪb] ['wə:nə] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]
On Sunday evening it had been rumored about that Gabe Werner had decided
在 星期日 晚上 它 有 到过 传闻 关于 那 加布 维尔纳 有 决定
[nɑ:t][tu;; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
not to attend the encampment .
不是 到 出席 这 营地 .
周日晚上有传言说, 加布·沃纳决定不参加露营活动。

[ðɪs] ['ru:mər][hæd; həd] [ɪts] [faʊn'deɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgjələr][eks] - [lu:'tenənt] [hæd; həd]
This rumor had its foundation in the fact that the angular ex - lieutenant had
这 谣言 有 它是 基础 在 这 事实 那 这 角度 前任 - 中尉 有
[sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪk'spleɪniŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ænd; ənd] ['stetɪŋ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
sent a telegram to his father explaining the situation and stating he wanted
发送 一个 电报 到 他的 父亲 解释 这 情况 和 声明 他 通缉
[tu;; tə] [kʌm] [hoʊm] .
to come home .
到 来 家 .

这个谣言的依据是, 这位棱角分明的前中尉曾给他的父亲发了一封电报, 解释了情况并表示他想回家。
[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [haʊ'evər] , [mɪstər] . ['wə:nə] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] ,
In return , however , Mr . Werner commanded his son to remain at Colby Hall ,
在 返回 , 然而 , 先生 . 维尔纳 命令 他的 儿子 到 保持 在 科尔比 大厅 ,
但作为交换, 沃纳先生命令他的儿子留在科尔比庄园。

[ænd; ʌnd][soʊ] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and so , much against his will ,
和 所以 , 很多 反对 他的 将要 ,

于是，违背他的意愿，

[geɪb] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] [wen] [ðə; ði][kə'dets] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'wei] .
Gabe was on hand when the cadets were ready to march away .
加布 曾是 在 手 什么时候 这 学员 是 准备好 到 行进 离开 .

当学员们准备列队出发时，盖布就在现场。

“ [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [-]
“ But I ain't going to do anything that I don't [171]
” 但 我 不是 去 到 做 任何事物 那 我 不 [-]

“但我不会做任何我不想做的事[171]

[wɑ:nt][tu:; tə][du:] , " [graʊld] [geɪb] [tu:; tə] [bɪl] - .
want to do , “ growled Gabe to Bill Glutts .
想 到 做 , ” 咆哮 加布 到 账单 - .

“想做什么？”盖布对比尔·格鲁茨咆哮道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ʌnd] [si:] ！ ”
“ You just wait and see ! ”
” 你 只是 等待 和 看 ！ ”

“你们等着瞧吧！ ”

“ ['meɪbi] [ju:l] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɔ:rm] [fɔ:r; fər][dʒæk]['roʊvər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ]
“ Maybe you'll get a chance to make it warm for Jack Rover and his bunch
” 或许 你会 得到 一个 机会 到 制作 它 温暖的 为了 杰克 路虎 和 他的 束
,
!
,
,

“或许你会有机会让杰克·罗孚和他的伙伴们暖和起来，

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃɜ:z] [sʌn] .
” suggested the wholesale butcher's son .
” 建议 这 批发的 肉铺 儿子 .

“肉铺老板的儿子建议道。”

“ [ju:; jʊ][bet] ！ ” ['ænsər] ['wə:nə] [lə'kɑ:nɪkli] .
“ You bet ! ” answered Werner laconically .
” 你 赌注 ！ ” 回答 维尔纳 简洁地 .

“当然！”维尔纳简洁地回答道。

[ðə; ði][kə'dets] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['moʊtər] [trʌks] ,
The cadets were all assembled on the parade ground , and the motor trucks ,
这 学员 是 全部 组装 在 这 游行 地面 , 和 这 发动机 卡车 ,

学员们全部在操场上集合，汽车也已就位。

[paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; ʌv][ðer; ðər] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] ,
piled high with all of their belongings , as well as the camping paraphernalia ,
堆积 高的 和 全部 的 他们的 财物 , 作为 出色地 作为 这 野营 用具 ,

他们的所有行李以及露营用具都堆得高高的。

[hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [left] [ðə; ði] [graʊndz] .
had already left the grounds .
有 已经 左边 这 理由 .

已经离开了场地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [drʌmz] [tuː; tə][kɔːl] [ˈeni] [kəˈdets] [huː] [maɪt] [stiːl] [biː; bi]
There was a final rattle of drums to call any cadets who might still be
那里 曾是 一个 最终的 嘎嘎作响 的 鼓 到 称呼 任何 学员 WHO 可能 仍然 是
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

最后一阵鼓声响起，召集所有可能仍然失踪的学员。
“ [bəˈtæliən] [əˈten](ə)n] ！ ” [kəˈmaːndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdʒər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz]
“ **Battalion attention !** ” **commanded the young major , after he had received his**
“ 营 注意力 ！ ” 命令 这 年轻的 主要的 , 后 他 有 已收到 他的
[ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
orders from Captain Dale .
订单 从 队长 戴尔 .
“全营立正！”年轻的少校接到戴尔上尉的命令后，下令道。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [keɪm] [tuː; tə] [əˈten](ə)n] .
At once the three companies came to attention .
在 一次 这 三 公司 来了 到 注意力 .
这三家公司立刻引起了人们的注意。
“ [ˈʃʊldər] [ɑːrmz] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] .
“ **Shoulder arms !** ” **came the command a few seconds later** .
“ 肩膀 武器 ！ ” 来了 这 命令 一个 很少 秒 之后 .
“举起手臂！”几秒钟后，命令传来。

“ [ˈfɔːrwərd] — [mɑːrtʃ] ！ ”
“ **Forward — march** ！ ”
“ 向前 — 行进 ！ ”
“前进——行军！”
“ [buːm] ！ [buːm] ！ [buːm] , [buːm] , [buːm] ！ [went] [ðə; ði] [drʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkəʊlbi] [kəˈdets]
“ **Boom ! Boom ! Boom , boom , boom ! went the drums , and the Colby cadets**
“ 繁荣 ！ 繁荣 ！ 繁荣 , 繁荣 , 繁荣 ！ 去 这 鼓 , 和 这 科尔比 学员
[stept] [ɔːf] [ˈgeɪli] ,
stepped off gaily ,
步 离开兴高采烈地 ,
“砰！砰！砰，砰，砰！”鼓声响起，科尔比学院的学员们兴高采烈地走了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [prəˈfesəz] [ænd; ənd] [ˈhelpəz] [left] [brˈhaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [tʃɪrd] [ˈlɑːdli] [ænd; ənd]
while the professors and helpers left behind at the Hall cheered loudly and
尽管 这 教授们 和 助手 左边 在后面 在 这 大厅 欢呼 高声 和
[weɪvd] [ðer; ðər][hændz] .
waved their hands .
挥手 他们的 双手 .
留在礼堂的教授和助手们大声欢呼，挥舞着双手。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [ˈflægstæf] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæmpəs] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmerɪkən] [flæɡ] ,
From the big flagstaff on the campus floated a large American flag ,
从 这 大的 旗杆 在 这 校园 漂浮 一个 大的 美国人 旗帜 ,
校园里高高的旗杆上飘扬着一面巨大的美国国旗。
[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [rʌn] [ʌp] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [daʊn] [æt; ət] [ˈsʌnset] .
this being run up every morning at sunrise and taken down at sunset .
这 存在 跑步 向上 每一个 早晨 在 日出 和 已采取 向下 在 日落 .
它每天早上日出时升起，日落时拆除。

[suːn] [ðə; ði] [drʌmz] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈræt(ə)l] ,
Soon the drums gave a preliminary rattle ,
很快 这 鼓 给予 一个 初步的 嘎嘎作响 ,
很快，鼓声响起，像是一阵突如其来的响声。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [fɪl] [faɪfs] [strʌk] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [mɑːrt] [-]
and then the shrill fifes struck up into a lively march [172]
和 然后 这 尖锐 短笛 击 向上 进入 一个 热闹 行进 [-]

然后，尖锐的笛声变成了欢快的进行曲[172]

[ɪŋ] [er] ,
ing air ,
ing 空气 ,

空气，

[ænd; ʌnd][wʌŋ] [ˈkʌmpəni] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [graʊndz] [ænd; ʌnd][ɑːn][tuː; tə]
and one company after another passed out of the Hall grounds and on to
和 一 公司 后 其他 通过了 出去 的 这 大厅 理由 和 在 到
[ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
the road leading to Haven Point .
这 路 领导 到 避风港 观点 .

一家又一家公司从大厅的场地驶出，沿着通往避风港的道路前进。

“ [heɪ] [fʊt] , [strɔː] [fʊt] ! ” [ˈmɜːməd] [ændɪ][ˈdʒoʊkɪŋli][tuː; tə] [ˈrændi] , [huː] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [baɪ]
“ Hay foot , straw foot ! ” murmured Andy jokingly to Randy , who was marching by
“ 干草 脚 , 稻草 脚 ! ” 低声说道 安迪 开玩笑地 到 兰迪 , who 曾是 行军 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

“干草脚，稻草脚！”安迪开玩笑地低声对走在他身边的兰迪说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] [wɪl] [fi:l] [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [eɪˈtiːn] [maɪlz] [wiː; wi]
“ I wonder how our feet will feel after we have covered the eighteen miles we
“ 我 想知道 如何 我们的 脚 将要 感觉 后 我们 有 涵盖 这 十八 英里 我们
[hæv; həv][tuː; tə][duː; tə] - [deɪ] ? ”
have to do to - day ? ”
有 到 做 到 - 天 ? ”

“我想知道我们今天走完十八英里后，我们的脚会有什么感觉？”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [twin] .
“ Oh , that will be all right , I think , ” answered his twin .
“ 哦 , 那 将要 是 全部 正确的 , 我 思考 , ” 回答 他的 双 .

“哦，我想应该没问题，”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [aɪv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪˈtiːn] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ʌnd][soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .
“ I've done more than eighteen miles in a day , and so have you .
“ 我已经 完毕 更多的 比 十八 英里 在 一个 天 , 和 所以 有 你 .

“我一天之内跑过十八英里多，你也一样。”

“ [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈdets] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
“ It did not take long for the cadets to reach the outskirts of Haven Point .
“ 它 做过 不是 拿 长的 为了 这 学员 到 抵达 这 郊区 的 避风港 观点 .

学员们很快就到达了海文角郊区。

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ʌnd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [taʊn] [ˈfoʊks][wɜːr; wər] [aʊt]
Their coming was expected , and quite a crowd of town folks were out
他们的 未来 曾是 预期的 , 和 相当 一个 人群 的 镇 各位 是 出去
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pəˈreɪd] .
to see the parade .
到 看 这 游行 .

他们的到来在意料之中，镇上有很多居民出来观看游行。

[sʌm; səm] [fjuː] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [flægz] ,
Some few had put out flags ,
一些 很少 有 放 出去 旗帜 ,

有些人插上了旗帜，

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][praʊd][tuː; tə][hæv; həv][saɪ] [æŋ; ən][ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][æz; əz][ˈkəʊlbi][hɔːl][ɪn][ðæt][vəˈsɪnəti]
for all were proud to have such an institution as Colby Hall in that vicinity
为了 全部 是 自豪的 到 有 这样的 一个 机构 作为 科尔比 大厅 在 那 附近
.
:
.

所有人都为附近有科尔比堂这样一所高等学府而感到自豪。

[ðə; ði][ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈθiːətər][wʌz; wəz][ˈdekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][flægz][frʌm; frəm][tə:p][tuː; tə][ˈbɑːtəm] ,
The moving - picture theater was decorated with flags from top to bottom ,
这 移动 - 图片 剧院 曾是 装饰 和 旗帜 从 顶部 到 底部 ,
电影院从上到下都挂满了旗帜。

[ænd; ənd][əˈkrɔːs][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈmæɪnɪdʒər][hæd; həd] [hʌŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbæənər]
and across the street the enterprising manager had hung a big banner
和 穿过 这 街道 这 进取 经理 有 悬挂 一个 大的 横幅
[ɪnˈskraɪbd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :
inscribed with the words :
铭文 和 这 字 :

街对面，那位精明的经理挂起了一幅大横幅，上面写着：

[ɡʊd] - [baɪ]
Good - bye
好的 - 再见

再见

[ˈkəʊlbi] [hɔːl]
COLBY HALL
科尔比 大厅

科尔比·霍尔

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [bɔɪz]
Have a good time , boys
有 一个 好的 时间 , 男孩们

玩得开心，伙计们。

[ˈkæptɪn] [deɪl][wʌz; wəz] [ma:tʃɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˈmeɪdʒər][ˈmeɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [keɪm] [ɪn]
Captain Dale was marching beside Major Mason , and as the school came in
队长 戴尔 曾是 行军 旁 主要的 石匠 , 和 作为 这 学校 来了 在
[saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]
sight of this [173]
视线 的 这 [-]

戴尔上尉正和梅森少校一起行进，当学校进入这所学校的视野时[173]

[ˈbæənər] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈmɪləteri] [mæn] , [huː]
banner the major whispered a few words to the elderly military man , who
横幅 这 主要的 低声说道 一个 很少 字 到 这 老年 军队 男人 , who
[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn][əˈpruːv(ə)] .
nodded in approval .
点头 在 赞同 .

少校低声对那位年长的军人说了几句话，那位军人点头表示赞同。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdʒər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərd] , [kraɪd] :
Then the young major turned and , walking backward , cried :
然后 这 年轻的 主要的 转向 和 , 步行 落后 , 哭 :

然后，这位年轻的少校转过身，一边倒退着走，一边喊道：

“ [bəˈtæliən] [əˈtenʃ(ə)n] !
“ **Battalion attention !**
” 营 注意力 !

“营级单位注意！”

[θri:] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈfiːlɪks] [fɔlstiːn] !
Three cheers for Mr . Felix Falstein !
三 干杯 为了 先生 ；菲利克斯 法尔斯坦 ！

为费利克斯·法尔斯坦先生欢呼三声！

" [ðə; ði] [tʃɪrɪz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [wɪl] ,
" **The cheers were given with a right good will ,**
" 这 干杯 是 给定 和 一个 正确的 好的 将要 ,
“这些欢呼声是出于真诚的善意，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [swʌŋ] [ðer; ðər][kæps][æt; ət][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
and a number of the cadets swung their caps at the manager of the
和 一个 数字 的 这 学员 摇摆 他们的 帽子 在 这 经理 的 这
[ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈθiːətər] ,
moving - picture theater ,
移动 - 图片 剧院 ,

一些学员向电影院经理挥舞帽子，

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
who stood in the doorway , smiling at them .
WHO 站立 在 这 门口 , 微笑 在 他们 .

站在门口的人，面带微笑地看着他们。

[ðə; ði] [tʃɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtoʊtəli] [ʌnɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɔlstiːn] [gruː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [red]
The cheer had been totally unexpected , and Mr . Falstein grew exceedingly red
这 欢呼 有 到过 完全 意外 , 和 先生 . 法尔斯坦 生长 非常 红色的
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
in the face .
在 这 脸 .

这声欢呼完全出乎意料，法尔斯坦先生顿时满脸通红。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈbəʊɪŋ] ,
But he bowed and smiled , and kept on bowing ,
但 他 鞠躬 和 微笑 , 和 保留 在 鞠躬 ,

但他鞠躬微笑，并且不停地鞠躬。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðə; ði] [kəˈdets] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ʌp][ðə; ði]
in the meantime waving his hat at the cadets , until they had passed up the
在 这 与此同时 挥手 他的 帽子 在 这 学员 , 直到 他们 有 通过了 向上 这
[striːt] .
street .
街道 .

与此同时，他向学员们挥舞着帽子，直到他们沿着街道走过。

[ˈliːvɪŋ] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈfaːləʊɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ,
Leaving Haven Point behind , and with a generous following of small boys ,
离开 避风港 观点 在后面 , 和 和 一个 慷慨的 下列的 的 小的 男孩们 ,

离开避风港，带着一群热情的小男孩，

[ðə; ði] [kəˈdets] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pæst] [ˈkliə,wɔːtə]
the cadets continued their march by taking to the road leading past Clearwater
这 学员 持续 他们的 行进 经过 采取 到 这 路 领导 过去的 克利尔沃特
[hɔːl] .
Hall .
大厅 .

学员们继续行进，沿着通往克利尔沃特大厅的道路前进。

[hɪr] [əˈnʌðər] [səɪˈpraɪz] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Here another surprise awaited them .
这里 其他 惊喜 等待中 他们 .

这里还有另一个意想不到的惊喜等着他们。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd] [strʌŋ] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈpeɪpə] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
The girls of the school had strung long lines of colored paper across the
这 女孩们 的 这 学校 有 串 长的 线条 的 有色 纸 穿过 这
[ˈrəʊdweɪ] ,
roadway ,
道路 ,

学校的女生在马路上拉起了长长的彩纸条，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [flægz] .
and had decorated the entire front of the school grounds with small flags .
和 有 装饰 这 全部的 正面 的 这 学校 理由 和 小的 旗帜 .

学校操场正面到处都挂满了小旗子。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] ,
More than this , all of the girls were out in a long line facing the roadway ,
更多的 比 这 , 全部 的 这 女孩们 是 出去 在 一个 长的 线 面向 这 道路 ,
不仅如此，所有女孩都排成一长队，面向马路。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkærid] [flægz][ænd; ənd] [wɔːr] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ˈrɪbənz] .
and many of them carried flags and wore red , white and blue ribbons .
和 许多 的 他们 携带 旗帜 和 穿着 红色的 , 白色的 和 蓝色的 丝带 .
他们中许多人携带旗帜，佩戴红、白、蓝三色丝带。

“ [gʊd] - [baɪ] !
” **Good - bye** !
” 好的 - 再见 !

“再见！”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !
Have a good time !
有 一个 好的 时间 !

玩的很开心！

” [kɔːld] [aʊt] [ruːθ] . [-]
” **called out Ruth . [174]**
” 称为 出去 露丝 . [-]

露丝喊道。[174]

“ [dəʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [raɪt] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈmɑːrθə] .
” **Don't forget to write !** ” **came from Martha** .
” 不 忘记 到 写 ! ” 来了 从 玛莎 .

“别忘了写信！”这是玛莎说的。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [lʊk] [naɪs] ! ” [kɔːld] [meɪ] .
” **Oh , but you do look nice !** ” **called May** .
” 哦 , 但 你 做 看 好的 ! ” 称为 可能 .

“哦，你看起来真漂亮！”梅说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbæb(ə)] [ʌv; əv] [ekskləˈmeɪʃənz] [ðæt] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv]
And then there was such a babble of exclamations that hardly a word of
和 然后 那里 曾是 这样的 一个 潺潺 的 感叹词 那 几乎 一个 单词 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] .
what was said could be understood .
什么 曾是 说 可以 是 理解 .

然后，现场响起一片嘈杂的惊叹声，几乎听不清他们在说什么。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'dets] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪr] [fɔːr; fər] [ˈkliə,wɔːtə] [hɔːl]
And in the midst of this the cadets gave a rousing cheer for Clearwater Hall
和 在 这 中间 的 这 这 学员 给予 一个 振奋人心的 欢呼 为了 克利尔沃特 大厅

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sku:l] .
and everybody connected with that school .
和 大家 连接 和 那 学校 .

在此期间，学员们为克利尔沃特霍尔学校以及所有与该校有关的人欢呼喝彩。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [ðeɪ] [lʊk] ['lʌvli] ！
“ **Oh , but don't they look lovely ！**
“ 哦 ， 但 不 他们 看 迷人的 ！
“ 哦，它们看起来真可爱！ ”

“ [kraɪd] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pæst] .
“ **cried May , when the boys had passed .**
“ 哭 可能 ， 什么时候 这 男孩们 有 通过了 .
“ 梅在男孩们经过时哭了起来。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [dʒæk][æɪ; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['kʌmpəni] ？
“ **Did you see Jack at the head of the third company ？**
“ 做过 你 看 杰克 在 这 头 的 这 第三 公司 ？
“ 你看到杰克在第三家公司担任负责人了吗？ ”

“ [fiː; fi] [æskt] [ʌv; əv] [ruːθ] .
“ **she asked of Ruth .**
“ 她 问 的 露丝 .
“ 她问露丝。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ！
“ **Why , of course ！**
“ 为什么 ， 的 课程 ！
“ 当然！ ”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] . “
And he certainly looked every inch a captain . ”
和 他 当然 看起来 每一个 英寸 一个 队长 . “
他看起来确实很有队长风范。

“ [aɪ] [wiʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][goʊ] [ə'boʊn] ！ ” [saɪd] ['meri] .
“ **I wish I were a boy and could go along ！ ” sighed Mary .**
“ 我 希望 我 是 一个 男生 和 可以 去 沿着 ！ ” 叹了口气 玛丽 .
“我真希望我是个男孩，那样就能一起去了！”玛丽叹了口气。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [wiʃ] [ðæt] , “ [dɪ'klerd] [ruːθ] .
“ **Oh , I guess we all wish that , ” declared Ruth .**
“ 哦 ， 我 猜测 我们 全部 希望 那 ， “ 声明 露丝 .
“ 哦，我想我们都希望如此，”露丝说道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] — [let][juː 'es] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [tʃɪr] ！
“ **But come — let us give them another cheer ！**
“ 但 来 — 让 我们 给 他们 其他 欢呼 ！
“但是来吧——让我们再为他们欢呼一次！ ”

“ [ænd; ʌnd] [ðɪs] [rent][ðə; ði] [er] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [riːtʃt] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [roʊd][ænd; ʌnd]
“ **And this rent the air just as the cadets reached a turn in the road and**
“ 和 这 租 这 空气 只是 作为 这 学员 达到 一个 转动 在 这 路 和
[pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
passed out of sight .
通过了 出去 的 视线 .
“就在学员们到达道路拐弯处，消失在视线之外时，这声巨响撕裂了空气。”

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]
Back to contents [175]
后退 到 内容 [-]

返回目录[175]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviː'ɑː'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

路上的一夜

“这就是生活，伙计们！”

“好想体验帐篷下的生活啊！”

“总比住在空荡荡的学校宿舍里强吧？”

“正是如此！”

想想看——我们根本不用学习。

我的天！

“而演讲者安迪心情非常愉快，他在草地上翻了好几个跟头。”

“我说，安迪，你小心点，不然有人会抓住你，把你送到马戏团去。”

“这是斯普特的评论。”

科尔比霍尔的学员们完成了第一天的行军，现在正驻扎在拉克维尔郊外的营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [haɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃhæp] , [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
They had made the hike without mishap , stopping at noon for lunch along the
他们 有 制成 这 远足 没有 意外 , 停止 在 中午 为了 午餐 沿着 这
[ˈroʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

他们一路平安地完成了徒步旅行，中午在路边停下来吃午饭。

[ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [tents] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] .
The encampment consisted of three long lines of tents , one for each company .
这 营地 由.....组成 的 三 长的 线条 的 帐篷 , 一 为了 每个 公司 .
营地由三排长长的帐篷组成，每个连队一排。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði][kəˈdets][hæd; həd] [ɪˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈkænvəsɪz] [ðəmˈselvz] ,
As was the usual practice , the cadets had erected the canvases themselves ,
作为 曾是 这 通常 实践 , 这 学员 有 竖立 这 画布 他们自己 ,
按照惯例，画布都是学员们自己架设的。

[ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈmɪləteri] [prɪˈsɪz(ə)n] .
doing it with real military precision .
正在做 它 和 真实的 军队 精确 .
以真正的军事精准度完成。

[ðeɪ] [-]
They [176]
他们 [-]
他们[176]

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈsləʊpɪŋ] [fiːld] ,
were in the center of a large , sloping field ,
是 在 这 中心 的 一个 大的 , 倾斜的 场地 ,
当时他们身处一片广阔的倾斜田野中央，

[wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][roʊd] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈɪntuː] - .
one end of which bordered the road running into Rackville .
一 结尾 的 哪个 带边框 这 路 跑步 进入 - .
其中一端与通往拉克维尔的道路相邻。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæstʃər] [lɑːt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][mæn]
The field was a pasture lot belonging to a large farm owned by a man
这 场地 曾是 一个 牧场 很多 属于 到 一个 大的 农场 拥有 经过 一个 男人
[neɪmɪd] [ˈɑːlɪvər] [ˈæpəlbi] .
named Oliver Appleby .
命名 奥利弗 苹果比 .
这片田地是属于一个名叫奥利弗·阿普尔比的人拥有的大农场的牧场。

[ˈæpəlbi] [oʊnd] [ə; eɪ] [ˈderi] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [haɪrd] [hændz] .
Appleby owned a dairy farm , and employed about a dozen hired hands .
苹果比 拥有 一个 奶制品 农场 , 和 受雇 关于 一个 打 雇用 双手 .
阿普尔比拥有一座奶牛场，雇佣了大约十二名工人。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wiːl] [get] [hɪr] , ” [rɪˈmɑːkt] [fred] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .
“ **I know one thing we'll get here ,** ” **remarked Fred , after a look around .**
“ 我 知道 一 事物 出色地 得到 这里 , ” 评论 弗雷德 , 后 一个 看 大约 .
“我知道我们在这里肯定能得到一样东西，”弗雷德环顾四周后说道。

“ [wiːl] [ˈpraːbəbli] [get] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] .
“ **We'll probably get all the milk we want to drink .**
“ 出色地 大概 得到 全部 这 牛奶 我们 想 到 喝 .
“我们大概能喝到所有想喝的牛奶。”

” [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [səɪ'maɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] 。

” And in this surmise he was correct 。

” 和 在 这 推测 他 曾是 正确的 。

“他的这个猜测是正确的。”

[ˈkæptɪn] [deɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ˈɑːlɪvər] [ˈæpəlbi] ，

Captain Dale had made the necessary arrangements with Oliver Appleby 。

队长 戴尔 有 制成 这 必要的 安排 和 奥利弗 苹果比 ；

戴尔船长已经和奥利弗·阿普尔比做好了必要的安排。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][kə'dets] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ]

and that evening and the following morning the cadets were furnished with

和 那 晚上 和 这 下列的 早晨 这 学员 是 提供 和

[ðə; ði][best][ʌv; əv] [kri:m] [ænd; ʌnd][ˈɔːlsou][ɔːl][ðə; ði] [freʃ] [ˈmɪlk] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] 。

the best of cream and also all the fresh milk they desired 。

这 最好的 的 奶油 和 还 全部 这 新鲜的 牛奶 他们 想要的 。

当晚和第二天早上，学员们享用了最好的奶油，以及他们想要的所有新鲜牛奶。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [keɪm] [ˈsʌpər] ，

After the setting up of the tents came supper 。

后 这 环境 向上 的 这 帐篷 来了 晚餐 ；

帐篷搭好之后，就到了吃晚饭的时间。

[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈriːdɜːz] [kæn; kən][rest] [ə'fʊəd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] “ [ˈbækwərd]

and my readers can rest assured that none of the boys were “ backward

和 我的 读者 能 休息 保证 那 没有任何 的 这 男孩们 是 ” 落后

[ə'baʊt] [ˈkʌmiŋ] [ˈfɔːrwərd] ，

about coming forward 。

关于 未来 向前 ；

我的读者可以放心，这些男孩中没有一个“不愿站出来”。

” [æz; əz] [ˈrændi] [ɪk'sprest] [aɪ'tiː] 。

” as Randy expressed it 。

” 作为 兰迪 表达 它 。

正如兰迪所说。

[ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz] [wʊlvz] ， [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [stɔːrd] [ə'weɪ]

All were as hungry as wolves ， and the amount of food they stored away

全部 是 作为 饥饿的 作为 狼 ， 和 这 数量 的 食物 他们 存储 离开

[wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] 。

was simply astonishing 。

曾是 简单地 惊人 。

他们都像狼一样饥饿，他们储存的食物数量简直令人震惊。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [deɪl] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ˈkɜːrn(ə)l][ˈkəʊlbi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts]

But Captain Dale had received orders from Colonel Colby that the students

但 队长 戴尔 有 已收到 订单 从 上校 科尔比 那 这 学生

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ˈtriːtɪd] ，

should be well treated 。

应该 是 出色地 治疗 ；

但戴尔上尉接到科尔比上校的命令，要善待这些学生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第8/13页

[soʊ][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][ɡɑːt][ɔːl][hiː; hi][ˈwaːntɪd] .
so everybody got all he wanted .
所以 大家 得到 全部 他 通缉 .

所以每个人都得到了他想要的一切。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！ ”

[ðɪs][ɪz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] [aɪ][juːst][tuː; tə] [əˈtend] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈfæti] [ˈhendri] ,
this is so different from a school I used to attend , ” remarked Fatty Hendry ,
这 是 所以 不同的 从 一个 学校 我 用过的 到 出席 , ” 评论 脂肪 亨德利 ,
“这和我以前上的学校截然不同,”胖子亨德利说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
with a sigh of satisfaction .
和 一个 叹 的 满意 .

他满意地叹了口气。

“ [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wiː; wi][ˈoʊnli][ɡɑːt] [əˈbaʊt] [hæf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
“ At that place we only got about half enough to eat ,
” 在 那 地方 我们 仅有的 得到 关于 一半 足够的 到 吃 ,
“在那个地方,我们只吃到了大约一半的量。”

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [-]
and many a time I had to go [177]
和 许多 一个 时间 我 有 到 去 [-]

很多时候我不得不去[177]

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ænd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈekstrə][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .
down to the village and buy something extra to keep from starvation .
向下 到 这 村庄 和 买 某物 额外的 到 保持 从 饥饿 .

下到村里去买点东西,免得挨饿。

” [ˈhævɪŋ] [spent] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vəˈkeɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈroʊvər] [ˈhoʊmsted] [æt; ət] [ˈvæli]
“ Having spent so many of their vacations at the old Rover homestead at Valley
” 拥有 花费 所以 许多 的 他们的 假期 在 这 老的 路虎 家园 在 谷
[brʊk] ,
Brook ,
溪 ,

“他们在山谷溪畔的老罗孚宅邸度过了许多假期,

[ðə; ði][ˈroʊvəz-z][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæpəlbi] [pleɪs] ,
the Rovers were much interested in the Appleby place ,
这 流浪者队 是 很多 感兴趣的 在 这 苹果比 地方 ,

流浪者队对阿普尔比庄园很感兴趣。

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [iːvɪŋ] [miːl] [dʒæk][ænd; ænd] [fred] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [bɑːnz]
and after the evening meal Jack and Fred took a stroll up to the cow barns
和 后 这 晚上 一顿饭 杰克 和 弗雷德 采取 一个 漫步 向上 到 这 奶牛 谷仓
[tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][hɜːrd] .
to inspect the herd .
到 检查 这 一群 .

晚饭后,杰克和弗雷德散步到牛棚去查看牛群。

[ˈɑːlɪvər] [ˈæpəlbi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [praɪz] [ˈkæt(ə)l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] .
Oliver Appleby had a number of prize cattle , of which he was very proud .
奥利弗 苹果比 有 一个 数字 的 奖 牛 , 的 哪个 他 曾是 非常 自豪的 .

奥利弗·阿普尔比拥有许多获奖牛，他为此感到非常自豪。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kaʊz] , ” [riˈmɑːkt] [fred] ,
“ They are certainly beautiful cows , ” remarked Fred ,
“ 他们 是 当然 美丽的 牛 , ” 评论 弗雷德 ,

“它们确实是漂亮的牛，”弗雷德评论道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jed] [wɪtʃ] [haust] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
when they were walking through the shed which housed the best of the herd .
什么时候 他们 是 步行 通过 这 棚 哪个 房屋 这 最好的 的 这 一群 .

当他们走过饲养着牛群中最优秀牛的棚子时。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ] [mɪnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
“ They must have cost a mint of money .
“ 他们 必须 有 成本 一个 薄荷 的 钱 .

“它们肯定价值不菲。”

“ [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈedz] [wen] ,
“ The two young officers were on the point of leaving the cow sheds when ,
“ 这 二 年轻的 警官 是 在 这 观点 的 离开 这 奶牛 棚屋 什么时候 ,

“两名年轻警官正要离开牛棚时，

[kwaɪt] [ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][jed] [ˈkɛslɜː] .
quite unexpectedly , they ran into Jed Kessler .
相当 不料 , 他们 跑 进入 杰德 凯斯勒 .

出乎意料的是，他们遇到了杰德·凯斯勒。

“ [həˈloʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈfelɜːz] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdɑːkmən] .
I thought I'd see some of you fellers , ” cried the old dockman .
我 想法 ID 看 一些 的 你 伙计们 , “ 哭 这 老的 码头工人 .

“我以为会见到你们几个呢，”老码头工人喊道。

“ [aʊt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈænjuəl] [ɪnˈkæmpmənt] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] . “
“ Out for your annual encampment , I understand . ”
“ 出去 为了 你的 年度的 营地 , 我 理解 . ”

“我听说你们是出去进行一年一度的露营活动了。”

“ [jes] , “ [ˈænsər] [dʒæk] .
“ Yes , ” answered Jack .
“ 是的 , ” 回答 杰克 .

“是的，”杰克回答道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðiːz] [deɪz] ?
“ How are you these days ?
“ 如何 是 你 这些 天 ?

你最近过得怎么样？

[hæv; həv][juː; jʊ][ɡɔːt][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪfekts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈsploʊʒn] ? “
Have you got over the effects of that explosion ? ”
有 你 得到 超过 这 效果 的 那 爆炸 ? ”

你是否已经从那次爆炸的阴影中走出来？

“ [aɪm] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] — [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [jet] , “ [ˈænsər] [ˈkɛslɜː] .
“ I'm about over it — although I haven't returned to work yet , ” answered Kessler .
“ 我是 关于 超过 它 — 虽然 我 还没有 返回 到 工作 然而 , ” 回答 凯斯勒 .

“我差不多已经走出来了——虽然我还没有回去上班，”凯斯勒回答说。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ðoʊz] [ˈɔ:f(ə)] [ʃɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wei] ,
“ **You see , those awful shocks , and being thrown into the lake that way ,**
“ 你 看 , 那些 可怕 冲击 , 和 存在 抛掷 进入 这 湖 那 方式 ,
“你看, 那些可怕的冲击, 还有被那样扔进湖里,

[kaɪnd][ʌv; əv][gɑ:t][ɑ:n][maɪ] [nə:vs] .
kind of got on my nerves .
种类 的 得到 在 我的 神经 .

有点让我心烦。

[maɪ][foʊks][dəunt][wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ˈfi:lɪŋ] - [strɔ:ŋgər] . “ [-]
My folks don't want me to go back until I'm feelin ' stronger . ” [178]
我的 各位 不 想 我 到 去 后退 直到 我是 感觉 - 更强 . “ [-]

我的家人不希望我回去, 直到我感觉身体更强壮为止。”[178]

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [riˈzju:md] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [ʃel] - [ˈləʊdɪŋ] [plænt] ? “ [ˈkwestʃənd] [fred] .
“ **Have they resumed work at the shell - loading plant ? ” questioned Fred .**
“ 有 他们 恢复 工作 在 这 壳 - 加载中 植物 ? ” 被质问 弗雷德 .

“炮弹装填厂复工了吗? ”弗雷德问道。

“ [ðeə(r)] [ˈstɑ:rtɪŋ] - [ʌp][tu:; tə] - [deɪ] .
“ **They're startin ' up to - day .**
“ 它们是 开始 - 向上 到 - 天 .

“他们今天开始。”

[wʌŋ] [gæŋ] [ɪz] [klɪrɪŋ] - [ʌp][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] ,
One gang is clearin ' up the wreckage ,
一 帮派 是 清除 - 向上 这 残骸 ,

一个团伙正在清理残骸,

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hændz][ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ˈwɔznt]
while a number of the old hands are at work in the places that wasn't
尽管 一个 数字 的 这 老的 双手 是 在 工作 在 这 地方 那 不是
[ˈdæmɪdʒd] [ˈveri] [mʌt] .
damaged very much .
损坏的 非常 很多 .

而在那些受损不太严重的地方, 许多老手仍在工作。

[ænd; ənd] [seɪ] !
And say !
和 说 !

再说一遍!

[aɪv] [gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ju:l] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə] [hɪr] ,
I've got something to tell you that I know you'll be interested to hear ,
我已经 得到 某物 到 告诉 你 那 我 知道 你会 是 感兴趣的 到 听到 ,

我有些事想告诉你, 我知道你一定会很感兴趣。

“ [went] [ɑ:n][oʊld][jed] [ˈkɛslɜː] .
“ **went on old Jed Kessler .**
“ 去 在 老的 杰德 凯斯勒 .

“老杰德·凯斯勒继续说道。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? “ [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
“ **What is that ? ” questioned Jack .**
“ 什么 是 那 ? ” 被质问 杰克 .

“那是什么? ”杰克问道。

“ [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðoʊz] [tu:] [ˈdʒɜ:rmən] - [ˈlʊkɪŋ] - [ˈfelɜːz] [əˈgen] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
“ **I saw those two German - lookin ' fellers again early this morning ,**
“ 我 锯 那些 二 德语 - 在看 - 伙计们 再次 早期的 这 早晨 ,

“今天一大早我又看到了那两个长相像德国人的家伙,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [wei] [hɪr] [tu:; tə] ['vɪzɪt][maɪ] ['brʌðər] [hu:] [wɜ:rkz][ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm] . " **when I was on my way here to visit my brother who works on this farm .** "
 什么时候 我 曾是 在 我的 方式 这里 到 访问 我的 兄弟 WHO 作品 在 这 农场 . "

我当时正要来这里看望在这座农场工作的哥哥。

" [ju:; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [tu:] ['rɒʊvɜ:z] [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
 " You did ! " cried the two Rovers simultaneously .
 " 你 做过 ! " 哭 这 二 流浪者队 同时地 .
 "你做到了！"两只漫游者异口同声地喊道。

" [wer] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ? " ['ædɪd] [dʒæk] .
 " Where were they ? " added Jack .
 " 在哪里 是 他们 ? " 额外 杰克 .
 "他们在哪儿？"杰克问道。

" [ðeɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][roud] [ðæt] [rʌnz] [tu:; tə] - [beɪ] . "
 " They was down on the road that runs to Barlight Bay . "
 " 他们 曾是 向下 在 这 路 那 跑步 到 - 湾 . "
 "他们当时在通往巴莱特湾的路上。"

" ['wɔ:kɪŋ] ? " ['kwɪərɪd] [fred] .
 " Walking ? " queried Fred .
 " 步行 ? " 查询 弗雷德 .
 "走路？"弗雷德问道。

" [noʊ] ,
 " No ,
 " 不 ,
 "不，

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ould]['wægən] [puld] [baɪ][ðə; ði] ['sɔ:riɪst] ['lʊkɪn] - [næg][aɪ]['evər][set] [aɪz] [ɑ:n] .
 they was in an old wagon pulled by the sorriest lookin ' nag I ever set eyes on .
 他们 曾是 在 一个 老的 车皮 拉 经过 这 最悲伤的 在看 - 唠叨 我 曾经 放 眼睛 在 .
 他们坐在一辆破旧的马车里，拉车的是我见过的最可怜兮兮的马。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['wægən] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] . "
 They had the wagon piled high with packages . "
 他们 有 这 车皮 堆积 高的 和 包裹 . "
 他们的马车上堆满了包裹。

" [wɜ:ɹ; wər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [seɪm] [men] ? "
 " Were you sure they were the same men ? "
 " 是 你 当然 他们 是 这 相同的 男人 ? "
 你确定他们是同一个人吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
 " I think they was the same .
 " 我 思考 他们 曾是 这 相同的 .
 我认为他们是一样的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['wɒdnt] [laɪk][tu:; tə] [swer] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm]
 Of course , I wouldn't like to swear to it until I got a better look at ' em
 的 课程 , 我 不会 喜欢 到 发誓 到 它 直到 我 得到 一个 更好的 看 在 - 呃
 .
 :
 .
 当然，在仔细查看之前，我不会妄下断言。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['gɔɪn] - [pæst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [roud] ,
 They was just goin ' past as I came in from a side road ,
 他们 曾是 只是 去 - 过去的 作为 我 来了 在 从 一个 边 路 ,
 我从岔路进来的时候，他们正好经过。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] [ðeɪ] [wɪpt] [ʌp][ðer; ðər] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['sta:rtɪd]
and as soon as they saw me they whipped up their horse and started
和 作为 很快 作为 他们 锯 我 他们 鞭打 向上 他们的 马 和 开始
[daʊn] [ðə; ði][rouɪd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . " [-]
down the road in a cloud of dust . " [179]
向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 : " [-]
他们一见到我就催马扬鞭，扬起一阵尘土，沿着道路疾驰而去。"[179]

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [sta:pt] [ðem; ðəm] , " [sed] [dʒæk] .
" You ought to have stopped them , " said Jack .
" 你 应该 到 有 停止 他们 , " 说 杰克 :
"你应该阻止他们的,"杰克说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][du:] [ðæt] ?
" How could I do that ?
" 如何 可以 我 做 那 ?
我怎么能那样做呢?

[aɪ] ['wɔznt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
I wasn't close enough to catch hold of the horse .
我 不是 关闭 足够的 到 抓住 抓住 的 这 马 :
我离得不够近，没能抓住那匹马。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðæt] , [wʌt] [tjæns] [wʊd] [æn; ən][oʊld] ['felər] [laɪk][em 'i:][hæv; həv] [ə'genst] [tu:]
And besides that , what chance would an old feller like me have against two
和 除了 那 , 什么 机会 会 一个 老的 伙计 喜欢 我 有 反对 二
[hʌski] [men] ?
husky men ?
沙哑 男人 ?
除此之外，像我这样的老家伙，又怎么能敌得过两个壮汉呢?

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [tu:] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] , [waɪl] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] — [nɑ:t]
More than likely , too , they was armed , while I didn't have anything — not
更多的 比 可能 , 也 , 他们 曾是 武装 , 尽管 我 没有 有 任何事物 — 不是
[i:v(ə)n][ə; eɪ] [keɪn] . " even a cane . "
甚至 一个 甘蔗 : "
而且他们很可能都带着武器，而我什么都没有——连根拐杖都没有。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] , " [sed] [fred] .
" But you should have notified the authorities , " said Fred .
" 但 你 应该 有 已通知 这 当局 , " 说 弗雷德 :
"但你应该通知有关部门,"弗雷德说。

" [oʊ] , [aɪ][dɪd] [ðæt] , [nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['felɜ:z] .
" Oh , I did that , knowing that they was on the lookout for those fellers .
" 哦 , 我 做过 那 , 会心 那 他们 曾是 在 这 瞭望台 为了 那些 伙计们 :
"哦，我知道他们正在搜寻那些家伙，所以我才那么做。"

[aɪ] ['hɜ:ɪd] [tu:; tə] - [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
I hurried to Rackville just as fast as I could ,
我 慌忙 到 - 只是 作为 快速地 作为 我 可以 ,
我以最快的速度赶往拉克维尔，

[ænd; ənd] [kɔ:lɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['kɑ:nstəbl] .
and called on the justice of the peace and the town constable .
和 称为 在 这 正义 的 这 和平 和 这 镇 警官 :
于是叫来了治安法官和镇上的警员。

[ðen] [ðeɪ] [gɔ:t] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['telɪfaʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ænd; ənd][nəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [pə'li:s] .
Then they got busy and telephoned to the next town and notified the police .
然后 他们 得到 忙碌的 和 电话 到 这 下一个 镇 和 已通知 这 警察 :
然后他们忙了起来，打电话到邻镇通知了警方。

[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [men] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ,
They got a gang of six or eight men lookin ' for the men and the wagon ,
他们 得到 一个 帮派 的 六 或者 八 男人 在看 - 为了 这 男人 和 这 车皮 ,
他们派了六七个人去找那些人和马车。

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [æftər'nu:n] [ðeɪ] ['hædnt][gɑ:t]['eni] [treɪs] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
but up to this afternoon they hadn't got any trace of ' em . "
但 向上 到 这 下午 他们 之前没有 得到 任何 痕迹 的 - 呃 . "
但直到今天下午，他们还没有找到他们的任何踪迹。

" [wel] , [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ri'mɑ:kt] [dʒæk] .
" Well , that certainly is interesting , " remarked Jack .
" 出色地 , 那 当然 是 有趣的 , " 评论 杰克 .
“嗯，这确实很有意思，”杰克说道。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ['prɪti] [ʃɒr] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" You say you are pretty sure they are the same fellows who were around the
" 你 说 你 是 漂亮的 当然 他们 是 这 相同的 伙伴们 WHO 是 大约 这
[plænt][dʒʌst] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] ? "
plant just previous to the explosion ? "
植物 只是 以前的 到 这 爆炸 ? "
“你说你非常确定他们就是爆炸发生前在工厂附近的那几个人？”

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] [br'fɔ:r] ,
" Well , as I said before ,
" 出色地 , 作为 我 说 前 ,
“嗯，正如我之前所说，

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [swer] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .
I wouldn't like to swear to it until I got a better look at ' em .
我 不会 喜欢 到 发誓 到 它 直到 我 得到 一个 更好的 看 在 - 呃 .
在仔细查看之前，我不想妄下断言。

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [tu:] ['felɜ-z] [ɑ:n][ðə; ði]['wægən][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['bʊʃɪ] [blæk] [her] [ænd; ənd]
But those two fellers on the wagon had the same bushy black hair and
但 那些 二 伙计们 在 这 车皮 有 这 相同的 茂密的 黑色的 头发 和
['wɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] ['feɪsɪz] .
whiskers and the same round faces .
胡须 和 这 相同的 圆形的 面孔 .
但马车上的那两个人有着同样浓密的黑发和胡须，以及同样圆圆的脸。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðæt] , [ðeɪ] [wɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [slaʊt] [hæts] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['felɜ-z] [hæd; həd] . " [
More than that , they wore the same slouch hats that the other fellers had . " [
更多的 比 那 , 他们 穿着 这 相同的 伙 帽子 那 这 其他 伙计们 有 . " [
-]
180]
-]
不仅如此，他们还戴着和其他人一样的软呢帽。”[180]

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['wægən] ? "
" Have you any idea what was in the packages in the wagon ? "
" 有 你 任何 主意 什么 曾是 在 这 包裹 在 这 车皮 ? "
['kwɛstʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
questioned the young captain .
被质问 这 年轻的 队长 .
“你知道马车里的包裹里装的是什么呢？”年轻的队长问道。

" ['saʊndɪd] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][aɪərən] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Sounded to me as if it might be iron , or something like that .
" 听起来 到 我 作为 如果 它 可能 是 铁 , 或者 某物 喜欢 那 .
“我听起来像是铁之类的东西。”

[aɪˈtiː][ˈdʒæŋɡld][dʒʌst][laɪk] [ˈhɑːrdwer] . "
It jangled just like hardware ."
它 叮当作响 只是 喜欢 硬件 . "

它发出叮当作响的声音，就像五金件一样。

" [ɪts] [kwɪr] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][ɑːn][ðæt] [bæk] [roʊd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [stʌf] , " [sed] [dʒæk] ['sləʊli] .
"**It's queer they would be on that back road with such stuff** ," **said Jack slowly** .
" 它是 酷儿 他们 会 是 在 那 后退 路 和 这样的 东西 , " 说 杰克 缓慢地 .
"他们带着这些东西出现在那条偏僻的小路上，真是奇怪，"杰克缓缓说道。

" [dɪd][ðə; ði][fɒks][æt; ət] - [θɪŋk] [ðeɪ] [mɑt] [lɪv; laɪv] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][beɪ] ? "
"**Did the folks at Rackville think they might live down near the bay ?** "
" 做过 这 各位 在 - 思考 他们 可能 居住 向下 靠近 这 湾 ? "
"拉克维尔镇的人们当时是否想过他们可能会住在海湾附近？ "

" [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [fɒks] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wɔːr] ['bʊʃɪ]
"**They said there wasn't any folks around there so far as they knew that wore bushy black hair and black beards** .
" 他们 说 那里 不是 任何 各位 大约 那里 所以 远的 作为 他们 知道 那 穿着 茂密的
[blæk] [her] [ænd; ænd] [blæk] [bɪədʒ] .
black hair and black beards .
黑色的 头发 和 黑色的 胡须 .

"他们说，据他们所知，附近还没有人留着浓密的黑发和黑色胡须。

[ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] , " ['ænsər]
They knew about everybody who lives within several miles of here ," **answered**
他们 知道 关于 大家 WHO 生活 之内 一些 英里 的 这里 , " 回答
[jed] ['kɛslɜː] .
Jed Kessler .
杰德 凯斯勒 .

"他们对方圆几英里内居住的每个人都了如指掌，"杰德·凯斯勒回答道。

[ðə; ði] [tuː] ['roʊvɜːz] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
The two Rovers talked the matter over with the old man for a few minutes
这 二 流浪者队 谈话 这 事情 超过 和 这 老的 男人 为了 一个 很少 分钟
[lɔːŋɡər] ,
longer ,
更长 ,

两个罗孚车手又和老人商量了几分钟。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [seɪ] .
the foreman of the dairy also having his say .
这 领班 的 这 奶制品 还 拥有 他的 说 .

奶牛场的工头也发表了自己的看法。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːrɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
Then the boys had to hurry back to the camp ,
然后 这 男孩们 有 到 匆忙 后退 到 这 营 ,
然后，男孩们不得不匆匆赶回营地。

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] ['kæptɪn] [ænd; ænd] [lɜː'tenənt] .
to fulfill their duties as captain and lieutenant .
到 实现 他们的 职责 作为 队长 和 中尉 .
履行其作为上尉和中尉的职责。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,
不出所料，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rspleɪ] [ɪn][kæmp] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz]
there was a certain amount of horseplay in camp that evening to which those
那里 曾是 一个 肯定 数量 的 胡闹 在 营 那 晚上 到 哪个 那些
[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [tɜ:rnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [aɪ] .
in charge turned something of a blind eye .
在 收费 转向 某物 的 一个 瞎的 眼睛 :

当晚营地里发生了一些嬉闹事件，负责人对此睁一只眼闭一只眼。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [let] [ɔ:f] [sti:m] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
We'll have to leave the boys let off steam a little ,
出色地 有 到 离开 这 男孩们 让 离开 蒸汽 一个 小的 ;
“我们得让孩子们稍微放松一下，

” [sed] [ˈkæptɪn] [deɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈfesəz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
said Captain Dale to the professors who had come with him .
说 队长 戴尔 到 这 教授们 WHO 有 来 和 他 :
“戴尔上尉对和他一起来的教授们说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [su:n] [ˈset(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ˈregjələɹ] [ru:ˈti:n] .
I think they'll soon settle down to regular routine .
我 思考 他们会 很快 定居 向下 到 常规的 常规 ;
“我认为他们很快就会适应规律的生活。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
But the excitement of getting ready for the encampment , and the long
但 这 激动 的 获得 准备好 为了 这 营地 , 和 这 长的
[træmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdʌsti] [-]
tramp over the dusty [181]
流浪汉 超过 这 尘土飞扬 [-]

“但是准备扎营的兴奋，以及在尘土飞扬的路上长途跋涉[181]

[roudz] , [hæd; həd][ˈtaɪərd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] ,
roads , had tired all of the cadets ,
道路 , 有 疲劳的 全部 的 这 学员 ;
道路崎岖，让所有学员都疲惫不堪。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə]
and it was not long before the great majority of them were ready to
和 它 曾是 不是 长的 前 这 伟大的 多数 的 他们 是 准备好 到
[rɪˈtaɪəɹ] .
retire .
退休 :

不久之后，他们中的绝大多数人就准备退休了。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] , [laɪk] [ændɪ] [ænd; ænd] [ˈrændɪ] , [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [fʌn] ,
Only a few , like Andy and Randy , wanted to continue the fun ,
仅有的 一个 很少 ; 喜欢 安迪 和 兰迪 , 通缉 到 继续 这 乐趣 ;
只有少数人，比如安迪和兰迪，还想继续寻欢作乐。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ænd] [fred] [ˈkwɪkli] [səbˈdu:d] [ðə; ði] [twɪnz] .
but Jack and Fred quickly subdued the twins .
但 杰克 和 弗雷德 迅速地 低沉的 这 双胞胎 :

但杰克和弗雷德很快就制服了这对双胞胎。

“ [ju:l] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər][dʒoʊks] [wen] [wi:; wi][get] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈregjələɹ][kæmp]
You'll have plenty of time for your jokes when we get into the regular camp
你会 有 很多 的 时间 为了 你的 笑话 什么时候 我们 得到 进入 这 常规的 营
,
:
,
“等我们进入常规训练营后，你有的是时间讲笑话。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
” **said the young captain** .
” 说 这 年轻的 队长 .

“年轻的队长说道。”

” [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] ,
” **Now you had better get a good night's rest** ,
” 现在 你 有 更好的 得到 一个 好的 夜晚 休息 ,
“你最好好好休息一晚。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] — [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt]
for we have a long hike before us for to - morrow — over the Lookout
为了 我们 有 一个 长的 远足 前 我们 为了 到 - 明天 — 超过 这 瞭望台
[hɪlz] .
Hills .
丘陵 .

因为明天我们要进行一次长途跋涉——翻越瞭望山。

” [æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] ,
” **As members of Company C** ,
” 作为 成员 的 公司 C ,
“作为C公司的成员，

[geɪb] [ˈwəːnə] [ænd; ʌnd] [bɪl] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekt] [kəˈmænd] [ʌv; əv][dʒæk]
Gabe Werner and Bill Glutts would have been under the direct command of Jack
加布 维尔纳 和 账单 - 会 有 到过 在下面 这 直接的 命令 的 杰克
[ænd; ʌnd] [fred] .
and Fred .
和 弗雷德 .

Gabe Werner 和 Bill Glutts 将直接受 Jack 和 Fred 的指挥。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːrɪn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] ,
This was a thorn in the side of the ex - lieutenant ,
这 曾是 一个 刺 在 这 边 的 这 前任 - 中尉 ,
这成了这位前中尉的一根眼中钉。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd][frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
and as soon as he had received word from home that he must
和 作为 很快 作为 他 有 已收到 单词 从 家 那 他 必须
[rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjʊəl] [ɪnˈkæmpmənt] ,
remain at the school for the period of the annual encampment ,
保持 在 这 学校 为了 这 时期 的 这 年度的 营地 ,
他一接到家里的通知，说他必须留在学校参加一年一度的露营活动，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ænd; ʌnd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [trənsˈfəːd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈkʌmpəni] ,
he went to Captain Dale and asked to be transferred to another company ,
他 去 到 队长 戴尔 和 问 到 是 转移 到 其他 公司 ,
他去找戴尔上尉，请求调到另一个连队。

[ænd; ʌnd] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] - [biː; bi] [trənsˈfəːd] [ˈɔːlsʊʊ] .
and requested that Glutts be transferred also .
和 请求 那 - 是 转移 还 .
并要求将格鲁茨也转移过来。

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈwəːnə] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ˈkaɪndli] .
” **I think I can understand your feeling , Werner , ” said Captain Dale kindly** .
” 我 思考 我 能 理解 你的 感觉 , 维尔纳 , ” 说 队长 戴尔 亲切地 .
“我想我能理解你的感受，沃纳，”戴尔上尉和蔼地说。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːsɪ][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊˈtenənsi] [ˈæftər][jʊr; jər]
“ **I am very sorry that you refused to run for a lieutenantcy after your**
“ 我 是 非常 对不起 那 你 拒绝 到 跑步 为了 一个 中尉 后 你的
[drɪfɪ:t] .
defeat .
击败 .

“我很遗憾你在战败后拒绝竞选中尉一职。”

[wɪtʃ] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn] — [ə; eɪ][ɔːr][biː] ? “
Which company would you like to go in — A or B ?”
哪个 公司 会 你 喜欢 到 去 在 — 一个 或者 B ? ”

你想加入哪家公司——A公司还是B公司？

“ [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈkʌmpəni] [biː]
“ **If it's all the same to you , Glutts and I would like to go into Company B**
“ 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , - 和 我 会 喜欢 到 去 进入 公司 B
.”
.”
.”

“如果你们不介意的话，我和格鲁茨想去B公司。”

“ [ˈveri] [wel] .

“ **Very well** .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ɪfts] [meɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
I'll have the necessary shifts made , and you can report to the captain
患病的 有 这 必要的 轮班 制成 , 和 你 能 报告 到 这 队长
[ʌv; əv] [ðæt] [-]
of that [182]
的 那 [-]

我会安排必要的轮班，你可以向队长汇报[182]

[ˈkʌmpəni] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] [əˈweɪ] .
company before we start away .
公司 前 我们 开始 离开 .

出发前先和公司联系一下。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .

“ **And so it was arranged** .
“ 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

“ [ðə; ði] [ˈroʊvɜːz] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][em ˈiː] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [θʌm] ！ ” [graʊld] [ˈwəːnə] [tuː; tə]
“ **The Rovers ain't going to get me under their thumb !** ” **growled Werner to**
“ 这 流浪者队 不是 去 到 得到 我 在下面 他们的 拇指 ！ ” 咆哮 维尔纳 到
.”
Glutts .
.”

“流浪者队休想控制我！”沃纳对格鲁茨咆哮道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fɔːlt] [ænd; ənd]
“ **I know they would like nothing better than to find all sorts of fault and**
“ 我 知道 他们 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 寻找 全部 排序 的 过错 和
[tuː; tə][get][em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
to get me into trouble .
到 得到 我 进入 麻烦 .

“我知道他们最乐意看到的就是各种各样的错误，让我陷入麻烦。”

" [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] ,
" **This** , **of** **course** , **was** **not** **true** ,
" 这 , 的 课程 , 曾是 不是 真的 ,
" 这当然不是事实。"

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['kændɪdət]
because **both** **Jack** **and** **Fred** **had** **decided** **to** **treat** **the** **defeated** **candidate**
因为 两个都 杰克 和 弗雷德 有 决定 到 对待 这 战败 候选人
[wɪð; wɪθ] ['evri] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
with **every** **consideration** .
和 每一个 考虑 .
因为杰克和弗雷德都决定给予落选候选人充分的尊重。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðeɪv] [bɪn] [træns'fə:d] , " [sed] [fred] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] .
" **But** **I'm** **glad** **they've** **been** **transferred** , " **said** **Fred** , **when** **he** **heard** **the** **news** .
" 但 我是 高兴的 他们有 到过 转移 , " 说 弗雷德 , 什么时候 他 听到 这 消息 .
"但我很高兴他们被调走了,"弗雷德听到这个消息后说道。
" [jʊə(r)] [nɑ:t][hæf][æz; əz][glæd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [fred] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
" **You're** **not** **half** **as** **glad** **as** **I** **am** , **Fred** , " **answered** **the** **young** **captain** .
" 你是 不是 一半 作为 高兴的 作为 我 是 , 弗雷德 , " 回答 这 年轻的 队长 .
"弗雷德, 你肯定没有我高兴的一半,"年轻的船长回答道。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [leftenənts] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [tent] [tə'geðər] ,
Jack **and** **his** **two** **lieutenants** **occupied** **a** **tent** **together** ,
杰克 和 他的 二 中尉 占领 一个 帐篷 一起 ,
杰克和他的两个副手一起住在一个帐篷里。
[waɪl] [ændɪ][ænd; ənd] ['rændɪ] [wɜ:r; wər] [ʌndər] ['kænvəs][wɪð; wɪθ][gɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [s'paʊtər] .
while **Andy** **and** **Randy** **were** **under** **canvas** **with** **Gif** **and** **Spouter** .
尽管 安迪 和 兰迪 是 在下面 帆布 和 GIF 和 喷嘴 .
而安迪和兰迪则和吉夫和斯普特一起待在帐篷里。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plez(ə)nt] [wʌŋ] , ['ni:ðər] [tu:] [ha:t][nɔ:r] [tu:] [kuʊld] ,
The **night** **was** **a** **pleasant** **one** , **neither** **too** **hot** **nor** **too** **cold** ,
这 夜晚 曾是 一个 令人愉快的 一 , 两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 ,
那晚很舒服, 不冷也不热。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɒ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'dets] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [muʊst][ʌv; əv]
and **it** **was** **not** **long** **after** **the** **young** **cadets** **had** **turned** **in** **before** **most** **of**
和 它 曾是 不是 长的 后 这 年轻的 学员 有 转向 在 前 最多 的
[ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] .
them **were** **sound** **asleep** .
他们 是 声音 睡着了 .
年轻的学员们上床睡觉后没过多久, 大部分人就都睡着了。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [geɪb] ['wə:nə] [ænd; ənd] [bɪl] - .
But **not** **so** **Gabe** **Werner** **and** **Bill** **Glutts** .
但 不是 所以 加布 维尔纳 和 账单 - .
但加布·沃纳和比尔·格鲁茨却并非如此。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][hɔ:lt][æt; ət] [nu:n] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [ðə; ði]['krəʊni:z][hæd; həd] [held] [æŋ; ən] ['æɪnɪməɪtɪd]
During **the** **halt** **at** **noon** **for** **lunch** , **the** **cronies** **had** **held** **an** **animated**
期间 这 停止 在 中午 为了 午餐 , 这 亲信 有 握住 一个 动画
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
中午停下来吃午饭的时候, 这群狐朋狗友热烈地聊了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnju:d] ['æftər][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][kæmp]
and this talk had been continued after the battalion had gone into camp
和 这 讲话 有 到过 持续 后 这 营 有 已消失 进入 营
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

而当营队入营过夜后，这场谈话仍在继续。

[ðə; ði][sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [skwer] [wɪð; wɪθ]
The subject of their discussion had been the question of getting square with
这 主题 的 他们的 讨论 有 到过 这 问题 的 获得 正方形 和
[dʒæk][ænd; ənd] [fred] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] .
Jack and Fred because of what had occurred during the election .
杰克 和 弗雷德 因为 的 什么 有 发生 期间 这 选举 .
他们讨论的主题是，由于选举期间发生的事情，如何与杰克和弗雷德达成和解。

['wə:nə] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔ:l] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['roʊvəz] . [-]
Werner attributed his downfall entirely to the Rovers . [183]
维尔纳 归因于 他的 倒台 完全 到 这 流浪者队 . [-]

维尔纳将自己的失败完全归咎于流浪者队。[183]

“ [aɪ] [ʃoʊ] - [ɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][get] [θru:] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] !
“ **I'll show ' em a thing or two before I get through with ' em !**
“ 患病的 展示 - 呃 一个 事物 或者 二 前 我 得到 通过 和 - 呃 !
“在收拾他们之前，我一定要让他们见识见识! ”

“ [hi; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kroʊni] .
“ **he asserted to his crony** .
“ 他 断言 到 他的 裙带关系 .

他对他的亲信断言道。

“ [ðeɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] [ɔ:l]['oʊvər][em 'i:][ænd; ənd][get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ! ”
“ **They can't walk all over me and get away with it ! ”**
“ 他们 不能 走 全部 超过 我 和 得到 离开 和 它 ! ”
“他们不能肆意欺负我而逍遥法外! ”

“ [wel] , [geɪb] ,
“ **Well , Gabe** ,
“ 出色地 , 加布 ,

“好吧，盖布，

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [bi:; bi][ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][ɪn] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [pʊt] ['oʊvər][ɑ:n] - [ɪm]
you know I'll be on deck to help you in anything you try to put over on ' em
你 知道 患病的 是 在 甲板 到 帮助 你 在 任何事物 你 尝试 到 放 超过 在 - 呃
,
/
,

你知道，无论你想怎么糊弄他们，我都会在一旁帮忙。

“ [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəz] [sʌn] .
“ **responded the wholesale butcher's son** .
“ 回应 这 批发的 肉铺 儿子 .

“肉铺老板的儿子回答道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] [wʌt] [wi:; wi][du:] , “ [went] [ɑ:n] ['wə:nə] .
“ **Of course we'll have to be careful what we do , ” went on Werner** .
“ 的 课程 出色地 有 到 是 小心 什么 我们 做 , “ 去 在 维尔纳 .

“当然，我们做事要小心谨慎，”沃纳继续说道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'faʊl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [deɪl] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] .
“ **We don't want to run afoul of Captain Dale or any of the professors** .
“ 我们 不 想 到 跑步 犯规 的 队长 戴尔 或者 任何 的 这 教授们 .
“我们不想得罪戴尔船长或任何一位教授。”

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðeɪ] [maɪt] [set][juː 'es][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] [miːn] ['tæskz][tuː; tə][duː] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]
If we did they might set us some awful mean tasks to do while we were in
如果 我们 做过 他们 可能 放 我们 一些 可怕 意思是 任务 到 做 尽管 我们 是 在
[kæmp] . “
camp . “
营 . “

如果我们那样做，他们可能会给我们安排一些极其恶劣的任务，让我们在集中营里去做。”

“ [jes] , [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] .
“ **Yes , we'll have to be on our guard and work on the sly .**
“ 是的 , 出色地 有 到 是 在 我们的 警卫 和 工作 在 这 狡猾 .

“是的，我们必须保持警惕，暗中行动。”

“ [ˈniːðər] [ˈwəːnə] [nɔːr] - [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ɪˈvɔːlviŋ] [ðer; ðər] [skiːm] ,
“ **Neither Werner nor Glutts were particularly brilliant in evolving their scheme ,**
“ 两者都不 维尔纳 也不 - 是 特别 杰出的 在 演变 他们的 方案 ,

“无论是维尔纳还是格鲁茨，在完善他们的方案方面都算不上特别出色。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] [hɪt][əˈpɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [ˈænsər] .
but finally the ex - lieutenant hit upon something which he thought would answer .
但 最后 这 前任 - 中尉 打 之上 某物 哪个 他 想法 会 回答 .

但最终，这位前中尉想到了一个他认为可以解答这个问题的办法。

[ðen] [hiː; hi][tuʊld][hɪz; ɪz][ˈkroʊni][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then he told his crony of what had occurred to him .
然后 他 讲述 他的 裙带关系 的 什么 有 发生 到 他 .

然后他把自己的想法告诉了他的密友。

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! ” [kraɪd] [bɪl] - , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [ˈwɪkɪdli] .
“ **That's the talk ! ” cried Bill Glutts , his eyes gleaming wickedly .**
“ 那就是 这 讲话 ! ” 哭 账单 - , 他的 眼睛 闪闪发光 邪恶地 .

“这才叫劲儿！ ”比尔·格鲁茨喊道，他的眼睛闪着邪恶的光芒。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [saʊnd]
“ **Let's go and do it this very night , just as soon as they are sound**
“ 我们来吧 去 和 做 它 这 非常 夜晚 , 只是 作为 很快 作为 他们 是 声音
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

“我们今晚就去做吧，趁他们睡着了就去做。”

[maɪ] ,
My ,
我的 ,

我的，

[wəʊnt][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [ˈrʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt]
won't there be some rumpus in the morning when they wake up and find out
惯于 那里 是 一些 喧闹 在 这 早晨 什么时候 他们 唤醒 向上 和 寻找 出去
[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
what has happened !
什么 有 发生 !

明天早上他们醒来发现发生了什么事，肯定会闹翻天的！

“ [bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
“ **Back to contents [184]**
“ 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[184\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːr]
CHAPTER XVIII
章 十八

[wʌŋ] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd] [ə'hʌðər]
ONE SURPRISE AND ANOTHER
— 惊喜 和 其他

一个又一个惊喜

[fred] ['roʊvər][wʌz; wəz][soʊ]['taɪəd] [ðæt] [hi;; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['slʌmbər] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n]
Fred Rover was so tired that he closed his eyes in slumber almost as soon
弗雷德 路虎 曾是 所以 疲劳的 那 他 关闭 他的 眼睛 在 睡眠 几乎 作为 很快
[æz; əz][hi;; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kɑ:t] .
as he touched his cot .
作为 他 感动 他的 婴儿床 .

弗雷德·罗孚太累了，一碰到小床就闭上眼睛睡着了。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
But not so the young captain .
但 不是 所以 这 年轻的 队长 .

但这位年轻的船长却并非如此。

[dʒæk][wʌz; wəz] [fə'ti:gd] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['wɜ:rid] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms]
Jack was fatigued , but he was also worried over some of the problems
杰克 曾是 疲劳 , 但 他 曾是 还 担心 超过 一些 的 这 问题
[kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
connected with his company ,
连接 和 他的 公司 ,

杰克很疲惫，但他同时也为公司的一些问题感到担忧。

[ænd; ənd] [ði:z] [hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [sɔ:lv] [æz; əz][hi;; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['da:rknəs] .
and these he tried to solve as he lay there in the darkness .
和 这些 他 尝试 到 解决 作为 他 躺 那里 在 这 黑暗 .

他躺在黑暗中，试图解决这些问题。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][fɔ:r; fər][bʌt; bət][wʌŋ] [naɪt] ['oʊnli] ,
As the cadets were to remain in this camp for but one night only ,
作为 这 学员 是 到 保持 在 这 营 为了 但 一 夜晚 仅有的 ,
由于学员们只在这个营地待一晚，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [tɔ:rd] ['pʊtɪŋ] ['eni] ['flɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tents] .
nothing had been done toward putting any flooring in the tents .
没有什么 有 到过 完毕 朝向 推杆 任何 地板 在 这 帐篷 .

帐篷里还没有铺设任何地板。

[ðə; ði][kɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [leftənənts] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [græs] [ʌv; əv]
The cots of the captain and the two lieutenants rested on the short grass of
这 婴儿床 的 这 队长 和 这 二 中尉 休息 在 这 短的 草 的
[ðə; ði] ['pæstʃər] .
the pasture .
这 牧场 .

上尉和两位中尉的行军床放在牧场的短草上。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [wɔ:rm] ,
More than this , as the night was rather warm ,
更多的 比 这 , 作为 这 夜晚 曾是 相当 温暖的 ,
此外，由于当晚天气相当温暖，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [flæps][wʌz; wəz] [left] ['oʊpən][fɔ:r; fər][,ventɪ'leɪ(ə)n] ,
one of the tent flaps was left open for ventilation ,
— 的 这 帐篷 襟翼 曾是 左边 打开 为了 通风 ,
为了通风，帐篷的其中一个帘子敞开着。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .
and then his head fell forward on his breast .
和 然后 他的 头 跌倒 向前 在 他的 胸部 .

然后他的头向前垂落，埋在了胸前。

[dʒæk][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [draːp][tuː; tə] [sliːp] ,
Jack had thought that he would soon drop to sleep ,
杰克 有 想法 那 他 会 很快 降低 到 睡觉 ,

杰克原本以为自己很快就要睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɒːbləms][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈwɜːrɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
but the problems in his mind worried him so that presently he found himself
但 这 问题 在 他的 头脑 担心 他 所以 那 目前 他 成立 他自己

[waɪd] - [əˈweɪk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] .
wide - awake in spite of his fatigue .
宽的 - 醒 在 尽管如此 的 他的 疲劳 .

但是他脑海中的问题让他忧心忡忡，以至于尽管疲惫不堪，他还是完全清醒了。

“ [kənˈfaʊnd] [aɪˈtiː] !
“ **Confound it !**
” 混杂 它 !

“真可恶！ ”

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
why can't I go to sleep ?
为什么 不能 我 去 到 睡觉 ?

为什么我睡不着？

“ [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **he murmured to himself .**
” 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

[ðen] , [ˈpʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [tuː; tə] [ˈfreʃn] [aɪˈtiː][ʌp] ,
Then , punching his pillow to freshen it up ,
然后 , 冲孔 他的 枕头 到 清新 它 向上 ,

然后，他捶打枕头，让它变得清爽一些。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ɐnd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][draːp] [ɔːf] .
he turned over and tried his best to drop off .
他 转向 超过 和 尝试 他的 最好的 到 降低 离开 .

他翻了个身，尽力想睡着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈdriːmlænd] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
He was just on the edge of dreamland when a sound from outside the
他 曾是 只是 在 这 边缘 的 梦境 什么时候 一个 声音 从 外部 这

[tent] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
tent attracted his attention .
帐篷 吸引 他的 注意力 .

他正要进入梦乡，这时帐篷外传来的声音吸引了他的注意。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] [naɪt] [bɜːrd][ɔːr][ə; eɪ][bəet] [maɪt] [biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd] .
At first he thought some night bird or a bat might be flying around .
在 第一的 他 想法 一些 夜晚 鸟 或者 一个 蝙蝠 可能 是 飞行 大约 .

起初他以为可能是某种夜鸟或蝙蝠在附近飞来飞去。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
But then came a low murmur of voices .
但 然后 来了 一个 低的 低语 的 声音 .

但随后传来一阵低低的说话声。

“ [ˈsʌmbəːdi] [ɪz] [ʌp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **Somebody is up , ” he thought .**
“ 某人 是 向上 , ” 他 想法 .

“有人醒着呢,”他心想。

“ [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈfesər] - [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] .
“ **Perhaps it is Professor Grawson taking a walk around .**
“ 也许 它 是 教授 - 采取 一个 走 大约 .

“或许是格劳森教授在散步。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] . “ [-]
He said he was going to keep an eye on things until morning . ” [186]
他 说 他 曾是 去 到 保持 一个 眼睛 在 事物 直到 早晨 . “ [-]

他说他会一直关注到早上。[186]

[dʒæk] [leɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] ,
Jack lay perfectly still ,
杰克 躺 完美 仍然 ,

杰克一动不动地躺着，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [juːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
and presently saw a ray of light shoot into the tent from the rear .
和 目前 锯 一个 射线 的 光 射击 进入 这 帐篷 从 这 后部 .

随后，他看到一道光束从帐篷后方射入帐篷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːkɪt] [ˈflæʃlaɪt] .
It was the gleam of a small pocket flashlight .
它 曾是 这 闪耀 的 一个 小的 口袋 手电筒 .

那是小型袖珍手电筒的光芒。

[ə; eɪ] [θɪn] [saɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][end] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪm] .
A thin silk handkerchief was over the end , so that the light was quite dim .
一个 薄的 丝绸 手帕 曾是 超过 这 结尾 , 所以 那 这 光 曾是 相当 暗淡 .

末端盖着一块薄薄的丝绸手帕，所以光线很昏暗。

“ [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [tent] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [hɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ **Sure this is the right tent , are you ? ” he heard , in a low tone .**
“ 当然 这 是 这 正确的 帐篷 , 是 你 ? ” 他 听到 , 在 一个 低的 语气 .

“你确定这是正确的帐篷吗?”他听到有人低声说道。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈplaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ʌv; əv] [ˈhwɪspəz] .
“ **Yes , this is the place , ” was the reply , in the faintest of whispers .**
“ 是的 , 这 是 这 地方 , ” 曾是 这 回复 , 在 这 最微弱 的 低语 .

“是的，就是这里，”对方用极其轻柔的耳语回答道。

“ [ki:p] [ˈkwaɪət] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [əˈlɑːrm] , [rʌŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] .
“ **Keep quiet now , and if there is any alarm , run for your life .**
“ 保持 安静的 现在 , 和 如果 那里 是 任何 警报 , 跑步 为了 你的 生活 .

“现在保持安静，如果听到任何警报，赶紧逃命。”

“ [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
“ **On hearing these words , the young captain was puzzled for the time being .**
“ 在 听力 这些 字 , 这 年轻的 队长 曾是 困惑 为了 这 时间 存在 .

听到这些话，年轻的船长一时之间感到困惑。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld]
But then he realized that the voices had a familiar sound , and he smiled
但 然后 他 已实现 那 这 声音 有 一个 熟悉的 声音 , 和 他 微笑

[ˈɡrɪmli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
grimly to himself .
阴沉地 到 他自己 .

但随后他意识到这些声音听起来很熟悉，于是他苦笑了一下。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəli] [geib] [ˈwəːnə] [ænd; ənd] [bɪl] - [wɜːrmd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Slowly and cautiously Gabe Werner and Bill Glutts wormed their way into the
缓慢地 和 谨慎地 加布 维尔纳 和 账单 - 驱虫 他们的 方式 进入 这
[tent] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
tent by way of the opening in the rear .
帐篷 经过 方式 的 这 开幕 在这 后部 .

盖布·沃纳和比尔·格鲁茨小心翼翼地 从帐篷后部的开口钻了进去。

[geib] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][kæst][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
Gabe had the flashlight , and this he cast from one side to another ,
加布 有 这 手电筒 , 和 这 他 投掷 从 一 边 到 其他 ,
盖布拿着手电筒, 把它从一边晃到另一边。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪz] [dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
taking care , however , that the rays did not fall into the face of any of the
采取 关心 , 然而 , 那 这 射线 做过 不是 落下 进入 这 脸 的 任何 的 这
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

但要注意不要让光线照射到任何警官的脸上。

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [wen] [ðə; ði] [mɜːˈbɔːz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Jack kept his eyes closed when the marauders looked at him .
杰克 保留 他的 眼睛 关闭 什么时候 这 乱兵 看起来 在 他 .

当那些掠夺者注视着 他时, 杰克始终闭着眼睛。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm] [ˈʃɑːrpli] .
But as they turned around he eyed them sharply .
但 作为 他们 转向 大约 他 眼睛 他们 尖锐地 .

但当他们转身时, 他锐利地打量着他们。

[ə; eɪ][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [pəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
A line had been strung from the front to the rear pole of the tent ,
一个 线 有 到过 串 从 这 正面 到 这 后部 极 的 这 帐篷 ,
一根绳子从帐篷的前杆拉到后杆。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhæŋgəz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːfəsərz] - [ˈjuːnɪfɔːrmz]
and on this were a number of hangers containing the three officers ' uniforms
和 在 这 是 一个 数字 的 衣架 包含 这 三 警官 - 制服

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʌðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] .
and some of their other belongings .
和 一些 的 他们的 其他 财物 .

上面挂着一些衣架, 里面装着这三名军官的制服和他们的一些其他物品。

[ˈstepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmz] , [ðə; ði] [tuː] [frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ˈkwɪkli] .
Stepping up to the uniforms , the two from outside looked them over quickly .
步进 向上 到 这 制服 , 这 二 从 外部 看起来 他们 超过 迅速地 .
两名外来人员走上前去, 迅速地打量了制服。

[ðen] [-]
Then [187]
然后 [-]

然后[187]

[ˈwəːnə] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] [ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðɪːz] [bɪˈlɔːŋd]
Werner pointed to one uniform and to another , to signify that these belonged
维尔纳 尖 到 一 制服 和 到 其他 , 到 表示 那 这些 属于
[tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
to Jack and Fred .
到 杰克 和 弗雷德 .

沃纳指着一套制服, 又指着另一套, 表示这些制服分别属于杰克和弗雷德。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən][baɪ] [ðʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] [mi:n] [trɪk]
Not a word was spoken by those who had come in to play their mean trick
不是 一个 单词 曾是 说 经过 那些 WHO 有 来 在 到 玩 他们的 意思是 诡计
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʊvɜ:z] .
on the Rovers .
在 这 流浪者队 .

那些进来对罗弗斯队耍阴招的人一句话也没说。

[ˈsaɪləntli] [i:t] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪtnaɪf] [ænd; ənd][ˈʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] .
Silently each drew out his pocketknife and opened one of the blades .
默默 每个 画 出去 他的 折叠刀 和 打开 一 的 这 刀片 .

他们默默地各自掏出小刀，打开其中一把刀刃。

[ˈwɜ:rnɜ:z] [ski:m] , [tu:; tə] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [əˈɡri:d] ,
Werner's scheme , to which Glutts had agreed ,
沃纳的 方案 , 到 哪个 - 有 同意 ,

格鲁茨同意了维尔纳的方案，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbʌtnz] [frʌm; frəm][bəʊθ][ˈju:nɪfɔ:rmz][ænd; ənd] [ðen] [slɪt][ðə; ði] [ˈɡɑ:rmənts]
was to cut all the buttons from both uniforms and then slit the garments
曾是 到 切 全部 这 按钮 从 两个都 制服 和 然后 缝隙 这 服装

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə] [ˈju:sləs] .
so that they would be next to useless .
所以 那 他们 会 是 下一个 到 无用 .

目的是剪掉两套制服上的所有纽扣，然后把衣服剪开，使它们几乎无法使用。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈlɔ:ŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd]
Then they were going to take the other belongings of the young captain and
然后 他们 是 去 到 拿 这 其他 财物 的 这 年轻的 队长 和

[ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] [brʊk] [ˈloʊkətɪd][ɪn] [wʌn] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
the lieutenant and throw them into a muddy brook located in one corner of
这 中尉 和 扔 他们 进入 一个 浑 溪 位于 在 一 角落 的

[ðə; ði] [ˈpæstʃər] .
the pasture .
这 牧场 .

然后，他们打算把年轻上尉和中尉的其他物品扔进牧场一角的一条泥泞的小溪里。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɜːˈɔdɜ:z] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [maɪt] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [maʊs] ,
Watching the marauders as a cat might watch a mouse ,
观看 这 乱兵 作为 一个 猫 可能 手表 一个 老鼠 ,

像猫盯着老鼠一样盯着这些掠夺者，

[dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpɒkɪtnaɪvz] [ˈʊpənd][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ˈræskəli] [kəˈdets] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]
Jack saw the pocketknives opened and saw the two rascally cadets take hold of
杰克 锯 这 折叠刀 打开 和 锯 这 二 赖皮 学员 拿 抓住 的

[hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
his coat and that belonging to his cousin .
他的 外套 和 那 属于 到 他的 表哥 .

杰克看到小刀打开，看到两个淘气的学员抓住了他的外套和他表弟的外套。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] , [ju:; jʊ][ˈræskəlz] !
" **No , you don't , you rascals !**
" 不 , 你 不 , 你 无赖 !

“不，你们这些坏蛋，休想！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] [ˈlaʊdli] , [æz; əz][hi:; hi] [baʊnst] [ɔ:f][ðə; ði] [kɑ:t] .
" **he cried loudly , as he bounced off the cot** .
" 他 哭 高声 , 作为 他 弹跳 离开 这 婴儿床 .

他大声哭喊着，从婴儿床上弹了下来。

“ [li:v] [ðoʊz] [ˈju:nɪfɔ:rmz][əˈloʊn] !
“ **Leave those uniforms alone !**
“ 离开 那些 制服 独自的 !

“别碰那些制服! ”

“ [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [keɪm] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [bəuθ] [ˈwə:nə] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər]
“ **The interruption came so unexpectedly that both Werner and Glutts were**
“ 这 中断 来了 所以 不料 那 两个都 维尔纳 和 - 是
[dʌmˈfaʊndɪd] .
dumbfounded .
目瞪口呆 .

“这一插曲来得如此突然，以至于沃纳和格鲁茨都惊呆了。”

[æz; əz][dʒæk] [paʊnst] [ɑ:n] [geɪb] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , - , [ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] ,
As Jack pounced on Gabe from the rear , Glutts , muttering a cry of terror ,
作为 杰克 猛扑 在 加布 从 这 后部 , - , 喃喃自语 一个 哭 的 恐怖 ,
杰克从后面扑向盖布时，格鲁茨低声发出了一声恐惧的叫喊。

[plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [fled]
plunged through the opening of the tent by which he had come and fled
暴跌 通过 这 开幕 的 这 帐篷 经过 哪个 他 有 来 和 逃亡
[daʊn] [pæst][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈfeltərz] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .
down past the other nearby shelters at top speed .
向下 过去的 这 其他 附近 避难所 在 顶部 速度 .

他猛地冲出帐篷的开口，以最快的速度跑过附近的其他避难所。

“ [let] [goʊ][ʌv; əv][em ˈi:] ! ” [hɪst] [geɪb] [ˈwə:nə] ,
“ **Let go of me !** ” **hissed Gabe Werner ,**
“ 让 去 的 我 ! ” 嘶嘶作响 加布 维尔纳 ,

“放开我!”加布·沃纳嘶嘶地说。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈswɪftli] [tu:; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn][ˈdʒæks] [ɪmˈbreɪs] . [-]
as he turned swiftly to find himself in Jack's embrace . [188]
作为 他 转向 迅速地 到 寻找 他自己 在 杰克的 拥抱 . [-]

他猛地转身，发现自己被杰克抱在怀里。[188]

[ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [hæd; həd] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ka:ts]
The flashlight had dropped to the ground and rolled under one of the cots
这 手电筒 有 掉落 到 这 地面 和 滚动 在下面 一 的 这 婴儿床
.
:
.

手电筒掉到地上，滚到其中一张行军床底下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [lu:ˈtenənt] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈres(ə)l] ,
The young captain and the ex - lieutenant began to wrestle ,
这 年轻的 队长 和 这 前任 - 中尉 开始 到 搏斗 ,

年轻的上尉和那位前中尉开始扭打起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [fel] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ka:t] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [lu:ˈtenənt] [bleɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs]
and in doing this fell over on the cot occupied by Lieutenant Blake just as this
和 在 正在做 这 跌倒 超过 在 这 婴儿床 占领 经过 中尉 布莱克 只是 作为 这
[lu:ˈtenənt] [ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] [əˈweɪkənɪŋ] .
lieutenant and Fred were awakening .
中尉 和 弗雷德 是 唤醒 .

结果，他摔倒在布莱克中尉睡的行军床上，而此时布莱克中尉和弗雷德正醒着。

“ [haɪ] ! [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [ˈsplʌtərd] [tɑ:m] [bleɪk] ,
“ **Hi ! what does this mean ?** ” **spluttered Tom Blake ,**
“ 你好 ! 什么 做 这 意思是 ? ” 喷溅 汤姆 布莱克 ,

“嗨! 这是什么意思?”汤姆·布莱克结结巴巴地问道。

[æz; əz][bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] ['wə:nə] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as both Jack and Werner came down on top of him .
作为 两个都 杰克 和 维尔纳 来了 向下 在 顶部 的 他 .

杰克和沃纳同时压在了他身上。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [brɔ:t] [ðə; ði][kɑ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

The combined weight of the three brought the cot down with a crash .
这 合并 重量 的 这 三 带来 这 婴儿床 向下 和 一个 碰撞 .

三人合力将折叠床压倒，发出了一声巨响。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [fred] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

In the meantime Fred had jumped up .
在 这 与此同时 弗雷德 有 跳了起来 向上 .

与此同时，弗雷德跳了起来。

“ [seɪ] , [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [roʊ] [mi:n] ? ” [hi; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['kwɪkli] .

“ Say , what's all this row mean ? ” he demanded quickly .
“ 说 , 是什么 全部 这 排 意思是 ? ” 他 要求 迅速地 .

“我说，这场争吵到底是怎么回事？”他急切地问道。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [trɪk] [ɑ:n][ju: 'es] ! ” ['fʌʊtɪd] [dʒæk] .

“ Here is a fellow who was going to play a dirty trick on us ! ” shouted Jack .
“ 这里 是 一个 同伴 WHO 曾是 去 到 玩 一个 肮脏的 诡计 在 我们 ! ” 喊叫 杰克 .

“这家伙想要阴招！”杰克喊道。

“ [græb][hɪm; ɪm] !

“ Grab him !
“ 抓住 他 !

抓住他！

[dəʊnt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] !

Don't let him get away !
不 让 他 得到 离开 !

别让他跑了！

“ [hi; hi] [sed] [ðɪs] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði][ˈtʌmb(ə)] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n] [geɪb] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt]

“ He said this because in the tumble his hold on Gabe had been somewhat
“ 他 说 这 因为 在 这 翻滚 他的 抓住 在 加布 有 到过 有些

[ˈlesnd] ,
lessened ,
减少 ,

他说这话是因为在摔倒的过程中，他对盖布的控制力有所减弱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] ['wə:nə] [wʌz; wəz] [naʊ] [en'devərɪŋ] [tu:; tə][slɪp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .

and in the mix - up Werner was now endeavoring to slip out of his grasp .
和 在 这 混合 - 向上 维尔纳 曾是 现在 努力 到 滑 出去 的 他的 抓牢 .

混乱之中，维尔纳正试图从他手中逃脱。

[ɔ:l][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [lu:'tenənt] [kɪkt] [aʊt] ['vɪɡərəsli]

All had fallen to the ground , and the ex - lieutenant kicked out vigorously
全部 有 倒下 到 这 地面 , 和 这 前任 - 中尉 踢 出去 大力

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [ˈʊ:z] ,
with his heavy shoes ,
和 他的 重的 鞋 ,

所有人都倒在了地上，那名前中尉用他沉重的鞋子用力踢了几脚。

[ˈlændɪŋ] [wʌn] [bləʊ] [ɪn] ['bleɪks] [ˈstʌmək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ˈdʒæks] [ni:] .

landing one blow in Blake's stomach , and the other on Jack's knee .
降落 一 吹 在 布莱克的 胃 , 和 这 其他 在 杰克的 膝盖 .

一拳打在布莱克的腹部，另一拳打在杰克的膝盖上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [bʌt; bət] ['lɪ(ə)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ,
It was so dark in the tent that but little could be seen ,
它 曾是 所以 黑暗的 在 这 帐篷 那 但 小的 可以 是 已见 ,
帐篷里很黑, 几乎什么都看不见。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fred] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] ['fɔ:rwərd] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər] ['sʌm,bɑ:di:z] [legz] [ænd; ənd] [went] **and as Fred made a leap forward he fell over somebody's legs and went down** .
和 作为 弗雷德 制成 一个 飞跃 向前 他 跌倒 超过 某人的 腿 和 去
向下 .

弗雷德向前跃去时, 不小心绊倒在某人的腿上, 摔倒在地。
[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪks] - [ʌp] [bleɪk] [gɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [dʒæk] [-]
Then in the mix - up Blake got in the way , and both Jack [189]
然后 在 这 混合 - 向上 布莱克 得到 在 这 方式 , 和 两个都 杰克 [-]
然后, 在混乱中, 布莱克插手了, 杰克[189]

[ænd; ənd] [fred] [græbd] [hɪm; ɪm] , [i:t] [baɪ] [æn; ən] [ɑ:rm] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] .
and Fred grabbed him , each by an arm , thinking he was the intruder .
和 弗雷德 抓住 他 , 每个 经过 一个 手臂 , 思维 他 曾是 这 入侵者 .
弗雷德一把抓住他的一只胳膊, 以为他是入侵者。

“ [gɪv] [ɪn] ! ” [kraɪd] [dʒæk] ['stɜ:rnli] .
“ **Give in !** ” **cried Jack sternly** .
“ 给 在 ! ” 哭 杰克 严厉地 .
“认输! ”杰克严厉地喊道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . ”
“ **If you don't , it will be the worse for you** . ”
“ 如果 你 不 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 . ”
“如果你不这样做, 对你来说会更糟。”

“ [ju:v] [gɑ:t] [ðə; ði] [rɔ:n] [mæn] , ['kæptɪn] ! ” [kraɪd] [bleɪk] .
“ **You've got the wrong man , Captain !** ” **cried Blake** .
“ 你已经 得到 这 错误的 男人 , 队长 ! ” 哭 布莱克 .
“你抓错人了, 船长! ”布莱克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] , [hi:; hi] ['ædɪd] :
And then , as he was released , he added :
和 然后 , 作为 他 曾是 发布 , 他 额外 :
然后, 在他获释时, 他又补充道:

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] ['du:ɪŋ] .
“ **Wait until I make a light so that we can see what we are doing** .
“ 等待 直到 我 制作 一个 光 所以 那 我们 能 看 什么 我们 是 正在做 .
“等我弄好灯, 我们才能看清我们在做什么。”

“ [ə; eɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] ”
“ **A lantern was hanging at the front of the tent , and , striking a match**
“ 一个 灯笼 曾是 绞刑 在 这 正面 的 这 帐篷 , 和 , 引人注目 一个 匹配
, [bleɪk] [lɪt] [ðɪs] .
, **Blake lit this** .
, 布莱克 点燃 这 .

“帐篷前面挂着一盏灯笼, 布莱克划着火柴点燃了它。”
[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [haʊ'evər] ,
In the meantime , however ,
在 这 与此同时 , 然而 ,
然而, 与此同时,

[fred] [sɔ:] [ə; eɪ][fɔ:rm] [disə'pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Fred saw a form disappearing through the hole in the back of the tent .
弗雷德 锯 一个 形式 消失 通过 这 洞 在 这 后退 的 这 帐篷 .
弗雷德看到一个身影从帐篷后面的洞里消失了。

“ [ðer; ðər][hi:; hi][goʊz] !
“ **There he goes !**
“ 那里 他 去 !
“他走了! ”

“ [hi:; hi] [jeld] [tu:; tə][dʒæk] .
“ **he yelled to Jack .**
“ 他 大喊 到 杰克 .
“他朝杰克喊道。”

“ [stɑ:p][him; ɪm] !
“ **Stop him !**
“ 停止 他 !
“阻止他! ”

“ [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] , [fɔ:r; fər] [fred] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['krɔ:lɪŋ]
“ **This suggestion was unnecessary , for Fred was already crawling**
“ 这 建议 曾是 不必要 , 为了 弗雷德 曾是 已经 爬行
[θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
through the opening .
通过 这 开幕 .
“这个建议没有必要，因为弗雷德已经爬过那个开口了。”

[bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['sʌmwʌt]
But , being aroused from a sound sleep so suddenly , he was still somewhat
但 , 存在 被唤醒 从 一个 声音 睡觉 所以 突然 , 他 曾是 仍然 有些
[deɪzd] ,
dazed ,
茫然 ,
但是，由于突然从熟睡中惊醒，他仍然有些迷迷糊糊的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and by the time he had got on the outside of the tent and was
和 经过 这 时间 他 有 得到 在 这 外部 的 这 帐篷 和 曾是
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
on his feet ,
在 他的 脚 ,
等他爬出帐篷，站稳脚跟的时候，

[geɪb] ['wə:nə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'wei] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
Gabe Werner was a good distance away and running like a deer .
加布 维尔纳 曾是 一个 好的 距离 离开 和 跑步 喜欢 一个 鹿 .
加布·沃纳当时离得很远，跑得像鹿一样快。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] ! ” [ˌaʊtɪd] [fred] , [ˈlʊkɪŋ] [ˌæftər][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪɡjər] .
“ **Come back here ! ” shouted Fred , looking after the flying figure .**
“ 来 后退 这里 ! ” 喊叫 弗雷德 , 寻找 后 这 飞行 数字 .
“回来!”弗雷德望着飞翔的身影喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [fred] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ][dʒæk] .
In a few seconds Fred was joined by Jack .
在 一个 很少 秒 弗雷德 曾是 加入 经过 杰克 .
几秒钟后，杰克也加入了弗雷德的行列。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] - [tent] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ] [ˈlðər] ,
By this time the hubbub around the officers ' tent had been heard by others ,
经过 这 时间 这 尘嚣 大约 这 警官 - 帐篷 有 到过 听到 经过 其他的 ,
这时，军官帐篷周围的喧闹声已经被其他人听到了。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [prəˈfesər] - [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] .
and even Professor Grawson was awakened from his nap .
和 甚至 教授 - 曾是 觉醒 从 他的 午睡 .

就连格劳森教授也被从午睡中吵醒了。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [-]
“ **What's the trouble here ?** ” **demanded the [190]**
“ 是什么 这 麻烦 这里 ? ” 要求 这 [-]
“这里出了什么问题?”[190]

[prəˈfesər] , [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌˈnoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [ænd; ʌnd] [ˈhʌrɪŋ] [ɪn] [ðæt]
professor , leaping from the tonneau of the automobile and hurrying in that
教授 , 跳跃 从 这 货箱盖 的 这 汽车 和 匆忙 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .

教授从汽车后车厢跳下来，朝那个方向匆匆跑去。

“ [tu:] [ˈaʊtˈsaɪdər] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [tent] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
“ **Two outsiders came into our tent ,** ” **said the young captain .**
“ 二 局外人 来了 进入 我们的 帐篷 , ” 说 这 年轻的 队长 .
“有两个外人进了我们的帐篷,”年轻的队长说。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [waɪnt] ? ”
“ **What did they want ?** ”
“ 什么 做过 他们 想 ? ”

“他们想要什么?”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] .
“ **I guess they were going to play some trick .**
“ 我 猜测 他们 是 去 到 玩 一些 诡计 .
“我猜他们是想耍什么花招。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊk] [ʌp][ænd; ʌnd] [skerd] [ðem; ðəm][ɔ:f] . “
But I woke up and scared them off .”
但 我 觉醒 向上 和 害怕的 他们 离开 . ”

但我醒来后把它们吓跑了。

“ [du:][ju;; jʊ] [wɪ] [tu;; tə] [meɪk] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] , [ˈkæptɪn] [ˈroʊvər] ? ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
“ **Do you wish to make any complaint , Captain Rover ?** ” **went on the professor ,**
“ 做 你 希望 到 制作 任何 抱怨 , 队长 路虎 ? ” 去 在 这 教授 ,
“罗孚船长，您有什么要投诉的吗?”教授继续问道。

[æz; əz] [bleɪk] [keɪm] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæntərn][ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kəˈdets] [brɪˈɡæən][tu;; tə]
as Blake came around with the lantern and some other cadets began to
作为 布莱克 来了 大约 和 这 灯笼 和 一些 其他 学员 开始 到
[ˈɡæðər] .
gather .
收集 .

布莱克提着灯笼走了过来，其他一些学员也开始聚集过来。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] — [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][tu;; tə] - [naɪt] , [prəˈfesər] , ” [ˈænsər] [dʒæk] ,
“ **I don't think so — at least not to - night , Professor ,** ” **answered Jack ,**
“ 我 不 思考 所以 — 在 至少 不是 到 - 夜晚 , 教授 , ” 回答 杰克 ,
“我不这么认为——至少今晚不会，教授,”杰克回答道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ʌv; əv][ˈræpɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
after a few seconds of rapid thinking .
后 一个 很少 秒 的 迅速的 思维 .

经过几秒钟的快速思考。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] , ” [went] [ɑːn] [prəˈfesər] .
“ **I hope they didn't do any damage , ” went on Professor Grawson .** ”
“ 我 希望 他们 没有 做 任何 损害 , ” 去 在 教授 - .

“我希望他们没有造成任何损失,”格劳森教授继续说道。

“ [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .
“ **They didn't have time .** ”
“ 他们 没有 有 时间 .

“他们没有时间。”

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] , [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Although in the struggle , when I tried to catch one of them ,
虽然 在 这 斗争 , 什么时候 我 尝试 到 抓住 一 的 他们 ,

虽然在搏斗中, 当我试图抓住其中一个时,

[wiː; wi] [fel] [ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːts][ænd; ənd] [broʊk] [aɪˈtiː] [daʊn] . “
we fell over one of the cots and broke it down . ”
我们 跌倒 超过 一 的 这 婴儿床 和 打破 它 向下 . ”

我们摔倒在其中一张行军床上, 把它弄坏了。

“ [aɪ] [siː] .
“ **I see .** ”
“ 我 看 .

“我懂了。

“ [ðə; ði] [prəˈfesər] [mjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **The professor mused for a moment .** ”
“ 这 教授 沉思 为了 一个 片刻 .

教授沉思片刻。

“ [wel] , [pərˈhæps][juː; jʊ] [maɪt] [ˈbetər] [let][ðə; ði] [ˈmætər] [rest] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Well , perhaps you might better let the matter rest , ” he continued .** ”
“ 出色地 , 也许 你 可能 更好的 让 这 事情 休息 , ” 他 持续 .

“或许你最好让这件事就此作罢,”他继续说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [hɪmˈself] ,
He was afraid someone would ask him about himself ,
他 曾是 害怕的 某人 会 问 他 关于 他自己 ,

他害怕有人会问起他自己的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [ɪnˈsted]
and then he would have to acknowledge that he had been asleep instead
和 然后 他 会 有 到 承认 那 他 有 到过 睡着了 反而

[ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn] [ɡɑːrd] .
of remaining on guard .
的 其余的 在 警卫 .

这样他就不得不承认自己当时睡着了, 而不是保持警惕。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [suːn] [daɪd] [əˈweɪ] ,
The excitement soon died away ,
这 激动 很快 死亡 离开 ,

兴奋之情很快就消退了。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
the report being that some of the cadets had been starting in for a little
这 报告 存在 那 一些 的 这 学员 有 到过 开始 在 为了 一个 小的

[mɔːr] [ˈhɔːrspleɪ] ,
more horseplay ,
更多的 胡闹 ,

报告称, 一些学员开始嬉闹打闹。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [-]
but that the scheme [191]
但 那 这 方案 [-]

但该方案[191]

[hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
had been nipped in the bud .
有 到过 轻咬 在 这 芽 .

被扼杀在萌芽状态。

[ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændi] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd] , [ænd; ənd] [æskt] [dʒæk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Andy and Randy were on hand , and asked Jack for some of the
安迪 和 兰迪 是 在 手 , 和 问 杰克 为了 一些 的 这
[pəˈti:kʉ:ləz] .
particulars .
细节 .

安迪和兰迪当时也在场，并向杰克询问了一些细节。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
“ **I'll tell you about it to - morrow ,** ” **whispered the young captain .**
“ 患病的 告诉 你 关于 它 到 - 明天 , ” 低声说道 这 年轻的 队长 .

“明天我再告诉你,”年轻的船长低声说道。

“ [bʌt; bət] [mʌm] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd][dʒʌst] [naʊ] .
“ **But mum is the word just now .**
“ 但 妈妈 是 这 单词 只是 现在 .

“但现在最好还是保持沉默。”

“ [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [tent] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
“ **Returning to their tent after the excitement was over ,**
“ 返回 到 他们的 帐篷 后 这 激动 曾是 超过 ,

“兴奋过后，他们回到了帐篷里,”

[ðə; ði] [ˈroʊvə-z] [əˈsɪstɪd] [lu:ˈtenənt] [bleɪk] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɑ:t] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p]
the Rovers assisted Lieutenant Blake to put up his cot , so that he could sleep
这 流浪者队 协助 中尉 布莱克 到 放 向上 他的 婴儿床 , 所以 那 他 可以 睡觉
[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
upon it .
之上 它 .

流浪者们帮助布莱克中尉支起行军床，以便他可以睡在上面。

[ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ,
In doing this ,
在 正在做 这 ,

这样做，

[dʒæk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][end]
Jack picked up the flashlight and the silk handkerchief with which the end
杰克 挑选 向上 这 手电筒 和 这 丝绸 手帕 和 哪个 这 结尾
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd] .
had been covered .
有 到过 涵盖 .

杰克捡起手电筒和包住手电筒一端的丝绸手帕。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɔ:f] .
In the struggle the light had been turned off .
在 这 斗争 这 光 有 到过 转向 离开 .

争执中，灯被关掉了。

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][faɪnd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [slɪpt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ˈɪntuː]
Without saying anything about his find , the young captain slipped the articles into
没有 说 任何事物 关于 他的 寻找 , 这 年轻的 队长 滑倒了 这 文章 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

年轻的船长没有透露自己的发现，而是把那些物品塞进了口袋。

[ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈklʌmzi] [steps] [wʊd] [pəˈmɪt] ,
Running as fast as his somewhat clumsy steps would permit ,
跑步 作为 快速地 作为 他的 有些 笨拙 步骤 会 允许 ,
他迈着略显笨拙的步伐，尽可能快地奔跑着。

[bɪl] - [ri:tʃt] [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwəːnə] [ˈɑːkjupaɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv]
Bill Glutts reached the tent which he and Werner occupied along with two of
账单 - 达到 这 帐篷 哪个 他 和 维尔纳 占领 沿着 和 二 的
[ðer; ðər][ˈkrəʊniːz] ,
their cronies ,
他们的 亲信 ,

比尔·格鲁茨到达了他和沃纳以及他们的两个同伙所居住的帐篷。

[kəˈdets] [huː] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈkʌmpəni] [biː][dʒʌst] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðer; ðər]
cadets who had asked them to join Company B just previous to their
学员 WHO 有 问 他们 到 加入 公司 B 只是 以前的 到 他们的
[ˈliːvɪŋ] [ˈkʌmpəni] [siː] . - [hæd; həd] [rʌn] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [briːð] ,
leaving Company C . Glutts had run so fast that he could hardly breathe ,
离开 公司 C . 有 跑步 所以 快速地 那 他 可以 几乎 呼吸 ,

就在他们离开C连之前，一些学员曾邀请他们加入B连。格鲁茨跑得太快，几乎喘不过气来。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ˈgæspɪŋ] .
and he sank down on his cot gasping .
和 他 沉没 向下 在 他的 婴儿床 喘息 .

他瘫倒在床上，喘着粗气。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [bɪl] , ” [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [kəˈdets] ,
“ **You look to be in a hurry , Bill ,** ” **remarked one of the other cadets ,**
“ 你 看 到 是 在 一个 匆忙 , 账单 , ” 评论 一 的 这 其他 学员 ,
“比尔，你看上去很着急啊，”另一位学员说道。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈentrəns] .
who was awakened by the sudden entrance .
WHO 曾是 觉醒 经过 这 突然 入口 .
被突然闯入的人吵醒了。

“ [ʃʌt] [ʌp] — [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ! ” [ˈwɪspəd] - , [hæf] [ˈsævɪdʒli] .
“ **Shut up — don't make a sound !** ” **whispered Glutts , half savagely .**
“ 关闭 向上 — 不 制作 一个 声音 ! ” 低声说道 - , 一半 野蛮地 .
“闭嘴——别出声！”格鲁茨半是恶狠狠地低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [juːl] [get][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . ” [-]
“ **If you do you'll get the whole bunch into trouble .** ” [**192**]
“ 如果 你 做 你会 得到 这 所有的 束 进入 麻烦 . ” [-]
“如果你这样做，你会让所有人都陷入麻烦。”[192]

[waɪl] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌnˈdres] , - [kept] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [waɪd]
While trying to regain his breath and to undress , Glutts kept his ears wide
尽管 尝试 到 恢复 他的 气息 和 到 脱衣服 , - 保留 他的 耳朵 宽的
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

格鲁茨一边努力平复呼吸，一边脱衣服，同时竖起耳朵仔细聆听。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɜ:rd] [geib] ['wə:nə] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and presently heard Gabe Werner approaching .
和 目前 听到 加布 维尔纳 接近 .

随后听到加布·沃纳走近。

[ðen] [ðə; ði][eks] - [lu:'tenənt] [dʌv] ['ɪntu:][ðə; ði][tent] , ['kwɪkli] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][flæps][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Then the ex - lieutenant dove into the tent , quickly tying the flaps behind him .
然后 这 前任 - 中尉 鸽子 进入 这 帐篷 , 迅速地 捆绑 这 襟翼 在后面 他 .

然后，这位前中尉钻进了帐篷，迅速地把帐篷门帘系好。

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi][br'gæŋ][tu:; tə] [pɪtʃ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
Without saying a word , he began to pitch off his clothing .
没有 说 一个 单词 , 他 开始 到 沥青 离开 他的 衣服 .

他一言不发，开始脱掉自己的衣服。

[dʒi:] , [aɪm][glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ju:; jʊ] , [geib] , " ['mʌtəd] - , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
“ **Gee , I'm glad they didn't catch you , Gabe ,** ” **muttered Glutts , in a hoarse whisper** .
“ 吉 , 我是 高兴的 他们 没有 抓住 你 , 加布 , ” 低声说道 - , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“哎呀，真庆幸他们没抓到你，盖布，”格鲁茨用沙哑的低语嘟囔道。

“ [ðeɪ] [dɪd] !
“ **They did !**
“ 他们 做过 !

“他们做到了！ ”

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪks] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] !
But I gave 'em a couple of kicks they won't forget !
但 我 给予 - 呃 一个 夫妻 的 踢 他们 惯于 忘记 !

但我给了他们几记他们永生难忘的教训！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræŋ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
And then I ran for it . ”
和 然后 我 跑 为了 它 . ”

然后我就跑了。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Do you suppose they recognized you ?** ”
“ 做 你 认为 他们 认可 你 ? ”

你觉得他们认出你了吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **I don't think so** .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [wi:; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] . “
The minute we went down the light went out . ”
这 分钟 我们 去 向下 这 光 去 出去 . ”

我们刚下楼，灯就灭了。

“ [wi:; wi] [ʃɒr] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌ:tʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒɑ:b] , “ ['grʌmbld] [ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['bʊtʃɜ:z] [sʌŋ] .
“ **We sure did make a botch of that job ,** ” **grumbled the wholesale butcher's son** .
“ 我们 当然 做过 制作 一个 搞砸了 的 那 工作 , ” 咕哝 这 批发的 肉铺 儿子 .

“我们那项工作真是搞砸了，”肉铺老板的儿子抱怨道。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [ges] [ðæt] [ðeɪd] [bi:; bi] [ə'weɪk] ['wɑ:tʃɪn] - [ju: 'es] ? ” [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði][eks] -
“ **How was I to guess that they'd be awake watchin ' us ?** ” **retorted the ex -**
“ 如何 曾是 我 到 猜测 那 他们会 是 醒 观看 - 我们 ? ” 反驳 这 前任 -
[lu:'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

“我怎么会想到他们会醒着监视我们呢？”这位前中尉反驳道。

“ [wen] [aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] .
“ **When I looked into the tent I thought the whole bunch was fast asleep** .
“ 什么时候 我 看起来 进入 这 帐篷 我 想法 这 所有的 束 曾是 快速地 睡着了 .
“我往帐篷里看的时候，以为所有人都睡着了。”

[bʌt; bət] [ʌt] [ʌp] [naʊ] — [ðei] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði]
But shut up now — they may be coming this way , and we want to do the
但 关闭 向上 现在 — 他们 可能 是 未来 这 方式 , 和 我们 想 到 做 这
[ˈɪnəs(ə)nt] [ækt] . “
innocent act . ”
清白的 行为 : ”

但现在都闭嘴——他们可能正朝这边过来，我们想装作无辜的样子。
“ [its] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] , “ [tʃʌklɪd] - , [ænd; ʌnd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪft] [ʌnˈdresɪŋ] ,
“ **It's me for that , ” chuckled Glutts , and , having finished undressing** ,
“ 它是 我 为了 那 , ” 轻笑 - , 和 , 拥有 完成的 脱衣服 ,
“那正是我做的,”格鲁茨笑着说，然后脱完衣服后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ʌnd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [snɔːr] .
he turned over on his cot and commenced to snore .
他 转向 超过 在 他的 婴儿床 和 开始 到 鼾 .
他翻了个身，开始在婴儿床上打鼾。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [geɪb] [ˈwəːnə] [suːn] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] .
And in this Gabe Werner soon followed his example .
和 在 这 加布 维尔纳 很快 随后 他的 例子 .
盖布·沃纳很快也效仿了他的做法。

[bəʊθ] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪjntli] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] .
Both waited impatiently for five minutes or more .
两个都 等待 不耐烦地 为了 五 分钟 或者 更多的 .
两人不耐烦地等了五分钟或更久。

[ðen] , [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm] , [bəʊθ] [briːðd] [mɔːr] [ˈfriːli] . [-]
Then , as nothing came to disturb them , both breathed more freely . [193]
然后 , 作为 没有什么 来了 到 打扰 他们 , 两个都 呼吸 更多的 自由 . [-]
然后，因为没有什么事打扰他们，两人都呼吸得更顺畅了。[193]

“ [aɪ] [ges] [ðei] [mɪst] [juːˈes] , ” [ˈwɪspəd] - .
“ **I guess they missed us , ” whispered Glutts** .
“ 我 猜测 他们 错过 我们 , ” 低声说道 - .
“看来他们想念我们了,”格鲁茨低声说道。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [bɪl] .
“ **It looks like it , Bill** .
“ 它 看起来 喜欢 它 , 账单 .
“看起来是这样，比尔。”

[bʌt; bət] , [seɪ] !
But , say !
但 , 说 !
但是，等等！

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [went] [ɑːn] [ˈwəːnə] ,
I just thought of something , ” went on Werner ,
我 只是 想法 的 某物 , “ 去 在 维尔纳 ,
“我突然想到一件事,”沃纳继续说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] .
and the tone of his voice showed his dismay .
和 这 语气 的 他的 嗓音 显示 他的 沮丧 .
他的语气中流露出沮丧之情。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] [nəʊ] ? ”
“ **What's wrong now ?** ”
“ 是什么 错误的 现在 ? ”

“现在又出什么事了？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [aɪ] [drɔ:pt] [ðæt] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [aɪ][hæd; həd][taɪd]
“ **In the struggle I dropped that flashlight and the silk handkerchief I had tied**
“ 在 这 斗争 我 掉落 那 手电筒 和 这 丝绸 手帕 我 有 系
[ˈoʊvər][aɪ 'ti:] . ”
over it . ”
超过 它 . ”

“在挣扎中，我把手电筒和绑在手电筒上的丝绸手帕都掉了。”

“ [dʒi:] , [ðæts] [tu:] [bæd] !
“ **Gee , that's too bad !**
“ 吉 , 那就是 也 坏的 !

“哎呀，那太糟糕了！ ”

[dɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hæv; həv][jʊ; jər] [neɪm] [ɔ:r] [ɪ'nɪʃəls] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ? ”
Did either of the things have your name or initials on it ? ”
做过 任何一个 的 这 事物 有 你的 姓名 或者 首字母 在 它 ? ”
这两件东西上有没有你的名字或姓名首字母？

“ [noʊ] . ”
“ **No .** ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wel] , [ðæts] [gʊd] .
“ **Well , that's good .**
“ 出色地 , 那就是 好的 .

“那很好。”

[ju:; jʊ] ['hævnt] [gɑ:t][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [oʊn] - [ɪm] . ”
You haven't got to admit that you own ' em . ”
你 还没有 得到 到 承认 那 你 自己的 - 呢 . ”

你没必要承认你拥有它们。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [kɔ:st] ['mʌni] , ”
“ **That's all right , Bill , but that flashlight and the handkerchief cost money ,** ”
“ 那就是 全部 正确的 , 账单 , 但 那 手电筒 和 这 手帕 成本 钱 , ”
[ˈgrʌmbld] [geɪb] ['wə:nə] .
grumbled Gabe Werner .
咕哝 加布 维尔纳 .

“没关系，比尔，但是那手电筒和手帕都是要花钱的，”加布·沃纳抱怨道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] ,
After that there was silence ,
后 那 那里 曾是 沉默 ,

之后一片寂静。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bɪfɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] [kə'dets] [kʊd; kəd][get][tu:; tə]
but it was a long while before either of the rascally cadets could get to
但 它 曾是 一个 长的 尽管 前 任何一个 的 这 赖皮 学员 可以 得到 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

但这两个调皮捣蛋的学员过了好久才睡着。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ˈbɪtərli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ski:m] [tuː; tə][duː][dʒæk]
Both were bitterly disappointed over the failure of their scheme to do Jack
两个都 是 苦涩地 失望的 超过 这 失败 的 他们的 方案 到 做 杰克
[ænd; ənd] [fred] [æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
and Fred an injury ,
和 弗雷德 一个 受伤 ,
两人都对他们伤害杰克和弗雷德的计划失败感到非常失望。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈwʌndɜːd] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
and both wondered whether they would be found out .
和 两个都 想知道 无论 他们 会 是 成立 出去 .
两人都担心自己的秘密会不会被发现。

[bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [194]
后退 到 内容 [-]
返回目录[194]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九
第十九章

[æt; ət][kæmp] -
AT CAMP BARLIGHT
在 营 -
在巴莱特营地

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
There was so much to do in the morning , getting breakfast ,
那里 曾是 所以 很多 到 做 在 这 早晨 , 获得 早餐 ,
早上要做的事情太多了, 比如吃早餐。

[ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [trʌks] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ]
taking down the tents and packing them in the motor trucks , and doing
采取 向下 这 帐篷 和 包装 他们 在 这 发动机 卡车 , 和 正在做
[ˈʌðər] [ˈnesəsəri] [θɪŋz] ,
other necessary things ,
其他 必要的 事物 ,
拆卸帐篷并装上卡车, 以及进行其他必要的工作。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊvɜːz] [ɡɑːt][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
that the Rovers got no opportunity to talk over the stirring events of the night
那 这 流浪者队 得到 不 机会 到 讲话 超过 这 搅拌 活动 的 这 夜晚
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
流浪者队没有机会讨论前一晚发生的激动人心的事件。

[æz; əz][ˈɑːfəsərz][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈduːtiz] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] .
As officers Jack and Fred had many duties to perform .
作为 警官 杰克 和 弗雷德 有 许多 职责 到 履行 .
作为警官, 杰克和弗雷德有很多职责要履行。

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [geɪb] [ˈwəːnə] [ænd; ənd] [bɪl] - [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl]
Jack and Fred noticed that Gabe Werner and Bill Glutts were in their usual
杰克 和 弗雷德 注意到 那 加布 维尔纳 和 账单 - 是 在 他们的 通常
[ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
places in the company ahead of them .
地方 在 这 公司 前方 的 他们 .
杰克和弗雷德注意到, 盖布·沃纳和比尔·格鲁茨像往常一样坐在他们前面的公司里。

[wʌns] [ɔ:r] [twʌs] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][eks] - [lu:'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
Once or twice they caught the ex - lieutenant and his crony gazing at them
一次 或者 两次 他们 捕捉 这 前任 - 中尉 和 他的 裙带关系 凝视 在 他们
[ˈfɜ:rtɪvli] ,
furtively ,
偷偷摸摸 ,

他们曾一两次发现那名前中尉和他的同伙偷偷地盯着他们看。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] .
but to this they paid scant attention .
但 到 这 他们 有薪酬的 稀少 注意力 .

但他们对此却漠不关心。

[bəuθ][wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ʌn'wɜ:rði] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɡɪlti] ['pɑ:rtɪz] .
Both were satisfied that these two unworthies were the guilty parties .
两个都 是 使满意 那 这些 二 不配的人 是 这 有罪的 各方 .

两人都确信这两个无赖就是罪魁祸首。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] , " [sed] [dʒæk][tu:; tə] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
" **I'm sure they are the ones** , " **said Jack to Fred and the twins** ,
" 我是 当然 他们 是 这 一个 , " 说 杰克 到 弗雷德 和 这 双胞胎 ,
"我确信就是他们,"杰克对弗雷德和双胞胎说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [mi:l]
when they had come to a halt at the roadside for the noon - day meal
什么时候 他们 有 来 到 一个 停止 在 这 路边 为了 这 中午 - 天 一顿饭
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
and the cadets had some time to themselves .
和 这 学员 有 一些 时间 到 他们自己 .

当他们停在路边吃午饭时, 学员们有了一些空闲时间。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ]
The story had been told to Andy and Randy , who had listened with
这 故事 有 到过 讲述 到 安迪 和 兰迪 , who 有 听着 和
[mʌtʃ] ['ɪntrəst] . [-]
much interest . [**195**]
很多 兴趣 . [-]

这个故事已经讲给了安迪和兰迪听, 他们听得很感兴趣。[195]

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ? " ['kwɛstʃənd] [ændɪ] .
" **What did you do with the flashlight and the handkerchief ?** " **questioned Andy** .
" 什么 做过 你 做 和 这 手电筒 和 这 手帕 ? " 被质问 安迪 .
"你把手电筒和手帕怎么处理了?"安迪问道。

" [aɪv] [ɡɑ:t][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] . "
" **I've got them both in my pocket** . "
" 我已经 得到 他们 两个都 在 我的 口袋 . "

“我把它们都揣在兜里了。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['rændɪ] .
" **Are you going to return them ?** " **asked Randy** .
" 是 你 去 到 返回 他们 ? " 问 兰迪 .

“你打算把它们还回去吗?”兰迪问道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:;] .
" **I don't see what else to do** .
" 我 不 看 什么 别的 到 做 .

“我不知道还能做什么。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,
I don't care to carry them about ,
我 不 关心 到 携带 他们 关于 ,

我不在乎随身携带它们。

ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ɔːr][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz]
and I don't care to give them up to Captain Dale or any of the professors
和 我 不 关心 到 给 他们 向上 到 队长 戴尔 或者 任何 的 这 教授们
.
:
.

我并不想把它们交给戴尔船长或者任何一位教授。

[aɪ] [ˈwɒdnt] [wɑːnt] [ˈwə:nə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈskwi:lərz] .
I wouldn't want Werner and his crowd to think we are squealers .
我 不会 想 维尔纳 和 他的 人群 到 思考 我们 是 告密者 .

我不想让沃纳和他的同伙认为我们是告密者。

" [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊvəz] [ænd; ənd] [sˈpaʊtər] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] ,
" The matter was talked over among the Rovers and Spouter and Gif ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 之中 这 流浪者队 和 喷嘴 和 GIF ,

“流浪者队、斯普特和吉夫之间讨论过这件事，

[huː] [wɜːr; wər][let][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
who were let into the secret .
WHO 是 让 进入 这 秘密 .

那些被允许知道这个秘密的人。

[sˈpaʊtər] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [geɪb]
Spouter looked the flashlight over , and was certain that it belonged to Gabe
喷嘴 看起来 这 手电筒 超过 , 和 曾是 肯定 那 它 属于 到 加布

.
:
.

斯普特仔细查看了手电筒，确信它是盖布的。

" [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I was down in Haven Point when he bought it , " he said .
" 我 曾是 向下 在 避风港 观点 什么时候 他 买 它 , " 他 说 .

“他买下那栋房子的时候，我就在海文角，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪˈself] , [soʊ][aɪ] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər]
" I was thinking of getting one of them myself , so I looked them over
" 我 曾是 思维 的 获得 一 的 他们 我 , 所以 我 看起来 他们 超过
[ˈprɪti] [ˈkerfəli] . "
pretty carefully . "
漂亮的 小心 . "

“我当时也想买一个，所以就仔细研究了一下。”

" [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] ! " [kraɪd] [ændɪ] .
" I've got an idea ! " cried Andy .
" 我已经 得到 一个 主意 ! " 哭 安迪 .

“我有个主意！”安迪喊道。

" [dʒʌst][let][em ˈiː][hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] ,
" Just let me have those things ,
" 只是 让 我 有 那些 事物 ,

“就让我拥有那些东西吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈwə:nə] [ænd; ənd] - [get][ðem; ðəm] [bæk] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and I'll see to it that Werner and Glutts get them back — and with
和 患病的 看 到 它 那 维尔纳 和 - 得到 他们 后退 — 和 和

[ə; eɪ] [ˈvendʒəns] . "
a vengeance . "
一个 复仇 . "

我会确保沃纳和格鲁茨把他们还回来——而且要狠狠报复。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ski:m] ? ” [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈiːgərli] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlɪsnd] , [ˈbiːɪŋ]
“ **What's the scheme ?** ” **questioned his twin eagerly , while the others listened , being**
“ 是什么 这 方案 ? ” 被质问 他的 双 急切地 , 尽管 这 其他的 听着 , 存在
[ˈiːkwəli] [ˈkjəriəs] .
equally curious .
同样地 好奇的 .

“计划是什么?”他的双胞胎兄弟急切地问道, 其他人也同样好奇地听着。

“ [aɪl] [pʊt] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈri:əl] , [naɪs] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] , ”
“ **I'll put each of them in a real , nice , comfortable , little package ,** ”
“ 患病的 放 每个 的 他们 在 一个 真实的 , 好的 , 舒服的 , 小的 包裹 , ”
[ˈænsər] [ændɪ] ,
answered Andy ,
回答 安迪 ,

“我会把它们一个个装进一个真正漂亮舒适的小盒子里,”安迪回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

“ [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [tjæns] , ”
“ **And then to - night , if I can get the chance ,** ”
“ 和 然后 到 - 夜晚 , 如果 我 能 得到 这 机会 , ”
“然后今晚, 如果我能有机会的话,

[aɪl] [pʊt] [wʌn][ɪn] [ˈwɜːnɜːz] [kɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn] - . ” [-]
I'll put one in Werner's cot and the other in Glutts's . ” [196]
患病的 放 一 在 沃纳的 婴儿床 和 这 其他 在 - . ” [-]

我把一个放在沃纳的婴儿床上, 另一个放在格鲁茨的婴儿床上。”[196]

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ] - [ˈri:əl] , [naɪs] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] ? - ”
“ **What do you mean by a ' real , nice , comfortable , little package ? '** ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 一个 - 真实的 , 好的 , 舒服的 , 小的 包裹 ? - ”
“你说的‘一个真正、漂亮、舒适的小包裹’是什么意思?”

“ [ˈkwestʃənd] [fred] . ”
“ **questioned Fred** . ”
“ 被质问 弗雷德 . ”

“弗雷德问道。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ðæt] [ˈhi:l] [fi:l] [wen] [hiː; hi][laɪz] [daʊn] [ɑ:n][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Oh , a package that he'll feel when he lies down on it** . ”
“ 哦 , 一个 包裹 那 地狱 感觉 什么时候 他 谎言 向下 在 它 . ”
“哦, 一个他躺上去就能感觉到的包裹。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ændɪ] [ˈɪnəsntli] .
Something that he won't be apt to overlook , ” **returned Andy innocently** .
某物 那 他 惯于 是 易于 到 俯瞰 , ” 返回 安迪 天真地 .

“他肯定不会忽视这件事的,”安迪天真地回答道。

“ [waʊ] ! [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , ” [kraɪd] [ˈrændɪ] [ˈiːgərli] . ”
“ **Wow ! that's the stuff ,** ” **cried Randy eagerly** . ”
“ 哇 ! 那就是 这 东西 , ” 哭 兰迪 急切地 . ”

“哇! 这才是好东西!”兰迪兴奋地喊道。

“ [lets] [hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [dʒæk] . ”
“ **Let's have those things , Jack** . ”
“ 我们来吧 有 那些 事物 , 杰克 . ”

“杰克, 我们想要那些东西吧。”

[wi:l] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [oʊ] . [keɪ] . ”
We'll fix 'em up O . K . ”
出色地 使固定 - 呃 向上 哦 . K . ”

我们会把它们修好的。

“ [wel] , [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ðæt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [get] [kɔːt] [æt; ət] [aɪ 'tiː] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ Well , you take care that you don't get caught at it , ” answered the young
“ 出色地 , 你 拿 关心 那 你 不 得到 捕捉 在 它 , ” 回答 这 年轻的
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“嗯, 你最好小心别被人抓到,”年轻的船长回答道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪnz] .
and then passed the flashlight and the silk handkerchief over to the twins .
和 然后 通过了 这 手电筒 和 这 丝绸 手帕 超过 到 这 双胞胎 .

然后把手电筒和丝绸手帕递给了双胞胎。

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [hɪlz] ,
The cadets were now among the Lookout Hills ,
这 学员 是 现在 之中 这 瞭望台 丘陵 ,

学员们现在身处瞭望山丘之中。

[ænd; ʌnd] [ˈæftər] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ˈaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] [ˈoʊvər] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] .
and after the lunch hour they had a long hike over two more of the hills .
和 后 这 午餐 小时 他们 有 一个 长的 远足 超过 二 更多的 的 这 丘陵 .

午饭后, 他们又徒步翻越了另外两座山丘。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd]
On the top of the last of these , they paused to rest and to look around
在 这 顶部 的 这 最后的 的 这些 , 他们 暂停 到 休息 和 到 看 大约
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在最后一个山顶上, 他们停下来休息, 并环顾四周。

[ə; eɪ] [grænd] [ˌpænə'ræmə] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [vjuː] , ['stretʃɪŋ] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪn] [ɔːl] [də'rek(ə)nz] .
A grand panorama burst upon their view , stretching many miles in all directions .
一个 盛大 全景 爆裂 之上 他们的 看法 , 伸展 许多 英里 在 全部 方向 .

一幅壮丽的全景图展现在他们眼前, 向各个方向延伸数英里。

[də'rektli; da'rektli] [ə'hed] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [dens] [ˈfɔːrɪst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] - [beɪ] ,
Directly ahead , through a somewhat dense forest , they could see Barlight Bay ,
直接地 前方 , 通过 一个 有些 稠密 森林 , 他们 可以 看 - 湾 ,

正前方, 穿过一片略显茂密的森林, 他们可以看到巴莱特湾。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈspɜːklɪd] [ˈbraɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] .
the waters of which sparkled brightly in the sunshine .
这 水 的 哪个 闪闪发光 明亮地 在 这 阳光 .

阳光下, 湖水波光粼粼。

[ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [klɪrd] [fiːldz] ,
Off to the northeast were some cleared fields ,
离开 到 这 东北 是 一些 已清除 字段 ,

东北方向有一些开阔的田地,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [spɑːt] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz]
and this spot was pointed out to them as that where the camp was
和 这 点 曾是 尖 出去 到 他们 作为 那 在哪里 这 营 曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪtɪd] .
to be located .
到 是 位于 .

有人向他们指出, 这里就是营地的选址。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tɪmbə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] ,
To the southeast , beyond the timber and a series of jagged rocks ,
到 这 东南 , 超过 这 木材 和 一个 系列 的 锯齿状 岩石 ,
向东南方向, 越过树林和一系列嶙峋的岩石,

[wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [klɪrd] [speɪs] [ˈstretʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
was another cleared space stretching for several miles ,
曾是 其他 已清除 空间 伸展 为了 一些 英里 ,
那是一片绵延数英里的空地,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['daːtɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] [loʊ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [tents] . [-]
and this was dotted by numerous low buildings and tents . [197]
和 这 曾是 虚线 经过 很多的 低的 建筑物 和 帐篷 . [-]
这里散布着许多低矮的建筑物和帐篷。[197]

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][kæmp] - ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" That must be Camp Huxwell ! " exclaimed Jack , as he looked at the
" 那 必须 是 营 - ! " 惊呼 杰克 , 作为 他 看起来 在 这
[ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [tents] .
buildings and tents .
建筑物 和 帐篷 .
“那一定是赫克斯韦尔营地！”杰克看着那些建筑物和帐篷惊呼道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'naʊnst] ['kæptɪn] [deɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .
" It is , " announced Captain Dale , who was standing near .
" 它 是 , " 宣布 队长 戴尔 , WHO 曾是 常设 靠近 .
“没错,”站在附近的戴尔上尉宣布道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [maɪ] , ['kæptɪn] ['roʊvər] ,
" If you care to look through my fieldglasses , Captain Rover ,
" 如果 你 关心 到 看 通过 我的 望远镜 , 队长 路虎 ,
“如果你愿意透过我的望远镜看看的话, 罗孚船长,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][f'eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp] [kwɪt] [dɪ'stɪŋktli] . "
you will be able to see the camp quite distinctly . "
你 将要 是 有能力的 到 看 这 营 相当 明显地 . "
你将能够非常清楚地看到营地。

" [aɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [ˈænsər] [dʒæk] ['kwɪkli] ,
" I'll be pleased to do that , " answered Jack quickly ,
" 患病的 是 高兴 到 做 那 , " 回答 杰克 迅速地 ,
“我很乐意这么做,”杰克迅速回答道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] .
and took a good look through the glasses .
和 采取 一个 好的 看 通过 这 眼镜 .
然后透过眼镜仔细地看了看。

['nɪrli] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbɒdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [deɪl] [ɡʊd] - ['neɪtʃəˈdli] [ə'laʊd]
Nearly everybody wanted to look , and Captain Dale good - naturedly allowed
几乎 大家 通缉 到 看 , 和 队长 戴尔 好的 - 自然地 允许
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ə'raʊnd] .
them to pass the fieldglasses around .
他们 到 经过 这 望远镜 大约 .
几乎每个人都想看看, 戴尔船长也和蔼地允许他们互相传递望远镜。

" [ɪts] [nɑːt] [kwɪt] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" It's not quite so close to our camp as I thought it was going to be
" 它是 不是 相当 所以 关闭 到 我们的 营 作为 我 想法 它 曾是 去 到 是
,
,
,
“它离我们的营地并没有我想象的那么近,

“ [rɪˈmɑːkt] [fred] [dɪsəˈpɔɪntɪdli] .
” remarked Fred disappointedly .
” 评论 弗雷德 失望地 .

“弗雷德失望地说道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪd] [belt] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈtɪmbər] [brɪˈtwiːn] .
” There's a wide belt of rocks and timber between .
” 有 一个 宽的 腰带 的 岩石 和 木材 之间 .

“中间隔着一片宽阔的岩石和树林。”

“ - [beɪ] , [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ətˈlæntɪk] , [wʌz; wəz] [[eɪpt] [ˈveri] [mʌt]] [laɪk][ə; eɪ]
” Barlight Bay , opening up on the rolling Atlantic , was shaped very much like a
” - 湾 , 开幕 向上 在 这 滚动 大西洋 , 曾是 形状 非常 很多 喜欢 一个
[hæf] [muːn] .
half moon .
一半 月亮 .

“巴莱特湾面向波涛汹涌的大西洋，形状很像一轮半月。”

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsemɪsɜːrk(ə)] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈsmɔːlər] [beɪz] ,
Within the semicircle there were two smaller bays ,
之内 这 半圆 那里 是 二 较小的 海湾 ,
半圆形区域内还有两个较小的海湾 ,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌn][ʌv; əv] [wɪt]] [wʌz; wəz][ˈlooʊkeɪtɪd][kæmp] - ,
on the lower one of which was located Camp Huxwell ,
在 这 降低 一 的 哪个 曾是 位于 营 - ,
其中较低的那一个位置坐落着赫克斯韦尔营地 .

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstæblɪft] [kæmp] - .
while on the upper one was to be established Camp Barlight .
尽管 在 这 上 一 曾是 到 是 已确立的 营 - .
而上方则将建立巴莱特营地 .

[brɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ˈmaɪnər] [beɪz] , [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [brɪˈfɔːr] ,
Between these two minor bays , as stated before ,
之间 这些 二 次要的 海湾 , 作为 声明 前 ,
如前所述，在这两个小海湾之间 ,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] [ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] ,
was a series of rocks and cliffs broken by a thick forest ,
曾是 一个 系列 的 岩石 和 悬崖 破碎的 经过 一个 厚的 森林 ,
那是一片被茂密森林分割的岩石和峭壁 ,

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [dens] [ˈʌndərgroʊθ] .
with here and there patches of dense undergrowth .
和 这里 和 那里 补丁 的 稠密 灌木丛 .
这里那里零星分布着茂密的灌木丛 .

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [træmp] [θruː] [ðoʊz] [wʊdz] [sʌm; səm] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
” I'd like to take a tramp through those woods some time while we are in
” ID 喜欢 到 拿 一个 流浪汉 通过 那些 树林 一些 时间 尽管 我们 是 在
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“我想在营地期间找个时间去那片树林里徒步旅行。”

“ [sed] [dʒæk] .
” said Jack .
” 说 杰克 .

杰克说道。

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌŋ] . ”
“ **It might be lots of fun .** ”
“ 它 可能 是 很多 的 乐趣 . ”

“这可能会很有趣。”

“ [oʊ] , [ʊr] !
“ **Oh , sure !**
“ 哦 , 当然 !

“哦，当然！ ”

[wi:l] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [wɔ:k] [-]
We'll take more than one walk [198]
出色地 拿 更多的 比 一 走 [-]

我们将进行不止一次散步[198]

[ðæt] [wei] , “ [ʼænsər] [fred] .
that way , “ answered Fred .
那 方式 , “ 回答 弗雷德 .

“那样就行了,”弗雷德回答道。

“ [ænd; ænd][dəunt] [fər'get] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][ʼoʊvər][tu:; tə][kæmp] - .
“ **And don't forget , we want to go over to Camp Huxwell .**
“ 和 不 忘记 , 我们 想 到 去 超过 到 营 - .

“别忘了，我们想去赫克斯韦尔营地。”

“ [ðə; ði] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd][ʼtaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [ʼmeni]
“ **The climb to the top of the last of the hills had tired a good many**
“ 这 爬 到 这 顶部 的 这 最后的 的 这 丘陵 有 疲劳的 一个 好的 许多
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] ,
of the cadets ,
的 这 学员 ,

“攀登最后一座山丘让许多学员都筋疲力尽。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ʼdaʊnwərd]
and they were glad that the remainder of the march would be downward
和 他们 是 高兴的 那 这 余 的 这 行进 会 是 向下
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʼʌpwərd] .
instead of upward .
反而 的 向上 .

他们很高兴接下来的路程是下坡而不是上坡。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
Soon they were once more on the way ,
很快 他们 是 一次 更多的 在 这 方式 ,

很快，他们再次踏上了旅程。

[ænd; ænd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [kæmp] - [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
and reached the site of Camp Barlight about four o'clock in the afternoon .
和 达到 这 地点 的 营 - 关于 四 点钟 在 这 下午 .

下午四点左右到达巴莱特营地。

[ðə; ði][ʼmoʊtər] [trʌks] [hæd; həd] [,pri'si:did] [ðəm; ðəm] ,
The motor trucks had preceded them ,
这 发动机 卡车 有 之前 他们 ,

卡车先于它们到达。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʼɪntu:] [ʼfeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [prə'si:dɪŋ]
and as the work of getting the place into shape had been proceeding
和 作为 这 工作 的 获得 这 地方 进入 形状 有 到过 进行中

[fɔ:r; fər][ʼoʊvər][ə; eɪ] [wi:k] ,
for over a week ,
为了 超过 一个 星期 ,

由于场地整理工作已经进行了一个多星期，

[ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɪntrəstɪŋ] .
the sights to be seen were decidedly interesting .
这 景点 到 是 已见 是 绝对地 有趣的 .

沿途的景色确实引人入胜。

[æɪt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [p'lætɆ:mz] .
At one end of the grounds there were three long rows of platforms .
在 一 结尾 的 这 理由 那里 是 三 长的 行 的 平台 .

场地的一端有三排长长的平台。

[ə'pɑːn] [iːtʃ] ['plætɆ:rm][ə; eɪ] [tent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːrektɪd] .
Upon each platform a tent was to be erected .
之上 每个 平台 一个 帐篷 曾是 到 是 竖立 .

每个平台上都要搭起一个帐篷。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['plætɆ:rm] ,
To one side was a much larger platform ,
到 一 边 曾是 一个 很多 更大的 平台 ,

旁边是一个更大的平台，

[ænd; ʌnd]['oʊvər] [ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [bɪn] ['iːrektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mes] [tent] ,
and over this had already been erected a large mess tent ,
和 超过 这 有 已经 到过 竖立 一个 大的 混乱 帐篷 ,

而且，上面已经搭起了一个大型的军官餐厅帐篷。

[meɪd] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] .
made quite substantial by means of a wooden frame .
制成 相当 重大的 经过 方法 的 一个 木制的 框架 .

用木框架做成，相当结实。

[ðɪs] [mes] [tent] [hæd; həd][bɪ'hɑɪnd][,aɪ'tiː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['kwɔːrtərz] .
This mess tent had behind it the cooking quarters .
这 混乱 帐篷 有 在后面 它 这 烹饪 四分之一 .

这顶帐篷后面是炊事区。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [saɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɛvəld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] ,
The opposite end of the camp site had been leveled for a parade ground ,
这 对面的 结尾 的 这 营 地点 有 到过 平整 为了 一个 游行 地面 ,

营地的另一端已被夷为平地，用作阅兵场。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ə; eɪ][tɔːl] ['flæɡpəʊl][hæd; həd] [bɪn] ['iːrektɪd] ,
and here a tall flagpole had been erected ,
和 这里 一个 高的 旗杆 有 到过 竖立 ,

这里竖起了一根高高的旗杆。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ʌnd] [straɪps] [ɪn][tɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡlɔːrɪ] .
from the top of which floated the Stars and Stripes in all of their glory .
从 这 顶部 的 哪个 漂浮 这 星星 和 条纹 在 全部 的 他们的 荣耀 .

星条旗在其顶端高高飘扬，熠熠生辉。

“ [oʊ] , [siː] [haʊ] [kloʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rændɪ] .
“ **Oh , see how close we are to the water !** ” **exclaimed Randy .**
” 哦 , 看 如何 关闭 我们 是 到 这 水 ! ” 惊呼 兰迪 .

“哦，你看我们离水边多近啊！”兰迪惊呼道。

“ [ðæt] [lʊks] ['maɪti] [ɡʊd] [tuː; tə][,em'iː] .
“ **That looks mighty good to me .**
” 那 看起来 强大的 好的 到 我 .

“我觉得这看起来非常棒。”

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I'm going in swimming at the first opportunity .
我是 去 在 游泳 在 这 第一的 机会 .

我一有机会就去游泳。

“ [ə'wei] [rʌft] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] , [ðə; ði] ['rounɜ:z] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
“ **Away rushed about half of the cadets , the Rovers among them .**
“ 离开 匆忙 关于 一半 的 这 学员 , 这 流浪者队 之中 他们 :
“大约一半的学员冲了出去, 其中也包括流浪者学员。”

[ðei] [b:st] [noʊ] [taim] [ɪn] [dɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈju:nɪfɔ:rmz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˈɪntu:]
They lost no time in divesting themselves of their uniforms and getting into
他们 丢失的 不 时间 在 撤资 他们自己 的 他们的 制服 和 获得 进入
[ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] ,
their bathing trunks ,
他们的 洗澡 树干 ,
他们迅速脱下制服, 换上泳裤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [rʌʃ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪn] .
and then there was another rush to see who could be the first in .
和 然后 那里 曾是 其他 匆忙 到 看 WHO 可以 是 这 第一的 在 :
然后又是一阵争先恐后地看谁能第一个冲进去。

“ [waʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [kʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fred] , [æz; əz] [hi:; hi] [ræŋ] [ɪn] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
“ **Wow , but it's cold ! ” exclaimed Fred , as he ran in up to his knees .**
“ 哇 , 但 它是 寒冷的 ! ” 惊呼 弗雷德 , 作为 他 跑 在 向上 到 他的 膝盖 .
“哇, 好冷啊!” 弗雷德一边惊呼, 一边跑进水里, 水深及膝。

“ [kʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə'hʌðər] [kə'det] .
“ **Cold ! ” exclaimed another cadet .**
“ 寒冷的 ! ” 惊呼 其他 学员 .
“冷!” 另一名学员惊呼道。

“ [dʒi:] , [ɪts] ['aɪsɪ] ! ”
“ **Gee , it's icy ! ”**
“ 吉 , 它是 冰冷的 ! ”
“哎呀, 真冷! ”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] ! ” [kraɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [pɑ:rt] [wei] ,
“ **This is the way to go in ! ” cried Jack , and , rushing in part way ,**
“ 这 是 这 方式 到 去 在 ! ” 哭 杰克 , 和 , 匆忙 在 部分 方式 ,
“就该这么进去!” 杰克喊道, 然后冲了进去, 走了一段路。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
he took a plunge and disappeared from sight .
他 采取 一个 暴跌 和 消失 从 视线 :
他纵身跃入水中, 消失得无影无踪。

[ˈb:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [kə'dets] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] .
Almost immediately a score of cadets followed him .
几乎 立即地 一个 分数 的 学员 随后 他 :
几乎立刻, 就有二十名学员跟在他身后。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði]
Then came a wild plunging and swimming about , those in the water sending the
然后 来了 一个 荒野 骤降 和 游泳 关于 , 那些 在 这 水 发送 这
[spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [-]
spray flying [200]
喷 飞行 [-]
然后, 人们开始疯狂地跳入水中, 四处游动, 水花四溅[200]。

[ˈoʊvər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ˈentər] .
over those who were too afraid to enter .
超过 那些 WHO 是 也 害怕的 到 进入 :
那些因为害怕而不敢进入的人。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rspleɪ] , [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪmˈself] [ɪˈmensli] .
There was a good deal of horseplay , but every one enjoyed himself immensely .
那里 曾是 一个 好的 交易 的 胡闹 , 但 每一个 一 享受 他自己 非常 .

虽然期间有很多嬉闹打闹，但每个人都玩得非常开心。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] [ðə; ði][kəˈdets] [wɜ:r; wər][tu:ld] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd]
Following the evening meal the cadets were told they could do as they pleased
下列的 这 晚上 一顿饭 这 学员 是 讲述 他们 可以 做 作为 他们 高兴
[ʌnˈtɪl] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
until nine o'clock ,
直到 九 点钟 ,

晚饭后，学员们被告知他们可以自由活动到九点钟。

[bʌt; bət][mʌst; məst][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
but must not leave the confines of the camp .
但 必须 不是 离开 这 限制 的 这 营 .

但不得离开营地范围。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][sæt]
Many of the lads were too tired to do much of anything , and so sat
许多 的 这 小伙子们 是 也 疲劳的 到 做 很多 的 任何事物 , 和 所以 卫星
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

许多小伙子都累得什么也做不了，就闲坐着。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpra:spekts] .
taking it easy and talking over the prospects .
采取 它 简单的 和 说 超过 这 前景 .

放松一下，讨论一下前景。

“ [dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gə:t][tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈwə:nə] [ænd; ənd] - ,
” **Don't forget that we have got to fix up things for Werner and Glutts ,**
” 不 忘记 那 我们 有 得到 到 使固定向上 事物 为了 维尔纳 和 - ,
“别忘了我们得帮沃纳和格鲁茨安排好一切。”

” [ˈwɪspəd] [ændɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [taɪm] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
” **whispered Andy to his brother , when it was almost time to retire .**
” 低声说道 安迪 到 他的 兄弟 , 什么时候 它 曾是 几乎 时间 到 退休 .
“快到退休时间的时候，安迪悄悄地对他的兄弟说。”

” [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈrændɪ] .
” **Right you are ! ” returned Randy .**
” 正确的 你 是 ！ ” 返回 兰迪 .

“你说得对！”兰迪回答道。

” [kʌm] [ɑ:n] — [lets] [slɪp] [əˈwei] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈnʊʊtɪsɪŋ] .
” **Come on — let's slip away while the others are not noticing .**
” 来 在 — 我们来吧 滑 离开 尽管 这 其他的 是 不是 注意到 .

“来吧——趁其他人没注意，我们悄悄溜走。”

” [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [ðə; ði] [twɪnz] [meɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ]
” **The first move the twins made was in the direction of the cooking**
” 这 第一的 移动 这 双胞胎 制成 曾是 在 这 方向 的 这 烹饪
[ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
quarters of the camp .
四分之一 的 这 营 .

“这对双胞胎做的第一件事就是朝着营地的炊事区走去。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðer; ðær] [tʃæns] , [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ][tent] [wer] [ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [wɜ:r; wər] [kept] ,
Watching their chance , they entered a tent where the stores were kept ,
观看 他们的 机会 , 他们 进入 一个 帐篷 在哪里 这 商店 是 保留 ,
他们伺机而动，进入了存放物资的帐篷。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fə] — [ə; eɪ] [sæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌnjənz] .
and soon found what they were looking for — a sack filled with onions .
和 很快 成立 什么 他们 是 寻找 为了 — 一个 解雇 已填 和 洋葱 .
他们很快就找到了他们要找的东西——一袋洋葱。

“ [ɔ:l] [wi:; wi] [wa:nt] [ɪz] [tu:] [gʊd] ['dʒu:si] [wʌnz] , ” ['wɪspəd] ['rændi] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['ʌnjənz] [wɜ:r; wə]
“ All we want is two good juicy ones , ” whispered Randy , and these onions were
“ 全部 我们 想 是 二 好的 多汁的 一个 , ” 低声说道 兰迪 , 和 这些 洋葱 是
['kwɪkli] [prəʊ'kjʊəd] .
quickly procured .
迅速地 采购 .
“我们只要两个又好又多汁的洋葱,”兰迪低声说道, 然后很快就弄到了这些洋葱。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['wɒndəd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
After this the two boys wandered down to the edge of the forest ,
后 这 这 二 男孩们 漫步 向下 到 这 边缘 的 这 森林 ,
之后, 两个男孩漫步走到森林边缘。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:rp] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
and there picked up a number of sharp sticks and stones ,
和 那里 挑选 向上 一个 数字 的 锋利的 棍子 和 石头 ,
于是, 他们捡起了一些尖锐的树枝和石头。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðɪ:z] [ɪn] [tu:] ['dɜ:rtɪ] [tauəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəʊ'kjʊəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʊks] ['kwɔ:rtərz] .
placing these in two dirty towels they had procured at the cook's quarters .
放置 这些 在 二 肮脏的 毛巾 他们 有 采购 在 这 库克的 四分之一 .
他们把这些东西放在从厨子宿舍弄来的两条脏毛巾里。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [-]
Then they retired to a corner of the woods [201]
然后 他们 退休 到 一个 角落 的 这 树林 [-]
然后他们退到树林的一个角落[201]

[wer] [nʊʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['fɪnɪ] [wʌt] [ðeɪ]
where no one could observe them and went to work to finish what they
在哪里 不 一 可以 观察 他们 和 去 到 工作 到 结束 什么 他们
[hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [tu:; tə] [du:] .
had in mind to do .
有 在 头脑 到 做 .
在无人察觉的情况下, 他们开始着手完成自己想做的事情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðɪs] [wen] [tæps] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'dets]
It was about an hour after this when taps was sounded and all the cadets
它 曾是 关于 一个 小时 后 这 什么时候 水龙头 曾是 听起来 和 全部 这 学员
[wɜ:r; wə] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
were supposed to turn in for the night .
是 据称 到 转动 在 为了 这 夜晚 .
大约一个小时后, 军号声响起, 所有学员都应该就寝了。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə] [ðɪs] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændi] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['kʌznz] .
Previous to this Andy and Randy had rejoined their cousins .
以前的 到 这 安迪 和 兰迪 有 重新加入 他们的 表兄弟姐妹 .
在此之前, 安迪和兰迪已经和他们的表兄弟们团聚了。

“ [wi:v] [gɑ:t] - [ɪm] [fɪkst] , [ɔ:l] [raɪt] ['ɪnʌf] , ” ['wɪspəd] ['rændi] .
“ We've got ' em fixed , all right enough , ” whispered Randy .
“ 我们已经 得到 - 呃 固定的 , 全部 正确的 足够的 , ” 低声说道 兰迪 .
“我们已经把它们修好了, 差不多了,”兰迪低声说道。

“ [dəʊnt] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʌn] ? ”
“ Don't you fellows want to see the fun ? ”
“ 不 你 伙伴们 想 到 看 这 乐趣 ? ”
“你们难道不想看看热闹吗? ”

“ [kɑ:nt] [du:] [aɪ 'ti:] — [nɑ:t] [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , ” ['ænsər] [dʒæk] ['prɑ:mptli] .
“ **Can't do it — not as captain of this company , ” answered Jack promptly .**
“ 不能 做 它 — 不是 作为 队长 的 这 公司 , ” 回答 杰克 及时 .
“ 不行——作为这家公司的队长, 我不能这么做, ”杰克立即回答道。

“ [ɪf] [wi; wi] [gɑ:t] [kɔ:t] [wi:d] [hæv; həv] [tu; tə] [du:] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] , ” ['ædɪd] [fred] .
“ **If we got caught we'd have to do a lot of explaining , ” added Fred .**
“ 如果 我们 得到 捕捉 我们会 有 到 做 一个 很多 的 解释 , ” 额外 弗雷德 .
“ 如果我们被抓住了, 我们就得好好解释一番了, ”弗雷德补充道。

“ [wel] , [ðæts] [wer] [aɪ 'ti:] [peɪz] [tu; tə] [bi; bi] [ə; eɪ] ['praɪvət] , ” ['tʃʌklɪd] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rʊvər] .
“ **Well , that's where it pays to be a private , ” chuckled the fun - loving Rover .**
“ 出色地 , 那就是 在哪里 它 支付 到 是 一个 私人的 , ” 轻笑 这 乐趣 - 爱 路虎 .
“ 嗯, 这就是当一名私家侦察兵的好处, ”爱玩的罗孚笑着说。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['rændi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tu; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
“ **Never mind , Randy and I will tell you all about it to - morrow ,**
“ 绝不 头脑 , 兰迪 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 到 - 明天 ,
“ 没关系, 明天我和兰迪会把事情的来龙去脉都告诉你们。”

[ænd; ənd] [wi:l] ['ɔ:lsoʊ] [tel] [ju; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and we'll also tell you something else .
和 出色地 还 告诉 你 某物 别的 .
我们还要告诉你另一件事。

“ [ðə; ði] [twɪnz] , [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ] [s'paʊtər] [ænd; ənd] [gɪf,dʒɪf] , ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [tent] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] ,
“ **The twins , along with Spouter and Gif , occupied a tent together ; and ,**
“ 这 双胞胎 , 沿着 和 喷嘴 和 GIF , 占领 一个 帐篷 一起 ; 和 ,
[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ,

as luck would have it ,
作为 运气 会 有 它 ,
“这对双胞胎和斯普特、吉夫一起住在一个帐篷里; 而且, 幸运的是,

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tent] [ə'saɪnd] [tu; tə] ['wə:nə] [ænd; ənd]
this was almost in a direct line with the tent assigned to Werner and
这 曾是 几乎 在 一个 直接的 线 和 这 帐篷 分配 到 维尔纳 和
- [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['krəʊni:z] .
Glutts and two of their cronies .
- 和 二 的 他们的 亲信 .

这几乎与分配给维尔纳、格鲁茨和他们的两个同伙的帐篷呈一条直线。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] ,
Watching their chance ,
观看 他们的 机会 ,
伺机而动,

[ðə; ði] [twɪnz] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [tu; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
the twins stole out of their own quarters and hurried over to the side of
这 双胞胎 偷窃 出去 的 他们的 自己的 四分之一 和 慌忙 超过 到 这 边 的
[ðə; ði] [tent] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] .
the tent occupied by their enemies .
这 帐篷 占领 经过 他们的 敌人 .

双胞胎偷偷溜出自己的房间, 匆匆跑到敌人的帐篷边。

[bæk] [tu; tə] ['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [202]
后退 到 内容 [-]
返回目录[202]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[fɜːrst] [deɪz] [ˈʌndə] [ˈkænvəs]
FIRST DAYS UNDER CANVAS
第一的 天 在下面 帆布

露营的最初几天

“ [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪm][ˈtaɪərd] !
” **Gee , but I'm tired !**
” 吉 , 但 我是 疲劳的 !

“哎呀，我好累啊！ ”

“ [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændi] [hɜːrd] - [ˈgrʌmb(ə)l] .
” **Andy and Randy heard Glutts grumble .**
” 安迪 和 兰迪 听到 - 叽 .

安迪和兰迪听到格鲁茨抱怨。

“ [aɪl] [bet] [aɪl] [biː; bi] [stɪf] [ɔːl][ˈoʊvər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
” **I'll bet I'll be stiff all over to - morrow morning .** ”
” 患病的 赌注 患病的 是 僵硬的全部 超过 到 - 明天 早晨 . ”

“我敢打赌，明天早上我肯定会浑身僵硬。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪk] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [hɪlz] , ” [ˈænsər] [ˈwə:nə] , [jɔːnɪŋ]
” **It was too much of a hike over those hills ,** ” **answered Werner , yawning**
” 它 曾是 也 很多 的 一个 远足 超过 那些 丘陵 , ” 回答 维尔纳 , 打哈欠

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] .
and stretching himself .
和 伸展 他自己 .

“翻越那些山丘实在太累了，”维尔纳打着哈欠伸了个懒腰回答道。

“ [aɪl] [bet][aɪm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblɪstər] [ɑːn][maɪ] [left] [hiːl] . ”
” **I'll bet I'm getting a blister on my left heel .** ”
” 患病的 赌注 我是 获得 一个 水泡 在 我的 左边 脚跟 . ”

“我敢打赌我的左脚后跟肯定会起水泡。”

“ [hʌ] ! [aɪl] [bet][jɔːr; jər] [left] [hiːl] [ˈɪznt] [ˈeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][maɪ] [raɪt] [ˈʃoʊldər] [frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ]
” **Huh ! I'll bet your left heel isn't any worse than my right shoulder from carrying**
” 嗯 ! 患病的 赌注 你的 左边 脚跟 不是 任何 更糟 比 我的 正确的 肩膀 从 携带

[ðæt] [ɡʌn] ,
that gun ,
那 枪 ,

“哼！我敢打赌，你左脚后跟的伤势肯定不比我扛枪造成的右肩伤势严重。”

“ [graʊld] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃɜːz] [sʌn] .
” **growled the wholesale butcher's son .**
” 咆哮 这 批发的 肉铺 儿子 .

“屠夫的儿子咆哮道。”

“ [ðæt] [oʊld] [piːs] [ʌv; əv][ˈaɪərən] [weɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] . ”
” **That old piece of iron weighs about a ton .** ”
” 那 老的 片 的 铁 重量 关于 一个 吨 . ”

“那块旧铁重约一吨。”

“ [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [[ʌt] [ʌp][ænd; ənd][get][tuː; tə][bed] ?
” **Say , will you fellows shut up and get to bed ?**
” 说 , 将要 你 伙伴们 关闭 向上 和 得到 到 床 ?

“喂，你们这些家伙能不能闭嘴睡觉？ ”

“ [ˈgrʌmbld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [kəˈdets] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] .
” **grumbled one of the other cadets in the tent .**
” 咕叻 一 的 这 其他 学员 在 这 帐篷 .

“帐篷里另一个学员抱怨道。”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ: rθ] ['ɑ: kjəpənt] .
“ **That's it ! ” came from the fourth occupant .**
“ 那就是 它 ! ” 来了 从 这 第四 居住者 :
“就是这样! ”第四个乘客说道。

“ [du:][jɔ; jər] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ: rnɪŋ] .
“ **Do your visiting in the morning .**
“ 做 你的 访问 在 这 早晨 :
“请在上午进行拜访。”

[wɪð; wɪθ][jɔ; jər] ['mʌŋki: faɪnz] [læst] [naɪt] , [aɪm][ɔ: l]['taɪərd] [aʊt] [naʊ] .
With your monkeyshines last night , I'm all tired out now .
和 你的 恶作剧 最后的 夜晚 , 我是 全部 疲劳的 出去 现在 :
你昨晚胡闹, 我现在累坏了。

“ ['wə: nə] [ænd; ənd] - [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'mɑ: nstreɪt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ: t] [der] ,
“ **Werner and Glutts wished to remonstrate , but did not dare ,**
“ 维尔纳 和 - 希望 到 抗议 , 但 做过 不是 敢 ,
维尔纳和格鲁茨想提出异议, 但却不敢。

[fiərn] [ðæt] [mɔ: r] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [kən'sɜ: rnɪŋ] [ðə; ði]['eskəpeɪd; , eskə'peɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ: r]
fearing that more might be said concerning the escapade of the night before
害怕 那 更多的 可能 是 说 有关 这 恶作剧 的 这 夜晚 前
.
:
.

担心有人会把昨晚的艳遇说出去。

[ðeɪ] [ʌn'drest] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ: səb(ə)l] , [blu:] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,
They undressed as quickly as possible , blew out the light ,
他们 脱光衣服 作为 迅速地 作为 可能的 , 吹 出去 这 光 ,
他们迅速脱掉衣服, 吹灭了灯。

[ænd; ənd] [ðen] [i: t] [θru:] [hɪm'self] [ɑ: n][hɪz; ɪz] [kɑ: t] . [-]
and then each threw himself on his cot . [203]
和 然后 每个 扔 他自己 在 他的 婴儿床 . [-]
然后他们各自扑倒在自己的床上。[203]

“ [kæts][ænd; ənd][dɔ: gz] !
“ **Cats and dogs !**
“ 猫 和 狗 !

“猫和狗! ”

[wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz] [ðɪs] ? “
what in thunder is this ? ”
什么 在 雷 是 这 ? ”

这是什么鬼雷声?

“ [seɪ] ! [hu:] [pʊt] [ðɪ: z] ['rɑ: ks] [ɪn][maɪ][bed] ? “
“ **Say ! who put these rocks in my bed ? ”**
“ 说 ! WHO 放 这些 岩石 在 我的 床 ? ”

“喂! 谁把这些石头放在我的床上了? ”

“ ['sʌmθɪŋ] [stʌk] [em 'i:] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [bæk] ! “
“ **Something stuck me right through the back ! ”**
“ 某物 卡住 我 正确的 通过 这 后退 ! ”

“有什么东西直接刺穿了我的后背! ”

“ [ænd; ənd][aɪ][gɑ: t] [stʌk] , [tu:] !
“ **And I got stuck , too !**
“ 和 我 得到 卡住 , 也 !

“我也被困住了! ”

[dʒi:] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rst] [jet] !
Gee , this is the worst yet !
吉 , 这 是 这 最差 然而 !

天哪，这简直是最糟糕的一次！

" [sʌtʃ] [wɜ:ɹ; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [frʌm; frəm] ['wə:nə] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðei]
" **Such were some of the exclamations from Werner and Glutts as they**
" 这样的 是 一些 的 这 感叹词 从 维尔纳 和 - 作为 他们
[sæt][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [baʊnst] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:ts] .
sat up and then bounced off of their cots .
卫星 向上 和 然后 弹跳 离开 的 他们的 婴儿床 .

“沃纳和格鲁茨一边惊呼一边坐起身，然后从床上弹了起来。”

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
Then , in a rage ,
然后 , 在 一个 愤怒 ,

然后，他勃然大怒，

[ðə; ði][eks] - [lu:'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni][br'gæn][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv]
the ex - lieutenant and his crony began to accuse the others in the tent of
这 前任 - 中尉 和 他的 裙带关系 开始 到 控 这 其他的 在 这 帐篷 的
[ˈhævɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
having played a trick on them .
拥有 玩 一个 诡计 在 他们 .

那名前中尉和他的同伙开始指责帐篷里的其他人对他们耍了花招。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第9/13页

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [graʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] .
“ We didn't do anything of the sort , ” growled one of the cadets .

“ 我们 没有 做 任何事物 的 这 种类 , ” 咆哮 一 的 这 学员 .

“我们根本没做过那种事,”一名学员咆哮道。

“ [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [meɪk] [ˌem ˈiː][ˈtaɪərd] , ” [haʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ You fellows make me tired , ” howled the other .

“ 你 伙伴们 制作 我 疲劳的 , ” 嚎叫 这 其他 .

“你们这些家伙真让我累死了,”另一个人吼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ˈset(ə)] [daʊn] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [əˈhʌðər]
“ If you don't shut up and settle down I'm going to ask to be put in another

“ 如果 你 不 关闭 向上 和 定居 向下 我是 去 到 问 到 是 放 在 其他

[tent] . ”

tent . ”

帐篷 . ”

“如果你再不闭嘴安静下来,我就要要求换个帐篷住。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [waʊt] [ðæt] [kənˈfaʊndɪd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [kɔːt] [ɪz] ,
“ I'm going to light up and see what that confounded thing in my cot is ,

“ 我是 去 到 光 向上 和 看 什么 那 令人困惑 事物 在 我的 婴儿床 是 ,

“我要打开看看我婴儿床里那个该死的东西到底是什么。”

“ [graʊld] [bɪl] - .
“ growled Bill Glutts .

“ 咆哮 账单 - .

“比尔·格鲁茨咆哮道。”

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [stʌk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈeniθɪŋ]
Something had stuck him in several places on his back , and he felt anything

某物 有 卡住 他 在 一些 地方 在 他的 后退 , 和 他 毛毡 任何事物

[bʌt; bət][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

but comfortable .

但 舒服的 .

他背上有好几处被什么东西扎了一下, 感觉很不舒服。

[ˈwəːnə] [wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [wɜːr; wər][faːr]
Werner was rubbing himself and saying things under his breath that were far

维尔纳 曾是 擦 他自己 和 说 事物 在下面 他的 气息 那 是 远的

[frʌm; frəm] [ˌkɑːmplɪˈmentri] .

from complimentary .

从 免费 .

维尔纳一边揉搓着自己, 一边低声说着一些很不客气的话。

[ðə; ði][ˈlæntərn][wʌz; wəz] [lɪt] , [ænd; ənd][bəʊθ] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːts] .
The lantern was lit , and both made an inspection of their cots .

这 灯笼 曾是 点燃 , 和 两个都 制成 一个 检查 的 他们的 婴儿床 .

灯笼点亮后, 两人各自检查了自己的床铺。

[iːtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , [ˈdɜːrti] [ˈtaʊəl] .
Each found a bundle tied up in a thin , dirty towel .

每个 成立 一个 捆 系 向上 在 一个 薄的 , 肮脏的 毛巾 .

他们各自发现了一个用又薄又脏的毛巾包裹着的東西。

“ [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [stɪks] ！ ” [kraɪd] [geɪb] [ˈwəːnə] , [ɪn] [-]
“ **Rocks and sticks ！** ” **cried Gabe Werner , in [204]**
“ 岩石 和 棍子 ！ ” 哭 加布 维尔纳 , 在 [-]

“石头和棍子！”加布·沃纳喊道，[204]

[diːp] [dɪsˈɡʌst] .
deep disgust .
深的 厌恶 .

极度厌恶。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ˈeniweɪ] ！
“ **Hang the luck , anyway ！**
“ 悬挂 这 运气 , 反正 ！

“管它什么运气呢！ ”

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊzər] .
“ **He took up the bundle and gazed at it closer .**
“ 他 采取 向上 这 捆 和 凝视 在 它 更近 .

他拿起包裹，仔细端详起来。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ？ ”
“ **Well , what do you know about this ？** ”
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 这 ？ ”

“那么，你对此了解多少呢？ ”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ？ ” [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ˈkroʊni] .
“ **What is it ？** ” **questioned his crony .**
“ 什么 是 它 ？ ” 被质问 他的 裙带关系 .

“那是什么？”他的同伙问道。

“ [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑːrd] ！
“ **Here is a card ！**
“ 这里 是 一个 卡片 ！

“这是一张卡片！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ？
What do you know about this ？
什么 做 你 知道 关于 这 ？

你对此了解多少？

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈpeɪstbɔːrd] [ɑːn] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskrɔːld] ；
“ **and he looked at a bit of pasteboard on which had been scrawled ；**
“ 和 他 看起来 在 一个 少量 的 纸板 在 哪个 有 到过 潦草的 ；

他看着一块纸板，上面潦草地写着：

“ [rɪˈtʰrɒnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːmpləments] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] . ”
“ **Returned with the compliments of the Rovers .** ”
“ 返回 和 这 赞美 的 这 流浪者队 . ”

“承蒙流浪者队惠允归还。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ðeɪd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [æt; ət] [juː ˈes] , ” [riˈmɑːkt] - .
“ **You might know they'd try to get back at us ,** ” **remarked Glutts .**
“ 你 可能 知道 他们会 尝试 到 得到 后退 在 我们 , ” 评论 - .

“你应该知道他们会想方设法报复我们，”格鲁茨说道。

“ [aɪl] [fɪks] - [ɪm] — [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] ！
“ **I'll fix ' em — you see if I don't ！**
“ 患病的使固定 - 呃 — 你 看 如果 我 不 ！

“我会解决它们的——你等着瞧！ ”

“ [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,
“ **and , in a rage ,**
“ 和 , 在 一个 愤怒 ,

“然后，他勃然大怒，

[geib] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kɑ:t][ænd; ənd] [θru:] [aɪˈti:]
Gabe took up the bundle which had been placed on his cot and threw it
加布 采取 向上 这 捆 哪个 有 到过 放置 在 他的 婴儿床 和 扔 它
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [aɪˈti:] [strʌk] [ə; eɪ][pəʊl] ,
with all his force to the back of the tent It struck a pole ,
和 全部 他的 力量 到 这 后退 的 这 帐篷 它 击 一个 极 ,
盖布拿起放在行军床上的包裹, 用尽全力扔到帐篷后面。包裹击中了一根杆子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] .
and from inside came a crash .
和 从 里面 来了 一个 碰撞 .
里面传来一声巨响。

“ [hə'loʊ] , [ju:v] ['broʊkən] [ˈsʌmθɪŋ] ! ” [kraɪd] - .
“ **Hello , you've broken something ! ” cried Glutts .**
“ 你好 , 你已经 破碎的 某物 ! ” 哭 - .
“喂, 你弄坏东西了! ”格鲁茨喊道。

“ ['merbi] [ɪts] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] .
“ **Maybe it's a bottle .**
“ 或许 它是 一个 瓶子 .
“也许是个瓶子。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt] [aɪˈti:][pæst] - [ɪm] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn][ɪn][ðər; ðər] ,
I wouldn't put it past 'em to put one in there ,
我 不会 放 它 过去的 - 呃 到 放 一 在 那里 ,
我觉得他们真的会往里面放一个。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [kʌt] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
thinking you might get cut with it .
思维 你 可能 得到 切 和 它 .
觉得可能会被它割伤。

“ [tu:; tə] [ðɪs] ['wə:nə] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
“ **To this Werner did not reply .**
“ 到 这 维尔纳 做过 不是 回复 .
对此, 维尔纳没有回答。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
A sudden thought had come to his mind , and hastily he picked up the
一个 突然 想法 有 来 到 他的 头脑 , 和 草草 他 挑选 向上 这
[ˈbʌnd(ə)] ,
bundle ,
捆 ,
他脑海中突然闪过一个念头, 便匆忙地捡起了那个包裹。

[naʊ] [ˈsʌmwʌt] [tɔ:rn] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪˈti:] .
now somewhat torn , and opened it .
现在 有些 撕裂 , 和 打开 它 .
现在它有些破损, 我把它打开了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] , [bent] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
In the midst of the sticks and stones lay his flashlight , bent and with
在 这 中间 的 这 棍子 和 石头 躺 他的 手电筒 , 弯曲 和 和
[ðə; ði] [ɡlæs] ['broʊkən] .
the glass broken .
这 玻璃 破碎的 .
在一堆木棍和石头中间, 躺着他的手电筒, 它弯曲了, 玻璃也碎了。

“ [hʌ] ！ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [jɔr; jər] [oʊn] [ˈpra:pərti] ， ” [riˈma:kt] - ， [wið; wiθ]
“ **Huh ! that's a fine way to treat your own property** , ” **remarked Glutts** , **with**
“ 嗯 ！ 那就是 一个 美好的 方式 到 对待 你的 自己的 财产 ， ” 评论 - ， 和
[məˈlɪʃəs] [ˈhu:] [-]
malicious hu [205]
恶意 胡 [-]

“哼！ 这就是对待自己财产的好方法，”格鲁茨恶狠狠地说道[205]

[em oʊ ˈɑ:r] .

mor .
更 .

更多。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [əˈwei] ？ ”
“ **Why didn't you examine the bundle before you threw it away ?** ”
“ 为什么 没有 你 检查 这 捆 前 你 扔 它 离开 ？ ”
“你为什么 不先检查一下再扔掉那捆东西呢？ ”

“ [ɔ:] ， [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] ！
“ **Aw , you shut up !**
“ 啊 ， 你 关闭 向上 ！

“啊，你闭嘴！ ”

[ju:; jʊ] [meɪk] [em ˈi:] [ˈtaɪərd] ！
You make me tired !
你 制作 我 疲劳的 ！

你让我很累！

[goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [ˈbʌnd(ə)] .
Go on and look in your own bundle .
去 在 和 看 在 你的 自己的 捆 .

[请继续查看您自己的包裹。](#)

[ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃɜ-z] [sʌn] [dɪd][soʊ] ， [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [əˈhʌðər] [kɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **The wholesale butcher's son did so , and there found another card from the**
“ 这 批发的 肉铺 儿子 做过 所以 ， 和 那里 成立 其他 卡片 从 这
[ˈroʊvɜ-z] .
Rovers .
流浪者队 .

“肉铺老板的儿子照做了，结果又找到了一张流浪者队的球星卡。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pɪnd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][sɪlk] [ˈhæŋkərtʃɪf] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈni:tli] [ˈfoʊldɪd] .
This was pinned fast to the silk handkerchief , which was neatly folded .
这 曾是 已置顶 快速地 到 这 丝绸 手帕 ， 哪个 曾是 整齐地 折叠 .
它被牢牢地别在了叠得整整齐齐的丝绸手帕上。

“ [wel] ， [ˈenihaʊ] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ， ” [sed] - [kənˈsoʊlɪŋli] ， [æz; əz][hi:; hi] [pæst]
“ **Well , anyhow the handkerchief is all right , ” said Glutts consolingly , as he passed**
“ 出色地 ， 无论如何 这 手帕 是 全部 正确的 ， ” 说 - 令人欣慰的是 ， 作为 他 通过了
[ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
it over .
它 超过 .

“嗯，不管怎样，手帕没事，”格鲁茨安慰地说着，把手帕递了过去。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈbrookən] [ˈflæʃlaɪt] ， ” [ˈgrʌmbld] [ˈwə:nə] .
“ **I ought to make ' em pay for that broken flashlight , ” grumbled Werner** .
“ 我 应该 到 制作 - 呃 支付 为了 那 破碎的 手电筒 ， ” 咕哝 维尔纳 .

“我应该让他们赔偿那支坏掉的手电筒，”沃纳抱怨道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ， ” [keɪm] [wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **I think I see you doing it , ” came with a laugh from the other** .
“ 我 思考 我 看 你 正在做 它 ， ” 来了 和 一个 笑 从 这 其他 .

“我觉得我看到你在这么做了，”另一个人笑着说道。

“ [ju:l] [ˈpɑ:kɪt] [jɔː; jər] [bɔ:s] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”

“ **You'll pocket your loss and say nothing about it .** ”
“ 你会 口袋 你的 损失 和 说 没有什么 关于 它 . ”

“你会把损失装进口袋，然后对此事只字不提。”

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈroʊvəz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . ”

“ **We've got to get square with the Rovers for this .** ”
“ 我们已经 得到 到 得到 正方形 和 这 流浪者队 为了 这 . ”

“我们必须就此事与罗弗斯队达成和解。”

“ [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] .

“ **I agree with you there .** ”
“ 我 同意 和 你 那里 . ”

“我同意你的看法。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ges] [wi; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [sli:p]

But now I guess we had better go to bed and try to get some sleep
但 现在 我 猜测 我们 有 更好的 去 到 床 和 尝试 到 得到 一些 睡觉

;
;
;

但现在我想我们最好还是上床睡觉吧；

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [tɜ:rnd] [ɪn][wʌns] [mɔ:r] .

“ **and then the two turned in once more .** ”
“ 和 然后 这 二 转向 在 一次 更多的 . ”

然后两人又睡下了。

[ændɪ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] , [ˈkraʊtɪŋ] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Andy and Randy , crouching low at the side of the tent , had , of course ,
安迪 和 兰迪 , 蹲伏 低的 在 这 边 的 这 帐篷 , 有 , 的 课程 ,

安迪和兰迪蹲在帐篷边上，当然，

[ˈteɪkən][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

taken in all that was said and done .
已采取 在 全部 那 曾是 说 和 完毕 .

把所有说过的话和做过的事都考虑进去了。

[i:tʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkwɔ:rtərz] .

Each was on a broad grin as they stole back to their own quarters .
每个 曾是 在 一个 广阔 咧嘴笑 作为 他们 偷窃 后退 到 他们的 自己的 四分之一 .

他们各自咧嘴笑着，偷偷溜回了自己的房间。

“ [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] [rɪtʃ] ? ” [ˈtʌklɪd] [ændɪ] .

“ **Wasn't it rich ?** ” **chuckled Andy .** ”
“ 不是 它 富有的 ? ” 轻笑 安迪 . ”

“是不是很富有？”安迪笑着说。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡreɪstɪ] [dɪˈzaɪər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə][bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] . ” [-]

“ **I had the greatest desire in the world to burst out laughing .** ” [**206**]
“ 我 有 这 最 欲望 在 这 世界 到 爆裂 出去 笑 . ” [-]

“我当时非常想放声大笑。”[206]

“ [aɪ][kɒd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ki:p] [sti:l] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

“ **I could hardly keep still ,** ” **returned his twin .** ”
“ 我 可以 几乎 保持 仍然 , ” 返回 他的 双 . ”

“我简直坐立不安，”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [wen] [geɪb] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈflæʃlaɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈbʌstɪd] [aɪ ˈti:][aɪ] [ˈnɪrli] [ɪkˈsplɒʊdɪd] . ”

“ **When Gabe threw his own flashlight away and busted it I nearly exploded .** ”
“ 什么时候 加布 扔 他的 自己的 手电筒 离开 和 被捕 它 我 几乎 爆炸了 . ”

“当盖布扔掉自己的手电筒并把它摔碎时，我差点气炸了。”

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] — [oʊ] , [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [ændɪ] .

“ **But wait until to - tomorrow — oh , boy ! ” cried Andy .**
“ 但 等待 直到 到 - 明天 — 哦 , 男生 ! ” 哭 安迪 .

“但是等到明天——哦，天哪！”安迪喊道。

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [jʊθs] [slept] [ˈsaʊndli] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ˈɜːrli] ,
Both of the fun - loving youths slept soundly that night , but each was up early ,
两个都 的 这 乐趣 - 爱 青年 睡着了 稳固地 那 夜晚 , 但 每个 曾是 向上 早期的 ,
这两个爱玩爱闹的年轻人当晚都睡得很香，但第二天都早早起床了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈkweɪntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌznz] [ænd; ənd] [sˈpɑʊtər] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf]
and they lost no time in acquainting their cousins and Spouter and Gif
和 他们 丢失的 不 时间 在 熟悉 他们的 表兄弟姐妹 和 喷嘴 和 GIF

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [nekst] .

and a few of the others with what was likely to happen next .
和 一个 很少 的 这 其他的 和 什么 曾是 可能 到 发生 下一个 .

他们立即向他们的表兄弟、斯普特、吉夫和其他一些人介绍了接下来可能发生的事情。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈwəːnə] [ænd; ənd] [geɪb] [wɜːr; wər] [leɪt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
As was usual with them , Werner and Gabe were late in getting up ,
作为 曾是 通常 和 他们 , 维尔纳 和 加布 是 晚的 在 获得 向上 ,
和往常一样，沃纳和加布又睡过了头。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈhʌs(ə)] [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [æt; ət][roʊl] [kɔːl] .

so they had to hustle in order not to be late at roll call .
所以 他们 有 到 努力奋斗 在 命令 不是 到 是 晚的 在 卷 称呼 .

所以他们不得不抓紧时间，以免点名迟到。

[ðen] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [tents] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [mes] [kɪts] ,
Then they hurried back to their tents to get their mess kits ,
然后 他们 慌忙 后退 到 他们的 帐篷 到 得到 他们的 混乱 套件 ,

然后他们匆匆赶回帐篷去拿餐具。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ˈriːəl] [ˈmɪləteri] [laɪnz] [wen] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] .
for this camp was conducted on real military lines when it came to eating .
为了 这 营 曾是 实施 在 真实的 军队 线条 什么时候 它 来了 到 吃 .

这个夏令营在饮食方面完全按照军事标准进行。

[iːtʃ] [kəˈdet] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkʌvəd] [kʌp] ,
Each cadet had been provided with his own kit , including a big covered cup ,
每个 学员 有 到过 假如 和 他的 自己的成套工具 , 包括 一个 大的 涵盖 杯子 ,

每个学员都领到了自己的装备包，其中包括一个带盖的大杯子。

[pleɪt] , [ænd; ənd] [naɪf] , [fɔːrk][ænd; ənd] [spuːn] .
plate , and knife , fork and spoon .
盘子 , 和 刀 , 叉 和 勺子 .

盘子、刀、叉和勺子。

“ [naʊ] [wɑːtʃ] ! ” [kraɪd] [ˈrændɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

“ **Now watch ! ” cried Randy to his chums .**
“ 现在 手表 ! ” 哭 兰迪 到 他的 朋友们 .

“看好了！”兰迪对他的伙伴们喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

“ **I think you'll see something . ”**
“ 我 思考 你会 看 某物 . ”

“我想你会看到一些东西。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [juːl] [smel] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [ˈædɪd] [ændɪ] , [ˈslaɪli] .

“ **And maybe you'll smell something , ” added Andy , slyly .**
“ 和 或许 你会 闻 某物 , ” 额外 安迪 , 狡猾地 .

“或许你还能闻到什么味道呢，”安迪狡黠地补充道。

[ðə; ði] [kə'dets] [fɔ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [laɪn][tu:; tə][bi:; bi][sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpɜ:z] .
The cadets formed in a long line to be served by the cook and his helpers .
这 学员 形成 在 一个 长的 线 到 是 服务 经过 这 厨师 和 他的 助手 .
学员们排成一长队，等待厨师和他的助手们为他们服务。

- [wʌz; wəz][br'haɪnd] ['wə:nə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊvɜ:z][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [gɑ:t][kloʊz][baɪ] ,
Glutts was behind Werner , and the Rovers and their friends got close by ,
- 曾是 在后面 维尔纳 , 和 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 得到 关闭 经过 ,
格鲁茨跟在维尔纳身后，流浪者队和他们的朋友们也跟了上来。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [kloʊz] , ['bi:ɪŋ] [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] .
but not too close , being warned by the twins to keep a respectable distance .
但 不是 也 关闭 , 存在 警告 经过 这 双胞胎 到 保持 一个 可敬 距离 .
但不要靠得太近，双胞胎警告他们要保持适当的距离。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [fu:d] , [bəuθ] [-]
As they came up to receive their food , both [207]
作为 他们 来了 向上 到 收到 他们的 食物 , 两个都 [-]
当他们上前领取食物时，两人[207]

['wə:nə] [ænd; ənd] - ['oʊpənd][ðer; ðər][kɪts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ,
Werner and Glutts opened their kits , and as they did this a powerful ,
维尔纳 和 - 打开 他们的 套件 , 和 作为 他们 做过 这 一个 强大的 ,
维尔纳和格鲁茨打开了他们的工具包，就在这时，一股强大的力量.....

['penətreɪɪŋ] [smel] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
penetrating smell filled the air around them .
渗透 闻 已填 这 空气 大约 他们 .
刺鼻的气味弥漫在他们周围的空气中。

“ [hə'loʊ] ! [wʌt] [ɪn] ['bleɪzɪz][hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn][jɔ:; jər] [kɪts] ? ” [kraɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊks]
“ Hello ! what in blazes have you got in your kits ? ” cried one of the cook's
“ 你好 ! 什么 在 火焰 有 你 得到 在 你的 套件 ? ” 哭 一 的 这 库克的
[ˈhelpɜ:z] ,
helpers ,
助手 ,
“喂！你们的工具箱里到底装了些什么玩意儿？”一个厨工的助手喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
who was ready to serve them .
WHO 曾是 准备好 到 服务 他们 .
谁都愿意为他们服务。

“ [waɪ] , [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] — — ” [brɪ'gæn] ['wə:nə] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [ɔ:rt] .
“ Why , I ain't got — — ” began Werner , and then stopped short .
“ 为什么 , 我 不是 得到 — — ” 开始 维尔纳 , 和 然后 停止 短的 .
“哎呀，我没有——”沃纳刚开口，就戛然而止了。

[ðə; ði] [smel] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mes] [kɪt] [wʌz; wəz] ['sɪkənɪŋ] ,
The smell coming from his mess kit was sickening ,
这 闻 未来 从 他的 混乱 成套工具 曾是 令人作呕 ,
他餐具里散发出的气味令人作呕。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɔ:tər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
and it made his eyes water until the tears ran down his cheeks .
和 它 制成 他的 眼睛 水 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 .
这让他眼眶湿润，泪水顺着脸颊流了下来。

“ [ɪts] [ˈʌnjənz] ! ” [jeld] - .
“ It's onions ! ” yelled Glutts .
“ 它是 洋葱 ! ” 大喊 - .
“是洋葱！”格鲁茨喊道。

“ [its] [tʃɑ:pt] - [ʌp] [ʌnjənz] ！ ”
“ **It's chopped - up onions ！** ”
“ 它是 切碎 - 向上 洋葱 ！ ”

“是切碎的洋葱！ ”

“ [dʒi:] , [wʌt] [ə; eɪ] [smel] ！ ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [kə'det] .
“ **Gee , what a smell ！** ” **came from another cadet .**
“ 吉 , 什么 一个 闻 ！ ” 来了 从 其他 学员 .

“哎呀，这味道真难闻！”另一名学员说道。

“ [seɪ] , [hu:] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [ʌnjən] [fækt(ə)ri] ？ ”
“ **Say , who opened up the onion factory ？** ”
“ 说 , WHO 打开 向上 这 洋葱 工厂 ？ ”

“请问，是谁开了这家洋葱加工厂？”

“ [sʌmbɑ:di] [[ʌt] [ðə; ði] [kʌvər] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [feɪnt] ！ ”
“ **Somebody shut the cover down before we faint ！**
“ 某人 关闭 这 覆盖 向下 前 我们 头晕的 ！ ”

“快把掩体关上，不然我们都要晕过去了！”

“ [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [ə'roʊz][æz; əz][ðə; ði][ʊðər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:pt] - [ʌp]
“ **Such were some of the cries that arose as the odor of the chopped - up**
“ 这样的 是 一些 的 这 哭泣 那 出现 作为 这 气味 的 这 切碎 - 向上
[ʌnjənz] ['floʊtɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .
onions floated out on the morning air .
洋葱 漂浮 出去 在 这 早晨 空气 .

“当切碎的洋葱的气味飘散到清晨的空气中时，就响起了这样的叫喊声。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ['wə:nə] [ænd; ənd] - [stəd] [ðer; ðər][ɪn] ['helpləs] [fæ(ə)n] ,
In the meanwhile Werner and Glutts stood there in helpless fashion ,
在 这 同时 维尔纳 和 - 站立 那里 在 无助 时尚 ,

与此同时，维尔纳和格鲁茨无助地站在那里。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [mes] [kɪts] [æt; ət]['ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] .
holding their mess kits at arm's length .
保持 他们的 混乱 套件 在 武器 长度 .

他们将餐具举到手臂伸直的距离。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [red] - [aɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wi:pɪŋ] ['koʊpiəsli] .
Both were red - eyed , and looked as if they were weeping copiously .
两个都 是 红色的 - 眼睛 , 和 看起来 作为 如果 他们 是 哭泣 大量 .

两人双眼通红，看起来像是在痛哭流涕。

“ [seɪ] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒʊʊk] , [its] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [pʊr] [wʌn] ！ ” ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,
“ **Say , if this is a joke , it's a mighty poor one ！** ” **stormed the cook ,**
“ 说 , 如果 这 是 一个 开玩笑 , 它是 一个 强大的 贫穷的 一 ！ ” 暴风雨 这 厨师 ,

“喂，如果这是个玩笑，那也太烂了！”厨子怒气冲冲地说。

['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['leɪdl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
stepping forward with a big ladle in his hand .
步进 向前 和 一个 大的 勺子 在 他的 手 .

他手里拿着一个大汤勺，走了上来。

“ [ju:; jʊ] [tʃeɪs] [jɔ:r'selvz] [ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ！ ”
“ **You chase yourselves and get out of here ！**
“ 你 追赶 你们自己 和 得到 出去 的 这里 ！ ”

“你们自己追赶自己，赶紧离开这里！”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['flʌrɪʃt] [ðə; ði] ['leɪdl] [soʊ] [-]
“ **And he flourished the ladle so [208]**
“ 和 他 繁荣 这 勺子 所以 [-] ”

“他挥舞着勺子[208]

threateningly at the pair that Werner and Glutts ran as if for their lives
威胁地 在 这 一对 那 维尔纳 和 - 跑 作为 如果 为了 他们的 生活

.
:
.

维尔纳和格鲁茨吓得拔腿就跑，仿佛在拼命逃命。

They did not look where they were going , and so dashed headlong into Professor
他们 做过 不是 看 在哪里 他们 是 去 , 和 所以 虚线 一头扎 进入 教授

Grawson ,
- ,

他们没看路，一头撞上了格劳森教授。

who was coming forward to get his own breakfast ,
WHO 曾是 未来 向前 到 得到 他的 自己的 早餐 ,

他正要上前去领自己的早餐，

for he had decided to rough it with the students .
为了 他 有 决定 到 粗糙的 它 和 这 学生 .

因为他决定和学生们一起体验艰苦的生活。

“ Here , here !
” 这里 , 这里 !

“说，说！ ”

What is this ? ” exclaimed the professor , as some of the chopped - up onions
什么 是 这 ? ” 惊呼 这 教授 , 作为 一些 的 这 切碎 - 向上 洋葱

flew over his clothing .
飞翔 超过 他的 衣服 .

“这是什么？”教授惊呼道，一些切碎的洋葱飞到了他的衣服上。

“ My , what an awful smell !
” 我的 , 什么 一个 可怕 闻 !

“我的天，这味道真难闻！ ”

What are you young gentlemen eating ? ”
什么 是 你 年轻的 先生们 吃 ? ”

各位小伙子们，你们在吃什么呢？

“ We're not eatin ' this stuff ! ” exclaimed Glutts .
” 是 不是 吃 - 这 东西 ! ” 惊呼 - .

“我们不吃这玩意儿！ ”格鲁茨喊道。

“ Somebody played a joke on us .
” 某人 玩 一个 开玩笑 在 我们 .

“有人跟我们开玩笑。”

They filled our mess kits with onions . ”
他们 已填 我们的 混乱 套件 和 洋葱 . ”

他们在我们的餐具盒里装满了洋葱。

“ [ɑ:] , [aɪ] [si:] .
“ **Ah , I see .**
“ 啊 , 我 看 :

“啊，我明白了。”

“ [prə'fesər] - [held] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [stept] [bæk] ['sevrəl] [fi:t] .
“ **Professor Grawson held his nose and stepped back several feet .**
“ 教授 - 握住 他的 鼻子 和 步 后退 一些 脚 :

格劳森教授捏着鼻子，后退了几步。

“ [pli:z] [du:] [nɑ:t] [kʌm] ['eni] ['kloʊzər] .
“ **Please do not come any closer .**
“ 请 做 不是 来 任何 更近 :

请不要再靠近了。

[rɔ:] ['ʌnjənz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['helθf(ə)] , [soʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [kæəd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
Raw onions are very healthful , so I understand , but I never cared for them .
生的 洋葱 是 非常 健康的 , 所以 我 理解 , 但 我 绝不 关心 为了 他们 :
“
“
“

生洋葱很有营养，我明白，但我从来都不喜欢吃。

“ [wi:; wi] [dəunt] [wɑ:nt] - [ɪm] ['i:ðər] .
“ **We don't want 'em either .**
“ 我们 不 想 - 呃 任何一个 :

“我们也不想要他们。”

[aɪ] [heit] - [ɪm] ! “ [rɔ:rd] ['wə:nə] .
I hate 'em ! ” roared Werner .
我 恨 - 呃 ! “ 咆哮 维尔纳 :

“我恨他们！”维尔纳咆哮道。

“ [kʌm] [ɑ:n] — [lets] [goʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɑ:tər] [tæŋk] [ænd; ənd] [wɑ:] [ʌp] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə]
“ **Come on — let's go over to the water tank and wash up , ” he added to**
“ 来 在 — 我们来吧 去 超过 到 这 水 坦克 和 洗 向上 , “ 他 额外 到
[hɪz; ɪz] ['kroʊni] ;
his crony ;
他的 裙带关系 ;

“来吧——我们去水箱那边洗洗漱，”他对他的同伙说道；

[ænd; ənd] [ðen] [rʌft] [ə'wei] .
and then rushed away .
和 然后 匆忙 离开 :

然后匆匆离去。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [kə'dets] [felt] [kwaɪt] ['setld] [æt; ət] [kæmp] - .
By the end of three days the cadets felt quite settled at Camp Barlight .
经过 这 结尾 的 三 天 这 学员 毛毡 相当 定居 在 营 - :

三天后，学员们在巴莱特营地已经完全适应了生活。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdər] ,
Everything had been put in the best of order ,
一切 有 到过 放 在 这 最好的 的 命令 ,

一切都安排得井井有条。

[ænd; ənd] [drɪlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['eksərsaɪzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [held] ['deɪli] .
and drills and other exercises had been held daily .
和 演习 和 其他 练习 有 到过 握住 日常的 :

每天都会进行演习和其他训练。

[ˈkæptɪn] [deɪl] [wʌz; wəz] [ˈti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'dets] [ə; eɪ] [nu:] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][ˈeksərsaɪz] ,
Captain Dale was teaching the cadets a new bayonet exercise ,
队长 戴尔 曾是 教学 这 学员 一个 新的 刺刀 锻炼 ,
戴尔上尉正在教学员们一种新的刺刀练习方法。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nu:n] [hi; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [-]
and one afternoon he had an officer come over from [209]
和 一 下午 他 有 一个 官 来 超过 从 [-]
一天下午，他让一名军官从[209]过来。

[kæmp] - [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['stju:dnts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ]
Camp Huxwell to show the students some of the fine points in handling a
营 - 到 展示 这 学生 一些 的 这 美好的 积分 在 处理 一个
[ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] .
bayonet :
刺刀 :
前往赫克斯韦尔营地向学生们展示使用刺刀的一些技巧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][dʒæk] ,
This was decidedly interesting , especially to Jack ,
这 曾是 绝对地 有趣的 , 尤其 到 杰克 ,
这确实很有意思，尤其是对杰克来说。

[ænd; ənd][hi; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best][tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [wʌt] [ðə; ði] ['regjələr] ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] [hæd; həd] [dʌn]
and he did his best to imitate what the regular military instructor had done
和 他 做过 他的 最好的 到 模拟 什么 这 常规的 军队 讲师 有 完毕
:
:
:
他尽力模仿正规军事教官的做法。

" [noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ,
" **No use of talking** ,
" 不 使用 的 说 ,
:
:
:
"没必要说了，
[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [aʊər; ɑ:r] [men] [hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [kwɪk]
when it comes to fighting the Huns our men have got to be pretty quick
什么时候 它 来 到 斗争 这 匈奴人 我们的 男人 有 得到 到 是 漂亮的 快的
,
:
,
与匈奴作战时，我们的人必须动作迅速。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptənz] ['kɑ:ment] .
" **was the young captain's comment** .
" 曾是 这 年轻的 船长的 评论 .
"这是年轻队长的评论。"

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['eksərsaɪzɪz] [wen] [wi:; wi][get] ['oʊvər][tu:; tə][kæmp] -
" **I hope we see some of those exercises when we get over to Camp Huxwell**
" 我 希望 我们 看 一些 的 那些 练习 什么时候 我们 得到 超过 到 营 -
,
:
,
"我希望我们到了赫克斯韦尔营地后能看到一些这样的演习。"

" [rɪ'tɜ:rnd] [fred] .
" **returned Fred** .
" 返回 弗雷德 .
弗雷德回答道。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðooʊz] [fɜːrst] [deɪz] [ɪn][kæmp][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [raɪt] [lɔːŋ] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði]
During those first days in camp the boys did not forget to write long letters to the
期间 那些 第一的 天 在 营 这 男孩们 做过 不是 忘记 到 写 长的 信件 到 这
[ˈfoʊks][æt; ət] [hoʊm] ,
folks at home ,
各位 在 家 ,
在夏令营的头几天, 男孩们没有忘记给家里人写长信。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət] ['kliə,wɔːtə] [hɔːl] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld]
and also to the girls at Clearwater Hall , telling of how they were settled
和 还 到 这 女孩们 在 克利尔沃特 大厅 , 讲述 的 如何 他们 是 定居
[daʊn] .
down .
向下 .
还向克利尔沃特霍尔的女生们讲述了她们是如何安顿下来的。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [brɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
They invited the girls to call at the camp before going home ,
他们 受邀 这 女孩们 到 称呼 在 这 营 前 去 家 ,
他们邀请女孩们回家前到营地来一趟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər] [keɪm] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wʊd] [duː] [ðɪs] ,
and a couple of days later came back word that the girls would do this ,
和 一个 夫妻 的 天 之后 来了 后退 单词 那 这 女孩们 会 做 这 ,
几天后传来消息, 说女孩们会这样做。

['peɪɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] .
paying the visit in a touring car .
付费 这 访问 在 一个 巡演 车 .
乘坐旅游车前往参观。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːti] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , ” [sed]
“ It will be mighty nice to have all of them here for a day , ” said
“ 它 将要 是 强大的 好的 到 有 全部 的 他们 这里 为了 一个 天 , ” 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“如果他们都能在这里待一天, 那就太好了,”杰克说。
“ [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoo] [ðəm; ðəm][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr]
“ We can show them all around the camp and let them look at our
“ 我们 能 展示 他们 全部 大约 这 营 和 让 他们 看 在 我们的
[ˈeksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

“我们可以带他们参观营地, 让他们看看我们的训练情况。”
[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] . “
And maybe we can have a little picnic in the woods , too . ”
和 或许 我们 能 有 一个 小的 野餐 在 这 树林 , 也 . “
或许我们还可以在树林里野餐一下。”

“ [ðæt] [wʊd] [suːt][em ˈiː] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ” ['ænsər] [fred] .
“ That would suit me right down to the ground , ” answered Fred .
“ 那 会 套装 我 正确的 向下 到 这 地面 , ” 回答 弗雷德 .
“那正合我意,”弗雷德回答道。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kæmp][ə; eɪ][ˈtruːli] ['mɪləteri] ['æspekt] , ['kæptɪn] [deɪl] [ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ][ˈregjələr] [gɑːrd] ,
To give the camp a truly military aspect , Captain Dale instituted a regular guard ,
到 给 这 营 一个 真的 军队 方面 , 队长 戴尔 已设立 一个 常规的 警卫 ,
为了使营地更具军事化气息, 戴尔上尉设立了正规的卫兵队伍。

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
both night and day .
两个都 夜晚 和 天 .

白天和黑夜。

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['pæsɜ:rd] , [ænd; ənd] [-]
The cadets were given a password , and [210]
这 学员 是 给定 一个 密码 , 和 [-]

学员们被赋予了一个密码, [210]

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] .
it was understood that no one could get into the camp without giving this .
它 曾是 理解 那 不 一 可以 得到 进入 这 营 没有 给予 这 .

人们都明白, 不交出这个东西, 谁都进不了营地。

" [wel] , [ɪts] [maɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [gɑ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] , " [ə'naʊnst] ['rændi] [wʌn] ['i:vniŋ]
" Well , it's my turn to go on guard to - night , " announced Randy one evening
" 出色地 , 它是 我的 转动 到 去 在 警卫 到 - 夜晚 , " 宣布 兰迪 一 晚上

[æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] .
at supper time .
在 晚餐 时间 .

“好了, 今晚轮到我站岗了,”一天晚上吃晚饭的时候, 兰迪宣布道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [mʌt]] .
" And I must say , I don't like the outlook much .
" 和 我 必须 说 , 我 不 喜欢 这 前景 很多 .

“我必须说, 我不太喜欢这种前景。”

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] . "
It looks to me as if it was going to rain . "
它 看起来 到 我 作为 如果 它 曾是 去 到 雨 . "

看起来好像要下雨了。

" [wel] , [ju:ɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] , ['rændi] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" Well , you'll have only four hours of it , Randy , " answered Jack .
" 出色地 , 你会 有 仅有的 四 小时 的 它 , 兰迪 , " 回答 杰克 .

“嗯, 你只有四个小时的时间, 兰迪,”杰克回答道。

" [ðæt] ['ɪznt] [soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] .
" That isn't so very long .
" 那 不是 所以 非常 长的 .

“那并不算很长。”

[wʌt] [taɪm] [du:ɪ] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɑ:n] ? "
What time do you go on ? "
什么 时间 做 你 去 在 ? "

你几点开始?

" [twelv] [ə'klɒk, əu-] .
" Twelve o'clock .
" 十二 点钟 .

“十二点钟。”

[ðen] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ned] ['loʊ] .
Then I am to relieve Ned Lowe .
然后 我 是 到 缓解 内德 洛 .

然后我将接替内德·洛的工作。

" ['rændi] [rɪ'taɪərd] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ə'baʊt] [hæf] [pæst] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] .
" Randy retired early , and was awakened about half past eleven o'clock .
" 兰迪 退休 早期的 , 和 曾是 觉醒 关于 一半 过去的 十一 点钟 .

兰迪早早休息了, 大约十一点半被叫醒。

[ðen] [hiː; hi] [drest] ,
Then he dressed ,
然后 他 穿着 ,

然后他穿好衣服。

[gɑ:t][ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [tʃɔ:klət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊks] ['helpəz] [hæd; həd] ['redi]
got a cup of the hot chocolate that one of the cook's helpers had ready
得到 一个 杯子 的 这 热的 巧克力 那 一 的 这 库克的 助手 有 准备好
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentriː] ,
for the sentries ,
为了 这 哨兵 ,

我拿到了一杯厨师助手为哨兵们准备的热巧克力。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['di:teɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑ:n] [gɑ:rd] [frʌm; frəm]
and then went out to join the detail which was to go on guard from
和 然后 去 出去 到 加入 这 细节 哪个 曾是 到 去 在 警卫 从
['miɪdnɑ:t] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
midnight until four o'clock in the morning .
午夜 直到 四 点钟 在 这 早晨 .

然后他出去加入了值班队伍，值班时间是从午夜到凌晨四点。

[ðə; ði][pəʊst] [wɪtʃ] [ned] ['loʊ] [hæd; həd] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tuː; tə]
The post which Ned Lowe had covered , and which was turned over to
这 邮政 哪个 内德 洛 有 涵盖 , 和 哪个 曾是 转向 超过 到
['rændi] ,
Randy ,
兰迪 ,

内德·洛负责报道的那个帖子，后来交给了兰迪。

[leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fa:r] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
lay on the far side of the camp ,
躺 在 这 远的 边 的 这 营 ,

躺在营地的另一边，

[nɑ:t][ə; ei] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [klɪfs] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [beɪ] .
not a great distance from where the cliffs overlooked the bay .
不是 一个 伟大的 距离 从 在哪里 这 悬崖 被忽视的 这 湾 .

离俯瞰海湾的悬崖不远。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; ei] ['loʊnli] [spɑ:t] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ɑ:n][ə; ei] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,
It was a lonely spot , particularly on a night like this ,
它 曾是 一个 孤独 点 , 特别 在 一个 夜晚 喜欢 这 ,

那是个偏僻的地方，尤其是在这样的夜晚。

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd][ə; ei] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['məʊnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
when the sky was overcast and a rising wind was moaning through the
什么时候 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 一个 上升 风 曾是 呻吟 通过 这
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
branches of the trees .
分支 的 这 树木 .

天空阴云密布，狂风呼啸着穿过树枝。

“ [siː] ['eni] ['goʊsts][tuː; tə] - [naɪt] , [ned] ? ” [sed] ['rændi] [tuː; tə] [ned] ['loʊ] ['dʒoʊkɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **See any ghosts to - night , Ned ?** ” **said Randy to Ned Lowe jokingly , as he**
“ 看 任何 鬼魂 到 - 夜晚 , 内德 ? ” 说 兰迪 到 内德 洛 开玩笑地 , 作为 他
[rɪ'liːvd] [ðæt] ['sentri] .
relieved that sentry .
松了口气 那 哨兵 .

“内德，今晚有没有看到鬼魂？”兰迪一边接替哨兵，一边开玩笑地问内德·洛。

“ [wel] , [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈrændi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ən] [-]
“ **Well** , **I saw something** , **Randy** , ” **was the un [211]** ”
出色地 , 我 锯 某物 , 兰迪 , ” 曾是 这 联合国 [-]

“嗯, 我看到了一些东西, 兰迪,”是那个未[211]

[ɪkˈspektɪd] [rɪˈplaɪ] .
expected reply .
预期的 回复 .

期待回复。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] [ˈaʊər] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] . ”
“ **I've been trying to make up my mind for the last half hour what it was** . ”
“ 我已经 到过 尝试 到 制作 向上 我的 头脑 为了 这 最后的 一半 小时 什么 它 曾是 . ”
“过去半个小时我一直在努力想清楚那到底是什么。”

“ [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] !
“ **Saw something** ! ”
锯 某物 !

“我看到了什么东西! ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmbə:di] [ˈsni:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] , ” [sed] [ned] [ˈloʊ] ,
“ **I think I saw somebody sneaking through the woods over yonder** , ” **said Ned Lowe** , ”
“ 我 思考 我 锯 某人 鬼鬼祟祟 通过 这 树林 超过 远处 , ” 说 内德 洛 , ”
“我好像看到有人偷偷摸摸地穿过那边的树林,”内德·洛说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
pointing into the forest .
指向 进入 这 森林 .

指向森林深处。

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] — [ɔ:r] [wətˈevər] [aɪ ˈti:]
“ **I shouted out** , **but no one answered** , **and then the figure — or whatever it** ”
“ 我 喊叫 出去 , 但 不 一 回答 , 和 然后 这 数字 — 或者 任何 它
[wʌz; wəz] — [ˈvænɪʃt] . ”
was — vanished . ”
曾是 — 消失了 . ”

“我大声喊叫, 但没有人回应, 然后那个身影——或者不管它是什么——消失了。”

“ [oʊ] , [seɪ] !
“ **Oh** , **say** ! ”
“ 哦 , 说 !

“哦, 说!

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsi:ɪŋ] [θɪŋz] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈrændi] [ˈlaɪtli] .
you must be seeing things , ” **returned Randy lightly** .
你 必须 是 看到 事物 , ” 返回 兰迪 轻轻 .

“你一定是眼花了,”兰迪轻松地回答道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [ki:p] [maɪ] [ˈweðər] [aɪ] [ˈoʊpən] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ **Just the same** , **I'll keep my weather eye open** , ” **he added** . ”
“ 只是 这 相同的 , 患病的 保持 我的 天气 眼睛 打开 , ” 他 额外 .

“即便如此, 我还是会密切关注天气情况,”他补充道。

“ [ˈmeɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðə] [kəˈdets] [wɜːr; wə] [aʊt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ” **Maybe some of the other cadets were out , and tried to play a trick on**
 “ 或许 一些 的 这 其他 学员 是 出去 , 和 尝试 到 玩 一个 诡计 在 [juː; jʊ] . ” **you** . ”
 “ 你 . ”

“或许其他学员出去了，想捉弄你。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈdets] , ” [sed] [ned] [ˈloʊ] . ” **No , I don't think it was one of our cadets , ” said Ned Lowe** .
 “ 不 , 我 不 思考 它 曾是 一 的 我们的 学员 , ” 说 内德 洛 .
 “不，我不认为那是我们学员中的一个人，”内德·洛说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] . ”

“ **I think it was a stranger** . ”
 “ 我 思考 它 曾是 一个 陌生人 . ”

“我觉得那是个陌生人。”

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] **But what he was doing around here at this time of night is a mystery to**
 但 什么 他 曾是 正在做 大约 这里 在 这 时间 的 夜晚 是 一个 神秘 到 [emˈiː] . ” **me** . ”
 “ 我 . ”

但他在这个时间出现在这里做什么，我百思不得其解。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] ” **Maybe he was a tramp , and thought he could get a chance to steal**
 “ 或许 他 曾是 一个 流浪汉 , 和 想法 他 可以 得到 一个 机会 到 偷 [ˈsʌmθɪŋ] , **something** , ”
 “ 某物 , ”

“也许他是个流浪汉，想找机会偷点东西。”

“ [ˈventʃəd] [ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈroʊvər] , [ˈsoʊbəriŋ] [daʊn] . ” **ventured the fun - loving Rover , sobering down** .
 “ 冒险 这 乐趣 - 爱 路虎 , 令人清醒 向下 . ”

“爱玩乐的罗孚冷静下来后，冒险说道。”

“ [ˈmeɪbi] . ”

“ **Maybe** . ”
 “ 或许 . ”

“或许。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] , ” [sed] [ned] [ˈloʊ] , **I guess you had better keep your eyes wide open , ” said Ned Lowe** ,
 我 猜测 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 宽的 打开 , ” 说 内德 洛 ,
 “看来你最好睁大眼睛，”内德·洛说道。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ˈrændɪ] [əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊst] . **and then turned away and left Randy alone on the post** .
 和 然后 转向 离开 和 左边 兰迪 独自的 在 这 邮政 .

然后转身离开，留下兰迪独自一人站在柱子上。

[bæk] [tuː; tə][ˈkaːntents] [-] **Back to contents [212]**
 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[212\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] **CHAPTER XXI**
 章 二十一

第二十一章

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz]
STRANGE NOISES
奇怪的 噪音

奇怪的噪音

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] ['rændi] [træmp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['sləʊli] [ə'biːŋ] [ðə; ði][pəʊst] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
Left to himself Randy tramped up and down slowly along the post assigned to
左边 到 他自己 兰迪 践踏 向上 和 向下 缓慢地 沿着 这 邮政 分配 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

兰迪独自一人时，沿着分配给他的岗位缓慢地来回踱步。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] , [ænd; ənd][æt; ət] ['iːðər] [end][hiː; hi][met] [ə'hʌðər]
The distance was several hundred feet , and at either end he met another
这 距离 曾是 一些 百 脚 , 和 在 任何一个 结尾 他 遇见 其他
[gɑːrd] .
guard .
警卫 .

距离有几百英尺，两端他都遇到了另一名守卫。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['kɑːdfɪʃ] ,
One of these was Codfish ,
一 的 这些 曾是 鳕鱼 ,

其中之一是鳕鱼。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sniːk] [ʌv; əv]['kəʊlbi] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]
and it must be admitted that the sneak of Colby Hall was thoroughly
和 它 必须 是 承认 那 这 潜行 的 科尔比 大厅 曾是 彻底
[skɜːd] .
scared .
害怕的 .

必须承认，科尔比·霍尔的潜行者当时吓坏了。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , ” ['kɑːdfɪʃ] [dɪ'klerd] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['rændi] [met] .
“ **I don't like this at all , ” Codfish declared , when he and Randy met** .
“ 我 不 喜欢 这 在 全部 , ” 鳕鱼 声明 , 什么时候 他 和 兰迪 遇见 .

“我一点也不喜欢这样,”鳕鱼和兰迪见面时，鳕鱼说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [triːz] . ”
“ **There's a terrible wind sighing through those trees** . ”
“ 有 一个 糟糕的 风 叹息 通过 那些 树木 . ”

“凛冽的寒风正穿过树林，发出阵阵叹息。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['enɪbəːdi] ? ” ['kwɛstʃənd] ['rændi] .
“ **Have you seen anybody ? ” questioned Randy** .
“ 有 你 已见 任何人 ? ” 被质问 兰迪 .

“你有没有看到什么人？”兰迪问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪm][nɔːt] [fɔːr] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][æn; ən]
“ **I thought I did , but I'm not sure whether it was some person or an**
“ 我 想法 我 做过 , 但 我是 不是 当然 无论 它 曾是 一些 人 或者 一个
[ænɪm(ə)l] . ”
animal . ”
动物 . ”

“我以为我看到了，但我不能确定那是人还是动物。”

“ [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ **When was that ? ”**
“ 什么时候 曾是 那 ? ”

“那是什么时候的事？”

“ [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] . ”
“ Nearly an hour ago . ”
“ 几乎 一个 小时 前 . ”
“ 大约一个小时前。”
“ [ˈmerbi] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] [ned] [ˈloʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] , ” [went] [ɑːn] [ˈrændi] .
“ Maybe it was the same person Ned Lowe thought he saw , ” went on Randy . ”
“ 或许 它 曾是 这 相同的 人 内德 洛 想法 他 锯 , ” 去 在 兰迪 .
“也许就是内德·洛以为自己看到的那个人,”兰迪继续说道。

“ [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˈnoʊbəːdi] [ˈænsər] . ”
“ He called out , but nobody answered . ”
“ 他 称为 出去 , 但 无人 回答 . ”
他大声呼喊, 但无人应答。

“ [ɪf] [aɪ] [siː] [ˈenɪbəːdi] [əˈɡen] , [aɪl] [ʃuːt] [ɔːf] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] , ” [əˈnaʊnst]
“ If I see anybody again , I'll shoot off my gun and call the corporal , ” announced Codfish . ”
“ 如果 我 看 任何人 再次 , 患病的 射击 离开 我的 枪 和 称呼 这 下士 , ” 宣布 鳕鱼 .
“如果我再看到任何人, 我就开枪, 然后叫下士过来,”鳕鱼宣布道。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈmænər] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌt] [-]
“ His whole manner showed that he was much [213] ”
“ 他的 所有的 方式 显示 那 他 曾是 很多 [-]
他的整个举止表明他非常[213]

[dɪˈstɜːrbd] .
“ disturbed . ”
“ 不安 . ”
不安。

[hɪz; ɪz] [poʊst] [wʌz; wəz] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [brɪˈɑːnd] [wer] [ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈsteɪfənd] ,
“ His post was along the edge of the wood beyond where Randy was stationed , ”
“ 他的 邮政 曾是 沿着 这 边缘 的 这 木头 超过 在哪里 兰迪 曾是 驻 , ”
他的哨位在兰迪驻扎地之外的树林边缘。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlætər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sniːk] [ˈnevər] [wɔːkt] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
“ but the latter saw that the sneak never walked very close to the trees and ”
“ 但 这 后者 锯 那 这 潜行 绝不 步行 非常 关闭 到 这 树木 和 ”
“ [brʌʃwʊd] . ”
“ brushwood . ”
“ 灌木丛 . ”
但后者发现, 那个潜行者从不靠近树木和灌木丛。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈdrægd] [ˈhevɪli] ,
“ The time dragged heavily , ”
“ 这 时间 拖拽 重度 , ”
时间过得格外漫长。

[ænd; ənd] [ˈrændi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
“ and Randy heaved a sigh when he looked at his watch and found that ”
“ 和 兰迪 喘息 一个 叹 什么时候 他 看起来 在 他的 手表 和 成立 那 ”
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [əˈklɒk, əu-] .
“ it was only one o'clock . ”
“ 它 曾是 仅有的 一 点钟 . ”
兰迪看了看手表, 发现才一点钟, 不禁叹了口气。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdet] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] ,
“ The young cadet , as was the custom with many of the lads , ”
“ 这 年轻的 学员 , 作为 曾是 这 风俗 和 许多 的 这 小伙子们 , ”
这位年轻的学员, 就像许多小伙子一样,

[hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [keɪk] [ʌv; əv] [swi:t] ['tʃɔ:klət] ,
had supplied himself with a thin cake of sweet chocolate ,
有 供应 他自己 和 一个 薄的 蛋糕 的 甜的 巧克力 ,

他给自己准备了一块薄薄的甜巧克力蛋糕。

[ænd; ənd][tu:; tə][help] [pæs] [ðə; ði][taɪm] [hi:; hi] [mʌntɪt] [ɑ:n]['bɪts][ʌv; əv] [ðɪs] .
and to help pass the time he munched on bits of this .
和 到 帮助 经过 这 时间 他 咀嚼 在 比特 的 这 .

为了打发时间，他嚼了几口这个。

[ðen] [aɪ 'ti:] [kə'menst] [tu:; tə][reɪn] ,
Then it commenced to rain ,
然后 它 开始 到 雨 ,

然后开始下雨了。

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [dra:ps] ['meɪkɪŋ] [kwɔ:t][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [li:vz] .
the scattering drops making quite a noise on the trees and fallen leaves .
这 散射 滴 制作 相当 一个 噪音 在 这 树木 和 倒下 树叶 .

水滴落在树上和落叶上，发出很大的声响。

['fɔ:rtʃənətli] ['rændi] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['reɪnkəʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Fortunately Randy had brought his raincoat with him .
幸运的是 兰迪 有 带来 他的 雨衣 和 他 .

幸好兰迪带了雨衣。

[aɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [mɪd'weɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['endz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
It hung on a bush about midway between the ends of his post ,
它 悬挂 在 一个 衬套 关于 中途 之间 这 结束 的 他的 邮政 ,

它挂在他哨子两端中间位置的一丛灌木上，

[ænd; ənd] , [tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə][get][ðə; ði]['gɑ:rmənt] .
and , turning , he hurried to get the garment .
和 , 转弯 , 他 慌忙 到 得到 这 服装 .

他转身，急忙去拿那件衣服。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He was just in time to see a figure sliding away between the bushes .
他 曾是 只是 在 时间 到 看 一个 数字 滑动 离开 之间 这 灌木丛 .

他正好看到一个人影从灌木丛中溜走了。

[ðɪs] ['fɪgjər] [hæd; həd] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] ['reɪnkəʊt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [brɪ'fɔ:r] .
This figure had confiscated the raincoat only a few seconds before .
这 数字 有 没收 这 雨衣 仅有的 一个 很少 秒 前 .

就在几秒钟前，这个人没收了雨衣。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] ！ ” [jeld] ['rændi] , [ɪn][dʒʌstɪ'faɪəb(ə)]['æŋgər] .
“ **Come back here ！** ” **yelled Randy , in justifiable anger** .
“ 来 后退 这里 ！ ” 大喊 兰迪 , 在 合理的 愤怒 .

“给我回来！”兰迪怒吼道，他的愤怒完全可以理解。

“ [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] , [ɔ:r] [aɪ] ['faɪər][æt; ət][ju:; jɒ] ！ ”
“ **Come back , I say , or I'll fire at you ！** ”
“ 来 后退 , 我 说 , 或者患病的 火 在 你 ！ ”

“给我回来，否则我就开枪打你！”

“ ['faɪər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [hæŋd] ！ ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] [vɔɪs] .
“ **Fire , and be hanged ！** ” **came in a somewhat familiar voice** .
“ 火 , 和 是 绞刑 ！ ” 来了 在 一个 有些 熟悉的 嗓音 .

“开火，然后绞死！”一个似曾相识的声音传来。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['spi:kər] [nu:] [ðæt] ['rændi:z] ['raɪf(ə)] [kən'teɪnd] ['əʊnli][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
Evidently the speaker knew that Randy's rifle contained only blank cartridges .
显然 这 扬声器 知道 那 兰迪的 步枪 包含 仅有的 空白的 墨盒 .

显然，说话者知道兰迪的步枪里只有空包弹。

[ˈrændiːz] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
Randy's blood was up ,
兰迪的 血 曾是 向上 ,

兰迪怒火中烧，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n][ðə; ði] [ˈreɪnkəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [kəˈdets] ,
for he felt certain the raincoat had been taken by one of his fellow cadets ,
为了 他 毛毡 肯定 这 雨衣 有 到过 已采取 经过 一 的 他的 同伴 学员 ,
因为他确信那件雨衣是被他的某个同伴拿走了。

[ˈpraːbəbli] [ˈwəːnə] [ɔːr] - .
probably Werner or Glutts .
大概 维尔纳 或者 - .

可能是维尔纳或格鲁茨。

[ˈliːpɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
Leaping for [214]
跳跃 为了 [-]

跃向[214]

[wɔːrd] , [hiː; hi] [klɪrd] [sʌm; səm] [looʊ] [boʊɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ,
ward , he cleared some low bushes at a bound ,
病房 , 他 已清除 一些 低的 灌木丛 在 一个 边界 ,

沃德，他一跃而过，扫过了一些低矮的灌木丛。

[ænd; ænd] [ðen] [meɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [skʌlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and then made after the figure skulking along among the trees .
和 然后 制成 后 这 数字 潜行 沿着 之中 这 树木 .

然后模仿在树林间鬼鬼祟祟的身影作画。

“ [draːp] [ðæt] [ˈreɪnkəʊt] [ɔːr] [aɪ] [kræk] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʌn] !
“ **Drop that raincoat or I'll crack you on the head with my gun** !
” 降低 那 雨衣 或者患病的 裂缝 你 在 这 头 和 我的 枪 !

“把雨衣脱下来，不然我就用枪打你的头！ ”

“ [hiː; hi] [rɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈfeləʊ] .
” **he roared , as he drew closer to the fleeing fellow** .
” 他 咆哮 , 作为 他 画 更近 到 这 逃离 同伴 .

他咆哮着，同时向逃跑的家伙逼近。

“ [kiːp] [bæk] , [ɔːr][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈrændi] [ˈroʊvər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Keep back , or it will be the worse for you , Randy Rover !** ” **cried the other**
” 保持 后退 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , 兰迪 路虎 ! ” 哭 这 其他

[kəˈdet] ,
cadet ,
学员 ,

“退后，否则你会更惨，兰迪·罗孚！ ”另一名学员喊道。

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈrændi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [geɪb] [ˈwəːnə] [kwɑɪt] [dɪˈstɪŋktli] .
and now Randy recognized the voice of Gabe Werner quite distinctly .
和 现在 兰迪 认可 这 嗓音 的 加布 维尔纳 相当 明显地 .

现在兰迪已经非常清楚地认出了盖布·沃纳的声音。

[ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈʌvɪŋ] [ˈroʊvər][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ˈwəːnə] .
The fun - loving Rover did not reply to Werner .
这 乐趣 - 爱 路虎 做过 不是 回复 到 维尔纳 .

这辆爱玩的罗孚车没有回复沃纳。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈevər] ,
Instead he hurried on faster than ever ,
反而 他 慌忙 在 快点 比 曾经 ,

相反，他加快了脚步，比以往任何时候都走得更快。

[ˈkʌmɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ˈprez(ə)ntli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] [wɪð; wɪθ]
coming so close presently that he was able to reach the ex - lieutenant with
未来 所以 关闭 目前 那 他 曾是 有能力的 到 抵达 这 前任 - 中尉 和
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
his gun .
他的 枪 .

他现在离得非常近，甚至能够用枪指着那名前中尉。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] [baɪ][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
He swung the weapon by the barrel ,
他 摇摆 这 武器 经过 这 桶 ,

他挥舞着枪管，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [stɑːk] [kɔːt] [ˈwəːnə] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃoʊldər] .
and the stock caught Werner a severe blow on his right shoulder .
和 这 库存 捕捉 维尔纳 一个 严重 吹 在 他的 正确的 肩膀 .

股票狠狠地击中了维尔纳的右肩。

“ [aʊt] ！ ” [jeld] [ðə; ði][bɪɡ] [kəˈdet] ,
“ **Ouch ! ” yelled the big cadet** ,
“ 哎哟 ！ ” 大喊 这 大的 学员 ,

“哎哟！”那个高大的学员喊道。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [draːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈreɪnkəʊt] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]
and his right arm dropped to his side and the raincoat slipped to the
和 他的 正确的 手臂 掉落 到 他的 边 和 这 雨衣 滑倒了 到 这

[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

他的右臂垂了下来，雨衣滑落到地上。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈræskl] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [ˈreɪnkəʊt] , “ [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [ˈrændi] ,
“ **You're a fine rascal to steal my raincoat** , “ **remonstrated Randy** ,
“ 你是 一个 美好的 恶棍 到 偷 我的 雨衣 , “ 抗议 兰迪 ,

“你这个小混蛋，竟然偷我的雨衣！”兰迪斥责道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] [əˈnʌðər] [bloʊ] .
raising his gun as if to give the ex - lieutenant another blow .
提高 他的 枪 作为 如果 到 给 这 前任 - 中尉 其他 吹 .

他举起枪，仿佛要再给这位前中尉一击。

“ [ɔː] ！ [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ?
“ **Aw ! can't you take a joke ?**
“ 啊 ！ 不能 你 拿 一个 开玩笑 ?

“哎呀！你就不能开个玩笑吗？ ”

[juː; jʊ] [ˈroʊvəz] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsmæʃɪŋ] [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] . “
You Rovers didn't think anything of smashing my flashlight . “
你 流浪者队 没有 思考 任何事物 的 粉碎 我的 手电筒 . “

你们这些流浪汉竟然毫不犹豫地砸碎了我的手电筒。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [jɔːrˈself] , [ˈθroʊɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈɡenst] [jɔːr; jər] [tent] [poʊl] , “ [ˈænsər] [ˈrændi] .
“ **You did that yourself , throwing it against your tent pole** , “ **answered Randy** .
“ 你 做过 那 你自己 , 投掷 它 反对 你的 帐篷 极 , “ 回答 兰迪 .

“那是你自己做的，把它扔到帐篷杆上去的，”兰迪回答道。

“ [hʌ] ！ [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? ” [-]
“ **Huh ! who told you that ? ” [215]**
“ 嗯 ！ WHO 讲述 你 那 ? ” [-]

“啊！谁告诉你的？”[215]

“ [ˈnevər] [maɪnd] [hu:] [tʊʊld][,em ˈi:] — [aɪ] [noʊ] [its] [ðə; ði] [tru:θ] .

“ **Never mind who told me — I know it's the truth** .

“ 绝不 头脑 WHO 讲述 我 — 我 知道 它是 这 真相 .

“别管是谁告诉我的——我知道这是真的。”

[naʊ] , [ˈæftər] [ðɪs] , [geɪb] [ˈwə:nə] , [ju:; jʊ] [li:v] [maɪ] [θɪŋz] [əˈloʊn] ! “

Now , after this , Gabe Werner , you leave my things alone ! ”

现在 , 后 这 , 加布 维尔纳 , 你 离开 我的 事物 独自的 ! ”

现在，盖布·沃纳，你给我别再碰我的东西！

“ [bɑ:] ! [dəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə][,em ˈi:] , [ˈrændi] [ˈroʊvər] .

“ **Bah ! don't talk to me , Randy Rover** .

“ 呸 ! 不 讲话 到 我 , 兰迪 路虎 .

“呸！别跟我说话，兰迪·罗孚。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnɪrli] [ˈbroʊkən][maɪ] [raɪt] [ˈʃoʊldər] ,

If it wasn't that you have nearly broken my right shoulder ,

如果 它 不是 那 你 有 几乎 破碎的 我的 正确的 肩膀 ,

如果不是你差点打断了我的右肩，

[aɪˈd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:rv] . “

I'd give you the licking you deserve . ”

ID 给 你 这 舔舐 你 应得 . ”

我会让你尝尝你应得的滋味。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [pɪnz] , [geɪb] [ˈwə:nə] , [aɪˈd] [rɪˈpɔ:rt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæbsənt][frəm; frəm]

“ **And for two pins , Gabe Werner , I'd report you for being absent from**

“ 和 为了 二 别针 , 加布 维尔纳 , ID 报告 你 为了 存在 缺席的 从

[kæmp] [wɪˈðəʊt] [li:v] ,

camp without leave ,

营 没有 离开 ,

“盖布·沃纳，我还要给你两枚徽章，举报你擅离职守。”

“ [rɪˈtɔ:tid] [ˈrændi] .

“ **retorted Randy** .

“ 反驳 兰迪 .

“兰迪反驳道。”

“ [naʊ] [ju:; jʊ][get] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [tent] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . “

“ **Now you get back to your tent just as fast as you can** . ”

“ 现在 你 得到 后退 到 你的 帐篷 只是 作为 快速地 作为 你 能 . ”

“现在你最好尽快回到你的帐篷里去。”

“ [ræts] !

“ **Rats** !

“ 老鼠 !

“老鼠！”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][,em ˈi:] , “ [graʊld] [ðə; ði][eks] - [lu:ˈtenənt] .

don't you talk to me , ” growled the ex - lieutenant .

不 你 讲话 到 我 , “ 咆哮 这 前任 - 中尉 .

“别跟我说话！”前中尉咆哮道。

[ˌnevərðəˈles] , [hi; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,

Nevertheless , he turned and walked through the woods toward the encampment ,

尽管如此 , 他 转向 和 步行 通过 这 树林 朝向 这 营地 ,

然而，他转身穿过树林，朝着营地走去。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] .

and then lost no time in hurrying to his tent .

和 然后 丢失的 不 时间 在 匆忙 到 他的 帐篷 .

然后他立即匆匆赶回了自己的帐篷。

[ˈrændi] [slɪpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈreɪnkəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈriːzju:md] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti][æz; əz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)] .
Randy slipped on his raincoat , and then resumed his duty as a sentinel .
兰迪 滑倒了 在 他的 雨衣 , 和 然后 恢复 他的 责任 作为 一个 哨兵 .
兰迪穿上雨衣, 然后继续担任哨兵。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [hi:; hi] [træmp] ,
Back and forth he tramped ,
后退 和 前进 他 践踏 ,
他来回踱步,
[əˈkeɪz(ə)nəli] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:dfɪʃ] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði]
occasionally exchanging a word or two with Codfish or with the guard at the
偶尔 交换 一个 单词 或者 二 和 鳕鱼 或者 和 这 警卫 在 这
[ˈʌðər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] .
other end of his post .
其他 结尾 的 他的 邮政 .
偶尔会和鳕鱼或者他岗位另一端的卫兵说上一两句话。

[ðʌs] [tu:] [ˈaʊərz] [mɔ:r] [ˈdrægd] [baɪ] .
Thus two hours more dragged by .
因此 二 小时 更多的 拖拽 经过 .
就这样, 又过了两个小时。

[fɔ:r; fər][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][aɪ ˈti:] [reɪnd] [ˈstedəli] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [dɪd][nɑ:t][get] [wet] ,
For half of that time it rained steadily , and if his feet did not get wet ,
为了 一半 的 那 时间 它 下雨了 稳步 , 和 如果 他的 脚 做过 不是 得到 湿的 ,
那段时间里, 有一半时间都在下雨, 如果他的脚没有被淋湿,

[ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [gɑ:t] [ˈveri] [dæmp] .
they at least got very damp .
他们 在 至少 得到 非常 潮湿 .
它们至少都湿透了。

[ðen] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [stɑ:rz] [ˈfoʊn] [fɔ:rθ]
Then , however , the shower passed on , and presently the morning stars shone forth
然后 , 然而 , 这 淋浴 通过了 在 , 和 目前 这 早晨 明星 闪耀 前进
.
:
.
然而, 雨停了, 不久晨星就闪耀出来了。

[ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [dɑ:n] [ænd; ənd]
Randy was watching for the first streaks of the coming dawn and
兰迪 曾是 观看 为了 这 第一的 连胜 的 这 未来 黎明 和
[kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [ˈvɪdʒɪl] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
congratulating himself that his lonely vigil would soon come to an end ,
祝贺 他自己 那 他的 孤独 守夜 会 很快 来 到 一个 结尾 ,
兰迪正守望着黎明的第一缕曙光, 心中暗自庆幸自己孤独的守夜即将结束。

[wen] [æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [saʊnd] [broʊk] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
when an unusual sound broke upon his ears .
什么时候 一个 异常 声音 打破 之上 他的 耳朵 .
这时, 他耳中传来一阵异样的声音。
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [klæŋk] !
From a distance came a curious clank !
从 一个 距离 来了 一个 好奇的 铮铮 !
远处传来一声奇怪的金属撞击声!

[klæŋk] !
clank !
铮铮 !
铮铮!

[ˈfɑ:lʊd] [-]
followed [216]
随后 [-]

关注[216]

[baɪ] [əˈnʌðər] [saʊnd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [tʃeɪnz] .
by another sound that seemed to be the rattle of several chains .
经过 其他 声音 那 似乎 到 是 这 嘎嘎作响 的 一些 链条 .
随后传来另一种声音，似乎是几条锁链碰撞的咔哒声。

“ [hə'loʊ] ! [wer] [dʌz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ **Hello ! where does that come from ?**
“ 你好 ! 在哪里 做 那 来 从 ?
“你好！这是从哪里来的？”

“ [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
“ **he asked himself** .
“ 他 问 他自己 .
他问自己。

“ [ˈsʌmbɑ:di] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [ˈprɪti] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **Somebody must be getting to work pretty early in the morning** .
“ 某人 必须 是 获得 到 工作 漂亮的 早期的 在 这 早晨 .
“看来有人一大早就开始上班了。”

“ [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:;] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈbrʌptli] [ˈsi:st] .
“ **The noises kept up for a minute or two , and then abruptly ceased** .
“ 这 噪音 保留 向上 为了 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 突然 停止 .
“这些噪音持续了一两分钟，然后突然停止了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][kwɔɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz][træmp] .
The young cadet listened for quite a while , and then resumed his tramp .
这 年轻的 学员 听着 为了 相当 一个 尽管 , 和 然后 恢复 他的 流浪汉 .
年轻的学员听了好一会儿，然后继续他的漫无目的的行走。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈklæŋkɪŋ] [ænd; ənd][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] ,
But a little later the strange clanking and rattle of chains was continued ,
但 一个 小的 之后 这 奇怪的 叮当作响 和 嘎嘎作响 的 链条 曾是 持续 ,
但过了一会儿，那种奇怪的链条叮当声和嘎嘎声又响了起来。

[ænd; ənd][wʌnz] [mɔ:ɪr] [hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ˈlʊkɪt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .
and once more he halted , trying to locate the direction of the sounds .
和 一次 更多的 他 停止 , 尝试 到 定位 这 方向 的 这 声音 .
他再次停下脚步，试图确定声音传来的方向。

“ [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , “ [hi:; hi] [ˈri:zənd] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **Must come from somewhere in the woods , ” he reasoned , and he**
“ 必须 来 从 某处 在 这 树林 , “ 他 有理智的 , 和 他
[θɔ:t] [ðɪs] [ˈræðər] [streɪndʒ] ,
thought this rather strange ,
想法 这 相当 奇怪的 ,
“肯定是从树林里的某个地方来的,”他推断道，他觉得这很奇怪。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɔ:ɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]
for he was of the opinion that this portion of the forest was entirely
为了 他 曾是 的 这 观点 那 这 部分 的 这 森林 曾是 完全
[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
uninhabited .
无人 .
因为他认为这片森林完全无人居住。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈklæŋkɪŋ] ,
Several times after that he heard the strange clanking ,
一些 时代 后 那 他 听到 这 奇怪的 叮当作响 ,

此后他又几次听到这种奇怪的叮当声。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈtaɪm] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈræt(ə)l][æz; əz][ʌv; əv] [tʃeɪnz] .
and every time it was followed by a rattle as of chains .
和 每一个 时间 它 曾是 随后 经过 一个 嘎嘎作响 作为 的 链条 .

每次发出这种声音后都会伴随着类似锁链的嘎嘎声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈtæpɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ɑːn] [stiːl] ,
Then came a sharp tapping , as of a hammer on steel ,
然后 来了 一个 锋利的 窃听 , 作为 的 一个 锤 在 钢 ,

接着传来一阵急促的敲击声，像是锤子敲击钢铁的声音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][bɪɡ] [ˈbləʊɪŋ] [məʊˈʃiːn]
and with this a curious humming sound , as if some big blowing machine
和 和 这 一个 好奇的 哼唱 声音 , 作为 如果 一些 大的 吹 机器

[wʌz; wəz][ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
was in action .
曾是 在 行动 .

随之而来的是一阵奇特的嗡嗡声，仿佛某种大型鼓风机正在运转。

“ [ˈmeɪbi] [ɪts] [æn; ən] [ˈerʃɪp] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **Maybe it's an airship , or something like that ,** ” **he said to himself** .
” 或许 它是 一个 飞艇 , 或者 某物 喜欢 那 , ” 他 说 到 他自己 .

“也许是艘飞艇之类的东西,”他自言自语道。

“ [ðæt] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prəˈpeləz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] .
“ **That humming sound may be the propellers going around** .
” 那 哼唱 声音 可能 是 这 螺旋桨 去 大约 .

“那嗡嗡声可能是螺旋桨转动的声音。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] [rɪˈper] .
Maybe they had an accident and had to come down for repairs .
或许 他们 有 一个 事故 和 有 到 来 向下 为了 维修 .

也许他们出了事故，需要下来维修。

“ [aɪ ˈtiː] [lækt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈsentri] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ˈduːti] [wen]
” **It lacked ten minutes of the time for the new sentry to go on duty when**
” 它 缺乏 十 分钟 的 这 时间 为了 这 新的 哨兵 到 去 在 责任 什么时候
[ˈrændi] ,
Randy ,
兰迪 ,

“兰迪赶到时，距离新哨兵上岗还差十分钟时间。”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈklæŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [-]
who had come to a halt to learn if the curious clanking was [217]
WHO 有 来 到 一个 停止 到 学习 如果 这 好奇的 叮当作响 曾是 [-]

有人停下来查看这奇怪的叮当声是不是[217]

[stiːl] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [triːz] [æt; ət][ə; eɪ]
still taking place in the woods , saw a movement behind some trees at a
仍然 采取 地方 在 这 树林 , 锯 一个 移动 在后面 一些 树木 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

事件仍在树林中发生，我看到远处一些树木后面有动静。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **Must be either an animal or a man ,** ” **he said to himself** .
” 必须 是 任何一个 一个 动物 或者 一个 男人 , ” 他 说 到 他自己 .

“那一定是动物或人,”他自言自语道。

[wɪð; wɪθ] [streɪnd] [aɪz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n] ,
With strained eyes he watched the location ,
和 紧张 眼睛 他 观看 这 地点 ,
他眯着眼睛观察着那个位置,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [tuː] [slaʊtʃ] [hæts] ['muːvɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['brʌʃwɒd] .
and presently saw two slouch hats moving behind the top of some brushwood .
和 目前 锯 二 伙 帽子 移动 在后面 这 顶部 的 一些 灌木丛 .
随后, 我看到两顶软帽在一些灌木丛顶部后面移动。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [tuː] [men][æz; əz] [ðeɪ]
Then for a brief instant he caught sight of the forms of two men as they
然后 为了 一个 简短的 立即的 他 捕捉 视线 的 这 表格 的 二 男人 作为 他们
[dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
disappeared in the distance .
消失 在 这 距离 .
然后, 他瞥见了远处两个人的身影, 只见他们消失在茫茫夜色中。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðooʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [hiː; hi]
“ **I wonder if those were the two men who were making all that noise ? ” he**
” 我 想知道 如果 那些 是 这 二 男人 WHO 是 制作 全部 那 噪音 ? ” 他
[mjuːzɪd] .
mused .
沉思 .
“我想知道是不是那两个人制造了那么大的噪音? ”他沉思道。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊt] ['eniθɪŋ]
At such a distance it had been impossible for him to note anything
在 这样的 一个 距离 它 有 到过 不可能的 为了 他 到 笔记 任何事物
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
of the features of the men .
的 这 特征 的 这 男人 .
由于距离太远, 他不可能看清这些人的长相。

[bəʊθ] [wɔːr] [dɑːrk] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] [slaʊtʃ] [hæts] , [bʌt; bət] [brɪ'ɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt]
Both wore dark clothing and dark slouch hats , but beyond that he made out
两个都 穿着 黑暗的 衣服 和 黑暗的 伙 帽子 , 但 超过 那 他 制成 出去
[ˈnʌθɪŋ] [kən'sɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] .
nothing concerning them .
没有什么 有关 他们 .
两人都穿着深色衣服, 戴着深色软呢帽, 但除此之外, 他对他们一无所知。

[wen] [ðə; ði]['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ə'bɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['diːteɪl] ,
When the corporal of the guard came along to change the detail ,
什么时候 这 下士 的 这 警卫 来了 沿着 到 改变 这 细节 ,
当卫兵下士过来换班时,

['rændi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] [geɪb] ['wəːnə] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Randy said nothing about the attempt of Gabe Werner to deprive him of his
兰迪 说 没有什么 关于 这 试图 的 加布 维尔纳 到 剥夺 他 的 他的
[ˈreɪnkəʊt] ,
raincoat ,
雨衣 ,
兰迪对加布·沃纳试图抢走他雨衣一事只字未提。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
but he did mention the sounds he had heard in the woods ,
但 他 做过 提到 这 声音 他 有 听到 在 这 树林 ,
但他确实提到了他在树林里听到的声音。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

and also the appearance of the two men .
和 还 这 外貌 的 这 二 男人 .

还有这两名男子的外貌。

“ [ʊʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʌmbəmən] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] , [ɪn]
“ **Oh , I guess they were a couple of lumbermen , ” remarked the corporal , in**
“ 哦 , 我 猜测 他们 是 一个 夫妻 的 伐木工 , ” 评论 这 下士 , 在
[æən; ən][ɔːfhænd] [wei] .
an offhand way .
一个 随意 方式 .

“哦，我猜他们是两个伐木工人，”下士漫不经心地说道。

“ [ðeɪ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [səˈpouz] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
“ **They occasionally come here , I suppose , to get a stick of timber .**
“ 他们 偶尔 来 这里 , 我 认为 , 到 得到 一个 戳 的 木材 .

“我想他们偶尔会来这里，是为了弄一根木头。”

“ [ænd; ənd][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈmætər] [frʌm; frəm]
“ **And not thinking it of any importance , he dismissed the matter from**
“ 和 不是 思维 它 的 任何 重要性 , 他 解雇 这 事情 从
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

“他觉得这件事无关紧要，便把它抛诸脑后了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [drɪl] [ðæt] [-]
It was not until after the morning drill that [218]
它 曾是 不是 直到 后 这 早晨 钻头 那 [-]

直到上午的演习结束后[218]

[ˈrændi] [gɑːt][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] ,
Randy got a chance to speak to his brother and his cousins ,
兰迪 得到 一个 机会 到 说话 到 他的 兄弟 和 他的 表兄弟姐妹 ,
兰迪有机会和他的兄弟以及堂兄弟们交谈。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈwəːnə] .
telling them of the encounter with Werner .
讲述 他们 的 这 遇到 和 维尔纳 .

告诉他们你遇到维尔纳的经过。

“ [aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [skwer] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **I supposed he would try to get square ! ” cried Jack .**
“ 我 据称 他 会 尝试 到 得到 正方形 ! ” 哭 杰克 .

“我猜他肯定会想办法摆平这件事！”杰克喊道。

“ [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
“ **I'm mighty glad he didn't get away with it .**
“ 我是 强大的 高兴的 他 没有 得到 离开 和 它 .

“我非常庆幸他没有逍遥法外。”

“ [ðen] [ˈrændi] [tʊʊld][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈklæŋkɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [saʊndz]
“ **Then Randy told of hearing the strange clanking noises and also the sounds**
“ 然后 兰迪 讲述 的 听力 这 奇怪的 叮当作响 噪音 和 还 这 声音
[ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ˈrætɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][bɪg] [ˈblʊʊər] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
of chains rattling and of some big blower in motion .
的 链条 嘎嘎作响 和 的 一些 大的 鼓风机 在 运动 .

“然后兰迪说他听到了奇怪的叮当声，还有链条嘎嘎作响的声音，以及某个大型鼓风机运转的声音。

“ [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkʊəriəs] , ” [riˈmɑːkt] [dʒæk] .
“ **That's certainly curious , ” remarked Jack .**
“ 那就是 当然 好奇的 , ” 评论 杰克 .

“这确实很奇怪，”杰克评论道。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] ['kæptɪn] [deɪl] [sed] , [aɪ] [θɔ:t] [ðɪ:z] [wʊdz] [hæd; həd][noʊ][wʌn][ɪn][ðem; ðəm] .
“ From what Captain Dale said , I thought these woods had no one in them .
“ 从 什么 队长 戴尔 说 , 我 想法 这些 树林 有 不 一 在 他们 .
“听戴尔船长所说, 我以为这片树林里没有人。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
I supposed they belonged to the government and were a part of
我 据称 他们 属于 到 这 政府 和 是 一个 部分 的
[ðə; ði][kæmp] - [rezər'veɪʃ(ə)n] ,
the Camp Huxwell reservation ,
这 营 - 预订 ,
我猜想他们属于政府部门, 是赫克斯韦尔营地保留地的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['aʊt'saɪdər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [aʊt] . “
and that all outsiders were to be kept out .”
和 那 全部 局外人 是 到 是 保留 出去 . “
所有外来人员都要被拒之门外。”
“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [saʊnd] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] - [prə'peləz] , “ [went] [ɑ:n] ['rændi]
“ I thought the blowing sound might be an aeroplane's propellers ,” went on Randy
“ 我 想法 这 吹 声音 可能 是 一个 - 螺旋桨 , ” 去 在 兰迪
.
.
.
“我当时以为那呼呼的响声可能是飞机的螺旋桨发出的,”兰迪继续说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ,
“ I was thinking a machine might have been disabled and come down ,
“ 我 曾是 思维 一个 机器 可能 有 到过 已禁用 和 来 向下 ,
“我当时在想, 是不是有台机器出了故障倒下来了。”
[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [maɪt] [bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['rɪ'per] . “
and the fellows on board might be trying to make repairs .”
和 这 伙伴们 在 木板 可能 是 尝试 到 制作 维修 . “
船上的船员可能正在尝试进行维修。”

“ [ðeɪ] ['kʊdnt] [kʌm] [daʊn] ['seɪfli] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tri:z] [ænd; ənd][ɑ:n] [ðəʊz] ['rɑ:ks] , “ [kraɪd]
“ They couldn't come down safely between those trees and on those rocks ,” cried
“ 他们 不能 来 向下 安全 之间 那些 树木 和 在 那些 岩石 , ” 哭
[ændɪ] .
Andy .
安迪 .
“他们不可能安全地从那些树木和岩石之间下来,”安迪喊道。

“ [ðeɪd] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] ! “
“ They'd break their necks !”
“ 他们会 休息 他们的 脖子 ! ”
“他们会摔断脖子的! ”
“ [wel] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [tu:] [men] . “
“ Well , I certainly heard something , and I saw two men .”
“ 出色地 , 我 当然 听到 某物 , 和 我 锯 二 男人 . ”
“嗯, 我确实听到了一些动静, 也看到了两个人。”
“ [seɪ] , [dɪd] [ðəʊz] [tu:] ['feləʊz] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [tu:] ['dʒɜ:mənz] [jed] ['kɛslɜ] [spoʊk] [ə'baʊt] ?
“ Say , did those two fellows look anything like the two Germans Jed Kessler spoke about ?
“ 说 , 做过 那些 二 伙伴们 看 任何事物 喜欢 这 二 德国人 杰德 凯斯勒 辐 关于 ?
“话说, 那两个人长得像杰德·凯斯勒提到的那两个德国人吗? ”

“ [ˈkwiərið] [ˈrændiːz] [ˈtwɪn] [ˈkwɪkli] . [-]
“ queried Randy's twin quickly . [219]
“ 查询 兰迪的 双 迅速地 . [-]

“兰迪的双胞胎兄弟很快问道。[219]

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ I don't know about that .
“ 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[aɪ][ˈoʊnli][ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət] - [ɪm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
I only got a glance at 'em , and they were a long way off .
我 仅有的 得到 一个 瞥一眼 在 - 呃 , 和 他们 是 一个 长的 方式 离开 .

我只瞥了它们一眼，它们离我很远。

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ˈveri] [dɑːrk] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ænd] [wɔːr] [dɑːrk] [slaʊt] [hæts] . “
hats . “
帽子 . “

我只知道他们穿着深色衣服，戴着深色软呢帽。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [deɪl] ,
“ I think it might be a good thing to mention this to Captain Dale ,
“ 我 思考 它 可能 是 一个 好的 事物 到 提到 这 到 队长 戴尔 ,
“我觉得最好把这件事跟戴尔船长提一提。”

“ [sed] [dʒæk] [ˈθɔːtfəli] .
“ said Jack thoughtfully .
“ 说 杰克 深思熟虑 .

杰克若有所思地说。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] [huː]
“ The authorities are very anxious to get on the track of those two men who
“ 这 当局 是 非常 焦虑的 到 得到 在 这 追踪 的 那些 二 男人 WHO
[wɜːr; wər] [siːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [æmjəˈni](ə)n] [plænt] .
were seen around the ammunition plant .
是 已见 大约 这 弹药 植物 .

“当局非常急于追踪在弹药厂附近出现的那两名男子。

[aɪˈtiː][wəʊnt][duː] [ˈeni] [hɑːrm][tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
It won't do any harm to have this matter investigated .
它 惯于 做 任何 伤害 到 有 这 事情 调查 .

对此事进行调查并无坏处。

“ [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [west] [ˈpɔɪntər] [fɔːr; fər] [ðæt]
“ And then he and his cousin sought out the old West Pointer for that
“ 和 然后 他 和 他的 表哥 寻求 出去 这 老的 西方 指针 为了 那
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

“然后他和他的表弟为此目的找到了那位老西点军校毕业生。”

[ˈkæptɪn] [deɪl] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ænd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsevrəl] [taɪmz] [waɪl]
Captain Dale listened attentively , and nodded his head several times while
队长 戴尔 听着 认真地 , 和 点头 他的 头 一些 时代 尽管
[ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
Randy was speaking .
兰迪 曾是 请讲 .

戴尔船长认真地听着，兰迪说话时，他不时地点头表示赞同。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈkæptɪn] [ˈroʊvər] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk] .

“ **You are right , Captain Rover , ” he said to Jack .**
“ 你 是 正确的 , 队长 路虎 , ” 他 说 到 杰克 .

“你说得对, 罗孚船长,”他对杰克说。

“ [ænd; ʌnd][aɪm][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [ðɪs] .

“ **And I'm glad that you brought your cousin here to tell me this .**
“ 和 我是 高兴的 那 你 带来 你的 表哥 这里 到 告诉 我 这 .

“我很高兴你带你表弟来告诉我这件事。”

[aɪl] [goʊ][ˈoʊvər][tu:; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] .

I'll go over to town this morning and report to the authorities .
患病的 去 超过 到 镇 这 早晨 和 报告 到 这 当局 .

我今天上午会去镇上向有关部门汇报情况。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [rɪˈmɑ:kt] ,

Of course there may be nothing in it , but as you remarked ,
的 课程 那里 可能 是 没有什么 在 它 , 但 作为 你 评论 ,

当然, 里面可能什么也没有, 但正如你说,

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [klu:z] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .

it is a clue that should not be overlooked .
它 是 一个 线索 那 应该 不是 是 被忽视的 .

这是一个不容忽视的线索。

[ðoʊz] [tu:] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [loʊd] [ʌv; əv] [stʌf] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ðɪs]

Those two men with the wagon load of stuff certainly disappeared somewhere in this
那些 二 男人 和 这 车皮 加载 的 东西 当然 消失 某处 在 这

[vəˈsɪnəti] ,

vicinity ,
附近 ,

那两个拉着满载货物的马车的男人肯定就在这附近消失了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]

and I know the forest is supposed to be a part of the government
和 我 知道 这 森林 是 据称 到 是 一个 部分 的 这 政府

[ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

reservation ,
预订 ,

我知道这片森林应该是政府保护区的一部分。

[ænd; ʌnd][noʊ][stˈreɪndʒəz] [wʊd] [bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ænd; ʌnd] [kʌt] [daʊn] [ˈeni] [tri:z]

and no strangers would be permitted to go into it and cut down any trees
和 不 陌生人 会 是 允许 到 去 进入 它 和 切 向下 任何 树木

.

:

.

任何陌生人都不得进入该区域砍伐树木。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [-]

More than that , the strange [220]
更多的 比 那 , 这 奇怪的 [-]

不仅如此, 奇怪的[220]

[saʊndz] [hɜ:rd] [baɪ][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] [ˈrændi] [meɪk] [aɪ ˈti:] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:ʒuəl][wʌz; wəz]

sounds heard by your cousin Randy make it look as if something unusual was
声音 听到 经过 你的 表哥 兰迪 制作 它 看 作为 如果 某物 异常 曾是

[ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] . “

being done there . ”
存在 完毕 那里 . “

你表弟兰迪听到的声音似乎表明那里正在发生一些不寻常的事情。

“ [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ Would there be any objection to our going into the woods and taking a
“ 会 那里 是 任何 异议 到 我们的 去 进入 这 树林 和 采取 一个
[lʊk] [əˈraʊnd] ?
look around ?
看 大约 ?

“我们进树林里四处看看，会有人反对吗？”

“ [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
“ questioned Randy .
“ 被质问 兰迪 .

“兰迪问道。”

“ [nɑːt][ðə; ði] [liːst] , [ˈroʊvər] .
“ Not the least, Rover .
“ 不是 这 至少 , 路虎 .

“最不重要的是，罗孚。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ] [sləʊ] ,
But I think you had better go slow ,
但 我 思考 你 有 更好的 去 慢的 ,

但我认为你最好慢点走。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ðoʊz] [men][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ðer; ðər] ,
because if those men we are looking for are really there ,
因为 如果 那些 男人 我们 是 寻找 为了 是 真的 那里 ,

因为如果我们要找的那些人真的存在的话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɑːr; ər][ˈæftər][ðem; ðəm] — [wel] , [ðæt] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm]
and they know the authorities are after them — well, that may make them
和 他们 知道 这 当局 是 后 他们 — 出色地 , 那 可能 制作 他们

[ˈveri] [ˈdespərət] ,
very desperate ,
非常 绝望的 ,

他们知道当局正在追捕他们——这可能会让他们非常绝望。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɡet][ˈɪntuː] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)l] . “
and you may get into serious trouble . “
和 你 可能 得到 进入 严肃的 麻烦 . “

这样你可能会惹上大麻烦。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ɡes] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , “ [ˈænsər] [ˈrændi] [ˈkwɪkli] .
“ Oh, I guess we could take care of ourselves , “ answered Randy quickly .
“ 哦 , 我 猜测 我们 可以 拿 关心 的 我们自己 , “ 回答 兰迪 迅速地 .

“哦，我想我们可以照顾好自己，”兰迪迅速回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][əˈloʊn] .
“ Of course, Jack and I wouldn't go alone .
“ 的 课程 , 杰克 和 我 不会 去 独自的 .

“当然，我和杰克不会单独去。”

[wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
We would take quite a bunch with us .
我们 会 拿 相当 一个 束 和 我们 .

我们会带上一大堆东西。

[ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈseɪfti] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡrɪnd] .
There is generally safety in numbers , you know , “ and he grinned .
那里 是 一般来说 安全 在 数字 , 你 知道 , “ 和 他 咧嘴一笑 .

“人多力量大嘛，”他咧嘴一笑。

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɡʊð] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪnt] [tuː; tə] .

“ **All right , you may go if you want to .**
“ 全部 正确的 , 你 可能 去 如果 你 想 到 .

“好吧，你想走就走吧。”

[ˈoʊnli] [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] .

Only take good care of yourselves .
仅有的 拿 好的 关心 的 你们自己 .

你们只要好好照顾自己就好。

“ [soʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðə; ði]

“ **So the matter was arranged , and in less than half an hour later the**

“ 所以 这 事情 曾是 安排 , 和 在 较少的 比 一半 一个 小时 之后 这

[fɔːr] [ˈroʊvəz] ,

four Rovers ,

四 流浪者队 ,

于是事情就此安排妥当，不到半小时后，四辆流浪车

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [sˈpaʊtər] , [ɡɪfˌdʒɪf] , [ænd; ənd] [wɔːlt] [ˈbækstər] , [set] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

accompanied by Spouter , Gif , and Walt Baxter , set off into the forest .
伴随 经过 喷嘴 , GIF , 和 沃尔特 巴克斯特 , 放 离开 进入 这 森林 .

在斯普特、吉夫和沃尔特·巴克斯特的陪同下，他们出发进入森林。

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]

Back to contents [221]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[221\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪəɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)] [ˈreɪndʒɪz]

AT THE RIFLE RANGES

在 这 步枪 范围

在步枪靶场

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈdets] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈrændi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd]

It did not take the cadets long to reach the place where Randy said he had

它 做过 不是 拿 这 学员 长的 到 抵达 这 地方 在哪里 兰迪 说 他 有

[ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz] .

noticed the two strangers .

注意到 这 二 陌生人 .

学员们很快就到达了兰迪所说的他发现那两个陌生人的地方。

[hɪr] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] ,

Here , to the surprise of the Rovers and their chums ,

这里 , 到 这 惊喜 的 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 ,

令流浪者队及其伙伴们感到惊讶的是，

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

they discovered a faint trail leading north and south through the forest .
他们 发现 一个 头晕的 踪迹 领导 北 和 南 通过 这 森林 .

他们发现了一条隐约可见的小径，这条小径南北走向，穿过森林。

“ [ðə; ði] [men] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈfʊtpæθ] , ” [riˈmɑːkt] [fred] .

“ **The men must have been following this footpath ,** ” **remarked Fred .**

“ 这 男人 必须 有 到过 下列的 这 人行道 , ” 评论 弗雷德 .

“这些人一定是沿着这条小路走的，”弗雷德说道。

“ [naʊ] [ðen] , [ˈrændi] , [wɪtʃ] [wei] [wɜːr; wər] [ðei] [ˈhedɪd] ? ”
“ **Now then , Randy , which way were they headed ?** ”
“ 现在 然后 , 兰迪 , 哪个 方式 是 他们 标题 ? ”

“那么，兰迪，他们要去哪儿？ ”

“ [ðei] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [nɔːrθ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **They were headed north ,** ” **was the reply .**
“ 他们 是 标题 北 , ” 曾是 这 回复 .

“他们正往北走，”对方回答说。

[ðei] [faʊnd] [ðæt] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtpæθ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈiːzi] .
They found that following the footpath was by no means easy .
他们 成立 那 下列的 这 人行道 曾是 经过 不 方法 简单的 .

他们发现沿着小路走绝非易事。

[aɪ ˈtiː][led][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [bɪɡ] [triːz] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈveriəs] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
It led in and out among big trees and around various clumps of bushes ,
它 引领 在 和 出去 之中 大的 树木 和 大约 各种各样的 团块 的 灌木丛 ,

它蜿蜒穿梭于大树之间，绕过各种灌木丛。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðei] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [wer] [ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz]
and more than once they found themselves in a hollow where going was
和 更多的 比 一次 他们 成立 他们自己 在 一个 空洞的 在哪里 去 曾是

[ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtretʃərəs] .
exceedingly treacherous .
非常 奸诈 .

他们不止一次发现自己身处一个极其危险的洼地。

[ðen] [ɪn][spɑːts] [ðei] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ˈrɑːks] .
Then in spots they had to climb over the rough rocks .
然后 在 地点 他们 有 到 爬 超过 这 粗糙的 岩石 .

然后，有些地方他们不得不攀爬崎岖的岩石。

“ [həˈloʊ] , [hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] ! ” [kraɪd][dʒæk] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **Hello , here is something !** ” **cried Jack presently .**
“ 你好 , 这里 是 某物 ! ” 哭 杰克 目前 .

“你好，给你个东西！”杰克突然喊道。

“ [naʊ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
“ **Now , what in the world is it ?**
“ 现在 , 什么 在 这 世界 是 它 ?

“那么，这到底是什么？ ”

“ [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ **he went on ,**
“ 他 去 在 ,

他继续说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he held up an object he had picked from between two of the
作为 他 握住 向上 一个 目的 他 有 挑选 从 之间 二 的 这

[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 .

他举起从两块石头缝隙里捡到的一件东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəsli] - [ˈeɪpt] [bɑːr][ʌv; əv] [stiːl] , [əˈbaʊt] [-]
It was a curiously - shaped bar of steel , about [222]
它 曾是 一个 奇怪的是 - 形状 酒吧 的 钢 , 关于 [-]

这是一根形状奇特的钢条，大约[222]

[ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔ:ŋ] , [raʊnd] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] ['flætnd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] ,
a foot and a half long , round at one end and flattened at the other ,
一个 脚 和 一个 一半 长的 , 圆形的 在 一 结尾 和 扁平的 在 这 其他 ,
长约一英尺半, 一端圆, 另一端扁平。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [skwer] [hoʊlɪz] [pʌntɪt] [θru:] [ðə; ði] ['lætər] [end] .
with several square holes punched through the latter end .
和 一些 正方形 孔 拳击 通过 这 后者 结尾 .
后一端打有几个方形孔。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [məʃi:nəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [sed] [s'pəʊtər] ,
“ **Looks like a piece of machinery of some kind ,** ” **said Spouter ,**
“ 看起来 喜欢 一个 片 的 机械 的 一些 种类 , ” 说 喷嘴 ,
“看起来像某种机械设备,”斯普特说。

[æftər][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
after the thing had been passed around for examination .
后 这 事物 有 到过 通过了 大约 为了 考试 .
在物品被传阅检查之后。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [rændi] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [æftər][ɔ:l] ,
“ **You know , Randy , you may be right , after all ,**
“ 你 知道 , 兰迪 , 你 可能 是 正确的 , 后 全部 ,
“你知道吗, 兰迪, 也许你是对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erəpleɪn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]
and that may be a piece from an aeroplane , ” **he added , looking the**
[bə:r][ʼoʊvər] ['krɪtɪkli] .
bar over critically .
酒吧 超过 关键 .
“那可能是飞机上的一块碎片,”他一边说着, 一边仔细地打量着吧台。

['kæriŋ] [ðə; ði][bə:r][ʌv; əv] [sti:l] , [dʒæk] [kən'tɪnju:d] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] ['fɒtpæθ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]
Carrying the bar of steel , Jack continued along the footpath , followed by the
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
杰克扛着钢筋, 沿着小路继续前行, 其他人跟在他身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌt] ['lɑ:rdʒər] [treɪl] .
and a few minutes later emerged on a much larger trail .
和 一个 很少 分钟 之后 出现 在 一个 很多 更大的 踪迹 .
几分钟后, 他们来到了一条更宽阔的小路上。

[hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv] ['wægən] [træks] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] .
Here were the marks of wagon tracks , and also horses ' hoofs .
这里 是 这 标记 的 车皮 轨道 , 和 还 马匹 - 蹄子 .
这里有马车的车辙印, 还有马蹄的痕迹。

“ [hə'loʊ] , [ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [ə; eɪ]['wægən] [keɪm] [ðɪs] [wei] ! ” [kraɪd] [fred] .
“ **Hello , this proves that a wagon came this way !** ” **cried Fred .**
“ 你好 , 这 证明 那 一个 车皮 来了 这 方式 ! ” 哭 弗雷德 .
“你好, 这证明有辆马车从这里经过!”弗雷德喊道。

“ ['meɪbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðoʊz] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] , ” ['ædɪd] [ændɪ] .
“ **Maybe it was the one those Germans were riding in ,** ” **added Andy .**
“ 或许 它 曾是 这 一 那些 德国人 是 骑术 在 , ” 额外 安迪 .
“也许是那些德国人乘坐的那辆车,”安迪补充道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wɒdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .

“ **Oh , I wouldn't want to say that , ” returned Jack .**
“ 哦 , 我 不会 想 到 说 那 , ” 返回 杰克 .

“哦，我不想这么说，”杰克回答道。

“ [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['regjələɾ] ['θɜ:roʊfəɾ] [θru:] [ðɪs] ['kɔ:rnəɾ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

“ **This may be a regular thoroughfare through this corner of the forest .**
“ 这 可能 是 一个 常规的 通道 通过 这 角落 的 这 森林 .

“这可能是穿过这片森林角落的一条常规通道。”

“ [ðeɪ] ['fɑ:louɪd] [ðə; ði] ['wægən] [træks] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rouɪd] ,

“ **They followed the wagon tracks , and soon found that the road ,**
“ 他们 随后 这 车皮 轨道 , 和 很快 成立 那 这 路 ,

他们沿着马车车辙走，很快发现这条路

[keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑ:ks] [oʊvəɾ'lʊkɪŋ] - [beɪ] .

came to an end among some rocks overlooking Barlight Bay .
来了 到 一个 结尾 之中 一些 岩石 俯瞰 - 湾 .

最后停在了俯瞰巴莱特湾的一些岩石之间。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðəɾ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Then they came back and walked in the other direction ,
然后 他们 来了 后退 和 步行 在 这 其他 方向 ,

然后他们返回，朝另一个方向走去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə'lʌ:ŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n][ðer; ðər]

and presently emerged on the highway along which they had marched on their
和 目前 出现 在 这 公路 沿着 哪个 他们 有 行军 在 他们的

[weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

way to the camp .
方式 到 这 营 .

随后，他们出现在前往营地的那条公路上。

“ [ðæt] ['endz] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['fɑ:louɪŋ] [ðɪs] [treɪl] [-]

“ **That ends it , as far as following this trail [223]**
“ 那 结束 它 , 作为 远的 作为 下列的 这 踪迹 [-]

“至此，这条线索就断了[223]

[ɪz] [kən'sɜ:rnd] , ” [sed] [dʒæk] .

is concerned , ” said Jack .
是 担心的 , ” 说 杰克 .

“很担心，”杰克说。

“ [ðoʊz] [men] [kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə] ['ɔ:lmʌʊst] ['eniwəɾ] [frʌm; frəm] [hɪɾ] .

“ **Those men could go to almost anywhere from here .**
“ 那些 男人 可以 去 到 几乎 任何地方 从 这里 .

“这些人可以从这里去任何地方。”

“ [ðə; ði] [kə'dets] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“ **The cadets looked around for a while ,**
“ 这 学员 看起来 大约 为了 一个 尽管 ,

学员们环顾四周，看了看，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wəɾ] ['rændi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [men] ['ɜ:ɾli] [ɪn][ðə; ði]

and then went back to the spot where Randy had seen the men early in the
和 然后 去 后退 到 这 点 在哪里 兰迪 有 已见 这 男人 早期的 在 这

['mɔ:ɾniŋ] .

morning .
早晨 .

然后，他们回到了兰迪清晨看到那些人的地方。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [fu:t'prints] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['eni] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They looked for footprints , but were not successful in finding any they could
他们 看起来 为了 脚印 , 但 是 不是 成功的 在 寻找 任何 他们 可以
[ˈfɑ:lʊʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
follow for a distance .
跟随 为了 一个 距离 .

他们寻找脚印，但没有找到任何可以追踪一段距离的脚印。

“ [dʒi:] , [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd] ! ” [sed] ['rændɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:n] .

“ **Gee , I'm getting tired ! ” said Randy , with a yawn .**
“ 吉 , 我是 获得 疲劳的 ! ” 说 兰迪 , 和 一个 打哈欠 .

“哎呀，我好累啊！”兰迪打了个哈欠说道。

“ [pli:z] [rɪ'membər] [aɪ][dɪd][nɑ:t][get] [mʌtʃ] [sli:p] [læst] [naɪt] . ”

“ **Please remember I did not get much sleep last night . ”**
“ 请 记住 我 做过 不是 得到 很多 睡觉 最后的 夜晚 . ”

“请记住，我昨晚没怎么睡。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋɡrɪ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .

“ **Yes , and I'm getting hungry , ” added his twin .**
“ 是的 , 和 我是 获得 饥饿的 , ” 额外 他的 双 .

“是啊，我都饿了，”他的双胞胎兄弟补充道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [ɡʊʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

“ **I think we'd better go back to camp .**
“ 我 思考 我们会 更好的 去 后退 到 营 .

“我想我们最好还是回营地去。”

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [soʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ɔ:l] [set] [ɔ:f] .

“ **The others thought so , too , and a few minutes later all set off .**
“ 这 其他的 想法 所以 , 也 , 和 一个 很少 分钟 之后 全部 放 离开 .

其他人也这么想，几分钟后，他们都出发了。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,

As before , the young captain took the lead ,
作为 前 , 这 年轻的 队长 采取 这 带领 ,

和以前一样，这位年轻的队长挺身而出。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['rændɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tent] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [deɪl] .

and he and Randy lost no time in visiting the tent occupied by Captain Dale .
和 他 和 兰迪 丢失的 不 时间 在 访问 这 帐篷 占领 经过 队长 戴尔 .

他和兰迪立即前往戴尔船长所在的帐篷。

“ [wel] , [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][faɪnd] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld] [west] ['pɔɪntər] ,

“ **Well , this certainly is a find , ” declared the old West Pointer ,**
“ 出色地 , 这 当然 是 一个 寻找 , ” 声明 这 老的 西方 指针 ,

“嗯，这的确是一项重大发现，”这位西点军校毕业生说道。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [sti:l] [ba:r][ˈoʊvər] ['krɪtɪkli] .

looking the steel bar over critically .
寻找 这 钢 酒吧 超过 关键 .

仔细地检查钢筋。

“ [aɪ] [ə'ɡriː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [bɪlɒŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [mə'ʃi:n] , [ɔ:l'dʊʊ] [wʌt] , [aɪ] ['hævənt]

“ **I agree that it belongs to some sort of machine , although what , I haven't**
“ 我 同意 那 它 属于 到 一些 种类 的 机器 , 虽然 什么 , 我 还没有

[ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] .

the least idea .
这 至少 主意 .

“我同意它属于某种机器，至于是什么机器，我一点头绪也没有。”

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [kʌm] [hɪr] [aɪl] [let][ðem; ðəm] [lʊk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .

If any of the authorities come here I'll let them look it over .
如果 任何 的 这 当局 来 这里 患病的 让 他们 看 它 超过 .

如果有关部门的人来这里，我会让他们检查一下。

” [ˈsevrəl] [deɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [nuː] [dɪˈveləpɪŋ] .

” Several days , including Sunday , passed without anything new developing .
” 一些 天 , 包括 星期日 , 通过了 没有 任何事物 新的 发展 .

“包括周日在内的好几天过去了，没有任何新的进展。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] [hæd; həd] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs]

Several of the local authorities had appeared , and also a Secret Service
一些 的 这 当地的 当局 有 出现 , 和 还 一个 秘密 服务

[mæn][frʌm; frəm][kæmp] - .

man from Camp Huxwell .

男人 从 营 - .

几名地方官员到场，还有一名来自赫克斯韦尔营地的特勤局人员。

[ɔːl] [ˈlɪsnd] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [wʌt] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊvəz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ,

All listened closely to what Captain Dale and the Rovers had to tell ,
全部 听着 密切 到 什么 队长 戴尔 和 这 流浪者队 有 到 告诉 ,

所有人都认真聆听了戴尔船长和流浪者队的讲述。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [stiːl] [bɑːr] [ˈkrɪtɪkli] . [-]

and examined the steel bar critically . [224]
和 检查 这 钢 酒吧 关键 . [-]

并仔细检查了钢筋。 [224]

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

Then they went off , and that , for the time being ,
然后 他们 去 离开 , 和 那 , 为了 这 时间 存在 ,

然后他们就离开了，暂时就是这样。

[wʌz; wəz][ɔːl] [ðouz] [æt; ət][kæmp] - [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

was all those at Camp Barlight heard of them .
曾是 全部 那些 在 营 - 听到 的 他们 .

这就是巴莱特营地里所有人对他们的印象。

” [həˈrɑː] !

” Hurrah !

” 欢呼 !

“欢呼!

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [suːn] ,

the girls are coming soon ,
这 女孩们 是 未来 很快 ,

女孩们很快就要来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmeɪbi] [wiːl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn][ˈoʊvər][tuː; tə][kæmp] - ,

and then maybe we'll get a chance to run over to Camp Huxwell ,
和 然后 或许 出色地 得到 一个 机会 到 跑步 超过 到 营 - ,

然后或许我们有机会去赫克斯韦尔营地看看。

” [kraɪd] [fred] , [wʌn] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [meɪl] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] .

” cried Fred , one day after the mail had been brought in .
” 哭 弗雷德 , 一 天 后 这 邮件 有 到过 带来 在 .

“弗雷德在邮件送来的第二天喊道。”

” [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , ” [sed] [dʒæk] .

” They say they will be over late in the week , ” said Jack .
” 他们 说 他们 将要 是 超过 晚的 在 这 星期 , ” 说 杰克 .

杰克说：“他们说他们会在本周晚些时候过来。”

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
He looked at his cousins .
他 看起来 在 他的 表兄弟姐妹 .

他看了看他的表兄弟们。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [leɪ] [plænz][tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm] [ˈrɔɪəli] .
We'll have to lay plans to treat them royally .
” 出色地 有 到 躺 计划 到 对待 他们 皇家 .

“我们得制定计划，像对待皇室成员一样款待他们。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'dets] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [drɪlz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðer; ðər]
The young cadets had continued their drills and also their
” 这 年轻的 学员 有 持续 他们的 演习 和 还 他们的
[ˈbeɪənət; ˌbeɪə'net; ˈbeɪənɪt][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈeksərsaɪzɪz] .
bayonet and other exercises .
刺刀 和 其他 练习 .

“年轻的学员们继续进行操练，以及刺刀和其他训练。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˈtɑ:rgɪt] [ˈpræktɪs] [wʊd] [stɑ:rt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Now it was announced that target practice would start the following morning
现在 它 曾是 宣布 那 目标 实践 会 开始 这 下列的 早晨
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [pru:vd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ɪn] [ˈhɪtɪŋ]
and continue until all of the cadets had proved what they could do in hitting
和 继续 直到 全部 的 这 学员 有 已证实 什么 他们 可以 做 在 击中
[ðə; ði][mɑ:rk] .
the mark .
这 标记 .

现在宣布，射击练习将于第二天早上开始，一直持续到所有学员都证明了自己能够击中目标为止。

“ [wel] , [fred] , [hɪr] [ɪz][jɔr; jər] [tæns] [tu:; tə] [fʊʃ] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ! ” [kraɪd] [ændɪ] ,
Well , Fred , here is your chance to show what you can do ! ” cried Andy ,
” 出色地 , 弗雷德 , 这里 是 你的 机会 到 展示 什么 你 能 做 ! ” 哭 安迪 ,

“好了，弗雷德，现在是你展现自己能力的机会了！”安迪喊道。

[ˈæftər] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
after this announcement had been made .
后 这 公告 有 到过 制成 .

公告发布之后。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [haɪ] [mæn][ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [læst] [tɜ:rm] .
You were the high man in our family last term .
” 你 是 这 高的 男人 在 我们的 家庭 最后的 学期 .

“上学期你是我们家的顶梁柱。”

“ [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)] [skɔ:r] [ʌv; əv] - [fred] [hæd; həd] [ˈnetɪd] - ,
He remembered that out of a possible score of 25 Fred had netted 19 ,
” 他 记得 那 出去 的 一个 可能的 分数 的 - 弗雷德 有 网 - ,

他记得，在25分的总分中，弗雷德得了19分。

[waɪl] [dʒæk][hæd; həd] [rɪ'si:vd] - , [ˈrændɪ] - , [ænd; ənd] [hɪm'self] [bʌt; bət] - .
while Jack had received 18 , Randy 12 , and himself but 10 .
尽管 杰克 有 已收到 - , 兰迪 - , 和 他自己 但 - .

杰克得了 18 分，兰迪得了 12 分，而他自己只得了 10 分。

“ [pli:z] [dəʊnt][fər'get] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t] [ˈlu:ɪs] [ˈbæroʊ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə'genst] , ” [ˈænsər] [fred] .
Please don't forget that I've got Lewis Barrow to shoot against , ” answered Fred .
” 请 不 忘记 那 我已经 得到 刘易斯 巴罗 到 射击 反对 , ” 回答 弗雷德 .

“请别忘了我的对手是路易斯·巴罗，”弗雷德回答道。

[ˈluːɪs] [ˈbæroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [haɪ] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [əˈkeɪʒn] , [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [skɔːr]
Lewis Barrow had been the high man on the previous occasion , with a score
刘易斯 巴罗 有 到过 这 高的 男人 在 这 以前的 场合 , 和 一个 分数
[ʌv; əv] - .
of 20 .
的 - .

刘易斯·巴罗在上一次比赛中得分最高，为 20 分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈtɑːrgɪts] [tuː; tə][biː; bi] [fɑːt] [æt; ət] — [wʌn][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] , [wʌn][æt; ət]
There were three targets to be shot at — one at short range , one at
那里 是 三 目标 到 是 射击 在 — 一 在 短的 范围 , 一 在
[ˈmiːdiəm] ,
medium ,
中等的 ,

共有三个目标需要射击——一个近距离目标，一个中距离目标，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [lɔːŋ] [-]
and one at long [225]
和 一 在 长的 [-]

以及一个位于 long[225]

[reɪndʒ] .
range .
范围 .

范围。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [skɔːr] - [pɔɪnts] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈtɑːrgɪt] ,
It would be possible to score 20 points at each target ,
它 会 是 可能的 到 分数 - 积分 在 每个 目标 ,
每个目标都有可能获得 20 分。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] - [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kəˈdet] .
making a total of 60 points for each cadet .
制作 一个 全部的 的 - 积分 为了 每个 学员 .
每位学员共计获得 60 分。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [geɪb] [ˈwəːnə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [fɑːt] .
In the past Gabe Werner had been a fairly good shot .
在 这 过去的 加布 维尔纳 有 到过 一个 相当 好的 射击 .
过去，加布·沃纳的枪法相当不错。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpeɪtrənɑɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɡæləri] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
He was in the habit of patronizing a shooting gallery in Haven Point ,
他 曾是 在 这 习惯 的 居高临下 一个 射击 画廊 在 避风港 观点 ,
他经常光顾海文角的一家射击场。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv] [ðɪs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld]
and the proprietor of this had given him many lessons in how to hold
和 这 业主 的 这 有 给定 他 许多 课程 在 如何 到 抓住
[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .
a rifle and how to take aim .
一个 步枪 和 如何 到 拿 目的 .
这家店的老板教了他很多关于如何持枪和如何瞄准的知识。

“ [aɪ] [ges] [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] [dʌbz] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ,
“ **I guess here is where I get a chance to show those dubs what I can do ,**
” 我 猜测 这里 是 在哪里 我 得到 一个 机会 到 展示 那些 配音 什么 我 能 做 ,
“我想这就是我向那些卫冕冠军展示我能力的机会了。”

” [rɪˈmɑːkt] [geɪb] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] .
” **remarked Gabe to his cronies .**
” 评论 加布 到 他的 亲信 .
“盖布对他的同伙们说道。”

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˈdets] ,
To make the contest more interesting for the cadets ,
到 制作 这 竞赛 更多的 有趣的 为了 这 学员 ,
为了让比赛对学员们更有意义,

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkəʊlbi] [hæd; həd] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈkæptɪn] [deɪl] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sɪks] [ˈpraɪzɪz] ; [ðə; ði] [fɜːrst] [ə; eɪ] [ɡoʊld]
Colonel Colby had authorized Captain Dale to put up six prizes ; the first a gold
上校 科尔比 有 授权 队长 戴尔 到 放 向上 六 奖品 ; 这 第一的 一个 金子
[ˈmed(ə)l] ,
medal ,
勋章 ,

科尔比上校授权戴尔上尉设立六项奖项；第一项是金牌，
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈmed(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈveriəs] [bʊks] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈvæljuː]
the second a silver medal , and the others various books of more or less value
这 第二 一个 银 勋章 , 和 这 其他的 各种各样的 图书 的 更多的 或者较少的 价值

.
:
.
第二件是一枚银牌，其余的都是价值不等的书籍。

“ [naʊ] , [fred] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [jɔːr; jər] [pˈrɪtɪst] , ” [sed] [dʒæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
“ Now , Fred , I want you to do your prettiest , ” said Jack to his cousin .
“ 现在 , 弗雷德 , 我 想 你 到 做 你的 最漂亮的 , ” 说 杰克 到 他的 表哥 .
“弗雷德，现在我要你尽情展现你最漂亮的一面，”杰克对他的表弟说。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː ˈles] [læst] [tɜːrm] ,
“ You came out ahead of us last term ,
“ 你 来了 出去 前方 的 我们 最后的 学期 ,
“上学期你们的成绩比我们好，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [təːp] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] . “
and this time I want you to top the whole school . ”
和 这 时间 我 想 你 到 顶部 这 所有的 学校 : “
这次我要你成为全校第一。”

“ [aɪl] [duː] [maɪ] [best] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər] [bɔɪ] .
“ I'll do my best , ” answered the youngest Rover boy .
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 回答 这 最小的 路虎 男生 :
“我会尽我所能，”最小的罗孚男孩回答道。

“ [bʌt; bət] , [dʒæk] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [jɔːr; jər] [best] , [tuː] . ”
“ But , Jack , you've got to do your best , too . ”
“ 但 , 杰克 , 你已经 得到 到 做 你的 最好的 , 也 : “
“但是，杰克，你也得尽力而为。”

“ [ʃɔr] [aɪ] [wɪl] !
“ Sure I will !
“ 当然 我 将要 !
“当然可以！ ”

“ [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
“ The target practice lasted for three days ,
“ 这 目标 实践 持续 为了 三 天 ,
“射击练习持续了三天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kiːn] .
and the competition among more than half of the cadets was very keen .
和 这 竞赛 之中 更多的 比 一半 的 这 学员 曾是 非常 敏锐的 .
超过半数的学员之间的竞争非常激烈。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmɑːksməŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hoʊps] [ʌv; əv] [-]
The others were such indifferent marksmen that they had no hopes of [226]
这 其他的 是 这样的 冷漠 神射手 那 他们 有 不 希望 的 [-]
其他人都是水平一般的射手，他们没有希望[226]

[ˈwɪnɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] ,
winning any of the prizes ,
获胜 任何 的 这 奖品 ,
赢得任何奖项，
[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [fɑːt] [mɔːr] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duːɪ][soʊ][ðæn; ðən][fɔːr; fər]
and so they shot more because they were expected to do so than for
和 所以 他们 射击 更多的 因为 他们 是 预期的 到 做 所以 比 为了
[eni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
any other reason .
任何 其他 原因 .
因此，他们开枪射击更多是因为外界期望他们这样做，而不是出于其他任何原因。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][maɪ][ˌrepjuːteɪ(ə)n] ! ” [kraɪd] [ˈrændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
“ **Well , I guess I'm keeping up my reputation !** ” **cried Randy , with a grin ,**
“出色地，我 猜测 我是 保持 向上 我的 名声 ！” “哭 兰迪，和 一个 咧嘴笑，
“看来我的名声没被打垮！”兰迪咧嘴笑着喊道。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
when his shooting had come to an end .
什么时候 他的 射击 有 来 到 一个 结尾 .
当他结束射击时。

“ [twelv] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈtɑːrgɪt] , [sɪks][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
“ **Twelve points at the first target , six at the second ,**
“十二 积分 在 这 第一的 目标，六 在 这 第二，
“第一个目标得了12分，第二个目标得了6分，

[ænd; ʌnd] [fɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] — [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuːɪ] [pɔɪnts] . “
and four at the long distance — a total of twenty - two points .”
和 四 在 这 长的 距离 — 一个 全部的 的 二十 - 二 积分 . “
还有四场长距离比赛——总共得了二十二分。”

“ [aɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbærəlfʊl] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈgeɪli] .
“ **I'm a whole barrelful better than that !** ” **answered his brother gaily .**
“我是一个 所有的 满桶 更好的 比 那 ！” “回答 他的 兄弟 兴高采烈地。
“我比那强多了！”他哥哥兴高采烈地回答道。

“ [aɪ] [meɪd] [ˈtwenti] - [θriː] [pɔɪnts] .
“ **I made twenty - three points .**
“我 制成 二十 - 三 积分 .
“我得了23分。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ] [ˈbetər] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] , “ [ænd; ʌnd][hiː; hi]
I guess we had both better open a school for target practice , “ **and he**
我 猜测 我们 有 两个都 更好的 打开 一个 学校 为了 目标 实践 , “ 和 他
[grɪnd] [ˈbrɔːdli] .
grinned broadly .
咧嘴一笑 总体而言 .
“我想我们最好一起开办一所射击练习学校，”他咧嘴一笑。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [reɪndʒ] [ˈtɑːrgɪt] [dʒæk][ænd; ʌnd] [fred] [wɜːr; wər][taɪd] [wɪð; wɪθ] - [pɔɪnts] [iːtʃ] ,
At the short - range target Jack and Fred were tied with 16 points each ,
在 这 短的 - 范围 目标 杰克 和 弗雷德 是 系 和 - 积分 每个 ,
在近距离射击比赛中，杰克和弗雷德并列第一，各得16分。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ˈlu:ɪs] [ˈbæroʊ] [ænd; ənd] [geɪb] [ˈwə:nə] [wɜ:r; wər][taɪd]
and , strange as it may seem , Lewis Barrow and Gabe Werner were tied
和 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 刘易斯 巴罗 和 加布 维尔纳 是 系
[wɪð; wɪθ] - [pɔɪnts] [i:t] .
with 17 points each .
和 - 积分 每个 .

奇怪的是，路易斯·巴罗和加布·沃纳都获得了 17 分。

“ [seɪ] , [ˈwə:nə] [kæn; kən] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [[ju:t] , ” [rɪˈma:kt] [sˈpɑʊtər] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət]
“ Say , Werner can certainly shoot , ” remarked Spouter , who had made but
“ 说 , 维尔纳 能 当然 射击 , ” 评论 喷嘴 , WHO 有 制成 但
[ɪˈlev(ə)n] [pɔɪnts] .
eleven points .
十一 积分 .

“沃纳的投篮能力确实很强，”斯普特说道，他自己只得了 11 分。

“ [aɪ] [nu:] [ˈbæroʊ] [kʊd; kəd][du:] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [geɪb] . ”
“ I knew Barrow could do it , but I didn't expect it of Gabe . ”
“ 我 知道 巴罗 可以 做 它 , 但 我 没有 预计 它 的 加布 . ”
“我知道巴罗能做到，但我没想到加布也能做到。”

“ [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:rt] - [reɪndʒ] [ˈtɑ:rgɪt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃəlti] , ” [əˈnaʊnst] [wɔ:lt] ,
“ Shooting at the short - range target is his specialty , ” announced Walt ,
“ 射击 在 这 短的 - 范围 目标 是 他的 专业 , ” 宣布 沃尔特 ,
“近距离射击是他的专长，”沃尔特宣布道。

[hu:z] [sko:r] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈma:dɪst] [wʌn] .
whose score was also a modest one .
谁 分数 曾是 还 一个 谦虚的 一 .
他的得分也很一般。

“ [rɪˈmembər] , [hi; hi] [hæz; həz] [brɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt]
“ Remember , he has been doing a lot of practicing at the Haven Point
“ 记住 , 他 有 到过 正在做 一个 很多 的 练习 在 这 避风港 观点
[ˈʃu:tɪŋ] [ˈɡæləri] .
shooting gallery .
射击 画廊 .

“记住，他一直在海文角射击场进行大量的练习。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈmi:diəm] - [ˈdɪstəns] [ˈtɑ:rgɪt] [ðə; ði] [sko:rz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [ɡʊd] , [dʒæk] [ˈmeɪkɪŋ] - ,
“ At the medium - distance target the scores were not so good , Jack making 10 ,
“ 在 这 中等的 - 距离 目标 这 得分 是 不是 所以 好的 , 杰克 制作 - ,
“在中距离射击中，得分不太好，杰克只得了10分。”

[fred] - , [ˈbæroʊ] - , [ænd; ənd] [ˈwə:nə] - . [-]
Fred 11 , Barrow 13 , and Werner 14 . [227]
弗雷德 - , 巴罗 - , 和 维尔纳 - . [-]
Fred 11, Barrow 13, Werner 14。 [227]

“ [həˈloʊ] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
“ Hello , what do you know about this ! ”
“ 你好 , 什么 做 你 知道 关于 这 ! ”
“你好，你对这个了解多少？ ”

[ˈwə:nə] [ɪz] [əˈhed] ! “
Werner is ahead ! ”
维尔纳 是 前方 ! ”
维尔纳领先！

“ [hi; hi] [ʃɑ:t] [wʌn] [pɔɪnt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [lu:] [ˈbæroʊ] . ”
“ He shot one point better than Lew Barrow . ”
“ 他 射击 一 观点 更好的 比 刘 巴罗 . ”
“他的投篮命中率比卢·巴罗高一分。”

“ [aɪ] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] ! ” [ˈboʊstɪd] [bɪl] - .
“ **I knew he could do it !** ” **boasted Bill Glutts** .
“ 我 知道 他 可以 做 它 ！ ” 吹嘘 账单 - .

“我就知道他能做到！”比尔·格鲁茨自豪地说。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [get][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ˈdɪstəns] [reɪndʒ] !
“ **Just wait until you fellows get at the long - distance range !**
“ 只是 等待 直到 你 伙伴们 得到 在 这 长的 - 距离 范围 ！

“等着瞧吧，等你们到了远程射击场就知道了！”

[ˈhi:l] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [wɒts] [wʌt] !
He'll show you what's what !
地狱 展示 你 是什么 什么 ！

他会让你明白一切！

“ [ðə; ði] [skɔ:r] [naʊ] [stʊd] , [dʒæk] - , [fred] - , [ˈbæroʊ] - , [ænd; ənd] [ˈwə:nə] - .
“ **The score now stood , Jack 26 , Fred 27 , Barrow 30 , and Werner 31 .**
“ 这 分数 现在 站立 , 杰克 - , 弗雷德 - , 巴罗 - , 和 维尔纳 - .

“目前的比分是：杰克 26 分，弗雷德 27 分，巴罗 30 分，沃纳 31 分。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ɔ:l] [dra:pt] [br'haɪnd] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [mɔ:ɹ] .
The others had all dropped behind several points more .
这 其他的 有 全部 掉落 在后面 一些 积分 更多的 .

其他队伍的积分都落后了好几分。

“ [seɪ] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][ga:t][tu:; tə] [hʌmp] [jɔ:r'selvz] , “ [dɪ'klerd] [ˈrændi] ,
“ **Say , you fellows have got to hump yourselves ,** ” **declared Randy ,**
“ 说 , 你 伙伴们 有 得到 到 驼峰 你们自己 , ” 声明 兰迪 ,

“嘿，你们这些家伙得自慰啊，”兰迪说道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
as he came up to his cousins .
作为 他 来了 向上 到 他的 表兄弟姐妹 .

他走到他的表兄弟们跟前。

“ [ˈwə:nə] [ɪz] [fɔ:r] [ænd; ənd] [faɪv] [pɔɪnts] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
“ **Werner is four and five points ahead of you .** ”
“ 维尔纳 是 四 和 五 积分 前方 的 你 . ”

“沃纳领先你四五分。”

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , “ [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
“ **Well , I am doing the best I can ,** ” **declared the young captain .**
“ 出色地 , 我 是 正在做 这 最好的 我 能 , ” 声明 这 年轻的 队长 .

“嗯，我已经尽力了，”这位年轻的队长说道。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'zentɪd] [sʌtʃ] [fə'mɪli'ærəti] [frʌm; frəm] [ˈeniwʌn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ]
He would have resented such familiarity from anyone except his fun - loving
他 会 有 怨恨 这样的 熟悉 从 任何人 除了 他的 乐趣 - 爱

[ˈkʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 .

除了他那爱玩爱闹的表弟之外，他肯定会反感任何人对他如此亲昵。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] .
“ **And I'm doing the best I can ,** ” **asserted the young lieutenant .**
“ 和 我是 正在做 这 最好的 我 能 , ” 断言 这 年轻的 中尉 .

“我已经尽力了，”这位年轻的中尉断言道。

[æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ˈdistəns] [reɪndʒ] [ˈlu:ɪs] [ˈbæroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [tu:; tə] [ʃoʊ]
At the long - distance range Lewis Barrow was the first of the four to show
在 这 长的 - 距离 范围 刘易斯 巴罗 曾是 这 第一的 的 这 四 到 展示
[hɪz; ɪz] [skɪl] .
his skill .
他的 技能 :

在远距离射击中，刘易斯·巴罗是四人中第一个展现出自己技巧的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwestərnər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪ,ɑ:rmz] .
He was a young Westerner , and had a great familiarity with firearms .
他 曾是 一个 年轻的 西方人 , 和 有 一个 伟大的 熟悉 和 枪支 .
他是一位年轻的西部人，对枪械非常熟悉。

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈni:tli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] - .
He shot quickly and neatly , making a score of 10 .
他 射击 迅速地 和 整齐地 , 制作 一个 分数 的 - .
他投篮迅速而精准，得了10分。

“ [həˈrɑ:] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[ðæt] [ˈɡɪvz] [lu:] [ˈbæroʊ] [ə; eɪ][ˈtɔʊt(ə)] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [pɔɪnts] ! "
That gives Lew Barrow a total of forty points ! "
那 给予 刘 巴罗 一个 全部的 的 四十 积分 ! "
这样一来，卢·巴罗的总得分就达到了40分！

“ [ɡʊd] [wɜ:rk] , [lu:] !
“ Good work , Lew !
“ 好的 工作 , 刘 !

“干得好，Lew! ”

[aɪ] [ɡes] [ðæt] [ɡoʊld][ˈmed(ə)] [ɪz] [jɔ:rz] . " [-]
I guess that gold medal is yours . " [228]
我 猜测 那 金子 勋章 是 你的 . " [-]
我想那枚金牌是你的了。"[228]

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] ! " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈwestərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
“ Not much ! " returned the Westerner , with a faint smile .
“ 不是 很多 ! " 返回 这 西方人 , 和 一个 头晕的 微笑 .
“没什么！”西方人淡淡一笑，回答道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈveri] [wel] .
“ I didn't do very well .
“ 我 没有 做 非常 出色地 .

我表现得不太好。

[aɪ] [ɡes] [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
I guess the wind was against me .
我 猜测 这 风 曾是 反对 我 .
我猜是逆风。

“ [ðə; ði][nekst][tu:; tə] [ju:t] [wʌz; wəz] [fred] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz]
“ The next to shoot was Fred , and to the amazement of many of those
“ 这 下一个 到 射击 曾是 弗雷德 , 和 到 这 惊愕 的 许多 的 那些
[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
looking on ,
寻找 在 ,
“下一个开枪的是弗雷德，令许多旁观者惊讶的是，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['rouvər] [meɪd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] - ; ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tuʊt(ə)] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː]
the youngest Rover made a score of 15, giving him a total of forty - two
这 最小的 路虎 制成 一个 分数 的 - , 给予 他 一个 全部的 的 四十 - 二
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

年龄最小的罗孚队队员得了 15 分，总得分达到 42 分。

" [gʊd] [wɜːrk] , [fred] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Good work , Fred ! " cried Jack , grasping his cousin by the hand .
" 好的 工作 , 弗雷德 ! " 哭 杰克 , 抓握 他的 表哥 经过 这 手 .

“干得好，弗雷德！”杰克喊道，同时抓住他表弟的手。

" [oʊ] , [aɪ 'tiː] [teɪks] [ʼaʊər; ɑːr] [fred] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ændɪ] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Oh , it takes our Fred to do it ! " cried Andy , dancing around .
" 哦 , 它 需要 我们的 弗雷德 到 做 它 ! " 哭 安迪 , 跳舞 大约 .

“哦，这还得靠我们的弗雷德！”安迪一边喊着，一边跳来跳去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hændsprɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz]
And then he had to turn a couple of handsprings to relieve his
和 然后 他 有 到 转动 一个 夫妻 的 手翻 到 缓解 他的
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

然后他不得不翻几个后空翻来发泄情绪。

" [hʌ] ! [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [geɪb] [ˈjuːts] , " [sed] [bɪl] - .
" Huh ! you just wait till Gabe shoots , " said Bill Glutts .
" 嗯 ! 你 只是 等待 直到 加布 芽 , " 说 账单 - .

“哼！你就等着看盖布开枪吧，”比尔·格鲁茨说道。

" ['hiːz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][wɪn] [ðæt] [goʊld][ˈmed(ə)] ! " [paɪpt] [ɪn] ['kɑːdfɪʃ] .
" He's the one to win that gold medal ! " piped in Codfish .
" 他是 这 一 到 赢 那 金子 勋章 ! " 管道 在 鳕鱼 .

“他肯定能赢得金牌！”鳕鱼插嘴道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] — [juːl] ['nevər] [wɔːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['med(ə)] , ['kɑːdfɪʃ] ,
" Well , there is one thing sure — you'll never walk off with any medal , Codfish ,
" 出色地 , 那里 是 一 事物 当然 — 你会 绝不 走 离开 和 任何 勋章 , 鳕鱼 ,

“嗯，有一件事可以肯定——你永远也拿不到任何奖牌，鳕鱼。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['rændɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] ,
" returned Randy ; and at this there was a laugh ,
" 返回 兰迪 ; 和 在 这 那里 曾是 一个 笑 ,

兰迪回答道；这话引来一阵笑声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sniːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
for the sneak of the school had made a poor showing on all of the
为了 这 潜行 的 这 学校 有 制成 一个 贫穷的 显示 在 全部 的 这
[ˈtɑːrgɪts] — [ɪn][fækt] ,
targets — in fact ,
目标 — 在 事实 ,

学校的突袭行动在所有目标上的表现都很差——事实上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtɪmɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
he was so timid that he was almost afraid to discharge his rifle .
他 曾是 所以 胆小 那 他 曾是 几乎 害怕的 到 释放 他的 步枪 .
他胆小得几乎不敢开枪。

[geɪb] [ˈwə:nə] [stroʊd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːˈpɪərɪə] [er] [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [ðæt]

Gabe Werner strode forward with a superior air and inspected the rifle that

加布 维尔纳 大步走 向前 和 一个 优越的 空气 和 检查 这 步枪 那

[wəz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈkrɪtɪkli] .

was handed to him critically .

曾是 递交 到 他 关键 .

加布·沃纳大步向前，神态高傲，仔细地检查了递给他的步枪。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [ʃuːts] [streɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
 “ I want a gun that shoots straight , ” he said .
 “ 我 想 一个 枪 那 芽 直的 , ” 他 说 .
 “我想要一把射击精准的枪,”他说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] [brɪfɔːr] [iːtʃ]
He took a long time to shoot , sighting his rifle several times before each
 他 采取 一个 长的 时间 到 射击 , 目击 他的 步枪 一些 时代 前 每个
 [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
discharge .
 释放 .

他射击时间很长，每次开枪前都要多次瞄准步枪。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [-]
His first [229]
 他的 第一的 [-]

他的第一个[229]

[ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvəsənəs] [əˈsɜ:rtɪd] [ɪtˈself] , [ænd; ənd]
shots were fairly good , but then his nervousness asserted itself , and
 镜头 是 相当 好的 , 但 然后 他的 紧张 断言 本身 , 和
 他的投篮还算不错，但随后他的紧张情绪就显露出来了，

[hiː; hi][pɔ:l]
he all
 他 全部
 他所有

[bʌt; bət] [mɪst] [ðə; ðɪ] ['tɑ:rgɪt] .
but missed the target .
 但 错过 这 目标 .

但没击中目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第10/13页

[hɪz; ɪz][ˈtoʊt(ə)] [wʌz; wəz] [eɪt] [pɔɪnts] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][grænd][ˈtoʊt(ə)] [ʌp] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [pɔɪnts] .
His total was eight points , bringing his grand total up to thirty - nine points .
他的 全部的 曾是 八 积分 , 带来 他的 盛大 全部的 向上 到 三十 - 九 积分 .
他总共得到 8 分, 使他的总得分达到 39 分。

“ [hə'loʊ] , [ˈwɜːnɜːz] [drɑːpt] [daʊn] ! ”
“ Hello , Werner's dropped down ! ”
“ 你好 , 沃纳的 掉落 向下 ! ”
“你好, 沃纳掉下来了! ”

“ [hiː; hi][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [bɪ'haɪnd] [ˈbærəʊ] [ænd; ənd] [θriː] [pɔɪnts] [bɪ'haɪnd] [fred] [ˈroʊvər] . ”
“ He is one point behind Barrow and three points behind Fred Rover . ”
“ 他 是 一 观点 在后面 巴罗 和 三 积分 在后面 弗雷德 路虎 . ”
“他落后巴罗队1分, 落后弗雷德·罗弗队3分。”

“ [seɪ] , [geɪb] , [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Say , Gabe , what happened to you ? ”
“ 说 , 加布 , 什么 发生 到 你 ? ”
“盖布, 你怎么了? ”

[dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ][dɒs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪks] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
Did you get a dose of the shakes ? ” asked one of his followers .
做过 你 得到 一个 剂量 的 这 奶昔 ? ” 问 一 的 他的 追随者 .
“你有没有得震颤? ”他的一位粉丝问道。

“ [ˈmeɪbi] [ˈsʌmbəːdi] [muːvd] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] [ændɪ] [ˈslaɪli] .
“ Maybe somebody moved the target on him , ” suggested Andy slyly .
“ 或许 某人 已搬 这 目标 在 他 , ” 建议 安迪 狡猾地 .
“也许有人把他当成目标了,”安迪狡黠地说道。

“ [pər'hæps][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] , ” [ə'haʊnst] [ˈrændi] .
“ Perhaps the rifle had a twist in the barrel , ” announced Randy .
“ 也许 这 步枪 有 一个 捻 在 这 桶 , ” 宣布 兰迪 .
“或许是步枪枪管扭曲了,”兰迪说道。

“ [oʊ] , [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ə'fer] ! ”
“ Oh , say , this is none of your affair ! ”
“ 哦 , 说 , 这 是 没有任何 的 你的 事务 ! ”
“哦, 我说, 这不关你的事! ”

“ [graʊld] [geɪb] [ˈwəːnə] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]
“ growled Gabe Werner , as he threw down the rifle in disgust and faced the
“ 咆哮 加布 维尔纳 , 作为 他 扔 向下 这 步枪 在 厌恶 和 面对 这
[tuː] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈroʊvɜːz] .
two fun - loving Rovers .
二 乐趣 - 爱 流浪者队 .
“加布·沃纳咆哮着, 厌恶地扔下步枪, 面对着两个爱玩的流浪者。”

“ [juː; jʊ][maɪnd][jʊər; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] ! ”
“ You mind your own business ! ”
“ 你 头脑 你的 自己的 商业 ! ”
“你管好你自己的事!”

“ [ˈɡreɪʃəs] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈpepəri] ! ” [sed] [ændɪ] .
“ Gracious , but you're peppery ! ” said Andy .
“ 亲切 , 但 你是 胡椒 ! ” 说 安迪 .
“真是太好了, 不过你说话真够呛!”安迪说道。

“ [aɪ] [ˈpepər] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] !
“ **I'll pepper you some day !**
“ 患病的 胡椒 你 一些 天 !

“总有一天我会好好教训你的! ”

“ [haʊld] [ˈwə:nə] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈeniθɪŋ]
“ **howled Werner , and then turned on his heel and strode off , looking anything**
“ 嚎叫 维尔纳 , 和 然后 转向 在 他的 脚跟 和 大步走 离开 , 寻找 任何事物
[bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] .
but pleasant .
但 令人愉快的 .

“维尔纳嚎叫了一声，然后转身大步走开，看起来一点也不和蔼可亲。”

“ [dʒiː] !
“ **Gee !**
“ 吉 !

“哎呀! ”

[bʌt; bət][hiː; hi] [teɪks] [aɪ ˈtiː][hɑːrd] , “ [riˈmɑːkt] [wɔːlt] .
but he takes it hard , “ remarked Walt .
但 他 需要 它 难的 , “ 评论 沃尔特 .

但他很难接受,“沃尔特说道。

“ [haʊ] [ˈfuːlɪ] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ɡɪf,dʒɪf] .
“ **How foolish , “ returned Gif .**
“ 如何 愚蠢 , “ 返回 GIF .

“真是愚蠢,“Gif 回复道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː] .
“ **Even if I was disappointed , I wouldn't show it .**
“ 甚至 如果 我 曾是 失望的 , 我 不会 展示 它 .

“即使我感到失望,我也不会表现出来。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdʒæks][tɜːrn][tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
“ **It was now Jack's turn to shoot , and he did so without delay .**
“ 它 曾是 现在 杰克的 转动 到 射击 , 和 他 做过 所以 没有 延迟 .

“现在轮到杰克开枪了，他毫不犹豫地开了枪。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] [ɑːts] [wɜːr; wər][naːt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈbʊlz] -
His first two shots were not particularly good , but then he found the bull's -
他的 第一的 二 镜头 是 不是 特别 好的 , 但 然后 他 成立 这 公牛的 -
[aɪ] [-]
eye [230]
眼睛 [-]

他的前两枪打得都不太好，但后来他击中了靶心[230]

[twɪs] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [mʌt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɒnlʊkəz] .
twice in succession , much to the amazement of all the onlookers .
两次 在 演替 , 很多 到 这 惊愕 的 全部 这 旁观者 .

连续两次，令所有旁观者大为惊讶。

“ [seɪ] , [ðeəz; ðəz] [ˈʃuːtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! “
“ **Say , there's shooting for you ! “**
“ 说 , 有 射击 为了 你 ! “

“喂，有人要枪击你了! ”

“ [fred] , [juːd] [ˈbetər] [lʊk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈlɒrəlz] [ɔːr][dʒæk] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] , “ [kraɪd] [sˈpaʊtər] .
“ **Fred , you'd better look to your laurels or Jack will beat you , “ cried Spouter .**
“ 弗雷德 , 你会 更好的 看 到 你的 月桂树 或者 杰克 将要 打 你 , “ 哭 喷嘴 .

“弗雷德，你最好认清自己的错误，否则杰克会揍你的!”斯普特喊道。

[ˈaɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [biːt] [ˌem ˈiː] — [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , “ [ˈænsər] [fred] [ˈdʒenərəsli] .
“ **I want him to beat me — if he can , ” answered Fred generously .**
“ 我 想 他 到 打 我 — 如果 他 能 , ” 回答 弗雷德 慷慨地 .
“我希望他能打败我——如果他能的话,”弗雷德大方地回答道。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][dʒæk][dɪd][baɪ][dʒʌst][wʌn] [pɔɪnt] .
And beat his cousin Jack did by just one point .
和 打 他的 表哥 杰克 做过 经过 只是 — 观点 .
他以一分之差击败了他的表弟杰克。

[hiː; hi] [skɔːrd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [θriː] , [waɪ] [fred] [hæd; həd] [ˈfɔːrti] - [tuː] .
He scored a total of forty - three , while Fred had forty - two .
他 得分 一个 全部的 的 四十 - 三 , 尽管 弗雷德 有 四十 - 二 .
他总共得了 43 分, 而弗雷德得了 42 分。

[ˈbæroʊ] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][θɜːrd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [ˈwəːnə] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] **Barrow came in for third place with forty points , and Werner fourth with thirty - nine points .**
- [naɪn] [pɔɪnts] .
- **nine points .**
- 九 积分 .
巴罗以 40 分位列第三, 沃纳以 39 分位列第四。

[fræŋk] [ˈnuː;beri] [wʌz; wəz] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəˈdet] [neɪmd] - [sɪksθ] .
Frank Newberry was fifth , and a cadet named Henkerson sixth .
坦率 纽伯里 曾是 第五 , 和 一个 学员 命名 - 第六 .
弗兰克·纽伯里排名第五, 一名名叫亨克森的学员排名第六。

“ [wel] , [juː; jʊ] [biːt] [ˌem ˈiː] [ˈferli] [ænd; ənd] [ˈskwerli] , [dʒæk] ! ” [kraɪd] [fred] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] .
“ **Well , you beat me fairly and squarely , Jack ! ” cried Fred , shaking hands .**
“出色地 , 你 打 我 相当 和 完全 , 杰克 ! ” 哭 弗雷德 , 摇晃 双手 .
“好吧, 杰克, 你赢得光明正大!”弗雷德一边说着, 一边和杰克握手。

“ [nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [lɑːt][æt; ət] [ðæt] , [fred] .
“ **Not such an awful lot at that , Fred .**
“不是 这样的 一个 可怕 很多 在 那 , 弗雷德 .
“其实也没那么多, 弗雷德。”

[ˈoʊnli][wʌn] [pɔɪnt] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃə-dli] .
Only one point , ” returned the young captain good - naturedly .
仅有的 — 观点 , “ 返回 这 年轻的 队长 好的 - 自然地 .
“只有一分,”年轻的队长爽朗地回答道。

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][ɡoʊld][ˈmed(ə)] , [waɪ] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ˈkɑːntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ] **But it gives you the gold medal , while I'll have to content myself with the silver medal .**
“ 但 它 给予 你 这 金子 勋章 , 尽管 患病的 有 到 内容 我 和
[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmed(ə)] .
the silver medal .
这 银 勋章 .
“但这样你就能获得金牌, 而我只能满足于银牌。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm][ɡlæd][aɪ][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , “ [ˈædɪd] [fred] .
Just the same , I'm glad I did as well as that , ” added Fred .
只是 这 相同的 , 我是 高兴的 我 做过 作为 出色地 作为 那 , “ 额外 弗雷德 .
“不过, 我很高兴自己也取得了这样的成绩,”弗雷德补充道。

[bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [231]
后退 到 内容 [-]
返回目录[231]

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒæk][tuː; tə] ['kæptɪn] ['deɪlz] ['kwɔːrtərz] .
The visitors were escorted by Captain Jack to Captain Dale's quarters .
 这 访客 是 护送 经过 队长 杰克 到 队长 戴尔的 四分之一 .
 来访者由杰克船长护送至戴尔船长的住所。

[hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɔːl'reɪdɪ] ,
He knew some of the young ladies already ,
 他 知道 一些 的 这 年轻的 女士们 已经 ,
 他已经认识其中的一些年轻女士了。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] .
and soon made all of the crowd feel perfectly at home .
 和 很快 制成 全部 的 这 人群 感觉 完美 在 家 .
 很快就让在场的所有人都感到宾至如归。

" [jɔː; jər] [frendz] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ʼaʊər; ɑːr] [-]
" Your friends will show you around our [232]
 " 你的 朋友们 将要 展示 你 大约 我们的 [-]
 “你的朋友会带你参观我们的[232]

[kæmp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][duː][soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['regjələr] [mes] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑːr]
camp , and if you care to do so you may have regular mess with our
 营 , 和 如果 你 关心 到 做 所以 你 可能 有 常规的 混乱 和 我们的
 [kə'dets] ,
cadets ,
 学员 ,
 营地里，如果你愿意的话，你可以定期和我们的学员们一起吃饭。

" [sed] [ðə; ði][oʊld] [west] ['pɔɪntər] , ['smɑɪlɪŋ] .
" said the old West Pointer , smiling .
 " 说 这 老的 西方 指针 , 微笑 .
 “这位西点军校的老毕业生笑着说。”

" [oʊ] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr] [mes] ['dɪnər] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! " [kraɪd] ['meri] .
" Oh , let's have a regular mess dinner by all means ! " cried Mary .
 " 哦 , 我们来吧 有 一个 常规的 混乱 晚餐 经过全部 方法 ! " 哭 玛丽 .
 “哦，我们一定要吃顿普通的军营晚餐啊！”玛丽喊道。

" [aɪv] [ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [həʊ] [aɪ 'tiː] ['teɪstɪd] . "
" I've always wanted to know how it tasted . "
 " 我已经 总是 通缉 到 知道 如何 它 尝过 . "
 “我一直很想知道它是什么味道。”

" ['grændəst] [suːp] [juː; jʊ] ['evər] [strʌk] , ['meri] , " [sed] [gɪf,dʒɪf] .
" Grandest soup you ever struck , Mary , " said Gif .
 " 最宏伟 汤 你 曾经 击 , 玛丽 , " 说 GIF .
 “玛丽，你做的汤真是太棒了！”吉夫说道。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɪntʃɪŋ] [bʌg] [ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrm] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][draːp][ɪntuː][aɪ 'tiː] , " [keɪm]
" Especially if a pinching bug or a worm chances to drop into it , " came
 " 尤其 如果 一个 捏 漏洞 或者 一个 蠕虫 机会 到 降低 进入 它 , " 来了
 [frʌm; frəm][ændɪ] .
from Andy .
 从 安迪 .
 “尤其是如果有虫子或蚯蚓掉进去的话，”安迪说道。

" [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] [bɔɪ] ! " [kraɪd] ['mɑːrθə] .
" You horrid boy ! " cried Martha .
 " 你 可怕的 男生 ! " 哭 玛莎 .
 “你这个坏孩子！”玛莎喊道。

“ [dʒæk] , [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə][bɑ:ks][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
“ Jack , you ought to box his ears for that .
“ 杰克 , 你 应该 到 盒子 他的 耳朵 为了 那 .
“ 杰克, 你应该揍他一顿。”

“ [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈoʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈteɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)]
“ The girls were shown over the camp , and even taken down to the rifle
“ 这 女孩们 是 所示 超过 这 营 , 和 甚至 已采取 向下 到 这 步枪
[ˈreɪndʒɪz] ,
ranges ,
范围 ,
“ 女孩们被带参观了营地, 甚至还去了射击场。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈbi:ɪŋ] [təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [veri] [ˈeksələnt] [skɔ:rz] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]
in the meantime being told about the very excellent scores Jack and Fred had
在 这 与此同时 存在 讲述 关于 这 非常 出色的 得分 杰克 和 弗雷德 有
[meɪd] .
made .
制成 .
与此同时, 他们得知了杰克和弗雷德取得的非常优异的成绩。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈkliə,wɔ:tə]
It had been arranged that the girls were to be away from Clearwater
它 有 到过 安排 那 这 女孩们 是 到 是 离开 从 克利尔沃特
[hɔ:l] [fɔ:r; fər] [tuː] [deɪz] .
Hall for two days .
大厅 为了 二 天 .
事先安排好, 女生们要离开克利尔沃特庄园两天。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [spend] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] - [ænd; ənd][ðə; ði]
They were to spend one day with the boys at Camp Barlight and the
他们 是 到 花费 一 天 和 这 男孩们 在 营 - 和 这
[ˈfa:ləʊɪŋ] [deɪ] [nɪr] [kæmp] - ,
following day near Camp Huxwell ,
下列的 天 靠近 营 - ,
他们计划在巴莱特营地和男孩们待一天, 第二天在赫克斯韦尔营地附近待一天。

[wer] [ˈæɪɪs] - [hæd; həd][æn; ən] [ænt] [ˈlɪvɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l]
where Alice Strobell had an aunt living who had promised to take them all
在哪里 爱丽丝 - 有 一个 阿姨 活的 WHO 有 承诺 到 拿 他们 全部
[ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
in for the night .
在 为了 这 夜晚 .
爱丽丝·斯特罗贝尔在那里有一位姑妈, 姑妈答应让他们所有人收留一晚。

“ [wi:l] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] , “ [sed] [ˈmɑ:rθə] ,
“ We'll come over here early in the morning for you boys ,” said Martha ,
“ 出色地 来 超过 这里 早期的 在 这 早晨 为了 你 男孩们 , “ 说 玛莎 ,
“ 我们明天一早就过来接你们,”玛莎说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][ˈvɪzɪt] [kæmp] - [təˈgeðər] .
“ and then all of us can visit Camp Huxwell together .
“ 和 然后 全部 的 我们 能 访问 营 - 一起 .
“ 然后我们就可以一起去赫克斯韦尔营地参观了。”

[aɪv] [ɔ:lˈredi] [sent] [wɜ:rd][tuː; tə][dæd] , [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [hæz; həz] [sent] [wɜ:rd][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [sæm] ,
I've already sent word to dad , and Mary has sent word to Uncle Sam ,
我已经 已经 发送 单词 到 爸爸 , 和 玛丽 有 发送 单词 到 叔叔 山姆 ,
我已经通知了爸爸, 玛丽也通知了山姆大叔。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkɑʊt] [fɔːr; fər][juːˈes] . " [-]
so they will be on the lookout for us . " [233]
所以 他们 将要 是 在 这 瞭望台 为了 我们 : " [-]
所以他们会提防我们。"[233]

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That will be fine ! " cried Jack .
" 那 将要 是 美好的 ! " 哭 杰克 :
"那肯定没问题！"杰克喊道。

" [aɪv] [bɪn] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kæmp] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][gɔːt] [hɪr] , [bʌt; bət] ,
" I've been wanting to see that camp ever since we got here , but ,
" 我已经 到过 想要 到 看 那 营 曾经 自从 我们 得到 这里 , 但 ,
"自从我们来到这里，我就一直想去看看那个营地，但是....."

[ˈsʌmhaʊ] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [əˈweɪ] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] . "
somehow , I couldn't get away to do it . "
不知何故 , 我 不能 得到 离开 到 做 它 : "
不知为何，我就是没能脱身去做这件事。

" [ænd; ɐnd][aɪ][waːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ][dæd] , [tuː] , " [ˈædɪd] [fred] [ɪnθuːziˈæstɪkli] .
" And I want to see my dad , too , " added Fred enthusiastically .
" 和 我 想 到 看 我的 爸爸 , 也 , " 额外 弗雷德 踊跃 :
"我也想见见我爸爸，"弗雷德兴奋地补充道。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [kæmp][ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ˈʌŋkəlz] ,
The twins were likewise eager to see the government camp and their uncles ,
这 双胞胎 是 同样地 渴望的 到 看 这 政府 营 和 他们的 叔叔们 ,
这对双胞胎同样渴望见到政府军营地和他们的叔叔们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈprest] , [ænd; ɐnd][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [ʃoʊ] [aɪˈtiː] .
but they were somewhat depressed , and could not help but show it .
但 他们 是 有些 郁闷 , 和 可以 不是 帮助 但 展示 它 :
但他们有些沮丧，而且不由自主地表现出来。

" [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , " [ˈwɪspəd] [ˈmɑːrθə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" I know what's the matter , " whispered Martha to her brother .
" 我 知道 是什么 这 事情 , " 低声说道 玛莎 到 她 兄弟 :
"我知道出什么事了，"玛莎低声对哥哥说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
" They are thinking about their father .
" 他们 是 思维 关于 他们的 父亲 :
"他们在想念他们的父亲。"

[pʊr] [ˈʌŋk(ə)l][taːm] !
Poor Uncle Tom !
贫穷的 叔叔 汤姆 :
可怜的汤姆叔叔！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [dʒɔɪn] [ˈfɑːðər] [ænd; ɐnd][ˈʌŋk(ə)l][sæm] . "
What a shame it is that he couldn't join father and Uncle Sam . "
什么 一个 耻辱 它 是 那 他 不能 加入 父亲 和 叔叔 山姆 : "
真可惜他没能和父亲以及山姆大叔团聚。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [aɪˈtiː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
" Well , you know how they arranged it , " answered the young captain .
" 出色地 , 你 知道 如何 他们 安排 它 , " 回答 这 年轻的 队长 :
"嗯，你知道他们是怎么安排的，"年轻的船长回答道。

" [ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
" Somebody had to stay at home to manage the business .
" 某人 有 到 停留 在 家 到 管理 这 商业 :
"总得有人留在家管理生意。"

“ [waɪ] [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ,
“ **While the Rovers and their chums were showing the girls around the camp ,**
“ 尽管 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 是 显示 这 女孩们 大约 这 营 ,
“当流浪者队队员和他们的伙伴们带着女孩们参观营地时,

[geɪb] [ˈwəːnə] [ænd; ənd] [bɪl] - [aɪd] [ðem; ðəm] [ˈenviəsli] .
Gabe Werner and Bill Glutts eyed them enviously .
加布 维尔纳 和 账单 - 眼睛 他们 羡慕地 .
加布·沃纳和比尔·格鲁茨羡慕地看着他们。

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈgɜːlz] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm]
“ **I don't see why they are permitted to have girls come here and visit them**
“ 我 不 看 为什么 他们 是 允许 到 有 女孩们 来 这里 和 访问 他们
.
.
.
“我不明白为什么允许她们带女孩来这里探望她们。”

“ [graʊld] [ðə; ði] [eks] - [luːˈtenənt] .
“ **growled the ex - lieutenant .**
“ 咆哮 这 前任 - 中尉 .
“那名前中尉咆哮道。”

“ [ˈgɜːlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] [laɪk] [ðɪs] , “ [ædɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃəz] [sʌn]
“ **Girls are all out of place in a camp like this ,** “ **added the wholesale butcher's son**
“ 女孩们 是 全部 出去 的 地方 在 一个 营 喜欢 这 , “ 额外 这 批发的 肉铺 儿子
.
.
.
“女孩子在这种营地显得格格不入,”这位肉铺老板的儿子补充道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [skəːts] [əˈraʊnd] . “
“ **You can't have the same amount of freedom with those skirts around .** “
“ 你 不能 有 这 相同的 数量 的 自由 和 那些 裙子 大约 . “
“穿裙子的话,你就无法拥有同样的自由。”

“ [aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [pʊt] [ɪn] [ˈkɑːdfɪʃ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] .
“ **I just heard something ,** “ **put in Codfish , who had come up a moment before .**
“ 我 只是 听到 某物 , “ 放 在 鳕鱼 , WHO 有 来 向上 一个 片刻 前 .
“我刚才听到了一些消息,”刚才走过来的鳕鱼插嘴道。

“ [ðə; ði] [ˈroʊvəz] [-]
“ **The Rovers [234]**
“ 这 流浪者队 [-]
“流浪者[234]

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]
and those other fellows are going to take the girls out into the woods for
和 那些 其他 伙伴们 是 去 到 拿 这 女孩们 出去 进入 这 树林 为了
[ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] . “
a picnic . “
一个 野餐 . “
其他那些家伙要带姑娘们去树林里野餐。”

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [nuːz] ? “ [æskt] - [ˈkwɪkli] .
“ **Where did you get that news ?** “ **asked Glutts quickly .**
“ 在哪里 做过 你 得到 那 消息 ? “ 问 - 迅速地 .
“你是从哪里得到这个消息的?”格鲁茨急切地问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [ˈtelɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhelpəz] .
“ **I heard the cook telling one of his helpers .**
“ 我 听到 这 厨师 讲述 一 的 他的 助手 .
“我听到厨师跟他的一个帮手说。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [ɡrʌb] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . ”
They are fixing up a great big bunch of grub for them . ”
他们 是 定影 向上 一个 伟大的 大的 束 的 幼虫 为了 他们 . ”

他们正在为他们准备一大堆食物。

“ [hʌ] ! [sʌm; səm][foʊks][hæv; həv] [nɜːrv] , ” [ˈɡrʌmbld] [ˈwəːnə] .
“ **Huh ! some folks have nerve ,** ” **grumbled Werner .**
” 嗯 ! 一些 各位 有 神经 , ” 咕哝 维尔纳 .

“哼！ 有些人真没胆子，”沃纳嘟囔道。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ˈhiːl] [let] - [ɪm] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][kæmp][ænd; ənd][wiː; wi]
“ **I suppose he'll let 'em have all the best things there are in camp and we**
” 我 认为 地狱 让 - 呃 有 全部 这 最好的 事物 那里 是 在 营 和 我们
[kæn; kən] [teɪk] [wɒts] [left] . ”
can take what's left . ”
能 拿 是什么 左边 . ”

“我想他会把营地里最好的东西都给他们，剩下的我们只能拿。”

“ [tʃɑːpt] - [ʌp] [ˈʌnjənz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , ” [ænd; ənd] - [ɡrɪnd] .
“ **Chopped - up onions , for instance ,** ” **and Glutts grinned .**
” 切碎 - 向上 洋葱 , 为了 实例 , ” 和 - 咧嘴一笑 .

“比如切碎的洋葱，”格鲁茨咧嘴一笑。

“ [aɪl] [ˈʌnjən] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] ! ” [kraɪd] [geɪb] [ˈwəːnə] .
“ **I'll onion them , you see if I don't !** ” **cried Gabe Werner .**
” 患病的 洋葱 他们 , 你 看 如果 我 不 ! ” 哭 加布 维尔纳 .

“我要把它们炸成洋葱，你们等着瞧！”加布·沃纳喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ˈkrouni][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] .
And then he suddenly caught his crony by the arm .
和 然后 他 突然 捕捉 他的 裙带关系 经过 这 手臂 .

然后他突然一把抓住他同伙的胳膊。

“ [seɪ] , [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] !
“ **Say , I've got an idea !**
” 说 , 我已经 得到 一个 主意 !

“嘿，我有个主意！”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [spɔɪl] [ðer; ðər]
If we can get away and follow those fellows maybe we can spoil their
如果 我们 能 得到 离开 和 跟随 那些 伙伴们 或许 我们 能 剧透 他们的
[oʊld][ˈpɪknɪk][fɔːr; fər] - [ɪm] . ”
old picnic for 'em . ”
老的 野餐 为了 - 呃 . ”

如果我们能逃脱并跟踪那些家伙，也许就能破坏他们的野餐计划。”

“ [aɪ][get][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] - [ˈkwɪkli] .
“ **I get you !** ” **cried Glutts quickly .**
” 我 得到 你 ! ” 哭 - 迅速地 .

“我明白了！”格鲁茨急忙喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈkɑːdfɪ] .
“ **What are you going to do ?** ” **questioned Codfish .**
” 什么 是 你 去 到 做 ? ” 被质问 鳕鱼 .

“你打算怎么办？”鳕鱼问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʌt] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ðɪ][eks] -
“ **Will you keep your mouth shut if we take you in on this ?** ” **demanded the ex -**
” 将要 你 保持 你的 嘴 关闭 如果 我们 拿 你 在 在 这 ? ” 要求 这 前任 -
[luːˈtenənt] .
lieutenant .
中尉 .

“如果我们把你抓起来，你会闭嘴吗？”这位前中尉厉声问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [ki:p] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] . ”
“ Of course I'll keep my mouth shut . ”
“ 的 课程 患病的 保持 我的 嘴 关闭 . ”
“我当然会守口如瓶。”

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , [ˈhenri] .
“ All right then , you can come in , Henry .
“ 全部 正确的 然后 , 你 能 来 在 , 亨利 .
“好的，亨利，你可以进来了。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə] ,
But remember ,
但 记住 ,
但请记住，
[ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər][træp][ɑ:n][ju: 'es] [wi:l] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [brɪks] ,
if you open your trap on us we'll come down on you like a ton of bricks ,
如果 你 打开 你的 陷阱 在 我们 出色地 来 向下 在 你 喜欢 一个 吨 的 砖块 ,
如果你对我们露出马脚，我们会像千斤重担一样压在你身上。

“ [ˈædɪd] [geɪb] .
“ added Gabe .
“ 额外 加布 .
加布补充道。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mɪn] [-]
The matter was talked over for several min [235]
这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一些 最小 [-]
此事讨论了几分钟[235]

[ju:t] [baɪ] [ˈwə:nə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɑ:dfɪʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʊks]
utes by Werner and Glutts , and then Codfish was dispatched to the cook's
字母鸡 经过 维尔纳 和 - , 和 然后 鳕鱼 曾是 已派出 到 这 库克的
[ˈkwɔ:rtərz][ɑ:n][æn; ən] [ˈerənd] .
quarters on an errand .
四分之一 在 一个 差事 .
Werner 和 Glutts 用 utes 做了些东西，然后 Codfish 被派到厨师的住处去办事。

[ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈregjələ] [mes] [lʌntʃ] [ɪˈmensli] .
The girls enjoyed eating the regular mess lunch immensely .
这 女孩们 享受 吃 这 常规的 混乱 午餐 非常 .
女孩们非常喜欢吃食堂的午餐。

[i:tʃ] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [mes] [kɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪntu:]
Each was provided by the boys with a new mess kit and instructed into
每个 曾是 假如 经过 这 男孩们 和 一个 新的 混乱 成套工具 和 指示 进入
[ðə; ðɪ][ɑ:rt][ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] .
the art of using the same .
这 艺术 的 使用 这 相同的 .
男孩们给每位男孩都提供了一套新的餐具，并指导他们如何使用。

[ðeɪ] [sæt][æet; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [mes] [hɔ:l] ,
They sat at the main table in the mess hall ,
他们 卫星 在 这 主要的 桌子 在 这 混乱 大厅 ,
他们坐在餐厅的主桌旁，
[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [prɪˈzaidɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl] [hɪm'self] .
a table presided over by Captain Dale himself .
一个 桌子 主持 超过 经过 队长 戴尔 他自己 .
由戴尔船长亲自主持的餐桌。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈɑːnər] , ” [ˈleɪdɪz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [west] [ˈpɔɪntər] [pəˈlaɪtli] .
“ **This is quite an honor , ladies , ” said the old West Pointer politely .**
“ 这 是 相当 一个 荣誉 , 女士们 , ” 说 这 老的 西方 指针 礼貌地 .
“女士们, 这真是莫大的荣幸,”这位西点军校的老毕业生礼貌地说。

“ [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [seks][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv]
“ **It's the first time we have had so many of the opposite sex in any of**
“ 它是 这 第一的 时间 我们 有 有 所以 许多 的 这 对面的 性别 在 任何 的
[ˈʌʊər; ɑːr][kæmps] . ”
our camps . ”
我们的 营地 : ”
“这是我们所有营地中第一次出现这么多异性成员。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈʌvli] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [deɪl] , [tuː; tə] [pərˈmɪt] [juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [ruːθ] .
“ **It is very lovely of you , Captain Dale , to permit us to come , ” said Ruth .**
“ 它 是 非常 迷人的 的 你 , 队长 戴尔 , 到 允许 我们 到 来 , ” 说 露丝 .
“戴尔船长, 您允许我们前来, 真是太好了,”露丝说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [wiː; wi][ɔːl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈkəːtɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ **I am sure we all thank you very much for all the courtesies you have**
“ 我 是 当然 我们 全部 感谢 你 非常 很多 为了 全部 这 礼貌 你 有
[ʃoʊn] [juː ˈes] . ”
shown us . ”
所示 我们 : ”
“我相信我们都非常感谢您给予我们的所有礼遇。”

“ [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][duː] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Indeed we do ! ” came from the others .**
“ 的确 我们 做 ! ” 来了 从 这 其他的 .
“确实如此!”其他人附和道。
“ [aɪm][əˈfreɪd] [ðɪs] [miːl] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmpər][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpɪknɪk] , ” [riˈmɑːkt] [fred] .
“ **I'm afraid this meal will put a little damper on our picnic , ” remarked Fred .**
“ 我是 害怕的 这 一顿饭 将要 放 一个 小的 阻尼器 在 我们的 野餐 , ” 评论 弗雷德 .
“恐怕这顿饭会给我们的野餐蒙上一点光彩,”弗雷德说道。

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈʌʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] . ”
“ **We should have eaten our lunch out in the woods . ”**
“ 我们 应该 有 吃 我们的 午餐 出去 在 这 树林 : ”
“我们应该在树林里吃午饭的。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [riˈtɔːtɪd] [ændɪ] .
“ **Don't you worry about that , ” retorted Andy .**
“ 不 你 担心 关于 那 , ” 反驳 安迪 .
“你不用担心,”安迪反驳道。

“ [wiːl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [miːl] [ˈæftər] [wiːv] [træmp] [əˈbaʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd]
“ **We'll be ready for another meal after we've tramped about over the rocks and**
“ 出色地 是 准备好 为了 其他 一顿饭 后 我们已经 践踏 关于 超过 这 岩石 和
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈʌʊərz] .
among the trees for several hours .
之中 这 树木 为了 一些 小时 :
“我们在岩石上和树林里跋涉几个小时后, 就会准备好吃下一顿饭了。”

“ [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈbɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [θriː] [oʊld] [ˈnæpsæk] [wɪð; wɪθ]
“ **The food to be taken along had been placed in three old knapsacks with**
“ 这 食物 到 是 已采取 沿着 有 到过 放置 在 三 老的 背包 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] ,
which the camp was provided ,
哪个 这 营 曾是 假如 ,
“要携带的食物装在营地提供的三个旧背包里。”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [s'paʊtər] [pleɪst] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæk] [wen] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɒdz] . [-]
and these the twins and Spouter placed on their back when they set off for
和 这些 这 双胞胎 和 喷嘴 放置 在 他们的 后退 什么时候 他们 放 离开 为了

双胞胎和斯普特把这些东西背在背上，然后出发前往树林。 [236]

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændɪ] ['hwɪslɪd] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɒ:ŋ] .
All were in high spirits , and Andy and Randy whistled gaily as they trudged along .
全部 是 在 高的 烈酒 , 和 安迪 和 兰迪 吹口哨 兴高采烈地 作为 他们 艰难跋涉 沿着 .

大家都兴致很高，安迪和兰迪一边愉快地吹着口哨一边艰难地向前走着。

" [let] [ju: 'es] [gʊv] [ʌp] [ɑ:n] [ta:p] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] ,
" **Let us go up on top of one of the cliffs ,** " **suggested Jack ,**
" 让 我们 去 向上 在 顶部 的 一 的 这 悬崖 , " 建议 杰克 ,
"我们上到其中一个悬崖顶上去吧,"杰克提议道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .
after they had been tramping for the best part of an hour .
后 他们 有 到过 徒步旅行 为了 这 最好的 部分 的 一个 小时 .
他们跋涉了将近一个小时之后。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
" **We ought to be able to get a splendid view of the bay from there .**
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 一个 灿烂 看法 的 这 湾 从 那里 .
“从那里我们应该能欣赏到海湾的壮丽景色。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æftər'nu:n] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [haɪ] ,
" **The others were willing , and about the middle of the afternoon they reached a high ,**
" 这 其他的 是 愿意的 , 和 关于 这 中间 的 这 下午 他们 达到 一个 高的 ,

“其他人也都愿意，大约在下午中旬，他们达到了高潮，

['rɑ:ki] [pɔɪnt] , [,oʊvər' lʊkɪŋ] - [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʊəlɪŋ] [ət' læntɪk] .
rocky point , overlooking Barlight Bay and the rolling Atlantic .
岩石 观点 , 俯瞰 - 湾 和 这 滚动 大西洋 .
岩石岬角，俯瞰巴莱特湾和波涛汹涌的大西洋。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .
It was a clear , sunshiny day , and consequently they could see for miles in several directions .
它 曾是 一个 清除 , 阳光明媚 天 , 和 最后 他们 可以 看 为了 英里 在 一些 方向 .

这是一个晴朗的阳光灿烂的日子，因此他们可以看到方圆几英里内的景色。

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [bɪg] ['sti:mər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] ! " [kraɪd] [gɪf, dʒɪf] ['prez(ə)ntli] .
" **I see a big steamer coming up the coast !** " **cried Gif presently .**
" 我 看 一个 大的 汽船 未来 向上 这 海岸 ! " 哭 GIF 目前 .
“我看到一艘大轮船正沿着海岸线驶来！”吉夫突然喊道。

" [si:] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [smʊʊk] [ɪ; jɪ] [ɪz] ['li:vɪŋ] [br'haɪnd] [hɜ:r; hər] ? "
" **See the trail of smoke she is leaving behind her ?** " "
" 看 这 踪迹 的 抽烟 她 是 离开 在后面 她 ? " "
“看到她身后留下的那缕烟雾了吗？”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðooʊz] [bɪɡ] [ˈkoʊstwaɪz] [sˈti:məz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
“ **I wonder if those big coastwise steamers are in any danger of the German**
“ 我 想知道 如果 那些 大的 沿海岸线 蒸汽船 是 在 任何 危险 的 这 德语
[ˈsʌbməˌrɪn] ?
submarines ?
潜艇 ?

“我想知道那些沿岸大型轮船是否会受到德国潜艇的威胁？”

“ [riˈmɑːkt] [ˈmɑːrθə] .
“ **remarked Martha** .
“ 评论 玛莎 .

“玛莎说道。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈeni] [ˈsʌbməˌrɪn] [əˈraʊnd] [hɪr] , “ [sed] [ˈrændi] .
“ **Oh , I don't believe there are any submarines around here , “ said Randy** .
“ 哦 , 我 不 相信 那里 是 任何 潜艇 大约 这里 , “ 说 兰迪 .

“哦，我不认为这附近有潜艇，”兰迪说。

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃər] [əˈbaʊt] [ðæt] , “ [pʊt] [ɪn][dʒæk] .
“ **Don't be too sure about that , “ put in Jack** .
“ 不 是 也 当然 关于 那 , “ 放 在 杰克 .

“别太肯定，”杰克插嘴道。

“ [dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [sent] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər][juː] - [ˈboʊts] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ˈiːv(ə)n]
“ **Don't forget that the Huns sent over several of their U - boats before we even**
“ 不 忘记 那 这 匈奴人 发送 超过 一些 的 他们的 U - 船 前 我们 甚至
[ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr] . “
got into the war . “
得到 进入 这 战争 . “

“别忘了，在我们参战之前，德国人就已经派出了几艘潜艇过来。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsʌbməˌrɪn] [ˈləːkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]
“ **There may be more German submarines lurking in these waters than we have**
“ 那里 可能 是 更多的 德语 潜艇 潜伏 在 这些 水 比 我们 有
[ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] ,
any idea of ,
任何 主意 的 ,

“这些水域中可能潜伏着比我们想象中更多的德国潜艇，

“ [riˈmɑːkt] [sˈpaʊtər] .
“ **remarked Spouter** .
“ 评论 喷嘴 .

“斯普特说道。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊəz] [hæv; həv][æn; ən] [ɪˈnoːrməs] [ˈnʌmbər]
“ **It is a well - known fact that the Central Powers have an enormous number**
“ 它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 这 中央 权力 有 一个 巨大的 数字
[ʌv; əv] [ˈsʌbməˌrɪn] ,
of submarines ,
的 潜艇 ,

“众所周知，同盟国拥有数量庞大的潜艇，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [leɪnz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ɪn][ðə; ði]
and that they have been sent to all the important lanes of travel in the
和 那 他们 有 到过 发送 到 全部 这 重要的 车道 的 旅行 在 这
[ətˈlæntɪk] [-]
Atlantic [237]
大西洋 [-]

他们已被派往大西洋所有重要的航道[237]

[ˈoʊj(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [si:] .
Ocean , as well as the Mediterranean Sea and the North Sea .
海洋 , 作为 出色地 作为 这 地中海 海 和 这 北 海 :
海洋, 以及地中海和北海。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ju:] - [ˈboʊts] [daʊn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [faɪn] ,
They have got the science of building U - boats down exceedingly fine ,
他们 有 得到 这 科学 的 建筑 U - 船 向下 非常 美好的 ,
他们已经把建造U型潜艇的技术掌握得非常透彻了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈeɪdɪəntli] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [sʌtʃ] [kra:ft] .
and they evidently know exactly how to handle such craft .
和 他们 显然 知道 确切地 如何 到 处理 这样的 工艺 :
他们显然非常清楚如何驾驭这种工艺。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [sʌm; səm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈstrʌktɪv]
And not only that , but they have invented some exceedingly destructive
和 不是 仅有的 那 , 但 他们 有 发明 一些 非常 破坏性的
[tɔːˈpiːdəʊz] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [sʌm; səm] [dɪˈvaɪsɪz] — — “
torpedoes , and likewise some devices — — “
鱼雷 , 和 同样地 一些 设备 — — “
不仅如此, 他们还发明了一些威力极大的鱼雷, 以及其他一些装置——”

“ [seɪ] , [sˈpəʊtər] , [hæv; həv][juː; jə] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn][ˈdʒɜːrmən] [ˈsʌbməˌrɪn] ? ”
“ Say , Spouter , have you started to deliver a lecture on German submarines ? ”
“ 说 , 喷嘴 , 有 你 开始 到 递送 一个 演讲 在 德语 潜艇 ? ”
[dɪˈmɑːndɪd] [ˈrændi] .
demanded Randy .
要求 兰迪 :
“喂, 斯普特, 你是不是开始讲德国潜艇了? ”兰迪问道。

“ [pliːz] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ]
“ Please remember that we came to camp for the sole purpose of escaping
“ 请 记住 那 我们 来了 到 营 为了 这 唯一 目的 的 逃脱
[ˈlektʃərz] ,
lectures ,
讲座 ,
请记住, 我们来参加夏令营的唯一目的就是逃避讲座。

“ [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
“ added his twin .
“ 额外 他的 双 :
他的双胞胎兄弟补充道。

“ [aɪm][nɑ:t] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] , “ [rɪˈtɜːrnd] [sˈpəʊtər] [ˈkoʊldli] .
“ I'm not delivering a lecture , ” returned Spouter coldly .
“ 我是 不是 运送 一个 演讲 , “ 返回 喷嘴 冷冷地 :
“我不是在说教, ”斯普特冷冷地回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [paʊnd] [ˈɪntuː][jɜːr; jər] [ˈsʌmwʌt] [ˈboʊnˌlaɪk] [ˈhedz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
“ I was only trying to pound into your somewhat bonelike heads a few important
“ 我 曾是 仅有的 尝试 到 磅 进入 你的 有些 骨状 头部 一个 很少 重要的
[fæktz] .
facts .
事实 :
“我只是想把一些重要的事实灌输到你们这些榆木脑袋里。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][tæsk][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [wʌn] ,
But , of course , the task is rather a useless one ,
但 , 的 课程 , 这 任务 是 相当 一个 无用 一 ,
当然, 这项任务其实毫无意义。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈɛɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] — —
because you wouldn't be able to assimilate such knowledge even if — —
因为 你 不会 是 有能力的 到 吸收 这样的 知识 甚至 如果 — —

因为即使你——，你也无法吸收这样的知识。

” — [ˈɔːrəʊtɔːri] [wʌz; wəz] [kʌt] [ˌɔːrt] [baɪ][ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv] [wet] [liːvz] [wɪtʃ] [ˈrændi] [pɪkt] [ʌp]
” **Spouter's oratory was cut short by a wad of wet leaves which Randy picked up**
— 演说 曾是 切 短的 经过 一个 瓦德 的 湿的 树叶 哪个 兰迪 挑选 向上

[ænd; ənd] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and hurled at him .
和 投掷 在 他 .

“斯普特的演讲被兰迪捡起的一团湿树叶打断了，他把树叶扔向斯普特。”

[ðen] [ændɪ] [pʊʊkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [triː] [bræntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,
Then Andy poked him with a long tree branch he had picked up ,
然后 安迪 戳 他 和 一个 长的 树 分支 他 有 挑选 向上 ,

然后安迪用他捡起的一根长树枝戳了他一下。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)] ,
and for a few minutes there was quite a good - natured pitched battle ,
和 为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 相当 一个 好的 - 自然 投球 战斗 ,

于是，双方展开了一场几分钟颇为友好的激烈交锋。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .

the girls looking on with much interest .
这 女孩们 寻找 在 和 很多 兴趣 .

女孩们饶有兴趣地看着。

” [əˈvæst][ænd; ənd] [hiːv] [tuː; tə] ! ” [rɔːrd] [ændɪ] , [ˌmelədrəˈmætɪkli] .

” **Avast and heave to ! ” roared Andy , melodramatically .**
” avast 和 举 到 ! ” 咆哮 安迪 , 戏剧性地 .

“停船！”安迪夸张地吼道。

” [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][æt; ət] - [ɪm] !

” **Over the top and at ' em !**
” 超过 这 顶部 和 在 - 呃 !

“冲上去，冲向他们！ ”

[tʃuː] - [ɪm] [ʌp] [əˈlaɪv] !

Chew ' em up alive !
嚼 - 呃 向上 活 !

把他们活活嚼碎！

[dəunt] [let] - [ɪm] [kraɪ] - [ˌkæməˈrɑːt] - ! [-]

Don't let ' em cry ' Kamerad ' ! [238]
不 让 - 呃 哭 - 卡梅拉德 - ! [-]

别让他们喊“同志”！ [238]

[meɪk] - [ɪm] [jel] , - [hæv; həv][juː; jʊ] [juːst] - [soʊp] ! -

Make ' em yell , ' Have you used Brickbat's Soap ! '
制作 - 呃 叫喊 , - 有 你 用过的 - 肥皂 ! -

让他们大喊：“你用过砖头牌肥皂吗！ ”

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːk] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜːlz] .

” **And at this there was a shriek of laughter from the girls .**
” 和 在 这 那里 曾是 一个 尖叫 的 笑声 从 这 女孩们 .

“这时，女孩们爆发出一阵尖叫般的笑声。”

[wen] [ðə; ði] [ˈhɔːrspleɪ] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [tuː; tə][æŋ; ən][end] ,

When the horseplay had finally come to an end ,
什么时候 这 胡闹 有 最后 来 到 一个 结尾 ,

当嬉闹终于结束时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks] [wɔ:kt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv]
the young folks walked out on the rocks where they might get a better view of
这 年轻的 各位 步行 出去 在 这 岩石 在哪里 他们 可能 得到 一个 更好的 看法 的
[ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] .
the bay and the ocean beyond .
这 湾 和 这 海洋 超过 .

年轻人走到岩石上，希望能够更好地欣赏海湾和更远处的海洋。

[æz; əz][wʌz; wəz] [kwɪt] ['næt(ə)rəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] [perd] [ɔ:f] [tə'geðər] ,
As was quite natural , the boys and the girls paired off together ,
作为 曾是 相当 自然的 , 这 男孩们 和 这 女孩们 成对的 离开 一起 ,
[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜ:lz] [perd] [ɔ:f] [tə'geðər] ,
很自然地，男孩女孩们两两配对。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ru:θ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [si:t] [ðæt] [wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and Jack saw to it that Ruth obtained a seat that was comfortable .
和 杰克 锯 到 它 那 露丝 获得 一个 座位 那 曾是 舒服的 .
[ænd; ənd][dʒæk] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ru:θ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [si:t] [ðæt] [wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
杰克确保露丝能找到一个舒适的座位。

[fred] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] [meɪ] ,
Fred did the same for May ,
弗雷德 做过 这 相同的 为了 可能 ,
[fred] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] [meɪ] ,
弗雷德对梅也做了同样的事情。

[waɪl] [s'paʊtər] [ænd; ənd][gɪf,dʒɪf] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['roʊvər]
while Spouter and Gif walked on a short distance further with the two Rover
尽管 喷嘴 和 GIF 步行 在 一个 短的 距离 更远 和 这 二 路虎
[gɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

而 Spouter 和 Gif 则带着两个 Rover 女孩又往前走了一小段路。

[ðə; ði] ['næpsæk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑ:n][sʌm; səm] [flæt] ['rɑ:ks] [ə; eɪ] [ɔ:rt]
The knapsacks containing the food had been left on some flat rocks a short
这 背包 包含 这 食物 有 到过 左边 在 一些 平坦的 岩石 一个 短的
[dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
distance to the rear .
距离 到 这 后部 .

装有食物的背包被放在后方不远处的一些平坦岩石上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][get] [tu:] [wɔ:rm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪst] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] ['oʊvər]
So that they might not get too warm , the boys had placed some brushwood over
所以 那 他们 可能 不是 得到 也 温暖的 , 这 男孩们 有 放置 一些 灌木丛 超过
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了防止身上太热，男孩们在上面盖了一些树枝。

[ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ræps] [wɪt] [ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] .
along with some wraps which the girls had brought along .
沿着 和 一些 卷饼 哪个 这 女孩们 有 带来 沿着 .
[ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ræps] [wɪt] [ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] .
还有女孩们带来的一些裹布。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['roʊvɜ-z][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
Although the Rovers and their chums did not know it ,
虽然 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 做过 不是 知道 它 ,
[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['roʊvɜ-z][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
虽然流浪者队和他们的伙伴们并不知道，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fa:lʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] ['wə:nə] , - [ænd; ənd] ['stɑ:wəl] ,
they had been followed into the woods by Werner , Glutts and Stowell ,
他们 有 到过 随后 进入 这 树林 经过 维尔纳 , - 和 斯托厄尔 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fa:lʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] ['wə:nə] , - [ænd; ənd] ['stɑ:wəl] ,
他们被沃纳、格鲁茨和斯托厄尔跟踪进了树林。

[hu:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [bri:f] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fisə] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
who had obtained a brief leave of absence from the officer of the day .
WHO 有 获得 一个 简短的 离开 的 缺席 从 这 官 的 这 天 .
他已从当日值班官员处获得短暂休假。

[ðə; ði]['tri:ʊs][hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər][kə'det] [frendz] ['kloʊsli] ,
The trio had watched the girls and their cadet friends closely ,
这 三人组 有 观看 这 女孩们 和 他们的 学员 朋友们 密切 ,
三人一直密切观察着这些女孩和她们的学员朋友们。

[ænd; ənd] [vju:d] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræps] [wɪð; wɪθ][,sætɪs'fækʃ(ə)n]
and viewed the disposal of the knapsacks and the wraps with satisfaction
和 已查看 这 处理 的 这 背包 和 这 卷饼 和 满意
.
.
.
并对背包和包装纸的处理方式表示满意。

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [wi:; wi][get] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [ˈmʌtəd] [geɪb] .
“ **Here is where we get square with them , ” muttered Gabe .**
” 这里 是 在哪里 我们 得到 正方形 和 他们 , ” 低声说道 加布 .
“我们得跟他们算账了,”盖布低声说道。

“ [wi:l] [fɪks] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [tʃɑ:pt] - [ʌp] [ˈʌnjənz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mes] [kɪts] ! ” [-]
“ **We'll fix ' em for putting chopped - up onions in our mess kits ! ” [239]**
” 出色地 使固定 - 呃 为了 推杆 切碎 - 向上 洋葱 在 我们的 混乱 套件 ! ” [-]
“我们要好好教训他们，让他们为在我们的餐具里放切碎的洋葱付出代价！”[239]

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈʌnjənz] [aɪ][gɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ” [ˈkwɛstʃənd]
“ **What are you going to do with those onions I got for you ? ” questioned**
” 什么 是 你 去 到 做 和 那些 洋葱 我 得到 为了 你 ? ” 被质问
[ˈkɑ:dfɪ] .
Codfish .
鳕鱼 .
“你打算怎么处理我给你带的那些洋葱？”鳕鱼问道。

“ [wi:l] [ˈdɑ:ktər][ʌp] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ” [ˈænsər] - .
“ **We'll doctor up every bit of their food with ' em , ” answered Glutts .**
” 出色地 医生 向上 每一个 少量 的 他们的 食物 和 - 呃 , ” 回答 - .
“我们会用它们来处理他们食物里的每一样东西,”格鲁茨回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈʌnjən] [ˈsænwɪtɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈʌnjən] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈʌnjən] [paɪ] [gə'lɔ:r]
“ **They can have onion sandwiches and onion cake and onion pie galore**
” 他们 能 有 洋葱 三明治 和 洋葱 蛋糕 和 洋葱 馅饼 数不胜数
.
.
.
“他们可以尽情享受洋葱三明治、洋葱蛋糕和洋葱派。”

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [lʌntʃ] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] [swi:t] [mes] [wen] [wi:; wi][get] [θru:] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] !
My , but that lunch will be one sweet mess when we get through with it !
我的 , 但 那 午餐 将要 是 一 甜的 混乱 什么时候 我们 得到 通过 和 它 !
我的天，等我们吃完这顿午餐，肯定会弄得一团糟！

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈgli:fəli] .
“ **he added gleefully .**
” 他 额外 兴高采烈地 .
他兴高采烈地补充道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nlðər] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] , ” [pər'su:d] [geib] ['wə:nə]
“ **Yes , and I'll tell you another thing we can do , ” pursued Gabe Werner**
“ 是的 , 和 患病的 告诉 你 其他 事物 我们 能 做 , ” 追击 加布 维尔纳
[mə'lɪʃəsli] .
maliciously .
恶意地 .

“是的，我还要告诉你我们还能做另一件事，”加布·沃纳恶意地追问道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:pt] - [ʌp] ['ʌŋjənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [ðoʊz]
“ **We can put some of the chopped - up onions into the pockets of those**
“ 我们 能 放 一些 的 这 切碎 - 向上 洋葱 进入 这 口袋 的 那些
[gɜ:lz] - [koots] .
girls ' coats .
女孩们 - 外套 .

“我们可以把一些切碎的洋葱放进那些女孩的外套口袋里。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [ɔ:l] [smel] [faɪn] ! ”
That will make ' em all smell fine ! ”
那 将要 制作 - 呃 全部 闻 美好的 ! ”

那样一来，它们闻起来就都香喷喷的了！

“ [oʊ] , [seɪ] !
“ **Oh , say !**
“ 哦 , 说 !

“哦，说！

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði][gɜ:lz] - [θɪŋz] ? ” ['kwestʃənd] ['kɑ:dfɪʃ] ['tɪmɪdli] .
do you think you ought to touch the girls ' things ? ” questioned Codfish timidly .
做 你 思考 你 应该 到 触碰 这 女孩们 - 事物 ? ” 被质问 鳕鱼 胆怯地 .

“你觉得你应该碰女孩子的东西吗？”鳕鱼怯生生地问道。

“ [ʃʊr] !
“ **Sure !**
“ 当然 !

“当然！

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðoʊz] ['feləʊz] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [mes] [ʌp] , ” ['ænsər] [geib] ['hɑ:rtləsli] .
That will give those fellows a job cleaning the mess up , ” answered Gabe heartlessly .
那 将要 给 那些 伙伴们 一个 工作 打扫 这 混乱 向上 , ” 回答 加布 冷酷无情 .

“那岂不是给那些家伙提供了一个清理烂摊子的工作吗？”盖布冷酷地回答道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][get] [kɔ:t] .
“ **But we don't want to get caught** .
“ 但 我们 不 想 到 得到 捕捉 .

但我们不想被抓到。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði] ['roʊvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ **Now that the time had arrived to play the joke on the Rovers and their**
“ 现在 那 这 时间 有 到达的 到 玩 这 开玩笑 在 这 流浪者队 和 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“现在是时候捉弄一下流浪者队和他们的朋友们了，”

[ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['tremb(ə)] .
the sneak of the school was beginning to tremble .
这 潜行 的 这 学校 曾是 开始 到 颤抖 .

学校的阴暗角落开始颤抖起来。

“ [oʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] [get] [kɔ:t] , ” [sed] ['wə:nə] .
“ **Oh , we won't get caught , ” said Werner** .
“ 哦 , 我们 惯于 得到 捕捉 , ” 说 维尔纳 .

“哦，我们不会被抓到的，”沃纳说。

“ [kʌm] [ɑ:n] .
“ **Come on** .
“ 来 在 .

“快点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [ded] ['i:zi] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [trɪk] .
They are all out of sight , and it will be dead easy to turn the trick .
他们 是 全部 出去 的 视线 , 和 它 将要 是 死的 简单的 到 转动 这 诡计 .
他们都躲在视线之外, 耍耍花招简直易如反掌。

“ [bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]
“ **Back to contents [240]**
“ 后退 到 内容 [-]

返回目录[240]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksəlˈvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[tɑ:m] ['roʊvəz] [əˈnaʊnsmənt]
TOM ROVER'S ANNOUNCEMENT
汤姆 漫游车的 公告

汤姆·罗孚的声明

[fred] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ]
Fred and May had gone up to the topmost point of the cliff overlooking
弗雷德 和 可能 有 已消失 向上 到 这 最顶层 观点 的 这 悬崖 俯瞰
- [beɪ] .
Barlight Bay .
- 湾 .

弗雷德和梅爬到了俯瞰巴莱特湾的悬崖最高点。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vju:] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [frʌnt] ,
Here they could get a view not only of the water front ,
这里 他们 可以 得到 一个 看法 不是 仅有的 的 这 水 正面 ,
在这里, 他们不仅可以欣赏到水岸风光,

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəʊlbi] [hɔ:l] [kæmp] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
but likewise of the Colby Hall camp stretched out in the clearing to the
但 同样地 的 这 科尔比 大厅 营 拉伸 出去 在 这 清理 到 这
[nɔ:rθi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
northeast of the woods .
东北 的 这 树林 .

但科尔比大厅营地也同样如此, 它向东北方向延伸到树林中的空地上。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['ræðər] ['fri:li] ,
The wind was blowing rather freely ,
这 风 曾是 吹 相当 自由 ,
风吹得相当大。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] ['roʊvər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪvəd] .
and presently the youngest Rover noticed that the girl beside him shivered .
和 目前 这 最小的 路虎 注意到 那 这 女孩 旁 他 瑟瑟发抖 .
这时, 年纪最小的漫游者注意到他身边的女孩在发抖。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][koʊld] , [meɪ] !
“ **Why , you are cold , May !**
“ 为什么 , 你 是 寒冷的 , 可能 !

“哎呀, 梅, 你冷啊! ”

[jʊː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [jɔː; jər] [koʊt] [ə'ɔːŋ] , " [fred] [dɪ'klerd] .
" **You should have brought your coat along , " Fred declared .**

" 你 应该 有 带来 你的 外套 沿着 , " 弗雷德 声明 .

" 你应该带上外套的,"弗雷德说道。

" [aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] , " [meɪ] [ˈænsər] .
" **I wish I had , " May answered .**

" 我 希望 我 有 , " 可能 回答 .

" 我真希望我当时那样做了,"梅回答道。

" [let] [em 'iː] [rʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'tiː] . " **Let me run back and get it . "**

" 让 我 跑步 后退 和 得到 它 . "

" 让我跑回去拿。"

" [oʊ] , [dəʊnt] ['bɑːðər] , [fred] .
" **Oh , don't bother , Fred .**

" 哦 , 不 打扰 , 弗雷德 .

" 哦, 别费劲了, 弗雷德。"

[wiː; wi] [wəʊnt] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [soʊ] [ˈveri] [ɒːŋ] . " **We won't stay up here so very long . "**

" 我们 惯于 停留 向上 这里 所以 非常 长的 . "

" 我们不会在这里待太久。"

" [ɪts] [noʊ] ['bɑːðər] [æt; ət] [ɔːl] .
" **It's no bother at all .**

" 它是 不 打扰 在 全部 .

" 一点也不麻烦。"

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [em 'iː] ['oʊnlɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [aɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt]
It will take me only a few minutes to get it , " answered the young lieutenant

" 它 将要 拿 我 仅有的 一个 很少 分钟 到 得到 它 , " 回答 这 年轻的 中尉

[ˈgæləntli] ,
gallantly ,

" 英勇地 ,

" 我只需要几分钟就能拿到,"年轻的中尉英勇地回答道。

[ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
and began to climb down the rocks .

" 和 开始 到 爬 向下 这 岩石 .

" 然后开始沿着岩石往下爬。"

[aɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [fred] [ɒːŋ] [tuː; tə] [riːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['lev(ə)l] ,
It did not take Fred long to reach a point where the cliff was more level ,

" 它 做过 不是 拿 弗雷德 长的 到 抵达 一个 观点 在哪里 这 悬崖 曾是 更多的 等级 ,

" 弗雷德很快就来到了一处悬崖较为平坦的地方。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ɔːf] [-]
and then he hurried off [241]

" 和 然后 他 慌忙 离开 [-]

" 然后他就匆匆离开了[241]"

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræps] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
in the direction where the knapsacks and the wraps had been left .

" 在 这 方向 在哪里 这 背包 和 这 卷饼 有 到过 左边 .

" 朝着背包和包裹物放置的方向走去。"

" [hə'loʊ] ! [wɒts] [ðɪs] ?
" **Hello ! what's this ?**

" 你好 ! 是什么 这 ?

" 你好! 这是什么? "

“ [hi:; hi] [æskt] [him'self] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [flæt] ['rɑ:ks] .

“ **he asked himself , coming up beside the flat rocks .**
“ 他 问 他自己 , 未来 向上 旁 这 平坦的 岩石 .

他走到平坦的岩石旁，自言自语道。

“ [aɪm] [ʃɒr] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] .

“ **I'm sure we left them here .**
“ 我是 当然 我们 左边 他们 这里 .

“我确信我们把他们留在这里了。”

“ [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['næpsæk] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [nɔ:r] [ðə; ði] [ræps] [wɜ:r; wər] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

“ **But neither the knapsacks with food nor the wraps were anywhere in sight .**
“ 但 两者都不 这 背包 和 食物 也不 这 卷饼 是 任何地方 在 视线 .

“但是，装食物的背包和包裹食物的袋子都不见了踪影。”

[fred] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['dri:mɪŋ] .

Fred scratched his head , wondering if he were dreaming .
弗雷德 刮痕 他的 头 , 好奇 如果 他 是 做梦 .

弗雷德挠了挠头，心想自己是不是在做梦。

“ [haɪ] , ['feləʊz] !

“ **Hi , fellows !**
“ 你好 , 伙伴们 !

“嗨，伙计们！

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

“ **he called out .**
“ 他 称为 出去 .

他喊道。

“ ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [hɪr] ! ”

“ **Something wrong here ! ”**
“ 某物 错误的 这里 ! ”

“这里出问题了！ ”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [jeld] [gɪf,dʒɪf] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“ **What's the matter ? ” yelled Gif , who was the nearest of the others .**
“ 是什么 这 事情 ? ” 大喊 GIF , WHO 曾是 这 最近的 的 这 其他的 .

“出什么事了？ ”离他最近的吉夫喊道。

“ [ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ræps] !

“ **The knapsacks and wraps !**
“ 这 背包 和 卷饼 !

“背包和披肩！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ! ”

They are gone ! ”
他们 是 已消失 ! ”

他们走了！

“ [gɔ:n] !

“ **Gone !**
“ 已消失 !

“走了！ ”

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] ['sʌmbə:di] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ? ” [ɪk'skleɪmd] [gɪf,dʒɪf] .

Do you mean somebody has taken them ? ” exclaimed Gif .
做 你 意思是 某人 有 已采取 他们 ? ” 惊呼 GIF .

“你是说有人把它们拿走了吗？ ”Gif惊呼道。

“ [jes] , [aɪ] [du:] !

“ **Yes , I do !**
“ 是的 , 我 做 !

“是的，我愿意！

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈlðər] , [kwɪk] .
Call the others , quick .
称呼 这 其他的 , 快的 .

快, 给其他人打电话。

" [æz; əz] [fred] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] [hi; hi] [ˈdɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [ˈrɑ:ks] .
" As Fred uttered the last words he darted away from the flat rocks .
" 作为 弗雷德 说出 这 最后的 字 他 飞镖 离开 从 这 平坦的 岩石 .
"弗雷德说完最后一句话, 就飞快地离开了平坦的岩石。"

[hi; hi] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [bɪˈhaɪnd] [sʌm; səm] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [greɪt]
He had seen a movement behind some trees and bushes not a great
他 有 已见 一个 移动 在后面 一些 树木 和 灌木丛 不是 一个 伟大的
distance away .
距离 离开 .

他看到不远处的一些树木和灌木丛后面有动静。

[æz; əz] [hi; hi] [dru:] [ˈkloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [spa:t] [hi; hi] [hɜ:rd] [ˈkɑ:dfɪʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [əˈlɑ:rm] .
As he drew closer to the spot he heard Codfish give a cry of alarm .
作为 他 画 更近 到 这 点 他 听到 鳕鱼 给 一个 哭 的 警报 .
当他靠近那个地方时, 他听到鳕鱼发出了一声惊叫。

" [wɪə(r)] [dɪˈskʌvəd] !
" We're discovered !
" 是 发现 !

“我们被发现了! ”

[fred] [ˈroʊvər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! "
Fred Rover is coming ! "
弗雷德 路虎 是 未来 ! "

弗雷德·罗孚要来了!

" [haɪ] , [ˈkɑ:dfɪʃ] !
" Hi , Codfish !
" 你好 , 鳕鱼 !

“嗨, 鳕鱼! ”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [fred] .
what are you doing here ? " demanded Fred .
什么 是 你 正在做 这里 ? " 要求 弗雷德 .

“你在这里做什么? ”弗雷德质问道。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈænsər] ,
But instead of answering ,
但 反而 的 回答 ,

但他并没有回答,

[ðə; ði] [sni:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
the sneak of the school set off on a run through the woods as fast as his
这 潜行 的 这 学校 放 离开 在 一个 跑步 通过 这 树林 作为 快速地 作为 他的
[legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .
legs could carry him .
腿 可以 携带 他 .

学校里的那个偷偷摸摸的家伙拔腿就跑, 穿过树林, 拼命地逃窜。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɡɪfˌdʒɪf] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] , [waɪl] [dʒæk]
By this time Gif was coming up , followed by Andy and Randy , while Jack
经过 这 时间 GIF 曾是 未来 向上 , 随后 经过 安迪 和 兰迪 , 尽管 杰克
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [-]
and several others [242]
和 一些 其他的 [-]

这时, Gif 出现了, 接着是 Andy 和 Randy, 而 Jack 和其他几个人[242]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
of the party were trying to get down from the rocks at the front of
的 这 派对 是 尝试 到 得到 向下 从 这 岩石 在 这 正面 的
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .

一行人正试图从悬崖前的岩石上下来。

“ [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
“ Who was it ?
” WHO 曾是 它 ?

“是谁? ”

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] ? ” [ˈkwestʃənd] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈhɜːrɪdli] .
Who took the things ? ” questioned Gif hurriedly .
WHO 采取 这 事物 ? ” 被质问 GIF 匆匆 .

“谁拿走了东西? ”吉夫急忙问道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈkɑːdfɪ] , ” [ˈænsər] [fred] .
“ I saw Codfish , ” answered Fred .
” 我 锯 鳕鱼 , ” 回答 弗雷德 .

“我看到了鳕鱼,”弗雷德回答道。

“ [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] - [ænd; ənd] [ˈwəːnə] !
“ And there are Glutts and Werner !
” 和 那里 是 - 和 维尔纳 !

“还有格鲁茨和维尔纳! ”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈslɒd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [per] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [triːz] .
“ he added suddenly , as the pair came into view between the trees .
” 他 额外 突然 , 作为 这 一对 来了 进入 看法 之间 这 树木 .

“他突然补充道, 这时两人出现在树丛间的视线中。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈnæpsæk] [brɪtwiːn] [ðəm; ðəm] .
They were running swiftly , carrying the three knapsacks between them .
他们 是 跑步 迅速地 , 携带 这 三 背包 之间 他们 .

他们飞快地奔跑着, 两人合力扛着三个背包。

[ˈkɑːdfɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ræps] , [bʌt; bət][hæd; həd] [draːpt] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
Codfish had been carrying the girls ' wraps , but had dropped them in his
鳕鱼 有 到过 携带 这 女孩们 - 卷饼 , 但 有 掉落 他们 在 他的
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

鳕鱼原本拿着女孩们的裹布, 但惊慌之下把它们掉在了地上。

“ [ðə; ði] [miːn] [ˈræskəlz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [merk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪːts] ! ” [rɔːrd]
“ The mean rascals , they were going to make off with our eats ! ” roared
” 这 意思是 无赖 , 他们 是 去 到 制作 离开 和 我们的 吃 ! ” 咆哮
[sˈpaʊtər] .
Spouter .
喷嘴 .

“这些卑鄙的家伙, 他们要抢走我们的食物!”斯普特咆哮道。

“ [kʌm] [əˈhed] !
“ Come ahead !
” 来 前方 !

“请进! ”

[lets] [kætʃ] - [ɪm] !
Let's catch ' em !
我们来吧 抓住 - 呃 !

我们去抓他们!

” [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈʌtər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
” There was no need for him to utter these words ,
” 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 说出 这些 字 ,
他完全没必要说这些话,

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['æftər] ['wə:nə] , - [ænd; ənd] ['kɑ:dfɪʃ]
for already Gif and Fred were making after Werner , Glutts and Codfish
为了 已经 GIF 和 弗雷德 是 制作 后 维尔纳 , - 和 鳕鱼
[æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .
at top speed .
在 顶部 速度 .

Gif 和 Fred 已经以最快的速度跟在 Werner、Glutts 和 Codfish 后面了。
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [kə'dets] , [i:tʃ] [naʊ] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
Behind them came all of the other cadets , each now aware of what had
在后面 他们 来了 全部 的 这 其他 学员 , 每个 现在 意识到的 的 什么 有
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 .

其他学员也跟在他们身后, 每个人都明白了发生了什么事。
” [hæŋ] [ðə; ðɪ] [lʌk] !
” Hang the luck !
” 悬挂 这 运气 !
“去他的运气! ”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəd] [spɑ:t][ju:'es][laɪk] [ðɪs] , ” [pæntɪd] [geɪb] , [æz; əz][hi:; hi] ['lʌmbərd] [ə'lɔ:ŋ] .
I didn't think they would spot us like this , ” panted Gabe , as he lumbered along .
我 没有 思考 他们 会 点 我们 喜欢 这 , ” 喘息 加布 , 作为 他 笨重的 沿着 .
“我没想到他们会这样发现我们,”盖布气喘吁吁地走着。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['næpsæk] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] , [waɪl] - ['kærid] [ðə; ðɪ][θɜ:rd] .
He had a knapsack in each hand , while Glutts carried the third .
他 有 一个 背包 在 每个 手 , 尽管 - 携带 这 第三 .
他两只手各提着一个背包, 而格鲁茨则提着第三个。

['kɑ:dfɪʃ] , [fri:] - ['hændɪd] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Codfish , free - handed , was just ahead of them .
鳕鱼 , 自由的 - 递交 , 曾是 只是 前方的 的 他们 .
鳕鱼徒手钓到的, 就在他们前面。

[ðə; ðɪ] [θri:] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [stɑ:rt] ,
The three had a fair start ,
这 三 有 一个 公平的 开始 ,
三人开局不错,

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ə'weɪ] [baɪ]'[haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] ['brʌʃwəd] [ʌv; əv]
and might have gotten away by hiding behind the trees and brushwood of
和 可能 有 获得 离开 经过 隐藏 在后面 这 树木 和 灌木丛 的
[ðə; ðɪ] [fɔ:rɪst] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] ['kɑ:dfɪʃ] [met][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] .
the forest had not the unlucky Codfish met with an accident .
这 森林 有 不是 这 倒霉 鳕鱼 遇见 和 一个 事故 .
如果不是那条倒霉的鳕鱼遭遇了意外, 它或许可以躲在森林的树木和灌木丛后逃脱。

[hɪz; ɪz] [fɒt] [kɔ:t] [ɪn][æn; ən][eks] [-]
His foot caught in an ex [243]
他的 脚 捕捉 在 一个 前任 [-]
他的脚被绊住了[243]

[pəʊzd] [tri:] [ru:t] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ðɪ] [sni:k] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sku:l] [flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
posed tree root , and down went the sneak of the school flat on his breast .
摆拍 树 根 , 和 向下 去 这 潜行 的 这 学校 平坦的 在 他的 胸部 .
摆好姿势的树根, 学校公寓的秘密就此降临到他胸口。

[ðen] , [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp] [ðəm'selvz] , ['wə:nə] [ænd; ənd] - [fel] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
Then , before they could stop themselves , Werner and Glutts fell over him ,
然后 , 前 他们 可以 停止 他们自己 , 维尔纳 和 - 跌倒 超过 他 ,
然后, 还没等他们反应过来, 维尔纳和格鲁茨就扑倒在他身上。

[ˈbæŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈnæpsæk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
banging him on the head with the heavy knapsacks as they did so .
砰砰作响 他 在 这 头 和 这 重的 背包 作为 他们 做过 所以 :
他们一边这样做, 一边用沉重的背包猛击他的头部。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [moʊn] [ˈkɑːdfɪʃ] .
“ Oh ! Oh ! ” moaned Codfish .
“ 哦 ! 哦 ! ” 呻吟 鳕鱼 :
“哦! 哦! ”鳕鱼呻吟道。

[ˈdəʊnt] [hɪt][ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] !
“ Don't hit me like that !
“ 不 打 我 喜欢 那 !
“别那样打我! ”

[get] [ɔːf] !
Get off !
得到 离开 !
下车!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsmæʃɪŋ] [maɪ][rɪbz] !
You are smashing my ribs !
你 是 粉碎 我的 肋骨 !
你压断了我的肋骨!

“ ['wə:nə] [ænd; ənd] - [roʊld] ['oʊvər] , ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnæpsæk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
“ Werner and Glutts rolled over , letting go of the knapsacks as they did so ,
“ 维尔纳 和 - 滚动 超过 , 出租 去 的 这 背包 作为 他们 做过 所以 ,
“维尔纳和格鲁茨翻了个身, 同时松开了背包。”

[ænd; ənd] [ˈskræmblɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
and scrambled to their feet .
和 打乱 到 他们的 脚 :
他们赶紧爬了起来。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] [tʊk] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːnwaɪl] [fred] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] [rʌʃt]
But these movements took time , and in the meanwhile Fred and Gif rushed
但 这些 移动 采取 时间 , 和 在 这 同时 弗雷德 和 GIF 匆忙
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
但这些动作需要时间, 与此同时, 弗雷德和吉夫冲了上来。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] .
catching each by the arm .
捕捉 每个 经过 这 手臂 :
抓住他们的胳膊。

“ [juː; jʊ][let][goʊ][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [fred] [ˈroʊvər] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃɜːz] [sʌn] ;
“ You let go of me , Fred Rover ! ” cried the wholesale butcher's son ;
“ 你 让 去 的 我 , 弗雷德 路虎 ! ” 哭 这 批发的 肉铺 儿子 ;
“放开我, 弗雷德·罗孚! ”屠夫的儿子喊道;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz] [kəˈmɑːndɪd] ,
and when the youngest Rover did not do as commanded ,
和 什么时候 这 最小的 路虎 做过 不是 做 作为 命令 ,
当最小的探测车没有按照指令行事时,

- [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
Glutts made a savage pass with his fist .
- 制成 一个 野蛮的 经过 和 他的 拳头 .

格鲁茨挥拳狠狠地打了一拳。

[hæd; həd][ðə; ði] [bloʊ] ['lændɪd][æz; əz] [ɪn'tendɪd] , [fred] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][noʊz]
Had the blow landed as intended , Fred would have been struck full in the nose
有 这 吹 登陆 作为 故意的 , 弗雷德 会 有 到过 击 满的 在 这 鼻子
,
,
,

如果这一击按预期击中目标，弗雷德的鼻子就会被正中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːksɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːdʒd] ['kleɪvərli] ,
but he knew something about boxing , and dodged cleverly ,
但 他 知道 某物 关于 拳击 , 和 躲避 巧妙地 ,

但他懂一些拳击技巧，巧妙地躲开了攻击。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [wɪtʃ] [sent] [ðæt]
and then he came back at Glutts with a blow in the ear which sent that
和 然后 他 来了 后退 在 - 和 一个 吹 在 这 耳朵 哪个 发送 那
[juːθ] ['sprɔːlɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .
youth sprawling once more .
青年 蔓延 一次 更多的 .

然后他又朝格鲁茨的耳朵打了一拳，把那个年轻人再次打倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['wəːnə] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][gɪf,dʒɪf] .
In the meantime Werner attempted to get away from Gif .
在 这 与此同时 维尔纳 尝试过 到 得到 离开 从 GIF .

与此同时，沃纳试图摆脱吉夫。

[bʌt; bət] [ðæt] [æθ'letɪk] [juːθ] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][eks] - [luː'tenənt] ,
But that athletic youth put out a foot behind the ex - lieutenant ,
但 那 运动 青年 放 出去 一个 脚 在后面 这 前任 - 中尉 ,

但这位体格健壮的年轻人却落后于这位前中尉一步。

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [geɪb] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ['kɑːdfɪʃ] .
and down went Gabe once more on the panting and bewildered Codfish .
和 向下 去 加布 一次 更多的 在 这 喘息 和 困惑 鳕鱼 .

于是，盖布再次摔倒在气喘吁吁、不知所措的鳕鱼身上。

[bəʊθ] [roʊld] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [ruːts] ,
Both rolled over among the tree roots ,
两个都 滚动 超过 之中 这 树 根 ,

两人翻滚着落入树根间，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tæŋɡl] [ðəm'selvz]
and it was several seconds before they could untangle themselves
和 它 曾是 一些 秒 前 他们 可以 解开 他们自己

[ænd; ənd][get][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] . [-]
and get to their feet . [244]
和 得到 到 他们的 脚 . [-]

他们花了数秒钟才解开彼此的纠缠，站了起来。[244]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ændɪ][ænd; ənd] ['rændɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
By this time Andy and Randy had come up ,
经过 这 时间 安迪 和 兰迪 有 来 向上 ,

这时安迪和兰迪也上来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪ] ['leɪtər][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɪrd] .
and a short while later Jack and the others appeared .
和 一个 短的 尽管 之后 杰克 和 这 其他的 出现 .

不久之后，杰克和其他人出现了。

“ [wɒts] [ðɪs] [ɔ:l] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [dʒæk] , [hu:] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] ,
“ **What's this all about ?** ” **demanded Jack , who , as a captain of the cadets ,**
“ 是什么 这 全部 关于 ? ” 要求 杰克 , WHO , 作为 一个 队长 的 这 学员 ,
“这到底是怎么回事?”杰克质问道, 作为学员队长,

[felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
felt that he was in charge .
毛毡 那 他 曾是 在 收费 :
他觉得自己说了算。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sni:kɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌb] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [ræps] , ”
“ **They were sneaking off with the grub and with the girls ' wraps ,** ”
“ 他们 是 鬼鬼祟祟 离开 和 这 幼虫 和 和 这 女孩们 - 卷饼 , ”
[ˈænsər] [fred] .
answered Fred .
回答 弗雷德 :
“他们偷偷拿走了食物和女孩们的裹布,”弗雷德回答说。

“ [aɪ] ['spɑ:tɪd] [ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] . ”
“ **I spotted them just in the nick of time .** ”
“ 我 斑 他们 只是 在 这 缺口 的 时间 : ”
“我真是千钧一发之际发现了他们。”

[ə'nʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . ”
Another half minute , and they would have been out of sight . ”
其他 一半 分钟 , 和 他们 会 有 到过 出去 的 视线 : ”
再过半分钟, 他们就消失在视线之外了。

“ [wi:; wi][wə:nt, weənt]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'weɪ] . ”
“ **We weren't going to take the things away .** ”
“ 我们 不是 去 到 拿 这 事物 离开 : ”
“我们本来就没打算把东西拿走。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tu:; tə] [haɪd] - [ɪm] , ” [sed] [geɪb] ['wə:nə] .
We were only going to hide ' em , ” said Gabe Werner .
我们 是 仅有的 去 到 隐藏 - 呃 , ” 说 加布 维尔纳 :
“我们只是想把它们藏起来,”加布·沃纳说。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ,
He saw that there was now no chance to run for it ,
他 锯 那 那里 曾是 现在 不 机会 到 跑步 为了 它 ,
他意识到现在已经没有逃跑的机会了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [aʊt'nʌmbəd] .
because he and his cronies were completely outnumbered .
因为 他 和 他的 亲信 是 完全地 寡不敌众 :
因为他和他的同伙寡不敌众。

“ [dʒi:] , [wʌt] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [smel] ! ” [broʊk] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] ['rændi] .
“ **Gee , what an awful smell ! ” broke suddenly from Randy .**
“ 吉 , 什么 一个 可怕 闻 ! ” 打破 突然 从 兰迪 :
“哎呀, 这味道真难闻!”兰迪突然说道。

“ [noʊ] [kə'loʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **No cologne there , ” said Jack .**
“ 不 科隆 那里 , ” 说 杰克 :
“那里没有古龙水味,”杰克说。

“ [smelz] [laɪk] [ˈgɑ:rlɪk] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kə'dets] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
“ **Smells like garlic , ” said one of the other cadets , holding his nose .**
“ 气味 喜欢 蒜 , ” 说 一 的 这 其他 学员 , 保持 他的 鼻子 :
“闻起来像大蒜,”另一名学员捏着鼻子说。

“ [ɪts] [ˈʌnjənz] ！ ” [dɪˈklerd] [ændɪ] [ɪmˈfætɪkli] ．
“ **It's onions ！ ” declared Andy emphatically ．**
“ 它是 洋葱 ！ ” 声明 安迪 强调地 ．
“是洋葱！”安迪斩钉截铁地宣布。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ˈʌnjənz] [wen] [aɪ] [smel] - [ɪm] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] ．
“ **I guess I know onions when I smell ' em , ” he added significantly ．**
“ 我 猜测 我 知道 洋葱 什么时候 我 闻 - 呃 ， ” 他 额外 显著地 ．
“我想我闻到洋葱味就能认出来，”他意味深长地补充道。

[ˈwə:nə] [ˈstɑ:rtɪd] ， [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [mɔːr] [dɪˈstɜ:rbd] [ðæn; ðən][ˈevər] ， [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [bɪl]
Werner started , and then looked more disturbed than ever , and so did Bill
维尔纳 开始 ， 和 然后 看起来 更多的 不安 比 曾经 ， 和 所以 做过 账单
．
Glutts ．
．

沃纳开始说话，然后看起来比以往任何时候都更加心神不宁，比尔·格鲁茨也是如此。
[bəuθ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] [ˈpɑ:kəts] ．
Both clapped their hands to their side pockets ．
两个都 鼓掌 他们的 双手 到 他们的 边 口袋 ．
两人都把手插进口袋里。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsoʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [klɔ:θ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈju:ni] [-]
Something was soaking through the cloth of their uni [245]
某物 曾是 浸泡 通过 这 布 的 他们的 大学 [-]
他们的制服布料被什么东西浸透了[245]

[ˈfɔ:rmz] ．
forms ．
表格 ．
形式。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [keɪm] [ˈkloʊzər] ， [ænd; ənd] [ðen] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər]
The others came closer , and then Andy and Randy set up a roar of laughter
这 其他的 来了 更近 ， 和 然后 安迪 和 兰迪 放 向上 一个 吼 的 笑声
．
：
．

其他人也走近了，然后安迪和兰迪爆发出一阵哄堂大笑。
“ [tʃɑ:pt] - [ʌp] [ˈʌnjənz] ！ ” [kraɪd] [ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twɪnz] ．
“ **Chopped - up onions ！ ” cried the former of the twins ．**
“ 切碎 - 向上 洋葱 ！ ” 哭 这 以前的 的 这 双胞胎 ．
“切碎的洋葱！”双胞胎中年纪较大的那个喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ！
“ **What do you know about that ！**
“ 什么 做 你 知道 关于 那 ！
你对此了解多少！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkæriɪŋ] [ˈpɑ:kəts] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑ:pt] - [ʌp] [ˈʌnjənz] ！
They are carrying pockets full of chopped - up onions ！
他们 是 携带 口袋 满的 的 切碎 - 向上 洋葱 ！
他们口袋里装满了切碎的洋葱！

[waʊ] ！ “
Wow ！ ”
哇 ！ “
哇！ ”

“ [aɪ] [bet][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈrændi] .
“ **I'll bet I know what they were going to do with those !** ” **declared Randy** .
“ 患病的 赌注 我 知道 什么 他们 是 去 到 做 和 那些 ！ ” 声明 兰迪 .

“我敢打赌我知道他们打算用那些东西做什么！”兰迪说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈdɑːktər][ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [grʌb] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ！ ”
“ **They were going to doctor up our grub with 'em !** ”
“ 他们 是 去 到 医生 向上 我们的 幼虫 和 - 呃 ！ ”

“他们打算用那些东西来掺假我们的食物！”

“ [wel] , [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ？ ” [sed] [geɪb] [ˈwəːnə] [ˈboʊldli] .
“ **Well , what if we were ？** ” **said Gabe Werner boldly** .
“ 出色地 , 什么 如果 我们 是 ？ ” 说 加布 维尔纳 大胆地 .

“如果我们真是那样呢？”加布·沃纳大胆地说道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈfelouz] [ˈdɑːktər][ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [mes] [kɪts] ？ ”
“ **Didn't you fellows doctor up our mess kits ？** ”
“ 没有 你 伙伴们 医生 向上 我们的 混乱 套件 ？ ”

“你们是不是动过我们的餐具？”

“ [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæpsæk] ？ ” [ˈkwestʃənd]
“ **Did they have a chance to get at the stuff in the knapsacks ？** ” **questioned**
“ 做过 他们 有 一个 机会 到 得到 在 这 东西 在 这 背包 ？ ” 被质问

[dʒæk] [ˈæŋkʌsli] .
Jack anxiously .
杰克 焦虑地 .

“他们有机会拿到背包里的东西吗？”杰克焦急地问道。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ment] .
The girls were now coming up in a bunch , wondering what the disturbance meant .
这 女孩们 是 现在 未来 向上 在 一个 束 , 好奇 什么 这 干扰 意思是 .

女孩们三三两两地走过来, 想知道发生了什么事。

[ə; eɪ] [swɪft] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ˈwəːnə] [ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][hæd; həd]
A swift examination proved that Werner and those with him had had
一个 迅速 考试 已证实 那 维尔纳 和 那些 和 他 有 有
[noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
no opportunity to disturb the things to eat ,
不 机会 到 打扰 这 事物 到 吃 ,

迅速的检查证明, 维尔纳和他的同伴们根本没有机会动过食物。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ˈeni] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ræps] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [mʌs] [ðem; ðəm][ʌp]
nor had they done any harm to the girls ' wraps outside of musing them up
也不 有 他们 完毕 任何 伤害 到 这 女孩们 - 卷饼 外部 的 沉思 他们 向上
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
a trifle .
一个 琐事 .

除了稍微弄乱了一下之外, 他们并没有对女孩们的裹布造成任何伤害。

“ [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ” [dɪˈklerd]
“ **Say , we ought to give those fellows the licking of their lives ,** ” **declared**
“ 说 , 我们 应该 到 给 那些 伙伴们 这 舔舐 的 他们的 生活 , ” 声明
[fred] [ɪmˈfætɪkli] .
Fred emphatically .
弗雷德 强调地 .

“我们应该好好教训那些家伙一顿,”弗雷德斩钉截铁地说。

“ [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈraʊnd] ！ ”
“ **The idea of wanting to play a joke like that with the girls around !** ”
“ 这 主意 的 想要 到 玩 一个 开玩笑 喜欢 那 和 这 女孩们 大约 ！ ”

“居然想跟一群女孩子开这种玩笑！”

“ [noʊ] , [wiː; wi][wɑːnt][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ **No** , **we want no fighting to - day** , ” **declared Jack** .
“ 不 , 我们 想 不 斗争 到 - 天 , ” 声明 杰克 :
“不, 我们今天不想打仗。”杰克说道。

“ [ðɪs] [əˈfer] [kæn; kən][weɪt] .
“ **This affair can wait** .
“ 这 事务 能 等待 :
这件事可以等等再说。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈwɜːrði] [wʌnz] .
“ **He turned to the unworthy ones** .
“ 他 转向 到 这 不配 一个 :
他转向了那些不配的人。

“ [juː; jʊ] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ɛnd][biː; bi] [-]
“ **You clear out of here** , **and be [246]** .
“ 你 清除 出去 的 这里 , 和 是 [-]
“你赶紧离开这里, 然后[246]

[ˈmaɪti] [kwɪk] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] !
mighty quick about it !
强大的 快的 关于 它 !
速度真快!

[wiːl] [ˈset(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈnʌðər] [taɪm] . “
We'll settle with you another time . ”
出色地 定居 和 你 其他 时间 : “
我们改天再跟你解决。

“ [kʌm] [ɑːn] — [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ! ” [kraɪd] [ˈkɑːdfɪʃ] [ˈtɪmɪdli] ,
“ **Come on — I'm going back to camp** ! ” **cried Codfish timidly** ,
“ 来 在 — 我是 去 后退 到 营 ! ” 哭 鳕鱼 胆怯地 ,
“快点——我要回营地了!” 鳕鱼怯生生地喊道。

[ænd; ɛnd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][hiː; hi] [strʌk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
and without waiting for a reply he struck off through the woods .
和 没有 等待 为了 一个 回复 他 击 离开 通过 这 树林 :
他不等对方回答, 便径直穿过树林。

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɔːs] [ˈevriθɪŋ] , [dʒæk][ˈroʊvər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]
“ **You needn't think you can boss everything** , **Jack Rover** , **even if you are a**
“ 你 不必 思考 你 能 老板 一切 , 杰克 路虎 , 甚至 如果 你 是 一个
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
“杰克·罗弗, 即使你是船长, 你也不必认为你可以掌控一切。”

“ [graʊld] [ˈwɜːnə] .
“ **growled Werner** .
“ 咆哮 维尔纳 :
“维尔纳低吼道。”

“ [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][dʒʌst] [naʊ] .
“ **On account of the girls** , **we won't say anything more about it just now** .
“ 在 帐户 的 这 女孩们 , 我们 惯于 说 任何事物 更多的 关于 它 只是 现在 :
“考虑到女孩们的安危, 我们现在就不多说了。”

[kʌm] [ɑːn] , [bɪl] .
Come on , **Bill** .
来 在 , 账单 :
拜托, 比尔。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˈleɪtər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkroʊni] [ˈfɑ:lʊd] [ˈkɑ:dfɪ] ,
” And a few seconds later he and his crony followed Codfish ,
” 和 一个 很少 秒 之后 他 和 他的 裙带关系 随后 鳕鱼 ,
“几秒钟后，他和他的同伙跟在了鳕鱼后面，

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and soon all were out of sight .
和 很快 全部 是 出去 的 视线 .
很快，所有人都消失在了视线中。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wə:nə] [kraʊd] [pʊt][ə; eɪ][ˈdæmpər][ɑ:n][ðə; ði]
For the time being the encounter with the Werner crowd put a dampener on the
为了 这 时间 存在 这 遇到 和 这 维尔纳 人群 放 一个 阻尼器 在 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
暂时来说，与维尔纳球迷的遭遇给其他人的士气蒙上了一层阴影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ɪn] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] ,
But they were young in hearts and spirits ,
但 他们 是 年轻的 在 心 和 烈酒 ,
但他们的心灵和精神都很年轻。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [fər'gɔ:t] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
and soon they forgot what had taken place and went back to the front
和 很快 他们 忘了 什么 有 已采取 地方 和 去 后退 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
of the cliffs .
的 这 悬崖 .
很快，他们就忘记了发生的事情，回到了悬崖前。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [ˈoʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæpsæk] ,
Here they presently opened up the knapsacks ,
这里 他们 目前 打开 向上 这 背包 ,
他们随即打开了背包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [sprɛd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [bɪlt]
and the boys allowed the girls to fix the spread for them while they built
和 这 男孩们 允许 这 女孩们 到 使固定 这 传播 为了 他们 尽管 他们 建造
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][ˈpɑ:t][ʌv; əv]
a small fire in a hollow between the rocks where they made a large pot of
一个 小的 火 在 一个 空洞的 之间 这 岩石 在哪里 他们 制成 一个 大的 锅 的
[ˈtʃɔ:klət] .
chocolate .
巧克力 .
男孩们让女孩们帮他们准备食物，而他们自己则在岩石间的凹陷处生起一小堆火，煮了一大锅巧克力。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
It is needless to say that all enjoyed the outing very much ,
它 是 不必要 到 说 那 全部 享受 这 外出 非常 很多 ,
毋庸置疑，大家都非常享受这次郊游。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈsɑ:ri] [wen] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][æn; ən][end] .
and were sorry when it was time to bring it to an end .
和 是 对不起 什么时候 它 曾是 时间 到 带来 它 到 一个 结尾 .
当这一切不得不结束时，他们感到很遗憾。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] - ,
When the boys and their visitors had returned to Camp Barlight ,
什么时候 这 男孩们 和 他们的 访客 有 返回 到 营 - ,
当男孩们和他们的访客回到巴莱特营地时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'dets][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['seɪfli] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [tu:]
and the young cadets had seen the girls safely on their way in the two
和 这 年轻的 学员 有 已见 这 女孩们 安全 在 他们的 方式 在 这 二
[ˈɔ:təməbɪlz] ,
automobiles ,
汽车 ,

年轻的学员们看到女孩们安全地乘坐两辆汽车离开了。

[ðeɪ] [set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['wə:nə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]
they set out on a hunt for Werner and his [247]
他们 放 出去 在 一个 打猎 为了 维尔纳 和 他的 [-]

他们开始追捕维尔纳和他的[247]

[kraʊd] .
crowd .
人群 .

人群。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌn'wɜ:rðɪ] [kept] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
But those unworthies kept well out of sight ,
但 那些 不配的人 保留 出色地 出去 的 视线 ,

但那些不入流之人却躲藏得很好。

['oʊnli] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][roʊl][kɔ:l][ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
only showing themselves at roll call and when it was time to eat ,
仅有的 显示 他们自己 在 卷 称呼 和 什么时候 它 曾是 时间 到 吃 ,

他们只在点名和吃饭时露面。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
and then disappearing as if by magic .
和 然后 消失 作为 如果 经过 魔法 .

然后就像变魔术一样消失了。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə'freɪd][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] , ” [wʌz; wəz] ['fredz] ['kɑ:ment] .
“ **They are afraid to meet us** , ” **was Fred's comment** .
“ 他们 是 害怕的 到 见面 我们 , ” 曾是 弗雷德的 评论 .

“他们害怕见到我们,”弗雷德评论道。

“ [wel] , [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
“ **Well , I'm just as well satisfied** , ” **answered Jack** .
“ 出色地 , 我是 只是 作为 出色地 使满意 , ” 回答 杰克 .

“嗯, 我也很满意。”杰克回答道。

“ [ɪf] [wi:; wi][gɔ:t][ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [mi:n] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf]
“ **If we got into a fight it might mean all sorts of trouble for us if**
“ 如果 我们 得到 进入 一个 斗争 它 可能 意思是 全部 排序 的 麻烦 为了 我们 如果

['kæptɪn] [deɪl] [ɔ:r][ðə; ði] [prə'fesəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Captain Dale or the professors heard of it .
队长 戴尔 或者 这 教授们 听到 的 它 .

“如果我们打起来, 如果戴尔船长或教授们知道了, 可能会给我们带来各种各样的麻烦。”

“ [ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [wɜ:r; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
“ **The Rovers were up bright and early the following morning and on the**
“ 这 流浪者队 是 向上 明亮的 和 早期的 这 下列的 早晨 和 在 这

['lʊkaʊt] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
lookout once more for the girls .
瞭望台 一次 更多的 为了 这 女孩们 .

“第二天一大早, 流浪者队就精神抖擞地起床, 再次寻找那两个女孩。

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['roʊvɜ:z] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][gɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [s'paʊtər] ,
Soon they came in sight , and then the Rovers , along with Gif and Spouter ,
很快 他们 来了 在 视线 , 和 然后 这 流浪者队 , 沿着 和 GIF 和 喷嘴 ,

很快他们就出现在视野中, 然后是流浪者队, 还有吉夫和斯普特。

[gɑ:tɪ][ˈɪntu:][ðə; ði] [tu:] [ˈɔ:təməbɪlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][kæmp] .
got into the two automobiles , and all headed straight for Camp Huxwell .
得到 进入 这 二 汽车 , 和 全部 标题 直的 为了 营 - .

他们上了两辆车，径直前往赫克斯韦尔营地。

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [pleɪs] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [wen] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈspektɪd] ,
“ **My , what a big place !** ” **exclaimed Jack , when , after being inspected ,**
“ 我的 , 什么 一个 天的 地方 ! ” 惊呼 杰克 , 什么时候 , 后 存在 检查 ,
“哇，这地方真大！”杰克在参观完后惊叹道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði][meɪn] [ˈgeɪtweɪ] .
they were permitted to pass through the main gateway .
他们 是 允许 到 经过 通过 这 主要的 网关 .
他们获准通过正门。

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [hɪr] [naʊ] , “ [sed] [sˈpaʊtər] .
“ **I understand they have over twenty - five thousand men here now ,** ” **said Spouter .**
“ 我 理解 他们 有 超过 二十 - 五 千 男人 这里 现在 , ” 说 喷嘴 .
“据我了解，他们现在这里有超过两万五千人，”斯普特说。

[sʌm; səm] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ˈveriəs] [məˈnu:vəz] ,
Some bodies of soldiers at a distance were going through various maneuvers ,
一些 身体 的 士兵 在 一个 距离 是 去 通过 各种各样的 机动 ,
远处一些士兵正在进行各种演习。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈbɑ:dɪz] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [əˈweɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt]
while other bodies still further away were hard at work at bayonet
尽管 其他 身体 仍然 更远 离开 是 难的 在 工作 在 刺刀
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,
与此同时，更远处的其他部队正在紧张地进行刺刀训练。

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæbɪŋ] [sʌm; səm] [sæks] [ʌv; əv] [heɪ] [hʌŋ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [ˈwaɪəz, 'waɪəz] .
charging and stabbing some sacks of hay hung on long wires .
收费 和 刺 一些 麻袋 的 干草 悬挂 在 长的 电线 .
冲锋陷阵，刺穿挂在长电线上的几袋干草。

[æt; ət] [stɪl] [əˈhʌðər] [pɔɪnt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kənˈstrʌktɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌɡaʊts] [ɪn][ˈri:əl]
At still another point the soldiers were constructing trenches and dugouts in real
在 仍然 其他 观点 这 士兵 是 建造 战壕 和 球员休息区 在 真实的
[ˈmɪləteri] [ˈfæʃ(ə)n] . [-]
military fashion . [248]
军队 时尚 . [-]
在另一处，士兵们正以真正的军事方式修建战壕和掩体。[248]

“ [ðeɪv] [gɑ:tɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi][ˈri:əl][ˈsoʊldʒərz] , “ [wʌz; wəz] [ˈrændi:z] [ˈkɑ:ment] .
“ **They've got to learn a lot to be real soldiers ,** ” **was Randy's comment .**
“ 他们有 得到 到 学习 一个 很多 到 是 真实的 士兵 , ” 曾是 兰迪的 评论 .
“他们要成为真正的士兵，还有很多东西要学，”兰迪评论道。

[baɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrek(ə)nɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
By following the directions given to them ,
经过 下列的 这 方向 给定 到 他们 ,
他们按照指示行事，

[aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks][tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
it did not take long for the young folks to reach the vicinity of the regiment
它 做过 不是 拿 长的 为了 这 年轻的 各位 到 抵达 这 附近的 的 这 团
[tu:; tə] [wɪtʃ] [dɪk] [ˈroʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [sæm][wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] .
to which Dick Rover and his brother Sam were attached .
到 哪个 迪克 路虎 和 他的 兄弟 山姆 是 随附的 .
没过多久，这些年轻人就到达了迪克·罗弗和他的兄弟萨姆所在的团附近。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
The captain and the lieutenant were on the lookout for them , and
这 队长 和 这 中尉 是 在 这 瞭望台 为了 他们 , 和
['hɜ:rid] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
hurried to meet them .
慌忙 到 见面 他们 :
上尉和中尉一直在寻找他们, 并赶紧赶去迎接他们。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [dɪk] ['roʊvər] ,
" **We are very glad to see all of you , " said Dick Rover ,**
" 我们 是 非常 高兴的 到 看 全部 的 你 , " 说 迪克 路虎 ,
迪克·罗弗说: "我们很高兴见到你们所有人。"

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ə'fekʃənətli] .
catching his son by the hand and kissing his daughter affectionately .
捕捉 他的 儿子 经过 这 手 和 接吻 他的 女儿 亲切地 :
他牵着儿子的手, 深情地亲吻了女儿。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] ['ɪmædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [mɪst] [ju:; jʊ] . "
" **You can't imagine how much we have missed you . "**
" 你 不能 想象 如何 很多 我们 有 错过 你 : "
"你无法想象我们有多想念你。"

" [nɔ:r] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [mɪst] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɑ:rθə] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['groʊɪŋ]
" **Nor how much we have missed you , " returned Martha , her eyes growing**
" 也不 如何 很多 我们 有 错过 你 , " 返回 玛莎 , 她 眼睛 生长
['sʌd(ə)nli] ['mɪsti] .
suddenly misty .
突然 蒙蒙 :

"我们也很想念你,"玛莎回答道, 她的眼眶突然湿润了。
" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] , [dæd] ?
" **How are you making it , Dad ?**
" 如何 是 你 制作 它 , 爸爸 ?
"爸爸, 您过得怎么样? "

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ]['regjələr] ['soʊldʒər] [jet] ? " ['kwestʃənd] [fred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənt] .
Do you feel like a regular soldier yet ? " questioned Fred of his parent .
做 你 感觉 喜欢 一个 常规的 士兵 然而 ? " 被质问 弗雷德 的 他的 父母 :
"你觉得自己像个正式士兵了吗? "弗雷德问他的父母。

" [oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkiŋ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [fred] , " [rɪ'plaɪd] [sæm]['roʊvər] .
" **Oh , we are working into it , Fred , " replied Sam Rover .**
" 哦 , 我们 是 在 职的 进入 它 , 弗雷德 , " 回复 山姆 路虎 :
"哦, 我们正在努力, 弗雷德,"萨姆·罗弗回答道。

" [haʊ] [su:n] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['jʊrəp] ? " ['kwestʃənd] ['meri] ['kwɪkli] .
" **How soon do you expect to go to Europe ? " questioned Mary quickly .**
" 如何 很快 做 你 预计 到 去 到 欧洲 ? " 被质问 玛丽 迅速地 :
"你预计什么时候去欧洲? "玛丽急切地问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ru:mər] [ðæt] [wi:; wi][jæl; fəl] [li:v] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] . "
" **There is a rumor that we shall leave in a week or two . "**
" 那里 是 一个 谣言 那 我们 将 离开 在 一个 星期 或者 二 : "
"有传言说我们将在一两周内离开。"

" [oʊ] ! [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Oh ! as soon as that ? " came from several of the others .**
" 哦 ! 作为 很快 作为 那 ? " 来了 从 一些 的 这 其他的 :
"哦! 就这么快? "其他几个人异口同声地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [ˈpɑ:zətɪvli] , ” [went] [ɑ:n] [ˈfredz] [ˈfɑ:ðər] .
“ **Of course we can't tell positively , ” went on Fred's father .**
“ 的 课程 我们 不能 告诉 积极地 , ” 去 在 弗雷德的 父亲 .
“我们当然不能肯定地说,”弗雷德的父亲接着说道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ændɪ] [ænd; ənd] [ˈrændi] .
He turned to Andy and Randy .
他 转向 到 安迪 和 兰迪 .
他转向安迪和兰迪。

“ [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [bɔɪz] , [aɪv] [gɑ:t] [ə; ei] [səpˈpraɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [-]
“ **By the way , boys , I've got a surprise for you , [249]**
“ 经过 这 方式 , 男孩们 , 我已经 得到 一个 惊喜 为了 你 , [-]
“对了, 孩子们, 我给你们准备了一个惊喜, [249]

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ **he added .**
“ 他 额外 .
他补充道。

“ [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **Your father will be down here this morning .**
“ 你的 父亲 将要 是 向下 这里 这 早晨 .
“你父亲今天早上会到这里来。”

[ɪn] [fækt] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . “
In fact , we are expecting him any minute . ”
在 事实 , 我们 是 期待 他 任何 分钟 . “
事实上, 我们预计他随时都会到。

“ [ɪz] [hi:; hi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈloʊn] ? ” [æskt] [ændɪ] .
“ **Is he coming alone ? ” asked Andy .**
“ 是 他 未来 独自的 ? ” 问 安迪 .
“他是一个人来的吗? ”安迪问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ **I don't think so .**
“ 我 不 思考 所以 .
我不这么认为。

[hi:; hi] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [jɔr; jər] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
He spoke about bringing your mother with him ,
他 辐 关于 带来 你的 母亲 和 他 ,
他说要带你母亲一起去,

[ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] [jɔr; jər] [ænt] [ˈdɔ:rə] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [ænt] [greɪs] . “
and possibly he may bring your Aunt Dora and your Aunt Grace . ”
和 可能 他 可能 带来 你的 阿姨 多拉 和 你的 阿姨 优雅 . “
他或许还会带来你的多拉阿姨和格蕾丝阿姨。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmerɪ] .
“ **Oh , that would be fine ! ” exclaimed Mary .**
“ 哦 , 那 会 是 美好的 ! ” 惊呼 玛丽 .
“哦, 那太好了! ”玛丽惊呼道。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [glæns] [əˈraʊnd] .
She happened to glance around .
她 发生 到 瞥一眼 大约 .
她无意间环顾四周。

“ [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !
“ **Well , I declare !**
“ 出色地 , 我 宣布 !
“好吧, 我宣布! ”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] !
Here they come now !
这里 他们 来 现在 !

他们来了！

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði][fɒks][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **And in a moment more the folks from New York City leaped out of a**
" 和 在 一个 片刻 更多的 这 各位 从 新的 约克 城市 跳跃 出去 的 一个
[ˈnuːli] - [əˈraɪvd] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
newly - arrived automobile and strode toward the others .
新 - 到达的 汽车 和 大步走 朝向 这 其他的 .

“片刻之后，来自纽约市的人们从一辆新到的汽车里跳出来，大步走向其他人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhænd(eɪkɪŋ] , [ænd; ənd][tɑːm] [ˈroʊvɜːz]
There was a great amount of kissing and handshaking , and Tom Rover's
那里 曾是 一个 伟大的 数量 的 接吻 和 握手 , 和 汤姆 漫游车的
[feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
face showed his great excitement .
脸 显示 他的 伟大的 激动 .

现场充满了亲吻和握手，汤姆·罗弗脸上洋溢着极大的兴奋。

" [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən] [əˈhaʊnsmənt] [tuː; tə] [meɪk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
" **I've got an announcement to make , " said the father of the twins ,**
" 我已经 得到 一个 公告 到 制作 , " 说 这 父亲 的 这 双胞胎 ,
"我有个消息要宣布,"这对双胞胎的父亲说道。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
when he could command the attention of the others .
什么时候 他 可以 命令 这 注意力 的 这 其他的 .

当他能够吸引其他人的注意力时。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈhaʊnsmənt] .
" **A very important announcement .**
" 一个 非常 重要的 公告 .

“一项非常重要的公告。”

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz]
I am going to become a soldier and fight with the rest of the fellows
我 是 去 到 变得 一个 士兵 和 斗争 和 这 休息 的 这 伙伴们
[ɪn] [fræns] .
in France .
在 法国 .

我要去当兵，和战友们一起在法国战斗。

" [bæk] [tuː; tə] [ˈkaːntents] [-]
" **Back to contents [250]**
" 后退 到 内容 [-]

[返回目录\[250\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[æt; ət][kæmp]
AT CAMP
在 营

在营地

-
HUXWELL
-

赫克斯韦尔

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][tɑːm][ˈroʊvər] [meɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈhaʊnsmənt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
For a moment after Tom Rover made the important announcement all of the
为了 一个 片刻 后 汤姆 路虎 制成 这 重要的 公告 全部 的 这
[ˈlðər] [stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
others stared at him ,
其他的 凝视 在 他 ,
汤姆·罗孚宣布完重要消息后, 其他人都愣愣地看着他。

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] .
unable to speak .
无法 到 说话 .
无法说话。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [aɪˈtiː] , [dæd] ? ” [kraɪd] [ˈrændi] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
“ **Do you really mean it , Dad ?** ” **cried Randy , the first to break the silence .**
“ 做 你 真的 意思是 它 , 爸爸 ? ” 哭 兰迪 , 这 第一的 到 休息 这 沉默 .
“爸爸, 您是认真的吗? ”兰迪第一个打破沉默, 喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ? ”
“ **Are you really going to the front ?** ”
“ 是 你 真的 去 到 这 正面 ? ”
“你真的要去前线吗? ”

“ [jes] , [sʌn] .
“ **Yes , Son .**
“ 是的 , 儿子 .
“是的, 儿子。”

[aɪ][dʒʌst][gɑːt][wɜːrd] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [liːv] [nuː]
I just got word early this morning which makes it possible for me to leave New
我 只是 得到 单词 早期的 这 早晨 哪个 制作 它 可能的 为了 我 到 离开 新的
[jɔːk] [ænd; ænd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
York and join the army ,
约克 和 加入 这 军队 ,
我今天一大早就收到消息, 我可以离开纽约去参军了。

“ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **answered the father , with a smile .**
“ 回答 这 父亲 , 和 一个 微笑 .
“父亲笑着回答道。”

“ [həˈraː] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !
“欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [best] [ˈevər] ! “ [ˈʃaʊtɪd] [ændɪ] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
That's the best ever ! ” **shouted Andy , throwing his cap into the air .**
那就是 这 最好的 曾经 ! ” 喊叫 安迪 , 投掷 他的 帽 进入 这 空气 .
“这是有史以来最棒的! ”安迪喊道, 同时把帽子抛向空中。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [duː][aɪˈtiː] , [dæd] .
“ **I knew you'd do it , Dad .**
“ 我 知道 你会 做 它 , 爸爸 .
“我就知道你这么做, 爸爸。”

“ [ænd; ænd] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪɡ] [hʌɡ] .
“ **And , rushing forward , he grabbed his father and gave him a big hug .**
“ 和 , 匆忙 向前 , 他 抓住 他的 父亲 和 给予 他 一个 大的 拥抱 .
“然后, 他冲上前去, 抓住父亲, 给了他一个大大的拥抱。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪ] [ˈriːəlɪ] [dəʊnt] [ʌndərˈstænd] , ” [ˈstæməd] [dɪk] [ˈroʊvər] , [fɔːr; fər] [wʌns] [soʊ]
“ **But — but — I really don't understand , ” stammered Dick Rover , for once so**
“ 但 — 但 — 我 真的 不 理解 , ” 结结巴巴 迪克 路虎 , 为了 一次 所以
[sərˈpraɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [spiːk] .
surprised he could scarcely speak .
惊讶 他 可以 几乎 说话 .
“但是——但是——我真的不明白,”迪克·罗弗结结巴巴地说, 他惊讶得几乎说不出话来。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [fɪks] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [tɑːm] ? ”
“ **How did you fix it up , Tom ? ”**
“ 如何 做过 你 使固定 它 向上 , 汤姆 ? ”
“汤姆, 你是怎么修好的? ”
“ [ˈælən] [tʃɑːrtər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] [fɔːr; fər][em ˈiː] , ” [ˈænsər] [tɑːm][ˈroʊvər] .
“ **Allen Charter is going to do the trick for me , ” answered Tom Rover .**
“ 艾伦 宪章 是 去 到 做 这 诡计 为了 我 , ” 回答 汤姆 路虎 .
“艾伦宪章公司肯定能帮我解决这个问题,”汤姆·罗弗回答道。

“ [ˈælən] [tʃɑːrtər] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [sæm][ˈroʊvər] .
“ **Allen Charter ? ” exclaimed Sam Rover .**
“ 艾伦 宪章 ? ” 惊呼 山姆 路虎 .
“艾伦·查特? ”萨姆·罗弗惊呼道。

“ [aɪ] [-]
“ **I [251]**
“ 我 [-]
“我[251]

[θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [vɔːlənˈtɪr] ! ”
thought you said he had declined and was going to volunteer ! ”
想法 你 说 他 有 拒绝 和 曾是 去 到 志愿者 ! ”
你不是说他拒绝了, 而且打算去做志愿者吗!

“ [hiː; hi][dɪd] [vɔːlənˈtɪr] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [əkˈsept] [hɪm; ɪm] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ]
“ **He did volunteer ; but they wouldn't accept him — something the matter with**
“ 他 做过 志愿者 ; 但 他们 不会 接受 他 — 某物 这 事情 和
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
his heart , I believe .
他的 心 , 我 相信 .
“他自愿报名; 但他们不接受他——我相信是他的内心出了问题。”

[ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Anyway , they wouldn't take him .
反正 , 他们 不会 拿 他 .
总之, 他们不会收留他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈdaʊnkæst] .
Of course , Charter was much downcast .
的 课程 , 宪章 曾是 很多 沮丧 .
当然, 查特非常沮丧。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
But he at once came to me and said he would take hold of our
但 他 在 一次 来了 到 我 和 说 他 会 拿 抓住 的 我们的
[kənˈsɜːrn] .
concern .
忧虑 .
但他立刻来找我说他会接手我们的问题。

[ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [fræŋk] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈpəʊəl] ,
He's going to do it in connection with Mr . Frank A . A . Powell ,
他是 去 到 做 它 在 联系 和 先生 . 坦率 一个 . 一个 . 鲍威尔 ,
他将与弗兰克·A·A·鲍威尔先生一起做这件事。

[ˈsɒŋbɜːd] [ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈlɪə] [huː] [helpɪ] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [soʊ] [mʌt] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊə; ɑːr]
Songbird's uncle , the lawyer who helped us out so much when we had our
鸣禽的 叔叔 , 这 律师 WHO 帮助 我们 出去 所以 很多 什么时候 我们 有 我们的
[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈpeltər] ,
trouble with Pelter ,
麻烦 和 佩尔特 ,

Songbird的叔叔，那位在我们和Pelter发生纠纷时帮了我们很多忙的律师，

[dʒæpsən] & [ˈkʌmpəni] , " [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] [ˈroʊvər] ,
Japson & Company , " continued Tom Rover ,
贾普森 & 公司 , " 持续 汤姆 路虎 ,
" 贾普森公司, " 汤姆·罗弗继续说道。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ɪnˈtaɪtld] ,
referring to a matter the details of which were given in the volume entitled ,
指 到 一个 事情 这 细节 的 哪个 是 给定 在 这 体积 标题 ,
指的是某事项，其详情已在题为《

" [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [ˌjɔːk] . "
" The Rover Boys in New York . "
" 这 路虎 男孩们 在 新的 约克 . "
" 纽约的流浪男孩们。"

" [ænd; ænd] [ˈhiːz] [bɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈkreɪziːəst] [ˈfeləʊ] [ˈevər] [wʌz; wəz] [sɪns] [hiː; hi] [fɪkst] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [hiː; hi]
" And he's been just the craziest fellow ever was since he fixed it so he
" 和 他是 到过 只是 这 最疯狂的 同伴 曾经 曾是 自从 他 固定的 它 所以 他
[kʊd; kəd] [ɡoʊ] ,
could go ,
可以 去 ,
" 自从他修好车可以去旅行后，他就一直是个疯子。"

" [dɪˈklerd] [ˈneli] , [ˈtɑːmz] [waɪf] .
" declared Nellie , Tom's wife .
" 声明 内莉 , 汤姆的 妻子 .
" 汤姆的妻子内莉说道。"

" [hiː; hi] [tɔːr] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈɪndiən] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ˈɪntuː]
" He tore around the house like a wild Indian , trying to get his things into
" 他 撕裂 大约 这 房子 喜欢 一个 荒野 印度 , 尝试 到 得到 他的 事物 进入
[ˈeɪp] .
shape .
形状 .
" 他像个野蛮的印第安人一样在房子里到处乱窜，试图把自己的东西整理好。"

[aɪ] [ɡes] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɪt] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ænd]
I guess he has an idea he's going to take a kit and a gun and
我 猜测 他 有 一个 主意 他是 去 到 拿 一个 成套工具 和 一个 枪 和
[ɡoʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [fræns] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
go over to France this afternoon .
去 超过 到 法国 这 下午 .
我猜他有个计划，今天下午要带着装备和枪去法国。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈfoʊks] [ˈwɑːntɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] ,
" Of course the older folks wanted more of the particulars ,
" 的 课程 这 老 各位 通缉 更多的 的 这 细节 ,
" 当然，老一辈人更想了解细节。"

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] ['stroʊld] ['oʊvər][tu:; tə] ['kæptɪn] [dɪk] ['roʊvə-z] ['kwɔ:rtərz] , [tɑ:m]
and as the whole party strolled over to Captain Dick Rover's quarters , Tom
和 作为 这 所有的 派对 漫步 超过 到 队长 迪克 漫游车的 四分之一 , 汤姆
[rɪ'leɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
related them .
有关的 他们 .

当一行人漫步走向迪克·罗弗船长的房间时，汤姆把他们的故事告诉了大家。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['sa:ri] [ðæt] ['ælən] [tʃɑ:rtər] [kɑ:nt][gou][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
" **Of course I'm sorry that Allen Charter can't go to the front ,**
" 的 课程 我是 对不起 那 艾伦 宪章 不能 去 到 这 正面 ,
" 当然，我很遗憾艾伦特许学校不能上前线。"

" [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
" **said the father of the twins ,**
" 说 这 父亲 的 这 双胞胎 ,
" 双胞胎的父亲说道，"

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [-]
" **but I am mighty glad that we can get him to take [252]**
" 但 我 是 强大的 高兴的 那 我们 能 得到 他 到 拿 [-]
"但我非常高兴我们能让他接受[252]

[tʃɑ:rdʒ] , [fɔ:ɪr; fər][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['bɪznəs] [mæn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz]
charge , for he is not only a first - class business man , but you know he is
收费 , 为了 他 是 不是 仅有的 一个 第一的 - 班级 商业 男人 , 但 你 知道 他 是
[ˈɑ:nəsti] [ɪt'self] . "
honesty itself . "
诚实 本身 . "

指控他，因为他不仅是一位一流的商人，而且你知道他为人诚实正直。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " ['ænsər] [dɪk] .
" **Yes , I know that , " answered Dick .**
" 是的 , 我 知道 那 , " 回答 迪克 .
" 是的，我知道，"迪克回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][ə; eɪ] ['betər] ['felou] . "
" **I wouldn't want a better fellow . "**
" 我 不会 想 一个 更好的 同伴 . "
"我再也找不到比他更好的伙伴了。"

" [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [fræŋk] [ˈpəʊəl] [wɜ:ɾks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃər] ['mætərz] [wɪl] [gou] [ə'bi:ŋ]
" **And if Mr . Frank Powell works with him , I'm sure matters will go along**
" 和 如果 先生 . 坦率 鲍威尔 作品 和 他 , 我是 当然 事情 将要 去 沿着
[ˈveri] ['naɪsli] ,
very nicely ,
非常 很好 ,

“如果弗兰克·鲍威尔先生与他合作，我相信事情会进展得非常顺利。”

" [pʊt][ɪn][sæm] .
" **put in Sam .**
" 放 在 山姆 .
" 把山姆放进去。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['ʃouldər] .
He caught his brother by the shoulder .
他 捕捉 他的 兄弟 经过 这 肩膀 .
他抓住了他哥哥的肩膀。

" [seɪ] , [tɑ:m] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [nu:z] [jet] !
" **Say , Tom , this is the best news yet !**
" 说 , 汤姆 , 这 是 这 最好的 消息 然而 !
"汤姆，这是目前为止最好的消息！"

[dəʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:rst][kaɪnd][ʌv; əv] [blu:z] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
Don't you know Dick and I have had the worst kind of blues thinking that
不 你 知道 迪克 和 我 有 有 这 最差 种类 的 蓝调 思维 那
[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [left] [br'haɪnd] ? "
you must be left behind ? "
你 必须 是 左边 在后面 ? "

难道你不知道我和迪克一直非常难过，因为我们觉得你肯定被留下了？

" [bʌt; bət] , [dæd] !
" **But , Dad !**
" 但 , 爸爸 !

"但是，爸爸！

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][gəʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ? " ['kwestʃənd] [ændɪ] ['kwɪkli] .
aren't you going in for a commission of some sort ? " questioned Andy quickly .
不是 你 去 在 为了 一个 委员会 的 一些 种类 ? " 被质问 安迪 迅速地 .

"你不是要去接个委托吗？"安迪急忙问道。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , " ['ænsər] [tə:m]['roʊvər] ['prɑ:mptli] .
" **Nothing doing in that line , " answered Tom Rover promptly .**
" 没有什么 正在做 在 那 线 , " 回答 汤姆 路虎 及时 .

"那条线上什么事也没发生，"汤姆·罗弗立即回答道。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
" **I've always been a high private in the rear rank in the past ,**
" 我已经 总是 到过 一个 高的 私人的 在 这 后部 秩 在 这 过去的 ,

"我过去一直是后排的高级列兵，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] —
and I suppose that is what I shall be in the present and the future —
和 我 认为 那 是 什么 我 将 是 在 这 展示 和 这 未来 —
[ɔ:l'dʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
although , of course ,
虽然 , 的 课程 ,

我想，这就是我现在和将来会成为的样子——当然，尽管

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ræŋk] [wen] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['ri:əl] ['faɪtɪŋ] [ə'hed] ,
I don't expect to stay in the rear rank when there is some real fighting ahead ,
我 不 预计 到 停留在 这 后部 秩 什么时候 那里 是 一些 真实的 斗争 前方 ,

我不希望在即将面临真正战斗的时候一直待在后排。

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" **he added quickly .**
" 他 额外 迅速地 .

"他赶紧补充道。"

" [ðen] [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][gəʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p] . "
" **Then I want to get in the front - line trenches and go over the top . "**
" 然后 我 想 到 得到 在 这 正面 - 线 战壕 和 去 超过 这 顶部 . "

"然后我想冲到前线战壕里，冲锋陷阵。"

" ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dæd] ! " ['fʌʊtɪd] [ændɪ] ['slæŋɡɪli] .
" **Bully for you , Dad ! " shouted Andy slangily .**
" 欺负 为了 你 , 爸爸 ! " 喊叫 安迪 俚语 .

"老爸，你真棒！"安迪用俚语喊道。

" [aɪv] [ɔ:l'redi] [pʊt] [ɪn][maɪ] [æplɪ'keɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] ['kæ:bi] , [hu:] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]
" **I've already put in my application , and Major Kirby , who is an old friend of**
" 我已经 已经 放 在 我的 应用 , 和 主要的 柯比 , WHO 是 一个 老的 朋友 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

"我已经提交了申请，我的老朋友柯比少校....."

[hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] [raɪt] [θru:] ;
has promised to push it right through ;
有 承诺 到 推 它 正确的 通过 ;
已承诺会全力推进；

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [bi:; bi] ['lændɪd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
so I think I'll be landed here in a day or two .
所以 我 思考 患病的 是 登陆 这里 在 一个 天 或者 二 .
所以我想我会在一两天内抵达这里。

" [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][tɑ:m][ˈroʊvər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [meɪd] [ðə; ðɪ]['pɑ:rtɪ]
" The coming of Tom Rover and the ladies from New York City made the party
" 这 未来 的 汤姆 路虎 和 这 女士们 从 新的 约克 城市 制成 这 派对
[æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp] [kwɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] .
at the camp quite a large one .
在 这 营 相当 一个 大的 一 .
“汤姆·罗弗和来自纽约市的女士们的到来，让营地里的聚会变得非常盛大。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] [-]
The boys and girls enjoyed them [253]
这 男孩们 和 女孩们 享受 他们 [-]
男孩女孩们都很喜欢它们[253]

[selvz] ['θɜ:rəli] .
selves thoroughly .
自我 彻底 .
彻底地自我。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It could be seen that a great weight was lifted from the minds of the
它 可以 是 已见 那 一个 伟大的 重量 曾是 抬起 从 这 思想 的 这
[twɪnz] ,
twins ,
双胞胎 ,
可以看出，这对双胞胎如释重负。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [fʌn] .
and there was no holding them in when it came to making fun .
和 那里 曾是 不 保持 他们 在 什么时候 它 来了 到 制作 乐趣 .
而且在取笑方面，他们根本控制不住自己。

[ɔ:l] [tu:] [su:n] [aɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
All too soon it came time for the boys and girls to depart .
全部 也 很快 它 来了 时间 为了 这 男孩们 和 女孩们 到 离开 .
转眼间，孩子们就要到了离开的时候。

[ðə; ðɪ][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz] ['wɔ:rmli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,
The Rover boys shook hands warmly with their fathers ,
这 路虎 男孩们 摇晃 双手 热情地 和 他们的 父亲们 ,
罗孚男孩们热情地和父亲们握手。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌg] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .
and the girls of course came in for a number of hugs and kisses .
和 这 女孩们 的 课程 来了 在 为了 一个 数字 的 拥抱 和 吻 .
当然，女孩们也纷纷上前拥抱亲吻。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [dæd] , " [sed] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənt] .
" Take good care of yourself , Dad , " said Jack to his parent .
" 拿 好的 关心 的 你自己 , 爸爸 , " 说 杰克 到 他的 父母 .
“爸爸，请好好照顾自己。”杰克对父亲说。

“ [dəʊnt] [let] [ðoʊz] [hʌnz] [[u:t] [ju:; jʊ] . ”
“ Don't let those Huns shoot you . ”
“ 不 让 那些 匈奴人 射击 你 ”

“别让那些匈奴人射杀你。”

“ [aɪm] [ʃɒr] [ju:l] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [dæd] , ” [ri'mɑ:kt] [fred] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ I'm sure you'll be coming back a general , Dad , ” remarked Fred to his father .
“ 我是 当然 你会 是 未来 后退 一个 一般的 , 爸爸 , ” 评论 弗雷德 到 他的 父亲 .
“我相信你回来的时候一定会成为一名将军，爸爸，”弗雷德对父亲说道。

“ [ænd; ənd][dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm]['dʒɜ:rmən] ['helmits] , [dæd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk]
“ And don't forget to bring back some German helmets , Dad , and things like
“ 和 不 忘记 到 带来 后退 一些 德语 头盔 , 爸爸 , 和 事物 喜欢
[ðæt] ！ ” [kraɪd] ['rændɪ] .
that ! ” cried Randy .
“ 那 ！ ” 哭 兰迪 .

“爸爸，别忘了带些德国头盔之类的东西回来！”兰迪喊道。

“ [wi:l] [teɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [su:və'hɪr] , [dæd] — ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['saʊəkraʊt] ['mæʃər] , ” [pʊt]
“ We'll take any kind of souvenir , Dad — even a German sauerkraut masher , ” put
“ 出色地 拿 任何 种类 的 纪念品 , 爸爸 — 甚至 一个 德语 酸菜 捣碎器 , ” 放
[ɪn] [ændɪ] .
in Andy .
在 安迪 .

“爸爸，我们什么纪念品都想要——哪怕是德国酸菜捣碎器，”安迪插嘴道。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gʒ:lz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,
Then the boys and girls said good - bye to their mothers ,
然后 这 男孩们 和 女孩们 说 好的 - 再见 到 他们的 母亲们 ,

然后，男孩女孩们向他们的母亲道别。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] ['ɔ:təməbilz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and all hurried off to the two automobiles awaiting them .
和 全部 慌忙 离开 到 这 二 汽车 等待中 他们 .

然后他们都匆匆走向等候在那里的两辆汽车。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:ɾ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [kæmp] - [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei]
In a minute more they were leaving Camp Huxwell and were on their way
在 一个 分钟 更多的 他们 是 离开 营 - 和 是 在 他们的 方式
[tu:; tə][kæmp] - .
to Camp Barlight .
到 营 - .

再过一分钟，他们就离开了赫克斯韦尔营地，前往巴莱特营地。

['mɑ:rθə] [wʌz; wəz]['oʊpənli] ['kraɪŋ] , [ænd; ənd] [terz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] ['merɪ] , [ænd; ənd] [hu:]
Martha was openly crying , and tears filled the eyes of Mary , and who
玛莎 曾是 公然 哭泣 , 和 眼泪 已填 这 眼睛 的 玛丽 , 和 WHO
[kʊd; kəd] [bleɪm] [ðem; ðəm] ?
could blame them ?
可以 责备 他们 ?

玛莎放声大哭，玛丽的眼中也噙满了泪水，谁又能责怪她们呢？

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] ['maɪtɪ] ['sɪriəs] ,
Even the boys looked mighty serious ,
甚至 这 男孩们 看起来 强大的 严肃的 ,

就连男孩们看起来都非常严肃。

[ænd; ənd] [ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌðər] [hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][tæsk] ['traɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and Ruth and the others had quite a task trying to cheer them up .
和 露丝 和 这 其他的 有 相当 一个 任务 尝试 到 欢呼 他们 向上 .

露丝和其他人费了好大劲才让他们高兴起来。

“ [ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][ju:z][ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [fred] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] :
“ **There is no use in talking , ” was the way Fred expressed himself :**
“ 那里 是 不 使用 在 说 , ” 曾是 这 方式 弗雷德 表达 他自己 :
“说了也没用,”弗雷德这样说道:

“ [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fræns] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] .
“ **Going to France is a serious business .**
“ 去 到 法国 是 一个 严肃的 商业 .
“去法国是一件严肃的事情。”

[ɪts] [ɔ:l] [wel] [rɪˈnʌf] [tu:; tə][tɔ:k] [əˈbaʊt] [-]
It's all well enough to talk about [254]
它是 全部出色地 足够的 到 讲话 关于 [-]
谈论这些都很好[254]

[ˈʃu:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hʌnz] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
shooting up the Huns , and all that sort of thing ,
射击 向上 这 匈奴人 , 和 全部 那 种类 的 事物 ,
射杀匈奴人, 以及诸如此类的事情,

[bʌt; bət][dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [meɪ] [du:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃu:tɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] . “
but don't forget that the Huns may do a little shooting on their own account . ”
但 不 忘记 那 这 匈奴人 可能 做 一个 小的 射击 在 他们的 自己的 帐户 . “
但别忘了, 匈奴人也可能自行开枪射击。

“ [oʊ] , [ðeɪl] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ʌnd] [saʊnd] , ” [dɪˈklerd] [ændɪ] .
“ **Oh , they'll come back safe and sound , ” declared Andy .**
“ 哦 , 他们会 来 后退 安全的 和 声音 , ” 声明 安迪 .
“哦, 他们会平安归来的,”安迪说道。

“ [ðeɪv] [dʒʌst][ɡɑ:t][tu:; tə] !
“ **They've just got to !**
“ 他们有 只是 得到 到 !
“他们必须这么做! ”

“ [jet] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈroʊvər] [felt] [dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **Yet behind it all the fun - loving Rover felt just as bad as any of them ,**
“ 然而 在后面 它 全部 这 乐趣 - 爱 路虎 毛毡 只是 作为 坏的 作为 任何 的 他们 ,
“然而, 在这一切背后, 这辆爱玩的罗孚车其实和他们一样难过。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [hɑ:rd][nɔ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ ˈti:] .
but he was trying hard not to show it .
但 他 曾是 尝试 难的 不是 到 展示 它 .
但他努力不表现出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dra:pt] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,
The boys were dropped off at the encampment ,
这 男孩们 是 掉落 离开 在 这 营地 ,
男孩们被送到了营地。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈkliə,wɔ:tə] [hɔ:l] .
and then the girls continued on the way to Clearwater Hall .
和 然后 这 女孩们 持续 在 这 方式 到 克利尔沃特 大厅 .
然后, 女孩们继续前往克利尔沃特大厅。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [lɔ:ŋɡər] ,
They were to remain at the Hall for the best part of a week longer ,
他们 是 到 保持 在 这 大厅 为了 这 最好的 部分 的 一个 星期 更长 ,
他们还要在礼堂待上将近一周的时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
and then Mary and Martha were going to join their mothers and their
和 然后 玛丽 和 玛莎 是 去 到 加入 他们的 母亲们 和 他们的
[ænt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌmə] [veɪkeɪ(ə)n] .
aunt for the summer vacation .
阿姨 为了 这 夏天 假期 .

然后，玛丽和玛莎要去和她们的母亲和姑姑一起过暑假。

[wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:][ʹæftər] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,
What the boys were going to do after the encampment came to an end ,
什么 这 男孩们 是 去 到 做 后 这 营地 来了 到 一个 结尾 ,
[hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
had not yet been decided .
有 不是 然而 到过 决定 .

尚未决定。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [pæst] ['kwaiətli] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .
Sunday was passed quietly by the Rover boys and their chums .
星期日 曾是 通过了 悄悄 经过 这 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 .
[rɪ'ɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l]
Religious services were held in the open air , and were attended by nearly all
宗教 服务 是 握住 在 这 打开 空气 , 和 是 参加 经过 几乎 全部

星期天，罗孚男孩和他们的伙伴们安静地度过了。

[rɪ'ɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l]
Religious services were held in the open air , and were attended by nearly all
宗教 服务 是 握住 在 这 打开 空气 , 和 是 参加 经过 几乎 全部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] .
of the cadets .
的 这 学员 .

宗教仪式在露天举行，几乎所有学员都参加了。

[ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [fred] [ænd; ənd] [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [gɪf,dʒɪf] [ænd; ənd]
In the afternoon Fred and Jack took a walk , accompanied by Gif and
在 这 下午 弗雷德 和 杰克 采取 一个 走 , 伴随 经过 GIF 和
[s'paʊtər] ,
Spouter ,
喷嘴 ,

下午，弗雷德和杰克带着吉夫和斯普特出去散步。

[ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [br'haɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['letəz] .
the twins remaining behind to write some letters .
这 双胞胎 其余的 在后面 到 写 一些 信件 .
[lɪft] [tʊk] [ðə; ði] [kə'dets] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ['nɪrəst] [tu:; tə] [ðer; ðər] [kæmp] ,
The walk took the cadets to the foot of the cliff nearest to their camp ,
这 走 采取 这 学员 到 这 脚 的 这 悬崖 最近的 到 他们的 营 ,
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

留下来写信的双胞胎。

[ænd; ənd] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ðɪs] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌnt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɪntrəstɪŋ]
and in rounding this close to the water front they made a somewhat interesting
和 在 四舍五入 这 关闭 到 这 水 正面 他们 制成 一个 有些 有趣的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

在靠近水边的地方绕行时，他们有了一个颇为有趣的发现。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kwɑɪt] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɪnˈsaɪd] , [faʊnd]
They came to quite an opening among the rocks , and , going inside , found
他们 来了 到 相当 一个 开幕 之中 这 岩石 , 和 , 去 里面 , 成立
[ðem; ðəm] [-]
them [255]
他们 [-]

他们来到岩石间的一个相当大的缺口，进去后发现了他们[255]

[selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkævərən] , [ten] [fiːt] [haɪ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [hæf] [əˈɡen] [æz; əz]
selves in a regular cavern , ten feet high in some places and half again as
自我 在 一个 常规的 洞穴 , 十 脚 高的 在 一些 地方 和 一半 再次 作为
[brɔːd] .
broad .
广阔 .

自己身处一个规则的洞穴中，有些地方高达十英尺，宽度是其一半。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [ænd; ənd] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði]
In the rear was a smaller opening , leading downward and filled at the
在 这 后部 曾是 一个 较小的 开幕 , 领导 向下 和 已填 在 这
[beɪ] [ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
bay level with water .
湾 等级 和 水 .

后部有一个较小的开口，向下延伸，并在海湾处被水填满。

“ [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] [laɪk] [ðɪs] [əˈraʊnd] [hɪr] ! ” [riˈmɑːkt] [dʒæk] .
“ **Who would think there would be a cave like this around here !** ” **remarked Jack .**
“ WHO 会 思考 那里 会 是 一个 洞穴 喜欢 这 大约 这里 ! ” 评论 杰克 .
“谁能想到这附近竟然会有这样的山洞！”杰克说道。

“ [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] , ” [sed] [sˈpɑʊtər] .
“ **Good place to come to in case of a storm ,** ” **said Spouter .**
“ 好的 地方 到 来 到 在 案件 的 一个 风暴 , ” 说 喷嘴 .
“如果遇到暴风雨，这里是个好去处，”斯普特说。

“ [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .
“ **A fellow could play Robinson Crusoe if he wanted to .**
“ 一个 同伴 可以 玩 罗宾逊 克鲁索 如果 他 通缉 到 .
“只要他愿意，他完全可以扮演鲁滨逊·克鲁索。”

“ [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [mætˈɪz] [ðə; ði] [kəˈdets] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈkævərən] ,
“ **By the aid of some matches the cadets examined the cavern ,**
“ 经过 这 援助 的 一些 比赛 这 学员 检查 这 洞穴 ,
“学员们借助一些火柴勘察了洞穴，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ˈvæljuː] .
but found nothing in it of value .
但 成立 没有什么 在 它 的 价值 .
但里面却没发现任何有价值的东西。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst][bɜːrdz][hæd; həd] [ˈnestɪd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
At some time in the past birds had nested there , but that was all .
在 一些 时间 在 这 过去的 鸟类 有 嵌套 那里 , 但 那 曾是 全部 .
过去某个时期，那里曾有鸟类筑巢，但仅此而已。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [wen] [dʒæk] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
They were just ready to leave when Jack suddenly put up his hand .
他们 是 只是 准备好 到 离开 什么时候 杰克 突然 放 向上 他的 手 .
他们正准备离开时，杰克突然举起了手。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,)

第11/13页

“ [ˈlɪs(ə)n] ！
“ **Listen** ！
“ 听 ！

“听！

“ [hiː; hi] [sed] ．
“ **he said** ．
“ 他 说 ．

他说。

“ [eɪ ˈem][aɪ] [mɪˈsteɪkən] , [ɔːr][duː][aɪ] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] ？
“ **Am I mistaken , or do I hear something ?**
“ 是 我 错误 , 或者 做 我 听到 某物 ？

“是我听错了吗？还是我听到了什么？ ”

“ [ɔːl] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈtæpɪŋ]
“ **All did as he commanded , and from a great distance a faint tapping**
“ 全部 做过 作为 他 命令 , 和 从 一个 伟大的 距离 一个 头晕的 窃听
[riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ．
reached their ears ．
达到 他们的 耳朵 ．

“所有人都照他说的做了，远处传来一阵微弱的敲击声，传到了他们的耳朵里。”

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈmʌfld] [ɪkspˈləʊʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklæŋkɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [tʃeɪnz] ．
Then came a series of muffled explosions and a clanking as of chains ．
然后 来了 一个 系列 的 闷音 爆炸 和 一个 叮当作响 作为 的 链条 ．
随后传来一连串闷响的爆炸声和类似铁链碰撞的叮当声。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˈrændi] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈsentri]
“ **That's something like the noise Randy said he heard when he was on sentry**
“ 那就是 某物 喜欢 这 噪音 兰迪 说 他 听到 什么时候 他 曾是 在 哨兵
[ˈduːti] ,
duty ,
责任 ,

“这跟兰迪说的他在站岗放哨时听到的声音很像。”

“ [riˈmɑːkt] [fred] ．
“ **remarked Fred** ．
“ 评论 弗雷德 ．

弗雷德说道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wɜːrkt] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ？ ”
“ **Don't you remember how worked up he was over it ?** ”
“ 不 你 记住 如何 工作 向上 他 曾是 超过 它 ？ ”

“你难道不记得他当时有多激动吗？ ”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ？
“ **What do you suppose it is , and where do you suppose it comes from ?**
“ 什么 做 你 认为 它 是 , 和 在哪里 做 你 认为 它 来 从 ？ ”

“你认为它是什么？ 你认为它来自哪里？ ”

“ [pʊt] [ɪn][ɡɪf,dʒɪf] ．
“ **put in Gif** ．
“ 放 在 GIF ．

放入 Gif 格式。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðoʊz] ['kwestʃənz] .
No one could answer those questions .
不 一 可以 回答 那些 问题 .

没有人能够回答这些问题。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə'hʌðər] [-]
All was now silent , but presently they heard another [256]
全部 曾是 现在 沉默的 , 但 目前 他们 听到 其他 [-]

此刻一片寂静，但不久他们又听到了另一个声音[256]

['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [kən'tɪnju:d] ['stedəli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts]
series of explosions , and then the tapping continued steadily for several minutes
系列 的 爆炸 , 和 然后 这 窃听 持续 稳步 为了 一些 分钟
.
.
.

一阵爆炸声之后，敲击声持续了几分钟。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] .
Then , however , the sounds died away .
然后 , 然而 , 这 声音 死亡 离开 .

然而，随后声音就消失了。

" [ðæts] [gə:t][em 'i:] ['gesɪŋ] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] , [æftər][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kævərn] .
" **That's got me guessing , " declared Jack , after the crowd had left the cavern** .
" 那就是 得到 我 猜测 , " 声明 杰克 , 后 这 人群 有 左边 这 洞穴 .

“这让我很疑惑，”人群离开洞穴后，杰克说道。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] ['rændi] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [tel] ['kæptɪn]
" **We'll have to tell Randy about this , and maybe we had better tell Captain**
" 出色地 有 到 告诉 兰迪 关于 这 , 和 或许 我们 有 更好的 告诉 队长
[deɪl] , [tu:] .
Dale , too .
戴尔 , 也 .

“我们得把这件事告诉兰迪，或许我们最好也告诉戴尔船长。”

" ['mʌndər; 'mʌndɪ] [pru:vɪd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['sʌltri] [deɪ] .
" **Monday proved an exceedingly sultry day** .
" 周一 已证实 一个 非常 闷热 天 .

“星期一天气异常闷热。”

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [went] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [drɪlz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
The thermometer went so high that drills and exercises in the sun were all
这 温度计 去 所以 高的 那 演习 和 练习 在 这 太阳 是 全部
[kɜ'teɪld] .
curtailed .
缩减 .

气温飙升，所有在阳光下进行的训练和练习都被取消了。

" [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weðər] ['bri:dər] ,
" **Looks to me as if this was a weather breeder** ,
" 看起来 到 我 作为 如果 这 曾是 一个 天气 育种者 ,

“在我看来，这像是某种天气繁殖器，

" [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] .
" **remarked the young captain to the others** .
" 评论 这 年轻的 队长 到 这 其他的 .

“年轻的队长对其他人说道。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ 'ti:] [ku:lz] [ɔ:f] , " ['grʌmbld] ['rændɪ] .
" **Well , I don't care what it does , if only it cools off , " grumbled Randy** .
" 出色地 , 我 不 关心 什么 它 做 , 如果 仅有的 它 冷却 离开 , " 咕哝 兰迪 .

“我不在乎它做什么，只要它能降温就行，”兰迪咕哝道。

“ [waɪ] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [beɪk] ['ʌv(ə)n] !
“ **Why** , **I feel** **as** **if I was** **living in a** **bake oven** !

“ 为什么 , 我 感觉 作为 如果 我 曾是 活的 在 一个 烤 烤箱 !
“ 哎呀, 我感觉自己就像生活在烤箱里一样! ”

“ [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][æt; ət][ðə; ði] [beɪ]
“ **He** **had** **been** **told** **of** **the** **strange** **noises** **heard** **in** **the** **cavern** **at** **the** **bay**

“ 他 有 到过 讲述 的 这 奇怪的 噪音 听到 在 这 洞穴 在 这 湾

[frʌnt] ,
front ,
正面 ,
[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
and **had** **been** **much** **interested** .

和 有 到过 很多 感兴趣的 .
我一直很感兴趣。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['spʊkən][tu:; tə] ['kæptɪn] [deɪl] , [hu:] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [æn; ən]
The boys **had** **also** **spoken** **to** **Captain Dale** , **who** **had** **promised** **an**

这 男孩们 有 还 说 到 队长 戴尔 , who 有 承诺 一个
[ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
investigation .

调查 .
男孩们还和戴尔上尉谈过, 戴尔上尉承诺会进行调查。

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'dets] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvər'kæst] [ðæt]
When the hour came **for** **the** **cadets** **to** **retire** **the** **sky** **was** **so** **overcast** **that**

什么时候 这 小时 来了 为了 这 学员 到 退休 这 天空 曾是 所以 灰蒙蒙 那
[nɑ:t][ə; eɪ][stɑ:r][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] .
not a star **was** **showing** .

不是 一个 星星 曾是 显示 .
到了学员们该休息的时候, 天空阴云密布, 连一颗星星都看不见。

[ə; eɪ] [bri:z] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['brɪskər] ['evri] ['mɪnɪt] .
A breeze **had** **sprung up** , **and** **this** **was** **growing** **brisker** **every** **minute** .

一个 微风 有 弹簧 向上 , 和 这 曾是 生长 更轻快 每一个 分钟 .
一阵微风吹来, 而且风势越来越大。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɔ:rm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪɡ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
“ **I think** **we** **are** **in** **for** **a** **storm** , **and** **a** **good** **big** **blow** **with** **it** ,

“ 我 思考 我们 是 在 为了 一个 风暴 , 和 一个 好的 大的 吹 和 它 ,
“我认为我们将迎来一场风暴, 而且是猛烈的冲击。”

“ [ə'naʊnst] ['kæptɪn] [deɪl] .
“ **announced** **Captain Dale** .

“ 宣布 队长 戴尔 .
“ 戴尔船长宣布道。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi][tuʊld]['meɪdʒər][rælf; reɪf]['meɪs(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tent]
And **then** **he** **told** **Major** **Ralph** **Mason** **to** **give** **orders** **that** **all** **the** **tent**

和 然后 他 讲述 主要的 拉尔夫 石匠 到 给 订单 那 全部 这 帐篷
['fɑ:snɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lʊkt] [tu:; tə] .
fastenings **should** **be** **looked** **to** .

紧固件 应该 是 看起来 到 .
然后他告诉拉尔夫·梅森少校, 要检查所有帐篷的固定装置。

“ [aɪm] [ʃʊr] ['aʊər; ɑ:r] [tent] [ɪz] [daʊn] [taɪt] ['ɪnʌf] , “ [-]
“ **I'm** **sure** **our** **tent** **is** **down** **tight** **enough** , “ [**257**]

“ 我是 当然 我们的 帐篷 是 向下 紧的 足够的 , “ [-]
“我确信我们的帐篷已经拉得很紧了。”[257]

[ə'naʊnst] [rændi] , [æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tent] - [meɪts] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] **announced Randy , after he and his tent - mates had made an investigation**
宣布 兰迪 , 后 他 和 他的 帐篷 - 伙伴们 有 制成 一个 调查 .
:
:

兰迪和他的帐篷伙伴们调查之后， 宣布了这一消息。

" [wel] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɜ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [fred] , **" Well , you want to be sure of it , "** remarked Fred ,
" 出色地 , 你 想 到 是 当然 的 它 , " 评论 弗雷德 ,
" 嗯，你想确定一下，"弗雷德说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] . **who was making the round of the tents .**
WHO 曾是 制作 这 圆形的 的 这 帐篷 .
谁在帐篷间巡视？

" [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt] [ðæt] ['kænvəs][tuː; tə][biː; bi] ['seɪlɪŋ] ['skaɪwərd][ɔːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] . **" You don't want that canvas to be sailing skyward or out into the bay .**
" 你 不 想 那 帆布 到 是 帆船 向天空 或者 出去 进入 这 湾 .
"你肯定不希望那幅画布飘向天空或海湾。"

" [æz; əz][wʌz; wəz][juːʒuəl][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , **" As was usual with them ,**
" 作为 曾是 通常 和 他们 ,
"和他们以往的做法一样，

[geɪb] ['wəːnə] [ænd; ənd] [bɪl] - [graʊld] [wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] **Gabe Werner and Bill Glutts growled when ordered to look to the fastenings of**
加布 维尔纳 和 账单 - 咆哮 什么时候 订购 到 看 到 这 紧固件 的
[ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðər; ðər]['krəʊniːz] ['ɑːkjupaɪd] . **the tent they and their cronies occupied .**
这 帐篷 他们 和 他们的 亲信 占领 .

盖布·沃纳和比尔·格鲁茨被命令检查他们和他们的同伙所住帐篷的系扣时，发出了一声低吼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] - [pʊld] [geɪb] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] **But as the wind increased Glutts pulled Gabe to one side and whispered**
但 作为 这 风 增加 - 拉 加布 到 一 边 和 低声说道
['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] . **something into his ear .**
某物 进入 他的 耳朵 .

但随着风势渐大，格鲁茨把盖布拉到一边，在他耳边低语了几句。

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ænsər] ['wəːnə] ['praːmptli] . **" All right — I'm with you , "** answered Werner promptly .
" 全部 正确的 — 我是 和 你 , " 回答 维尔纳 及时 .
"好的——我同意，"维尔纳立即回答道。

" [lets] [duː][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . **" Let's do it at once .**
" 我们来吧 做 它 在 一次 .
"我们马上就做吧。"

[gɔːt][jʊr; jər] ['pɔːkɪtnaɪf] ['hændi] ? " **Got your pocketknife handy ? "**
得到 你的 折叠刀 便利 ? " 你的小刀带在手边了吗？

" [jes] . **" Yes .**
" 是的 .
"是的。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
 Have you ? "
 有 你 ? "

 你? "

" [aɪ][hæv; həv] .
 I have .
 " 我 有 .

 "我有。

[ænd; ʌnd] [its] [æz; əz] [ʌ:rp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] .
 And it's as sharp as a razor .
 和 它是 作为 锋利的 作为 一个 剃刀 .

 它锋利如剃刀。

[ɔ:l] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [θru:] .
 All we'll have to do is to cut the ropes about half way through .
 全部 出色地 有 到 做 是 到 切 这 绳索 关于 一半 方式 通过 .

 我们只需要把绳子割断一半左右就可以了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [du:][ðə; ði] [rest] , " [ə'naʊnst] [geɪb] ['gli:fəli] .
 The wind will do the rest , " announced Gabe gleefully .
 这 风 将要 做 这 休息 , " 宣布 加布 兴高采烈地 .

 "剩下的就交给风吧。"盖布兴高采烈地宣布。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [bəʊθ] [tents] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəz] [sʌn]
 " What's the matter with fixing up both tents ? " went on the wholesale butcher's son
 " 是什么 这 事情 和 定影 向上 两个都 帐篷 ? " 去 在 这 批发的 肉铺 儿子
 .
 :
 .

 "把两个帐篷都修好有什么问题呢?"肉铺老板的儿子继续说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [slaid] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz] [waɪl] [aɪ] [ətend] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [daʊn]
 " You can slide over to the officers ' quarters while I attend to the tent down
 " 你 能 滑动 超过 到 这 警官 - 四分之一 尽管 我 出席 到 这 帐篷 向下
 [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [si:][laɪn] . "
 in the Company C line . "
 在 这 公司 C 线 . "

 "你可以先去军官宿舍那边休息，我去照看C连营房的帐篷。"

" [ɔ:l] [raɪt] !
 " All right !
 " 全部 正确的 !

 "好的！"

[bʌt; bət] ['hɜ:ri] [ʌp] .
 But hurry up .
 但 匆忙 向上 .

 但要快点。

[ænd; ʌnd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [jʊə(r)] [θru:] , " ['kɔ:ʃənd] ['wə:nə] .
 And come back as soon as you're through , " cautioned Werner .
 和 来 后退 作为 很快 作为 你是 通过 , " 警告 维尔纳 .

 "完事后尽快回来，"沃纳叮嘱道。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][dʒæk][ænd; ʌnd] [fred] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
 He reached the vicinity of the tent occupied by Jack and Fred just as the
 他 达到 这 附近 的 这 帐篷 占领 经过 杰克 和 弗雷德 只是 作为 这
 [fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [dra:ps] [-]
 first of the rain drops [258]
 第一的 的 这 雨 滴 [-]

 他到达杰克和弗雷德所在的帐篷附近时，第一滴雨也落了下来[258]

[brɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
began to come down .
开始 到 来 向下 .

开始下降。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['blɒʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [geɪl] ,
The wind was now blowing half a gale ,
这 风 曾是 现在 吹 一半 一个 大风 ,

现在风力达到了半场强风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænvəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wɜːr; wər] ['flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] ['laʊdli] .
and the canvases of the encampment were flapping and slapping loudly .
和 这 画布 的 这 营地 是 扑 和 拍打 高声 .

营地的帆布拍打着，发出响亮的啪啪声。

[ˈwəːnə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtnaɪf] ['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn]
Werner had his pocketknife open , and it did not take him long to begin
维尔纳 有 他的 折叠刀 打开 , 和 它 做过 不是 拿 他 长的 到 开始
[ɑːpɜː'eɪʃənz] .
operations .
运营 .

维尔纳打开了他的口袋刀，很快就开始动手了。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [tent] [tuː; tə][ðə; ði] [pegz] [wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət] ['seɪvəd] ,
Five of the ropes which held the tent to the pegs were all but severed ,
五 的 这 绳索 哪个 握住 这 帐篷 到 这 钉子 是 全部 但 切断 ,

将帐篷固定在地钉上的五根绳子几乎全部断了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][brɪ'gæn] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][nekst] .
and then he began work on the next .
和 然后 他 开始 工作 在 这 下一个 .

然后他开始着手下一个项目。

“ [stɑːp] [ðæt] !
“ **Stop that !**
“ 停止 那 !

“住手! ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] ['ræskl] ?
What do you mean , you rascal ?
什么 做 你 意思是 , 你 恶棍 ?

你这无赖，什么意思？

“ [geɪb] [ˈwəːnə] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə]
“ **Gabe Werner turned , and as he straightened up he found himself face to**
“ 加布 维尔纳 转向 , 和 作为 他 拉直 向上 他 成立 他自己 脸 到
[feɪs] [wɪð; wɪθ][dʒæk] .
face with Jack .
脸 和 杰克 .

“加布·沃纳转过身，当他直起身子时，发现自己和杰克面对面站着。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [tent] ,
The young captain had been on an errand to the next tent ,
这 年轻的 队长 有 到过 在 一个 差事 到 这 下一个 帐篷 ,

年轻的队长当时正前往隔壁帐篷办事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ræskəli] [eks] - [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [mɔːr] [baɪ] [tʃæns]
and had seen the rascally ex - lieutenant in the darkness more by chance
和 有 已见 这 赖皮 前任 - 中尉 在 这 黑暗 更多的 经过 机会

[ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
than by anything else .
比 经过 任何事物 别的 .

他是在黑暗中偶然看到那个狡猾的前中尉的。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [ðer; ðər] ? ” [kɔ:ld] [fred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
“ **What's the matter out there ?** ” **called Fred from the interior of the tent** .
“ 是什么 这 事情 出去 那里 ? ” 称为 弗雷德 从 这 内部的 的 这 帐篷 .
“ 外面发生什么事了? ”弗雷德从帐篷里喊道。

“ [hɪr] [ɪz] [geɪb] ['wə:nə] !
“ **Here is Gabe Werner** !
“ 这里 是 加布 维尔纳 !
“ 盖布·沃纳来了! ”

['hi:z] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] !
He's cutting the ropes !
他是 切割 这 绳索 !
他正在割断绳子!

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] [dʒæk] [kɔ:t] [ðə; ði] [brɪg] [ju:θ] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rm] .
“ **And now Jack caught the big youth by the arm** .
“ 和 现在 杰克 捕捉 这 大的 青年 经过 这 手臂 .
“ 杰克一把抓住那个大个子年轻人的胳膊。”

“ [let] [goʊ][ʌv; əv][em 'i:] , ['roʊvər] ! ” [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [eks] - [lu:'tenənt] ,
“ **Let go of me , Rover !** ” **demanded the ex - lieutenant** ,
“ 让 去 的 我 , 路虎 ! ” 要求 这 前任 - 中尉 ,
“ 放开我, 罗孚! ”前中尉喊道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [reɪzɪd] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtnaɪf] .
and then he raised the hand that held the pocketknife .
和 然后 他 提高 这 手 那 握住 这 折叠刀 .
然后他举起了拿着小刀的那只手。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] ['wepən] .
It is not likely that he would have used the weapon .
它 是 不是 可能 那 他 会 有 用过的 这 武器 .
他不太可能使用过那件武器。

[bʌt; bət] [dʒæk] [dɪd] [na:t] [ker] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
But Jack did not care to take any chances .
但 杰克 做过 不是 关心 到 拿 任何 机会 .
但杰克不愿冒任何风险。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [hɔ:ld] [bæk] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fɪst] [kræʃt] ['ɪntu:] [geɪb]
As quick as a flash he hauled back , and then his fist crashed into Gabe
作为 快的 作为 一个 闪光 他 拖拽 后退 , 和 然后 他的 拳头 崩溃了 进入 加布
['wɜ:nɜ:z] [tʃɪn] ,
Werner's chin ,
沃纳的 下巴 ,

他迅如闪电般向后猛拉，然后一拳重重地击中了加布·沃纳的下巴。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sprɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] . [-]
sending him sprawling on his back . [259]
发送 他 蔓延 在 他的 后退 : [-]
把他打得仰面摔倒在地。[259]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði] [brɪg] [eks] - [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] [deɪzɪd] , [bʌt; bət] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
For a second or two the big ex - lieutenant was dazed , but then , with a
为了 一个 第二 或者 二 这 大的 前任 - 中尉 曾是 茫然 , 但 然后 , 和 一个
['mʌtəd] [ɪmpri'keɪ](ə)n] ,
muttered imprecation ,
低声说道 诅咒 ,

这位身材魁梧的前中尉愣了一两秒，然后低声咒骂了一句，

[hiː; hi] [li:pt] [ʌp] , [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪtnaɪf] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][dʒæk] ,
he leaped up , dropping his pocketknife as he did so , and rushed at Jack ,
他 跳跃 向上 , 下降 他的 折叠刀 作为 他 做过 所以 , 和 匆忙 在 杰克 ,
他猛地跳了起来, 手里的折叠刀也随之掉落, 然后他冲向杰克。

[ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
hitting him in the shoulder .
击中 他 在 这 肩膀 .

击中了他的肩膀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ʌp] .
By this time the blood of the young captain was up .
经过 这 时间 这 血 的 这 年轻的 队长 曾是 向上 .

这时, 这位年轻船长的热血已经沸腾了。

[hiː; hi] [dɑ:dʒd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [bloʊ] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [ˈwə:nə] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fɪst] [[ɑ:t] [aʊt] [ˈkwɪkli]
He dodged a second blow delivered by Werner , and then his fist shot out quickly
他 躲避 一个 第二 吹 发表 经过 维尔纳 , 和 然后 他的 拳头 射击 出去 迅速地
,
.
,

他躲过了维尔纳的第二拳, 然后迅速挥出一拳。

[ˈlændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][eks] - [lu:ˈtenənts] [noʊz] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [blʌd] .
landing on the ex - lieutenant's nose , drawing blood .
降落 在 这 前任 - 中尉的 鼻子 , 绘画 血 .

击中了这位前中尉的鼻子, 导致他流血。

“ [aʊt] ! ” [ˈsplʌtərd] [ˈwə:nə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [ænd; ənd] [ˈgræpəld] [wɪð; wɪθ]
“ Ouch ! ” spluttered Werner , and then he made a leap and grappled with
” 哎哟 ! ” 喷溅 维尔纳 , 和 然后 他 制成 一个 飞跃 和 缠斗 和
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“哎哟! ”维尔纳惊叫一声, 然后纵身一跃, 与杰克扭打起来。

[ðer; ðər] [ˈfa:loʊd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [mɪks] - [ʌp][ɪn] [wɪtʃ] [bloʊz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈfri:li] .
There followed a lively mix - up in which blows were given and taken freely .
那里 随后 一个 热闹 混合 - 向上 在 哪个 打击 是 给定 和 已采取 自由 .

随后双方爆发了一场激烈的混战, 拳脚相加, 互不相让。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [fred] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [əˈtækɪŋ]
In the meantime Fred set up a cry of alarm , not knowing who was attacking
在 这 与此同时 弗雷德 放 向上 一个 哭 的 警报 , 不是 会心 WHO 曾是 攻击
[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
his cousin .
他的 表哥 .

与此同时, 弗雷德发出了一声警报, 因为他不知道是谁在袭击他的表弟。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kəˈdets] [ænd; ənd] [prəˈfesər] [braɪs] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ]
In a few seconds a number of cadets and Professor Brice came hurrying
在 一个 很少 秒 一个 数字 的 学员 和 教授 布莱斯 来了 匆忙
[ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in that direction .
在 那 方向 .

几秒钟后, 一群学员和布莱斯教授匆匆朝那个方向跑来。

“ [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [klɪr] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ju:; jə] [ə'hʌðər] [taɪm] , ['roʊvər] , ” [hɪst] [geɪb]
“ **I've got to clear out , but I'll fix you another time , Rover , ” hissed Gabe**
“ 我已经 得到 到 清除 出去 , 但 患病的使固定 你 其他 时间 , 路虎 , ” 嘶嘶作响 加布
[ˈwə:nə] ,
Werner ,
维尔纳 ,

“我得走了, 不过下次再修你, 罗孚,”加布·沃纳低声说道。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
and attempted to retreat .
和 尝试过 到 撤退 .

并试图撤退。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'wei] , [ˈwə:nə] ! ” [kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [li:p]
“ **You're not going to get away , Werner ! ” cried Jack , and , making a leap**
“ 你是 不是 去 到 得到 离开 , 维尔纳 ! ” 哭 杰克 , 和 , 制作 一个 飞跃
[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

“你逃不掉的, 沃纳!”杰克喊道, 然后向前跃去,

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][eks] - [lu:'tenənt] [ə; eɪ] [bloʊ] [br'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
he gave the ex - lieutenant a blow behind the ear which sent him to the
他 给予 这 前任 - 中尉 一个 吹 在后面 这 耳朵 哪个 发送 他 到 这
[graʊnd] [ɔ:l][bʌt; bət] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
ground all but unconscious .
地面 全部 但 无意识 .

他一拳打在那名前中尉的耳后, 将他打倒在地, 几乎失去知觉。

[bæk] [tu:; tə][ˈkɑ:ntents] [-]
Back to contents [260]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[260\]](#)

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
AN ASTONISHING DISCOVERY
一个 惊人 发现

一项惊人的发现

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] , ['kæptɪn] ['roʊvər] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [prə'fesər] [braɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp]
“ **What does this mean , Captain Rover ? ” demanded Professor Brice , as he rushed up**
“ 什么 做 这 意思是 , 队长 路虎 ? ” 要求 教授 布莱斯 , 作为 他 匆忙 向上
,
.
,

“这是什么意思, 罗孚船长?”布莱斯教授冲上前去问道。

['læntərn][ɪn][hænd][ænd; ənd] ['fa:lʊd] ['kwɪkli] [baɪ]['meɪdʒər][rælf; reɪf]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
lantern in hand and followed quickly by Major Ralph Mason and a dozen
灯笼 在 手 和 随后 迅速地 经过 主要的 拉尔夫 石匠 和 一个 打
[ˈʌðər] [kə'dets] .
other cadets .
其他 学员 .

他手里提着灯笼, 紧随其后的是拉尔夫·梅森少校和十几名其他学员。

“ [aɪ] [kɔ:t] [ðɪs] [ˈræskl] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [tent] , ” [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] .
“ **I caught this rascal cutting the ropes to our tent , ” explained Jack .**
“ 我 捕捉 这 恶棍 切割 这 绳索 到 我们的 帐篷 , ” 解释 杰克 .

“我发现这个家伙正在割断我们帐篷的绳子,”杰克解释说。

“ [dʒi:] , [ju:d] [ˈbetər] [hoʊld] [ðæt] [tent] [daʊn] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] .
“ **Gee , you'd better hold that tent down ! ” cried one of the cadets .**
“ 吉 , 你会 更好的 抓住 那 帐篷 向下 ! ” 哭 一 的 这 学员 .

“哎呀,你最好把帐篷固定住!”一名学员喊道。

“ [ðer; ðər] [goʊ] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] [naʊ] !
“ **There go three of the ropes now !**
“ 那里 去 三 的 这 绳索 现在 !

“现在三根绳子都断了!”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] ,
“ **And what he said was true ,**
“ 和 什么 他 说 曾是 真的 ,

“他说的都是真的。”

[ðə; ði] [roʊps] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ˈbi:ɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [ˈwə:nə] [hæd; həd] [ˈpɑ:rtli] [ˈseɪvəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
the ropes in question being those that Werner had partly severed with his knife .
这 绳索 在 问题 存在 那些 那 维尔纳 有 部分 切断 和 他的 刀 .

所指的绳子就是沃纳用刀部分割断的那些绳子。

[fred] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
Fred had come out of the tent ,
弗雷德 有 来 出去 的 这 帐篷 ,

弗雷德从帐篷里走了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈdets] [held] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [soʊ]
and now he and a number of the other cadets held down the canvas so
和 现在 他 和 一个 数字 的 这 其他 学员 握住 向下 这 帆布 所以

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] .
that the wind could not get under it .
那 这 风 可以 不是 得到 在下面 它 .

现在,他和一些其他学员一起按住帆布,防止风吹到帆布下面。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈfjʊriəsli] ,
It was blowing furiously ,
它 曾是 吹 愤怒地 ,

风刮得非常猛烈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈi:zi] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] .
so that they had no easy job of it to keep the tent from going up .
所以 那 他们 有 不 简单 的 工作 的 它 到 保持 这 帐篷 从 去 向上 .

因此,他们要阻止帐篷升起来并非易事。

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [ˈri:əli] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [hɪr] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [prəˈfesər] [braɪs]
“ **Do you mean to say he really cut the ropes here ? ” demanded Professor Brice**
“ 做 你 意思是 到 说 他 真的 切 这 绳索 这里 ? ” 要求 教授 布莱斯

[ˈstɜ:rnli] ,
sternly ,
严厉地 ,

“你是说他真的在这里割断了绳子?”布莱斯教授严厉地问道。

[æz; əz] [ˈwə:nə] [ˈgæðərd] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [əˈroʊz] [tu:; tə]
as Werner gathered himself together on the wet ground and slowly arose to
作为 维尔纳 聚集 他自己 一起 在 这 湿的 地面 和 缓慢地 出现 到

[hɪz; ɪz] [fi:t] . [-]
his feet . [261]
他的 脚 . [-]

维尔纳在湿漉漉的地上站稳后,慢慢地站了起来。[261]

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] [dʒæk] .

“ **Yes** , **sir** , ” **said Jack** .
“ 是的 , 先生 , ” 说 杰克 :

“是的, 先生,”杰克说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [naɪf] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,

“ **And there is the knife he did it with** , ” **he added** ,
“ 和 那里 是 这 刀 他 做过 它 和 , ” 他 额外 ,

“还有他作案用的那把刀,”他补充道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [pi:s] [wɪθ] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [ˈlʌndər] [ðə; ði][eks] - [lu:ˈtenənt] .

pointing to the pocket piece which had fallen under the ex - lieutenant .
指向 到 这 口袋 片 哪个 有 倒下 在下面 这 前任 - 中尉 :

指着掉落在前中尉身下的口袋棋子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ɜ:r; ər] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ɜ:r; ər] — [ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] , ” [ˈstæməd]

“ **It was — er — it was — er — only a bit of fun** , ” **stammered**
“ 它 曾是 — 呃 — 它 曾是 — 呃 — 仅有的 一个 少量 的 乐趣 , ” 结结巴巴

[ˈwə:nə] , [nɑ:t] [ˈnoʊŋ] [wʌt] [els] [tu:; tə][seɪ] .

Werner , not knowing what else to say .
维尔纳 , 不是 会心 什么 别的 到 说 :

“那只是——呃——那只是——呃——一点乐趣而已,”沃纳结结巴巴地说, 不知道还能说什么。

“ [ænd; ənd][dʒæk][ˈroʊvər][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ˈɪntu:][em 'i:][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd] ! ”

“ **And Jack Rover had no right to pitch into me the way he did !** ”
“ 和 杰克 路虎 有 不 正确的 到 沥青 进入 我 这 方式 他 做过 ! ”

“杰克·罗弗根本没权利那样对我大打出手! ”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə][du:][soʊ] , [prəˈfesər] [braɪs] , ” [əˈnaʊnst] [dʒæk] .

“ **I had a perfect right to do so , Professor Brice ,** ” **announced Jack** .
“ 我 有 一个 完美的 正确的 到 做 所以 , 教授 布莱斯 , ” 宣布 杰克 :

“我完全有权利这样做, 布莱斯教授,”杰克宣布道。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] — -

“ **If I wanted to say more — -**
“ 如果 我 通缉 到 说 更多的 — -

“如果我还想说更多——”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [naʊ] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] .

But I won't do it now , ” **he added** .
但 我 惯于 做 它 现在 , ” 他 额外 :

但我现在不会这么做,”他补充道。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [ˈpraɪvət] .

“ **I'll make a report to you in private** .
“ 患病的 制作 一个 报告 到 你 在 私人的 :

我会私下向你汇报。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔ:r] ,

“ **By this time the camp was in an uproar** ,
“ 经过 这 时间 这 营 曾是 在 一个 骚动 ,

“此时营地一片混乱,”

[ˈfɔ:r; fər] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [wer] [ˈkʌmpəni] [si:][wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [əˈnʌðər]

for down the line where Company C was located there had been another
为了 向下 这 线 在哪里 公司 C 曾是 位于 那里 有 到过 其他

[ˈrʌmpəs] .

rumpus .
喧闹 :

因为在 C 公司所在的下游地区, 也曾发生过另一场骚乱。

[gɪf,dʒɪf] , [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][ɑ:n] [ɡɑ:rd] [ˈdu:ti] ,
Gif , going out on guard duty ,
GIF , 去 出去 在 警卫 责任 ,

GIF, 出去站岗执勤,

[hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [bɪl] - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [kʌt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
had caught sight of Bill Glutts just as the latter had cut two of the
有 捕捉 视线 的 账单 - 只是 作为 这 后者 有 切 二 的 这
[roʊps] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sˈpaʊtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] .
ropes to the tent occupied by him and Spouter and the twins .
绳索 到 这 帐篷 占领 经过 他 和 喷嘴 和 这 双胞胎 .

就在比尔·格鲁茨割断了他和斯普特以及双胞胎兄弟所住帐篷的两根绳子时，我瞥见了 他。

[gɪf,dʒɪf][hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃɜ:z] [sʌn] [ˈræðər] [ˈrʌfli] , [ænd; ənd] - [hæd; həd]
Gif had treated the wholesale butcher's son rather roughly , and Glutts had
GIF 有 治疗 这 批发的 肉铺 儿子 相当 大致 , 和 - 有
[ˈfaɪnəli] [jeld] [fɔ:r; fər][ˈmɜ:rsi] ,
finally yelled for mercy ,
最后 大喊 为了 怜悯 ,

吉夫对待屠夫的儿子相当粗暴，格鲁茨最终大声求饶。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] .
bringing out a crowd of twenty or thirty , including the twins .
带来 出去 一个 人群 的 二十 或者 三十 , 包括 这 双胞胎 .

引来了二三十人，其中包括那对双胞胎。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl̩,ˈdespɪkəbl̩] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [ˈwə:nə] , " [sed] [prəˈfesər] [braɪs] [ˈstɜ:rnli] .
" **This is a despicable piece of business , Werner , " said Professor Brice sternly .**
" 这 是 一个 卑鄙 片 的 商业 , 维尔纳 , " 说 教授 布莱斯 严厉地 .

“沃纳，这真是卑鄙无耻的勾当，”布莱斯教授严厉地说。

" [aɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **I will at once report the matter to Captain Dale , who , as you know ,**
" 我 将要 在 一次 报告 这 事情 到 队长 戴尔 , WHO , 作为 你 知道 ,

“我会立即将此事报告给戴尔上尉，正如你所知，

[ɪz][ɪn] [əˈθɔ:rəti] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .
is in authority in this camp .
是 在 权威 在 这 营 .

在这个营地里，他拥有权威。

[kʌm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Come along with me .
来 沿着 和 我 .

跟我来。

" [ˈkæptɪn] [deɪl] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
" **Captain Dale had been down to the shore of the bay ,**
" 队长 戴尔 有 到过 向下 到 这 支撑 的 这 湾 ,

“戴尔船长曾到过海湾岸边，

[tu:; tə] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] [-]
to make certain that there was no danger [262]
到 制作 肯定 那 那里 曾是 不 危险 [-]

确保没有危险[262]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [bæθ] [ˈhaʊzɪz] [ˈbi:ɪŋ] [bloʊn] [əˈweɪ] .
of the tents which were used for bath houses being blown away .
的 这 帐篷 哪个 是 用过的 为了 洗澡 房屋 存在 吹 离开 .

用作澡堂的帐篷被风吹走了。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊslɪ] [æt; ət][ðə; ði][roʊps] [wɪt] ['wə:nə] [hæd; həd][ˈpɑ:rtli]
He soon came up and looked closely at the ropes which Werner had partly
他 很快 来了 向上 和 看起来 密切 在 这 绳索 哪个 维尔纳 有 部分
[ˈseɪvəd] .
severed .
切断

他很快走过来，仔细查看了维尔纳部分割断的绳索。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][eks] - [lu:ˈtenənt] .
“ **I don't like this sort of thing at all , ” he said to the ex - lieutenant .**
“ 我 不 喜欢 这 种类 的 事物 在 全部 , ” 他 说 到 这 前任 - 中尉 .
“我一点也不喜欢这种事,”他对那位前中尉说。

“ [ɪf] [ðæt] [tent] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [waɪl] [ðoʊz] [ɪnˈsaɪd][wɜ:r; wər] [əˈsli:p] ['sʌmbɑ:di] [maɪt]
“ **If that tent had come down while those inside were asleep somebody might**
“ 如果 那 帐篷 有 来 向下 尽管 那些 里面 是 睡着了 某人 可能
[hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd] .
have been seriously injured .
有 到过 严重地 受伤 .
“如果帐篷倒塌时里面的人正在睡觉，可能会有人受重伤。”

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðæt] , ['noʊbə:di] [wʊd] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] ['feltər] [ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz]
More than that , nobody would care to be without shelter on such a night as
更多的 比 那 , 无人 会 关心 到 是 没有 庇护所 在 这样的 一个 夜晚 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
更重要的是，在这样的夜晚，谁也不愿意无家可归。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] ['getɪŋ] [wet] .
and with all their possessions getting wet .
和 和 全部 他们的 财产 获得 湿的 .
他们的所有财物都被淋湿了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][wʌns] .
You will report to the corporal of the guard at once .
你 将要 报告 到 这 下士 的 这 警卫 在 一次 .
你立即向卫兵下士报到。

“ [ðen] ['kæptɪn] [deɪl] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
“ **Then Captain Dale passed on to where the others were having trouble with**
“ 然后 队长 戴尔 通过了 在 到 在哪里 这 其他的 是 拥有 麻烦 和
- ,
Glutts ,
- ,
“然后戴尔船长去了其他人正在与格鲁茨战斗的地方,”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] .
and he was also ordered to report to the guard .
和 他 曾是 还 订购 到 报告 到 这 警卫 .
他还被命令向卫兵报到。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkri:sɪŋ] ,
In the meanwhile , as the storm seemed to be increasing ,
在 这 同时 , 作为 这 风暴 似乎 到 是 增加 ,
与此同时，随着风暴似乎愈演愈烈，

[ˈkæptɪn] [deɪl] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [ˈevri] [tent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈspektɪd]
Captain Dale gave orders that the fastenings of every tent should be inspected
队长 戴尔 给予 订单 那 这 紧固件 的 每一个 帐篷 应该 是 检查
[ˈθɜːrəli] [ænd; ənd][ˈekstrə] [roʊps] [ænd; ənd] [pegz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [werˈevər] [ˈnesəseri] .
thoroughly and extra ropes and pegs should be put down wherever necessary .
彻底 和 额外的 绳索 和 钉子 应该 是 放 向下 无论 必要的 .
戴尔上尉下令，要彻底检查每个帐篷的固定装置，并在必要时加装绳索和地钉。

[hiː; hi][dɪd][naɪt][wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈpraɪpərti] [ˈdæmɪdʒd] .
He did not want any of the school property damaged .
他 做过 不是 想 任何 的 这 学校 财产 损坏的 .
他不希望学校的任何财物遭到损坏。

“ [dʒiː] , [wiːl] [kætʃ] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ðɪs] !
“ **Gee , we'll catch it for this !**
“ 吉 , 出色地 抓住 它 为了 这 !
“哎呀，我们肯定能抓住这个机会！ ”

“ [graʊld] [bɪl] - , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwəːnə] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwʊd(ə)n]
“ **growled Bill Glutts , when he and Werner had been placed in a small wooden**
“ 咆哮 账单 - , 什么时候 他 和 维尔纳 有 到过 放置 在 一个 小的 木制的
[ˈʃænti] ,
shanty ,
棚屋 ,
“比尔·格鲁茨咆哮道，当时他和沃纳被安置在一间小木屋里。”

[ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdhaʊs] .
designated a guardhouse .
指定的 一个 岗哨 .
指定为警卫室。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪl] [meɪk] [juːˈes][duː][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
“ **I suppose they'll make us do all sorts of disagreeable things as a punishment .**
“ 我 认为 他们会 制作 我们 做 全部 排序 的 令人不快的 事物 作为 一个 惩罚 .
“
“
“我想他们会让我们做各种各样令人不快的事情作为惩罚。”

“ [aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ! ” [ˈstɔːrmd] [ˈwəːnə] ,
“ **I won't stand for it ! ” stormed Werner ,**
“ 我 惯于 站立 为了 它 ! ” 暴风雨 维尔纳 ,
“我绝不容忍！”沃纳怒吼道。

[huːz] [noʊz] [wəz; wəz] [stɪl] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [dʒæk][hæd; həd] [-]
whose nose was still bleeding from the blow Jack had [263]
谁 鼻子 曾是 仍然 出血 从 这 吹 杰克 有 [-]
杰克打了他一下，他的鼻子还在流血[263]

[delt] .
dealt .
已处理 .
已处理。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [emˈiː][ðə; ði] [ˈlæfɪŋstɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] . ”
“ **They can't make me the laughingstock of this camp . ”**
“ 他们 不能 制作 我 这 笑柄 的 这 营 . ”
“他们不能让我成为这个营地的笑柄。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”
“ **What are you going to do ? ”**
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ”
“你会怎样做？ ”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][eks] - [luːˈtenənt] .
“ **I'm going home** , ” **announced the ex - lieutenant** .
“ 我是 去 家 , ” 宣布 这 前任 - 中尉 .

“我要回家了,”这位前中尉宣布道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,
And that is what he did ,
和 那 是 什么 他 做过 ,

他确实这么做了。

[ˈstiːlɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈhevi] [stɔːrm][ʌv; əv]
stealing away from the camp early in the morning just as the heavy storm of
偷窃 离开 从 这 营 早期的 在 这 早晨 只是 作为 这 重的 风暴 的
[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [əˈweɪ] .
the night was passing away .
这 夜晚 曾是 通过 离开 .

清晨, 趁着夜间暴雨渐止, 他们悄悄离开了营地。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][tuː; tə]
He managed to get a few of his possessions , but the others had to
他 管理 到 得到 一个 很少 的 他的 财产 , 但 这 其他的 有 到
[biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] .
be left behind .
是 左边 在后面 .

他设法拿回了一些个人物品, 但其他东西只能留在原地。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] - [tuː; tə][ɡoʊ][wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He wanted Glutts to go with him ,
他 通缉 - 到 去 和 他 ,

他想让格鲁茨跟他一起去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbʊtʃər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
but the son of the wholesale butcher was afraid to do so .
但 这 儿子 的 这 批发的 屠夫 曾是 害怕的 到 做 所以 .

但是, 肉铺老板的儿子却不敢这样做。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
In the morning Jack and the others had to make a full report to Captain
在 这 早晨 杰克 和 这 其他的 有 到 制作 一个 满的 报告 到 队长
[deɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
Dale of what had occurred .
戴尔 的 什么 有 发生 .

早上, 杰克和其他人必须向戴尔船长全面汇报所发生的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈwəːnə] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪtnaɪf] [ɪn]
The young captain mentioned the fact that Werner had had his pocketknife in
这 年轻的 队长 提及 这 事实 那 维尔纳 有 有 他的 折叠刀 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

这位年轻的上尉提到, 维尔纳当时手里拿着他的小刀。

“ [aɪm][nəːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I'm not sure that he was going to use it** , ” **said Jack** .
“ 我是 不是 当然 那 他 曾是 去 到 使用 它 , ” 说 杰克 .

“我不确定他是否会用它,”杰克说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [duː][soʊ] .
“ **In fact , I would rather think that he wouldn't do so** .
“ 在 事实 , 我 会 相当 思考 那 他 不会 做 所以 .

“事实上, 我更愿意相信他不会这样做。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒznt] ['gʊvɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] .

But I wasn't going to take any chances , and so I hit him .
但 我 不是 去 到 拿 任何 机会 , 和 所以 我 打 他 .

但我不想冒任何风险,所以我打了他。

[ðen] [hiː; hi][hɪt] [bæk] , [ænd; ənd] — [wel] , [wiː; wi] [mɪkst] [aɪ 'tiː][ʌp] ['prɪti] ['friːli] .

Then he hit back , and — well , we mixed it up pretty freely .
然后 他 打 后退 , 和 — 出色地 , 我们 混合 它 向上 漂亮的 自由 .

然后他反击了,然后——嗯,我们就自由地交手了。

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [flæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm]

Finally I gave him a blow that knocked him flat , and then the others came
最后 我 给予 他 一个 吹 那 敲门 他 平坦的 , 和 然后 这 其他的 来了

[ʌp] . "

up . "

向上 . "

最后我一拳把他打倒在地,然后其他人也站了起来。

" ['kæptɪn] ['roʊvər] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ˈɑːfəsərz] ,

" Captain Rover , you know I do not approve of fighting , especially among officers ,
" 队长 路虎 , 你 知道 我 做 不是 批准 的 斗争 , 尤其 之中 警官 ,

“罗孚队长,你知道我不赞成打架,尤其是不赞成军官之间打架。”

" [dɪˈklerd] ['kæptɪn] [deɪl] ['stɜːrnlɪ] .

" declared Captain Dale sternly .

" 声明 队长 戴尔 严厉地 .

“戴尔船长严厉地宣布。”

" [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtnaɪf] [ˈtʃeɪndʒɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈsʌmwʌt] .

" However , the introduction of the pocketknife changes the situation somewhat .
" 然而 , 这 介绍 的 这 折叠刀 变化 这 情况 有些 .

“然而,口袋刀的出现某种程度改变了这种情况。”

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] ['wəːnə] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . " [-]

I will hear what Werner has to say . " [264]

我 将要 听到 什么 维尔纳 有 到 说 . " [-]

我会听听维尔纳怎么说。”[264]

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [geɪb] ['wəːnə] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp] .

Then it was discovered that Gabe Werner had left the camp .
然后 它 曾是 发现 那 加布 维尔纳 有 左边 这 营 .

后来发现加布·沃纳已经离开了营地。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][noʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

He had written a note saying that he was going home and that he
他 有 书面 一个 笔记 说 那 他 曾是 去 家 和 那 他

[gest] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈkəʊlbi] [hɔːl] [əˈgen] .

guessed he would never come back to Colby Hall again .

猜对了 他 会 绝不 来 后退 到 科尔比 大厅 再次 .

他写了一张纸条,说他要回家了,而且他估计自己再也不会回到科尔比霍尔了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [draːpt] [soʊ][faːr][æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .

This being so , the matter was dropped so far as Jack was concerned .
这 存在 所以 , 这 事情 曾是 掉落 所以 远的 作为 杰克 曾是 担心的 .

既然如此,杰克就此不再过问此事了。

[nɔːr][wʌz; wəz][ɡɪf,dʒɪf] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [bɪl] - .

Nor was Gif punished for the way he had treated Bill Glutts .

也不 曾是 GIF 受到惩罚 为了 这 方式 他 有 治疗 账单 - .

吉夫也没有因为他对待比尔·格鲁茨的方式而受到惩罚。

[ˈkæptɪn] [deɪl] [ri:d] [ə; eɪ][stɜ:rn] [ˈlektʃər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌnˈwɜ:rði] ,
Captain Dale read a stern lecture to that unworthy ,
队长 戴尔 读 一个 船尾 演讲 到 那 不配 ,

戴尔船长对那个不配的人进行了严厉的训诫。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tɜ:rm] - [wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈmeni]
and for the remainder of the camp term Glutts was deprived of many
和 为了 这 余 的 这 营 学期 - 曾是 被剥夺的 的 许多
[ˈlɪbətiːz] [hi:; hi] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] .
liberties he might otherwise have enjoyed .
自由 他 可能 否则 有 享受 .

在剩余的集中营期间，格鲁茨被剥夺了许多他原本可以享有的自由。

[aɪˈti:] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði] [streɪndʒ]
It must not be supposed that the boys had forgotten the strange
它 必须 不是 是 据称 那 这 男孩们 有 被遗忘的 这 奇怪的
[ˈnɔɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
noises they had heard while in the woods and in the cavern at the front
噪音 他们 有 听到 尽管 在 这 树林 和 在 这 洞穴 在 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

千万不要以为这些男孩忘记了他们在树林里和悬崖前的洞穴里听到的奇怪声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [hæd; həd] [bi:n]
They had reported to Captain Dale , and several investigations had been
他们 有 据报道 到 队长 戴尔 , 和 一些 调查 有 到过
[meɪd] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌltz] .
made , but without results .
制成 , 但 没有 结果 .

他们已向戴尔上尉报告此事，并进行了多次调查，但都没有结果。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [æt; ət] - ,
The captain had also communicated with the authorities at Rackville ,
这 队长 有 还 沟通 和 这 当局 在 - ,

船长还与拉克维尔当局进行了沟通。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] [men] [ˈsteɪfənd] [æt; ət][kæmp] - .
and likewise with the Secret Service men stationed at Camp Huxwell .
和 同样地 和 这 秘密 服务 男人 驻 在 营 - .

驻扎在赫克斯韦尔营地的特勤局人员也是如此。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,

“出色地,

[aɪ] [si:] [ðeɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ˈprɔ:gres] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈsplɒʊzn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhæzli]
I see they haven't made any progress in the matter of that explosion at the Hasley
我 看 他们 还没有 制成 任何 进步 在 这 事情 的 那 爆炸 在 这 哈斯利
[ʃel] [ˈləʊdɪŋ] [plənt] ,
Shell Loading plant ,
壳 加载中 植物 ,

看来他们在哈斯利壳牌装弹厂爆炸事件的调查没有任何进展。

” [rɪˈmɑ:kt] [sˈpəʊtər] [wʌn] [deɪ] ,
” **remarked Spouter one day** ,
” 评论 喷嘴 一 天 ,

斯普特有一天说道：“

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ˈnuːzpeɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
after reading a copy of the Haven Point newspaper which had come in .
后 阅读 一个 复制 的 这 避风港 观点 报纸 哪个 有 来 在 .
读完送来那份《避风港》报纸后。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ðooz] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
They are looking all over for those two Germans , but have been unable to
“ 他们 是 寻找 全部 超过 为了 那些 二 德国人 , 但 有 到过 无法 到
[spɑːt] - [ɪm] . “
spot ' em . ”
点 - 呃 . ”

“他们正在四处搜寻那两个德国人，但一直没找到。”
“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ten] [-]
I see the company is offering a reward of ten [265]
“ 我 看 这 公司 是 提供 一个 报酬 的 十 [-]
“我看到该公司提供的奖励是十[265]

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] ,
thousand dollars for the apprehension of the men , ” came from Fred ,
千 美元 为了 这 忧虑 的 这 男人 , “ 来了 从 弗雷德 ,
“抓捕这些人，我给了我一千美元，”弗雷德说。

[huː] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [riːd] [ðə; ði] [ʃiːt] .
who had likewise read the sheet .
WHO 有 同样地 读 这 床单 .
他们也都读过这份文件。

“ [dʒiː] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] [rɪˈwɔːrd] !
Gee , I'd like to get a chance at that reward !
“ 吉 , ID 喜欢 到 得到 一个 机会 在 那 报酬 !
“哎呀，我也想有机会获得那份奖励！ ”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] .
The next day the boys were treated to another surprise .
“ 这 下一个 天 这 男孩们 是 治疗 到 其他 惊喜 .
第二天，男孩们又迎来了一个惊喜。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈduːtɪz] [pərˈmɪtɪd] , [ðeɪ]
As was their custom when the weather and their duties permitted , they
作为 曾是 他们的 风俗 什么时候 这 天气 和 他们的 职责 允许 , 他们
[went] [ɪn] [ˈbeɪðɪŋ] ,
went in bathing ,
去 在 洗澡 ,
按照他们的惯例，只要天气和公务允许，他们就会去洗澡。

[ænd; ænd] [waɪl] [ˈdaɪvɪŋ] [fred] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈnɒkɪŋ] [saʊnd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
and while diving Fred noticed a peculiar knocking sound under water .
和 尽管 潜水 弗雷德 注意到 一个 奇特 敲门 声音 在下面 水 .
弗雷德潜水时注意到水下有奇怪的敲击声。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ænd] [ɪːtʃ] [kəˈdet] [hɜːrd] [aɪˈtiː] [kwɔɪt]
He called the attention of the others to this , and each cadet heard it quite
他 称为 这 注意力 的 这 其他的 到 这 , 和 每个 学员 听到 它 相当
[ˈpleɪnli] .
plainly .
显然 .
他提醒其他人注意这一点，每个学员都听得很清楚。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈnɔɪzɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] , ”
“ It must come from the same place as those other noises we heard , ”
“ 它 必须 来 从 这 相同的 地方 作为 那些 其他 噪音 我们 听到 , ”
[dɪˈklerd] [dʒæk] .
declared Jack .
声明 杰克 .

“这声音肯定来自我们之前听到的那些声音的同一个地方,”杰克说道。

“ [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] ! ” [kraɪd] [ændɪ] .
“ I move we make a real investigation ! ” cried Andy .
“ 我 移动 我们 制作 一个 真实的 调查 ! ” 哭 安迪 .

“我提议我们进行一次真正的调查!”安迪喊道。

“ [lets] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] [ænd; ənd][ˈskaʊər][ðə; ði] [wʊdz] [ˈθɜːrəli] . ”
“ Let's ask for a day off and scour the woods thoroughly . ”
“ 我们来吧 问 为了 一个 天 离开 和 冲刷 这 树林 彻底 . ”

“我们请一天假, 彻底搜查一下这片树林吧。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , ” [kraɪd] [fred] .
“ That's the talk , ” cried Fred .
“ 那就是 这 讲话 , ” 哭 弗雷德 .

“这才是重点!”弗雷德喊道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
The others were willing , and received permission to go out two days later ,
这 其他的 是 愿意的 , 和 已收到 允许 到 去 出去 二 天 之后 ,
其他人也愿意, 两天后获准外出。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd] [sˈpaʊtər] .
the party consisting of the four Rovers and Gif and Spouter .
这 派对 由 的 这 四 流浪者队 和 GIF 和 喷嘴 .

由四位流浪者、吉夫和斯普特组成的队伍。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm] [kænˈtiːnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
They took their lunch with them , and also some canteens of water ,
他们 采取 他们的 午餐 和 他们 , 和 还 一些 食堂 的 水 ,
他们带了午餐, 还有一些水壶。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtˌfɔːl] .
expecting to be gone until nightfall .
期待 到 是 已消失 直到 黄昏 .

预计要到天黑才能回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [staːrt][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
There was quite a discussion as to how they should start the investigation .
那里 曾是 相当 一个 讨论 作为 到 如何 他们 应该 开始 这 调查 .

他们就如何展开调查进行了一番激烈的讨论。

[sʌm; səm] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] ,
Some wanted to go along the base of the cliff at the water's edge ,
一些 通缉 到 去 沿着 这 根据 的 这 悬崖 在 这 水的 边缘 ,

有些人想沿着水边的悬崖底部走,

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
while others were for making their way through the forest .
尽管 其他的 是 为了 制作 他们的 方式 通过 这 森林 .

而其他人则想方设法穿过森林。

[ðə; ði] [ˈlætər] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [priˈveild] , [ænd; ənd] [-]
The latter suggestion prevailed , and [266]
这 后者 建议 最终获胜 , 和 [-]

后一种建议被采纳, 并且[266]

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˈrændi] [hæd; həd] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] .
they started near the point where Randy had first heard the strange noises .
他们 开始 靠近 这 观点 在哪里 兰迪 有 第一的 听到 这 奇怪的 噪音 .
他们从兰迪最初听到奇怪声音的地方附近开始寻找。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdets] [træmp] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði]
The young cadets tramped hither and thither among the trees and over the
这 年轻的 学员 践踏 这里 和 那里 之中 这 树木 和 超过 这
[rʌf] [ˈrɑːks] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl] .
rough rocks for four hours without coming upon anything unusual .
粗糙的 岩石 为了 四 小时 没有 未来 之上 任何事物 异常 .
年轻的学员们在树林间和崎岖的岩石上跋涉了四个小时，却没有发现任何异常情况。

[ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈæniɪmlz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
They stirred up a number of birds and small animals , but that was all .
他们 搅拌 向上 一个 数字 的 鸟类 和 小的 动物 , 但 那 曾是 全部 .
它们惊扰了一些鸟类和小动物，但也仅此而已。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , ” [riˈmɑːkt] [dʒæk] ,
“ **Looks like a wild - goose chase ,** ” **remarked Jack** ,
“ 看起来 喜欢 一个 荒野 - 鹅 追赶 , ” 评论 杰克 ,
“看起来像是徒劳无功,”杰克评论道。

[wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ðər; ðər] [lʌntʃ] .
when they sat down to rest and to eat their lunch .
什么时候 他们 卫星 向下 到 休息 和 到 吃 他们的 午餐 .
他们坐下来休息并吃午饭。

[ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈtaɪərɪŋ] ,
The climbing over the rocks had been very tiring ,
这 攀登 超过 这 岩石 有 到过 非常 令人疲惫 ,
攀爬岩石非常累人。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][glæd][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðər; ðər] [iːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and all of the lads were glad after eating to take their ease for a
和 全部 的 这 小伙子们 是 高兴的 后 吃 到 拿 他们的 舒适 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .
吃完饭后，所有的小伙子们都很高兴能休息一会儿。

[ˈrændi] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Randy was resting on his side ,
兰迪 曾是 休息 在 他的 边 ,
兰迪侧身休息着。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ɡɪf,dʒɪf][ænd; ənd]
wondering whether it would be worth while to play a trick on Gif and
好奇 无论 它 会 是 值得 尽管 到 玩 一个 诡计 在 GIF 和
[ˈspʌʊtər] ,
Spouter ,
喷嘴 ,
我在想，捉弄一下 Gif 和 Spouter 是否值得。

[huː] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] ,
who were but a few feet away ,
WHO 是 但 一个 很少 脚 离开 ,
他们当时就在几英尺之外，

[wen] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
when a movement among the trees at a distance attracted his attention .
什么时候 一个 移动 之中 这 树木 在 一个 距离 吸引 他的 注意力 .
远处树林中的动静引起了他的注意。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ,
He sat up ,
他 卫星 向上 ;
他坐了起来,
[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['muːvɪŋ] [ə'biːŋ] .
and as he did so felt certain that he had seen a man moving along .
和 作为 他 做过 所以 毛毡 肯定 那 他 有 已见 一个 男人 移动 沿着 .
他这样做的时候, 确信自己看到一个人正在走过来。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [bɔɪz] !
“ Listen , boys !
” 听 , 男孩子们 !
“听着, 孩子们! ”

“ [hiː; hi][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ he cried in a low voice .
” 他 哭 在 一个 低的 嗓音 .
他低声喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [naʊ] ! ”
“ There is some one now ! ”
” 那里 是 一些 一 现在 ! ”
“现在有人了! ”

“ [wer] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊzd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
“ Where ? ” came from the others , and all aroused themselves on the instant .
” 在哪里 ? ” 来了 从 这 其他的 , 和 全部 被唤醒 他们自己 在 这 立即的 .
“在哪儿? ”其他人问道, 所有人都立刻起身。

[ˈrændi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] , [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [θɪŋz] ,
Randy pointed out the direction , and , gathering up their things ,
兰迪 尖 出去 这 方向 , 和 , 采集 向上 他们的 事物 ,
兰迪指明了方向, 然后他们收拾好东西,

[ðə; ði][kə'dets] ['hɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] .
the cadets hurried off to where he had pointed .
这 学员 慌忙 离开 到 在哪里 他 有 尖 .
学员们匆匆朝着他指的方向跑去。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'hʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['plɑːdɪŋ] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)]['oʊvər][hɪz; ɪz] [267]
There , sure enough , was a man plodding along with a bundle over his [267
那里 , 当然 足够的 , 曾是 一个 男人 缓慢地 沿着 和 一个 捆 超过 他的 [267]
]]
果然, 那里有一个男人扛着一个包裹蹒跚而行[267]

[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .
肩膀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] , [θɪk] - [set][mæn] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] ['mʌstæf; mə'stæf] [kɜːrld] [ʌp]
He was a short , thick - set man , and wore a heavy mustache curled up
他 曾是 一个 短的 , 厚的 - 放 男人 , 和 穿着 一个 重的 胡子 卷曲 向上
[æt; ət][ðə; ði] ['endz] .
at the ends .
在 这 结束 .
他身材矮壮, 留着浓密的胡须, 胡须末端向上卷曲。

“ [lets] [si:] [wer] [hi:; hi][gʊʊz] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **Let's see where he goes , ” said Jack .**
“ 我们来吧 看 在哪里 他 去 , ” 说 杰克 .

“我们看看他会去哪儿,”杰克说。

“ ['meɪbi] ['hi:l] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] .
“ **Maybe he'll take us to that place where the noises come from .**
“ 或许 地狱 拿 我们 到 那 地方 在哪里 这 噪音 来 从 .

“也许他会带我们去那个发出声音的地方。”

“ [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
“ **They followed the man without his being aware of their presence .**
“ 他们 随后 这 男人 没有 他的 存在 意识到的 的 他们的 在场 .

“他们跟踪那个人，而那个人却没有察觉到他们的存在。”

[ðə; ði] ['felʊʊ] [klaɪmd] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,
The fellow climbed over and around a number of rocks ,
这 同伴 攀登 超过 和 大约 一个 数字 的 岩石 ,

那人翻越并绕过了许多岩石，

[ænd; ənd] [ðen] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] [pæst][ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and then pursued his way past a dense clump of bushes .
和 然后 追击 他的 方式 过去的 一个 稠密 丛 的 灌木丛 .

然后他穿过一片茂密的灌木丛。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .
Then , of a sudden , he disappeared from view .
然后 , 的 一个 突然 , 他 消失 从 看法 .

然后，他突然消失在了视线中。

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] ,
The cadets were amazed ,
这 学员 是 惊叹 ,

学员们都惊呆了，

[ðə; ði] [mɔ:ɪr] [sʊʊ]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [æsə'teɪn] [wʌt]
the more so after they had tramped around the spot without ascertaining what
这 更多的 所以 后 他们 有 践踏 大约 这 点 没有 确定 什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
had become of the man .
有 变得 的 这 男人 .

尤其是在他们绕着那个地方走了一圈，却仍然没有弄清那个人发生了什么事之后。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] ['ʊʊpənd][ænd; ənd] ['swɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] , ” [ri'mɑ:kt]
“ **Looks as if the earth had opened and swallowed him up , ” remarked**
“ 看起来 作为 如果 这 地球 有 打开 和 吞咽 他 向上 , ” 评论
[rændi] .
Randy .
兰迪 .

“看起来就像大地裂开把他吞了下去一样,”兰迪说道。

[ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [gru:] ['bɔʊldər] , [ænd; ənd]
The cadets had advanced with caution , but now they grew bolder , and
这 学员 有 先进的 和 警告 , 但 现在 他们 生长 更大胆 , 和

[meɪd] [ə; eɪ]['kloʊzər][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
made a closer examination .
制成 一个 更近 考试 .

学员们起初小心翼翼地前进，但现在他们胆子更大了，进行了更仔细的检查。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] — [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
But it was all of no avail — the man had disappeared ,
但 它 曾是 全部 的 不 可用 — 这 男人 有 消失 ,

但这一切都无济于事——那人已经消失了。

[ænd; ənd] [wɜr] [hi; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu; tə][ɔ:r] [haʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] .
and where he had gone to or how , there was no telling .
和 在哪里 他 有 已消失 到 或者 如何 , 那里 曾是 不 讲述 .
至于他去了哪里, 或者怎么去的, 无人知晓。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fɔr] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ One thing is sure , ” declared Jack .
“ 一 事物 是 当然 , ” 声明 杰克 .
“有一件事是肯定的,”杰克说道。

“ [hi; hi] ['dɪdnt] [wɔ:k] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][hi; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
“ He didn't walk away from here , and he didn't go up into the air .
“ 他 没有 走 离开 从 这里 , 和 他 没有 去 向上 进入 这 空气 .
“他没有离开这里, 也没有飞向天空。”

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] ['sʌmwɜr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]
That being so , he must have gone down somewhere among the rocks and
那 存在 所以 , 他 必须 有 已消失 向下 某处 之中 这 岩石 和
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .
既然如此, 他一定是掉进了岩石和灌木丛中的某个地方。

[wi; wi][hæd; həd] ['betər] [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sɔ:rt] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ] [keɪv] ,
We had better hunt around for some sort of an opening to a cave ,
我们 有 更好的 打猎 大约 为了 一些 种类 的 一个 开幕 到 一个 洞穴 ,
我们最好四处寻找通往洞穴的入口。

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .
或者类似的事情。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [-]
“ The others were willing enough , and spent the [268]
“ 这 其他的 是 愿意的 足够的 , 和 花费 这 [-]
“其他人也足够愿意, 并且花费了[268]

[best] [pɑ:rt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌʊər] [ɪn][ðə; ði] [tæsk] .
best part of an hour in the task .
最好的 部分 的 一个 小时 在 这 任务 .
这项任务花了将近一个小时。

[bʌt; bət][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðæt]
But no opening presented itself , although the rocks and rough places in that
但 不 开幕 呈现 本身 , 虽然 这 岩石 和 粗糙的 地方 在 那
[və'sɪnəti][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] .
vicinity were numerous .
附近 是 很多的 .
但是, 尽管附近有很多岩石和崎岖的地方, 却始终没有找到出口。

“ [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wi; wi][kæn; kən] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə] ['kæptɪn] [deɪl] , ” [wʌz; wəz] ['fredz] ['kɑ:ment]
“ Here is something else we can report to Captain Dale , ” was Fred's comment
“ 这里 是 某物 别的 我们 能 报告 到 队长 戴尔 , ” 曾是 弗雷德的 评论
.
:
.
“我们还可以向戴尔船长汇报这件事,”弗雷德说道。

[nɑ:t] [ˈnəʊɪŋ] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:] , [ðə; ði] [bɔɪz] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði][spa:t][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Not knowing what else to do , the boys marked the spot so that they could
不是 会心 什么 别的 到 做 , 这 男孩们 标记 这 点 所以 那 他们 可以
[rɪˈmembər] [aɪˈti:] ,
remember it ,
记住 它 ,

男孩们不知道还能做什么，只好在原地做了个记号，以便记住这个地方。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˈɑ:nwəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
and then pushed onward through the forest .
和 然后 推动 向前 通过 这 森林 .

然后继续穿过森林。

[tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɡʌli] ,
Two hours later they reached a sort of gully ,
二 小时 之后 他们 达到 一个 种类 的 沟壑 ,

两个小时后，他们到达了一个类似沟壑的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌf] [ˈrɑ:ks] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][æŋ; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with the rough rocks on one side and an overhanging cliff on the other .
和 这 粗糙的 岩石 在 一 边 和 一个 悬垂 悬崖 在 这 其他 .

一边是嶙峋的岩石，另一边是悬崖峭壁。

“ [faɪn] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [sneɪks] , ” [riˈmɑ:kt] [sˈpɑʊtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] .
“ **Fine place for snakes** , ” **remarked Spouter** , **as they walked along** .
“ 美好的 地方 为了 蛇 , ” 评论 喷嘴 , 作为 他们 步行 沿着 .

“真是蛇的好地方啊，”斯普特边走边说道。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sneɪks] , [soʊ] [pli:z] [dəʊnt] [ˈmen](ə)n] [ðem; ðəm] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
“ **We're not looking for snakes** , **so please don't mention them** , ” **answered Jack** .
“ 是 不是 寻找 为了 蛇 , 所以 请 不 提到 他们 , ” 回答 杰克 .

“我们不是在找蛇，所以请不要提蛇，”杰克回答道。

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd][aɪˈti:] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪkˈspleɪn] [ˈæftərwərdz] ,
Why they did it , the boys could not explain afterwards ,
为什么 他们 做过 它 , 这 男孩们 可以 不是 解释 然后 ,

事后，男孩们也无法解释他们为什么要这样做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but they continued along the gully until they reached a point where there was

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
something of a split in the face of the cliff .
某物 的 一个 分裂 在 这 脸 的 这 悬崖 .

但他们继续沿着沟壑前进，直到到达悬崖表面出现裂缝的地方。

“ [hɪəz] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [keɪvz] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [beɪ]
“ **Here's another one of those caves just like that which we found over on the bay**

[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

“这里还有另一个和我们在海湾边发现的那个一样的洞穴，”

“ [dɪˈklerd] [fred] .
“ **declared Fred** .
“ 声明 弗雷德 .

弗雷德宣布道。

“ [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪˈti:] [lʊks] [laɪk] .
“ **Let's go in and see what it looks like** .
“ 我们来吧 去 在 和 看 什么 它 看起来 喜欢 .

“我们进去看看里面是什么样子吧。”

” [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ] [ɪn] [ˈvjuː] , [ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ,
” **With nothing in particular in view , the others were willing , and ,**
” 和 没有什么 在 特别的 在 看法 , 这 其他的 是 愿意的 , 和 ,
” 其他人并没有什么特别的目的, 但他们都愿意, 而且,

[ˈtɜːrniŋ] [ɑːn][ə; ei] [ˈflæʃlaɪt] [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] , [ðei] [klaɪmd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
turning on a flashlight which they had brought along , they climbed down into the
转弯 在 一个 手电筒 哪个 他们 有 带来 沿着 , 他们 攀登 向下 进入 这
[keɪv] - [laɪk] [ˈoʊpənɪŋ] .
cave - like opening .
洞穴 - 喜欢 开幕 .

他们打开随身携带的手电筒, 爬进了洞穴般的入口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪˈregjələr] [ɪn] [ˈeɪp] , [ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] . [
It was very irregular in shape , and they had to proceed with caution . [
它 曾是 非常 不规则的 在 形状 , 和 他们 有 到 继续 和 警告 . [
-]
269]
-]

它的形状非常不规则, 他们不得不小心翼翼地进行。 [269]

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
And then , while they were climbing down among the rocks ,
和 然后 , 尽管 他们 是 攀登 向下 之中 这 岩石 ,
” 然后, 当他们沿着岩石往下爬的时候,

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪt] [kɔːzd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [tuː; tə][stɑːrt][ˈwaɪldli] .
something happened which caused each of the cadets to start wildly .
某物 发生 哪个 导致 每个 的 这 学员 到 开始 疯狂地 .
” 发生了一件事, 导致每个学员都开始疯狂起来。

[ə; ei] [streɪndʒ] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ə; ei] [ˈblɔʊɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ,
A strange rumbling sound filled the air , a blowing and hissing ,
一个 奇怪的 隆隆声 声音 已填 这 空气 , 一个 吹 和 嘶嘶声 ,
” 空气中弥漫着一种奇怪的隆隆声, 像是吹气和嘶嘶声。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; ei] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈklæŋkɪŋ] , [ˈsaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈklɪrnəs] [ɪn]
and then came a pounding and a clanking , sounding with great clearness in
和 然后 来了 一个 猛击 和 一个 叮当作响 , 听起来 和 伟大的 清晰度 在
[ðæt] [kənˈfaɪnd] [speɪs] .
that confined space .
那 受限 空间 .

随后传来一阵砰砰的撞击声和叮当声, 在那个狭小的空间里听起来非常清晰。

” [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnɔɪzɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [faːr][ɔːf] !
” **It's the same noises we heard before , and they are not very far off !**
” 它是 这 相同的 噪音 我们 听到 前 , 和 他们 是 不是 非常 远的 离开 !
” “这和我们之前听到的声音一样, 而且它们离我们并不远! ”

” [kraɪd] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
” **cried Jack to the others .**
” 哭 杰克 到 这 其他的 .
” “杰克对其他人喊道。”

” [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; ei] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [əˈraʊnd] [hɪr] .
” **There must be a workshop of some sort around here .**
” 那里 必须 是 一个 车间 的 一些 种类 大约 这里 .
” “这附近肯定有个作坊之类的地方。”

” [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɪntuː;][ðə; ði]
” **Hardly knowing what to expect , the boys continued to climb down into the**
” 几乎 会心 什么 到 预计 , 这 男孩们 持续 到 爬 向下 进入 这
[ˈoʊpənɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] .
opening they had discovered .
开幕 他们 有 发现 .

“男孩们几乎不知道会发生什么，继续往下爬进他们发现的洞口。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒweɪ] , [wer] [ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈɪziə] .
Soon they reached a narrow passageway , where going was a little easier .
很快 他们 达到 一个 狭窄的 通道 , 在哪里 去 曾是 一个 小的 更轻松 .
很快，他们来到一条狭窄的通道，在这里通行稍微容易一些。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [ˈwetnəs] ,
Then they came to a spot where there was considerable wetness ,
然后 他们 来了 到 一个 点 在哪里 那里 曾是 大量 潮湿 ,
然后他们来到了一处非常潮湿的地方。

[ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [bɪˈjɑːnd] .
showing that they had reached the level of the water in the bay beyond .
显示 那 他们 有 达到 这 等级 的 这 水 在 这 湾 超过 .
这表明他们已经到达了对岸海湾的水位。

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈwɔːtərweɪ] , ” [dɪˈklerd] [ɡɪf,dʒɪf] [ˈprez(ə)ntli] .
” **Here is a regular underground waterway , ” declared Gif presently .**
” 这里 是 一个 常规的 地下 水路 , ” 声明 GIF 目前 .
“这是一条普通的地下水道，”Gif 现身说道。

” [aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [diːp] , [tuː] .
” **It looks to be pretty deep , too .**
” 它 看起来 到 是 漂亮的 深的 , 也 .
“看起来也很深。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
” **He was right .**
” 他 曾是 正确的 .
他说得对。

[tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][əˈpɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
To the surprise of everybody they had come out upon what seemed to
到 这 惊喜 的 大家 他们 有 来 出去 之上 什么 似乎 到
[biː; bi][æn; ən] [ʌndərˈgraʊnd] [pɑːnd] .
be an underground pond .
是 一个 地下 池塘 .

令所有人惊讶的是，他们发现自己来到了一个看起来像是地下池塘的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsændi] [sloʊp] .
On the side upon which they had emerged there was a small sandy slope .
在 这 边 之上 哪个 他们 有 出现 那里 曾是 一个 小的 沙 坡 .
他们出来的那一侧是一小片沙质斜坡。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːr][end] , [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] .
The other side , and the far end , were covered with jagged rocks .
这 其他 边 , 和 这 远的 结尾 , 是 涵盖 和 锯齿状 岩石 .
另一侧，也就是远端，遍布着嶙峋的岩石。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈblɔʊɪŋ] , [ˈpaʊndɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈklæŋkɪŋ] [-]
The strange blowing , pounding , and clanking [270]
这 奇怪的 吹 , 猛击 , 和 叮当作响 [-]
奇怪的吹气声、敲击声和叮当声[270]

[kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] ['defnd] [ðə; ði][kə'dets] .
continued , and almost deafened the cadets .
持续 , 和 几乎 耳聋 这 学员 .

持续不断的敲击声几乎震聋了学员们。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sklævəri] ,
They felt that they were on the point of a great discovery ,
他们 毛毡 那 他们 是 在 这 观点 的 一个 伟大的 发现 ,
他们觉得自己即将取得一项重大发现。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
but could not imagine what it would be .
但 可以 不是 想象 什么 它 会 是 .

但无法想象那会是什么样子。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wɜːrkʌ:p] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'klerd] [fred] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
“ **It's a workshop , all right enough ,** ” **declared Fred , a minute later .**
“ 它是 一个 车间 , 全部 正确的 足够的 , ” 声明 弗雷德 , 一个 分钟 之后 .
“这的确是个研讨会,”一分钟后, 弗雷德说道。

“ [dʒæk] , [pʊt] [aʊt] [ðæt] [laɪt] , [kwɪk] !
“ **Jack , put out that light , quick !**
“ 杰克 , 放 出去 那 光 , 快的 !

“杰克, 快把灯灭了! ”

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] .
“ **And at this command the flashlight was turned off .**
“ 和 在 这 命令 这 手电筒 曾是 转向 离开 .

“随着这声命令, 手电筒被关掉了。”

[ðə; ði][kə'dets] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['wɔːtərweɪ] ,
The cadets had rounded a bend of the underground waterway ,
这 学员 有 圆润 一个 弯曲 的 这 地下 水路 ,
学员们绕过了地下水道的一个弯道,

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɑːtli] .
and now at a distance they saw a number of electric lights shining brightly .
和 现在 在 一个 距离 他们 锯 一个 数字 的 电的 灯 灼灼 明亮地 .

现在, 他们远远地看到许多明亮的电灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mə'ʃɪ:nəri] [set] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɜːkmən]
There was some machinery set up among the rocks , and several workmen
那里 曾是 一些 机械 放 向上 之中 这 岩石 , 和 一些 工人

[wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] , [ɔːl] ['siːmɪŋli] ['bɪzi] .
were present , all seemingly busy .
是 展示 , 全部 似乎 忙碌的 .

岩石间架设了一些机械设备, 有几名工人在场, 看起来都很忙碌。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɔːlmoʊst] ['staːtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
“ **Look !** ” **exclaimed Jack , his eyes almost starting out of his head at the sight**
“ 看 ! ” 惊呼 杰克 , 他的 眼睛 几乎 开始 出去 的 他的 头 在 这 视线
.
:
.

“看!”杰克惊呼道, 眼前的景象让他几乎瞪大了眼睛。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['feləʊz] ?
“ **What do you think of that , fellows ?**
“ 什么 做 你 思考 的 那 , 伙伴们 ?

“各位觉得怎么样? ”

” [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [brɪˈɑ:nd] [wɜr] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [wɜ:r; wɜr] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
” He pointed to a spot beyond where the strange men were working .
” 他 尖 到 一个 点 超过 在哪里 这 奇怪的 男人 是 在职的 .
“他指着陌生男人工作地点的远处。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɔ:tərweɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˈbrɔ:dn] [ænd; ənd] [ˈdi:pən] ,
There the waterway seemed to broaden and deepen ,
那里 这 水路 似乎 到 扩大 和 深化 ,
那里的水道似乎变得更宽更深了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [leɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [kra:ft] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz]
and in the water lay a strange - looking craft more than three - quarters
和 在 这 水 躺 一个 奇怪的 - 寻找 工艺 更多的 比 三 - 四分之一
[səbˈmɜ:rdʒd] .
submerged .
湮 .

水中躺着一艘外形奇特的船，船身四分之三以上都浸在水中。

” [ɪts] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] ! ” [bri:ðd] [fred] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
” It's a submarine ! ” breathed Fred excitedly .
” 它是 一个 潜艇 ! ” 呼吸 弗雷德 兴奋地 .
“是潜艇！”弗雷德兴奋地喘着气说。

” [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] !
” A submarine !
” 一个 潜艇 !

“一艘潜艇！ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ”
What do you know about that ? ”
什么 做 你 知道 关于 那 ? ”

你对此了解多少？

” [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] !
” A SUBMARINE !
” 一个 潜艇 !

“一艘潜艇！ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
WHAT DO YOU KNOW ABOUT THAT ?
什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

” [bæk] [tu:; tə][ˈkɑ:ntents] [-]
” Back to contents [271]
” 后退 到 内容 [-]

返回目录[271]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n]
ON BOARD THE SUBMARINE
在 木板 这 潜艇

在潜艇上

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðeɪ]
The Rover boys and their chums were so astonished at the discovery they
这 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 是 所以 惊讶 在 这 发现 他们
[hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˈlɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [ster] [æt; ət][ðə; ði]
had made that for a moment they could do little else than stare at the
有 制成 那 为了 一个 片刻 他们 可以 做 小的 别的 比 盯 在 这
[streɪndʒ][ˈɑːbdʒekt] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
strange object resting in the water ahead of them .
奇怪的 目的 休息 在 这 水 前方 的 他们 .

罗孚男孩和他们的伙伴们对他们的发现感到非常惊讶，以至于他们一时之间除了盯着眼前水中那个奇怪的物体之外，什么也做不了。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] ,
“ **Get out of sight , every one of you !** ” **whispered Jack ,**
“ 得到 出去 的 视线 , 每一个 一 的 你 ! ” 低声说道 杰克 ,
“都给我滚开! ”杰克低声说道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeʃn] .
who was the first to recover his self - possession .
WHO 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 自己 - 拥有 .
他是第一个恢复理智的人。

“ [dəʊnt] [let] [ðoʊz] [men] [siː] [juː; jʊ] !
“ **Don't let those men see you !**
“ 不 让 那些 男人 看 你 !
“别让那些人看见你! ”

“ [ɔːl] [bækt] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər]
“ **All backed away as silently as possible until they were once more in the shelter**
“ 全部 支持的 离开 作为 默默 作为 可能的 直到 他们 是 一次 更多的 在 这 庇护所
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bend] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
of the rocks of the bend around which they had come .
的 这 岩石 的 这 弯曲 大约 哪个 他们 有 来 .
“所有人都尽可能悄无声息地后退，直到再次回到他们来时的拐弯处的岩石掩护下。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər][ˈdʒɜːmənz] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈrændi] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Say , do you think those fellows are Germans ?** ” **whispered Randy excitedly** .
“ 说 , 做 你 思考 那些 伙伴们 是 德国人 ? ” 低声说道 兰迪 兴奋地 .
“你说，那些家伙是德国人吗? ”兰迪兴奋地低声问道。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , [ˈrændi] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
“ **I certainly do , Randy ,** ” **answered the young captain** .
“ 我 当然 做 , 兰迪 , ” 回答 这 年轻的 队长 .
“当然，兰迪，”年轻的船长回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒɜːmənz] ! ” [pʊt] [ɪn][ɡɪfˌdʒɪf] .
“ **Of course they are Germans !** ” **put in Gif** .
“ 的 课程 他们 是 德国人 ! ” 放 在 GIF .
“他们当然是德国人! ”(配图为GIF)

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmɛrɪkənz] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [kənˈsiːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt]
“ **If they were Americans why would they be concealing themselves in such an out**
“ 如果 他们 是 美国人 为什么 会 他们 是 隐藏 他们自己 在 这样的 一个 出去
- [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ? ”
- **of - the - way place as this ?** ”
- 的 - 这 - 方式 地方 作为 这 ? ”
“如果他们是美国人，为什么要躲藏在这样一个偏僻的地方呢? ”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [æz; əz] [fɜːr] [æz; əz] [jʊə(r)] [-]
“ **It's a German submarine , as sure as you're [272]**
“ 它是 一个 德语 潜艇 , 作为 当然 作为 你是 [-]
“这是一艘德国潜艇，就像你确信[272]一样。”

[ə'laɪv] ！ ” [ri'mɑ:kt] [s'pɑʊtər] ．
“ **alive** ！ ” **remarked Spouter** ．
“ 活 ！ ” 评论 喷嘴 ．

“还活着！”斯普特说道。

“ [ˈfeləʊz] ， [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ！ ”
“ **Fellows** ， **we** **have** **made** **a** **wonderful** **discovery** ！ ”
“ 研究员 ， 我们 有 制成 一个 精彩的 发现 ！ ”

“伙计们，我们有了一个惊人的发现！”

“ [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [wi:; wi] [hɜ:rd] ，
“ **And** **this** **accounts** **for** **all** **the** **strange** **noises** **we** **heard** ，
“ 和 这 账户 为了 全部 这 奇怪的 噪音 我们 听到 ；

“这就解释了我们听到的所有奇怪声音。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [wi:; wi] [sɔ:] [ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks]
and **the** **fellows** **we** **saw** **going** **through** **the** **woods** **with** **bundles** **on** **their** **backs**
和 这 伙伴们 我们 锯 去 通过 这 树林 和 捆绑 在 他们的 背部
， ” [ˈædɪd] [ˈrændi] ．
， ” **added Randy** ．
， ” 额外 兰迪 ．

兰迪补充道：“我们还看到一些人背着包裹穿过树林。”

“ [jes] ，
“ **Yes** ，
“ 是的 ，

“是的，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [aɪ ˈti:] [ˈstreɪtnz] [aʊt] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [jed] [ˈkɛslɜ-] [təʊld][əˈbaʊt] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɜ:mənz]
and **I** **guess** **it** **straightens** **out** **that** **story** **Jed** **Kessler** **told** **about** **the** **two** **Germans**
和 我 猜测 它 伸直 出去 那 故事 杰德 凯斯勒 讲述 关于 这 二 德国人
[ɪn][ðə; ði][ˈwægən][wɪð; wɪθ] [stʌf] [ðæt] [ˈrætlɪd] [laɪk] [ˈhɑ:rdwer] ，
in **the** **wagon** **with** **stuff** **that** **rattled** **like** **hardware** ，
在 这 车皮 和 东西 那 摇晃 喜欢 硬件 ；

我想这正好澄清了杰德·凯斯勒讲述的关于那两个德国人坐在马车里，车里装着像五金件一样发出嘎嘎声的东西的故事。

“ [sed] [dʒæk] ．
“ **said Jack** ．
“ 说 杰克 ．

杰克说道。

“ [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] ， ” [kraɪd] [fred] ．
“ **It's** **as** **plain** **as** **day** ， ” **cried Fred** ．
“ 它是 作为 清楚的 作为 天 ， ” 哭 弗雷德 ．

“这不是很明显吗？”弗雷德喊道。

“ [ðoʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kəˈnektrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæŋ] [hɪr] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rkiŋ] [ɑ:n]
“ **Those** **two** **fellows** **must** **be** **connected** **with** **this** **gang** **here** **who** **are** **working** **on**
“ 那些 二 伙伴们 必须 是 连接 和 这 帮派 这里 WHO 是 在职的 在
[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] ．
the **submarine** ．
这 潜艇 ．

“那两个人肯定和这伙在潜艇上干活的家伙有关系。”

[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ðæŋ; ðən] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [tu:] [jed] [ˈkɛslɜ-] [sɔ:] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd]
And **more** **than** **likely** **they** **were** **the** **same** **two** **Jed** **Kessler** **saw** **hanging** **around**
和 更多的 比 可能 他们 是 这 相同的 二 杰德 凯斯勒 锯 绞刑 大约
[ðə; ði] [ˌæmjəˈhɪʃ(ə)n] [plænt][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] ． ”
the **ammunition** **plant** **just** **before** **the** **explosion** ． ”
这 弹药 植物 只是 前 这 爆炸 ． ”

而且极有可能，他们就是杰德·凯斯勒在爆炸前不久在弹药厂附近看到的那两个人。

“ [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər]
“ **If that's a German submarine** , **it must have come from the other**
“ 如果 那就是 一个 德语 潜艇 , 它 必须 有 来 从 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] !
side of the Atlantic !
边 的 这 大西洋 !

“如果那是一艘德国潜艇，那它一定是来自大西洋的另一边！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ændɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] .
“ **exclaimed Andy in a low , excited voice** .
“ 惊呼 安迪 在 一个 低的 , 兴奋的 嗓音 .

“安迪低声兴奋地喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] : “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
And then he added , his eyes snapping : “ What do you suppose happened to
和 然后 他 额外 , 他的 眼睛 啪啪 : “ 什么 做 你 认为 发生 到
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

然后他目光锐利地补充道：“你觉得它后来怎么样了？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ræn] [əˈfaʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɪɡ] [ˈwɔːʃɪps] [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr]
Do you think she ran afoul of some of our big warships or our
做 你 思考 她 跑 犯规 的 一些 的 我们的 大的 军舰 或者 我们的
[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈtʃeɪsəz] ? “
submarine chasers ? “
潜艇 追逐者 ? “

你觉得她是不是跟我们的大型军舰或者反潜舰发生了冲突？

“ [ˈiːðər] [ðæt] ,
“ **Either that ,**
“ 任何一个 那 ,

要么是这样，

[ɔːr][ɪn] [ˈkruːzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [əˈfaʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm]
or in cruising up and down the coast here she may have run afoul of some
或者 在 巡航 向上 和 向下 这 海岸 这里 她 可能 有 跑步 犯规 的 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nɑːkt] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbɑːtəm] [ɔːr][saɪd] ,
of the rocks and maybe knocked a hole in her bottom or side ,
的 这 岩石 和 或许 敲门 一个 洞 在 她 底部 或者 边 ,
或者，她在沿海岸线航行时可能撞到了一些岩石，船底或船舷可能被撞出了一个洞。

“ [ˈænsər] [dʒæk] .
“ **answered Jack** .
“ 回答 杰克 .

“杰克回答道。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [truː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [
“ **And I guess it's true that all the pounding and strange noises we have [**
“ 和 我 猜测 它是 真的 那 全部 这 猛击 和 奇怪的 噪音 我们 有 [
-]
273]
-]

“我想，我们听到的所有砰砰声和奇怪的声音都是真的[273]

[hɜːrd] [keɪm] [ˈiːðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌʌndərˈgraʊnd] [pleɪs] [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌoʊvərˈhed] [spɑːt] [kloʊz]
heard came either from this underground place or from some overhead spot close
听到 来了 任何一个 从 这 地下 地方 或者 从 一些 开销 点 关闭
[baɪ] . “
by . “
经过 . “

声音要么是从这个地下地方传来的，要么是从附近某个高处传来的。

“ [wʌt] [gets] [em 'i:] [ɪz] — [haʊ] [dɪd] [ðæt] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [get] ['ɪntu:] [ðɪs] [ʌndə'rgraʊnd] [pleɪs] ? ”
“ **What gets me is — how did that submarine get into this underground place ?** ”
“ 什么 获得 我 是 — 如何 做过 那 潜艇 得到 进入 这 地下 地方 ? ”
[ˈkwɛstʃənd] [ɡɪf,dʒɪf] .
questioned Gif :
被质问 GIF :

“让我困惑的是——那艘潜艇是怎么进入这个地下的？”Gif问道。

“ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['aʊtlet] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['entərd] ,
“ **There must be a much larger outlet than the one by which we entered** ,
“ 那里 必须 是 一个 很多 更大的 出路 比 这 一 经过 哪个 我们 进入 ,
“ [ˈænsər] [dʒæk] .
“ **answered Jack** :
“ 回答 杰克 :

“肯定还有比我们进来的那个出口大得多的出口，”杰克回答说。

“ [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðoʊz] ['feləʊz] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
“ **More than likely those fellows don't know anything about the way by which we**
“ 更多的 比 可能 那些 伙伴们 不 知道 任何事物 关于 这 方式 经过 哪个 我们
[ɡɑ:t] [ɪn] .
got in :
得到 在 :

“那些家伙很可能对我们是如何进来的毫不知情。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['entrəns] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] ,
They must have a large entrance by way of the water from the bay ,
他们 必须 有 一个 大的 入口 经过 方式 的 这 水 从 这 湾 ,
它们必须有一个从海湾通往外界的大型水路入口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['entrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [ðæt] [pleɪs]
and they must also have an entrance from the forest — that place
和 他们 必须 还 有 一个 入口 从 这 森林 — 那 地方
[wɛr] [ðə; ði] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] . “
where the man disappeared . ”
在哪里 这 男人 消失 :

他们也必须有一个通往森林的入口——就是那个男人消失的地方。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , “ [sed] [fred] .
“ **I guess you're right** , “ **said Fred** .
“ 我 猜测 你是 正确的 , “ 说 弗雷德 :

“我想你是对的,”弗雷德说。

“ [dʒi:] , [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] !
“ **Gee , this certainly is an important discovery** !
“ 吉 , 这 当然 是 一个 重要的 发现 !

“哇，这确实是一项重要的发现！ ”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]
I guess the best thing we can do is to hurry back to camp as fast as
我 猜测 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 匆忙 后退 到 营 作为 快速地 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd] ['noʊtɪfaɪ] ['kæptɪn] [deɪl] .
possible and notify Captain Dale .
可能的 和 通知 队长 戴尔 :

我想我们现在能做的最好的事情就是尽快赶回营地，通知戴尔上尉。

[hi:; hi] [wɪl] ['pra:bəbli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət]
He will probably want to let the Secret Service men and the authorities at
他 将要 大概 想 到 让 这 秘密 服务 男人 和 这 当局 在
- [noʊ] [æt; ət] [wʌns] ,
Rackville know at once ,
- 知道 在 一次 ,

他很可能会立即通知特勤局人员和拉克维尔的当局。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] . ”
so they can round up these fellows before they have a chance to get away . ”
所以 他们 能 圆形的 向上 这些 伙伴们 前 他们 有 一个 机会 到 得到 离开 . ”

这样他们就能在这些人有机会逃跑之前把他们抓起来。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪːz] [tʃæps] , ” [sed] [ˈrændɪ] .
“ **I'd like to stay here awhile and watch these chaps , ” said Randy .**
” ID 喜欢 到 停留 这里 一会儿 和 手表 这些 小伙子们 , ” 说 兰迪 .
“我想在这里待一会儿，看看这些家伙，”兰迪说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .
“ **Maybe we may learn something more that is worth while .**
” 或许 我们 可能 学习 某物 更多的 那 是 值得 尽管 .
“或许我们还能学到一些更有价值的东西。”

[ˈðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [kəˈdets] [fɔːr; fər] [ˈfɒli] [ten] [ˈmɪnɪts] .
“ **The matter was talked over by the cadets for fully ten minutes .**
” 这 事情 曾是 谈话 超过 经过 这 学员 为了 完全 十 分钟 .
学员们就此事进行了整整十分钟的讨论。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ˈfriːli] ,
At the place to which they had withdrawn they could talk freely ,
在 这 地方 到 哪个 他们 有 撤回 他们 可以 讲话 自由 ,
他们退到的地方可以自由交谈。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [nɪr] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [kənˈtɪnjuːd] , [soʊ][ðer; ðər] [-]
because the noises near the submarine continued , so there [274]
因为 这 噪音 靠近 这 潜艇 持续 , 所以 那里 [-]
因为潜艇附近的噪音持续不断，所以[274]

[wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .
was little danger of their being overheard .
曾是 小的 危险 的 他们的 存在 无意中听到 .
他们被人偷听的危险很小。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [piːpt] [aʊt][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] ,
While they talked they peeped out from time to time at the workmen ,
尽管 他们 谈话 他们 偷窥 出去 从 时间 到 时间 在 这 工人 ,
他们一边交谈，一边不时地向工人们偷瞄一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [ɑːd] [ˈpiːsɪz]
and saw that they were laboring over several sheets of steel and odd pieces
和 锯 那 他们 是 劳动 超过 一些 纸张 的 钢 和 奇怪的 件
[ʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] ,
of machinery ,
的 机械 ,
看到他们正在费力地加工几张钢板和一些零散的机械零件。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][fɔːrdʒ] , [ə; eɪ] [leɪð] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [drɑːp] [ˈhæməɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
using a forge , a lathe , and a small drop hammer for that purpose .
使用 一个 锻造 , 一个 车床 , 和 一个 小的 降低 锤 为了 那 目的 .
为此，我们使用了锻炉、车床和小型落锤。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgæŋplæŋk] [ˈliːdɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɔːtərweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv]
They had a gangplank leading over the waterway to the upper portion of
他们 有 一个 跳板 领导 超过 这 水路 到 这 上 部分 的
[ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,
the submarine ,
这 潜艇 ,
他们设置了一条舷梯，横跨水道通往潜艇上部。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈhætʃweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] - [boʊt][ræn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kɔɪlz]
and from an open hatchway of the U - boat ran a number of coils
和 从 一个 打开 舱口 的 这 U - 船 跑 一个 数字 的 线圈
[ʌv; əv] [ˈɪnsəleɪtɪd] [ˈwaɪər] ,
of insulated wire ,
的 绝缘的 金属丝 ,

从潜艇敞开的舱口伸出许多圈绝缘电线。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈkæriŋ] [ˈpaʊər] [tu; tə][ðə; ði] [ˈleɪkrɪk] [ˈlaɪts] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
evidently carrying power to the electric lights and also to the machinery .
显然 携带 力量 到 这 电的 灯 和 还 到 这 机械 .
显然，它是为电灯和机器供电的。

“ [ðeɪ] [məst; məst][bi; bi] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **They must be getting all their power from the engines of the**
“ 他们 必须 是 获得 全部 他们的 力量 从 这 发动机 的 这
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] , “ [sed] [dʒæk] .
submarine , “ **said Jack** .
潜艇 , “ 说 杰克 .

“他们肯定是从潜艇的引擎那里获得所有动力的,”杰克说。

“ [ðeɪv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [gɑ:t] [ðəmˈselvz] [ˈprɪti] [wel] [fɪkst] [daʊn] [hɪr] . “
“ **They've certainly got themselves pretty well fixed down here** . “
“ 他们有 当然 得到 他们自己 漂亮的 出色地 固定的 向下 这里 . “
“他们在这里的生活确实相当稳定。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tu; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ? “ [ˈkwɛstʃənd] [sˈpaʊtər] .
“ **But how in the world did they manage to find this place ? “ questioned Spouter** .
“ 但 如何 在 这 世界 做过 他们 管理 到 寻找 这 地方 ? “ 被质问 喷嘴 .
“但他们究竟是怎么找到这个地方的?”斯普特问道。

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tu; tə][bi; bi] [faʊnd] [aʊt] , [sˈpaʊtər] .
“ **That remains to be found out , Spouter** .
“ 那 遗迹 到 是 成立 出去 , 喷嘴 .
“这还有待查明，斯普特。”

[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [əˈθɔ:rətɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][spaɪz] [əˈraʊnd] [hɪr] [hu:] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs]
Probably the German authorities had some spies around here who found the place
大概 这 德语 当局 有 一些 间谍 大约 这里 WHO 成立 这 地方
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

很可能是德国当局安插了间谍在这附近找到了这个地方。

[ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [peɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] . “
or otherwise they paid some of the natives for the information . “
或者 否则 他们 有薪酬的 一些 的 这 本地人 为了 这 信息 . “
“或者他们付钱给一些当地人以获取情报。”

“ [ju; jʊ] [noʊ] [maɪ][dæd] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˈdʒɜ:rmən][ju:] - [boʊt][ˈbeɪsɪːz] [əˈlɔ:ŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [koʊst] ,
“ **You know my dad spoke about German U - boat bases along our coast** ,
“ 你 知道 我的 爸爸 辐 关于 德语 U - 船 基地 沿着 我们的 海岸 ,
“你知道我父亲曾谈到过我们海岸线上的德国潜艇基地，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ˈbeɪsɪːz][fɔ:r; fər] [ˈsiːkrət] [ˈwaɪərləs] [təˈleɪgrəfi] [ˈplænts] , “ [pʊt] [ɪn] [fred] .
and also bases for secret wireless telegraphy plants , “ **put in Fred** .
和 还 基地 为了 秘密 无线的 电报 植物 , “ 放 在 弗雷德 .
弗雷德补充道：“这里也是秘密无线电报工厂的基地。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ɑ:r; ər] [ʌp] [tu; tə] . “ [-]
“ **There is no telling what those rascals are up to** . “ [275]
“ 那里 是 不 讲述 什么 那些 无赖 是 向上 到 . “ [-]
“谁也不准那些家伙在搞什么鬼。”[275]

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][ændɪ][ænd; ænd][ˈrændɪ], [əˈkʌmpənɪd][baɪ][sˈpaʊtər],
It was decided that Andy and Randy, accompanied by Spouter,
它 曾是 决定 那 安迪 和 兰迪 , 伴随 经过 喷嘴 ,
最终决定由安迪和兰迪, 以及斯普特陪同,

[ʃʊd; ʃəd][meɪk][ðer; ðər][wei][bæk][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈoʊpənɪŋ][baɪ][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][geɪnd][ˈentrəns]
should make their way back to the opening by which they had gained entrance
应该 制作 他们的 方式 后退 到 这 开幕 经过 哪个 他们 有 获得 入口
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌʌndərˈgraʊnd][ˈwɔːtərweɪ],
to the underground waterway,
到 这 地下 水路 ,
他们应该返回到他们进入地下水道的入口处。

[ænd; ænd][ðen][rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][kæmp]-[æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ænd; ænd][əˈkweɪnt]
and then return to Camp Barlight as quickly as possible and acquaint
和 然后 返回 到 营 - 作为 迅速地 作为 可能的 和 熟人
[ˈkæptɪn][deɪl][wɪð; wɪθ][wʌt][hæd; həd][bɪn][dɪˈskʌvəd].
Captain Dale with what had been discovered.
队长 戴尔 和 什么 有 到过 发现 .
然后尽快返回巴莱特营地, 并将发现的情况告知戴尔上尉。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmiːnwaɪl], [dʒæk], [fred],
In the meanwhile, Jack, Fred,
在 这 同时 , 杰克 , 弗雷德 ,
与此同时, 杰克、弗雷德

[ænd; ænd][ɡɪf,dʒɪf][wʊd][rɪˈmeɪn][bɪˈhaɪnd][ɑːn][ɡɑːrd][ɪn][keɪs][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmənz][ʃʊd; ʃəd][əˈtempt][tuː; tə]
and Gif would remain behind on guard in case the Germans should attempt to
和 GIF 会 保持 在后面 在 警卫 在 案件 这 德国人 应该 试图 到
[meɪk][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][muːv].
make a sudden move.
制作 一个 突然 移动 .
而吉夫则会留下来警戒, 以防德国人突然发动进攻。

“ [wiː; wi][dəʊnt][noʊ][haʊ][fɑːr][əˈbːŋ][ðeɪ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɪˈper], ” [dɪˈklerd][ðə; ðɪ][jʌŋ]
“ **We don't know how far along they are with their repairs,** ” **declared the young**
“ 我们 不 知道 如何 远的 沿着 他们 是 和 他们的 维修 , ” 声明 这 年轻的
[ˈkæptɪn].
captain.
队长 .
“我们不知道他们的维修工作进展到什么程度了,”这位年轻的船长说道。

“ [aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr][lʌk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][seɪl][əˈwei][raɪt][ˌʌndər][ˈaʊər; ɑːr]
“ **It would be just our luck to have them sail away right under our**
“ 它 会 是 只是 我们的 运气 到 有 他们 帆 离开 正确的 在下面 我们的
[ˈnoʊzɪz]. ”
noses. ”
鼻子 . ”
“要是我们眼皮子底下就让他们扬帆而去, 那可真是我们的倒霉透了。”

“ [oʊ], [dʒæk]! [ˈkudnt][juː; jʊ][stɑːp][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][wei][frʌm; frəm][ˈduːɪŋ][ðæt]? ” [ˈkwestʃənd]
“ **Oh, Jack! couldn't you stop them in some way from doing that?** ” **questioned**
“ 哦 , 杰克 ! 不能 你 停止 他们 在 一些 方式 从 正在做 那 ? ” 被质问
[ændɪ][ˈkwɪkli].
Andy quickly.
安迪 迅速地 .
“哦, 杰克! 你难道就不能想办法阻止他们吗? ”安迪急忙问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊp][soʊ], [ændɪ].
“ **I should hope so, Andy.**
“ 我 应该 希望 所以 , 安迪 .
“但愿如此, 安迪。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [dɪd][traɪ][tu:; tə][get] [ə'veɪ] .
That is , if they really did try to get away .
那 是 , 如果 他们 真的 做过 尝试 到 得到 离开 .

也就是说, 如果他们真的试图逃跑的话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['eniwɐ] [nɪr] ['redi] [tu:; tə] [li:v] — [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr]
they may not be anywhere near ready to leave — although they have been here
他们 可能 不是 是 任何地方 靠近 准备好 到 离开 — 虽然 他们 有 到过 这里
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] .
for some time according to the noises we have heard .
为了 一些 时间 根据 到 这 噪音 我们 有 听到 .

虽然根据我们听到的声音判断, 他们已经在这里待了一段时间, 但他们可能还没有做好离开的准备。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] . "
I'd like to find out something about the other end of the passageway . "
ID 喜欢 到 寻找 出去 某物 关于 这 其他 结尾 的 这 通道 . "

我想了解一下通道另一端的情况。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [baɪ]['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər]
" **Maybe you can find out by going out with us and around to the other**
" 或许 你 能 寻找 出去 经过 去 出去 和 我们 和 大约 到 这 其他
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
end of the bay ,
结尾 的 这 湾 ,

“或许你可以和我们一起出去, 绕到海湾的另一头去看看, 就能找到答案了。”

" [sə'dʒestɪd] [s'pʌʊtər] .
" **suggested Spouter .**
" 建议 喷嘴 .

“斯普特建议道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I was thinking of that .**
" 我 曾是 思维 的 那 .

“我当时也在想这件事。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [ði:z] ['feləʊz] .
But for the present I would rather stay right here and watch these fellows .
但 为了 这 展示 我 会 相当 停留 正确的 这里 和 手表 这些 伙伴们 .

但就目前而言, 我宁愿待在这里, 看看这些家伙。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [-]
" **It was not long after this when the twins and [276]**
" 它 曾是 不是 长的 后 这 什么时候 这 双胞胎 和 [-]

“此后不久, 这对双胞胎和[276]

[s'pʌʊtər] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə] ['kæptɪn] [deɪl] [æz; əz] ['spi:dəli] [æz; əz]
Spouter departed , stating that they would report to Captain Dale as speedily as
喷嘴 已离开 , 声明 那 他们 会 报告 到 队长 戴尔 作为 迅速地 作为
[pɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

斯普特尔离开时表示, 他们会尽快向戴尔船长汇报。

[ðen] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)ŋ][ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
Then Jack and his cousin and Gif settled down to watch the Germans .
然后 杰克 和 他的 表哥 和 GIF 定居 向下 到 手表 这 德国人 .

然后杰克和他的表弟以及吉夫坐下来观看德国队的比赛。

[fɔːr; fər] [ˈdʒɜːmənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
For Germans they were , beyond a doubt .
为了 德国人 他们 是 , 超过 一个 怀疑 .
对德国人来说, 这毫无疑问。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhevi] - [set] , [ˈbɜːrli] [ˈfeləʊz] ,
They were all heavy - set , burly fellows ,
他们 是 全部 重的 - 放 , 魁梧的 伙伴们 ,
他们都是身材魁梧、体格健壮的家伙。

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twais] [wen] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ðə; ði][kəˈdets] [hɜːrd] [wʌn][mæn] ,
and once or twice when the machinery was stopped the cadets heard one man ,
和 一次 或者 两次 什么时候 这 机械 曾是 停止 这 学员 听到 一 男人 ,
有一两次, 当机器停止运转时, 学员们听到一个人的声音,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kəˈmændz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [tʌŋ]
who was evidently in charge , give a number of commands in the German tongue
WHO 曾是 显然 在 收费 , 给 一个 数字 的 命令 在 这 德语 舌头
.
:
.
显然是负责人的人用德语下达了一些命令。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æən; ən][ˈaʊər] [lɔːŋgər][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklæŋkɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
For nearly an hour longer the pounding and clanking continued .
为了 几乎 一个 小时 更长 这 猛击 和 叮当作响 持续 .
接下来近一个小时, 敲击声和撞击声持续不断。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərweɪ] ,
Most of the work was done on the rocky shore of the waterway ,
最多 的 这 工作 曾是 完毕 在 这 岩石 支撑 的 这 水路 ,
大部分工作都是在水道的岩石岸边完成的。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [tʊk] [pleɪs] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][sʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd]
but some took place inside the submarine and also on the forward
但 一些 采取 地方 里面 这 潜艇 和 还 在 这 向前
[dek] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] .
deck of the craft .
甲板 的 这 工艺 .
但有些袭击发生在潜艇内部, 有些则发生在潜艇的前甲板上。

[ðə; ði] [səbˈmɜːrsəbl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [saɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
The submersible was of good size , being over two hundred feet in length .
这 潜水器 曾是 的 好的 尺寸 , 存在 超过 二 百 脚 在 长度 .
这艘潜水器尺寸相当大, 长度超过两百英尺。

“ [ɑːd] [laɪk] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðæt] [juː] - [boʊt] , ” [dɪˈklerd] [ɡɪfˌdʒɪf] .
“ I'd like to get a whack at that U - boat , ” declared Gif .
” ID 喜欢 到 得到 一个 猛击 在 那 U - 船 , ” 声明 GIF .
“我想狠狠揍那艘U型潜艇一顿,”Gif说道。

“ [aɪ][bet] [ɑːd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][soʊ][fɪː; ji] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] . ”
“ I bet I'd make it so she wouldn't do any more cruising in a hurry . ”
” 我 赌注 ID 制作 它 所以 她 不会 做 任何 更多的 巡航 在 一个 匆忙 . ”
“我敢打赌, 我肯定能让她以后再也不敢匆匆忙忙地出门兜风了。”

“ [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɡɪfˌdʒɪf] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Exactly what I was thinking , Gif , ” said Jack .
” 确切地 什么 我 曾是 思维 , GIF , ” 说 杰克 .
“我也是这么想的, 吉夫,”杰克说。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈɪndʒər][ðə; ði] [prəˈpeləz] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ **If we could only injure the propellers , or something like that ,**
“ 如果 我们 可以 仅有的 损伤 这 螺旋桨 , 或者 某物 喜欢 那 ,
“如果我们能损坏螺旋桨之类的东西就好了,”

[ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈeni][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] .
there wouldn't be any danger of their sailing away .
那里 不会 是 任何 危险 的 他们的 帆船 离开 .
他们不会有驶离的危险。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,
你看,
[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [fɪkst] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈnoʊtɪs][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
they may have it all fixed to leave at a minute's notice in case of an
他们 可能 有 它 全部 固定的 到 离开 在 一个 分钟 注意 在 案件 的 一个
[əˈlɑːrm] . “
alarm .”
警报 . “
他们可能已经做好一切准备，一旦警报响起，就能立即出发。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðeɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃiːnəri] [brɪˈhaɪnd] , “ [pʊt]
“ **If they did that they'd have to leave some of their machinery behind ,**” **put**
“ 如果 他们 做过 那 他们会 有 到 离开 一些 的 他们的 机械 在后面 , ” 放
[ɪn] [fred] .
in Fred .
在 弗雷德 .
“如果他们那样做，就不得不留下一些机器设备，”弗雷德插话道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [-]
“ **But I [277]**
“ 但 我 [-]
“但我[277]

[səˈpoʊz] [ðeɪd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][rɪsk] [ˈkæptʃər] .
suppose they'd be willing to do even that rather than risk capture .
认为 他们会 是 愿意的 到 做 甚至 那 相当 比 风险 捕获 .
假设他们宁愿这样做也不愿冒被俘获的风险。

“ [wen] [ðə; ði][kəˈdets] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ber] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [nɔɪz] [tuː; tə]
“ **When the cadets thought that their ears could no longer bear the awful noise to**
“ 什么时候 这 学员 想法 那 他们的 耳朵 可以 不 更长 熊 这 可怕 噪音 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd] ,
which they had been subjected ,
哪个 他们 有 到过 受 ,
“当学员们觉得他们的耳朵再也无法忍受那种可怕的噪音时，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] .
the sounds of the machinery suddenly ceased .
这 声音 的 这 机械 突然 停止 .
机器的轰鸣声突然停止了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈhʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] ,
They heard a strange humming from the interior of the submarine ,
他们 听到 一个 奇怪的 哼唱 从 这 内部的 的 这 潜艇 ,
他们听到潜艇内部传来奇怪的嗡嗡声。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
but even this presently came to an end ,
但 甚至 这 目前 来了 到 一个 结尾 ,
但就连这一切也到此结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈkævərn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æbsəˈlu:tli]
and then there was a silence within the cavern which was absolutely
和 然后 那里 曾是 一个 沉默 之内 这 洞穴 哪个 曾是 绝对地
[əˈpresɪv] .
oppressive .
压迫性的 .

然后，洞穴里一片寂静，令人窒息。

“ [aɪ] [ges] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:v] [ɪz][æt; ət][hænd] , ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] .

“ **I guess some kind of a move is at hand , ” whispered Jack** .
“ 我 猜测 一些 种类 的 一个 移动 是 在 手 , ” 低声说道 杰克 .

“看来要出点什么事了,”杰克低声说道。

“ [lets] [lei] [loʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nekst] .

“ **Let's lay low and see what they do next** .
“ 我们来吧 躺 低的 和 看 什么 他们 做 下一个 .

“我们先低调行事，看看他们下一步会做什么。”

“ [ˈsevrəl] [men] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdəntli] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Several men , including two who were evidently officers and in charge of the**
“ 一些 男人 , 包括 二 WHO 是 显然 警官 和 在 收费 的 这
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

“包括两名显然是军官并负责这项工作的男子在内的几名男子，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] .

came out of the submarine .
来了 出去 的 这 潜艇 .

从潜艇里出来了。

[ðə; ði] [ˈwɜkmən] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈwɔ:tərweɪ] ,

The workmen were now washing up at the underground waterway ,
这 工人 是 现在 洗涤 向上 在 这 地下 水路 ,

工人们正在地下水道洗漱。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ɔ:l][kæst][əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [dɒnd] [ˈɔ:rd(ə)neri] [stri:t]
and presently all cast aside their working clothes and donned ordinary street
和 目前 全部 投掷 旁边 他们的 在职的 衣服 和 穿戴 普通的 街道
[ˈɡɑ:rmənts] .
garments .
服装 .

随即，所有人都脱下工作服，换上了普通的街服。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] , ” [ˈwɪspəd] [fred] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“ **Looks as if they were going to leave , ” whispered Fred excitedly** .
“ 看起来 作为 如果 他们 是 去 到 离开 , ” 低声说道 弗雷德 兴奋地 .

“看来他们要走了,”弗雷德兴奋地低声说道。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [freʃ] [er] .

“ **Maybe they are going out into the open for some fresh air** .
“ 或许 他们 是 去 出去 进入 这 打开 为了 一些 新鲜的 空气 .

“也许他们是出去透透气。”

[aɪ][kɑ:nt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] , [hi:; hi] [ˈædɪd] ,

I can't blame them for that , ” he added ,
我 不能 责备 他们 为了 那 , ” 他 额外 ,

“我不能因此责怪他们,”他补充道。

[fɔ:r; fər] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈkævərn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [smel] [ʌv; əv] [ju:st] [ˈɡæsəli:n; ɡæsəˈli:n] .

for throughout the cavern there was a strong smell of used gasoline .
为了 自始至终 这 洞穴 那里 曾是 一个 强的 闻 的 用过的 汽油 .

整个洞穴里都弥漫着浓烈的废汽油味。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɔ:kt] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Five minutes passed , and then one by one the Germans walked away from the
五 分钟 通过了 , 和 然后 一 经过 一 这 德国人 步行 离开 从 这
[sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
submarine :
潜艇

五分钟过去了，然后德国人一个接一个地离开了潜艇。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] , [bʌt; bət] [-]
They did not come in the direction of the cadets , but [278]
他们 做过 不是 来 在 这 方向 的 这 学员 , 但 [-]
[-]
他们没有朝学员们的方向走来，但是[278]

[pæst] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər] [bend][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:ks] , [ænd; ənd][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
passed around another bend of the rocks , and so out of sight .
通过了 大约 其他 弯曲 的 这 岩石 , 和 所以 出去 的 视线 .
[-]
绕过岩石的另一个弯道，就消失在视线之外了。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [wei] [ju:st] [baɪ] [ðæt] ['feləʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , " [dɪ'klerd]
" That must be the way used by that fellow we saw in the forest , " declared
" 那 必须 是 这 方式 用过的 经过 那 同伴 我们 锯 在 这 森林 , " 声明
[dʒæk] .
Jack :
杰克 :

“那一定是我们在森林里看到的那个人用的路，”杰克说道。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] ,
All but three of the electric lights had been put out ,
全部 但 三 的 这 电的 灯 有 到过 放 出去 ,
[-]
除了三盏灯之外，其余的电灯都熄灭了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərn][wʌz; wəz] [naʊ] [kwɑ:t] ['glu:mi] .
so that the interior of the cavern was now quite gloomy .
所以 那 这 内部的 的 这 洞穴 曾是 现在 相当 阴沉 :
[-]
因此，洞穴内部现在显得十分阴暗。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [brook] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:ft][læp] , [læp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪstənt]
The only sound that broke the stillness was the soft lap , lap of some distant
这 仅有的 声音 那 打破 这 寂静 曾是 这 柔软的 膝 , 膝 的 一些 遥远
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,
[-]
打破寂静的唯一声音，是远处海浪轻柔的拍岸声。

['eɪdɪəntli] [wer] [ðeɪ] [brook] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['entrəns]
evidently where they broke on the shore of the bay close to the larger entrance
显然 在哪里 他们 打破 在 这 支撑 的 这 湾 关闭 到 这 更大的 入口
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərn] .
of the cavern :
的 这 洞穴 :

显然，它们在靠近洞穴较大入口的海湾岸边断裂。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bet] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['ʌndər] ['wɔ:tər] , " [sed] [fred] .
" I'd like to bet that the entrance is under water , " said Fred .
" ID 喜欢 到 赌注 那 这 入口 是 在下面 水 , " 说 弗雷德 :
[-]
“我敢打赌入口在水下，”弗雷德说。

“ If it was at the surface some one would have discovered this place a long time ago .

如果 它 曾是 在 这 表面 一些 一 会 有 发现 这 地方 一个 长的 时间 前 .

“如果它位于地表，那么很久以前就有人发现了这个地方。”

“ And in this surmise the youngest Rover was correct .

和 在 这 推测 这 最小的 路虎 曾是 正确的 .

“而最年轻的罗孚的这个推测是正确的。”

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æmplɪ] [lɑ:rdʒ] ,

The passageway , which was amply large ,

这 通道 , 哪个 曾是 充足的 大的 ,

通道非常宽敞，

[wʌz; wəz] ['oʊvər] [ten] [fi:t] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

was over ten feet below the surface of the bay even at low tide .

曾是 超过 十 脚 以下 这 表面 的 这 湾 甚至 在 低的 潮 .

即使在低潮时，水位也低于海湾水面十英尺多。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪv] [ɔ:l] [left] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ? ” [wɪspəd] [ɡɪf,dʒɪf] ['prez(ə)ntli] .

“ Do you suppose they've all left the submarine ? ” whispered Gif presently .

“ 做 你 认为 他们有 全部 左边 这 潜艇 ? ” 低声说道 GIF 目前 .

“你觉得他们都离开潜艇了吗？”吉夫低声问道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['saɪləns] [prɪ'veɪlɪŋ] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs] [ɪn]

With the intense silence prevailing , they felt that they must be very cautious in

和 这 激烈的 沉默 盛行 , 他们 毛毡 那 他们 必须 是 非常 谨慎 在

['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] .

making any noise .

制作 任何 噪音 .

周围一片寂静，他们感到必须非常小心，不能发出任何声音。

“ [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] , ” ['ænsər] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌɡ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] .

“ That's hard to say , ” answered Jack , with a shrug of his shoulders .

“ 那就是 难的 到 说 , ” 回答 杰克 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“这很难说,”杰克耸了耸肩回答道。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [soʊ][tu:; tə] [em 'i:] , ” [pʊt] [ɪn] [fred] .

“ It looks so to me , ” put in Fred .

“ 它 看起来 所以 到 我 , ” 放 在 弗雷德 .

“我看是这样,”弗雷德插嘴道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] ['eni] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['feləʊz] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ən'les] [aɪ 'ti:]

“ I don't believe any of those fellows would care to stay down here unless it

“ 我 不 相信 任何 的 那些 伙伴们 会 关心 到 停留 向下 这里 除非 它

[wʌz; wəz] ['nesəsəri] .

was necessary .

曾是 必要的 .

“我不认为他们中有人会愿意留在这里，除非迫不得已。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɔ:pt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

They have stopped all the engines and things like that .

他们 有 停止 全部 这 发动机 和 事物 喜欢 那 .

他们已经停止了所有引擎运转之类的操作。

[ges] [ðoʊz] [r'lektɹɪk] [laɪts] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] ['sɪmplɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɔ:ɹɪdʒ] ['bætəri] .
guess those electric lights are burning simply from a storage battery .

猜测 那些 电的 灯 是 燃烧 简单地 从 一个 贮存 电池 .

我猜那些电灯只是靠蓄电池供电才亮的。

" [ðə; ði] [θɹi:] [kə'dets] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz][noʊ][wʌn]
" **The three cadets waited for another ten minutes , and then , as no one**
" 这 三 学员 等待 为了 其他 十 分钟 , 和 然后 , 作为 不 一
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

三名学员又等了十分钟，但还是没有人出现，

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ðeɪ] [stoʊl] ['fɔ:rwərd]
and as the submarine seemed to be deserted , they stole forward
和 作为 这 潜艇 似乎 到 是 荒凉的 , 他们 偷窃 向前
[ˈkɔ:ʃəsli] ,
cautiously ,
谨慎地 ,

由于潜艇上似乎空无一人，他们便小心翼翼地向前潜去。

[ɔ:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ju:] - [boʊt] .
all anxious to get a closer look at the U - boat .

全部 焦虑的 到 得到 一个 更近 看 在 这 U - 船 .

所有人都急切地想要近距离观察这艘U型潜艇。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θroʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [prə'peləz] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **If we could only throw a chain around the propellers , or something like that ,**
" 如果 我们 可以 仅有的 扔 一个 链 大约 这 螺旋桨 , 或者 某物 喜欢 那 ,
"如果我们能用链子之类的东西把螺旋桨缠住就好了,"

[ˈmeɪbi] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
maybe it would keep them from getting away if they tried to run for it ,
或许 它 会 保持 他们 从 获得 离开 如果 他们 尝试 到 跑步 为了 它 ,
或许这样可以阻止他们逃跑。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
" **said the young captain** .
" 说 这 年轻的 队长 .

“年轻的队长说道。”

" [wi:l] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] , [ˈeniweɪ] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" **We'll look around and see what we can do , anyway , " answered his cousin** .
" 出色地 看 大约 和 看 什么 我们 能 做 , 反正 , " 回答 他的 表哥 .

“无论如何，我们会四处看看能做些什么，”他的表弟回答道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] , " [pʊt] [ɪn][gɪf,dʒɪf] .
" **There are plenty of chains around , " put in Gif** .
" 那里 是 很多 的 链条 大约 , " 放 在 GIF .

“周围有很多锁链，”用 GIF 格式插入。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['klæŋkɪŋ] [saʊndz] [wi:; wi] [hɜ:rd] .
" **Those are what made the awful clanking sounds we heard** .
" 那些 是 什么 制成 这 可怕 叮当作响 声音 我们 听到 .

“我们听到的可怕的叮当声就是它们发出的。”

" [step] [baɪ][step][ðə; ði] [θɹi:] [kə'dets] [keɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]
" **Step by step the three cadets came up until they were at the spot where the**
" 步 经过 步 这 三 学员 来了 向上 直到 他们 是 在 这 点 在哪里 这
[dʒɜ:mənz] [hæd; həd][set] [ʌp][ðer; ðər] [rɪ'per] [plænt] .
Germans had set up their repair plant .
德国人 有 放 向上 他们的 维修 植物 .

三个学员一步一步地走上前去，直到他们来到德国人设立修理厂的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n][wɜ:r; wər] [stɪl] ['laɪŋ] [ə'baʊt] ,
Some of the things they had been working upon were still lying about ,
一些 的 这 事物 他们 有 到过 在职的 之上 是 仍然 说谎 关于 ,
他们之前研究的一些东西还散落在各处。

[bʌt; bət] [ʌðər] [pɑ:rts][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'bo:rd] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
but other parts had been taken aboard the submarine .
但 其他 部分 有 到过 已采取 船上 这 潜艇 .
但其他部件已被运上潜艇。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [gɔ:n] , " [sed] [dʒæk] , [ʼæftər][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" **I guess they have all gone** , " **said Jack** , **after a look around** .
" 我 猜测 他们 有 全部 已消失 , " 说 杰克 , 后 一个 看 大约 .
“看来他们都走了。”杰克环顾四周后说道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ə'bo:rd] [ðæt] [kra:ft][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **I'm going aboard that craft and take a peep at her** .
" 我是 去 船上 那 工艺 和 拿 一个 窥视 在 她 .
“我要登上那艘船，看看她。”

" [ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
" **The others were also anxious to do this** ,
" 这 其他的 是 还 焦虑的 到 做 这 ,
其他人也都渴望这样做。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɪt] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [hætʃ]
and all three were soon across the gangplank which led to the open hatch
和 全部 三 是 很快 穿过 这 跳板 哪个 引领 到 这 打开 孵化

[ʌv; əv][ðə; ði][ju:] - [boʊt] .
of the U - boat .
的 这 U - 船 .
很快，三人便都走过了通往潜艇敞开舱口的舷梯。

[ðeɪ] [geɪzd] [-]
They gazed [280]
他们 凝视 [-]
他们凝视着[280]

[daʊn] [ðɪs] [hætʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɔ:] ,
down this hatch with some awe ,
向下 这 孵化 和 一些 敬畏 ,
带着敬畏之心，一口气喝下了这口酒。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [brɪ'ləʊ] .
and discovered that several electric lights had been left turned on below .
和 发现 那 一些 电的 灯 有 到过 左边 转向 在 以下 .
结果发现楼下有好几盏电灯都没关。

[ə; eɪ] [sti:l] ['lædə] [ræn] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'mɜ:rsəbl] .
A steel ladder ran down into the interior of the submersible .
一个 钢 梯子 跑 向下 进入 这 内部的 的 这 潜水器 .
一架钢制梯子向下延伸到潜水器内部。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] — [jæl; jəl][wi:; wi][gəʊ] [brɪ'ləʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .
" **What do you say — shall we go below ?** " **questioned Jack** .
" 什么 做 你 说 — 将 我们 去 以下 ? " 被质问 杰克 .
“你觉得怎么样——我们下去看看吧？”杰克问道。

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **I'm willing if you are** , " **answered his cousin** .
" 我是 愿意的 如果 你 是 , " 回答 他的 表哥 .
“如果你愿意，我也愿意。”他的表弟回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˈeɪ ˈem][aɪ] , ” [ˈædɪd] [ɡɪf,dʒɪf] .

“ And so am I , ” added Gif .
“ 和 所以 是 我 , ” 额外 GIF .

“我也是,”Gif补充道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wʌn] [əˈraʊnd] . ”

“ I don't believe there is any one around . ”
“ 我 不 相信 那里 是 任何 一 大约 . ”

“我不认为附近还有其他人。”

“ [wel] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [tjæns] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .

“ Well, we'll take a chance , ” answered the young captain .
“ 出色地 , 出色地 拿 一个 机会 , ” 回答 这 年轻的 队长 .

“好吧,我们试试看。”年轻的船长回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [əˈlɑ:rm] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] . ”

“ If there is any alarm , we'll have to run for it . ”
“ 如果 那里 是 任何 警报 , 出色地 有 到 跑步 为了 它 . ”

“如果警报响起,我们就得赶紧跑。”

“ [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , ” [ˈædɪd] [fred] .

“ Yes , and we may have to fight for it , ” added Fred .
“ 是的 , 和 我们 可能 有 到 斗争 为了 它 , ” 额外 弗雷德 .

“是的,我们可能不得不为此而战,”弗雷德补充道。

[dʒæk] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] [ˈkwɪkli] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Jack went down the ladder quickly , followed by the others .
杰克 去 向下 这 梯子 迅速地 , 随后 经过 这 其他的 .

杰克迅速下了梯子,其他人也紧随其后。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:m] [ðə; ði][meɪn] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]

They now found themselves in what might be termed the main room of the
他们 现在 成立 他们自己 在 什么 可能 是 称为 这 主要的 房间 的 这

[ˈsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] .

submarine .
潜艇 .

他们现在发现自己身处潜艇的主舱内。

[bɪˈjɑ:nd] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [kəmˈpɑ:tmənts] ,

Beyond were several other compartments ,
超过 是 一些 其他 隔间 ,

后面还有几个隔间,

[ɪnˈklu:dɪŋ] [wʌn] [wer] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [ˈʌndərsi:]

including one where was located much of the machinery which ran the undersea
包括 一 在哪里 曾是 位于 很多 的 这 机械 哪个 跑 这 海底

[boʊt] .

boat .
船 .

其中一个地方安置了驱动这艘海底潜艇的大部分机械设备。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ˌdaʊnˈsterz] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwɔ:rʃɪp] , ” [dɪˈklerd] [fred] .

“ It's a good deal like being downstairs on a small warship , ” declared Fred .
“ 它是 一个 好的 交易 喜欢 存在 楼下 在 一个 小的 军舰 , ” 声明 弗雷德 .

“这感觉就像身处一艘小型军舰的下层甲板,”弗雷德说道。

“ [si:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsteɪtru:mˈsteɪtrəm][ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] ! ”

“ See , there are staterooms and messrooms and everything else ! ”
“ 看 , 那里 是 客舱 和 餐厅 和 一切 别的 ! ”

“你看,这里有客舱、餐厅,还有其他各种设施!”

“ [wel] , [aɪ] [sə'pʊʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kru:] [sʌm; səm] ['kʌmfəts] , [ðeɪ] [teɪk] [sʌt]
“ **Well , I suppose they have to give the crew some comforts , they take such**
“ 出色地 , 我 认为 他们 有 到 给 这 全体人员 一些 舒适 , 他们 拿 这样的
[bʊ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

“嗯, 我想他们总得给船员们提供一些舒适条件吧, 毕竟他们工作时间这么长。”

[dɪsə'gri:əb(ə)l] [trɪps] , “ [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] .
disagreeable trips , ” remarked Jack .
令人不快的 旅行 , “ 评论 杰克 .

“令人不快的旅行,”杰克说道。

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][fɔ:r; fər]
The three cadets wandered around in the interior of the submarine for
这 三 学员 漫步 大约 在 这 内部的 的 这 潜艇 为了
[ʊʊvər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [-]
over a quarter of an [281]
超过 一个 四分之一 的 一个 [-]

这三名学员在潜艇内部闲逛了超过四分之一的时间[281]

[ʼaʊər] .
hour .
小时 .

小时。

[ðeɪ] [sɔ:] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'pər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ju:]
They saw where a number of repairs were being made to the side of the U
他们 锯 在哪里 一个 数字 的 维修 是 存在 制成 到 这 边 的 这 U
- [boʊt] [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
- boat and also to some of the machinery ,
- 船 和 还 到 一些 的 这 机械 ,

他们看到潜艇侧面有多处正在进行维修, 一些机械设备也在进行维修。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [wer] [sʌm; səm] ['stɔ:rz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
and they also saw where some stores had been taken on board ,
和 他们 还 锯 在哪里 一些 商店 有 到过 已采取 在 木板 ,

他们还看到一些商店已被纳入计划。

[bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
boxes and barrels of various kinds .
盒子 和 桶 的 各种各样的 种类 .

各种各样的箱子和桶。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stɑ:kɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [kru:z] , “ [rɪ'mɑ:kt] [gɪf,dʒɪf] .
“ **I guess they are stocking up for another cruise , ” remarked Gif .**
“ 我 猜测 他们 是 袜 向上 为了 其他 巡航 , “ 评论 GIF .

“我猜他们是在为下一次邮轮旅行做准备,”Gif评论道。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] [tu:; tə] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -
“ **It must be quite a job to get all that stuff to this out - of - the -**
“ 它 必须 是 相当 一个 工作 到 得到 全部 那 东西 到 这 出去 - 的 - 这 -
[wei] [pleɪs] ,
way place ,
方式 地方 ,

“把所有这些东西运到这个偏僻的地方肯定是个不小的工程。”

“ [sed] [dʒæk] .
“ **said Jack .**
“ 说 杰克 .

杰克说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][soʊ] ['si:krətli] , [tu:; , ” ['ædɪd] [fred] .
“ **Yes , and to do it so secretly , too , ” added Fred .**
“ 是的 , 和 到 做 它 所以 偷偷 , 也 , ” 额外 弗雷德 :
“是的, 而且还做得这么秘密,”弗雷德补充道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [boʊt] [steɪ] [hɪr] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **I think I see a way of making this boat stay here for a while ,**
“ 我 思考 我 看 一个 方式 的 制作 这 船 停留 这里 为了 一个 尽管 ,
“我想我找到了让这艘船在这里停留一段时间的办法。”

[æt; ət] [li:st] , ” [ri'mɑ:kt] [dʒæk] .
at least , ” remarked Jack .
在 至少 , ” 评论 杰克 :

“至少是这样,”杰克说道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə][pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['delɪkət] [mə'ʃi:nəri] ['fɔ:rwərd]
“ **It will be an easy matter to put some of that delicate machinery forward**
“ 它 将要 是 一个 简单的 事情 到 放 一些 的 那 精美的 机械 向前
[aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] . ”
out of commission . ”
出去 的 委员会 :

“要让其中一些精密机械停止运转, 很容易做到。”

“ [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .
“ **Come on and do it ! ” cried his cousin quickly .**
“ 来 在 和 做 它 ! ” 哭 他的 表哥 迅速地 :

“快点做啊! ”他的表弟急忙喊道。

[ðə; ðɪ] [θri:] [kə'dets] [wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The three cadets were inspecting the machinery and wondering how they could
这 三 学员 是 检查 这 机械 和 好奇 如何 他们 可以
[dæmɪdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [li:st] ['pɔ:səb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
damage it effectively with the least possible trouble ,
损害 它 有效地 和 这 至少 可能的 麻烦 ,
三名学员正在检查机器, 琢磨着怎样才能以最小的代价有效地破坏它。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
when there came a sudden interruption .
什么时候 那里 来了 一个 突然 中断 :

这时突然发生了意外。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['dʒɜ:rmən] [vɔɪs] .
“ **What are you doing here ? ” came in a guttural German voice .**
“ 什么 是 你 正在做 这里 ? ” 来了 在 一个 喉音 德语 嗓音 :

“你在这里做什么? ”一个低沉的德国嗓音问道。

“ [hændz] [ʌp] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] !
“ **Hands up , or I will shoot you !**
“ 手 向上 , 或者 我 将要 射击 你 !

“举起手来, 否则我就开枪打死你! ”

“ [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] , [ðə; ðɪ] [θri:] [kə'dets] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ]
“ **And , turning quickly , the three cadets found themselves confronted by a burly**
“ 和 , 转弯 迅速地 , 这 三 学员 成立 他们自己 面对 经过 一个 魁梧的
['dʒɜ:rmən] ,
German ,
德国 ,

“然后, 三名学员迅速转身, 发现自己面对着一个身材魁梧的德国人。”

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [i:tɪ] [hænd][ə; eɪ]['pɪst(ə)] .
holding in each hand a pistol .
保持 在 每个 手 一个 手枪 :

双手各持一把手枪。

[bæk] [tu:; tə] ['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [282]
后退 到 内容 [-]

返回目录[282]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
THE CABIN IN THE WOODS
这 舱 在 这 树林

林中小屋

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈi:zi] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [sˈpɔ:tər] [tu:; tə] [get] [aʊt]
It was a comparatively easy matter for the twins and Spouter to get out
它 曾是 一个 比较 简单的 事情 为了 这 双胞胎 和 喷嘴 到 得到 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərɪn] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .
of the cavern by the way they had entered .
的 这 洞穴 经过 这 方式 他们 有 进入 .

对于双胞胎和斯普特来说，沿着他们进入洞穴的路线离开洞穴相对容易。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[nɑ:t] [soʊ] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ˈfrʌntɪŋ] [ðæt] [ˈpɔ:rj(ə)n]
not so easy for them to climb up the face of the cliff fronting that portion
不是 所以 简单的 为了 他们 到 爬 向上 这 脸 的 这 悬崖 正面 那 部分
[ʌv; əv] - [beɪ] .
of Barlight Bay .
的 - 湾 .

对他们来说，爬上巴莱特湾那一段前的悬崖并不容易。

" [sʌm; səm] [klaɪm] , [bɪˈli:v] [em ˈi:] !
" **Some climb , believe me !**
" 一些 爬 , 相信 我 !

“有些人会爬山，相信我！ ”

" [pæntɪd] [sˈpɔ:tər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈri:tft] [ə; eɪ] [spɑ:t] [wer] [ˈɡoʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] .
" **panted Spouter , when they had reached a spot where going was easier .**
" 喘息 喷嘴 , 什么时候 他们 有 达到 一个 点 在哪里 去 曾是 更轻松 .
“当他们到达一个更容易行走的地方时，斯普特气喘吁吁地说。”

" [aɪ] [keɪm] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈslɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [maɪ] [nek] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] , " [sed] [ˈrændi] .
" **I came pretty near slipping and breaking my neck at one point , " said Randy .**
" 我 来了 漂亮的 靠近 滑倒 和 打破 我的 脖子 在 一 观点 , " 说 兰迪 .
兰迪说：“我差点滑倒摔断脖子。”

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðoʊz] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈevər] [ju:z] [ðæt] [ˈentrəns] , [du:] [ju:; jʊ] ? "
" **I don't believe those Germans ever use that entrance , do you ? "**
" 我 不 相信 那些 德国人 曾经 使用 那 入口 , 做 你 ? "
“我不认为那些德国人会使用那个入口，你觉得呢？ ”

" [nɑ:t] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **Not very often , " answered his twin .**
" 不是 非常 经常 , " 回答 他的 双 .

“不常有，”他的双胞胎兄弟回答道。

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nu:] [tu;; tə]
The three cadets had reached the woods at a point which was new to
这 三 学员 有 达到 这 树林 在 一个 观点 哪个 曾是 新的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

三名学员到达了他们从未涉足过的树林深处。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlðər] [klɪf] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ]
being almost a mile from the other cliff , where they had had the outing
存在 几乎 一个 英里 从 这 其他 悬崖 , 在哪里 他们 有 有 这 外出
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] .
with the girls .
和 这 女孩们 .

距离他们和女孩们郊游的那处悬崖还有将近一英里。

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] ,
Between the two points there was a split in the land ,
之间 这 二 积分 那里 曾是 一个 分裂 在 这 土地 ,
两点之间地势分裂,

[ænd; ænd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [dæft] [ɪn] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈdʒæɡɪd]
and here the waters from the bay dashed in over a long series of jagged
和 这里 这 水 从 这 湾 虚线 在 超过 一个 长的 系列 的 锯齿状
[ˈrɔ:ks] .
rocks .
岩石 .

海湾的海水在这里拍打着一连串嶙峋的岩石。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [krɔ:s] [ðer; ðər] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈrændi] , [wen] [-]
“ We can't cross there , ” remarked Randy , when [283]
“ 我们 不能 又 那里 , ” 评论 兰迪 , 什么时候 [-]
“我们不能从那里过去,”兰迪说道, [283]

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [splɪt] .
they had reached the brink of this split .
他们 有 达到 这 边缘 的 这 分裂 .
他们已经濒临分裂的边缘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第12/13页

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][gʊʊ] [ə'raʊnd] .
" **We'll have to go back into the woods and go around** .
" 出色地 有 到 去 后退 进入 这 树林 和 去 大约 .
"我们得回到树林里绕路。"

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, ə-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
" **It was now about five o'clock in the afternoon** ,
" 它 曾是 现在 关于 五 点钟 在 这 下午 ,
"当时大约是下午五点钟。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [hæd; həd]['taɪərd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and the tramping and climbing had tired all of the boys ,
和 这 徒步旅行 和 攀登 有 疲劳的 全部的 的 这 男孩们 ,
徒步和攀爬让所有男孩都筋疲力尽了。

[jet] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] ,
yet they set off as rapidly as possible ,
然而 他们 放 离开 作为 快速 作为 可能的 ,
但他们还是尽快出发了。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['kæptɪn] [deɪl] [æz; əz] [su:n]
feeling that it would be best to make a report to Captain Dale as soon
感觉 那 它 会 是 最好的 到 制作 一个 报告 到 队长 戴尔 作为 很快
[æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

感觉最好尽快向戴尔上尉汇报情况。

" [aɪ] [wɪ] [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [treɪl] [tu:; tə][gʊʊ][baɪ] , " [rɪ'mɑ:kt] ['rændi] ,
" **I wish we had some trail to go by** , " **remarked Randy** ,
" 我 希望 我们 有 一些 踪迹 到 去 经过 , " 评论 兰迪 ,
"我希望我们能找到一些线索,"兰迪说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
after they had been walking for at least half an hour .
后 他们 有 到过 步行 为了 在 至少 一半 一个 小时 .
他们至少走了半个小时。

" [aɪ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
" **I begin to think we are not moving in the right direction** . "
" 我 开始 到 思考 我们 是 不是 移动 在 这 正确的 方向 . "
"我开始觉得我们走错了方向。"

" [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [maɪ'self][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , " ['ænsər] [s'pɑʊtər] .
" **I've been trying to guide myself by the sun** , " **answered Spouter** .
" 我已经 到过 尝试 到 指导 我 经过 这 太阳 , " 回答 喷嘴 .
"我一直试图以太阳为指引,"斯普特回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hedɪd] [ɪg'zæktli][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp] . "
" **Just the same, I don't believe we are headed exactly for the camp** . "
" 只是 这 相同的 , 我 不 相信 我们 是 标题 确切地 为了 这 营 . "
"即便如此,我认为我们并非正前往营地。"

" [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][gʊʊ][ə; eɪ][brɪt] ['sləʊər] , " [saɪd] [ændɪ] ,
" **I've got to go a bit slower** , " **sighed Andy** ,
" 我已经 得到 到 去 一个 少量 慢点 , " 叹了口气 安迪 ,
"我得慢点儿,"安迪叹了口气。

[hu:] [fɔ:r; fər][wʌns][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] .
who for once was by no means light - hearted .
WHO 为了 一次 曾是 经过 不 方法 光 - 心地 .

他这次可一点也不轻松自在。

" [bəuθ][ʌv; əv][maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rt][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
" **Both of my feet are beginning to hurt from all that climbing over the rocks** .
" 两个都 的 我的 脚 是 开始 到 伤害 从 全部 那 攀登 超过 这 岩石 .
“爬岩石爬得我两只脚都开始疼了。”

[aɪ] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz][tu:; tə] ['twɪstɪŋ] [maɪ]['æŋk(ə)l] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [ænd; ænd][aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn]
I came pretty close to twisting my ankle this afternoon , and it has been
我 来了 漂亮的 关闭 到 扭曲 我的 踝 这 下午 , 和 它 有 到过
[ˈpeɪnɪŋ] ['evər] [sɪns] .
paining ever since .
绘画 曾经 自从 .

今天下午我差点扭伤了脚踝，之后就一直疼。

" [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [went][baɪ] , [ænd; ænd] [ðen] ,
" **Another half hour went by , and then ,**
" 其他 一半 小时 去 经过 , 和 然后 ,
又过了半个小时，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] [brɪ'ɡæən][tu:; tə][kæst] [lɔ:ŋ] ['jæ,dooz] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
as the declining sun began to cast long shadows through the trees of the forest
作为 这 下降 太阳 开始 到 投掷 长的 阴影 通过 这 树木 的 这 森林
,
.
,

随着夕阳西下，树木在林间投下长长的影子，

[ðə; ði] [kə'dets] [lɒkt] [æt; ət] [i:tɪ] ['ʌðər] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
the cadets looked at each other in alarm .
这 学员 看起来 在 每个 其他 在 警报 .

学员们惊恐地对视了一眼。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The same thought had come into the minds of each of them .
这 相同的 想法 有 来 进入 这 思想 的 每个 的 他们 .

他们每个人心中都浮现出同样的念头。

" [aɪ'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][lɔ:st] , " [sed] ['rændi] [lə'kɑ:nɪkli] .
" **It looks as if we were lost , " said Randy laconically** .
" 它 看起来 作为 如果 我们 是 丢失的 , " 说 兰迪 简洁地 .

“看来我们迷路了，”兰迪简短地说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ? "
" **How about it ?** "
" 如何 关于 它 ? "

“怎么样？”

" [oʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] , [wɪə(r)][nɑ:t][lɔ:st] , " [ɑ:r'i:] [-]
" **Oh , as the Indian said , we're not lost , " re [284]**
" 哦 , 作为 这 印度 说 , 是 不是 丢失的 , " 关于 [-]

“哦，正如印第安人所说，我们没有迷路，”[284]

[spɑ:ndəd] [ændɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
sponded Andy , with a faint smile .
赞助 安迪 , 和 一个 头晕的 微笑 .

安迪微微一笑，附和道。

“ [ɪts] [ˈoʊnli][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [əˈstreɪ] . ”
“ **It's only the camp that has gone astray .** ”
“ 它是 仅有的 这 营 那 有 已消失 误入歧途 . ”
“ 只是这个阵营走错了路。”

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈdʒoʊkɪŋ] , ” [sed] [sˈpɑʊtər] [ˈkoʊldli] .
“ **This is no time for joking ,** ” **said Spouter coldly .**
“ 这 是 不 时间 为了 开玩笑 , ” 说 喷嘴 冷冷地 .
“现在不是开玩笑的时候,”斯普特冷冷地说。

“ [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , [ænd; ənd][du:][,aɪˈti:] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi]
“ **We've got to get back to camp , and do it just as fast as we**
“ 我们已经 得到 到 得到 后退 到 营 , 和 做 它 只是 作为 快速地 作为 我们
[kæn; kən] ! ”
can ! ”
能 ! ”
“我们必须赶回营地,而且要尽快赶回去! ”

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , [sˈpɑʊtər] , [ʃoʊ] [ju:ˈes][ðə; ði] [wei] , ” [ˈænsər] [ændɪ] [ˈredɪli] .
“ **All right then , Spouter , show us the way ,** ” **answered Andy readily .**
“ 全部 正确的 然后 , 喷嘴 , 展示 我们 这 方式 , ” 回答 安迪 容易 .
“好吧,斯普特,给我们带路吧。”安迪爽快地回答道。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] [rɪˈplaɪ] .
“ **That's something I'm not so sure of ,** ” **was the slow reply .**
“ 那就是 某物 我是 不是 所以 当然 的 , ” 曾是 这 慢的 回复 .
“这一点我不太确定,”对方缓缓回答道。

“ [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪˈti:][ɪz][ɪn] ?
“ **Which direction do you think it is in ?**
“ 哪个 方向 做 你 思考 它 是 在 ?
你认为它在哪个方向?

“ [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [kəˈdets]
“ **The matter was talked over for several minutes , and finally the cadets**
“ 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一些 分钟 , 和 最后 这 学员
[mu:vɪd] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] ,
moved off once more ,
已搬 离开 一次 更多的 ,
“这件事讨论了几分钟,最后学员们再次离开。”

[ðɪs] [taɪm] [æt; ət][æn; ən] [əˈkju:t][ˈæŋɡ(ə)][tu:; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [pərˈsu:d] .
this time at an acute angle to the direction they had before pursued .
这 时间 在 一个 急性 角度 到 这 方向 他们 有 前 追击 .
这一次,他们以与之前行进方向成锐角的方向前进。

[ðeɪ] [went] [ˈfɔ:rwərd][fɔ:r; fər][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [mʌtʃ] [tu:; tə]
They went forward for perhaps a quarter of a mile , and then , much to
他们 去 向前 为了 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 然后 , 很多 到
[ðer; ðər] [sərˈpraɪz] ,
their surprise ,
他们的 惊喜 ,
他们向前走了大约四分之一英里,然后,令他们大吃一惊的是,

[ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ˈwæɡən] [roʊd] .
suddenly came out upon a well - defined wagon road .
突然 来了 出去 之上 一个 出色地 - 定义 车皮 路 .
突然间,他来到了一条清晰的马车道上。

“ [wel] , [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ! ” [kraɪd] [ˈrændɪ] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
“ **Well , what do you know about this !** ” **cried Randy in astonishment .**
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 这 ! ” 哭 兰迪 在 惊讶 .
“哎呀,你对这事儿又了解多少呢!”兰迪惊讶地喊道。

“ [wer] [du:] [ju:, jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [roʊd] [li:dz] [tu:, tə]? ” [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
“ **Where do you suppose this road leads to ?** ” **questioned his brother** .
“ 在哪里 做 你 认为 这 路 线索 到 ? ” 被质问 他的 兄弟 .

“你觉得这条路通向哪里？”他哥哥问道。

[æ:t; ət] [ðɪs] [ˈrændi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [s'paʊtər] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .
At this Randy shook his head , and Spouter did likewise .
在 这 兰迪 摇晃 他的 头 , 和 喷嘴 做过 同样地 .

兰迪摇了摇头，斯普特也摇了摇头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈwægən][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
They could see the tracks of a horse and wagon in the road ,
他们 可以 看 这 轨道 的 一个 马 和 车皮 在 这 路 ,
他们可以看到路上的马车车辙。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈtaɪərz] .
and also the marks of automobile tires .
和 还 这 标记 的 汽车 轮胎 .

以及汽车轮胎的痕迹。

“ [aɪ ˈti:] [məst; məst][bi:, bi] [kwat] [ə; eɪ] [roʊd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ju:st] [baɪ] [ˈɔ:təməbilz] , ” [wʌz; wəz] -
“ **It must be quite a road if it is used by automobiles** , ” **was Spouter's**
“ 它 必须 是 相当 一个 路 如果 它 是 用过的 经过 汽车 , ” 曾是 -
[ˈkɑ:ment] .
comment .
评论 .

“如果汽车都走这条路，那它肯定是一条很不错的路，”斯普特评论道。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] — [wɪt]] [wei] [jæl; jəl][wi:, wi][goʊ][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:, tə] [-]
“ **Now the question is — which way shall we go in order to [285]**
“ 现在 这 问题 是 — 哪个 方式 将 我们 去 在 命令 到 [-]
“现在的问题是——我们应该走哪条路才能[285]

[get][tu:, tə][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] ?
get to our camp ?
得到 到 我们的 营 ?

能到我们营地吗？

“ [ɔ:l] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ræn][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsemɪsɜ:rk(ə)l] .
“ **All had noticed that the road ran in something of a semicircle** .
“ 全部 有 注意到 那 这 路 跑 在 某物 的 一个 半圆 .

“所有人都注意到，这条路大致呈半圆形。”

[waɪl] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] [əˈnʌðər] [dɪˈskʌvəri] .
While the cadets were deliberating , they made another discovery .
尽管 这 学员 是 深思熟虑 , 他们 制成 其他 发现 .

学员们在商议期间，有了新的发现。

[smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ,
Smoke was coming up from among some of the trees near by , and ,
抽烟 曾是 未来 向上 从 之中 一些 的 这 树木 靠近 经过 , 和 ,

附近的一些树木间冒出了烟雾，而且，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd][ˈkæbɪn] , [ˈnestlɪŋ] [di:p]
walking in that direction , they made out a fair - sized cabin , nestling deep
步行 在 那 方向 , 他们 制成 出去 一个 公平的 - 尺寸 舱 , 雏鸟 深的
[bɪˈtwi:n] [sʌm; səm] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃwʊd] .
between some trees and brushwood .
之间 一些 树木 和 灌木丛 .

朝着那个方向走去，他们发现了一间相当大的小屋，隐匿在一些树木和灌木丛中。

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , ” [riˈmɑːkt] [ændɪ] .
“ **Maybe we can get some assistance at that place ,** ” **remarked Andy .**
“ 或许 我们 能 得到 一些 协助 在 那 地方 , ” 评论 安迪 .
“或许我们可以在那里得到一些帮助,”安迪说道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkwɪkli] .
“ **I don't believe it !** ” **returned his brother quickly .**
“ 我 不 相信 它 ! ” 返回 他的 兄弟 迅速地 .
“我不相信!”他哥哥连忙说道。

“ [ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
“ **It's more than likely the people who live there are in league with those**
“ 它是 更多的 比 可能 这 人们 WHO 居住 那里 是 在 联盟 和 那些
[dʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .
“那里的居民很可能与那些德国人勾结在一起。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðoʊz] [ˈnɔɪzɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
They must have heard those noises the same as we did ,
他们 必须 有 听到 那些 噪音 这 相同的 作为 我们 做过 ,
他们肯定也和我们一样听到了那些声音。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] . “
and probably know all about how they are being made .”
和 大概 知道 全部 关于 如何 他们 是 存在 制成 . “
而且他们可能完全了解它们的制作过程。”

“ [ðæts] [aɪˈtiː] ! ” [wɔːrnd] [sˈpaʊtər] .
“ **That's it !** ” **warned Spouter .**
“ 那就是 它 ! ” 警告 喷嘴 .
“就是这样!”斯普特警告道。

“ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ,
“ **If I were you ,**
“ 如果 我 是 你 ,
“如果我是你,

[aɪˈd] [goʊ] [sləʊ] [ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [maɪˈself] [tuː; tə] [ˈeniːbəːdi] [huː] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [ðæt] [ˈkæbɪn] .
I'd go slow in showing myself to anybody who may be at that cabin .
ID 去 慢的 在 显示 我 到 任何人 WHO 可能 是 在 那 舱 .
我会慢慢地、谨慎地向可能在那间小屋里的任何人露面。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔː(ə)n] , [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
“ **The boys approached with caution , keeping their eyes wide open ,**
“ 这 男孩们 接近 和 警告 , 保持 他们的 眼睛 宽的 打开 ,
男孩们小心翼翼地靠近,睁大了眼睛。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]
and presently discovered a touring car standing among the trees to one side
和 目前 发现 一个 巡演 车 常设 之中 这 树木 到 一 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .
于是,他们发现一辆旅行车停在小屋一侧的树丛中。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [kɑːr] [bɪˈlɒŋz] [hɪr] , ” [sed] [ˈrændi] .
“ **I don't believe that car belongs here ,** ” **said Randy .**
“ 我 不 相信 那 车 属于 这里 , ” 说 兰迪 .
“我不认为那辆车应该停在这里,”兰迪说。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gəˈrɑ:ʒ] .

“ **I don't see anything in the way of a garage** .

“ 我 不 看 任何事物 在 这 方式 的 一个 车库 .

“我没看到任何阻碍修建车库的东西。”

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] [ˈsɪti] [kɑ:r] .

And that looks like a nice city car .

和 那 看起来 喜欢 一个 好的 城市 车 .

看起来是一辆不错的城市用车。

“ [ˈki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃwɒd] , [ðə; ði] [kəˈdets]

“ **Keeping in the shelter of some of the trees and brushwood , the cadets**

“ 保持 在 这 庇护所 的 一些 的 这 树木 和 灌木丛 , 这 学员

[keɪm] [stɪl] [ˈkloʊzər] ,

came still closer ,

来了 仍然 更近 ,

“学员们躲在树木和灌木丛的掩护下，继续靠近。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [əˈnʌðər] [dɪˈskʌvəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [-]

and then made another discovery , which was to the effect [286]

和 然后 制成 其他 发现 , 哪个 曾是 到 这 影响 [-]

然后又有了另一项发现，其内容是[286]

[ðæt] [tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʌˈnoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .

that two young men were seated in the tonneau of the car .

那 二 年轻的 男人 是 坐着 在 这 货箱盖 的 这 车 .

两名年轻男子坐在汽车的后车厢里。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈvə:sɪŋ] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] .

Each was smoking a cigarette , and they were conversing in low tones .

每个 曾是 吸烟 一个 卷烟 , 和 他们 是 对话 在 低的 音调 .

他们各自抽着烟，低声交谈着。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪt][maɪ][dæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ]

“ **I tell you I'm going to hit my dad for a hundred dollars on the strength**

“ 我 告诉 你 我是 去 到 打 我的 爸爸 为了 一个 百 美元 在 这 力量

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

of this ,

的 这 ,

“我告诉你，就凭这件事，我要打我爸一百美元。”

“ [ðeɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [rɪˈmɑ:rk] .

“ **they heard one of the occupants of the car remark** .

“ 他们 听到 一 的 这 居住者 的 这 车 评论 .

他们听到车内一名乘客说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][bet][aɪ][get][aɪ ˈti:] , [tu:] . ”

“ **And I bet I get it , too .** ”

“ 和 我 赌注 我 得到 它 , 也 . ”

“我敢肯定我也能理解。”

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ˈnæpi] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪˈself] ,

“ **Well , if you get a hundred , Nappy , I'm going to hit for a hundred myself** ,

“ 出色地 , 如果 你 得到 一个 百 , 尿布 , 我是 去 到 打 为了 一个 百 我 ,

“好吧，纳皮，如果你能打出100分，我也要打出100分。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:kjəpənt] .

“ **was the reply of the other occupant** .

“ 曾是 这 回复 的 这 其他 居住者 .

“”另一位住户回答道。

“ [aɪ] [ges] [maɪ] [ˈfɑːðər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [əˈmaʊnt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ **I guess my father can afford to give me that amount just as well as**
“ 我 猜测 我的 父亲 能 买得起 到 给 我 那 数量 只是 作为 出色地 作为
[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] . “
your father can afford it . “
你的 父亲 能 买得起 它 . “
“我想我父亲和你父亲一样，都能负担得起给我这笔钱。”

“ [oʊ] , [wel] , [ˈslʌɡər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [maɪ][dæd][hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
“ **Oh , well , Slugger , you must remember that my dad has quite a bunch of**
“ 哦 , 出色地 , 强棒 , 你 必须 记住 那 我的 爸爸 有 相当 一个 束 的
[ˈmʌni] . “
money . “
钱 . “
“哦，Slugger，你得记住我爸很有钱。”

“ [hʌ] ! [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈeni] [ˈbetər] [fɪkst] [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **Huh ! I don't think he's any better fixed than mine .**
“ 嗯 ! 我 不 思考 他是 任何 更好的 固定的 比 矿 .
“哼！我觉得他的车也没比我的好到哪里去。”

[hɪr] , [pæs] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ˈsɪɡəret] .
Here , pass over another cigarette .
这里 , 经过 超过 其他 卷烟 .
来，再递给我一支烟。

[dəʊnt] [fərˈɡet] [aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ləst] [wʌnz][wiː; wi] [bɔːt] . “
Don't forget I paid for the last ones we bought . “
不 忘记 我 有薪酬的 为了 这 最后的 一个 我们 买 . “
别忘了上次买的东西是我付的钱。

“ [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːrˌtel] ! “ [ˈwɪspəd] [ˈrændɪ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Slugger Brown and Nappy Martell !** “ **whispered Randy excitedly .**
“ 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 ! “ 低声说道 兰迪 兴奋地 .
“Slugger Brown 和 Nappy Martell! ”兰迪兴奋地低声说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ? “
“ **Would you believe it ?** “
“ 会 你 相信 它 ? “
你相信吗？

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ? “ [ˈkwestʃənd]
“ **What can those fellows be doing away out here in the woods ?** “ **questioned**
“ 什么 能 那些 伙伴们 是 正在做 离开 出去 这里 在 这 树林 ? “ 被质问
[ˈspəʊtər] .
Spouter .
喷嘴 .

“那些家伙在树林里干什么呢？”斯普特问道。
“ [aɪ] [bet][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] ! “ [kraɪd] [ændɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
“ **I'll bet I know what they are here for !** “ **cried Andy , in a low voice .**
“ 患病的 赌注 我 知道 什么 他们 是 这里 为了 ! “ 哭 安迪 , 在 一个 低的 嗓音 .
“我敢打赌我知道他们来这里干什么！”安迪低声喊道。

“ [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðæt] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] . “
“ **They brought their fathers out here in that touring car .** “
“ 他们 带来 他们的 父亲们 出去 这里 在 那 巡演 车 . “
“他们开着那辆旅行车把他们的父亲带到了这里。”

“ [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? “
“ **What would they be doing that for ?** “
“ 什么 会 他们 是 正在做 那 为了 ? “
他们为什么要这么做？

“ [dəʊnt][juː; jə] [rɪ'membə] , [s'pəʊtə] ,
“ **Don't you remember , Spouter ,**
“ 不 你 记住 , 喷嘴 ,

“你不记得了吗，斯普特？ ”

[ˈaʊə; ɑːr] [ˈtelɪŋ] [juː; jə] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstə] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstə] . [ˈmɑːr,tel] [daʊn] [ɪn]
our telling you about how we saw Mr . Brown and Mr . Martell down in
我们的 讲述 你 关于 如何 我们 锯 先生 . 棕色的 和 先生 . 马爹利 向下 在
[wɔːl] [stri:t] ,
Wall Street ,
墙 街道 ,

我们正在向你们讲述我们在华尔街见到布朗先生和马特尔先生的经过。

[nuː] [jɔːk] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [-]
New York , talking to those [287]
新的 约克 , 说 到 那些 [-]

纽约，与那些[287]交谈

[ˈfeləʊz] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ˈdʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈmen](ə)nd] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [kænd]
fellows who looked like Germans , and how they mentioned supplies , and canned
伙伴们 WHO 看起来 喜欢 德国人 , 和 如何 他们 提及 补给品 , 和 罐装
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

那些看起来像德国人的人，以及他们提到的物资和罐头食品，

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [naɪt] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? "
and machinery , and night work , and a whole lot of things like that ? "
和 机械 , 和 夜晚 工作 , 和 一个 所有的 很多 的 事物 喜欢 那 ? "

还有机器、夜班工作，以及诸如此类的事情？ ”

“ [ʃɒr] [aɪ][duː] !
“ **Sure I do !**
“ 当然 我 做 !

“当然！ ”

[ænd; ənd][juː; jə] [θɪŋk] — — "
And you think — — "
和 你 思考 — — "

你觉得——”

“ [aɪl] [bet] [ændɪ][hæz; hæz][aɪ 'tiː] [raɪt] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] [ˈrændɪ] .
“ **I'll bet Andy has it right ! "** **interrupted Randy .**
“ 患病的 赌注 安迪 有 它 正确的 ! ” 中断 兰迪 .

“我敢打赌安迪说得对！ ”兰迪插嘴道。

“ [braʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːr,tel] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈdʒɜːmənz] ,
“ **Brown and Martell must be in league with those Germans ,**
“ 棕色的 和 马爹利 必须 是 在 联盟 和 那些 德国人 ,

“布朗和马泰尔肯定与那些德国人有勾结。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ˈʌðə] [θɪŋz] [ðeɪ] [spəʊk] [ə'baʊt] [mʌst; məst]
and the goods and machinery and other things they spoke about must
和 这 商品 和 机械 和 其他 事物 他们 辐 关于 必须
[biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] !
be connected with this affair of the disabled submarine !
是 连接 和 这 事务 的 这 已禁用 潜艇 !

他们所谈论的货物、机器和其他东西，一定与这艘故障潜艇的事件有关！

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈekstrə] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [moʊst] [ˈlaɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [ˈekstrə]
They wanted extra pieces of machinery most likely , and they also wanted extra
他们 通缉 额外的 件 的 机械 最多 可能 , 和 他们 还 通缉 额外的
[səˈplaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

他们很可能想要额外的机器设备，也想要额外的物资。

[ˈhævɪŋ] [ˈpraɪbəbli] [juːst] [ðoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜːrməni] . “
having probably used those that they had brought along from Germany . ”
拥有 大概 用过的 那些 那 他们 有 带来 沿着 从 德国 . “
他们可能用的是那些从德国带来的。”

“ [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɔːŋ] [ges] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] , “ [ˈænsər] [sˈpaʊtər] .
“ **You're making a pretty long guess , it seems to me , ” answered Spouter .**
“ 你是 制作 一个 漂亮的 长的 猜测 , 它 似乎 到 我 , ” 回答 喷嘴 .
“依我看，你的猜测相当长远了，”斯普特回答道。

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
“ **Just the same , you may be right .**
“ 只是 这 相同的 , 你 可能 是 正确的 .
“即便如此，你也可能是对的。”

“ [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈslʌɡər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ˈmɑːr,tel] ,
“ **Not to be seen by Slugger Brown and Nappy Martell ,**
“ 不是 到 是 已见 经过 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 ,
“不能让Slugger Brown和Nappy Martell看到，

[ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .
the three cadets had withdrawn to a safe distance .
这 三 学员 有 撤回 到 一个 安全的 距离 .
三名学员已退至安全距离。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈæsərˈteɪn] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
Now , however , all were anxious to ascertain who might be in the cabin ,
现在 , 然而 , 全部 是 焦虑的 到 探明 WHO 可能 是 在 这 舱 ,
然而，现在所有人都急于弄清楚小屋里可能有哪些人。

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [triː] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðen]
and so by crouching low and hiding behind one tree and another and then
和 所以 经过 蹲伏 低的 和 隐藏 在后面 一 树 和 其他 和 然后
[sʌm; səm] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [loʊ] [bʊʃɪz] ,
some rocks and low bushes ,
一些 岩石 和 低的 灌木丛 ,

于是，他们蹲伏着，躲在一棵树后，又躲在另一棵树后，然后又躲在一些岩石和低矮的灌木丛后，

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
they at last came up close to the opposite side of the shelter in the forest .
他们 在 最后的 来了 向上 关闭 到 这 对面的 边 的 这 庇护所 在 这 森林 .
他们最终来到了森林中避难所的另一侧附近。

“ [naʊ] [dəʊnt] [ʃoʊ] [ɔːrˈselvz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈrændi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **Now don't show yourselves if you can help it , ” said Randy in a whisper .**
“ 现在 不 展示 你们自己 如果 你 能 帮助 它 , ” 说 兰迪 在 一个 耳语 .
“如果可以的话，你们最好不要露面，”兰迪低声说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] , [leg] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [-]
“ **And if any one is discovered , leg it for all you are worth , and [288]**
“ 和 如果 任何 一 是 发现 , 腿 它 为了 全部 你 是 值得 , 和 [-]
“如果有人被发现，就拼了命地逃跑，并且[288]

[ki:p] [jɔː; jə] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ə] .
keep your faces turned away so that they can't see who you are .
保持 你的 面孔 转向 离开 所以 那 他们 不能 看 WHO 你 是 .
把脸转过去，别让他们看到你们是谁。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈkrɪtɪkli] .
" **With this understanding , the three cadets surveyed the situation critically** .
" 和 这 理解 , 这 三 学员 调查 这 情况 关键 .
“有了这种认识，三名学员认真地审视了形势。

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] [kənˈsɪstɪd] [ʌ; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz] , [iːtʃ] [boʊstɪŋ] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]
The cabin consisted of three rooms , each boasting of a window on either side
这 舱 由.....组成 的 三 房间 , 每个 吹嘘 的 一个 窗户 在 任何一个 边
.
.
.

小木屋由三个房间组成，每个房间两侧都设有一扇窗户。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɜːr; wər] [wɑːd] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ædˈmɪt]
As it was warm , all the windows and doors were wide open to admit
作为 它 曾是 温暖的 , 全部 这 视窗 和 门 是 宽的 打开 到 承认
[ðə; ði] [freʃ] [er] .
the fresh air .
这 新鲜 的 空气 .

由于天气温暖，所有的门窗都敞开着，让新鲜空气流通。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈmætər] ,
" **And that is what I mean when I say I want to settle this matter** ,
" 和 那 是 什么 我 意思是 什么时候 我 说 我 想 到 定居 这 事情 ,
“这就是我所说的，我想解决此事的意思。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] , [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌ; əv] - [braʊn] .
" **they heard , in the voice of Slogwell Brown** .
" 他们 听到 , 在 这 嗓音 的 - 棕色的 .

他们听到，声音是斯洛格韦尔·布朗的声音。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjeɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [hʌŋ] [ˈfaɪər] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" **I think it's a shame that the thing has hung fire so long** ,
" 我 思考 它是 一个 耻辱 那 这 事物 有 悬挂 火 所以 长的 ,
“我觉得这件事拖了这么久真是太可惜了。”

" [sed] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
" **said another person in the cabin** ,
" 说 其他 人 在 这 舱 ,

“舱内另一个人说道，”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θriː] [kəˈdets] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌ; əv] [ˈnelsn] [ˈmɑːrʃəl] .
and now the three cadets recognized the voice of Nelson Martell .
和 现在 这 三 学员 认可 这 嗓音 的 纳尔逊 马爹利 .

现在，这三名学员认出了纳尔逊·马特尔的声音。

" [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ]
" **I would never have gone into it if I had known there would be so much**
" 我 会 绝不 有 已消失 进入 它 如果 我 有 已知 那里 会 是 所以 很多
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

“如果我知道会有这么多延误，我绝对不会参与这个项目。”

[wɪ; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪɡ] [rɪsk] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
We took a big risk in getting the supplies for you . "
我们 采取 一个 大的 风险 在 获得 这 补给品 为了 你 . "
“我们冒了很大的风险才为你弄到这些物资。

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ɪz]
“ **But** , **gentlemen** , **we** **are** **not** **keeping** **you** **waiting** **any** **longer** **than** **is** ”
“ 但 , 先生们 , 我们 是 不是 保持 你 等待 任何 更长 比 是 ”
[ˈhesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

“但是，先生们，我们不会让你们久等了，

“ [ˈænsər] [ə; ei] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [strɔːŋ] [ˈdʒɜːrmən][ˈæksent] .
“ **answered** **a** **voice** **with** **a** **strong** **German** **accent** .

“ 回答 一个 嗓音 和 一个 强的 德语 口音 .

“一个带着浓重德国口音的声音回答道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; ei] [dɪˈleɪ] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪˈmɪt(ə)ns] .
“ **We** **have** **had** **a** **delay** **in** **receiving** **our** **own** **remittance** .

“ 我们 有 有 一个 延迟 在 接收 我们的 自己的 汇款 .

“我们自己的汇款迟迟未到。”

[ɪːv(ə)n] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] . “
Even **now** **it** **is** **not** **yet** **arrived** . ”

“ 甚至 现在 它 是 不是 然而 到达的 . ”

直到现在它都还没有到达。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] [jet] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] . [braʊn] .
“ **Do** **you** **mean** **to** **say** **you** **haven't** **got** **the** **money** **yet** ? ” **demanded** **Mr** . **Brown** .

“ 做 你 意思是 到 说 你 还没有 得到 这 钱 然而 ? ” 要求 先生 . 棕色的 .

“你是说你还没拿到钱吗？”布朗先生质问道。

[hɪz; ɪz] [tʊʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [fʊʊd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈʌɡli] .
His **tone** **of** **voice** **showed** **that** **he** **felt** **ugly** .

他的 语气 的 嗓音 显示 那 他 毛毡 丑陋的 .

他的语气表明他觉得自己很丑。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] - [naɪt] [ʃʊr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **It** **was** **promised** **to** - **night** **sure** , ” **was** **the** **answer** .

“ 它 曾是 承诺 到 - 夜晚 当然 , ” 曾是 这 回答 .

“今晚确实答应过了，”对方回答道。

“ [ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [-]
“ **Captain** **Fuerhman** **was** **to** **obtain** **the** [289]

“ 队长 - 曾是 到 获得 这 [-]

“福尔曼上尉将获得[289]

[ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [bæŋk] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] . “
money **at** **the** **Haven** **Point** **bank** **this** **afternoon** . ”

“ 钱 在 这 避风港 观点 银行 这 下午 . ”

今天下午在海文角银行存了一笔钱。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Was** **he** **to** **come** **here** **with** **it** ? ”

“ 曾是 他 到 来 这里 和 它 ? ”

“他是带着它来的吗？”

“ [jes] . “
“ **Yes** . ”

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [baɪ] [naʊ] , ” [ˈɡræmbld] [ˈhelsn] [ˈmɑːrtɛl] , [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Then he ought to be here by now ,** ” **grumbled Nelson Martell , consulting his**
“ 然后 他 应该 到 是 这里 经过 现在 , ” 咕哝 纳尔逊 马爹利 , 咨询 他的
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

“那他现在应该已经到了,”纳尔逊·马特尔咕哝着,看了看手表。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kæst]
“ **He had to see about a small piece of machinery that was to be cast**
“ 他 有 到 看 关于 一个 小的 片 的 机械 那 曾是 到 是 投掷
[fɔːr; fər][juːˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

“他得去看看为我们铸造的一个小机器部件的事儿,

“ [riˈzjuːmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈæksent] .
“ **resumed the man who spoke with a German accent** .
“ 恢复 这 男人 WHO 辐 和 一个 德语 口音 .

“那个操着德国口音的男人继续说道。”

“ [aɪ] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm] [hɪr] [baɪ] [eɪt] [əˈklɒk, əv-] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈleɪtɪst] . ”
“ **I , however , expect him here by eight o'clock this evening at the latest** . ”
“ 我 , 然而 , 预计 他 这里 经过 八 点钟 这 晚上 在 这 最新的 . ”

“不过,我预计他最迟今晚八点会到这里。”

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] ,
“ **Well , in that case there isn't anything left for us to do but to wait** ,
“ 出色地 , 在 那 案件 那里 不是 任何事物 左边 为了 我们 到 做 但 到 等待 ,

“既然如此,我们就只能等待了。”

“ [sed] - [braʊn] , [ˈsəːləli] .
“ **said Slogwell Brown , surlily** .
“ 说 - 棕色的 , 暴躁地 .

“斯洛格韦尔·布朗粗声粗气地说。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðæt] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] .
“ **You may do that , or you may come back at that time ,** ” **said the German** .
“ 你 可能 做 那 , 或者 你 可能 来 后退 在 那 时间 , ” 说 这 德语 .

“你可以那样做,也可以到时候再回来,”德国人说。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] ,
“ **I am very sorry to keep you waiting , but as I said before** ,
“ 我 是 非常 对不起 到 保持 你 等待 , 但 作为 我 说 前 ,

“很抱歉让您久等了,但是正如我之前所说,

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [helpt] . ”
gentlemen , it cannot be helped . ”
先生们 , 它 不能 是 帮助 . ”

先生们,没办法。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] ,
“ **I don't believe the two boys will want to wait outside for two hours** ,
“ 我 不 相信 这 二 男孩们 将要 想 到 等待 外部 为了 二 小时 ,

“我不认为这两个男孩愿意在外面等两个小时。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɛl] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [braʊn] .
“ **said Mr . Martell to Mr . Brown** .
“ 说 先生 : 马爹利 到 先生 : 棕色的 .

“马特尔先生对布朗先生说。”

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][raɪd][ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk]
“ **Suppose we ride into town and get a bite to eat , and then come back**
“ 认为 我们 骑 进入 镇 和 得到 一个 咬 到 吃 , 和 然后 来 后退
[hɪr] ? “
here ? “
这里 ? “

“不如我们骑车进城吃点东西，然后再回来？”

“ [ðæt] [wɪl] [su:t][em 'iː] , [ˈmɑːrtəl] .
“ **That will suit me , Martell .**
“ 那 将要 套装 我 , 马爹利 .

“那正合我意，马爹利。”

[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] [taɪm] , “ [ˈænsər] - [braʊn] .
Anything to kill off the time , “ answered Slogwell Brown .
任何事物 到 杀 离开 这 时间 , “ 回答 - 棕色的 .

“任何能打发时间的事情都行，”斯洛格韦尔·布朗回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] .
He turned to the German .
他 转向 到 这 德语 .

他转向那个德国人。

“ [wi:l] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
“ **We'll be back here by eight o'clock .**
“ 出色地 是 后退 这里 经过 八 点钟 .

“我们八点钟之前会回到这里。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] !
And remember !
和 记住 !

记住！

[ðæt] [ˈmʌni] [hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] - [naɪt] . “
that money has got to be paid to - night . “
那 钱 有 得到 到 是 有薪酬的 到 - 夜晚 . “

那笔钱今晚必须付清。

“ [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈevri] [ˈdɔːlər] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [ˈænsər] [ðə; ði]
“ **You shall have every dollar that is coming to you , gentlemen , “ answered the**
“ 你 将 有 每一个 美元 那 是 未来 到 你 , 先生们 , “ 回答 这
[ˈdʒɜːrmən] , [huː] , [æz; əz] [-]
German , who , as [290]
德语 , WHO , 作为 [-]

“先生们，你们将得到你们应得的每一美元，”德国人回答道，他[290]

[aɪ 'tiː] [ˈæftərwərdz] [pruːvd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'eɪblɪd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmə'riːn] .
it afterwards proved , was the commander of the disabled submarine .
它 然后 已证实 , 曾是 这 指挥官 的 这 已禁用 潜艇 .

事后证明，他就是那艘失事潜艇的指挥官。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [pæst] ,
A few more words passed ,
一个 很少 更多的 字 通过了 ,

又说了几句话，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtəl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [wer]
and then Mr . Brown and Mr . Martell came out of the cabin to where
和 然后 先生 . 棕色的 和 先生 . 马爹利 来了 出去 的 这 舱 到 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈslʌɡər] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] .
they had left Slugger and Nappy in the touring car .
他们 有 左边 强棒 和 尿布 在 这 巡演 车 .

然后，布朗先生和马特尔先生从车厢里出来，回到了他们把斯卢格和纳皮留在的旅行车里。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [məʃi:n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [bækt] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:rist] [roud] ,
They entered the machine , which was immediately backed to the forest road ,
他们 进入 这 机器 , 哪个 曾是 立即地 支持的 到 这 森林 路 ,
他们进入机器, 机器随即倒车驶入林间公路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [set] [ɔ:f] , ['slʌgər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:r] .
and then the whole party set off , Slugger driving the car .
和 然后 这 所有的 派对 放 离开 , 强棒 驾驶 这 车 .
然后一行人出发了, Slugger 开车。

" [seɪ] , ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [s'pɑʊtər] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Say , listen ! " cried Spouter excitedly .
" 说 , 听 ! " 哭 喷嘴 兴奋地 .
"快听! "斯普特兴奋地喊道。

" [aɪ] [br'li:v] [ðæt] ['dʒɜ:rmən][ɪz] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn] !
" I believe that German is here all alone !
" 我 相信 那 德语 是 这里 全部 独自的 !
"我相信德国人是独自一人在这里的! "

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wi;; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? "
What do you say if we make him a prisoner ? "
什么 做 你 说 如果 我们 制作 他 一个 囚犯 ? "
如果我们把他囚禁起来, 你觉得怎么样?

" [noʊ] , [noʊ] , [dəunt][du:] [ðæt] ! " ['ænsər] ['rændi] ['kwɪkli] .
" No , no , don't do that ! " answered Randy quickly .
" 不 , 不 , 不 做 那 ! " 回答 兰迪 迅速地 .
"不, 不, 别那样做! "兰迪连忙回答道。

" [wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə][bæg][ðə; ði] [hoʊl] [bʌnt] .
" We want to bag the whole bunch .
" 我们 想 到 包 这 所有的 束 .
"我们想把他们全部抓起来。"

[let] [ju: 'es] [get] [tu;; tə][kæmp][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][kæn; kən][ænd; ənd]['noʊtɪfaɪ] ['kæptɪn] [deɪl] .
Let us get to camp just as soon as we can and notify Captain Dale .
让 我们 得到 到 营 只是 作为 很快 作为 我们 能 和 通知 队长 戴尔 .
我们尽快赶到营地, 通知戴尔船长。

[ðen] [hi;; hi][kæn; kən]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [braʊn] [ænd; ənd]
Then he can organize a crowd and come back here and give Brown and
然后 他 能 组织 一个 人群 和 来 后退 这里 和 给 棕色的 和
[mə:r,tel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "
Martell and the Germans the surprise of their lives . "
马爹利 和 这 德国人 这 惊喜 的 他们的 生活 . "

然后他可以组织一群人, 回到这里, 给布朗、马特尔和德国人一个终生难忘的惊喜。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi;; wi]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][faɪnd]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ? " ['kwestʃənd] [s'pɑʊtər] .
" But how are we going to find our camp ? " questioned Spouter .
" 但 如何 是 我们 去 到 寻找 我们的 营 ? " 被质问 喷嘴 .
"可是我们该怎么找到我们的营地呢? "斯普特问道。

" [ded] ['i:zi] .
" Dead easy .
" 死的 简单的 .
"非常简单。"

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][roud] [tu;; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [pæs] [θru:] - ,
If that is the road to Haven Point , it must pass through Rackville ,
如果 那 是 这 路 到 避风港 观点 , 它 必须 经过 通过 - ,
如果那是通往避风港的路, 它必须经过拉克维尔。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ðæt] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] ['prɪtɪ] [kloʊz][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r][kæmp] .
and if it does that , it must come pretty close to our camp .
和 如果 它 做 那 , 它 必须 来 漂亮的 关闭 到 我们的 营 .
如果它真的那样做了, 那它肯定离我们的营地很近了。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !
快点!

" [bæk] [tu:; tə][ʼka:ntents] [-]
" **Back to contents [291]**
" 后退 到 内容 [-]
返回目录[291]

[ʼtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]
CHAPTER XXIX
章 二十九
第二十九章

[ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n]
THE FIGHT ON THE SUBMARINE
这 斗争 在 这 潜艇
潜艇上的战斗

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [dʒæk] , [fred] ,
It must be admitted that Jack , Fred ,
它 必须 是 承认 那 杰克 , 弗雷德 ,
必须承认, 杰克、弗雷德、

[ænd; ənd][gɪf,dʒɪf][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ]
and Gif were much startled when they suddenly found themselves confronted by
和 GIF 是 很多 惊慌 什么时候 他们 突然 成立 他们自己 面对 经过
[æn; ən] [ɑ:rmɪd] [ˈdʒɜ:rmən] [hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi]
an armed German who looked as if he meant what he said when he
一个 武装 德语 WHO 看起来 作为 如果 他 意思是 什么 他 说 什么时候 他
[kəˈmɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .
commanded them to throw up their hands .
命令 他们 到 扔 向上 他们的 双手 .
吉夫和吉夫大吃一惊, 他们突然发现自己面对着一个全副武装的德国人, 德国人命令他们举起双手, 看起来他是认真的。

[ɑ:n][fɜ:rst][ˈgəʊɪŋ] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkɔ:fəs]
On first going aboard the submarine the three cadets had been very cautious
在 第一的 去 船上 这 潜艇 这 三 学员 有 到过 非常 谨慎
,
.
,
三名学员初次登上潜艇时都非常谨慎。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [wɪˈðaʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][kra:ft] ,
but as they had wandered around without seeing any one aboard the craft ,
但 作为 他们 有 漫步 大约 没有 看到 任何 一 船上 这 工艺 ,
但他们四处寻找, 却始终没有看到船上的任何人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
they had come to the conclusion that it was deserted ,
他们 有 来 到 这 结论 那 它 曾是 荒凉的 ,
他们得出结论, 那里已经荒废了。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [les] ['kerf(ə)l] [bəuθ][ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz][ænd; ənd]
and consequently they had become less careful both in their actions and
和 最后 他们 有 变得 较少的 小心 两个都 在 他们的 行动 和
[ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
their conversation .
他们的 对话 .

因此，他们在言行举止上都变得不那么谨慎了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][hændz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
Of course their hands went into the air .
的 课程 他们的 双手 去 进入 这 空气 .

当然，他们都举起了双手。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][hæd; həd] [tu:] ['pɪstlɪz] ,
The German had two pistols ,
这 德语 有 二 手枪 ,

德国人有两把手枪，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['weɪpənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and he looked as if he would be willing to use the weapons upon the
和 他 看起来 作为 如果 他 会 是 愿意的 到 使用 这 武器 之上 这
['slɑ:təst] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] .
slightest provocation .
丝毫 挑衅 .

他看上去好像只要受到一点挑衅就会动用武器。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] , [red] - [feɪst] [mæn] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [drest] .
He was a burly , red - faced man , and only about half dressed .
他 曾是 一个 魁梧的 , 红色的 - 面对 男人 , 和 仅有的 关于 一半 穿着 .

他身材魁梧，满脸通红，而且只穿了半身衣服。

[ˈeɪvɪdəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bo:rd] .
Evidently he had been sleeping soundly when they had come aboard .
显然 他 有 到过 睡眠 稳固地 什么时候 他们 有 来 船上 .

显然，他们登船时他正在熟睡。

“ [ju:; jʊ] [bæk] [ʌp][ðer; ðər]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , ” [graʊld] [-]
“ **You back up there into a corner , ” growled [292]**
” 你 后退 向上 那里 进入 一个 角落 , ” 咆哮 [-]

“你退到角落里去,”他咆哮道[292]

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] .
the German .
这 德语 .

德国人。

[hi:; hi] [spəʊk] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwɔ:t] [wel] , [ɔ:'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['æksent][wʌz; wəz] [tu:'tɑ:nɪk] .
He spoke English quite well , although his accent was Teutonic .
他 辐 英语 相当 出色地 , 虽然 他的 口音 曾是 条顿 .

他的英语说得很好，虽然他的口音是日耳曼语。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'dets] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][soʊ] [əu'beɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] .
The young cadets did not know what else to do , and so obeyed the command .
这 年轻的 学员 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 , 和 所以 服从 这 命令 .

这些年轻的学员们不知道还能做什么，只好服从命令。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] ,
As they were in uniform , the German took them to be American soldiers ,
作为 他们 是 在 制服 , 这 德语 采取 他们 到 是 美国人 士兵 ,

由于他们身穿制服，德国人误以为他们是美国士兵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
" and this disturbed him greatly .

这让他非常不安。

" [ɑ:r; ər][ðər; ðər] ['eni] [mɔ:r] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:rti][ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'loʊn] ?
" Are there any more in your party or are you alone ?

“你们队里还有其他人吗？还是只有你一个人？”

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
" he demanded .

他质问道。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
This question gave Jack a sudden idea .

这个问题让杰克突然有了个主意。

" [ə'loʊn] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Alone ? " he cried .

“一个人？”他喊道。

" [nɑ:t] [mʌt] !
" Not much !

“不多！”

[ðər; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
There are over a hundred of us , " he answered , referring , of course ,

“我们有一百多人，”他回答道，当然，他指的是.....

[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'dets] [æt; ət]['kəʊlbi] [hɔ:l] .
to the number of cadets at Colby Hall .

科尔比霍尔学院的学员人数。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ? " [graʊld] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'treɪd]
" Are you telling the truth ? " growled the German , and his voice betrayed

[hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs nə s] .
his nervousness .

“你说的是真话吗？”德国人低声咆哮道，他的声音里透着紧张。

" [hi:; hi] [ʃʊr] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] !
" He sure is telling the truth !

他说的没错！

[lək] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [si:] , " [sed] [fred] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv]
Look behind you and see , " said Fred , and began to laugh in a suggestive

[wei] .
way .

“看看你身后，”弗雷德说着，开始发出意味深长的笑声。

[ðɪs] [læf] [tʊk] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
This laugh took the German off his guard ,
这 笑 采取 这 德语 离开 他的 警卫 ,
这声笑让德国人放松了警惕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['swɪftli] [tuː; tə] [siː] [huː] [maɪt] [biː; bi][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and he turned swiftly to see who might be behind him .
和 他 转向 迅速地 到 看 WHO 可能 是 在后面 他 .
他迅速转身，查看身后可能是谁。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt]
It was the opportunity that the young captain and the young lieutenant
它 曾是 这 机会 那 这 年轻的 队长 和 这 年轻的 中尉
[hæd; həd] [həʊpt] [wʊd] [kʌm] ,
had hoped would come ,
有 希望 会 来 ,
这是那位年轻的上尉和那位年轻的中尉一直期盼的机会。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈperələs] [tʃæns] , [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , taking a perilous chance , they threw themselves on the back of the
和 , 采取 一个 危险的 机会 , 他们 扔 他们自己 在这 后退 的 这
[ˈdʒɜːrmən] ,
German ,
德语 ,
于是，他们冒着极大的风险，扑到了德国人的背上。

[iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [held] [ə; eɪ]['pɪst(ə)] .
each at the same time catching hold of a hand that held a pistol .
每个 在 这 相同的 时间 捕捉 抓住 的 一个 手 那 握住 一个 手枪 .
他们同时抓住了对方手中的手枪。

[ðen] [gɪfˌdʒɪf] [rʌʃt] [ɪn] ; [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kə'dets] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɜːrlɪŋ]
Then Gif rushed in ; and between them the cadets succeeded in hurling
然后 GIF 匆忙 在 ; 和 之间 他们 这 学员 成功了 在 投掷
[ðə; ði] ['feləʊ] ,
the fellow ,
这 同伴 ,
然后吉夫冲了进来；两人合力将那家伙扔了出去。

[ˈmʌskjələr] [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
muscular though he was , to the floor .
肌肉发达的 尽管 他 曾是 , 到 这 地面 .
尽管他肌肉发达，但还是倒在了地上。

“ [gɪv] [ʌp] ! ” [kraɪd][dʒæk] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [-]
“ **Give up ! ” cried Jack suddenly , and , bringing [293]**
” 给 向上 ! ” 哭 杰克 突然 , 和 , 带来 [-]
“放弃吧！”杰克突然喊道，然后[293]

[aʊt]
out
出去
出去

[hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][koʊld] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [nek] .
his flashlight , he placed the cold glass of the end against the German's neck .
他的 手电筒 , 他 放置 这 寒冷的 玻璃 的 这 结尾 反对 这 德国人的 脖子 .
他用手电筒，把冰冷的玻璃头抵在德国人的脖子上。

“ [ˌkæmə'rɑːt] ! [ˌkæmə'rɑːt] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['feləʊ] ['prɑːmptli] ,
“ **Kamerad ! Kamerad ! ” yelled the fellow promptly ,**
” 卡梅拉德 ! 卡梅拉德 ! ” 大喊 这 同伴 及时 ,
“同志！同志！”那人立刻喊道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ,
thinking that it was a pistol which was pressing upon him ,
思维 那 它 曾是 一个 手枪 哪个 曾是 紧迫 之上 他 ,
他当时以为抵着他的是一把手枪。

[ænd; ænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɪstlz] [waɪl] [hiː; hi] [stretʃt]
and on the instant he released his hold on the two pistols while he stretched
和 在 这 立即的 他 发布 他的 抓住 在 这 二 手枪 尽管 他 拉伸
[aʊt] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .
out flat on his chest on the floor of the submarine .
出去 平坦的 在 他的 胸部 在 这 地面 的 这 潜艇 .

就在他松开手中两把手枪的那一刻，他平躺在潜艇的地板上，胸部贴着船底。

[dʒæk] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪstlz] , [waɪl] [fred] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Jack lost no time in picking up one of the pistols , while Fred picked up the other .
杰克 丢失的 不 时间 在 挑选 向上 一 的 这 手枪 , 尽管 弗雷德 挑选 向上 这 其他 .
杰克毫不犹豫地捡起一把手枪，弗雷德则捡起了另一把。

[ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ɡɪfˌdʒɪf] , [huː] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [ɑːrmd] [hɪmˈself]
The flashlight was turned over to Gif , who , meanwhile , had armed himself
这 手电筒 曾是 转向 超过 到 GIF , WHO , 同时 , 有 武装 他自己
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stiːl] [bɑːr] .
with a steel bar .
和 一个 钢 酒吧 .

手电筒被交给了吉夫，与此同时，吉夫手里拿着一根钢条。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] — [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ? ” [riˈmɑːkt]
“ **Now the question is — what are we going to do with this fellow ? ” remarked**
” 现在 这 问题 是 — 什么 是 我们 去 到 做 和 这 同伴 ? ” 评论
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“现在的问题是——我们该怎么处置这个人？”杰克说道。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɔːrt] [ɪnˈkaʊntər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
after the short encounter had come to an end .
后 这 短的 遇到 有 来 到 一个 结尾 .
短暂的会面结束后。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [wɜːrkt] [ʌp] [ˈoʊvər]
It must be confessed that he and the others were much worked up over
它 必须 是 坦白 那 他 和 这 其他的 是 很多 工作 向上 超过
[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
the situation ,
这 情况 ,

必须承认，他和其他人当时都对这种情况感到非常激动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [ʌv; əv]
for they had not dreamed of coming in such personal contact with one of
为了 他们 有 不是 梦见 的 未来 在 这样的 个人的 接触 和 一 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

因为他们做梦也没想到会与敌人有如此直接的接触。

“ [wiːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ænd] [duː] [aɪ ˈtiː] [kwɪk] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ɡɪfˌdʒɪf] .
“ **We've got to get out of here , and do it quick , ” returned Gif** .
” 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 , 和 做 它 快的 , ” 返回 GIF .
“我们得赶紧离开这里，”吉夫回答道。

“ [ðoʊz] [ˈlðər] [ˈdʒɜ:mənz] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . ”
“ **Those other Germans may come back at any minute .** ”
“ 那些 其他 德国人 可能 来 后退 在 任何 分钟 . ”
“其他德国人随时可能回来。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [əˈbɔ:ŋ] , ” [sed] [fred] .
“ **Yes , but we'll have to take this fellow along ,** ” **said Fred .**
“ 是的 , 但 出色地 有 到 拿 这 同伴 沿着 , ” 说 弗雷德 .
“是的, 但我们必须带上这个人,”弗雷德说。

“ [noʊ][ju:z] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən][əˈlɑ:rm] . ”
“ **No use of leaving him here to give an alarm .** ”
“ 不 使用 的 离开 他 这里 到 给 一个 警报 . ”
“把他留在这里发出警报也没用。”

“ [wi:l] [gæg] [hɪm; ɪm] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
“ **We'll gag him !** ” **declared the young captain .**
“ 出色地 插科打诨 他 ! ” 声明 这 年轻的 队长 .
“我们要堵住他的嘴! ”年轻的船长宣布道。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] [θɪrɪ:] [kəˈdets] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] [gæg] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
And without loss of time the three cadets fixed up a gag such as they
和 没有 损失 的 时间 这 三 学员 固定的 向上 一个 插科打诨 这样的 作为 他们
[ˈsʌmtaɪmz] [ju:st] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪˈnɪʃiətiŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈmembər] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][es ˈi:] [
sometimes used when they were initiating a new member of one of the se [
有时 用过的 什么时候 他们 是 启动 一个 新的 成员 的 一 的 这 塞 [
-]
294]
-]

三个学员立即设计了一个恶作剧, 就像他们有时在接纳新成员加入某个团体时所用的那样[294]

[krɛt] [səˈsaɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .
cret societies of the military academy .
密苏里 社会 的 这 军队 学院 .
军事学院的秘密社团。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hændz][wɜ:r; wər] [baʊnd] [ˈtaɪtlɪ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Then the German's hands were bound tightly behind him ;
然后 这 德国人的 双手 是 边界 紧紧 在后面 他 ,
然后, 德国人的双手被紧紧地绑在了身后。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [get] [ʌp][ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] .
and he was ordered to get up and march .
和 他 曾是 订购 到 得到 向上 和 行进 .
他被命令起身行军。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [fred] .
“ **Wait a minute ,** ” **said Fred .**
“ 等待 一个 分钟 , ” 说 弗雷德 .
“等一下,”弗雷德说。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪks] [θɪŋz] [hɪr] [soʊ][aɪ ˈti:][wəʊnt] [lʊk] [səˈspɪʃəs] .
“ **We'll have to fix things here so it won't look suspicious .**
“ 出色地 有 到 使固定 事物 这里 所以 它 惯于 看 可疑的 .
“我们得把这里的事情处理好, 免得显得可疑。”

[wi:l] [meɪk] [aɪ ˈti:] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [tʃæp] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [freʃ] [er] .
We'll make it look as if this chap had just stepped out for some fresh air .
出色地 制作 它 看 作为 如果 这 小伙子 有 只是 步 出去 为了 一些 新鲜的 空气 .
我们会伪装成这个人只是出来透透气。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] [left] [ðə; ði]
" This was done , and a few minutes later the whole party left the
" 这 曾是 完毕 , 和 一个 很少 分钟 之后 这 所有的 派对 左边 这
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

事情办妥后, 几分钟后, 一行人离开了潜艇。

[ɡɪf,dʒɪf][ˈɡoʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊvəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [i:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)]
Gif going ahead and the Rovers following the prisoner , each with a pistol
GIF 去 前方 和 这 流浪者队 下列的 这 囚犯 , 每个 和 一个 手枪
[ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .
ready for use .
准备好 为了 使用 .

画面继续, 漫游者们跟随囚犯, 每个人都带着手枪准备使用。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,
In this fashion they passed over the gangplank ,
在 这 时尚 他们 通过了 超过 这 跳板 ,

他们就这样走过了舷梯。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˌɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [pɑːnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
and then made their way alongside of the underground pond until they came
和 然后 制成 他们的 方式 旁边 的 这 地下 池塘 直到 他们 来了
[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][kə'dets] [hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
to the spot where the cadets had first discovered the Germans .
到 这 点 在哪里 这 学员 有 第一的 发现 这 德国人 .

然后他们沿着地下池塘一路前行, 直到来到学员们最初发现德国人的地方。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" I don't believe we ought to leave him here , " declared Jack .
" 我 不 相信 我们 应该 到 离开 他 这里 , " 声明 杰克 .

"我认为我们不应该把他留在这里,"杰克说道。

" [ðæt] [gæg] [maɪt] [slɪp][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)]
" That gag might slip and he might have a chance to make considerable
" 那 插科打诨 可能 滑 和 他 可能 有 一个 机会 到 制作 大量
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

"那个封口令可能会失灵, 他或许有机会发出相当大的声响。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ænd; ənd][seɪl] [əˈwei] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
and if he did that the others might take the alarm and sail away before we
和 如果 他 做过 那 这 其他的 可能 拿 这 警报 和 帆 离开 前 我们
[kʊd; kəd][get] [help] . "
could get help . "
可以 得到 帮助 . "

如果他那样做, 其他人可能会接到警报, 在我们得到帮助之前就扬帆而去。"

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ! " [kraɪd] [ɡɪf,dʒɪf] .
" We made a mistake ! " cried Gif .
" 我们 制成 一个 错误 ! " 哭 GIF .

"我们犯了个错误! "Gif喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]['ɪndʒər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [məʃɪːnəri] ,
" I thought we were going to injure some of the machinery ,
" 我 想法 我们 是 去 到 损伤 一些 的 这 机械 ,

"我当时以为我们会损坏一些机器设备,"

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [ju:z][ðə; ði][ju:] - [boʊt] . "
so that they couldn't use the U - boat . "
所以 那 他们 不能 使用 这 U - 船 . "

这样他们就无法使用U型潜艇了。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ɡɪf,dʒɪf] !
" **You're right , Gif !**
" 你是 正确的 , GIF !

“你说得对，Gif! ”

[aɪ][ɡɑ:t][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][fər'ɡɑ:t][ɔ:l] [ə'boʊt] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
I got so excited I forgot all about that , " declared Jack .
我 得到 所以 兴奋的 我 忘了 全部 关于 那 , " 声明 杰克 .

“我太兴奋了，把那件事全忘了，”杰克说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd][du:] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] , " [sed] [fred] .
" **You can run back now and do it if you want to , " said Fred .**
" 你 能 跑步 后退 现在 和 做 它 如果 你 想 到 , " 说 弗雷德 .

“如果你想的话，现在就可以跑回去做了，”弗雷德说。

" [aɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
" **I'll watch the prisoner .**
" 患病的 手表 这 囚犯 .

“我会看守这个囚犯。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf][dɪd][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊg] [-]
" **The young captain and Gif did as had been sug [295]**
" 这 年轻的 队长 和 GIF 做过 作为 有 到过 糖 [-]

“年轻的船长和吉夫按照建议做了[295]

[ˈdʒɛstɪd] .
gested .
妊娠 .

孕育。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪnˈtrɪkət] [məˈʃi:nəri] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
On the submarine they looked over the intricate machinery with care ,
在 这 潜艇 他们 看起来 超过 这 错综复杂 机械 和 关心 ,

在潜艇上，他们仔细检查了复杂的机械装置。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌdɪsəˈreɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd]
and presently found some things which they could disarrange and which would
和 目前 成立 一些 事物 哪个 他们 可以 打乱 和 哪个 会

[ˈpra:bəbli] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪˈmi:diətli] .
probably not be noticed immediately .
大概 不是 是 注意到 立即地 .

他们很快发现了一些可以挪动的东西，这些东西可能不会立即被人注意到。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ˈvɪgər] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] [əˈɡen] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts]
They went to work with vigor , and came away again in less than ten minutes
他们 去 到 工作 和 活力 , 和 来了 离开 再次 在 较少的 比 十 分钟

.
:
.

他们精神抖擞地投入工作，不到十分钟就回来了。

" [aɪ] [ges] [ʃi:z] [fɪkst] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
" **I guess she's fixed now , " declared Jack to his cousin ,**
" 我 猜测 她是 固定的 现在 , " 声明 杰克 到 他的 表哥 ,

“我想她现在应该没事了，”杰克对他的表弟说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
when they had rejoined Fred and the prisoner .
什么时候 他们 有 重新加入 弗雷德 和 这 囚犯 :

当他们与弗雷德和囚犯重新会合时。

“ [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] [ʌp] [ðoʊz] ['endʒɪnz] , [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wɪl] [pər'fɔ:rm] [stʌnts] [ðeɪ] ['nevər]
“ If they start up those engines , that submarine will perform stunts they never
” 如果 他们 开始 向上 那些 发动机 , 那 潜艇 将要 履行 特技 他们 绝不
[dri:md] [ʌv; əv] .
dreamed of .
梦见 的 :

“如果他们启动那些引擎，那艘潜艇将会做出他们做梦都想不到的特技动作。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
“ With the flashlight shining ahead and at times on the prisoner ,
” 和 这 手电筒 灼灼 前方 和 在 时代 在 这 囚犯 ,
“手电筒的光束照在前方，有时也照在囚犯身上，

[ðə; ði] ['rounʒ-z] [ænd; ənd][ɡɪf,dʒɪf] [kəm'peld] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][tu:; tə] [mu:v] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ʌn'tɪl]
the Rovers and Gif compelled the German to move along the passageway until
这 流浪者队 和 GIF 被迫 这 德语 到 移动 沿着 这 通道 直到
[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['ɡʌli] .
they gained the opening near the gully .
他们 获得 这 开幕 靠近 这 沟壑 :

罗弗斯和吉夫迫使德国人沿着通道前进，直到他们到达沟壑附近的开口。

“ [lʊk] [aʊt][ðer; ðər] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [ɡɪf,dʒɪf] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə]
“ Look out there , will you ? ” cried Gif suddenly , pointing between the bushes to
” 看 出去 那里 , 将要 你 ? ” 哭 GIF 突然 , 指向 之间 这 灌木丛 到
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 :

“你们看看那边！”吉夫突然喊道，指着灌木丛间的海湾。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ]['moʊtər][boʊt] ['kru:zɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !
“ There is a big motor boat cruising up and down !
” 那里 是 一个 大的 发动机 船 巡航 向上 和 向下 !
“有一艘大型摩托艇在来回巡航！”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɡɪv] [ju: 'es][eɪd] . “
Maybe they can give us aid . ”
或许 他们 能 给 我们 援助 : “
或许他们能给我们提供援助。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['revənu:] [boʊt] , “ [dɪ'klerd] [dʒæk] , [æftər][ə; eɪ] ['hɜ:rid]
“ It looks to me like a revenue boat , ” declared Jack , after a hurried
” 它 看起来 到 我 喜欢 一个 收入 船 , “ 声明 杰克 , 后 一个 慌忙
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 :

“我看这是一艘缉私船，”杰克匆匆检查后说道。

“ [seɪ] , [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ! ”
“ Say , maybe they are patrolling the bay ! ”
” 说 , 或许 他们 是 巡逻 这 湾 ! ”
“说不定他们是在海湾巡逻呢！”

“ [ðæts] [raɪt] ! ”
“ That's right ! ”
” 那就是 正确的 ! ”

“这是正确的！”

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [fred] ;
“ **I am going to signal to them and find out !** ” **exclaimed Fred** ;
“ 我 是 去 到 信号 到 他们 和 寻找 出去 ! ” 惊呼 弗雷德 ;
“我要给他们打个信号，看看情况如何！”弗雷德喊道；

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
and without waiting for the others to reply ,
和 没有 等待 为了 这 其他的 到 回复 ,
不等其他人回复，

[ðə; ði] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwɜd] [ɪn][ðə; ði]
the young lieutenant dashed over the rocks and through the brushwood in the
这 年轻的 中尉 虚线 超过 这 岩石 和 通过 这 灌木丛 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] .
direction of the bay shore .
方向 的 这 湾 支撑 .
年轻的中尉飞快地越过岩石，穿过灌木丛，朝着海湾岸边跑去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [-]
As he did this he took out his [296]
作为 他 做过 这 他 采取 出去 他的 [-]
他这样做的时候，拿出了他的[296]

[ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [weɪvd] [aɪˈtiː][ˈwaɪldli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
handkerchief and waved it wildly , at the same time calling at the top of
手帕 和 挥手 它 疯狂地 , 在 这 相同的 时间 呼叫 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
his lungs .
他的 肺 .
他挥舞着手帕，同时扯着嗓子大声喊叫。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] , [ə; eɪ] [ɔːŋ] , [ˈreɪkɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [kraːft] , [wʌz; wəz] [ˈkruːzɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
The motor boat , a long , rakish - looking craft , was cruising quite close to the
这 发动机 船 , 一个 长的 , 浪荡子 - 寻找 工艺 , 曾是 巡航 相当 关闭 到 这
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
那艘摩托艇外形修长，线条流畅，当时正离岸边很近的地方巡航。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈnoʊtɪst] [ˈfredz] [kɔːl][fɔːr; fər][eɪd] .
and presently some of those on board noticed Fred's call for aid .
和 目前 一些 的 那些 在 木板 注意到 弗雷德的 称呼 为了 援助 .
这时，船上有些人注意到了弗雷德的求救声。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz] [[ʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [ˈdrɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]
The motor of the craft was shut off , and the boat drifted up to the shore
这 发动机 的 这 工艺 曾是 关闭 离开 , 和 这 船 漂移 向上 到 这 支撑
:
:
:
船的发动机熄火了，船顺着水流漂到了岸边。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn] [bɔːrd] , [ˈʃɑːrpli] .
“ **What do you want ?** ” **demanded one of the men on board , sharply** .
“ 什么 做 你 想 ? ” 要求 一 的 这 男人 在 木板 , 尖锐地 .
“你们想要什么？”船上一名男子厉声问道。

“ [wiː; wi][waːnt][help] , [ænd; ənd][wiː; wi][waːnt][aɪˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] ! ” [dɪˈkleɪd] [fred] .
“ **We want help , and we want it right away !** ” **declared Fred** .
“ 我们 想 帮助 , 和 我们 想 它 正确的 离开 ! ” 声明 弗雷德 .
“我们需要帮助，而且要马上得到帮助！”弗雷德说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][boʊt] :
And then he added as he got a better view of those aboard the boat :
和 然后 他 额外 作为 他 得到 一个 更好的 看法 的 那些 船上 这 船 :
然后, 当他看得更清楚船上的人时, 他又补充道:

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːfəsərz] ? ”
“ Are you United States officers ? ”
“ 是 你 团结的 各州 警官 ? ”
“你们是美国军官吗? ”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ˈkwestʃən] .
“ What do you want to know that for ? ” was the counter question .
“ 什么 做 你 想 到 知道 那 为了 ? ” 曾是 这 柜台 问题 .
“你想知道这个干什么? ”对方反问道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [wiː; wi][wɑːnt][jʊr; jər] [help] , [ænd; ənd][wɑːnt][aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] . ”
“ Well , if you are , we want your help , and want it right away . ”
“ 出色地 , 如果 你 是 , 我们 想 你的 帮助 , 和 想 它 正确的 离开 . ”
“如果你愿意帮忙, 我们需要你的帮助, 而且是马上就需要。”

“ [waɪ] ? [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːn]
“ Why ? Have you discovered anything unusual ? ” demanded one of the officers on
“ 为什么 ? 有 你 发现 任何事物 异常 ? ” 要求 一 的 这 警官 在
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
“怎么了? 你们发现什么异常情况了吗? ”船上的一名军官问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ˈoʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ɪntrəst] .
and his manner showed his intense interest .
和 他的 方式 显示 他的 激烈的 兴趣 .
他的态度表明他对此非常感兴趣。

“ [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ! ”
“ We certainly have ! ”
“ 我们 当然 有 ! ”
“我们当然有! ”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] . ”
And more than that , we have made a prisoner — a German . ”
和 更多的 比 那 , 我们 有 制成 一个 囚犯 — 一个 德语 . ”
不仅如此, 我们还俘虏了一名德国人。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪ ˈtiː] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] ,
“ You don't mean it ! ” said one of the other men aboard the motor boat ,
“ 你 不 意思是 它 ! ” 说 一 的 这 其他 男人 船上 这 发动机 船 ,
“你不是认真的吧! ”船上另一个人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [mɔːr] [ˈfɑːrpli] [æt; ət] [fred] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and then looked more sharply at Fred than ever .
和 然后 看起来 更多的 尖锐地 在 弗雷德 比 曾经 .
然后, 他比以往任何时候都更加锐利地打量着弗雷德。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
“ We'll have to investigate this , ” he added to his companions .
“ 出色地 有 到 调查 这 , ” 他 额外 到 他的 同伴 .
“我们得调查一下这件事,”他对同伴们补充道。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [θri:] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː][ʌv; əv] [eɪt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][boʊt] , [wɪt]
There were three officers and a crew of eight aboard the boat , which
那里 是 三 警官 和 一个 全体人员 的 八 船上 这 船 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [bɔːn] [-]
was quickly brought long [297]
曾是 迅速地 带来 长的 [-]

船上有三名军官和八名船员，很快就被拖了过来[297]

- [saɪd][ðə; ði] [raːk] [ɑːn] [wɪt] [fred] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] .

- **side the rock on which Fred was standing .**
- 边 这 岩石 在 哪个 弗雷德 曾是 常设 .

-弗雷德所站的那块岩石的一侧。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [liːpt] [əˈjɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [səˈluːtid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səˈluːtid] [ɪn]
As the officers leaped ashore , the young lieutenant saluted and was saluted in
作为 这 警官 跳跃 岸上 , 这 年轻的 中尉 敬礼 和 曾是 敬礼 在
[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 .

军官们跳上岸时，年轻的中尉敬礼，军官们也回以敬礼。

[ðen] [fred] [toʊld] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [əˈgen] [æskt] [ðə; ði][men] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd]
Then Fred told who he was and again asked the men if they were United
然后 弗雷德 讲述 WHO 他 曾是 和 再次 问 这 男人 如果 他们 是 团结的
[stɜːts] [ˈɑːfəsərz] .
States officers .
各州 警官 .

然后弗雷德表明了自己的身份，并再次询问这些人是否是美国军官。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]
" **If you've got a German prisoner , and you know he is really a German**
" 如果 你已经 得到 一个 德语 囚犯 , 和 你 知道 他 是 真的 一个 德语
[ˈsɪmpəθaɪzər] ,
sympathizer ,
同情者 ,

“如果你抓到一个德国战俘，而且你知道他实际上是德国同情者，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
you had better take us to him at once , " said one of the men ,
你 有 更好的 拿 我们 到 他 在 一次 , " 说 一 的 这 男人 ,
"你最好马上带我们去见他,"其中一个人说道。

[ænd; ənd] , [ˈtɜːrɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

and , turning back his coat , he exhibited his badge .
和 , 转弯 后退 他的 外套 , 他 展出 他的 徽章 .

他翻过外套，露出了警徽。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz][wʌn] [ˈriːəli] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðæt]
Feeling that the craft was one really belonging to our government and that
感觉 那 这 工艺 曾是 一 真的 属于 到 我们的 政府 和 那
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] ,
the officers were Secret Service men ,
这 警官 是 秘密 服务 男人 ,

感觉这架飞机确实是我们政府的飞机，而且机上的人员是特勤局人员。

[fred] [toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
Fred told his story , at the same time leading the way to where he had
弗雷德 讲述 他的 故事 , 在 这 相同的 时间 领导 这 方式 到 在哪里 他 有
[left] [dʒæk] ,
left Jack ,
左边 杰克 ,

弗雷德一边讲述着他的故事，一边带路回到他之前离开杰克的地方。

[ɡɪf,dʒɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
Gif , and the prisoner .
GIF , 和 这 囚犯 .

Gif, 以及囚犯。

“ [ˈbeɪli] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ˈæftər][ɔ:l] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ˈsɜ:rvis] [men][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ]
“ **Bailey was right , after all , ” said one of the Secret Service men to his fellow**
“ 贝利 曾是 正确的 , 后 全部 , ” 说 一 的 这 秘密 服务 男人 到 他的 同伴
[ˈɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

“贝利说的没错,”一名特勤局人员对他的同事们说道。

“ [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðæt] [rekt] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][wʌz; wəz][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌsʌmwɛr]
“ **He always declared that that wrecked submarine was in hiding somewhere**
“ 他 总是 声明 那 那 损毁 潜艇 曾是 在 隐藏 某处
[əˈraʊnd] [ði:z] [ˈwɔ:tərz] . “
around these waters . “
大约 这些 水 . “

“他一直宣称那艘失事潜艇就藏在这片水域的某个地方。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] ? ” [ˈkwɪərɪd] [fred] [ˈkwɪkli] .
“ **Then you know about the submarine ? ” queried Fred quickly** .
“ 然后 你 知道 关于 这 潜艇 ? ” 查询 弗雷德 迅速地 .

“那你肯定知道那艘潜艇的事吧?”弗雷德急切地问道。

“ [ɪf] [ɪts] [ðə; ði][kra:ft][wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **If it's the craft we think it is , ” was the reply** .
“ 如果 它是 这 工艺 我们 思考 它 是 , ” 曾是 这 回复 .

“如果真是我们想象中的那种工艺的话,”对方回答道。

“ [ðæt] [ju:] - [boʊt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n]
“ **That U - boat had an encounter with one of our submarine**
“ 那 U - 船 有 一个 遇到 和 一 的 我们的 潜艇
[dɪˈstrɔɪəz] ,
destroyers ,
驱逐舰 ,

“那艘德国U型潜艇与我们的一艘潜艇驱逐舰发生了遭遇战，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈskeɪp] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][hɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ:f]
and in trying to escape we think she hit some of the rocks on the reef
和 在 尝试 到 逃脱 我们 思考 她 打 一些 的 这 岩石 在 这 礁
[bɪˈjɑ:nd] [hɪr] .
beyond here .
超过 这里 .

我们认为，她在试图逃跑时撞到了远处礁石上的一些岩石。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wɜr][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] ,
Some of the naval people were of the opinion that she had gone down ,
一些 的 这 海军 人们 是 的 这 观点 那 她 有 已消失 向下 ,
一些海军人员认为她已经沉没了。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [tu:; tə][sʌm; səm] [beɪs] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
but others thought she had escaped to some base , which , of course ,
但 其他的 想法 她 有 逃脱 到 一些 根据 , 哪个 , 的 课程 ,
[wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈθɔ:rətɪz] .
was unknown to our authorities .
曾是 未知 到 我们的 当局 .

但其他人则认为她逃到了某个基地，当然，我们的当局并不知道这个基地在哪里。

[wiː, wi][hæv, həv][ɑːl] [-]
We have al [298]
我们 有 al [-]

我们有 al[298]

[weɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] .
ways had a suspicion that there was some sort of a base around here .
方式 有 一个 怀疑 那 那里 曾是 一些 种类 的 一个 根据 大约 这里 .
有人怀疑这附近有个基地。

[wiː, wi][wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ['traɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][aɪ 'tiː] .
We were cruising to - day trying to locate it .
我们 是 巡航 到 - 天 尝试 到 定位 它 .

我们今天一直在巡游寻找它。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] ,
" **It was decided that the Secret Service men should take charge of matters .**
" 它 曾是 决定 那 这 秘密 服务 男人 应该 拿 收费 的 事情 ,
"最终决定由特勤局人员负责处理此事。"

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and that they would sail to the nearest town on the bay so that they might
和 那 他们 会 帆 到 这 最近的 镇 在 这 湾 所以 那 他们 可能
[əb'teɪn] [ə'dɪʃən(ə)] [help][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn]
obtain additional help with which to round up all the Germans and those in
获得 额外的 帮助 和 哪个 到 圆形的 向上全部 这 德国人 和 那些 在
[liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
league with them .
联盟 和 他们 .

他们将航行到海湾最近的城镇，以便获得更多帮助，从而围捕所有德国人及其同伙。

" [ðɪs] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kæptʃər] , " [sed] ['mɪstər] . - ,
" **This will prove a very important capture , " said Mr . Blarcomb ,**
" 这 将要 证明 一个 非常 重要的 捕获 , " 说 先生 . - ,
布拉科姆先生说：“这将是一次非常重要的抓捕行动。”

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
who was the head officer of the crowd .
WHO 曾是 这 头 官 的 这 人群 .

他是人群的头目。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] ,
" **And you , young men ,**
" 和 你 , 年轻的 男人 ,
“还有你们，年轻人，

[kæn; kən][rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [fʊl] ['kredɪt][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "
can rest assured that you will get full credit for what you have done . "
能 休息 保证 那 你 将要 得到 满的 信用 为了 什么 你 有 完毕 . "
您可以放心，您所付出的努力一定会得到充分的认可。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [draːp][juː 'es][ɔːf][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] , " [sed] [dʒæk] .
" **If you don't mind , I wish you would drop us off at our camp , " said Jack .**
" 如果 你 不 头脑 , 我 希望 你 会 降低 我们 离开 在 我们的 营 , " 说 杰克 .
“如果你不介意的话，我希望你能送我们回营地，”杰克说。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['træmpɪŋ] . "
" **It will save us a whole lot of tramping . "**
" 它 将要 节省 我们 一个 所有的 很多 的 徒步旅行 . "
“这将为我们的省去很多跋涉的路程。”

“ [wi:l] [du:] [ðæt] ['wɪlɪŋli] .
“ **We'll do that willingly** .
“ 出色地 做 那 心甘情愿 .

“我们很乐意这样做。”

“ [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [bɔ:n] [tu;; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu;; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
“ **It did not take the motor boat long to cover the distance to the front of**
“ 它 做过 不是 拿 这 发动机 船 长的 到 覆盖 这 距离 到 这 正面 的
[ðə; ði] [kæmp] [wɜr] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] .
the camp where the cadets were in the habit of bathing .
这 营 在哪里 这 学员 是 在 这 习惯 的 洗澡 .

“摩托车没花多少时间就到达了营地前面，学员们经常在那里洗澡。”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
A few were now in the water ,
一个 很少 是 现在 在 这 水 ,

有些人已经下水了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊvəz] [ænd; ənd]
and they looked in wonder at the sudden appearance of the Rovers and
和 他们 看起来 在 想知道 在 这 突然 外貌 的 这 流浪者队 和
[ɡɪf,dʒɪf] .
Gif :
GIF .

他们惊奇地看着罗弗斯和吉夫的突然出现。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['kæptɪn] [deɪl] [naʊ] ! ” [kraɪd] [dʒæk] ,
“ **There is Captain Dale now !** ” **cried Jack** ,
“ 那里 是 队长 戴尔 现在 ! ” 哭 杰克 ,

“戴尔船长来了!”杰克喊道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n] [ɪts] [weɪ] .
when they had landed and the motor boat had gone on its way .
什么时候 他们 有 登陆 和 这 发动机 船 有 已消失 在 它是 方式 .

他们上岸后，摩托车就开走了。

“ [maɪ] ! [wəʊnt] [hi;; hi] [bi;; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wi;; wi] [hæv; həv] [tu;; tə] [tel] ? ” [-]
“ **My ! won't he be surprised at the story we have to tell ?** ” [**299**]
“ 我的 ! 惯于 他 是 惊讶 在 这 故事 我们 有 到 告诉 ? ” [-]

“哎呀! 他听到我们要讲的故事，一定会感到惊讶的吧?” [299]

“ ['meɪbi] [hi;; hi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [frʌm; frəm] [ændɪ] [ænd; ənd] ['rændi] [ænd; ənd] [s'paʊtər] , ”
“ **Maybe he has already heard it , from Andy and Randy and Spouter** , ”
“ 或许 他 有 已经 听到 它 , 从 安迪 和 兰迪 和 喷嘴 , ”
[sə'dʒestɪd] [ɡɪf,dʒɪf] .
suggested Gif :
建议 GIF .

“也许他已经从安迪、兰迪和斯普特那里听说了,”Gif 建议道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [west] ['pɔɪntər] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] ,
But the old West Pointer had heard nothing ,
但 这 老的 西方 指针 有 听到 没有什么 ,

但这位老西点军校毕业生却什么也没听到。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
for the others had not yet come in from the forest .
为了 这 其他的 有 不是 然而 来 在 从 这 森林 .

因为其他人还没有从森林里出来。

[hi;; hi] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [tu;; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu;; tə] [tel] .
He listened in amazement to the story the boys had to tell .
他 听着 在 惊愕 到 这 故事 这 男孩们 有 到 告诉 .

他惊奇地听着男孩们讲述的故事。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðæt] [raʊnd] - [ʌp] [maɪ'self] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **I would like to be at that round - up myself , ” he declared .**
“ 我 会 喜欢 到 是 在 那 圆形的 - 向上 我 , ” 他 声明 .
“我本人也想参加那次围捕,”他说道。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðei] ['kæptʃər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəlz] .
“ **I trust that they capture every one of the rascals .**
“ 我 相信 那 他们 捕获 每一个 一 的 这 无赖 .
“我相信他们会把所有恶棍都抓起来。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] : ” [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][jʊr; jər][kæps] ,
“ **And then he added with a smile : “ This is certainly a feather in your caps ,**
“ 和 然后 他 额外 和 一个 微笑 : ” 这 是 当然 一个 羽毛 在 你的 帽子 ,
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

然后他笑着补充道：“这绝对是你们的一项殊荣，伙计们。”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [s'pəʊtər] [keɪm] [ɪn] .
“ **It was only a little later when the twins and Spouter came in .**
“ 它 曾是 仅有的 一个 小的 之后 什么时候 这 双胞胎 和 喷嘴 来了 在 .
“没过多久，双胞胎和斯普特就进来了。”

[ðei] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər][ˈɪ:lsəʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
They , of course , were also excited .
他们 , 的 课程 , 是 还 兴奋的 .

他们当然也很兴奋。

“ [gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [men][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] !
“ **Got one of the Germans and got the Secret Service men on the trail !**
“ 得到 一 的 这 德国人 和 得到 这 秘密 服务 男人 在 这 踪迹 !
“抓住了一个德国人，然后把特勤局人员引向了踪迹！”

“ [dɪ'klerd] [fred] ['praʊdli] .
“ **declared Fred proudly .**
“ 声明 弗雷德 自豪地 .

“弗雷德自豪地宣布。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] [ændɪ] .
“ **Good enough ! ” cried Andy .**
“ 好的 足够的 ! ” 哭 安迪 .

“够好了!”安迪喊道。

“ [bʌt; bət] [sei] !
“ **But say !**
“ 但 说 !

“但是，请说！”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [tuː; tə] [tel] , [tuː] ;
we have got our little story to tell , too ;
我们 有 得到 我们的 小的 故事 到 告诉 , 也 ;

我们也有自己的小故事要讲；

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði]
“ **and then he and the others related what had been discovered at the**
“ 和 然后 他 和 这 其他的 有关的 什么 有 到过 发现 在 这
[kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
cabin in the woods .
舱 在 这 树林 .

然后他和同伴们讲述了在林中小屋里的发现。

“ [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [deɪl] .
“ **This certainly is important** , ” **declared Captain Dale** .
“ 这 当然 是 重要的 , ” 声明 队长 戴尔 :
“这当然很重要,”戴尔上尉说道。

“ [hu:] [wʊd] ['evər] [sə'pəʊz] [ðæt] ['mɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][mɪstər] . ['mɑ:r,tel] [wɜ:r; wər][ɪn] [li:g]
“ **Who would ever suppose that Mr . Brown and Mr . Martell were in league**
“ WHO 会 曾经 认为 那 先生 : 棕色的 和 先生 : 马爹利 是 在 联盟
[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['dʒɜ:mənz] !
with these Germans !
和 这些 德国人 !
谁会想到布朗先生和马特尔先生竟然与这些德国人勾结呢!

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptjəd] . “
They certainly ought to be captured . ”
他们 当然 应该 到 是 捕获 : “
他们当然应该被逮捕。

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] , ” [dɪ'klerd] ['rændi] .
“ **And I'd like to be there when they are caught** , ” **declared Randy** .
“ 和 ID 喜欢 到 是 那里 什么时候 他们 是 捕捉 , ” 声明 兰迪 :
“我希望在他们被抓获的时候在场,”兰迪说道。

“ [wel] , [pər'hæps][ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] [deɪl] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ **Well , perhaps you will be** , ” **answered Captain Dale significantly** .
“ 出色地 , 也许 你 将要 是 , ” 回答 队长 戴尔 显著地 :
“嗯, 或许你会的,”戴尔船长意味深长地回答道。

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]
Back to contents [300]
后退 到 内容 [-]
返回目录[300]

['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX
第三十章

[æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kæptjər] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
AN IMPORTANT CAPTURE — CONCLUSION
一个 重要的 捕获 — 结论
一次重要的捕获——结论

['i:v(ə)n] [ðʊʊ] ['sʌmwʌt] [oʊld][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ru'mætɪk] , ['kæptɪn] [deɪl] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ][mæn]
Even though somewhat old and likewise rheumatic , **Captain Dale was still a man**
甚至 尽管 有些 老的 和 同样地 风湿病 , 队长 戴尔 曾是 仍然 一个 男人
[ʌv; əv]['ækj(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,
尽管年纪大了, 而且患有风湿病, 戴尔上尉仍然是个行动派。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd] [pɜ'fektəd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]
and less than half an hour later he had perfected an arrangement
和 较少的 比 一半 一个 小时 之后 他 有 完善 一个 安排
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [ə'θɔ:rətɪz] [bəʊθ][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət][kæmp] - .
with the Secret Service authorities both at Rackville and at Camp Huxwell .
和 这 秘密 服务 当局 两个都 在 - 和 在 营 - .
不到半小时后, 他就与拉克维尔和赫克斯韦尔营地的特勤局当局达成了协议。

[θri:] ['ɔ:təməbilz] [wɜ:r; wər] [rekwi'ziʃənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [men] ,
Three automobiles were requisitioned and a detail of sixteen men ,
三 汽车 是 征用 和 一个 细节 的 十六 男人 ,
征用了三辆汽车和十六名男子,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['si:kɹət] ['sɜ:rvis] [ə'θɔ:rətɪz] [su:n] [left] [kæmp] - ,
accompanied by several Secret Service authorities soon left Camp Huxwell ,
伴随 经过 一些 秘密 服务 当局 很快 左边 营 - ,

在几名特勤局官员的陪同下，很快离开了赫克斯韦尔营地。

[ˈstɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][kæmp] - .
stopping on the way at the edge of Camp Barlight .
停止 在 这 方式 在 这 边缘 的 营 - .

途中在巴莱特营地边缘停了下来。

[ðeɪ] [tʊk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['roʊvɜ:z] [ænd; ænd][ðer; ðər] [tʃʌmz] , [ænd; ænd] ['laɪkwaɪz] ['kæptɪn] [deɪl] ,
They took on board the Rovers and their chums , and likewise Captain Dale ,
他们 采取 在 木板 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 , 和 同样地 队长 戴尔 ,
他们接纳了流浪者号及其伙伴，戴尔船长也一样。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wind] - [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] .
all of whom were anxious to see the wind - up of this remarkable happening .
全部 的 谁 是 焦虑的 到 看 这 风 - 向上 的 这 卓越 发生 .

所有人都迫切想看到这一非凡事件的最终结局。

[waɪl] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðə; ði] ['ɔ:təməbɪlz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]
While still some distance from the cabin , the automobiles were brought to

[ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
a standstill ,
一个 停顿 ,

虽然距离小屋还有一段距离，但汽车还是停了下来。

[ænd; ænd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ænd]['soʊldʒərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ænd] ['kæptɪn] [deɪl] ,
and the officers and soldiers , as well as the cadets and Captain Dale ,
和 这 警官 和 士兵 , 作为 出色地 作为 这 学员 和 队长 戴尔 ,
还有军官、士兵、学员和戴尔上尉，

[ə'laɪt] , [ænd; ænd][ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .
alighted , and all took to the shelter of the brushwood .
下车 , 和 全部 采取 到 这 庇护所 的 这 灌木丛 .

飞机停了下来，所有人都躲进了灌木丛中。

[ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [ɪn'sju:d] ,
A wait of nearly half an hour ensued ,
一个 等待 的 几乎 一半 一个 小时 随后 ,

接下来等了将近半个小时。

[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [θri:] ['ɔ:təməbɪlz] [wɜ:r; wər] [rʌn] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
and during that time the three automobiles were run deep into the woods ,
和 期间 那 时间 这 三 汽车 是 跑步 深的 进入 这 树林 ,

在那段时间里，这三辆汽车被开进了茂密的树林深处。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['nɒtɪst] [-]
where they would not be noticed [301]
在哪里 他们 会 不是 是 注意到 [-]

他们不会被注意到[301]

[baɪ] ['eni] [ˌpæsərz'baɪ] .
by any passersby .
经过 任何 路人 .

任何路人。

[ðen] ['rændɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [keɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
Then Randy , who had been sent down the road , came back on the run .
然后 兰迪 , WHO 有 到过 发送 向下 这 路 , 来了 后退 在 这 跑步 .

然后，被派往其他地方的兰迪又逃跑回来了。

“ [æŋ; əŋ][ˈɔːtoʊ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ！
“ An auto is coming ！
“ 一个 汽车 是 未来 ！

“有辆车来了！ ”

“ [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ．
“ he announced ．
“ 他 宣布 ．

他宣布道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ， [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] ， ['drɪvŋ] [baɪ] ['slʌɡər] [braʊn] ，
He was right ， and a minute later ， the machine ， driven by Slugger Brown ，
他 曾是 正确的 ， 和 一个 分钟 之后 ， 这 机器 ， 驱动 经过 强棒 棕色的 ，
他是对的，一分钟后，由斯勒格·布朗驾驶的机器.....

[kɛrm] [ˈɪntuː] [saɪt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ．
came into sight and ran up to the side of the cabin ．
来了 进入 视线 和 跑 向上 到 这 边 的 这 舱 ．
它出现在视线中，跑到小屋侧面。

[ˈmɪstər] ． [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] ． [ˈmɑːr,tel] [əˈlaɪt] ， [ˈliːvɪŋ] ['slʌɡər] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]
Mr ． Brown and Mr ． Martell alighted ， leaving Slugger and Nappy in the car
先生 ． 棕色的 和 先生 ． 马爹利 下车 ， 离开 强棒 和 尿布 在 这 车
[æz; əz] [bɪˈfɔːr] ．
as before ．
作为 前 ．

布朗先生和马特尔先生下了车，把斯勒格和纳皮像以前一样留在车里。

“ [dəʊnt][let] - [ɪm] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ， [dæd] ！ ” [kraɪd] [ˈnæpi] ．
“ Don't let ' em keep you here all night ， Dad ！ ” cried Nappy ．
“ 不 让 - 呃 保持 你 这里 全部 夜晚 ， 爸爸 ！ ” 哭 尿布 ．
“爸爸，别让他们把你留在这里一整夜！”纳皮喊道。

“ [meɪk] - [ɪm] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] [kwɪk] ， ” [sed] ['slʌɡər] ．
“ Make ' em come to terms quick ， ” said Slugger ．
“ 制作 - 呃 来 到 条款 快的 ， ” 说 强棒 ．
“让他们尽快达成协议，”斯卢格说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ɑːn][juː; jʊ] ． ”
“ They have no right to hold back on you ． ”
“ 他们 有 不 正确的 到 抓住 后退 在 你 ． ”
“他们没有权利阻拦你。”

“ [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][juː 'es] — [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ， ” [ˈænsər]
“ You leave this business to us — we know what we are doing ， ” answered
“ 你 离开 这 商业 到 我们 — 我们 知道 什么 我们 是 正在做 ， ” 回答
[ˈmɪstər] ． [braʊn] ．
Mr ． Brown ．
先生 ． 棕色的 ．
“你们把这事交给我们吧——我们知道自己正在做什么，”布朗先生回答道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ， [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [kæmps][hæd; həd]
Of course ， those who had come to the place from the two camps had
的 课程 ， 那些 WHO 有 来 到 这 地方 从 这 二 营地 有
[nɑːt] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] ．
not shown themselves ．
不是 所示 他们自己 ．
当然，从这两个营地来到这里的人并没有露面。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [sɪ'kri:tɪd] [bɪ'hænd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
All were secreted behind the trees and bushes on the opposite side of the
全部 是 分泌物 在后面 这 树木 和 灌木丛 在 这 对面的 边 的 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .

所有人都藏在小屋另一侧的树木和灌木丛后面。

[naʊ] [ðei] [wa:tʃt] [ɪn'tentli] [waɪl] [ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:r,tel] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
Now they watched intently while Mr . Brown and Mr . Martell entered the cabin
现在 他们 观看 专注地 尽管 先生 . 棕色的 和 先生 . 马爹利 进入 这 舱
,
.
,

他们目不转睛地看着布朗先生和马特尔先生走进小木屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [dɪd] [ðɪs] [ðei] [ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [ˈstedi] [pʊt] - [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [roʊd] ,
and as they did this they noted a steady put - put on the forest road ,
和 作为 他们 做过 这 他们 著名的 一个 稳定的 放 - 放 在 这 森林 路 ;
这时, 他们注意到林间小路上传来持续的突突声。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [keɪm] [ˈɪntu:] [saɪt] ,
and soon a motorcycle came into sight ,
和 很快 一个 摩托车 来了 进入 视线 ;
很快, 一辆摩托车出现在视野中。

[ˈrɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdzd][mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
ridden by a middle - aged man carrying a satchel over his shoulder .
骑 经过 一个 中间 - 老年人 男人 携带 一个 书包 超过 他的 肩膀 .
骑车的是一位肩上挎着挎包的中年男子。

“ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] , ”
“ That must be the fellow who went to the bank to get the money , ”
“ 那 必须 是 这 同伴 WHO 去 到 这 银行 到 得到 这 钱 , ”
[ˈwɪspəd] [ændɪ] .
whispered Andy .
低声说道 安迪 .

“那一定是去银行取钱的那个人,”安迪低声说道。

[ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈsɜ:rvis] [men][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər][plænz][wɪð; wɪθ] [ker] .
The Secret Service men had arranged their plans with care .
这 秘密 服务 男人 有 安排 他们的 计划 和 关心 .
特勤局人员精心策划了他们的计划。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [ˈsɪgnəl] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][kæmp] - [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [
At a given signal four of the soldiers from Camp Huxwell surrounded the [
在 一个 给定 信号 四 的 这 士兵 从 营 - 包围 这 [
-]
302]
-]

听到信号后, 来自赫克斯韦尔营地的四名士兵包围了[302]

[ˈɔ:təməbi:l] [ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈslʌgər] [ænd; ənd] [ˈnæpi] ,
automobile occupied by Slugger and Nappy ,
汽车 占领 经过 强棒 和 尿布 ,
Slugger 和 Nappy 乘坐的汽车

[hu:] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ænd; ənd]
who as before were making themselves comfortable in the tonneau and
WHO 作为 前 是 制作 他们自己 舒服的 在 这 货箱盖 和
['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] .
smoking cigarettes .
吸烟 香烟 .

他们像以前一样，舒舒服服地坐在后车厢里抽烟。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [tu:] [ʌn'wɜ:rði] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] , [wʊd] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:]['maɪldli] .
To say that those two unworthies were surprised , would be putting it mildly .
到 说 那 那些 二 不配的人 是 惊讶 , 会 是 推杆 它 轻微地 .

要说那两个无足轻重的人感到惊讶，那都算是轻描淡写了。

['slʌgər] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [waɪl] ['næpi] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] ,
Slugger leaped to his feet in amazement , while Nappy set up a howl of terror ,
强棒 跳跃 到 他的 脚 在 惊愕 , 尽管 尿布 放 向上 一个 嚎 的 恐怖 ,

Slugger惊愕地跳了起来，而Nappy则发出了一声恐怖的嚎叫。

['bɛɡɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][nɑ:t][tu:; tə] [ju:t] [ðem; ðəm] .
begging the soldiers not to shoot them .
乞讨 这 士兵 不是 到 射击 他们 .

他们恳求士兵不要射杀他们。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ! ” [haʊl] ['næpi] .
“ **We haven't done anything wrong ! ” howled Nappy .**
“ 我们 还没有 完毕 任何事物 错误的 ! ” 嚎叫 尿布 .

“我们没做错任何事！”纳皮嚎叫道。

“ [pli:z] [dəʊnt] [pɔɪnt] [ðæt] [ɡʌn] [æt; ət][em 'i:] ! ”
“ **Please don't point that gun at me ! ”**
“ 请 不 观点 那 枪 在 我 ! ”

“请不要用枪指着我！”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , ” [sed] ['slʌgər] ['nɜ:rvəsli] .
“ **I don't understand this , ” said Slugger nervously .**
“ 我 不 理解 这 , ” 说 强棒 紧张地 .

“我不明白，”斯卢格紧张地说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] . ”
“ **There must be some mistake . ”**
“ 那里 必须 是 一些 错误 . ”

“一定是哪里出错了。”

“ [ðə; ði]['oʊnli] [mis'teɪk] [ɪz][ðə; ði][wʌŋ][ju:; jʊ] [meɪd] , [jʌŋ] [mæn] , ” [dɪ'klerd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The only mistake is the one you made , young man , ” declared one of the**
“ 这 仅有的 错误 是 这 一 你 制成 , 年轻的 男人 , ” 声明 一 的 这
[soʊldʒərz] ['bri:fli] .
soldiers briefly .
士兵 简要地 .

“年轻人，你犯的那个错误是唯一的失误，”一名士兵简短地说道。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [si:n] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [ʌv; əv]
In the meantime there was an interesting scene going on in the main room of
在 这 与此同时 那里 曾是 一个 有趣的 场景 去 在 在 这 主要的 房间 的
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

与此同时，小木屋的主房间里正上演着一幕有趣的景象。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ɪn] [tʰɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði]
The German in charge of the place and the fellow who had come in on the
这 德语 在 收费 的 这 地方 和 这 同伴 WHO 有 来 在 在 这
[ˈmoʊtərsaɪk(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə] - [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnelsn] [ˈmɑ:r,tel] .
motorcycle were talking earnestly to Slogwell Brown and Nelson Martell .
摩托车 是 说 切实 到 - 棕色的 和 纳尔逊 马爹利 .

负责这个地方的德国人和骑摩托车进来的那个人正在和斯洛格韦尔·布朗和纳尔逊·马特尔认真地交谈。
[ðə; ði][men][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈda:kjuments][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
The men from New York had a number of documents on a table ,
这 男人 从 新的 约克 有 一个 数字 的 文件 在 一个 桌子 ,
这些来自纽约的男人们桌子上放着许多文件。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [oʊd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd]
and were trying to prove that the Germans owed them over eleven thousand
和 是 尝试 到 证明 那 这 德国人 欠款 他们 超过 十一 千
[ˈda:ləz, ˈdɔləz] ,
dollars ,
美元 ,
他们试图证明德国人欠他们超过一万一千美元。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ˈi:kwəli] [ɪmˈfætɪk] [ɪn] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [du:] [wʌz; wəz]
while the Germans were equally emphatic in declaring that the amount due was
尽管 这 德国人 是 同样地 强调 在 声明 那 这 数量 到期的 曾是
[les] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈda:ləz, ˈdɔləz] .
less than ten thousand dollars .
较少的 比 十 千 美元 .
德国人同样斩钉截铁地宣称，应付金额不到一万美元。

“ [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] , ” [graʊld] [ˈmɪstər] . [braʊn] .
“ **You've got to pay the full amount , ” growled Mr . Brown .**
“ 你已经 得到 到 支付 这 满的 数量 , ” 咆哮 先生 . 棕色的 .
“你必须付清全款，”布朗先生咆哮道。

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ɔ:f][ə; eɪ] [sent] ! ”
“ **I won't take off a cent ! ”**
“ 我 惯于 拿 离开 一个 中心 ! ”
“我一分钱都不会退！ ”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! ” [broʊk] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:r,tel] .
“ **That's the talk ! ” broke in Mr . Martell .**
“ 那就是 这 讲话 ! ” 打破 在 先生 . 马爹利 .
“这才是人们谈论的重点！ ”马特尔先生插话道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [kɪk] , [ˈi:ðər] .
“ **And you ought not to kick , either .**
“ 和 你 应该 不是 到 踢 , 任何一个 .
“而且你也不应该踢人。”

[wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [-]
We have taken [303]
我们 有 已采取 [-]
我们已经采取了[303]

[ˈterəb(ə)l] [ˈtʰænsɪz] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [səˈplaɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] . “
terrible chances in having these things supplied to you . ”
糟糕的 机会 在 拥有 这些 事物 供应 到 你 . “
获得这些东西的几率非常渺茫。

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,
“是的，

[ænd; ənd][dəʊnt][fə'get] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['siːkrət] [beɪs] [ɑːn] -
and don't forget that you would never have had this secret base on Barlight
和 不 忘记 那 你 会 绝不 有 有 这 秘密 根据 在 -
[beɪ] [ɪf] [aɪ 'tiː][hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
Bay if it hadn't been for me ;
湾 如果 它 之前没有 到过 为了 我 ;
别忘了, 如果不是我, 你们永远不可能在巴莱特湾拥有这个秘密基地。

" [pʊt] [ɪn] - [braʊn] .
" **put in Slogwell Brown** .
" 放 在 - 棕色的 .
" 斯洛格韦尔·布朗说道。
" [wɪə(r)] [nɑːt] [fə'getɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
" **We're not forgetting anything** , " **said one of the Germans** .
" 是 不是 遗忘 任何事物 , " 说 一 的 这 德国人 .
"我们什么都没忘记,"其中一个德国人说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'maʊnt] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [aɪ 'tiː] .
" **And if you insist upon it that we owe you that amount** , **we will pay it** .
" 和 如果 你 坚持 之上 它 那 我们 欠 你 那 数量 , 我们 将要 支付 它 .
"如果你坚持认为我们欠你那笔钱, 我们会支付的。"
" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)][hæd; həd]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ,
" **The man who had come in on the motorcycle had opened his valise** ,
" 这 男人 WHO 有 来 在 在 这 摩托车 有 打开 他的 手提箱 ,
"骑摩托车进来的那个人打开了他的手提箱,

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['bæŋknəʊts] .
and now he took out several packages of banknotes .
和 现在 他 采取 出去 一些 包裹 的 钞票 .
然后他掏出了几包钞票。
['eɪdɪdəntli] [braʊn] [ænd; ənd]['mɑːr,tel] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] .
Evidently Brown and Martell were to be paid in cash .
显然 棕色的 和 马爹利 是 到 是 有薪酬的 在 现金 .
显然, 布朗和马特尔将获得现金报酬。

[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃek] .
Probably they had refused to accept anything in the way of a check .
大概 他们 有 拒绝 到 接受 任何事物 在 这 方式 的 一个 查看 .
或许他们拒绝接受任何形式的支票。
[ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [peɪd] ['oʊvər][ænd; ənd][sʌm; səm][rɪ'siːts, riː'siːts]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði]
The money had just been paid over and some receipts given when the
这 钱 有 只是 到过 有薪酬的 超过 和 一些 收据 给定 什么时候 这
[ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
leader of the Secret Service men gave the order ,
领导者 的 这 秘密 服务 男人 给予 这 命令 ,
钱款刚刚支付完毕, 也出具了一些收据, 这时特勤局负责人下达了命令。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] .
and the cabin was immediately surrounded .
和 这 舱 曾是 立即地 包围 .
小屋立刻被包围了。
" [hændz] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] , ['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] [kə'mænd] .
" **Hands up in there** , **everybody** ! " **was the stern command** .
" 手 向上 在 那里 , 大家 ! " 曾是 这 船尾 命令 .
"所有人举起手来! "严厉的命令声响起。

[ɪf] [ˈslʌɡər] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] , [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] ,
If Slugger and Nappy had been surprised , their fathers were even more so ,
如果 强棒 和 尿布 有 到过 惊讶 , 他们的 父亲们 是 甚至 更多的 所以 ,
如果说Slugger和Nappy感到惊讶, 那么他们的父亲则更加惊讶。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] .
while the two Germans were taken completely off their guard .
尽管 这 二 德国人 是 已采取 完全地 离开 他们的 警卫 .
而那两名德国人却完全放松了警惕。

[iːtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] ,
Each of the latter was armed ,
每个 的 这 后者 曾是 武装 ,
后者每个人都携带了武器。

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
but one look at the United States officers with their pistols and the
但 一 看 在 这 团结的 各州 警官 和 他们的 手枪 和 这
[ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
soldiers with their rifles was too much for them ,
士兵 和 他们的 步枪 曾是 也 很多 为了 他们 ,
但是, 他们只要看一眼手持手枪的美国军官和手持步枪的士兵, 就受不了了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ʌ; əv] [dɪsˈɡʌst] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] . [-]
and with grunts of disgust they threw their hands into the air . [304]
和 和 咕哝声 的 厌恶 他们 扔 他们的 双手 进入 这 空气 . [-]
他们厌恶地哼了一声, 把手举到了空中。[304]

“ [huː] — [wʌt] — [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] , ” [ˈstæməd] - [braʊn] ,
“ **Who — what — I — er — I don't understand this ,** ” **stammered Slogwell Brown ,**
” WHO — 什么 — 我 — 呃 — 我 不 理解 这 , ” 结结巴巴 - 棕色的 ,
[ˈtɜːrniŋ] [peɪl] .
turning pale .
转弯 苍白 .
“谁——什么——我——呃——我不明白,”斯洛格韦尔·布朗结结巴巴地说, 脸色变得苍白。

“ [ðer; ðər] — [ðer; ðər] — [mʌst; məst][biː; bi] — [ɜːr; ər] — [sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] , ” [ˈfɔːltəd] [ˈneln] [ˈmɑːrˌtel] ,
“ **There — there — must be — er — some mistake ,** ” **faltered Nelson Martell ,**
” 那里 — 那里 — 必须 是 — 呃 — 一些 错误 , ” 犹豫不决 纳尔逊 马爹利 ,
“这——这——肯定——呃——哪里出错了,”纳尔逊·马特爾结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪkɪŋ] [niːz] [hiː; hi][sæŋk] [ˈsləʊli] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .
and then with shaking knees he sank slowly back on a bench .
和 然后 和 摇晃 膝盖 他 沉没 缓慢地 后退 在 一个 长椅 .
然后他双腿发软, 慢慢地瘫倒在长椅上。

[ə; eɪ] [briːf] [wɔːr][ʌ; əv] [wɜːrdz] [ˈfɑːləʊd] ,
A brief war of words followed ,
一个 简短的 战争 的 字 随后 ,
随后双方展开了一场短暂的口水战。

[braʊn] [ænd; ənd][ˈmɑːrˌtel] [ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌ; əv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Brown and Martell doing everything they could think of to explain the situation
棕色的 和 马爹利 正在做 一切 他们 可以 思考 的 到 解释 这 情况
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ˌʌndər] [əˈrest] .
so that they might not be placed under arrest .
所以 那 他们 可能 不是 是 放置 在下面 逮捕 .
布朗和马特爾想尽一切办法解释情况, 以免被逮捕。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɡɪlt] [wʌz; wəz][soʊ] [ber] - [feɪst] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfəsərz] [wʊd] [ˈhɑːrdli]
But their guilt was so bare - faced that the government officers would hardly
但 他们的 有罪 曾是 所以 裸 - 面对 那 这 政府 警官 会 几乎
[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
listen to them .
听 到 他们 .
但他们的罪行昭然若揭，以至于政府官员几乎不听他们的解释。

[bəuθ] [ðei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [səːtʃt] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [wɜːr; wər]
Both they and the Germans were searched and all their weapons were
两个都 他们 和 这 德国人 是 搜索 和 全部 他们的 武器 是
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
taken from them .
已采取 从 他们 .
他们和德国人都被搜查了，所有武器都被没收了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [ˈhændkʌft] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ]
Then the prisoners were handcuffed together , and the officers made a thorough
然后 这 囚犯 是 手铐 一起 , 和 这 警官 制成 一个 彻底
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
search of the cabin ,
搜索 的 这 舱 ,
然后，囚犯们被铐在一起，狱警对小屋进行了彻底搜查。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [ʌv; əv][ˈvæljuː] .
picking up everything it contained of value .
挑选 向上 一切 它 包含 的 价值 .
把里面所有值钱的东西都捡起来。

[wʌn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːkjumənts] [faʊnd] [ænd; ənd][ɔːlsou][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
One took charge of the documents found and also the money which had been
一 采取 收费 的 这 文件 成立 和 还 这 钱 哪个 有 到过
[pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈmɪstər] . [braʊn] .
passed over to Mr . Brown .
通过了 超过 到 先生 . 棕色的 .
其中一人负责保管找到的文件以及交给布朗先生的钱款。
“ [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] [əˈmerɪkən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] !
“ **A fine piece of business for a so - called American to be in !**
“ 一个 美好的 片 的 商业 为了 一个 所以 - 称为 美国人 到 是 在 !
“对于一个所谓的美国人来说，这可真是一笔不错的生意！”
“ [sed] [ðə; ði] [hed] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [mæn][tuː; tə] [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɑːrˌtel] [ˈstɜːrnli] .
“ **said the head Secret Service man to Brown and Martell sternly** .
“ 说 这 头 秘密 服务 男人 到 棕色的 和 马爹利 严厉地 .
“特勤局局长严厉地对布朗和马特尔说道。”
“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪn][jɔːr; jər] [juːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . ”
“ **I wouldn't be in your shoes for a billion dollars** . ”
“ 我 不会 是 在 你的 鞋 为了 一个 十亿 美元 . ”
“就算给我十亿美元，我也不会站在你这边。”

“ [ɪts] — [ɪts] — [ɔːl][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
“ **It's — it's — all a mistake** .
“ 它是 — 它是 — 全部 一个 错误 .
“这——这——都是个错误。”
[aɪl] — [ɜːr; ər] — [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈleɪtər] , “ [sed] - [braʊn] [ˈwiːkli] .
I'll — er — explain everything later , ” said Slogwell Brown weakly .
患病的 — 呃 — 解释 一切 之后 , “ 说 - 棕色的 弱 .
“我——呃——以后再解释一切,”斯洛格韦尔·布朗有气无力地说。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈhelsn] [ˈmɑːrɪtəl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlæps] ,
As for Nelson Martell , he was on the verge of a collapse ,
作为 为了 纳尔逊 马爹利 , 他 曾是 在 这 边缘 的 一个 坍塌 ,
至于纳尔逊·马特爾，他当时已濒临崩溃。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [wen] [ɔːl] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and had to be supported when all left the cabin .
和 有 到 是 有 什么时候全部 左边 这 舱 .
当所有人都离开小屋时，需要人搀扶。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈʌðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhæpənɪŋz] [-]
In the meanwhile other interesting happenings [305]
在 这 同时 其他 有趣的 事件 [-]
与此同时，还发生了其他一些有趣的事情[305]

[wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
were taking place in the vicinity of the wrecked submarine .
是 采取 地方 在 这 附近 的 这 损毁 潜艇 .
这些事件都发生在沉没潜艇附近。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [ˈʌndər]
There a number of Secret Service men and other officers of the law under
那里 一个 数字 的 秘密 服务 男人 和 其他 警官 的 这 法律 在下面
[ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - ,
the leadership of Mr . Blarcomb ,
这 领导 的 先生 . - ,
那里有许多特勤局人员和其他执法人员，由布拉科姆先生领导。

[dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juː] - [boʊt] .
did what they could to round up all those connected with the U - boat .
做过 什么 他们 可以 到 圆形的 向上全部 那些 连接 和 这 U - 船 .
他们尽一切努力将所有与U型潜艇有关的人员抓捕归案。

[ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [faɪt] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːts] [wɜːr; wər]
There was something of a running fight , and quite a few shots were
那里 曾是 某物 的 一个 跑步 斗争 , 和 相当 一个 很少 镜头 是
[ɪksˈtʃeɪndʒd] .
exchanged .
交换 .
双方展开了一场追逐战，期间交火了不少枪声。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] ,
In this fight two of the Germans were seriously wounded ,
在 这 斗争 二 的 这 德国人 是 严重地 受伤 ,
在这场战斗中，两名德国士兵身负重伤。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men][gʌːt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
and one of the Secret Service men got a bullet through his shoulder .
和 一 的 这 秘密 服务 男人 得到 一个 子弹 通过 他的 肩膀 .
其中一名特勤局人员肩膀中弹。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] ,
But in the end all of the enemy were captured ,
但 在 这 结尾 全部 的 这 敌人 是 捕获 ,
但最终所有敌人都被俘虏了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈeɪblɪd] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [ænd; ənd]
and then the authorities took charge of the disabled submarine , and
和 然后 这 当局 采取 收费 的 这 已禁用 潜艇 , 和
[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈwɜːrkʃɑːp] ,
also the underground workshop ,
还 这 地下 车间 ,
随后，当局接管了这艘故障潜艇以及地下维修车间。

[wer] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][get][ðer; ðər] ['ʌndərsi:] [boʊt] [wʌnz]
where the Germans had been laboring so hard to get their undersea boat once
在哪里 这 德国人 有 到过 劳动 所以 难的 到 得到 他们的 海底 船 一次
[mɔ:r] ['ɪntu:] [jeɪp] [tu:; tə][seɪl] .
more into shape to sail .
更多的 进入 形状 到 帆 .

德国人曾为此付出巨大的努力，才使他们的潜艇重新恢复航行能力。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ði:z] ['hæpənɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði]
It was after midnight before all these happenings came to an end and the
它 曾是 后 午夜 前 全部 这些 事件 来了 到 一个 结尾 和 这
['i:vidu:əz] [hæd; həd] ['i:ðər] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][dʒeɪl][ɔ:r] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mɪləteri] [gɑ:rd] .
evildoers had either been placed in jail or under a strong military guard .
作恶者 有 任何一个 到过 放置 在 监狱 或者 在下面 一个 强的 军队 警卫 .

直到午夜过后，所有这些事件才结束，作恶者要么被关进监狱，要么被严密看守。

[ðə; ði] ['kæptʃər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] ['si:krət] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
The capture , of course , was kept as secret as possible by the government
这 捕获 , 的 课程 , 曾是 保留 作为 秘密 作为 可能的 经过 这 政府
[ə'fɪ](ə)lɪz] .
officials .
官员 .

当然，政府官员尽可能地对这次抓捕行动保密。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['næpi] ['mɑ:r,tel] [ænd; ənd] ['slʌgər] [braʊn] [ɑ:r; ər]
“ **And to think that the fathers of Nappy Martell and Slugger Brown are**
“ 和 到 思考 那 这 父亲们 的 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 是
['gɪlti] !
guilty !
有罪的 !

“想想看，纳皮·马特尔和斯勒格·布朗的父亲竟然有罪！ ”

“ [kraɪd] [ru:θ] ['sti:vnsn] , [wen] [dʒæk] [met] [hɜ:r; hər] ['leɪtər] [ɑ:n] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:r; hər] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
“ **cried Ruth Stevenson , when Jack met her later on and told her some of**
“ 哭 露丝 史蒂文森 , 什么时候 杰克 遇见 她 之后 在 和 讲述 她 一些 的
[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] .
the particulars .
这 细节 .

“露丝·史蒂文森哭了起来，”杰克后来遇到她并告诉她一些细节时，她惊喊道。

“ ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['dredf(ə)] ?
“ **Isn't it dreadful ?**
“ 不是 它 可怕 ?

“这难道不可怕吗？ ”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? “
What will they do with them ? ”
什么 将要 他们 做 和 他们 ? ”

他们会怎么处置这些东西？

“ [moʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntə:nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
“ **Most likely they will be interned for the period of the war ,**
“ 最多 可能 他们 将要 是 实习生 为了 这 时期 的 这 战争 ,

“他们很可能在战争期间被拘禁。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [get] ['regjələ] [dʒeɪl] ['sentənsɪz] , “ ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] . [-
and maybe they will get regular jail sentences , ” answered the young captain . [306
和 或许 他们 将要 得到 常规的 监狱 句子 , “ 回答 这 年轻的 队长 . [-
]
]
]

“他们或许会被判处普通的监禁，”年轻的船长回答道。 [306]

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˈnæpi] [ænd; ənd] [ˈslʌgər] ? ”
“ And what will they do with Nappy and Slugger ? ”
“ 和 什么 将要 他们 做 和 尿布 和 强棒 ? ”
“那他们会怎么处置纳皮和斯卢格呢? ”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi] [ˈɪntə:nd] [ˈɔ:lsʊʊ] .
“ Oh , they will probably be interned also . ”
“ 哦 , 他们 将要 大概 是 实习生 还 :
“哦，他们可能也会被拘留。”

“ [ˈæftər][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ After the men at the cabin in the forest and the Germans from the
“ 后 这 男人 在 这 舱 在 这 森林 和 这 德国人 从 这
[rekt] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][hæd; həd] [bɪn] [ˈraʊndɪd] [ʌp] ,
wrecked submarine had been rounded up ,
损毁 潜艇 有 到过 圆润 向上 ,
“在森林小屋里的男人们和沉没潜艇上的德国人被抓捕之后，

[jed] [ˈkɛslɜ:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ,
Jed Kessler was called in ,
杰德 凯斯勒 曾是 称为 在 ,
杰德·凯斯勒被叫来帮忙，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət]
and without hesitation he recognized two of the men he had seen at
和 没有 犹豫 他 认可 二 的 这 男人 他 有 已见 在
[ðə; ði] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] [plænt][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪkˈsplʊʊzn] [əˈkɜ:rd] .
the ammunition plant just before the explosion occurred .
这 弹药 植物 只是 前 这 爆炸 发生 .
他毫不犹豫地认出了爆炸发生前在弹药厂见过的两个人。

[wʌn] [ˈfelʊʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kli:n] - [ˈfeɪvɪn] [mæn] ,
One fellow was a clean - shaven man ,
一 同伴 曾是 一个 干净的 - 剃光 男人 ,
其中一人刮了胡子，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪɡ]
but it was proved that he was in the habit of wearing a heavy wig
但 它 曾是 已证实 那 他 曾是 在 这 习惯 的 穿着 一个 重的 假发
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔ:ls] [bɪrd] .
and a heavy false beard .
和 一个 重的 错误的 胡须 .
但事实证明，他习惯戴厚重的假发和厚重的假胡子。

“ [ðæt] [ˈfelʊʊ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [braʊn]
“ That fellow is one of the two we saw in New York talking to Mr . Brown
“ 那 同伴 是 一 的 这 二 我们 锯 在 新的 约克 说 到 先生 : 棕色的
[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtel] !
and Mr . Martell !
和 先生 : 马爹利 !
“那个人就是我们在纽约看到的与布朗先生和马特尔先生交谈的两个人之一! ”

“ [kraɪd] [ˈrændi] .
“ cried Randy . ”
“ 哭 兰迪 :
“兰迪喊道。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈæftərwərdz] [pru:vɪd] .
And he was right , as it afterwards proved .
和 他 曾是 正确的 , 作为 它 然后 已证实 :
事后证明他是对的。

[fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [men] [huː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [pruːvd] ,
For catching these two men who , it was later proved ,
为了 捕捉 这些 二 男人 WHO , 它 曾是 之后 已证实 ,
为了抓获这两个人, 后来证实,

[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [plænt] , [ðə; ði][rɪˈwɔːrd] [ˈɔːfərd] [wʌz; wəz]
had caused the wreckage at the ammunition plant , the reward offered was
有 导致 这 残骸 在 这 弹药 植物 , 这 报酬 提供 曾是
[dɪˈvaɪdɪd] [ˈiːkwəli] [bɪˈtwiːn] [jed] [ˈkessler] ,
divided equally between Jed Kessler ,
分割 同样地 之间 杰德 凯斯勒 ,
因造成弹药厂损毁, 悬赏金由杰德·凯斯勒平分。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈroʊvəz][ænd; ænd][ɡɪf,dʒɪf][ænd; ænd] [ˈspautər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
the four Rovers and Gif and Spouter , much to their satisfaction .
这 四 流浪者队 和 GIF 和 喷嘴 , 很多 到 他们的 满意 .
四位流浪者、吉夫和斯普特都非常满意。

“ [ðɪs] [ˈɡɪvz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [niːt] [bæŋk] [əˈkaʊnt] , ” [dɪˈklerd] [ˈspautər] .
“ **This gives each of us a very neat bank account , ” declared Spouter .**
“ 这 给予 每个 的 我们 一个 非常 整洁的 银行 帐户 , ” 声明 喷嘴 .
“这让我们每个人都拥有了一个非常整洁的银行账户,”斯普特宣称。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **I'm going to save most of it ,**
“ 我是 去 到 节省 最多 的 它 ,
“我打算把大部分都存起来。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [aɪl] [spend] [ðɪs] [ˈsʌmə] [ɑːn][maɪ][verˈkeɪʃ(ə)n] . “
but some of it I'll spend this summer on my vacation . ”
但 一些 的 它 患病的 花费 这 夏天 在 我的 假期 . “
但我会在今年夏天用一部分钱去度假。”

“ [ˈmerbi] [wiːl] [ɔːl][duː][ðæt] , ” [pʊt][ɪn][ændɪ] .
“ **Maybe we'll all do that , ” put in Andy .**
“ 或许 出色地 全部 做 那 , ” 放 在 安迪 .
“也许我们都会那样做,”安迪插嘴道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] - [braʊn] [hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
From the authorities it was learned that Slogwell Brown had owned a large
从 这 当局 它 曾是 学习 那 - 棕色的 有 拥有 一个 大的
[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
portion of the [307]
部分 的 这 [-]
据当局透露, 斯洛格韦尔·布朗拥有[307]的大部分股份。

[ʃɔːr] [frʌnt] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [kæmp] - [ænd; ænd][kæmp] - .
shore front lying between Camp Huxwell and Camp Barlight .
支撑 正面 说谎 之间 营 - 和 营 - .
位于赫克斯韦尔营地和巴莱特营地之间的海岸线。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhəʊldɪŋs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
He had sold all his holdings to the government ,
他 有 卖 全部 他的 控股 到 这 政府 ,
他已将所有资产卖给了政府。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [mæn][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ]
but this had not prevented the unscrupulous man from making a deal with
但 这 有 不是 阻止 这 无良的 男人 从 制作 一个 交易 和
[sʌm; səm][ˈdʒɜ:rmən][ˈeɪdʒənts][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r]
some German agents for the use of the cave under the cliff by our
一些 德语 代理人 为了 这 使用 的 这 洞穴 在下面 这 悬崖 经过 我们的
[ˈkʌntri:z] [ˈenəmi] .
country's enemies .
该国的 敌人 .

但这并没有阻止这个不择手段的人与一些德国特工达成协议，让我国的敌人使用悬崖下的洞穴。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræskl] [bəuθ] [weɪz] , ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [deɪl] ,
“ He was a rascal both ways , ” declared Captain Dale ,
“ 他 曾是 一个 恶棍 两个都 方式 , ” 声明 队长 戴尔 ,
“他真是个彻头彻尾的恶棍,”戴尔船长说道。

[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊvəz] .
in talking the matter over with the Rovers .
在 说 这 事情 超过 和 这 流浪者队 .
与流浪者队商讨此事。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] ['mʌni] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] - ['mʌni] [æt; ət]
“ He took the government's money at one end and the Germans ' money at
“ 他 采取 这 政府的 钱 在 一 结尾 和 这 德国人 - 钱 在
[ðə; ði] [ˈðə] .
the other .
这 其他 .

“他一边拿政府的钱，一边拿德国人的钱。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [gʊʊz][tu:; tə][dʒeɪl] .
It is right that he goes to jail .
它 是 正确的 那 他 去 到 监狱 .

他入狱是对的。

“ [ænd; ʌnd][tu:; tə][dʒeɪl] - [braʊn] [went] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['nelsn] ['mɑ:r,tel] ,
“ And to jail Slogwell Brown went , accompanied by Nelson Martell ,
“ 和 到 监狱 - 棕色的 去 , 伴随 经过 纳尔逊 马爹利 ,
于是，斯洛格韦尔·布朗被送进了监狱，陪同他的是纳尔逊·马特尔。

[i:tʃ] [tu:; tə] [sɜ:rʌv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æt; ət][hɑ:rd][ˈleɪbər] .
each to serve a number of years at hard labor .
每个 到 服务 一个 数字 的 年 在 难的 劳动 .
每人需服若干年苦役。

['slʌgər] [ænd; ʌnd] ['næpi] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
Slugger and Nappy were sent to a detention camp in the South ;
强棒 和 尿布 是 发送 到 一个 拘留 营 在 这 南 ;
Slugger 和 Nappy 被送往南方的一个拘留营；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ðə; ði] ['roʊvəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and that for the time being was the last the Rovers heard of them .
和 那 为了 这 时间 存在 曾是 这 最后的 这 流浪者队 听到 的 他们 .
至此，流浪者队再也没有听到他们的消息。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]
Although there was considerable excitement around the encampment caused by the
虽然 那里 曾是 大量 激动 大约 这 营地 导致 经过 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] [beɪs] ,
discovery of the German submarine base ,
发现 的 这 德语 潜艇 根据 ,
尽管发现德国潜艇基地在营地周围引起了相当大的兴奋，

[ðə; ði][kə'dets][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu;; tə][fɔ:r'gʊʊ][ðer; ðər] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑ:rmɪ] **the cadets were not allowed to forego their drilling and their army** 这 学员 是 不是 允许 到 放弃 他们的 钻孔 和 他们的 军队 [mə'nu:vəz] . **maneuvers** . 机动 .

学员们不允许放弃操练和军事演习。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [æθ'letɪk] ['kɑ:ntests; kən'tests] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðəm'selvz] . **Nor did they give up the athletic contests they had promised themselves** . 也不 做过 他们 给 向上 这 运动 比赛 他们 有 承诺 他们自己 . 他们也没有放弃之前承诺要参加的体育比赛。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz][ænd; ənd][boʊt] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['sevrəl] ['beɪsbɔ:l] **There were swimming races and boat races , and likewise several baseball** 那里 是 游泳 种族 和 船 种族 , 和 同样地 一些 棒球 [mætʃɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn] ['rʌnɪŋ] , **matches , and also contests in running** , 比赛 , 和 还 比赛 在 跑步 , 有游泳比赛、赛艇比赛，还有几场棒球比赛和跑步比赛。

[haɪ] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] . **high and broad jumping , and in a tug - of - war** . 高的 和 广阔 跳 , 和 在 一个 拖船 - 的 - 战争 . 跳高、跳远和拔河比赛。

“ [aɪ] [tel] [ju;; jʊ][wʌn] [θɪŋ] — [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [ɪz][wʌn] [308] ” **I'll tell you one thing — this encampment is one [308]** ” 患病的 告诉 你 — 事物 — 这 营地 是 — [308] “我告诉你一件事——这个营地是[308]

[lɔ:ŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'membər] , “ [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [kʌm] **long to be remembered , ” remarked Jack , when the outing had almost come** 长的 到 是 记得 , ” 评论 杰克 , 什么时候 这 外出 有 几乎 来 [tu;; tə][æn; ən][end] . **to an end** . 到 一个 结尾 .

“这将是一段令人难忘的经历，”杰克在郊游即将结束时说道。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][kæmp] - . **The next day came a message from Camp Huxwell** . 这 下一个 天 来了 一个 信息 从 营 - . 第二天，我收到了来自赫克斯韦尔营地的消息。

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊʊvɜ:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , **The fathers of the Rovers , as well as many of their friends** , 这 父亲们 的 这 流浪者队 , 作为 出色地 作为 许多 的 他们的 朋友们 , 流浪者队球员的父亲们，以及他们的许多朋友，

[wɜ:r; wər][tu;; tə][dɪ'pɑ:rt] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:r; fər]['hoʊbʊʊkən] , [ðer; ðər][tu;; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] **were to depart immediately for Hoboken , there to take one of the big** 是 到 离开 立即地 为了 霍博肯 , 那里 到 拿 一 的 这 大的 [træn'spɔrts, 'trænsɔrts][fɔ:r; fər] [fræns] . **transports for France** . 运输 为了 法国 . 他们要立即出发前往霍博肯，在那里搭乘大型运输工具前往法国。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] , [went]
Of course , the boys , as well as their sisters and their mothers , went
的 课程 , 这 男孩们 , 作为 出色地 作为 他们的 姐妹 和 他们的 母亲们 , 去
[tu:; tə] [si:] [dɪk] ,
to see Dick ,
到 看 迪克 ,

当然, 男孩们、他们的姐妹和母亲们都去看望了迪克。

[tɔ:m] , [ænd; ənd][sæm]['roʊvər] [ɔ:f] .
Tom , and Sam Rover off .
汤姆 , 和 山姆 路虎 离开 .

汤姆和山姆·罗弗离开了。

“ [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [dæd] ! ” [kraɪd] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rtɪŋ]
“ **The best of luck to you , Dad ! ” cried Jack , when the time came for parting**
“ 这 最好的 的 运气 到 你 , 爸爸 ! ” 哭 杰克 , 什么时候 这 时间 来了 为了 离别
.
:
.

“爸爸, 祝你好运!”临别之际, 杰克喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] . ”
“ **I hope you make a good record for yourselves .** ”
“ 我 希望 你 制作 一个 好的 记录 为了 你们自己 . ”

“我希望你们能取得好成绩。”

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] , [sʌn] , [wi:; wi] [wɪl] [du:] ['aʊər; ɑ:r] [best] , ” ['ænsər] [dɪk] ['roʊvər] .
“ **You can rest assured , Son , we will do our best , ” answered Dick Rover .**
“ 你 能 休息 保证 , 儿子 , 我们 将要 做 我们的 最好的 , ” 回答 迪克 路虎 .

“儿子, 你放心, 我们会尽力的。”迪克·罗弗回答道。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['hændʃeɪk] , [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪ:fs] ,
Then there were numerous handshakes , the waving of handkerchiefs ,
然后 那里 是 很多的 握手 , 这 挥手的 手帕 ,

然后是无数次的握手和挥舞手帕。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][tu:; tə]
and while the girls and the women were trying hard to smile and to
和 尽管 这 女孩们 和 这 女性 是 尝试 难的 到 微笑 和 到

[ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] ,
keep back the tears ,
保持 后退 这 眼泪 ,

女孩们和女人们努力强颜欢笑, 不让眼泪流下来。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] .
the soldiers departed on the train .
这 士兵 已离开 在 这 火车 .

士兵们乘火车离开了。

“ [dʒi:] , [aɪ] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [ə'bɔ:n] ! ” [saɪd] [fred] .
“ **Gee , I wish I was going along ! ” sighed Fred .**
“ 吉 , 我 希望 我 曾是 去 沿着 ! ” 叹了口气 弗雷德 .

“唉, 真希望我能一起去!”弗雷德叹了口气。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ,
But this , of course , could not be ,
但 这 , 的 课程 , 可以 不是 是 ,

但这当然不可能。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [mʌt] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] .
for all the boys were much too young to join the army .
为了 全部 这 男孩们 是 很多 也 年轻的 到 加入 这 军队 .

因为这些男孩年纪都太小, 还不能参军。

[baɪ] ['li:vɪŋ] [kæmp] - [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['roʊvəz] [hæd; həd] [mɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
By leaving Camp Barlight that day the Rovers had missed one of the important
经过 离开 营 - 那 天 这 流浪者队 有 错过 一 的 这 重要的
[ˈbeɪsbɔ:l] [geɪmz] ,
baseball games ,
棒球 游戏 ,

流浪者队那天离开巴莱特营地，错过了一场重要的棒球比赛。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [keɪ] .
but for this they did not care .
但 为了 这 他们 做过 不是 关心 .

但他们对此毫不在意。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ðæt] ['i:vɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
They tried to join in the festivities that evening , but it was a failure .
他们 尝试 到 加入 在 这 庆祝活动 那 晚上 , 但 它 曾是 一个 失败 .

当晚他们试图参与庆祝活动，但失败了。

[ðer; ðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] .
Their thoughts were with their fathers .
他们的 想法 是 和 他们的 父亲们 .

她们思念着自己的父亲。

[wʊd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][ɪn] ['seɪftɪ] ?
Would they come back from the war in safety ?
会 他们 来 后退 从 这 战争 在 安全 ?

他们能平安从战场归来吗？

“ [ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , ” [-]
“ All we can do is to hope for the best , ” [309]
“ 全部 我们 能 做 是 到 希望 为了 这 最好的 , ” [-]

“我们只能寄希望于最好的结果。”[309]

[ri'mɑ:kt] ['rændɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rest] .
remarked Randy ; and there the matter was allowed to rest .
评论 兰迪 ; 和 那里 这 事情 曾是 允许 到 休息 .

兰迪说道；事情就此作罢。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [nu:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['braʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Of course , the boys were eager for news concerning the Browns and the
的 课程 , 这 男孩们 是 渴望的 为了 消息 有关 这 布朗队 和 这
[ˈmɑ:r'telz] ,
Martells ,
马爹利 ,

当然，孩子们都迫切想知道布朗一家和马泰尔一家的消息。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] ,
and also the Germans who had been captured ,
和 还 这 德国人 WHO 有 到过 捕获 ,

还有那些被俘的德国人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:gərli] [dɪ'vʌʊəd] ['evri] [ʃred] [ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ðer; ðər] [weɪ] .
and they eagerly devoured every shred of information that came their way .
和 他们 急切地 吞噬 每一个 撕碎 的 信息 那 来了 他们的 方式 .

他们如饥似渴地吸收着获得的每一条信息。

“ [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] — [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [rɪd][ʌv; əv] ['slʌgər] [ænd; ənd] ['næpi] [ænd; ənd]
“ Well , one thing is certain — we are well rid of Slugger and Nappy and
“ 出色地 , 一 事物 是 肯定 — 我们 是 出色地摆脱 的 强棒 和 尿布 和
[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,

“嗯，有一件事是肯定的——我们彻底摆脱了Slugger、Nappy和他们的父亲们。”

” [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] .
” remarked Jack .
” 评论 杰克 .

杰克说道。

” [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪd][ʌv; əv] [geib] ['wə:nə] , [tuː] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [fred] .
” Yes , and I guess we are rid of Gabe Werner , too , ” returned Fred .
” 是的 , 和 我 猜测 我们 是 摆脱 的 加布·维尔纳 , 也 , ” 返回 弗雷德 .
“是的，我想我们也摆脱了加布·沃纳，”弗雷德回答道。

” [hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt] [ɪnˈtaɪərli] .
” He seems to have dropped out entirely .
” 他 似乎 到 有 掉落 出去 完全 .
“他似乎已经完全退出了。”

” [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrk] [kənˈsɜːrɪŋ] ['wə:nə] [ðə; ði] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
” But in his remark concerning Werner the young lieutenant was mistaken .
” 但 在 他的 评论 有关 维尔纳 这 年轻的 中尉 曾是 错误 .
“但是，这位年轻的中尉对维尔纳的评价是错误的。”

[geib] ['wə:nə] [tʃ:rnd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [moʊst] [ʌnɪkˈspektrɪli] ,
Gabe Werner turned up in their path most unexpectedly ,
加布·维尔纳 转向 向上 在 他们的 小路 最多 不料 ,
盖布·沃纳 的出现 完全 出乎 他们的 意料 。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɔːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
and how will be related in the next volume in this series ,
和 如何 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 在 这 系列 ,
而这将在本系列的下一卷中有所阐述 。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗孚男孩的帆布船之旅；(The Rover Boys Under Canvas; Or,) 第13/13页

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
to be entitled “ The Rover Boys on a Hunt ; or , The Mysterious House in the
到 是 标题 “ 这 路虎 男孩们 在 一个 打猎 ；或者， 这 神秘 房子 在 这
[wɒdz] .
Woods .
伍兹 .

暂定名为《罗孚男孩的狩猎；或，林中神秘的房子》。

“ [ɪn] [ðæt] [ˈvɔːljəm] [wiː; wi][jæl; jəl] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [dɪd][ɑːn][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˈaʊtɪŋ]
“ In that volume we shall learn what the Rover boys did on a most important outing
“ 在 那 体积 我们 将 学习 什么 这 路虎 男孩们 做过 在 一个 最多 重要的 外出
，
，
，

“在那本书中，我们将了解到罗孚男孩们在一次非常重要的郊游中做了什么。”

[ænd; ʌnd][ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [waɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn]
and also learn something of what happened to their fathers while fighting on
和 还 学习 某物 的 什么 发生 到 他们的 父亲们 尽管 斗争 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbætlfiːldz] [ʌv; əv] [fræns] .
the great battlefields of France .
这 伟大的 战场 的 法国 .

并了解他们的父辈在法国伟大战场上战斗时遭遇的种种经历。

“ [wel] , [bɔɪz] , [aɪv] [ɡɑːt] [ˈprɪti] [ɡʊd] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [rɪ'mɑːkt] [ˈrændi] ,
“ Well , boys , I've got pretty good news to - day , ” remarked Randy ,
“ 出色地 , 男孩们 , 我已经 得到 漂亮的 好的 消息 到 - 天 , “ 评论 兰迪 ,
“伙计们，我今天有个好消息要告诉你们，”兰迪说道。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp][wʌn] [æftərˈnuːn] [ænd; ʌnd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈletər] .
rushing into the camp one afternoon and holding up a letter .
匆忙 进入 这 营 一 下午 和 保持 向上 一个 信 .
一天下午，他冲进营地，手里拿着一封信。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpəʊəl] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][spend] [ten] [deɪz] [ɔːr] [tuː] [wiːks] [æt; ət]
“ Mr . Powell has invited all of us to spend ten days or two weeks at
“ 先生 . 鲍威尔 有 受邀 全部 的 我们 到 花费 十 天 或者 二 周 在
[hɪz; ɪz][kæmp][ɑːn] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] [ðɪs] [ˈsʌmə] .
his camp on Lake George this summer .
他的 营 在 湖 乔治 这 夏天 .

“鲍威尔先生邀请我们所有人今年夏天到他在乔治湖畔的营地待上十天或两周。

[meɪ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ðer; ðər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmeri] [ænd; ʌnd] [ˈmɑːrθə] [ænd; ʌnd]
May is going to have all the girls there , including Mary and Martha and
可能 是 去 到 有 全部 这 女孩们 那里 , 包括 玛丽 和 玛莎 和
[ruːθ] ,
Ruth ,
露丝 ,

五月份所有女孩都会到场，包括玛丽、玛莎和露丝。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈpəʊəl] [ˈwɒnts] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ʌnd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
and Mr . Powell wants every one of us to come up and take part in the
和 先生 . 鲍威尔 想要 每一个 一 的 我们 到 来 向上 和 拿 部分 在 这
[ɡʊd] [taɪmz] . “
good times . “
好的 时代 . “

鲍威尔先生希望我们每个人都能上来一起享受美好时光。”

“ [dʒi:] , [ðæt] [ˈsu:ts][em ˈi:] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflægstæf] ！ ” [bɜ:rst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [twin]
“ **Gee , that suits me right to the top of the flagstaff ! ” burst out his twin**
“ 吉 , 那 西装 我 正确的 到 这 顶部 的 这 旗杆 ！ ” 爆裂 出去 他的 双
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

“哇，这简直太适合我了！”他的双胞胎兄弟脱口而出。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] , [ændɪ] [tɜ:rnd] [ˈsevrəl] - ,
And then , in high spirits , Andy turned several flipflaps ,
和 然后 , 在 高的 烈酒 , 安迪 转向 一些 - ,
然后，安迪兴致勃勃地翻动了几片翻页布，
[ænd; ənd] [ˈendɪd] [baɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [fred] .
and ended by beginning a wrestling match with Fred .
和 结束 经过 开始 一个 摔跤 匹配 和 弗雷德 .
最后，他和弗雷德开始了一场摔跤比赛。

“ [wel] , [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪˈnʌf] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **Well , we'll be there , all right enough ! ” cried Jack .**
“ 出色地 , 出色地 是 那里 , 全部 正确的 足够的 ！ ” 哭 杰克 .
“好，我们肯定会到的！”杰克喊道。
“ [wɪl] [wi:; wi] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] .
“ **Will we ? ” came from Fred .**
“ 将要 我们 ? ” 来了 从 弗雷德 .
“我们会吗？”弗雷德问道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] ！
“ **Just wait and see !**
“ 只是 等待 和 看 ！
“等着瞧吧！”

“ [ðen] [ðə; ði] [drʌmz] [ˈrætlɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lu:ˈtenənt] ,
“ **Then the drums rattled , and the young captain and the young lieutenant ,**
“ 然后 这 鼓 摇晃 , 和 这 年轻的 队长 和 这 年轻的 中尉 ,
[ˈfa:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
followed by the others ,
随后 经过 这 其他的 ,
“然后鼓声响起，年轻的上尉和年轻的中尉，以及其他的人，都走了进来。”

[rʌʃt] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [rʊʊl] [kɔ:l] [ænd; ənd] [pəˈreɪd] .
 rushed off to get ready for the evening roll call and parade .
匆忙 离开 到 得到 准备好 为了 这 晚上 卷 称呼 和 游行 .
匆匆赶去准备晚上的点名和游行。

[ænd; ənd] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [ɡʊd] -
And here , for the time being , we will leave the Rover boys and say good -
和 这里 , 为了 这 时间 存在 , 我们 将要 离开 这 路虎 男孩们 和 说 好的 -
[baɪ] .
bye .
再见 .
暂时，我们就和罗孚男孩们告别吧。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[ˈwestərn] [ˈstɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
WESTERN STORIES FOR BOYS
西 故事 为了 男孩们
男孩西部故事

[baɪ][dʒeɪmz][ˈkoʊdi] [ˈferɪs]
By JAMES CODY FERRIS
经过 詹姆斯 科迪 费里斯

作者：詹姆斯·科迪·费里斯

[i:tʃ] [ˈvɑ:lʒəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 。

每卷都是独立完整的。

[ˈθrɪlɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] ,
Thrilling tales of the great west ,
惊险 故事 的 这 伟大的 西方 ；

惊险刺激的西部故事，

[toʊld][praɪˈmerəli][fɔ:r; fər] [bɔɪz] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ][ɔ:l] [hu:z] [ʌv] [ˈmɪstəri] ,
told primarily for boys but which will be read by all who love mystery ,
讲述 主要 为了 男孩们 但 哪个 将要 是 读 经过全部 WHO 爱 神秘 ；

这部作品主要是为男孩创作的，但所有喜欢悬疑推理的人都会阅读。

[ˈræpɪd][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] .
rapid action , and adventures in the great open spaces .
迅速的 行动 ， 和 冒险 在 这 伟大的 打开 空间 。

快速行动，以及在广袤无垠的太空中的冒险。

[ðə; ði] [ˈmænli] [bɔɪz] , [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈræntʃmən] ,
The Manly boys , Roy and Teddy , are the sons of an old ranchman ,
这 曼利 男孩们 ， 罗伊 和 泰迪 ， 是 这 儿子们 的 一个 老的 牧场主 ；

曼利家的男孩罗伊和泰迪是一位老牧场主的儿子。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
the owner of many thousands of heads of cattle .
这 所有者 的 许多 数千 的 头部 的 牛 。

拥有数千头牛的主人。

[ðə; ði] [lædz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][raɪd] , [haʊ] [tu:; tə] [ʃu:t] ,
The lads know how to ride , how to shoot ,
这 小伙子们 知道 如何 到 骑 ， 如何 到 射击 ，

这些小伙子们会骑马，会射击。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ˈeni] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
and how to take care of themselves under any and all circumstances .
和 如何 到 拿 关心 的 他们自己 在下面 任何 和 全部 情况 。

以及如何在任何情况下照顾好自己。

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [ræntʃ] [ɑ:r; ər][ˈri:əl] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] [wen]
The cowboys of the X Bar X Ranch are real cowboys , on the job when
这 牛仔 的 这 X 酒吧 X 牧场 是 真实的 牛仔 ， 在 这 工作 什么时候

[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ；

X Bar X 牧场的牛仔们都是真正的牛仔，需要的时候就会出动。

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] — [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˈeni] [ˈri:dər] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ]
but full of fun and daring — a bunch any reader will be delighted to know
但 满的 的 乐趣 和 大胆 — 一个 束 任何 读者 将要 是 高兴极了 到 知道

。
。
。

但充满了乐趣和冒险精神——任何读者都会很高兴知道这一点。

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rænt]

THE	X	BAR	X	BOYS	ON	THE	RANCH
这	X	酒吧	X	男孩们	在	这	牧场

牧场上的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɪn] ['θʌndər] ['kænjən]

THE	X	BAR	X	BOYS	IN	THUNDER	CANYON
这	X	酒吧	X	男孩们	在	雷	峡谷

雷霆峡谷的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɑ:n] ['wɜ:rlpu:l] ['rɪvər]

THE	X	BAR	X	BOYS	ON	WHIRLPOOL	RIVER
这	X	酒吧	X	男孩们	在	漩涡	河

漩涡河上的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɑ:n] [bɪg] ['baɪs(ə)n]

THE	X	BAR	X	BOYS	ON	BIG	BISON
这	X	酒吧	X	男孩们	在	大的	野牛

THE X BAR X BOYS 在大野牛

[treɪl]

TRAIL
踪迹

踪迹

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	X	BAR	X	BOYS	AT	THE	ROUND	- UP
这	X	酒吧	X	男孩们	在	这	圆形的	- 向上

酒吧 X 男孩在围捕

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [æt; ət] ['nʌɡɪt] [kæmp]

THE	X	BAR	X	BOYS	AT	NUGGET	CAMP
这	X	酒吧	X	男孩们	在	金块	营

纳吉特营地的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [æt; ət] [-] [gæp]

THE	X	BAR	X	BOYS	AT	RUSTLER'S	GAP
这	X	酒吧	X	男孩们	在	Rustler's	差距

拉斯特勒峡谷的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [æt; ət] ['ɡrɪzli] [pæs]

THE	X	BAR	X	BOYS	AT	GRIZZLY	PASS
这	X	酒吧	X	男孩们	在	灰熊	经过

灰熊隘口的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:kɪz]

THE	X	BAR	X	BOYS	LOST	IN	THE	ROCKIES
这	X	酒吧	X	男孩们	丢失的	在	这	落基山脉

Bar X 男孩迷失在落基山脉

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] ['raɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf]

THE	X	BAR	X	BOYS	RIDING	FOR	LIFE
这	X	酒吧	X	男孩们	骑术	为了	生活

酒吧 X 男孩为生命而骑

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɪn] ['smoʊki] ['væli]

THE	X	BAR	X	BOYS	IN	SMOKY	VALLEY
这	X	酒吧	X	男孩们	在	烟	谷

烟雾谷的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] ['sɪri:z]

THE	HARDY	BOYS	SERIES
这	耐寒的	男孩们	系列

哈迪兄弟系列

[baɪ] [ˈfræŋklɪn] [ˈdʌbljuː] . [ˈdɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈevri] [ˈvɔːljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] [dɪˈtektɪv] ,
The Hardy Boys are sons of a celebrated American detective ,
这 哈迪 男孩们 是 儿子们 的 一个 著名 美国人 侦探 ,

哈迪兄弟是美国著名侦探的儿子们。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [vəˈkeɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːf] [taɪm] [frʌm; frəm] [sku:l] [ðeɪ] [help] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər]
and during vacations and their off time from school they help their father
和 期间 假期 和 他们的 离开 时间 从 学校 他们 帮助 他们的 父亲

[baɪ] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [kluːz] [ðəmˈselvz] .
by hunting down clues themselves .
经过 打猎 向下 线索 他们自己 .

在假期和放学时间，他们会帮助父亲亲自寻找线索。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈtrezər] — [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [kənˈfest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [luːt] [hæd; həd] [bɪn]
THE TOWER TREASURE — A dying criminal confessed that his loot had been
这 塔 宝藏 — 一个 垂死 刑事 坦白 那 他的 抢劫 有 到过
[sɪˈkriːtɪd] “ [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
secreted “ in the tower .
分泌物 “ 在 这 塔 .

塔楼宝藏——一名垂死的罪犯坦白说，他的赃物藏在了“塔楼里”。

” [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
” It remained for the Hardy Boys to clear up the mystery .
” 它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 清除 向上 这 神秘 .

“接下来就轮到哈迪兄弟解开这个谜团了。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] — [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrdi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] — [ænd; ənd]
THE HOUSE ON THE CLIFF — Mr . Hardy started to investigate — and
这 房子 在 这 悬崖 — 先生 . 哈迪 开始 到 调查 — 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] !
disappeared !
消失 !

悬崖上的房子——哈迪先生开始调查——然后就消失了！

[æn; ən] [ɑːd] [teɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
An odd tale , with plenty of excitement .
一个 奇怪的 故事 , 和 很多 的 激动 .

一个离奇的故事，充满了刺激。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] — [ˈkaʊntərɪt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,
THE SECRET OF THE OLD MILL — Counterfeit money was in circulation ,
这 秘密 的 这 老的 磨 — 伪造 钱 曾是 在 循环 ,

老磨坊的秘密——假币曾在此流通。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdi] [tʊk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
and the limit was reached when Mrs . Hardy took some from a stranger .
和 这 限制 曾是 达到 什么时候 太太 . 哈迪 采取 一些 从 一个 陌生人 .

当哈迪太太从一位陌生人那里拿了一些之后，就达到了极限。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɒl] [ʌv; əv] [θrɪlz] .
A tale full of thrills .
一个 故事 满的 刺激 .

一个充满惊险刺激的故事。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz] — [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] - [tʃʌmz] [dɪsə'pɪr] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lməʊst]
THE MISSING CHUMS — Two of the Hardy Boys' chums disappear and are almost
这 丢失的 朋友们 — 二 的 这 哈迪 男孩们 - 朋友们 消失 和 是 几乎
[ˈreskjʊ:d] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [wen] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['kæptʃəd] .
rescued by their friends when all are captured .
获救 经过 他们的 朋友们 什么时候全部 是 捕获 .

失踪的伙伴——哈迪兄弟的两个伙伴失踪了，当他们的朋友们都被抓住时，他们几乎就要被救出来了。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A thrilling story of adventure .
一个 惊险 故事 的 冒险 .

一段惊险刺激的冒险故事。

[ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hɪd(ə)n] [ɡoʊld] — [ɪn] ['treɪsɪŋ] [sʌm; səm]['stəʊlən][ɡoʊld][ðə; ði] [treɪl] [li:dz] [ðə; ði] [bɔɪz]
HUNTING FOR HIDDEN GOLD — in tracing some stolen gold the trail leads the boys
打猎 为了 隐 金子 — 在 追踪 一些 被盗 金子 这 踪迹 线索 这 男孩们
[tu:; tə][æn; ən] [ə'bændənd] [maɪn] ,
to an abandoned mine ,
到 一个 弃 矿 ,

寻找隐藏的黄金——在追踪被盗黄金的过程中，男孩们发现线索指向一座废弃的矿井。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪŋz] [stɑ:rt][tu:; tə] ['hæpən] .
and there things start to happen .
和 那里 事物 开始 到 发生 .

然后，事情就开始发生了。

[ðə; ði] [ɔ:r] [roʊd] ['mɪstəri] — [ɔ:təməbɪlz] [wɜ:r; wər] [dɪsə'pɪrɪŋ] [məʊst] [mɪ'stɪriəsli] [frʌm; frəm]
THE SHORE ROAD MYSTERY — Automobiles were disappearing most mysteriously from
这 支撑 路 神秘 — 汽车 是 消失 最多 神秘地 从
[ðə; ði] [ɔ:r] [roʊd] .
the Shore Road .
这 支撑 路 .

海岸公路之谜——汽车在海岸公路上神秘消失。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɔ:lʌv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
It remained for the Hardy Boys to solve the mystery .
它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 解决 这 神秘 .

解开这个谜团的重任就落在了哈迪兄弟身上。

[ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] — [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [keɪvz] [ðei] [keɪm]
THE SECRET OF THE CAVES — When the boys reached the caves they came
这 秘密 的 这 洞穴 — 什么时候 这 男孩们 达到 这 洞穴 他们 来了
[ʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld]['hɜ:rmɪt] .
unexpectedly upon a queer old hermit .
不料 之上 一个 酷儿 老的 隐士 .

洞穴的秘密——当男孩们到达洞穴时，他们意外地遇到了一位古怪的老隐士。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [kwɪr] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rɒkbaʊnd]
THE MYSTERY OF CABIN ISLAND — A story of queer adventures on a rockbound
这 神秘 的 舱 岛 — 一个 故事 的 酷儿 冒险 在 一个 岩石
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

小屋岛之谜——一个发生在岩石岛屿上的奇异冒险故事。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɛrpɔːrt] [ˈmɪstəri] — [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [saːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE GREAT AIRPORT MYSTERY — The Hardy Boys solve the mystery of the
这 伟大的 机场 神秘 — 这 哈迪 男孩们 解决 这 神秘的 这
[ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l][meɪl] .
disappearance of some valuable mail .
消失 的 一些 有价值的 邮件 .
机场大谜案——哈迪兄弟破解了一些贵重邮件失踪之谜。

[wʌt] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈmɪdnait] — [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfaːləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ˈɛndz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
WHAT HAPPENED AT MIDNIGHT — The boys follow a trail that ends in a strange
什么 发生 在 午夜 — 这 男孩们 跟随 一个 踪迹 那 结束 在 一个 奇怪的
[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
and exciting situation .
和 激动人心 情况 .
午夜时分发生了什么——男孩们循着线索，最终陷入了一场奇异而刺激的境地。

[waɪl] [ðə; ði] [kloʊ:k] [tɪkt] — [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [eɪd][ɪn] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][mən] [huː] [hæz; həz] [bɪn]
WHILE THE CLOCK TICKED — The Hardy Boys aid in vindicating a man who has been
尽管 这 钟 勾选 — 这 哈迪 男孩们 援助 在 证明清白 一个 男人 WHO 有 到过
[ˈrɔːŋli] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
wrongly accused of a crime .
错 被告 的 一个 犯罪 .
时间一分一秒地流逝——哈迪兄弟帮助一位被错误指控犯罪的男子洗清冤屈。

[fuːtˈprɪnts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ðə; ði] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði]
FOOTPRINTS UNDER THE WINDOW — The Smuggling of Chinese into this country is the
脚印 在下面 这 窗户 — 这 走私 的 中国人 进入 这 国家 是 这
[ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪnd] [θrɪlz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈplenti] .
basis of this story in which the boys find thrills and excitement aplenty .
基础 的 这 故事 在 哪个 这 男孩们 寻找 刺激 和 激动 很多 .
窗下的脚印——中国人偷渡到这个国家是这个故事的基础，男孩们从中获得了大量的刺激和兴奋。

[ted] [skɒt] [ˈflaɪɪŋ] [ˈstɔːrɪz]
TED SCOTT FLYING STORIES
TED 斯科特 飞行 故事
泰德·斯科特飞行故事

[baɪ] [ˈfræŋklɪn] [ˈdʌbljuː] . [ˈdɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森
作者：富兰克林·W·迪克森

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

[ɪːtʃ] [ˈvɔːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .
每卷都是独立完整的。

[noʊ][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz][soʊ] [ˈθɜːrəli] [kɔːt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [æz; əz]
No subject has so thoroughly caught the imagination of young America as
不 主题 有 所以 彻底 捕捉 这 想像力 的 年轻的 美国 作为
[ɛrviˈeɪʃn] .
aviation .
航空 .
没有哪个领域像航空一样如此彻底地激发了美国年轻人的想象力。

[ðɪs] [ˈsɪriːz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈderɪŋ] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ɪz]
This series has been inspired by recent daring feats of the air , and is
这 系列 有 到过 灵感 经过 最近的 大胆 壮举 的 这 空气 , 和 是
[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈlɪndbəːg] ,
dedicated to Lindbergh ,
投入的 到 林白 ,

本系列作品的灵感来源于近期一些惊险刺激的空中壮举，谨以此片献给林白。

[ˈbɜːrd] , [ˈtʃeɪmbɜːlɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
Byrd , Chamberlin and other heroes of the skies .
伯德 , 张伯伦 和 其他 英雄 的 这 天空 .
伯德、张伯伦和其他空战英雄。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] [tuː; tə][ˈpæris] ;
OVER THE OCEAN TO PARIS ;
超过 这 海洋 到 巴黎 ;
飞越重洋前往巴黎；

[ɔːr] , [ted] [ˈskaːts] [ˈderɪŋ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ˈflaɪt] .
or , Ted Scott's Daring Long Distance Flight .
或者 , 泰德 斯科特的 大胆 长的 距离 航班 .
或者，泰德·斯科特的勇敢长途飞行。

[ˈreskjuːd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;
RESCUED IN THE CLOUDS ;
获救 在 这 云 ;
在云端获救；

[ɔːr] , [ted] [skɔt] , [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
or , Ted Scott , Hero of the Air .
或者 , 泰德 斯科特 , 英雄 的 这 空气 .
或者，泰德·斯科特，空中英雄。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [meɪl] ;
OVER THE ROCKIES WITH THE AIR MAIL ;
超过 这 落基山脉 和 这 空气 邮件 ;
乘坐航空邮件飞越落基山脉；

[ɔːr] , [ted] [skɔt] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
or , Ted Scott Lost in the Wilderness .
或者 , 泰德 斯科特 丢失的 在 这 荒野 .
或者，泰德·斯科特迷失在荒野中。

[fɜːrst] [stɑːp][hɑːnəˈluːluː; ,həʊnəˈluːluː] ;
FIRST STOP HONOLULU ;
第一的 停止 檀香山 ;
第一站：檀香山；

[ɔːr] , [ted] [skɔt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
or , Ted Scott Over the Pacific .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 太平洋 .
或者，泰德·斯科特飞越太平洋。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [ˈflaɪɜːz] ;
THE SEARCH FOR THE LOST FLYERS ;
这 搜索 为了 这 丢失的 传单 ;
寻找失踪飞行员；

[ɔːr] , [ted] [skɔt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
or , Ted Scott Over the West Indies .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 西方 印第斯 .
或者，泰德·斯科特在西印度群岛。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əu] [grænd] ；
SOUTH OF THE RIO GRANDE ；
南 的 这 里约 格兰德 ；

格兰德河以南；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ɑ:n][ə; ei] ['si:krət] ['mɪ(ə)n] .
or , Ted Scott On a Secret Mission .
或者 , 泰德 斯科特 在 一个 秘密 使命 ；

或者，泰德·斯科特执行一项秘密任务。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ；
ACROSS THE PACIFIC ；
穿过 这 太平洋 ；

横跨太平洋；

[ɔ:r] , [ted] ['ska:ts] [hɑ:p][tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] .
or , Ted Scott's Hop to Australia .
或者 , 泰德 斯科特的 跳 到 澳大利亚 ；

或者，泰德·斯科特的《跳向澳大利亚》。

[ðə; ði] [loʊn] ['i:g(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdər] ；
THE LONE EAGLE OF THE BORDER ；
这 孤独 鹰 的 这 边界 ；

边境孤鹰；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] ['smʌg(ə)lərs] .
or , Ted Scott and the Diamond Smugglers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 钻石 走私者 ；

或者，泰德·斯科特和钻石走私犯。

['flaɪɪŋ] [ə'genst] [taɪm] ；
FLYING AGAINST TIME ；
飞行 反对 时间 ；

与时间赛跑；

[ɔ:r] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə]['oʊʃ(ə)n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
or , Breaking the Ocean to Ocean Record .
或者 , 打破 这 海洋 到 海洋 记录 ；

或者，打破跨洋航行纪录。

['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] [treɪlz] ；
OVER THE JUNGLE TRAILS ；
超过 这 丛林 小径 ；

穿越丛林小径；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪk'splɔɹɜ:z] .
or , Ted Scott and the Missing Explorers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 丢失的 探险家 ；

或者，泰德·斯科特和失踪的探险家们。

[lɔ:st] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ；
LOST AT THE SOUTH POLE ；
丢失的 在 这 南 极 ；

迷失在南极；

[ɔ:r] , [ted] [skɒt] [ɪn] ['blɪzəd] [lənd] .
or , Ted Scott in Blizzard Land .
或者 , 泰德 斯科特 在 暴风雪 土地 ；

或者，暴雪中的泰德·斯科特。

[θru:] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [ə'læskə] ；
THROUGH THE AIR TO ALASKA ；
通过 这 空气 到 阿拉斯加州 ；

乘飞机前往阿拉斯加；

[ɔːr] , [ted] ['ska:ts] [sɜ:rtʃ] [ɪn] ['nʌɡɪt] ['væli] .
or , Ted Scott's Search in Nugget Valley .
或者 , 泰德 斯科特的 搜索 在 金块 谷 .

或者, 泰德·斯科特在金块谷的寻宝之旅。

[ˈflaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] ;
FLYING TO THE RESCUE ;
飞行 到 这 救援 ;

飞赴救援;

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] ['dɪrɪdʒəbl] .
or , Ted Scott and the Big Dirigible .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 大的 飞船 .

或者, 泰德·斯科特和巨型飞艇。

['deɪndʒə] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
DANGER TRAILS OF THE SKY ;
危险 小径 的 这 天空 ;

天空的危险轨迹;

[ɔːr] , [ted] ['ska:ts] [ɡreɪt] ['maʊnt(ə)n] [klaɪm] .
or , Ted Scott's Great Mountain Climb .
或者 , 泰德 斯科特的 伟大的 山 爬 .

或者, 泰德·斯科特的伟大登山之旅。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈædəʊ] ;
FOLLOWING THE SUN SHADOW ;
下列的 这 太阳 阴影 ;

顺着太阳的影子走;

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪklɪps] .
or , Ted Scott and the Great Eclipse .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 伟大的 蚀 .

或者, 泰德·斯科特与大日食。

[ˈbætlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ;
BATTLING THE WIND ;
战斗 这 风 ;

逆风而行;

[ɔːr] , [ted] [skɒt] [ˈflaɪŋ] [əˈraʊnd] [keɪp] [hɔːrɪn] .
or , Ted Scott Flying Around Cape Horn .
或者 , 泰德 斯科特 飞行 大约 岬 喇叭 .

或者, 泰德·斯科特绕过合恩角飞行。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社, 纽约

听书破万卷

开口如有神

